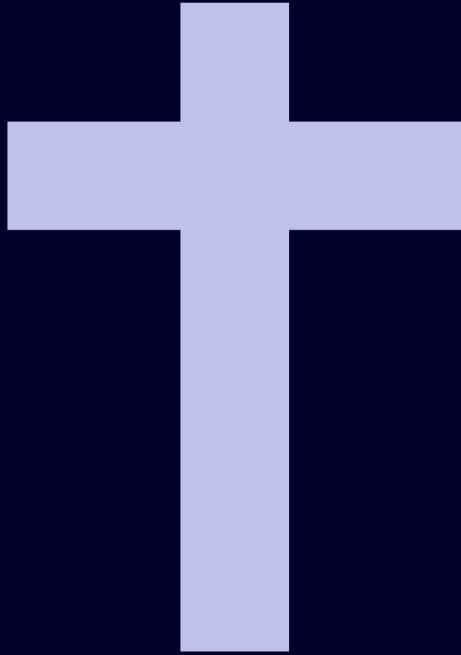


Mama Kuurrku Wangka



The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5

Contents

Ngarnmanyatjajanya	1
Mapakantjanya	71
Mayu-mayuwana	116
Ngamurringkutja	134
Tjatjuwanyatjarra	135
Rutjanyatjarra	148
Tjamiyulnga 1	154
Tjamiyulnga 2	178
Puurrrpa Pirnitjarra 1	186
Puurrrpa Pirnitjarra 2	198
Tjurrtju Purlkanyatjarra 2	204
Yatjuranyatjarra	205
Niyamayiku Tjukurrrpa	209
Tjawupanyatjarra	214
Turlku	217
Kurluny-kurluny	227
Yatjayaku Tjukurrrpa	228
Tjiramayiku Tjukurrrpa	241
Yiitjikulku Tjukurrrpa	245
Tannyulngatjarra	250
Tjawunanyatjarra	260
Mayikaku Tjukurrrpa	264
Malakayiku Tjukurrrpa	265
Matjuyuku Tjukurrrpa	269
Maakaku Tjukurrrpa	336
Luukaku Tjukurrrpa	376
Tjuunku Tjukurrrpa	445
Palyalpayinya	496
Ruumala Nyinapayiku Lata	558
Kurinytja Nyinapayiku Lata 1	587
Kurinytja Nyinapayiku Lata 2	616
Kalayitjala Nyinapayiku Lata	634
Yipitjala Nyinapayiku Lata	644
Pilupayila Nyinapayiku Lata	654
Kulutjila Nyinapayiku Lata	662
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 1	669
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 2	675
Timatjiku Lata 1	679
Timatjiku Lata 2	687
Tayitaku Lata	693
Payiliimanku Lata	697
Yiipuru Pirniku Lata	699

Lata Tjayiminyamartatji	721
Lata Piitanyamartatji 1	728
Lata Piitanyamartatji 2	737
Lata Tjuunngamartatji 1	742
Lata Tjuunngamartatji 2	749
Lata Tjuunngamartatji 3	750
Lata Tjuutanyamartatji	752
Ninitjunktjanya	755

Tjukurpa Ngarnmanyjatja Pirninya

Ngarnmanypalpi Yartakankutjanya

¹ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu. ² Nyangka kutjupa-kutjupa ngaranytjamaalpa mantakutju ngaralanytja. Nyangka kapi yirralla purlkanya manta katalarrawana ngarrirra parrayurriranytja. Nyangka munga purlkanyalu tjutura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti pirriyapirinypa parrapitjalayintja kapi katuwana. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Nyangka mularrpartu tilirringu. ⁴⁻⁵ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” Palunyalu tili palunyanya tjapirnu, “Karlarla”. Palunyalu tjarrarnu karlarla, munga mawurntalpa ngaraladjaku. Nyangka munga ngaralanyangka tjapirnu, “Munga”.

Nyangka ngurra kutjutjanulu kapilu manta tirtu tjutura kanyiranytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngururpa yilkarirri nyangkayi kapi mawurntalpa-mawurntalpa ngara.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa ngarangu. ⁷ Tjiinya kapi kutjupatjarra pakarnu katalarrawana ngarriranytja. Nyangka kapi kutjupatjarranya mantawana ngarriranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa tjarrarringu ngarriranytja. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yilkari ngaralanyangka tjapirnu, “Yilkari.”

Nyangka ngurra kutjarratjanulu ⁹ Mama Kuurrtu kapi watjarnu, “Tjarrarriwa-ya ngarri nyangkayi manta yartakarri.” Nyangka mularrpartu manta yartakarringu. ¹⁰ Nyangka tjapirnu, “Manta” puru kutjupanya “Kapi Yirralla Purlkanya”. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu yukiri kutjupa-kutjupa pirni mantanguru paka-pakaltjaku tjiinya yukiri kutjupa-kutjupa yurninytjarra puru warta kutjupa-kutjupa mirrkatjarra ngaraladjaku. ¹² Nyangka mularrpartu-ya paka-pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹³⁻¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu watjarnu tjirntu, kirnara puru pirntirritarrartu-ya yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjirntu pakaralpi yartakara kanyirayilku ma-tjarrparralpi mungarriku. Nyangka kirnaralulpi mungangka yartakara kanyinma. Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjirntu, kirnara, pirntirritarrartu nyakula tjurrkurltu watjanma tjiinya nyinnga, pirriya-pirriya, kurlikutu ngamurrinyangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa yartakarringu ngaralanytja. ¹⁶⁻¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu tili purlkanya kutjarra palyarnu tjirntu, puru kirnara. Puru pirntirritarrartu palyarnu wantingu. Tjiinya tili yilkarinkatja tjunu manta yartakara kanyiratjaku. Tjiinya tjirntu tjunu pakara karlarlara kanyira ma-tjarrparratjaku. Palunyalu kirnara tjunu mungangka yartakara kanyiratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹⁹ Nyangka ngurra kutjarra-kutjarratjanulu ²⁰ Mama Kuurrtu watjarnu kapingkatja kutjupa-kutjupa kapinguru yartakarritjaku. Nyangka-yayi kapiwana parrapitjalayinma. Puru watjarnu tjurlpu kutjupa-kutjupa-ya yartakarringkula yilkarriwana parrapitjalayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkariwana parrapitjalayintja. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu kapingkatja kutjupa-kutjupa palyarnu purlkanya, kurlunypatarrartu. Palunyalu tjurlpu kutjupa-kutjupa palyarnu yilkariwana-ya parrapitjalayiltjaku. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya

parrapitjalayirni.” ²² Palunyalu-tjananya watjarnu kurlunypa pirnitjarraringkula-wanarayiltjaku. Tjiinya-tjanampa walykumunu watjarnu. Nyangka-ya mularrpartu pirnirringkula-wanarayintja.

²³ Nyangka ngurra 5-tjanulu ²⁴⁻²⁵ Mama Kuurrtu watjarnu yanamulpa kutjupa-kutjupa mantanguru yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya ngulytju, nyangka kutjupatjarra-ya ngupanu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra tjuninguru parrapitjalayintja. Tjiinya Mama Kuurrtu yanamulpa pirninyartu palyarnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kuwarrinya-la yarnangu ngayunyapirinypa-lanku palyala. Nyangka-yayi yanamulpa pirniku puurrrpa nyinama. Tjiinya kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, yanamulpa ngulytjuku, ngupanukutarrartu puru yanamulpa kutjupa-kutjupakutarrartu puurrrpa nyinama.” ²⁷ Nyangkalta-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. Tjiinya palyarnu palunyalu yarangka-ya nyinarratjaku. ²⁸ Palunyalu-tjanampa walykumunu watjarnu, “Nyuntulu-yan tjilku pirnitjarraringkula-wanarayinma. Nyangka-tjanampanku tjamu kaparlipirti nyinarra-wanarayinma ngurra yarla lipiwana. Palunyalu-yayi manta lipiwanalu puurraringkulalpi kanyinma. Puru-yayi puurrrpa nyinama kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, puru yanamulpa pirnikutarrartu.” ²⁹ Puru Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku yurninypa kutjupa-kutjupa puru mirrka wartangkatja kutjupa-kutjupa pirni tjunu ngalkulatjaku-yan. ³⁰ Palunyalu-tjanamparna yanamulpa pirniku puru tjurlpu pirniku tjunu yukiri puru warta nyarlpitjarra tjiinya mirrka-yanku ngalkulatjaku.” Yuwa, Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa ngarangu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirninyartu parranyakulalpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu walykumunu ngarala.” Tjiinya palyara-wanarayirnu ngurra 6-tjanu wiyarringu.

2

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari puru mantangkatja yilkarinkatja pal-yarayirnu wiyarnu. ² Palunyalu ngurra 6-tjanu waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja. ³ Palunyalu watjarnu ngurra 6-tjanu tjirntu kutju miirl-miirlpa tirtu ngaralatjaku tjiinya waarka wiyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu pirninyartu palyarnu wiyaralpi ngurra 6-tjanu waarkamaalpa nyinarranytja. ⁴ Yuwa, palunyapirinypa Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu.

Ngurra Walykumunungka-pula Nyinarranytja

Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wantinyangka ⁵ yukiri wartatarrartu pakara ngaranytjamunurtu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kapi wiyantjamunungka. Nyangka kutjupa nyinanytjamunurtu manta tjawara yukiri pakaltjingalkitja. ⁶ Nyangka kapi manta kaninytjarra ngarriranytjalul tulykura kanyiranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi wati palyarnu ngarritjunu. Palunyalulu mulyanguru puurnu. Nyangka wankarringu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu kaatanpa palyarnu kakarrara, ngurra yini Yiitanta. Palunyalu wati palunyanya nyinatjunu wantingu. ⁹ Palunyalu warta walykumunu pirninya mirrka kutjupa-kutjupatjarra pakaltjingarnu wantingu. Nyangka ngurur-rkutjarra warta kutjarra-pula ngaralanytja. Tjiinya warta kutju ngaralanytja ngalkula wanka tirtu nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka warta kutjupanya ngaralanytja ngalkula pina taparlarrara nintipuka nyinarratjaku.

¹⁰ Nyangka ngurra nyarra Yiitantawana kapi warla purlkanya kukurrmaranytja. Palunyalu warta pirninya wanka kanyiranytja. Palunyalu kaatanpa wayirntaralpi kutjunguru tjarra-tjarraringkulalpi kutjarra-kutjarra ma-ngarriranytja. ¹¹ Tjiinya

kapi warla kutju yini Piitjannga parrakatingu ngurra yini Yapilalawana. ¹² Nyangka ngurra palunyangkatja-ya mantjilpayi yapu walykumunu pirni puru kawurlpatarrartu. Nyangka-ya warta parnti walykumunutjarra ngarala-warni. ¹³ Nyangka kapi warla kutjupanya yini Kiyangga kukurrmaranytja ngurra yini Kuutjulawana. ¹⁴ Nyangka kutjupanya kapi yini Tayikurinya kukurrmaranytja ngurra yini Yatjiriyala kakarrarawana. Nyangka kutjupanya yini Purayitinya.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya katingu kaatanpangka nyinatjuralpi watjarnu miranykanyira kanyiratjaku puru manta tjawara mirrka pakaltjingaltjaku. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Palyan warta kutjupa-kutjupa pirningkatja mirrka ngalkunma. ¹⁷ Nyangka warta kutju miirl-miirlpa ngarala. Palunyangkatjan ngalkulalpi pina taparlarralku palunyalun nintipuka nyinama. Nyangka ngalkunytjamaaltu wantima. Ngalkulalpin mirrirriku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kamu yamatjimaalpa wati ngaanya kutju nyinama. Ngayulu-rna yamatji palyaralpi nintilku tjiinya-pulanku ngaparrkulu yirringkaratjaku.” ¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi yanamulpa, puru tjurlpu pirninyatarrartu palyarnu wantingu. Palunyalu-tjananya wati palunyakutu katingu ngaratjunu yini-tjananya tjapiratjaku. Nyangka-tjananya yini tjapirawanarnu wantingu. Palunyalu purtu nyangu, “Yamatji-tju ngayuku nyinanytjamunurtu yirringkaratjaku-rni.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya kunkuntjunu. Nyangka kunkunpa purlkanya ngarrirranangka kantilya kutju mantjiralpi marlakulu-lu yangatjunu. ²² Palunyalu kantilya palunyanya mantjiralpi minyma palyarnu. Palunyalu katingu wati palunyakutu. ²³ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, ngaanya yarnangu ngayunyapirinya-rni palyarnu. Tjiinya tarrka yilytjanpa ngayunyamartatji mantjiralpi palyarnu. Nyangka-rna yini minyma tjapilku watingkatjamarntu mantjinnyangka.” Palun-yapirinya watilu watjarnu. ²⁴ Nyangka palunyanguru watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringkupayi. Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinapayi.

²⁵ Nyangkalta-pula wati minyma kutjarranyartu nikirrpalya nyinarranytja kurnta-maalpa.

3

Wati Minyma-pula Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa pirninya palyarnu. Nyangka lirrukutju yayirninytju nyinarranytja yanamulpa pirningka munkarra. Palunyalu pitjangu minyma tjapirnu, “Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu watjarnu warta pirningkatjapulan ngalkunytjamaaltu wantirratjaku?”

² Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, palya-litju warta pirningkatja mirrka ngalkunma. ³ Nyangka ngururra warta kutju miirl-miirlpa purlkanya ngarala. Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu palunyangkatja pampuntjamaaltu wantirratjaku mirrirritjakutarra.”

⁴ Nyangka lirru lu watjarnu, “Wiya, mirrirrikijamunu-pulan. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya-pulan ngalkulalpi nintipukarriku, Mama Kuurrrngapirinya nyinama.”

⁶ Nyangka minymalu warta palunyanya nyakulalpi kulirnu, “Yuwa, mularrpa mirrka walykumunu ngarala. Nyangka-tjinguru-rna ngalkulalpi nintipukarriku.” Nyangka mularrpartu minyma palunyalu mirrka mantjiralpi ngalangu. Palunyalu palunyaku kurriku nintirnu. Nyangka mularrpartu mantjiralpi ngalangu.

⁷ Palunyatjanu-pula pina taparlarraralpi-pulanku nyangu nikirrpalya ngaralanytjalu.

Palunyalu-pula warta nyarlpi mantjiralpi wakarnu lurrjtjurnu. Palunyalu-pulanku karilwanalu karrpiralpi tjuturnu nyinarranytja.

⁸ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-pula kulirnu Mama Kuurrnga kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyangkalta-pula ngurlu kukurraarnu wartangka kumpiralpi nyinarranytja. ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wati tjapirnu, “Wanytjatjarringun?”

¹⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rnanta kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyatjanu-rna ngurlu kumpirnu, tjiinya-rna nikirrpalya nyinarra.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu nikirrpalyan nyinaranyangka? Mirrka-muntan ngalangu warta miirl-miirlatja?” ¹² Nyangka watjarnu, “Wiya, minyma ngaa-rnin nintirnu, palunyalu-rni mantjiralpi nintirnu. Nyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu minyma puru tjapirnu, “Nyaangurun palunyapirinypa palyarnu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, lirrulu-rni mayunnyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Lirru, Minyma Puru Wati Kunkanymanu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu lirrunga watjarnu, “Yuwa, kurralku-rnanta tjiinya-marntun minyma mayunnyangka. Nyangka ngaangurunku nyuntuku palyamunu tirtu ngarala-wanarayinma. Nyangka yanamulpa kutjupatjarraku walykumunu tirtu ngarama. Tjiinya ngaangurun tjuninguru parrapitjala manta ngalkunma. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-pulankun minymararra yanyan-yanyanpa tirtu nyinarra-wananma. Nyuntuku wartangkatja, puru minymaku wartangkatja-yankun tirtu yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka wati nyarra minymaku wartangkatjalunta ngula kata kantulku. Nyangka-lun nyuntulu tarta patjalku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu minymangka watjarnu, “Nyuntulun mukala nyinarranytjalu pika purlkanya miranma. Nyangka tjilku ngarrikitjangan kulilku pika purlkanya kaarrngaralanyangka. Purun kulilku wantirralpi kurriku tirtu mukurringama. Nyangkanku puurpa nyinama.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watingka watjarnu, “Tjiinyan nyuntulunku kurri kuliralpi mirrka miirl-miirlpa ngalangu. Palunyanguru-rnanku manta ngaanya kurralku. Nyangka tjilka-tjilka pirni-ya paka-pakalku. Nyangkan yurirlta waarka purlkanya palyanma mirrka pakaltjingara ngalkukitjalu. ¹⁹ Tjiinyan mirrka ngalkukitjalu yakuripurulu waarka purlkanya palyarayilku mirrirringku. Tjiinyamarntu-rnanta mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangkan mirrirringkulalpi marlakurtu mantarriku.”

²⁰ Nyangka Yatamalunku kurri yini Yiipanya tjapirnu. Tjiinyamarntu minyma palunyanya yarnangu pirniku-lampa kaparli nyinama. ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa minyarra mantjiralpi warntu-pulampa palyaralpi nintirnu. Nyangka-pula tjarrpatjunu kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-pulanya Witurnu Kaatanpa-pula Wantirra Yankutjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya-kulila-pula ngayunyapirinyarringulanya. Tjiinya-pula pina taparlarraralpi nintipuka nyinarra. Nyangka-pulanyarna witulku warta wanka kanyilpayinya-pula ngalkula wanka tirtu nyinatjakutarra.”

²³ Nyangka-pulanya mularrpartu witurnu kaatanpa Yiitannga wantirra-pula yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu pakara kutipitjangu. Nyangka watilu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangka manta palunyangkartu tjawara mirrka tjunkulanytja. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyarlpitjarra pirni ngaratjunu kaatanpangka kakarrara yangatjura-ya

kanyiratjaku. Puru tjunu kunmarnu purlkanya waru tili wankatjarra parrayurrirratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yangatjura kanyiranytja warta wanka kanyilpayinya-pula pampultjakutarrartu.

4

Kayingga Yayipulngatjarra

¹ Nyangka Yatamanya-pula Yiipanya kurrirarra ngarringu. Nyangka mukalar- ringu. Palunyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Tjiinya-rni Mama Kuurrtu yirringkankunyangka-rna katja ngaanya kanyirnu.” Nyangka yini tjapirnu Kayingga.

² Palunyatjanu nyinarrayirnu puru katja kutjupanya kanyirnu yini Yayipulnga. Nyangka Yayipultu purlkarringkulalpi tjiipu miranykanyiranytja. Nyangka Kayintu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mirrka mantjira katingu Mama Kuurru nintirnu. ⁴ Nyangka Yayipultu tjiipu warlangu kurranyu ngarrinytjanya ngurrkarntanu. Palunyalu pungkulalpi kuka karnpi purlkanyatjarra Mama Kuurru nintirnu. Nyangka nyakulalpi pukurlarringu palunyapirinypa nintin-nyangka. ⁵ Palunyalu Kayinku mirrka nyakulalpi paanypungu. Nyangka mirrparnar- ringkulalpi yiiku palyamunurringu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nyaatanun mirrparnpa nyinarra? Nyaatanungkan yiiku kutjuparringu? ⁷ Tjingurun walyku- munu palyantjatjanu pukurlpa yikarringama. Ngaanyan palyamunu palyannyangka kutjupa-kutjupa mamupirinytjunta nyakula. Tjiinyanta pitjangu muku-mukulkitja palyamunun palyaltjaku. Nyangka kulira wantima.”

⁸ Nyangka Kayintunku marlanypa yarltirralpi watjarnu, “Kutipitja-li purtikutu.” Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu. Nyangka Kayintunku marlanypa pungu mirrirntanu.

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Marlanypanku ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Ngayuku-munta ngarala marlanypa-rna miranykanyiltjaku?”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun palyamunu palyarnu. Tjiinyankun marlanypa pungu mirrirntanu. Nyangka yirrami mantangkarringu yularra-rni tjapira ngaparrtjika-rnanta pungkutjaku. ¹¹ Nyangka-rnanta kurralku. Nyangkan manta tjawara mirrka purtu pakaltjinganma. Tjiinyamarntunkun mar- lanyku yirrami mantanganu. ¹² Palunyangurun manta purtu walykumunura kanyinma. Tjiinyan mirrka purtu pakaltjingara nyangama. Palunyatjanunkun kaatanpa wantirra ngurramaalpa tirtu parrapitjalayinma.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Kayintu watjarnu, “Wiya, palyamunu-rnin watjara. Nyuntulu- rnin witura tjiinya-rnanta wantirra tiwa yankutjaku, puru-rna ngurramaalpa tirtu parrapitjalayiltjaku. Nyangka kutjupalu-rni nyakulalpi mirri pungku.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntunyanta-ya mirri pungkunyaangka-rna ngayulu ngaparrtjika yarnangu 7-pa pungku.” Nyangka Kayinku ngalyangka parlkuntjunu wantingu nyakula-ya mirri pungkutjamaaltu wantirrat- jaku. ¹⁶ Nyangka Kayintu Mama Kuurru wantirra yanu Yiitanta kakarrara nyinarranytja gurra yini Parrapitjapayila.

Kayinku Tjamupirtitjarra

¹⁷ Nyangka Kayintu kurri yarltirralpi katja yini Yiinakanya yartakanu. Palunyalu ngurra yiwarla purlkanya palyarnu. Palunyalu yiwarla tjapirnu yini Yiinakanya palunyalu katjawana. ¹⁸ Nyangka Yiinakalu katja yini Yiratanya yartakanu. Nyangka Yiratalu katja yini Miyutjalnga yartakanu. Nyangka Miyutjaltu yartakanu katja yini Mitjutjalnga. Nyangka Mitjutjaltu katja yini Lamikinya yartakanu. ¹⁹ Nyangka Lamikilu kurri kutjarra kanyiranytja yini Yayitanya, Tjiilanya. ²⁰ Nyangka Yayitalu

kanyirnu katja yini Tjupalnga. Palunyanya-tjanampa kutjutjamu nyinarranytja puluka tjiipu miranykanyilpayiku. Tjiinya-ya tiintitjarralu parrapitjala puluka pirninya miranykanyilpayi. ²¹ Nyangka Tjapalku marlanypa yini Tjupalnga. Nyangka Tjupalnga kutjutjamu nyinarranytja-tjanampa kitaapirinypa pampura wangkatjingalpayiku puru puura wangkatjingalpayiku. ²² Nyangka minyma Tjiilalu katja kanyirnu yini Tjupal-Kayinnga. Nyangka purlkarringkulalpi yayintatja kutjupa-kutjupa palyalpayi: tjiinya kunmarnu, katju, yapu pungkupayinya, pirti tjawalpayinyatarrartu. Nyangka Tjupal-Kayinku nyarrumpa yini Naamanya.

²³ Nyangka Lamikilunku kurri kutjarranya watjarnu, “Yayita, Tjiila, kulila-rnipula. Ngayulu-rna wati yangupala pungu mirrirntanu ngayunya-rni pungkunyangka.

²⁴ Tjiinya Kayinnga mirri pungkunyangka

Mama Kuurrtu yarnangu 7-pa ngaparrtjika pungu mirrirntanku.

Nyangka-rni ngayunya mirrirntankunyangka

Mama Kuurrtu yarnangu pirni pungu mirrirntanku palunyangka munkarra.”

Yatamaku Katja Tjamutarrartu

²⁵ Nyangka Yatamalu-pula Yiipalu katja kutjupanyalpi kanyirnu. Nyangka Yiipalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tju katja kutjupanya nintirnu tjiinya Kayintunku marlanypa mirri pungkunyangka.” Nyangka Yiipalu yini tjapirnu Tjiirrnga. ²⁶ Nyangka Tjiirrtu katja yini Yiinatjanya yartakanu. Nyangka palunyanguru-ya Mama Kuurrnga yini Yaawayinya warlkura marninypungkulanytja.

5

Yatamaku Tjamupirtitjarra

¹ Yatamaku tjamupirti-ya ngaapirinypa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya yungarrapirinypa palyarnu. ² Tjiinya wati minyma palyaralpi walykumunu-pulampa watjarnu wantingu. Palunyalu yini ngaapirinypa “yarnangu” tjapirnu. ³ Nyangka Yatamanya nyinarrayirnu kurli-ra 130 ngaralanyangka katja yartakanu mamangka yarangka. Palunyalu yini Tjiirrnga tjapirnu. ⁴ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ⁵ Palunyalu kurli-ra 930 ngaralanyangka mirrirringu.

⁶ Nyangka-ra Yatamaku katja Tjiirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 105-pa ngaralanyangka katja yini Yiinatjanya yartakanu. ⁷ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ⁸ Palunyalu kurli-ra 912-pa ngaralanyangka mirrirringu.

⁹ Nyangka Yiinatjanya nyinarrayirnu kurli-ra 90 ngaralanyangka katja yini Kiinangga yartakanu. ¹⁰ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ¹¹ Palunyalu kurli-ra 905-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹² Nyangka Kiinangga nyinarrayirnu kurli-ra 70 ngaralanyangka katja yini Maalalilnga yartakanu. ¹³ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ¹⁴ Palunyalu kurli-ra 910-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁵ Nyangka Maalalilnga nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Tjarirrnga yartakanu. ¹⁶ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ¹⁷ Palunyalu kurli-ra 895-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁸ Nyangka Tjarirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 162 ngaralanyangka katja yini Yiinakanya yartakanu. ¹⁹ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ²⁰ Palunyalu kurli-ra 962 ngaralanyangka mirrirringu.

²¹ Nyangka Yiinakanya nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Matjutjalanya yartakanu. ²² Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurantalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. Palunyalu Mama Kuurrtu tirtu wangkarranytja yamatjingskapirinypa. ²³ Palunyalu kurli-ra 365-pa ngarangu. ²⁴ Tjiinya Yiinakanya Mama Kuurrtu pukurlpa wangkapayi. Palunyalu nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya purtu nyangu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mantjira katingu.

²⁵ Nyangka Matjutjalanya nyinarrayirnu kurli-ra 187-pa ngaralanyangka katja yini Lamikinya yartakanu. ²⁶ Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurantalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ²⁷ Palunyalu kurli-ra 969-pa ngaralanyangka mirringu.

²⁸ Nyangka Lamikinya nyinarrayirnu kurli-ra 182 ngaralanyangka katja yartakanu. ²⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilku ngaanguru-lan waarka purlkanya palyantjamaalarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta kurranyangka waarka purlkanya-lan palyaranytja. Nyangka tjilku ngaalu-lanya yirringkanku waarka purlkanya-lan palyaranyangka.” Nyangka tjilku palunyanya yini Nawanya tjapirnu.

³⁰ Nyangka Lamikinya puru nyinarra-wanarayirnu katja yurantalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ³¹ Palunyalu kurli-ra 777-pa ngaralanyangka mirringu.

³² Nyangka Nawanya nyinarrayirnu kurli 500-tjanulu katja marnkurrrpa-tjananya yartakanu yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya.

6

Yarnangu Pirninya-ya Palyamunurrukula-wanarayintja

¹ Nyangka palunyangka yarnangu-ya pirnirringkula yanu manta lipiwanatar-artu nyinarranytja. Palunyalu-yanku yurantalpa kanyiranytja. ² Nyangka-ya wati yilkarinkatjalu-tjananya nyangu walykumunu-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya miratjura yarltirrananytja. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaangkalpitjananyarna wantirrananytja rawa nyinarra-wanarayiltjaku. Ngaanguru-rna kutjupanku. Nyangka-ya kurli ngatal-ngatalnguru nyinarra wiyarringama. Kamu-rna wantiku yarnangu pirninya-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-ya pirntirrimunu. Ngaanguru-ya nyinarrayilku kurli-tjanampa 120 ngaralanyangka mirringama.”

⁴ Palunyatjarralpi-ya wati tjangarapirinypa nyinarranytja. Tjiinya-ya wati yilkarinkatjalu kungka yarltirralpi katja palunyapirinypa yartakaranytja. Kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja. Nyangka-ya kulira marninypungkula mirrawarnipayi.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka puru palyamunu tirtu kuliranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna palyantjamaaltu wantima.” Tjiinya nyakulalpi tjuni tjurlpilyarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Wiya, mirrirntanku-tjananyarna yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu. Tjinguru-tjananyarna ngarnmanytjulpi palyantjamaaltu wantima.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nawanya nyakulalpi pukurlarringu.

Tjukurrrpa Nawanyatjarra

⁹⁻¹⁰ Tjukurrrpa ngaanya Nawanyatjarra. Wati palunyalu katja marnkurrrpa-tjananya kanyiranytja yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya. Nyangka yarnangu pirninya-ya palyamunu nyinarranyangka Nawanyakutju walykumunu nyinarranytja. Tjiinya palyamunu palyantjamaalpa puru Mama Kuurrtu wangkapayi yamatjingskapirinypa.

¹¹⁻¹² Nyangka Mama Kuurrtu nyangu palyamunukutju-ya palyaranyangka puru-yanku nganyirringkula mirri pungkulanyangka.

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Nawala watjarnu, “Ngayulu-rna kulira yarnangu pirninya mirrirntara wiyalkitjalu. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palyamunurrukula-wanarnu. ¹⁴ Kulila. Warta walykumunu mantjiralpi pawurrrpa purlkanya palyala ngurra pirnitjarra. Palunyalu kaninytjarrawanalu puru

yilkakuwanalu parrakirtitjorra. ¹⁵ Purlkanya mularrpan ngaapirinyapa palyalku. Tjiinyan mulya kurranyunguru marlarrkukutu nyakula-wanalku miita 150 palyalku. Palunyalun kantilyapa kutjupanguru kantilyapa kutjupakutu nyakula-wanalku miita 25-pa palyalku. Palunyalun kaninytjarranguru katukututjarra ma-palyara-wanalku miita 15-pa. ¹⁶ Palunyalun kaninytjarra palyalku ruumpa marnkurrpa katulkirra-katulkirra ngaralatjaku, tjiinya kutju kaninytjarra, kutju ngururrkutjarra puru kutju katalarra ngaralatjaku. Nyangkan katuwanalu pupatjunkula-wanalku wantiku. Palunyalun katuwanalu winta parrapalyalku pirriyaku. Palunyalun tuu kutjunguru palyalku. ¹⁷ Tjiinya ngayulu-rna kapi purlkanya wiyalku manta lipiwanartu ngarrirratjaku. Nyangka-ya yarnangu pirninya puru mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya mirrirriku. ¹⁸ Nyangka ngayulu-rnanta mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta wankara kanyilkitjalu. Tjiinya nyuntulu-pulan kurrirarra puru katja marnkurrpa, mingkayi marnkurrpatarrartu-yan pawurrpa palunyangka tjarrpaku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalun yanamulpa kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu kurrirarra-kurrirarra katiku pawurrpangka tjarrpatjunku wantiku wankarritjaku-ya. ²¹ Palunyatjanulu-tjanaman mirrka yurrarayilku tjarrpatjunku wantiku ngalkulatjaku-ya. Palunyalu-yanku mirrka yurrara tjarrpatjunku ngalkukitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Nawalu pirninyartu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu palunyangka.

7

Kapi Purlkanyalu Manta Tjutura Kanyiranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Yuwa, nyuntuku kurri, katja marnkurrpa puru mingkayi marnkurrpatarrartu yarltirralpi pawurrpangka tjarrpatjorra, tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulukutjun tjukaruru nyinarranyangka. ² Palunyalun yanamulpa kukatjarra kurrirarra-kurrirarra 7-pa katiku-tjananya pawurrpangka tjarrpatjunku. Palunyalu yanamulpa miirl-miirlnga kurrirarra-kurrirarra tjarrpatjunku. ³ Palunyalun tjurlpu kurrirarra-kurrirarra 7-pa-tjananya katiku tjarrpatjunku. Nyangka-yayi yanamulpa puru tjurlpu pirninya wankar-ringkula ngula yilkakurringkulalpi pirnirriwa. ⁴ Nyangka ngurra 6-tjanulu-rna kapi purlkanya wiyalku. Nyangka pungkulayilku kirnara kutjarratjanu wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu, tjiinya ngayulu-rna palyantjatjanunya mirrirriku.” ⁵ Nyangka Nawalu Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrpa puru mingkayi marnkurrpa-ya pawurrpangka tjarrpangu kapingkatarra. Tjiinya kapi purlkanya yartakarrinyangka Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ⁸⁻⁹ Tjiinya-tjananya yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya puru wantipayinyatarrartu kurrirarra-kurrirarra katingu pawurrpangka tjarrpatjunu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanu kapi purlkanyalu pakarnu manta yangatjuranytja.

¹¹ Kapi purlkanya nyarra manta kaninytjarra ngarrirranytjalanguru pukupulyarrarnu. Nyangka kapi purlkanyalu yutuwaritjarralu pungkulanytja. Palunyatjarra Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ¹² Nyangka kapi punkarayirnu manta yangatjunu kirnara kutjarratjanu wiyarringu. ¹³ Tjiinya kapilu kuwar-ripa pungkukitjangka Nawanya-pula kurrirarra, palunyaku katja marnkurrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya kurrirarra-kurrirarra pawurrpangka tjarrpangu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjananya lurrtjurringu yanamulpa pirninya ngupanu, tjami-tjami, kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu-ya kurrirarra-kurrirarra pirni tjarrpangu wiyarringu ¹⁶ tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. Nyangkalta Mama Kuurrtu tuu tjabatungu.

17-18 Nyangka kapilu pungkulayirnu kirnara kutjarraringkulalpi manta lipi yangatjura kanyiranytja. Nyangka kapi yuru tati-tatira yanu. Palunyalu pawurra palunyanya yurritjingarnu. Nyangka kapi katuwana parrapitjalayintja. 19 Nyangka kapi purlkanyalu purli wararra purlkanya wayirntanu. 20 Palunyalu purli pirninya puru wayirntara yanu miita 7-pa ngaralanytja. 21 Nyangka mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya-ya mirringu, tjurlpu, yanamulpa puru yarnangutarrartu-ya wiyarringu. 22-23 Tjiinya Mama Kuurrtu pirninyartu mirringu. Ngarna Nawanya-ya pawurpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. 24 Nyangka kapi purlkanya tirtu katurtu ngaralayirnu, kirnara 5-nguru purinypa tjarrparrayirnu ngula wiyarringu.

8

Kapi Purlkanya Wiyarringkutjanya

1 Nyangka Mama Kuurrtu watarrkurrinytjamaaltu-tjananya tirtu miranykanyiranytja Nawanya puru yanamulpa pirninyatarrartu. Palunyalu pirriya purlkanya wiyarnu. Nyangka puuranyangka kapi kaninytjarraringkula-wanarayintja. 2 Tjiinya kapi manta kaninytjarranguru paka-pakaranytjanya wiyarringu. Nyangka yilkarinkatja yutuware wiyarringu. 3-4 Nyangka kapi purinypa kaninytjarraringkula-wanarayirnu, nyangka kirnara 5-tjanu pawurra palunyanya parrapitjalayirnu purli wararra katarra nyinakatingu ngurra yini Yarararra. 5 Nyangka kapi puru kaninytjarraringkula-wanarnu, nyangka kirnara kutjarratjanu purli wararra purlkanya-ya yarta-yartakarringkula-wanarnu.

6 Nyangka kirnara kutjarratjanulu Nawalu winta yarlaru. 7 Palunyalu kaarnka kutju wiyarnu. Nyangka yanu wiyarringu. Tjiinya tirtu parrapitjala nyakulanytja kapi wiyarritjaku. 8 Nyangka Nawalu purtu kuliranytja, “Kapi-munta wiyarringu?” Nyangka tjurlpu kuukuku wiyarnu nyakutjaku. 9 Nyangka parrapitjala purtu kuliranytja nyinakatikitalu tjiinyamarntu kapilu manta tirtu yangatjura kanyiranyangka. Nyangka marlaku pawurkututu pitjangu. Nyangka Nawalu marakatirralpi mantjirnu tjarrpatjunu. 10 Palunyalu wiiki kutjunguru kuukuku palunyanya puru wiyarnu. 11 Nyangka parrapitjalayirnu mungarrtjirringkulalpi marlaku pitjangu. Nyangka Nawalu nyangu nyarlpi katingu. Palunyalu nintilu kulirnu kapi kaninytjarraringkula-wanarayinnyangka. 12 Nyangka nyinarrayirnu wiiki kutjupangurululpi kuukuku palunyanya puru wiyarnu. Nyangka parrapitjalayirnu marlaku pitjanytjamunurtu.

13 Nyangka Nawaku-ra kurli 601-pa ngaralanyangka kapi wiyarringu. Nyangka Nawalu pawurra katalarrangkatjanya wakarnu yarlapungkulalpi ma-tjunu palunyalu parranyangu tjiinya manta tikirlaringkula-wanarayinnyangka. 14 Nyangkalta kirnara kutjarratjanu manta tikirlaringu. 15 Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, 16 “Pakara-ya yarlitirra mapitja, nyuntuku kurri, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra. 17 Tjurlpu pirninya puru yanamulpatarrartu-tjananya kati ma-walatjurra. Nyangka-yayi puru pirniringkula-wanala manta lipiwana nyinama.” 18 Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra-ya tjarungaralalpi pakarnu ngaralanytja. 19 Nyangka-ya yanamulpa pirni puru tjurlpu pirninya tjarungaralalpi ngurrkarntarri-ngurrkarntarri yankula-warningu.

Nawalu Kuka Pungkulalpi Tilirnu Tjunu Mama Kuurru

20 Nyangka Nawalu yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya kutju-kutju pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. 21 Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlaringu. Palunyalunku

watjarnu, “Wiya, manta-rna ngula kurralkitjamunu yarnangulu-ya palyamunu pal-yaranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira tjilkunguru-ya nyalparringkula palyamunu tirtu kuliranyangka. Ngaanguru-rna mantangka nyinapayi pirninya kapingka mirrirntankukitjamunu. ²² Nyangka manta ngaralanyangka-ya yurninypa tjunkula mirrka pakaltjanganma. Nyangka nyinngatjanu pirriya-pirriya ngarama. Nyangka pirriya-pirriyatjanu kurli ngarama. Tjiinya palunyapirinypartu tirtu ngaraku ngarama. Nyangka mungatjanutarrartu tirtu tjirnturringama.”

9

Mama Kuurrtu Nawala Watjarnu Wantinytjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa Nawaku puru palunyaku katja marnkur-ru watjarnu walykumunu ngaralatjaku. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjilku pirnitjarrarringkula-ya wanarayinma. Nyangka-tjanampankuya tjamu kaparlipirti manta lipiwana nyinarra-wanarayinma. ² Nyangka-ya yanamulpa, tjurlpu puru kapingkatja pirninya-tjanampanku ngurlurringama. Nyangka-tjananyayan puurrar-ringkula kanyinma. ³ Palunyatjinnga-tjanampanku kuka tirtu ngarama. Nyangka-yan pungkula ngalkunma. Kutjulpirtu-tjanamparnanku yukiri puru mirrka wartangkatja nintirnu ngalkulatjaku-yan. Nyangka-yan ngaanguru kukatarrartu pungkula ngalkunma. ⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku. Kuka pungkula yirramitjarra ngalkunytjamaaltu wantima. Ngarna-yan kuka pungkulalpi tjunku wantiku yirrami tjutirra wiyarringkunyankakutju paalku ngalku wiyalku. Tjiinya yirramilu-tjananyanta wankara kanyilpayi. ⁵ Nyangka kutjupalu-tjinguru yarnangu kutjupa pungku mirrirntanku. Nyangka-rnalu ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka yanamultu-tjinguru yarnangu patjalku mirrirntanku, tjinguru kantulku mirrirntanku. Nyangka-rna palunyanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. ⁶ Nyangka kutjupalu mirri pungkuyangka tjiinya kutjupalu ngaparrtjika mirri pungku. Tjiinyamarntu-rna yarnangu palyarnu yara ngayunyapirinypa nyinarrat-jaku.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, tjilku pirnitjarrarringkula-wananma-ya. Nyangka-tjanampankuyi tjamu kaparlipirti ngurra pirniwana parranyinarra-wanarayinma.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Nawanya palunyaku katja marnkurrtar-rartu watjarnu, ⁹⁻¹¹ “Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara nyuntulu pu-runku tjamu kaparlipirtulu-ya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-rna ngula yarnangu pirninya, yanamulpa puru tjurlputarrartu kapi purlkanyangka mirrirntankukitja-munu. ¹²⁻¹³ Ngayulu-rna tjurtirangu ngaratjunu wantingu yutuwarningka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu nyakula kulinma tjiinya-rna ngula kapi purlka-nyangka mirrirntankukitjamunu. ¹⁴ Tjiinya-rna nyaku tjurtirangu yutuwarningka yartakarrinyangka. ¹⁵ Palunyalu-rna kulilku tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu yanamulpatarrartu kapingka mirrirntankukitjamunulu. ¹⁶ Tjiinya-rna tjurtirangu nyaku yutuwarningka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulilku tjiinya wangka-rna kuwarri watjarnu wantitjalu. Wangka palunyanya-rna kutjupankukit-jamunu. Nyangka tirtu ngaraku ngarama. ¹⁷ Nyangka-ya yarnangu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tjurtirangu nyakula kulinma tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu pirninya kapingka mirrirntankukitjamunulu.”

Nawalu Wayinpa Palyarnu Tjikirnu Kakirringu

¹⁸ Nyangka Nawaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya nyinarranytja. Nyangka Yaamanya tjiinya Kayinanku mama. ¹⁹ Nyangka katja marnkurrrpa-ya tjiinya manta lipingkatjaku-tjanampa tjamu purlkanya nyinarranytja.

²⁰ Nyangka Nawalu mirrka pakaltjingalpayi. Tjiinya Nawalunku kurranyulu mirrka kiripi murrutjunu pakaltjingarnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya miniringkulalpi marlawanalu murrutjuranytja. ²¹ Nyangka mirrka kiripi yurnmir-rinyangka Nawalu yurrara palyara wayinkarraranytja. Palunyalu tjikirayirnu kakiri purlkarringkulalpi warntu yurulypungu nikirrpalya ngarrirrananytja palunyaku tiinti kaninytjarra. ²² Nyangka Kayinanku mama Yaamalu tjarrparra pitjalalpi nyangu Nawanya nikirrpalya ngarrirrananyangka. Palunyalu yanunku kurta kutjarra watjarnu. ²³ Nyangka Tjiimalu-pula Tjayipilu warntu mantjirnu takuwanalu-pulanku parratjungkulalpi warna-warnalu tjarrparralpi-pulanku mama tjuturnu, tjiinya nikirrpalya ngarrirrananyangka nyakutjakutarra. ²⁴ Nyangka Nawanya ngarrirrayirnu kanarringkulalpi kulirnu palunyaku katja marlangkatjalu yanu watjarnu nikirrpalya ngarrirrananyangka. ²⁵ Palunyalu Yaamala watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja Kayinannga-rna kurralku. Nyangka waarka purlkanya palyanma palunyaku kurtapirtiku. ²⁶ Yuwa, marninypongama-ya Mama Kuurrnga, tjiinya Tjiimalu pupakatirra marninypongkupayinya. Tjiinya Kayinanku tjamupirtilu-ya waarka purlkanya palyanma Tjiimaku tjamupirtiku. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayipinya miranykanyinma. Nyangka-rama palunyaku tjamu kaparlipirti pirnirringkula-wanarayinma. Palunyalu-ya Tjiimaku tjamupirtingka lurrtjurringkula nyinama. Nyangka Kayinanku tjamupirtilu-ya Tjayipiku tjamupirtiku waarka palyanma.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka kapi purlkanya ngarangu wiyarrinyangka Nawanya puru nyinar-rayirnu kurli-ra 950 ngaralanyangka yirna purlkanya mirrirringu.

10

Nawaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁻³² Nyangka kapi purlkanya ngaralayirnu wiyarrinyangka Nawaku katja marnkurrtu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Nyangka yarnangu palunyalu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Tjiinya-ya Nawaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayirnu pirnirringu.

11

Yiwarla Wirrmira-ya Palyarnu

¹ Ngarnmanypalpi-ya yarnangu manta lipingkatja wangka waarrku wangkaranytja. Wangka kutjurtu-ya wangkarranytja. ² Palunyalu-ya kakarrara par-rapitjalayirnu yurirlpa walykumunukutu pitjangu. Palunyalu-ya ngurrararringu nyinarranytja. Ngurra palunyanya yini Papulaniyanya. ³ Nyangka-ya kapurturringu watjarnu, “Kulila-ya. Pilki-la mantjiralpi paara witu-witunma.” Nyangka-ya mularrpartu pilki paarnu yapukarraralpi tjaparupirinytja kirtitjuranytja yapu tjunkula lurrtjulkitjalu. ⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yiwarla pirni-munta-lan palyalku nyinakitjalu?” Nyangka-ya mularrpartu yiwarla pirni palyarayirnu, nyangka lipiwana ngaralanytja. Nyangka-yanku watjarnu, “Yiwarla kutjupa-la palyala yilkari katukututjarra ngaralatjaku. Nyangka-lanyayayi pirnilu marninypongama. Nyangka-layi ngurra kutjupa-kutjupaku tjarrarrinkutjamaalpa wantirra nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu palyaranytja.

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga tjarungarangu nyakukitja yiwarla-ya palyaranyangka. ⁶ Palunyalunku watjarnu, “Wiya, yiwarla ngaanya-ya karnany-karnanytju palyara. Palunyalu-ya wuyurrarrinkulalpi kutjupa-kutjupa nintipukalu palyanma

wangka waarrku wangkarra kuliranytjalu. ⁷ Palunyakutarrartu-lan tjarungaralalpi wangka kutjupa-kutjupanku. Nyangka-ya purtu wangkarra-yanku ngurrkarn-tanama.” ⁸ Nyangka mularrpartu-tjananya wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka-ya yiwarla palunyanya palyantjamaalarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjarrarnu. Nyangka-ya tjarra-tjarrarringkula yanu manta lipiwana nyinarranytja. ⁹ Palunyanguru-ya yiwarla palunyanya yini Papulannga tjapirnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka palunyangurulta-ya yankula-warningu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranytja.

Tjiimaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁰⁻²⁶ Nyangka Nawaku katja Tjiimaku tjamu kaparlipirti pirnirringu. Tjiinya-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarnu wati yini Tiiralakutu.

Tiiraku Tjamupirti

²⁷ Nyangka Tiiraku yungarrapirti-ya ngaapirinypa nyinarranytja. Tjiinya Tiiralu katja marnkurra yartakanu yini Yayipamanya, Nayiyunya, Yarrannga. Nyangka Yarrantu katja yartakanu yini Luutanya. ²⁸ Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu purrkutjarrarringu palunyaku katja Yarrannga mirrirringangka. Tjiinya ngurra yungarrangkartu mirrirringu yiwarla yini Yurala tjiinya ngurra yini Papulaniyala. ²⁹⁻³⁰ Nyangka Yayipamalu minyma Tjarayinya yarlingu. Nyangka tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Nyangka Nayiyulu Yarranku yurantalpa Milkanya yarlingu. Nyangka Yarranku katja kutjupa yini Yilykanyatarrartu nyinarranytja.

³¹ Nyangka Tiiralunku katja Yayipamanya, mingkayi Tjarayinya, puru tjamu Luutanya yarlitirra yalatja yanu. Tjiinya-ya yiwarla Yuranya Papulaniyala ngaralanytjanya wantirra yanu ngurra Kayinanngakitja. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yarranta nyatarringu nyinarranytja. ³² Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu kurli-ra 205 ngaralanyangka mirrirringu.

12

Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya Witurnu Ngurra Kalkuntjalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, pakaran yanku ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyalakutu. Nyuntuku ngurra puru yungarrapirtin wantirra kutipitjaku. ² Nyangka-rnanta kanyilku tjamu kaparlipirti-ya pirniritjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. Puru-rnanta nyuntunya kanyilku wati purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanta-ya marniny-pungama. Nyangka nyuntulanguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.

³ Tjiinya-ya nyuntunya-tjananyanta miranykanyiranyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika miranykanyinma.

Tjiinya kutjupattjaralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika yinitjunku.

Tjiinya nyuntulanguru ngayulu-tjananyarna

yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma.”

⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Yayipamalu ngurra nyarra Yarrannga wantirra pakara yalatja yanu kurli-ra 75-pa ngaralanyangka. Tjiinya Yayipamalunku kurri Tjarayinya, palunyaku marlanyku katja Luutanya, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu-tjananya yarlitirra katingu. Palunyalunku yulytja puru tjimarrri pirninya ngurra nyarra Yarranta mantjintjalu lurrtjura katingu. Palunyalulta-ya kutipitjangu ngurra yini Kayinanku.

Pitjalayirnu-ya Kayinanku parrapitjangu. ⁶ Palunyanguru-ya tirtu mapitjalayirnu ngurra yini Tjikimaku parrapitjangu warta miirl-miirlpa yini Muurayinya ngaralanyangka. Tjiinya-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti ngurra palunyawana tirtu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipamala yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngurra ngaa lipinya-rnanku nyuntuku nintilku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” Nyangka kuliralpi yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirru. Palunyalulta Mama Kuurru marninypongu. ⁸ Palunyalu pakara yurlparirra yanu ngurra tjunu ngurra purlitjarrangka yiwarla yini Pitjulta Yayila ngururkutjarra. Tjiinya Pitjulnga yapurra ngaralanytja. Nyangka Yayinya kakarrara ngaralanytja. Nyangka Yayipamalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi tjiipu pungu tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirru. Palunyalulta Mama Kuurru marninypongu. ⁹ Palunyalu Kayinantawana tirtu parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Tjiinya tirtu ngurra tjunkula mapakaranytja. Palunyalu yurlparirra tirtu mapitjalayintja.

Yayipamanya-pula Tjarayinya Yiitjipula Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka yayilurru purlkanya ngarangu Kayinantawana. Palunyangka Yayipamanya wayirntara yurlparirra yanu ngurra yini Yiitjipula nyinakitja. ¹¹ Palunyalu tjarrakitjalunku kurri Tjarayinya watjarnu, “Yuwa, nyuntulun minyma kuru mantjil-mantjilpa. ¹²⁻¹³ Nyangkanta-tjinguru-ya Yiitjipula nyinapayilu nyuntunya nyakulalpi ngayunya-rniya pungku mirrirntanku nyuntunya yarltirra kanyilkitjalu. Palunyakutarran watjalku nyarrumpa-rnatju katirrayintja. Nyangka-rniyaii pungkutjamaaltu wanti.”

¹⁴ Nyangka-pula Yiitjipulakutu parrapitjanyangka mularrpartu-ya nyangu minyma walykumunu pitjalayinnyangka. ¹⁵ Nyangka-ya puurru yamatji pirnilu nyangu minyma walykumunu mularrpa. Palunyalu-ya yanu puurru Piirula tjakultjunu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya yarltirra kati.” Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu palunyaku yiwarlakutu. ¹⁶ Nyangka palunyanguru puurru Piirulu Yayipamanya kalypalu kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintirru, tjiipu pirni, nanikuurru, puluka, tungki, kamurlpa puru waarka palyalpayinatarrartu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurru puurru palunyananya pikatjarrarnu Tjarayinya kanyiranyangka. Puru-tjananya yarnangu pirninya palunyaku yiwarlangka nyinapayinya pikatjarrarnu. ¹⁸ Nyangka puurru Piirulu wati kutju witurru Yayipamanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka tjapirru, “Nyaaku-rnin mayurnu? Nyaaku-rnin watjantjamaaltu wantingu nyuntukunku kurri nyinarranyangka? ¹⁹ Tjinguru-rnin tjurkurltu watjanma. Tjiinya-rnin watjarnu nyarrumpan katinytjalu. Nyangka-rna ngayulu mantjirru kurrirringu kanyiranytja. Yala, kurriltanku yarltirra kutipitja!” ²⁰ Nyangka puurru Piirulu-tjananya waarka palyalpayinya witalalpi watjarnu, “Kutikati-pulanya. Tiwa makatirrayila wanti.” Nyangka mularrpartu-ya Yayipamanya, palunyaku kurri, puru tjiipu, nanikuurru, puluka, waarka palyalpayinya puru kamurlpatarrartu makatirrayirru tiwa mawantingu.

13

Yayipamanya-pula Luutanya Tjarrarringu

¹ Nyangka Yayipamanya-ya pakara Yiitjipunya wantirra marlaku yanu Kayinantakutu. Tjiinya Yayipamanya-pula kurrirarra, palunyaku marlanyku katja, Luutanya puru yarnangu pirninyatarrartu-ya pakara pitjalayirru parrapitjangu Kayinanta

yurlparirra nyinarranytja. ² Tjiinya Yayipamanya yulytja purlkanyatjarra nyinar-ranytja. Tjiinya tjilpa, kawurlpa, tjiipu, nanikuurrrpa puru puluka pirninyatarrartu kanyiranytja. ³ Palunyalu pakara yanu ngurra kutjupa-kutjupakutu parrapitjalay-intja. Palunyalu ngurra nyarra kutjulpirtu nyinarranytja, palunyangka ngurra tjunu tjiinya yiwarla Pitjulta Yayila ngururrkutjarra. ⁴ Tjiinya ngurra palunyangka kutjulpirtu yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu. Palunyangka kuka pungu tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintiralpi marninypungu.

⁵ Nyangka Luutalutarrartu tjiipu, nanikuurrrpa puru pulukatarrartu kanyiranytja. Palunyalu kurri, yurntalpa kutjarra, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu kanyiranytja. ⁶ Nyangka-ya yanamulpa pirnilu yukiriku purtu ngurriranytja. Nyangka Yayipamalu-pula purtu kuliranytja lurrtju nyinakitjalu. ⁷ Tjiinya Yayipamaku puru Luutaku yanamulpa miranykanyilpayilu-yanku pika-pika wangkarranytja. Tjiinya palunyatjarralpi-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti puru Pirinyku tjamupirti ngurra palunyangka nyinarranytja.

⁸ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Nyaaku-limpa-ya waarka palyalpayilu-yanku pikarringkula payira? Tjiinya-lin mamararra nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-lin tjarrarriku? Nyuntulu-muntan ngurra ngurrkarntankulalpi nyinama? Nyangka-rna ngayulu ngurra kutjupangka nyinaku.” ¹⁰ Nyangka Luutalu parranyakulalpi nyangu kapi Tjuutangga. Tjiinya kapi purlkanya, yukiri purlkanyatarrartu yiwarla yini Tjawalakutu ma-ngarringu. Tjiinya yitjarnu purlkanya ngaralanytja, Mama Kuurruku kaatanpa ngarnmanypalpi palyarnu wantitjapirinypa puru ngurra Yitjipunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurruku yiwarla Tjatamanya Kumaranya wiyantja kuwarripangka. ¹¹ Nyangka Luutalu ngurra palunyanya nyakulalpi watjarnu yankula nyinakitjalu. Palunyalu mularrpartu pakara kakarrara yanu. Tjiinya palunyapirinypa Yayipamanya-pula Luutanya tjarrarringu. ¹² Nyangka Yayipamanya nyinangu ngurra nyarra Kayinanta. Nyangka Luutanya tjarungarala yanu kapi Tjuutantakutu. Palunyalu yiwarla kutjupa-kutjupakutu ma-yankulayintja. Pitjalayirnu parrapitjangu ngurra tjunu yiwarla Tjatamala ngamu. ¹³ Nyangka ngurra palunyangka-ya palyamunu mularrpa palyalpayi Mama Kuurruku mirangka.

Yayipamanya Pakara Yanu Yapurantakutu

¹⁴ Nyangka Luutanya yankunyangka Mama Kuurruku Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, palan kuwarrinya ngaralanytjalu yarla lipirntara nyawa kakarrara, yapurra, kayili, yurlparirra. ¹⁵ Tjiinya ngurra nyarran nyakula, palunyanya-rnanku nintilku. Nyangkanku tjamu kaparlipirtitarrartu-ya tirtu nyinama ngurra palunyangka. ¹⁶ Tjiinya-rnanku nyuntuku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkutjaku-ya. Nyangka-ya minga-minga nyinama. Tjiinya-tjananya kutjupalu purtu parralku wantiku. ¹⁷ Yuwa, pakara kutipitja ngurra lipiwanalu parranyawa. Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku nintilku.” Nyangka Yayipamalu mularrpartu ngaralanytjalu parranyangu. ¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu ngurra tjunu yiwarla yini Yapuranta ngamu, wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa-ya ngaralanyangka. Palunyalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurruku marninypungu.

14

Luutanya-ya Tjulyara Katinyangka Yayipamalunku Yanu Marlakulu Mantjira Katingu

¹⁻⁴ Nyangka palunyatjarralpi wati yini Kitulamanya ngurra pirniku puurrrpa nyinarranytja. Puurrrpa palunyanya ngurra yini Yiilamala nyinarranytja. Tjiinya

ngurra palunyanya kakarrara ngaralanytja. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla marnkurra ngaralanytja puurrjarra-puurrjarra. Tjiinya puurra palunyanya-ya puurra Kitulamaku yamatji nyinarranytja.

Nyangka yiwarla kutjupa yini Tjatamanya yurlparirra ngaralanytja yuru yini Kumpuwalykula ngamu. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka yarnangu-ya ngurra yini Tjatamalawana puru yiwarla kutjarra-kutjarrawana nyinapayinya yanyan-yanyanarripayi-tjanampa yarnangu Yi-ilamalawana nyinapayiku. Tjiinyamarntu puurra Kitulamalu-ya kurli kutjupa kurli pitjala pawurrtjingara kutjupa-kutjupa mantjilpayi, tjimarrri purlkanya, mirrka purlkanya puru yulytja purlkanyatarrartu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlulu nintirayintja. Palunyalu-ya kurli 12-tjanulu raparringkulalpi kulirnu tungun-tungunarrikitjalu puurra Kitulamaku-tjanampa. Palunyalu-ya puurra 5-nya Tjatamalawana nyinapayinya pakarnu warrmarlara yanu lurrtjurringu karru-karru yini Tjitimala. ⁵⁻⁷ Nyangka puurra Kitulamalu kulirnu tungun-tungunarrinyangka-ya. Palunyalu yarltingu-tjananya puurra yiwarla marnkurrtatja warrmarlara lurrtjurringkula yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu warrmarlara lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya ngururra pitjalayintjalu yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungkula wiyaranytja. Nyangka-ya ngurlu kumpira kukurraarnu yurlparirra. Nyangka puurra Kitulamalu-ya ngurlura wanarnu mawantingu.

Palunyalu-ya pinkurraara marlaku pitjala yarnangu kutjupatarra pungkula-tjananya parrawanarayirnu wiyarnu, Yamalikiku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti.

⁸⁻⁹ Nyangka-ya puurra Tjatamanyamartatji puru ngurra ngamungkatjaku puurra kutjarra-kutjarralu kulirnu puurra Kitulamanya-ya pikakitja pitjalanyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula yanu karru-karru Tjitimala pikakitja ngaralanytja. Nyangka-ya puurra Kitulamalu pitjangu pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka puurra Tjatamanyamartatji-pula Kumaranyamartatji kukurraalkitja karralukatingu pirti tjulyulyungka. Nyangka-ya puurra marnkurraringkula kukurraarnu purlikutu. ¹¹ Nyangka-ya puurra Kitulamalu yiwarla Tjatamaku Kumaraku parrapitjangu. Palunyalu-ya yanamulpa pirninya, yulytja puru mirrkatarrartu mantjirayirnu yanu. ¹² Yayipamaku katja Luutanyatarrartu-ya tjulyara katingu, palunyaku yanamulpa puru yulytjatarrartu. Tjiinyamarntu Luutanya Tjatamala nyinarranytja.

¹³ Nyangka wati kutju kumpira kukurraarnu wati Yiipuru Yayipamala tjakultjunkturkitja. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu warta miirl-miirlta nyinarranyangka. Tjiinya Yayimuku tjamu Mamurayiku warta miirl-miirlta nyinarranytja. Tjiinya Mamurayinya puru-ra marlanypa kutjarra yini Yalykalnga Yayinanya-pula Yayipamaku-ya yamatji nyinarranytja. ¹⁴ Nyangka Yayipamalu kulirnu palunyaku katja-ya tjulyara katinyangka. Palunyalu palunyaku ngurrangkatja warrmarlara yanu. Wati 318-pa-ya lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya puurra kutjarra-kutjaranya-tjananya ngurlura wanarayirnu yiwarla Taanta ma-tjarrpatjunu. ¹⁵ Palunyalu mungarringkulalpi warrmarla pirninya tjarrarnu-tjarrarnu kutjupatarra-ya parrapitjala kutjupanguru pika pungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarraringkula-tjananya pika purlkanya pungu. Nyangka-ya kutjupatarra kukurraannyangka-tjananya pungkula-wanarayirnu yiwarla Tamarrkanya wayirntaralpi kayili wanarnu-tjananya ma-tjarrpatjunu yiwarla yini Yawupala. ¹⁶ Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya tjiinya-ya tjulyara katinytjanya yurrarnu. Palunyalunku katja Luutanya yulytja pirnitjarra, minyma pirninya puru yarnangu kutjupataranyatarrartu yarltirra marlakulu katingu.

Maltjakilu Tjapirnu Mama Kuurrtu Yayipamanya Walykumunura Kanyiratjaku

¹⁷ Nyangka Yayipamanya pikatjanu marlaku pitjangu puurrrpa kutjarra-kutjarra pungu wiyaralpi. Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji ngata-ngata yanu nyakukitja karru-karru Tjayipalawana pitjalayinnyangka. Tjiinya Tjayipanya yini kutjupanya ngaapirinypa, “Puurrrku Karru-karru”. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Tjayilamanyamartatji yini Maltjakilu pukurltu katingu mirrka nyamirli puru wayinpa Yayipamaku nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyalu kuka tilira tjunkula nintilpayi Mama Kuurrrku, tjiinya purlkanya nyinapayiku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalu mirrka nintiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu nyarra yilkari manta palyantjalu Yayipamanya walykumunura kanyinma. Mama Kuurrrnga purlkanya mularrpa nyinarra. Palunyalu-tjananyanta yirringkanu nyangka-tjananyayan yanyan-yanyanpa pirninya pungkulayirnu wiyarnu. Kutjupalunyanya-la marninypungama.” Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya mantjira katinytjalu 100-pa tjunkulalpi 10-pa tjarrarnu Maltjakiku nintirnu.

²¹ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjilu Yayipamanya watjarnu, “Palyan kutjupa-kutjupa yurrara katinytjalu kanyinma. Yarnangu pirninyakutju-rni nintila tjiinya ngayuku yungarrapirti tjiinyan wanarayirnu marlakulu katinytjalu.”

²²⁻²³ Nyangka Yayipamalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nintintjamaaltu wanti. Tjinguru-tjun nintiralpi ngaapirinypa watjanma, ‘Ngarna ngayulurnalu nintinnyangka Yayipamanya yulytja pirnitjarra nyinarra.’ Palunyakutarra-rnanta mantjilkitjamunu. Kurlunypatarrartu-rnanta mantjilkitjamunu. Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa Purlkanya nyinapayila mirangka-rna mayuntjamaaltu watjara. ²⁴ Palya ngayuku warrmarlalu-ya mirrka nyuntulamartatji ngalkula pitjanytja. Nyangka ngayuku yamatjiku tjiinya Yayinaku, Yalykalku Mamurayikutanampa yirringkaralpi nintila tjiinyamarntu-rniya lurrtjerringkula yanu pika-tjananya pungkulayirnu pitjanytja.”

15

Mama Kuurrtu Yayipamanya Kalkurnu Wantinytja

¹ Nyangka palunyalanguru Yayipamalu tjukurrrpa nyangu Mama Kuurrrnga yartakarringkulalpi-lu watjarnu, “Yayipama, ngurlurriku-kurlun. Wanti. Tjiinyarnanta ngayulu tjaralupirinypa yangatjura kanyinma. Palunyalu-rnanku kutjupa-kutjupa walykumunu nintinma.” ² Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, kunpu-kunpu-rnin nintilku. Tjiinyamarntu-rna tjilkumaalpa nyinarra. Nyangka wati yini Yalitjalu nyarra Tamarrkanyamartatjilu-tju yulytja pirninya mantjilku kanyilku wiyarrinyangka-rna. ³ Tjiinyamarntu-rnin tjilku nintintjamaalpartu. Nyangka-tju waarka palyalpayilu yulytja pirninya mantjilku wiyarrinyangka-rna.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku waarka palyalpayilu kamu mantjilku. Nyuntukunku katja yungarralu mantjilku.” ⁵ Nyangka-lu yarltirra katingu yilkakuralpi watjarnu, “Parranyawa pirntirri yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinyan purtu parrara-wanarayilku wantiku. Nyangka palunyapirinypa nyuntuku kaparli tjamupirti-ya pirnirriku nyinama.” ⁶ Nyangka Yayipamanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrrnga-ra pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu-lu ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga nyuntuku Puurrrpa. Ngayulu-rnanta ngurra Papulaniyalanguru tjiinya yiwarla Yuralanguru yarltirra katingu ngurra ngaanya-rnanku nintilkitjalu.” ⁸ Nyangka Yayipamalu tjapirnu, “Wiya Puurr, kutjupa-kutjupa-muntan palyalku nintilu-rna kuliltjaku ngurra ngaanya-rna yungarraringkula kanyilkitjalu?”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yanamulpa warlangu puru tjurlpu kati, tjiinya ngaapirinypa; puluka kamina, nanikuurrrpa kamina, tjiipu marnti puru tjurlpu kuukuku marnpitarrartu.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya pungkula mantjira

katingu. Palunyalu kartara-tjananya ngarrakurla-ngarrakurla tjunkula-wanarnu. Nyangka tjurlpu kutjarra-pulanya kartantjamaaltu tjunu yarnangurtu wantingu. ¹¹ Nyangka warlawurru-ya pitja-pitjala nyinakatirra ngalkukitjanga Yayipamalu-tjananya tjirtira wiyaranytja.

¹² Nyangka tjirntu ma-tjarrparranyangka Yayipamanya kunkunarringu. Palunyalu kunkunpa purlkanya ngarriranyangka munga marurringkulalpi kutjupa-kutjuparringu. Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi ngarrirra tiltirrmaranytja. ¹³⁻¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya yanku ngurra kutjupangka maliki nyinama. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurn-tjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya palyanma. Nyangka kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkalta-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti ngurra palunyalanguru pakaralpi yanamulpa, mirrka puru tjimarritarrartu mantjira pitjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti nyinarrayilku kurli 400-tjanu marlaku pitjaku ngurra ngaawana nyinakitja. Tjiinya ngurra ngaangkatja Yayimuku tjamupirti-ya palyamunu mularrarriku. Palunyangka-tjananyarna pika purlkanya pungku wiyalku. Yuwa, nyuntulun nyinarrayilku yirna purlkarringkulalpi kurrurnpa rapa wiyarriku. Nyangkanta-ya katiku pulpangka tjarrpatjunku.” ¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka ma-mungarringu. Nyangka Yayipamalu nyangu puran-purantatja tjunarnpa purlkarringnyangka puru tjangi tili purlkanyatjarra yartakarringkulalpi kukangka ngururrkutjarrawana mapitjangu. ¹⁸ Nyangka palunyangurulta Mama Kuurrtu Yayipamanya kalkuralpi watjarnu, “Ngayulu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtiku. Tjiinya ngurra palunyanya lipi purlkanya, ngurra Yiitjipulanguru makatirrayirnu kapi yini Purayitinya pampurnu. ¹⁹ Tjiinya yarnangu ngaanya-ya kuwarrinya ngarna nyinarra: Kiinku tjamupirti, Kinirrkku tjamupirti, Karrmanku tjamupirti, ²⁰ Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Ripayiku tjamupirti, ²¹ Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Kukatjaku tjamupirti, puru Tjipurrku tjamupirti. Yarnangu palunyaku-tjanampa ngurra-rna nintilku nyuntuku tjamupirti-ya nyinarratjaku.”

16

Yayikalu Katja Kanyirnu Yini Yitjumayilnga

¹ Yayipamaku kurri Tjarayinya tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu kungka Yiitjipunyamartatji yini Yayikanya kanyiranytja tjiinya-ra waarka palyalpayi.

² Nyangka Tjarayilunku kurringka watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjilkumaal-mara kanyira. Nyangka-muntan ngayuku waarka palyalpayingka-pulan ngarriku? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku.” Nyangka mularrpartu watjarnu ngarrikitjalu.

³ Nyangka-ra Yayikanya witurnu nganartirritjaku. Tjiinya Yayipamanya ngurra Kayinanta nyinarrayirnu kurli 10-tjanulu kungka palunyanya yarltingu. ⁴ Nyangka-pula mularrpartu ngarringu. Nyangka Yayikanya nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi Tjarayila kutjupa-kutjupa watjaranytja.

⁵ Nyangka Tjarayilu Yayipamala watjarnu, “Kulila. Nyuntulanguru-rni Yayikalu karnany-karnanytju watjara. Ngarna-rnalu ngayulu nyuntulakutu witurnu. Nyangka mukalarringkulalpi-rni tirtu watjara. Nyangka Mama Kuurrtu-linya ngurrkarntanku. Tjinguru ngayulu-rna tjukarurru nyinarra. Tjingurun nyuntulu tjukarurru nyinarra.”

⁶ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kungka palunyaku puurra. Tjiinyanku nyuntuku palyalpayi. Nyangka nyuntulukurrurntu kulira watjanma.” Nyangka Tjarayilu mularrpartu ngarlumaaltu witu-witurananytja waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka palunyangurulta mayura wantirra kukurraarnu.

⁷ Palunyalu mapitjalayintja yiwarra nyarra Tjuralakutu ngarala, palunyawana. Palunyalu kapi warla nyakulalpi tjikirnu. Nyangka Mama Kuurrku yayintjultu pitjangu-lu ⁸ watjarnu, “Yayika, Tjarayikun waarka palyalpayi. Wanytjangurun pitjangu? Palunyalun wanytjatja yankukitja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku puurra-rna mayura wantirra kutipitjangu.”

⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku pinkurraara mapitja. Waarka-ra tirtu palyanma. ¹⁰⁻¹¹ Kuwarri-kuwarrin katja kanyilku. Palunyalun yini tjapilku Yitjumayilnga. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrku kulirnu purtun kulira yularranyangka. Nyangka ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirritjaku-ya. Tjiinyanku-ya purtu parralku wantiku. ¹² Nyangka katjanku nyinarrayilku watirringkulalpi nganyirri purlkanya nyinama. Tjiinya-tjanampa yarnangu pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka-rama ngaparrtika palunyaku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka yungar-rapirtingka nyinanytjamaalpa tjiinya mawurantalpa nyinama.”

¹³ Nyangka Yayikalunku yungarralu kulirnu, “Yuwa-watjala. Mama Kuurrnga-rna nyakulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinarra. Wiya, Mama Kuurrku mularra nintilu nyakupayi.” ¹⁴ Nyangka palunyanguru-ya kapi wiilpa palunyanya tjapirnu yini Piilarunya. Tjiinya Piilarunya ngaapirinypa, Wanka Tirtu Nyinapayilurni Nyakupayinya. Tjiinya kapi palunyanya ngarala Kaatitjala Pirirra ngururra. ¹⁵ Nyangka Yayikanya marlaku yanu palunyaku puurrkut. Palunyalu katja kanyirnu. Palunyangka Yayipamalu yini tjapirnu Yitjumayilnga. ¹⁶ Nyangka palunyatjarralpi Yayipamaku-ra kurli 86-pa ngaralanytja.

17

Yayipamanya-ya Watirringu

¹ Nyangka Yayipamanya nyinarrayirnu nyangka-ra kurli 99-pa ngaralanytja. Nyangka-lu Mama Kuurrku yartakarringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirnyitjulu Palyalpayinya. Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyatjanu tjukurru nyinama. ² Ngayulu-rnanta tjukurra watjalku wantinyangka tirtu ngarama. Nyangka nyuntuku tjamu kaparlipirtinku-ya pirnirriku.” ³ Nyangka Yayipamalu kuliralpi pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrku watjarnu, ⁴ “Tjukurra ngaanya tirtu ngaraku ngarama. Tjiinya nyuntulun kutjutjamu-tjanampan yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁵ Nyangkanku yini Yayipamanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yayipuramanya tjapinma. Tjiinyamarntu-tjanampan kutjutjamu yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁶ Nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirriku. Yuwa, nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringkulalpi ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarayinma. Nyangka-ya kutjupatarra puurra purlkanya nyinama.”

⁷⁻⁸ Puru Mama Kuurrku ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, mula-mulalu-rnanta kalkura nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti tjiinya marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka. Tjiinya-tjananyarna Mama Kuurrku tirtu miranykanyira kanyinma. Tjiinyan pitjangu maliki nyinarra ngurra ngaa Kayinanta, ngurra palunyanya-rnanku nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtikutar-rartu. Palunyanguru-rniya kulinma ngayulu-tjananyarna Mama Kuurrku tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjukurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrku puru Yayipuramala watjarnu, “Yuwa, nyuntulu purunku tjamupirtulu-rniya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁰ Tjiinya nyuntulu purunku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu watirringama.

¹¹⁻¹² Ngaanguru-yan ngaapirinymana. Tjilku minarli yirti ngarrinyangka-yan tjirntu 7-tjanulu watinma. Nyangka waarka palyalpayiku katja yirti nyuntuku ngurrangka kanyiranytjanya-yan watinma. Nyangka ngurra kutjupangurulu waarka

palyalkitja pitjalanyangka-yan katirra watinma. Palunyapirinypa palyaranytjaluyan yartakanku tjiinya tjukurrpa ngayulu-rna nintintjanya-yan kulira palyara.¹³ Palunyapirinypa-yan palyaranytjalu kulinma tjukurrpa-tjananyarnanta ngayulu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama.¹⁴ Nyangka watirringkutjamununya tjiinya marrkula wanti mungutja nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Ngaangurun kurri Tjarayinya tjapintjamaaltu wantiku. Palunyalun Tjiiranya tjapinma.¹⁶ Tjiinya ngayulu-rnalulu walykumunura kanyinma. Nyangkanku nyuntuku katja yirti kanyilku. Tjiinyamarntu-rnalulu walykumunura kanyiranyangka kutjukaparli nyinama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Nyangka-roya tjamupirti kutjupatarra marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurraringkula nyinama.”¹⁷ Nyangka Yayipuramanya pupakatingu. Palunyalu yikarringkula kuliranytja, “Wati-munta-rna kurli 100-tjanulu katja yutilku? Nyangka-munta mularrpa Tjiiralu yirti mantjilku kurli 90-tjanulu?”¹⁸ Palya-tjinguru-tju katja Yitjumayiltu mantjilku nyuntulun kalkurnu wantinyangka.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurri Tjiiralunku katja kanyilku. Nyangkan yini tjapilku Yayitjikinya. Nyangka ngayulu-rnalulu tjukurrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama. Puru palunyaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjaku-tjanampa tjukurrpa palunyanya tirtu ngarama.²⁰ Tjiinya-rnanta kulirnu Yitjumayilkun tjapiranyangka. Nyangka-rnalulu walykumunura kanyinma. Nyangka-ra tjilku puru tjamu pirnirringama. Nyangka palunyaku katja 12-pa-ya puurrrpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka. Yarnangu palunyanya-ya pirnirringkula-wanarayinma. Nyangka pirnilu-tjananyaya mirrawarnima.²¹ Nyangka Tjiiralu katja kanyilku ngaapirinytjartu kutjupa kurlingka. Nyangka-rnanku katja Yayitjikinya tjukurrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama.”²² Nyangka Mama Kuurrrga Yayipuramala wangkangu wiyarringkula kutipitjangu.

²³ Nyangka tjirntu palunyankartu Yayipuramalu wangarnarralu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinya palunyaku katja Yitjumayilnga watirnu. Purunku waarka palyalpayi palunyaku ngurrangka yirringuru purlkarringkutjanya watirnu. Puru waarka palyalpayi ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjalu watirnu.²⁴ Tjiinya Yayipuramanya kurli 99-tjanu watirringu.²⁵ Nyangka-ra katja Yitjumayilnga murtilya kurli 13-pa watirringu.²⁶⁻²⁷ Tjiinya tjirntu kutjungkartu-ya Yayipuramanya, Yitjumayilnga, puru waarka palyalpayi pirninyartu watirringu.

18

Mama Kuurrtu-ra Katja Kalkurnu Yayipuramaku

¹ Nyangka Mama Kuurrrga Yayipuramala yartakarringu wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa pirningka nyinarranyangka. Tjiinya Yayipuramanya karlarlarringkulalpi palunyaku tiinti tjaangka nyinarranytja.² Palunyalu nyangu, “Wati marnkurrrpa-ya ngaa ngarala!” Nyangka waarrpungkulalpi pakarnu-tjananya wangkakitja. Palunyalu pupakatirralpi-tjananya³ watjarnu, “Yuwa, walykumunu-yan ngayuku ngurrakutu pitjangu. Wantirralpi-ya nyina. Nyangka-tjananyarnanta yirringkala.⁴ Kapi-tjanamparnanku katiku tjina-yankun parltjiltjaku. Nyangka kuwarripa-ya wiltjangka nyina palyarriwa.⁵ Tjiinya mirrka-tjanamparnanku katiku nintilku. Nyangka-yan ngalkula palya yalatjarringkula yanku. Tjiinya-rna pukurlarringu ngayuku ngurrakutu-yan pitjanyangka. Nyangka-ya nyina nyangka-tjanamparnanku nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palya-latju nyinaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waarrpungkula mawirrtjarnu tiintingka tjarrparralpi watjarnu, “Minyma ngana, pakaralpi purlakarra purlkanya mantjila nyuma paala.” Nyangka mularrpartu pakarnu paarnu. ⁷ Nyangka Yayipuramalu puluka pirnikutu kukurraaralpi puluka warlangu karnpi purlkanya ngurrkarntaralpi nintirnu waarka palyalpayilu pungkula paaltjaku. Nyangka pungu paaralpi Yayipuramaku katingu nintirnu. ⁸ Nyangka miilki tangka, kukatarrartu katingu-tjanampa nintirnu. Nyangka-ya wiltjanguru nyinarra ngalkulanytja.

⁹ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wanytjatjanku kurri Tjiiranya?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Pala tiinti kaninytjarra nyinarra.”

¹⁰ Nyangkalta wati kutjulu watjarnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Palunyangurulta nyuntuku kurrilu katja kanyilku.”

Nyangka Tjiiralu tiinti tjaangurulu nyinarra kuliranytja. ¹¹⁻¹² Palunyalulta puriny-puriny pa yikarringu, tjiinya kulirnunku, “Ngayulu-rnatju ngaanya pamparringu. Tjiinya-rna tjilku kanyilkitjamunu.” Tjiinya minyma palunyanya tjilku kanyiltjaku kutjulpirtu wiyarringu nyinarranytja. Nyangka-ra kurritarrartu yirna purlkanya nyinarranytja. Nyangka yungarralunku yikarringkula kuliranytja, “Wiya, ngayulu-litju wati minyma nyalparringu nyinarra. Ngayulu-munta-rna mukurringkula kurringka ngarrikitja?”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipuramanya tjapirnu, “Nyaatjanungka Tjiiralu yikarringkulalpi watjarnu, ‘Mularrpa-munta-rna yirti mantjilku minyma pampa pur-lkalurtu?’ ¹⁴ Wiya, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyalpayi. Kutjupa-kutjupa-munta-rna purtu palyalku? Mularrpa-rna kurli kutjupangka pitjaku nyaku nyuntuku kurri tjilku yirtitjarra nyinarranyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjiiralu ngurluny-ngurlunyangkulalpi watjarnu, “Wiya, yikarringkutjamunurtu-rna.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, mularrpan yikarringu.”

Yayipuramanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja Yarnangu Tjatamala-ya Nyinapayiku

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrrpa pakara yanu yiwarla Tjatamanya warrangurulu walunyakukitja. Nyangka Yayipuramanya pakara wanarnu-tjananya mawantikitjalu. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrnga yungarranku wangkarra kuliranytja, “Ngayulu-rna kumpitjunktjamaaltu Yayipuramala watjalku yartakanku kuwarri-kuwarrinya-rna palyalkitjalu. ¹⁸ Tjiinya wati palunyakuku tjamupirti-ya pirnirringkula nyinama. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima. Tjiinya palunyalanguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma ¹⁹ Wati palunyanya-rna ngurrkarntanu palunyakuku katja puru tjamupirti-tjananya tjukurrra ngayunyatjarra nintipungkulatjaku nyangka-yayi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyara tjukarurru nyinama. Palunyapiriny pa-ya nyinaku, nyangka wangka Yayipuramanya-rna kalkurnu wantitjanya yartakarriku.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Wiya, pitjala-rniya tjakultjukupayi tjiinya yiwarla nyarra Tjatamala puru Kumarala-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²¹ Nyangka-rna tjarungarala yanku nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniya watjara?’ ”

²² Nyangka-pula wati kutjarranya tjarungarala yanu Tjatamalakutu. Nyangka Mama Kuurrnga wantingu nyinarranytja Yayipuramala. ²³ Nyangka Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mularrpa-muntan yarnangu walykumunu palyalpayinya lurrtjuralpi mirrirntanku-tjananya palyamunu palyalpayangka? ²⁴ Tjiinya yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka pirninyartu-muntan mirrirntanku? Yiwarla palunyanya-muntan wantiku yarnangu walykumunu 50-ya mirrirritjakutarra?

²⁵ Wiya, nyuntulun tjukarurru ngurrkarntara watjalpayi. Tjiinyan yarnangu manta

lipingkatjanya tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Nyangka-muntan tjukarurru nyinapayinyatarra lurrtjuralpi mirrirntanku?”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa palya. Tjiinya-rna nyaku yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka yiwarla palunyanya-rna wantiku yarnangu palunyanya-ya mirrirritjakutarra.”

²⁷ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, ngayulu-rnanta watilukutju Puurra yilkarinkatja tjapira. Nyangka-rni mirrparnarrinytjamaaltu kulinma kurrurnpa rapalu-rnanta tjapiranyangka. ²⁸ Tjinguru-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka-muntan putakulurtu yiwarla palunyanya wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yiwarla palunyanya yarnangu-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka.”

²⁹ Nyangka Yayipuramalu puru tjapirnu, “Tjinguru-ya yarnangu 40 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wiyalkitjamunu yarnangu 40-ya-tjinguru walykumunu nyinarranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti puru-rna tjapiranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya yarnangu 30 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wantiku yarnangu 30 walykumunu nyakulalpi.” ³¹ Nyangka pururtu Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, mirrparnarrinytjamaaltu-rni kulinma tjiinya-rnanta kurrurnpa rapalu tirtu tjapiranyangka. Tjingurun nyaku 20-ya walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiwarla-rna wiyalkitjamunu yarnangu 20 walykumunu nyakulalpi.”

³² Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti. Kutjuwarra-rnanta ma-tjapiralpi wantiku. Tjiinya-tjingurun nyaku yarnangu 10-pa walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yarnangu-ya 10-pa walykumunu nyinarranyangka.”

³³ Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala wangkarrayirnu wiyarringkula yanu. Nyangkalta Yayipuramanya marlaku ngurrakutu yanu.

19

Yarnangu Tjatamala Nyinapayinya-ya Palyamunu Nyinarranytja

¹ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarranya Yayipuramaku ngurra wantirra pitjalayirnu mungarrtjirringkula parrapitjangu yiwarla Tjatamaku. Nyangka Luutanya yiwarla palunyaku kayirra nyinarranytja, tjiinya-ya wati pirni nyinarra wangkapayangka. Palunyalu nyangu wati-pula kutjarra pitjalayinnyangka. Palunyalu nyakula ngata-ngata mapitjangu pupakatingu. ² Palunyalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Pitjaku-munta-pulan ngayuku ngurrakutu nyangka-pulanyarnanta yirringkanku? Nyangka-pulankun tjina parltjilku ngarriku tjirnturringkula yanku.”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya palya, yilkaku-litju ngarriku.”

³ Nyangka-pulanya tirtu yarltiranyangka-pula wanarnu palunyaku ngurrakutu. Nyangka Luutalunku waarka palyalpayi pirninya watjarnu mirrka nyuma, kuka walykumunutarartu witara katitjaku. Nyangka-ya witarnu katingu-pulampa nintirnu. Nyangka-pula ngalkulayirnu parltjarringu. ⁴ Nyangka kuwarripa-pula ngurra ngarrikitjangka-ya wati ngurrangkatjalu pitjangu ngurra palunyanya parrangururtjunu. Wati pirninyartu-ya pitjangu yirna puru yangupalatarrartu. ⁵ Palunyalu-ya mirrarra Luutanya tjapiranytja, “Wati-pula kutjarra palangka yaaltjirringu? Kati-pulanya ngayulakutu-lanyatju.” Tjiinya-ya watjaranytja watirra ngarrikitjalu.

⁶ Nyangka Luutanya yilkaku pakaralpi tuu tjabatungu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, palyamunurringkutjamaaltu-ya wanti. ⁸ Kulila-ya. Ngayulu-rna yurntalpa kutjarra kanyira. Watiku ngurra-pula. Yurntalpa kutjarranya-rna ma-nintilku nyangka-yan kanyinma. Palunyalu-yan wati ngaanya-pulanya wantiku pampuntjamaaltu. Tjiinya wati kutjarra-rna ngayulu miranykanyira.”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati-langarriwa. Pitjangu-munta-lanyatjun malikilu puurrarringu watjara?” Nyangka-ya puru watjaranytja, “Wati-tiwarriwa tjiinya-latjunta ma-palyamunultjakutarra, wati palangka-pulanya munkarra.” Nyangka-ya Luutanya watiyurnturalpi tuu lampilkitja ngalyakukurraarnu. ¹⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu tuu yarlaralpi Luutanya yamirrinu tjarrpatjuni. Palunyalu tuu tjabatungu. ¹¹ Palunyalu-pula wati pirninya kuru pupatjuni. Nyangka-ya purtu parrapantjurrmaranytja tuu pampulkitja.

Luutalu Tjatamanya Wantirra Yanu

¹² Nyangka-pula wati kutjarralu Luutanya watjarnu, “Yungarrapirti-muntanku-ya ngurra ngaangka nyinarra? Katja, yurntalpa, waputju-tjananya yarltirra yarra. ¹³ Tjiinyamarntu-litju pitjangu yiwarla ngaanya wiyalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu ngurra ngaangkatjalu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-linyatju witurru ngurra ngaanya wiyaltjaku.” ¹⁴ Nyangka Luutalu yanu palunyaku waputju kutjarrakutu. Tjiinya-pulampa kalkurnu yurntalpa nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Waarrpungkula-la pakara yarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarrinya watjarnu yiwarla ngaanya wiyalkitjalu.” Nyangka-pula kulirnu wantingu ngarlpuulukanu watjaranytjakukantjalu.

¹⁵ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarralu ngarringu mungayurnturalpi pakarnu Luutanya watjarnu, “Waarrpungkula pakala! Nyuntuku kurri, yurntalpa kutjarranya yarltirra kukurraala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngurra ngaanya tililku tjarrpatjunku. Palunyangkatarrartu kukurraala!” ¹⁶ Nyangka Luutalu waarrpungkutjamaaltu kuwarripa kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi ngarlturringura. Nyangkalta-pula wati kutjarralu Luutanya, palunyaku kurri puru yurntalpa kutjarranya yamirrira-tjananya yarltirra katingu. ¹⁷ Nyangka yiwarla yilkakuralpi yayintjulpa kutjulu watjarnu, “Wankalpi-ya kukurraala. Pinkurraara-ya nyakunyjtjamaalpa tirtu kukurraala. Yapukutu-ya kukurraala mirrirritjakutarra.”

¹⁸ Nyangka Luutalu watjarnu, “Wiya, wanti-lanyatju palunyapirinypa watjantjamaaltu. ¹⁹ Mularrpa-rnin walykumunulu wankarnu. Nyangka yapu nyarranya tiwa purilkanya ngarala-wanarayirni. Tjiinya-rna pitjalayilku ngatalpartu mirrirriku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. ²⁰ Palya-munta-rna yiwarla nyarra ngamungkatjaku yanku nyinaku? Tjiinya yiwarla kurlunypa. Nyangka-rna tjarrparalpi wankarriku.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya. Ngayulu-rna yiwarla palunyanya wiyalkitjamunu. ²² Waarrpungkula kukurraala. Tjiinya-yan pitjalayilku ngurrangka tjarrpanyangka-rna Tjatamanya wiyalku.”

Tjiinya Luutalu yiwarla kurlunypa watjaranytja. Nyangka palunyangurulu-ya yini Tjawanya tjapirnu. Tjiinya yini Tjawanya wangka ngaapirinypa, Kurlunyinga.

Yiwarla Tjatamanya-pulanya Kumaranya Tilirnu Tjarrpatjuni

²³ Nyangka tjirntu pakarayinnyangka Luutanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu Tjawalakutu. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu waru parnti palyamunutjarra tjutipirti-pirtirnu ngurra nyarra Tjatamala Kumarala-pulanya. ²⁵ Palunyangka-tjananya yarnangu pirninya, yanamulpa puru wartatarrartu kamparrayirnu wiyarnu. ²⁶ Nyangka Luutaku kurrilu pinkurraarnu nyakulalpi yapurringu.

²⁷ Nyangka Yayipuramanya ngarringu munga-mungangka pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu-lu wangkarranytja, palunyalakutu. ²⁸ Palunyalu yapun-guru walunyangu ngurra lipi Tjatamala Kumaralawana winyinpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinyakurlu tjaparlu kamparra winyinpa purlkanya tunngu-tunngunma, palunyapirinypa. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla kutjarranya tilira tjarrpatjungkukitjala Yayipuramanya ngarlunytjulu kuliralpi palunyaku katja Luutanya-lu wankarura katingu.

Luutaku Yurantalpa Kutjarranya

³⁰ Nyangka Luutanya yiwarla Tjawala nyinarrayirnu ngurlurringu. Palunyalunku yurantalpa kutjarra-pulanya yarltirra katingu yapukutu. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpangu nyinarrayanytja. ³¹ Nyangka tjurtulunku marlanypa watjarnu, “Wiya, ngayukulimpa mama yirnarringu. Nyangka-ya wati kutjupa nyinanytjamunurtu ngayunya-linya kurri yarltikitja. ³² Nyangka-munta-lin wama nintilku Mamanya kakirinku? Palunyatjanu-lin ngarriku tjilkutjarrarriku.” ³³ Nyangka munga palunyangkartu-pula wayinpa nintirnu kakirinu. Nyangka kakiri ngarriranyangka tjurtu tirnanya mapitjangu-lu ngarringu. Nyangka kakiri purlkanya ngarringu ngurrrpartu tjirntur-ringu.

³⁴ Nyangka karlarlarringkulalpi tjurtu tiralunku marlanypa watjarnu, “Pururtu-li wama nintila kakirila. Nyangka nyuntululpi ngarri. Nyangka-lin kutjarralu tjilku kanyilku mamangkatja.” ³⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu mungarringkulalpi wama nintirnu kakirinu. Nyangka marlanypalpi-lu pakarnu mapitjangu ngarringu. Nyangka pururtu kakiri ngarringu watarrku tjirnturringu. ³⁶ Nyangka palunyanggurulta-pula Luutaku yurantalpa kutjarranya mukalarringu mama yungarrangkatja. ³⁷ Nyangkalta tjurtu tiralu katja kanyiralpi yini Mawapanya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Mawapaku tjamupirtiku. ³⁸ Nyangka marlanytju katja kanyiralpi yini Pinaminya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Yamanku tjamupirtiku.

20

1-18 Nyangka Yayipuramanya-pula Tjiiranya mapitjangu ngurra yini Kiirala nyinarrayanytja.

21

Tjilku Yirti Yayitjikinyatjarra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjiiranya walykumunura kanyiranytja tjiinya-lu kalkurnu wantinytjalu. ² Nyangka nyinarrayirnu mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu palunyaku kurri Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarrayanyangka. Tjiinya tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjala, palunyangka tjilku palunyanya ngarringu. ³ Nyangka Yayipuramalu yini Yayitjikinya tjapirnu. ⁴ Nyangka Yayipuramalu nyinarrayirnu ngurra 7-tjanulu katjanku watirnu wantingu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lu watjarnu wantinyangka. ⁵ Tjiinya Yayipuramaku-ra kurli 100-pa ngaralanyangka Yayitjikinya ngarringu. ⁶ Nyangka Tjiiralu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni pukurlmanu. Nyangka-rna pukurlpa yikarringkula. Nyangka-rniya pirnilu kulilku pukurlpa yikarringama. ⁷ Wiya, pirnilu-rniya kuliranytja tjilku-rna kanyintjamaalpa nyinarrayilku wiyarritjaku. Nyangka-rna tjilku ngaanya kanyirnu wati yirnangkatja.”

⁸ Nyangka tjilku palunyanya kurli marnkurrarringu mimi tjikintjamaalarringu. Nyangka Yayipuramalu-ra mirrka purlkanya palyarnu. Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu ngalkulanytja.

Yayikanya-pulanya Katjararra Payirnu Wiyarnu

⁹ Nyangka Tjiiralu nyangu palunyaku nganartiku katja Yitjumayiltu palunyaku tjilku kurlunypa Yayitjikinya kanyira ngarlpurringkulanyangka. Tjiinya Yitjumayilnga minyma nyarra Yiitjipunyamartatjiku katja, tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu yutirnu minyma nyarra Yayikala. ¹⁰ Nyangka Tjiiralu-pulanya nyakulalpi Yayipuramanya watjarnu, “Witula-pulanya minyma waarka palyalpayinya katjararrartu. Minyma nyarraku katjalu tjimarrri yulytjatarrartu mantjilkitjamunu nyuntulun wi-yarrinyangka. Tjiinya ngayuku katjalu mantjilku kanyinma.” ¹¹ Nyangka Yayipuramalu kuliralpi tjurlpilyarringu katja Yitjumayilngatjirratja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-pulampun katjatjirratja puru minyma waarka palyalpayi Yayikanyatjirratja. Tjiiralunta watjaranyangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirritjaku. ¹³ Nyangka-rna minyma waarka palyalpayiku katjaku tjilku pirni nintilku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu purlkawati nyinama. Tjiinyamarntu Yitjumayilngatarrartunku katja nyinarra.”

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Yayipuramalu pakarnu kapi tjutirnu minyarra puturlpirinytja. Palunyalu kapi, mirrka kalikiralpi Yayikaku nintirnu. Palunyalu tjilkurarra-pulanya witurnu wiyarnu. Nyangka mularrpartu-pula yankulayirnu mayu-mayu Piyatjiipalawana parranyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-pulampa kapi wiyarringu. Nyangka ngunytjulunku katja mantjiralpi wiltjangka ngarritjunu wantingu. ¹⁶ Palunyalu tiwa-tiwa yanu nyinakatirralpi watjarnu, “Kamu-rnatju nyaku tjilku-tju mirrirrinyangka.” Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu tjilku yularranyangka. Nyangka yilkarigurulu yayintjultu watjarnu, “Yayika, nyaatjanungkan yularra? Ngurlumaalpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu tjilkunku yularranyangka. ¹⁸ Pakara mapitja yampuralpi kanyila. Tjiinyamarntu-rnalu kanyilku palunyaku tjamupirti-ya pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima.” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu kapi wiilpa yartakanu. Nyangka nyakula pakara yanu kapi minyarra puturlpirinytja tjutira katingu nintirnu katjaku. Nyangka tjikiralpi walykumunurringu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyanya tirtu miranykanyiranytja. Nyangka purlkarringkulalpi kukaputju nyinarranytja purti yini Paranta. ²¹ Nyangka palunyaku ngunytjulu-ra yankulayirnu kungka Yiitjipunyamartatji katingu kurri yarlititjaku.

Pukurlpa-pulanku Nyinakitjalu Watjarnu

²²⁻³⁴ Nyangka Yayipuramalu-pulanku puurrrpa Yapimalu kalkurnu pukurlpa nyinakitjalu. Palunyanguru-ya ngurra palunyanya Piyatjiipanya tjapirnu.

22

Mama Kuurrtu Watjarnu Yayipuramalunku Katja Pungkula Tilira Tjunkturjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu, “Yayipuramalu-munta-tju wangka wangarnarralu kulilku palyalku?” Palunyalu tjapirnu, “Yayipurama!” Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntukunku katja kurrurnkurlu tjiinyan mukulyanytjulu kanyilpayilu yarlitirra kati. Nyangka-pulan yankulayilku ngurra yini Murayaku parrapitjaku. Nyangka yapu nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyangangka-pulan tatilku. Nyangkanku katja wakalku tililku tjunkulalpi ngayuku nintilku.”

³ Nyangka ngarringu mungayurntura Yayipuramalu pakarnu waru kartarn-tanu tungkingka tjunkulalpi Yayitjikinya puru waarka palyalpayi kutjarra-pulanya yarlingu. Palunyanguru-ya pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu

wantitjaku. ⁴ Mapitjalayirnu-ya, nyangka ngurra kutjarratjanulu Yayipuramalu manyangu yapu palunyanya watingarrirnyangka. ⁵ Palunyalu waarka palyalpayi kutjarranya watjarnu, “Kuwarripa-pula nyinarra tungki miranykanyinma. Nyangka-litju ngurra nyarratja yanku Mama Kuurrnga marninypungku. Palunyanguru-litju marlaku pitjaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waru kurrkalpa Yayitjikiku nintirnu katirrayiltjaku. Palunyalu kunmarnu puru tjangitarrartu mantjira-pula yanu. Mapitjalayirnu-pula tiwa-tiwarringu, ⁷ nyangka tjilku palunyalu tjapirnu, “Mama, tjapilku-munta-rnanta?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Nyaapa?”

Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Tjiinya-lin kurrkalpa, tjangitarrartu katirrayirni. Nyangkanyka wanytjatja tjiipu warlangu wakara-lin tilira tjunkutjaku?”

⁸ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-limpa nintilku.” Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja.

⁹ Yankulayirnu-pula parrapitjangu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjaku. Nyangka Yayipuramalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi kurrkalpa tjunu. Palunyalunku katja mantjiralpi karrpirnu ngarritjunu. ¹⁰ Palunyalulta kunmarnu mantjiralpi wakalkitjanga, ¹¹ Mama Kuurru yayintjultu yilkarigurulu watjarnu, “Yayipurama!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

¹² Nyangka-lu watjarnu, “Wakalku-kurlunkun katja. Wanti. Tjiinya-rnanta nyangu nyuntulun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu-rni nintirnu.”

¹³ Nyangka Yayipuramalu pinkurraaralpi tjiipu marnti nyangu, tjiinya purnulu kata witurpungu kanyiranyangka. Nyangka pukurlarringkula parrapitjangu mantjirnu. Palunyalunku katja yarrarnu walatjunu. Palunyalu tjiipu wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁴ Palunyalu yapu palunyanya yini tjapirnu, Yaawayilu Nintilpayinya. Palunyangurulta-ya kuwarrinya tirtu watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurru yapu yungarrangka nintilpayi.”

¹⁵ Nyangka purulpi-lu yayintjultu watjarnu, ¹⁶ “Ngayulu-rna Mama Kuurru mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta walykumunura kanyinma. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu nintirnu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Puru-tjananyarna kanyilku yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya-ya pungkula wiyaltjaku. ¹⁸ Nyangka nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. Palunyapirinypa yartakarriku tjiinya-rnin kuwarrinya ngayuku wangka wangarnarralu kulirnu palyannyangka.” ¹⁹ Nyangka Yayipuramanya-pula katjararra marlaku yanu waarka palyalpayi kutjarrakutu. Nyangka-ya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra nyarra Piyatjiipalakutu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Yayipuramaku Kurtaku Katja Yurntalpiri

²⁰⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu kulirnu palunyaku kurta Nayiyuku katja yurntalpa-ya pirnirringu.

23

Tjiiranya Mirriringu

¹⁻²⁰ Nyangka Yayipuramaku kurri Tjiiranya nyinarrayirnu mirriringu. Nyangka Yayipuramanya yularrayirnu pakara yanu-tjananya Yatjaku tjamupirtingka tjapilk-itja. Mapitjalayirnu parrapitjalalpi-tjananya tjapirnu, “Yuwa, kutjurringu-rna. Mukurringkula-rna manta pulpatjarra payipungkula mirri tjarrpatjunktukitjalu.”

Nyangka Yatjaku tjamupirtilu-ya watjarnu tjarri 400-pangka payipungkutjaku. Nyangka Yayipuramalu mularrpartu nintirnu. Tjiinya ngurramaalpa maliki pitjangu ngurra palunyangka nyinarranytjalu manta payipungu. Palunyalu pakara yanu mirri mantjira katingu pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

24

Yayipuramalu Wati Kutju Witurnu Kurri Ngurriltjaku Katjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya ngarluntjulu tirtu kanyiranytja nyangka tjilpi purlkarringu. ²⁻⁴ Nyangka wati kutju puurrrpa-tjanampa nyinarranytja Yayipuramaku waarka palyalpayi pirniku. Nyangka-lu Yayipuramalu yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. Wiya, ngayuku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku. Watjala-rni wanti Mama Kuurrtu mirangka, tjiinya manta yilkariku Puurrtu mirangka.”

⁵ Nyangka waarka palyalpayilu watjarnu, “Tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku ngayula-rni pitjatjaku. Palunyangka-munta-rna nyuntuku katja marlakulu witulku yankula ngurra palunyangka kurri ngurriltjaku?” ⁶ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, wanti ngayuku katja nyinatjaku. Witulku-kurlun nyarratja yankutjaku. Wanti. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa yilkarinkatjalu-rni ngurraranguru yarltirra katingu ngurra ngaangka nyinatjunu. Palunyalu-rni kalkurnu wantingu ngurra ngaanya nintilkitjalu ngayuku, puru ngayuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Kutju-palunyalunta yayintjupa witulku kurranyu kutipitjatjaku. Nyangkan kungka yarltirra katiku nintilku ngayuku katjalu yarltitjaku. ⁸ Wiya-tjingurun kungka purtu walalku wantiku. Tjiinya palya. Nyangka-kurlun ngayuku katja kutikatiku ngurra palunyakutu. Wanti.” ⁹ Nyangka-lu waarka palyalpayilu mularrpartu watjarnu wantingu palunyapirinypa palyalkitjalu.

Waarka Palyalpayilu Ripakanya Ngurrirnu

¹⁰ Nyangka waarka palyalpayilu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni mantjiralpi Yayipuramaku kamurlpa 10-ta tjunu. Palunyalu wati marnkurr-marnkurrrpa yarltirra pakara kutipitjangu ngurra tiwaku, ngurra nyarra Yayipuramaku kurta Nayiyunya nyinarrayirnu wiyarringu, palunyalakutu. ¹¹ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi wiilpa ngaralanyangka kamurlpa pirninya pupatjunktalpi tjarungarangu. Tjiinya-ya mungarrtji-mungarrtji parrapitjangu. Nyangka-ya minyma pirni wiilkutu pitjapitjalanytja kapi tjutitkitja. ¹² Nyangka waarka palyalpayilu Mama Kuurrra tjapirnu, “Yuwa, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninypungkupayi. Nintitjurra-rni nyangka-rnai tjurrkurltu ngurrkarntarra kurri ngayuku puurrrku katjalu yarltitjaku. ¹³ Yuwa, kungka pirni-ya nyarra pakarnu yiwarranguru pitjalayirni kapi tjutira makatikitja. ¹⁴ Nyangka-rna kutju tjapilku, ‘Kapi-rni nintila tjikiltjaku.’ Nyangka tjinguru-tju nintilku. Palunyalu watjalku, ‘Kamurlkutarrartu-rna kapi tjutira katiku nintilku.’ Yuwa, palunyapirinypa watjannyangka-rna nintilu kulilku nyuntulun kungka palunyanya ngurrkarntankunyangka tjiinyamarntun ngayuku puurrrpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

¹⁵ Nyangka kuwarripa tjapiranyangka kungka yini Ripakanya waalkarrarnu, kapingkatja takungka katirrayintja. Tjiinya kungka palunyanya Patjiyulku yurntalpa. Nyangka-ra tjamu Nayiyunya, Yayipuramaku kurta. Nyangka-ra kaparli Milkanya. ¹⁶ Tjiinya kungka palunyanya yiiku walykumunu, puru watiku ngurrrpa nyinapayi.

Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutira marlaku pitjangu. ¹⁷ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watiwirrtjarnu tjapirnu, “Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?”

¹⁸ Nyangka watjarnu “Yuwa, tjikila.” Nyangka kapi tjarutjunu kanyirnu tjikiltjaku. ¹⁹ Nyangka mularrpartu tjikirnu kapitjanurrinyangka watjarnu, “Kapi-rna tjutira katiku kamurlkutarrartu nintilku.” ²⁰ Nyangka mularrpartu-tjanampa tirtu tjutira katirra nintiranytja. Nyangka-ya tjikirnu kapitjanurringu. ²¹ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu wangkamaaltu nyakula kuliranytja, “Mularrpa-tjingururni Mama Kuurrtu kungka ngaanya nintitjunu. Nyangka-rnara puurrku katjaku ngurrkarntanku.”

²² Nyangka kamurltu-ya tjikirnu wiyarrinyangka waarka palyalpayilu yamirringkatja puru mulyangkatja walyku-walykumunu yakutjangkatja mantjiralpi tjarrpatjunu-lu kungka palunyangka. ²³⁻²⁵ Palunyalu watjarnu, “Watjala-rni. Mamanku yini ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Ngayuku mama yini Patjiyulnga, Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.”

Nyangka watjarnu, “Purtu-rna kulira. Wanytjatja-latju ngarriku? Nyuntuku mamaku yiwarla-tjinguru kurlunypa.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, yurirlpa-latju kanyira ngarritjaku-yan. Puru-latju mirrka kamurltatja kanyira.”

²⁶ Nyangka waarka palyalpayilu kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marniny-pungu, ²⁷ “Yuwa Mama, walykumunulun Yayipuramanya kanyira. Tjiinya-rnin tjurkkurltu katingu palunyaku yungarrapirtikutu, tjiinyan ngayuku puurpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

Ripakaku Kurtalu-pula Ngunytjulu Yuwarnmanu Watjarnu Yarlitjaku

²⁸ Nyangka Ripakanya ngurrakutu kukurraarnu-tjananya tjakultjunu. ²⁹⁻³⁰ Nyangka palunyaku kurta Layipantu yamirringkatja mulyangkatjatarrartu nyangu puru tjukurra kulirnu watjannyangka. Palunyalu ngata-ngata kukurraaralpi nyangu wati palunyanya-ya kamurltjarra wiilta ngaralanyangka. ³¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunulu katingu ngurra ngaaku. Nyangka-rniya wanala ngurrakutu. Tjiinya yurirlpa ngarala ngarritjaku-yan puru-tjanampanku kamurlpatarrartu. Nyaaku-yan yilkaku tirtu ngarala?”

³² Nyangka mularrpartu-ya Layipannga wanarnu ngurrakutu. Nyangka Layipantu luurra kamurltatja yarrarnu tjunu. Palunyalu mirrka kamurlku nintirnu. Palunyalu kapi katingu tjunu Yayipuramaku waarka palyalpayilu-yanku tjina parltjiltjaku. ³³ Palunyalu mirrka kuka katingu tjunu. Parturtu wati palunyalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Ngarnmanytju-rna tjukurra watjala. Palunyalu-rna marla ngala.”

Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, tjukurra watjala.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna Yayipuramaku waarka palyalpayi. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu ngayuku puurra walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra yanamulpa pirni nintirnu, tjiipu, nanikuurra, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu. Puru-ra tjimarri purlkanya, puru waarka palyalpayi pirni nintirnu. ³⁶ Nyangka palunyaku kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringkulalpikutju katja kanyirnu. Nyangka ngayuku puurru-ra katja palunyaku pirninyartu nintirnu. ³⁷ Palunyalu-rni ngaapirinyapa watjarnu, ‘Watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kay-inanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. ³⁸ Wiya, ngayuku mamaku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarlitjaku.’ ³⁹ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Nyangka-tjinguru-rna

kungka palunyanya purtu yarltiku. Palunyalu-rna yaaltjirriku?’⁴⁰ Nyangka watjarnu ‘Wiya, Mama Kuurrnga tjiinya-rna tirtu wanalpayi, palunyalunku yayintjulpa witulku lurrtjurringkula-pulan kutipitjajaku. Nyangkan palya kungka ngurrkarntanku ngayuku yungarrapirtingkatja tjiinya ngayuku katjalu yarltitjaku.’⁴¹ Wiyangka-tjingurun kungka ngurrkarntaralpi purtu yarltiku tjiinya-luya marrkura kanyiranyangka, palyan wantirra pitjaku.’

⁴² Nyangka-rna kuwarrinya pitjangu wiilnguru ngarala kurrurntukutju ngaapirinya tjapiranytja, ‘Yuwa Mama Kuurr, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-rni kungka nintitjurra palunyaku katjalu kurri yarltitjaku.’⁴³ Nyawa-rni wiilta-rna ngaralanyangka. Nyangka kungkawara kapiku pitjanyangka-rna tjapilku kapi-rni nintiltjaku.’⁴⁴ Nyangka tjinguru-rni nintilku palunyalu watjalku kamurllkutarra nintilkitjalu. Nyangka-rna nintilu kulilku tjiinyan kungka palunyanya nintitjunkunyangka.’⁴⁵ Nyangka kuwarripa-rna kurrurntukutju tjapiranyangka Ripakanya waalkarrara pitjangu, tjiinya kapingkatja takungka katirrayintja. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutirnu. Nyangka-rna tjapirnu, ‘Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?’⁴⁶ Nyangka waarrpungkulalpi kapingkatja tjunkulalpi watjarnu, ‘Tjikila wanti. Nyangka-rna kamurllkutarra kapi tjutira kati nintila.’ Nyangka-rna tjikirnu wantinyangka kamurllkutarra tjutira katingu nintirnu.’⁴⁷ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Mamanku yini ngananya?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayuku mama Patjiyulnga tjiinya Nayiyukupampa Milkaku katja.’ Nyangka-rna yakutjangka ngarriranyangka yamirringkatja puru mulyangkatja mantjira katingu tjunu-lu.’⁴⁸ Palunyalu-rna kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungu, tjiinya ngayuku puurrrpa Yayipuramalu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya. Tjiinya-rni tjurrkurltu katingu ngayuku puurrrku yungarrapirtikutu. Nyangka-rna kungka ngurrirnu ngayuku puurrrku katjalu yarltitjaku.’⁴⁹ Nyangka-yan nyaapirinya kulira? Kungka-munta-yan witulku? Nyangkayi ngayuku puurrtu nyawa pukurlarri. Tjinguru-yan wiyarnmankunyangka-rna yaaltjirriku? Tjinguru-rna kutjupaku ngurrilku. Wiya-tjinguru-rna wantirra kutipitjaku.”

⁵⁰ Nyangka Layipantu-pula Patjiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntunta nintitjunu. Kamu-litju marrkulku kanyilku.’⁵¹ Yuwa, Ripakanya ngaanya nyinarra. Yarltirra-lu makati. Nyangkayi nyuntuku puurrrku katjalu yarlti, tjiinya Mama Kuurrntu watjarnu wantinyangka.”⁵² Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu.’⁵³ Palunyalu warntu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu katingu Ripakaku nintirnu. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu palunyaku kurtaku ngunytjukutarrartu.

⁵⁴ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu puru wati nyarra lurrtju pitjanytjalu-ya mirrka kuka ngalangu parltjarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi wati palunyalu pakaralpi watjarnu, “Witula-rni puurrtakutu-latju marlaku yankutjaku.”

⁵⁵ Nyangka-pula Ripakaku kurtalu ngunytjulu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Nyangkayi nyina wiiki kutjarratjanu pakara kutipitja.”

⁵⁶ Nyangka watjarnu, “Marrkuntjamaaltu-rniya wanti. Tjiinya Mama Kuurrntu-rni tjurrkurltu nintitjunu. Witula-rniya nyangka-latjuyi marlaku kutipitja ngayuku puurrrkutu.”

⁵⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Kuwarripa nyina. Ripakanya-litjuyi yarlti. Nyangkayi pitja yungarralu watjala.”⁵⁸ Nyangka-pula mularrpartu Ripakanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyaapan kulira? Kuwarrinyartu-muntan kutipitjaku wati ngaangka?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kutipitjakitja-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya Ripakanya witurru Yayipuramaku waarka palyalpayinka-tjananya kutipitjatjaku. Puru-ya minyma pampa tjiinya Ripakanya kanyirru purlkantjanya, palunyanyatarrartu witurru. ⁶⁰ Palunyalu-ya Ripakaku walykumunu watjarnu, “Yuwa marlany, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirritjaku.

Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa pirninya pungkula wiyanna, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka.”

⁶¹ Nyangka Ripakanya puru kungka palunyaku palyalpayi pirninya-ya pakara kamurlta tatira Yayipuramaku palyalpayinka kutipitjangu.

Yayitjikilu Ripakanya Yarltingu Kanyiranytja

⁶² Nyangka tjiinya Yayitjikinya kapi nyarra Piilarula nyinarrayirru wantirra pitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja. ⁶³ Palunyalu mungarrtji-mungarrtji pakara mapitjangu yilkaku parrangaralanytja. Palunyalu nyangu kamurlpa pirni-ya tiwa pitjalayinnyangka. ⁶⁴ Nyangka Ripakalu Yayitjikinya nyakulalpi kamurlnguru tjarungaralalpi ⁶⁵ tjapirru, “Wati nyarranya ngananya ngata-ngata pitjalayirni?”

Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watjarnu, “Ngayuku puurpa Yayitjikinya.” Nyangka Ripakalunku yangki mantjiralpi yiiku tjuturnu.

⁶⁶ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu parrapitjangu Yayitjikila tjukurpa pirni watjarnu. ⁶⁷ Nyangka Yayitjikilu Ripakanya yarlirra katingu tiintikutu. Nyangka-pula yarltingu nyinarranytja. Nyangka Yayitjikinya Ripakaku mukulyanytju nyinarranytja. Nyangka-lu pukurlmara kanyiranytja tjiinyamarntu tjirturu-tjirturu nyinarranytja palunyaku ngunyntju rawamunu mirrirringyanka.

25

Yayipuramalu Kurri Kutjupanya Yarltingu

¹ Nyangka Yayipuramalu kurri kutjupanya yarltingu yini Katuranya. ²⁻⁴ Nyangka minyma palunyalu katja marnkurra-marnkurra kanyirru. Nyangka palunyanguru tjamu-ra pirnirringu.

⁵⁻⁶ Nyangka Yayipuramalu wankalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu katja 6-kutjanampa nintirru. Palunyalu-tjananya witalulpi watjarnu, “Mapitja-ya kakarrara nyinama.” Tjiinya Yayitjikila-ya ngamu nyinatjakutarra-tjananya witurru tiwa-ya yankula nyinatjaku. Palunyalu Yayipuramalu mirrirrikitalu watjarnu wantingu Yayitjikilu-ra yulytja pirninyartu mantjiltjaku.

Yayipuramanya Mirrirringu

⁷⁻⁸ Nyangka Yayipuramanya nyinarrayirru kurli-ra 175 ngaralanyangka mirrirringu. Tjiinya yirna purlkanya mularra. ⁹⁻¹⁰ Nyangka palunyaku katja Yayitjikilu-pula Yitjumayiltu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu palunyaku kurri Tjiirala yitingka. Tjiinya pulpa palunyanya yini Makapalanya ngurra yini Mamurayila kakarrara ngaralanytja, wati yini Yiipuranku mantangka. Wati palunyanya Tjawaku katja, tjiinya wati yini Yatjaku wartangkatja. Tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu pulpa palunyanya payipungu. Nyangka-pula pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Yayipuramanya mirrirringyanka Mama Kuurrtu palunyaku katja Yayitjikinya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka ngurra nyarra Piilarula nyinarranytja.

Yitjumayilku Tjamupirti

¹²⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramaku katja Yitjumayilnga, tjiinya minyma nyarra Yayikalu kanyirnu, palunyalu katja 12-pa yartakanu. Palunyanguru palunyaku tjamupirti-ya pirnirringu. Palunyalu-ya mawurntalpa nyinarrayntja kakarrara. Nyangka Yitjumayilku-ra kurli 137-pa ngaralanyangka mirriringu.

Ripakalu Katja Kutjarra Kanyirnu

¹⁹ Tjukurpa ngaanya Yayipuramaku katja Yayitjikinyatjarra. ²⁰ Tjiinya Yayitjikiku-ra kurli 40 ngaralanyangka kurrinku yarlingu Layipanku nyarrumpa Ripakanya, tjiinya wati Patjiyulku yurntalpa. Wati palunyananya ngurra nyarra Yaramanyangur-rara. ²¹ Nyangka Ripakanya tirtu tjilkumaralpa nyinarrayntja. Nyangka-ra Yayitjikilu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu. Nyangka Ripakanya mularrpartu mukalarringu. ²² Palunyalu mirarnunku mukala kaninytjarra yurntu-yurnturanytja. Nyangka nintilu kuliranytja kutjarra kanyilkitjalu. Palunyalu kuliranytja, “Nyaatjanu-rni yurntu-yurntura?” Nyangka tjapirnu Mama Kuurrtu-lu watjara yutiltjaku.

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku.

Nyangka-pulampa tjamupirti minga-minga nyinama.

Nyangka-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yanyan-yanyantu payinma.

Nyangka katja marlangkatjaku-ra tjamupirtulu-ya kurtaku tjamupirti puurrar-ringkula kanyinma.

Nyangka-ya marlangkatjaku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁴ Nyangka mularrpartu Ripakalu katja kutjarra kanyirnu. ²⁵ Nyangka-ra katja tirnanya minyarra tjitirn-tjitirnpa puru purrmu purlkanya ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Yiitjunya. ²⁶ Nyangka marlangkatjalu kurtaku tarta witurpungkulalpi ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Tjayikapanya. Palunyatjarralpi palunyaku mama Yayitjikiku-ra kurli 60 ngaralanytja.

Tjayikapalunku Kurta Tjapiranytja Puurraringkula Nyinakitjalu

²⁷ Nyangka tjilku palunyananya-pula nyinarrayirnu purlkarringu. Nyangka kurta Yiitjunya kukaputju wampartaku nintipuka purtiwana parrangarapayi. Nyangka Tjayikapanya-parturtu ngurrangka nyinapayi, tjiinya ngurrangurulu tjiipu nanikuur-rpa miranykanyilpayi. ²⁸ Nyangka mama Yayitjikinya katja Yiitjuku mukulyanytju nyinapayi. Tjiinyamarntu kuka purtingkatja pukurltu ngalkupayi Yiitjulu wakara katirra nintiranyangka. Nyangka ngunytju Ripakanya Tjayikapaku mukulyanytju nyinapayi.

²⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka Tjayikapalu mirrka tjuupa yurninytjarra kurrkaltjuranytja. Nyangka Yiitjunya walatjanu pitjangu nungkumunu. ³⁰ Palunyalu Tjayikapanya watjarnu, “Parltjatjirratja-rna. Nintila-rni mirrka pala tjitirn-tjitirnnga.” Palunyalanguru-ya Yiitjunya yini kamparntalpa tjapiranytja Yiitamanya. Tjiinya Yiitamanya wangka ngaapirinypa, Tjitirn-tjitirnnga.

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka nyuntulu-rni ngarn-manytju watjala wanti. Tjiinya nyuntulu-tjun kurta purlkanya nyangka-rnanku nyuntuku marlanypa. Nyangkan ngula Mamaku yarangka ngarama mirriringnyangka. Ngulan puurrrpa nyinaku purun Mamaku yulytja kutjupa-kutjupa mantjilku. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma tjamu Yayipuramanya kalkuntjatjanulu. Yuwa, watjala-rni wanti ngayululpi-rna kurtapirinyarritjaku. Nyangka-rnanta mirrka nintilku.”

³² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya palya. Parltjatjirratja-rna mirrirrikijta. Palunyatjanu-rna Mamaku yarangka ngarakitjamunu.”

³³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Ngarnmanytju-rni watjala wanti.” Nyangka Yiitjulu-lu mularrpartu Tjayikapanya watjarnu wantingu kurtapirinypa nyinarratjaku. ³⁴ Nyangka Tjayikapalu-ra nyuma tjuupatarrartu nintirnu. Nyangka ngalangu nungkuringkulalpi pakara yanu. Tjiinya kuliranytjamunu kurta tirtu nyinakitjalu.

26

Mama Kuurrnga Yayitjikila Yartakarringu

¹ Nyangka yayilurru puru ngarangu ngurra palunyangka tjiinya kutjulpirtu Yayipuramanya wanka nyinarranyangkalpi ngarangu, palunyapirinypa. Nyangka Yayitjikinya kutipitjangu ngurra yini Kiiralakutu puurra Yapimanya nyinarranyangka. Tjiinya wati palunyanya puurra ngurra yini Pilitjiku nyinarranytja. ² Tjiinya Mama Kuurrtu Yayitjikila yartakarringkulalpi watjarnu, “Kutipitjaku-kurlun ngurra Yiitjipuku. Wanti. Ngurra ngaa ngamuwana parrapitjala ngurra tjunkula nyinama, tjiinya-rnanta nintitjungkunyangka. ³ Palyartun maliki nyinama. Ngayulu-rnanta ngamu nyinarranytjalu walykumunura kanyinma. Palunyalu-rnanku ngula ngurra ngaanya nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu, tjiinya-rna kurranyululpi nyuntuku mama Yayipuramanya kalkurnu wantinytjalu. ⁴ Puru-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Palunyalu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku. Palunyalu-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ⁵ Yuwa, palunyapirinypa yartakarriku tjiinya Yayipuramalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjatjanungka.”

⁶ Nyangka mularrpartu Yayitjikinya kutipitjangu Kiirala nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya wati ngurrangkatjalu palunyaku kurri Ripakanya nyakulalpi tjapirnu, “Minyma ngaanya ngananya?” Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nyarrumpa.” Tjiinya ngurlurkingkulalpi watjarnu tjiinya-ya pungkulalpi Ripakanya mantjiltjaku-tarra. Tjiinyamarntu Ripakanya kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja. ⁸ Nyangkapa nyinarrayirnu, nyangka puurra Yapimalu wintangurulu nyangu Yayitjikilu Ripakanya yampura nyunyujuranyangka. ⁹ Nyangka Yayitjikinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntuku kurri-watjala Ripakanya? Nyaatjanungka-tjananyan mayurnu watjarnu nyuntukunku nyarrumpa nyinarranyangka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rna tjinguru-rna kurri watjannyangka-rniyan pungku kungka palunyanya mantjilkitjalu.”

¹⁰ Nyangka puurra Yapimalu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun mayurnu watjarnu? Wati kutju-tjingurunku nyarrumpakukantja ngarrima nyuntuku kurringka. Nyangka-tjinguru-lanyatjun tjitjarntanama.” ¹¹ Nyangka puurra Yapimalu palunyalu yarnangu pirninya ngurlutjunu Yayitjikinya palunyaku kurritarrartu pampuntjamaaltu wantitjaku mirrirntankutjaktarrartu.

Yayitjikilu-ya Kapi Tjawara Yartakaranytja

¹² Nyangka Yayitjikilu manta tjawara yurninypa pirni tjunkula-wanarnu. Nyangka paka-pakaralpi mirrka purlkarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ra mirrka purlkarringu puru tjiipu pulukatarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayi pirni puru yulytja purlkanyatarrartu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatjilu rawalu nyangu-nyangu karurr-karurrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya pitjangu wiilpa pirninya kantura tjuturanytja, tjiinya Yayipuramaku waarka palyalpayilu-ya kutjulpirtu tjawarnu wantinytjanya.

¹⁶ Nyangka puurra Yapimalu Yayitjikinya watjarnu, “Ngurra-lampatju wantirra kutipitja. Tjiinyamarntu-yan pirnirringu. Wayirntanu-lanyatjuyan nyinarra. Nyangka-latju ngatalpa nyinarra.” ¹⁷ Nyangka Yayitjikinya-ya pakara yanu karru

Kiirala yitingka ngurra tjunkulalpi nyinarranytja. ¹⁸ Palunyalu-ya wiilpa pirni puru tjawara kapi yutiranytja. Tjiinya palunyaku mamaku waarka palyalpayilu-ya tjawarnu wantinyangka wati Pilitjinyamartatjilu-ya pitjangu tjuturnu, palunyanya-ya puru tjawaranytja. Nyangka Yayitjikilu kapi yini tjapiranytja, palunyaku mamalu tjapintjanya.

¹⁹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu karrungka tjawarnu kapi yutirnu.

²⁰ Nyangka-ya tjiipu miranykanyilpayi Kiiranyamartatjilu pitjangu Yayitjikiku tjiipu miranykanyilpayi pirninya pika-pikaralpi watjarnu, “Wiya, kapi ngaanya ngayuku-lampatju.” Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Pika-pikaranytjanya.

²¹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu kapi kutjupalpi tjawarnu yutirnu. Nyangka-ya Kiiranyamartatjilu puru pitjangu pika-pikaranytja. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu yini Yanyan-yanyangga. ²² Nyangka-ya pakara kutipitjangu kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu. Nyangka-ya nyangu wantingu pika-pikantjamaaltu. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Yarla Lipinya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lampa yarla lipi nintirnu tjiinya-lan pirnirringkula ngurra ngaangka nyinarratjaku.”

²³ Nyangka Yayitjikinya pakara ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu ngurra nyarra Piyatjiipala nyinarranytja. ²⁴ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu-lu yartakar-ringkulalpi watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrga, tjiinya nyuntuku mama Yayipuramalu-rni pupakatirra marninypungkupayinya. Nyangka ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-rnanta tirtu nyinarra. Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanku tjamupirti pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu ngayuku waarka palyalpayi Yayipuramanya.” ²⁵ Nyangka Yayitjikilu yapu pirni parratjunkulawanarnu katurru. Palunyalu kuka wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrga pupakatirralpi marninypungu. Palunyalu-ya ngurra tjunu. Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayilu puru kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu.

Puurrrpa Yapimalu-pulanku Yayitjikilu Kalkurnu Pukurlpa Nyinakitjalu

²⁶ Nyangka-lu puurrrpa Yapimanya Kiiralanguru pitjangu Yayitjikila wangkakitja. Nyangka palunyaku yamatji wati yini Yutjatjanya puru palunyaku warrmarlaku puurrrpa yini Payikulngatarrartu lurrtjurringkula pitjangu. ²⁷ Nyangka Yayitjikilutjananya tjapirnu, “Nyaaku-yan ngayulakutu pitjangu? Ngaangkalpi-rniyan yanyanyantu watjarnu nyuntuku ngurra-latju wantirra yankutjaku.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nintilu-latju kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku kaly-parringkulalpi nyinama? Puru watjala-lanyatju wanti pika pungkuntjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta pungkuntjamaaltu wantingu palunyalu mirrparnmaaltu witurrukutju. Palunyapirinypa-lanyatju watjala walykumunu kalypa nyinakitjalu. Tjiinya nintilurru-rna kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranyangka.” ³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kuka mirrka purlkanya-tjanampa paara katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu paaralpi katingu tjunu. Nyangka-ya pirnilurru ngalangu parltjarringu. ³¹ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu-yanku pukurlpa nyinakitjalu. Nyangka Yayitjikilu-tjananya ngurraku witurru. Nyangka-ya pukurlar-ringkula yanu.

³² Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayitjikiku waarka palyalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Tjawarnu-latju kapi yutirnu.” ³³ Nyangka Yayitjikilu kapi palunyanya tjapirnu Tjiipanya. Tjiinya Tjiipanya ngaapirinypa, Kalkuntjanya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-ya yiwarla palunyangka ngamu ngaralanytjanya tirtu Piyatjiipa-nya tjapira.

Yayitjikinya-pula Ripakanya Mingkayiku Walykurringu

³⁴⁻³⁵ Nyangka Yayitjikiku katja Yiitjunya nyinarrayirnu kurli-ra 40 ngaralanyangka kungka kutjarra ngurra palunyangkatja yarlingu tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka-pula kungka kutjarralu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu mingkayi-pulanku tjuni tjurlpilymaranytja.

27

Tjayikapalunku Mama Mayurnu Watjarnu Walykumunu-ra Watjaltjaku

¹ Nyangka Yayitjikinya nyinarrayirnu yirringkulalpi kurutjarra nyinarrayitja. Palunyalu witurru wati kutjulu palunyaku katja tirna Yiitjunya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarlitirra katingu. Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Katja!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

² Nyangka watjarnu, “Yuwa, yirna purlkarringu-rna. Kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. ³ Kulila-rni. Kurlartanku mantjira kutipitja kuka purtingkatja wakara-tju kati. ⁴ Palunyalu paala walykumunuralpi-tju nintila. Ngayulukurlu-rna ngalkunma, palunyapirinyapa paaralpi-tju kati nintila. Nyangka-rna ngalkulalpi walykumunurnanku watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

⁵ Nyangka Ripakalu nyinarra kuliranytja Yayitjikilu watjaranyangka. Nyangka Yiitjunya kukaku kutipitjanyangka ⁶ Ripakalu mapitjangu Tjayikapala tjakultjunu, “Kulirnu-rna nyuntuku mamalu Yiitjunya kukaku witunnyangka. ⁷ Tjiinya ngaapirinyapa watjaralpi witurru, ‘Kuka-tju yarra wakara kati. Palunyalu-tju paala walykumunuralpi kati nintila. Nyangka-rnankuyi ngalkulalpi Mama Kuurrtu mirangka walykumunu watjala wanti wiyarrikitjalu.’” ⁸ Nyangka Ripakalu tirtu watjaranytja, “Katja, kulila-rni. ⁹ Mapitja nanikuurrra warlangu kutjarra pungkula kati. Nyangka-rna kuka walykumunu paalku nyuntuku mamalu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁰ Nyangkan makatiku nintilku. Nyangka ngalkulalpinku walykumunu watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

¹¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Ngunyitju, Yiitjunya purrmu purlkanya. Nyangka-rna ngayulu purrmu wiya. ¹² Tjinguru Mamalu-rni pampulku ngurrrkarntanku mayuranyangka-rna. Nyangka-tju walykumunu watjalkitjamunulu mirritjunktarrartu-rni.”

¹³ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Katja, tjingurunta mirritjunku, nyangkan karal-yarriku. Nyangka-rna ngayulutarrartu tjinguru mirrirriku. Yala, mapitja nanikuurrra kutjarra pungkula kati.” ¹⁴ Nyangka mularrpartu mapitjangu pungkula katingu ngunyitjuku nintirru. Nyangka paarnu walykumunurnu Yayitjikilu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁵ Palunyalu yiwarlangka tjarrparralpi Yiitjuku warntu walykumunu mantjira katingu Tjayikapaku nintirru. Nyangka tjarrpatjunu. ¹⁶ Nyangka palunyaku ngunyitjulu puru nanikuurrra minyarra mantjiralpi Tjayikapaku marawana puru ngurntiwana tjunu. ¹⁷ Palunyalu kuka walykumunu puru nyuma paantjatjanulu nintirru.

¹⁸ Nyangka Tjayikapalu mamangka tjarrparralpi watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katinytja. Ngalku-muntan?”

Nyangka-lu tjapirru, “Katja wanytjartitjanyan?”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yiitjunya-rna nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya. Nyuntulun watjannyangka-rna kuka wakara katingu. Nyangka pakala ngala. Palunyalu-tju walykumunulta watjala wanti.”

²⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Rawamunulpinyun yanu? Yaaltjilun waar-pungkula wakara katingu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu, tjiinyan nyuntulu pupakatirra marninypongkupayilu-rni tjukarurrulu katingu.”

²¹ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Pitja ngamurri ngara. Nyangka-rnanta pampula. Mularrpa-muntan Yiitjunya?” ²² Nyangka mularrpartu ngamuringu ngarangu. Nyangka pampuralpi watjarnu, “Wiya, wangkan Tjayikapanyapirinypa. Nyangka maranta Yiitjunyapirinypa.” ²³ Tjiinya purtu kulirnu mara purrmutjarra Yiitjunyapirinypa pampuralpi. Nyangka walykumunu-ra watjalkitjalu ²⁴ puru tjapirnu-lu, “Mularrpa-muntan Yiitjunya?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, Yiitjunya-rna.”

²⁵ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, kuka-rni nintila. Nyangka-rnayi ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjala wanti.” Nyangka mularrpartu kuka katingu nintinyangka ngalangu. Puru wayinpa nintinnyangka tjikirnu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Katja, ngamuntirri-rni nguku kutjarranya nyunytjula.” ²⁷ Nyangka mularrpartu nyunytjunnyangka palunyaku mama Yayitjikilu-ra warntu parntirnu. Palunyalu-ra walykumunu watjarnu,

“Yuwa Katja, warntunku parnti walykumunu,
yitjarnu purlkanyapirinypa.

Tjiinyakurlu Mama Kuurrtu kapi nintinnyangka
yukiri purlkarriwa, palunyapirinypa.

²⁸ Tjapira-rnanku Mama Kuurrtu kapi kulyarrpa nintiltjaku,
tjiinyanku mirrka yurninypa purlkarritjaku,
puru mirrka kiripi purlkarrinyangkan wayinpa palyaratjaku.

²⁹ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku waarka palyanma nyuntuku,
puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.

Puru-ya nyuntunya pupakatirra marninypungama.

Nyangkan yungarrapirtiku puurrarriku.

Nyangkanta-ya nyuntuku tjinawana pupakatima.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngaparrtjika yinitjunku.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya walykumunura kanyinma.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika walykumunura kanyinma.”

Yiitjulu Purtu Watjarnu Mamalu-ra Walykumunu Watjaltjaku

³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarayirnu wantinyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Nyangka palunyangkartu Yiitjunya kukatjarra waalkarrara pitjangu. ³¹ Palunyalu paarnu walykumunuralpi katingu mamaku nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katingu. Pakala ngala wiyaralpi-tju walykumunu watjala wanti.”

³² Nyangka Yayitjikilu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka watjarnu, “Yiitjunya-rna, nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya.”

³³ Nyangka Yayitjikilu kuliralpi tiltirrmarrantyja. Palunyalu tjapirnu, “Nyangka nganalunya-rni ngaangka katingu kuka nintirnu? Nyangka-rnara kurranyulurtu walykumunu watjarnu wantingu. Nyangka wartalpitjanu palunyapirinypa ngarama.”

³⁴ Nyangka Yiitjulu kuliralpi kurrurnpa wiyarringu yularranytja. Palunyalu tjapirnu, “Mama, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁵ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, nyuntuku marlanytju pitjangu-rni mayurnu. Nyangka-rnara nyuntunyakukantjalu walykumunu watjarnu wantingu.”

³⁶ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjurrkurltu-pulan yini Tjayikapanya tjapirnu, tjiinya yini palunyanya Mayulpayinya. Tjiinya-rni kutjarrara mayurnu. Kutjulpirtu-rni witu-witurnu marlanyarringkula-rnara nyinarratjaku. Palunyalu kuwarrinta mayurnu palunyaku-ran walykumunu watjara wantitjaku. Wiya, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁷ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya Katja, wiyangkalpi-rna watjarnu Tjayikapanya nyuntuku puurra nyinarratjaku. Puru-rna watjarnu palunyaku yungarrapirtilura waarka palyaratjaku. Puru-rna watjarnu mirrka purlkanya puru wayinpa purlkanya kanyiratjaku. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupa-kutjupa nyuntuku watjalkitjalu.”

³⁸ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Mama, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngarala ngayuku-tjun watjaltjaku. Ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.” Nyangka yularranytja.

³⁹ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wiya, ngurra palyamunuwanan nyinama. Nyangka kapi kurlunypa punkanma.

⁴⁰ Nyangkan pika pungkula mirrka ngurlunyparranma. Purun waarka palyanma marlanyku. Palyarayilkun ngula tungun-tungunarriku. Nyangkanku puurra wiyarriku.”

⁴¹ Nyangka Yiitjunya yanyan-yanyanarringu Tjayikapaku, tjiinyamarntu mayurnu palunyaku mamalu-ra walykumunu watjaltjaku. Palunyalu yungarralunku ngaapirinypa kuliranytja, “Kuwarri-kuwarri-litju wangulyararriku. Nyangka-latju yularrayilku watatjarriku. Palunyangka-rna Tjayikapanya mirrirntanku.”

⁴² Nyangka palunyaku ngunytju Ripakalu tjakulpa kulirnu Yiitjulu tjumaranyangka. Palunyalu Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Katja, pitja kulila. Nyuntuku kurtalunta watjara mirrirntankukitjalu. ⁴³ Kulila ngaanya-rnanta watjalku wantinyangka. Pakara kutipitja ngurra yini Yarrantakutu, nyuntuku kamuru Layipantakutu. ⁴⁴ Palunyalu nyinarra tjarlpa kulinma Yiitjunyanku kalyparritjaku. ⁴⁵ Tjiinya watatjarriku nyinarranyangka-rna wikarru witulku yarltiranta katitjaku. Tjiinya-tjingurunta Yiitjulu pungku mirrirntankunyangka-ya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka-rna katja kutjarratjirratja purrkutjarrarriku. Palunyangkatarrartu pakara yarra kamurukutu.”

Yayitjikilu Tjayikapanya Witurnu Kamurukutu Kutipitjatjaku

⁴⁶ Nyangka Ripakalunku kurri Yayitjikila watjarnu, “Wiya, kurrurnpa-rna walykuringkula mingkayi kutjarraku, Yiitjuku kurri kutjarraku. Tjinguru Tjayikapalutarartu kungka palunyapirinypa yarltinyangka-rna purtu kuliralpi kurltjirr-kurltjirra tirtu nyinama.”

28

¹ Nyangka Yayitjikilu katja Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa Katja, kungka ngurra ngaa Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wanti. ² Pakara kutipitja nyuntuku tjamu Patjiyulku ngurrakutu. Palunyalu-tjingurun kamuru Layipanku yurntalpa nyakulalpi yarltiku. ³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilunta walykumunura kanyinma tjilkun pirnitjarrarritjaku. Nyangkan kutjutjamu nyinama yarnangu pirniku. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramanya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinypa. Nyangka ngurra ngaa-lan maliki nyinarra, palunyanyan yungarralu kanyinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu nintilkitjalu.” ⁵ Tjiinya Yayitjikilu Tjayikapanya witurnu ngurra tiwakutu, nyarra palunyaku kamuru Layipangga nyinarranytjalakutu. Tjiinya wati palunyanya Patjiyulku katja.

Yiitjulu Kurri Kutjupanya Yarltingu

⁶ Nyangka Yiitjulu kulirnu palunyaku mama Yayitjikilu-ra marlanypa Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantirralpi kamurukutu witunnyangka. Puru kulirnu palunyaku mamalu Tjayikapanya watjarnu kungka Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wantirratjaku. ⁷ Nyangka Yiitjulu puru kulirnu tjiinya Tjayikapalu wangarnarralu kulira ngurra palunyalakutu kutipitjanyangka. ⁸ Palunyalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta yuwa, ngayuku mama-parta kurrarringkula kungka Kayinanngamartatjiku.” ⁹ Nyangka mapitjangu palunyaku mama tirna Yitjumayiltakutu. Palunyalu palunyaku yurntalpa yarltingu.

Tjayikapalu Ngarringu Tjukurpa Nyangu

¹⁰ Nyangka Tjayikapanya Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu ngurra yini Yarranku. ¹¹ Pitjalayirnu tjrntu tjarrpanyangka ngurra tjunu ngarrikitalu. Palunyalu yapu mantjirnu kata tjunkulalpi kunkunarringu. ¹² Palunyalu tjukurpa nyangu tjukalpa mantanguru murrungaralanytja yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa-ya tjarungarala ma-tatiranytja. ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga yitingka ngaralanytja. Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga nyuntuku Puurpa, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru nyuntuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayinya. Manta ngaangkan ngarrirra, palunyanya-rnanku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarra. ¹⁴ Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti minga-mingarriku. Palunyalu-ya lipirntara nyinama yarla lipiwana. Nyangka-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ¹⁵ Kulila. Ngayulu-rnanta tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta katiku kamurukutu palunyalu marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rnanta wantikitjamunulu tirtu miranykanyinma.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu wankarringkulalpi watjarnu, “Yuwa-watjala? Mama Kuurrnga ngurra ngaangkatarrartu nyinarra. Nyangka-rna ngurrrpartu pitjangu.” ¹⁷ Palunyalu ngurlurringkulalpi watjarnu, “Wiya, ngurra ngaanya-kulila miirl-miirlpa. Mama Kuurrku-ra ngurra. Tjinguru kayirra yilkarikutu ngarala tjarrparra mapitjalatjaku.”

¹⁸ Nyangka ngarringu tjrnturringkulalpi pakarnu yapu nyarra kata tjunkula ngarrinytjalu mantjiralpi murrutjunu wantingu ngula nyakula ruukulikitjalu. Palunyalu uyilpa tjutirnu miirl-miirlmankukitjalu. ¹⁹ Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Pitjulnga, tjiinya wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurrku Ngurra. Tjiinya yiwarla ngamu ngaralanytjanya-ya kutjulpirtu yini Latjanya tjapiranytja. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga ngaapirinyapa kalkurnu wantingu, “Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjinguru-rnin lurrtju mapitjaku, puru-rnin mirrka, warntu nintilku. Puru-tjinguru-rnin miranykanyira katirrayilku ²¹ marlakulu katiku ngayuku mamaku ngur-rakutu. Nyangka-rnanta tirtu pupakatirra marninypungama. ²² Nyangka yarnangu pirninya-ya pitjaku yapu ngaangka nyuntunyanta-ya pupakatirra marninypungama. Nyangka-rnin kutjupa-kutjupa nintilku, palunyangka-rnanku 100-tjanulu tjarralku 10-pa nintilku.”

29

Tjayikapanya Pitjalayirnu Parrapitjangu Palunyaku Kamuruku Ngurrakutu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kakarrara mapitjalayirnu-mapitjalayirnu ² nyangu kapi wiilpa yurirlta ngaralanyangka. Nyangka tjiipu nanikuurra pirni-ya ngarriranytja kapurtu marnkurra tjarrntutjarra-tjarrntutjarra. Tjiinya kapi wiilpa palunyangkatja-ya tjutira nintilpayi tjiipu nanikuurra pirniku. Nyangka yapu purlkanya wiilta katu yangangarriranytja. ³ Tjiinya-ya kuwarripa wantipayi. Nyangka tjiipu miranykanyilpayi pirninya-ya lurrtjurriku, palunyangkakutju-ya

yapu purlkanya watiyurnturalpi kapi tjutilku tjiipu nanikuurpa pirniku yungku. Nyangka-ya tjikilku wiyarrinyangka yapu palunyanya-ya marlakulu watitjunkupayi.

⁴ Nyangka Tjayikapalu-tjananya tjapirnu, “Yuwa wati pirni, yiwarla nganalanguruyan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yarrantanguru-latju.”

⁵ Nyangka-tjananya puru tjapirnu, “Wati yini Layipanku-munta-yan ninti, tjiinya wati yini Nayiyuku tjamu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ninti-latju.”

⁶ Nyangka tjapirnu, “Walykumunu-munta nyinarra?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunu nyinarra. Watinyawa palunyaku yurntalpa Rayirrtjulnga nyarra pitjalayirni tjiipu pirnitjarra.”

⁷ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Nyaaku-yan tirtu nyinarra kapi tjutintjamaralpa? Tjiinya tjirntu katu ngarala mungarrtjirrinytjamaalpa. Nyangka-tjinguru-yan kuranyulu kapi nintiralpi tjiipu marlakulu makatima yukiri-ya ngalkulatjaku.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-latju nyinarra. Ngarna pirninyartu-ya lurrtjurrinyangka-latju yapu watiyurnturalpi kapi nintilku tjiipu nanikuurpa pirniku.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka kuwarripa wangkarranyangkartu Rayirrtjulnga pitjangu palunyaku mamaku tjiiputjarra. Nyangka Tjayikapalu nyakula wiilkutu watipitjangu yapu watiyurnturalpi kapi tjutirnu nintirnu palunyaku tjiipu nanikuurpa pirniku.

¹¹ Palunyalu Rayirrtjulnga nguku kutjarranya nyunytjuralpi yulangu-ra. ¹² Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna nyuntuku mamaku yukari. Tjiinya-rna nyuntuku kurntili Ripakaku katja.” Nyangka Rayirrtjulnga kulira kukurraarnu mamanku watjarnu.

¹³ Nyangka palunyaku mama Layipantu kulira ngata-ngata ngalyakukurraarnu Tjayikapanya yampurnu nyunytjuralpi ngurrakutu katingu. Nyangka Tjayikapalu tjukurra pirni tjakultjunu. ¹⁴ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-tjun ngayuku yukari yungarra, ngayuku nyarrumpaku katja.” Nyangka Tjayikapanya nyinarranytja palunyaku kamuruku ngurrangka.

Tjayikapalu Waarka Purlkanya Palyaranytja Kurri Yarlkitjalu

Nyangka kirnara kutjutjanulu ¹⁵ Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kuliranytja-rna tjiinya-tjun yukari nyinarra. Nyangka-munta-tjun waarka kunpu-kunpu palyanma? Watjala-rni. Nyaapa-rnanku nintilku?” ¹⁶ Tjiinya Layipantu yurntalpa kutjarra kanyiranytja. Nyangka ngarnmanyjatjanya yini Liyanya. Nyangka marlangkatjanya yini Rayirrtjulnga. ¹⁷ Nyangka Liyanya kuru walykumunu nyinaranytja. Nyangka Rayirrtjulnga kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja.

¹⁸ Nyangka Tjayikapanya Rayirrtjulku-ra mukurringkulanytja. Palunyalu Layipantu watjarnu, “Waarka-rna palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku nyuntuku yurntalpa marlangkatjanya yarlkitjalu.”

¹⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, palyan yarlitiku ngayuku yurntalpa. Pukurlarriku-rna. Tjiinyan tjukurru nyinarra yurntaltu yarlitjaku. Yuwa, nyinarra-tju waarka palyanma.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjayikapalu pukurltu palyaranytja kungka Rayirrtjulnga yarlkitjalu. Waarka palyarayirnu palunyalu kurli 7-tjanulu kuliranytja rawamaalpartu kurli pirninya wiyarringkutja tjiinya purlkanya-ra mukurringkulanytjalu.

²¹ Palunyalu waputjungka watjarnu, “Wiya, yurntalpanku kuwarrinyartu ngalyawitula yarlitjaku-rna tjiinyamarntu-rna waarka palyarayirnu wiyarringu.” ²² Nyangka Layipantu mirrka kuka purlkanya paarnu ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. ²³ Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringu mirrka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Nyangka mungangka Layipantu palunyaku yurntalpa ngarnmanyjatja Liyanya katingu Tjayikapalakutu.

Nyangka Rayirrtjulngakukantjalu yarlingu ngarriranytja. ²⁴ Nyangka Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Tjilpanya nintirnu Liyaku waarka tirtu palyaratjaku. ²⁵ Nyangka Tjayikapalu ngarringu tjirnturringkulalpikutju nyangu, “Wiya, ngaanya Liyanya.” Palunyalu mapitjangu Layipanta watjarnu, “Nyaaku-rnin Liyanya nintirnu? Rayirrtjulku-rna waarka palyarayirnu raatjunu. Nyaatjanungka-rnin mayuralpi tjurtu tirnanya nintirnu? Tjinguru-rnin wantirralpi marlangkatjanya nintinma.”

²⁶ Nyangka Layipantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampatju yara ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tjurtu tirnanya ngarnmanytju kurrikutu witulku palunyalu marlangkatjanya marla witulku. ²⁷ Kulila. Kuwarripa-la Liyaku-pulampanku mirrka kuka purlkanya ngalku tjirntu 7-tjanu wiyarriku. Palunyangka-rnanku Rayirrtjulngalta nintilku. Nyangka-tjun puru waarka palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.”

²⁸ Nyangka Tjayikapalu yuwarnmanu. Nyangka-ya ngalkulayirnu tjirntu 7-tjanu wiyarrinyangka Layipantu Rayirrtjulngalpi witurnu Tjayikapalu yarlitjaku. ²⁹ Palunyalu Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Pilanya nintirnu Rayirrtjulku waarka tirtu palyaratjaku. ³⁰ Nyangkalta Tjayikapalu Rayirrtjulnga yarlingu kanyiranytja. Palunyalu Rayirrtjulku tirtu mukulyanytju nyinarranytja. Palunyalu Liyaku watatjapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu Layipanku-ra waarka puru palyarayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.

Tjayikapaku Tjilku Pirnirringu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu Tjayikapanya Liyaku watatjapirinyapa nyinarranyangka palunyalu Rayirrtjulku purlkanya mukurringkulanyangka. Palunyalu Liyanya yirringkanu tjilkutjarrarritjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjilkumaalpa nyinarranytja. ³² Nyangka Liyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyangu tjirturu-tjirturu-rna nyinarranyangka. Nyangka ngaanguru-tjinguru-tju kurri mukurriku.” Palunyalu katja yini Rupannga tjapirnu. ³³ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni kulirnu ngarlurringu Tjayikapanya ngayuku mukulyanytju wiya nyinarranyangka. Palunyalu-rni katja ngaanya nintirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Tjimiyangga tjapirnu. ³⁴ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Ngaanguru ngayuku kurrilu-rni yampura kanyinma. Tjiinya-rnara katja marnkur-rpa kanyirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Liipayinya tjapirnu. ³⁵ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurnga-rna marninypongama.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Tjuutanya. Nyangka Liyanya tjilku kanyintjamaalarringu nyinarranytja.

30

¹ Nyangka Rayirrtjultu nyangu palunyaku tjurtulukutju tjilku kanyiranyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu Tjayikapala watjarnu, “Nyaaku-rnin tjilku ngayula yutintjamaaltu wantingu? Mukurringkula-rna tjilku kanyilkitja. Tjilkutjirratja-rna mirrirriku.”

² Nyangka Tjayikapalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-lu watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurnga wiya. Palunyalunta tjilkumaalmaru kanyira.”

³ Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Ngarriku-muntan ngayuku waarka palyalpayi Pilala? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku. Nyangka-rnara ngayulu nyuyupungku kanyinma.” ⁴ Nyangka mularrpartu witurnu Tjayikapalakutu. Nyangka-pula ngarringu. ⁵ Palunyatjanu nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu Tjayikapaku katja kanyirnu. ⁶ Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi watjarnu tjukaruru-rna nyinarranyangka. Puru-rni kulirnu tjapiranyangka. Palunyalu-rni katja nintirnu.” Nyangka Rayirrtjultu yini Taangga tjapirnu. ⁷ Nyangka

Pilalu puru katja kutjupa kanyirnu Tjayikapaku. ⁸ Nyangka Rayirrtjultu puru mantjirnu lurrtjurnu kutjarra kanyiranytja Pilaku katja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjurtulu-litjunku tirtu wangkarranytja tjilkunguru. Palunyalu-rnalu wangka kanmarrmanu tjilku kutjarra mantjiralpi.” Palunyalu yini Natjalinya tjapirnu.

⁹ Nyangka Liyalu kulirnu, “Yuwa-parta-rna tjilku kanyintjamaalarringu?” Palunyalu witurnu palunyaku waarka palyalpayi Tjilpanya Tjayikapala ngarritjaku.

¹⁰ Nyangka ngarringu palunyatjanu nyinarrayirnu Tjayikapaku katja kanyirnu.

¹¹ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-tju ngarangu.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Kaarrnga. ¹² Nyangka Tjilpalu Tjayikapaku katja kutjupanya puru kanyirnu. ¹³ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, pukurlarringu-rna. Nyangka-ya minyma pirninya ngayuku pukurlarriku.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Yatjanya.

¹⁴ Nyangka-ya mirrka wiirpa yurraranytja. Nyangka tjilku Rupangga yanu nyarra mirrka-ya yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu warta kutjupa-kutjupa pakarnu ngaralanyangka. Warta palunyanya yiiku mingkurlpirinypa. Nyangka-ya minyma pirnilu kuliranytja warta palunyanya ngalkunytjatjanu mukalarripayi. Nyangka Rupantu warrpura katingu palunyaku ngunytju Liyaku nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Nintila-rni nyuntuku katjalu katinytjanya.”

¹⁵ Nyangka Liyalu watjarnu, “Wiya wanti. Wiyangkalpin ngayuku kurri kanyira. Palunyalun nyaaku watjara ngayuku katjaku warta-rnanku nintiltjaku?”

Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Tjinguru-rnin warta palanya nintilku. Nyangkan palya Tjayikapala ngarriku.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapanya mirrka yurrantjatjanu mungarrtji ngurraku pitjalayinyangka Liyalu ngata-ngatalu mapitjalalpi watjarnu, “Yuwa, ngurra-lin ngarriku tjiinyamarntu-rna katjaku warta nintirnu Rayirrtjulku palunyangka.” Nyangka mularrpartu-pula ngarringu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Liyalu tjilkuku tjapiranyangka. Nyangka katja nampa 5-nya kanyirnu. ¹⁸ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni katja ngaanya nintirnu tjiinya-rna kungka waarkarripayinya Tjayikapaku nintinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Yitjakanya. ¹⁹ Palunyalu Liyalu puru kanyirnu katja nampa 6-nga. ²⁰ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni walykumunulu nintirnu. Nyangka-rni kurrilu marninypunku tjiinyamarntu-rnara katja 6-pa kanyinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Tjipulannga. ²¹ Palunyalu marla yurantalpa kanyiralpi tjapirnu Tayinanya.

²²⁻²³ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Rayirrtjultu tirtu tjapiranyangka. Nyangkaltara katja nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Ngarltutjarra-rna tjilku wiya nyinarrayirnu, nyangka-rni Mama Kuurrtu katja nintinnyangka-rna pukurlarringu.” ²⁴ Palunyalu yini tjapirnu Tjawutjanya. Palunyalu watjarnu, “Puru-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni katja kutjupa nintiltjaku.”

Kutjupa-kutjupa Pirni-ra Tjayikapaku Pirnirringu

²⁵⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarrarringu. Nyangka-ra tjiipu, nanikuurra, kamurlpa puru tungkitarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayinyatarrartu-tjananya pirni kanyiranytja.

31

Tjayikapalu Watjantjamaaltu Mayura Wantirra Kutipitjangu

¹ Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu palunyaku makurntalu-yanyu yanyanyantu watjaranytja, “Wiya, Tjayikapalu-lampa mamangkatja tjiipu pirninya mantjirnu. Palunyalu kuwarrinya-lampa mamangkatja yulytja pirni kanyira.”

² Nyangka Tjayikapalunku waputju nyakulanytja kutjuparringkula yanyanyanarringkulanyangka. ³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunulu makatiku ngurra palunyalakutu.”

⁴ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi wati kutju witurnu. Nyangka mapitjangu Rayirrtjulnga-pulanya Liyanya watjarnu yankula Tjayikapala lurrtjurringkula kuliltjaku. Nyangka-pula mularrpartu yankulayirnu nyangu Tjayikapalu tjiipu nanikuurrrpa pirninya yurirlta kanyiranyangka. ⁵ Nyangka Tjayikapalu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyakulanytja-rna nyuntuku mama-tju kutjuparringkula yanyanyanarringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu, ngayuku mamalu pupakatirra marninypungkupayilu-rni kanyira. ⁶ Tjiinya-pulan nintilu kulira tjiinya-rna nyuntuku mamaku waarka purlkanya palyaranytja. ⁷ Nyangka-rni tirtu mayura watjalpayi. Puru-tju payi kutjupankupayi. Nyangka-rni Mama Kuurrtu yangakanyiranytja kurraltjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntuku mamalu-rni watjalpayi, ‘Tjiipu nanikuurrtuya kurlunypa walka kutjupa-kutjupa tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.’ Nyangka pirnilu-ya walka kutjupa-kutjupa tjunkupayi. Nyangka-rni puru watjalku, ‘Wiya, maru-maru tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.’ Nyangkalta-ya pirnilu maru-maru tjunkupayi. ⁹ Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-rni nyuntuku mamangkatja mantjira nintiranytja.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaangkalpi-rna tjukurrrpa ngaapirinypa ngarringu nyangu. Tjiinya tjiipu nanikuurrrpa-ya kurla-kurlaranytja. Palunyalu-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatiranytja kamina pirningka. ¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrrku yayintjultu tjapirnu, ‘Tjayikapa!’ Nyangka-rna watjarnu, ‘Yuwa, kulira-rnanta.’ ¹² Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiipu nanikuurrrpa pirninya nyawa. Tjiinya-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatira kamina pirningka. Tjiinya-rna ngayulu palyarnu palunyapirinypa ngaralatkaku. Tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntuku waputju Layipantunta mayuranyangka. ¹³ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinya-rnanta yartakarringu ngurra nyarra Pitjulta. Nyangkan ngurra palunyangka yapu murrutjukulalpi uyilpa tjutirnu palunyalu-rnin kalkurnu wanalkitjalu. Yuwa, ngurra ngaanya wantirra pakara kutipitja ngurra nyarra nyuntulun yirti ngarringu, palunyalakutu.’”

¹⁴ Nyangka Rayirrtjultu-pula Liyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju kulira. Nyaaku-lan nyinama? Tjiinya kutjupa-kutjupa wiyarringu ngula-litju mantjiltjaku Mamanya wiyarrinyangka. ¹⁵ Tjiinya Mamalu-lynyatju malikipirinypa nyakula wantipayi. Tjiinyan waarka palyarnu mantjilkitjalu-lynyatjun. Nyangka tjimarri waarka palunyangkatja mamalu nintirayirnu wiyarnu. Tjinguru-limpatju nintinma kanyiltjaku-litju. ¹⁶ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa pirni Mamala mantjiralpi nyuntuku nintirnu, palunyanya ngayuku-limpatju puru tjilku pirnikutarrartu ngarala. Yuwa, palya-lan yanku Mama Kuurrtunta watjaranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjayikapalu pakarnu warntu karrpirnu marlaku kutipitjakitjalu ngurra nyarra Kayinantakutu palunyaku mamakutu. Palunyalunku kurri, tjilku pirninyartu kamurlta tatitjura kutipitjangu. Palunyalu tjiipu nanikuurrrpatarrartu tjirtira wanarayintja. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Tjayikapalunku waputju tjamalankutjamaalpa mayura wantirra kutipitjangu. Tjiinyamarntu palunyaku waputju Layipangga yanu palunyaku tjiipu pirninya purrmu katapungkulanytja. Nyangka Rayirrtjultu palunyaku mamaku ngurrangka marlarntanu tjarrpangu mulyatarrirra katingu palunyaku yapu pirninya tjiinya pupakatirra marninypungkupayinya. ²¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja puru yanamulpa pirninyartu waarrpungkula kutikatingu.

Palunyalu-ya kapi yirralla purlkanya yini Purayitilawana tjarrparra-tjarrparra mapitjalayintja ngurra purlitjarra yini Kilatalakutu.

Layipantu-tjananya Marlawanalu Ngurlura Wanarnu

²² Nyangka ngurra kutjarratjanulu Layipantu kulirnu Tjayikapalu-lu mayura wantirra kutipitjanyangka. ²³ Palunyalu-tjananya wati pirninya yarltirra Tjayikapanya-tjananya ngurlura wanarnu. Wanarayirnu-ya tjirntu 7-tjanulu waalkarraralpi nyangu-tjananya ngurra purlitjarrangka-ya yini Kilatala nyinarranyangka. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Tjayikapalu-yanku ngurra tjunu purlingka nyinarranytja. Nyangka Layipantu wati pirnitjarralu ngurra palunyangkartu tjunu purli kutjupangka. Palunyalu mungangka Layipantu ngarringu tjukurra nyangu Mama Kuurrtu-lu waalkarrara pitjalalpi watjarnu, “Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.”

²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Layipantu mapitjangu Tjayikapanya watjarnu, “Nyaatjanungka-rnin mayura wantirra kutipitjangu? Nyaatjanungkatjun yurantalpa kutjarranya waarrpungkula katingu? Tjiinyakurlu warrmarlalu-ya tjulyara kati, palunyapirinypa. ²⁷ Nyaatjanungka-rnin tjamalankutjamaalpa kampangkartu kutipitjangu? Tjinguru-rnin tjamalanama. Nyangka-tjinguru-lan mirrka purlkanya ngalkula turlku yinkarra wantinyangka-yan kutipitjama. ²⁸ Tjiinya-yan waarrpungkula yanu. Tjinguru-rna tjamu kaparli yurantalpatarrartu nyunytjura wantima. Wiya, katakurralu-tjananyan waarrpungkula katingu. ²⁹ Tjinguru-tjananyarnanta pika pungama. Ngarna Mama Kuurrtu, nyuntuku Mamalu pupakattirra marninypongkupayilu-rni mungangka watjarnu, ‘Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.’ ³⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinyan watjil-watjilarringkula ngurraku yanu. Palunyalun nyaaku ngayuku yapu pirninya mulyatarrirra katingu?”

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kampangkartu yanu. Ngurlurringkulanytja-rna tjiinyankun yurantalpa kutjarranya ngurlunyparrara kanyiltjakutarra. ³² Wiya, ngayulu-latjunku nyuntuku yapu pirninya mulyatarrirra katinytjamunurtu. Mukurringkulanytjalunku parrangurrila nyawa. Tjingurun ngurrilku kutjupalu kanyiranyangka watjalku-rna yarnangu palunyanya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Yuwa, ngurrila nyawa yungarrapirtilunta-ya nyakulanyangka. Kutjupa-kutjupa nyuntukunku nyakulalpi mantjira kati.” Tjiinya Tjayikapalu kulintjamunurtu Rayirrtjultu mulyatarrirra katinyangka.

³³ Nyangka Layipantu Tjayikapaku tiintingka tjarrparralpi purtu ngurrirnu. Palunyalu Liyaku tiintingka tjarrparralpi purtu nyangu. Palunyalu kungka waarka palyalpayi kutjarraku tiintingka purtu ngurrirnu. Palunyalu Rayirrtjulku tiintingka tjarrpangu. ³⁴ Tjiinya Rayirrtjultu yapu palunyanya kamurltatjangka kumpitjuralpi palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka Layipantu tiinti lipiwanalu kutjupa-kutjupa parrawirlkara-wanarnu purtu wiyanyangu. ³⁵ Nyangka Rayirrtjultu mamangka watjarnu, “Wiya Mama, mirrparnarriku-kurlu-tjun tirtu-rna nyinarranyangka. Tjiinya-rna kapa pikatjarra nyinarra.” Nyangka Layipantu parrangurrirayirnu purtu nyangu.

³⁶ Nyangka Tjayikapalu mirrparnarriralpi Layipannga payirnu watjarnu, “Yaaltjilu-rnanta kurrarnu? Palyamunu nyaapirinypa-rna palyarnu nyangka-rnin ngurlura wanarnu? ³⁷ Watjala-rni. Ngurrirnu-muntankun kutjupa-kutjupa? Yutila tjurra pirnilu-ya nyakutjaku. Nyakulalpi-linyantayi ngurrkarntarra, ‘Nganalu tjukarurrulu watjara? Tjingurun nyuntulu, tjinguru-rna ngayulu.’ ³⁸ Tjiinya-rna rawalu nyuntuku tjiipu nanikuurra miranykanyirayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyangka-ya tirtu kurlunytjarrarringkula pinirringkulanytja. Nyangka-rnanku tjiipu marnti kutjupa wakara ngalkunytjamaalpartu wiyartu. ³⁹ Nyangka papa ngupanulunku tjiipu patjara mirrirntankunyangka-rnanku tjiipu kutjupanya nintilpayi. Nyangka kutjupalu karlarla mungangkatarrartu mulyatarrinyangka-rnin watjalpayi ngayulu-rnanku tjiipu kutjupanya nintiltjaku. ⁴⁰ Wiya, nyuntuku

tjiipu-rna karlarla miranykanyiranyangka kurlilu-rni kampapayi. Puru-rna mungangka miranykanyiranyangka nyinngalu-rni warritjunkupayi. Nyangka-rna purtu kunkunarripayi. ⁴¹ Yuwa, rawalu-rnanku nyinarra waarka palyarayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyuntuku yurntalpa kutjarranya yarltikitjalu-rna waarka palyarayirnu kurli 14-tjanu wiyarringu. Palunyalu-rna tjiipu nanikuurpa pirninya mantjilkitjalu puru waarkarringkulayirnu kurli 6-tjanu wiyarringu. Nyangka-tjun payi tirtu mayura kutjupankupayi. ⁴² Tjinguru-rnin maralpa witunma. Ngarna Mama Kuurrtu-rni miranykanyiranytja. Tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni nyakupayi waarka purlkanya-rna palyaranyangka purunta nyangu nyuntulu-rnin kurralkitjalu kuliranyangka. Palunyalunta mungangka marrkurnu.”

Layipantu-pulanku Tjayikapalu Kalkurnu Wantingu Kalypa Nyinakitjalu

⁴³ Nyangka Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kulila. Minyma ngaa kutjarranya-pula ngayuku yurntalpa. Nyangka tjilku ngaanya-ya ngayuku tjamu kaparli. Nyangka-ya tjiipu nanikuurpatarrartu ngayuku. Pirninyartun ngaa ngarala par-ranyakula, palunyanya-ya ngayuku. Nyangka-tjananyarna purtu kulira yurntalpa tjamu kaparlitarrartu nyuntulanguru yangatjirrkara kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku. ⁴⁴ Nyangka-linku nyinakatirralpi ngaparrku kalkula wanti. Puru-linku yapu pirni tjurra tirtu-lin kuliltjaku.”

⁴⁵ Nyangka Tjayikapalu yapu walu kutju mantjiralpi murrutjunu tirtu kulilkitjalu. ⁴⁶ Palunyalu watjarnu wati pirnilu-ya yapu pirninya yurrara katirra tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu tjunu. Palunyalu-ya yapungka yitingka mirrka ngalangu. ⁴⁷ Nyangka Layipantu yapu palunyatjinnganya wangka yungarralu yini tjapirnu Tjika-Tjaatutjanya. Nyangka Tjayikapalulpi wangka yungarralu yini tjapirnu Kaliitanya, tjiinya wangka ngaapirinypa, Yapu Pirni Tirtu Kuliratjaku. ⁴⁸ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yapu ngaanya-ya tirtu ngarrima tjiinya-lin kutjarralurtu kuliratjaku.” Palunyangurulta-ya yini Kaliitanya tjapilpayi. ⁴⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Mama Kuurrtu-linya nyakuma tjarrarringkula-li yankula nyinarranyangka.” Nyangka-ya ngurra palunyanya puru Mitjipanya tjapilpayi. Tjiinya Mitjipanya wangka ngaapirinypa, Nyakupayinya. ⁵⁰ Nyangka Layipantu watjarnu, “Nyangka-tjinguru-tjun yurntalpa pungkulanyangka, puru-tjingurun kurri kutjupanya yarltinyangka kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta nyakula. Palyartu-rna ngurra tiwa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakula. ⁵¹⁻⁵² Yapu pirninya ngaanya nyawa puru yapun murrutjunu wantinytjanya. Nyakulalpi kulinma tjiinya-rna yapu ngaa pirninya wayirntara mapitjakitjamunu nyuntunya-rnanta pika pungkukitja. Nyangka nyuntulutarrartun yapu ngaa pirninya wayirntara pitjakitjamunu ngayunya-rnin pika pungkukitja. ⁵³ Yuwa, Mama Kuurrtu-linya nyangama tjiinya-lin tirtu kuliratjaku. Mama Kuurrtu, nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Nayiyulu pupakatirra marninypungkupayilu-linya nyangama.”

Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu yapu pirninya wayirntara Layipanku pika-pika yankutjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu mirangka watjarnu wantingu. ⁵⁴ Palunyalu Tjayikapalu puluka pungkulalpi purlingkartu paaralpi kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrtu. Palunyalu-tjananya wati yungarrapirti yarltingu kuka kutjupatjarranya-ya pitjala lurrtjuringkula ngalkutjaku. Nyangka-ya ngalangu wiyarringkulalpi purlingkartu ngarringu tjirnturringu. ⁵⁵ Nyangka Layipantu mungayurnturalpi pitjangu yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu-tjananya nyunyjtjurnu wantirra marlaku yanu ngurra yungarrakutu.

32

Tjayikapalu Tamarlmaranytja Palunyaku Kurta Yiitjula Lurrtjurrikitjalu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu yayin-tjulpa pirninya-ya ngata-ngata pitjalayinnyangka. ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku warrmarla pirniku ngurra. Tjiinya-rniya pitjangu kurtangatarra patjurinkukitja.” Nyangka Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Maanayiminya. Tjiinya Maanayiminya wangka ngaapirinypa, Warrmarlaku Ngurra Kutjarranya.

³⁻⁵ Nyangka Tjayikapalu wati marnkurrrpa witurru tjakultjarra-ya palunyaku kurta Yiitjulakutu yankutjaku ngurra yini Yiitamala nyinarranyangka. Nyangka-ya mularrrpartu mapitjalayirnu Yiitjula lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku marlanypa Tjayikapalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa Kurta, ngayulu-rna Tjayikapalu nyuntuku marlanytju watjara, tjiinyan nyuntulu ngayuku puurrrpirinypa nyinarra. Nyangka-rnanta tjakultjura, tjiinya-rna Kamuru Layipanta rawa nyinarranytja. Tjiinya-rna kuwarrikutju pakara pitjangu. Palunyalu-rna pirnipurlka kanyira, puluka, tungki, tjiipu nanikuurrrpa pirni, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu. Yuwa Kurta, watjara-rnanta tjiinya-rnin nintilu kulira pukurlarrirra kawarrtu nyakulatjaku.’ Palunyapirinypa nyuntuku marlanytju watjarnu.”

⁶ Nyangka-ya watjarnu wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya pitjangu Tjayikapala watjarnu, “Yuwa, yanu-latju nyuntuku kurta Yiitjula tjakultjunu. Nyangka kuliralpi pakarnu ngata-ngata pitjalayirni wati pirnitjarra, wati 400-tjarra.” ⁷ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu yarnangu pirninya-tjananya tjarraralpi kutjurntanu-kutjurntanu. Puru tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, kamurlpatarrartu palunyapirinymanu. ⁸ Tjiinya kulirnu, “Tjinguru Yiitjulu pitjaku kutjupatjarranya-lanya pika pungknyangka kutjupatjarra-tjinguru-ya kumpira kukurraalku wankakitja.”

⁹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-munta-rnin kulilku? Tjiinya nyuntulu-rnin ngaangkalpi watjarnu, ‘Pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma.’ ¹⁰ Wiya, palyartu-rna palyamunu nyinapayi. Nyangka-rnin tirtu ngarltunytjulu kanyilpayi. Tjiinya-rna kutjulpirtu kapi ngaa Tjuutantawana tjarrparra kutipitjangu. Maralpa-rna kutipitjangu wanatjarrakutju. Nyangka-rnin miranykanyira kanyirayirnu pirnipurlka nintirnu. Nyangka-rna marlaku pitjangu yarnangu pirnitjarra puru yanamulpa pirnitjarra. Tjiinyamarntu-rnin miranykanyira katirrayirnu marlakunu. ¹¹ Nyangka Mama, kanyila-rni Kurtalatarrartu. Tjiinya-rna ngurlurringkula Yiitjulu-lanyatju pitjala pirninyartu pungkutjakutarra, ngayuku kurri puru tjilkutarrartu. ¹² Nyuntulu-rnin watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu-rnin ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku minga-minga-ya nyinarratjaku, tjiinya-ya purtu parralku wantitjaku.’”

¹³ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinypa tjapiralpi ngurra palunyangka ngarringu tjirnturringu. Palunyalu yanamulpa pirni ngurrkarntanu palunyaku kurta Yiitjuku nintira wanalkitjalu. ¹⁴ Tjiinya ngaapirinypa ngurrkarntanu: nanikuurrrpa kamina 200-pa puru marnti 20, puru tjiipu kamina 200-pa puru marnti 20, ¹⁵ puru kamurlpa mimitjarra 30, kurlunypa pirnitjarra, puru puluka kamina 40 puru marnti 10-pa, puru tungki kamina 20 puru marnti 10-pa. ¹⁶ Palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu-ya kutju-kutjulu katirrayiltjaku, tjiinya kutjupalu kurranyulu katirrayiltjaku nyangka kutjupalu ngururrkutjarra katirrayiltjaku nyangka kutjupalu marla mularrpa katirrayiltjaku. Nyangka-ya yanamulpa pirninya kapurtunu kanyiranytja yankukitjalu.

¹⁷ Nyangka Tjayikapalu waarka palyalpayi kurranyungkatja watjarnu, “Yuwa, mapitjalayilkun, nyangka ngayuku kurta Yiitjulunta nyakulalpi tjapilku, ‘Ngananyanku puurra? Wanytjatjan mapitjalayirni? Nyangka yanamulpa ngaa pirninya nganaku-ra?’” ¹⁸ Nyangka-lun watjalku, ‘Wiya, nyuntukunku marlanytju Tjayikapalu watjarnu nyuntuk nintilkitjalu. Palunyanya marlawana pitjalayirni.’” ¹⁹ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinyartu watjarnu waarka palyalpayi nampa 2-nya, puru nampa 3-nya, puru kutjupatjarranyatarrartu tjiinya-ya yanamulpa pirninya marlawanalu makatirrayilkitja ngaralanyangka. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayuku kurta Yiitjunya-ya nyakulalpi watjala, ²⁰ ‘Yuwa, nyuntuk marlanyapa Tjayikapanya marlawana pitjalayirni.’” Tjiinya Tjayikapalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru-rnalu yanamulpa pirni nintiralpi kalypalku. Nyangka-rni kalypalu nyaku.” ²¹ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayi pirnilu kurranyulu makatirrayirnu nintirnu. Nyangka mungarrangkunyangka Tjayikapanya ngurrangka ngarriranytja.

Tjayikapaku Yini Kutjuparringu

²² Nyangka mungangka Tjayikapalu pakara palunyaku yungarrapirti katingu karru Tjapukanya kanturalpi kutjupa kantilypangka-tjananya nyinatjunu, tjiinya kurri kutjarra-kutjarranya, puru katja 11-patarrartu. Palunyalu marlaku yanu ²³ watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya yulytja pirninya puru yanamulpa pirninya makatirra palunyangkartu tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu makatingu tjunu. ²⁴ Nyangka Tjayikapanya marlartarringu nyinarranytja. Nyangka wati kutju pitjangu-lu lurrtjurringu. Palunyalu-pulanku ngaparrku witurpungkulalpi purtu tjarliranytja mantangka-pulanku warnikitjalu. Purtulirringu-purtulirringu-pula palunyangka manta yutirringu.

²⁵ Nyangka wati palunyalu purtulirrinytjatjanulu Tjayikapaku yangkarlpa pungu nyangka wilurru tarrka yarralyarrarnu. ²⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wantirni tjrnturrinyangka. Nyangka-rna kutipitja.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, wantikitjamunu-rnanta. Ngarna-tjun walykumunu watjannyangka-rnanta wantiku.”

²⁷ Nyangka wati palunyalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Tjayikapanya-rna.”

²⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntuk yini Tjayikapanya, tjiinya Mayulpayinya wiyarriku. Nyangkanta-ya yini Yitjurayilnga tjapinma, tjiinya Putakurripayinya. Tjiinyan Mama Kuurra puru yarnangu pirningkatarrartu putakurtu winarringu.”

²⁹ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Tjapilku-munta-rnanta? Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin yini tjapira?” Nyangka palunyangurulta-ra Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantingu.

³⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa-partar-rna Mama Kuurra ya yiiku nyakulalpi ngaa mirrimaalpartu ngarala.” Palunyalu ngurra palunyanya yini Paniyulnga tjapirnu. Tjiinya Paniyulnga wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurru Yiiku. ³¹ Nyangka tjrntu pakannyangka Tjayikapanya ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu, tjiinya yangkarltjarra lurparayintja. ³² Nyangka kuwarritarrartu-ya Yitjurayilku jamupirtulu paarlpa yangkarltatjanya ngalkunytjamaaltu wantipayi, tjiinyamarntulu Tjayikapanya yangkarlpa pungu palunyanguru.

33

Tjayikapanya-ya Lurrtjurringu Yiitjula

¹ Nyangka Tjayikapalu nyangu palunyaku kurta Yiitjunya waalkarrara pitjanyangka wati 400-tjarra. Palunyalu watjarnu tjilku pirninya-ya ngunytjuwana ngunytjuwana mapitjalayiltjaku. ² Palunyalu watjarnu minyama waarka

palyalpayinya-pula tjilkutjarra kurranyu mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Liyanya tjilkutjarra ngururra mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Rayirrtjulngapula Tjawutjanya marla mapitjatjaku. ³ Nyangka Tjayikapanya kurranyurrukula mapitjangu palunyaku kurtangka ngamurrukulalpi 7-nguru mantangka pupakatingu. ⁴ Nyangka Yiitjulu nyakula ngalyakukurraarnu yampurnu-lu nyuntjurnu. Nyangka-pulanku yulangu. ⁵ Nyangka Yiitjulu nyangu minyma pirni puru tjilku pirni ngaralanyangka tjapirnu, “Nganaku tjilku-ya ngaanya ngarala?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju tjilku, tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu nintiranytja.”

⁶ Nyangka minyma waarka palyalpayi kutjarranya tjilkutjarra pitjangu pupakatingu. ⁷ Nyangka Liyanya tjilku pirnitjarra pitjangu pupakatingu. Nyangkalta marla mularra Rayirrtjulngapula katjararra pitjangu pupakatingu.

⁸ Nyangka Yiitjulu puru tjapirnu, “Nyaakun yanamulpa pirninya ngalyawiyarnu?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku-rnanku mawiyarnu tjiinya-tjun kalyparritjaku.”

⁹ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Marlany, wiyangkalpi-rnatju pirni kanyira. Palyanku ma-kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, tjinguru-tjun mularra kalyparringkulalpi mantjilku kanyilku nintiranyangka-rnanta. Pukurlarringu-rnanku yiiku nyakulalpi, tjiinya-rna Mama Kuurru yiiku nyakunytjatjanupirinypa. Pukurlarringu-rna kalyparringkunyangka-tjun. ¹¹ Mantjila kanyila. Nintirnu-rnanku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu ngarltunytjulu pirnipurlka nintirnu.” Nyangka Yiitjulu purtu paanypungu wantingu tjiinyamarntu-lu Tjayikapalu tirtu witu-witunyangka.

¹² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Yuwa, pakara-la kutipitja. Nyangka-tjananyarnanta walara kati.” ¹³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, nintilun kulira tjiinya tjilkulu-ya purtu kulilku waarpungkula yankukitjalu. Tjiinya-ya wawanyarriku. Puru-rna tjiipu puluka kurlunytjarra kulira, tjiinya-tjananyarna waarpungkula katir-rayilku mirrirntankutjakutarra. Kulira-rna yatatjura katirrayilkitjalu. ¹⁴ Nyuntulu-tjinguru-yan palya kurranyurriira yanku. Nyangka-rna marlawana purinypa mapitjalayinma tjilkutjarra, puru tjiipu puluka kurlunypa pirnitjarra. Mapitjalayilku-latjunta lurrtjurringku nyuntuku ngurra Yiitamala.”

¹⁵ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjinguru-rna ngayuku waarka palyalpayi kutjupatarra wantiku nyuntunyanta-ya yirringkankutjaku.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya palya. Makati-tjananya. Pukurlarringu-rna kalyparrinyangka-tjun.” ¹⁶ Nyangka Yiitjunya pakara marlaku kutipitjangu ngurra nyarra Yiitamalakutu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapanya ngurra kutjupakutu yini Tjakatjaku mapitjangu. Palunyalu ngurra palunyangka yiwarla palyarnu nyinarranytja. Puru-ya wiltja pirni palyarnu yanamulpa pirniku. Palunyanguru Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Tjakatjanya. Tjiinya Tjakatjanya wangka ngaapirinypa, Wiltjanya.

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjayikapanya-ya palunyaku kamuruku ngurranguru pitjalayirnu wankartu parrapitjangu yiwarla Tjikimalakutu. Palunyalu ngurra tjunu yurirlta yiwarla palunyangka yitingka. ¹⁹ Tjiinya Yayimuku tjamupirtulu-ya manta palunyanya kanyiranytja. Wati Yayimunya tjiinya wati Tjikimaku mama. Nyangka Tjayikapalu manta payipungu. Tjiinya tala 100-pa-tjanampa nintirnu mantjilkitjalu. ²⁰ Palunyalu Tjayikapalu yapu pirni tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu miirl-miirlmanu Mama Kuurru, tjiinya palunyalu tirtu marninypungkupayiku.

34

34 ngaangka ngaralanytjamunu.

35

Mama Kuurrnga Tjayikapala Wangkarranytja Ngurra Yini Pitjulta

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya watjarnu, “Yuwa, pakara kutipitja Pitjulta nyinama. Palunyalu yapu pirni parratjunkula-wanala katula. Palunyalu kuka pungkulalpi tilila tjurra ngayuku-tju nintila. Tjiinya-rnanta ngurra palunyangka yartakarringu nyuntuku kurta Yiitjukun ngurlu kukurraannyangka.” ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku yungarrapirti puru yarnangu kutjupatjarranya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan yapu pupakatirra marninypungkupayinya kanyira, ngurra kutjupangkatja katinytjalu, puru yarnangu kutjupangkatja mantjintjalu. Wanti-ya. Palunyalu-ya mantjira kati ngayuku-tju nintila nyangka-rna tjawala tjurnutjorra. Puru-yanku parltjiralpi warntu walykumunu tjarrpatjorra. ³ Nyangkaltalan pakara ngurra nyarra Pitjulku kutipitjaku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Palunyangka-rna yapu pirni parratjunkula-wanalku katulku. Palunyalu-rna kuka pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku. Tjiinya palunyalu-rni yirringkanu purtu-rna kuliranyangka. Palunyalu-rni lurrtju tirtu yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu-rna yankulanyangka.” ⁴ Nyangka-ya mularrpartu yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayi pirninya tjiinya malikingka mantjintjalu puru pinangkatjatarrartu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka Tjayikapalu warta purlkanyangka yitingka tjawarnu tjurnutjunu yiwarla nyarra Tjikimala ngamu.

⁵ Nyangkalta-ya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu Pitjulku pakara yanu. Nyangka-tjanampaya yarnangu nyarra yiwarla ngamungkatjanya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu-tjananyaya ngurlulu wantirrantya pika-pikantjamaaltu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya ngurluny-ngurlunymanu. ⁶ Nyangka Tjayikapanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu ngurra yini Latjaku tjiinya ngurra Kayinanta ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya-ya kuwarrinya Pitjulnga watjara. ⁷ Nyangka Tjayikapalu yapu pirni parratjunkula-wanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Yaal-Pitjulnga. Tjiinya Yaal-Pitjulnga wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrnga Pitjulta Nyinapayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ngurra palunyangka Tjayikapala yartakarringu palunyaku kurtaku ngurlu kukurraannyangka.

⁸ Nyangka ngurra palunyangka minyma pampa yini Tipuranya mirrirringu. Minyma tjiinya Tjayikapaku ngunytju Ripakanya purlkarnu, palunyanya mirrirringu. Nyangka-ya mirri katingu tjawarnu tjurnutjunu warta purlkanyangka. Palunyalu-ya warta palunyanya tjapirnu yini Warta-yulanya, tjiinyamarntu-ya warta palunyangka yularranytja.

⁹ Yuwa, Tjayikapanya palunyaku kamuruku ngurranguru marlaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrnga-lu puru yartakarrinkulalpi walykumunu-ra watjaranytja. ¹⁰ Tjiinya-lu ngaapirinypa watjarnu, “Nyuntuku yini Tjayikapanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yitjurayilnga tjapinma.” Tjiinya Mama Kuurrtu-lu yini Yitjurayilnga tjunu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka nyuntulun tjilku pirni kanyilku. Nyangka-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarinyinma. Nyangka-ya kutjupatjarra puurpa purlkanya nyinama. ¹² Nyangka ngurra nyarra ngayulu-rna Yayipuramanya puru Yayitjikinya kalkurnu nintilkitjalu, palunyanya-rnanku nyuntuku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” ¹³ Nyangka Mama

Kuurrnga pakara yanu. ¹⁴ Nyangka Tjayikapalu yapu purlkanya mantjiralpi murrutjunu tirtu ruukulikitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lu ngurra palunyangka wangkaranytja. Palunyalu wayinpa uyilpatarrartu tjutiralpi miirl-miirlmanu. ¹⁵ Palunyalu yini Pitjulnga tjapirnu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrnga palunyangkartu wangkaranytja.

Rayirrtjulnga Mirringu

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu-ya Pitjulnga wantirra kutipitjangu ngurra yini Puratjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjaka-tjaka nyinarranytja. Nyangka ngururrrpartu-ra ngamurringu tjilku kanyiltjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya miraranytja. ¹⁷ Nyangka minyma yirringkankupayilu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyan tjilku minarli kanyirnu.” ¹⁸ Nyangka Rayirrtjultu mirrirrikitalu katja tjapirnu yini Pinaninya. Parturtu Tjayikapalu yini kutjupanya tjapirnu Pintjimangga.

¹⁹ Nyangka Rayirrtjulnga mirringkunyangka-ya tjawarnu tjurnutjunu yiwarrangka yitingka, yiwarra nyarra Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Nyangka kuwarrinya-ya Puratjanya yini kutjupa Pitjiliyamanya tjapira. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu yapu murrutjunu wantingu tirtu-ya kuliratjaku. Nyangka yapu palunyanya kuwarrinya tirtu ngarala. ²¹ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga pakara mapitjalayirnu ngurra yini Mikatal-Yitanya wayirntaralpi ngurra matjunu. ²² Nyangka ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Tjayikapaku katja tirna Rupannga yanu panykarnu ngarringu palunyaku mamaku kurri kutjupangka Pilala. Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi tjuni walykurringu.

Tjayikapaku Katja 12-pa

²³ Tjiinya Tjayikapalu katja 12-pa kanyiranytja. Tjiinya minyma Liyalu 6-pa kanyirnu yini ngaanya-tjananya: Rupannga tjiinya Tjayikapaku katja tirnanya, puru Tjimiyangga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulanngalta. ²⁴ Nyangka Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu Tjawutjanya-pulanya Pintjimangga. ²⁵ Nyangka Rayirrtjulku waarka palyalpayi Pilalu katja kutjarra kanyirnu Taangga-pulanya Natjalinya. ²⁶ Nyangka Liyaku waarka palyalpayi Tjilpalu katja kutjarra kanyirnu Kaarrnga-pulanya Yatjanya. Palunyanya-ya Tjayikapaku katja pirni palunyaku kamuruku ngurrangka yirti ngarrinytja.

Yayitjikinya Mirringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya yanu palunyaku mama Yayitjikilakutu. Tjiinya ngurra yini Mamurayila nyinarranytja ngurra yini Yapuranta ngamu. Tjiinya Yayipuramanya kutjulpirtu maliki nyinarranytja, palunyangka nyinarranytja. ²⁸⁻²⁹ Palunyatjanu nyinarrayirnu kurli-ra 180 ngaralanyangka mirringu, tjiinya yirna purlkanya. Nyangka palunyaku katja Yiitjulu-pula Tjayikapalu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu.

36

Yiitjuku Tjamu Pirringu

¹⁻⁴³ Nyangka Yiitjulu kurri marnkurrpa kanyiranytja. Nyangka-ya katja 5-pa kanyirnu ngurra nyarra Kayinanta nyinarranytjalu.

Nyangka-ya pakara yurlparirra kutipitjangu ngurra yaputjarra yini Tjiyala nyinarranytja. Tjiinya Yiitjulu-pula Tjayikapalu tjiipu, nanikuurrrpa, puru puluka pirni kanyiranytja. Palunyalu-pula purtu kulirnu ngamu-ngamu nyinakitjalu yukirimarntu kurlunypa ngaralanyangka. Palunyanguru-pula tjarrarringu. Nyangka Yiitjunya yurlparirra kutipitjangu.

Nyangka-ya Yiitjuku tjamu pirnirringkulalpi tirtu nyinarranytja ngurra yini Tjiyala, tjiinya-ya kuwarrinya yini Yiitamanya tjapira, palunyangka.

37

Tjawutjalu Tjukurrpa Kutjarra Nyangu

¹⁻² Nyangka Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya palunyaku mama nyinarrayirnu wiyarringu, palunyangka. Nyangka tjukurrpa ngaanya palunyaku yungarrapirtitjarra.

Nyangka Tjawutjanya murtilyarrinyangka kurli-ra 17-pa ngaralanytja. Tjiinya palunyaku kurtapirtingka lurrtjurringkula miranykanyilpayi tjiipu puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya ngunytju kutjupaku katjangka, Pilaku puru Tjilpaku katjangka, kurta palunyangka-tjananya tirtu lurrtjurripayi. Palunyalu pitjala palunyaku mamangka tjukurrpa palyamunu pirni watjalpayi palunyaku kurta pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

³ Nyangka palunyaku mama Tjayikapanya Tjawutjaku-ra kurrurrtatjaku mukur-ringkulanytja. Tjiinyamarntu-lu yirnarrirringkulalpi yutirnu. Palunyalu-ra Tjawutjaku kawutu walykumunu, yamirri wirrmiratjarra nintirnu. ⁴ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtitu nyangu tjiinya palunyaku mamalu palunyanyakutju kurrurrtatja kanyiranyangka. Palunyalanguru-rama Tjawutjaku yanyan-yanyanarrirringkulalpi tirtu mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja.

⁵ Nyangka Tjawutjalu tjukurrpa ngarringu nyakulalpi palunyaku kurtapirtingka-tjananya tjakultjunu. Nyangka-rama kuliralpi ma-yanyan-yanyanarringu. ⁶ Tjiinya ngaapirinypa-tjananya tjakultjunu, “Kulilku-munta-rniyan? Tjukurrpa ngaapirinypa-rna ngarringu nyangu. ⁷ Tjiinya-lanyun mirrka wiirpa pirninya katapungkula karrpira tjunkulanytja. Nyangkanyu ngayuku wiirpa nyarra karrpirnu-rna tjunu wantingu, palunyanyanyu pakaralpi tjukaruru ngaralanytja. Nyangka-tjanampanknyu nyuntuku wiirpa pirninya ngayuku parrangururrtjunkulalpi pupakatingu.”

⁸ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtitu panypuratjarralu watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-parta-lampatjun puurrarrikitja?” Nyangka-rama yanyan-yanyanpa purlkanya nyinarranytja. Tjiinya tjunatjunkulalpi-tjananya tjakultjunu palunyanguru-rama puru ma-yanyan-yanyanarringu nyinarranytja.

⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka munga kutjupangka Tjawutjalu ngarringu puru tjukurrtjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru tjakultjunu, “Kulilku-rniyan? Ngayulu-rna puru ngarringu tjukurrpa kutjupanya tjunatjunu, tjiinya tjirntu, kirnara puru pirntirri 11-pa-yanyu pitjangu ngayula pupakatingu.”

¹⁰ Palunyalu yanu palunyaku mamangka tjukurrpa palunyanya tjakultjunu. Nyangka kulirnu mirrparnarrirralpi watjarnu, “Nyaapan watjara? Yuwa-parta? Nyuntuku ngunytju, ngayulu puru nyuntuku kurtatarrartu-latju pitjaku nyuntula pupakatiku?” ¹¹ Nyangka Tjawutjaku kurta pirninyartu-rama tirtu karurrkarurrarrirringkulanytja. Tjiinyamarntu-tjananya tirtu watjaranytja puurrarrirringkula kanyilkitalu. Nyangka palunyaku mamalu tjuma palunyanya rawalu kuliranytja.

Tjawutjanya-ya Katingu Ngurra Yini Yiitjipulakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka-ya ngurra yini Yapuranta nyinarranytja, purlingka ngururrkutjarra. Nyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtitu tjiipu pirninya katingu ngurra yini Tjikimalakutu yukiri-ya ngalkutjaku. Nyangka Tjayikapalu Tjawutjanya witurru, “Yarra-tjananya nyawa nyuntuku kurtapirti-yayi palya nyinama. Puru tjiipu pirninyatarrartu ma-nyawa. Palunyalu-rni marlakulu pitja watjala.”

Nyangka mularrpartu wangarnarralu kulira yanu. Palunyalu Tjikimala ngamuringkulalpi ¹⁵ purtu parranyangu. Nyangka-lu wati kutjulu pitjangu nyakulalpi tjapirnu, “Nganakun parrangurrira?”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayuku kurta pirniku-rna ngurrirayirni. Tjiinya-ya tjiipu miranykanyira. Nyawayin wati palunyatjinnga?”

¹⁷ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu-ya yanu. Kulirnu-rna ngaapirinypa-ya watjaranyangka, ‘Yarra-la ngurra nyarra Tutjantakutu.’” Nyangka Tjawutjanya Tutjantakutu mapakarnu palunyaku kurtapirti ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka-ya kurta pirnilu nyangu Tjawutjanya tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu-luya tjumara watjaranytja mirri pungkukitjalu. ¹⁹ Tjiinya-ya ngaapirinypa ngaparrku watjaranytja, “Alu! Tjumatjunkupayinya pitjangu. ²⁰ Kulila-ya. Puwala mirrirntaralpi warni tjarrpatjurra pirti purlkanyangka, nyarra kapi purlkanya ngarringu wiyarringu palunyangka. Palunyalu-lan Mamala mayulku watjalku, ‘Wiya, ngupanulu-ya ngurlura wanarnu patjarnu ngalangu wiyarnu.’ Palunyangkalta-ra tjukurrpa yartakarrikitamunu.”

²¹⁻²² Nyangka kurta tirna Rupantu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pungku-kurluyan mirrirntanku. Pirtingkakutju-ya warni tjarrpatjurra.” Tjiinya-ra Tjawutjaku ngarltuwangkarralpi kuliranytja ngula mantjira marlakulu palunyaku mamakutu witulkitjalu.

²³ Nyangka Tjawutjanya kurta pirnikutu pitjangu. Palunyangka-ya palunyaku kawutu walykumununya tjulyaralpi lingkirrtu yarrarnu parangka warningu. ²⁴ Palunyalu-ya Tjawutjanya mantjira makatingu pirti palunyangka warningu tjarrpatjunu.

²⁵ Palunyalu-ya mirrka nyinarra ngalkulanytjalu nyangu Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjanyangka. Tjiinya-ya ngurra yini Kilatalanguru pitjalayintja. Tjiinya-ya kamurltjarralu kutjupa-kutjupa puru parnti walykumununyatarartu katirrayintja ngurra nyarra Yiitjipula nintilkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-lankun marlanypa yungarra pungku mirrirntaralpi mayunma? Wanti-la. ²⁷ Nyawa-ya Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjangu. Palunyaku-la nintila tjimarrikitjalu. Nyaaku-lan pungku mirrirntanku? Tjiinyamarntu-lampa marlanypa yungarra.” Nyangka-ya kurta pirnilurtu kuliralpi palyarnmanu. ²⁸ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjangu ngamurringkunyangka Tjawutjaku kurtalu-ya pirtikutu mapitjangu. Palunyalu-ya Tjawutjanya yilarnu pakaltjingaralpi wati kamurltjarra pirniku nintirnu. Nyangka-ya ngaparrtjika tjimarri purlkanya nintirnu. Palunyalu-ya Tjawutjanya Yiitjipulakutu katingu.

²⁹ Nyangka kurta tirna Rupangga kutjupa-kutjupa parrapalyaranytjatjanu marlaku pirtikutu pitjangu. Palunyalu Tjawutjaku purtu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu tjirturu-tjirtururkingkulalpi yungarralunku tjaarnpa wartunpungu marlanytjirratjalu. Tjiinya yarlaku kuliranytja Tjawutjanya-ya mirrirntanu. ³⁰ Palunyalu yanu-tjananya palunyaku marlanypa pirningka watjarnu, “Tjawutjanya wiyarringu. Nyangka-rna nyaapa watjalku Mamala?”

³¹ Nyangka-ya nanikuurra wakarnu mirrirntaralpi Tjawutjaku kawutu yirramingka winytjurnu. Nyangka yirramipururringu. ³² Nyangkalta-ya kawutu palunyanya katingu mamangka-yanku nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-latju ngurrirnu. Ngurrkarntara-muntan kawutu ngaanya? Nyuntuku katjaku-munta?” ³³ Nyangka mularrpartu nyangu ngurrkarntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayuku katjaku-ra kawutu ngaanya. Wiya-kulila-lu ngupanulu patjarnu ngalangu wiyarnu.”

³⁴ Nyangka Tjayikapanya katjatjirratja tjirturu-tjirtururingu. Palunyalu yungaralunku warntu wartunpungu palunyalu warntu palyamunu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu rawa nyinarra yularranytja. ³⁵ Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpirtilu purtu yipilymara kanyiranytja. Nyangka-tjananya kulira wantiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rna yungarra yularrayilku-yularrayilku mamirrirriku.” Nyangkalta katjatjirratja rawa yularranytja.

³⁶ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjalayirnu parrapitjangu Yiitjipuku. Palunyalu-ya Tjawutjanya parrakatingu ngaratjunu pirnilu-ya nyakutjaku. Nyangka puurrrpa yini Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Tjimarri purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nintila-rni wati palanya. Nyangka-tju nyinarra waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjanya nintirnu tjimarri purlkanyakitjalu. Nyangka nyinarra waarka palyaranytja puurrrpa Patipaku. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa.

38

Tjuutaku Katja Pirninya

¹⁻³⁰ Nyangka Tjayikapaku katja yini Tjuutalu katja marnkurrrpa yutirnu. Palunyangka Tjuutaku kurri mirrirringu. Nyangka minyma kutjupangkatja katja kutjupa kutjarra puru yutirnu yini Pirinynga-pulanya Tjirranya. Tjiinya palunyaku-pulampa ngunyitju yini Tayimanya nyinarranytja.

39

Patipaku Kurriilu Tjawutjanyatjarra Mayurnu Watjarnu

¹ Nyangka tjiinya wati kamurltjarra pirnilu-ya Tjawutjanya katirrayirnu parakatingu ngurra nyarra Yiitjipulakutu. Palunyatjanu-luya puurrrpa Patipaku tjimarritjalu nintirnu. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa. ²⁻³ Nyangka Tjawutjanya nyinarranytja puurrrpa Patipaku ngurrangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya-ra puurraringu nyinarranytja. Nyangka nyinarra waarka purlkanya palyaranytja. Waarka walykumunu palyaranytja tjiinyamarntulu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka puurrrpa Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Tjawutjalu waarka walykumunu palyara. Mularrpa-lu Mama Kuurrtu yirringkara.” ⁴ Nyangka Patipalu nyangu pukurlarringkulalpi watjarnu wantingu Tjawutjalu miranykanyiratjaku-ra palunyaku ngurra, puru waarka palyalpayi pirninya puru yulytja pirninyatarrartu. ⁵ Nyangka Tjawutjalanguru Mama Kuurrtu-tjananya puurrrpa Patipaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja. Palunyatjanulu-tjanampa mirrka wiirpatarrartu purlkaranytja. ⁶ Nyangka Patipalu kuliranytja, “Ngaanguru-rna ngurrangkatja pirniku kulintjamaalpa watatja nyinama. Tjiinyamarntu Tjawutjalu-tju wiyangkalpi walykumunura kanyira.” Palunyalu mirrkakutju kuliranytja ngurrangka tjarrparra ngalkukitjalu.

Nyangka Tjawutjanya yiiku walykumunu puru yarnangu walykumunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Patipaku kurriilu nyakula mukurringkulanytja. Palunyalulu tjapirnu ngarrikitjalu. ⁸ Nyangka Tjawutjalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, wanti. Tjiinya ngayuku puurrrpa pukurlpa-tju nyinarra, ngurrangkatja kutjupa-kutjupa pirninya kulintjamaalpa. Tjiinyamarntu-rni tjunu puurraringkula-rna pirninyartu kanyiratjaku. ⁹ Nyangka-rna puurraringu yarnangu pirnikurtu. Palunyalu-rna ngurrangkatja pirninya miranykanyira kanyira. Tjiinya nyuntunyakutju-rna kanyiltjaku nintintjamunurtu. Nyuntulumarntu-ran palunyaku kurri nyinarra. Nyangka-rna ngayulu palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtu

mirangka.”¹⁰ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu minyma palunyalu pitjala tjapiranytja Tjawutjala ngarrikitjalu. Nyangka tirtu paanypungkula watjaranytja. Palunyalu minyma palunyalawana ngamutarrartu parrapitjalanytjamunu.

¹¹ Nyinangu-ya, nyangka Tjawutjanya yanu tjarrpangu Patipaku warlingka waarka palyalkitja. Tjiinya-ya waarkarripayi kutjupa pirninya kaninytjarra ngaralanytjamunu. ¹² Nyangka-ra Patipaku kurrilu kawutu tjulyarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngarri-li!” Nyangka Tjawutjanya tjirrka-tjirrka pakara yilkaku kukurraarnu. Nyangka minyma palunyalu kawutukutju marangka kanyiranytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu mirrangu waarka palyalpayi pirninya-tjananya yarltirralpi mayurnu watjarnu, “Nyawa-ya kawutu ngaanya. Tjiinya wati Yiipuru nyarra ngayuku kurrilu ngurrakutu katingu, palunyanya-lampa tjalkirr-tjalkirra nyinarra. Nguwanpa-rni ngayula ngarringu. Nyangka-rna lingkirra mirrangu. ¹⁵ Palunyangka-rni kuliralpi pakara yilkaku kukurraarnu. Palunyalunku parrparta-parrpartalu kawutu ngaanya wantirra kukurraarnu.”

¹⁶ Nyangka Patipaku kurrilu Tjawutjaku kawutu tirtu kanyiranytja palunyakuru kurri ngurrakutu pitjatjaku. ¹⁷ Palunyalu-lu nyinangu mayurnu watjarnu, “Wati Yiipuru tjiinya nyuntulun mantjirnu waarkarritjaku, palunyanya-rni nguwanpa ngarringu. ¹⁸ Nyangka-rnatju lingkirra mirrangu. Nyangka kawutu wantirra ngurlu pakara yilkaku kukurraarnu.”

¹⁹ Nyangka-ra Patipalu kuliralpi Tjawutjaku lirri warurringu. ²⁰ Palunyalu watjarnu Tjawutjanya-ya tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyara katingu tjarrpatjunu, tjayilpa nyarra puurra Piiiruku waarka palyalpayi-ya palyamunu palyaranytjatjanu nyinarranytja, palunyangkartuluya tjarrpatjunu.

²¹ Nyangka Tjawutjanya tjayilpa kaninytjarra nyinarranyangka Mama Kuurrtulu walykumunura kanyiranytja. Nyangka puurra tjayiltatjalu Tjawutjanya nyakulalpi pukurlarringu-ra. ²² Palunyalu watjarnu Tjawutjalu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku tjayilpa-ya nyinapayi pirninya, palunyalu-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku waarka-ya palyaranyangka. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtulu Tjawutjanya yirringkaranytja. Nyangka-tjananya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyanguru puurra tjayiltatja watatja nyinarranytja kutjupa-kutjupa kulintjamaalpa Tjawutjalu palyaranyangka.

40

Tjawutjalu Watjarnu Tjukururrurnu Wati Tjayiltatja kutjarralu-pula Ngarringu Tjumatjungkunyangka

¹⁻³ Nyangka Tjawutjanya tjayilpangka tirtu nyinarranytja. Nyangka puurra Piiirunya tjiinya ngurra ngaa Yiitjipunya lipikurtu puurra, palunyanya mirrparnarringu palunyakuru waarka palyalpayi kutjarraku. Tjiinya wati kutjulu wayinpa katirra puurra Piiiruku nintilpayi nyangka wati kutjupalu-ra mirrka nyamirli palyalpayi. Nyangka-pulampa mirrparnarringkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunu, nyarra Tjawutjanya tjarrpangu nyinarranytja, palunyangka. ⁴ Nyangka puurra tjayiltatjalu watjarnu Tjawutjalu-pulanya wati kutjarranya yirringkaratjaku. Nyangka-pula tjayilpangka rawa nyinarranytja.

⁵ Nyinarrayirnu-pula ngarringu kutju-kutjulu tjukurra kutjupa-kutjupa nyangu. Tjiinya-pula munga kutjungkartu ngarringu tjuma nyangu. ⁶ Nyangka Tjawutjalu-pulanya yunguntjarra pitjangu nyangu tjurlpilypa-pula nyinarranyangka. ⁷ Palunyalu-pulanya tjapirnu, “Nyaatjanu-pulan tjurlpilypa nyinarra?”

⁸ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, mungangka-litju kutjarralurtu ngarringu tjuma kutjupa-kutjupa nyangu. Palunyalu-litju purtu kulira. Nyaaku-litju tjuma nyangu? Nganalunya-linyatju watjalku tjukurrulku?”

Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kutjulu tjukurra watjara tjukurrulpayi. Palunyalu-rni watjalku tjukurrulku tjabatjunktja-pulan. Watjala-rnipula. Nyaapirinya-pulan nyangu?”

⁹ Nyangka wati nyarra kutjulpirtu puurra Piiruku wayinpa nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna warta kiripi ¹⁰ yamirri marnkurrtjarra. Nyangkanyu nyarlpi pakannyangkartu yiruntji paka-pakarnu. Nyangkalta kiripi kururringu. ¹¹ Nyangka-rnanyu kiripi mantjiralpi tjulkurnu puurra Piiruku panikinangka tjutirnu. Palunyalu-rnanyu nintirnu.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukurrulku nyuntulun tjabatjunktjanya. Tjiinya warta yamirri marnkurrtu nintitjura tjiinyanta tjirntu marnkurrtjanulu puurra Piirulu yarlitiku. Nyangkan marlaku yanku wayinparan tirtu katirra nintinma, nyarra kurranyulun palyaranytja, palunyapirinya. ¹⁴ Nyangka-rni watatjarrinytjamaaltu kulinma. Palunyalu puurra Piiruku waarkarinytjalu ngayunyatjarra watjala. Nyangka-rniyi pakaltjingala tjayilpangka-rna nyinarranyangka. ¹⁵ Tjiinya-rniya ngurra yungarranguru karrpira katingu. Nyangka-rniya ngurra ngaa Yitjipula kunpu-kunpu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu.”

¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nyamirli puurra Piiruku palyalpayilu kulirnu tjiinya Tjawutjalu wati kutjupaku tjukurra walykumunu watjarnu tjukurrunnyangka. Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Ngayulutarra-rna tjuma ngarringu nyangu. Katangka-rnanyu tiirtji purlkanya marnkurra tjarlirnu katirrayintja. ¹⁷ Nyangkanyu tiirtji katungkatjanga mirrka nyamirli kutjupa-kutjupa pirni ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu pirnilu pitjala mirrka tjulyara mantjira makatirra ngalkulanytja.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukurrulku nyuntulun tjabatjunktjanya. Tjiinya tiirtji purlkanya marnkurrtu nintitjunktula tjiinyanta tjirntu marnkurrtguru puurra Piirulu watjalku nyuntuku kata-ya kartara warnitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kartalku. Palunyalunta-ya mirri purnungka yurtitjunku wantiku. Nyangka tjurlpulunta-ya pitjala nyinakatirra ngalkunma.”

²⁰ Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya mirrka purlkanya palyarnu puurra Piirulu watjannyangka. Nyangka-tjananya puurra Piirulu palunyaku yamatji pirninya yarlitingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. Nyangka-ya pitjangu nyinarra ngalkulanyangka puurra Piirulu wati kutju witurnu yankula yarlitirra katitjaku wayinpa nintilpayinya-pulanya nyamirli palyalpayinya. Nyangka mularrpartu tjayilkutu yanu-pulanya yarlitirra katingu. ²¹ Nyangka puurra Piirulu watjarnu wati nyarra wayinpa nintilpayilu-ra waarka puru palyaratjaku. ²² Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu wati nyarra nyamirli palyalpayinya-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrirntanu. Tjiinya Tjawutjalu watjarnu wantinytjanyartu yartakarringu. ²³ Nyangka wati nyarra wayinpa nintilpayinya Tjawutjaku watatjarringu.

41

Tjawutjalu Watjarnu Tjukurrurnu Puurra Piirulu Ngarringu Tjabatjunktja

¹ Nyangka kurli kutjarratjanulu puurra Piirulu ngarringu tjuma ngaapirinya nyangu, tjiinya kapi kantilypangka ngaralanytja, kapi yirrala purlkanya yini Nayilta. ² Palunyalu nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru paka-pakarnu. Palunyalu-ya yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu. ³ Nyangka puru puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapinguru pakarnu. ⁴ Palunyalu-ya puluka karnpi

purlkanya 7-nga ngalangu wiyarnu. Nyangkalta puurrrpa Piirunya tjulurraaralpi wankarringu.

⁵ Palunyalu marlaku kunkunarringkulalpi puru tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja. ⁶ Nyangka marla puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa, pirriya warulu kampanytja-kampanytja ngaralanytja. ⁷ Palunyalu-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa pirnilu kuurltjunu yurninytjarra walykumunu 7-nga. Nyangka puurrrpa Piirunya pururtu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Tjumatjunkulanytja-rna.”

⁸ Nyangka tjirntungka puurrrpa Piirunya pakarnu tjurlpilypa nyinarranytja. Tjiinya-marntu nyinarra tjuma palunyanya purtu kuliranytja. Palunyalu wati kutju witurru yankula palunyaku wati ngalya yarlanya puru wati nintipuka pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangkalta-tjananya tjuma kutjarranya watjarnu. Nyangka-ya pirnilurtu purtu kuliranytja.

⁹ Nyangkalta wati nyarra wayinpa nintilpayilu puurrrpa Piirula watjarnu, “Munta! Watatjarringu-rna. Tjinguru-rnanta kutjulpirtulpi watjanma. ¹⁰⁻¹² Tjiinya-limpatjun kutjulpirtu nyamirli palyalpayiku mirrparnarringu. Palunyalu-lyinatjun tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka wati yangupala-latju tjayilpangka lurrtju nyinaranytja. Tjiinya yangupala palunyanya yini Tjawutjanya tjiinya nintipukalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Nyangka-litju ngarringu kutjarralurtu tjuma kutju-kutju nyangu. Palunyalu-litju tjumatjunkulalpi Tjawutjala tjakultjunu. Nyangka watjarnu tjukarurrurnu. ¹³ Nyangka mularrpartu yutirringu palunyaku wangkangkartu. Tjiinya-rnin watjarnu waarka-rnatju puru marlakulu palyaratjaku. Nyangka-ya nyamirli palyalpayinya mirrirntanu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu kuliralpi wati kutju witurru yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilnguru pakaltjingarnu. Nyangka pakaralpinku tjayipungu palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjunu. Nyangkaltalu katingu puurrrpa Piirulakutu. ¹⁵ Nyangka watjarnu, “Tjuma-rna ngarringu nyangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purtu kulira watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-rni kutjupalu watjarnu tjiinya nyuntulunyun tjuma watjara tjukarurrulpayi.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna yungarralu purtu watjalku tjukarurrulku. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku tjukarurrulku tjiinyan nintilu kuliltjaku.”

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Wiya, ngarringu-rna tjuma ngaapirinypa nyangu. Tjiinya ngaralanytja-rnyanu kapi yirralla Nayilta kanti-lypangka. ¹⁸ Palunyalu-rna nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapin-guru ngalyapakarnu. Palunyalu-yanyu yukiri parrangalkulanytja kapi kanti-lywanalu. ¹⁹ Palunyalu-rna puru nyangu puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapi palunyangururtu ngalyapakannyangka. Tjiinya-rna puluka nyurrka-nyurrka palunypirinypa kutjuwarra nyakula wantirrananytjamunu Yitjipulawana-ya ngaralanyangka. ²⁰ Nyangka-ya puluka nyurrka-nyurrka pirnilu puluka karnpi purlkanya-nyanya ngalangu wiyarnu. ²¹ Palunyatjanu-ya karnpirringkutjamaalpa nyurrka-nyurrka tirtu ngaralanytja. Nyangka-rna wankarringu. ²² Palunyalu-rna marlaku kunkunarringkulalpi tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya-rna nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja tjiinya kampangu yurnmirringkutja. ²³ Nyangka marla-rna puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri

palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra palunyanya pirriya warulu rulyupungu-rulyupungu yikirr-yikirrmankutja ngaralanytja. ²⁴ Palunyalu-ya kuurltjunu yurninytjarra nyarra walykumunu pirninya. Palunyapirinypa-rna nyangu. Palunyalu-rna tjirntungka wati ngalya yarla pirninya yarltirralpi tjuma ngaa kutjarranya tjakultjunu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu.”

²⁵ Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Tjiinya tjuma kutjarranyartu-pula kutjurringu yara waarrku. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ²⁶ Tjiinya puluka karnpi purlkanya 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu mirrka yurninytjarra walykumunu 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁷ Nyangka tjiinya-ya puluka nyurrka-nyurrka 7-nga kapinguru marla pakantjanya puru mirrka yurninytjarra 7-nga pirriya warulu kampingu yikirr-yikirrmankutjanya, palunyalu-ya nintitjura yayilurru purlkanya ngula yartakarritjaku. Nyangka ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinypa ngaratjaku. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Yiitjipula yarla lipiwana mirrka wiirpa purlkanya ngaralayilku nyangka kurli 7-tjanu yayilurru purlkanya yartakarriku. Palunyalu ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka yayilurru ngaralanyangka-ya yarnangu pirninya mirrka purlkanyaku watarrkurriku. Tjiinyamarntu-ya ngurra yarla lipiwana parltjatjirratjarriku nyinama. ³¹ Tjiinya yayilurru purlkanya ngaraku. Nyangka kutjupalu ruukulikitjamunu mirrka purlkatjarra nyinangu wantitja. ³² Tjiinya Mama Kuurrtunta kutjarrara nintitjunu, tjiinyan nintilu kuliratjaku. Tjiinya palunyalu mula-mulalu kulira palunyapirinypa kuwarrikuwarritu palyalkitjalu.”

³³ Puru Tjawutjalu puurra Piirula ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun nyuntulu ngurrkarntanku wati kutju yatatjura kulira palyalpayinya. Palunyalu-lun tjunku nyuntula yitingka ngurra ngaa Yiitjipuku puurrarritjaku. ³⁴⁻³⁵ Purun wati kutjupatjarra tjunku mirrkaku-ya puurrarritjaku. Nyangka-ya mirrka yurranma, tjiinya mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku mirrka yurraralpi kutjupatjarra kanyinma. Palunyalu-ya kutjupatjarranya nintilku puurra pirniku, tjiinya-ya yiwarla mirrka tjunkupayila tjunkutjaku. ³⁶ Nyangka mirrka palunyanya ngulaku ngarrima. Nyangka yayilurru purlkanya yutirrinnyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka palunyangkatja ngalkunma parltjatjirratja mirrirritjaku-tarra.”

Tjawutjanya-ya Puurra Tjunu Ngurra Yiitjipuku

³⁷ Nyangka-ya puurra Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu Tjawutjaku tjukurpa kuliralpi pukurlarringu. ³⁸ Nyangka puurra Piirulu-tjananya watjarnu, “Wati ngaanya walykumunu mularra. Tjiinya Mama Kuurru Kuurrti Walykumunulu yirringkara. Wati kutjupa palunyapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu.” ³⁹ Nyangka puurra Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa mularra, kutjupa nintipuka nyuntunypirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta pirninyartu yutirnu. ⁴⁰ Nyangka-rnanta tjunku puurpan nyinarratjaku ngayuku kantjulpa pirniku. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu wangka kutju waarrpungkula kulinma. Nyangka kutjupanta nyuntula munkarra nyinakitjamunu. Ngarna ngayulukutju-rna puurra purlkanya nyinama. ⁴¹ Yuwa, kuwarrinya-rnanta tjunku manta Yiitjipuku puurpan nyinarratjaku.” ⁴² Nyangka puurra Piirulunku marangkatja yurraralpi Tjawutjaku marangka tjarrpatjunu kanyiltjaku. Palunyalu warntu walykumunu nintirnu tjarrpatjunktjaku. Puru-lu liringkatja kawurlpa lirriwanalu tjunu. ⁴³ Palunyalu-lu watjarnu purni kaarrtjarra walykumunungka tjiinya puurra nampa 2-ngkatja tatiltjaku. Nyangka warrmarla pirninya-ya kurranyurringu, yarnangu pirninya-tjananya mirrarra watjaranytja, “Langarriwa-ya. Nyangkayi puurra

yarlangkakutju mapitja!” Tjiinya palunyapirinyapa puurrrpa Piirulu Tjawutjanya tjunu ngurra Yiitjipula yarla lipiwana puurrrpa nyinarratjaku. ⁴⁴ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Palyartu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka kutjupalu ngurra ngaa Yiitjipulawanalu pina yungarralu kulira palyalkitjamunu. Ngarna nyuntulun watjannyangkakutju-ya kulira palyanma.” ⁴⁵⁻⁴⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjaku yini kutjupankulalpi tjapirnu Tjapina-Paniyanya. Palunyalu-ra nintirnu Patiparaku yurntalpa yini Yatjinanya kurri yarltitjaku. Tjiinya wati palunyalu yapu nyarra pupakatirra marninyupungkupayi miranykanyilpayi ngurra yini Yiliyapalila. Nyangka Tjawutjalu mularrpartu kungka palunyanya yarltingu kanyiranytja.

Nyangka tjiinya Tjawutjaku-ra kurli 30 ngaralanyangkalpi-lu puurrrpa Piirulu ngurrkarntaralpi puurrrpa nyinatjunu wantingu. Nyangka Tjawutjanya puurrrpa Piiruku warlinguru pakara yanu ngurra yarla lipiwana parrangarala ngurra nyakulayintja. ⁴⁷ Nyangka kurli kutjupa kurli mirrka purlkanya ngaralayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu. ⁴⁸ Nyangka mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi Tjawutjalu-tjananya watjarnu waarkarripayi pirnilu-ya mirrka wiirpa mawurntalpa yurrara tjunkutjaku yiwarla mirrka tjunkupayila. Nyangka-ya mirrka yurirltatja katirra tjunkulanytja yiwarla kutju-kutjunga nyarra ngamu-ya ngaralanytja, palunyatjinta. ⁴⁹ Tjiinya-ya yakutjanga tjunkula nampa nyangu-nyangu watatjarringu tjiinyamarntu mirrka purlkarringu. Nyangka-ya nampaku purtu kulirnu.

⁵⁰ Nyangka Tjawutjaku kurrilu katja kutjarra kanyirnu yayilurru kuwarripangka. ⁵¹ Nyangka katja kurranyungkatjanya ngarrinyangka Tjawutjalu watjarnu, “Tjiinya-rna ngurra ngaaku pitjangu nyinarranytjalu yungarrapirtiku kulira watjil-watjilarringu. Puru-rna waarka purlkanya palyaranytja tjayilpangkatarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni pina watatjanu.” Nyangkanku katja tjapirnu yini Manatjanya. ⁵² Palunyalu katja marlangkatjanya nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni katja kutjarra nintirnu ngurra ngaa watjil-watjilta-rna nyinarranyangka. Nyangka-rnalu tjapilku yini Yipurayimanya.”

⁵³ Nyangka Yiitjipula mirrka purlkanyanya pakara ngarapayinya kurli 7-tjanu wiyarringu. ⁵⁴ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngarangu. Tjiinya Tjawutjalu nyarra watjarnu wantingu, palunyapirinyapartu yutirringu. Nyangka mirrka kurlunyarringu ngurra kutjupa-kutjupa pirningka. Nyangka-ya Yiitjipulawana mirrka purlkanya kanyiranytja mirrka tjunkupayila. ⁵⁵ Nyangka yayilurru purlkarringu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrka wiyarringkula yankulanytja puurrrpa Piirulakutu mirrkaku ngatjilkitja. Nyangka-tjananya watjalpayi, “Mapitja-ya Tjawutjanya tjapila. Nyangka-tjananyantayi kutjupa-kutjupa watjannyangka-ya kuliralpi wangarnarralu palyala.” ⁵⁶ Nyangka yayilurru ma-mula-mularrarringu ngurra Yiitjipulawana ngaralanytja. Nyangka Tjawutjalu yiwarla mirrkatarra pirninya yarlara-wanarnu. Palunyalu-tjanampa mirrka tjimarrikitjalu nintiranytja ngurrarangkatja pirniku. ⁵⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Yiitjipulakutu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja manta lipiwanartu.

42

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Yiitjipuku Yanu Mirrka Wiirpa Payipungkukitja

¹ Nyangka Tjawutjaku mama Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta palunyaku katja 11-tjarra. Nyangka yayilurru purlkarringu. Nyangka kutjupalu pitjangu Tjayikapanya watjarnu tjiinya yarnangu pirnilu-yanyu mirrka wiirpa purlkanya kanyira ngurra nyarra Yiitjipula. Nyangkalta-tjananya palunyaku katja pirni watjarnu, “Nyaaku-yan nyinarra purtu kulira? ² Tjiinya-rna kulirnu mirrka wiirpa purlkanya-yanyu kanyira Yiitjipula. Pakara-ya yarra mirrka payipuwa,

parltjatjirratja-lan nyinaku mirrirritjaku.” ³ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjaku kurta 10-pa yanu mirrka wiirpa payipungkukitja. ⁴ Nyangka Tjayikapalu marrkurnu Tjawutjaku marlanypa Pintjimangga ngurrangka nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru palunyaku kurtapirtingka yankulalpi kurrakuturriku.”

⁵ Nyangka-ya Tjayikapaku katja pirni yarnangu kutjupattjarrangka lurrtjurringkula yanu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purilkanya ngaralanytja Kayinanta lipiwana. ⁶ Nyangka-ya pitjalayirnu Yiitjipula tjarrparralpi yanu puurra Tjawutjalakutu, palunyalumarntu tjimarrikitjalu mirrka wiirpa nintiranytja yarnangu pirniku. Pitjangu-ya waalkarraralpi pupakatingu. ⁷⁻⁸ Nyangka Tjawutjalutananya kutjukampa nyangu ngurrkarntanu. Nyangka-luya ngurralu nyakulanytja. Nyangka-tjananya ngarnartu malikipirinyapa wangkarranytja. Palunyalu-tjananya mirrparn-mirrparntu tjapirnu, “Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngurra yini Kayinantanguru-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkukitja.”

⁹ Nyangkalta Tjawutjalunku pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Tjiinya kutjulpirtulpi-rna tjunatjunu, palunyanguru-ya pitjangu pupakatingu.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu pitjangu ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakula yankula tjakultjungkukitja. Palunyalu-yan warrmarla yarltirra katikitja.”

¹⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, mirrkakukutju-latju pitjanytja payipungkukitja. ¹¹ Ngayulu-latju kurtararranpa mama kutjungkatja. Tjiinya-latju mayuranytja-maaltu tjukarurrulu watjara.”

¹² Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku puurrtu-tjananyanta witurru pitjala-yan wiyapirinytju parranyakutjaku.”

¹³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju kurtararranpa nyinarra. Tjiinya-latju 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka-lampatju marlanypa kutju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya mamangka nyinarra Kayinanta.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulu-rna watjaranytja. Nyuntulu-yan mayunytju pirni. Ngarnartu-yan pitjanytja ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Tjurrkuriltu-munta-yan watjara? Kulila-rna tjukarurrula. Tjiinya-tjananyarnanta 9-pa tjarrpatjunku kanyinma. Palunyalu-rna kutju witulku wantiku marlanypa-tjanampanku yankula yarltirra katitjaku. Nyangka-tjinguru-lu katinytjamunungka-rna nintilu kulilku tjiinya-yan wiyapirinyapa pitjanytja ngurra parranyakukitja. Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Pakantjamaalpa-yan nyinama marlanypa marlangkatjanya pitjanytjamunungka.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu kurta pirninya, tjiinya 10-ngartu-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya nyinangu ngurra kutjarratjanulu ¹⁸ nyangu Tjawutjalutananya pitjangu watjarnu, “Yuwa, tjinguru-tjananyarnanta pirninyartu mirrirntanama. Ngarna Mama Kuurrnga-rna kuliranytjalu-tjananyarnanta wantiku. Nyangka ngula-yan marlanypa yarltirra katiku. Wiyangka-tjinguru-tjananyarnanta mirrirntanku. ¹⁹ Yuwa, wati kutju tjayilpangka nyinaku. Nyangka-yan kutjupattjarralu mirrka marlakulu katiku yungarrapirtikutu, tjiinyamarntu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka. ²⁰ Palunyalu-yan ngula pitjalalpi marlanypa marlangkatjanya yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi nintilu kulilku tjukarurrulu-rniyan watjannyangka. Palunyalu-tjananyarna warrmarla pirninya watjalkitjamunu mirritjananyanta pungkutjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ²¹ Palunyalu-ya marlakukuturnu ruukuliranytja Tjawutjanya-ya kutjulpirtu pirtingka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu-yanku wangka yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Kuwarripartu! Wiya, Tjawutjalanguru-lan kunkanyarringu. Tjiinya pirti kaninytjarranguru yularra-lanya watjaranytja yirringkankutjaku. Nyangka-lan kulira wantirranytja. Palunyalanguru-lan kurrakuturringu.”

²² Nyangka kurta tirna Rupantu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta purtu watjaranytja tjilku palunyanya-yan pungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan kulira wantirranytja. Nyangka-lan palunyanguru kunkanyarringu.”

²³ Nyangka tjiinya-ya watatja wangkarranytja. Nyangka-tjananya Tjawutjalu kutjukampa kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-tjananya tjaa maliki wangkarranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananya watjara yutiranytja. ²⁴ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kulira yanu kumpiralpi yularranytja. Yularrayirnu palyarringkula pitjangu. Palunyalu watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya palunyaku kurta Tjimiyannga karrpiltjaku, ngarala-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu kanyiranytja.

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Marlaku Ngurraku Kutipitjangu

²⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Mirrka wiirpa-tjanampaya yakutjangka tjutila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarri mirrkaku-ya nintintjanyatarrartu yakutjangka tjarrpatjurra. Puru mirrka-tjanampa nintila yalatjaku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinya palyarnu. ²⁶ Nyangka kurta pirnilu-yanku kutju-kutjulu yakutja mirrkatjarra tungkingka yurtitjura kutipitjangu. ²⁷ Palunyalu-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngururru pa ngurra tjunu ngarikitjalu. Nyangka kurta kutjulunku yakutja yarlaru palunyaku tungkiku mirrka mantjira nintilkitjalu. Yarlaralpi nyangu palunyaku tjimarri mirrkangka katu ngarriranyangka. Nyakulalpi kata paarnarrarnu ²⁸ palunyaku kurta pirninya-tjananya mirrangu watjarnu, “Pitja-ya nyawa! Tjimarri nyarra puurrku-rna nintirnu mirrkaku, palunyanya ngaa ngarrirra yakutjangka.” Nyangka-ya nyakulalpi ngurlu-ngurlurringu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya Mama Kuurrtu kunkanymanu.”

²⁹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya pakarnu pitjalayirnu ngurrakutu parrapitjangu. Palunyalu-yanku mamangka tjukurru watjarnu. ³⁰ Tjiinya-ya ngaapirinya watjarnu, “Puurru Yitjipula nyinapayilu-lanyatju mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyalu-lanyatju ngukara watjaranytja, tjiinya-latjunyu wiyapirinya palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpangu pikakitja. ³¹ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, ngayulu-latjunku mayunytju wiya. Tjukururru-latju watjalpayi. ³² Tjiinya-latju kurtarra 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka marlanypa kutjulampatju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya Kayinanta nyinarra mamangka.’ ³³ Nyangka wati palunyalu watjarnu, ‘Mularrpa-munta-yan tjukururru watjara? Kulilku-rna tjukururrukitjalu ngaapirinya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati kutju ngayula-rni nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjaralu mirrka wiirpa makatiku yungarrapirti ngurrangka nyinarranytjalu-ya ngalkula parltjarritjaku. ³⁴ Palunyalu-yankun marlanypa yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi mularrkulilku tjiinya-yan mayunytju wiya, tjukururru watjalpayi. Palunyalu-tjanamparnanku kurta tjayilnguru pakaltjingalku. Nyangka-yan mukurringkulanytjalu palya ngurra ngaangka nyinarra kutjupa-kutjupa pirni tjimarritjalu ngurra pirniwanalu parranintinma.’ ” Palunyapirinya-yanku mamangka watjarnu.

³⁵ Nyangka-yanku kurta pirnilu yakutja yarlara-wanarnu mirrka tjunkupayingka tjutlkitjalu. Palunyalu-ya nyangu tjimarrri palunyanya yakutja mirrkatjarra kutju-kutjungka ngarrirrantja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyaku mamalutarrartu nyakulalpi ngurlurringu. ³⁶ Nyangka-tjananya palunyaku mamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-yan ngayuku katja kutjarra Tjawutjanya-pulanya Tjimiyangga katingu kurrakuturnu. Palunyalu-yan watjara Pintjimanggalpi katikitjalu. Wanti. Tirtutjuyan katja katirra tjitjarntara.”

³⁷ Nyangka Rupantu watjarnu, “Wiya, Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Nyangka-rnalulu ngayulu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjinguru-rnalulu marlakulu katinytjamunungkan palya ngayuku katja kutjarranya pungku mirrirntanku.”

³⁸ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna Pintjimangga witulku-tjananyarnanta. Wiyangkalpi-ra kurta wiyarringu. Nyangka-tju katja kutjurringu nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan katiku kurrakuturalpi tjuni-rniyan kartarntanku. Nyangka-rna yulaku-yulaku mirrirriku, tjiinyamarntu-rna yirna purlkanya nyinarra.”

43

Tjawutjaku Kurtapirtulu-ya Pintjimangga Yiitjipuku Katingu

¹ Nyangka Kayinanta yayilurru ma-purllkarringu ngaralanytja. ² Nyangka-ya Tjayikapaku yungarrapirtulu mirrka palunyanya ngalkulayirnu wiyarnu, tjiinya Yiitjipulanguru payipungu katinytjanya. Nyangka palunyaku mamalu katja pirni watjarnu, “Marlaku-ya yarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mirrka puru payipuwa.”

³ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, puurra palunyalu-lanyatju watjarnu ngulanu wangkakitjamunu. Ngarna-latju marlanypa makatinyangka-lanyatju wangkaku. ⁴ Tjinguru-lanyatjun Pintjimangga witulku. Nyangka-latju yanku mirrka payipungku. ⁵ Wiyangka-tjinguru Pintjimangga-lanyatjun wituntjamunungka-latju wantiku nyinama.”

⁶ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan puurra palunyangka watjarnu tjiinya-yan marlanypa kanyiranytjalu? Mantjirnu-rniyan tjuni kurrarnu.”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-lanyatju rawalu tjapira ngurringaralanytja ngayunya-lanya puru-lampa yungarrapirti. Palunyalu ngaapirinyapa tjapiranytja, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka tirtu nyinarra? Marlanypa-muntayan kutjupa puru kanyira?’ Tjiinya tjapiranyangkakutju-latju watjaranytja. Tjiinya wati palunyalu-lanyatju watjarnu kata pawurntjingarnu ngayulu-latjunku yankula marlanypa yarltirra katitjaku.”

⁸ Nyangka Tjuutalunku mama watjarnu, “Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Ka-latjuyi kuwarrirtu pakara yarra, pirninyartu-lan parltjatjirratja mirrirritjakutarra.

⁹ Ngayulu-rnanta kalkulku wantiku wankaru makatirra marlakulu katikitjalu. Wiya-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rnin kunkanymanku. ¹⁰ Tjinguru-latju kutjulpirtulpi mirrkaku yankuma. Tjinguru-latju yankula mantjira pitjala nyinarra puru yankula marlaku pitjama. Ngaanyanyka-latju rawarringkula parranyinarra.”

¹¹ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rna Pintjimangga kanyilkitja. Ngarna puurrtu watjannyangka-rna witulku. Kulila-ya. Kutjupa-kutjupa walykumunu pirni makati puurru nintilkitjalu, tjiinya parnti walykumunu, yarrpalypa, mirrka tartu pirni puru yurninyapa kutjupa-kutjupatarartu.

¹² Palunyalu-ya tjimarrri purlkanya makati. Tjiinya tjimarrri nyarra yakutjangkayan nyangu palunyanyatarrartu-ya marlakulu makati nintila. Tjinguru-ya watatjarringu yakutja mirrkatjarrangka tjarrpatjunu. ¹³ Marlanypa-yanku yarltirra waarpungkula yarra. ¹⁴ Nyangka-tjanamparnanku tjapilku Mama Kuurrtu Yayirninytjulu

Palyalpayilu-tjananyanta kanyiltjaku puru puurra palunyanya wuyurmankutjaku. Nyangka-tjanampankuyi ngarlurringkulalpi witula Pintjimannga-pulanya kurta kutjupanyatarrartu. Nyangka-yan lurrtjurringkula marlaku pitjaku. Wiyangka-tjinguru-rna palyartu purrkutjarrarriku tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu Pintjimannga yarltirra yalatja yanu ngurra nyarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mantjira katingu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni, puru tjimarri purlkanya puurru nintilkitjalu. Tjiinya tjimarri yakutjangka ngarrir-ranytja, palunyanya-ya marlakulu katingu. Puru-ya tjimarri kutjupanya katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Yiitjipula tjarrparralpi parrapitjangu waalkarrarnu Tjawutjala. Palunyatjanu-luya pupakatingu. ¹⁶ Nyangka Tjawutjalu nyangu Pintjimannga-tjananya ngaralanyangka wati warli kanyilpayinya watjarnu, “Wati ngaanya-tjananya ngayuku warlikutu kati. Palunyalu kuka pungkulalpi paala tangkala. Nyangka-rniyai karlarla kuwarrinya ngayula lurrtjurriwa mirrka ngala.” ¹⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya Tjawutjaku kurta pirninya palunyaku warlikutu yarltirra katingu.

¹⁸ Nyangka-ya ngurlu-ngurlu mapitjalayintja. Palunyalu-yanku kulira watjaranytja, “Wartalpitjanu-lanya ngaanya katingu nyarra tjimarringuru. Tjiinya kutjupalu-lampa yakutja mirrkatjarrangka marlakulu tjarrpatjunu, palunyanguru-lanya ngaanya katingu. Palunyalu-lanya kuwarrinya kuru watjaralpi tjulyalku tjayilpa tjarrpatjunku, palunyalu-lampa tungki pirninya mantjira katiku.” ¹⁹ Nyangka-ya warlingka tjarrpakitjalu wati warli kanyilpayangka watjarnu, ²⁰ “Puurr, ngaangkalpilatju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkula marlakulu katikitja. ²¹ Ngurrakutu-latju marlaku yanu. Mapitjalayirnu-latju ngurra tjunu. Palunyalu-latjunku kutju-kutjulu yakutja mirrka wiirtjarra yarlaralpi nyangu tjimarri ngaa ngarrirra wankartu, tjiinya mirrkaku nintintjanya. Tjimarri palunyanya-latju marlakulu katingu. ²² Puru-latju tjimarri kutjupatjarratarrartu katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Tjiinya-latju purtu kulirnu, ‘Nganalunya-ya tjimarri palunyanya yakutjangka tjunu?’ ”

²³ Nyangka wati warli kanyilpayilu-tjananya watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Wanti. Puru-kurlu-yan ngurlurriku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyarra nyuntuku mamalu-yan pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-tjinguru-tjanampanku tjimarri yakutjangka tjunu. Tjiinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta tjimarri nampartu mantjirnu.” Nyangka watjarnu wantirralpi-tjanampa kurta Tjimiyangga katingu lurrtjurnu.

²⁴ Palunyalu-tjananya warlingka tjarrpatjunu. Puru kapi-tjanampa katingu nintirnu tjina-yanku parltjiltjaku. Palunyalu-tjanampa tungki pirniku mirrka nintirnu.

²⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katinytjatjanulu tamarlmanu tjunu wantingu Tjawutjaku nintilkitjalu, karlarla pitjanyangka. Tjiinyamarntu-ya kulirnu mirrka-yanyu lurrtjurringkula ngalkutjaku ngaralanytja. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya ngurrakutu pitjanyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katingu nintiralpi pupakatingu. ²⁷ Nyangka Tjawutjalu-tjananya tjapirnu, “Walykumunu-muntayan? Ngaangkalpi-rniyan nyuntuku mama yirnatjarra watjaranytja. Wankartumunta nyinarra?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu “Yuwa puurr, mama-lampatju walykumunu, wankartu nyinarra.” Nyangka-ya puru pupakatingu. ²⁹ Nyangka Tjawutjalu palunyaku marlanypa Pintjimannga nyakulalpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngaanyartu-munta-tjanampanku marlanypa, tjiinya ngaangkalpi-rniyan watjaranytja?” Palunyalu-lu Pintjimanngalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ³⁰ Nyangka Tjawutjanya kurrurnpa kakulyarrarnu nguwanpa yularralpi waarrpungkula yanu palunyaku ruumpangka tjarrparralpi yularranytja. Tjiinyamarntu kurrurnpa pukurlaringu palunyaku marlanypa pitjanyangka. ³¹ Yulangu wiyarringkulalpinku yiiku

parltjirnu. Palunyalu marlaku pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu lirri palyarringkulalpi palunyaku waarkarripayi pirninya watjarnu, “Kati-ya mirrka pirninya tjurra ngalkutjaku-latju.” Nyangka-ya mularrpartu katirra tjunkulanytja. ³²⁻³³ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu-tjananya kurta pirninya nyinatjunu. Tjiinya-tjananya ngaapirinypa nyinatjungkula-wanarnu. Kurta tirnanya kurranyulu nyinatjungkulalpi tjukarurrulu marlanypa pirninya-tjananya nyinatjungkula-wanarnu palunyalu marlanypa marlangkatjanya marla mularrpa nyinatjunu. Nyangka-yanku nyakulalpi yayirni-yayirringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yuwa-parta, ngaanya ninti?” Nyangka Tjawutjalu kutjulu nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya palunyaku kurtapirtulu mawurntaltu ngalyanyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya Yiitjipunya-martatji pirnilu mawurntalturtu puru nyinarra ngalkulanytja. Tjiinya-tjanampa Yiitjipunyamartatji pirniku mayaka ngaralanytja Yiipuru pirningka lurrtjurringkula ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalanguru-ya mawurntaltu nyinarra ngalkulanytja. ³⁴ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kuka mirrka purlkanya katingu tjunu Tjawutjaku tayipulpangka. Palunyalu-ya palunyangkatja katirra nintiranytja kurta pirniku. Palunyalu-ya mirrka purlkanya mularrpa wayirntanu nintirnu Pintjimanku. Nyangka-ya nyinarra pukurltu wama tjikira mirrka ngalkulanytja.

44

Panikinpa Walykumununya-ya Ngurrirnu Pintjimanku Yakutjangka

¹⁻² Nyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingga watjarnu, “Wati pirniku-tjanampa yakutjangka mirrka wiirpa tjutirayila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarri-tjanampa marlakulu yakutjangka tjarrpatjorra. Palunyalu ngayuku panikinpa walykumununya tjarrpatjorra wati marlangkatjaku yakutjangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa palyarnu. ³ Nyangka kurtararranpa-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka-tjananya munga-mungangka waarka palyalpayilu wankaralpi wturnu ngurrakutu-ya pakara yankutjaku. ⁴ Nyangka-ya pakara yanu. Palunyalu kuwarripartu ngamutja mapitjalayinnyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingga watjarnu, “Waarrpuwa wati nyarranya-tjananya ngurlura wanala. Mapitja-tjananya lurrtjurringkulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Ngayuku puurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Nyangka-yaan nyaaku palunyalu panikinpa walykumununya mulyatarringu?’ ⁵ Panikinpa palunyangkatja tjikira wiyarringkula kapi puru tjutilpayi. Palunyalu yayirrirra nyakupayi kutjupa-kutjupa pirni ngula yutirritjaku. Tjiinya-yan walykunjilpa palyarnu.’”

⁶ Nyangka mularrpartu-tjananya ngurlura wanarnu ngamuntinu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-yan ngayuku puurru panikinpa walykumununya mulyatarringu?” ⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, nyaapan watjara? Ngayulu-latju-kulila kutjuwarra palunyapirinypa palyaranytjamunu. ⁸ Tjiinya-latju tjimarri pirninya yakutja mirrkatjarrangka ngurrintjatjanulu Kayinantanguru marlakulu katinytja. Kamu-latju kutjupa-kutjupa walykumunu mulyatarriku nyuntuku puurru warlingkatja. ⁹ Tjingurun ngurrilku nyaku kutjupalu panikinpa palunyanya kanyiranyangka palya-lun pungku mirrirntanku. Nyangka-latju ngaa kutjupattjarralu nyinaku nyuntuku waarka palyanma.”

¹⁰ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka wati nyarra panikinpa walykumununya mulyatarringu, palunyanyakutju nyinarra ngayuku tirtu waarkarrima. Nyangka-yan kutjupattjarranya palya marlaku yanku ngurrakutu.”

¹¹ Nyangka-yanku kurtararralu waarrpungu yakutja mirrkatjarra pirninya mantjiralpi mantangka tjungkula-wanarnu. Palunyalu-ya yarlara-wanarnu wantingu.

¹² Nyangka Tjawutjaku waarka palyalpayilu yakutja pirninya nyakula-wanaranytja. Tjiinya kurta tirnaku yakutja kurranyulu nyangu palunyalu marlanypa pirniku

nyakula wanarnu-wanarnu marla mularrpa Pintjimanku yakutjanga nyangu, “Panikinpa palunyanya ngaa ngarrirra.”¹³ Nyangka-ya kurta pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjaarnpa wartunpungu. Palunyalu-ya yakutja mirrkatjarra pirninya marlakulu tungkingka tjunkula marlaku yanu yiwarlakutu.

¹⁴ Palunyalu Tjuutanya-ya kurtararranpa pitjalayirnu parrapitjangu Tjawutjaku yiwarlakutu. Nyangka tjiinya pakara yankutjamaalpa kuwarripartu nyinarranytja. Nyangka-luya parrapitjangu pupakatingu. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaakuyan palunyapirinypa palyarnu? Ngayulu-rna-kulila ngalya yarla, kutjupa-kutjupa nyakupayi.”

¹⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya puurr, purtu-latju kulira kutjupa-kutjupa watjalkitjalu. Kutjulpirtu-latju palyamunu palyarnu. Nyangka kumpilpa ngaralayirnu, nyangka Mama Kuurrtu yartakanu. Ngaanguru-latju pirninyartu nyinarra nyuntuku tirtu waarkarrima, wati nyarra panikinpa kanyiranytja, puru ngayulutarrartu-latju nyinarra waarkarrima.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya! Kamu-tjananyarnanta watjalku pirninyartu-tjuyan nyinarra waarkarritjaku. Ngarna nyarra panikinpa kanyiranytja, palunyanyakutju-tju nyinarra waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya pukurlpa marlaku yanku mamakutu.”

Tjuutanya-ra Ngarltuwangkarranytja Pintjimanku

¹⁸ Nyangka Tjuutalu Tjawutjala ngamurringkulalpi watjarnu, “Puurr, mukurringkula-rnanta wangkakitja kurrurnpa rapa. Nyangka-rni kulila watjaranyangka-rnanta. Mirrparnarriku-kurlu-tjun. Tjiinyan nyuntulu puurrrpa purlkanyapirinypa nyinarra. Nyangka-rna ngayulu mungutja. ¹⁹ Tjiinya-lanyatjun ngaangkalpi tjapirnu, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka nyinarra? Puru-muntayan marlanypa kutjupa kanyira?’ ²⁰ Nyangka-latju watjarnu, ‘Yuwa, mama-lampatju yirna nyinarra. Puru-lampatju marlanypa marlangkatjanya nyinarra, Mamalu yirnalulu yutintjanya. Nyangka palunyaku-ra kurta mirrirringu. Tjiinya-pula ngunytju kutjungkatja. Nyangka ngayuku-lampatju mamalu Pintjimangga mukulyanytjulu kanyilpayi.’ ²¹ Nyangka nyuntulu-lanyatjun watjarnu, ‘Marlanypa palunyanya yarltirra kati nyakutjaku-rna.’ ²² Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, mama-lampatju mirrirriku, Pintjimangga-latju yarltirra katinyangka.’ ²³ Nyangka-lanyatjun watjarnu, ‘Wiya, marlanypa-yanku katinytjamunungka-tjananyarnanta puru wangkakitjamunu.’”

²⁴ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-latju marlaku yanu nyuntuku wangka Mamala tjakultjunu. ²⁵ Nyangka nyinarrayirnu ngulartu-lanyatju puru wituurnu mirrka puru payipungkutjaku. ²⁶ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, puurrtu-lanyatju watjarnu ngula wangkakitjamunu. Ngarna-latjunyu marlanypa makatinyangka wangkaku-lanyatju.’ ²⁷ Nyangka Mamalu watjarnu, ‘Ninti-yan tjiinya ngayuku kurri Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu. ²⁸ Nyangka kutju wiyarringu tirtu palunya. Nyangka-rna nyakunytjamaalarringu. Tjinguru ngupanulu ngalangu wiyarnu. ²⁹ Nyangka-yan palunyaku marlanypa Pintjimangga katinyangka tjinguru kurrakaturriku. Palunyangka-rna katja marlangkatjatjirratja kulilku-kulilku yirna purlkanya mirrirriku katja marlangkatjatjirratja.’”

³⁰⁻³¹ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-rna marlanypa Pintjimangga ngurra ngaangka wantirra marlaku yankunyangka Mamalu purtu nyakulalpi mirrirriku. Tjiinya ngayuku-lampatju mamalu katja marlangkatjanya

mukulyanytjulu kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-latju Pintjimangga marlakulu katinytjamunungka Mamanya tjuni kartakatirralpi tjirturu-tjirturu purlkarringkulalpi mirrirriku. ³² Nyangka-rna Mamanya kalkurnu wantingu tjiinya Pintjimangga-rnalul wankartu marlakulu katikitjalu. Nyangka-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyarturri kunkanymanku.” ³³ Palunyalu Tjuutalu puru kurrurntutarra watjarnu, “Wiya puurr, marlanypa-lampatju witula kurta pirningka Mamalakutu yankutjaku. Nyangka-rna ngayulu ngurra ngaangka nyinarra-rnanku waarka palyanma. ³⁴ Kamu-rnatju marlanypa marlangkatjanya wantirralpi Mamalakutu marlaku yanku. Ngayulu-rna Mamanya ngarlutjarra nyakukitjamunu tjirturu-tjirturu purlkarringyangka.”

45

Tjawutjalu-tjananya Kurta Pirningka Watjarnu Yartakanu

¹ Nyangka Tjawutjalu Tjuutaku tjukurrpa kuliralpi kurrurnpa kakulyarrarnu. Palunyalu yulakitjalu wantingu. Tjiinyamarntu-ya palunyaku waarka palyalpayinyatarrartu ngaralanytja. Nyangka-tjananya witurru. Nyangka-ya mularrpartu yilkaku yanu. Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya.” ² Nyangka palunyapirinyapa watjaralpi mirrarra yularranytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kulira yanu puurrra Piirula tjakultjunu. ³ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya. Mularrpa-munta Mamanya wanka tirtu nyinarra?” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu purtu kuli-kulirru. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi wangkamaalpa ngaralanytja. ⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka-ya ngamurrinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, marlanypa-tjanamparnanku Tjawutjanya. Tjiinya-rniyan tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirru, nyangka-rniya Yiitjipuku katingu, palunyanya-rna. ⁵ Wiya, palyartu-rniyan maliki pirniku nintirru. Nyangka-kurlu-yan tjurlpilyarriku ruukuliralpi. Puru-kurlu-yankun yungarralu kulinma palyamunu palyantjatjanulu. Wantima-ya. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna pitjala yarnangu pirninya wankara kanyiratjaku parltjatjirratja-ya mirrirritjakutarra tjiinya yayilurru purlkanya ngaralanyangka. ⁶ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu nintitjunu yayilurru rawa mularrpa ngaralayiltjaku. Nyangka mularrpartu yayilurru ngaralayirru tirtu ngarala. Palunyalu puru ngaralayilku ngula wiyarriku. Tjiinya yayilurru ngaralanyangka kutjupalu mirrka purtu pakaltjingalku. Tjiinyamarntu kapi punkalkitjamunu. ⁷ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu kuliltjarralu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarnantayi nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti wankara kanyinma parltjatjirratjayan mirrirritjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntulu-rniyan ngurra ngaaku wituntjamunurtu. Mama Kuurrtu-rni katingu nyinatjunu puurrra-rna nyinarratjaku. Nyangka puurrra Piirunyakutju ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarna yarnangu pirni miranykanyira Yiitjipula yarla lipingkatjanyartu.”

⁹ Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Kulila-rniya. Waarrpungkula-ya marlaku yarra Mamalakutu. Palunyalu-ya ngayuku wangka ngaapirinyapa watjala, ‘Mama Kuurrtu-rni tjunu puurrra-rna nyinarratjaku ngurra ngaa Yiitjipuku. Nyangka waarrpungkula pitja ¹⁰ ngayula-rni ngamu nyinama ngurra yini Kutjurnta. Kati-tjananya nyuntuku katja yurantalpa, tjamu kaparlitarrartu. Puru yanamulpa pirninya kati, purunku yulytja kutjupa-kutjupa, palunyanyatarrartu. ¹¹ Nyangka-rnanta ngurra ngaa Yiitjipula mirrkangkara kanyinma, yayilurru purlkanya kuwarripangkartu ngaralanyangka. Pitja-ya ngamu nyinama tjiinya-yan pirninyartu puru yanamulpatarrartu nyinaku parltjatjirratja mirrirritjakutarartu.’ ”

¹² Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Nyakula-munta-rniyan tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarra?” Palunyalu Pintjimantalpi watjarnu, “Nyakula-munta-rnin tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarranyangka?”

¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yankulalpi-ya Mamala watjala tjiinya-rna puurrrpa nyinarra ngurra ngaa Yiitjipula. Puru-luya watjala kutjupa-kutjupa pirni-yan nyakunyjtjanulu. Waarrpungkula-ya yarra Mamanya yarltirra kati.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu-pulanku Pintjimantu yampuralpi yularranytja. ¹⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya yulalu-yulalu kurta pirninyartu yampura parranyunyjtjurananytja. Nyangkalta-ya palunyalanguru raparringkulalpi Tjawutjala wangkarranytja.

Puurrrpa Piirulu Pukurltu Watjarnu Tjawutjaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Pitjatjaku

¹⁶ Nyangka kutjupalu yanu puurrrpa Piirunya watjarnu tjiinya Tjawutjaku kurtapirti-ya pitjanyangka. Nyangka puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. ¹⁷ Palunyalu wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjanyangka-lu puurrrpa Piirulu watjarnu, “Watjalanku nyuntuku kurtapirti tungkingka-yanku mirrka yurtitjunkula Kayinanta kutu marlaku yankutjaku. ¹⁸ Palunyalu-yankuyi mama puru yungarrapirti yarltirra kati. Nyangka-tjanamparna manta walykumunu nintilku. Nyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirni pakannyangka-ya ngalkunma. ¹⁹ Puru-tjananya watjala kaarrpa pirni-ya makatitjaku, tjiinya kurri puru tjilku pirninya-ya tatira pitjatjaku. Puru watjala mamatarrartu-yanku tatitjura katitjaku. ²⁰ Puru-tjananya watjala, ‘Yulytja kutjupa-kutjupa pirninya-yanku kulintjamaaltu wantirra pitja.’ Tjiinyamarntu ngurra ngaangka-ya tjarrpanyangka-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu pirni nintilku.”

²¹ Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-tjanampa kaarrpa pirni puru mirrkatarrartu yalatjaku nintira wanarnu. ²² Palunyalu-tjanampa kurta pirniku kawutu walykumunu kutju-kutju nintirnu. Palunyalu-ra Pintjimanku nintirnu kawutu walykumunu 5-pa puru tjarri purlkanya. ²³ Palunyalu kutjupa-kutjupa nintirnu mamakuraya makatirra nintiltjaku, tjiinya tungki 10-pa kutjupa-kutjupa walykumunu pirnitjarra, puru tungki 10-pa mirrka wiirpa puru nyamirli pirnitjarra. Puru-ra tjunu mirrka kutjupatjarra Yiitjipuku ngalyapakaralpi yalatjalu ngalyangalkulayiltjaku. ²⁴ Palunyalu-tjananya kurta pirninya witalalpi watjarnu, “Mapitjaku-kurlu-yan ngururrrpa pika-pikarringku. Kurrurnpa pukurlpa-ya mapitjalayila ngurrangka matjarra.”

²⁵ Nyangka-ya Yiitjipunya wantirra marlaku yanu palunyaku mamakutu Kayinanta nyinarranyangka. ²⁶ Pitjalayirnu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Kulilku-muntan? Nyuntukuku katja Tjawutjanya mirrimaalpartu wanka nyinarra. Tjiinya puurrarringu nyinarra Yiitjipuku yarla lipikurtu.” Nyangka Tjayikapalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu purtu mula-mularringkulanytja. Tjiinya kuliranytja mayuraya, palunyakukantja. ²⁷ Palunyalu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi puru kaarrpa Yiitjipuku yalatja yankutjaku nyakulalpi mula-mularringku. Palunyalu kurrurnpa palyarringkulalpi pukurlarringu. ²⁸ Palunyalu watjarnu, “Yuwa-partu, ngayuku katja Tjawutjanya wankartu nyinarra. Pitjangu-rniyan yipilymanu tjukurrrpa walykumununga. Waarrpungku-rna yanku wankalulpi nyaku palunyalu wiyarriku.”

46

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Yanu

¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja pirninyartu yurrara pakarnu ngurra nyarra Yiitjipuku. Tjiinya palunyaku yungarrapirti puru yanamulpa pirninyartu katingu.

Pitjalayirnu-ya yiwarla yini Piyatjiipala yitingka ngurra tjunu. Nyangka Tjayikapalu yapu pirninya parratjungkula-wanarnu katurru. Palunyalu kuka pungu tilirnu tjunkulalpi nintirnu Mama Kuurrku, tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninyupungkupayi, palunyaku. ² Palunyalu ngarringu kulirnu Mama Kuurrtu-lu ngarala tjapiranytja, “Tjayikapa!”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mamalu-rni pupakatirra marninyupungkupayinya. Ngurlumaalpa mapitja Yiitjipulakutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunura kanyiranyangka nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringku. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mirrawarnima. ⁴ Ngayulu-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma ngurra nyarra Yiitjipulan nyinarranyangka. Nyangkan nyinaku wiyarringku nyuntuku katja Tjawutjaku kurungkartu. Nyangka ngula-tjananyarna nyuntuku tjamu kaparlipirti marlakulu katiku ngurra ngaaku.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-lu watjarnu.

⁵⁻⁷ Nyangka Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti-ya ngarringu tjirntur-ringkulalpi Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu Yiitjipulakutu. Tjiinya-luya palun-yaku katjapirtulu tatitjunu purni kaarrtjarrangka nyarra puurrrpa Piirulu-ra ngalyawiyarnu, palunyangka. Palunyalu-ya tjilku kurluny-kurlunypa pirninya puru-yanku kurri pirninya purni kaarrtjarra kutjupattjarrangka tatitjunu. Tjiinya Tjayikapaku yungarrapirti pirninyartu-ya kutipitjangu Yiitjipulakutu, palunyaku katja yurntalpirti, puru tjamu kaparlipirti. Puru-yanku yanamulpa pirninya puru yulytja pirninyartu katingu.

⁸⁻²⁵ Nyangka Tjayikapalu katja 12-pa yutirnu. Nyangka-ya kurri yarltirra-wanarnu, palunyanguru-ya pirnirringu. ²⁶ Tjiinya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti nyarra Yiitjipuku-ya yanu, palunyanya-ya pirni mularrpa. Tjiinya-ya yarnangu 66-pa yanu. Tjiinya palunyaku mingkayipirti lurrtjuntjamunurtu nampa ngaa palunyangka. ²⁷ Nyangka Tjawutjanya, puru palunyaku katja kutjarranya-pula kurranyu-ya ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyanguru tjiinya Tjayikapaku wartangkatja-ya yarnangu 70 Yiitjipula nyinarranytja.

Tjawutjalunku Mama Rawatjanulu Nyangu

²⁸ Nyangka-ya Yiitjipuku ngamurringkulanyangka Tjayikapalunku katja Tjuutanya watjarnu, “Kurranyurringkula yarra Tjawutjanya watjala ngata-ngata pitjala-lanyatju ngurra yini Kutjurnta lurrtjurringkutjaku.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu Tjawutjanya-lu watjarnu. ²⁹ Nyangka kuliralpi pakarnu palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira ngata-ngata makukurraarnu palunyaku mama nyakukitja. Palunyalu kukurrrpa mapitjalayirnu mamanku nyakulalpi pukurltu parrayampurnu. Palunyalu rawa ngarala yularranytja. ³⁰ Nyangka Tjayikapalunku katjangka watjarnu, “Wiya, kuwarrinyakutju-rnanta nyangu kurrurnpa pukurlarringu. Palunyangurulta-rna nyinaku pinayurtu wiyarriku.”

³¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru kutjupattjarrangka watjarnu, “Yanku-rna puurrrpa Piirunya watjalku tjiinya-yan Kayinantanguru pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja. ³² Tjiinya-rnalulu ngaapirinypa watjalku, tjiinya nyuntulu-yan tjiipu miranykanyilpayi. Palunyalu-yankun tjiipu, nanikuurrrpa, puluka pirni katingu puru kutjupa-kutjupa pirninyatarrartu. ³³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta yarltirralpi tjapilku, ‘Waarka nyaapirinypa-yan palyalpayi?’ ³⁴ Nyangka-yan kuliralpi ngaapirinypa watjalku, ‘Ngayulu-latju puluka tjiipu nanikuurrrpa pirni miranykanyira kanyilpayi, tjiinya-lampatju tjamupirtingka yarangka.’ Tjiinya Yiitjipunyamartatji-ya yanamulpa kanyilpayi pirningka ngamu nyinakitjamunu.

Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta kuliralpi watjalku ngurra ngaa Kutjurntayan ngurra tjunkula mawurntalpa nyinarratjaku. Nyangka-yan ngurra ngaangka tjunkulalpi nyinama.”

47

Puurrrpa Piirulu-tjanampa Ngurra Nintirnu Tjawutjaku Yungarrapirtiku

¹⁻² Nyangka Tjawutjalunku kurta 5-pa katingu puurrrpa Piirula nintitjungkukitjalu. Palunyalu puurrrpa Piiruku warlingka tjarrparralpi watjarnu, “Ngayuku mama puru kurtapirti-ya ngurra Kayinantanguru tjarrpangu. Tjiinya-yanku pirnipurlka katinytja, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka puru yulytja kutjupa-kutjupatarrartu Kutjurnta tjunkulalpi nyinarra.”

Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurta 5-nya papulangka nintitjunu. ³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya tjapirnu, “Waarka nyaapirinypa-yan palyalpayi?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya Puurr, yanamulpa-latju miranykanyilpayi, tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilu palyalpayi, palunyapirinypa. ⁴ Tjiinya-latju pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja, tjiinyamarntu ngayuku-lampatju ngurrawana yayilurru purlkanya ngarala. Nyangka yukiri wiyarringu yanamulpa pirnilu-ya ngalkutjaku. Nyangka palya-munta-latju ngurra tjunkulalpi nyinama Kutjurntawana?” ⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya nyuntuku mama puru kurta pirninya pitjangu ngurra ngaangka tjarrpangu. ⁶ Nyangka ngurra ngaa Yiitjipunya lipi ngarala tjiinya-ya ngurrkarntara ngurra tjunkula nyinarratjaku. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-tjinguru-yanku ngurra tjunkula nyinama Kutjurnta. Tjiinyamarntu ngurra palunyanya walykumunu. Nyangka-tjananya watjala, yanamulpa walykumunura kanyilpayilu-yayi ngayuku yanamulpa pirninyatarrartu miranykanyinma.”

⁷ Nyangkalta Tjawutjalunku mama Tjayikapanya katingu puurrrpa Piirula nintitjunu. Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu tjapirnu, “Kurlinku yaaltjirri ngarala?”

⁹ Nyangka Tjayikapalu-lu watjarnu, “Wiya, parranyinarrayintja-rna ngurra pirniwana. Nyangka-tju kurli 130-kutju ngarala. Tjiinya ngayuku tjamu puru mama rawa mularrpa parranyinarrayirnu kurli pirnitjanu wiyarringu. Nyangka ngarlutjarra-tju kurli ngatalpa ngarala. Nyangka-tju kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu ngaralanytja.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Tjapilku-rna Mama Kuurrnga.” Palunyalu tjapirnu, “Yuwa Mama, puurrrpa Piirunya walykumunura kanyinma.” Palunyapirinypa tjapiralpi wantirra yanu. ¹¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya mama puru kurtapirti Yiitjipula nyinatjunu ngurra walykumunungka yiwarla yini Ramatjila yitingka tjiinya puurrrpa Piirulu watjarnu wantinyangka. ¹² Palunyalu-tjananya pirninyartu tirtu mirrkangkara kanyiranytja.

Yayilurru Ma-purulkarringu

¹³ Nyangka yayilurru purlkanya ngaralanyangka-tjanampa mirrka wiyarringu yarla lipiwanartu. Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Yiitjipula puru Kayinantatarartu parltjatjirratja patata-patatarringkula-wanarnu. ¹⁴ Palunyatjanu-ya pitjangu Tjawutjanya tjapiranytja. Nyangka-tjanampa mirrka wiirpa tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu tjimarr katirra tjunkulanytja puurrrpa Piiruku yiwarlangka. ¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilurtu-ya mirrka tjimarrangka mantjirayirnu-wanarnu tjimarr wiyarringu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Purtu-latju kulira tjimarr-lampatju wiyarrinyangka. Mirrka-lampatju kaantjamaaltu nintila mirrirritjakutarra.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, tjimarri wiyarrinytjalu-yanku yanamulpa kati. Nyangka-tjanamparnanku ngaparrtjika mirrka wiirpa nintila.” ¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu mirrkakitjalu Tjawutjaku katirra nintiranytjalyanku purni pirni, tungki pirni, tjiipu pirni puru nanikuurpa pirninya. Tjiinya kurli palunyangkartu-ya yanamulpa pirninyartu katingu nintirayirnu wiyarnu mirrkakitjalu.

¹⁸ Nyangka kurli kutjupangka-ya puru pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Wiya, puurr, mayuntjamaaltu-latju ngaanya tjukarurrulu watjalku. Tjimarri-lampatju wiyarringu. Puru-lampatju yanamulpa pirninyartu wiyarringu. Nyangkalta-latju mantangkakutju nyinarra. ¹⁹ Mirrka wiirpa-lampatju nintila parltjatjirratja-latju mirrirritjakutarra. Puru-lampatju yurninypa nintila mantangka tjunkutjaku. Nyangkayi yukiri pakarawanala, pirriyalu manta puultjingaltjakutarra. Nyangka-latju puurpa Piiruku ngaparrtjika tjimarrimaaltu waarka tirtu palyanma. Nyangka manta-lampatju puurpa Piiruku ngarama.”

²⁰ Nyangka tjiinya yayilurru purlkangkamarntu Tjawutjalu Yiitjipula yarla lipiwanalu manta mantjirnu puurpa Piiruku. ²¹ Palunyalu yarnangu pirninyartu watjarnu tjimarrimaaltu-ya waarka palyaratjaku puurpa Piiruku. ²² Nyangkayanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarra tirtu kanyiranytja, tjiinyamarntu-tjanampa puurpa Piirulu mirrka tirtu nintiranytja. ²³ Nyangkalta Tjawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Kulilaya. Nyuntulu-yan puru nyuntuku-tjanampanku manta puurpa Piiruku ngarala. Nyangka-tjanamparnanku yurninypa nintilku mantangka-yan tjawara tjunkulatjaku. ²⁴ Nyangka mirrka wiirpa pakalku yurnmirringkunyangka-yan yurraralpi tjarralku. Palunyalu-yan mirrka kutjupatjarra puurpa Piiruku nintilku. Palunyalu-yankun kutjupatjarranya kanyinma tjiinya mantangka tjunkukitjalu puru-yan yungarrapirtu ngalkulatjaku.”

²⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntululanyatjun wankarunu mirrirritjakutarra. Nyangka-latju puurpa Piiruku waarka tirtu nyinarra palyanma.” ²⁶ Nyangka Tjawutjalu tjukurpa ngaapirinyapa walkatjunu. Tjiinya kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupatjarra katirra nintinma puurpa Piiruku. Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarralu kanyinma. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa tirtu palyalpayi.

Tjayikapanya Yirna Purkarringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga puru palunyaku yungarrapirti Kutjurntawana rawa nyinarrayirnu, nyangka-tjanampa tjamu kaparlipirti-ya minga-mingarringu. Puru-tjanampa tjimarri purlkarringu puru puluka, tjiipu puru nanikuurpatarra-ya pirnirringu. ²⁸ Nyangka Tjayikapanya ngurra palunyangka nyinarrayirnu nyangka kurli 17-tjanu-ra kurli 147-pa ngaralanytja. ²⁹⁻³⁰ Palunyalu mirrirrikitjalu wati kutju witurnu yankula palunyaku katja Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka yarltirra katingu. Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa katja, wiyarringkunyangka-rni ngurra ngaangka tjurnutjunktjamaaltu kati tjarrpatjarra pulpa nyarra ngayuku mama puru ngayuku tjamu-pula mirri ngarrirra, palunyangka. Palunyalu-munta-rnin kalkulku Mama Kuurra mirangka-rni nyarratja makatirra tjarrpatjunktjalu?”

Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-rna makatiku tjunku.”

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-munta-rnin kalkulku palyalkitjalu?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrta mirangka-rnanta kalkura.” Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi kata pupakatingu. Palunyalu Mama Kuurrnga piirngurulu marninyungu.

48

Tjayikapalu Mama Kuurrnga Tjapiranytja Tjawutjaku Katja Kutjarraku

¹ Nyangka Tjawutjanya marlaku yanu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka kutjupalu pitjangu watjarnu tjiinya palunyaku-ra mama pika purlkanya ngarriranyangka. Nyangka kuliralpi yarlingunku katja kutjarranya, Manatjanya-pulanya Yipurayimanya. Nyangka-ya yanu nyakukitja. ² Nyangka Tjawutjanya waalkarrara pitjanyangka kutjupalu tjarrparralpi Tjayikapala watjarnu, “Nyuntuku katja Tjawutjanyanta pitjangu nyakukitja.” Nyangka kuliralpi purrkara wittingkula pakarnu piirpangka nyinarranytja. ³ Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa katja, kulila. Mama Kuurrnga tjiinya Yayirnyitjulu Palyalpayinya kutjulpirtu-rni yutiringu ngurra Kayinanta yiwarla yini Latjala. Palunyalu-rni watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-rni ngaapirinyapa kalkuralpi watjarnu, ‘Miranykanyira-rnanta kanyilku. Nyangkanku-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti minga-mingarriku. Nyangka-rna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamupirtiku, tjiinyanyka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaralpi palunyangka nyinama.’”

⁵ Nyangka Tjayikapalu ngaapirinyapa mawatjara-wanarnu, “Yuwa katja, ngayuku tjamu kutjarra Yipurayimanya-pula Manatjanya ngurra ngaa Yitjipula ngaarnmanu, ngurra kutjupangka-rna nyinarranyangka. Palunyanya-pulanyarna katjarnmanku. Nyangka-pula mama pirnipirinyapa nyinama, nyarra Rupannga-pula Tjimiyannga nyinarra, palunyapirinyapa. ⁶ Nyangka-tjingurun ngula katja marlangkatja pirni puru kanyilku, palunyanya-ya tjiinya ngayuku tjamu nyinama. Tjiinya-tjananyarna nyuntuku katja marlangkatjanya katjarnmankukitjamunu. Nyangka-ya ngula nyuntuku tjamupirti ngurra Kayinanta tjarpaku nyinarranyangka, nyuntuku katja marlangkatja pirninya-ya ngurra palunyangka nyinama palunyaku-tjanampa kurta Yipurayimala puru Manatjalawana. ⁷ Tjiinya-pulanyarna katjarnmara palunyaku kaparli Rayirrtjultanguru. Tjiinya-lan nyuntuku kamuruku ngurra wantirra Kayinantawana pitjalayintja. Nyangka-rna tjuni kartakatirralpi nyuntuku ngunyutju yiwarrangka yitingka tjurnutjunu, yiwarra nyarra warli Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Tjiinya nyuntuku ngunyutju tjinguru wanka nyinarranytjalu katja kutjupanya puru kanyinma. Ngaanya wiyarringkunyangka-pulanyarna nyuntuku katja kutjarra katjarnmanku kanyinma.” Palunyapirinyapa Tjayikapalu watjarnu. Tjiinya-ya kuwarrinya Puratjanya yini Pitjiliyamanya watjara.

⁸⁻¹⁰ Nyangka tjiinya Tjayikapalu kuru pawulytju purtu nyakulanytja, yirnalutjaru. Palunyalu-pulanya Tjawutjaku katja kutjarra purtu ngurrkarntaralpi tjapirnu, “Ngananya-pula palanya?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Wiya, nyuntuku tjamu kutjarra-pula ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrta-rni nintirnu ngurra ngaa Yitjipula, palunyanya-pula.”

Nyangka Tjayikapalu kuliralpi watjarnu, “Kati-pulanya ngamu nyinatjarra. Nyangka-pulamparnayi Mama Kuurrnga tjapila, tjiinya-pulanya walykumunura kanyiratjaku.” Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-pulanya katingu nyinatjunu. Nyangka-pulanya yampuralpi nyunyutjurnu. ¹¹ Palunyalu Tjawutjanya-lu watjarnu, “Rawalu-rnanta kuliranytja mirringgulkanyun. Tjiinya-rna kuliranytja ngularnanta puru nyakukitjamunulu. Ngaanya-rni Mama Kuurrta rawalu wanka kanyiranytja nyakutjaku-rnanta puru nyuntuku tjilkutarrartu.” ¹² Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Pakala-pula.” Nyangka-pula yampunguru pakannyangka pupakatingu mamangka.

13-14 Nyangka Tjawutjalu katja tirna katingu nyinatjunu tjamu wakunguru palunyalu marlanypa tjampunguru nyinatjunu. Tjiinya-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya mara wakulu kurta pampultjaku puru mara tjampulu marlanypa pampultjaku. Parturtu Tjayikapalu kulirnu tjamu marlangkatjanya mara wakulu pampulkitjalu. Palunyalu mara wakulu pampurnu marlanypa Yipurayimaku kata. Palunyalu mara tjampulu pampurnu kurta Manatjaku kata. 15-16 Palunyalu Tjawutjaku-ra walykumunu watjaralpi ngaapirinyapa Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, Mama Kuurr, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilupula nyuntunya pupakatirra marninypongkupayi. Tjiinya nyuntulu-rnin tirtu kanyira katirrayintja. Nyangka-rni nyuntuku yayintjultu tirtu miranykanyira katirrayintja kutjupa-kutjupa palyamunungkatarra. Nyangka-rnanta tjapira ngayuku tjamu kutjarra-pulanya walykumunura tirtu kanyiratjaku. Nyangka-pulanyayayi yarnangu pirnilu ngula nyakula ngaapirinyapa kulinma, ‘Munta yuwa, Mama Kuurrtupulanya walykumunura kanyira, tjiinya-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’ Yuwa Mama Kuurr, tjilku pirnipulampa nintila, puru tjamutarrartu.”

17 Nyangka Tjawutjalu nyangu palunyaku mamalu mara wakulu Yipurayimaku kata pampunnyangka walykurringu. Palunyalunku mamaku mara mantjiralpi Manatjaku katangka tjunu. 18 Palunyalu watjarnu, “Wiya Mama, yarlakun pampurnu. Ngaanya Manatjanya kurranyungkatja. Nyangka mara wakulu palunyaku kata pampula.”

19 Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya katja, nintilu-rna ngaanya kulira pampura. Tjiinya Manatjaku tjamupirti-ya pirnirriku. Nyangka palunyaku marlanypa Yipurayimaku-ra wayirntaralpi minga-mingarringku.”

20 Nyangka Tjayikapalu-pulampa puru walykumunu watjarnu ngaapirinyapa, “Yuwa, ngula Yitjurayilku tjamupirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu Mama Kuurrnga tjapiranytjalu ngaapirinyapara watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyarra Yipurayimanya-pulanya Manatjanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’ ” Tjiinya Tjayikapalu Yipurayimaku yini kurranyulu watjarnu. Palunyalu Manatjaku yini marla watjarnu. 21 Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rnin nyakula tjiinya-rna wiyarrikitja ngarriranyangka. Nyangka-rna wiyarringkunyangka Mama Kuurrtunta kanyinma. Palunyalunta marlakulu katiku nyuntuku tjamupirtiku ngurrarakutu. 22 Nyangka-rnanta kuwarrinya kalkura tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya nyinarratjaku ngurra yini Tjikimala, tjiinyamarntu manta walykumunu ngaralanyangka. Tjiinya-rna kutjulpirtulpi Yayimuku tjamupirti wakarayirnu mirrirntanu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. Nyangka nyuntuku kurta pirniku tjamupirti-ya ngurra palunyangka nyinakitjamunu. Tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya palunyangka nyinama.”

49

Tjayikapalu Mirrikitjalu Katja 12-pangka Watjaranytja

1 Nyangka Tjayikapalu wati kutju witurnu palunyaku katjapirti-tjananya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu katinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja nyinakati. Nyangka-tjananyarnanta watjala yartakarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku ngula ngaratjaku.

2 Yuwa katja pirni, kapurturri-rniya kulila mamalu-tjananyarnanta watjaranyangka.”

3-28 *Nyangka-tjananya katja pirningka kutju-kutju watjara yutiranytja kutjupa-kutjupa-tjanampa ngula ngaratjaku. Palunyapirinyapa Tjayikapalu watjara-wanarnu wiyarnu palunyaku katja 12-ku-tjanampa. Nyangka-ya kutju-kutjulu kuliranytja, “Munta yuwa, palunyapirinyapa ngula ngaraku ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tjanampa.”*

Tjayikapanya Mirrirringu

²⁹⁻³² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku katja pirningka watjarnu, “Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. Nyangka-rniya makati tjarrpatjurra pulpa yini Makapala ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi ngayuku tjamu Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wantingu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Tjiinya pulpa palunyangka-lampa yungarrapirti ngarrirra, tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramanya-pula ngayuku kaparli Tjiiranya puru ngayuku mama Yayitjikinya-pula ngunyntju Ripakanya. Nyangka-rna ngayuku kurri Liyanya pulpa palunyangkartu tjarrpatjunu. Nyangka-rniya Kayinantakutu makati pulpa palunyangkartu tjarrpatjurra.” ³³ Nyangka Tjayikapanya katja pirningka wangkarrayirnu wiyarringkulalpi marlaku ngarrikatirralpi wiyarringu.

50

¹ Nyangka Tjawutjalunku mama yulalu-yulalu pupakatingu yampuralpi nyunytjurnu. ² Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirri Tjayikapanya parnti walykumunungka nyirtiltjaku. ³ Nyangka-ya mularrpartu tjirntu kutjupa tjirntu palyarayirnu kinnara kutjarratjanu wiyarringu. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyalpayi. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirninyartu tjirntu kutjupa tjirntu yularrayntja. Palunyalu-ya kinnara marnkurrtjanu wiyarringu.

⁴ Nyangka Tjawutjalu puurra Piiruku yamatji pirningka watjarnu, “Tjapilku-munta-tjananyarnanta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, tjapila.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Yanku-munta-yan puurra Piirunya ngaapirinypa tjapilku, ⁵ ‘Ngayuku mamalu-rni wiyarrikitalu watjarnu, “Mirri-rniyanu makati tjarrpatjurra pulpangka, ngurra nyarra Kayinanta.” Nyangka palya-munta-rna yanku tjarrpatjunkula marlaku pitjaku?” Nyangka-ya mularrpartu yanu palunyapirinypa watjarnu. ⁶ Nyangka puurra Piirulu kuliralpi-tjananya witurru mapitjala-ya Tjawutjanya ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, palyan yanku nyuntuku mama mirri makatiku pulpa palunyangka tjarrpatjunku.”

⁷⁻⁹ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjalu, palunyaku kurtapirtulu puru yungarrapirti pirnilurtu mirri makatingu. Nyangka minyma ngunyntju tjilku kurlunytjarrakutju-ya marlartarringu nyinarrayntja ngurra Kutjurnta. Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupattjaralu yanamulpa pirninya marlartalu kanyiranyntja. Nyangka-ya yarnangu pirni Tjawutjaku yungarrapirtingka lurrtjurringkula yanu, tjiinya puurra Piiruku yamatji pirni, Yiitjipunyamartatji wati purlkanya pirni, warrmarla pirni purni kaarrtjarra puru wati purnitjarra pirni.

¹⁰ Pitjalayirnu-ya kapi Tjuutanta ngamurringkulalpi nyangu ngurra yini Yatarrnga ngaralanyangka, tjiinya-ya yurninypa yararrapungkupayi, palunyanya. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Tjuutanta kakarrara ngarala. Nyangka-ya ngurra tjunkulalpi nyinarra yularrayirnu-yularrayirnu wiiki kutjutjanu wiyarringu. ¹¹ Nyangka-tjananya yarnangu Kayinangamartatji pirnilu-ya nyakula watjaranyntja, “Ngarltutjarra-ya pirni, tjirturu-tjirturu purlkanya-ya yularra.” Nyangka palunyangurulta-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Yayipul-Mitjurayinya. Tjiinya Yayipul-Mitjurayinya wangka ngaapirinypa, Yiitjipunyamartatji-ya Yularrayntjanya.

¹²⁻¹³ Palunyangurulta-ya Tjayikapaku katja pirnilu pakara mama mirri katingu pulpa yini Makapalakutu ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka pulpa palunyangkalta-yanku mama mirri tjarrpatjunu. Tjiinya palunyaku mamalu watjarnu wantinyangka-ya katingu palunyangka tjarrpatjunu. ¹⁴ Raptjingga-ya ngarangu wiyarringkulalpi Tjawutjanya,

palunyaku kurta pirninya, puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu marlaku yanu Yiitjipuku.

Tjawutjalunku Kurta Pirninya Watjarnu Kurrurnpa Raparnu

¹⁵ Nyangka palunyaku mama mirriringkunyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtilu kulira watjaranytja, “Wiya, Tjawutjanya-tjinguru-lampa kurrupuru mirrparnpa tirtu nyinarra. Tjiinyamarntu-lan ngarlumaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-tjinguru kulira ngaparrtjika-lanya pika purlkanya pungkukitjalu.” ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-ya wati kutju witurnu yankula Tjawutjala ngaapirinypa watjaltjaku, “Tjiinya Mamalu-lanyatju wankalulpi watjarnu ngaapirinypa-latjunta watjaltjaku, ‘Kutjulpirtu-latjunta tjiimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinya-marntu Mama Kuurrnga-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka-lan pirnilurtu pupakatirra marninypungkupayi, tjiinya Mamalu pupakatirra marninypungkulanytja, palunyapirinypa.’” Nyangka mularrpartu mapitjangu watjannyangka Tjawutjalu kuliralpi yulangu.

¹⁸ Nyangkalta-ya palunyaku kurta pirninya pitjangu-luya pupakatingu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, ngaanguru-latju nyuntuku waarka tirtu palyanma, tjiimarri kulintjamaaltu.”

¹⁹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-ya kulinma. Kamu-tjananyarnanta ngayulu ngaparrtjika pungku. Ngarna Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Pumpa-kulila wati-rna nyuntunypirinypartu-tjananyarnanta. ²⁰ Wiya, palyartu-rniyan kutjulpirtu tjumaranytja pungkula mirrirntankukitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupanu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya nintilu kuliranytja yarnangu pirninya wankara kanyilkitjalu. ²¹ Nyangka-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta mirrkangkara kanyinma, puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu.” Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu kuliralpi kurrurnpa raparringu.

Tjawutjanya Mirriringu

²² Nyangka Tjawutjanya puru palunyaku yungarrapirti-ya tirtu nyinarranytja Yiitjipula. Nyangka Tjawutjanya nyinarrayirnu kurli-ra 110-pa ngaralanyangka mirriringu. ²³ Tjiinya nyinarrayirnu wankalurtu nyangu palunyaku katja Yipurayimaku tjilku pirni puru tjamu kaparli nyinarranyangka. Puru nyangu palunyaku katja Manatjaku tjamu kaparli nyinarranyangka. Tjiinya palunyaku-tjanampa mama yini Makirrnga. ²⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurta pirningka watjarnu, “Yuwa, wiyarrikitja-rna ngarrirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yirringkanama. Palunyalu-tjananyanta ngurra ngaanguru pakaltjingara makatiku, ngurra nyarra Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu wantitjalakutu. ²⁵ Nyangka-rniya kalkula wanti. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-tjananyanta makatinyangka ngayuku tarrka-yan mantjira makatiku.” Nyangka mularrpartu-luya kalkurnu palunyapirinypa palyalkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya mirriringu Yiitjipula, tjiinya-ra kurli 110-pa ngaralanyangka. Nyangka-ya parnti walykumunungka nyirtiralpi warntungka karrpirnu. Palunyalu-ya puukangka tjarrpatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Tjukurra Yitjurayilku Tjamupirti-ya Yiitjipulanguru Mapakantja

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yanu Yiitjipulakutu

¹⁻⁴ Yuwa, wati yini Yitjurayilnga tjiinya yini kutjupanya Tjayikapanya ngurra nyarra Yiitjipulakutu yanu palunyaku katja pirnitjarra. Tjiinya katja yini ngaanya-ya: Rupangga, Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulannga, Pintjimannga, Taangga, Natjalinya, Kaarrnga, puru Yatjanya. Tjiinya-ya kurrirarra-kurrirarra kutipitjangu katja yurantalpirtitjarra. ⁵ Yanu-ya marlanypa Tjawutjala lurrtjuringu nyinarranytja tjiinyamarntu ngarnmanyarringu Yiitjipula nyinarranyangka. Tjiinya-ya Tjayikapaku wartangkatja pirni yarnangu 70 nyinarranytja. ⁶ Nyinarrayirnu-ya nyalparringkulalpi mirringu, Tjawutjanya puru palunyaku kurtapirtitarrartu. ⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja paka-pakaralpi pirnirringkula-wanarnu ngurra Yiitjipula lipiwanartu nyinarranytja.

Puurra Pirnilu-ya Karurr-karurrtu-tjananya Waarka Purlkanya Nintiranytja

⁸ Nyangkalta puurra purlkanya kutjupa puurraringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurra Tjawutjanyatjarra kulintjamaalpa ngurra nyinarranytja. ⁹ Palunyalu palunyaku yarnangu ngulytju pirningka-tjananya watjarnu, “Nyawa. Ngaanya-kulila Yitjurayilku tjamupirti-ya pirnirringu. Ngayunya-kulila-lanyaya wayirntaralpi minga-minga nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjaku. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtitu-tjinguru-tjananya lurrtjuringkulalpi pika-lanya pungku. Palunyalu-ya waarka wantirra kukurraalku ngurra kutjupakutu. Palunyakutarra-la kurralla tjiinya puru pirniritjakutarra-ya.” ¹¹ Nyangka-ya wangkarra kuliralpi watjarnu wantingu wati kutjupatjarralu-ya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pawurrtjingara witu-wituratjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yiwarla purlkanya kutjarra yini Pitjamanya puru Ramatjinya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu tjiinya mirrka purlkanya, kutjupa-kutjupatarrartu tjunkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrka purlkanya tjunkulanytja yarnangu pirnilu-ya pitjala payipungkulatjaku. ¹² Tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu Yitjurayilku tjamupirti witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya putakurtu tjilku pirnitjarrarringkula-wanarayintja. Palunyalu-ya ngurra lipiwana nyinarranytja. Nyangka-tjananyaya Yiitjipunya ngurraralu nyakula ngurlurryingkulanytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu-tjananya ngarlumaaltu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yaputjarralu yiwarla palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kaatanpa palyaranytja. Palyarayirnu-ya kaarr-kaarraringu. Tjiinyamarntu-ya kutjurntara nyinarranytjamunu.

¹⁵ Nyangka puurra purlkanya Yiitjipunyamartatjilu minyma kutjarra-pulanya yarltingu pitjala-pula kuliltjaku. Minyma palunyalu-pula minyma Yiipuru pirninya-tjananya yankula yirringkara kanyilpayi tjilku ngarrikitjangka. Tjiinya-pula yini Tjipuranya puru Puwanya. Pitjanyangka-pulanya watjarnu, ¹⁶ “Tjiinya-pulan yanku yirringkanku minyma Yiipurulu tjilku kanyiltjaku. Palunyalu-pula tjilku minarli nyakulalpi puwa mirrirntarra. Nyangka kungka ngarrinyangka wanka wanti.” ¹⁷ Parturtu-pula puurrku wangka kulirnu wantirralpi minarli-tjananya nyakula wanka kanyiranytja. Tjiinyamarntu-pula Mama Kuurrnga kulilpayi. ¹⁸ Nyangka puurra palunyalu minyma kutjarra-pulanya puru yarltirralpi watjarnu, “Nyaaku-pulan tungun-tunguntu minarli pirninya kanyira pungkunyamaaltu?”

¹⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, tjiinya minyma Yiipuruku tjilku-ya wangarnarra ngarripayi nyuntuku-tjanampanku tjilkupirinymaalpa. Tjiinya-litju kuliralpi yanku-payi. Palunyalu-litju marlarringkulalpi nyaku wartalpitjanu tjilku ngarrinyangka.”

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrnga-pulampa pukurlarringu tjiinyamarntu-pula palun-yanya kuliranyangka. Palunyalu-pulanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyalutarrartu-pula tjilku yungarralu kanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya tirtu pirnirringkulayintja. ²² Nyangka puurrrpa Piirunya nyinarrayirnu palunyalulta palunyaku yarnangu ngulytju pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Tjilku minarli Yiipuru ngarrinyangka tjulyaralpi makati kapi yirralangka warni tjarrpatjurra. Nyangka-yayi kungkakutju wanka nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu tjilku minarli tjulyara kapingka warnirra tjarrpatjuranytja.

2

Mawutjanya Yirti Ngarringu

¹ Nyangka palunyatjarralpi wati kutju Liipayiku wartangkatjalu kurri yarlingu. Kungka palunyanyatarrartu Liipayiku wartangkatja nyinarrayitja. ² Palunyalu nyinangu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya walyku-walykumunu.” Palunyalunku kumpitjura kanyirayirnu kirnara marnkurrtjanulu ³ purtu kuliranytja, “Yaaltji-yaaltjilu-rna kumpitjura kanyinma?” Wantingu kulirnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Palunyalu tjanpi kartarntaralpi tiirtjipirinypa palyarnu. Palunyalu parrakirtitjurayirnu yarla pirninya yangatjunu. Palunyalu tjilku yirti yampuralpi tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa pupatjunu wantingu. Palunyalu kapi yirrala yini Nayilta tjunu wantingu yukiri wirrmira ngaralanyangka. ⁴ Nyangka tjilku palunyaku tjurtulu tiwa-tiwanguru ngarala nyakulanytja, “Marlanypa-tju ngarriku yaaltjirriku?”

⁵ Ngarangu-ngarangu nyangu puurrrpa Piiruku yurntalpa pitjangu kapingka tjarrparra parltjilkitja. Nyangka-ya kungka waarka palyalpayi pirninyatarrartu pitjangu kapi kantilyngurulu miranykanyiranytja. Nyangka puurrrku yurntaltu nyangu tiirtjipirinynga yukiriwana ngarriranyangka. Nyakulalpi watjarnu mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mantjira katingu nintirnu. ⁶ Nyangka yarlaralpi nyangu tjilku minarli kurlunypa ngarriranyangka. Nyangka yularranyangka ngarlturringu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya minyma Yiipuruku.”

⁷ Nyangka palunyaku tjurtulu waalkarraralpi watjarnu, “Yanku-munta-rna minyma Yiipuru yarltirra katiku nyangkanku tjilku kanyilku mimi nintilku purlkalku?”

⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, mapitja yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu yanunku ngunytju yungarra yarltirra katingu. ⁹ Nyangka puurrrpa Piiruku yurntaltu watjarnu, “Yampura-tju makati mimi nintira kanyinma. Nyangka-rnanta payipungama.” Nyangka mularrpartu ngunytju yungarralu yampura katingu ngurrangka kanyira mimi nintiranytja. ¹⁰ Nyangka tjilku palunyaku-ra kurli marnkurrrpa ngaralanyangka palunyaku ngunytjulu marlakulu katingu nintirnu puurrrpa Piiruku yurntalku. Nyangka nyuyupungu kanyiranytja. Palunyalu yini Mawutjanya tjapirnu. Tjiinya kulirnu, “Kapi yirralangkatja-rna mantjirnu. Nyangka-ra yini Mawutjanya ngarama.”

Mawutjanya Ngurlu Kukurraarnu Ngurra Mitiyanku

¹¹ Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu wati purlkarringu. Palunyalu nyinarayirnu ngulartu pakara mapitjangu palunyaku yungarrapirti Yiipuru pirninya nyakukitja. Mapitjalayirnu nyangu puurrrpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranytja waarka purlkanya palyaranyangka. Nyangka puru nyangu wati Yiitjipunya-martatjilu palunyaku-ra yungarra kutju pungkulanyangka. ¹² Nyangka wantirralpi

purtu lipirntara parranyangu. Palunyalu wati Yiitjipunyamartatjinya pungu mirrirntaralpi talingka tjawarnu tjurnutjunu wantingu. ¹³ Ngarringu tjirnturringkula puru mapitjangu nyangu wati Yiipuru kutjarralu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu wati nyarra kunpu-kunpu pika-pikaranytja, palunyangka watjarnu, “Nyaakunkun wati yungarra pungkula?”

¹⁴ Nyangka watjarnu, “Puurrrpa-muntan pitjangu tjukarurrura-lynyatjun kanyilk-itja? Ngayunyatarartu-munta-rnin mirri pungkukitja tjiinyan wati Yiitjipunyamar-tatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinypa?” Nyangka Mawutjalu ngurlurringkulalpi kulirnu, “Wiya, kutjupalu-tjinguru-rni nyakulalpi tjakultjunu.”

¹⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu kulirnu Mawutjalu wati kutju pungu mirrirntankunyangka. Palunyalu watjarnu ngaparrtjika-ya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka wangka kutju kulira ngurlu kukurraarnu ngurra yini Mitiyantakutu. Pitjalayirnu kapi wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

¹⁶ Nyangka ngurra nyarra Mitiyanta wati kutju yini Tjatjarunya nyinarranytja yurantalpa 7-tjarra. Wati palunyalu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilpayi. Nyangka kungka palunyanya-ya kapi wiilkutu pitjangu kapi tjutira yungkukitja-tjanampa palunyaku mamaku tjiipu nanikuurrrkutarrartu. ¹⁷ Nyangka-ya wati tjiinya tjiipu kutjupattjarranya miranykanyilpayinya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya kungka pirninya-tjananya payirnu wiyarnu. Nyangka-parturtu Mawutjalu pakaralpi marrkurnu-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjanampa kapi tjutirnu kungkaku tjiipu nanikuurrrkutarrartu yungu. Nyangka-ya tjikirnu wiyarrinyangka-ya ngurraku yanu. ¹⁸ Nyangka palunyaku mamalu nyakulalpi watjarnu, “Rawamunuyan mapitjangu. Nyaatjanu-yan waarrpungkula marlaku pitjangu?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Yiitjipunyamartatjilu-lanyatju yirringkanu. Palunyalu wati tjiipu miranykanyilpayi-tjananya payirnu. Puru kapitarrartu tjutirnu tjiipu nanikuurru yungu.”

²⁰ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wati palunyanya wanytjatjarringu? Nyaatjanu-yan wantirra pitjangu? Mapitja-ya yarltirra kati pitjala mirrka ngalkutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu yarltirra katingu. Nyangkalta-ya lurrtjurringkulalpi mirrka ngalangu.

²¹ Nyangka Tjatjarulu watjarnu Mawutjanya nyinarratjaku. Nyangka yuwarnmaralpi nyinarranytja-tjananya. Nyangka Tjatjarulunku yurantalpa yini Tjipuranya nintirnu. Nyangka-pula yarltingu nyinarranytja. ²² Nyangka Tjipuralu nyinarrayirnu tjilkunku katja yampurnu. Nyangka Mawutjalu yini Kutjamanya tjapirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarra.” Tjiinya yini Kutjamanya wangka ngaapirinypa, Malikinya.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrrpa purlkanya nyarra Yiitjipula nyinapayinya nyinarrayirnu mirrirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu tirtu yularra waarka purlkanya palyaranytja ngarltumaaltu-tjananya pawurrtjingara witu-wituranyangka. Yulatjarralu-ya watjaranytja, “Nganalu-lanyatju pitjaku yirringkanku?” Nyangka Mama Kuurru kulirnu yularanyangka-ya. Palunyalu kulirnu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Mama Kuurru Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikanya kalkurnu palunyaku tjamupirti-tjananya tirtu walykumunura kanyilkittjalu.

²⁵ Palunyalu-tjananya nyangu waarka purlkanya-ya palyaranyangka. Palunyalu ngarlturringu-tjanampa.

3

¹ Nyangka Mawutjaku waputju yini Tjatjarunya ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Nyangka Mawutjalu-ra tjiipu nanikuurpa pirni miranykanyiranytja. Palunyatjanu yukiriku ngurriranytjalu mayu-mayuwanalu tiwa katirrayirnu parrapitjangu Mama Kuurru yapu miirl-miirlkutu tjiinya yapu yini Tjayinayilakutu. ² Nyangka Mama Kuurru yayintjulpa yartakarringu-lu wartangka tilingaralanytja. Nyangka Mawutjalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, warta nyarranya-kulila tirtu ngarala kamparra. Mukirringkutjamaalpa tirtu-munta wanka ngarala?” ³ Nyangka ngarala kuliranytja, “Nyaatjanu warta nyarranya kamparra mukirringkutjamaalpa tirtu ngarala? Mapitjaku-rna ngamuntirringkulalpi nyaku.”

⁴ Nyangka Mama Kuurru nyangu ngamuntirringyanga. Palunyalu wartangurulu tjapirnu, “Mawutja.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

⁵ Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Ngamuntirrirra-kurlun pitjaku. Palangkartu ma-ngara. Palunyalunku tjina yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala. ⁶ Kulilarni. Ngayulu-rna Mama Kuurru tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

Nyangka Mawutjalunku mara kurungka yangatjunu tjiinyamarntu ngurluringu Mama Kuurru nyakula mirrirritjakutarra.

⁷ Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Yuwa, nyakulanytja-tjananyarna ngayuku katja yurntalpirtilu-ya waarka purlkanya palyaranyangka ngurra nyarra Yitjipula, tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-wituranyangka. Puru-rna kulirnu yularranyangka-ya puurpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranyangka.

⁸ Palunyalu-rna pitjangu pakaltjingara-tjananya katikitja Yitjipunyamartatjilu-ya tirtu pawurntjingara kanyiratjakutarra. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, kuka mirrka purlkakutu. Ngurra palunyanya lipi purlkanya ngarala. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ⁹ Yuwa, kulirnu-rna ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yularranyangka. Puru-rna nyakula Yitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarluku ngurralu pungkula kanyiranyangka.

¹⁰ Yuwa, witulku-rnanta puurpa Piirulakutu. Nyangkan mapitjaku ngayuku katja yurntalpirtilu-tjananya ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katiku.”

¹¹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-kulila-rna wati purlkamunu. Tjinguru-rna mapitjaku puurpa Piirunya purtu tjapilku Yitjurayilku tjamupirti walara katikitjalu.”

¹² Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Wiya, kawaku-lin yanku. Palunyalu-lin yarnangu pirninya yarlitirra katirrayilku ngurra ngaa-lin ngarala wangkarra, palunyakutu. Nyangka-rniyan purli ngaangkartu pupakatirra marninypungama. Palunyalun nintilu kulilku ngayulu-rnanta mularrpa witunnyangka.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjinguru-rna mapitjaku Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna watjalku, ‘Mama Kuurru tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni witurru.’ Nyangka-tjinguru-rniya tjapilku, ‘Yini ngananya?’ Nyangka-rna nyaapirinya watjalku?”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Nyangka mapitja-tjananya watjala. Ngayulu-rna tirtu nyinapayilu-rnanta witurru. ¹⁵⁻¹⁶ Watjala-tjananya tjiinya-rna Yaawayinya, tjiinya-rniya tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayinya, Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu. Nyangkaju yini Yaawayinya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yini palunyanya tirtu tjapinma. Yuwa, mapitja-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarli kutjungkaralpi watjala tjiinya-rnanta yartakarringu

wangkangu. Tjiinya-rna ngamuntirringu nyakula Yiitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarlumaaltu pungkula kanyiranyangka. ¹⁷ Palunyalu-rna kulira-tjananya ngurra Yiitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu, tjiinya-tjananya ngarlumaaltu pungkula kanyiranyangka. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Ngurra nyarra kutjupatjarra-ya nyinarra, palunyakutu, tjiinya-ya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti-ya kuwarrinya nyinarra, palunyalakutu-rna katiku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, liita pirnilu-ya nyuntuku wangka kulilku. Nyangka-yan lurrtjurringkula yanku puurrra purlkanya Yiitjipula nyinapayilakutu. Palunyalun ngaapirinypa watjalku, ‘Yaawayinya, tjiinya Yiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya-lanyatju yartakarringu. Palyamunta-latju mayu-mayu mapitjalayilku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku puurrra-lampatju Mama Kuurru?’” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tirtu watjaranytja, “Yuwa, nintilu-rna kulira puurrra Yiitjipula nyinapayinya. Tjiinya witu-witu tjukumunu. Kamu-tjananyanta witulku. Ngarna ngayulu-rna mara yarlalu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu wuyurrra kutjupankunyangka-tjananyanta witulku. ²⁰ Tjiinya-rna yayirninytjulu pika kutjupa-kutjupa yartakanku ngurra Yiitjipula. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurriku. Palunyangka puurrra purlkanyalu-tjananyanta wuyurraringkulalpi witulku. ²¹ Puru-tjananyarna yarnangu ngurrangkatja pirninya wuyurrmanku nyangka-tjanampankuya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni wangarnarralu nintilku maralpa-yan yankutjakutarra. ²² Tjiinya ngula-yan ngurra Yiitjipunya wantirra yankukitjalu minyma pirnilu-ya yanku-tjananya minyma ngurrarangkatja pirninya ngatjilku. Nyangka-ya warntu puru marangkatja liringkatja kawurrlpa tjilpatarrartu wangarnarralu nintilku. Nyangka-ya katja yurntalpirtingka-tjananya parratjunku wantinyangka-ya palunyatjarra yalatjarringkula yanku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatjinya maralarriku nyinama.”

4

Mama Kuurrtu Mawutjanya Witurnu Yiitjipulakutu Yankutjaku

¹ Nyangka Mawutjala Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rniya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku wangkaku mula-mularrikijamunu. Tjinguru-rniya watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrganta nyuntula yartakarrinytjamunurtu.’ Palunyapirinypa watjannyangka-rna yaaltjinku?”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaapan marangka kanyira?”
Nyangka watjarnu, “Wiya, wana-rna kanyira.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Mantakutu warni.” Nyangka mularrpartu mantakutu warningu. Nyangka lirrurriku. Nyangka Mawutjanya ngurlu kukurraarnu. ⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wipu mantjila.” Nyangka mularrpartu wipu mantjinnyangka marlakurtu wanarringu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypa palyannyangka-ya nyaku mula-mularriku tjiinya-rna Mama Kuurrrnga tjiinya Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyalu-rnanta nyuntula yartakarringu.”

⁶ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku pirlpirrta tjarrpatjurra.” Nyangka mularrpartu pirlpirrta tjarrpatjunu. Palunyalu yilaralpi nyangu purrtjutjarrarringu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku marlaku tjarrpatjurra.” Nyangka mularrpartu tjarrpatjunu. Palunyalu yilaralpi nyangu marlaku wirulyarringu mara kutjupapirinypartu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjiinya-tjinguru-ya purtu mula-mularriku wana warninyangka. Nyangkan mara pirlpirrta tjarrpatjunku.

Nyangka-ya nyaku mula-mularriku. ⁹ Wiyangka-tjingurun kutjupa ngaapirinypa nintitjunku. Kapin maralu marnmalku yirrala yini Nayiltamartatji palunyalun mantangka tjutilku. Nyangka kapi palunyanya yirramirriku.”

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni wituntjamaaltu. Tjiinya-rna wangka walykumunu watjaranytjamunu. Piwarr-piwarrpa-rna wangkapayi. Purtu-rna wangkapayi. Purinypa-rna wangkapayi.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nganalu tjaa palyarnu wangkarratjaku? Nganalu pina tjutulku puru tjaa tjutulku? Nganalu kuru palyarnu nyakulatjaku? Puru nganalu kuru tjutulku? Wiya, ngayulukutju-rna palunyapirinypa palyalpayi.

¹² Yuwa, mapitjalta. Ngayulu-rnanta kanyilku walykumunun wangkarratjaku. Ngayulu-rnanta pinangkatjunku nyangkan tjurkurltu watjanma.”

¹³ Nyangka Mawutjalu puru watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni. Kutjupanya witula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku mirrparnarriralpi watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarangga wangka walykumunu wangkapayi. Palunyanya kuwarrinya ngata-ngata pitjalayirni. Palunyalunta nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Yuwa, nyuntululun ngayuku wangka tjakultjunku. Nyangka nyuntuku kurtalu kulira mawatjanma. Nyangka ngayulu-pulanyarnanta kanyilku walykumunulu-pulan watjaratjaku. Puru-pulanyarnanta tjurkurlmanku watjalku. Nyangka-pulan kutjupa-kutjupa palyanma.

¹⁶ Tjiinyan Mama Kuurrgapirinytju tjurkurlmara watjanma. Nyangka nyuntuku kurtalu nyuntuku wangka mawatjanma-tjananya yarnangu pirningka. ¹⁷ Yuwa, wana palanya mantjira mapitja. Palunyanya kanyiranytjalun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyanma.”

Mawutjanya Marlaku Kutipitjangu Yiitjipulakutu

¹⁸ Nyangka Mawutjanya marlaku yanu palunyaku waputju Tjatjarula watjarnu, “Palya-munta-rna marlaku yanku Yiitjipulakutu ngayuku yungarrapirti nyakukitja? Tjinguru-ya wanka tirtu nyinarra.” Nyangka Tjatjarulu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Mama Kuurrtunta miranykanyinma.”

¹⁹ Nyangka Mawutjanya ngurra Mitiyanta tirtu nyinarranyangka, Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku mapitja Yiitjipulakutu. Tjiinyanta-ya mirritjunku-lanytja, palunyanya-ya mirringu wiyarringu. Nyangkan palya yanku.” ²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya palunyaku kurri puru katja kutjarratarrartu tungkingka tatitjura kutipitjangu ngurra Yiitjipuku. Tjiinya Mawutjanya tjina pitjalayintja. Palunyalu wana marangka katirrayintja Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yiitjipulan waalkarraralpi puurrrpa Piirula mirangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama, nyarra ngayulu-rnanta nintitjunu wantinyangka. Parturtu-rnalun ngayulu yapupirinymanku witu-witu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya tungun-tunguntu wituntjamaaltu kanyinma. ²² Palunyangkan puurrrpa palunyangka watjalku ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku katja kurranyungkat-japirinypa. ²³ Watjarnu-rnanta ngayuku katja witultjaku. Nyangka-rniyi marniny-pungama. Nyangkan kulirnu wantingu. Palunyangka-rnanku nyuntuku katja kurranyungkatjanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku.’ ”

Mawutjaku Katja Watirringu

²⁴ Nyangka Mawutjanya-pula kurrirarra tjilkutjarra mapitjalayirnu ngururrrpa ngarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala lurrtjurringkulalpi pikalu-lu nguwanpa mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka palunyanguru Mawutjaku kurri Tjipurulu palunyaku katja watirnu. Palunyalu Mawutjanya tjina pampuralpi watjarnu, “Nyuntulun kurri yirramingkatja-tju ngayuku.” Tjiinya palunyaku katja watintjanya kulira

watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya mirrirntankutjamaaltu wantingu. Nyangka wankarringu.

Yarangga Mawutjalakutu Ngata-ngata Yanu

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku kurta Yaranta watjarnu, “Pakara mayu-mayuwana kutipitja Mawutjala lurrtjurriwa.” Nyangka mularrpartu pakara kutip-itjangu. Pitjalayirnu Mawutjala lurrtjurringu Mama Kuurrku purli miiri-miirlta. Nyakulalpi-lu pukurltu nyunyjtjurnu. ²⁸ Nyangka Mawutjalu-lu tjukurra pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-lu Yiitjipulakutu witurru. Puru tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarajaku yarnangu pirningka mirangka. ²⁹ Nyangka-pula kutipitjangu ngurra Yiitjipulakutu. Palunyalu-pula parrapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarlingu kutjungkanu. ³⁰ Nyangka Yarantu-tjananya tjukurra pirni tjakultjunu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyanya. Nyangka pirningka mirangka Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ³¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya nyakulalpi mula-mularringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya ngamuntirringu nyakula pika-lanya pungkulanyangka.” Palunyalu-ya pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

5

Puurra Piirulu-tjanampa Waarka Ma-purlkarnu

¹ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurra Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtiku Puurru ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-yayi mayu-mayuwana kutipitja pukurltu mirrka, kuka ngalkula ngayunya-rniya pupakatirra marninypungama.’”

² Nyangka puurra Piirulu watjarnu, “Ngananyanyka Mama Kuurrnga? Ngayulu-rna-kulila Mama Kuurrku ngurra. Nyaaku-rna palunyakuku wangka kuliralpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna witulku? Wiya, witulkitjamunu-rna.”

³ Nyangka-pula watjarnu, “Mama Kuurrnga tjiinya Yiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya yartakarringu-lynyatju. Nyangka-munta-lanyatjun witulku? Nyangka-latju mayu-mayuwana mapitjala ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku. Nyangkayi Puurra Mama Kuurrtu nyawa pukurlarri. Wiyangka-tjinguru-lampatju Mama Kuurrtu pika purlkanya yutilku mirrirntanku. Wiya-tjinguru warrmarlatarrartu witulku nyangka-lanyatju pitjaku pungku mirrirntanku. Palunyakutarrartu-lanyatju witula.”

⁴ Nyangka puurra Piirulu watjarnu, “Wiya, nyaaku-pulan watjara waarka-ya wantirra kutipitjatjaku? Wiya, marlaku-tjananya witula waarka purlkanya-lampatju palyaratjaku! ⁵ Tjiinya-yan wiyangkalpi pirnirringkulalpi ngayunya-lanyatju wayirntanu nyinarra. Nyangka-pulan marrkura waarka-ya wantirra yankutjaku.”

⁶ Nyangka tjirntu palunyangkartu puurra Piirulu-tjananya puurra pirninya tjiinya-ya waarkaku witu-witulpayinya puru puurra Yiipuru pirninya tjiinya-ya waarka miranykanyilpayinya yarltirralpi watjarnu, ⁷ “Yuwa, tjanpi-tjanampayan nintilpayi. Nyangka-ya pilkingka lurrtjura yapu palyalpayi. Ngaanguru-tjanampa tjanpi nintintjamaaltu wanti. Nyangka-yayi yungarralu ngurrira katima. ⁸ Tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu yapu pirni palyalpayi. Nyangka nampa palunyanya kurlunymankutjamaaltu wanti. Nyangka-yayi nampartu tirtu palyanma. Tjiinya-tjinguru-ya waarka kurlunytjarralu kulira yankula kuka pungkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ⁹ Watjala-tjananya waarka purlkanya palyaratjaku tjiinya yurlta nyinarranytjalu tjukurra kuliratjakutarra wati palunyalu-pula yarlamayuranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Puurrrpa Piirulu watjarnu tjanpi-tjanampanku nintintjamaaltu wantitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyun yungarralu ngurrira katima palunyalu yapu nampartu tirtu palyanma.” ¹² Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu ngurra Yiitjipula lipiwanalu tjanpi yurrara katirrananytja. ¹³ Nyangka-ya puurrrpa Yiitjipunyamartatji pirni nyarra waarkaku-ya witu-witulpayilu-tjananya purtu pawurntjingara witu-wituranytja yapu nampartu palyaratjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananyaya puurrrpa Yiipuru nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya pungkula watjaranytja, “Nyaatjanulu-yan yapu marnkurr-marnkurrpa palyarnu? Tjinguru-yan pirni palyanma, nyarra ngaangkalpi-yan palyalpayi, palunyapirinypartu.”

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Wiya puurr, nyaatjanungka-lampatjun waarka purlkarnu? Tjiinya-lampatjuya tjanpi nintiranytjamunu. Palunyalu-ya watjara yapu-latjunyu tirtu palyaratjaku. Puru-lanyatjuya pungkula. Wiya, nyuntulu-lanyatjun waarka purlkanya nintirnu. Nyangka-latju purtu kulira palyalkitjalu.”

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan waar-pungkula talypurringkupayi. Puru-tjinguru-yan waarkaku yanyantju. Palunyatjanu-yan tjapira kutipitjala kuka pungkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ¹⁸ Wiya, marlakulu-ya mapitja waarka palyanma. Tjanpi-tjanampankuya nintilkitjamunu. Nyangka-yan yapu nampartu tirtu palyanma.” ¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa waarka palyalpayi pirninya kata paarnarraralpi wuyurrrpa kurrarringu. Palunyalu-ya purtu kuliranytja waarka palyalkitjalu.

²⁰ Nyangka-ya pakara mapitjangu nyangu Mawutjalu-pula Yarantu ngarala kuwarripa nyakulanytja pitjatjaku-ya. ²¹ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-pulanyanta nyangu tjiinya-lampatjun pitjangu kurrannyangka. Palunyalu-pulanyanta pungku. Tjiinya-pulan watjarnu yankula kuka pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyanguru tjiinya puurrrpa Piirunya-lampatju yanyan-yanyanarringu. Nyuntulu-pulan pitjangu puurrrpa Piirunya mirrparnmanu. Nyangka-lanyatju pungku mirrirntanku.”

Mawutjalu Mirrparn-mirrparntu Watjaranytja Mama Kuurrtu Yirringkankutjamununga

²² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya Puurr, nyaatjanungka-lampatjun kurrarnu nyuntuku katja yurntalpiirtiku? Nyaaku-rnin ngalyawiturnu wantinytjamaaltu? Tjinguru-rnin wantinyangka-rna ngurrangkalpi ma-nyinama. ²³ Tjiinya-rna mapitjangu puurrrpa Piirula nyuntuku wangka watjarnu. Nyangka kuliralpi-tjanampa nyuntuku katja yurntalpiirtiku waarka ma-purlkarnu. Nyangka-lanyatjun yirringkankutjamaaltu wantingu.”

6

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Palunyalu nyinarra nyangama. Nyangka-rnayi ngayulu puurrrpa Piirunya wuyurmarra. Tjiinya-rnalulu ngayulu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytjalu wuyurrrpa kutjupanku. Nyangka-tjananya ngayuku katja yurntalpiirti witulku. Yuwa, mirrparnarriralpi-tjananya witulku palunyaku ngurra wantirra-ya kutipitjatjaku.”

Mama Kuurrtu Mawutjanya Puru Witurnu Puurrrpa Piirula Wangkatjaku

² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yini Ya-awayinya. ³ Tjiinya-tjananyarna yartakarrirrananytja Yayipuramala, Yayitjikila, puru Tjayikapala. Nyangka-rniya watjalpayi Mama Kuurrnga Yayirninnytjulu Palyalpayinya. Nyangka-tjananyarna watjantjamaaltu wantirrananytja ngayuku

yini miirl-miirlpa Yaawayinya. ⁴ Tjiinya-tjananyarna kalkurnu ngurra Kayinannga nintilkitjalu ngurra nyarra kutjulpirtu-ya maliki nyinarranytja, palunyanya. ⁵ Yuwa, kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirti-ya yularranyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-tjananyaya pungkula yulatjingara kanyiranyangka. Palunyalu-rna kulirnu kutjulpirtu-rna Yayipuramanya kalkuntjalu. ⁶ Nyangka watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjiinya-rna ngaapirinypa watjarnu, 'Ngayulu-rna Yaawayinya. Palunyalu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku Yiitjipunyamartatjilu-tjananyanta waarka purlkanya tirtu nintiranyangka. Ngayulu-tjanamparna yayirninytjulu pika yutinma. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta wankarura kanyinma. ⁷ Nyangka-yan ngayuku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta walykumunura kanyinma. Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku. Palunyangka-yan nintilu kulinma tjiinya ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga nyinarranyangka. ⁸ Yuwa, katiku-tjananyarnanta ngurra kalkuntjalakutu. Ngurra nyarra ngayulu-rna kutjulpirtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu ngula nintilkitjalu, palunyanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tirtu nyinama. Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya.' ⁹ Nyangka Mawutjalu mapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunu tjukurrrpa Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulira wantirrantyja. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrarringu waarka purlkanya palyaranytjatjanu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ¹¹ "Mapitja watjala puurrrpa Piirulu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya witultjaku. Nyangka-yayi pakara palunyaku ngurra wantirra kutipitja."

¹² Nyangka Mawutjalu watjarnu, "Wiya, Yitjurayilku tjamupirtulu-rniya kulira wantirrantyja. Nyangka puurrrpa Piirulu-rni kulilkitjamunu. Tjiinyamarntu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi."

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, "Watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti puru puurrrpa Piirunya tjiinya ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantingu tjiinya-pulan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya Yiitjipulanguru walara katitjaku."

Mawutjaku-pulampa Yaranku Tjamu

¹⁴⁻²⁷ Nyangka tjiinya Tjayikapalu katja pirni kanyiranytja. Nyangka palunyaku katja nampa 3, Liipayilu tjamu pirni kanyiranytja. Nyangka Yarangga-pula Mawutjanya Liipayiku wartangkatja nyinarranytja.

Mama Kuurrtu Tjukururrura Watjaranytja Puurrrpa Piirula-pula Watjaltjaku

²⁸⁻²⁹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, "Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya. Nyangkan mapitjaku puurrrpa Piirula watjalku ngayulu-rna watjalku wantinyangka."

³⁰ Nyangka Mawutjalu watjarnu, "Wiya, ngayulu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Nyangka-rni kamu kulilku puurrrpa Piirulu."

7

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Wiya, nyuntuku kurta Yarantu nyuntuku wangka mawatjalku puurrrpa Piirula. Tjiinyakurlu-rna ngayulu watjaranyangka ngayuku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya mawatjala yarnangu pirningka, palun-yapirinypa. ² Tjiinya nyuntulun Yaranta tjakultjunku ngayulu-rnanta watjalku wantinyangka. Nyangka Yarantu puurrrpa Piirula mawatjalku ngayuku katja yurntalpiri-tjananyanta witultjaku. Nyangka-yayin palunyaku ngurra wantirra yarra. ³ Nyangka-rna puurrrpa palunyanya yapupirinymanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangkanta kulilkitjamunu. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa yartakanama

ngurra Yiitjipula. Nyangkanta kulilkitjamunu. ⁴⁻⁵ Nyangka-rna pika purlkanya yutilku ngurra Yiitjipunyamartatjiku. Palunyalu-tjananyarnanta ngayuku katja yurntalpirti, tjiinya Yitjurayilku tjamupirti ngurra ngaanguru walara katiku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulilku tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.” ⁶ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga kulira yanu puurrrpa Piirula wangkakitja. ⁷ Tjiinya palunyatjarralpi Mawutjanya yirna purlkanya nyinarranytja, tjiinya-ra kurli 80 ngaralanytja. Nyangka palunyaku kurta Yaranku-ra kurli 83 ngaralanytja.

Yaranku Wana Lirruringu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjala Yaranta watjarnu, ⁹ “Tjingurupulanyanta puurrrpa Piirulu watjalku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangkayi nyakulalpi mula-mularriwa. Palunyangka watjala Yarantu palunyak wana mantakutu warnitjaku puurrrpa Piirula tjinangka. Nyangkayi lirrurriwa.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjanya-pula Yarannga yanu puurrrpa Piirulakutu Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu wantinyangka. Palunyalu Yarantunku wana mantakutu warningu puurrrpa Piirula tjinangka puru palunyak yamatji pirningka mirangka. Nyangka-ya nyangu lirruringkunyangka. ¹¹ Nyangka puurrrpa Piirulu palunyak maparntjarra pirninya yarltingu. Nyangka-ya pitjangu palunyapirinypartu palyaranytja. ¹² Tjiinya-yanku wana warnirrananytja. Nyangka-ya pirninyartu lirruringu. Nyangka Yaranku wana lirruringkutjatjanulu palunyak-tjanampa liru pirninya kuurltjunu wiyarnu. ¹³ Parturtu puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga tungun-tunguntu tirtu kulira wantirrananytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinypartu.

Yarantu Kapi Pungknyangka Yirramirringu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrrpa Piirulu yapupirinytju yarnangu pirninya witulkitjamunulu tirtu kanyinma. ¹⁵ Kulila-pula. Mungayurntura-pula pakala wana palunyanya lirruringkutjanya mantjira makati kapi kantilykutu. Palunyalu-pula ngarala nyangama puurrrpa Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrtjurriwa. ¹⁶ Palunyalu-pula ngaapirinywa watjala, ‘Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu-rni wturnu nyuntula watjaltjaku. Palunyak katja yurntalpirtinyu witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga marninypuwa. Palunyapirinywa-rnanta watjaranytja. Nyangkan wangka palunyanya kulira wantirrananytja. ¹⁷ Yuwa, nyuntulun nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra. Tjiinya-rna wana ngaangka kapi yirrala pungku. Palunyangka-yan nyaku kapi yirramirrinnyangka. ¹⁸ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirriku. Nyangka parnti purlkanya parntirngarama. Nyangka-yan Yiitjipunyamartatjilu kapi purtu tjikinma.’”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarannga watjala wana makanyiltjaku yirrala purlkanyawana puru kapi kurlunyanatarrartu. Nyangka-yayi yirramirri. Ngurra lipiwanaya kapi pirninya yirramirriku puru wayatjarrangkatarrartu yirramirriku.”

²⁰ Nyangka Mawutjanya-pula mularrpartu yanu kapi palunyakutu. Palunyalu-pula puurrrpa Piirula puru palunyak yamatji pirningka lurrtjuringu. Nyangka Yarantu mirangkartu-tjananya wana wakuralpi kapi pungu. Nyangka kapi yirrala Nayilnga yirramirringu. ²¹ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirringkulawanarnu wiyarringu. Nyangka parnti purlkanya parntirngaralanytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapi palunyanya purtu tjikira yakuntjuranytja. Tjiinya kapi ngurra lipiwanartu yirramirringu ngarrirrananytja. ²² Nyangka-ya puurrrpa Piiruku maparntjarra pirnilu palunyapirinypartu palyaranytja. Parturtu puurrrpa

Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga tungun-tunguntu tirtu kulira wantirrantya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu witu-witu nyinarratjaku, palunyapirinyartu. ²³ Nyangka puurra Piirunya wantirra marlaku mapitjangu palunyaku ngurakutu. ²⁴ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapi yirralangka kantilytja tjawaranytja kapi tjurnu tjikilkitjalu. Tjiinya-ya kapi yirralangkatja purtu tjikiranytja. ²⁵ Nyangka ngurra 7-tjanu kapi palunyanya marlaku walykumunurringu.

8

Mama Kuurrtu Ngarngi Pirni Pakaltjingarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurra Piirulakutu. Palunyalu watjala ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyai mapitja marniny-puwa. ² Nyangka-tjingurun tirtu tungun-tungunpa nyinarranyangka ngayulu-tjanamparnanku ngarnngi pirni pakaltjingalku. Nyangka-ya nyuntuku ngurra lipiwana parrawuurlmarayinma. ³ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya kapi yirrala Nayilta pirniringkulalpi pakara mapitjaku nyuntuku yiwarlangka tjarrpaku, puru nyuntuku ngurra ngarripayangka puru piirpangkatarrartu. Puru-ya nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangkatarrartu tjarrpaku, yarnangu pirnikurtu-tjanampa ngur-rangka puru tiirtji pirningka puru mirrka paalpayingkatarrartu-ya tjarrparralpi parrawuurlmarayinma. ⁴ Palunyalu-ya nyuntulawana, nyuntuku yamatji pirniwana puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniwana tatira yiikuwanatarrartu-tjananyanta parrawuurlmanama.’”

⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarannga watjala. Nyangkayi wana ma-kanyila kapi pirniwana. Nyangka-yayi ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipiwana yangatjura nyinama.” ⁶ Nyangka Yarantu mularrpartu wana ma-kanyirnu kapi pirnikutu. Nyangka mularrpartu ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipi parrayangatjunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu minirringkulalpi ngarnngi pirni puru pakaltjingarnu.

⁸ Nyangka puurra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Tjapila-pula nyuntuku Puurra Mama Kuurrtu ngarnngi ngaa pirninya mirrirntara wiyaltjaku. Nyangka-tjananyarna nyuntuku yungarrapirti witulku yankula-ya mayu-mayu kuka pungkula paara Mama Kuurrtu nintiltjaku.”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjapilku-rnanku. Nyangka-rni watjala wanytjawara-rnanku tjapiltjaku. Nyangka-rnai tjapila nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarra. Nyangka-yayi ngarnngi pirninya wiyarringkulalpi kapi Nayiltakutju nyinama.”

¹⁰ Nyangka puurra Piirulu watjarnu, “Tjirntungka-tju tjapila.”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-rnanku tjapilku. Nyangka ngarnngi pirninya mirrirriku wiyarriku. Nyangkan nintilu kulilku tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Ngarna ngayuku Puurra Mama Kuurrtu palunyapirinyapa palyalpayi. ¹¹ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya wiyarriku. Nyangka-yan, nyuntuku yamatji pirninya puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirninya ngarnngimalpa nyinama. Nyangka-ya kapi Nayiltakutju nyinama.” ¹² Nyangka-pula puurra Piirunya wantirra yanu. Nyangka Mawutjalu mularrpartu Mama Kuurrtu kurruntutarra tjapirnu ngarnngi pirninya mirrirringkula wiyarritjaku.

¹³ Nyangka Mawutjalu tjapinnyangka Mama Kuurrtu mularrpartu ngarnngi pirninya mirrirntanu. Nyangka-ya punkarnu mantangka ngarrirrantya yiwarlawana, yaarra kaninytjarrawana puru yurirlwanatarrartu. ¹⁴ Nyangka-ya yurrara kapertura tjunkulanytja. Nyangka ngurra lipiwana parntirngaralanytja. ¹⁵ Nyangka puurra Piirulu nyangu ngarnngi pirninya mirrirriyangka. Palunyalu pururtu

tungun-tungunarringu. Palunyalu Mawutjaku-pulampa Yaranku wangka kulira wantirrantyja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinyapa.

Mama Kuurrtu Kiwinyi Yutirnu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Watjala Yarantunku wanangka manta pungkutjaku. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirriku ngurra Yiitjip-ula lipiwanartu.” ¹⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu manta pungu. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirringu ngurra Yiitjipula lipiwanartu. Nyangka-ya kiwinyi pirnilu yarnangu pirninya-tjananya puru yanamulpa pirninya tjutura kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu purtu yarrkaranytja palunyapirinyapa palyalk-itjalu. ¹⁹ Palunyalu-ya puurrra Piirula watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kiwinyi pirninya yartakanu.” Nyangka puurrra Piirulu-pulampa wangka tungun-tunguntu tirtu kulira wantirrantyja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinyapartu ngaratjaku.

Mama Kuurrtu Purnpurnpa Yutirnu

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja nyawa puurrra Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrtjurriwa. Palunyalu watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²¹ Wiyangka-rnanku purnpurnpa pirni yutilku nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarrartu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka tjarrparralpi yarla yangatjunku puru mantatarrartu yangatjunku kanyinma. ²²⁻²³ Nyangka purnpurnpa-ya yutirrikijamunu ngurra nyarra Kutjurnta ngayuku katja yurntalpiri-ya nyinarranyangka. Palunyangkan nintilu kulinma tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu kanyira ngayuku katja yurntalpiri palunyalu-tjanamparnanku nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku purnpurnpa pirni yutira. Tjirntungka-rna purnpurnpa palunyanya yutilku. Nyangka-yan nyaku.’” ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu mularrpartu purnpurnpa pirni yartakanu. Nyangka-ya puurrra Piiruku yiwarlangka tjarrpangu puru palunyaku yamatji pirniku-tjanampa yiwarlangkatarrartu. Nyangka ngurra Yiitjipunya lipinyartu palyamunurringu ngaralanytja.

²⁵ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku kuka pungkulalpi paalku nintilku nyuntuku Puurrra Mama Kuurru. Tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama.”

²⁶ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngamurtu-latju kuka pungkulalpi paalk-itjamunu. Tjiinya-tjinguru-lanyatjuya Yiitjipunyamartatjilu nyaku miirlarraralpi-lanyatju yatulku mirrirntanku. ²⁷ Palunyakutarra-latju yanku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku, Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.”

²⁸ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu, “Yuwa, palya-yan mayu-mayu yanku palunyalu kuka pungkulalpi paalku Mama Kuurru nintilku. Palunyalu tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama. Puru ngayukutarrartu-tjuya tjapinma.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjalalpi-rna Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tjirntungka purnpurnpa pirninya-ya wiyarringkula yanku. Nyangka-yan nyuntulu, nyuntuku yamatji pirninya, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniny-atarra purnpurnmaalpa nyinama. Nyangka puru-kurlu-lanyatjun yarlamayulku. Marrkuntjamaaltu-lanyatju wanti. Nyangka-latjuyi mapitja kuka pungkula paara Mama Kuurru nintinma.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu puurrra Piirunya wantirra mapitjalalpi Mama Kuurrtu tjapirnu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya kuliralpi purnpurnpa pirninya

pakaltjingarnu wiyarnu. Nyangkalta-ya pakara yanu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa Piirunya, palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya purnpurnmaalpa nyinarranytja. Purnpurnpa kutjupa nyinanytjamaalpartu. Pirninyartu-ya wiyarringu. ³² Parturtu puurrrpa Piirunya marlaku witu-witurringu. Palunyalu marrkura-tjananya tirtu kanyiranytja.

9

Yanamulpa-tjanampa Mirrirringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²⁻³ Wiyangka-rnanku pika purlkanya yartakanku nyuntuku yanamulpa pirniku tjiinya purniku, tungkiku, kamurllku, pulukaku, tjiipuku puru nanikuurrrkutarrartu. Nyangka-ya mirrirriku wiyarriku. ⁴ Nyangka-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku miratjunku wantinyangka-ya wanka tirtu ngarama. Nyangka nyuntukukutju-tjanamparnanku mirrirntanku wiyalku. ⁵ Ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjrntungka-rna palyalkitjalu.’ ”

⁶ Nyangka tjrntungka Mama Kuurrtu puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirniku-tjanampa yanamulpa pirninyartu pikatjarrarnu watjarnu wantitjalu. Nyangka-ya mirrirringu wiyarringu. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa wanka ngaralanytja. ⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu witurnu yankula-ya nyakutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu nyangu wantirra pitjangu watjarnu, “Wiya wanka-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku yanamulpa pirninya ngarala. Nyangka ngayukukutju-lampa mirrirringu.” Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witulu-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Yurnturrngutjarrarnu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Mapitja-pula tjurnpa kurllkungkatja mantjira makati puurrrpa Piirula mirangka ngara. Nyangkayi Mawutjalu yilkarikutu warni. ⁹ Nyangka tjurnpa palunyanya malipirriku yulpurrapirinypa Yiitjipula ngurra lipiwanartu. Nyangka yurnturrngu pirni yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu nyina-nyinakatiku.” ¹⁰ Nyangka-pula tjurnpa mantjira makatingu puurrrpa Piirula ngaralalpi Mawutjalu yilkarikutu warningu. Nyangka yurnturrngu-tjananya nyina-nyinakatingu yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu. Palunyalu yurnarringkulalpi yarlar-ringu pika purlkanya ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya maparntjarra pirninya yurnturrngutjarra Mawutjalakutu yankukitjalu purtu pakarnu yarrkaralpi wantingu nyinarranytja. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninyartu yurnturrngutjarrarringu nyinarranytja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-pulanya Mawutjanya witu-witulu kulira wantirrananytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu, palunyapirinypa.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kapi Kunartatjarra Wiyarnu

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu, Yiipuru pirniku Puurrtu, ngaapirinypa watjara, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ¹⁴ Kuwarrinya-rnanku nyuntukutarrartu pika purlkanya yutilku. Yuwa, mularrpa-tjanamparnanku nyuntuku puru nyuntuku yamatji pirniku puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku pika purlkanya yutilku. Nyangkayin nintilu kulinma ngayulukutju-rna yayirninytjulu palyalpayi. Nyangka kutjupa

ngayunyapirinyapa manta lipiwana nyinanytjamunurtu. ¹⁵ Tjinguru-tjananyarnanta pika purlkanya pungkula mirrirntanama. ¹⁶ Ngarna-tjananyarnanta wantingu wanka nyinarratjaku-yan. Tjiinya-rniyayi manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangkan karnany-karnanytju ngayuku katja yurntalpiri tirtu marrkura kanyira. ¹⁸ Nyangka yunguntjarra tjirntu ngaapirinyarrinyangka-rna kapi purlkanya kunartatjarra wiyalku. Tjiinya-yan kunarta ngaapirinyapa ngarnmanypalpi kutjuwarra nyakula wantir-ranytjamunu. ¹⁹ Nyangka watjala-tjananya yanamulpa pirninya-ya wiltjangka tjarrpatjunktjaku kunartalu-tjananya yatura mirrirntankutjakutarrartu yurirlta-ya ngaralanyangka. Yarnangutarrartu-tjananyaya tjarrpatjarra mirrirritjakutarra-ya.’” ²⁰ Nyangka Mawutjalu mularrpartu puurrra Piirula watjarnu. Nyangka-ya puurrra Piiruku yamatji kutjupatjarra ngurluringu Mama Kuurrtu watjan-nyangka. Palunyalu-tjananyaya waarka palyalpayi puru yanamulpa pirninya katingu wiltjangka kaninytjarra ngaratjunu wantingu. Nyangka-ya ngaralanytja. ²¹ Nyangka kutjupatjarra-ya Mama Kuurru wangka kulira wantirranytjalu wantingu-tjanampa waarka palyalpayi pirninya puru yanamulpa pirninya yurirlta ngaralatkaku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku katuralpi ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi kapi kunartatjarra ngurra Yiitjipula lipiwanartu punkala. Nyangka kunartalu-tjananya yarnangu pirninya puru yanamulpa pirninya yaturay-ilku mirrirntanku. Puru mirrka yukiri pirninya yaturayilku kartarntanku wiyalku.” ²³⁻²⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrtu yartakanu kapi kunartatjarra punkaltjaku. Nyangka mularrpartu tuturanytja puru wanangaratarrartu paka-pakaranytja. Kunarta purlkanya mularrpa punkaranytja. Tjiinya palunyapirinyapa Yiitjipula kutjuwarra punkara wantirranytjamunu. Palunyangkakatju kunarta purlkanya punkarnu. ²⁵ Ngurra Yiitjipula lipiwana kunartalu-tjananya yarnangu pirninya yanamulpa pirninyatarrartu yaturanytja yurirlta-ya ngaralanyangka. Puru yukiri pirninya puru warta pirninyatarrartu yaturayirnu kartarntanu wiyarnu. ²⁶ Nyangka ngurra nyarra Kutjurnta Yitjurayilku tjamupirti-ya nyinapayi, palunyangkakatju-ya kunartamaalpa nyinarranytja.

²⁷ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palyamunulu-tjananyarnanta marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrrnga tjukarurru mularrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-latju palyamunu nyinarra. ²⁸ Wiya, kunartalu-lanyatju mantjirnu karurr-karurrmanu. Tjapila-lampatju Mama Kuurrtu. Tjukarurrulu-pulanyarnanta watjara. Witulku-tjananyarnanta palya-yan yankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, yilkaku-rna mapitjalalpi mara katulku Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tuturanytjanya wiyarriku puru kunartatarrartu wiyarriku. Nyangkayin nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrrnga manta lipikurtu puurrra nyinarra. ³⁰ Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan nyuntulu puru nyuntuku yamatji pirninyatarrartu-yan tjalkirr-tjalkirrra tirtu nyinarra. Tjiinya-yan Mama Kuurru mula-mularringkutjamaaltu tirtu kulira wantirra.”

³¹ Nyangka tjiinya-ya ngurra palunyangka yukiri wirrmira pakaltjingalpayi pikir-rinyangka kultura warntu palyalkitjalu. Nyangka kunartalu-tjanampa yukiri wirrmira palunyanya yaturnu walykurnu. Puru mirrka paali yaturnu walykurnu tjiinyamarntu yurnmi ngaralanyangka. ³² Nyangka mirrka wiirpa walykumunu ngaralanytja. Tjiinyamarntu marla yurnmirringkupayi.

³³ Nyangka Mawutjalu-lu puurrra Piirunya wantirra yilkaku yanu. Palunyalu mara katuralpi Mama Kuurrtu tjapirnu. Nyangka mularrpartu kapi kunartatjarra tuturanytjatjanu wiyarringu. ³⁴ Nyangka puurrra Piirulu nyangu kapi tutulpayinya

wiyarrinyangka. Palunyalu pururtu palyamunurringu. Nyangka-ya palunyaku yamatjitarrartu witu-witu tirtu nyinarranytja. ³⁵ Nyangka puurrra Piirulu witu-witurringkulalpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapiriny-partu ngaratjaku.

10

Mama Kuurrtu Tjintilyka Yartakanu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Marlaku mapitja puurrra Piirulakutu. Tjiinya-tjananyarna ngayulu puurrra palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya yapupirinymanu witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinya-rnayi palunyalawana-tjananyarna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama.

² Nyangka-yayin ngula tjukurrra tirtu watjanma katja yurntalpirtingka puru tjamu kaparlpirtingka, tjukurrra tjiinya-tjananyarna puurrra Piiruku yarnangu ngulytju pirninya kanyira ngarlpupirtiranytja, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyt-jalu. Nyangka-rniyayin nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrra Puurrra Purlkanya nyinarra.”

³ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrra Piirula watjarnu, “Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyaaku-rnin tirtu tungun-tunguntu kulira wantirra? Witula-tjananya ngayuku katja yurntalpirti. Nyangka-rniyayi mapitja mayu-mayungurulu marninypuwa. ⁴ Wiyangka-rnanku yunguntjarra tjintilyka pirni wiyalku nyuntuku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyinma. Nyangka yukiri parrka marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanyangka, palunyanya-ya tjintilyka pirnilu pitjaku ngalkulayilku wiyalku. ⁶ Puru-ya nyuntuku yiwarlangka puru nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangka puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku yiwarlangka-ya tjarrparralpi parrapitjalayinma. Tjiinya nyuntuku tjamu mirri pirnilu-ya palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu. Tjiinya kuwarrikutju yartakarriku.’ ” Nyangka-pula watjarnu wantirra yanu.

⁷ Nyangka-ya puurrra Piiruku yamatji pirnilu-lu watjarnu, “Wiya, wati ngaalumunta-lanya tirtu walykura kanyinma? Yala, wati-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu palunyaku Puurrra Mama Kuurrra marninypuwa. Purtu-muntan kulira? Wiyangkalpi-lampa ngurra palyamunurringu.”

⁸ Nyangka puurrra Piirulu-tjananya witurnu yankula-ya Mawutjanya-pulanya Yaranga marlakulu yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-ya nyuntuku Puurrra Mama Kuurrra marninypuwa. Yaaltjirri-yan yanku?”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, pirninyartu-latju yanku yirna, pampa tjilikutarrartu. Tjiinya-latju katja yurntalpatarrartu katiku puru tjiipu, nanikuurrra puru puluka pirninyatarrartu. Tjiinya-latju mayu-mayu nyinarranytjalu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrra marninypuwa.”

¹⁰ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu, “Wiya! Minyma tjilikutarrartu-ya katinytjamaaltu wanti. Watikutju-yan palya yanku. Wiya-kulila-yan mayura kukurraalkitjalu kulira. ¹¹ Yuwa, mukurringkulanytjatjanu-yan palya watikutju yanku Mama Kuurrra marninypungkukitja. Wantirra-rnipula mapitja.” Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-pulanyaya payirnu wiyarnu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila ngurra Yiitjipulakutu. Nyangka-yayi tjintilyka pirnilu pakara pitja warta yukiri pirninya ngalkulayila wiyala, tjiinya marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanytjanya.”

¹³ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu. Nyangka Mama

Kuurrtu pirriya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarranytja. Palunyalu karlarlatjanu wangkarrayirnu mungarringu puru wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyangu tjintilyka pirni-ya parrakukurraannyangka. ¹⁴ Nyangka-ya ngurra Yiitjipula lipiwanartu nyina-nyinakatingu. Tjiinya-ya yarnangu pirnilu palunyapirinypa kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu. Puru-ya palunyapirinypa marla nyakukitjamunu. Tjiinya palunyangkakatju-ya nyangu kata paarnarrarnu tjintilyka pirni-ya yartakar-rinyangka. ¹⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyiranytja. Nyangka yukiri marnkurr-marnkurra kunartatjanu ngaralanytja, palunyanya-ya ngalkulayirnu wiyarnu. Warta pirninya-ya ngalkulayirnu tarrkarnu.

¹⁶ Nyangka puurrra Piirulu waarrpungkulalpi wituwu mapitjala-ya Mawutjanya-pulanya Yarangga yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna nyuntuku Puurrra Mama Kuurrtu tungunpungkulanytja, puru-rna nyuntuku wangka kulira wantirrantjaja. ¹⁷ Wiya, kutjuwarra-tju kalyparringkulalpi tjapila nyuntuku Puurrra Mama Kuurrtu. Nyangka-yayi tjintilyka pirninya wiyarriwa puru pirninyartu ngalkula wiyaltjakutarra.” ¹⁸ Nyangka Mawutjala puurrra Piirunya wantirra yanu Mama Kuurrtu tjapirnu tjintilyka wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka kuliralpi Mama Kuurrtu pirriya kutjupanu. Nyangka yapurranguru ngalyakukurraarnu. Palunyalu tjintilyka pirninya katura katirrayirnu kapi purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya pirninyartu mirrirringu wiyarringu. ²⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirtinya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu Mungalurmanu

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraala. Nyangka-ya purtu pantjurrmara parrapitjalayinma.” ²² Nyangka mularrpartu Mawutjalunku mara ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraarnu ngaralanytja. Ngaralayirnu ngurra marnkurrtjanu manta yartakarringu. ²³ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu purtu nyakulanytja tjiinya mungalurraarnu ngaralanyangka. Palunyalu-yanku yiwarrangka kaninytjarra nyinarranytja. Parturtu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya tjirntungka tirtu nyinarranytja.

²⁴ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku Mama Kuurrra marninypungkitja. Yuwa, minyma tjilkutarrartu-ya palya yarra. Nyangka-kurlu-yan katiku tjiipu, nanikuurrra puru pulukatarrartu. Wantiya.”

²⁵ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, katiku-latjunku pungkula paara Mama Kuurrru nintilkitjalu. ²⁶ Tjiinya-latjunku yanamulpa pirninyartu katiku, kutjupa wantikitjamunulu. Tjiinya-latjunku pirningkatja miratjunku pungkula paara Mama Kuurrru nintilkitjalu. Kamu-latju kurranyulu ngurrkarntanku. Ngarna-latju yarla palunyakutu parrapitjalalpi ngurrkarntanku Mama Kuurrru nintilkitjalu.”

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja. ²⁸ Palunyalu Mawutjala watjarnu, “Wiya, mapitja kutipitja. Ngayulu-rnanta puru nyakukitjamunu. Tjingurun marlaku pitjanyangka-rna watjalku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, palyawu. Yanu-rna. Nyuntulu-rnin puru nyakukitjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Watjarnu Katja Kurranyungkatjanya-ya Mirrirritjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, pika kutjupa-kutjupa-rna yartakaranytja puurrrpa Piiruku puru palunyaku yarnangu ngulytju pirniku. Palunyalu-rna kutjuwarrartu pika yartakanku. Nyangka-tjananyanta witulku. Tjiinya-tjananyanta pirninyartu payilku wiyalku. ² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi mapitja-tjananya ngurra ngamungkatjanya ngatjila. Nyangka-tjananyayi nintila marangkatja, liringkatja kawurlpa tjilpatarrartu.” ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunyamartatji pirninya wuyurrmanu nintiltjaku-ya. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu puru palunyaku yarnangu ngulytju pirnilutarrartu-ya watjaranytja tjiinya Mawutjanya wati purlkanya.

⁴ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Kulila. Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Munga kultungka-rna ngurra Yiitjipulawana parrangarama. ⁵ Nyangka-tjanampanku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirriku. Tjiinya nyuntuku katja kurranyungkatja nyinarra marla puurrarrikitja, palunyanyatarrartu mirrirriku. Puru minyma mungutjaku katjatarrartu mirrirriku. Puru puluka pirniku katja kurranyungkatja pirninyatarrartu mirrirriku. ⁶ Nyangka-yan ngurra Yiitjipula lipiwanartu tjuni kartakatirralpi mirrarra yulama. Tjiinya-yan palunyapirinyapa kutjulpirtu yularra wantirranytjamunu. Kuwarrinyakutju-yan purlkanya yulaku. Puru-yan palunyapirinyapa marla yulakitjamunu. ⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya yulakitjamunu. Papatarrartu-ya yulakitjamunu. Tjiinyamarntu-ya tjuni kartakatikitjamunu. Nyangka-yan Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti yayirninnytjulu kanyira. Palunyalu-tjanamparnanku pika purlkanya yartakara.’” ⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya nyuntuku yamatji pirnilu pitjaku ngayula pupakatirralpi kurrurrtutarra-rniya watjalku ngayuku yungarrapirti-tjananya makatitjaku. Nyangkalta-latju yalatja yanku.” Nyangka Mawutjanya mirrparnpa purlkarringkulalpi puurrrpa Piirunya wantirra yanu. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrrpa Piirulunta kulilkitjamunu. Nyangka-rnayi ngurra Yiitjipulawana yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-pula Yarantu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurrrpa Piirula mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja.

12

Mama Kuurrtu Watjarnu Tjiipu Warlangu-ya Pungkutjaku

¹ Nyinarrayirnu-ya, nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjanya Yarannga watjarnu, ² “Tjiinya ngaanguru-yan kirnara nyakula ngurrrkarntanama. Kirnara ngaanya ma-ngarringu, palunyanya-yan nyakula watjanma kirnara nampa 1-pa. ³ Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Tjiinya-yayi nyawa kirnara ma-ngarrinyangka, palunyalu-yanku ngurra 10-tjanulu wati kutju-kutjulu tjiipu warlangu ngurrrkarntanku kanyilku ngula pungkula ngalkukitjalu palunyaku kurri tjilku pirnilutarrartu. ⁴ Nyangka watilu-tjinguru kulilku tjilku pirnimunulu tjiipu purtu ngalku wantiku. Palunyalu wati kutjarralu-pula yiwarla yitingka nyinarranytjalu palya lurrtjurringkulalpi tjiipu warlangu kutju pungku paalku ngalku wiyalku. ⁵ Tjiipu pikatjarranya-ya wanti. Marnti kurlunypa walykumunu miratjurra kurli kutjutjanunya. Palya-yan mantjilku tjiipu warlangu tjinguru nanikuurrrpa warlangu. ⁶ Ngurrrkarntaralpi-yankun katiku kanyilku. Palunyalu-yankun pirnilurtu ngurra

kutjarra-kutjarratjanulu karrangka warlangu pirninya pungku. ⁷ Palunyalu-yan yirrami tiirtjingka tjutiralpi tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku yiwarla palunyangka-yan nyinarra ngalkukitjalu. ⁸ Mungangka-yan kuka paalku. Palunyalu-yan yukiri tjaa kampapayinya kukangka lurrtjuralpi ngalku. Puru-yan nyuma tjalpu ngalku. ⁹ Kuka-kurlu-yan kana ngalku. Puru kapingka-kurlu-yan kurrkaltjunku. Yarnangurtu-yan warungka paalku wantiku, kata, tjarlpa, mukalatar-artu. ¹⁰ Yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Purtu ngalkulanytjalu-yan ngar-riku tjirnturringkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku wiyalku. Tjiinyamarntu kuka palunyanya mungutjamunu. ¹¹ Tjiinya-yanku warntu tjinatarrartu yalatjakitjalu tjarrpatjarra. Palunyalu-yanku wana mantjiralpi maraku ngamu kanyila. Palunyalu-yan yalatjakitjalu kuka waarpungkulalpi ngalku. Ngalkula-rniyan kulinma tjiinya-tjananyarnanta munga palunyangka pungkutjamaalpa wantirra wayirntanku.”

¹² Puru Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, “Tjiinya-rna munga palun-yangkartu parrangarama ngurra Yiitjipula lipiwanartu. Palunyalu-rna katja kurranyungkatja pirninya pungkula mirrirntanama. Puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarrartu-tjananyarna pungkula mirrirntanama. Puru-tjanamparna tjukurrtatja pirninya pungku wiyalku. Tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya nyinarra. ¹³ Nyangka yirrami nyirtirnu wantit-jalu nintitjunku kaninytjarra-yan nyinarranyangka. Nyangka-rna pitjaku yir-rami nyakula wayirntanku-tjananyarnanta. Palunyalu-tjananyarna Yiitjipunya-martatjinyakutju pungkula mirrirntanama. ¹⁴ Nyangka-yan kurli kutjupa kurli tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu kulinma tjiinya-rna nyangu tuungka nyirtirnu wantinyangka wantirra wayirntanu katja-tjanampanku wanka nyinarrat-jaku. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yartakarringkulanytjalu tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu tirtu kulinma.”

Nyuma Tjurltu-tjurltutjarra-ya Wantitjaku

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngalku-kurlu-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Wanti-ya. Tjurltu-tjurltu pirninyartu-yan mantjilku warniku. Nyangka kutjupalu nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wan-tiku mungutja nyinarratjaku. Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku ngurra 7-tjanulukutju nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paalku ngalku. ¹⁶ Nyangka tjirntu nyarra tjurltu-tjurltu-yan mantjilku warniku, palunyangka-yan waarkamaalpa ny-inaku turkkuku lurrtjurriku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanulu puru waarkamaalpa nyinaku. Mirrkakutju-yan palyalku ngalku. Palunyalu-yan puru turkkuku lurrtjur-riku. ¹⁷ Kurli kutjupa kurli-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu-rniyan tirtu kulinma tjiinya-tjananyarnanta Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Yuwa, kinnara kurlunypa ma-ngarriku. Nyangka-yan ngurra 14-tjanulu tjurltu-tjurltu mantjilku warniku. Palunyalu tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-yan tirtu ngalkulayilku palunyalulta tjirntu nampa 21-ta tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu mantjilku warniku wiyartu nyinama. Nyangka-tjinguru kutjupalu, tjinguru nyuntuku yungarralu, tjinguru malikilutarrartu, nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Nyangka ngurra 7-tjanulu-yan palya tjurltu-tjurltu puru kanyilku.”

Watjarnu Yara Wayirntankutjanya Tirtu Ngaralatjaku

²¹ Nyangka Mawutjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita pirninya yarlingu kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, kutju-kutjulu-yankun tjiipu warlangu miratju-ralpi pungku. Palunyalu-yan kurrirarralu tjilku pirnilu-yan ngalkula kulinma

tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wayirntara mapitjaku, palunyanya. ²² Nyangka-yan tjiipu pungkulalpi yirrami tjutilku tiirrtjingga. Palunyalu-yan nyarlpi kartarntaralpi yirramingka tjarrpatjunku. Palunyalu-yan yiwarla tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku. Palunyalu-yan tjarrpaku nyinaku tjirnturriku. ²³ Nyangka Mama Kuurrnga Yitjipulawana parrangaraku ngurrangkatja pirninya pungkula mirrirntankukitja. Palunyalu nyaku yirrami nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka ngaralanyangka. Palunyalu Yayintjulpa Mirrirntankupayinya marrkulku nyuntuku-tjanampanku katja kurranyungkatja tjarrparra mirrirntankutjakutarra. ²⁴ Nyangka Yara Wayirntankutjanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu yara palunyanya tirtu yarrkalpungama. ²⁵ Nyangka-yan ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu, palunyangka tjarrpaku nyinama. Palunyalu-yan yara Wayirntankutjanya tirtu yarrkalpungama. ²⁶ Nyangka-tjanampanku tjilkulu-ya nyakulalpi tjapilku, ‘Nyaaku-yan tjiipu warlangu pungkula?’ ²⁷ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, tjiipulan pungkula ngalkula tirtu kulilkitjalu tjiinya Yitjipula Mama Kuurrtu-lampatju yiwarla wayirntara yanu. Tjiinya-tjananya ngurrangkatjakutju pungu mirrirntanu. Palunyalu ngayunya-lanyatju wantingu. Palunyanguru-lan ngalkula kulira.’ ”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjaku wangka kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypongu. ²⁸ Palunyalu-ya mularrpartu mapitjangu palyarnu Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu wantinyangka.

Katja Kurranyungkatja-tjanampa Mirrirringu

²⁹ Nyangka munga kultungka Mama Kuurrtu Yitjipunyamartatjiku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Tjiinya puurrrpa Piiruku katja kurranyungkatja nyinarranytja marla puurrarikitja, palunyanyatarrartu mirrirringu. Puru-ya tjayilpangka nyinapayi pirniku katja kurranyungkatja, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarrartu mirrirringu. ³⁰ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirunya puru palunyak yamatji pirninya puru palunyak yarnangu ngulytju pirninya-ya tjulurraaralpi wankarringu. Pakarnu-ya mirrarra yularra punkaranytja katja kurranyungkatja-tjanampa mirrirringkula-wanarnu wiyarrinyangka, tjiinya yiwarla pirningkartu-ya mirrirringu ngarriranyangka. ³¹ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirulu watjarnu Mawutjanya-pulanyaya Yaranga yarlitirra katirra ngaratjunktjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka watjarnu, “Wiya, pakara-ya kutipitja. Waarrpungkula-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara kati. Mapitja-ya Mama Kuurrnga marninypuwa, nyarra-pulan watjarnu wantitjalu. ³² Palunyalu-yanku puluka, tjiipu, nanikuurrrpatarrartu kati. Palunyalu-tjuya ngayukutarrartu tjapinma. Nyangka-rni walykumunura kanyinma.”

³³ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirnilu pitjangu watjarnu, “Waarrpungkula-ya ngurra ngaanya wantirra pakara yarra pirninyartulatju mirrirritjakutarra.” ³⁴ Nyangka-ya nyuma kana tjurltu-tjurltumaalpa tiirrtjingga tjarrpatjuralpi warntungka karrpira katingu. ³⁵ Puru tjiinya-ya Yitjipunyamartatjingga-tjananya ngatjiranytja kutjupa-kutjupa walykumunuku, tjiinya marangkatja kawurlku, liringkatja tjilpaku, pinangkatja kawurlku puru warntu walykumunkutarrartu, tjiinyamarntu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. ³⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunyamartatji pirninya kurrurnpa wuyurmanu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa wangarnarralu nintiranytja. Nyangka-ya yulytja kutjupa-kutjupa walykumunu yalatjarringkula kutikatingu. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintiralpi maralarringu nyinarranytja.

Yitjurayilku tjamupirti-ya Pakara Kutipitjangu

³⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti yiwarla Ramatjinya wantirra pakara tjina kutipitjangu ngurra yini Tjakatjalakutu. Minga-minga-ya kutipitjangu. Wati 600,000-pa-ya puru minyma, tjilkutarrartu-ya pakara kutipitjangu. ³⁸ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarratarrartu lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yanamulpa pirni katingu tjiinya tjiipu, nanikuurpa, pulukatarrartu. ³⁹ Nyangka-ya ngurra nyarra Tjakatjaku parrapitjalalpi nyuma tjalpu paarnu, tjiinya-ya mirrka kana Yiitjipulanguru katingu, palunyanya-ya paarnu ngalangu. Tjiinyamarntu-tjananya payirnu wiyannyangka-ya mirrka tamarlmankutjamaalpa pamparr-pamparrpa pakara yanu.

⁴⁰⁻⁴¹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti Yiitjipula rawa nyinarranytja. Nyangkalta kurli 430-tjanulu Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu walara katingu. ⁴² Tjiinya munga palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranytja Yiitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu. Nyangka palunyanguru-ya munga palun-nya tirtu miirl-miirlpa kanyilpayi kulilkitjalu. Tjiinya-ya kunkunmaaltu kana nyinarranytjalu nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiranyangka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayinkutjalu munga palun-nya miirl-miirlpa tirtu kanyinma.

Ngarna Watirringkulalpi Malikilu Wayirntankutjanya Ngalku

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Tjiinya Yara Wayirntankutjanya ngaapirinya ngarama. Malikilu kamu ngalku. ⁴⁴ Nyangka-tjinguru wati maliki nyuntulawana-tjananyanta tirtu waarka palyalpayilu mukur-ringku kuka palunyanya ngalkula kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. ⁴⁵ Nyangka malikilu ngarna nyinarranytjalu kamu ngalku. Puru kutjupalu tji-marrikitjalu waarka palyalpayilu kamu ngalku. ⁴⁶ Nyangka-yan kuka palunyanya yiwarla kaninytjarra paaralpi kaninytjarrartu ngalku. Yilkaku-kurlu-yan katiku ngalkukitjalu. Puru-kurlu-yan tarrka kartarntanku. Wanti. ⁴⁷ Tjiinya-yan Yitju-rayilku tjamupirti pirnilurtu ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru maliki tjiinya nyuntulawana nyinapayinya mukurringku Wayirntankutjanya ngalkula Mama Kuurru ngalkula kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. Tjiinya watirringkulalpi Yitjurayilku tjamupirinya nyinama. Palunyalu palya ngalkunma. ⁴⁹ Yuwa, maliki nyuntulawana nyinapayinya nyuntunypirinya nyinama. Ngarna watirringkulalpi kuka ngalkula Wayirntankutjanya kulinma.” ⁵⁰ Nyangka-ya Yitju-rayilku tjamupirtulu wangarnarralu kulira palyaranytja Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjaranyangka. ⁵¹ Nyangka tjirntu palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu.

13

Katja Tirnanya-ya Mama Kuurru Nintiltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yuwa, katja tirna-yanku kati ngayuku-tju nintila, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatja. Tjiinyamarntu-ya Yitjurayilku tjamupirtiku katja tirnanya ngayuku nyinama. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinama.”

Nyuma Tjalpu-ya Ngalkutjaku

³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, tjirntu kuwarrinya-yan Yiitjipunya wantirra pakarnu. Ngurra palunyangka-tjananyantaya pungkula kanyiranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingara katingu. Nyangka ngula-yan tjirntu ngaanya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyalu-kurlu-yan ngalku nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Nyuma tjalpukutju-ya ngalkunma. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurra Yiitjipunya wantirra pakarnu kirnara nampa 1-pa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjamupirti kalkurnu

wantingu ngurra walykumunu nintilkitjalu. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku, mirrka kuka pirnitjarrangka. Nyangka-yan nyinarra ngalkunma. Palunyalu-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta nyuma tjalpu ngalkula kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta Yiitjipulanguru pakaltjingara katinytjanya. ⁶ Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku, nyangka ngurra 6-tjanulu-yan mirrka kuka purlkanya ngalkula Mama Kuurrnga marninypungama. ⁷ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu ngurrangka kanyiranytjalu mantjilku warniku wiyalku. Nyuntuku ngurra lipiwanalu-yankun palunyapirinypa palyalku. Palunyalu-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku tjirntu 7-tjanulu-yan tjurltu-tjurltu kutjupa mantjiralpi nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paara ngalkunma. ⁸ Nyangka tjirntu palunyangka-yankun tjilku watjalku, ‘Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. Palunyangurungka-lan nyuma tjalpu ngalkula.’ ⁹ Tjiinya-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu tirtu kulinma Mama Kuurrku wangka watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁰ Palunyanguru-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta tirtu nyuma tjalpu ngalkulanytjalu kulinma.”

Katja Kurranyungkatja

¹¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku Kayinanku tjamupirtiku ngurrakutu, nyarra kutjulpirtu nyuntuku tjamu kalkurnu wantitjalu. Katiku-tjananyanta ngurra palunyakutu. Nyangka-yan yarnangu palunyananya-tjananya pungku wiyaralpi nyinama. ¹² Palunyangka-yankun katja tirna pirninya Mama Kuurrku nintilku. Puru-yankun yanamulku katja kurranyungkatja Mama Kuurrku nintilku. ¹³ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatja kanyilkitjalu tjiipu warlangu pungkulalpi nintilku Mama Kuurrku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanku. Puru-yankun katja tirna marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintilku Mama Kuurrku. ¹⁴ Nyangka ngula-tjananyanta nyuntuku tjilkulu-ya tjapilku, ‘Nyaaku-yan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula nintira Mama Kuurrku?’ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu tjiinya-lanyatjuya pungkula kanyiranyangka. ¹⁵ Tjiinya puurra purlkanya ngurra palunyangkatja witu-witulu-lanyatju tirtu marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunymarantatjiku katja tirna mirrirntanu puru yanamulku katja kurranyungkatja mirrirntanu. Palunyangurungka-lan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula paara nintira Mama Kuurrku. Puru-lan kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintira tjiinya katja tirna-lanku marlakulu kanyilkitjalu.’ ¹⁶ Tjiinya-lan palunyapirinymaranytjalu kulinma Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu.”

Ngangkarli-ya Nyakula Marlawanalu Wanarayintja

¹⁷ Nyangka puurra Piirulu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witunnyangka Mama Kuurrtu-tjananya kartakutjarra katinytjamunu ngurra nyarra Pilitjilawanalu. Tjiinya-tjinguru-ya ngurra palunyangkatja warrmarlarringkula pakannyangka tjiinya-ya wuyurra kurrarringkula marlaku yanku Yiitjipulakutu. ¹⁸ Palunyakutarra Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tiwawanalu walara katingu ngurra mayu-mayuwanalu kapi yini Tjitirn-tjirntakutu. Tjiinya wati pirninya-yanku kurlartatjarra-kurlartatjarra pitjalayintja. Tjiinya-ya tjarlpa kulira katirrayintja pikangkatarrartu.

¹⁹ Nyangka Mawutjalu Tjawutjaku mirri tarrka Yiitjipula mantjiralpi katirrayintja. Tjiinyamarntu Tjawutjalu wanka nyinarranytjalulpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngurra ngaanguru yarlangkatjura katiku. Nyangka-rniyan mirri mantjira makatiku.”

²⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Tjakatjanya wantirra mapitjalayirnu pila kantilytja ngurra tjunkulalpi ngarringu, ngurra yini Yiitjimala. ²¹⁻²² Tjiinya karlarla mungangka Mama Kuurrtu-tjananya kurranyu mapitjalayintjalu nintitjuranytja-tjananya tjukarurru-ya mapitjalatjaku. Tjiinya karlarla ngangkarli wirrmiralu-tjananya murrungaralanytjalu nintitjura katirrayintja. Nyangka mungangka ngangkarli waru tilitjarrapirinyu kurranyu mapitjalayintja. Nyangka-ya nyakula wanarayintja.

14

Ngurra-ya Tjunu Kapi Purlkanyangka Yitingka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi pinkurraala ngurra tjurra yiwarla yini Paarayila yitingka, Paaltjipanta ngamu, tjiinya Mikatalta kapi Tjitirn-tjitirnta ngururrkutjarra. ³ Nyangka puurrra Piirulu kulilku, ‘Wiya, parrakawarurryingkula-ya ngururrkutjarra parrapitjalayirni pilalu-tjananya yangatjura kanyiranyangka.’ ⁴ Nyangka-rnalulku ngayulu puurrra palunyanya yapupirinymanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyanta ngurlura wanalku. Nyangka-tjananyarna ngayulu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntanku wiyalku. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypongama. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurnga Puurrra Purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu mularrpartu ngurra tjunu kapi purlka-nyangka yitingka, tjiinya Mawutjalu-tjananya watjarnu wantinyangka.

Puurrra Piirulu-tjananya Ngurlura Wanarnu

⁵ Nyangka puurrra Piirulu kulirnu Yitjurayilku tjamupirti-ya kukurraannyangka. Nyangka-yanku puurrra Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu ngulakutju tjulurraaralpi watjarnu, “Wiya, nyaaku-lan witurru? Nganalunya-lampa waarka palyanma?” ⁶ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu palunyaku purni kaarrtjarra tamarlmara ngaratjunktjaku. Puru watjarnu warrmarla pirnilu-ya riitikarraltjaku. ⁷⁻⁸ Nyangka-ya kuliralpi kaarrpa walykumunu 600-pa riitikarrarnu puru kaarrpa kutjupatjarranya riitikarrarnu. Nyangka-ya puurrra warrmarla pirninya pakara tati-tatira ngurlura-tjananya wanarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngurlura wanarnu marlakunkukitjalu walykumunu-yanku pukurlpa mapitjalayinnyangka. ⁹ Nyangka-ya warrmarla Yiitjipunyamartatji purni kaarrtjarralu puru purnitjarra pitjapayi pirnilu-tjananya ngurlura wanarayirnu nyangu kapi purlkanya nyarra Tjitirn-tjitirnta-ya nyinarranyangka, tjiinya yiwarla nyarra Paarayila-pulanya Paaltjipanta yitingka.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Ngurluny-ngurlunyarringu

¹⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyangu puurrra Piirunya warrmarla pirnitjarra ngamuntirrinnyangka-ya ngurluny-ngurlunyarringkula mirrarra tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya yirringkankutjaku. ¹¹ Palunyalu-ya Mawutjala mirrangu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun katingu? Pilangka mirrirritjaku-munta-lanyatjun walara katingu? Ngurra ngaangkakutju-munta-lampatju mirri tjurnutjunktjaku ngarala? Wiya, tjinguru-lanyatjun wantima. Nyangka-latjunku Yiitjipula nyinarra

yungarra wiyarringama. ¹² Wiya, Yiitjipula nyinarranytjalulpi-latjunta purtu watjaranytja wantitjaku-lanyatjun nyangka-latju nyinarra waarka tirtu palyalkitjalu. Tjinguru-latju nyinarra waarka tirtu palyanma. Ngaanya-lan pitjangu pilangka mirrirrikitja.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Ngurlumaaltu-ya ngarala nyakuma. Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu wankarunku. Nyangka-yan warrmarla palunyanya puru nyakukitjamunu. Tjiinya-ya wiyarriku. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta paalytjunkula kanyinma. Nyangka-yan pika pungkutjamaaltu ngaralakutju nyakuma.”

Mama Kuurrtu Watjarnu Wankarunkukitjalu-tjananya

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrarra tjapira? Watjala-tjananya pakara kapikutu mapitjatjaku. ¹⁶ Palunyalunku wana mantjiralpi ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangkayi kapi tjarrarriwa. Nyangka-yayin Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjama. ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjananyarna Yiitjipunyamartatji pirninya yapupirinymanku witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangkalta-tjananyantaya kapiwanalu ngurlura wanalku. Nyangkalta-tjananyarna pirninyartu pungku wiyalku, puurpra Piirunya, palunyaku warrmarla pirninya, palunyaku purni kaarrtjarra pirninya, puru wati purnitjarra pitjapayi pirninyatarartu. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypongama. ¹⁸ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurpra Purlkanya nyinarranyangka.”

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa kurranyu-tjananya mapitjanytjatjanu pakara pitjangu marlarrkunguru ngaralanytja. Nyangka ngangkarli wirrmiratarartu pitjangu marlarrkunguru ngarangu palunyalu yangatjura-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjananya Yiitjipunyamartatji pirninya mungalurrmara kanyiranytja. Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti yutira kanyiranytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirninya mungangka ngamuntirrikitja purtulirrirrayirnu tjirnturringu.

Kapingka Ngururrwana-ya Mapitjalayintja

²¹ Nyangka Mawutjalunku mara ma-kanyirnu kapikutu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka kapi wartutapirinypa ma-ngarangu. Nyangka ngururrkutjarra manta tikirlpa ngaralanytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti wartutangka tjarrparra manta tikirlpangka mapitjalayinnyangka-tjananya kapilu warrapirinytju kanyiranytja. ²³ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapiwanalu-tjananya ngurlura wanarnu, puurpra Piiruku purni kaarrtjarra pirnilu, puru purnitjarra pitjapayi pirnilu. ²⁴ Nyangka tjirntukutu Mama Kuurrtu ngangkarli tilingurulu-tjananya walunyakulalpi walykurnu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu. ²⁵ Tjiinya-tjanampa wiilpa kaarrtatja pilkingka nganytjarnu. Nyangka-ya purtu wala-walaranytja wanalkitjalu-tjananya. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyira palunyalu ngayunya-lana walykura kanyira. Nyangka-lanku wantirra marlaku yarra.”

Puurpra Piirunya Warrmarla Pirnitjarra-tjananya Kapingka Tjarrpatjunu

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku puru ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangka-tjananyayi marlakurri tjarrpatjarra Yiitjipunyamartatji pirninya, palunyaku-tjanampa purni kaarrtjarra pirninya puru wati purnitjarra pitjapayi pirninya.” ²⁷ Nyangka mularrpartu Mawutjalu munga-mungangka maranku kapikutu ma-kanyirnu. Nyangka kapi marlakurringu yungarranyartu ngarriranytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirni purtulirriranytja kukurraalkitja. Nyangka wartalpitjanu Mama Kuurrtu-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ²⁸ Tjiinya

kapi marlakurrirrantjalu-tjananya tjarrpatjunu purni kaarrtjarra pirninya, wati purnitjarra pitjapayi pirninya, puru warrmarla pirninya. Nyangka-ya pirninyartu kapi ngukurayirnu mirringu wiyarringu. ²⁹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu kapilu-tjananya kutjarrangurulu warrapirinytju kanyiranyangka.

³⁰ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu Yiitjipunyamartatjilu-tjananya pungkutjakutarra. Nyangka-ya nyangu mirri pirninya kapi kantilytja ngarriranyangka. ³¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu mirrirntanu purrultjunu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurlunyngurlunyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurru waarka palyalpayi Mawutjakutarrartu mula-mularringu.

15

Mawutjalu Turlku Yinkarranytja

¹ Nyangka-ya Mawutjalu puru yarnangu pirnilutarrartu turlku ngaanya yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulantja:

“Mama Kuurrnga-rna yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka warningu tjarrpatjunu,
puru purnitjarra pitjapayinyatarrartu.

² Mama Kuurrtu-rni waku purlkanyalu
wankarura kanyilpayi.

Nyangka-rnalulu marninypungama.

Mama Kuurrtu-tju tjamupirti kanyiranytja.

Nyangka-rna turlku yinkarra marninypungama

Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.

³ Mama Kuurrnga warrmarla purlkanya.

Palunyanya yini Yaawayinya.

⁴ Palunyalu puurrrpa Piiruku warrmarla pirninya
puru purni kaarrtjarra pirninya kapingka warningu tjarrpatjunu.

Nyangka-ya warrmarla puurrrpa pirninya mirringu
kapi ngaa Tjitirn-tjitirnta.

⁵ Kapi katuwana ngarriranyangka
yapupirinypa-ya tjarrpangu tirtu ngarrirra.

⁶ Mama, nyuntulun mara waku purlkanyalu
yanyan-yanyanpa nyinapayinya pungkula mirrirntara wiyalpayi.

⁷ Nyuntulun wina mularrpa.

Yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananyan pungkula wiyalpayi.

Yuwa, mirrparnarriralpi-tjananyan pungkula-wanara wiyalpayi.

Warulukurlu tjanpi kampa wiyala, palunyapirinypa.

⁸ Mama, nyuntulun kapi puurnu tjarrarnu.

Nyangka warrapirinypa ngaralanytja.

Nyangka manta kapi kaninytjarrangkatjanya

yartakarringkulalpi yiwarrapirinypa ngaralanytja.

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu watjarnu,

‘Wanalku-latju tjulyalku.

Wuyurraringkulalpi-latju yulytja-tjanampa tjarralku kanyinma.

Kunmarnu purlkanya yarraralpi-latju wakalku mirrirntaralpi

yulytja-tjanampa mantjira katiku.’

¹⁰ Nyangka nyuntulun kapi puurnu.

- Nyangkalta-tjananya tjuturnu mirrirntanu.
 Nyangka-ya yapupirinypa tjarrpangu tirtu ngarrirra.
- 11 Mama Kuurr, tjukurrtatja kutjupa nyuntunyapirinypa nyinanytjamunurtu.
 Nyuntulun kutju mularrpa nyinarra.
 Puru nyuntulukutjun tjukarurru nyinapayi.
 Kutjupalu palunyapirinypa kamu palyalku.
 Ngarna nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
- 12 Nyuntulunkun mara ma-kanyirnu.
 Nyangka mantalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayinya kuurltjunu wiyarnu.
- 13 Nyangkankun katja yurntalpiri wankarunu.
 Palunyalu-tjananyan mukulyanytjulu puru waku walykumunulu katirrayirnu
 tjarrpatjunu,
 ngurra nyarra nyuntulun nyinarra, palunyangka.
- 14 Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu kuliralpi ngurlu tiltirrmarayirnu
 nguwanpa punkarnu mirrirringu.
 Ngurra Pilitjila nyinapayilu-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu.
- 15 Nyangka-ya Yiitamala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurluny-ngurlunyarringu
 nyinarranytja.
 Nyangka-ya Mawapala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurlu tiltirrmaranytja.
 Puru-ya yarnangu Kayinanta nyinapayi pirninya ngurlurringu nyinarranytja.
- 16 Yuwa Mama Kuurr, purlkanya-ya ngurlurringu.
 Tjiinya-ya kulirnu nyuntulun waku purlkanyalu palyaranyangka.
 Kuliralpi-ya ngurlu tiltirrmaranytja
 nyuntuku katja yurntalpiri-ya watipitjalayinnyangka.
 Tjiinya-tjananyan Yiitjipulanguru yarlangkatjura katingu,
 puurrrpa palunyaku waarka tirtu palyaratjakutarra.
- 17 Palunyalu-tjananyan katingu nyinatjunu nyuntuku yapungka,
 ngurra nyarra nyuntulun ngurrkarntanu nyinakitjalu, palunyangka.
 Tjiinyan nyinakitjalu ngurra yungarralu palyarnu.
- 18 Yuwa Mama Kuurr, nyuntulun Puurrrpa Purlkanya tirtu nyinaku nyinama.”

Miriyamalu Turlku Yinkarranytja

19 Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kapingka ngururrkutjarra manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji warrmarla puru purni kaarrtjarra puru purnitjarra pitjapayinyatarrartu marlawana mapitjalayinnyangka Mama Kuurrtu kapi marlakuralpi-tjananya tjarrpatjunu. 20 Nyangka Yaranku tjurtu Miriyamalu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu tingki-tingkipirinypa mantjira pakarnu turlku yinkakitjalu. Nyangka-ya minyma pirnilu nyakula wanarnu tingki-tingkipirinypa pungku-pungkula yinkarra nyarnpiranytja. 21 Nyangka Miriyamalu turlku ngaapirinypa yinkangu:

“Mama Kuurrnga-la yinkarra marninytungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka yangatjuturnu,
 purnitjarra pitjapayinyatarrartu.”

Mawutjalu Warta Kapingka Warningu

22 Nyangka-ya kapi Tjitirn-tjitirnnga wantirra pakarnu. Nyangka Mawutjalu-tjananya pila yini Tjuralawanalu walara katingu. Nyangka-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngurra kutjarratjanulu kapiku purtu ngurriranytja. 23 Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi yini Maaranya purtu tjikira yarrkaranytja. Tjiinyamarntu kapi kumpuwalyku ngarriranytja. Palunyalu-ya yini tjaipirnu Maaranya. Tjiinya wangka

palunyanya ngaapirinyapa, Kumpuwalykunya. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrparn-mirrparnarrirralpi Mawutjala watjarnu, “Wanytjanyanyka-latju kapi tjik-ilku?” ²⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurrtutarra Mama Kuurrnga kapiku tjapirnu. Nyangka-lu nintitjunu warta ngaralanyangka. Nyangka kartarntaralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangka walykumunurringu. Nyangka-ya tjikiranytja.

Ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananya wangka pirni watjaranytja. Kulira-yayi walykumunu nyinama. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Ngayunya-munta-rniyan mularrkulira?” ²⁶ Palunyalu puru tjapirnu, “Wangarnarralu-munta-yan kulira palyanma ngayulu-tjananyarnanta tjurrkulmara watjaranyangka? Palunyangka-tjananyarnanta pikatjarrantjamaaltu wantiku, nyarra ngayulu-tjananyarna Yiitjipunyamartatji pikatjarrarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu pika wankalpayi.”

²⁷ Nyangka-ya pakara pitjalayirnu kapi yini Yiilimuku parrapitjangu ngurra tjunu. Palunyangka kapi warla 12-pa ngaralanytja. Puru-ya warta walykumunu mirrkatjarra pirni ngaralanytja.

16

Mawutjanya-pulanyaya Yarannga Payirnu

¹ Nyangka-ya Yiilimunya wantirra pakara mapitjalayintja pila yini Tjiintakutu, tjiinya Yiilimula Tjayinayila ngururru pa ngaralanyangka. Tjiinya-ya Yiitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara kutjupa purlkanya ngaralanyangka parrapitjangu pila palunyalakutu. ² Ngurra palyamunuwana-ya pitjalayintjatjanu mirrkatjirratja nungkumunurringu. Palunyalu-pulanyaya mirrparn-mirrparntu Mawutjanya Yarannga ³ watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjinguru-lanyatju Yiitjipula nyinar-ranyangkalpi mirrirntanama. Ngurra nyarrangka-latju mirrka kuka purtu ngalkula parltjarringkula wantipayi. Nyangka nyuntulu-pulan ngurra palyamunuwanalu katirrayirni parltjamunura mirrirntankukitjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku mirrka nintilku. Nyangka yilkarunguru kapipirinyapa punkalku. Nyangka-yan yarnangu pirnilu yurralku tjirntu palunyangkartu parltjarrikitjalu. Palunyalu-yankun tjirntu kutjupa tjirntu tirtu yurrara ngalkunma. Nyangka-yankun tjirntu Puratingka yurralku tjirntu kutjarraku ngarnmanymanku kanyilku Tjatitikutar-rartu tjiinyamarntu miirl-miirlpa ngaralanyangka. Nyangka-tjananyarnanta nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma?’ ”

⁶ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu, “Nyinaku-yan karrangka nyaku mula-mularriku tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu Yiitjipulanguru katingu kanyira. ⁷ Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi nyaku Mama Kuurrtanguru tilingaralanyangka. Tjiinya palunyalu-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya ngayunyakutju-lynyatjuyan payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira. Tjiinya-litju yungarralu palyaranytjamunu. Ngarna palunyalu watjaranyangka-litju kulira palyara.”

⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, karrangka Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka nintilku. Palunyalu tjirntungka-tjanampanku mirrka nintilku ngalkula-yan parltjarritjaku. Tjiinya-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya-lynyatjuyan ngayunyakutju payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira.”

⁹ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Watjala-tjananya nyangka-yayi pitja Mama Kuurrtu ngara. Tjiinya-tjananya kulirnu mirrparn-mirrparntu-ya payiranyangka.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Yarantu-tjananya watjarnu, “Pinkurraaralpi-ya ma-nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu pinkurraarnu pilakutu ma-nyangu Mama

Kuurru tili purlkanya ngangkarli wirrmiranguru pirntalarrarnu warupirinypa ngaralanytja. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ¹² “Kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirtilu-rniya mirrparn-mirrparntu payiranyangka. Ngaapirinypa-tjananya watjala, ‘Karrangka-ya kuka ngalku. Palunyalu-ya tjrntungka mirrka ngalku parltjarriku. Palunyalu-ya nintilu kulilku tjiinya-tjanamparnanku ngayulu Puurpa Mama Kuurrnga nyinarranyangka.’ ”

Mama Kuurrtu-tjanampa Mirrka Mana Nintirnu Ngalkula-ya Parltjarritjaku

¹³ Nyangka mularrpartu tjurlpu mantayurtilpa-ya karrangka pitja-pitjangu ngurrangka nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya minga-minga nyangu nyinarranyangka. Nyangka tjrntungka-ya nyangu kulyarrpa purlkanya wartungaralanyangka. ¹⁴ Nyangka kulyarrpa ngarringu wiyarrinyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirntalpa ngarrirrantyja walukarrapirinypa. ¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurrrpa-ngurrrpalu purtu yayirrirra tjapiranytja, “Nyaapa ngaanya?”

Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku mirrka nintirnu ngalkula-yan parltjarritjaku. ¹⁶ Tjiinya watjarnu wantingu mirrka-yankun yurrara katitjaku ngurrakutu. Nyangka-yayi yungarrapirtilu-yungarrapirtilu ngala parltjarriwa. Tjiinya-yan yurralku wayatjarrangka tjutira katiku-tjanampa parranintinma.”

¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu yurraranytja. Kutjupatjarralu-yanku purlkanya yurraranytja. Nyangka kutjupatjarralu-yanku kurlunypa yurraranytja. ¹⁸ Nyangka-ya tjilku pirnitjarralu purlkanya yurraranytjatjanulu katingu tjarraralpi parranintirnu-tjanampa. Palunyalu nyangu, “Munta, tjukaruru-watjala-rna yurrarnu.” Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, “Munta, palya-watjala-rna yurrarnu.” ¹⁹ Nyangka puru Mawutjala-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Tjunku-kurlu-yan wantiku yunguntjarraku.” ²⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka kulira wantirrantyjalu tungun-tunguntu tjunu wantingu. Palunyalu-ya ngarringu tjrnturringkulalpi pakarnu nyangu yurnarringkulalpi kartilykarrinyangka. Nyangka Mawutjanya-tjanampa mirrparnarringu. ²¹ Nyangka-ya tjrntu kutjupa tjrntu yurrara parltjaku ngalkulanytja. Nyangka tjrntu ngalyapakaranytjalu kamparra yirralankupayi mantangka tirtu ngarrirrananyangka.

Ngurra 6-tjanu-ya waarkamaalpa nyinarratjaku

²² Nyangka-ya Puratingka mirrka purlkanya yurraranytja tjrntu kutjarraku. Nyangka-ya liita pirnilu pitjangu Mawutjala tjakultjunu. ²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu tjrntungka-yanyun waarka wiya nyinama. Tjiinya miirl-miirlpa purlkanya ngarala tjiinya-yan nyinarra Mama Kuurrnga marniny-pungkutjaku. Kuwarrinya-yan wuyurrarringkulalpi mirrka palunyanya paalku. Wiya-tjinguru-yan wuyurrarringkulalpi kurrkaltjunku. Palunyalu purtu ngalkulalpi-yan yunguntjarraku tjunku wantiku.” ²⁴ Nyangka Mawutjala watjarnu wantinyangka-ya mularrpartu yunguntjarraku tjunu wantingu. Nyangka yurnarringkutjamaalpa puru kartilykarrinytjamaalpa ngarrirrantyja. ²⁵ Nyangka Mawutjala-tjananya watjarnu, “Mirrka pala-yan kanyiranytjatjanulu ngala wiyala. Tjiinyamarntu tjrntu ngaanya miirl-miirlpa ngarala Mama Kuurrnga-yan marniny-pungkutjaku. Yilkaku-yan mapitjaku purtu nyaku mirrka ngarrirratjaku. ²⁶ Tjiinya-yan tjrntu kutjupa tjrntu mirrka yurranna. Palunyalu-yan Tjatitingka purtu nyaku wiyarrinyangka. Tjiinya tjrntu palunyangka-yan waarkamaalpa nyinama.”

²⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu Tjatitingka mapitjangu mirrkaku purtu nyakulanytja wiyarrinyangka. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu pirniku kaarr-kaarrarringkulalpi Mawutjala watjarnu, “Tirtu-munta-yan ngayuku wangka kulira

wantima? ²⁹ Kulila-ya. Ngayulu Mama Kuurrtu-tjanamparnanku tjrntu kutju yakakarnu wantingu waarkamaalpa-yan nyinarratjaku. Palunyanguru-rna Puratingka tjrntu kutjarraku mirrka nintinma. Nyangka-yan Tjatitingka ngurrangka nyinama.”
³⁰ Nyangka-ya mularrpartu Tjatitingka waarkamaalpa nyinarranytja.

Mirrka Mana-ya Puturlta Kanyiranytja Tirtu Kulilkitjalu

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka palunyanya tjaa yungarralu tjapirnu “mana”. Tjiinya mirrka palunyanya walukarrapirinypa. ³² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantingu mirrka palunyanya-lanyun puturlta tjarrpatjuralpi kanyiratjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tirtu nyangama, ‘Ngaanya-watjala Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipulanguru pilawanalu katirrayintjalu nintiranytja ngalkulatjaku-ya.’ ” ³³ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Wayatjarra kutjungka yurraralpi puturlpa kutjungka tjutila. Palunyalu tiinti miirl-miirlta tjurra tirtu ngaralatjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatjalu nyangama.” ³⁴ Nyangka Yarantu mularrpartu puturlta tjarrpatjuralpi tjunu puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangkayi tirtu ngarama. ³⁵⁻³⁶ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka mana parrangalkulayirnu kurli 40-tjanu parrapitjangu ngurra Kayinanta ngurrararringu nyinarranytja.

17

Mawutjalu Yapu Pungu Kapiku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuwarripa pitjalayintjalu pila nyarra Tjiingga wantirra pakara kutipitjangu. Palunyalu-ya ngurra kutjupa-kutjupaku mapitjalayintja Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Ripitimiku parrapitjangu. Palunyalu-ya kapi purtu nyangu. ² Palunyalu-ya Mawutjaku mirrparn-mirrparnarringu watjarnu, “Kapi-lampatju nintila tjikiltjaku.”

Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan mirrparnarringkula payira? Nyaaku-yan puurlpa kuliranytjalu Mama Kuurrnga witu-witura?”

³ Nyangka-ya kapitjirratjalu Mawutjanya tirtu payiranytja, “Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu? Kapitjirratja-munta-lanyatjun mirrirntankukitjalu katingu? Puru-lampatjun tjilku yanamulpatarrartu pilawanalu katirrayirni mirrirntankukitjalu.”

⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga kurrurrtutarra tjapirnu, “Wiya, yaaltjingalku-tjananyarna yarnangu pirninya? Tjiinya-rniya mirritjura yatura mirrirntankukitjalu.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Liita kutjupatarra yarlitirra makurranyurrirra mapitja. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu marlawanalu wanala. Purunku wana kati, tjiinyan kapi Nayilnga pungkutjalu. ⁶ Nyangka ngayulu-rnanta yapungka ngalyangaraku yapu Tjayinayila ngamu. Nyangkan yapu palunyanya pungku. Nyangka kapi tjutiku pirnilu-ya tjikiltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu mapitjangu yapu pungu. Nyangkalta kapi tjutingu liita pirningka mirangka.

⁷ Nyangka Mawutjalu ngurra palunyanya tjapirnu yini Matjanya puru Miripanya. Tjiinya yini Matjanya ngaapirinypa, Puurlpa Kulira Witu-witulpayinya. Nyangka yini Miripanya ngaapirinypa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga puurlpa kuliranytjalu tjapiranytja, “Mularrpa-munta Mama Kuurrngalanya nyinarra? Wiya-kulila tjinguru-lanya wantirra yanu.”

Yamalikiku Tjamupirti-ya Pungkula Mirrirntanu Wiyarnu

⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Ripitimila nyinarranyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya warrmarlarrirra pitjangu-tjananya pika pungkukitja.

⁹ Nyangka Mawutjalu wati yini Tjatjuwala watjarnu, “Wati-tjananya ngurrkarntarra

warrmarlarrirra-ya mapitjala Yamalikiku tjamupirti ngaparrtjika pika pungkutjaku. Nyangka tjrntungka-rna wana mantjiralpi yapungka tatilku ngaraku. Wana nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu katitjaku, palunyatjarra-rna ngaraku.”¹⁰ Nyangka Tjatjuwalu mularrpartu wati-tjananya yarltirra warrmarlarrirra yanu Yamalikiku tjamupirti pika pungkulanytja. Nyangka-ya Mawutjanya, Yarannga, puru wati kutjupanya yini Yuuwanya yapu katu tatirnu ngaralanytja.¹¹ Nyangkanku Mawutjalu maralu wana katuralpi kanyiranytja. Nyangka palunyapirinyapa ngaranyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaranytja. Nyangka Mawutjalu yamirri patalyarringkulalpi tjunkunyangka Yamalikiku tjamupirtilu-ya Yitjurayilku tjamupirti pungkula wiyaranytja.¹² Nyangka Mawutjanya yamirri patalyarringu. Nyangka Yarantu-pula Yuuwalu yapu yurnturalpi tjunu Mawutjanya nyinakatitjaku. Palunyalu-pula ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytjalu palunyaku mara witurpungkulalpi katura kanyirayirnu tjrntu tjarrpatjunu.¹³ Nyangka Tjatjuwalu-ya Yamalikiku tjamupirti pungkulayirnu wiyarnu.

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjukurrrpa ngaanya ruulangka walkatjarra wanti watatjarritjakutarra. Nyangka marlangkatja-marlangkatja pirnilu-yayi nyakula kulinma. Puru nyakula watjala Tjatjuwalu kuliltjaku. Tjiinya-rna Yamalikiku tjamupirti pungku wiyalku. Nyangka ngula kutjupalu-tjananya kulilk-itjamunu.”¹⁵ Nyangka Mawutjalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu yini tjapirnu, Yaawayinya-lampa Yangakanyilpayinya.¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Mara-lanku katula Mama Kuurrtakutu. Tjiinya palunyalu Yamalikiku tjamupirti tirtu pungama.”

18

Mawutjaku Waputju Pitjangu Lurrtjuringu

¹ Nyangka Mawutjaku waputju, Tjatjarunya, ngurra nyarra Mitiyanta nyinaranytja. Palunyalu nyinarrayirnu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa Mawutjaku puru Yitjurayilku tjamupirtiku kutjupa-kutjupa palyaranytja Yiitjipulanguru katirrayintjalu.²⁻³ Tjiinya wati palunyalu kanyiranytja Mawutjaku kurri Tjipuranya puru palunyaku katja kutjarra Kutjamanya puru Yalitjanya. Tjiinya Mawutjalunku kurri marlakulu witurnu yankula palunyaku mamangka kuwarripa nyinatjaku. Tjiinya Mawutjalu katja kurranyungkatja tjapirnu yini Kutjamanya. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarranytja.”⁴ Palunyalu katja marlangkatjanya tjapirnu yini Yalitjanya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu tjiinya ngayuku mamalu pupakatirra marninypungkupayilu-rni yirringkanu. Palunyalu-rni wankarunu puurrrpa Piiirulu-rni pungkutjakutarra.”

⁵ Nyangka Tjatjarulu Mawutjaku kurri puru palunyaku katja kutjarra yarltirra pakara kutipitjangu Mawutjalakutu, pila nyarra Mama Kuurru yapu miirl-miirlta yitingka nyinarranyangka.⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Mawutjala watjarnu, “Nyuntuku waputju Tjatjarunya pitjalayirni. Nyuntuku kurri puru katja kutjarra-pulanya katirrayirni.”⁷ Nyangka kulira ngata-ngata mapitjangu-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu Tjatjarunya nyakulalpi pupakatingu palunyalu pakaralpi nguku kutjarra nyunytjurnu. Nyangka-pulanku pukurlpa wangkarra wiyarringkulalpi Mawutjaku tiintingka tjarrpangu nyinarranytja.⁸ Nyangka Mawutjalu waputjungka tjukurrrpa pirni tjakultjurananytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa puurrrpa Piiiruku puru Yiitjipunyamartatji pirniku pika purlkanya yutiranytja Yitjurayilku tjamupirti pakaltjingara katikitjalu. Puru tjakultjurananytja tjiinya-ya pilawana pitjalayintjalu purtu kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu yirringkaranytja.

⁹ Nyangka Tjatjarulu kuliralpi pukurlarringu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-tjananyanta yarlangkatjura katingu Yiitjipunyamartatjilu-tjananyanta tirtu pungkula kanyiranyangka. ¹¹ Kuwarri-rna nintirringu tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya mularrpa, tjukurrtatja kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingara katingu Yiitjipunyamartatjilu-tjananyantaya karnany-karnanytju tirtu pungkula kanyiranyangka.” ¹² Nyangka Tjatjarulu tjiipu katingu. Palunyalu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu tjiipu kutjupatjarra katingu pungu paaralpi kutjupatjarra Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu kuka kutjupatjarra tjarraralpi tjunu lurrtjulu-ya ngalkukitjalu. Nyangka-ya Yarannga puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya pitjangu lurrtjurringkulalpi kuka palunyanya ngalkulanytja Mama Kuurrta mirangka.

Mawutjaku Waputjulu Tjurrkurlmanu-lu Watjarnu

¹³ Nyangka ngarringu tjrnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirninya-tjananya nyinarra tjurrkurlmaranytja. Tjiinya-ya pitjala tjakultjuranytja kutjupalu pika-pikalu watjaranyangka. Nyangka-tjananya tjurrkurlmaranytja. Nyangka-ya Mawutjalawana yunguntjarranguru ngaralayirnu tjrntu tjarrpatjunu. ¹⁴ Nyangka Mawutjaku waputjulu nyakulalpi tjapirnu, “Nyaakun ngaapirinyapa palyara? Kutju-muntan nintipuka nyinarra tjurrkurlmankukitja-tjananya? Nyangka-ya ngaralayira mungarrtjirringkula nyuntulakutjunta-ya tjakultjura.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rniya pitjala Mama Kuurrta-rna tjapira kuliltjaku. Nyangka-tjananyarna palunyaku wangka tjakultjunkupayi. ¹⁶ Tjinguru-pulanku kutjarralu pika-pikalu watjalku. Palunyalu-pula pitjaku watjalku yartakanku. Nyangka-pulanyarna tjurrkurlmanku watjalku. Puru-rna Mama Kuurrku wangka tjakultjunku.”

¹⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rnanta watjalku? Tjiinyan kutjupayarlalu palyara. ¹⁸ Tjiinyan palunyapirinyapa palyarayilku wawanyarriku. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngaralayilku punkalku. Tjiinya waarka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjulu kamu palyalku. Ngarna pirniluntaya lurrtjurringkulalpi palunyapirinyapa palyalku. ¹⁹ Kulila-rni. Nyangka-rnanta watjalku tjurrkurlmanku. Nyangka Mama Kuurrtunta yirringkanama. Tjiinya palyan Mama Kuurrta tjakultjunku yarnangu-ya pika-pikarringkulanyangka. ²⁰ Puru-tjananyan walykumunulu Mama Kuurrku wangka nintipungama. Puru-tjananyan tjurrkurlmara watjanma tjukarurrulu-ya palyaratjaku. ²¹ Nyangkan ngaapirinyapa puru palyalku. Tjiinya-tjananyan wati walykumunu pirni miratjuralpi tjunku yarnangu pirninya tjurrkurlmara watjaratjaku. Wati-tjananya ngaapirinyapan miratjuralpi tjunku, tjiinya tjukarurru nyinapayinya, puru mayura palyalpayi wiya, puru Mama Kuurrnga mularrkulilpayinya. Tjiinyan kutjupatjarra tjunku yarnangu 1,000 - 1,000-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 10 - 10-ku. ²² Nyangka-tjananyayayi tirtu watjara tjurrkurlmanama. Ngarna-ya purtu kuliralpi pitjakunta nyuntula tjapilku. Yuwa, palunyapirinyapa palyaranyangka walykumununku ngaraku. Tjiinyanta-ya pirnilu yirringkanama. ²³ Yuwa, Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinyapan palyaratjaku. Nyangkan wawanyarrikitjamunu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pika-pikatjanu kalyparringkulalpi lurrtjurringkula mapitjalayinma ngurrakutu.”

²⁴ Nyangka Mawutjalu mularrpartu palyarnu palunyaku waputjulu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu-tjananya wati walykumunu miratjunu puurrrpa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarranya yarnangu 1,000 - 1,000-ku nyinarranytja, kutjupatjarranya-ya yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 50 -

50-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 10 - 10-ku. ²⁶ Palunyalu-tjananyaya tirtu tjurrkurlmara watjaranytja. Ngarna-ya purtu kuliranytjatjanu Mawutjalakutu pitjala tjapilpayi. Nyangka watjalpayi.

²⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rna yanku ngurrakutu?” Nyangka Mawutjalu-lu witurnu. Nyangka mularrpartu marlaku kutipitjangu palun-yaku ngurra yungarrakutu.

19

Mama Kuurrnga Yapunguru Mawutjala Wangkarranytja

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Ripitiminya wantirra pakara mapitjangu pila yini Tjayinayilakutu. Palunyalu-ya yapu Tjayinayila parntawanalu ngurra tjunu. Tjiinya-ya Yiitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara nampa 3 mangarrinyangka parrapitjangu. ³ Nyangka Mawutjanya yapungka tatirnu Mama Kuurrta lurrtjurrikitja.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapu katunguru yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirtingka-tjananya ngaapirinyapa watjala, ⁴ ‘Tjiinya-rniyan nyangu Yiitjipunyamartatji pirninya-tjananyarna pungkula mirrirntaranyangka. Palunyalu-tjananyarnanta miranykurrulu kanyirayirnu ngurra ngaaku katingu. Tjiinyakurlu warlawurrulu-tjananya kurlunypa ngawura pakala. Palunyapirinyapa-tjananyarnanta walara katingu ngurra ngaaku. ⁵ Kulila-ya. Ngayuku wangka-ya waggarrnarralu kulira palyanma. Puru-ya ngayuku tjukurrpa watatjarrirrantjamaaltu tirtu kulinma. Palunyatjanu-yan ngayuku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya-rna ngayulu manta lipi kanyilpayilu-tjananyarnanta nyuntunyakutju miratjunu ngayuku yungarrapirti-tjananyarnanta kanyilkitjalu. ⁶ Nyangka-rniyan kutjupa kulintjamaaltu ngayunyakutju kulira palyanma. Puru-rniyan ngarltuwangkama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku-tjanampa. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma nyuntulu-rniyan wangkarranyangka.’” ⁷ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya liita pirninya yarltingu kutjungkaralpi tjakultjunu Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjanya. ⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu watjarnu, “Yuwawu, palya-latju kulira palyalkitjalu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.” Nyangka Mawutjalu-tjananya kuliralpi Mama Kuurrta tjakultjunu.

Mama Kuurrtu Watjarnu Tamarlmankutjaku-ya

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngayulu-rnanta yutuware purlka-nyangka ngamuntirriku wangkaku. Nyangka-rniya yarnangu pirnilu kulilku nyuntula-rna wangkarranyangka. Palunyalu-ya nyuntunya tirtu mula-mularringkula kulinma.”

Nyangka Mawutjalu tjarungarangu watjarnu-tjananya. Palunyalu marlaku mapitjangu tatiralpi Mama Kuurrta tjakultjunu yarnangu pirnilu-ya watjantjanya. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Mapitja-tjananya watjala tamarlmarra wanti. Nyangka-yankuyi parltjila warntutarrartu kuwarrinya puru tjirntungka. Palunyalu tamarlpa nyinama. Nyangka tjirntu nyarra kutjupangka-rna yapu Tjayinayila tjarungaraku yarnangu pirningka mirangka. ¹² Yuwa, watjala-tjananya yapu parntawanalu-ya yaarra parrangaratjura wantitjaku tjiinya-ya pitjala wayirntankutjakutarra. Palunyalu watjala-tjananya purlikutu ngamuntirringkula pitjanytjamaalpa tiwa ngaralatjaku. Nyangka kutjupa-tjinguru tungun-tungunpa tatira pitjanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. ¹³ Yuwa, tjinguru-yan palya kurlartangkatarrartu wakalku mirrirntanku. Tjiinya maralu pampuntjamaaltu wanti. Nyangka tjipu nanikuurrrpatarrartu tatilku parrangaralanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. Wiyangka-tjinguru-yan kurlartangka wakalku mirrirntanku.

Ngamuntirrintjamaalpa-ya tiwa ngarama. Ngarna-yan kulilku turampirra lingkirrtu mirratjingannyangka yapukutu ngamuntirriku.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya watjarnu, “Ngarnmanymarra-yanku parltjila walykumunurrikingkulalpi nyinama. Puru warntu-yanku parltjiralpi nyina ngurra kutjarrarri. Palunyalu kurringka-kurlu-yan ngarriku. Wanti.” Nyangka-ya kuliralpi mularrpartu warntu parltjiralpi tamarlpa nyinarranytja.

Mama Kuurrnga Yartakarringu Yapungka

¹⁶ Nyangkalta-ya ngurra kutjarratjanulu pakaralpi nyangu wanangara pakaranyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Palunyalu-ya nyangu yutuware purlkanya yapu katarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu turampirra lingkirrtu mirratjingannyangka. Nyangka-ya ngurranguru kuliralpi ngurlu tiltirrmarranytja.

¹⁷ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarltirra katingu Mama Kuurrtakutu ngamuntinkukitjalu. Nyangka-ya purli parntangka parrayangtjunu ngaralanytja.

¹⁸ Nyangka tjunarnpa purlkanyalu purli Tjayinayinya tjutura kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga warutjarrapirinyapa tjarungarangu ngarangu. Nyangka tjunarnpa purlkanya mularrpa pakarnu yapu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purli palunyanya purlkanya yurri-yurringu.

¹⁹ Nyangka turampirra palunyanya puru lingkirringu. Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrta ma-wangkangu. Nyangka tuturalpi ngalyawangangu.

²⁰ Palunyalu tjarungarangu yapungka katarra ngaralanytja. Palunyalu Mawutjanya yarltingu yapungka tatira lurrtjurritjaku. Nyangka-lu mularrpartu tatirnu lurrtjurringu.

²¹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku tjarungara-tjananya ngurlutjurra tjiinya yaarra parrangaratjunu wantingu palunyangkartu-yayi ma-ngarama, tjiinya-ya pitjaku ngamuntirringku mirrirritjakutarra. ²² Nyangka-tjananya watjala ngayuku waarka palyalpayinyatarrartu tjiinya-ya ngayulakutu ngamuntirringkukitjalu kapingka-yanku parltjira pitjatjaku. Wiyangka-tjananyarna pikatjarralku.”

²³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, yarnangu pirninya-ya kamu tatilku. Tjiinyamarntu-lanyatjun watjarnu wantingu yapu parntawanalu yaarra parrangaratjura wantitjaku palunyalu miirl-miirlmara kanyiratjaku.”

²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjarungarala mapitja nyuntuku kurta Yarangga yarltirra kati. Palunyalu-tjananya ngayuku waarka palyalpayi pirninya puru yarnangu pirninya marrkula wanti. Nyangka-yayi yurrimaalpa mangarama pikatjarraltjakutarra-tjananyarna.”

²⁵ Nyangka mularrpartu Mawutjalu tjarungarangu-tjananya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjanya.

20

Mama Kuurrku Wangka 10-nga

¹ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ² “Yuwa, kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku nyuntuku Puurra Mama Kuurrnga wangkarra. Ngayulu-tjananyarnanta Yiitjipulanguru katingu ngurra palunyangka-tjananyantaya kanyira pungkulanyangka.

³ Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu ngayunyakutju-rniya pupakatirra marninypungama.

⁴ Puru-ya yapu puru katapungkula yikutjarrara yarnangutjarrara palyantjamaaltu wantima. Kutjupa-kutjupa yilkarangka parrangarapayipirinyapa yarrkantjamaaltu wantima. Puru mantangka nyinapayipirinyapa yarrkantjamaaltu wantima. Puru kapingka parrapitjapayipirinyapa palyantjamaaltu wantima. ⁵ Puru-ya warta

yapu pupakattirra marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga nyinarra. Palunyalu-rna mirrparnarriku kutjupa-kutjupa-yan pupakattirra marninypungkulanyangka. Puru-rna yanyanyanpa nyinapayinya pikatjarralku. Puru-tjanamparna katja yurntalpa, tjamu kaparli puru tjamu kaparlingkatjatarrrartu pikatjarralku. ⁶ Nyangka ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayinya, puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya, palunyaku-tjanamparna tjamupirti mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-rna mukulyanytjulu tirtu kanyinma.

⁷ Ngayuku yini mungutjamunu-ya ngarlupupirtira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya ngayuku yini ngarlupupirtira watjaranyangka-rna mularrpa pikatjarralku.

⁸ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya tirtu tjrntu kutjupangka waarka wantirra nyinarranytjalu ngayunya-rniya kulinma. ⁹ Tjiinya tjrntu 6-pa-tjanampanku ngarala waarka-yan palyaratjaku. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya waarka wantirra nyinarra ngayunya-rniya kulinma. Tjiinya nyuntulu-ya puru-tjanampanku tjilkulu, waarka palyalpayilu, puru tungkilu pulukalutarrartu puru maliki nyuntulawana nyinapayilutarra waarka palyantjamaaltu wantima. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrrtu pirninyartu palyara-wanarnu tjrntu 6-tjanu wiyarringu. Tjiinya-rna manta, yilkari, kapi, puru mantangka nyinapayinya, yilkarangka ngarapayinya, puru kapiwana parrapitjalayilpayinya palyara-wanarnu wiyarnu. Palunyalu-rna wantingu nyinarranytja. Palunyanguru-rna watjarnu wantingu ngurra 6-tjanulu-yan waarka wantirra nyinarratjaku.

¹² Mama ngunyntju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-yayin rawa nyinarrayilku nyalparriku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku nintilku, palunyangka.

¹³ Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima.

¹⁴ Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.

¹⁵ Mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima.

¹⁶ Yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunku yiwarla, puru kurri, puru waarka palyalpayi, puru puluka, tungki, puru kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.”

Mama Kuurrrnga Wangkarranyangka-ya Ngurluringu

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tuturanyangka puru turampirra mirratjingannyangka. Puru-ya nyangu wanagara paka-pakaranyangka puru tjunarnpa purlkanya purlinguru pakaranyangka. Palunyalu-ya tiwa ngarala ngurlu tiltirrmarranytja. ¹⁹ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun watjaranyangka-latju palya kulinma. Nyangka-lu Mama Kuurrrnga marrkula wangkarranyangka-latju punkara mirrirringkutjakutarra.”

²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaaltu-ya kurrurnpa rapalu ngarala nyangama. Tjiinya Mama Kuurrrnga pitjangu-tjananyanta mularrnyakukitja, ‘Mularrpa-munta-rniya mularrkulira?’ Nyangka-yayin watarrkurinytjamaaltu kulinma puru palyamunu palyantjamaaltu wantima.” ²¹ Nyangka-ya tiwangurulu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Mawutjanyakutju yutuware marunytjungkula watingarrirringkula ngamuntirringkula mapitjangu Mama Kuurrrta lurrtjurringkukitja.

20.22-26 ngaangka ngaralanytjamunu.

21, # 22, puru # 23 ngaangka ngaralanytjamunu.

24

Watjarnu-ya Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarlti-tjananya Yarannga puru palunyaku katja Nayitapinya-pulanya Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70. Nyangka-rniyayi ngalyatatila yapungka ngatalpa ngara. Palunyalu pupakatirralpi-rniya marninypuwa. ² Nyangka nyuntulukutjun ngamuntirriku. Nyangka-ya kutjupatjarra ngamuntirringkutjamaalpa tiwa ma-ngarama. Nyangka-ya yarnangu pirninya yapukutu ngamurntirringkutjamaalpa ma-nyinama.” Nyangka Mawutjanya mularrpartu tatirnu Mama Kuurrta lurrtjurringu.

³ Palunyalu-tjananya tjarungarangu tjakultjunu Mama Kuurrku wangka pirnin-yartu tjiinya tjurkurlmara watjaranytjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu kuliralpi yuwarnkarrarnu, “Yuwawu! Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.” ⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrku wangka ruulangka walkatjura-wanarayirnu wiyaralpi tjunu wantingu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu parntangka yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyalu yapu 12-pa mantjirnu murrutjura-wanarnu wantingu. Tjiinyamarntu wati nyarra Yitjuray-iltu kutjulpirtu katja 12-pa kanyiranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnirringkula-wanarnu. ⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya wati yangupala pirninya watjarnu, “Puluka-ya pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya puru puluka pirni pungkulalpi paara ngalkulanytja Mama Kuurrta mirangka. ⁶ Nyangka Mawutjalu yirrami kutjupatjarra tiirrtji pirningka tjutiralpi tjunu wantingu. Palunyalu kutjupatjarrangka parrawil-yarrpungu yapu nyarra tilira tjunkupayinya. ⁷ Palunyalu ruula palunyanya Mama Kuurrku wangkatjarra mantjiralpi yarnangu pirningka-tjananya nyakula watjara-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya pirnilurtu kuliralpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninnyartu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjalu tiirrtji yirramitjarra mantjiralpi-tjananya yarnangu pirninya parrawilyarrpungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Palunyalu-ya kulila tjukurpa ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.”

⁹ Nyangka-ya Mawutjanya, Yarannga, Nayitapinya, Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70-nya yapungka tatirnu lurrtjurringu. ¹⁰ Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrnga tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungku-payinya. Nyangka palunyaku tjinawana walu purlkanyapirinypa ngaralanytja kala walykumunu yilkaripirinypa. ¹¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga nyangu. Nyangka-tjananya pikatjarrantjamaaltu wantingu. Nyangka-ya pukurltu mirrka ngalkulanytja.

Mawutjanya Yapungka Tatirnu Mama Kuurrta Lurrtjurringkula Wangkakitja

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yapuwana ngalyatatila ngamurringkulalpi-rni ngayula nyinakati nyinama. Nyangka-rnanku walu kutjarra wangkatjarra nintilku. Tjiinya-rna ngayulu walkatjunu wantingu nintirringkulatjaku-ya.” ¹³ Nyangka Mawutjanya-pula Tjatjuwanya pakarnu Mama Kuurrku yapu miirl-miirlwana tatilkitja. Tjiinya Tjatjuwalu Mawutjala lurrtjurringkula yirringkankupayi. ¹⁴ Nyangka Mawutjalu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Ngurrangka-ya nyinarra nyangama marlaku-litju pitjatjaku. Tjiinya

Yarangga-pula Yuuwanya nyinarra nyuntunya-tjananyanta miranykanyilkitja. Pika-pika wangkarranytjalu palunyala-pulanyaya watjala yartakarra. Nyangka-pula watjalku tjurrkurlmanku.”

¹⁵ Nyangka Mawutjanya yapuwana ma-tatirnu. Nyangka yutuware purlkanyalu pitjangu yapu katu yangatjura ngarrirrantja. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu pirntalarrara yapu palunyanya yartakara kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yirrananyakulanytja warupirinyapa yapu palunyangka kamparranyangka. Nyangka yutuware palunyanya yapu katu yangangarrirrantja. Nyangka ngurra 6-tjanulu Mama Kuurrtu yutuwarengurulu Mawutjanya yarlingu pitjala lurrtjurritjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu tatira mapitjalayirnu yutuwarengka ma-tjarrpangu. Palunyatjanu nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu.

25

Tiinti Miirl-miirlpa Palyaltjaku

¹⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tjurrkurlmara watjaranytja, “Watjala-tjananya kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Palunyalu-tjananya watjala tiinti miirl-miirlpa-ya ngayuku palyaltjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarna nyinama. Ngayulu-rranta nintitjunku. Nyangka-yan palunyapirinyartu palyalku.”

Puuka Miirl-miirlpa

¹⁰⁻²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya liirpa kawurlpa palyalku. Palunyalu-ya nyarlpitjarra kutjarra palyaralpi-pulanyaya puuka katu ngaratjunku. Nyaralpi-pulanyaya lipiralpi lurrtjulku puuka katu. Palunyalu-ya yapu walu wangkatjarra kutjarra tjarrpatjunku puuka kaninytjarra. Nyangka-rranta lurrtjuringkulalpi puuka katunguru watjalku wantiku kutjupa-kutjupa ngayuku katja yurntalpirtilu-ya palyaratjaku.”

Tayipulpa Nyuma Tjunkupayinya

²³⁻³⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya tayipulpa palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa lalyaralpi nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya tiinti miirl-miirlpangka tjunku. Palunyalu nyuma miirl-miirlpa tirtu tjunama.”

Lantanpa Tili 7-tjarra

³¹⁻⁴⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu lantanpa kawurlpa-ya palyaltjaku tili 7-tjarra palunyalu tiinti miirl-miirlta tjunkutjaku.

26

Tiinti Miirl-miirlpa

¹⁻³⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Palunyalu watjarnu warntu walykumunu-ya palyara tiinti kaninytjarra ngururkutjarra waraly-waralytjura wantitjaku. Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Palunyatjanu-ya puuka miirl-miirlpa walu kutjarratjarra warntungka munkarra tjunku. Tjiinya warntungka munkarra miirl-miirlpa purlkanya ngarama. Nyangka tayipulpa puru lantanpa warntungka kalkurni tjunku.”

27

Waru Nyarra Kuka Tilira Tjunkupayinya

1-8 Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-ya palyaltjaku.

Yaarrpa

9-19 Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja warntu pirni lurrtjura parrawaraly-waralytjungkula yaarrpirinypa-ya palyaltjaku. Nyangkayi tiinti miirl-miirlpa ngururrkutjarra ngarama.

Lantanpa Tiliratjaku

20-21 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Watjala-tjananya Yarantu puru palunyaku katjalu-ya lantanpa tiliratjaku. Munga kutjupa munga-ya tirtu tilinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinypa tirtu palyanma.”

28

Tiinti Miirl-miirlta-ya Waarka Palyaratjaku

1-43 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngulan yarltiku-tjananya nyuntu kurta Yarannga puru palunyaku katja kutjarra-kutjarranya. Palunyalu-tjananyan tjunku tiinti miirl-miirlta-ya waarka palyaratjaku. Palunyalu watjalku-tjananyan nintipukalu palyalpayi pirnilu-tjanampaya warntu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaltjaku. Nyangka-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu warntu palunyanya tjarrpatjuralpi tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.”

29

1-37 Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyangurulu-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.

Tjirntu Kutjupa Tjirntu Kuka Pungkula Mama Kuurru Nintiratjaku

38-46 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjiipu warlangu kutjarra pungkula warungka tilira Mama Kuurru nintiratjaku. Kutju yunguntjarra pungkula nintinma puru kutjupa mungarrtji pungkula nintinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinypartu tirtu palyanma.

30

Waru Nyarra Parnti Walykumunu Kampapayinya

1-10 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu waru parnti walykumunu kampapayinya-ya palyaltjaku. Palunyalu tjunkutjaku warntu waraly-waralyngarapayingka kalkurni. Nyangka Yarantu yunguntjarra puru mungangka parnti walykumunu pulparru tjunkulalpi tilinma.

Tjimarri Nintiratjaku

11-16 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu wati kutju-kutjulu-ya tjimarri nintiratjaku. Nyangka-yayi tjimarri palunyangka tiinti miirl-miirlpa walykumunura kanyinma.

Tiirtji Purlkanya

17-21 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tiirtji purlkanya-ya palyara tjunkutjaku tiinti miirl-miirlku yaarra kaninytjarra. Nyangka-yankuyi wati nyarra tiintingka waarka palyalpayi pirnilu mara tjina parljinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurru nintilkitjalu.

Uyilpa Ngarnmanymankutjaku

22-33 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu uyilpa-ya palyara miirl-miirlmankutjaku, tjiinya parnti walykumunungka warli-warliralpi tjunkulatjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya-ya kutjupa-kutjupangka tjutira miirl-miirlmankutjaku

— tjiinya tiinti miirl-miirlta puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarrirranytjala tjutira miirl-miirlmara kanyiratjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya miirl-miirlpa purlkanya ngarriratjaku.

Parnti Walykumunu

³⁴⁻³⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu parnti walykumunu pulparru-ya palyaralpi miirl-miirlpa kanyiratjaku tiinti miirl-miirltakutju tiliratjaku.

31

31.1-17 ngaangka ngaralanytjamunu.

Mama Kuurrtu Walu Kutjarra Mawutjaku Nintirnu

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala wangkarrayirnu wiyarringkulalpi walu kutjarranya nintirnu. Tjiinya walu palunyangka yungarralu wangka walkatjunu wantingu.

32

Puluka Kawurlpa-ya Palyarnu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Mawutjaku purtu nyangu-nyangu kaarr-kaarrarringu tjiinyamarntu yapu katu tatirnu rawarrinyangka. Palunyalu-ya Yaranta kutjungkarringkulalpi watjarnu, “Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu, Yiitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypongkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.”

² Nyangka Yarantu watjarnu, “Mapitja-ya pinangkatja kawurlpa nyuntuku kuringkatja puru katja yurntaltatja yarrara kati.” ³ Nyangka-ya mularrpartu pinangkatja kawurlpa pirni yarrara katingu nintirnu. ⁴ Nyangka Yarantu mantjiralpi waru tilingka paarnu yirralaralpi puluka marnti palyarnu.

Nyangka-ya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Ngaalu-lanya Yiitjipulanguru katirrayintja. Nyangka-la pupakatirra marninypongama.”

⁵ Nyangka Yarantu pulukangka yampuwana yapu tjunkula parrawanarnu katernu kuka pungkula tilira nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngar-riku tjirnturringkulalpi-lan pakalku lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrnga marninypongama.” ⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngarringu mungayurntura pakarnu tjiipu, puluka katingu pungkulalpi tilirnu tjunu. Kuka kutjupattjarranya-ya katingu pungkulalpi paarnu lurrtjurringkula ngalkuk-itjalu. Palunyalu-ya nyinakatingu mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlpuurringkula warnngira-yanku punka-punkaranytja.

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Waarrpungkula tjarungarala mapitja nyawa. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku yungarrapirti, nyarra Yiitjipulanguru-tjananyan walara katingu, palunyalu-rniya ngayunya wantirralpi palyamunur-ringkula. ⁸ Waarrpungkulalpi-ya ngayuku wangka puru ngayuku yiwarra wantirralpi-yanku puluka kawurlpa palyarnu. Palunyalu-ya pupakatirra marninypongkula. Puru-ya tjiipu, puluka pungkulalpi paarnu palunyaku nintirnu. Puru-ya watjara palunyalu-tjananyanyu Yiitjipulanguru katingu! ⁹ Wiya, nintilu-rna kulira tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya tirtu nyinarra. ¹⁰ Marrkulku-kurlu-rnin. Wanti-rni. Tjiinya-rna mirrparnna purlkanya nyinarra. Kuwarrinya-tjananyarna

pungku wiyalku. Palunyalu-rnanku nyuntuku tjamupirtilpi kanyilku pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananyayi mirrawarnima.”

Mawutjanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja

¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga marrkura watjaranytja, “Wiya, nyaakun mirrparnarringkula nyuntuku katja yurntalpirtiku? Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹² Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjananyan mirrirntankunyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya watjalku, ‘Wiya, katingu-tjananya ngurra yaputjarrangka pungkula mirrirntara wiyalkitjalu.’ Palunyakutarra kalyparringkulalpi wanti-tjananya pungkutjamaaltu. ¹³ Wiya, kulinma-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya. Tjiinyan kalkurnu wantingu palunyaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyan watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirti mingapirinypa nyinama. Nyangka-tjanamparna ngurra walykumunu nintilku. Nyangka-ya tirtu nyinama.’” ¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya pungkukitjalu kulirnu wantirralpi-tjanampa kalyparringu. Tjiinyamarntu Mawutjanya-tjanampa ngarltuwangkarranytja.

Mawutjalu Yapu Kutjarranya Warningu Kartarntanu

¹⁵ Nyangka Mawutjanya walu kutjarratjarra yapuwana tjarungarala pitjangu. Tjiinya walu-pula wangkatjarra kutjarranguru walkatjunu wantinytjanya katunguru puru kaninytjarranguru. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu yungarralu kartaralpi walu palyarnu. Palunyalu wangka walkatjunu wantingu. ¹⁷ Nyangka Mawutjanya Tjatjuwala lurrtjurringkulalpi-pula tjarungarala pitjangu kulirnu ngurrangka-ya mirrarranyangka. Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Wiya-kulila, warrmarlalu-tjananyaya pitjangu wakaranyangka-ya ngaparrtjika wakara.”

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya-kulila, pika-yanku pungkunyjtjamaalpa. Turlku-ya yinkarra.”

¹⁹ Nyangka-pula pitjangu ngamuntirringkulalpi nyangu puluka kawurlpa ngaralanyangka-ya turlku parrakanturanytja. Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi walu kutjarranya yapu parntangka warningu kartarntanu. ²⁰ Palunyalu puluka kawurlpa mantjiralpi warningu warungka tjarrpatjunu. Palunyalu mantjiralpi yapungka rulyupungkulayirnu pulparrunu. Palunyalu kapingka wiilypungkulalpi watjarnu-tjananya tjikiltjaku-ya. Nyangkalta-ya mularrpartu tjikirnu.

Mawutjalu Yarannga Ngurringarala Tjapiranytja

²¹ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Wiya, nyaapanta-ya watjarnu, palunyangkan kuliralpi kurrakuturnu walykunyjtjilpa-ya palyaltjaku?”

²² Nyangka Yarantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-kurlu-tjun mirrparnarriku. Nyuntulun ninti. Tjiinya yarnangu ngaalu-ya tirtu kulira palyamunu palyalkitjalu.

²³ Tjiinya-rniya watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulangurulanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marniny-pungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ Palunyapirinypa-ya watjarnu. ²⁴ Nyangka-tjananyarna watjarnu pinangkatja kawurlpa-yanku yarrara kati-katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katinyangka-rna warukutu warningu. Nyangkalta puluka yartakarringkula warunguru pakarnu.”

Liipayiku Tjamupirtilu-tjananya Pirni Pungu Mirrirntanu

²⁵ Nyangka Mawutjalu nyangu yarnangu pirninya-ya tungun-tungunarringu kutjupa-kutjupa palyaranytja Yarantu-tjananya marrkuntjamaaltu nyakula wantirranyangka. Palunyalu kulirnu, “Wiya-kulila, maliki yanyan-yanyanpa nyinapayilutarrartu-ya tjakulpa-tjananya kulira panyapurangama.” ²⁶ Nyangka

Mawutjanya kayirrkutu yankulalpi-tjananya mirrangu watjarnu, “Ngarananya-ya mukurringkula Mama Kuurrnga wanalkitja? Pitja-rniya ngayula ngamu ngara.” Nyangka-ya mularrpartu Liipayiku tjamupirti pakara pitjangu lurrtjuringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra Mama Kuurrtu watjarnu kunmarnu purlkanya-yankun mantjira ngurra pirniwanartu mapitjatjaku. Palunyalu-yankun kurtapirti puru yamatji pirninya puru yitingka nyinapayi pirninya pungku mirrirntanku.” ²⁸ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya parramirrirntaranytja. Nyangka-ya wati 3,000-pa mirrirringu. ²⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya Liipayiku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-yan Mama Kuurru wangkangka katjapirti kurtapirtitarrartu pungu mirrirntanu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarringu. Nyangka palunyanguru-yan palunyaku waarka tirtu palyanma.”

Mawutjanya-tjanampa Mama Kuurrtu Puru Ngarltuwangkarranytja

³⁰ Nyangka ngarringu tjrnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, walykunytilpa-yan palyarnu. Nyangka-rna yapungka tatilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-tjinguru-tjanampanku kalyparriku.” ³¹ Nyangka mularrpartu marlakurtu tatirnu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, ngarltutjarra. Yarnangu pirnilu-ya walykunytilpa palyarnu. Puluka kawurlpa-ya palyaralpi pupakatirra marninypongkulanytja. ³² Nyangka-tjanampa kalyparriwa. Wiyangka-tjingurun ngayuku yini ruwarrpungku, pukpa nyarra nyuntulun walkatjunu wantitjala.”

³³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu nyarra ngayula-rniya tungun-tungunarringu, palunyaku-tjanamparna yini ruwarrpungku. ³⁴ Yuwa, mapitja-tjananya walara makati ngurra nyarra ngayulu-rnanta watjarnu wantinytjalakutu. Yuwa, ngayuku yayintjulpa kurranyurringkula kutipitjaku. Nyangka-tjananyarna ngula pikatjarralku palyamunu-ya palyaranyangka.”

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mularrpartu pikatjarrarnu. Tjiinyamarntu-ya Yarangga witu-witura nintiranytja puluka kawurlpa palyaltjaku.

33

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Yapu Tjayinayinya-ya Wantirra Pakara Yankutjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku kalkurnu wantitjalakutu. Tjiinya-rna Yayipuramanya, Yayitjikinya, puru Tjayikapanya kalkurnu nintilkitjalu, ngurra palunyalakutu kutipitja. Yarnangu palan Yiitjipulanguru katingu, palunyananya-tjananya yarltirra makati. ² Nyangka-rna yayintjulpa witulku nintitjungkula-tjananyanta katirrayiltjaku. Puru-rna ngurra nyarranguru ngurrangkatja pirninya pakaltjingalku tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ³ Tjiinya-yan mapitjalayirni ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu lurrtju yankukitjamunu, tjiinya-tjananyarnanta mirrparnar-riralpi pungku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu-tjuyan tirtu tungun-tungunarripayi.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya marangkatja, liringkatja, pinangkatja yarraralpi maralpa nyinarranytja. ⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Watjala-tjananya tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya. Tjinguru-tjananyarnanta lurrtju yankulalpi waarrpungkulalpi pungku mirrirntanku wiyalku. Palunyakutarra-tjananya watjala

tjiinya-yanku marangkatja, liringkatja, pinangkatjatarrartu yarraltjaku. Nyangka-rnayi kulila, ‘Yaaltjingalku-tjananyarnanta?’”⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngurra Tjajinayilartu yarraralpi yakutjangkakutju katirrayintja.

Tiinti Mama Kuurrtu Lurrtjuringkula Kulilpayi

⁷ Nyangka tjiinya-ya ngurra tjunkunyangka Mawutjalu tiinti makatirra mawurn-talpa tiwa-tiwa pupatjunkupayi. Palunyalu tjapirnu yini Tiinti Mama Kuurrtu Lurrtjuringkula Kulilpayinya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjapilkitjalu yilkakurringkulalpi mapitjaku tiinti palunyakutu. ⁸ Nyangka Mawutjanya tiinti palunyakutu mapitjalanyangka yarnangu pirninya-ya paka-pakalku tiinti yungarra-yungarrangurulu ngarala nyakula-wanarayinma Mawutjanya tiinti palunyangka tjarrpatjaku. ⁹ Nyangka ngangkarli wirrmira tjarungaraku tiinti tjaangka ngaraku. Palunyalu Mama Kuurrtu Mawutjala wangkaku. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku ngangkarli wirrmira tiinti tjaangka ngaralanyangka. Palunyalu-ya tiinti yungarra-yungarranguru pupakatiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu lurrtjuringkula Mawutjala wangkapayi. Tjiinyakurlu lurrtjuringkula yamatji-yamatji wangkama, palunyapirinya. Nyangka Mawutjanya pakara marlaku mapitjaku ngurraku. Nyangka wati yangupala, Naanku katja Tjatjuwanya, nyarra Mawutjanya yir-ringkankupayi, palunyanya tiintingka tirtu marlarringkulalpi nyinama.

Mama Kuurrtu Watjarnu Lurrtju Yankukitjalu

¹² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yarnangu pirninya-tjananyarna ngurra nyarraku katitjaku. Palunyalu-munta-rnin watjalku? Ngananyan witulku lurrtjuringkula-lanyatju yankutjaku? Tjiinya-rnin watjarnu ninti-tjun nyinarranytjalu puru-tjun pukurlpa nyinarranytjalu. ¹³ Mularrpa-munta-tjun pukurlpa nyinarra? Palunyalu-rni watjala. Yaaltji-yaaltjilun kulira palyalkitjalu? Nyangka-rnantayi nyuntuku nintilu kuliranytjalu tirtu pukurlmanama. Kulinma tjiinya yarnangu pirninya-ya nyuntuku katja yurntalpiri nyinarra.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta lurrtju kutipitjaku nyangkan kurrurnpa rapa pitjalayinma.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-lanyatjun lurrtju kutipitjanytjamunungka-latju ngurra ngaangkartu tirtu nyinama. Palunyangka-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ¹⁶ Tjiinya-lanyatjun lurrtju pitjalayinnyangka ngurra kutjupangkatjalu-ya nintilu kulilku tjiinya-lampatjun pukurlpa nyinarra. Palunyalu-ya kulilku ngurrkarntanku tjiinya-latju nyuntuku katja yurntalpiri nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Nyuntuku wangkangka-rna lurrtju kutipitjaku. Tjiinya-rnanku ninti nyinarra. Puru-rnanta pukurltu nyakula.”

Mawutjalu watjarnu Mama Kuurrtu Tili Nyakukitjalu

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rnanku nyuntuku tili purlkanya nyakukitja.”

¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta tili purlkanya nyuntulawana mapitjaku. Puru-rna watjalku ngayuku yini miirl-miirlpa nyuntulun kuliratjaku. Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna yungarrakurruntu yarnangu nyakulalpi ngarlturringkula kanyinma. ²⁰ Nyangkan kamu nyaku ngayuku yiiku. Tjiinya kutjupalu-rni ngayunya yiiku nyakulalpi mirrirriku. ²¹ Nyangka yurirlta yapu ngarala ngayulawanan tatira ngaralaltjaku. ²² Nyangka-rnanta yapu tarlarlangka tjarrpatjukulalpi maralu yangatjunku. Palunyalu-rnanta tili purlkanyalu wayirntanku. ²³ Palunyalu-rna mara wantiku. Nyangka-rnin wirtapikutju nyaku mapitjanyangka-rna. Yiiku-rnin kamu nyaku. Tjiinyamarntu-rnin nyakulalpi mirrirriku.”

34

Yapu Walu Kutjarra Puru Kartarnu Ngarnmanymanu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yapu walu kutjarra kartala, nyarra ngayulu-rnanku ngaangkalpi nintirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rnayi wangka walkatjarra, nyarra ngaangkalpi-rna walkatjunu nyangkan walu palunyanya kartarntanu, palunyapirinypa. ² Kartala ngarnmanymanu wanti. Palunyalu ngarrirra tjirnturringkulalpi tatila yapu Tjayinayila. Palunyalu-rni yapu katu lurrtjurriwa. ³ Kutjupanya katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-rni nyuntunyakutju pitja lurrtjurriwa. Puru-tjananya marrkula yapuwana tatintjamaaltu wantitjaku. Puru tjiipu pulukatarrartu tjirtila wiyala yapu parntawanalu-ya parrangalkutjaku-tarra.” ⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalu yapu kutjarra kartarnu. Palunyalu ngarringu mungayurntura mantjira katingu yapu Tjayinayila tatirnu Mama Kuurrtu lurrtjurrikita, tjiinya watjarnu wantinyangka.

Mama Kuurrrnga Mawutjala Yartakarringu

⁵ Nyangka Mama Kuurrrnga ngangkarliwana tjarungaralalpi Mawutjala ngarangu. Palunyalunku yini miirl-miirlnga Yaawayinya yungarralu mirrangu watjarnu. ⁶ Palunyalu Mawutjala kurranyu watipitjangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna ngarlitunytju purlkanya. Puru-rna waarpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Puru-rna kalkuntjatjanulu wantinytjamaaltu tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. ⁷ Nyangka nyarra ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayi puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjananyarna mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rna kalyparringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanaranyangka-tjananyarna palunyapirinypartu puru kanyinma. Nyangka nyarra ngayuku-tjuya yanyan-yanyantu palyamunu palyalpayi, tjiinya-tjanamparna ngaparrtjika palyamunu yutilku. Puru-tjanamparna palunyaku katja yurntalpartiku, tjamu kaparlipirtiku puru tjamu kaparlingkatjakutarrartu palyamunu yutira-wananma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya waarpungkulalpi pupakatingu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, mularrpa-munta-tjun pukurlarringu? Palunyalu lurrtjulanyatju pitjalayinma. Tjiinya-ya mularrpa tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka kalyparringkulalpi-lanyatju kanyinma nyuntuku katja yurntalpartu nyinarratjaku.”

Mama Kuurrtu Puru Tjurrkurlmara Watjaranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarnanta kalkulku wantiku. Nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu palyanma. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra palunyapirinypa nyakula wantirrantjamunu. Nyangka-yan pirnilurtu nyaku kata paarnarralku ngayulu-tjanamparnanku yayirninytjulu palyaranyangka. ¹¹ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma ngayuku wangka kuwarrinya-rna watjaranyangka. Nyangka-yan ngurra kalkuntjalakutu mapitjalanyangka-rna kurranyulu ngurrangkatja pirni pakaltjingalku, Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ¹² Nyangka-yan ngurra nyarrangka waalkarraralpi yarnangu ngurrangkatja pirringka-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuntjamaaltu wantima, tjiinya-tjananyantaya mukumukulku kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypunkulatjaku, palunyakutarra. ¹³ Wiya, waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-tjanampa kartarntarra warni. Puru yapu-ya murrutjunu miirl-miirlmanu kanyiranyangka kartarntarra warni. Puru purnu pirni-tjanampaya kartarntarra warni, nyarra palyarnu-ya minyma yini Yatjaranyapirinymaralpi pupakatirra marninypunkupayinya.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjara-wanarnu, “Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rna Mama Kuurrnga mirrparnarripayi kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypungkulanyangka. ¹⁵ Puru ngurrangkatja pirningka-tjananyaya lurrtjurringkula wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya yarltiku lurrtjurringkula kuka pungkula kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulatjaku. Puru-tjinguru-tjanampankuya kuka nintilku tjiinya-ya yapu warta nyarra pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya. Nyangka-yan ngalku. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. ¹⁶ Puru-tjinguru-ya nyuntuku-tjanampanku katjalu kungka maliki yarltiku. Palunyalu-ya kurringka minirringkulalpi yapu warta pupakatirra marninypungama. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru pupakatirra marninypungkukitjalu-ya kawurlpa tilingka paara yirralara yarnangukarrara palyaranytjamaaltu wantima.”

¹⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Kurli kutjupa kurli-ya yara Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tirtu yarrkalpungama. Tjiinya kirnara nampa 1-tayan nyuma tjalpu ngalkulayilku palunyalu tjrntu 7-tjanulu tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma, tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantinyangka. Tjiinya kirnara palunyangka-yan ngurra Yitjipunya wantirra ngalyapakarnu, palunyanguru.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku katja tirnanya ngayuku-tjuya nyinarra. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinarra. ²⁰ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatjanya kanyilkitjalu tjiipu warlangu-tjuyan pungkulalpi nintilku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanku. Puru-yan katja tirnanya marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa-rniyan ngaparrtjika nintilku.

Puru-kurlu-yan maralpa pitjaku ngayunya-rniyan pupakatirra marninypungkukitja. Kutjupa-kutjupa-rniya kati nintila.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, waarka-yan palyarayilku, palunyalu ngurra 6-tjanulu tjrntu kutjupangka waarka wantirralpi nyinaku palyarriku. Palunyalu-yan ngarriku tjrnturringkulalpi puru waarka palyanma. Tjinguru waarka purlkanya ngaraku tjiinya tjinguru manta tjawara yurninypa tjunkulatjaku, tjinguru mirrka yurnmirrinyangka yurraratjaku. Wiya, wanti. Ngurra 6-tjanu-yan waarka wantirra nyinarra palyarringama.”

²² Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli wati pirninya-yan ngurra kutjunga ngayula lurrtjurringama. Mirrka wiirpa yurnmirrinyangka-yan kutjupatjarranya yurrara katiku ngurra palunyakutu. Palunyalu ngayuku-tjuyan nintilku. Puru ngula mirrka kiripi yurnmirrinyangka-yan yurralku wiyalku palunyalu ngayula lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka purlkanya ngalkunma.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli-ya wati pirninya marnkurrara ngurra kutjunga ngayula lurrtjurringama. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku Mama Kuurrnga Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra. ²⁴ Ngula tjiinya-tjananyarna yarnangu kutjupatjarranya pakaltjingalku. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngurra lipi-lipirriku. Nyangkalta-yan ngurra kalkuntjala nyinama. Nyangka-ya wati pirninya yalatjarringkula mapitjaku ngayula lurrtjurriku. Nyangka-rna maliki pirninya marrkulku warrmarlarrirra-ya pitjatjaku-tarra wati pirninya-rniya ngayula lurrtjurringkulanyangka.”

²⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Puru-yan kuka pungku paalku nyuma tjurltu-tjurltutjarra lurrtjura ngayuku nintintjamaaltu wantima. Wiya, nyuma tjalpukutju-rniya kukangka lurrtjuralpi nintila. Puru-yan tjiipu warlangu pungku

ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. Palunyalu yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Ngala-ya pirninyartu wiyala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Kurli kutjupa kurli mirrka wi-irpa yurnmirringkunyaangka-yan yurralku. Palunyalu-yan ngarnmanytju tjarraralpi ngayuku-tjuyan katiku tiinti miirl-miirlta nintilku. Palunyalu-yankun yurraralpi makanyilku marla ngalkukitjalu.”

Puru Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, “Puru-tjinguru-yan tjiipu nanikuurpa warlangu pungku ngalkukitjalu. Palunyalu-kurlu-yan ngunyjtuku mimingka kur-rkaltjunku. Wiya, kapingkakutju-ya kurrkaltjuralpi ngala.”

²⁷ Watjarayirnu wantirralpi Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjorra wanti. Tjiinya-tjananyarnanta kalkurnu wantingu nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti-tjananya walykumunura kanyilkitjalu, wangka palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka.” ²⁸ Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrtu rawa nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu. Tjiinya nyinarraytjalulpi mirrka ngalkunytjamaalpa puru kapi tjikintjamaalpa tirtu nyinarraytja. Palunyalu wangka 10-nga yapu walu kutjarrangka walkatjunu wantingu.

Mawutjaku Yiiku Yirrnaryanytja

²⁹ Nyangka Mawutjalu walu kutjarra Mama Kuurrtu wangkatjarra mantjiralpi yapu Tjayinayilanguru tjarungarangu. Nyangka palunyaku yiiku yirrnaryanytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wankarranytja. Nyangka kulintjamaalpa ngur-rpartu pitjalayintja. ³⁰ Nyangka-ya Yarantu, yarnangu pirnilutarrartu nyangu Mawutjaku yiiku yirrnaryanyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi tiwanguru ngarala nyakulanytja. ³¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarlingu Yarangga puru liita pirninya. Nyangka-ya pitjangu kutjungkarringu. Nyangkalta-tjananya wankarranytja. ³² Palunyatjanangka-ya yarnangu pirninyartu mapitjangu kutjungkarringu. Nyangka-tjananya tjakultjuranytja wangka pirninyartu Mama Kuurrtu-lu yapu Tjayinayila watjarnu wantinytjanya. ³³ Palunyalu-tjananya wankangu wiyarringkulalpi Mawutjalunku yiiku yangkingkapirinya tjuturnu. ³⁴ Palunyalu tiintingka tjarrparra Mama Kuurrtu wankakitjalu yangki yarralpayi. Palunyalu mapakaralpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunkturupayi Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³⁵ Nyangka-ya nyaku Mawutjaku yiiku yirrnaryanyangka. Nyangka Mawutjalunku marlakulu yiiku tjutulku. Ngarna Mama Kuurrtakutu tjarrparralpi yarralku.

35

Tjirntu Miirl-miirlpa

¹⁻³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya yarlingu kutjungkaralpi watjarnu ngurra 6-tjanulu-ya tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarratjaku.

Walykumunu-ya Katirra Nintiltjaku

⁴⁻⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Nyangka-yayi tiinti miirl-miirlpa palyala.

Walykumunu Palyalpayinya

¹⁰⁻¹⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu wati walykumunu palyalpayilu-ya pitjala palyaltjaku. Tjiinya warta palyalpayi, yapu palyalpayi, purrmu rulyupungkupayi, tiriyalpa kultulpayi, puru walka walykumunu walkatjunkturupayi.

Kutjupa-kutjupa Walykumunu-ya Katirra Nintiranytja

²⁰⁻²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wuyurraringkulalpi kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintiranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Yapu walykumunu-ya katingu tjilpa, kawurlpa puru kutjupa-kutjupa puru warta walykumunu, tiriyalpa walykumunu,

purturru walykumunu, minyarra walykumunutarrartu. Wiya, walykumunu mularrpa-ya katirra nintiranytja.

Nintipuka Kutjarralu-pula Walykumunu Palyalpayi

³⁰⁻³⁵ *Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Mama Kuurrtu-pulanya wati kutjarra miratjunu tjiinya-pula nintipuka purlkanya. Nyangka-pula tjurrkurlmara kanyinma-tjananya walykumunu palyalpayi kutjupatjarralu-ya waarka palunyanya palyaranyangka.”*

36

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Palyaranytja

¹⁻⁷ *Nyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu katirra nintiranytja. Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu Mawutjala watjarnu, “Wiyangkalpi-ya pirni katingu. Nyangka watjala wantitjaku-ya.” Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiyangkalpi pirnirringu. Nyangka-ya wanti.”*

⁸⁻³⁸ *Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu tiinti miirl-miirlpa palyarayirnu wiyarnu.*

37

Kutjupa-kutjupa Palyarnu Tiinti Miirl-miirlta Tjunktjaku

¹⁻⁹ *Nyangka wati kutjulu puuka miirl-miirlpa palyarnu.* ¹⁰⁻¹⁶ *Palunyalu tayipulpa nyuma tjunkupayinya palyarnu.* ¹⁷⁻²⁴ *Palunyalu puru lantanpa kawurlpa palyarnu tili 7-tjarra.* ²⁵⁻²⁸ *Puru wati palunyalurtu palyarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya.* ²⁹ *Palunyalu puru parnti walykumunu uyilpangka warli-warlirnu. Puru parnti walykumunu pulparru palyarnu tjunu.*

38

¹⁻⁷ *Nyangka wati palunyalu palyarnu waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya.*

⁸ *Palunyalu tiirrtji purlkanya palyarnu mara tjina-ya parltjiltjaku.*

⁹⁻²⁰ *Palunyalu warntu kartaralpi yaarrpa parrapalyarnu wantingu.*

²¹⁻³¹ *Nyangka-ya kawurlpa tjilpa yayinpatarrartu kati-katirranytja. Nyangka wati nintipuka pirnilu-ya yulytja pirninya tiinti miirl-miirlku palyarnu.*

39

Warntu-tjanampa Tiinti Miirl-miirlta Waarka Palyalpayiku

¹⁻³¹ *Nyangka-ya warntu walykumunu palyarnu tjarrpatjunkula-ya tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku.*

Palyarayirnu-ya Wiyarnu

³²⁻⁴³ *Nyangka-ya pirninyartu palyarayirnu wiyarnu, tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyapirinyartu. Palunyalu-ya katingu Mawutjalakutu nyakutjaku. Nyangka pirninyartu purinytju parranyakulayirnu pukurlarringu tjiinya-ya tjukarurrulu palyannyangka. Palunyalu-tjananya marninyungu.*

40

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Papatjunu

¹⁻³³ *Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu tiinti miirl-miirlpa pupatjunktjaku. Palunyalu watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya kaninytjarra tjarrpatjunktjaku. Tjiinya puuka kaninytjarra yapu walu kutjarra ngarrirranytja Mama Kuurrrku*

wangka 10-tjarra. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu warntu walykumunu waraly-waralytjunkturaku puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya katirra tjunkturaku, puru lantanpa tili 7-tjarra katirra tjunkturaku.

Puru ngaapirinya watjarnu, "Puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya kati tjurra puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu warntu waraly-waralytjurra tiinti tjaawanalu.

Palunyalu waru nyarra kuka kampapayinya kati yilkaku ngaratjurra. Palunyalu tiirrtji purlkanya kati ngururrkutjarra tjurra. Palunyalu kapi tjutila tiirrtjingka. Palunyalu warntu pirni lurrtjura parrawaraly-waralytjunktula yaarrpirinya parrangaratjurra wanti. Nyangka-yayi kaninytjarra ngarama. Palunyalu warntu kutjupa tjaawanalu waraly-waralytjurra.

Palunyalu uyilpa miirl-miirlpa pirningkartu tjutila miirl-miirlmarra."

Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu-tjananya nyangka-ya palunyapirinyartu palyarnu.

Ngangkarli Wirrmira Tiinti Miirl-miirlta Ngarapayi

³⁴ Nyangka ngangkarli wirrmiralu pitjangu tiinti miirl-miirlnga tjutura kanyiranytja. Nyangka tili purlkanyalu yutira kanyiranytja tjiinyamarntu Mama Kuurnga nyinarranyangka. Nyangka-ya purtu nyakulanytja. ³⁵ Palunyanguru Mawutjanya tiinti palunyangka purtu tjarrpangu wantingu. ³⁶ Nyangka ngangkarli palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya parrakatirrayintja. Tjiinya-ya yungarra pakalkitjamunu. Ngarna ngangkarli tiintinguru pakannyangka-ya pakalku yalatjarringkula kutipitjapayi. ³⁷ Nyangka ngangkarli tiintingka ngaralanyangka-ya ngurrangka nyinama. ³⁸ Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupaku yalatja mapitjalayintjalu karlarla nyaku Mama Kuurru ngangkarli tiintinguru ngaralanyangka. Palunyalu-ya mungangka nyaku tili warupirinya kamparranyangka.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

6

Ngaapirinyapa-tjanampa Tjapira Wantitjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²³ “Watjala-tjananya Yarangga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarnayi walykumunura kanyinma. ²⁴ Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma. ²⁵ Palunyalu-tjananya kurrurnpa muku-mukulu ngarltunytjulu kanyinma. ²⁶ Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’” ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtilu-ya ngayuku yiniwanalu palun-yapirinyapa tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

9

Yutuware Yurrinyangkakutju Yarnangu Pirnilu-ya Pakara Nyakula Wanalpayi

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuware palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tju-tura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuware palunyanya warupirinyapa tili kamparranyangka tiinti katarra. ¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu nintitjunkupayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra ma-tjunkupayi. Tjiinya yutuware tiinti miirl-miirlta katu ngar-alanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuware palunyanya yurrirra pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuware ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi. ²⁰⁻²² Tjiinya yutuware tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuware yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuware ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuware palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuware yurrinyangkakutju pakara wanalku. ²³ Tjiinya-ya yungarrakurrurntu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrurnpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu Mawutjanya nintitjunkunyangka-ya pakara yalatja yankupayi.

10

Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu

³³ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurru yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilu Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirray-intja Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu ngurra nintitjuratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurrtjanulu ngurra tjunu nyinarranytja. ³⁴ Tjiinya Mama Kuurru yutuwarilu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

³⁵ Tjiinya tjiirntu kutjupa tjiirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinypa tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangka-yayi wililyarrara kukur-raala.” Palunyapirinypa Mawutjalu tirtu tjapilpayi. ³⁶ Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitja-lanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirti-latju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra ma-tjunku.

11

Mama Kuurrtu-tjanampa Waru Tjaarrtjingarnu Mirrparn-mirrparnpa-ya Wangkarranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupatjirratja Mama Kuurrku mirrparn-mirrparnarringkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjingarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparraparrawanarayintja. ² Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangkalta waru wiyarringu. ³ Nyangka-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kamparranytjanya.

Kukatjirratja-ya Wangkarranytja

⁴ Nyangka-ya maliki pirnitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, “Kukapalka-lanku ngalkula nyinama. ⁵ Ngurra nyarra Yitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa pirni ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu. ⁶ Ngaanya-lan nyirnurru nyinarra. Tjiirntu kutjupa tjiirntu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

⁷ Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninypa pirntalpa kurlunypirinypa. ⁸⁻⁹ Tjiinya mungangka kulyarrtjukupayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilkarunguru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjiirntungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjapirinypa ngarripayi.

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparnmanu. ¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mirrparnpa-munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-minga-rna miranykanyiratjaku? ¹² Ngayunya-munta-tjanamparna ngunytju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpirinypa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu? ¹³ Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka mantjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira. ¹⁴ Kutjulu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purto-rna kulira. Nganalunya-rni yirringkanku? ¹⁵ Tjinguru-rnin yirringkankutjamunulu kuwarinya mirrirntanku, ngarltutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkanta-yayi yitingkartu ngarama. ¹⁷ Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurrti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinypartu. Nyangkanta-ya yirringkanama. Nyangka-yan pirnilurtu

yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma. ¹⁸ Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinypa, ‘Tjirntungka-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkar-ranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yiitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarriku wantiku. Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkun-yangka kaarr-kaarrarriku. Kulila-ya. Mama Kuurrnga-yan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yiitjipulakutu marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalkun-galku kaarr-kaarrarringkulalpi wantiku.’ ”

²¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-mingarniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya puru minyma tjilkutarrartu-ya. Yaaltjilunya-tjanampanku kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarrarritjaku? ²² Nyangka-munta-latju puluka tjiipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatja-munta-latju tjulyara-wanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kurlunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinarrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

²⁴ Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirl-miirlta yurirlta parrangaratjunu. ²⁵ Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarawana tjarungaralalpi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurrti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku nintirnu, palunyapirinypartu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya wuyurrmaranyangka-ya Mama Kuurru wangka nintipukalupirinypa watjarnu ngamurtu wiyarringu.

²⁶ Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirl-miirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-pulanya wuyurrmanu. Nyangka-pula palunyapirinypartu Mama Kuurru wangka watjaranytja. ²⁷ Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjunu, “Tjii-pula Mama Kuurru wangka watjara.”

²⁸ Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkanku-payilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinat-jaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurru wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palunyakuku wangka watjanma.” ³⁰ Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kuka Yungu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlkanyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayuruntilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya yilkariguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarriranytja. ³² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjirntungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungarringkulalpi yurrara pungkulayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-ya yurrara pungkulayirnu ma-mungarringu. Tjiinya-yanku kutjukutjulu pirnipurilka yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjungkula-wanara wantirranytja tjirntulu kamparra pikiltjaku. ³³ Nyangka kuka tirtu ngarriranyangka

Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupatjarra pikatjarrarringkula-wanarnu mirrirringu. ³⁴ Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Ngayarrka Pirniku Kurrulpa. Palunyangkamarntu-tjananyaya tjurnutjunu yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinarranytja.

12

Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurr-karurrarringu

¹ Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarltingu kanyiranytja. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula tjurtu Miriyamalu yayirnirringkula tjumara ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, marlanytju-tjinguru kungka maliki yarltinytjamaaltu wantima.” ² Puru-pulanku ngaparrkulu watjaranytja, “Mama Kuurrnga-munta Mawutjalakutju wangkarranytja? Wiya, ngayulatarrartulinya wangkarranytja.” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula. ³ Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa watatjanku nyinarranytja. Tjinguru wati kutjupapirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanytjatjanulu kulirnu wantingu.

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrtingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngarangu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrnga ngangkarli wirrmirawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralanytja. Palunyalu Yarangga-pulanya Miriyamanya yarltingu. Nyangka-pula mularrpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanya-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirnilu-ya ngayuku wangka kulira mawatjalpayi. Nyangka kutjupatjarralu-rniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrartu-rniya nyaku. ⁷⁻⁸ Ngarna Mawutjalakutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalulu wangkarranyangka. Wangka kamparntalpa-rnalulu wangkarranytjamunu, wangka yartaka-rnalulu wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tju ngayuku waarka palyalpayi. Nyangka-rnalulu watjarnu ngayuku katja yurntalpirti miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirnirringkula watjantjamaaltu wantima.”

⁹ Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu. ¹⁰ Nyangka ngangkarli pakannyangka Miriyamalunku nyangu miri ngaa purrtjutjarrarringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi ¹¹⁻¹² Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinypa watjaranytja. Ngarlurringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

¹³ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlurringkulalpi-lu walykumunula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-rni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnarrirralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku nyinarrayilku tjirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurntalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra palunyangkartu nyinarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wiyarringkulalpi marlaku pitjanyangka. ¹⁶ Palunyanguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarranytja.

13

Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku

1-16 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witula ngurra nyarra Kayinannga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurnu ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu. ¹⁷ Palunyalu-tjananya witalpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yurlparirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjar-rakutu. ¹⁸ Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinypa ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra? ¹⁹ Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirlpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarrpa witu-witu walutjarrangka ngarala. ²⁰ Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala?’ Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

²¹⁻²² Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja. ²³ Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karrpirnu takungka tjunkulalpi katirray-intja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarartu yurrarnu katirrayintja. ²⁴ Nyangkalta-ya karru-karru palunyanya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjarranya.

Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu

²⁵ Parranyakulayirnu-ya kirnara kutjarratjanu marlaku pitjangu ²⁶ ngurra nyarra Kayititjalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarannga puru yarnangu pirninyatarrartu mayu-mayu nyinarranyangka ngurra nyarra Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytjatjanulu tjakultjunu. ²⁷ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingaltjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu. ²⁸ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururrtjura kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinypa-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra. ²⁹ Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yurlparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurru tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangka-wangkarranytja. Nyangka Kayilapalu-tjananya kanmarrmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrararringkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

³¹ Nyangka-ya wati kutjupatarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayintjatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.” ³² Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayuratar-artu ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, ngurra yayilurru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjirratja mirrirringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra. ³³ Palunyalu-latju nyangu

tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarranytja. Palunyalu-latjunku yungar-ralu nyangu kurlunypa tjintilykapirinypa. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykapirinypa-latju kurlunypa. Palunyanyamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

14

Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-mirrparnarringkulalpi Mawutjala Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurpa palunyanya kuliralpi ngurlu yularranytja. Yularrayirnu-ya mungarringkulalpi yularrayirnu tjirnturringu. ² Palunyatjanu-ya Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-mirrparnarringkulalpi ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya nyarrangkalpi Yiitjipula mirriringama. Puru-tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu mirriringama. ³ Mama Kuurrtu-lanyatju nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku mirrirntanku. Palunyalu-lampatjuya kurri tjilkutarra tjulyara katiku wiyalku. Tjinguru-latju walykumunu nyinama Yiitjipula.” ⁴ Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila mantjila. Nyangka-lanya Yiitjipulakutu marlakulu kati.”

⁵ Nyangka-pula Mawutjanya Yarannga yarnangu pirningka mirangka mantangka pupakatingu Mama Kuurrtu wangkakitja. ⁶ Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni walykurringkulalpi warntu wartunpungu. ⁷ Palunyalu-pula yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-latju parranyakulanytja. ⁸ Nyangka-lan Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka pukurlarriku-lampa. Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku ngurra nyarra walykumunungka. ⁹ Tungun-tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyira. Nyangka-ya warrmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku. Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.” ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wantirralpi watjaranytja yaturapulanyaya mirrirntankukitjalu. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrtu tili purlkanya yartakarringu tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka.

Mawutjala Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tungun-tunguntu wantirra. ¹² Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutju kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurlka nyinama.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Mawutjala Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yiitjipulanguru yayirninytjulu yarltirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrtju pitjalayintja. Nintiluya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwingka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirrmiralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-tjananyan katja yurntalpirti ngurra ngaangkartu pungku mirrirntanku. Nyangka-ya Yiitjipunya-martatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayi pirningka. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu kuliralpi panypurattjarralu watjalku, ¹⁶ nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrirntanu. ¹⁷ Palunyapirinypa-ya watjaltjakutarra nintitjurr-lanyatju tjiinyan yayirninytjulu katiku tjarrpatjunku

kalkurnu wantinytjatjanulu. Tjiinyamarntun ngaapirinyapa watjarnu wantingu, ¹⁸ ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurra Mama Kuurra nga nyinarra. Tjiinya-rna waarpungkula mirrparnarriranytjamunu. Palunyalu-rna kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurantalpirti tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu-rna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palyaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurantalpirtiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.’ ¹⁹ Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwajanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yitjipulanguru pitjalayintjalu tirtu tungun-tungunarriranytja nyangka-tjanampan kalyparringkulanytja, palun-yapirinyartu.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulurnin tjapiranyangka. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarurrulu ngaanya watjara. ²² Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarrinyangka. Palunyalu-rniya nyangu yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranyangka Yitjipula puru mayu-mayuwanalutarrartu. Parturtu-rniya tirtu puurlpa kulira tungun-tungunarrinkulanytja. ²³ Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu. ²⁴ Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kayilapanya wuyurra kutjupa. Tjiinya-rni tirtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalulu katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama, ²⁵ nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karru-karruwana kuwarrinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjirntungka-yan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlkanyakutu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu Tungun-tungunarrinkulanyangka-ya

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²⁷ “Tirtumunta-rniya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu ngaa palyamunulu? Kulirnu-rna mirrparn-mirrparntu-rniya watjaranyangka. ²⁸⁻²⁹ Nyangka-tjananya ngaapirinyapa watjala, ‘Tjukarurrulu-rna ngaanya watjara. Tjiinya-yan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrikitjalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirrirringama. Nyangka-tjanampanku tarrka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpitarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjunkukitjalu. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwanya tjarrpaku nyinama. ³¹ Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka. ³² Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku. ³³ Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurantalpirti mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatjanangka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku. ³⁴ Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjanya parranyakulayirnu tjirntu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palun-yapirinyartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-yan

nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiinya ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra. ³⁵ Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjurringu payiranytja. Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu ngaanya watjara.’ ”

³⁶⁻³⁷ Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja. Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurpa palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mularrkuliralpi Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya nintirnu. Nyangka-ya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. ³⁸ Nyangkalta-pula kutjarra wankar-ringu, Tjatjuwanya Kayilapanya.

Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju Yankula Tjarrpakitjalu

³⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu tjurlpilyarriralpi purlkanya yulangu. ⁴⁰ Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purlitjarrakutu yankukitjalu. Watjarnu-ya, “Wiya, tjinguru-latju tungun-pungkutjamaaltu wantima. Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

⁴¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan Mama Kuurrku wangkangka tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta watjarnu parranyinarra-yan mirrirritjaku. Ngaanya-yan yanku tjitjaku. ⁴² Yanku-kurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrnga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku. ⁴³ Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjalu. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrnga wantingu.”

⁴⁴ Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purlitjarrakutu. ⁴⁵ Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtitu puru Kayinanku tjamupirtitu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pika-pika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yuumala wantingu.

16

Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu

¹⁻² Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjannga, Payiramanya, Yuungatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarltirra mapitjangu ³ kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringkula. Nyaaku-pulan puurrarringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurrku katjapirti. Nyangka Mama Kuurrnga-lanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurrarringkula kanyira?”

⁴ Nyangka Mawutjalu kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu ⁵ wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjrntungka

Mama Kuurrtu-lanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarn-tankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupattjarranya-tjananyanta Mama Kuurrtu marrkulku wantiku. ⁶⁻⁷ Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapirinymanuku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringu.”

⁸ Nyangka Mawutjalu Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti, kulila-ya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypongkupayi, palunyalu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku tiinti miirl-miirlta-yan waarkarritjaku, puru-yan yarnangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrnga-ya pupakatirra marninypongkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku warnirripungkula? ¹⁰ Mama Kuurrtu-tjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurpa-tjanampa nyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu. ¹¹ Tjinguru-yan kulira Yarantalkanyu-yan tungun-tungunarriranytja. Wiya, Mama Kuurrtu-yan tungun-tungunarriranytja.”

¹² Nyangka Mawutjalu wati kutju witurru Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarltirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarltingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju! ¹³ Tjiinya-latju Yiitjipula nyinaranytjalu mirrka purlkanya pakaltjingalpayi manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarltirra katingu mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Palunyalu-lanyatjun puurrarringkula kanyira. ¹⁴ Nyuntulu-lanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanytjanyanyka ngurra palunyanya mirrka purlkanyatjarranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu. Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa mulyatarriranytjamunu.”

¹⁶ Nyangka Mawutjalu Kuuranya watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu mapitjaku Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka Yaranngatarrartu mapitjaku. ¹⁷ Nyangka-yankun yungarra-yungarralu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataralpi Mama Kuurrku nintilku.” ¹⁸ Nyangkalta-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringkulalpi pirnilurtu-yanku tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurrarnu palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patara pitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngaralanytja. Nyangka Mawutjanya-pula Yaranngatarrartu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka Kuuralu palunyaku wanalpayi pirninya katingu kutjungkanu kanyirnu Mawutjanya-pulanya Yarannga yurakanyiltjaku. Nyangkalta-ya ngarala yurakanyiranytja tiinti tjaangka-pula ngaralanyangka. Nyangkalta Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu pirningka mirangka. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²¹ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi kuwarrinyartu mirrirntarra.”

²² Parturtu-pula mantangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalu-munta-lampatjun yarnangu pirnikurtu mirrparnarriku yarnangu kutju palyamunurringkunyangka?”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²⁴ “Yarnangu pirninya-tjananya watjala wati marnkurrku-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

²⁵ Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupatjarralu wanarnu. ²⁶ Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wanti-ya nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.” ²⁷ Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjannga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

²⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku. ²⁹ Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjamunurtu. ³⁰ Wiya-tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarraralpi-tjananya tjarrpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

³¹ Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tjinawana yurrirra wartunarrara kukurraarnu. ³² Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilkutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu. ³³ Tjiinya-ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku tjuturringkulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu. ³⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlarringkulalpi kuurltjunku.”

³⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingarnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya tiinti miirl-miirlkutu katingu kanyiranytjanya.

Yarantu-tjananya Yarnangu Pirninya Wankarunu

⁴¹ Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurru katjapirti kutjupatjarra.” ⁴² Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu. ⁴³ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga mapitjangu tiinti miirl-miirlta kalkurni ngaralanytja. ⁴⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya watjarnu, ⁴⁵ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirninyartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu. ⁴⁶ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yurrala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarrpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nintila Mama Kuurru. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparnpa purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarringkula mirrirringkula-wanarayintja.” ⁴⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngurrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mirrirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka patapatarnu. Palunyalu Mama Kuurru nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku.

⁴⁸ Nyangka palunyangururtu kutjupa mirrirringkutjamunurtu. Tjiinya Yarannga

ngururrkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguru-ya mirri pirninya ngarrir-ranytja. Nyangka kutjupanguru-ya wanka pirninya ngaralanytja. ⁴⁹ Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya kutjupatjarra mirringu Kuuralawana. ⁵⁰ Nyangkalta Yaranga marlaku yanu Mawutjala lurrtjuringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

17

Yirnuntji Pakarnu Yaranku Wanangka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ² “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayiltu katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutjukutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjunga watiku yini walkatjarra. ³ Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Liipayiku tjamupirtiku wanangka. ⁴ Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjurringkupayi, palunyangka. ⁵ Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyalu wana yirnuntjitjarrarriku. Nyangka-yayi pirnilurtu nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

⁶ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palun-yapirinyapa watjarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yarantutarrartu wana katingu Mawutjaku nintirnu. ⁷ Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrparralpi Mama Kuurru puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunu.

⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintinka tjarrparralpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnuntjitjarrarringkulalpi puru mirrka yurnmitjarrarringu. ⁹ Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjarra wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnuntjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpa wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.” ¹¹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

¹² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu. ¹³ Tjinguru kutjupa Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta ngamurringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

20

Mawutjanya-pula Yaranga Mama Kuurrtu Tungunpungu

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapitjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

² Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkar-ringu Mawutjala-pulanya Yaranta. ³ Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjinguru-latju mirringama Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupatjarranya-ya mirringu, palunyangka. ⁴ Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Purun yanamulpa pirninyatarrartu mirrirntanku. ⁵ Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka

wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikikitjalu.”⁶ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu-pulanya.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ⁸ “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarrirrantjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka yapu watjala kapi walatjunktjaku. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palunyapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.”⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

¹⁰ Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjungkanu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulila-ya. Ngayulu-munta-tjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?”¹¹ Palunyatjanuluta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarrara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurrmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktjamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinya-pulan mapitjaku ngatalpartu wiyarringku. Tjiinyamarntu-rnipulan wangkakutju kulintjamunu. Tjinguru-pulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninnytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanya-pularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

¹³ Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyta, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurrnga payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinarranytjalu.

Puurrrpa Yiitamanyamartatjilu-tjananya Wiyarnmanu

¹⁴⁻²¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurru. Nyangka-ya yanu puurrrpa Yiitamanyamartatji tjapirnu, “Palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Nyangka mirrparnarrirralpi wiyarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.

Yarangga Wiyarringu Yapu Katu

²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu, ²³ tjiinya ngurra nyarra Yiitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, ²⁴ “Yuwa, Yarangga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pularnin ngayuku wangka kulirnu tungun-tungunarringu ngurra nyarra Miripala. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-pulan puru Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku. ²⁶ Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunktula tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku.”²⁷ Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka. ²⁸ Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjanga. Nyangka Yarangga yapu katurtu

wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu. ²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarangga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

21

Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu

⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatirrayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankukitjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjalu mirrparn-mirrparnarrirralpi ⁵ Mama Kuurrnga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirntankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarnangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja. ⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, “Munta, palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrnga tjapila lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjapirnu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yayinpa mantjila palyala lirrurpirinymaralpi wartangka yurtitjurra. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palyarnu lirrurpirinymanu wartangka yurtitjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

Yitjurayilku Tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu

²¹⁻²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtikutjanampa puurrkutu, puurrpa yini Tjayantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjapirnu, “Yuwa puurr, palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Parturtu puurrpa palunyanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla pirnitjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarrarrinkulalpi kanyiranytja.

22

Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantitjaku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutangga ngururrkutjarrawana kukurrrmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kapingka yitipi ngaralanytja.

² Nyangka puurrpa Mawupanyamartatji yini Payilikilu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu-tjananya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. ³ Nyangka puurrpa Payilikilu puru palunyaku yarnangu pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlu-ngurlurru. ⁴ Palunyalu-ya puurrpa Mitiyanngamartatji watjarnu, “Wiya, yarnangu ngaa minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulayilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrpa Payilikilu-tjananya ⁵⁻⁶ wati pirni witurnu ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra

palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra-ya Payilamanya ngaapirinya watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupaku-ra wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjunkunyangka palunyanya kurrakuturriku. Nyangka-muntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-minga-ya Yiitjipulanguru pitjangu ngayuku-lampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararrikitja. Minga-minga-ya nyinarra ngayula-lanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’”

⁷ Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrra Payilikiku tjukurrra watjarnu. ⁸ Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirnturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrrnga tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

⁹ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananya-ya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

¹⁰ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrra Mawupanyamartatji tjiinya yini Payilikilu-tjananya weturnu pitjala-rniya yarltirra katitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yiitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrra Payilikinya mukurringkula ngayulu-rnanyu yankula-tjananyarna yinitjunktjaku. Nyangkalta-tjananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

¹³ Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurrra Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltu-tjananyarnanta wantitjaku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurrra Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu ma-nyinanyangka.

¹⁵ Nyangka puurrra Payilikilu-tjananya liita kutjupa pirni weturnu, tjiinya wati purlkanyakutju. ¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurrra Payilikilu ngaapirinya watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupa-kutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjurra.’”

¹⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya-rna watjalku. Tjinguru-rni puurrra Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku. ¹⁹ Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurrra kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupattjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturringu, palunyapirinya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

²⁰ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjala.” ²¹ Nyangka mularrpartu ngarringu tjirnturringkula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartatji pirningka.

²² Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurruku yayintjulpa yiwarrangka yangangaralanytja. ²³ Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungkula marlakulu katingu yiwarrakutu. ²⁴ Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytja. Nyangka yaarra purlitjarra yiwarra yutjurnu kanyiranytja. ²⁵ Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarra purlitjarra Payilamaku tjina nguwanpa pilkirrtjiniu. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu. ²⁶ Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangaralanytja. Tjiinya yurirpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku. ²⁷ Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarriranytja. Nyangka Payilamalu mirrparnarrirralpi wartangka puru pungu. ²⁸ Nyangka Mama Kuurru tungki wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin marnkurrara pungu?”

²⁹ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirr-tjalkirmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

³⁰ Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yankulayintja. Nyangka-rnanta walykunyakutju ngaapirinymanu.” ³¹ Nyangka Mama Kuurru Payilamanya ngalya yarlarra. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu. ³² Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama. ³³ Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinma. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

³⁴ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularra marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra ngurraku marlaku yanku.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalu-tjananya puurra Payilikiku wati pirninya wanarnu lurrtjurringu.

Puurra Payilikinya-pula Payilamanya Lurrtjurringu

³⁶ Nyangka puurra Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu. ³⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaatjanungkan kurranyulpi pitjanytjamunu? Tjingurun kulira ngayulu-rna tjimarri kurlunypa kanyira nintilkitjalu.”

³⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurru-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

³⁹⁻⁴⁰ Nyangka-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka puurra Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukuritu ngalkulanytja.

Payilamalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantingu

⁴¹ Nyangka tjirntungka puurra Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarrakutju nyinaranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watinyinarrayintja.

23

¹⁻⁶ Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katurru Mama Kuurruku kuka nintilkitjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Nyangka Payilamanya kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurru

wangkarranytja. Nyangka-lu tjukurra watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurra Payilikila lurrjtjuringu.

⁷⁻¹⁰ Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.

¹¹ Nyangka puurra Payilikila watjarnu, “Wiya, nyaakunyan palunyapirinypa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantitjaku ngayunya-lanyatju papurmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanampa wangka walykumunu watjarnu wantingu.” ¹² Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kamurra kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu

¹³ Nyangka puurra Payilikila Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulalpi yinitjunku.” ¹⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tatiralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurra Payilikila yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurru tjukurra kuliralpi marlaku pitjangu puurra Payilikila lurrjtjuringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyaa watjarnu Mama Kuurrtu?”

¹⁸ Nyangka Payilamalu Mama Kuurru tjukurra watjarnu, “Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta watjaranyangka.

¹⁹ Tjiinya Mama Kuurru ngarnangupirinymaalpa.

Tjiinya mayulkitjamunu.

Ngarna ngarnangulu mayulpayi.

Nyangka Mama Kuurru ngarnangupirinymaalpa.

Tjiinya wuyurra kutjuparrikitjamunu.

Ngarna ngarnangu wuyurra kutjuparripayi.

Nyangka Mama Kuurru watjalku wantirralpi tjurkurltu palyalku.

Tjiinya Mama Kuurru watjanyangka palunyapirinypartu ngarama.

²⁰ Tjiinya Mama Kuurru-rni watjarnu

wangka walykumunu-tjanamparna watjara wantitjaku.

Nyangka-rna kamu kutjupanku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.

²⁵ Nyangka puurra Payilikila watjarnu, “Wiya! Wiya! Palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wanti.”

²⁶ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurru-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu Puru Watjarnu Wantingu

²⁷ Nyangka puurra Payilikila watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupanguru tatiralpi nyawa. Tjinguru Mama Kuurru wuyurra kutjuparrinkulalpi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan.” ²⁸⁻³⁰ Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirnu. Nyangka puurra Payilikila yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu nintirnu Mama Kuurru.

24

¹⁻² Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurru-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya

ngarala walunyakulanyangka Mama Kuurrku Kuurtilu-lu wuyurrrmanu wangkatjaku.
³⁻⁹ Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.

¹⁰ Nyangka puurrrpa Payilikilu kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yarltingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanaman marnkurrara wangka walykumunukutju watjarnu wantingu.
¹¹ Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrunku kurrarnu mantjiltjaku-tarran.”

¹² Nyangka Payilamalu watjarnu, “Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palun-yanyartu watjarnu. ¹³ Tjinguru-rnin nyuntuku kawurlpa tjilpa purlkanya pirninyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrku-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu

¹⁴ Nyangka Payilamalu puurrrpa Payilikinya watjarnu, “Yuwa, marlaku-rna yankuk-itja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngula-tjananyanta Yitjurayilku tjamupirtilu pungkula-wanarayilku wiyalku.”
¹⁵⁻²⁴ Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrku-lu nintitjunktjanya. ²⁵ Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka puurrrpa Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.

25

Tjukurrtatja Kutjupa-ya Pupakatirra Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinarranytja. Nyangka-ya wati kutjupatarra yanu minyma Mawupanyamartatji pirningka ngarriranytja.
² Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarltingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurrtatja pupakatirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu lurrtjurringu kuka ngalkulanytja. Palunyalu-ya tjukurrtatja palun-yanya pupakatirra marninypungkulanytja. ³ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu tjiinya-ya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypungkulanyangka.

27

Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku-tjanampa Liita Nyinarratjaku

¹² Nyangka Mama Kuurrku Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyangurun ma-nyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya. ¹³ Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarannga wiyarringu, palunyapirinyartu.
¹⁴ Tjiinyamarntu-pularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilu-rniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrparntu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakutju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulu-rna yayirninnytjulu kapi yutinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrku watjarnu, ¹⁶ “Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Liita kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna wiyarriyangka? ¹⁷ Tjinguru-ya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurrikula

kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykany-intjamunungka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarltirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanampan.’ ²⁰ Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa. ²¹ Nyangka Tjatjuwalu nintirrikitalu Yaliyatjanya tjapinma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjapiralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjunkunyangka.” ²²⁻²³ Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarltirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku. Yuwa, palunya.

Ngurra Kalkuntjalakutu-ya Ngamurringkutja

Yitjurayilku tjamupirti-ya pitjalayirnu ngurra kalkuntjalakutu ngamurrinyangka Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka puru watjara-wanarayintja ngurra-ya nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya-ya Yitjipulanguru pakantjanya mirrirringu wiyarringu. Nyangka-ya palunyaku katja yurantalpirti ngurra kalkuntjala tjarrpakitja kuwarripa nyinarranytja.

34

Mawutjalu Purlingurulu Ngurra Kalkuntjanya Nyakulalpi Mirrirringu

¹⁻³ Nyangka Mawutjanya yapu katu tatirnu ngaralanytja tjiinya Mama Kuurrtu-lu watjannyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu nintitjunu ngurra lipi purlkanya kayili, yapurra yuru purlkanyakutu puru yurlparirra ngaralanyangka. ⁴ Palunyatjanulu Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngurra ngaanyan nyakula, palunyanya-rna kutjulpir-tulpi Yayipuramanya Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palunyaku tjamu kaparlipirtiku-tjanamparna nintilkitjalu. Yuwa, kutjuwarra nyawa. Tjiinya-rnanta katingu nyakutjakun. Nyangkan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngaangurun nyakulalpi wiyarriku.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayi Mawutjanya mirrirringu ngurra nyarra Mawupala Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjurnutjunu karru-karrungka ngurra nyarra Mawupala warli yini Patjupiyula yitipi. Nyangka-ya yarnangu pirninya tjuulpa palunyaku ngurra. Kuwarritarrartu-ya ngurra tirtu nyinarra, ngayulu-rna tjukurra ngaanya walkatjuranyangka. ⁷ Tjiinya Mawutjanya kurli 120-nguru mirrirringu. Tjiinya patata-patatamaalpa kuurti wanka nyinarranytja. Puru kuru walykumunu tirtu nyinarranytja pawulya wiyartu. ⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Mawupala nyinarra Mawutjaku yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

⁹ Nyangka Tjatjuwanya wati nintipuka nyinarranytja. Tjiinyamarntu-lu Mawutjalu mirrirrikitalu kata pampurnu liita nyinatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu ngalya yarlarntu tjiinya kuliltjarralu-tjananya yarnangu pirninya kanyiratjaku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya wangarnarralu kulira palyaranytja.

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga Mawutjala lurrtjurringkula wangkapayi. Nyangka kutjupa Mawutjanyapirinypa nyinanytjamunurtu wiyartu. Ngarna wati palunyangka Mama Kuurrnga yamatjinkapirinypa lurrtjurringkula wangkapayi. ¹¹ Nyangka kutjupalu palyaranytjamunu nyarra Mawutjalu Yitjipula palyaranytja palun-yapirinypa. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu witunnyangka yanu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurra Piirulu nyakulanyangka. Puru palunyaku puur-rpa pirnilu-ya puru yarnangu Yitjipunyamartatji pirnilutarrartu-ya nyakulanytja. ¹² Yuwa, Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurlurringkupayi. Nyangka kutjupalu palun-yapirinypa palyaranytjamunurtu.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Ngaanya Tjatjuwalu-tjananya Katirrayintja Mawutjanya Mirriryangka

Mama Kuurrnga Tjatjuwala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjanya mirriringu. Tjiinya Mawutjalu Mama Kuurrku waarka palyara-wanarayintja. Nyangka wati yini Tjatjuwalu-lu yirringkankupayi. Nyangka Mawutjanya mirriryangka Mama Kuurrku Tjatjuwala watjarnu, ² “Yuwa, nyuntulu-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti walara kutikatiku tjiinyamarntu Mawutjanya wi-yirringkunyaangka. Nyangka-yan pakara kutipitjaku kapi Tjuutangga kantura wayirntanku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala tjarrpaku. ³ Ngurra kutjupa-kutjupakutu-yan yankulanyangka ngurra palunyanya-tjanamparnanku nintilku. ⁴ Manta lipi purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyaangka tjarraringkula ma-nyinarra-wananma.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrku-lu tirtu watjara wanarayintja, “Yuwa Tjatjuwa, kulilarni. Ngamulurtu-rnanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-rna Mawutjanya miranykanyira katirrayintja, palunyapirinyartu. Nyangka nyuntulu-tjananyan yanyanyanpa nyinapayi pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku. Tjiinyamarntu-rnanta ngayulu wantikitjamunu tirtu miranykanyinma. ⁶ Ngurlurryingkutjamaalpa rapa nyinama. Nyuntulu-tjananyan yarnangu pirninya walara katirrayilku ma-tjarrpatjunku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala. ⁷ Ngurlurryingkutjamaalpa rapa nyinama. Palunyalu wangka pirninyartu nyarra Mawutjalunta nintipungu wantitjanya watarrkurrinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ⁸ Yuwa, tirtu nyakula watjanma ngayuku wangka ruulangka ngaralanytjanya. Palunyalu karlarla mungangka tirtu kulinma. Palunyalu wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanta kutjupalu walykulkitjamunu. ⁹ Yuwa, ngurlurryingkutjamaalpa rapa nyinama. Tjiinya ngayunya-rnanta Mama Kuurrnga miranykurru tirtu pitjalayinma ngurra kutjupa-kutjupakutun yankulanyangka.”

Tjatjuwalu-tjananya Watjarnu Yurrara-yanku Tamarlmankutjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu liita pirnilu-ya ngurrawanalu yarnangu pirninya-tjananya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Ngurra kutjarratjanu-lan pakara mapitjaku kapi Tjuutanta yitipirringkulalpi ngurra tjunku ngurra nyarra Mama Kuurrku kalkurnu wantitjala. Mirrka pirni-yanku yurraralpi tjurra yalatjarringkula kutipitjakitjalu.” Nyangka-ya liita pirnilu mularrpartu yarnangu pirninya parrawatjarnu. Nyangka-ya kuliralpi mirrka, warntutarrartu karrpirnu tjunu.

2

Tjatjuwalu-pulanya Wati Kutjarra Witurnu Parranyakutjaku-pula

¹ Kapi Tjuutanta kakarrara-ya nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati kutjarra miratjuralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-pula ngurra Tjarikalawana wiyapirinytju parranyawa, ‘Nyaapirinyapa ngurra ngarala? Yarnangu-ya nyaapirinyapa nyinarra?’”

Nyangka-pula mularrpartu yanu Tjarikalakutu ngamuntirringu. Palunyalu-pula yiwarlakuturryingkulalpi nyangu minyma kutju ngaralanytja. Nyangka-pula tjapirnu ngurra ngarrikitjalu. Nyangka-pulanya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu. ² Nyangka wati kutjulu-pulanya nyangu. Palunyalu yanu puurrrpa purlkanyaangka tjakultjunu, “Wati kutjarra-pula Yitjurayilku wartangkatja kuwarrinya tjarrpangu

wiyapirinytju-pula parranyakula yankula tjakultjunkukitjalu.”³⁻⁷ Nyangka kuliralpi warrmarla-tjananya witurnu minyma nyarra Rayipaku ngurrangka wati kutjarranya tjulyara katitjaku.

Nyangka tjiinya Rayipalu kurranyululpi wati kutjarranya watjarnu, “Tatila-pula yiwarla katu ngarrikati. Nyangka-pulanyarnanta tjutula warta nyarlpi pikitjarrangka.” Nyangka-pula mularrpartu tatiralpi ngarrirrantja.

Nyangka-ya warrmarlalu pitjangu watjarnu, “Wati kutjarranya yarlitirra kati, nyarra kuwarrinya-pula pitjangu ngurra nyakukitja.”

Nyangka Rayipalu watjarnu, “Wiya, karrangka-pula yanu kayirrrpa kuwarripa yarla ngaralanyangka. Ngurra kutjupakutu-tjinguru-pula yanu. Ngurrrpa-rna.” Palunyalu-tjananya watjarnu, “Waarrpuwa-ya ngurlura wanala ngamuntirrirralpi nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu kayirrrwanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya kayirrrpa miranykanyilpayilu yangatjunu. Nyangka-ya warrmarla pirnilu kunpu-kunpu ngurlura wanarayirnu kapi Tjuutanta wantirra marlaku pitjangu.

Rayipalu Tjapirnu Miranykanyiltjaku-luya

⁸ Nyangka Rayipanya palunyaku yiwarlangka tjarrparralpi tatirnu nyangu wati palunyanya-pula kunkunarrinytjamaalpa tirtu wanka nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra ngaanya nintilku. Nyangka-latju pirninyartu ngurlu-ngurlu nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-latju tjukurrrpa kulirnu Mama Kuurrtu kapi Tjitirn-tjitirnga tikirlmanu tjiinya nyuntulu-yan Yitjipunya wantirra pitjanyangka. Palunyatjanu-latju tjukurrrpa kulirnu tjiinya-yan kuwarri-kuwarri puurrrpa kutjarra pungu mirrirntankunyangka. ¹¹ Tjiinya-latju kulirnu ngurlurringu. Tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrrnga tjiinya-yan pupakatirra marninyungkula, palunyalu manta yilkari puurrarringkula kanyira. Nyangka-lampatju wuyurrrpa wiyarringu. Tjiinya-latju pikakitjamunu. ¹² Nyangka-pularni ngaanya watjala wanti Mama Kuurrrta mirangka tjiinya-pulan ngarlunytjulu-lanyatju kanyilkitjalu, ngayuku mama, ngunytju, kurta, marlanypirtitarrartu. Tjiinya ngayulu-pulanyarnanta miranykanyira kanyira, palunyapirinya. Watjala-pularni yutilurtu wanti wankarura kanyilkitjalu. ¹³ Ngayuku yungarrapirti-lanyatju miranykanyira kanyinma. Miranykanyinma-lanyatju mirrirritjakutarrartu-latju.”

¹⁴ Nyangka wati kutjarralu-pula watjarnu, “Yuwa, miranykanyilku-litjunta. Tjiinya-tjingurun kutjupangka watjantjamaaltu wantiku. Nyangka-litjunta miranykanyira kanyinma Mama Kuurrtu-lampatju ngurra ngaanya nintinnyangka.”

Wati Kutjarranya-pula Marlaku Yanu Ngurraku

¹⁵ Tjiinya yaarrpa purlkanya walutjarralu yiwarla pirninyartu parrayangatjura kanyiranytja. Yaarrpa palunyanya wirrmira mularrpa ngaralanytja. Nyangka Rayipaku ngurra katu ngaralanytja yaarrpa palunyawarnartu. Nyangka Rayipalu purturru wirrmira wintanguru warningu. Ka wati kutjarralu-pula witurrrpungkulalpi tjarungarangu. ¹⁶ Nyangka Rayipalu watjarnu, “Waarrpungkula-pula yapukutu kukurraala kumpiralpi nyinama ngurriltjakutarrartu. Tjinguru-ya purtu ngurrirayilku ngurra kutjarratjanu marlaku pitjaku. Nyangkalta-pulan pakara yanku ngurrakutu.”

¹⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngaanya-litju tjurrrkurltu watjara. Miranykanyilku-litjunta watjarnu wantitjatjanulu. ¹⁸ Nyangkan nyuntulu ngaapirinya palyalku. Nyinarrayilkun nyaku warrmarlarringkula-latju pitjanyangka. Palunyalun purturru tjitirn-tjitirnpa ngaanya wintangka karrpilku wantiku. Palunyalunku yungarrapirti-tjananya yarlitirra kati nyuntuku yiwarlangka tjarrpatjarra kanyinma. Nyangka-latju pitjaku nyaku purturru wintanguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-litjunta wankarunku. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-linyatju palya kunkanymanku yarnangu

kutjupanya nyuntuku yungarra mirririnyangka. Nyangka-tjinguru kutjupa nyuntuku ngurra wantirra pakara yanku parrangarama yilkaku. Nyangka-latju kamu miranykanyilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru-lynyatjun ngayunyatjarra watjalku. Nyangka-litju miranykanyintjamaaltu wantiku. Nyangka-yan mirrirriku.” ²¹ Nyangka minyma palunyalu palyarnmaralpi witurru. Nyangka-pula yanu. Nyangka minyma palunyalu purturru tjitirn-tjitirnpa wintangka karrpirnu wantingu.

²² Nyangka-pula yanu yapungka kumpirnu nyinarranytja. Nyangka warrmarla pirnilu-pulampaya yiwarrawana parrangurriranytja. Palunyalu-ya purtu ngurri-rayirnu ngurra kutjarratjanulu wantirra marlaku pitjangu yiwarlakutu. ²³ Nyangka-pula wati kutjarranya yapunguru tjarungarala mapitjalayirnu kapingka tjarrparra ma-katuringu. Palunyalu marlaku ngurrakutu parrapitjangu. Palunyatjanulu-pula tjukurra tjakultjunu Tjatjuwala. ²⁴ Palunyalu-pula watjarnu, “Mularrpa-lampa Mama Kuurrtu manta lipinyartu nintirnu. Nyangka yarnangu pirninyartu-lampaya ngurlu-ngurlu nyinarra.”

3

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Kapi Tjuutanta Yitipirringu

¹ Nyangka munga-mungangka-ya Tjatjuwalu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pakaralpi-yanku warntu karrpi-karrpirnu. Palunyatjanu-ya ngurra wantirra mapitjalayirnu kapi kantilykutu. Palunyalu-ya ngurra tjunkulalpi kuwarripa nyinarranytja yitipirrikita kutjupa kantilykutu. ² Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya liita pirnilu pakaralpi ³ yarnangu pirninya-tjananya parrawatjarnu, “Tjiinya-yan nyaku wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa makatirrayinnyangka pakaralpi-yan wanalku. ⁴ Nyangka-tjananyantaya nintitjunku mapitjalayiltjaku-yan. Tjiinya-yan ngurra nyarraku ngurrrpa, kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-kurlu-yan puuka miirl-miirlku ngamurringku. Tiwawanalu-ya nyakula wanarainma.”

⁵ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjurrrkurlarri-yanku Mama Kuurrtu. Palunyalu tamarlpa nyina. Tjiinya-lan nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.” ⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa tjarlira kurranyulu katirrayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarlira mapakarnu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatjuwala watjarnu, “Kuwarrinya-tjananyarna yarnangu pirninya nintitjunku tjiinya nyuntunyan liita mula-mula nyinarranyangka. Nyangkanta-ya nyangama tjiinya-rnanta yirringkaranyangka, tjiinya-rna Mawutjanya yirringkara kanyilpayi, palunyapirinypa. ⁸ Yuwa, watjala-tjananya wati nyarra puuka miirl-miirltjarra mapitjalayirni. Nyangka-yayi kapingka ma-tjarrparralpi ngara.”

⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, ¹⁰ “Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupa pirni-ya kapingka munkarra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanama. Nyangkalta-yan pungku wiyalku. Tjiinya-tjanampa tjukurrtatjalu-tjananya wankara kanyilkitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankara kanyinma. Nyangka-yan nyaku mula-mularriku. ¹¹⁻¹³ Yuwa, Mama Kuurrrnga puurrrpa purlkanya manta lipikurtu. Nyangka-ya palunyaku puuka miirl-miirlpa nyakuma. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya ma-tjarrpaku kapingka. Nyangka Mama Kuurrtu kapi kukurrrmaranytjanya marrkulku. Nyangka mawurrtalarringkulalpi ma-ngarrima yurrimaalpa yapu warrarapirinypa.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakakarnu. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya kurranyur-ringu ¹⁵ kapikutu. Nyangka kapi warnanpa katu mularrpa kukurrrmaranytja kar-rungka. Nyangka wati-ya nyarra kurranyu mapitjalayintjanya kapingka tjarrparralpi

ngarangu. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka kapi ngatalarringu tiwa ma-ngarrirrantja. Kapi nyarra Yuru Kumpuwalykukutu kukurrmaranytjanya ngatalarringu ma-ngarrirrantja. Nyangka kapi ngarringu wantinyangka manta tikirlarringu. Nyangka-ya yarnangu pirninya waarrpungkula yitipirringkula yanu manta tikirlwana. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarranya karrungka ngururrkutjarra ngaralayirnu, nyangka-ya yarnangu pirninyartu yitipirringkula-ya pakara yitipirringu.

5

Puurrrpa Pirni-ya Ngurlurringu

¹ Nyangka-ya puurrrpa pirni ngurra yitipi-yitipingkatjalu kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu warnanpa purlkanya marrkurnu kanyiranytja, nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtu karruwana yitipirringkula pitjangu. Kuliralpi-ya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyatjanu-ya pikakitjalu kulirnu wantingu.

Kuka Tjiipu-ya Ngalangu Yara Wayirntankutjanya Yarrkalpungu

¹⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra yini Kilkalta nyinarranytja tjiinya Tjarikala kakarrara. Nyinarrayirnu-ya tjrntu 14-tjanulu mungarringkulalpi tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytja. Tjiinya-ya Yara Wayirntankutjanya yarrkalpungu nyarra kutjulpirtu-ya tjiipu pungu ngalangu Yitjipunya wantikitjalu, palunyapirinymanu-ya.

¹¹ Ngarringu tjrnturringkulalpi-ya mirrka yurninypa ngurrangkatja yurrara ngalkulanytja. Yurninypa kutjupatjarra-ya paara ngalkulanytja. Palunyatjanulu-ya yurninypa kutjupatjarranya rungkara nyumatjunkula paara ngalkulanytja. ¹² Nyangka tjrntu palunyangkartu mirrka mana tjiinya yilkariguru punka-punkalpayi wiyarringu. Nyangka palunyangururtu-ya mirrka ngurrangkatja ngalkulanytja ngurra kalkurnu wantijtala.

Tjatjuwalu Nyangu Wati Kutju Kunmarnu Purkatjarra Ngaralanyangka

¹³ Nyangka Tjatjuwanyanya yiwarla nyarra Tjarikala ngamu parrangalanytja. Palunyalu tjulurraarnu nyangu wati kutjulu kunmarnu purlkanya yilarnu kanyiranyangka. Nyangka Tjatjuwanyanya mapitjangu-lu ngamurringkulalpi tjapirnu, “Ngayunya-muntalanyatjun yirringkankukitja ngarala? Wiya-tjingurun kutjupatjarranya-tjananyan yirringkankukitja ngarala.” ¹⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna warrmarla yilkarigkatjaku puurrrpa.”

Nyangka Tjatjuwanyanya mantangka pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinyapa-rnanku palyalku?”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Tjinapuunpanku yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala.” Nyangka mularrpartu tjinapuunpa yarrarnu tjunu.

6

Mama Kuurrtu Tjarikaku Yaarrpa Purlkanya Purparrpungu

¹ Nyangka tawunpa Tjarikanya yaarrpa purlkanyangka kaninytjarra puparranytja, yapu walu purlkanyangka palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya yarnangu yiwarrangkatja pirninya ngurluny-ngurlunypa nyinarranytja. Palunyalu-ya kayirrrpa laka-pungkula wantipayi. Nyangka kutjupa tjarrparranytjamunu. Puru-ya pakara yilkaku ngaralanytjamunu.

² Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya ngurra ngaangkatja pungkula-wanarayilku wiyalku. ³⁻⁴ Tjiinya-yan ngaapirinyapa palyalku. Nyuntulun warrmarla pirnitjarra mapitjaku yiwarrlakutu. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayi 7-pa-ya turampirrtjarra-turampirrtjarra kurranyurringkula mapitjaku. Nyangka-ya

wati puuka miirl-miirltjarra marlawana mapitjaku. Nyangka-yan yaarra yilka-kuwana wanaparri-wanaparri parrapitjalayilku marlakurringkula ngurrakutu pitjama. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru palunyapirinypa parrapitjaku. Palunyapirinypa-yan tjirntu kutjupa tjirntu parrapitjaku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanu pakalku mapitjaku parrapitjaku-parrapitjaku 7-arriku. Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu tirtu mirratjingarayinma. ⁵ Nyangkalta-yan pirninyartu lingkirpa mirraku. Nyangkalta yaarra walutjarra palunyanya purlparraalku. Nyangkalta-yan warrmarla pirninya ma-tjarrpaku.”

⁶ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkaringkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Puuka miirl-miirlnga-yan mantjira katiku. Nyangka-ya wati 7-pa turampirrtjarranya kurranyu mapitjaku.” ⁷⁻¹⁰ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya warrmarla pirninya watjarnu, “Mapitjaku-yan yaarra yilka-kuwana puriny-purinyapa parrapitjaku. Palunyatjanu-yan ngurraku marlaku pitjaku. Tjiinya kutjupatjarra-ya kurranyu yanku. Nyangka-ya puuka miirl-miirltjarra marlawana yanku. Nyangka kutjupatjarralu-yan purinytju marlawanalu wanarayinma. Kanmarrpa-ya parrapitjala pitja. Nyangka ngula ngayulu-rna watjannyangka-yan mirraku.”

Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa parrapitjalayintja. Tjiinya-ya warrmarla marnkurr-marnkurrpa kurranyurringu. Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu ma-mirratjingara mapitjalayintja. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarralu wanarayintja. Nyangka-ya warrmarla kutjupatjarralu marlawanalu wanarayintja.

¹¹ Tjiinya-ya puuka miirl-miirlpa parrakatirrayirnu marlaku pitjangu Tjatjuwalu watjannyangka. Palunyalulta-ya ngurraku marlaku pitjangu ngarringu tjirnturringu.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi-tjananya watjarnu, “Palunyapirinypartu-ya puru yiwarlawana parrapitjala ngurraku marlaku pitja.” Nyangka mularrpartu-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi puru warrmarla pirninya palunyapirinypartu parrapitjalayintja. Palunyatjanu-ya marlaku ngurraku pitjangu. Tjirntu kutjupa tjirntu-ya kutjuwarra parrapitjala ngurraku marlaku pitjangu.

¹⁵ Nyangkalta-ya ngurra 6-tjanu tjirntu kutjupangka mungayurntura pakaralpi mapitjangu yiwarlawana parrapitjangu yara palunyapirinypartu. Palunyalu-ya palunyapirinypartu puru 6-nguru parrapitjangu. ¹⁶⁻¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu puulkitjangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya yirringanku. Nyangka-lan ngurra ngaangkatja yarnangu pirninyartu pungkulayilku mirrirntanku palunyalu kutjupa-kutjupa pirninya-tjanampa wiyalku. Palunyatjanu-lan minyma Rayipanyakutju wanka kanyilku, tjiinya wati kutjarranya-pulanya kumpitjunu kanyirnu, palunyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakula pampuntjamaaltu wanti. Tjiinya kutjupalu kutjupa-kutjupa pampuralpi-lanya kunkanymanku. Nyangka-yan kawurlpa, tjilpa, puru yayinpa nyakulalpi mawurntalpa watitjarra wanti. Tjiinya Mama Kuurru-ra. Yuwa, mirra-ya.”

²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu mirratjingarnu. Nyangka-ya warrmarla lingkirpa mirrangu. Nyangkalta yaarra purlkanyanya yungarra purlparraarnu. Palunyangkalta-ya makukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi kunmarnu purlkanyangka-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka-ya wati, minyma, tjilku pirninyatarrartu mirrirringu wiyarringu. Nyangka-ya puluka, tjiipu puru tungki pirninyartu mirrirringu wiyarringu. ²² Nyangka Tjatjuwalu wati nyarra parranyakupayi kutjarranya witurru, “Yarra-pula minyma Rayipanya nyawa. Palunyaku yungarrapirti yarltirra kati tjiinya-pulan watjarnu wantitjatjanulu.” ²³ Nyangka-pula mularrpartu Rayipaku yiwarlangka tjarrpangu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu Yitjurayilku tjampurirtiku ngurrangka

ngamu. ²⁴ Nyangka-ya warrmarla pirnilu yiwarla palunyanya tilirnu tjarrpatjunu. Nyangka mantakutju ngaralanytja. Nyangka-ya kawurlpa, tjilpa, yayinpatarrartu yurrara katingu mawurantalpa tjunu Mama Kuurrku. ²⁵ Tjiinya Rayipanya puru palunyaku yungarrapirtikutju wankarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu wati kutjarranya kumpitjunu kanyiranytja, palunyangka Tjatjuwalu-tjananya wanka kanyiranytja. Nyangka-ya palunyaku tjamu kaparlipirti ngurra Yitjurayilta tirtu nyinarra kuwarrinya-rna tjukurpa ngaanya walkatjuranyangka.

²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngaapirinya watjarnu ngurlutjunu, “Yiwarla ngaanya-kurlu-yan marlakulu palyalku. Wanti. Tjinguru kutjupalu yiwarla ngaanya marlakulu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yinitjunku. Nyangka-ra palunyaku katja tirnanya puru marlangkatjanya mirringku, tjiinyamarntu yiwarla palunyanya marlakulu palyannyangka.”

²⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjatjuwana tirtu yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra lipingkatjalu tjukurpa palunyatjarra kuliralpi watjaranytja tjiinya wati purlkanyanyu.

7

Warrmarla Yayinyamartatjilu-tjananya Ngurlura Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya mantjintjamaaltu wantitjaku. Nyangka wati kutju yini Yayikantu tungun-tungunarringkulalpi kutjupa-kutjupa yurrara katingu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku mirrparnarringu.

² Nyangka-ya Tjarikala ngamu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurru yiwarla yini Yayinya mapitjala parranyakula pitjala watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulanytja. ³ Palunyalu-ya marlakulu pitjangu Tjatjuwala watjarnu, “Wiya, pirnimunu-ya. Warrmarla marnkurr-marnkurrpa witula, tjinguru 3,000-pa.” ⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya warrmarla 3,000-pa witurru. Nyangka-ya mularrpartu yanu mirri pungkukitja. Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu pakara-tjananya ngurlura kukurrtjingara wanarayirnu wantingu. Wati 36-pa-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya kukurrtjingara wanarayirnu mawantingu. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatja ngurlu-ngurlurringkula wantirra pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngurlu-ngurlurringu.

⁶ Nyangka-ya Tjatjuwana puru liita pirninya tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya yanu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpangka pupakatirralpi puparrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Mama, nyaatjanulanyatjun katingu ngurra ngaaku? Wiya, ngurra ngaangkatjalu-lanyatju pungku mirrirntanku wiyalku. Tjinguru-latju ma-nyinama kapi Tjuutanta kakarrara. ⁸ Wiya Mama, purtu-rna kulira watjalkitjalu. Tjiinya ngayuku warrmarlalu-tjananyaya purtu pungkula ngurlu kukurraarnu. ⁹ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu kuliralpilanyatju pitjaku parrayangatjukulalpi pungku mirrirntanku. Tjiinya-ya watjalku nyuntulu-lanyatjun purtu yirringkaranytja.”

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu Mulyatarrinyangka

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwana watjarnu, “Nyaakun mantangka ngarrirra? Pakala. ¹¹ Tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya tungun-tungunarringu. Watjarnu-rna kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya pampuntjamaaltu tililtjaku. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyalu-ya mayuralpi kumpitjunu kanyiranytja. ¹² Tjiinya palunyangurungka-ya warrmarla nyarranya nyakula ngurlu

kukurraarnu. Wiya, kunkanyapa-ya. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu nyinakitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa mulyatarrinytjanya nyakulalpi tililku tjunku. Nyangka-tjanamparnanku kalyparringkulalpi tirtu nyinama. ¹³ Yuwa, watjala-tjananya parltjiltjaku-yanku palunyatjanu tjirntungka pitjala-ya ngayula ngaratjaku. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa mulyatarringu ngayulu-tjananyarna watjarnu tilira tjunkutjaku. Nyangka-tjananyarnanta yirringkankukitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa ngurriralpi tililku tjunku. Palunyangka-tjananyarnanta puru yirringkanku. Nyangka-yan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyalku.

¹⁴ Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala nyangka-yayi tjirntungka pitja yungarrapirti-yungarrapirti ngara. Nyangka-rna wati kutju nintitjunku.

¹⁵ Nyangkalta-yan mirri pungkulalpi tililku tjunku puru katja yurntalpiri puru palunyaku yulytjatarra. Tjiinya-rna watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa ngurra nyarra Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Kurntangka! Ngayuku wangka kulirnu wantirralpi tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyangka-yan pirninyartu kunkanyarringu.”

Yayikangga-ya Yaturnu Mirrirntanu

¹⁶⁻¹⁸ Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi wati pirninya yarltingu kutjungkanu nyarra Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta. Nyangkalta-ya pitjangu yungarrapirti-yungarrapirti ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrta nintitjunu Yayikangga. ¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-lu watjarnu, “Wiya Yayikan, tjurkurltunku watjala Mama Kuurrta kuiranyangka. Nyaapan mulyatarringu? Kumpitjunktjamaaltu watjalanku yartakarra.”

²⁰ Nyangka Yayikantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrta tungun-tungunarringu. ²¹⁻²² Nyarra Tjarikala-rna nyangu kawutu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu ngarriranyangka mukurringu mantjira katingu. Palunyalu-rna ngayuku tiintingka tjawarnu kumpitjunu wantingu.”

Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurru palunyaku tiintikutu. Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu tjawaralpi nyangu kawutu, kawurlpa puru tjilpatarrartu ngarriranyangka. ²³ Nyangka-ya yurrara marlakulu katingu puuka miirl-miirlta ngamu tjunu. Nyangka-ya pirnilu nyangu. ²⁴ Palunyatjanulu-ya Yayikangga tjulyaralpi palunyaku katja yurntalpirtitarrartu tjulyarnu. Palunyalu-ya kawutu puru kawurlpa, tjilpatarrartu puru tiinti, yulytja kutjupa-kutjupatarartu mantjira katingu karrukarru yini Kunkanytja tjunu. Palunyalu-ya palunyaku puluka, tungki, tjiiputarrartu tjirtira wanarayirnu palunyangkartu mawantingu. ²⁵ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-lanyatjun kunkanymanu. Nyangka Mama Kuurrta nyuntunya kunkanymanu.” Nyangka yarnangu pirnilu-ya yapungka yaturayirnu mirrirntanu Yayikangga puru palunyaku katja yurntalpirtitarrartu. Palunyatjanu-tjananya tilirnu tjunu palunyaku yulytja pirninyatarrartu. ²⁶ Palunyalu-ya yapu pirni yurrara katingu kutjungkarayirnu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Karrukarru Kunkanynga.

Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparringu nyinarranytja.

8

Yarnangu Yayinyamartatji-tjananya Pungu Wiyarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrta-lu Tjatjuwanya watjarnu, “Ngurlringkutjamaalpa kurrunpa rapa nyinama. Yuwa, warrmarlarringkula-yan yanku ngurra Yayilakutu. Nyangka-tjananyarnanta yirringkanku. ² Nyangka-yan yarnangu pirninya pungk wiyaralpi ngurra tililku tjarrpatjunku. Tjiinya-yan Tjarikanya tilirnu tjarrpatjunu, palunyapirinya. Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu kutjupa-kutjupa

Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya-yankun kutjupa-kutjupa pirninya palya kanyilku puru yanamulpa pirninyatarrartu. Yuwa, yanku-yan yiwarlangka takulu kumpilku nyinaku palunyalu-tjananya tjulurrtingalku.”

³⁻⁴ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya palunyaku warrmarlapirti tamarlmanu. Palunyalu warrmarla 30,000-pa pikaputjunya ngurrkarntaralpi-tjananya watjarnu, “Mungangka-yan yanku yiwarla Yayila takulu kumpiralpi nyinama. ⁵ Nyangka warrmarla kutjupatjarranya-latju yanku yiwarlakutu ngamurriku. Nyangka-lanyatjuya wati Yayinyamartatjilu nyakulalpi pakalku pika pungkukitja. Nyangka-latju ngarnartu pinkurraara kukurraalku. ⁶ Nyangkalta-ya kulilku, ‘Wiya, ngurluya kukurraarnu tjiinya-ya ngaangkalpi kukurraarnu, palunyapirinypa.’ Palunyangka-lanyatjuya ngurlura wanalku tiwa-tiwalku. ⁷⁻⁸ Nyangkalta-yan kumpira nyinaranytjatjanu pakara ngalyakukurraalku. Palunyalu-yan yiwarlangka tjarrparralpi tililku tjunku, tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkaranyangka.” ⁹ Nyangka-ya mularrpartu yanu kumpirnu nyinarranytja yiwarlangka takulu.

¹⁰ Nyangka Tjatjuwanya ngurrangka ngarringu tjirnturringkulalpi mungamungangka pakarnu. Palunyalu warrmarla kutjupatjarranya yarlitirra-tjananya walara katingu Yayilakutu. ¹¹ Nyangka-ya yiwarla wayirntara kayili kutipitjangu murrpungka ngurra tjunu. Palunyalu ngalyanyinarra yiwarlakutu nyakulanytja. Nyangka karru-karru ngururra ngaralanytja. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka puurra Yayinyamartatjilu nyangu Tjatjuwaku warrmarlapirti nyinarranyangka. Palunyalu-ya pakara waarrpungkula watipitjangu pika pungkukitja. Nyangka Tjatjuwanya-ya ngarnartu pinkurraara kukurraarnu yurirlkutu. Nyangka warrmarla kutjupatjarra-ya yiwarla kutjupanguru kumpirnu nyinarranytja pika pungkukitja. Nyangka puurra Yayinyamartatji ngurra nyinarranytja. ¹⁶⁻¹⁷ Tjiinya wati pirninya-tjananya yarlitingu kutjungkaralpi watjarnu, “Waarrpungkula-tjananyaya wati pirninya ngurlura wanala.” Nyangka mularrpartu-tjananyaya waarrpungkula ngurlura wanarnu. Nyangka kutjupanya-ya yiwarlangka nyinanytjamunurtu. Tjiinya pirnilurtu-ya kayirra yarla wantirra kukurraarnu. Palunyalu Tjatjuwanya-tjananya tiwa ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanya watjarnu, “Kurlartanku katula kanyiralpi yiwarla Yayilakutu nintitjarra. Tjiinya-rnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyalku.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kurlarta katurru kanyiranytja. Nyangka-ya warrmarla nyarra kumpirnu nyinarranytja, palunyanaya pakara watikuku-kukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi waarrpungu tilirnu tjunu. ²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu marlakukuturalpi nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Nyangka Tjatjuwaku warrmarlalutarrartu-ya nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinya-ya nintilu kulirnu warrmarla nyarra kutjupanguru-ya nyinanytjatjanulu tjarrparralpi tilirnu. Palunyalu-ya pinkurraaralpi-tjananya wati Yayinyamartatji wakara mirrirntaranytja. Nyangka-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu. ²² Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangatjalu tilirnu tjunkulalpi wantirra ngalyakukurraarnu lurrtjurringkulalpi-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu wiyarnu yurirlkutjurnu.

²⁴ Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirtilu-ya marlaku kutipitjangu yiwarlangka tjarrparralpi yarnangu kutjupatjarranya pungu mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu kurlarta yiwarlakutu tirtu nintitjungkula kanyirayirnu, nyangka yarnangu pirninya Yayinyamartatji mirrirringu. Tjiinya-ya wati minyma 12,000-pa-ya mirrirringu tjirntu palunyangkartu. ²⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-yanku kutjupa-kutjupa pirni, yanamulpatarrartu mantjirnu kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrtu Tjatjuwanya watjarnu wantinyangka.

9

Wati Kipiyangamartatjilu-ya Ngarnartu Mayurnu

¹⁻² Nyangka-ya puurrrpa pirni nyarra kapi Tjuutanta yapurra nyinarranytjalu kulirnu tjukurrrpa Yitjurayilku tjamupirtilu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunkturja. Nyangka-ya lurrtju-lurrtjurringu Yitjurayilku tjamupirti pika pungkukitja. ³ Parturtu-ya yarnangu kutjupa nyarra yiwarla Kipiyangamartatjilu tjuma palunyanya kuliralpi ⁴⁻⁵ tjumara watjaranytja Tjatjuwanya mayulkitjalu. Nyangka-ya wati marnkurr-marnkurrtu ngarnartu warntu yarlatjarra tjarrpatjunu puru tjinapuunpa yarlatjarra. Palunyatjanulu-ya nyamirli ngarnmanyatjatja mantjirnu yakutjangka tjarrpatjura tungkingka tatira yanu. ⁶ Palunyatjanu-ya pitjalayirnu nyangu Tjatjuwanya ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku palyarnkarralku pikamaalpa pukurlpa-lankun nyinakitjalu?”

⁷ Nyangka-ya wati nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu watjarnu, “Wiya, tjinguru-yan ngurra ngamungurutarrartu pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu yarnangu ngurra ngaangkatja lurrtjurringkula wangkarra kuliranytjamaaltu wantitjaku.”

⁸ Nyangka-ya wati nyarra Kipiyangamartatjilu Tjatjuwanya watjarnu, “Yuwa puurr; nyuntuku wangka-latju wangarnarralu kulira palyanma kutjupa-kutjupan watjaranyangka.”

Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-yan? Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr; ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Kulirnu-latju tjukurrrpa Mama Kuurrngatjarra. Puru-latju tjukurrrpa kulirnu Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra Yiitjipula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁰ Puru-latju kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanu kapi Tjuutanta kakarrara. Nyangka-yan puurrrpa kutjarra puru yarnangu pirninyartu pungu wiyarnu. ¹¹ Nyangka liita pirnilu-lanyatju wituurnu pitjala-latju nyuntunya-tjananyanta tjapiltjaku, ‘Palya-munta-lankun wangkarra kuliralpi palyarnkarralku pikamaalpa-lankun pukurlpa nyinakitjalu?’ ¹²⁻¹³ Tjiinya-latju ngurra tiwanguru pitjangu. Nyamirli ngaanya nyawa. Warungkatja-latju mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjura katirrayirnu, nyangka ngarringu pikirringu. Nyawa-lampatju warntu tjinapuunpatarrartu. Walykumunu-latju tjarrpatjura pitjalayirnu nyangka yarlatjarrarringu yiwarra wirrmirangka.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti watatjarringu Mama Kuurrnga tjapilkitja. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tjapinma, “Palya-munta-latju palyarnkarralku wantiku wati ngaanya-tjananya pukurltu yirringkankukitjalu?” Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watarrkulu palyarnkarrarnu wati maliki pirninya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu. Nyangka-ya liita pirnilutarrartu palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Nyangka-ya wati maliki ngurraku marlaku kutipitjangu.

¹⁶ Nyangka ngurra kutjarratjanulu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya kulirnu tjiinya wati palunyanya-ya mularrpartu ngamu nyinarranytja. ¹⁷ Palunyalu-ya pakara yanu wangkakitja-tjananya. Marlawanalu-ya ma-wanarayirnu ngurra kutjarratjanu waalkarrarnu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. ¹⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya pikaku kuliranytja tjiinya ngurra Kipiyangamartatjinya-tjananya wakalkitjalu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mirri pungkutjamaaltu-tjananya wanti. Tjiinya-lan Mama Kuurrtu mirangka wangkarralpi palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu.”

Nyangka-ya yarnangu pirninya mirrparn-mirrparnna wangkarranytja. ¹⁹ Parturtu liita pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu mirangka-lan palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Kamu-lan mirri pungku. ²⁰ Tjiinya-lan

wartalpitjanu palyarnkarrarnu. Wanti-tjananya nyangka-yayi wanka nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa mirrparnarritjakutarra-la wanti. ²¹ Nyangka-lampaya tjimarri wiyalu waarka tirtu palyanma. Tjiinya-ya waru kartara katima, kapitarra tjutira katima.”

²² Nyangka Tjatjuwalu wati kutju witurnu liita-tjananya Kipiyangamartatji yarltirra katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaatjanulu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu? Nyuntulu-kulila-yan ngamu nyinarra. ²³ Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu waarka-yan tjimarri wiyalu palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu. Palunyangka-yan waru katapungkula katima, kapitarrartu tjutira katima Mama Kuurru tiinti miirl-miirlkutu.” ²⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurra palyamunulatju kulirnu ngurlu-ngurlurringkulalpi mayurnu. Tjiinya-latju ngurlurringu mirrirritjakutarra. Kulirnu-latju tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu-lanyatju mirri pungkutjaku. Puru watjarnu ngurra-lampatjun ngurlunyparrara yungarraringkula kanyiratjaku. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-ya yungarralu kulila. Yaaltjingalku-lanyatjun? Tjinguru-lanyatjun mirri pungku. Wiya-tjinguru-lanyatjun wanka kanyinma.” ²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marrkurnu yarnangu Kipiyangamartatji-tjananya mirri pungkutjaku. ²⁷ Palunyatjanulu watjarnu yarnangu Kipiyantamartatji pirnilu-ya tjimarri wiyalu waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya-tjananya watjarnu waru-ya tirtu katapungkula katirratjaku puru-ya kapi tirtu tjutira katirratjaku Mama Kuurru tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka-ya palunyapirinypa tirtu palyara kuwarrinya-rna tjukurra ngaanya walkatjuranyangka.

10

Kunarta Purlkanyalu-tjananya Yaturayirnu Mirrirntanu

¹⁻⁵ Nyangka puurra pirnilu-ya kulirnu tjiinya Tjatjuwalu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunu. Palunyalu kulirnu yarnangu Kipiyangamartatjilu-yanku puru Yitjurayilku tjamupirtulu wangkarralpi palyarnkarrarnu ngaparrku yirringkankukitjalu. Palunyalu-ya lurrtjuringu nyinarranytja.

Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi warrmarlarringkula yanu. Pitjangu-ya yiwarla Kipiyangga parrangururtjunu pika-tjananya wakalkitja.

⁶ Nyangka-ya wati Kipiyangamartatjilu wati kutju witurnu yankula Tjatjuwanya watjaltjaku. Nyangka pitjangu watjarnu, “Wiya puurr, wirrtjala-lanyatju yirringkala. Tjiinya-ya puurra pirni warrmarlarringkula pitjangu pika-lanyatju wakara mirrirntankukitja. Wantinytjamaaltu-lanyatju wankakutu kanyila.”

⁷ Nyangka Tjatjuwalu kuliralpi palunyaku warrmarla pirninya yarltingu kutjungkara pakara yanu wati Kipiyangamartatji yirringkankukitja. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Ngurlumaalpa raparringkula yarra ngayulu-tjananyarnanta mirnyanyiranyangka. Nyangka-yan puurra pirniku warrmarla pirninyartu wakalku wiyalku.” ⁹ Nyangka Tjatjuwanya-ya pitjalayirnu mungangka tjulurru waalkarrarnu. ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puurra pirniku warrmarla pina kuwar-kuwarmanu. Nyangka-ya kuwararrara parrakukurraaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu-tjananya yapuwanalu ngurlura parrawanara wakara mirrirntaranytja. ¹¹ Nyangka-ya puurra pirniku warrmarla ngurlu kukurraarnu. Nyangka Mama Kuurrtu kunarta purlkanya wiyarnu. Nyangka-tjananya yatura mirrirntaranytja. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pirni-tjananya wakara mirrirntaranytja. Nyangka kunartalu-tjananya pirnipurllka yaturayirnu mirrirntanu, tjiinya-ya wakara mirrirntaranytja, palunyangka munkarra.

¹² Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Palunyangka-ya puurra pirniku warrmarla wakarayirnu mirrirntanu.

Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrnga tjapirnu yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Tjiinya ngaapirinypa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjirntu marrkula nyangkayi kutjungkartu ngara. Kirnaratarartu marrkula.”¹³ Nyangka mularrpartu tjirntu kirnaratarartu marrkurnu. Nyangka palunyangkartu ngaralayirnu nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtitu-tjananya wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka tjirntu rawa ngaralayirnu ngulartu ma-tjarrpangu.¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu palunyapirinypa kutjuwarra pal-yaranytjamunu. Palunyangkakatju wati kutjuku wangka kuliralpi tjirntu marrkurnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu yirringkaranytja.

¹⁵ Nyangka Tjatjuwanyanya palunyaku warrmarla pirninya-ya marlaku kutipitjangu ngurrangka nyinarraytja.

23

Tjatjuwanyanya Nyinarrayirnu Yirnarringu Mirrirrikijta Nyinarraytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungu wiyaralpi ngurrararringu. Palunyalu-ya pikamaalpa rawa nyinarrayirnu, nyangka Tjatjuwanyanya yirnarringu.² Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, yirnarringkulalpi-rna wiyarrikitja nyinarra.”³ Tjiinya-yan nyangu Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yirringkaranytja. Nyangka-yan yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya pungu wiyarnu.⁴⁻⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tirtu nyinarra ngula-yan pungkula wiyaltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu ngurra nyuntuku nintilkitjalu. Nyangka-yan ngula pika pungkukitja yanku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurlura kukurrtjingalku. Nyangka-yan ngurrararriku nyinama.

⁶ Kuliltjarralu-ya mularrkulinma tjiinya wangka pirninyartu Mawutjalu walkatjunu wantitjanya. Wangka pirninyartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-tju ngamuntirringu tjiinya-rna wiyarringkutjaku. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu kalkuralpi nintirnu.”¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kalkurnu wantitjatjanulu walykumunulu yirringkaranytja. Puru tjiinya mirri pungkukitjalu kalkuralpi tjurrrurltu mirri pungkupayi.¹⁶ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurru wangka wantirralpi kutjupa pupakatirralpi marninypungku. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrnga mirrparnarriku. Palunyalu-tjananyanta wiyalku. Nyangka ngurra walykumunutjanu tjirturu-tjirturu purlkanya ngarama.”

24

Tjatjuwalu-tjananya Mama Kuurru Wangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yarltingu pitjala-ya ngurra kutjunga lurrtjurringkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitja-pitjangu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu yirna pirninya-ya pitjala Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta ngaralaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngaralanytja.² Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa, kutjulpirtu nyuntuku-tjanampanku tjamu mirripirti-ya kakarrara nyinarraytja ngurra tiwangka. Palunyalu-yanku tjukurrtatja kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinya Yayipuramaku mamalutarrartu pupakatirra marninypungkulanytja.”³ Tjiinya Yayipuramanya-tjanampanku kutjutjamu nyinarraytja. Nyangka-rnalulu ngurra tiwanguru yarltirra katingu. Palunyalu manta Kayinanta ngurra

lipiwanalu walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rnara katja kutju nintirnu yini Yay-itjikinya. Tjiinya-yan Yayipuramalangu yaru nguru pirnirringu. ⁴ Tjiinya Yayitjikikur-rna katja kutjarra nintirnu Tjayikapanya puru Yitjunya. Nyangka Tjayikapanya palunyaku katja yurantalpirtitarrartu-ya yanu ngurra Yitjipula nyinarranytja. ⁵⁻⁶ Nyangka ngulartu-rna wituynu Mawutjalu-pula Yarantu nyuntuku-tjanampanku tjamupirti yirringkankutjaku. Palunyalu-rna Yitjipula nyinapayi pirniku pika purlkanya yutirnu. Palunyalu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru pakaltjingara walara katingu. Nyangka-ya yaru nguru Yitjipunyamartatjilu-tjananya wanarayintja purni kaarrtjarralu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirti mapitjangu kapi Tjitirntjirntakutu. ⁷ Palunyalu-rniya mirrara tjapiranytja ngayulu-rna yirringkankutjaku. Nyangka-rna ngururrkutjarra mungalurrmanu tjiinya warrmarlalu-tjananya nyakula pungkutjakutarra. Palunyalu-rna kapi wartutankulalpi manta tikirmanu. Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti wankartu mapitjalayintja. Nyangka-ya warrmarla Yitjipunyamartatjilu-tjananya ngurlura wanarnu. Nyangka-rna kapi marlakunu. Nyangka Yitjipunyamartatjilu-ya kapi kuurltjurayirnu mirrirringu wiyarringu. Tjiinya-yan tjukurrpa palunyaku ninti.'

Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, 'Tjiinya-yan mayu-mayuwana parranyinarrayintja. ⁸ Nyangka kurli pirnitjanulu-tjananyarnanta walara katingu ngurra nyarra Tjuutanta kakarrara, palunyalakutu. Nyangka-ya yaru nguru kutjupa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkanu. Nyangka-yan yaru nguru pirninya pungu wiyarnu. Palunyatjanu-yan ngurrararringu nyinarranytja palunyaku-tjanampa ngurrangka. ¹¹ Palunyalu-yan kapi Tjuutannga kartanyapungkula pitjangu Tjarikalakutu. Nyangka-ya wati Tjarikanyamartatjilu-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkaranytja. Nyangka-tjananyayan pungu wiyarnu. ¹² Tjiinya-yan mapitjalayinnyangka-ya yaru nguru pirninya ngurlurringkula kukurraarnu. Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan kunmarnu purlkanyangka puru kurlartangka ngurlutjingarnu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta yirringkara ngurlutjingaranytja. ¹³ Yuwa, nyuntulu-yan manta ngaanya tjawara yurninypa tjunkutjamunu. Ngayulu-tjanamparnanku manta mirrkatjarra nintirnu. Nyangka-yan kuwarrinya yiwarla yanyutjangka nyinarra. Tjiinya-yan yiwarla pirninya palyara tjunkutjamunu. Puru-yan warta mirrkatjarra tjunkula pakaltjingantjamunu. Tjiinya-yan mirrka yalipi puru kiripi warta yanyutjangkatja ngalkula.' Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu."

Yaru nguru Pirnilu-ya Watjaranytja Mama Kuurrngakutju Wanalkitjalu

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, Mama Kuurrngakutju-ya wanama. Puru palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanama. Tjiinya yapu pirni nyarra-yan pupakatirra marninypungkupayinya-ya warni wanti. Palunyalu-ya Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama. ¹⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga wantikitjalu. Wiya, wanytjanya-yan wanalku? Tjinguru-yan yapu pirni nyarra tjamupirtulu-ya kanyiranytjanya wanama. Tjinguru-yan yapu pirni nyarra ngurra ngaangkatjalu-ya kanyiranytjanya wanama. Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrnga wanama, ngayuku yungarrapirtulu-latjunku."

¹⁶ Nyangka-ya yaru nguru pirnilu watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrnga-latjunku wantikitjamunu. Yapu kutjupa-kutjupa-latjunku pupakatirra marninypungkukitjamunu. ¹⁷ Tjiinya-ya ngayuku-lampa mamalu waarka purlkanya palyaranytja ngurra Yitjipula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyanta yayirninytjulu pakaltjingarnu. Palunyalu-lanyanta miranykanyira parrakatirrayintja ngurra kutjupa-kutjupawana. ¹⁸ Nyangka-lan ngurra ngaaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yaru nguru pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-latju Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Tjiinya palunyanyakutju nyinarra ngayulu-lan pupakatirra marninypungkulatjaku."

¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, pamparr-pamparrtu-yan watjarnu. Kuliltjarralu-yanku kulinma. Tjiinya Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra. Palunyalu watjarnu palunyanyakutju-la pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjinguru-yan kutjupa pupakatiku marninypungku. Nyangka-tjanampanku mirrparnarringkulalpi kalyparrikitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya walykumunulu miranykanyira kanyira. Wantiku-kurlu-yan. Tirtu-ya kulinma. Kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wanti. Tjinguru-yan palunyapirinypa palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparringkulalpi-tjananyanta pungku wiyalku.”

²¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama.”

²³ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Kutjupattjarralu-yanku yapu tirtu kanyira pupakatirra marninypungkukitjalu. Wiya, warni-ya wanti. Palunyalu kurrurrtutarrartu-ya watjala Mama Kuurrngakutju wanalkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu-latju palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu yapu pirninya nyarra pupakatirra marninypungkutjatjanulu warningu wantingu.

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu wangka pirni walkatjunu Mama Kuurrku ruulangka tjiinya-ya tirtu nyakula-wanaratjaku palunyalu kuliratjaku. Puru-tjananya watjarnu watiluya yapu purlkanya murrutjunku wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu murrutjunu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta yitingka. ²⁷ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya ngula-yan yapu ngaanya nyakulalpi ruukulinma tjiinya-yan watjarnu wantingu Mama Kuurrnga tirtu wanalkitjalu. Yapu ngaanya-ya nyakula kulinma Mama Kuurrnga-yan watarrkurringkula wantitjakutarra.” ²⁸ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngurrakutu witurru. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu kutipitjangu.

Tjatjuwanyanya Mirrirringu

²⁹ Nyangka Tjatjuwanyanya mirrirringu tjiinya kurli-ra 110-pa ngaralanyangka.

³⁰ Palunyangka-ya tjurnutjunu yapu parntangka yiwarrangka ngamu.

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarrayirnu Mama Kuurrku watatjarringu. Tjiinya Tjatjuwanyanya wanka nyinarranyangkalpi-ya Mama Kuurrnga tirtu pupakatirra marninypungkulanytja. Puru yirna pirninya-ya wanka nyinarranyangkalpi yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya yirna pirnilu nyangu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka Tjatjuwanyanya puru yirna pirninya-ya mirrirringyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Mama Kuurrku watatjarringu.

Tjawutjaku Mirri Tarrka-ya Yitjipulanguru Katingu

³² Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjawutjaku mirri tarrka Yitjipulanguru katingu. Rawalu-ya parrakatirrayintja. Palunyalu-ya tjurnutjunu Tjayikapaku ngurrangka. Tjiinya kutjulpirtu Tjayikapalu tala 100-pa nintiralpi manta payipungu, ngurra palunyangkartu-ya tjurnutjunu.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Rutjanyatjarra

Ngurra Kutjupakutu-ya Yanu Yayilurru Ngaralanyangka

¹⁻² Kutjulpirtu puurpa purlkanya-ya kuwarripangka, wati yini Limalikanya nyinarranytja ngurra Tjuutala tjiinya yiwarla yini Pitjiliyamala. Tjiinya wati palunyanya Puratjaku wartangkatja. Nyangka-ra kurri yini Nayamina. Nyangka-pulanku katja kutjarra kanyiranytja yini Maalannga-pulanya Kiliyannga. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyangka ngaralanytja. Nyangka Limalikanya-ya pakara kutipitjangu ngurra yini Mawapala nyinakitja. ³ Tjarrpangu-ya nyinarranytja. Nyangka minyma palunyanya Nayamina kutjurringu. Palunyalu katja wangulyara kutjarratjarra ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-pula Nayamiku katja kutjarralu nyinarrayirnu kurri yarlingtonu ngurra palunya Mawapanyamartatji. Tjiinya Maalantu kurri yini Rutjanya yarlingtonu. Nyangka Kiliyantu kungka yini Yuupanya yarlingtonu. Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka kurli 10-tjanu ⁵ Nayamina purrkutjarrarringu katja kutjarranyartu wiyarrinyangka. Tjiinya minyma palunyanya ngurra kutjungkartu kutjurringkulalpi nyinarrayirnu puru purrkutjarrarringu. Palunyalu ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Nayamina-pula Marlaku Yanu

⁶⁻⁷ Nyangka Nayamilu nyinarrayirnu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku yungarrapirti ngurra nyarra Tjuutala yirringkaranytja. Tjiinya kapi purlkanya punkarnu. Nyangka mirrka purlkanya pakannyangka-ya pukurltu yurraranytja. Nyangka-ya Nayamina puru palunyaku mingkayi kutjarra warntu karrpiralpi Mawapanya wantirra pakara yanu ngurra nyarra Tjuutaku marlaku yankukitja. Mapitjalayirnu-ya, ⁸ nyangka Nayamilu palunyaku mingkayi kutjarranya watjarnu, “Kulila-pula. Marlaku-pula yarra ngunytjunga nyinama. Nyangka-pulanyanta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma, tjiinya-pularnin ngayunya puru ngayuku katja kutjarranya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinyapa. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrtu-pulanyanta ngula kurri kutjupa nintilku yarltirra-yan nyinatjaku. Nyangka-yan pukurlpa nyinama.”

Nyangka Nayamilu-pulanya nyunytjurnu wantirra yankukitjalu. Nyangka-pula yularra ¹⁰ watjaranytja, “Wiya, nyuntunya-litju wantikitjamunu. Mukurringkula-litju nyuntuku yungarrapirtingka mapitjala lurrtjurringkula nyinakitja.”

¹¹ Nyangka Nayamilu-pulanya watjarnu, “Wiya, wantirra-pula marlaku mapitja ngurrangka nyinama. Nyaakunya-pularnin tirtu wanarayirni? Ngayulu-muntarna katja kutjupa kanyilku nyuntunya-pulanyanta purlkarringkula kurri yarltitjaku? Wiya, palunyaku-rna wiyarringu. ¹²⁻¹³ Kulila-pula. Marlaku-pula mapitja. Tjiinya-rna wartalpitjanu pamparringu. Puru-rna kurri kutjupanya yarltikitjamunu. Ngaanya-rna ngarnartu watjalku. Tjinguru-rna kuwarrinyartu kurri yarltiku palunyatjanulurra katja kutjarra kanyilku. Nyangka-munta-pulan rawa nyinama watirringkulalpi-pulanyanta yarltitjaku? Wiya! Kutjupalu-pulanyanta yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wantingu. Nyangka-rna tjirturu-tjirturu purlkanya parrapitjalayirni. Palunyalu-pulamparnanku purlkanya ngarlturringkula.”

¹⁴ Nyangka-pula puru yularranytja. Nyangka Yuupalunku mingkayi nyunytjura wantirra marlaku yanu. Nyangka-lu Rutjalu yampurnu tirtu kanyiranytja. ¹⁵ Nyangka Nayamilu nintitjuralpi watjarnu, “Ma-nyawa nyuntuku tjurtu Yuupanya nyarra mapitjalayirni palunyaku yungarrapirtikutu, puru palunyaku tjukurrtatja pirnikutu. Nyangkanku waarrpungkula nyuntuku tjurtuwana yarra.”

¹⁶ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wituntjamaaltu-rni wanti. Tjiinya-rna kulira nyuntulawana yankukitjalu. Mukurringkula-rna nyuntuku yungarrapirtingka lurrtjurringkula nyinakitja. Ngayulutarrartu-rna mukurringkula Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongukitja. Kulira-rna nyuntunyapirinyarrikitjalu. ¹⁷ Nyangka-lin kutjarranyartu ngurra palunyangka nyinarrayilku wiyarringku. Nyangka-linyaya kutjarranyartu lurrtjurtu tjurnutjunku. Tjiinya-rnanta Mama Kuurrtta mirangka tjukarurrulu watjara. Mayuranyangka-tjinguru-rni palya pikarntanku mirrirntanku-tarrartu.”

¹⁸ Nyangka Nayamilu kuliralpi wangka kanmarrarringu. Tjiinya Rutjalu putakulu watjaranytja wanalkitjalu.

¹⁹ Nyangka-pula wantirra kawakurtu kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala waalkarrara parrapitjangu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Pakara-ya wirrtjarnu mularrnyakukitja. Nyangka-yanku minyma pirnilu ngaparrku tjapiranytja, “Mularrpa-munta nyarranya Nayamina?”

²⁰ Nyangka-tjananya Nayamilu ngamurringkulalpi watjarnu, “Wiya, tjapilku-kurlu-rniyan Nayamina. Yini palunyanya-ya wanti. Tjiinya-rna ngayulu pukurlpa wiya. Tjapinma-rniya Maaranya, tjiinyamarntu-rna tjirturu-tjirturu purlkanya pitjangu. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninnytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. ²¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya yulytja pirnitjarralu wantirra kutipitjangu. Nyangka-rni kuwarrinya Mama Kuurrtu yulytjamaralpa marlakulu katingu. Nyangka nyaaku-rniyan tirtu tjapira Nayamina? Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninnytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. Nyangka-rna ngaanya tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarra.”

²² Nyangka tjiinya-pula Nayamina mingkayirra Mawapalanguru pitjangu Pitjiliyamala tjarrpangu nyinarranytja, tjiinya palunyatjarra-ya mirrka paali katapungkula yurraranytja.

2

Rutjalu Mirrka Mantangkatja Yurraranytja

¹⁻³ Nyangka Rutjalu Nayamina tjapirnu, “Kurntili, palya-munta-rna yanku mirrka paali yurrara katiku, nyarra katapungkula-ya yurraranyangka? Tjinguru kutjupalu-rni wuyurrarringkulalpi watjalku palya-rna mantangkatja yurraratjaku, tjiinya kurranyulu-ya katapungkula punkatjingaranyangka ngarrirra-wanarayirni.”

Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, mapitja-tjananya lurrtjurriwa.”

Nyangka mularrpartu Rutjalu yiwarla wantirra mapitjangu mirrka yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu-tjananya mirrka-ya katapungkula yurraranyangka. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya mirrka mantangkatja marlawanalu yurrara-wanarayintja punkarnu-punkarnu ngarriranyangka. Nyangka kaatanpa palunyanya-ra wati yini Pawutjaku ngaralanytja. Tjiinya wati palunyanya Nayamiku kurri Limalikaku yungarra, tjiinya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi watjaranyangka-tjananya. Nyangka Rutjanya ngurrrpartu pitjangu palunyaku kaatanpangka tjarrpangu.

⁴ Nyangka wati palunyanya yiwarla Pitjiliyamalanguru pakara pitjangu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyinma.”

Nyangka-ya ngaparrtjika watjarnu, “Yuwa, nyuntunyatarrartunta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma.”

⁵ Nyangka Pawutjalu waarka palyalpayi pirniku puurrrpa tjapirnu, “Kungka nyarranya ngananya?”

⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa. Kungka maliki, Mawapalanguru Nayamila pitjanytja. ⁷ Palunyalu-rni pitjangu munga-mungangkalpi tjapirnu, ‘Palya-munta-rna

mirrka marlawanalu ma-yurrarayinma katapungkula-ya yurraranyangka?' Nyangka-rna palyarnmanu. Nyangka yurrarayirnu-yurrarayirnu kuwarrikutju wiltjangka nyinakatingu."

⁸⁻⁹ Nyangka Pawutjalu kuliralpi parrapitjangu Rutjala watjarnu, "Palya-muntan kulilku watjannyangka-rnanta? Kaatanpa kutjupakutu yankutjamaaltu ngaangkartu nyinarra mirrka yurranma. Kungka pirni wanaranytjalu yurranma nyarra watiluya kurranyulu katapungkula tjunkula wantiranyangka. Tjiinya-tjananyarna wati pirninya watjarnu pampuntjamaaltunta-ya wantitjaku. Nyangka-tjingurun kapitjir-ratjarringkulalpi palya tjikilku nyarra tjutirnu-tjutirnu-ya tjunu wantinytjanya."

¹⁰ Nyangka Rutjalu kuliralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, "Wiya, nyaaku-rnin walykumunura watjara? Ngayulu-rna maliki."

¹¹ Nyangka Pawutjalu watjarnu, "Wiya, pirnilu-rniya watjarnu tjiinyankun kurntili walykumunura kanyiranyangka. Tjiinya nyuntulun kutjurringkulalpi kurntili walykumunura kanyiranytja. Palunyalunkun mama ngunytju, ngurra yungarratarrartu wantirra pitjangu ngurra ngaangka malikingka nyinarra. ¹² Yuwa, Mama Kuurrtunta ngaparrtjika walykumunura kanyinma. Tjiinyan Mama Kuurrtakutu pitjangu miranykanyiranta kanyiratjaku. Tjiinya-latju Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyalakutun pitjangu. Nyangkanta walykumunura kanyinma."

¹³ Nyangka Rutjalu watjarnu, "Yuwa Puurr, walykumunulu-rnin ngarlunytjulu watjarnu pukurlmanu. Tjiinya-rna maliki ngurra ngaangka pitjangu nyinarra. Nyangka-rnin walykumunulu watjarnu nyuntuku waarka palyalpayipirinyangka."

¹⁴ Nyangka-pula wangkangu wiyarringu. Nyangka karlarlarrinyangka-ya pitjangu kapurturringkulalpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Pawutjalu Rutjanya yarltirralpi watjarnu, "Mirrkaku pitja. Palunyalu nyuma ngaanya tjalatjuralpi ngala." Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu mirrka ngalkulanytja. Nyangka wati palunyalu puru mirrka yurninypa paantjatjanulu-ra nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi kutjupatjarranya ngulaku tjunu wantingu. ¹⁵⁻¹⁶ Nyangka Rutjalu mapitjangu mirrka yurraranyangka Pawutjalu kampangkartu palyalpayi pirningka watjarnu, "Mirrka-yan katapungkula karpilkitalu kutjupatjarranya punkatjinganma tjiinya kungka palunyalu yurraratjaku. Nyangka ngamurrinyangka payira marrkunjamaaltu wantima. Nyangkayi palyartu yurranma."

¹⁷ Nyangka Rutjalu mirrka yurrarayirnu mungarrtjirringu. Palunyalu katingu pungkula pata-pataranytja. Nyangka mirrka purlkanya ngarriranytja. ¹⁸ Nyangka mantjira katingu ngurrangka tjunu. Nyangka palunyaku mingkayilu nyangu. Nyangka-ra nintirnu mirrka yurninypa Pawutjalu karlarlalpi-ra nintirnu wantitjanya. ¹⁹ Nyangka Nayamilu tjapirnu, "Wanytjangkatjan mirrka ngaanya yurraranytja? Nganaku kaatanpangkan yurraranytja? Wiya, Mama Kuurrtu-lu wati nyarranya walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntunta walykumunulu kanyiranytja."

Nyangka Rutjalu watjarnu, "Wati palunyaku-ra yini Pawutjanya. Palunyaku kaatanpangka-rna parrayurraranytja."

²⁰ Nyangka Nayamilu watjarnu, "Munta! Wati palunyanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyinma. Tjiinya-limpa kurri kutjarranyartu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulira wiyarrinyangka-pula. Palunyalu-linyanta wanakaarla kutjarra tirtu walykumunura kanyira. Yuwa, wati nyarra Pawutjanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka palunyaku-ra ngarala tjiinya-linya miranykanyira kanyiratjaku."

²¹ Nyangka Rutjalu watjarnu, "Wiya, wati palunyalu-rni watjaranytja palunyaku waarka palyalpayi pirningka-rna lurrtjurringkula mirrka yurraratjaku. Puru-rni

watjarnu, ‘Mirrkanku palya ngaangkartu yurrarayila nyangkayi mirrka ngaralayila wiyarriwa.’”

²² Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, palyan minyma pirningka parrayurranma Pawutjaku kaatanpangka, watilunta-ya pampultjakutarra kaatanpa kutjupangkan yurraranyangka.” ²³ Nyangka mularrpartu Rutjalu mirrka paali yurrarayirnu Pawutjaku waarka palyalpayi pirningka nyangka mirrka palunyanya ngaralayirnu wiyarringu. Palunyangka mirrka wiirpalpi yurrarayirnu nyangka ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka tirtu mingkayingkartu nyinarranytja.

3

Nayamilu Kurri Ngurrkarntanu Rutjaku

¹ Nyinarrayirnu-pula nyangka Nayamilu Rutjala watjarnu, “Kulila. Palya-munta-rnanku kurri ngurrkarntanku? Nyangkanta yarltiku kanyinma. Nyangka-pulan kurrirarra pukurlpa nyinama. ² Kulila. Wati nyarra Pawutjanya, tjiinya palunyaku minyma palyalpayi pirningkan lurrtjurringkula mirrka yurralpayi, palunyanya ngayuku kurriku yungarra nyinarra. Tjiinya mungangka wati palunyalu waarka palyalku yurninypa yararrapungkupayila. Tjiinya-ya yurninypa warnipayi pirriyalu yulypu katitjaku. Nyangka yurninypakutju punkalku ngarrima. Palunyangka wati palunyalu waarka palyalku. ³ Nyangka-tjingurunkun parltjilku. Palunyalunkun parnti walykumunungka nyirtilku. Palunyalun turirra walykumunu tjarrpatjunku. Palunyalun mapitjaku yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalun kumpilku nyinama. Nyangka wati palunyanya mirrka ngalkulalpi parltjarriku. ⁴ Nyangka nyawa wati palunyanyayi pakara watipitja warntu pataralpi kunkunpa ngarrima. Nyangkan nyaku tjukarurruralpi watipitja wati palunyaku warntungka wirrkaralpi tjarrpa tjinawana ngarrikati ngarrima. Nyangkanta wankarringkulalpi nyaku kulilku, ‘Munta, minyma ngaanya-tjinguru pitjangu tjapilkitja ngayulu-rnalu kurri yarltitjaku.’ Nyangkanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

⁵ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa kurntili, palyalku-rna nyuntulu-rnin watjan-nyangka.”

⁶ Nyangka Rutjanya mularrpartu pakara kutipitjangu mirrka yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalu kumpilpa nyinakatingu palunyaku kurntililu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka Pawutjalu ngalangu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinarranytja. Palunyatjanu watipitjangu warntu pataralpi mirrka yurninytja yitingka kunkunarringu. Nyangka Rutjanya pakara panyka-panykaralpi parrapitjangu palunyaku tjinakutu. Palunyalu warntu wirrkaralpi tjarrpangu ngarrirrantja. Tjiinya tjinawana watingarrirrantja. ⁸ Nyangka wati palunyanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarrirrantja. Palunyalu munga kultungka parrayurriralpi tjulurraarnu nyangu, “Minyma ngananyanyka ngaanya ngarrirra ngayula tjinangka tjarrparralpi?” ⁹ Palunyalu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna Rutjanya ngarrirra. Tjiinya nyuntulun Nayamiku kurriku yungarra. Palya-munta-rnin yarltiku kanyinma?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntun nyuntuku kurntili Nayaminya walykumunura kanyiranytja. Palunyalun tjurrkurltu kulira Tjitjururrulunta yarltitjaku. Tjiinya wati yangupala pirniya nyinarra, kutjupattjarranya-ya tjinarrri purlkanyatjarra puru kutjupattjarranya-ya tjinarrri wiya. Nyangka-tjananyan wantirralpi ngayunya-rnin tjurrkurlturtu ngurrkarntanu. ¹¹ Wiya, raparriwa. Nyuntuku wangka-rna kulira. Yarnangu pirnilunta-ya nintilu kulira tjiinyan minyma walykumunu. ¹² Yuwa, mularrpa-rna Nayamiku kurriku yungarra nyinarra. Tjinguru-rnanta ngayulu yarltiku

miranykanyinma. Wiya-tjingurunta kutjupalu yarltiku. Tjiinya kurta tirnalutjingurunta yarltiku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu marlangkatja. ¹³⁻¹⁴ Yuwa palya. Palangkartu ngarri tjrnturriwa. Nyangka-rna tjrntungka yanku tjapilku ngayuku kurtalunta yarltitjaku. Nyangka-tjingurunta palya yarltiku. Wiyangka ngayulurnanta yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayulurnanta Mama Kuurra mirangka tjurkurltu watjara. Yuwa, palangka tjinawana ngarrima. Palunyalu tjrntukutu pakara ngurrakutu yarra nyakutjakutarranta-ya.”

Nyangka mularrpartu Rutjanya tjinawana ngarringu, palunyalu tjrntukutu pakarnu ngaralanytja ngurrakutu yankukitja. ¹⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Kawutu palanya yarraralpi patala mantangka.” Nyangka mularrpartu kawutu yarraralpi patarnu. Nyangka-ra wati palunyalu mirrka yurninypa purlkanya kawutungka tjutirnu. Palunyalu karrpiralpi tjarlitjunu. Nyangka ngurraku yanu. ¹⁶ Parrapitjangu yiwarlangka tjarrpanyangka palunyaku kurtililu tjapirnu, “Yuwa, palunya?”

Nyangka-lu Rutjalu tjukurpa tjakultjunu Pawutjalu watjantjanya. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyawa mirrka ngaanya purlkanya. Tjiinya-rni nintiralpi watjarnu, ‘Ngaanyanku makati. Kamun maralpa yanku kurtilikutu.’”

¹⁸ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, nyinarra kulinma. Pawutjanya kuwarrinya yanku palunyaku kurtangka tjapilkitja.”

4

Pawutjalu Tjapiranytja Rutjanya Yarltikitjalu

¹ Nyangka Pawutjanya mapitjangu ngarnmanyarringu nyinarranytja nyarra yiwarla kayirra-ya lurrtjurringkula mirtingi wangkapayila. Palunyalu nyinangu nyangu palunyaku kurta watipitjalayinnyangka yarltirralpi watjarnu, “Pitja ngaanguru nyinakatirralpi kulila.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu.

² Nyangka-tjananya Pawutjalu wati puurra 10-pa yarltirralpi watjarnu, “Pitjaya ngamu nyinakati.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu nyinakatingu kulilkitja.

³ Nyangka Pawutjalu palunyaku kurtangka watjarnu, “Yuwa Kurta, kulirnu-muntan Nayamina ngurra nyarra Mawapalanguru marlaku pitjanyangka? Tjiinya minyma palunyalu kutjurringkulalpi kulira palunyaku kurriku manta nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyanya ngayuku-limpa yungarra nyinarranytja. ⁴ Nyangka-rnanta tjakultjura kuliltjakun. Ngaanya-tjingurun kulilku manta palunyanya payipungkitjalu. Tjingurun palya ma-payipungku pirningka mirangka. Palya-tjingurun wantiku. Palunyalu-rni watjala. Tjiinya ngarala nyuntulun payipungkutjaku. Tjiinyamarntun kurranyungkatja. Nyangka-rna ngayulu marlangkatja.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Palya-rna payipungku.”

⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Yuwa, manta mantjilkitjalu tjimarrri Nayamiku nintila. Palunyalun Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma. Tjiinya minyma palunyanya kutjurringu nyinarra. Nyangka ngula Rutjalu katja kanyiranyangka purlkarringkulalpi manta palunyanya kanyinma. Nyangka-ya pirnilu watjanma Rutjaku kurri ngarnmanyatjajaku manta.”

⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Munta yuwa. Palya. Wantiku-tjinguru-rna manta palunyanya. Tjiinya-ya ngayuku tjilkulu kanyilkitjamunu. Yuwa, nyuntulu payipuwa kanyinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu wantirralpi tjinangkatja kutju yarraralpi Pawutjaku-ra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Palyan manta mantjilku.” Tjiinya kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirtulu palunyapirinyapa palyalpayi. Tjiinya-ya manta nintilkitjalu wangkarra palyarnmaralpi tjinangkatja yarrara nintilpayi.

⁹ Nyangka-tjananya Pawutjalu puurra pirningka puru yarnangu pirningka watjarnu,

“Yuwa, nyakula-yan tjiinya-rna kuwarrinya manta mantjirnu Nayamila. Tjiinya-yan kulira manta palunyanya wati yini Limalikaku puru palunyaku katja kutjarraku-pulampa Kiliyanku puru Maalanku ngaralanytja. ¹⁰ Puru-rna minyma Rutjanya Mawapanyamartatji yarlitiku kanyinma, tjiinya Maalanku kurri kutjurringkulalpi nyinarra. Nyangka ngula-litju tjilku kanyiranyangka pirnilu-ya watjanma Maalanku tjilku. Nyangka-ya ngurra ngaangkatjalu wati palunyanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma. Yuwa, nyuntula mirangka-tjananyarnanta watjarnu wantingu.”

¹¹ Nyangka-ya puurpa pirnilu puru yarnangu pirnilu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-latju kulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu nyuntuku kurri Rutjanya walykumunura kanyinma nyangkayi tjilku pirni kanyinma. Tjiinya Tjayikapaku kurri Rayirrtjultu-pula Liyalu tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa. Puru Mama Kuurrtunta kanyinma yulytja pirnitjarra puru tjimarrri purlkanyatjarran nyinar-ratjaku. Nyangkanta-ya Pitjiliyamala nyinapayi pirnilu nyakula marninypungama. ¹² Nyangka-pulampanku tjilku pirnirriwa, tjiinya Tjuutaku-pulampa Tayimaku katja yini Pirinytju tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa.”

Rutjalu Katja Kanyirnu

¹³ Nyangka mularrpartu Pawutjalu Rutjanya yarlingu kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka mukalar-ringkulalpi tjilku katja kanyirnu. ¹⁴ Nyangka-ya minyma pirnilu palunyaku kaparli Nayamila watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrnga-la marninypuwa. Tjiinyanku tjamu nintirnu. Nyangkantayi ngula purlkarringkulalpi miranykanyira kanyinma. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtitu nyakula watjara marninypungama. ¹⁵ Tjiinyanta nyuntuku tjamulu tirtu pukurlmara kanyinma pamparringkulalpin nyinarranyangka. Yuwa, nyuntuku mingkayilunta rawalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Tjiinyakurlu-yanku katja pirnilu ngunytju miranykanyira kanyinma, palunyangka munkarra nyuntuku mingkayilunta kanyiranytja. Palunyalu nyuntuku tjamu kanyirnu.” ¹⁶ Nyangka kaparlilu pukurltu tjilku tjamu yampurnu kanyiranytja. Palunyalu miranykanyiranytja.

¹⁷ Nyangka-ya minyma pirni nyarra ngurrrangka ngamu nyinapayilu tjilku palunyanya yini tjapirnu Yawupinya. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pukurltu parrawatjaranytja, “Nayamina tjamutjarrarringu.”

Nyangka Yawupinya nyinarrayirnu purlkarringkulalpi yutirnu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga.

¹⁸ Tjiinya wati yini Pirinynga Tjayikapaku tjamu nyinarranytja. Nyangka Pirinyku tjamupirti-ya ngaapirinypa nyinarra-wanarnu. Tjiinya Pirinytju yartakanu katja yini Yitjurangga. ¹⁹ Nyangka Yitjurantu yartakanu katja yini Raamanya. Nyangka Raamalu yartakanu katja yini Minatapinya. ²⁰ Nyangka Minatapilu yartakanu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yartakanu katja yini Tjamangga. ²¹ Nyangka Tjamantu yartakanu katja yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjalu yartakanu katja yini Yawupinya. ²² Nyangka Yawupilu yartakanu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yartakanu katja yini Tayipirrnga. Tjiinya Tayipirrnga Yitjurayilku tjamupirtiku puurpa purlkanya nyinarranytja.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 1

Tjukurra Tjamiyulngatjarra, Puurra Tjuulngatjarra Puru Tayipirngatjarra

Yanalu Tjapiranytja Tjilkuku

¹⁻² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya rawa nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya ngurra kalkurnu wantitjala. Nyangka wati ngaanya kurri kutjarratjarra nyinarranytja. Nyangka kurri kurranyungkatja yini Yananya tjilkumaalpa nyinarranytja. Nyangka palunyaku nganartilu tjilku pirni kanyiranytja. ³⁻⁸ Palunyalu karnanykarnanytju Yananya kutjupa-kutjupa watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarranytja.

Nyangka-ya kurli kutjupa kurli mapitjala ngurra kutjupangka Mama Kuurrnga pupakatirra marninyungkupayi. Tjiinya-ya yankula tiinti miirl-miirlta kuka Mama Kuurru nintilpayi. Nyangka kurli kutjupangka-ya pakara mapitjalayirnu ngurra palunyakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya lurrtjurringkulalpi kuka kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurru. Palunyalu-yanku kuka kutjupatjarra kanyira yurirlta ngalkulanytja.

⁹⁻¹¹ Nyangkanku Yananya pakara mapitjangu tiinti miirl-miirlpangka tjarrpangu. Palunyalunku nyinarranytjalu Mama Kuurrnga yularra tjapiranytja tjilku-ra nintiltjaku. Tjiinya kurrurrtutarrartu ngaapirinytja tjapiranytja, “Wiya, tjilkumaalpa-rna nyinarra purtu kulira. Tjinguru-tjun ngarlturringkulalpi katja nintilku. Nyangkarnanku ngaparrtjika nintilku nyuntuku waarka palyaratjaku.”

¹²⁻¹³ Nyangka tjiinya Yanalu tjaalymara tjapiranytja nyangka munikutju yurriranytja. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi yini Yiilayilu ngalyanyinarra nyakulanytja munikutju yurriranyangka. Palunyalu kulirnu kakiri nyinarra wangkarranytja. Palunyakukantjalu ¹⁴ watjarnu, “Kakiri-muntan nyinarra? Wiya, wayinpa tjikintjamaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka Yanalu watjarnu, “Wiya, kakiri wiya-rna nyinarra. Tjikiranytjamunurra. Tjiinya-rna purtu kulira. Palunyalu-rna tjakultjura Mama Kuurru-rni kuliltjaku.

¹⁶ Tjirturu-tjirturu purlkanyalu-rna Mama Kuurrnga tjapira.”

¹⁷ Nyangka Yiilayilu watjarnu-lu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta kulira tjapiranyangka. Nyangka mapitja pukurlpa nyinama.”

Tjilku Tjamiyulnga Katingu Nyinatjunu Mama Kuurru Waarka Tirtu Palyaratjaku

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Yananya mapitjangu pukurltu-tjananya lurrtjurringu kuka nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara marlaku kutipitjangu ngurrakutu.

²⁰ Palunyatjanu-ya nyinarrayirnu, nyangka Yanalu tjilku katja kanyirnu Mama Kuurru-lu yirringkankunyangka. Palunyalu yini Tjamiyulnga tjapirnu tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjapintjatjanulunku.

²⁴ Nyangka tjilku palunyanya nyinarrayirnu purlka-purllkarringkulalpi tjina pararakurraara ngarlpurringkulanytja. Nyangka tjilku palunyaku mama ngunyntju-ya pururtu pakara yanu Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta lurrtjurringkula nyinakitja. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu, nyangka Yanalunku katja makatingu Yiilayila nintitjunu.

²⁶ Palunyalu watjarnu, “Yuwa puurr, yiiku-munta-rnin ngayunya nyakula? Tjiinyarnin ngaangkalpi nyangu nyinarra-rna Mama Kuurru tjapiranyangka. Minyma palunyanartu-rna. ²⁷ Yuwa, tjiinya-rna tjilku ngaaku ngatjiranytja. Nyangka-tju

mularrrpartu nintirnu. ²⁸ Nyangka-rnara ngaparrrtjika ma-nintilku Mama Kuurrku. Nyangka-ra nyinarra waarka palyanma.”

2

¹¹⁻¹⁸ Nyangka tjilku Tjamiyulnga ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja yirna nyarra Yiilayila. Nyangka nyinarra nintipungkulanytja Tjamiyultu tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku. Nyangka mularrrpartu Mama Kuurrku waarka walykumunulu palyaranytja. Nyangka tjiinya Yiilayilu katja kutjarra kanyiranytja. Nyangka-pula palunyalutarrartu tiinti miirl-miirlta tjarrparra palyalpayi. Palunyalu-pula palyamunu palyaranytja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya yarnangulu-yanku kuka katirra Mama Kuurrku nintiranyangka tjalkirr-tjalkirrtu-pula mantjira ngalkupayi. ¹⁹ Nyangka kurli kutjupa kurli palunyaku ngunytjulu kawutu wirrmira wakara katirra nintilpayi, tjiinya-tiinti miirl-miirlkutu pitjalanytjalu. ²⁰ Nyangka Yiilayilu-pulanya Tjamiyulku mama ngunytjungka watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrku-pulanyanta walykumunura tirtu kanyinma. Nyangka-pulayin tjilku kutjupa puru kanyila. Tjiinya Yanalunku tjilku nintirnu Mama Kuurrku, palunyanguru-pulampanku tjilku kutjupa nintilku.” Nyangka-pula kulira ngurrakutu kutipitjapayi.

²¹ Nyangka mularrrpartu Yanalunku tjilku pirni kanyirnu, katja marnkurrrpa puru yurantalpa kutjarra. Nyangka Tjamiyulnga nyinarrayirnu tiinti miirl-miirlta purlkar-ring. Nyangka Mama Kuurrku nyangu pukurlarringu.

Yiilayiku Katja Kutjarranya-pula Tungun-tungunarringkulanytja

²² Nyangka Yiilayinya wati yirnarringu. Palunyalu kuliranytja palunyaku katjalu-pula palyamunu palyaranyangka. ²³ Palunyalulta-pulanya watjarnu, “Wiya, yarnangu pirnilu-rniya pitjala watjaranytja tjiinya-pulanyun palyamunu palyaranytja. Nyaaku-pulan palyamunu palyara? ²⁵ Kulila-pula. Tjinguru-rna yarnangu kutjupangka palyamunu palyaranyangka Mama Kuurrnga-tju ngarlurringku. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrta palyamunu palyaranyangka-rni kutjupalu purtu yirringkanku.”

Nyangka-pula mamaku wangka kulirnu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-pulanya wartalpitjanu kulirnu pungkula mirrirntankukitjalu.

3

Mama Kuurrnga Tjamiyulta Wangkarranytja Mungangka

¹ Nyangka tjilku palunyalu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta tirtu waarka palyaranytja. Tjiinya Yiilayinya yirringkankupayi kuru pawulya nyinarranyangka. Tjiinya palunyatjarralpi Mama Kuurrnga-tjananya ngamurtu-ngamurtu wangkarranytjamunu. Puru-ya tjukurrrpa Mama Kuurrngatjarra ngarrirra nyakulanytjamunu.

²⁻⁴ Nyangka mungangka Yiilayinya ruumpa yungarrangka ngarrirrantyja. Nyangka Tjamiyulnga kutju ngarrirrantyja tiinti miirl-miirlta kaninytjarra. Palunyalunku kulirnu yini tjapiranyangka, “Tjamiyul.” ⁵ Nyangka pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa-rnatju nyuntunya tjapintjamunurtu. Mapitja kunkunarri.”

⁶⁻⁷ Nyangka ngarringu puru kulirnu tjapiranyangka. Tjiinya Tjamiyultu kulintjamunu Mama Kuurrnga-lu wangkarranyangka. Tjiinya-lu Mama Kuurrnga kutjuwarra wangkarra wantirrantyjamunu. Nyangka kulira puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin puru tjapirnu?”

Nyangka Yiilayilu puru watjarnu, “Wiya, mapitja kunkunarri. Ngayulu-rnanta tjapintjamunurtu.”

⁸ Nyangka mapitjangu ngarringu kulirnu puru tjapiranyangka. Palunyalu puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrtu-lu tjilku ngaanya tjapira.” ⁹ Nyangka Yiilayilu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, mapitja ngarrikatirralpi kulila. Nyangka purunta yini tjapinnyangka ngaapirinyapa watjala, ‘Yuwa Mama, kulira-rnanta.’ ” Nyangka Tjamiyulnga mularrpartu mapitjangu marlaku ngarrikatingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga pitjangu puru palunyapirinyapartu tjapirnu.

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarri-kuwarri-rna ngayulu palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu kuliralpi kata paarnarralku. ¹² Tjiinya-rna kalkurnu palyamunu purlkanya yutilkitjalu Yiilayiku yungarrapirtiku. Tjukururrulu-rna watjara palyamunu purlkanya-tjanampa yutilkitjalu.

¹³ Tjiinya Yiilayiku katja kutjarra-pularni ngayula rawalu tungunpungkupayi. Nyangka Yiilayilu-pulanya marrkuranytjamunu. Tjiinya-rnalu ngurlutjunu wantingu. Nyangka-pulanya marrkuranytjamunu. Nyangka mularrpa-tjanamparna Yiilayiku yungarrapirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-rniya kuka pungkula tilira tjunkula nintiranytjalu purtu kalyparntanku wantiku. Tirtu-tjanamparna mirrparnpa nyinama.”

Nyangka Tjamiyulnga kuliralpi marlaku ngarrikatingu. ¹⁵⁻¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi mapitjangu Yiilayila tjakultjunu nyarra Mama Kuurrtu kulintjatjanulu. Nyangka watjarnu, “Yuwa palya. Mama Kuurrtu, Puurrrpa Purlkanyalu yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka palya palunyapirinyapa yutirriku.”

¹⁹ Nyangka Tjamiyulnga ma-purllkarringkulayintja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu yirringkaranytja. Palunyalu-lu tirtu wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu yarnangu pirningka tjakultjunkunyangka wangka palunyanya tirtu yutirringkulanytja.

²⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya ngurra lipingkatjalurtu nintilu kuliranytja tjiinya Tjamiyultu Mama Kuurrtu wangka kulira tjurrkurltu tjakultjuranyangka.

²¹ Nyangka Mama Kuurrnga Tjamiyulta tirtu yutirringkula wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu Yitjurayilku tjamupirtingka wangkarranyangka-ya pina yarllalu kuliranytja.

4

Warrmarla Pilitjinyamartatjilu-ya Puuka Miirl-miirlnga Mantjira Katingu

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarlarringkula yanu wati Pilitjinyamartatji-tjananya pika wakalkitja. Pitjangu-ya ngurra tjunu nyinarranytja. Nyangka-ya Pilitjinyamartatji wati pirni warrmarlara pitjangu ngurra ngamutja tjunu nyinarranytja. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara pitjangu wakalkitja. Palunyalu-yanku pika purlkanya wakaranytja. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji winarringkulalpi-tjananyaya Yitjurayilku tjamupirti kutjarramunu wakara mirrirntarayirnu wantingu. Tjiinya-ya 4,000-pa wakarnu mirrirntanu.

³ Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkula marlaku kukurraarnu ngurra nyarra ngarringu wantitjalakutu. Nyangka-ya liita pirnilu wangkarra kuliranytjalu watjarnu, “Nyaatjanulu-lanya Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya Pilitjinyamartatji winarringu? Wiya, kulila. Tjinguru-lan Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlpa mantjira katima. Witula-lanku mantjira katitjaku. Palunyalu-la kati nyarra pika pungkupayilakutu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu kanyilku tjiinya-lanya wakalku mirrirntankutjakutarra.”

⁴ Nyangka-ya mularrpartu witurru mantjira katitjaku. Nyangka Yiilayiku katjalu-pula puuka miirl-miirlpa mantjira makatingu warrmarla pirniku ngurrakutu.

⁵ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlpa mirrarranytja. ⁶ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu kulirnu mirrarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya-ya mirrarra?”

Nyangka-ya kulirnu ngurluringu tjiinya-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa kanyiranyangka. ⁷⁻⁸ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya-tjanampa tjukurrtatja pitjangu lurrjturingu yirringkankukitja. Yaaltjinku-lanku? Wartalpitjanu. Kutjupalulanya wankalkitjamunu.”

⁹ Palunyalu-ya wantirralpi watjarnu, “Wiya, raparringkula-lanku pika wakanma puurrarringkula-lanya kanyiratjakutarra. Ngurlumaaltu-lanku pika wakala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu raparringkulalpi-tjananya pika purlkanya wakara mirrirntaranytja. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarla 30,000-pa-tjananya wakarnu mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurlu kukurraaranytja ngurra yungarra-yungarrakutu. ¹¹ Tjiinya-ya Pilitjinyamartatjilu Yiilayiku katja kutjarrany-atarrartu wakarnu mirrirntanu. Puru-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.

Yiilayinya Mirrirringu

¹²⁻¹³ Nyangka wati kutjulu-tjananya kukurraarnu milyarnpungkulanytja. Nyangka-ya mularrpartu pirninyartu yularranytja. ¹⁴⁻¹⁶ Nyangka Yiilayilu kulirnu kawa-kawarringkulanyangka tjapirnu, “Nyaaku-ya kawa-kawarringkula?”

Nyangka wati palunyalu parrapitjangu tjakultjunu, “Kulila. Pika-yanku purlkanya wakaranyangka wantirra-rna ngalyakukurraarnu.”

Nyangka Yiilayilu tjapirnu, “Yuwa, nyaarringu-ya nyarratja?”

¹⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirti-latjunku ngurlu kukurraarnu. Yuwa, mularrpa-latjunku ngarlutjarra. Tjiinyamarntu-lanyatjuya wakara-wanarnu wiyarnu. Puru kulila, nyuntulunkun purrkutjarraringu. Nyangka-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

¹⁸ Nyangka Yiilayinya nyinarranytjalu kuliralpi kankarra ma-punkarnu. Tjiinyamarntu yirna yarnangu purlkanya nyinarranytja. Palunyatjanu punkarnu ngurrti kartakatirralpi mirrirringu.

Yiilayiku Mingkayi Mirrirringu

¹⁹ Nyangka Yiilayiku mingkayi tjaka-tjaka nyinarranytja riiti yirti kanyilkitja. Palunyalu kulirnu kutjurrinytjatjanulu waarrpungkulalpinku pika mirarnu. Nyangkalta-ra yirti ngarringu. ²⁰ Nyangka yirti kanyiralpi mirrirrikitja riiti ngarrirrananytja. Nyangka-ya minyma pirnilu yirringkaranytjalu-lu watjarnu, “Wiya, rapa nyinama. Katjankun kanyirnu.”

Nyangka minyma palunyalu kulira pukurlarrinytjamaalpanku watatja ngarrirrananytja. Tjiinya tjirturu-tjirturulu tirtu kuliranytja palunyaku kurri puru mingkayi wiyarringkunyaangka. ²¹ Palunyalunku katja yini Yikaparrnga tjapirnu. Tjiinya yini Yikaparrnga ngaapirinyapa, Tili wiyanya. ²² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku-lanya wantirra yankunyaangka tili mungarturingu. Tjiinyamarntu Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

5

Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku Puuka Miirl-miirlpa Kanyiranytja

¹⁻² Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa tjarlira katingu ngurra yungarrakutu. Katingu-ya palunyaku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpatjunu. Tjiinya tjurrtju palunyaangka-ya purli purlkanya kanyiranytja. Tjiinya-ya purli palunyaanya wati yarnangupirinyamaralpi yini Tayikannga tjapirnu. Palunyalu-ya

tjarrparra purli Tayikkannga pupakatirra marninyungkupayi. Tjurrtju palunyangka-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlpa katingu purli Tayikanta yitingka tjunu.

³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka tjarrpangu nyangu purli palunyanya punkarnu mantangka wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tjitiralpi marlakulu ngaratjunu. ⁴⁻⁵ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi puru pitjangu nyangu purli palunyanya pururtu punkarnu wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Tjiinya purli palunyaku kata puru mara kutjarranya kartakatirralpi punkarnu yiwarla tjaangka ngarriranytja. Nyangka kultukutjurringu ngarriranytja.

⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa pika purlkanya nintirnu. Nyangka yurrturrgu pirni-tjananya nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlurringu. ⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjinguru Mama Kuurrtu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu-ya pupakatirra marninyungkupayilu pika ngaanya parlurnu. Puru-lampa purli Tayikkanngatarrartu kartarntanu. Kulila-ya. Puuka miirl-miirlpa-la kanyiranytjamaaltu wanti. Marlakuralpi-lanku nintila.”

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Marlakulu Mawiyarnu

¹⁻¹² Nyangka-ya mularrpartu pakarnu puuka miirl-miirlnga mantjiralpi marlakulu mawiyarnu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrakutu. ¹³⁻¹⁸ Nyangka-ya nyangu waalkarannyangka pukurlarringu. ¹⁹⁻²¹ Nyangka-ya wati pirnilu pukurlarringkulalpi wirrtjarnu watarrkulu yarlaralpi nyangu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu miirlarraralpi mirrirntanu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala kutjulpirtulpi watjarnu wantingu wati Liipayiku tjamupirtilukutju-ya puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku. Tjinguru palunyalukutju-ya kanyinma. Ngaanya-ya kutjupatjarralu watarrkulu yarlaralpi tjitjangu.

7

¹ Nyangka-ya ngurra kutjupakutu mawiyarnu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya wati kutju ngurrkarntanu tjunu puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Marlaku Pinkurraarnu Mama Kuurrtakutu

²⁻⁴ Nyangka puuka miirl-miirlnga tirtu ngarriranytja ngurra palunyangkartu.

Nyangka yarnangu pirnilu-ya rawalu kuliranytja tjiinya-ya Mama Kuurrnga tjukarururu wanaranytjamunulu. Palunyalu-ya yularra Mama Kuurrnga tjapiranytja yirringkankutjaku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarra.

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Mularrpa-munta-yan marlaku pinkurraaralpi Mama Kuurrngakutju wanalku? Wiya, yapu warta pupakatirra marninyungkupayinya-ya warni wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarrartu.”

Nyangka-ya mularrpartu yapu warta warningu wantirralpi Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninyungkulanytja.

⁵⁻⁶ Nyangka Tjamiyultu-tjananya wati pirni witurru, “Mapitja-ya ngurra pirniwanalutjananya watjala kapurturringkula ngurra kutjungka nyinatjaku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrnga tjapilku.”

Nyangka-ya mularrpartu kapurturringu ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya watjarnu yartakanu Mama Kuurrnga wantinytjatjanulu.

Wati Pilitjinyamartatji Pirni-ya Pika Wakalkitja Pitjangu

⁷ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirnilu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra palunyangka kapurturrinyangka. Nyangka-ya warrmarlara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtitu kuliralpi ngurlurringu. ⁸ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. Nyangka-lanyayi yirringkala Pilitjinyamartatjilu-lanya pitjala wakara mirrirntankut-jakutarra.”

⁹ Nyangka Tjamiyultu tjiipu warlangu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu kurrurntutarrartu Mama Kuurrnga tjapiranytja kanyiltjaku-tjananya. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu.

¹⁰ Nyangka Tjamiyultu kuwarripa kuka tiliranyangka warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ngalyangamurringu. Nyangka Mama Kuurrnga lingkirra wangkangu. Tjiinyakurlu kapi tutunma, palunyapirinya. Nyangka-ya Pilitjinyamartatjilu kuliralpi kuwar-kuwararringkula kuku-kukurraarnu. ¹¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtitu-tjananya ngurlura wanarnu ngurra yungarrangkartu ma-tjarrpatjunu. Tjiinya-tjananyaya wakara mirrirntara wanarayintja.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjamiyultu walu purlkanya mantjiralpi ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Yapu ngaanya ngarala tjiinya-lan nyakula kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wantinytjamaaltu yirringkanu.”

Nyangka-ya Pilitjinyamartatji warrmarlara pitjapayinya wiyarringu. Tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu-tjananya marrkura kanyiranytja.

Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Kanyiranytja

¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Tjamiyultu wanka nyinarranytjalulpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu kurli kutjupa kurli yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyalu-tjananya wangkarra tjukarurranytja tjiinya-yanku mirrparn-mirrparnpa nyinarranyangka. Palunyalu marlaku yankula ngurra yungarrangka palunyapirinya palyalpayi. Palunyalu watjarnu ngurra palunyangka-ya yapu pirninya tjunkula parrawanara katultjaku nyangka-yayi kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintinma. Nyangka-ya mularrpartu yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu.

8

Yarnangu Pirnilu-ya Puurrrpa Purlkanyaku Tjapirnu

¹⁻³ Nyangka Tjamiyultu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu yirnarringkulalpi-pulanya tjunu Yitjurayilku tjamupirti-pula wangkarra tjurrkurlmaratjaku. Nyangka-parturtu-pula mamangka yarangka tjukarurrulu palyaranytjamunu. Tjiinya wati palyamunulu-ya tjimarrri nintiranyangka-pula watjantjamaaltu kumpitjukupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

⁴⁻⁵ Nyangka-ya liita pirni lurrtjurringkula yanu Tjamiyulta watjarnu, “Kulila. Wartal-pitjanun yirnarringu. Nyangka-pula nyuntuku katja kutjarralu nyuntula yarangka palyaranytjamunulu palyamunu palyara. Nyangka-munta-lampatjun puurrrpa purlkanya ngurrrkarntanku? Nyangka-latju puurrrpa purlkanya kanyinma, tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrrpa purlkanya kanyira, palunyapirinya.”

⁶ Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrngatjirratja tjurlpilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, tjapirnu-rniya puurrrpa purlkanya-tjanamparna ngurrrkarntankutjaku. Nyangka yaaltjinku-rna?” ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, palya. Puurrrpa purlkanya-tjanampa ngurrrkarntarra. Tjiinya-ya nyuntunya wantinytjamaalpa ngayunya-rniya wantingu puurrrpa-tjanamparna nyinarranyangka.

⁸ Tjiinya-rniya ngayunya rawalu wantirrantjaja. Palunyalu-ya yapu wartakutju

pupakatirra marninypungkulanytja. ⁹ Yuwa, palya-tjanampan puurrrpa purlkanya ngurrkarntanku. Palunyalu-tjananya ngarnmanytju watjala tjiinya-ya puurrrpa purlkanyaku kuliltjarra nyinarratjaku. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-ya witu-witura nintilpayi kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

¹⁰⁻¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkalu-tjananyanta kanyiranytjalu watjalku nyuntuku katja kutjupatjarra-ya warrmarlara yankutjaku. Puru-tjananyanta watjalku nyuntuku katja kutjupatjarralu-ya puru nyuntuku yurntaltu-ya waarka purlkanya palyaratjaku. Puru puurrrpa purlkalu-tjananyanta watjalku kutjupa-kutjupa-yan palunyaku nintiratjaku, tjiinya mirrka purlkanya, kuka purlkanya, puru yanamulpa pirninyatarrartu. Tjiinya-yan puurrrpa palunyaku waarka purlkanya palyanma. Palunyalu-yan ngulakutju purtu kuli-kuliralpi Mama Kuurrnga tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku puurrrpa purlkangkatarrartu. Nyangkalta-tjananyanta kulintjamaaltu wantima.”

¹⁹ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi watjarnu, “Wiya, puurrrpa purlkanyaku-latju mukurringkula. ²⁰ Tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrrpa purlkanya kanyira, palunyapirinyapa. Nyangka-lanyatju walara makatima pika wakaltjaku.”

²¹ Nyangka Tjamiyultu kulintjatjanulu Mama Kuurrta tjakultjunu. ²² Nyangka Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya palya, puurrrpa purlkanya-tjanampa ngurrkarntaralpi tjurra.”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Yuwa palya, ngula-tjanamparnanku puurrrpa purlkanya ngurrkarntaralpi tjunku. Marlaku-yanku kutipitja ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu nyinarranytja.

9

Tjuultu Tungkiku Ngurriranytja

¹⁻² Nyangka ngurra palunyangka wati yini Kiitjanya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Wati palunyanya Pintjimanku wartangkatja. Nyangka Kiitjaku katja yini Tjuulnga wati yangupala walykumunu nyinarranytja. Tjiinya wirrmira purlkanya nyinarranytja wati pirningka munkarra.

³ Nyangka Tjuulku mamalu tungki pirni kanyiranytja. Nyangka-ya tungki palunyanya kawarnarrara yanu. Nyangka Tjuulku mamalu palunyaku katja yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, wati waarka palyalpayi kutju yarltirra yarra tungki ngurrila.”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu ngurra pirniwanalu purtu ngurrirayirnu wantingu.

⁵ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, yarra-li marlaku ngurrakutu. Tjiinya ngayuku mamalu tjinguru tungkiku kulirnu-kulirnu wantirralpi ngayukutarrartu-limpa tjirturu-tjirtururringu kulira tjiinya-lin yanu rawarrinyangka.”

⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati ngalya yarla ngamutja nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayinya. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa watjaranyangka mularrpartu yartakarripayi. Nyangka-tjinguru wati palunyalu-linya nintilu watjalku tungki-ya ngaralanyangka.”

¹⁰⁻¹⁶ Nyangka-pula mularrpartu mapitjangu wati palunyanya nyakukitja. Pitjalayirnu-pula nyangu Tjamiyulnga ngalyawaalkarrarnu. Tjiinya mapitjalayintja kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Tjiinya Mama Kuurrta kurranyulu Tjamiyulta nintitjunu Tjuulnga pitjatjaku. Tjiinya-lu watjarnu, “Tjirntungka-rnanta wati kutju katiku tjiinya Pintjimanku wartangkatja. Nyangkan ngurrkarntaralpi tjunku ngayuku katja yurntalpiritiku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku.”

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu Tjuulnga nyakulalpi kulirnu Mama Kuurrta-lu ngaapirinyapa watjaranyangka, “Wati ngaanya-rnanta watjaranytja tjiinya puurrarrirra ngayuku katja yurntalpiri kanyiratjaku.”

¹⁸ Nyangka Tjuultu ngurrrpalurtu nyangu Tjamiyulnga kayirrrta ngaralanyangka. Palunyalu tjapirnu, “Yuwa, watjala-rni. Wati ngalya yarlanya wanytjanya nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati ngalya yarlanya. Makurranyurrrirra-pula mapitja yarnangu pirnikutu. Kuwarrinya-pulan lurrtjurringkulalpi mirrka kuka ngalku. Palunyalu-pularnin tjirntungka tjapinma. Nyangka-pulanyarnanta tjakultjunama. Nyangkalta-pulan yanku ngurraku. ²⁰ Wiya, tungki pirninya kulintjamaaltu wanti. Wiyangkalpi-ya ngurrirnu. Nyangka ngaanya kulila. Nyuntulun puurrra purlkanya nyinaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-ya nyuntuku mukurringkula, puru nyuntuku yungarrapirtiku.”

²¹ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, nyaapan watjara? Ngayuku yungarrapirti-ya mungutja, nintipukamunu nyinarra. Nyangka nyaaku-rnin palunyapirinya watjara?”

²²⁻²⁵ Nyangka Tjamiyultu-pulanya walara parrakatingu ruumpa purlkanyangka tjarrpatjunu yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. Palunyalu-pulanya puurrra nyinapayingka nyinatjunu. Palunyalu mirrka palyalpayinya watjarnu, “Kuka wilurru palanya-ra kati. Tjiinya-rnanta watjarnu tjunkulan wantitjaku, palunyanya.” Nyangka mularrpartu mantjira katingu Tjuulku-ra nintirnu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Ngalanku parltjarriwa. Nyuntuku-rnanku kanyiranytja.” Nyangka-ya pirnilurtu mirrka kuka ngalangu parltjarringu.

Nyangka Tjamiyultu-pulanya katingu palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu. Nyangka-pula ngarringu tjirnturringu.

Tjamiyultu Tjuulnga Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

²⁶⁻²⁷ Nyangka tjirntukutu Tjamiyultu-pulanya wankaralpi watjarnu, “Pakala-pula nyangka-pulanyarnanta makati wanti.” Nyangka-pulanya mularrpartu makatingu yilkakurringkulalpi watjarnu, “Yuwa Tjuul, nyuntuku waarka palyalpayinya witula. Nyangkayi kurranyurringkula mapitja ngara.” Nyangka mularrpartu kurranyur-ringkula yanu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa ngara. Nyangka-rnanta watjala tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu, palunyanya.”

10

¹ Nyangka Tjamiyultu puturlpa uyiltjarra mantjiralpi tjutirnu Tjuulta katangka. Palunyalu nguku kutjarranya nyunytjurnu watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpartiku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka-ya yanyan-yanyanarripayi pirninya-tjananyanta pika wakalkitja pitjalanyangka nyuntulun Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyinma. Nyangka kuwarrinya-rnanta ngaanya watjalku tjiinya kutjupa-kutjupa yartakarrinyangkan nintilu kuliltjaku, ‘Yuwa mularrpa-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpartiku puurrraritjaku.’ ² Tjiinyan kuwarrinya kutipitjaku wati kutjarra nyaku. Nyangkanta-pula watjalku tungki-ya yartakarringu. Puru-pula watjalku tjiinya nyuntuku mama tungki palunyaku watatjarringu palunyalu nyuntuku tirtu kulira watjara, ‘Ngayuku katja yanu wiyarringu. Yaaltjirringu-munta?’ ”

³ Nyangka Tjamiyultu Tjuulta tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun mapitjaku nyaku wati marnkurrra pitjalayirni. Nyangka wati kutjulu nanikuurrra warlangu marnkurrra walara katima. Nyangka kutjupalu nyamirli marnkurrra katima. Nyangka wati kutjupalu yakutja wayintjarra katima. ⁴ Nyangkanta-ya nyaku pukurlaringkulalpi nyamirli kutjarra nintilku. Nyangka paanypungkutjamaaltu mantjila.”

⁵ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun yanku ngurra kutjupakutu. Palunyalun ngamurringkulalpi nyaku yarnangu pirninya-ya ngalyatjarungaralayirni Mama Kuurrrnga marninypungkutjatjanu. Tjiinya-ya kutjupatjarralu

kitaa wangkatjinganma. Nyangka kutjupatjarralu-ya turamu pungama. Tjiinya-ya ngalyakantura mirrarrayinmatarrartu. ⁶ Nyangkanta Mama Kuurrku Kuurti tjarrparralpi wuyurrmanku. Nyangkan lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrarra kantunma. Palunyalun kulilku wuyurrpanta kutjuparrinyangka. ⁷ Nyangka palunyanya pirninya yartakarrinyangka kulira palyanma tjiinya Mama Kuurrntunta wuyurrmanku, palunyangka.”

⁸ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjaranytja, “Palunyangurun yanku ngurra Kilkaltakutu. Nyangka-rna marlawana mapitjaku kuka wakaralpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku. Nyangka-lan kuka kutjupatjarranya ngurra palunyangkartu ngalku. Nyangka-rnanta watjaluku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Tjuulnga Marlaku Yanu Ngurrakutu

⁹ Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga wantirra mapitjakitjangka Mama Kuurrtu-lu wuyur-rpa kutjupanu. Nyangka tjirntu palunyangkartu kutjupa-kutjupa pirni Tjamiyultu watjarnu wantinyangka mularrpartu yartakarringu. ¹⁰ Nyangka Tjuulnga-pula palunyaku waarka palyalpayinya pitjalayirnu ngurra yini Kipiyaku parrapitjangu. Nyangka-ya wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi, palunyanya-ya pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Mama Kuurrku Kuurtulu Tjuulnga wuyurrmara kanyiranyangka pukurltu mirrarra kanturanytja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Nyaarringu wati palanya Kiitjaku katja? Tjuultutarrartu-munta Mama Kuurrku wangka tjakultjunku?” ¹³ Nyangka Tjuultu mirrarra kanturayirnu wiyarringkula kutipitjangu yapu katalarra tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku-payi, palunyalakutu.

¹⁴ Nyangka Tjuulku kamurulu-pulanya nyakulalpi tjapirnu, “Wanytjanguru-pulan pitjangu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tungki pirniku-litju parranyakulayintja. Purtu-litju parranyangu wantirra yanu Tjamiyulnga tjapilkitja.”

¹⁵ Nyangka Tjuulku kamurulu tjapirnu, “Nyaapanta watjarnu Tjamiyultu?”

¹⁶ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, watjarnu tjiinya-ya tungki palunyanya ngurrirnu.” Tjiinya Tjuultu palunyaku kamurungka watjantjamunurtu tjiinya Tjamiyultu-lu watjarnu puurrra purlkanya nyinarratjaku, palunyanya.

Mama Kuurrtu Nintitjunu Tjuulnga Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu-tjananya yarnangu pirninya yarlingu pitjala-ya Mama Kuurrnga lurrtjurringkula kuliltjaku ngurra yini Mitjipala. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaapirinypa watjara, ‘Yuwa, kutjulpirtulpi-tjananyarna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. Puru-tjananyarna yangatjunu kanyirnu Yitjipunyamartatjilu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka puurrra pirnilu-tjananya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna paalytjura kanyiranytja. ¹⁹ Tjinguru-rniyan ngayunyakutju tirtu marninypungama. Tjiinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta yirringkankupayi purtu-yan kuliranyangka. Ngaanya-rniyan wantirralpi puurrra kutjupaku ngatjirnu. Yuwa, palya.’”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu yungarrapirti-yanku mawurrtalpa-mawurrtalpa pitjala ngaratjaku nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa ngurrkarntankut-jaku puurrra purlkanya nyinatjaku. ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu palunypirinypa pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu tjiinya-ya yungarrapirti-yungarrapirti pitjala wayirntara mapitjalatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Pintjimanku wartangkatja pirninya. ²¹ Nyangka-ya palunyanya pirninya pitjala wayirntaranyangka

Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Tjuulnga. Nyangka-*raya* purtu parranyakulanytja.
²² Palunyalu-*ya* Mama Kuurrrnga tjapirnu, “Wati ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyarratja yulytja pirningka kumpirnu nyinarra.”

²³ Nyangka-*ya* kukurraarnu Tjuulnga yarltirra katingu yarnangu pirningka ngurrpa ngaratjunu. Nyangkalta-*ya* nyangu wirrmira purlkanya wayirntalpa ngaralanyangka. ²⁴ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Nyawa-*ya* wati ngaanya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrkarntanu.” Nyangka-*ya* pirnilurtu pukurltu mirraralpi watjarnu, “Yuwawu! Puurrrpa-lampa walykumunu!”

²⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya tjurkkurlmara watjaranytja puurrrpa purlkanyaku waarka. Palunyalu ruulangka walkatjunu. Palunyalu-tjananya witurnu ngurraku-*ya* yankutjaku. Nyangka-*ya* mularrpartu yanu. ²⁶ Nyangka Tjuulngatarrartu ngurraku yanu. Nyangka-*ya* wati pirni lurrtjurringkula yanu. ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-*ya* panypuratjarralu watjaranytja, “Yaaltjilunya-lanya wati nyarralu yirringkanku?” Palunyapirinypa-*ya* watjaralpi yanyan-yanyantu wantingu kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintintjamaaltu. Nyangka Tjuultu-tjananya mirrparnmaaltu kalypalu nyangu wantingu.

11

Tjuultu-tjananya Walara Katingu Pika Wakaltjaku

¹⁻¹³ Nyangka puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra ngurra kutjupanguru pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Tjuultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara katingu pika wakaltjaku. Nyangka-tjananyaya wakara mirrirntara wiyaranytja. Nyangka-*ya* kutjupatjarranya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-*ya* yarnangu pirninya pukurlarringu tjiinya Tjuultu-tjananya walykumunulu walara katinyangka.

Tjamiyultu-tjananya Mirtingingka Wangkarranytja

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pakara-*la* yarra ngurra nyarra Kilkaltakutu. Palunyalu-*la* watjala wanti Tjuulnga-lampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

Nyangka-*ya* mularrpartu yanu ngurra palunyalakutu. Palunyalu-*ya* watjarnu wantingu Tjuulnga-tjanampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku. Palunyalu-*ya* pukurlarringkulalpi Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypungkulanytja.

12

¹ Nyangka Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanamparnanku tjunu tjiinya-rniyan watjarnu wantinyangka. ² Nyangka ngaanguru puurrrpa palunyalu-tjananyanta miranykanyira kanyinma. Yuwa, ngayunya-*rna* wartalpi yirnarringu, wiri purlkanya. Tjiinya wati yangupalalulpi-tjananyarnanta miranykanyirayirnu yirnarringu. ³ Yuwa, pirninyartu-tjuyan ngayuku ninti. Palunyalu-*rni* marlakukutula kuliralpi watjala. Kutjupa-kutjupa-munta-*rna* palyaranytja? Kutjupaku tungki puru puluka-munta-*rna* ngurlunyparrara kanyiranytja? Tjimarri-munta-*rna* kampangkartu mantjiranytja? Nyangka-munta-*rniya* kutjupalu tjimarri nintiranytja kuurrrpangka-*rna* mayura watjaratjaku? Watjala-*rniya*. Nyangka-tjinguru-*rna* palunyapirinypa palyaranytjatjanulu ngaparrtjika nintilku.”

⁴ Nyangka-*ya* yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya. Nyuntulu-lanyatjun mayura mantjiranytjamunurtu. Purun kutjupa-kutjupa kutjupangka mantjiranytjamunu.”

⁵ Nyangkalta Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu watjaranyangka-*yan*. Puru nyuntuku-tjanampanku puurrrpa purlkanyalu nyinarra kuliranytja.”

Nyangka-*ya* watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju kulirnu watjaranyangka.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanampanku ngaanya nyinarra. Tjiinya-yan puurrrpa purlkanyaku mukurringkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrrkarntaralpi tjunu. ¹⁴ Nyangka-muntayan mukurringkula walykumunu nyinakitja? Wiya, mula-mulalu-ya Mama Kuurrrnga kulinma. Pina yarlalu-ya kulira palyanma watjaranyangka. Yuwa, tjinguru nyuntuku puurrtutarrartu-yan Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu tirtu wananma. Nyangka-tjanampanku walykumunu tirtu ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrrku wangka wantiku. Nyangka-tjananyanta yirringkara kanyilkitjamunu. Nyangka-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjanyangka nyuntuku puurrrpa purlkanyalutarrartu-yan purtu kulinma.”

¹⁶ Nyangka-tjananya Tjamiyultu puru watjarnu, “Yuwa, nyinarra nyangama Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁷ Tjiinya kapilu-lanya puyiranytjamunu. Nyangka-rna Mama Kuurrrnga tjapilku nyangka-lampa kapi wanangaratjarra nintilku. Nyangka-yan nyakulalpi nintilu kulilku, ‘Munta! Tjinguru-lan puurrrpa purlkanyaku ngatjintjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrrnga miirlarrarnu palunyanyakutju-lan kuliranytjamunungka.’”

¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu Mama Kuurrrnga tjapirnu. Nyangka tjirntu palunyankartu kapi wanangaratjarra nintirnu. Nyangka-tjananya kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka-ya ngurlurringu Mama Kuurrrku puru Tjamiyulkutarrartu. ¹⁹ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Wiya puurr, tjapila-lampatju tjiinya-lanyatju mirrirntankutjakutarrartu. Tjiinya-latju palyamunulu puurrrpa purlkanyaku ngatjirnu.” ²⁰ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya raparriwa. Mularrpa-yan palyamunu palyarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu tirtu wananma. ²¹ Nyangka-kurlu-yan pinkurraalku tjukurrtatja kutjupa-kutjupaku mula-mularriku. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyanta wankarura kanyilkitjamunu. Tjiinya-ya mula-mula wiya. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu wantingu tjiinya wantikitjamunulu. Tjiinya palurukurrurntu-tjananyanta ngurrrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku.

²³ Nyangka ngayulu-tjanamparnanku tirtu tjapinma. Tjinguru-rna ngayulu watatjarriku tjapilkitja. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku palyamunu-rna palyannyangka. Yuwa, tirtu-tjanamparnanku tjapinma. Palunyalu-tjananyarnanta nintipungama tjukarurru-yan nyinarratjaku. ²⁴ Nyangka-ya wangka kutjurtu kulira Mama Kuurrrnga kurrurnpa wuyurrtu wananma. Palunyalu-ya ruukulinma Mama Kuurrtu-tjanampanku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. ²⁵ Nyangka-tjinguru-yan palyamunu tirtu palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu warrmarla pirni witulku. Nyangka-ya pitjaku-tjananyanta puru nyuntuku puurrrpa purlkanyatarrartu wakara mirrirntara-wanarayilku wiyalku.”

13

Tjuultu Mama Kuurrrku Wangka Watarrkulu Wantingu

² Nyangka Tjuultu puru palunyaku katja Tjanatjantu warrmarla pirni kanyiranytja. ³ Nyangka Tjanatjantu-ya mapitjangu warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya-tjananya wakarnu mirrirntanu ngurra kutjungka-ya nyinarranyangka. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatji pirninya kuliralpi mirrparnarringu. ⁵⁻⁶ Palunyalu-ya minga-minga warrmarlanu lurrtjurringkulayirnu pitjangu ngurra tjunu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalulta-ya warrmarla palunyanya pakara minga-minga purtipirinypa waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi purtu kulikulirnu. Nyangka-ya kutjupatarra kukurraarnu pulpangka puru pirtingka kumpirnu.

Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu yapungka kumpiralpi puparranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra wiilpangka tjarrpangu. ⁷ Nyangka-ya kutjupatjarranya yuruwana yitipirrirra kukurraarnu ngurra kutjupa-kutjupakutu.

Nyangka Tjuulnga tirtu nyinarranytja ngurra Kilkalta. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninya ngurlu tiltirrmarranytja. ⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu wantirra yankulanytja. Nyangka Tjuultu nyinarra kawarrtu nyakulanytja Tjamiyulnga pitjatjaku. Tjiinyamarntu-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wanti. Nyinama ngayulu-rna pitjatjaku.” Nyangka Tjuulnga mularrpartu nyinarrayirnu tjirntu 7-tjanulu purtu nyakulanytjalu-tjananya ⁹ watjarnu, “Tjiipu-ya kati nyangka-rna pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu palyarnu wiyarrinyangkartu Tjamiyulnga waalkarrara pitjangu. Nyangka Tjuulnga mapitjangu lurrtjurringu. ¹¹ Nyangka Tjamiyultu nyakulalpi watjarnu, “Nyaapan palyarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-rniya wantirra yankulanytja. Nyangka nyuntulun waarrpungkula pitjanytjamunurtu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya ngamutja lurrtjurringkulanytja pika wakalkitja. ¹² Nyangka-rna kulirnu ngurra ngaakutarrartu-lanyatjuya pitjala mirrirntankutjaku. Palunyangkatarrartu-rna yunytjurringkulalpi tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-rna tjapirnu yirringkankutjaku-lanyatju.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-lu watjarnu, “Wiya, kawa-kawalun palyarnu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu. Tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanu Yitjurayilku tjamupirtiku puurra purlkanya tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurra purlkanya nyinama nyuntuku yarangka. ¹⁴ Ngaanyan nyuntulu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunu. Palunyangurungan nyuntulu puurra wiyarringku. Tjiinya Mama Kuurrntunta wantirralpi wati kutjupa ngurrkarntanku palunyaku katja yurantalpirtiku puurra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati walykumunu, Mama Kuurrnga wangarnarralu kulira palyalpayinya ngurrkarntanku.”

14

Tjanatjannga-pula Kampangkartu Yanu Warrmarla Pilitjinyamartatji Wakalkitja

¹⁻⁷ (1,6-7) Nyangka Tjanatjantu wati yangupala tjara katirrayilpayinya yarlitirralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-li nyawa nyarra wati Pilitjinyamartatji-ya warrmarlara pitjangu ngurrangka nyinarranyangka. Palyartu-lin kutjarra nyinarra. Nyangka tjinguru Mama Kuurrtu-linya yirringkanku. Nyangka-lin wakalku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-rna kulira yapungka tatira yutjuwana mapitjala tjarungarakitjalu.” Nyangka wati yangupalalu watjarnu, “Yuwa, palya. Walykumunulun kulira. Nyangka-lin lurrtjurtu yanku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu. Tjiinya Tjanatjantu palunyaku mamangka tjamalankutjamaalpa kampangkartu yanu. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninyatarrartu ngurrpartu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yitipirringkulalpi-li yartakarri. Nyangka-linyayayi warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyawa. ⁹ Nyangka-tjinguru-linyaya watjalku ngaratjaku nyangka-linyayayi ngayulakutu nyakula pitja. Palunyangka-lin nyinaku. ¹⁰ Wiya-tjinguru-linyaya yarlitiku. Nyangka-lin mapitjaku-tjananya wakalku. Tjiinyamarntu-linyaya yarlitinyangka-lin nintilu kulilku, ‘Munta yuwa. Mama Kuurrtu-linya yirringkanku-tjananya wakara wiyaltjaku.’”

¹¹ Nyangka-pula mularrpartu yartakarringu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyakulalpi panypuratjarralu watjarnu, “Wiya, munkarra nyawa. Yitjurayilku

tjamupirti-ya nyarra pirtinguru ngalyapakarnu.” ¹² Nyangka-ya mirrangu watjarnu, “Pitja-pula kulila.”

Nyangka Tjanatjantu wati yangupala watjarnu, “Walangkartu-rni pitja. Mama Kuurrtu-linya kanyira.” ¹³ Nyangka Tjanatjannga mara-mara ngalyatatirayintja. Nyangka wati yangupalalu marlawanalurtu wanarayintja. Nyangka Tjanatjantu warrmarla Pilitjinyamartatji wakara punkatjingaranytja. Nyangka wati yangupalalu-tjananya mirrirntaranytja. ¹⁴ Tjiinya-pula waarrpungkulalpi warrmarla 20 wakarnu mirrirntanu. ¹⁵ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirninyartu ngurlu-ngurlurringu. Nyangka manta yurri-yurringu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu.

Tjuultu-ya Pilitjinyamartatji-tjananya Wakara Ngurlura Wanarnu Mawantingu

¹⁶ Nyangka Tjuulku warrmarla tiwanguru ngarala nyakupayilu-ya nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya kuwar-kuwararringkulalpi kukurrrpa parrapitjalayintja. Palunyalu-ya Tjuulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangka Tjuultu-tjananya watjarnu, “Parranyawa-ya ngayuku warrmarla pirninya nyawa, ‘Ngananya wiyarringu?’” Nyangka-ya mularrpartu parranyakulayirnu nyangu Tjanatjannga-pula wiyarringu. ¹⁸ Nyangka tjiinya wati kutju tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi-tjananya warrmarlangka nyinarranytja. Nyangka Tjuultu-lu yarltingu watjarnu, “Pitja. Nyangka-la Mama Kuurrrnga tjapila yaaltji-yaaltji-lanku palyaltjaku.” ¹⁹ Nyangka wangkarranyangkartu Tjuultu nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ma-kuwar-kuwararringkulalpi mirrarra parrakukurraaranytja. Nyangka Tjuultu wantirralpi wati palunyanya watjarnu, “Palya. Wanti-li marlarritjakutarrartu. Nyangka-la waarrpungkula-tjananya ngurlura wanala.” ²⁰ Nyangka Tjuultunku warrmarla pirninya yarltirra yanu. Nyangka-ya pitjangu waalkarrarnu Pilitjinyamartatjingka nyangu tjiinya-ya kuwar-kuwararringu yungarrapirtilitarrartu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu wakaranytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupatarra ngurlutjanu-ya marlaku pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananyaya pirnilurtu Pilitjinyamartatji pirninya wakaranytja. ²³ Wakara-tjananya wanarayirnu mawantingu. Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti paalytjunu kanyirnu.

15

Tjuultu-tjananya Yamalikiku Tjamupirti Wakarnu Wiyarnu

¹ Nyangka Tjamiyultu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu-rni watjarnu nyuntunyanta ngurrkarntaralpi tjunkutjaku nyangkayin puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-rnanta mularrpartu tjunu Yitjurayilku tjamupirtikun puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kulila Mama Kuurrrku wangka ngaanya-rnanta watjaranyangka. ² ‘Kutjulpirtu Yitjurayilku tjamupirti-ya Yitjipulanguru ngalyapakarnu pitjalayintja. Nyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya pitjangu pika wakaranytja. Nyangka kuwarrinya-rna Yamalikiku tjamupirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ³ Nyangka yarra-tjananya pika wakara pungama. Kutjupa tjarrara wantinytjamaaltu wakara pungkula-wanarayila yurirlpakutjula. Tjiinya wati, minyma, tjilku, puru pilyirrpataarrartu wakala wiyala puru tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu.’”

⁴⁻⁹ Nyangka mularrpartu Tjuultu warrmarla pirninyartu yarltirra minga-minga yanu. Nyangka-ya yarnangu Yamalikiku tjamupirti wakara pungkulararra wanarayirnu wiyarnu. Palunyalu-tjanampa puurrrpa purlkanyakutju wantirralpi tjulyara katingu. Puru-ya tjiipu puluka karnpi purlkanya wantingu, nyurrka-nyurrkakutju wakarnu mirrirntanu.

Mama Kuurrtu Tjuulnga Wantingu

10-13 Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tjinguru-rna Tjuulnga puurrra purlkanya tjunkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rni wantirra pinkurraarnu palunyalu ngayuku wangka kulintjamaaltu tungunpungu.”

Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurru mirrparnarringu. Palunyalu mungangkartu Mama Kuurru wangkarrayirnu tjirnturringu. Palunyalu mungayurntura pakara yanu Tjuulku ngurrilkitja. Pitjalayirnu nyangu ngurra yini Kilkalta nyinarranyangka. Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga nyakulalpi pitjangu pukurl-pukurltu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta pukurlmara kanyinma. Wangarnarralu-rna kulira palyaranytja Mama Kuurrtu-rni watjannyangka.”

14 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Mularrpa-munta? Wiya, nyaanguru-rna kulira tjiipu, puluka-ya wangkarranyangka?”

15 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarlalu-ya Yamalikiku tjamupirtingka mantjirnu. Tjiinya-ya tjiipu puluka walykumunukutju ngurrkarntara katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Nyangka kutjupattjarranya-latju wakarnu mirrirntanu wiyarnu.”

16 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa kulila. Nyangka-rnanta watjala Mama Kuurrtu-rni mungangka watjarnu, palunyanya.”

Nyankalta-lu watjarnu, “Yuwa, watjala-rni.”

17 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Yuwa, nyuntulunku kurlunypa kulira. Nyangka Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi puurrra purlkanya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku. 18 Kutju-palunyalurtunta witurru Yamalikiku tjamupirti wakara mirrirntara wiyaltjaku. 19 Nyangka nyaatjanulun wangka palunyanya kulintjamaalpa? Tjiinyan manyulu kukurraaralpi kutjupa-kutjupa parrayurrarnu. Kulila. Mama Kuurrganku mirrparnarringu.”

20 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, palunyaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-latju yanu Yamalikiku tjamupirti pirninyartu mirrirntanu. Puurrra purlkanyakutju-latju tjulyara marlakulu katingu. 21 Nyangka-ya warrmarla pirnilu tjiipu puluka walykumunuyakutju mirrirntankutjamaaltu miratjura katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu.”

22 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrga wanytjapirinyku mukurringkula? Tjinguru mukurringkula tjiipu-yan pungkula nintiltjaku. Wiya, tjinguru mukurringkula palunyaku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wiya, kunpu-kunpun tjiipu tilira. Tjingurun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyanma. 23 Tjiinyan Mama Kuurru wangka karnany-karnanytju kulira wantiranytja. Nyangka Mama Kuurrtunta kulira, ‘Yuwa nyuntulun wati nyarra yapu pupakatirra marninyupungkupayinyapirinyapa.’ Yuwa, nyuntulun Mama Kuurru wangka wantingu. Palunyangurungka Mama Kuurrtunta paanypungu puurrra purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku.”

16

Tayipirnga Ngurrkarntanu Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

1 Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tirtu-muntan ruukulira Tjuulku yulama? Tjiinya-rnalul ngayulu paanypungu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrra purlkanya nyinarranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya uyilpa mantjira pakara yarra ngurra nyarra Pitjiliyamaku. Mapitja wati yini Tjatjila lurrtjurriwa. Tjiinyamarntu wati palunyalu katja pirni kanyiranyangka-rna katja kutju ngurrkarntanu puurrraringkula Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyiratjaku.” 2 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, yaaltjilu-rna palunyapirinyapa palyalku? Purrtu-rnatju kulira. Tjuultu-tjinguru-rni kuliralpi pungku mirrirntanku.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Puluka warlangu walara makati. Palunyalu-tjananya watjala tjiinyan pitjangu kuka pungkula ngayuku nintilkitja. ³ Palunyalu yarnangu pirninya yarlti pitjala-ya lurrtjurringkula puluka warlangunya pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiltjaku. Puru Tjatjinya puru palunyaku yungarrapirtitar-artu yarlti. Nyangka-rnanta nintitjunku wati kutju. Wati nyarra watjalku-rnanta, palunyangka-lu katangka uyilpa tjutila. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinama.”

⁴ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu uyilpa mantjira puru puluka warlangu walara yanu Pitjiliyamalakutu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya liita pirninya ngata-ngata pitjangu lurrtjurringu. Palunyalu-ya ngurlu-ngurlulu tjapirnu, “Puurr, mirrparnpa-muntan pitjangu?”

⁵ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya. Tjiinya-rna pitjangu kuka pungkulalpi tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Nyangka-yanku parltjira walykumunurringkula pitja Mama Kuurrrnga marninypongkukitja.” Nyangka Tjatjinya puru palunyaku katjatarrartu watjarnu, “Parltjila-ya walykumunurringkula pitja. Nyangka-la yarra puluka warlangu pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurru nintila.”

⁶ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Tjamiyultu Tjatjiku katja tirnanya nyakulalpi kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu wati ngaanya ngurrkarntanu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya wirrmira puru yiiku walykumunu. Nyangka-rna wantiku. Tjiinya yarnangulu-ya yiiku walykumunu marninypongkula watjalpayi. Nyangka-rna ngayulu kurrurnpa nyakupayi puru pinalukutju kuliranytjanya.”

⁸⁻¹⁰ Nyangka Tjatjilu-tjananya puru katja pirni 6-pa katingu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntankutjamunurtu.” ¹¹ Nyangkalta tjapirnu, “Katja kutjupa-muntan kanyira?”

Nyangka Tjatjilu watjarnu, “Yuwa, katja marlangkatjanya nyarra purtingka nyinarra tjiipu miranykanyira kanyira.”

Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wati kutju witula yarltirra katitjaku. Kuwarripa-rna puluka ngaanya kanyilku. Nyangka katja palunyanya pitjaku lurrtjurrinyangkakutjula pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku.” ¹² Nyangka mularrpartu Tjatjilu wati kutju witunyangka yanu Tayipirrrnga yarltirra katingu. Nyangka wati palunyanya yarnangu walykumunu puru yiiku walykumunu. Tjiinya kuru mantjil-mantjilpa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya palunyanya. Uyilpa tjutila katangka tjiinya-rnalulu ngayulu ngurrkarntankunyangka.” ¹³ Nyangka Tjamiyultu mularrpartu uyilpa mantjiralpi Tayipirrrta katangka tjutirnu palunyaku kurtapirtulu-ya nyakulanyangka. Nyangka Mama Kuurru Kuurrti waarrpungkulalpi Tayipirrrta tjarrpangu. Palunyangururtu-lu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tjamiyulnga marlaku yanu palunyaku ngurrakutu.

Tayipirrrnga Nyinarranytja Tjuulku Ngurrangka

¹⁴ Nyangka tjiinya Mama Kuurru Kuurtilu Tjuulnga-lu wantirra yanu. Nyangka Mama Kuurrtu mamu wturnu Tjuulnga ngurlutjingara kanyiratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu ngurlutjingaranytja ¹⁵ Nyangka palunyaku waarka palyalpayilu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, nintilu-latju kulira tjiinya mamulunta ngurlutjingara kanyira Mama Kuurrtu ngalyawitunyangka. ¹⁶ Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra wati kitaa wangkatjingalpayinya ngurrila. Palunyalu-latju yarltirra katiku ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka mamulunta ngurlutjingara kanyiranyangka wati palunyalu kitaa wangkatjingalku. Nyangkan walykumunurringku.”

¹⁷ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Yuwa, ngurrira kati wati kitaa walykumunulu wangkatjingalpayinya.”

¹⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjatjiku katjalu kitaa walykumunulu wangkatjingalpayi. Palunyanya yangupala walykumunu, tjiinya

ngurlumaaltu pika pungkupayi, puru tjukurrpa walykumunu watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tirtu miranykanyira kanyira.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu witurnu yankula Tjatjinya tjapiltjaku. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Tjuultu-rni witurnu ngaapirinypa-rnanta watjaltjaku, ‘Nyun-tuku katja Tayipirnga ngayulakutu-rni witula tjiinya tjiipu miranykanyilpayinya.’”

²⁰ Nyangka mularrpartu Tjatjilu witurnu. Puru mirrka kukatarrartu nintirnu makatirra puurrrpa Tjuulku nintiltjaku. ²¹ Nyangka Tayipirnga yanu Tjuulku ngurrangka nyinarra waarka palyaranytja. Nyangka Tjuulnga-ra pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalu watjarnu Tayipirrtu-ra tjara kurlarta katirrayiltjaku tjiinya pika wakalkitja yankulanyangka. ²² Nyangka Tjuultu pururtu witurnu yankula Tjatjila watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Kulila. Tjuulnga mukurringkula nyuntuku katja Tayipirnga ngamu kanyilkitja waarka-ra palyaratjaku. Tjiinya-lu pukurlmara kanyira.” Nyangka Tjatjilu yuwarnmanu. ²³ Nyangka palunyanguru tjiinya mamulu pitjala Tjuulnga ngurlutjingaranyangka Tayipirrtu kitaa mantjira wangkatjingalpayi. Nyangka mamulu wantirra yankupayi. Nyangka Tjuulnga walykumunurringkula nyinapayi.

17

Tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Ngakayarltirrantjja

¹⁻³ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji warrmarlara pakara kapurturringkula pitjangu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalu-ya murrpungka ngurra tjunu. Nyangka-ya Tjuulnga puru wati Yitjurayilku tjamupirti warrmarlara mapitjangu karru-karrungka ngurra tjunu. Palunyalu-ya riitirringu ngaralanytja warrmarla Pilitjinyamartatji pika wakalkitja. Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi-ya warrmarla Pilitjinyamartatji yirrira kukurraarnu murrpu kutjupangka ngaralanytja. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirti murrpu kutjupanguru ngaralanytja. Tjiinya karru-karru ngururrkutjarra ngaralanytja.

⁴⁻⁷ Nyangka wati kutju Pilitjinyamartatji tjiinya tjangara purlkanya ngaralanytja. Wati palunyanya yini Kilayatjanya. Palunyalu pakara kurranyu-kurranyu pitjangu ngarangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngakayarltikitja. Tjiinya warntupirinypa witu-witu purlkanya kanyiranytja mangkawarlatarrartu. Palunyalunku kurlarta tjukutjukumunu yiri purlkanya kanyiranytja. Nyangka wati kutju kurranyu-kurranyu ngarala-ra tjara purlkanya kanyiranytja.

⁸ Nyangka Kilayatjalu ngarala mirrarra watjaranytja, “Kunpu-kunpu-yan yirrira kukurraarnu ngarala pika wakalkitjayuru. Wati kutju-ya ngurriralpi ngalyawitula pitjala-rni wakaltjaku. ⁹ Nyangka-tjinguru-rni ngayunya mirrirntanku. Nyangka-lampatjuyan puurraringkulalpi witu-witura nintinma waarka-tjanampanku palyaratjaku. Tjinguru-rnalulu ngayulu mirrirntanku. Nyangka-latju nyuntuku-tjanampanku puurraringkulalpi witu-witura nintinma waarka-lampatjuyan palyaratjaku. ¹⁰ Yala, kuwarrinyartu-ya wati kutju ngurriralpi witula. Ka-litjunku pika wakala. Wiya-tjinguru-yan purtu ngurrilku wantiku.” ¹¹ Nyangka Tjuultu puru palunyaku warrmarla pirnilutarrartu-ya kulirnu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi purtu kuliranytja.

Tayipirnga Mapitjangu Pika Wakaranytjalakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tayipirru mama Tjatjinya yirna purlkanya nyinarranytja ngurra nyarra Pitjiliyamala. Tjiinya Tjatjilu katja 8-pa kanyiranytja. Nyangka Tayipirnga-ra katja marlangkatjanya nyinarranytja. Nyangka-ya Tayipirru kurta purlkanya marnkurrrpa yanu Tjuulta lurrtjurringu pika wakalkitja. ¹⁵ Nyangka Tayipirnga Tjuulta nyinarra palunyalu wantirra marlaku yankupayi palunyaku mamaku tjiipu miranykanyilkitja.

¹⁶ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tirtu pikaku ngakayarltirrantyja. Tjiinya yunguntjarra, mungarrrtjitarartu tirtu ngakayarltirra ngarripayi. Palunyalu kirnara kutjarratjanulu-tjananya tirtu ngakayarltirrantyja.

¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Tjatjilu watjarnu Tayipirrtu mirrka makatirra palunyaku kurta marnkurrku nintiltjaku tjiinya-ya warrmarlaku ngurrangka nyinarranyangka. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Mirrka-tjanampa makati nintila. Palunyalu tjapila. Palya-yayi nyinama? Nyangka-rni marlakulu pitja watjala.”

²⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkula Tayipirrrnga mungayurntura pakaralpi watjarnu wati kutjupalu-ra tjiipu miranykanyiltjaku. Palunyalu mirrka yurrara yanu palunyaku mamalu watjarnu wantingu, palunyangka. Palunyatjanu parrawaalkarrarnu nyangu warrmarla-ya ngalytjurrmara yirrira kukurraarnu. ²¹ Nyangkaltaya warrmarla Pilitjinyamartatji puru Yitjurayilku tjamupirti ngaparrku ngaralanytja pikakitja.

²² Nyangka Tayipirrtu mirrka parrakatingu nintirnu warrmarla nyarra mirrka kanyilpayiku. Palunyalu wantirra makukurraarnu nyarra pikaku-ya ngaralanytja, palunyalakutu. Parrawirrtjarnu palunyaku kurta-tjananya tjapirnu, “Palya-munta-yan nyinarra?” ²³ Nyangka ngarala wangkarranyangkartu tjangara Kilayatjanya yartakar-ringkulalpi ngarala Yitjurayilku tjamupirti puru ngakayarltirrantyja. Tjiinyakurlu watjala, palunyapirinyapa. Nyangka Tayipirrtu kulirnu watjaranyangka.

²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Kilayatjanya nyakula wantirra ngurlu kukurraarnu. ²⁵ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyawa. Pururtu-lanya pitjangu ngakayarltirra.”

²⁶ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa-parta, wati ngaalu-lanya ngayunya ngarlpupirtira watjara Yitjurayilku tjamupirti? Kulila-ya. Ngayulu-lan Mama Kuurrnga mula-mularringkula kulilpayi. Nyangka-lanya wati nyarra yapu purnu pupakatirra marninypungkupayilu pitjangu ngarlpupirtira ngaanya-lan Mama Kuurrku warrmarla nyinarranyangka. ²⁷⁻³⁰ Tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu yankula wakanma.”

Nyangka Tayipirrrku kurta purlkanyalu kulirnu mirrparnarringkulalpi panyypura-panyypuralu watjaranytja. Nyangka Tayipirrtu kulirnu wantingu.

³¹ Nyangka watilu-ya kulirnu Tayipirrtu watjaranyangka mapitjangu Tjuulta tjakultjunu. Nyangka wturnu yankula yarltirra katitjaku. ³² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Wiya puurr; tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu wati nyarra Pilitjinyamartatji yankula wakanma. Wiyangka-rna ngayulu yanku wakalku.”

³³ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya wanti. Yaaltjilunyan wakalku? Nyuntulun wati kurlunypa. Nyangka tjangara palunyanya nintipuka. Yangupalalulpi tirtu wakalpayi.”

³⁴ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-rna ngayuku mamaku tjiipu pirninya paalytjura kanyilpayi. Nyangka layinpa puru papa purlkanyalu-ya pitjala tjiiputarrartu patjara katiku. ³⁵ Nyangka-rna ngurlura wanalku wanangka pungku tjunku. Palunyalu tjiipu mantjira marlakulu katipayi. Nyangka layintu papalutarrarturriya patjalkitjangka-rna lirri mantjira pungkula mirrirntankupayi. ³⁶ Tjiinya ngayulu-rna layinpa puru papatarrartu pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-rna tjangara nyarranya pungku mirrirntanku, tjiinyamarntu Mama Kuurrku warrmarla pirninya ngarlpupirtira watjaranyangka. ³⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wankarura kanyilpayi layinta, papangkatarrartu. Palunyalu-rni kuwarrirtu wankarunku wati Pilitjinyamartatjingtatarra.”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya palya. Mama Kuurrntunta miranykanyira kanyinma.”

³⁸ Nyangka Tjuultu-ra palunyaku warntu warrmarlalu kanyilpayinya nintirnu, puru katangka pupatjunkupayi witu-witunya puru pirlpirrtatja yayinpa. Nyangka tjarrpatjunu. ³⁹ Palunyalu Tjuulku kunmarnu wirrmira kalipiwanalulu tjunu. Palunyalu mapitjakitjalu purtu paltjura kuliranytja. Tjiinyamarntu-lu warntu witu-witulu tjultjurntanu kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, purtu-rna pikaku yanku warntu ngaanyatjarra. Tjiinya-rna ngaapirinyapa kutjuwarra kanyiranytjamunu, ngurrrpa.” Palunyalu pirninyartu marlakulu yarraralpi tjunu. ⁴⁰ Palunyalunku wana mantjirnu. Palunyalu mawirrtjarnu purli winturrrpa 5-pa karrungkatja mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjunu. Palunyalunku tjangari marangka kanyiranytja. Palunyalulta tjukarurru mapitjangu tjangara palunyalakutu.

Tayipirrtu Tjangara Kilayatjanya Yaturnu Mirrirntanu

⁴¹ Nyangka tjangara palunyanya ngamurringkula pitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka wati nyarra tjara kanyilpayinya kurranyu pitjalayintja. ⁴² Nyangka pitjangu ngamurringkulalpi nyangu, “Wiya, ngaanya wati kurlunypa, tjuku-tjuku.” Nyangka Tayipirrrnga ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴³⁻⁴⁴ “Nyaakun wana palanya kanyira? Papapirinyapamunta-rnin pungkukitja? Wiya, pitja-tju ngaatja. Nyangka-rnanta wakala mirrirntaralpi tjurlpuku papakutarrartu warni. Nyangkanta-yayi parangka ngala.” Nyangka palunyaku tjukurrtatjawanalu Tayipirrrnga yinitjuranytja.

⁴⁵ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin pitjangu pika wakalkitja kunmarnu kurlartatjarra. Nyangka-rnanta ngayulu pitjangu Mama Kuurrngatjarra. Tjiinyan palunyanyatarrartu ngarlpupirtira watjaranytja. Nyangka-rni yirringkara.”

⁴⁶ Nyangka Tayipirrtu puru watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rnanta mirrirntaralpi kata katapungku warniku. Palunyalu-tjananyarna warrmarla Pilitjinyamartatji wakalku mirrirntaralpi warniku wantiku. Nyangka-ya tjurlpulu puru papalutarrartu ngalku. Nyangkalta-ya ngurra lipiwanalulu nintilu kuliku tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu wiya, mularrpa. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-latju pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya mularrpa. ⁴⁷ Nyangka-yan pirnilurtu nyaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kurlartamaaltu yirringkanku. Tjiinya kutjupalu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntankukitjamunu. Tjiinya palunyalu-tjananyanta pirninyartu ngayuku-lampatju yinytjanulu nintilku. Nyangka-latju pirninyartu-tjananyanta wakalku mirrirntanku.”

⁴⁸ Nyangka Kilayatjanya Tayipirrtakutu puru ngamurringkula pitjangu. Nyangka Tayipirrrnga waarpungkula ngalyakukurraarnu. ⁴⁹ Palunyalu purli yakutjangka mantjirnu tjangaringka tjarrpatjuralpi warnirrayirnu ngalyatarrka yaturnu punkatjingarnu. Nyangka yiikunguru punkarnu ngarrirrantyja. ⁵⁰ Tjiinya Tayipirrtu kunmarnumaaltu tjangaritjaralukutju Kilayatjanya yaturnu punkatjingarnu. ⁵¹ Palunyalu kukurraarnu katuku ngarangu. Palunyalu Kilayatjaku kunmarnu purlkanya mantjiralpi palunyaku kata katapungkulalpi mirrirntanu.

Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatjilu nyangu palunyaku-tjanampa tjangara purlkanya mirririnyangka-ya wantirra ngurlu kuku-kukurraarnu. ⁵² Nyangkalta-tjananyaya wati Yitjurayilku tjamupirtulu payi-payira ngurlura wanarnu. Wakara-wanarayirnu-ya ngurra yungarrangka ma-tjarrpatjunu.

18

Tayipirrrnga Tjuulku Ngurrangka Nyinarranytja

¹⁻⁴ Nyangka tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya-lu mirrirntanu. Palunyangka Tjuultu-lu watjarnu palunyaku ngurrangka tirtu nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu nyinarranytja. Nyangka Tjuulku katja Tjanatjannga pukurlarringu-ra. Palunyalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Nyangka-pulanku kalkurnu yamatjirra tirtu nyinakitjalu.

Nyangka Tjanatjantunku kawutu yarrarnu Tayipirrku nintirnu. Puru palunyaku warntu warrmarlangkatjanya puru kunmarnu purlkanya, piltatarrartu-ra nintirnu.

⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru warrmarlara pitjalanyangka Tjuultu Tayipirrnga wituranytja warrmarla pirninya walara katirra pika-tjananya wakaltjaku. Nyangka mularrpartu yankula wakara wiyalpayi. Nyangkalta-lu Tjuultu watjarnu tjunu warrmarla pirniku puurrra nyinarratjaku. Nyangka-ya warrmarlaku puurrra pirninya puru yarnangu pirninya-ra pukurlarringu.

Tjuulnga Yanyan-yanyanarringu Tayipirrku

⁶ Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya pungu mirrirntanu. Nyangka-ya warrmarla pirninya marlaku ngurrakutu yanu. Mapitjalayirnu-ya, nyangka minyma pirnilu-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pakara pitjangu puurrra Tjuulnga mirara wanarayintja pitjalayinnyangka-ya. Palunyalu-ya pukurltu turlku yinkarra kanturanytja. Puru-ya turamu pungkula kitaatarrartu wangkatjingaranytja. ⁷ Tjiinya-ya turlku ngaapirinypa yinkarranytja,

“Tjuultu pirni mirrirntanu.

Nyangka Tayipirrtu minga-minga.”

⁸⁻⁹ Nyangka Tjuultu kuliralpi tjuni kurrarringu. Palunyanguru Tayipirrnga tirtu nyakula parrawanarayintja. Tjiinya mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Tjiinya-ya watjara ngayulu-rnanyu wati pirni mirrirntanu. Nyangkanyu Tayipirrtu minga-minga. Tayipirrnga-kulila-ya puurrratarrartu tjunku.”

¹⁰ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu mamu witurnu. Nyangka mularrpartu Tjuulta kurrutjarrparralpi kata kurrarnu nyangka wangka pirnirringu. Palunyalu nyakula kulira kutjupa-kutjupa watjalpayi. Nyangka tjiinya Tayipirrtunku kitaa nyinarra wangkatjingaranytja. Nyangka Tjuultu kurlarta marangka kanyiranytja. ¹¹ Palunyalu kulirnu, “Ngayulu-rna kuwarri ngalyanyinatjunku wakalku.” Nyangka mularrpartu kurlarta warningu wakalkitjangka tjirrkarnu. Nyangka puru warningu. Nyangka puru tjirrkarnu. Nyangka wuulpakutju wakarnu.

¹² Tjiinya Tjuulnga-ra Tayipirrku ngurlurringkulanytja. Tjiinyamarntu kulirnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni ngayunya wantirralpi palunyanyakutju kanyira.”

¹³ Palunyanguru Tjuultu watjarnu Tayipirrnga puurrraritjaku warrmarla 1,000-ku, palunyalu yankula pika wakarattjaku. Nyangka mularrpartu Tayipirrtu warrmarla pirninya-tjananya walara makatipayi pika-yanku wakarattjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananya wakara mirrirntaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranyangka.

¹⁵ Nyangka Tjuultu nyangu Tayipirrtu walykumunura palyaranyangka. Palunyalu-ra ngurlu-ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Tayipirrku mukurringkupayi. Tjiinya puurrrarringu warrmarla pirniku palunyalu walykumunura-

tjananya walara katipayi. Nyangka-ya wakara wiyara pitjapayi.

19

Tjuultu Kuliranytja Tayipirrnga Mirrirntankukitjalu

¹ Nyangka Tjuultu palunyaku katja Tjanatjannga puru palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kulila-ya. Tjinguru-rna watjalku kutjupalu yankula Tayipirrnga mirrirntankutjaku.” Nyangka tjiinya Tjanatjantu Tayipirrnga mukulyanytjulu kanyiranytja. ² Palunyalu pitjangu tjakultjunu, “Wiya, ngayuku mamalu tjumara watjara nyuntunyanta mirri pungkukitjalu. Nyangka kuliltjarra nyinama. Palunyalu yunguntjarra yarra purtingka kumpiralpi nyinama. ³ Nyangka-rna yanku Mamala lurrtjurriku nyarran kumpiralpi nyinanyangka, palunyangka ngamu. Palunyalu-rna nyuntunyattjarra watjanma. Nyangka-rni kutjupa-kutjupa watjaranyangka-rnanta pitjaku tjakultjunku.”

⁴ Nyangkalta-pula mularrpartu mamararra lurrtjuringu. Nyangka Tjanatjantu Tayipirrnga marninypongkulalpi watjarnu, “Nyaakun kulira Tayipirrnga mirri pungkukitjalu? Tjiinyanta kurrantjamaaltu tirtu yirringkara kanyilpayi. ⁵ Puru tjiinya ngurlumaaltu yanu Kilayatjanya mirri pungu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Nyangka-lan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Nyangkan nyakulalpi pukurlarringu. Palunyaalun nyaaku kulira wati walykumunu mirrirntankukitjalu?”

⁶ Nyangka Tjuultu kuliralpi mula-mularringu Tjanatjantu watjaranyangka. Palunyaalu wantirralpi watjarnu Tayipirrnga mirrirntankukitjamunu wantikitjalu.

⁷ Nyangkalta-lu Tjanatjantu Tayipirrnga yarltirralpi tjakultjunu. Palunyaalu yarltirra katingu Tjuultakutu. Nyangkalta Tayipirrtu-ra waarka pururtu palyaranytja.

⁸ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji pururtu warrmarlara pitjangu pika wakalkitja. Nyangka Tayipirrtu warrmarla pirni walara katirralpi pirni-tjananya wakarnu mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya ngurlu kukurraarnu.

⁹ Nyangka Tayipirrnga marlaku pitjangu Tjuulku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka mamu palunyaanya puru pitjangu Tjuulta kurrutjarrparralpi kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu nyinarra kitaa wangkatjingaranytja. ¹⁰ Nyangka Tjuultu kulirnu Tayipirrnga wuulta lurrtjura wakalkitjalu. Parturtu warningu wuulpakutju wakarnu murrutjunu. Nyangka Tayipirrnga tjirrkara wankarringkula pakara kukurraarnu.

¹¹ Nyangka mungarringkunyaangka Tjuultu wati pirni witurru yankula-ya Tayipirru ngurrangka parrayangatjura kulyakanyira tjirntungka wakara mirrirntankutjaku. Nyangka Tayipirru kurrilu kuliralpi ngurlutjunu watjarnu, “Wiya, nyuntutunku-ya ngurrira mirri pungkukitjalu. Nyangka mungangka kukurraara kutipitja.”

¹² Palunyaalulta purturru-ra wintanguru walatjunu. Nyangka witurrpungkula tjarungarala kumpira kukurraarnu.

20

Tjanatjantu Tayipirrnga Yirringkanu

¹ Nyangka Tayipirrnga parrangaralayirnu wantirra marlaku yanu palunyaaku yamatji Tjanatjantakutu. Palunyaalu pitjangu tjapirnu, “Wiya, nyaatjanulu-rni nyuntuku mamalu kulira mirrirntankukitjalu? Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyarnu?”

² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya pompa! Puru-rnatju mula-mularringkula. Tjiinya ngayuku mamalu kutjupa-kutjupa kumpitjanytjamunu, pirninyartu-rni watjara yartakankupayi. Wiya, nyuntunyanta mirri pungkukitjamunu.” ³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku mama ninti tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyaalu watjaranytjamaaltu kumpilpa wantirra. Tjiinya nyuntulun kulilku tjurlpilyarritjaku wantirra. Tjurrkurltu-rnanta watjara tjiinya nyuntuku mamalu-rni walykurtu-walykurtu mirrirntanku.”

⁴ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Mularrpanta-tjinguru. Watjala-rni. Yaaltji-yaaltjilu-rnanta yirringkanku?” ⁵⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Tjingurun yanku nyuntuku mama tjarlpa tjapira pitjaku tjakultjunku.” ¹²⁻¹⁵ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yanku-rna tjarlpa tjapilku mularrkulilku. Nyangka-tjingurunku kalypa nyinarranyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta watjaltjaku. Nyangka-tjingurunta tirtu kulira pungkula mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta tjakultjunktjaku. Nyangkan ninti nyinarralpi kumpira yanku.”

Nyangka Tjanatjantu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma, tjiinya ngayuku mama miranykanyira kanyiranytja, palunyaapirinypartu. Nyangka-tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka-rni wantinytjamaaltu tirtu miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu, palunyaatjanulu. Tjinguru-rna wiyarriku. Nyangka-tju wantinytjamaaltu ngayuku yungarrapirti

miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayitjananya mirrirntanku wiyannyangka tirtu-rni miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu.”

³⁰⁻³¹ Nyangka mularrpartu yanu palunyaku mama tjarlpa tjapirnu. Nyangka Tjuulnga mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Nyaakun Tayipirrnga yirringkara? Kuliramuntan tjiinya Tayipirrnga wanka nyinarranyangkan nyuntulu ngurra ngaaku puurrarikitjamunu? Waarrpungkula yarra yarltirra kati. Nyangka-rna puwa mirrirntarra.”

³² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan mirrirntanku? Kutjupa-kutjupa-munta palyaranytja?”

³³ Nyangka Tjuultu kuliralpi kurlarta warningu Tjanatjannga nguwanpa wakarnu. Nyangka kulirnu, “Yuwa, mularrpa witu-witurringkula Tayipirrnga mirrirntankukitja.”

⁴¹ Nyangka mularrpartu Tjanatjannga pakara yanu Tayipirrta tjakultjunu. Nyangka-pulanku ngaparrkulu yampura yularrayirnu wantingu. ⁴² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma. Tjiinya-linku ngaangkalpi kalkurnu yungarrapirti miranykanyira kanyilkitalu. Nyangka Mama Kuurrtu-linya nyakula tjiinya-lin mayuratjakutarra.” Nyangkalta Tayipirrnga yanu. Nyangka Tjanatjannga marlaku yanu yiwarlakutu.

21

Tayipirrnga Tjuulku Ngurlu Kukurraarnu

¹⁻⁶ Nyangka Tayipirrnga Tjuulku ngurlu pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla kutjupaku, tiinti miirl-miirlpa ngaralanyangka. Palunyalu mirrka ngatjirnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayingka. Nyangka-ra nyuma miirl-miirlpa nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu. Tjiinya nyuma palunyanya miirl-miirlpa ngaralanytja. Ngarna wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalku. Nyangka Tayipirrku nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu.

⁸ Nyangka Tayipirrtu wati palunyanya tjapirnu, “Kurlarta puru kunmarnu purlkanyamuntan kanyira nintilkitalu-rnin? Tjiinya-rni puurrrpa purlkanyalu watjarnu waarrpungkula-rna yankutjaku. Nyangka-rna mularrpartu waarrpungkula yanu, kunmarnu kurlarta mantjintjamaalpa.”

⁹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, tjangara Kilayatjaku kunmarnu purlkanya ngaanya ngarrirra. Tjiinyan nyuntulu pungu mirrirntanu, palunyaku kunmarnu ngarrirra. Mukurringkulanytjalu mantjiranku kati. Yuwa, kunmarnu palunyanyakutjurna kanyira.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, nintila-rni. Tjiinya kunmarnu kutjupa ngaapirinypa ngarrinytjamunurtu, ngaanyakutju.” Nyangka mularrpartu nintinyangka mantjira yanu parrakumpira nyinarranytja.

24

Tayipirrtu Tjuulku Ngarturringkulalpi Wantingu-lu

¹ Nyangka Tjuultu Pilitjinyamartatji-tjananya pika pungkulayirnu marlaku pitjangu. Nyangka-luya watjarnu tjiinyanyu Tayipirrnga nyarra purtingka nyinarranyangka.

² Nyangka Tjuultu wati 3,000-pa ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya yarltirra warrrmarlara yanu Tayipirrku puru palunyaku wati pirniku ngurrilkitja. ³ Nyangka Tjuultu yiwarrawanalu mapitjalayirnu nyangu tjurnti purlkanya ngaralanytja tjiipuku yaarrpangka ngamurtu. Nyangka lapaturiku tjarrpangu.

Nyangka tjiinya Tayipirrnga palunyaku wati pirnitjarra tjurnti palunyangkartu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati pirnilu Tjuulnga nyakulalpi watjarnu, “Yala, kutjur-ringu nyinarranyangkalpi waarrpuwa puwa mirrirntarra.” Nyangka Tayipirrtu mapanykarnu kawutu yankarla katapungu. Nyangka Tjuulnga ngurrrpartu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tayipirrtu kurntarringkulalpi tirtu kuliranytja palyamunu palyantjatjanulu. ⁶ Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna tjapira tjiinya-rni marrkura kanyiratjaku kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyaltjakutarra. Tjiinya puurrrpa ngaanya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyangka-rnalu ngayulu pampulk-itjamunu.” ⁷ Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu Tayipirrtu-tjananya marrkurnu pungkutjamaaltu wantitjaku-ya.

Nyangkalta Tjuulnga tjurntinguru pakara yanu. ⁸ Nyangka Tayipirrtu mar-lawanalu pakaralpi mirrangu watjarnu, “Puurr!” Nyangka Tjuultu parralarringu nyangu. Nyangka Tayipirrnga pupakatingu-lu tjiinya tirtu-lu puurrrpa kuliranytjatjanu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjananyan yarnangu pirniku wangkaku mula-mularringkula kulira ngayulu-rnantanyu mirri pungkutjaku? ¹⁰ Tjiinya, kuwarrinya tjurnti kaninytjarra Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rniya wati pirnilu witu-witurnu tjiinya-rnanta mirrirntankutjaku. Nyangka-rnanku ngarlurringkulalpi watjarnu tjiinya-rnanta pampulkitjamunu. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu puurrrpa purlkanyan nyinatjaku.” ¹¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu watjaranytja, “Wiya puurr, nyawa ngaanya-rnanku kawutu yankarlakutju katapungu. Tjinguru-rnanta pungkula mirrirntanama. Ngaanya-rna wantirralpi warntukutju katapungu. Nyangka ngaanguru kulinma tjiinya-rnanta nyuntula tungun-tungunarrikitjamunu. Puru-rna kulilkitjamunu nyuntunya-rna mirri pungkukitjalu. Wiya, nyuntulu-rnin kunpu-kunpu ngurlura parrawanarayirni mirri pungkukitjalu. Nyangka-rnanku kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamunurtu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu nyakula palyamunun palyaranyangka. Palunyalunta ngaparrtjika pika pungku. Tjiinya-rnin kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rnanta ngayulu pampulkitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tayipirrnga wangkangu wiyarrinyangka Tjuultu watjarnu, “Ngarl-tutjarra. Mularrpa-muntan Tayipirrnga?” Palunyalu wantirralpi yularranytja. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulun tjukarurru nyinarra. Nyangka-rna ngayunya palyamunurringu. Nyuntulu-rnin walykumunura kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngayulu palyamunulu ngurlura parrawanarayintja mirri pungkukitjalu. ¹⁸ Tjiinya-rnin kuwarrinya nintitjunu walykumunun nyinarranytjalu. Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyuntuku yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rnin ngarlurringkulalpi wantingu mirrirntankutjamaaltu. ¹⁹ Tjiinya wati kutjupalu wati yanyan-yanyanpa nyinapayi tjulyaralpi wanka walatjungkukitjamunu. Ngarna nyuntulu-rnin wanka walatjunu. Yuwa, Mama Kuurrtunta tirtu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu-tjun ngarlur-ringu, palunyangka. ²⁰ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan mularrpa Yitjurayilku tjamupirtiku puurrarringkulalpi puurrrpa tirtu nyinama. ²¹ Nyangka-rni watjala wanti Mama Kuurrtu mirangka tjiinyan ngayuku tjamu kaparlipirti mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu-tjananya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.

Nyangkalta Tjuulnga marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka Tayipirrnga-ya marlaku yanu yungarrangkartu kumpiralpi nyinarranytja.

¹ Nyangkalta Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnin-yartu pitjangu kapurturringkulalpi-*raya* yularranytja. Palunyalulta-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

28

Tjuulnga Minyma Ngalya Yarangka Wangkarranytja

³ Nyangka tjiinya Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-*raya* Yitjurayilku tjamupirti pirninya yularranytja. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Tjuultu-tjananya payira-wanarayirnu wiyarnu, tjiinya yarnangu nyarra mirringka wangkapayinya puru ngalya yarlaru nyakula watjalpayinya. Nyangka-ya ngurra palunyanya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

⁴ Nyangka-ya Pilitjilanguru warrmarlara pitjangu ngamurringkulalpi ngurra tjunu. Nyangka Tjuultu Yitjurayilku tjamupirti yarltinyangka-ya warrmarlarringkula yanu purlingka ngurra tjunu. ⁵ Nyangka Tjuultu purlinguru nyangu Pilitjinyamartatji warrmarla-ya minga-minga nyinarranyangka ngurlu-ngurlurringu. ⁶ Palunyalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yaaltjinku-rna?” Nyangka Mama Kuurrnga-lu wangkanytjamunurtu wiyartu. ⁷ Nyangka Tjuultu palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-ya ngurrila minyma kutju tjiinya mirringka wangkapayi. Palunyalu-rniya pitja watjala. Nyangka-rnaya kutipitja tjapila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, minyma kutju yiwarla nyarrangka nyinarra.”

⁸ Nyangka mungarrinyangka Tjuultu warntu kutjupa tjarrpatjunu ngurrkarntankutjaku-luya. Palunyalu wati kutjarra yarltirra kutipitjangu minyma palunyalakutu. Palunyalu tjarrparralpi Tjuultu watjarnu, “Yuwa, yini-rna tjapilku. Nyangka-muntan mirri palunyanya watjalku pitjala yartakarritjaku?”

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Tjuultu wangka-muntan kulira? Tjiinya mirringka wangkapayi pirninya witurru yankutjaku-ya. Nyangka-rnin ngarnartu pitjangu witu-witura tjiinya-rni Tjuultu pungkula mirrirntankutjaku.”

¹⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tjurrkurltu-rnanta watjara Mama Kuurrta mirangka. Tjiinyan mirringka wangkaku, nyangkanta mirrirntankukitjamunu.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Mirri ngananya-rnanku yarltiku?”

Nyangka watjarnu, “Tjamiyulnga.”

¹² Nyangka minyma palunyalu nyangu Tjamiyulnga ngalyapakaranyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yarlamayurnu-rnin. Nyuntulun puurrrpa Tjuulnga.”

¹³ Nyangka puurrrpa Tjuultu-lu watjarnu, “Wiya, raparringkulalpi-rni watjala. Nyaapan nyakula?”

Nyangka watjarnu, “Mirri-rna nyakula mantanguru ngalyapakara.”

¹⁴ Nyangka puru tjapirnu, “Nyaapirinypanyka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati yirna ngalyapakara kawutu wirrmiratjarra.”

Nyangka Tjuultu nintilu kulirnu tjiinya Tjamiyulnga pakaranyangka. Palunyalu pupakatingu.

¹⁵ Nyangka Tjamiyultu tjapirnu, “Nyaaku-rnin wankarnu pakaltjingarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira. Warrmarla Pilitjinyamartatji-ya pitjangu ngayuku warrmarla pirninya wakalkitja. Nyangka-rna Mama Kuurrnga purtu tjapiranytja. Tjiinyamarntu-rni wantingu. Nyangka-rnanta nyuntunya tjapira watjaltjaku-rnin.”

¹⁶⁻¹⁷ Nyangkalta Tjamiyultu watjarnu, “Nyangka nyaaku-rnin ngayunya yarltingu? Tjiinya Mama Kuurrntunta wantingu, wiyangkalpi watjarnu wantitjatjanulu. Tjiinyanta

paanypungu puurpa purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku. Nyangkalta Tayipir-rnga puurpa purlkanya nyinama. ¹⁸ Kulila. Tjiinya ngaangkalpi Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi watjarnu nyuntulu-tjananyan Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaltjaku, puru palunyaku-tjanampa yanamulpa pirninyatarrartu. Nyangkan kutjupa-kutjupa mirrirntankutjamaaltu wantingu. Palunyanguru Mama Kuurrtunku nyuntuku kuwarrinya palyamunu yartakara. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrtunta nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti yinytjanulu nintilku Pilitjinyamartatjilu-ya mirrirntankutjaku. Nyangka tjirntungka nyuntulu puru nyuntuku katja-yan mirrirringkulalpi ngayula lurtjurringku.”

²⁰ Nyangka Tjuultu wangka palunyanya kuliralpi ngurlu punkarnu mantangka ngarrirrantja. Puru tjiinya wawanyarringu mirrkamaalpa nyinarranytjatjanu. Tjiinya yunguntjarranguru mirrka ngalkunyitjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. ²¹⁻²² Nyangka minyma palunyalu pitjangu nyangu ngurluny-ngurlunypa ngarrirrantangka. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Mirrka-munta-rnanku paalku nintilku yiwarra wirrmirangka yankutjaku?”

²³ Nyangka Tjuultu paanypungu watjarnu, “Wiya, ngalkukitjamunu-rna.” Nyangka-pula wati kutjarralutarrartu witu-wituranytja ngalkutjaku. Nyangka Tjuultu wantirralpi pakarnu piirrpangka nyinakatingu. ²⁴ Nyangka minyma palunyalu waarrpungkulalpi puluka warlangu pungu, tjiinya kanyirayirnu karnpi purlkantjatjanulu. Palunyalu purlakarra mantjiralpi nyuma tjalpu paarnu tjurltu-tjurltu wiya. ²⁵ Palunyalu-tjanampa mirrka kuka parranintirnu. Nyangka-ya ngalkulayirnu parltjarringkula pakara munga palunyangkartu yanu.

31

Tjuulnga Katja Marnkurrtjarrartu Mirrirringu

¹⁻² Nyangka-yanku warrmarla Pilitjinyamartatjilu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pika wakaranytja. Nyangka warrmarla Pilitjinyamartatjilu-tjananyaya pika purlkanya wakaranyangka-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka Pilitjinyamartatjilu-ya ngurlura wanarayirnu wakarayirnu mirrirntanu wiyarnu. Puru-ya Tjuulku katja marnkurrgatarrartu wakarnu mirrirntanu, Tjanatjannga puru palunyaku marlanypa kutjarra. ³ Palunyalu-ya pika purlkanya wakaranytjalu Tjuulnga ngururrjtunu kanyiranytja. Palunyalu-ya Tjuulnga kurlartangka wakarayirnu wantinyangka pika purlkanya ngarrirrantja.

⁴ Palunyalu wati nyarra tjara katipayinya watjarnu, “Kunmarnu purlkanyanku mantjiralpi-rni wakala mirrirntarra tjiinya-rniya wati Pilitjinyamartatjilu panypurrtjarralu mirrirntankutjaku.” Nyangka wati yangupalalunku ngurlurringkulalpi wantingu.

Nyangkalta Tjuultu kunmarnu yungarranku mantjirnu tjuningka murrutjuralpi punkarnu. Palunyalulta mirrirringu. ⁵ Nyangka wati yangupala palunyalu nyangu Tjuulnga mirri ngarrirrantangka palunyalutarrartunku kunmarnu yungarra tjuningka murrutjuralpi punkarnu mirrirringu. ⁶ Nyangka tjiinya Tjuulnga, palunyaku tjara kanyilpayinya, puru Tjuulku katja marnkurrga, puru Tjuulku warrmarla pirninya-ya mirrirringu tjirntu palunyangkartu wiyarringu.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 2 Tjukurpa Puurpa Tayipirngatjarra

Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirrirnyangka

¹⁻² Nyangka Tayipirnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu ngurra kutjarratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunyanya warntu wartun-wartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjunu. Palunyalu pitjangu Tayipirnga nyakulalpi pupakatingu. ³ Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangkanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku jamupirtulu-ya pika pungkulanytja, palunyanguru-rna pitjanytja.”

⁴ Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Puru Tjuulnga-pulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirntanu.”

¹¹ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu. ¹² Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirninyatarrartu wiyarrinyangka.

2

Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirnga Nyinatjunu Wantingu Puurpa Nyinarratjaku

¹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunyalu yiwarla kutjupangka nyinama.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjangka?”

Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”

² Nyangka mularrpartu Tayipirnga kurri kutjarratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja. ³ Nyangka-ya wati nyarra Tayipirnga wanalpayi pirninya kurri tjilkutarrartu lurrtjurringula yanu ngurra palunyalawana parranyinarranytja.

⁴ Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurrtjurringu. Palunyalu-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurpa nyinama.”

5

Tayipirnga-tjanampa Puurpa Purlkanya Nyinarranytja

¹⁻² Nyangka Tayipirnga-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurpa nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrtu lurrtjurringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurpa nyinarranyangkalpi nyuntulu-lanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurpa ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju miranykanyiratjaku.” ³ Wangkarra-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrtu palyarnkarrarnu puurpa-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku

wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunyalu-ya Tayipirrta katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjunu pirnikurtu-tjanampa puurrrpa nyinarratjaku.

⁴ Nyangka Tayipirrku kurli 30 ngaralanyangka puurrarringkulalpi nyinarrayirnu kurli 40-tjanu mirringu. ⁵ Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjamupirtiku puurrrpa nyinarrayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarrayitja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurrrpa nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirringu.

Tayipirrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarrarringu Kanyiranytja

⁶ Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarrayitja. Nyangka Tayipirrnga warrmarla pirnitjarra yanu yarnangu pirninya pungkula wiyara palunyalu tawunpa palunyanya yungarrarringkula kanyilkitja. Mapitjalayirnu-ya ngamurringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirringu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yan.” Tjiinyamarntu yaarra yaputjarra purlkanyalu yiwarla palunyanya yangatjura kanyiranytja. ⁷⁻⁹ Nyangka-ya Tayipirrku warrmarla marnkurr-marnkurrrpa yaarra kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirrnga yiwarla palunyaku yungarrarringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinarrayitja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirrku yiwarla. ¹⁰ Nyangkalta Tayipirrnga puurrrpa purlkanya nyinarrayitja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

¹¹ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangka nyinapayilu witurru wati marnkurr-marnkurrrpa mapitjala-ya Tayipirrnga walykumunu watjaltjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyalpayinya witurru. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirrnga nyinarratjaku. ¹² Nyangka Tayipirrtu kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

Tayipirrku Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja

¹⁷ Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjiinya Tayipirrnga puurrrpa purlkanya nyinarrayanyangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirrku parrangurriranytja pungkukitjalu. Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warrmarla pirnitjarra yanu yapungka tatirnu nyinarrayitja pitjala-luya pungkutjaktarra. ¹⁸ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrungka parranyinarrayitja. ¹⁹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yanku-muntalatju warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latju palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yirringkanku.”

²⁰ Nyangka mularrpartu Tayipirrnga palunyaku warrmarla pirnitjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjingara wanarayirnu wantingu.

²² Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarrayitja. ²³ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yaaltjingalku-latju?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngata-ngata-tjananya mapitjanytjamaalpa kutjupakampa parrapitja warta pirniwana kumpiralpi nyinakati. ²⁴ Palunyalu-yan kulilku pirriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjingara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama

lurrtjulu-lan pungkukitjalu.” ²⁵ Nyangkalta mularrpartu Tayipirrtu palunyapiriny-manu. Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji pungkula ngurlutjingara wanarayirnu tiwa wantingu.

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutjamalakutu

¹⁻² Nyangka Tayipirrtu-tjananya palunyaku warrmarla pirninya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku. ³⁻⁴ Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirrtu wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjarralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjarralu-pula kaarrpa palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarrpa kantilywana mapitjalayintja. ⁵ Nyangkalta-ya Tayipirrtu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pukurltu turlku yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kitaa puru tingkitingki wangkatjingara pitjalayintja.

⁶ Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjarranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrmirringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurppungu. ⁷ Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringkulalpi wati palunyanya pungu mirrirntanu tjiinyamarntu puuka miirl-miirlnga pampunyangka. Nyangka mirringu puuka miirl-miirlta yitingkartu.

⁸ Nyangka Tayipirrtu mirrparnarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrparntu wati palunyanya pungu mirrirntankunyangka.

⁹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrku ngurluny-ngurlunyarrikingkulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjaku-tarra?” ¹⁰ Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kiitringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.

¹² Nyangka kirnara marnkurrntjanulu Tayipirrtu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka. Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilkitja. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlpa lurrtjuringkula yanu. ¹³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngaratjaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka Tayipirrtu puluka kutjarra pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya pukurltu puuka miirl-miirlnga katurru makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirpa pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

¹⁶ Nyangka Tayipirrtu kurri ngarnmanyatjajalu, tjiinya Tjuulku yurantalpa yini Mikalalu wintangurulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palunyapiriny, tjiinya puurpa purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”

¹⁷ Nyangkalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjarrpatjunu tinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipirrtu puluka pirni pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru puluka kutjupatjarra pungkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku. ¹⁸ Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁹ Nyangka-tjanampa kuka mirrkatarrartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu yanu wiyarringu.

²⁰ Nyangka Tayipirrnga ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalu-lu panypurangkula watjaranytja, “Nyaakun tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kanturanytja?”

²¹⁻²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalumarntu nyuntukunku mama puru kurtatarrartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarntanu puurrrpa-rna nyinarratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka-rnin wampaka panypurangkula watjanma.”

²³ Nyangka Tjuulku yurntalpa Mikalanya tjilkumaalpa nyinarrayirnu wiyarringu.

7

Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrrpa Tayipirrnga nyinarranytja palunyaku yiwarla walykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri pitjapayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya marrkura kanyiranytja. ² Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yiwarla walykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkayi puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama.”

³ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtunta yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu-lu Nayitjinnga watjarnu yankula Tayipirrnga ngaapirinypa watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaaku-tjun tjurrtju purlkanya palyalku?” ⁶ Tjiinyamarntu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu wiyartu. Kutjulpirtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu. Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarranytja. Palunyalu-rna tiintingka tirtu nyinarra. ⁷ Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirt- ingka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurrtju-tjuya palyaltjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinypa-lu Tayipirrnga watjala, ‘Yuwa, kutjulpirtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjalu tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngurrkarntanu puurrrpan nyinarratjaku. ⁹ Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurrtju yankulanytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjalu ngula mirrawarnima. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunypirinypa tirtu ngarakitjamunu. Nyangka-yan ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarrartu. ¹² Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa purlkanya nyinama. ¹³ Nyangkalta katja palunyalu tjurrtju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyaku tjamu marlangkatja-marlangkatja puurrrpa tirtu nyinarra-wanarayinma. ¹⁴ Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinypa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinypa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrrkurlmara kanyinma, palunypirinypa. ¹⁵ Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunypirinypa

wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma. ¹⁶ Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurraringkula nyinarra-wananma.’”

¹⁷ Nyangka Nayitjintu kuliralpi yanu tjukurra palunyanya Tayipirrtu watjarnu.

¹⁸⁻¹⁹ Nyangkalta puurra Tayipirrtu kuliralpi yanu Mama Kuurru tiintingka tjarrparralpi Mama Kuurru watjarnu, “Yuwa, tjukurra walykumunu-rnin watjaranytja.”

9

Tayipirrtu Wati Wangulyara Ngarltunytjulu Kanyiranytja

¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, “Kutjupa-munta wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”

² Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurnu Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

³ Nyangka puurra Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangulyara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanngu katja. Wati palunyanya wawanypa nyinapayi.”

⁵⁻⁶ Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurnu yankula wati palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalu-rni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilkitjalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarlangka tjarrparra lurrtjurringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlarringu.

⁹ Nyangka puurra Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuultu kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku.

¹⁰ Nyangkan nyuntuku katjapirtitjarralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjinganma wati palunyaku yungarrapirtiku. Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrtjurringkula mirrka ngalkukitja.”

¹¹ Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”

Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrtu yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi.

11

Tayipirrtu Wati Kutjupaku Kurringka Ngarringu

¹ Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurra pirninya warrmarlar-ringkula yankupayi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.

² Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirrtu mungarrtji-mungarrtji kunkuntjanu pakarnu parrangalanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyangku minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyanya kuru mantjil-mantjilpa.

³ Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirnu, “Minyma yini ngananya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu

tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyanya yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.”⁴ Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju witurnu yankula minyma palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula ngarringu. Nyangka minyma palunyanya pakara ngurraku yanu.⁵ Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapitjala Tayipirrrnga watjaltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu watjarnu.

⁶ Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpara ngaralattjaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrrpa nyarra warrmarla pirni kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrrpa Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witultjaku.” Nyangka mularrpartu witurnu.

⁷ Nyangka Yurayilu kulira mapitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlaku-tjanampa puurrrpa puru warrmarla pirninya puru pika pungkulanytjanya. Nyangka-lu tjuma pirni watjaranytja. ⁸ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirnu.

⁹ Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytjamaalpartu parrapitjangu puurrrpa Tayipirrtu yiwarrlangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka.

¹⁰ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”

¹¹ Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlarringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurrrku puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwarripa nyina. Tjirntungka-rnanta marlaku witulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtu-lu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu lurrtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjikirayirnu kakirringu. Parturtu Yurayinya ngurraku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantjiralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.

Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrrku nintirnu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya Tayipirrtu warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya parrayangatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarrpa katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrtu lata palunyanya mantjirnu wirllkaralpi wangka ngaapirinyapa nyangu, “Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru watjala nyangka-ya warrmarla kutjupattjarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarrangurulu kurlartangka warnirrayila wakala Yurayinya mirrirntala.” Nyangka warrmarla puurrtu lata nyakulalpi Yurayinya witurnu yankula yiwarla purllkakutu ngamu-ngamurritjaku. ¹⁷ Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarranguru pakaralpi Tayipirrtu warrmarla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrtu warrmarla kutjupattjarra pungu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrirntanu.

¹⁸ Nyangka warrmarla puurrtu wati kutju witurnu mapitjala Tayipirrtu watjaltjaku.

²²⁻²³ Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarranguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanarnu yurirlikuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirrrpa purllkanyangka tjarrpatjurananytja. ²⁴ Nyangka-ya yaarrpa katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntukunku

warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrirntanu.”

²⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurrrpa watjala kurrunpa raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkupayi. Watjala-tjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”

²⁶⁻²⁷ Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurritjirratja yularrayirnu ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirnu tjiinya minyma palunyanya yularrayirnu wiyarringnyangka. Palunyalu kutjupa weturnu mapitjala minyma palunyanya yarltirra katitjaku palunyaku yiwarlakutu. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangkaltalu Tayipirrtu yarltingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinypa palyannyangka.

12

Nayitjintu Tjukurrrpa Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nayitjinnga weturnu yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurru wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa ngaanyamuntan kulilku?” Nyangka Tayipirrtu yuwarnmanu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu pirni kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunypa kanyiranytja. ² Nyangka wati walykumunu pirnitjarralu puluka puru tjiipu pirni kanyiranytja. ³ Nyangka wati nyarra yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngurrakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka palunyaku tjilku pirningka nyinarranytja. Palunyalu wati palunyaku mirrka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi. Nyangka wati palunyalu yurntalpirinypa kanyilpayi. ⁴ Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru pitjangu wati yulytja pirnitjarraku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu, ‘Kuka-rnara witaralpi nintilku.’ Nyangka wati palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yungarranya wantirra yanu wati kutjupaku ngurrakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantjiralpi pungu. Palunyalu witaralpi wati malikiku nintirnu.”

⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu wati nyarra yulytja pirnitjarraku. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu palyamunu palyarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirntanama. ⁶ Tjiinya ngarltumaaltu-ra wati yulytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu. Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra nintinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Wiya, nyuntulun wati palunyapirinypartu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtunta ngaapirinypa watjarnu, “Tjiinya-rnanta puurrrpa nyinatjunu. Nyangka Tjuultunta ngurlura parrawanarayinnyangka ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja. Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi. ⁹ Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tungun-tungunarringu? Nyaatjanulun palyamunu palyaranytja? Nyuntulun Yurayinya weturnu yankula mirrirritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarltingu kanyira. ¹⁰ Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngarala-wanarayinma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirnu yungarrarringu kanyira.’ Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.”

¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna palyamunu palyarnu Mama Kuurrtu mirangka.”

Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkan mirrirrikijamunu. ¹⁴ Nyangkanku nyuntuku katja kurlunyinga mirrirriku.

Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurrku wangka tjalkirr-tjalkirrtu wantingu.”
¹⁵ Palunyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

Tayipirru Tjilku Katja Wiyarringu

Nyangka Tayipirru-pulampa katja kurlunypa pikatjarraringkulalpi walykunytilpa ngarrirrantja, tjiinyamarntu Mama Kuurrku-lu pampunyangka. ¹⁶ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapiranytja tjilku-ra pampura wiirruktjaku. Palunyalu mirrka paanypunkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungarralanytja. ¹⁷ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjaranytja pakara mirrka ngalkutjaku. ¹⁸ Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirrayirnu ngurra 6-tjanu ma-wiyarringu. Nyangka-ya Tayipirru yamatji pirnilu tjakultjunktjamaaltu ngurlulu wantirrantja. Palunyalu-yanku watjarnu, “Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirranyangka Tayipirnga wangkamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantirrantja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku.”

¹⁹ Nyangka-tjananya Tayipirrtu kulirnu tjaalymara-ya wangkarranyangka. Palunyalu nintilurtu kuliranytja tjilku palunyanya wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wiyarringu-munta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, wiyarringu.”

²⁰ Nyangka Tayipirnga pakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka palyarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutjupanya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurrku tiintingka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurrta wangkarranytja. Palunyalu pakara marlaku pitjangu mirrka ngalkulanytja. ²¹ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu watjarnu, “Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarrirranyangka nyuntulun yularranytja. Purun mirrka ngalkunytjamaalpa ngarrirrantja. Ngaanyan purrkutjarraringkulalpi pakarnu mirrka ngalkula.”

²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjilku pikatjarra ngarrirranyangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaaltu wantirrantja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, ‘Tjinguru-tju Mama Kuurrku ngarritjarraringkulalpi tjilku pampulku wiirruktu.’ ²³ Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka wantima? Ngayulumunta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnalulu yanku malurrtjurriku. Tjiinya tjilku palunyanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu.”

Tjalamannga Yirti Ngarringu

²⁴ Nyangka-lu Tayipirrtu palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurlmara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirrtu tjapirnu yini Tjalamannga. Nyangka Mama Kuurrku tjilku palunyaku pukullarraringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Puurrpa Pirnitjarra Nampa 1

2

Tayipirrtunku Katja Watjarnu Wiyarrikijalu

¹ Nyangka Tayipirrnnga yirringkulalpi wiyarrikitja nyinarranytja. Palunyalunku katja yini Tjalamannga yarltirralpi watjarnu, ² “Yuwa katja, kuwarri-kuwarri-rna wiyarriku. Nyangka kurrurnpa rapa nyinama. ³ Puru Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Puru wangka nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira tjukarurrulu palyanma. Nyangkanku walykumunu ngarama. ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtnu-rni watjarnu ngayuku wartangkatja-ya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka nyuntulun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjingurun palunyapirinyapa palyaranyangka nyuntuku wartangkatja-ya tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayinma.”

Tayipirrnnga Mirrirringu

¹⁰ Nyangka Tayipirrnnga mirrirringu. Nyangka-ya mantjira katingu tjurnutjunu. ¹¹ Tjiinya Tayipirrnnga puurrpa rawa nyinarrayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. ¹² Nyangkalta Tjalamannga puurrarringu nyinarranytja.

3

Tjalamanntu Tjapirnu Mama Kuurrtnu Nintipukara Kanyiratjaku

⁴ Nyangka Tjalamannga kutipitjangu ngurra kutjupakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrku nintiranytja. ⁵ Palunyalu ngarringu tjukurrtjunu Mama Kuurrtnu-lu pitjangu watjaranytja, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinyapa-rnanku nintilku?”

⁶⁻⁷ Nyangka Tjalamanntu watjarnu, “Yuwa, ngayuku mama Tayipirrtu nyuntuku wangka tjukarurrulu kulira palyaranytja. Nyangka-lun ngarltunytjulu miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-rnin palunyaku katja nyinatjunu. Nyangka-rna marlawana puurrpa nyinarra. Palunyalu-rna yangupala kurlunytju purtu kulira yarnangu pirninya miranykanyira kanyilkitjalu. ⁸ Tjiinyamarntu-ya minga-minga nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-rnin nintipukara kanyinma? Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga pukurlarringu palunyapirinyapa tjapiranyangka. ¹¹ Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-rnin tjapirnu. Tjingurun tjapinma rawa nyinarrayira yirringkulalpi wiyarrikitjalu. Tjinguru-rnin tjapinma tjimarri purlkanya-rnanku nintiltjaku. Wiya, nyuntulu-rnin tjapirnu nintipukara-rnanta kanyiratjaku. ¹² Nyangka-rnanta mularrpartu kanyinma nintipuka nyinarratjaku. Nyangkan ninti purlkanya nyinama, yarnangu pirningka munkarra. ¹³ Nyangka-rnanku puru kutjupa-kutjupa nintilku, tjimarri purlkanyatarrartu. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu marninyungkula watjanma tjiinyan puurrpa pirningka munkarra nyinarranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-tjun wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangkaltan rawa nyinarrayilku yirringkulalpi wiyarriku.

¹⁵ Nyangka Tjalamanntu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrnga-rni wangkarranytja.” Palunyalu pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrku yungkulanytja.

Minyma-pula Kutjarralu Tjilku Kutju Ngaparrku Yilaranytja

¹⁶ Nyangka-pula minyma kutjarra pitjangu puurrpa Tjalamentakutu tjiinya-pulanya tjukarruru watjaltjaku. ¹⁷ Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya puurr; minyma ngaanya-litju yiwarla kutjungkartu nyinarra. Nyangka-rna tjilku katja kanyirnu. ¹⁸ Nyangka minyma ngaalu marla katja kanyirnu. ¹⁹ Palunyalu mungangka yurringu-yurringu tjilku puurrntanu mirrirntanu. ²⁰ Palunyalu pakaralpi ngayuku-tju tjilku mulyatarrirra katingu. Palunyalu tjilku mirrinya katingu ngayula-rni kunkunta ngarritjunu. ²¹ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu mimi nintilkitjalu nyangu tjilku ngaanya mirri ngarrirrantja. Nyangka-rna mula-mularringkulalpi nyangu, ‘Wiya, tjilku ngaanya ngayuku wiya, kutjupa.’”

²² Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaa wankanya ngayuku-tju. Nyuntukunku tjilku wiyarringu.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku tjilku wiyarringu. Nyangka tjilku-tju ngayuku wanka.”

Nyangka-pulanku tirtu ngaparrkulu watjaranytja.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrpa Tjalamentu wati kutju witurnu yankula kunmarnu wirrmira mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu mantjira katingu. ²⁵ Nyangka puurrpa Tjalamentu watjarnu, “Yuwa, tjilku pala wankanya kati kartala kutjarrala. Nyangka minyma kutjupalu kultu kanyilku. Nyangka kutjupalu karilpa kanyilku.”

²⁶ Nyangka ngunyitju nyarra mularrtu watjarnu, “Wiya, kartantjamaaltu nintila minyma nyarraku.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Yuwa palya, kartala kutjarrala.”

²⁷ Nyangka puurrpa Tjalamentu watjarnu, “Palya wanti. Kartantjamaaltu nintila-ra minyma nyarra ngarltuwangkangu, palunyaku. Tjiinya palunyanya ngunyitju mularrnga.”

²⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjuma palunyanya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya puurrpa Tjalamentu mula-mularringu. Tjiinya-ya nintilurtu kulirnu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yarnangu pirninya nintilu kulira watjaranytja.

5

Ngarnmanymaranytja-ya Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹⁻⁵ Nyangka Tjalamentu wati tjukurrtjarra-tjananya wiyarnu yankula-ya puurrpa nyarra ngurra kutjupangka nyinapayila watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu kutpitjangu tjukurpa ngaapirinya watjarnu, “Yuwa, ngayuku mamalu kuliranytja tjurrtju purlkanya Mama Kuurrku palyalkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu markuralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyalkitjamunu. Nyuntuku katjalu-tju ngula palyalku.’ Nyangka-rna kuwarrinya kulira tjurrtju palunyanya palyalkitjalu. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu tjarrparra Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongama. ⁶ Nyangka nyuntulu-munta-lanyatjun yirringkanku? Tjingurun witulku waarka palyalpayi pirnilu-ya yankula warta purlkanya pirni kartara katitjaku ngayuku. Nyangka ngayulu-tjananyarna payipungku. Tjiinyamarntu-ya wartaku nintipukalu palyalpayi. Nyangka-ya ngayuku waarka palyalpayi pirninya lurrtjurringkula yanku kartalku.”

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, puurrpa Tjalamentu walykumunu watjarnu.” ⁸ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya witurnu marlakulu-ya yankula ngaapirinya watjaltjaku, “Yuwa, nyuntuku tjukurrrpa-rna kulirnu. Palunyalu-tjanamparnanku warta pirni nintilku tjiinyamarntu-rnin ngatjinnyangka.”

¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayilu warta pirni katingu ngarnmanymanu tjunu. Puru-ya yaputarrartu urrarayirnu tjunu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu.

6

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁻¹⁰ Nyangka puurpa Tjalamanu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu tjurrtju purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wati mingapirinytju kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamannga watjarnu, ¹²⁻¹³ “Yuwa, tjiinya-tjun ngayuku wangka wuyurrtu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta Yitjurayilku tjamupirtingka tirtu nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjurrtju ngaangka-rna tirtu nyinaku nyinama.”

8

Puuka Miirl-miirlnga-ya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹ Nyangka puurpa Tjalamanu wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula-tjananya puurpa pirni nyarra tjamu Yitjurayilku wartangkatja pirninya watjaltjaku, “Yuwa, pitjarniya lurrtjurriwa Tjurutjamala.” ² Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjuringu nyinarranytja. ³⁻⁴ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlpa tjitira katingu tjurrtju purlkanyakutu. Tiinti miirl-miirlpatarrartu-ya tjurrtjukutu katingu. ⁵ Nyangka puurpa Tjalamannga puru yarnangu pirninya-ya lurrtjuringkulayirnu puuka miirl-miirlta ngamutja ngaralanytja. Nyangka-ya puluka pirni puru tjiipu pirni pungkula tilira Mama Kuurru nintiranytja. ⁶⁻⁸ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlnga mantjira katingu tjurrtjungka ma-tjarrparralpi ngurra nyarra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpatjunu. ⁹ Tjiinya yapu walu kutjarra puuka miirl-miirlta kaninytjarra ngarripayi, yapu-pula nyarra Mama Kuurru wangka 10-tjarranya.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka watilu-ya puuka miirl-miirlnga tjunu wantirralpi pakarnu. Nyangka-ya nyangu yutuware Mama Kuurru tili purlkanyatjarra pitjangu tjurrtjungka tjarrpangu ngaralanytja. Nyangka-ya purtu marlaku tjarrpangu kutjupa-kutjupa palyalkitja.

¹² Nyangka Tjalamanu Mama Kuurra watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun tjrntu tjunu yilkarangka.

Palunyalun watjarnu mungalurra nyinakitjalu yutuwarengka.

¹³ Nyangka-rnanku tjurrtju walykumunu palyarnu.

Tjiinyanykayin tirtu nyinama.”

Tjalamanu-tjananya Yarnangu Pirningka Watjaranytja

¹⁴ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngaralanytja. Nyangka Tjalamanu parralringu-tjananya watjarnu, ¹⁵⁻¹⁶ “Yuwa, Mama Kuurnga-la marninytungama. Tjiinya ngayuku mama Tayipirnga ngurrrarntanu puurpa-lampa nyinarratjaku.

¹⁷ Nyangka ngayuku mamalu kutjulpirtu kalkurnu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkanya-layi tjarrparra Mama Kuurnga pupakatirra marninytungama.

¹⁸ Nyangka Mama Kuurru-lu watjarnu, ‘Yuwa, walykumunulun kulira tjurrtju purlkanya-tjun palyalkitjalu. ¹⁹ Kuwarripa wanti. Nyangka nyuntuku katjalu ngula palyalku. Nyuntulun palyalkitjamunu.’ Palunyapirinya Mama Kuurru-lu watjarnu.

²⁰ Palunyalu-rni ngayunalpi Mama Kuurru puurpa nyinatjunu. Nyangka-rnara mularrpartu tjurrtju purlkanya palyarnu. ²¹ Nyangkalta kuwarrinya palunyaku puuka miirl-miirlnga tjurrtjungka ngarala.”

Tjalamanu Mama Kuurra Tjapiranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Tjalamannga mapitjangu ngaralanytja waru nyarra kuka-ya tilira tjunkupayi, palunyangka. Palunyalu mara katuralpi ²³ Mama Kuurra tjapiranytja, “Yuwa Mama,

kutjupa nyuntunyapirinyapa nyinarranytjamunu pupakatirra-latju marninypongkulatjaku. Nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu miranykanyira kanyilpayi tjiinya-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka.”

²⁷ *Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrta tirtu tjapiranytja, “Mularrpa-muntan parangka nyinama? Mularrpa-muntan tjurrtju ngaangka nyinama? Wiya, nyuntunyan purlkanya nyinarra yilkarangka munkarra. ²⁸ Yuwa Mama, ngayulu-rnanku waarka palyalpayi. Kulila-rni ngayulu-rnanta kuwarrinya tjapiranyangka. ²⁹ Tjurrtju ngaanya tirtu nyakuma. Palunyalu-rni kulinma tjurrtjukutu-rna ma-nyakula tjapiranyangka. ³⁰ Yuwa, kulinma-lanyatju tjurrtjukutu-latju ma-nyakula tjapiranyangka. Yilkarigurulu-lanyatju kulinma. Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-lampatju kalyparriwa.”*

³⁵ *Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru-latju nyuntuku katja yurantalpirtilu kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka nyuntulu-tjingurun kapi marrkulku wantiku punkaranytjamaalpa ngaralatjaku. Nyangka-latju kulilku, ‘Wiya, palyamunu-latju palyaranytja.’ Palunyalu palyamunu pirninya wantiku. Palunyalu-latju tjurrtjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. ³⁶ Nyangka-lampatjun yilkarigurulu kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-lanyatju nintipungama tjukarurru-latju nyinarratjaku. Puru-lampatju kapi nintila. Nyangkayi ngurra walykumunurri ngarama.”*

³⁷ *Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru kurli purlkanyalu-lampatju mirrkatarrartu kampaku pikilku. Nyangka-tjinguru-ya tjintilyka pirnilu pitjaku mirrka ngalku wiyalku. Nyangka-tjinguru-latju yayilurru purlkanyangka nyinama. Puru-tjinguru-ya warrmarla pirnilu pitjaku yiwarla pirninya parrayanggatjunku kanyinma. Puru-tjinguru-latju pirninyartu pika purlkarriku. ³⁸⁻³⁹ Nyangka-tjinguru-latju wuyurpa palyamunurrikingkulalpi kurntarringku. Palunyalu tjurrtjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. Nyangka-lanyatju yilkari katalarranguru kulila. Kalyparriwa-lampatju palunyalu yirringkanama. ⁴⁰ Nyangkalta-latju nyuntunyakutju pupakatirra marninypongama. Palunyalu-latju nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”*

⁴¹⁻⁴² *Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, malikilu-tjinguru ngurra kutjupangka nyinarranytjalu kulilku tjiinya nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyalu-tjinguru ngurra ngaaku pitjaku tjurrtjukutu ma-nyakulalpi tjapilku. ⁴³ Nyangkan yilkari katalarranguru kulilku tjiinya kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu parna lipiwana nyinarranytjalu nintirringkulalpi nyuntunyanta pupakatirra marninypongama.”*

⁵² *Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka palyalpayi. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyuntuku nyinarra. Nyangka-tjinguru-latju tjapilku yirringkara-lanyatjun kanyiratjaku. Palunyangka-lanyatju kuliralpi yirringkara kanyinma.”*

Tjurrtju Purlkanya-ya Miirl-miirlmanu Mama Kuurrku

⁶²⁻⁶³ *Nyangka Tjalamantu puru yarnangu pirnilu-ya puluka pirni tjiiputarrartu pungkula tilira nintiranytja Mama Kuurrku. Tjiinya-ya tjurrtju purlkanya miirl-miirlmanu Mama Kuurrku wantingu.*

⁶⁵⁻⁶⁶ *Palunyatjanulu-ya rawalu nyinarra pukurltu kuka ngalkulanytja. Puru-ya Mamanya marninypongkulanytja. Nyangka ngurra pirnitjanulu Tjalamantu-tjananya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku. Nyangka-ya pakara pukurlpa kutipitjangu tjiinya-marntu Mama Kuurrku-tjananya walykumunulu kanyiranyangka.*

9

Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrtu-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralatjaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaralatjaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnanypa nyinanytjamaaltu ngayunya-rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkaringunguru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurrpa tirtu nyinarra-wanarayinma. Tjiinya-rna Tayipirnga palunyapirinyapa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkaltatjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrtu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu Tjalamanta watjaranytja.

Puurrpa Pirnitjarra 1

10

Minyma Puurrpa Tiwanguru Pitjangu Tjalamanta Wangkakitja

¹ Nyangka minyma ngaanya puurrpa purlkanya nyinarranytja ngurra yini Tjiipala. Palunyalu tjakulpa kulirnu puurrpa Tjalamanga nintipuka nyinarranytja. Palunyalu pakara yalatjarringkula yanu lurrtjuringkula kutjupa-kutjupa tjapilkitja. ² Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayi pirni lurrtjurtu yanu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa pirni kamurlta tjunkula kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Nyangka minyma palunyanya pitjangu Tjalamanku yiwarlangka tjarrparralpi nyinarra

kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ³ Nyangka-lu tjuma pirninya watjara tjukarurrurayirnu wantingu. Kutjupa wantinytjamunurtu wiyartu. Wati kutjupalu-tjinguru kutjupa purtu kuliralpi wantima. Ngarna Tjalamanu pirnipurlka watjarnu yutirnu.

⁴⁻⁵ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu kutjupa-kutjupa pirni nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya nyangu Tjalamanu yiwarla purlkanya ngaralanytja. Puru nyangu palunyaku waarka palyalpayilu-ya warntu walykumunutjarralu mirrka walykumunu kukatarrartu parranintiranytja. ⁶ Nyangka-lu minyma palunyalu puurrpa Tjalamannga watjarnu, “Wiya, ngayuku ngurrangururra kulirnu nyuntunyan nintipuka nyinarranytja. Puru-rna kulirnu nyuntulun walykumunu pirni kanyiranytja. ⁷ Palunyalu-rna purtu mula-mularringkulanytja. Ngarna-rna yungarralu nyakulalpi mula-mularringu. Tjiinya-rniya tjukurpa kutjupa-kutjupa pirni watjara yutintjamunurtu. Tjiinyamarntu nyuntunyan nintipuka purlkanya nyinarra, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra. Purun walykumunu pirni kanyira, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra.”

¹⁰ Nyangka minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu puurrpa Tjalamanu nintirnu.

¹³ Nyangka-ra ngaparrrtjika walykumunu pirni nintirnu. Nyangka minyma palunyanya-ya pakara marlakurtu yanu ngurra yungarrakutu.

Puurrpa Tjalamanu Walykumunu Pirni Kanyiranytja

²³ Nyangka puurrpa Tjalamannga ninti purlkanya nyinarranytja, puurrpa pirningka munkarra. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja, puurrpa pirningka munkarra. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru mukurringkulanytja pitjala Tjalamannga kulikitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-lu nintipukara kanyiranytja. ²⁵ Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni katirra nintiranytja, tjilpa, kawurlpa, warntu, kurlarta puru parnti walykumunuyatarrartu puru purni, tungkitarrartu. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli tirtu katirra nintilpayi.

11

Tjalamanu Mama Kuurrku Wangka Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamanu minyma maliki pirni mukurringkula yarltiranytja. ²⁻⁴ Tjiinya Mama Kuurrutu kutjulpirtulpi watjarnu, “Maliki-ya yarltinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya pinkurrtjingalku. Nyangka-yan yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungama. Palunyakutarrartu-ya maliki yarltinytjamaaltu wantima.”

Nyangka Tjalamanu tungun-tunguntu minyma maliki pirni yarltiranytja. Nyangka-luya wuyurpa kutjupanu. Nyangka yirringkulalpi minyma palunyaku-tjanampa yapu warta pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinyanku mama Tayipirru yara wantingu. Tjiinya Tayipirru Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wanaranytja.

⁹⁻¹⁰ Mama Kuurrnga Tjalamanu kutjarrara yartakarringu. Palunyalu-lu yaka-yakarnu malikiku yapu warta pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka Tjalamanu tungun-tunguntu pupakatirra marninypungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra mirrparnarringu. ¹¹⁻¹³ Palunyalu Tjalamannga watjarnu, “Wiya, nyuntulun tungun-tunguntu ngayuku wangka kulira wantirra. Palunyanguru-ya wati nyuntuku wartangkatja tirtu puurrpa nyinarra-wanarayilkitjamunu ngurra ngaa Yitjurayilta pirniwanartu. Tjiinya-rna ngurra ngaanya tjarralku. Nyangka-ya wati nyuntuku wartangkatjalu Tjuritjamalawanakutju tirtu puurraringkulalpi kanyinma. Nyangka-rna ngurra purlkanya nyarra kayilinguru ngaralanytjanya kutjupaku nintilku. Yuwa, nyuntuku katja puurrpa nyinarranyangka palunyapirinya yartakarriku.”

Tjalamannga Wiyarringu

⁴²⁻⁴³ Nyangka puurrrpa Tjalamangga mirrirringu. Nyangka-ya tjurnutjunu palunyaku mamaku ngurrangka. Tjiinya Tjalamangga puurrrpa nyinarrayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. Nyangka palunyaku katja Riyapawunya puurrarringu nyinarrayntja.

12

Kayilinguru Nyinapayinya-ya Riyapawula Tungun-tungunarringu

¹⁻²⁰ Nyangka puurrrpa Riyapawulu watjarnu witu-witu nyinakitjalu. Nyangka-ya yarnangu nyarra kayilinguru nyinapayilu tungun-tungunarringkulalpi wati Tjirrapawunya puurrrpa nyinatjunu, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka puurrrpa Riyapawulu yurparirrakutju miranykanyira kanyiranyntja ngurra nyarra Tjurutjamalawanakutju.

Puurrrpa Tjirrapawunya Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringkulanyntja

²⁶⁻²⁷ Nyangka puurrrpa Tjirrapawulu ngaapirinya kulirnu, “Tjinguru-ya yarnangu pirninya yanku Tjurutjamalakutu Mama Kuurrrga pupakatirra marninypungkukitja. Palunyanguru-tjinguru-rniya ngayunya wantirralpi mula-mularriku puurrrpa Riyapawuku. Tjinguru-rniya ngayunyatarrartu pungku mirrirntanku.”

²⁸ Nyangka puurrrpa Tjirrapawulu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya puluka kawurrtjarra kutjarra palyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu ngaratjunu. Nyangka-tjananya puurrrpa Tjirrapawulu yarnangu pirninya watjarnu, “Ngula-ya Mama Kuurrrga marninypungkukitja Tjurutjamalakutu yankut-jamaaltu wantima. Puluka ngaanya-tjanampanku ngarala pupakatirra-yan marninypungkulatjaku. Puluka ngaa kawurrtjarralu-tjananyanta ngurra nyarra Yitjipulanguru walara katingu.” ²⁹⁻³⁰ Nyangka mularrpartu-ya yarnangu pirnilu yankula puluka kawurrtjarra kutjarranya pupakatirra marninypungkulanyntja. Tjiinya-ya palyamunu mularrpa palyaranyntja.

16

Nyangka puurrrpa Tjirrapawunya nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa palyamunu pirni nyinarra-wanarayirnu wiyarringu.

Puurrrpa Yayipalu Palyamunu Palyaranyntja

²⁹ Nyangka wati yini Yayipanya puurrarringu nyinarrayntja. Palunyalu ngurra nyarra kayilinguru ngaralanyntjanya miranykanyira kanyiranyntja palunyaku mama wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Yayipanya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu puurrrpa pirningka munkarra. ³¹ Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyntja, tjiinya puurrrpa nyarra Tjirrapawula yarangka. Palunyalu kurri yini Tjatjipalnga yarltingu, puurrrpa ngurra kutjupangkatjaku yurntalpa. Palunyalu kurringka minirringkulalpi tjukurrtatja yini Paralnga pupakatirra marninypungkulanyntja. ³³ Tjiinya Yayipalu palyamunu palyaranyntja, puurrrpa pirni-ya nyinangu wiyarringu, palunyatjinta munkarra. Nyangka Mama Kuurrrga-ra mirrparnarringu.

17

Layirrtjalu Watjarnu Kapi Wiya Ngaratjaku

¹ Nyangka wati yini Layirrtjanya nyinarrayntja tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayinya. Palunyalu yanu puurrrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni watjarnu pitjala-rnanta tjukurrrpa ngaapirinya watjaltjaku. Ngurra ngaanya yayilurru purlkanya rawa ngarama. Tjiinya kapi punkalkitjamunu. Ngarna-rna ngayulukutju watjannyangka kapi puru punkalku.”

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu Layirrtjanya watjarnu, ³⁻⁴ “Yuwa, pakara kutipitja pitjalayila tiwa kumpiralpi nyinama. Karrungka yitingka ngurra tjurra. Palunyalun

kapi karrungkatja tjikinma. Tjiinya-rna watjarnu kaarnkalu-ya mirrka kukatarrartu katirra nintiratjaku.”

⁵ Nyangka mularrpartu Layirrtjanya warntu karrpira kutipitjangu. Pitjalayirnu karrungka yitingka nyinarranytja. ⁶ Palunyalu kapi karrungkatja tjikiranytja. Nyangka-ya kaarnkalu mirrka kukatarrartu katirra nintiranytja. Yunguntjarra mungarrtjitarrartu-ya tirtu katirra nintilpayi. ⁷ Nyangka Layirrtjanya nyinarrayirnu, nyangka kapi karrungkatjanya ngarringu wiyarringu. Tjiinyamarntu kapi punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja.

Mama Kuurrtu-lu Minyma Wuyurrmanu Layirrtjanya Parltjara Kanyiratjaku

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, ⁹ “Yuwa, pakara mapitja ngurra kutjupangka nyinama. Tjiinya-rna minyma parnaltji ngurrkarntanu mirrkanku palyara nintiratjaku.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu pakara yanu ngurra palunyakutu. Mapitjalayirnu ngurra palunyangka ngamurringkulalpi nyangu minyma parnaltjilu ngarala waru yurraranyangka. Nyangka-lu Layirrtjalu ngatjirnu, “Kapi-rni kati nintila.” ¹¹ Nyangka mularrpartu mapitjangu tjutira katikitja. Nyangka-lu watjarnu, “Mirrka tampatarrartu-tju kati.”

¹² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, tampa wiyartu-rna. Purlakarra-tju kurlunypa ngarrirra. Waru ngaanya-rna mantjira mapitjaku tiliralpi mirrka witalku. Nyangka-litju katjararralu kutjuwarra ngalkulalpi nyinaku parltjatjirratja wiyarriku.”

¹³ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa kulintjamaaltu wanti. Ngarnmanytju tampa kurlunypa witara kati-rni nintila. Palunyalunku kurlunypa witalalpi marla-pula ngala. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu nyuntukunku mirrka wiyarrikijamunu tirtu ngarrirrayilku ngarrima. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa kapi nintilku.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu ngurraku yankulalpi palunyapirinyapa palyarnu. Nyangkalta-ya marnkurrtu tirtu ngalkula parltjarringkulanytja. ¹⁶ Nyangka purlakarra palunyanya wiyarringkutjamaalpa tirtu ngarriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

Layirrtjalu Tjilku Mirri Wankarnu

¹⁷ Nyangka minyma palunyaku katja pikatjarrarringu. Pika purlkanya ngarrirrayirnu wiyarringu.

¹⁸ Nyangka minyma palunyalu Layirrtjanya watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni Mama Kuurrtu purrkutjarrarnu? Nyuntulu-muntan watjarnu ngayulu-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja? Nyangka-rni purrkutjarrarnu?”

¹⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Tjilku palunyanya-rni kati nintila.” Nyangka mularrpartu katingu Layirrtjaku nintirnu. Nyangka yampura katingu palunyaku ruumkutu. Palunyalu tjilku ngarritjuralpi ²⁰ Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya Mama, nyaatjanungkan minyma ngaanya purrkutjarrarnu? Tjiinya-rni walykumunulu mirrka nintira kanyiranytja. Nyangka-lun purrkutjarrarnu.” ²¹ Nyangka Layirrtjanya tjilku palunyangka katalarra ngampalngarangu. Palunyalu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yuwa Mama, tjilku ngaanya-lu wankala.” Nyangka pururtu pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngaralalpi puru tjapirnu. Nyangka puru pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngarala tjapiranytja. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-lu kulirnu Layirrtjalu tjapiranyangka. Nyangka tjilku palunyanya mularrpartu wankarringkulalpi ngaaly-maranytja.

²³ Nyangka Layirrtjalu tjilku palunyanya yampura katingu palunyaku ngunytjukutu. Palunyalu watjarnu, “Nyawa. Tjilkunku wankarringu.”

²⁴ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinyan nyuntulu Mama Kuurrtu wangka tjurrkurltu kulira tjakultjunkupayi.”

18

Layirrtjalu-ya Tjapiranytja Puluka Tjaarrtjingaltjaku

¹⁻² Nyangka ngurra palunyanya kapi wiya rawa ngaralayirnu ngaralanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, “Yuwa, kutipitja nyawa puurrpa Yayipanya. Nyangka-tjanamparnanku ngayulu kuwarri-kuwarri kapi nintilku.” Nyangka mularrpartu Layirrtjanya kutipitjangu puurrpa Yayipala lurrtjur-rikitja. ³⁻¹⁵ Palunyalu pitjalayirnu nyangu puurrpa Yayipaku waarka palyalpayilu parrangarala yukiriku nyakulanytja. Tjiinya-yayi purnilu tungkilu pitja ngala. Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, kutipitja puurrpa Yayipanya watjala ngayulu-rna pitjalayinnyangka.”

¹⁶ Nyangka mularrpartu-lu yanu watjarnu. Nyangka Yayipanya pakara ngatana ngata pitjangu ¹⁷ Layirrtjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa-parta, pitjangu yartakarringu? Nyuntulun ngurra ngaanya kurraralpi kuwarrinyakutju pitjangu yartakarringu.”

¹⁸ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna ngurra ngaanya kurrantjamaalpartu. Nyuntulu-yan kurrarnu. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurru wangka wantingu. Palunyalu tjumangkatja yini Paralnga warlkura marninypungkula. ¹⁹ Yuwa, yarnangu pirninya-tjananya watjala pitjala-rniya lurrtjurritjaku yapu nyarra Kaamulta. Puru Paralku waarka palyalpayi pirninya yarltirra kati.”

²⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Nyangka-ya yanu Layirrtjala lurrtjurringu ngaralanytja. ²¹ Nyangka-tjananya Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-munta-yan kutjarra-kutjarra kulira? Nganalunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi? Paraltu-munta? Wiya, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka wananma-la.” Nyangka-ya yarnangu pirninyartu kanmanarringu ngaralanytja.

²² Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayi pirninya-ya wiyarringkula-wanarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Parturtu-ya wati pirni 450-lu Paralku waarka palyara. ²³ Yuwa, puluka marnti kutjarra-ya kati. Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu kutju pungkulalpi katapuwa tjurra nyarra waru tilira tjunkupayila. Palunyalu tilintjamaaltu wanti. Nyangka-rna ngayulu kutjupanya palunyapirinymaralpi tjunku. ²⁴ Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu Paralnga tjapilku. Nyangka-rna ngayulu Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-lan nyaku, ‘Nganalunya kuliralpi tjaarrtjingalku?’ ”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, palya.”

²⁵ Nyangka Layirrtjalu Paralku waarka palyalpayi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-ya kurranyulu palyala. Puluka kutju-ya pungkulalpi kartala murtunymurtunymaralpi tjurra. Palunyalu waru tilintjamaaltu wanti. Palunyalu Paralnga tjapila.”

²⁶ Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi katapungu tjunu. Palunyalu-ya parrakantura tjapiranytja tjiinya Paraltu-tjanampa tililtjaku. Mirrarra-ya tjapiranytja, “Paral, kulila-lanyatju.” Palunyalu-ya tirtu mirrarra tjapirayirnu tinarringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-tjananya Layirrtjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, lingkirrpa-ya mirra. Paralnga-tjinguru yalatja kutipitjangu. Tjinguru kunkunpa ngarrirra. Lingkirrpa-ya mirrarralpi kanala.”

²⁸ Nyangka-ya tirtu mirrarra lingkirrtu tjapiranytja. Puru-yanku kunmarnungka yungarralu katapungkulanytja. ²⁹ Kantura-ya mirrarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

³⁰⁻³² Nyangka Layirrtjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka mularrpartu-ya ngamurringkula pitjangu.

Nyangka Layirrtjalu yapu 12-pa mantjiralpi parratjunktulayirnu katurru. Palunyatjanulu pirti purlkanya yapuwanartu parratjawarnu wantingu. ³³⁻³⁵ Palunyatjanulu waru mantjiralpi yapu katarra tjunu. Palunyalu puluka pungkulalpi katapungu murtuny-murtunymanu tjunu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, yarra-ya kapi purlkanya tjutira kati. Palunyalu kukawanalu puru waruwanalu parratjutila.” Nyangka mularrpartu-ya kukurrmara katirra tjutiranytja. Nyangka kuka puru warutarrartu winytjurringu ngarrirrananytja. Nyangka kapi yirralarringu ngarrirrananytja pirtingka.

³⁶⁻³⁷ Nyangka Layirrtjalu ngarangu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, nyuntunyan Puurrrpa Purlkanya nyinarra. Yuwa, kuka ngaanya tilila. Nyangka-yayi pirnilurru nyawa nyuntulun mularrpa yayirninnytjulu palyannyangka.”

³⁸ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrta waru tjaarrtjingarnu. Nyangka warulu kuka, waru puru yaputarrartu kampangu wiyarnu. Palunyalu kapi pirtingkatjanya kampangu tikirlmanu. ³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrnyakulalpi parnangka pupa-pupakatingu watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya. Kutju-palunyalu yayirninnytjulu palyalpayi.”

⁴⁰ Nyangka Layirrtjalu-tjananya watjarnu Paralku waarka palyalpayi pirninya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu tjulyarnu. Nyangka-tjananya Layirrtjalu walara katingu karrungka pungkulayirnu wiyarnu.

Kapi Purlkanya Punkaranytja

⁴¹ Nyangka Layirrtjalu-lu puurrrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, yankun mirrka ngalku? Kulira-rna rurrku kapi purlkanya pitjalayinnyangka.” ⁴² Nyangka mularrpartu yanu mirrka ngalkulanytja. Nyangka Layirrtjanya-pula palunyaku waarka palyalpayinya yapu katu tatirru. Nyangka Layirrtjalu pupakatirralpi Mama Kuurrta ngatjiranytja kapi nintiltjaku. ⁴³ Palunyalu wati palunyanya witurru, “Mapitja yapurra ma-nyawa yutuware pakaltjaku.” Palunyangka yanu purtu nyakula pitjangu watjarnu, “Wiyartu.” Nyangka Layirrtjalu-lu tirtu tjapira puru wituranytja. Nyangka tirtu mapitjala pitjala watjaranytja, “Wiyartu.” Nyangka puru tjapiralpi witurru. ⁴⁴ Nyangka mapitjangu ma-nyangu yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka. Palunyalu marlaku pitjalalpi watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka.”

Nyangka-lu Layirrtjalu witurru yankula puurrrpa Yayipanya ngurraku witultjaku, “Yuwa, waarrpungkula nyuntuku purni kaarrtjarrangka tatira ngurraku yarra kapilu pitjala kurraltjakutarra.”

⁴⁵ Nyangka yutuware parratjunktulalpi waarrpungu marurraarnu ngaralanytja. Nyangka kapi purlkanya punkaranytja. Nyangka puurrrpa Yayipanya pakaralpi palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira waarrpungkula kutipitjangu yiwarlakutu.

⁴⁶ Nyangka Layirrtjanya tjina kukurraarnu. Palunyalu pitjalayirnu kurranyu tjar-rpangu. Nyangka puurrrpa Yayipanya purni kaarrtjarrangka marla pitjangu tjar-rpangu. Tjiinya Layirrtjanya wala purlkanya kukurraarnu, tjiinyamarntu Mama Kuurrta-lu yirringkaranyangka.

19

Layirrtjanya Ngurlu Kumpira Kutipitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Yayipalu palunyaku kurri Tjatjipalta tjukurrrpa Layirrtjanyatjarra tjakultjunu. Tjiinya Layirrtjalu-tjananya Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. ² Nyangka Tjatjipaltu mirrparnarringkulalpi wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula Layirrtjanya watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun Paralku waarka palyalpayi

pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-rna wati kutju wiyalku. Nyangka waarrpungkula mapitjaku nyuntunyanta ngaparrrtika pungku.”

³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirra-pula ngurlu tiwa kukurraarnu. Palunyalu wati palunyanya nyinatjura wantirra ⁴ tirtu kutipitjangu pila kutjupa-kutjupawana. Pitjalayirnu mungarrrti-mungarrrti wartangka nyinarranytja. Palunyalu Mama Kuurrrta tjapiranytja, “Wiya Mama, wanti-rni ka-rnayi mirrirriwa. Tjiinya-rna mukurringkula mirrirrikitja.”

⁵ Nyangka ngarrikatirralpi kunkunarringu. Ngarrirrayirnu, nyangka-lu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakala mirrka ngala.” ⁶ Nyangka kanarringkulalpi nyangu, “Munta! Mirrka kapitarrartu ngarrirra.” Nyangka pakaralpi mirrka ngalangu kapitarrartu tjikirnu. Palunyalu marlakurtu puru kunkunarringu ngarriranytja. ⁷ Ngarrirrayirnu, nyangka pururtu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakaralpi puru ngala parltjamunutarrartun pitjalayilku punkaltjakutarrartu.” ⁸ Nyangka mularrpartu pakaralpi nyinarra mirrka ngalkula kapitarrartu tjikiranytja. Palunyalu pakara yanu nungkurtu pitjalayirnu ngurra 40-tjanu parrapitjangu yapu miirl-miirlkutu.

Mama Kuurrnga-lu Layirrtjala Wangkarranytja

⁹ Nyangka Layirrtjanya ngurra palunyangka waalkarraralpi pulpa nyakulalpi tjar-pangu nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puruya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu tjumara pungkukitjalu.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, pakara-rni pitja lurrtjurriwa yapu katalarra.” Nyangka Mama Kuurrnga wayirntara mapitjangu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi yapu kartarntanu pararpungu puru yapu kurlunypa pirninya kartarntanu murtuny-murtunymanu. Nyangka Mama Kuurrnga pirriyangka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka pirriya yatarnarrinyangka manta yurri-yurringu. Nyangka Mama Kuurrnga yartakarrinytjamaalpartu. ¹² Nyangka manta yurrimaalar-rinyangka waru tjaarrarnu. Nyangka Mama Kuurrnga warungka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka waru wiyarrinyangka purinypa tjaalymara wangkarranytja.

¹³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi yiikunku warntungka tjuturalpi pakarnu pulpa tjaangka ngaralanytja. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa wangkarranytja, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, nyuntuku-rnanku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puruya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.”

¹⁵⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, marlaku yarra. Palunyalu wati yini Yilayitjanya nyakulalpi tjurra ngayuku wangka kulira tjakultjuratjaku nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni, 7,000-tu tjukurrtatja Paralnga pupakatirra marninypungkulanytjamaalpartu. Nyangkalta-tjananyarna wankarura kanyinma.”

Yilayitjalu Layirrtjanya Wanarnu Lurrtjuringu

¹⁹ Nyangka Layirrtjanya pakara kutipitjangu. Palunyalu pitjalayirnu nyangu wati yini Yilayitjanya puluka kutjarratjarralu manta parratjawaranytja yurninypa tjunkukitjalu. Nyangkanku Layirrtjalu kawutu yarraralpi Yilayitjala tjarrpatjura wayirntara yanu.

²⁰ Nyangka Yilayitjalunku puluka kutjarranya wantirra kukurrtu ngurlura wanarnu watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-rna nyuntula lurrtjuringkukitja. Palya-munta-rna marlaku yanku ngayuku mama ngunytju tjamalara pitjaku?”

Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja-pulanya tjamalara marlaku pitja.”

²¹ Nyangka Yilayitjanya marlaku yanu puluka kutjarranya pungkulalpi kuka kur-rkaltjunu kapingka. Palunyalu-tjanampa wati pirniku nintirnu nyarra-ya waarka lurrtjulu palyalpayiku. Nyangka-ya ngalkulanytja. Nyangkalta Yilayitjalu wantirra Layirrtjanya-lu wanarnu lurrtjuringu yirringkankukitja.

Yuwa, palunya.

Tjukurrrpa Puurrrpa Pirnitjarra Nampa 2

2

Layirrtjanya Yilkari Katarra Yanu

¹⁻⁵ Nyangka tayimpa ngamuntirringu Mama Kuurrtu Layirrtjanya-lu mantjira katitjaku ngurra yilkarikutu. Nyangka wati yirringkankupayilu yini Yilayitjalu nintilu kuliranytja. ⁶ Nyangka Layirrtjalu-lu watjarnu, “Ngaangka nyinama. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu kapi nyarra Tjuutantakutu-rna yankutjaku.”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu.” Nyangka-pula lurrtjurtu yanu. ⁷ Nyangka wati pirnilu-pulanyaya lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-pula pitjangu kapingka yitingka ngaralanytja. Nyangka wati palunyanyaya tiwa-tiwa ngaralanytja. ⁸ Nyangka Layirrtjalunku kawutu yarrarnu ruulumaralpi kapi pungu. Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka ngururkutjarra parna tikirlarringu ngaralanytja. Nyangka-pula waarpungkula mapitjangu yitipirringu.

⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni kuwarri-kuwarri mantjira katiku. Nyangka nyaapa-rnanku palyalku yankukitjalu?”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Nyuntukurnu-rni nintila. Nyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma nyuntunypirinytju.”

¹⁰ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rnin kurlunyku ngatjinma. Ngaanya-rnin purlkaku ngatjira. Tjinguru-rnin nyaku yilkari katarra-rna yankunyangka. Palunyalun ngayunypirinytju yayirninytjulu palyanma.”

¹¹ Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja. Nyangka purni kutjarra-pula puru kaarra tili wanka waalkarrarnu. Nyangkalta pirriya purlkanya pitjangu Layirrtjanya katura katingu yilkari katarra. ¹² Nyangka Yilayitjalu nyangu mapakannyangka. Palunyalu tjuni kartakatirralpi kawutunku yarraralpi wartunpungu. ¹³ Palunyalu Layirrtjaku kawutu mantjirnu nyarra parangka punkarnu ngarriranytjanya. Palunyalu marlaku yanu kapi Tjuutanta ngarangu. ¹⁴ Palunyalu kapi pungu Layirrtjaku kawutungka. Palunyalu kulirnu, “Wiya, ngayukutarrartu-tjinguru-tju Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalku, tjiinya-ra Layirrtjaku palyarnu, palunypirinytja.” Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka parna palunyanya tikirlarringu ngaralanytja. Nyangkalta mapitjangu kantilypa kutjupangka ngaralanytja.

¹⁵ Nyangka-ya wati nyarra ngarala nyakulanytjalu-yanku watjaranytja, “Wiya, Yilayitjalu yayirninytjulu palyarnu, Layirrtjalu palyaranytja, palunypirinytja.” Nyangkalta-ya mapitjangu lurrtjurringkulalpi Yilayitjala-luya pupakatingu.

5

Warrmarla Puurrrpa Purrtju Wiyarringu

¹ Nyangka wati yini Nayimangga puurrrpa-tjanampa warrmarla pirniku nyinaranytja ngurra kutjupangka. Wati palunyanya purrtjutjarra nyinarranytja.

² Nyangka tjiinya ngurra palunyangka kungka kutju Yitjurayilngamartatji nyinarranytja. Palunyalu waarka palyaranytja Nayimanku kurriku. ³ Palunyalu minyma palunyanya watjarnu, “Kulilkun? Wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturayitja Yitjurayilta nyinarra. Nyangka nyuntuku kurri-tjinguru palunyalakutu yanku. Nyangka-lu pika walykumunulku.”

⁴ Nyangka Nayimantu kuliralpi yanu puurrpa purlkanya watjarnu tjiinya kungkalu-lu watjaranytja. ⁵ Nyangka puurrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Nyangka-rna lata walkatjunktulpi nintilku. Nyangkan katiku puurrpa nyarra Yitjurayilta nyinapayiku nintilku.”

Nyangka Nayimantu lata mantjiralpi pakarnu tjimarrri purlkanya puru warntu walykumunu pirnitarrartu yurrara yalatja kutipitjangu. ⁶ Pitjalayirnu Yitjurayilku par-rapitjangu lata palunyanya nintirnu puurrku. Tjiinya lata palunyangka ngaapirinypa ngaralanytja, “Yuwa, wati ngaanya yini Nayimannga. Nyangka-rna mukurringkula tjiinya nyuntulu-lun pika pampura wiirrultjaku.”

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu lata mantjirnu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta? Ngayulu-munta-rna wati ngaanya pampulku walykumunulku? Puurrpa palunyalu-tjinguru kulira ngayulu-rna Mama Kuurrupirinypa pika walykumunulpayi. Palunyakukantjalu-tjinguru-rni kulira. Wiya, tjinguru ngarnartu watjara pikakitjalu.”

⁸ Nyangka Yilayitjalu tjakulpa kuliralpi wati tjukurrtjarra witurnu yankula puurrpa palunyanya watjaltjaku, “Wiya, nyaatjanungkan mirrparnarringkula? Wati palanya wiyala ngayulakutu nyangka-rnalul yirringkala.”

⁹ Nyangka puurrpa palunyalu mularrpartu Nayimannga wiyarnu. Nyangka-ya mapit-jangu parrapitjalalpi Yilayitjaku ngurrangka purni-tjananya ngaratjunu. ¹⁰ Parturtu Yilayitjanya pakantjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu wati kutju watjarnu pakara ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, mapitjakun kapi Tjuutanta 7-nguru tjarrpaku. Nyangkanta pika pirninya wiyarriku.”

¹¹ Nyangka Nayimantu kuliralpi mirrparnarringu watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni pakara wangkanytjamaalpa tirtu kaninytjarra nyinarra? Tjinguru-rni pitjala lurrtjurringkula Mama Kuurrta tjapinma. ¹² Tjiinya ngayuku ngurrangka-ya kapi walykumunu pirni ngarrirra. Tjinguru-rnatju kapi palunyatjinta parltjira walykumunurringama.”

¹³ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kalypalkitjalu watjarnu, “Wiya puurr; nyaakun mirrparn-mirrparnpa wangkarra? Tjingurun kapingka tjarrparranyangka purrtjunku wiyarrikutarrartu.”

¹⁴ Nyangka mularrpartu kutipitjangu kapingka tjarrpangu-tjarrpangu pakaralpi nyangu, “Pika ngaa wiyarringu-rni.”

¹⁵ Nyangka Nayimannga waarka palyalpayi pirnitjarra marlaku kutipitjangu wati nyarra Yilayitjalakutu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya. Kutjupa palunyapirinypa parna lipiwana nyinarranytjamunurtu. Yuwa, kulira-rnanta kutjupa-kutjupa yungkukitjalu.”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu paanypungu. ¹⁹ Palunyalu-lu Nayimanta watjarnu, “Yuwa, palyan yanku ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu.

Yilayitjaku Waarka Palyalpayilu Mayurnu

Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu nyangu Nayimannga yankunyangka. ²⁰ Palunyalunku yungarralu kulirnu, “Wiya, Yilayitjalu-tjinguru kutjupa-kutjupa mantjinma. Ngayulu-rnatju ngurlura wanalku kutjupa-kutjupa mantjilku.” ²¹ Palunyalu pakara waarrpungkula marlawanalu ngurlura wanarnu.

Nyangka Nayimantu nyangu marlawanalu ngurlurnu ngalyawanarayinnyangka. Palunyalu purni-tjananya ngaratjunktulalpi tjarungarangu tjapirnu, “Nyaarringu?”

²² Nyangka waarka palyalpayilu mayuralpi watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrtu-rni witurnu nyuntunya watjaltjaku. Tjiinya wati kutjarra-pula kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-tjinguru-pulampun tjimarrri warntu walykumunutarrartu nintilku.”

²³ Nyangka mularrpartu Nayimantu wuyurrarringkulalpi tjimarrri puru warntu walykumunutarrartu nintirnu.

²⁴ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mantjira ngurraku yanu. Palunyalu waarrpungkulalpi yiwarla kaninytjarra tjarrpatjunu. ²⁵ Palunyalu Yilayitjala lurrtjuringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, ngaangka-rna nyinarranytja.”

²⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-pulanyarnanta ngalya yarlalu nyakulanytja Nayimangga-pulan wangkarranyangka. Tjingurun kutjupa-kutjupa mantjintjamaaltu wantima. ²⁷ Nyangka palunyangurun nyuntunya purrtjutjarrarriku, tjiinyamarntun mayurnu mantjintjatjanu.”

Nyangka mularrpartu Yilayitjaku waarka palyalpayi yarnangu pirniwanartu purrtjutjarrarriku.

6

Warrmarla Yarrkari Pirnilu-ya Yilayitjanya Miranykanyira Kanyiranytja

⁸ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangkatja warrmarla pirnitjarra pitjangu yarnangu-tjananya Yitjurayilngamartatji pungkula tjunkukitja. Palunyalu-ya kumpiralpi nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytja Yitjurayilngamartatji warrmarla-ya palunyawana pitjalanyangka tjulurrku waalkarrara pungkula tjunkukitjalu. ⁹ Parturtu Yilayitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya kumpirnu nyinarranyangka. Palunyalu wati kutju witurnu yankula puurrrpa Yitjurayilngamartatji ngurlutjunkturaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu. ¹⁰ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi warrmarla pirninya watjarnu, “Nyarrowana-kurlu-yan kutipitjaku. Wantima-ya.” Nyangka-ya mularrpartu wantingu. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra kutjupangkatja kunpu-kunpu kumpirnu nyinarranytja. Tjiinya-ya tirtu kumpira nyinarra nyakula-nyakula kutipitjapayi. Palunyapirinyarringkulanytja-ya.

¹¹ Nyangka puurrrpa nyarra ngurra kutjupangkatja mirrparnarringu. Tjiinya kulirnu kutjupalu mapitjala puurrrpa Yitjurayilngamartatji tjakultjuranytja, palunyakukantjalu kulirnu. Palunyalu-tjananya warrmarla pirninya tjapirnu, “Yuwa, watjala-rniya. Nganalu yankula tjakultjura ngayulu-lan tjumaranyangka?”

¹² Nyangka-ya watjarnu, “Wiyartu-latju. Tjiinya Yilayitjalu kulira nyuntulun kampangkartu watjaranyangka. Ngalya yarlalutjaru kulira. Palunyalu puurrrpa Yitjurayilngamartatji watjalpayi.”

¹³ Nyangkalta puurrrpa palunyalu watjarnu, “Wiya, wanytjatja nyinarra? Parratjapila-ya. Nyangka-rna warrmarla pirninya witulku yankula-ya tjulyara katitjaku.”

Nyangka-ya yanu parratjapirnu palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, Yilayitjanya yiwarla nyarrangka nyinarra.” ¹⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu warrmarla pirninya witurnu. Nyangka-ya mungangkartu mapitjalayirnu yiwarla pirninyartu parrayangatjuralpi nyakulayirnu tjirnturringu.

¹⁵ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mungayurnturnu pakaralpi nyangu warrmarla pirnilu-tjananya parrayangatjuralpi kanyiranytja. Nyangka-lu yanu Yilayitjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya yangatjunu kanyira. Yaaltjirriku-lan?”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-la nyinama. Tjiinya ngayuku-lampa warrmarla pirnirtu, palunyangka munkarra.” ¹⁷ Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, wati ngaanya-lu ngalya yarlala. Nyangkayi warrmarla yarrkari pirni nyawa.” Nyangka waarka palyalpayinya ngalya yarlarringkulalpi nyangu Mama Kuurrku warrmarla pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya purni kaarra tili wankatjarralu miranykanyira kanyiranytja.

¹⁸ Nyangka-ya warrmarla nyarra mungangka nyakula tjirnturrinytjanya ngamungamunturringu ngaralanytja. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, pampula-tjananya kuru tjutula.” Nyangka-tjananya mularrpartu kuru tjuturnu.

¹⁹ Nyangka-tjananya Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntunya-yan kutjupayarla pitjangu. Palunyalu-yan yiwarla kutjupangka ngarala. Nyangka-tjananyarnanta walara katiku wati nyarra palunyaku-yan ngurriranytjalakutu.” Nyangkalta-tjananya walara katingu yiwarla yini Tjamiriyalakutu nyarra puurrpa purlkanyaku ngurrakutu.

²⁰ Nyangka-ya pitjangu yiwarla palunyangka tjarrpangu. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, kuru-tjananya yarlala nyangka-yayi nyawa.” Nyangka mularrpartu-tjananya kuru yarlaranu. Nyangkalta-ya nyangu, “Yuwa-watjala. Tjamiriyala-la ngarala.”

²¹ Nyangka puurrpa Yitjurayilngamartatjilu-tjananya nyakulalpi Yilayitjanya tjapirnu, “Mirri-munta-tjananyarna pungku?”

²² Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, wanti-tjananya pungkutjamaaltu. Mirrka-tjanampa nintila. Nyangka-yayi ngalkula parltjarringkula marlaku kutipitja palunyaku puurrkutuu.”

²³ Nyangka mularrpartu-tjanampa mirrka purlkanya nintirnu. Nyangka-ya ngalangu parltjarringu. Palunyangka-tjananya ngurrakutu witurru. Nyangka-ya kutipitjangu. Palunyalu-ya warrmarlara pitjanytjamaalpa tirtu ma-nyinarranytja.

22

Puurrpa Tjutjayinya

¹ Nyangka-ya tjilku tjirrarnka yini Tjutjayinya tjunu puurrarringkula-tjanampa nyinarratjaku. Nyangka puurrpa rawa nyinarrayirnu yirna-yirnarringkulalpi mirrirringu.

² Tjiinya Tjutjayilu walykumunu pirni palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra pukurlarringu. Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja palunyaku tjamu Tayipirru yarawanalu.

Mama Kuurrku Wangka-ya Ngurrirnu

³⁻⁷ Nyangka puurrpa Tjutjayilu wati yini Tjayipannga witurru tjurrtju purlkanyakutu yankutjaku. Palunyalu-lu watjarnu, “Mapitja lurrtjurriwa Yilkayila, tjiinya tjurrtjuku puurrpa purlkanyala. Palunyalu watjala tjimarri nyarra yarnangu pirnilu-ya katirra yungkupayinya mantjira waarka palyalpayi pirniku yungkutjaku. Nyangka-yayi warta yapu pirni payipungkulalpi tjurrtju purlkanya marlakulu palyala walykumunula. Tjiinyamarntu tjurrtju palunyanya ngarnmanytjanu ngaralayirnu palyamunurru ngarala.”

⁸ Nyangka Tjayipantu mularrpartu mapitjangu Yilkayinya watjarnu. Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya nyawa, ruula purlkanyar-rna nyangu tjurrtjungka ngarrirnyangka.” Nyangka ruula palunyanya Tjayipanku yungu. Nyangka mantjiralpi nyakula-wanarnu wiyarnu. ⁹⁻¹⁰ Palunyalu marlaku yanu puurrpa watjarnu, “Yuwa, wati nyarra Yilkayilu ruula purlkanya nyangu tjurrtjungka ngarrirnyangka. Palunyatjanulu-rni katingu ngaanya yungu. Nyangka-muntan kuliku?” Nyangka puurrtu yuwarnmankunyangka Tjayipantu tjukurpa ruulangkatja nyakula watjarayirnu wiyarnu.

¹¹⁻¹³ Nyangka puurrtu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wati 5-pa yarltirralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-tjinguru-lampa mirrparnarringu. Tjiinyamarntu-ya tjamupirtulu Mama Kuurrku wangka kulira wantiranytja. Palunyalu-ya watatjarringu nyinarra-wanarayintja. Nyangka-lan ngayunyalpi ngurru nyinarranytja wangka ruula ngaangka walkatjunu wantitjaku. Nyaapirinyapa-lan palyalku? Yarra-ya Mama Kuurrnga tjapila.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya wati 5-lu yanu nyangu minyma nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Nyangka-tjananya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu.

Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya puurrpa Tjutjayilu-tjananyanta wituurnu. Nyangka Mama Kuurrutu ngaapirinypa watjarnu, ¹⁶ Yuwa Tjutjayi, mularrpa-rna palyamunu purlkanya yutilku ngurra ngaaku puru yarnangu pirni ngurra ngaangka nyinapayiku. Tjiinya ruula palangka kutjulpirtu walkatjunu wantitja, palunyapirinypa. ¹⁷ Tjiinya-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa yapu wartatarrartu kutjupayarla pupakatirra marninypungkulanytja. Nyangka-rna nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-rna lirri waru tirtu nyinarra. ¹⁸⁻¹⁹ Yuwa Tjutjayi, nyuntulun kulirnu wangka ruulangkatjanya. Palunyalu-rnin yulatjarralu tjapiranytja. Nyangka-rnanta kulirnu. ²⁰ Palunyalu-rna kuwarripa wantingu. Nyangkan nyinarrayilku ngula-ngula mirrirriku. Nyangkalta-rna palyamunu purlkanya marla yutilku.’ Yuwa, Mama Kuurrutu palunyapirinypa watjarnu.”

Nyangka-ya wati palunyanya marlaku yanu puurrpa Tjutjayila watjarnu.

23

Puurrpa Tjutjayilu Watjarnu Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrpa Tjutjayilu-tjananya wati pirni wituurnu yankula-tjananya liita pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. ² Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarra lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka Tjutjayilu Mama Kuurrku wangka ruulangkatjanya nyakula watjarayirnu wiyarnu. ³ Palunyalu watjarnu wantingu Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyapirinypartu watjarnu wantingu.

⁴ Nyangka puurrpa Tjutjayilu-tjananya wati nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Wiya, yurrara-ya makati warni palyamunu pirni nyarra pupakatirra marninypungkupayinya.” Nyangka-ya mularrpartu yurrara katirra kar-rungka warnirrananytja. Palunyalu-ya tilirnu tjarrpatjunu tjiinyamarntu puurrpa Tjutjayilu watjarnu wantinyangka.

24

Nyangka Tjutjayilu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarayirnu mirrirringulta. Nyangka-ya palunyaku katja tjunu puurrpa nyinarratjaku. Nyangka palyamunu palyaranytja. Palunyalu rawamaalpartu puurrpa nyinangu wiyarringu.

Nyangka-ya palunyaku kurtalpi tjunu puurrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrpa palunyalutarrartu palyamunu palyaranytja. Palunyalu mirrirringu. Nyangka palun-yaku katja puurrpa nyinarranytja.

Puurrpa Tjuyakinya-ya Tjulyara Katingu Papulantakutu

⁸ Nyangka wati yini Tjuyakinya ngurra Tjurutjamala puurrarringu nyinangu rawamaalpartu puurrpa wiyarringu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira palyaranytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinya palunyaku mamalu palyaranytja, palun-yapirinypa.

¹⁰ Nyangka-ya warrmarla pirni Papulanngamartatjilu pitjangu yiwarla Tjurutjamaanya parrayangatjunu kanyiranytja. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yurakanyiranytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja pakara kukurraalkitjalu. ¹¹ Nyangka puurrpa Napitja Papulanngamartatjinya marlawana pitjangu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ¹²⁻¹⁴ Nyangka puurrpa Tjuyakinya palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya pakarnu yinytjanurringu ngaralanytja. Nyangka puurrpa Napitjalu-tjananya karrpira katingu ngurra nyarra Papulantakutu. Yarnangu pirninyatarrartu karrpira katingu. Palunyalu-tjanampa walykumunu pirni tjurrtjungkatja kartarntaralpi yurrara katingu.

ngurra Papulantakutu. Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu. Palunyapirinya ngarangu.

¹⁷ *Nyangka puurrrpa Napitjalu Tjuyakiku mama marlangkatjanya tjunu puurrrpa nyi-narratjaku ngurra Tjurutjamalawana. Palunyalu yini kutjupa-lu tjapirnu Tjatikayinya.*

¹⁹ *Nyangka Tjatikayilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirrantja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja.* ²⁰ *Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana nyinapayi pirniku. Palunyalu-tjananya yirringkankutjamaaltu wantingu.*

25

Tjurutjamanya-ya Tilirnu Tjarrpatjunu

¹ *Nyangka Tjatikayinya tungun-tungunarringu puurrrpa Napitjaku. Nyangka warrmarla pirnitjarra pitjangu Tjurutjamanya yangatjunu kanyiranytja. Puru-tjananya kulyakanyiranytja pakaltjakutarra.* ²⁻³ *Nyangka-ya kaninytjarranguru nyinarra purtu kuliranytja pakara yankula mirrka yurralkitjalu. Nyangka mirrka-tjanampa wi-yarringu.* ⁴ *Nyangka mungangka puurrrpa Tjatikayinya palunyaku warrmarla pirnitjarra yarla kurlunywana pakara kukurraarnu kapi Tjuutantakutu.* ⁵ *Nyangka-ya puurrrpa Napitjaku warrmarla pirnilu ngurlura wanarnu puurrrpa Tjatikayinya tjul-yarnu kanyiranytja. Nyangka Tjatikayiku warrmarla pirninya-ya ngurlu kukurraarnu wi-yarringu.*

⁶⁻⁷ *Nyangka-ya puurrrpa Tjatikayinya katingu puurrrpa Napitjalakutu. Nyangka-tjananya watjarnu Tjatikayiku katja pirninya-ya pungkula tjunkutjaku mamangka mirrangka. Nyangka-tjananya mularrpartu pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya Tjatikayinya kuru kutjarranyartu wakarnu yurltupungu. Palunyalu-ya rankapungka karrpira yalatjalu katingu ngurra nyarra Papulantakutu.*

⁸ *Nyangka puurrrpa Napitjalu wati nyarra warrmarla kanyilpayinya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu ngurra nyarra Tjurutjamalakutu.* ⁹ *Palunyalu-ya tjurrtju purlkanya puru yiwarlartarrartu tilirnu tjarrpatjunu.* ¹⁰ *Puru-ya yaarrpa purlkanya nyarra yiwarlawana parrangarapayinya yurnturnu punkatjinalgarnu.* ¹¹ *Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya karrpira katingu Papulantakutu.* ¹² *Palunyalu-ya yarnangu mungutja-mungutja nyinapayinyakutju wantingu, tjiinya-ya nyinarra manta tjawara yurninypa tjunkula mirrka pakaltjingaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu nyinarra mirrka pakaltjingaranytja.*

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

7

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrtu-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralatjaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkan-tjamaalpa ngaralatjaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnanypa nyinanytjamaaltu ngayunya-rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkaringunguru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurpa tirtu nyinarra-wanarayinma. Tjiinya-rna Tayipirrnnga palunyapirinyapa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrrartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrtu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’

²² Nyangka-ya kutjupatarrralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu Tjalamanta watjaranytja.

Tjukurpa Yatjuranyatjarra

Puurrrpa Tjaaralu-tjananya Witurnu Marlaku-ya Yankutjaku

¹⁻³ Nyangka puurrrpa yini Tjaaranya ngurra kutjupanguru pitjangu puurrarringu nyinarranytja ngurra Papulanta. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wuyurrmanu Tjiyu kutjupatjarra ngurraku witultjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witurnu yarnangu Tjiyu kutjupatjarra-ya marlaku yankutjaku ngurra Tjurutjamalakutu palunyalu-ya Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyaltjaku. ⁴ Puru puurrrpa Tjaaralu-tjananya yarnangu Tjiyu kutjupatjarranya watjarnu tjimarrri puru mirrkatarrartu-ya yirringkara nintiltjaku puru tungki, purni kamurlpatarrartu nintiratjaku. Kutjupa-kutjupa-yayi tjunkula makatima.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ritikarraranytja Tjurutjamalakutu yankula Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyalkitjalu. ⁶ Nyangka-tjanampa yarnangu ngamu nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintira-wanarnu wantingu Tjurutjamalakutu-ya katitjaku. ⁷ Nyangka puurrrpa Tjaaralu-tjanampa panikinpa kawurltjarra pirni puru wirra kurlunypa pirni yurraralpi nintirnu marlakulu-yanku katitjaku. Tjiinya kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu yurrara katingu kanyiranytja, tjurrtju purlkanya nyarra ngarnmanypalpi Tjurutjamala ngaralanytja, palunyangkatja yurrara katingu.

2

Tjurutjamalakutu-ya Marlaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Papulannga wantirra yalatjarringkula marlaku kutipitjangu. Tjiinyamarntu kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu-tjanampa tjamu kaparlipirti karrpira katingu ngurra Papulanta nyinatjunu wantingu. Nyangka-ya ngurra palunyangka rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlitjarrarringu. Nyangkalta puurrrpa Tjaaralu-tjananya witunyangka-ya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya yanu ngurra yungarrangka-yanku parranyinarranytja, palunyaku tjamu kaparlipirti-ya nyinangu wiyaluru ngarangu palunyangka.

3

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranytja

¹⁻⁶ Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Palunyalu-ya kukangkatjanya tilira tjunkupayinya palyarnu walykumunurnu. Palunyalu-ya kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrrku nintiranytja.

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjimarrri nintiranytja. Nyangka-ya warta purlkanya pirni payipungu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ⁸⁻⁹ Nyangkalta-ya pirnilurtu palyaranytja. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu yapu walu mantawanalu parrangarritjunkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya turlku yinkapayilu puru turampirrrpa puulpayilu Mama Kuurrrnga pukurltu marninypungkulanytja. Tjiinya-ya turlku ngaapirinyapa yinkarra marninypungkulanytja, “Mama Kuurrrnga walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.”

Nyangkalta-ya pirnilurtu pukurltu mirrarra Mama Kuurrrnga marninypungkulanytja. Tjiinya-ya pukurlarringu yapu walu mantawana parratjunu wantinyangka tjurrtju

purlkanya palyalkitjalu. ¹² Nyangka-ya wati yirna pirnilu nyakula ruukulira yularranytja. Tjiinya-ya tjurrtju ngarnmanypalpi kanyiranytjatjanulu ruukulira yularanytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya pukurlpa mirrarranytja.

4

Yarnangu Pirnilu-tjananyaya Kurraranytja Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka tirtu nyinapayilu kulirnu tjiinya yarnangu nyarra-ya marlaku pitjanytjalu tjurrtju purlkanya marlakulu palyaranyangka. ² Palunyalu-ya pitjangu liita pirningka watjarnu, “Yuwa, lurrtjurringkumunta-latju palyalku? Tjiinya-latju ngayulutarrartu Mama Kuurrnga marninypungkupayi.”

³ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, yungarralu-latjunku tjurrtju purlkanya palyalku, tjiinyamarntu-lanyatju puurrrpa Tjaaralu watjarnu wantinyangka.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka nyinapayilu kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananya ngurlutjingaranytja tjiinya-ya tjurrtju purlkanya palyantjamaaltu wantitjaku. ⁵ Tirtu-ya palunyapirinymaranytja puurrrpa Tjaaranya nyinarranyangkalpi puru puurrrpa Turayinya nyinarranyangka.

Tjurrtju Purlkanya-ya Puru Palyaranytja

²⁴ Nyangka-ya tjurrtju purlkanya palyantjamaaltu wantingu nyinarranytja.

5

¹⁻² Nyangka-pula wati kutjarra tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu watjaranytja-tjananya tjurrtju purlkanya-ya wantinytjamaaltu palyara wiyaltjaku. Nyangka-pula liita kutjarralu kuliralpi yanu yarnangu pirninyartu parrawatjaranytja, “Pitja-ya nyangka-la pirnilurtu tjurrtju purlkanya palyala wiyala.” Nyangkalta-ya mularrpartu pitjangu palyaranytja. Nyangka-pula wati kutjarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu lurrtjurringkulalpi palyaranytja.

³⁻¹⁷ Nyangka-ya wati pirni ngurra palunyawana nyinapayilu pitjangu-tjananya tjapirnu, “Yuwa, watjala-lanyatjuya. Nganalu-tjananyanta watjarnu tjurrtju ngaanya marlakulu palyaltjaku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjaaralu-lanyatju witurru pitjala-latju tjurrtju ngaanya marlakulu palyaltjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi lata walkatjunu wiyarnu puurrrpa nyarra Papulanta nyinapayiku. Tjiinya puurrrpa Tjaaranya wiyarrinyangka puurrrpa kutjupa yini Turayinya nyinarranytja. Nyangka-ya puurrrpa Turayiku ngaapirinypa walkatjunu, “Yuwa puurr, watjala-lanyatju. Mularrpa-munta puurrrpa Tjaaralu-tjananya watjarnu pitjala-ya tjurrtju purlkanya Tjurutjamala palyaltjaku? Palunyapirinypa-ya yarnangu pirnilu watjara.”

6

Tjaaraku Ruula-ya Ngurrirnu

¹ Nyangka puurrrpa Turayilu lata nyakulalpi watjarnu wati kutjulu yankula ruula nyarra kutjulpingkatja pirninya nyakulatjaku. ² Nyangka mularrpartu ruula pirninya nyangu-nyangu palunyalu kutju ngurrrkarntanu. Palunyalu nyangu wangka ngaapirinypa walkatjunu wantitja ngaralanytja: ³ “Puurrrpa Tjaaralu watjarnu tjurrtju purlkanya-ya marlakulu palyaltjaku Tjurutjamala.”

Puurrrpa Turayilu Watjarnu Tjurrtju-ya Tirtu Palyaratjaku

⁶⁻⁸ Nyangka puurrrpa Turayilu lata walkatjunu wiyarnu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinapayiku. Ngaapirinypa-tjanampa walkatjunu wantingu:

“Yuwa, marrkuntjamaaltu-tjananya wanti. Nyangka-yayi tjurrnju purlkanya marlakulu palyala wiyala. Tjimarri-tjanampa nintinma. Nyangka-yayi palyanma.”

Tjurrnju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹³ Nyangka-ya lata palunyanya mantjirnu nyakulalpi mularrpartu kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiranytja. ¹⁴ Nyangka-ya tjurrnju purlkanya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Papulantanguru marlaku pitjangu nyinarranytjanya pukurlpa pitjangu tjurrnjungka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjurrnju purlkanya miirl-miirlmanu wantingu Mama Kuurrku. ¹⁷ Palunyalu-ya puluka tjiipu pirni pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku yungu. ¹⁸ Puru-tjananyaya watjarnu wati nyarra tjurrnjungka waarka palyalpayilu-ya tjarrparralpi kutjupa-kutjupa tirtu palyaratjaku.

7

Puurrrpa Purkaku Yatjuranya Witurnu Tjurutjamalakutu Yankutjaku

¹⁻⁵ Nyangka-ya nyinarra kurli pirni pungkula warnirrantja. Nyangka wati yini Yatjuranya nyinarranytja Papulanta. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pirninya pakara-wanara-ya watirringkula tjurrnju purlkanyangka Tjurutjamala waarkarringkupayi.

⁶⁻¹⁰ Nyangka Yatjuralu Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu nyakula watjalpayi. Palunyalu wangka palunyanya rawalu kulilpayi. Palunyalu yarnangu pirningkartu parrawatjalpayi. Nyangka Mama Kuurrku-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka Yatjuralu tjapirnu puurrrpa purlkanyalu witultjaku-lu Tjurutjamalakutu. Nyangka Mama Kuurrku-lu puurrrpa palunyanya wuyurmanu. Nyangka mularrpartu witurnu. Nyangka-ya wati pirni pitjangu Yatjuralu lurrtjurringu tjiinya tjurrnju purlkanyangka waarkarrikitja.

Nyangka-ya ngurra Papulannga wantirra pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya kirnara kutjarra-kutjarranguru parrapitjangu Tjurutjamalakutu.

¹¹ Nyangka tjiinya puurrrpa purlkanyalu lata walkatjuralpi Yatjuraku nintirnu ngurra palunyakutu katitjaku.

¹² Yuwa Yatjura, ngayulu-rna puurrrpa purkaku lata ngaanya walkatjura. ¹³ Yuwa, tjinguru-ya Yitjurayilku tjamupirti mukurringkula nyuntulawana lurrtjurringkula Tjurutjamalakutu yankukitja. Yuwa, palya-ya yanku. ¹⁴ Nyangka-yan mapitjaku Tjurutjamala tjarrparralpi nyaku, “Mama Kuurrku wangka-munta-ya tjukarurrulu kulira palyara?”

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, ngayulu puru ngayuku yamatji pirnilutarrartu-latju kawurlpa puru tjilpa pirni nintirnu nyuntulun makatirra Mama Kuurrku nintiltjaku. ¹⁷ Tjiinya-yan tjimarri palunyangka puluka pirni puru tjiipu pirni payipungku. Palunyalu-yan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.

²¹⁻²³ Yuwa Yatjura, nyuntunyan puurrrpa yilkarinkatjaku wangkaku ninti purlkanya nyinarra. Tjingurun wati nyarra tjimarri-ya kanyilpayinya-tjananyan tjapilku. Nyangkanta-ya kutjupa-kutjupa nintilku. Nyangkan puurrrpa yilkarinkatjaku nintilku tjiinya-tju ngayuku mirrparnarritjakutarrartu.

²⁵ Yuwa Yatjura, nyuntulun wati pirni tjunku yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinarranytjanya-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku wangka nintipungama yarnangu ngurrrpa pirningka.

Yatjuralu Mama Kuurrnga Marninypungkulanytja

²⁷⁻²⁸ Nyangka Yatjuranya pukurlarringu tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-ra lata nintinnyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Palunyalu puurrrpa purlkanya wuyurmanu, nyangka-rni yirringkanu. Yuwa,

raparringu-rna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyalu-rna yarnangu pirninya yarltingu. Nyangka-rniya lurrtjurringu Tjurutjamalakutu yankukitja.”

8

Yatjuralu-tjananya Watjarnu Mirrka Wantirra Tjapiratjaku

²¹ Nyangka-latju warntu karrpiralpi pakara mapitjangu kapi kutjupangka matjunktalpi nyinarranytja tjiinya-latju yalatja yankukitja. Nyangka-tjananyarna watjarnu, “Yuwa, mirrka wantirralpi-la Mama Kuurrnga tjapinma. Nyangka-lanyanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa pirni tjilkutarrartu katirrayirni.” ²² Tjiinya tjinguru-rna puurrrpa tjapinma nyangka-tjananya warrmarla pirni witunma lurrtjurringkula-ya yankutjaku. Parturtu-rna wantingu. Tjiinya-rnalu wiyangkalpi ngaapirinypa watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu yarnangu miranykanyira kanyilpayi mularrkuliranyangka.” ²³ Nyangka-latju mirrka wantirralpi Mama Kuurrnga tjapiranytja. Nyangka Mamalu-lanyatju kulirnu.

Tjurutjamalakutu-ya Kutipitjangu

³¹ Nyangka-latju kapi palunyanya wantirra mularrpartu pakara yalatja kutipitjangu Tjurutjamalakutu. Mapitjalayirnu-latju, nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu miranykanyira katirrayintja tjiinya-lanyatjuya mirri pungkupayilu kumpira pungkutjakutarrartu. ³² Nyangka-latju Tjurutjamalakutu parrapitjangu.

Yuwa, palunya.

Niyamayiku Tjukurrrpa

¹ Ngaanya Niyamayiku tjukurrrpa.

Niyamayilu Mama Kuurrnga Tjapiranytja

Yuwa, kutjulpirtu-rna tawunpa purlkanyangka nyinarranytja Papulanta munkarra.

² Nyangka ngayuku-tju marlanypa Tjurutjamalanguru marlaku pitjangu. Nyangka-rnalulu tjapiranytja, “Ngayuku-lampa yungarrapirti-munta-ya walykumunu nyinarra, ngurra ngaanguru yankutjatjanu? Nyangka-munta tawunpa Tjurutjamanya walykumunurtu puparra?”

³ Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yaarrpa purlkanya Tjurutjamalawana parrangara-payinya tirtu kartaly-kartalypa ngarala. Kayirrrpa pirninyatarrartu-ya kampangu wantitjanya tirtu palunyapirinyartu ngarala. Nyangka-lampaya ngayuku yungarrapirti tjurlpilya tirtu nyinarra. Tjiinya-ya yarnangu malikilu-tjananya ngarlpupirtira yikarringkupayi.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi nyinarra yularranytja. Palunyalu-rna tjurlpilya nyinarranytjalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirranytja. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga ngaapirinyapa tjapiranytja:

⁵ Yuwa Mama, nyuntunyan puurrrpa purlkanya yilkari katalarra nyinarra. Palunyalun mukulyanytjulu kanyilpayi yarnangu pirni nyarra nyuntuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁶ Mama Kuurr, kulilku-munta-rnin tjiinya-rnanta karlarla mungangka ngayuku yungarrapirtiku tjapiranyangka? Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ⁷ Nyuntuku wangkaku-latju watatjarringu nyinarranytja.

⁸ Yuwa Mama, kulinma tjiinyan kutjulpirtulpi Mawutjala watjarnu wantinytjanya. Tjiinyan watjarnu-lanyatju wililytjingara-wanara ngurra kutjupa-kutjupakutu wantikitjalu tjiinya-latju nyuntunya wantirra kutjupa-kutjupa pupakatirra marniny-pungkulanyangka. ⁹ Purun watjarnu marlakulu-lanyatjun kapertura kanyilkitjalu tjiinya-latju marlaku pinkurraalku nyuntuku wangka kulira palyannyangka.

¹⁰ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta tjapira nyuntuku katja yurntalpirtiku. ¹¹ Yuwa Mama, kulila-rni ngayulu-rnanta tjapiranyangka. Kuwarrinya-rna wayinpa katiku nintilku puurrrpa purlkanyaku. Palunyalu-rna tjarlpa tjapilku Tjurutjamalakutu-rni witultjaku. Nyangka-lu wuyurrrmarra ngayunya-rni palyarnkarraltjaku.

Palunyapirinyapa-rna Mama Kuurrta tjapiranytja. Tjiinya-tju ngayuku waarka tjiinya wayinpa puurrrpa purlkanyaku katirra nintiratjaku.

2

Niyamayilu Puurrrpa Tjapirnu Tjurutjamalakutu Witultjaku

¹ Nyangka kirnara kutjarra-kutjarratjanulu puurrrpa palunyalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-rnara wayinpa katingu nintirnu. Nyangka-rni nyangu yiiku kutjuparrinyangka. ² Palunyalu-rni tjapirnu, “Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?”

³ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr, ngurra nyarra ngayuku tjamupirtiku tjuulpaya ngarala, palunyawana yaarrpa kartaly-kartalypa tirtu ngarala.”

⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaakun tjapira?”

Nyangka-rna Mamala kurrurntu tjapiralpi ⁵ puurrrpa palunyangka watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun wuyurrrringkulalpi-rnin witulku Tjurutjamalakutu. Nyangka-rnatju mapitjaku ngayuku tjamuku ngurra marlakulurtu palyalku.”

⁶ Nyangka-rni mularrpartu witurru. Nyangka-rnalulu watjarnu marlaku pitjakitjalu.

7-8 Puru-rnalu puurrrpa tjapirnu lata pirni-rni nintiltjaku nyangka-rnayi kati puurrrpa pirniku nintila. Nyangka-rni mularrpartu lata pirni walkatjuralpi yungu.

Niyamayilu Ngarnmanymanu Yaarrpa Purlkanya Palyalkitjalu

⁹ Nyangka puurrrpa purlkalu warrmarla pirni witurru yankula-rniya miranykanyira wanarayiltjaku. Nyangka-latju mularrpartu pitjalayirnu parrapitjangu. Nyangka-rna lata pirninya puurrrpa pirniku nintirru. ¹⁰ Nyangka-pula puurrrpa kutjupa kutjarralu kuliralpi mirrparnarringu tjiinya-rna pitjanyangka. Tjiinya-pula walykurringu kutjupalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkankukitja pitjanyangka.

¹¹⁻¹² Nyangka-rna pitjangu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyalu-rna ngurra marnkurrtjanulu mungangka pakaralpi wati marnkurr-marnkurrrpa yarltingu. ¹³⁻¹⁵ Nyangka-latju pakara yanu tawunpa yurirlwanalu puriny-purinytju parranyakulanytja. Palunyalu-latju yayirringkulanytja yaarrpa kartalya ngaralanyangka puru kayirrrpa pirni kampangu wantitjanya. Palunyalu-latju marlaku parrapitjangu tjarrpangu.

¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa pirninya ngurrrpartu nyinarranytja. Tjiinya-rna kumpiltu kuliranytja yaarrpa marlakulurtu palyalkitjalu. Ngayuku yungarrapirtinyatarrartu-rna watjantjamaaltu wantingu. ¹⁷ Palunyalu-tjananyarna ngarringu tjrnturringkulalpi pakarnu watjarnu, “Yuwa, ngurra ngaanya-kulila palyamunu tirtu ngarala. Nyangka yaarrpa purlkanyatarrartu kartaly-kartalya ngarala-wanarayirni. Wiya-kulila kayirrrpa pirninyatarrartu kampangu mukirnu nyangka tirtu ngarala. Nyangka-munta-la yaarrpa marlakulurtu palyalku walykumunulku? Nyangka-lampaya puru yikarrikittjamunu.” ¹⁸ Puru-tjananyarna tjukurrpa watjarnu tjiinya-rni Mama Kuurrtu yirringkanu puurrrpa purlkanya wuyurrmanu. Nyangka-rni mularrpartu witurru pitjala-rna palyaltjaku.

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yaarrpa purlkanya-la marlakulu palyala.” Nyangka-ya mularrpartu riitikarraranytja palyalkitjalu.

¹⁹ Nyangka wati yini Tjanpalarrtu-ya kulirnu tjiinya-latju riitikarraranytja yaarrpa purlkanya palyara walykumunulkitjalu. Nyangka-lanyatjuya pitjangu panypuratjar-ralu ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyaaku-yan yaarrpa palyalku? Kulira-munta-yan puurrrpa purlkala tungun-tungunarrikitjalu?”

²⁰ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, Mama Kuurru waarka-latju palyara. Nyangka-lanyatju yirringkanku. Nyangka-latju yaarrpa palyalku wiyalku. Nyuntuku-tjanampanku ngurra wiya ngaanya. Ngayulu-latjunku yungarralu palyara.”

3

Mawurantal-mawurntaltu-ya Yaarrpa Palyaranytja

¹⁻³² Nyangka ngayulu-tjananyarna wati pirninya watjarnu, “Yuwa, yaarrpa palyalkitjalu-yan mawurantal-mawurntaltu palyanma. Kutjupattjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Nyangka kutjupattjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Palunyapirinyapa-yan palyaranytjalu wumu-wumuralpi palyalku wiyalku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa palyara-wanarayintja.

4

Tungun-tunguntu-ya Yaarrpa Tirtu Palyaranytja

¹ Nyangka wati nyarra Tjanpalarrtu kulirnu tjiinya-latju yaarrpa purlkanya palyaranyangka. Palunyatjanu lirri warurringkulalpi-lanyatju Tjiyu pirninya panypuratjarralu tjumara watjaranytja. ² Palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Wiya,

nyaapanyka-ya Tjiyu pirnilu palyalku? Tjinguru-ya kulira yaarra nyarranya waarpungkula palyara wiyalkitjalu. Wiya, yapu pirninya-ya wartalpitjanu murtuny-murtunyarringu pirniwanartu ngarrirra. Kamu-ya waarpungku palyalku wiyalku.”

³ Nyangka wati kutjupalu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, yaarra yuruly-yuruly-ya palyara. Wiya-kulila tuukalu tatiralpi punkatjingalku.”

⁴⁻⁵ Nyangka-rna tjakulpa kuliralpi Mama Kuurrrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, kulila-lanyatju tjiinya-lanyatjuya yanyan-yanyantu tjumaranyangka. Wiya Mama, kalyparringkutjamaaltu-tjananya tirtu kulinma tjiinya-ya palyamunu palyaranytja.”

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kurrurnpa wuyurrtu waarkarringkulanytja. Nyangka-latju yaarra palyaranytja. Nyangka mularrpartu katu-katurringkulalpi ngaralanytja.

⁷ Nyangka Tjanpalarrnga puru wati kutjupattjarra-ya kuliralpi mirrparnarringu.

⁸ Palunyalu-ya tjumaranytja pitjala-lanyatjuya pungkukitjalu. ⁹ Nyangka-latju Mama Kuurrrta tjapiranytja. Palunyalu-latju wati pirni ngurrkarntanu ngarala-ya nyakulat-jaku karlarla mungangkatarrartu.

¹⁰ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu turlku ngaapirinyapa yinkarranytja: “Waarkarringu-waarkarringu-latju talyppurringu.

Nyangka-ya yapu pirni tirtu ngarrirra. Yaaltjilunya-latju yaarra palyalku wiyalku?”

¹¹ Nyangka mirrparnpa nyinapayilu-ya tjumara watjaranytja, “Wiya, kumpiralpi-lan panykalku-tjananya pungku watarrkulu-ya puparra waarka palyaranyangka.”

¹² Nyangka-ya Tjiyu kutjupattjarranya ngamu nyinapayi yarnangu nyarra yanany-yananyapa nyinapayila. Palunyalu-ya kulira pitjala-lanyatju watjalpayi tjumaranyangka-ya. ¹³ Nyangka-rna kuliralpi watjarnu wati pirninya kurlartatjarra puru kunmarnu purlkatjarra-ya ngaralattjaku yaarra kuwarripa yarla ngaralanyangka. ¹⁴ Palunyalu-rna parranyakulayirnu yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, palunyaku-tjanampala ngurlurringkutjamaaltu Mama Kuurrrnga kulinma. Tjiinya Mama Kuurrrnga-lampa purlkanya nyinarra. Nyangka-la ngurlumaaltu pika puwa.”

¹⁵ Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-ya pina taparlarrarnu kulirnu tjiinya-latju wartalpitjanu kulintjatjanu ninti nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya marrkuralpi ngayunya-lanyatju yangattjura kanyiranytja.

¹⁶ Nyangka-latju ngaapirinyapa palyaranytja. Tjiinya kutjupattjarralu-ya yaarra palyaranytja. Nyangka kutjupattjarralu-ya kurlartattjarralu kunmarnu purlkatjarralu ngarala miranykanyira kanyilpayi.

6

Tirtu-ya Kuliranytja Niyamayinya Kurralkitjalu

¹ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayir-rpa purlkanya pirni kuwarripa palyara ngaratjungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyannyangka. ² Nyangka Tjanpalarrtu-ya wati tjukurrtjarra witurru. Nyangka-rni pitjangu watjarnu yankula-rna wati nyarra Tjanpalarrta lurrtjurringkut-jaku ngurra kutjupangka. Parturtu-rna nintilurtu kuliranytja tjiinya-rni ngarnartu mayuranytja pungkukitjalu. ³ Palunyalu-rnalu watjarnu marlaku yankula watjaltjaku, “Wiya, waarka purlkanya-rna palyara. Nyaatjanungka-rna wantirra yanku nyuntu-lakutu? Tjiinya-rna wantirra yankukitjamunu.”

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliranytja ngurluttjalkitjalu. Nyangka-latjuyi waarka wanti. Palunyangka-rna Mama Kuurrrta tjapiranytja kurrurnpa-rni rapara kanyiratjaku.

¹⁰ Nyangka-rna yanu wati kutjupangka yakatjarri nyinakitja. Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yarra-li tjurrtju purlkanyangka kumpiralpi nyinama. Tjiinyanta-ya pitjaku pungku mirrirntanku. Mungangkatarrartunta-ya pitjaku pungku tjunku.”

¹¹ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, kamu-rna ngurlu kukurraalku kumpiralpi nyinama.”

¹² Palunyatjanu-rna pina taparlarraralpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrnga wati palunyangka wangkanytjamunurtu. Tjiinya Tjanpalarrtu-ra tjimarrri nintirnu ngayunya-rni ngarnartu mayultjaku. ¹³ Nyangka-rnayi ngurlurringkulalpi miirl-miirlta tjarrpa. Nyangka-rniyayi puntura watjanma palyamunu-rna miirl-miirlta tjarrpanyangka.

Yaarrpa Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁵ Nyangka-latju yaarrpa purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirrrpa pirninya palyarnu ngaratjuralpi yangatjunu parrawanarnu wiyarnu. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliralpi kurltjirraarnu. Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-lanyatju yirringkaranytja. Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kuliralpi ngurlurringu.

8

Yatjuralu Mawutjaku Wangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti parranyinarranytja yiwarla kurluny-kurlunypa pirningka, tjiinya Tjurutjamala ngamu parrapuparra-wanarayinnyangka. Palunyalu-ya pakara pitjangu Tjurutjamala lurrtjuringu nyinarranytja. Palunyalu-ya watjarnu Yatjuralu ruula nyarra Mawutjalu walkatjunu wantitjanya mantjira katitjaku.

² Nyangka mularrpartu mantjira katingu. Tjiinya-ya pirninyartu kapurturringu nyinaranytja wati, minyma, tjilkutarrartu. ³ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka rawalu nyakula watjara-wanarayintja. Tjiinya mungayurnturalpi tirtu nyakula watjara-wanarayirnu karlarlarringu. Palunyangka-ya pirnilurtu tirtu kuliranytja.

⁵ Tjiinya Yatjurananya tatirnu katu-katu ngaralanytja. Nyangka-ya pirnilurtu nyakulanytja. Nyangka Yatjuralu ruula purlkanya wirrkarnu. Palunyangka-ya pakarnu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Yatjuralu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrnga mularrpa purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya yarnangu pirnilu mara katuralpi watjarnu, “Yuwa walykumunu.” Nyangkalta-ya pirninyartu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka nyakula watjaranytja. Nyangka-ya wati kutjupattjarralu parrapitjala yarnangu pirninya watjara yutiranytja. ⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka kuliralpi yularranytja. Tjiinyamarntu-ya tjukarurru nyinarranytjamunu. Nyangka-ya Niyamayilu puru Yatjuralu puru wati kutjupattjarralu-tjananya parramarrkura watjaranytja, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku.”

¹⁰ Nyangka Niyamayilu-tjananya watjaranytja, “Mapitja-ya ngurraku palunyalu pukurltu mirrka ngalkunma puru wayinpa tjinma. Puru-ya yirringkara mirrka wayinpa nintinma yarnangu nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Tjurlpilymaalpa-ya pukurlpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyira. Nyangka-yan kurrurnpa rapa nyinama.”

¹¹ Nyangka-ya wati kutjupattjarralu parrawatjaranytja, “Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Nyangka-ya tjurlpilymaalpa pukurlpa nyinama.” ¹² Nyangka-ya ngurrakutu-ngurrakutu yanu. Palunyalu-ya pukurltu tjikira mirrka ngalkulanytja. Puru-ya yirringkara nintiranytja nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinyamarntu-ya yuti kulirnu Mawutjaku wangka nyakula watjaranyangka.

Yuwa, *palunya*.

Tjukurpa Tjawupanyatjarra

Wati Yini Tjawupanya

¹ Nyangka wati yini Tjawupanya ngurra kutjupangka nyinarrantytja. Wati palunyanya tjukarurru nyinarrantytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaaltu Mama Kuurrnga walykumunulu wanarrantytja.

² Nyangka-pula kurrirarralu katja 7-pa puru yurantalpa marnkurrrpa kanyiranytja.

³ Puru tjiipu, kamurlpa, puluka puru tungki pirni kanyiranytja. Puru waarka palyalpayi pirni kanyiranytja. Puru tjimarri purlkanya kanyiranytja wati pirningka munkarra.

Mama Kuurrnga-pula Tjayitinnga Wangkarrantytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya pitjangu kapurturringu Mama Kuurrta ngaralanytja. Nyangka Tjayitinnatarrartu lurrjtjurringkula pitjangu ngaralanytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi yini Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarrantytjamunurtu. Wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyarrantytjamunu tjukarurru nyinapayi. Palunyalurni mularrkulilpayi.”

⁹ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, wati palunyalunta kunpu-kunpu wanalkitjamunu. ¹⁰ Tjiinyamarntun nyuntulu-lu tirtu miranykanyira kanyilpayi. Palunyaku yungarrapirtitarrartun miranykanyira kanyilpayi. Walykumunura-lun kanyilpayi. Nyangka-ra puluka tjiiputarrartu pirnirringu ngarala. Palunyangurungkanta tirtu wanarayirni. ¹¹ Nyangka-tjingurun kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa kanyiranytjanya. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjananyan kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa pirni kanyiranytjanya. Palunyalu-lu Tjawupanya pampuntjamaaltu wanti.”

Nyangka Tjayitintu wantirra kutipitjangu.

Tjayitintu Tjawupaku Katja Yurantalpirti Puru Yanamulpatarrartu Pungu Wiyarnu

¹³ Nyangka Tjawupaku katja yurantalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁴ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu Tjawupanya watjarnu, “Wiya, puluka pirnitjarralu-latju parna parratjawaranytja. Nyangka-ya tungki pirnilu ngamuwanalu yukiri parrangarala ngalkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu pitjangu waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu-ya puluka puru tungki pirninya mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁶ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarrantyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wanangaralu-tjananya tjiipu pirninya puru miranykanyilpayi pirninya rungkaru mirrirntanu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁷ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarrantyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wati pirni-ya kayilinguru pitjangu-lanyatju parrayangatjuralpi kamurlpa kanyilpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu kamurlpa pirninyartu mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁸ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarrantyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja yurantalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru

tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁹ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi yiwarla yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta-ya pirninyartu kaninytjarra wiyarringu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

²⁰ Nyangka Tjawupalu kuliralpi tjuni kartalytjunku warntu wartunpungu. Palunyalunku mangka kartarnu wiyarnu. Palunyalu mantangka pupakatirralpi ²¹ watjarnu, “Wiya, maralpa-rna pilyirra ngarringu.

Puru-rna maralpartu mirrirriku.

Tjiinya Mama Kuurrtu-rni pirnipurlka nintirnu.

Palunyalu marlakulurtunku mantjirnu.

Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.”

²² Tjiinya Tjawupalu tjuni kartakatirralpi kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaalpartu. Palunyalu Mama Kuurrnga palyamunu watjantjamaalpartu.

2

Mama Kuurrnga-pula Tjayitinnga Pururtu Wangkarranytja

¹ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya marlakurtu pitjangu Mama Kuurrtu lurrtjuringu ngaralanytja. Nyangka Tjayitinngatarrartu pitjangu lurrtjuringkulalpi ngaralanytja.

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya, nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamaalpartu. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukaruru tirtu nyinapayi. Palunyalu-rni ngayunya tirtu wanara. Parturtu ngaangkalpi-rnin nyuntulu witu-witurnu. Nyangka-rna palyarnkarrarnu kunpu-kunpu-lun kurraltjaku. Nyangka-rni ngayunya tirtu wanara.”

⁴⁻⁵ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjinguru-lun pikatjarralku. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjingurun pampulku pikatjarralku. Palunyalu-lu pungkula mirrirntankutjamaaltu wanti.”

Yurnturrngu Pirni Tjawupala Nyinakatingu

⁷ Nyangka Tjayitintu yanu Tjawupanya-lu pampurnu pikatjarrarnu. Nyangka yurnturrngu pirni-lu nyinakatingu.

⁸ Nyangka tjuni kartalytju ngurra wantirra yilkaku yanu rapitjingka nyinarranytja. Palunyalu yapu yiri mantjiralpi pika pirriranytja. ⁹ Nyangka palunyaku kurrilu pitjangu watjarnu, “Tirtu-muntan Mama Kuurrnga wanarayirni? Palya-tjingurun Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjanma nyangkanta pungkula mirrirntanama.”

¹⁰ Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, katakurrulun watjara.” Tjiinya Tjawupalu kunngalarrirra Mama Kuurrnga watjantjamunurtu.

42

Nyangka Tjawupanya rawa pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-ya palunyaku yamatji marnkurra pitjangu nyinarra wangkarranytja. Watjarnu-ya, “Wiya Tjawupa, tjingurun kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu. Nyangka palunyanguru palyamunu pirninyanku yartakarringu.” Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyantjamunurtu.”

Nyangka-ya rawa nyinarra ngaparrku wangkarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurralu-yan watjara. Tjawupalu tjukarurrulu watjara.”

Tjawupanya Marlakurtu Walykumunurri ngu Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjawupanya marlakulurtu walykumunura kanyiranytja. Nyangka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja tjiinya kutjulpirtulpi kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹¹ Nyangka-ya Tjawupaku kurta tjurtupirti puru yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu mirrka ngalkulanytja palunyaku yiwarlangka. Tjiinya-ya pitjangu ngarlurringkula watjaranytja tjiinyamarntu-ra kutjupa-kutjupa palyamunu ngarangu, palunyangka. Puru-ya tjimarri katingu nintirnu. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-ra Tjawupaku pirnipurlka puru nintirnu, tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu tjiinya kutjulpirtu kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹³ Puru-ra Mama Kuurrtu katja 7-pa nintirnu puru yurntalpa marnkurrrpa.

¹⁶ Nyangka Tjawupanya rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlipirti ma-nyangu puru mama ngunytju kurlunypatarrartu. ¹⁷ Palunyalu yirna purlkarringkulalpi mirrirringu. Yuwa, palunya.

Turlku Pirninya

1

Mama Kuurrku Wangka Kuliranytjalu Warta Purlkurnpirinypa Nyinama

¹⁻² Yuwa, yarnangu palyamunuku wangka-ya kulira nyinanytjamaaltu wantima.

Palunyalu-ya palyamunu pirningka yarangka wanarayintjamaaltu wantima.

Palunyalu-ya lurrtjurringkula nyinarranytjamaaltu wantima

Mama Kuurrnga-ya panypuratjarralu watjaranyangka.

Wiya, Mama Kuurrku wangka mukulyanytjulu-ya

karlarla mungangka pukurltu kulinma.

Yuwa, palunyapirinypa-yan tirtu nyinarranyangka

Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma.

³ Yuwa, palunyapirinypa-yan nyinarranytjalu warta purlkurnpirinypa nyinama.

Tjiinyakurlu warta kapingkartu pakala mirrka purlkanya kanyinma, palun-
yapirinypa.

Palunyalu-yan kutjupa-kutjupa walykumunura palyanma.

⁴ Nyangka-ya yarnangu palyamunu tjanmarta minyarrapirinypa nyinama.

Tjiinyakurlu tjanmarta rurrmupungama. Nyangka pirriyalu minyarra katima,
palunyapirinypa.

⁵ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-ya purtu kulilku

tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya tjarranyangka.

Tjiinya-tjananya yarnangu palyamunu pirninya tjarralku.

Palunyangka-ya purtu kulilku Mama Kuurrku yungarrapirtingka nyinakitjalu.

⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjurrkurlwana mapitjalayirni,

palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu miranykanyira kanyinma.

Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya

mirrikutu mapitjalayirni yiwarra palyamunuwana.

23

Puurr, Nyuntulu-rnin Miranykanyira Kanyilpayi

¹ Yuwa Puurr, nyuntulu-rnin miranykanyira kanyilpayi.

Tjiinyakurlu watilu tjiipu miranykanyinma.

Palunyapirinytju-rnin miranykanyira kanyilpayi.

Nyangka-rna pirnipurlka kanyira

nyuntulu-tjun nintiranyangka.

² Patalypa-rna nyinarranyangka nyuntulu-rnin nyinatjunkupayi

yukiri walykumunungka.

Palunyalu-rnin walara katipayi

kapi warla walykumunukutu.

³ Kurltjirr-kurltjirra-rna nyinarranyangka

nyuntulu-rnin kurrurnpa yipilymara kanyilpayi.

Puru-rnin yiwarra tjukarurruwanalu walara katipayi,

tjiinyamarntu-rnin kalkurnu wantinytjatjanulu.

⁴ Kamu-rna ngurlurriku mirrirrikitja.

Tjiinyamarntu-lin lurrtjurtu yankulayirni.

Nyuntulu-rnin wartatjarralu paalytjura kanyilpayi.

Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu warta kanyinma

- papa nganyirri purlkanya pungkukitjalu.
 Palunyapirinytju-rnin walara katirrayilpayi.
 Nyangka-rnanta kurrurnpa rapalu wanarayirni.
- ⁵ Nyuntulu-tjun mirrka kutjupa-kutjupa pirni palyara tjunkupayi,
 yanyan-yanyanpa pirnilu-rniya nyakulanyangka.
 Palunyalu-rnin pukurltu yarltipayi pitjala-rna mirrka ngalkulatjaku.
 Puru-tjun panikinta tjutira mulyawiilymankula tjunkupayi purlkanya-rna tjikilt-
 jaku.
- ⁶ Yuwa, nyuntulu-rnin ngarltunytjulu tirtu kanyinma.
 Nyangka-rna nyuntuku ngurrangka tirtu nyinaku nyinama.

46

Mama Kuurrtu-lanya Yangatjura Kanyilpayi

- ¹ Mama Kuurrtu-lanya yangatjura kanyilpayi.
 Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinarra.
 Tjiinya-lanya tirtu yirringkara kanyilpayi
 kutjupa-kutjupa ngaralanyangka.
- ² Palunyangka-lan ngurlumaalpa nyinama.
 Nyangka mantatarrartu yurriranyangka
 purli wararra kartakatirra yuru purlkanyangka
 punka-punkara tjarrparranyangka-lan
 ngurlumaalpa nyinama.
- ³ Tjinguru kapi warnanpa purlkanya wirtatjarra
 rurrku kukurrmanku.
 Wiya, ngurlumaalpa-lan nyinama.
 Tjiinya yapu wararratarrartu tiltirr-tiltirmaranyangka,
 ngurlumaalpa-lan nyinama.
- ⁴ Yuwa, kapi warla walykumunulu
 yarnangu Tjuritjanyamartatji pirninya pukurlmara kanyilpayi.
 Yiwarla nyarra Mama Kuurrnga-ya lurrtjurringkula marninypongkupayi, palun-
 yangka.
- ⁵ Mama Kuurrnga yiwarla palunyangka tirtu nyinama.
 Nyangka-ya pungkula wiyalkitjalu purtulinku wantiku.
 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu waarpungkulalpi yangatjunku kanyinma.
- ⁶ Yuwa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku
 pika pungkulanyangka
 Mama Kuurrnga tuturapirinya wangkama.
 Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarriku.
- ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira kanyira.
 Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypongkupayi,
 palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.
- ⁸ Pitjalalpi-yan nyaku kata paarnarralku
 Mama Kuurrtu manta lipiwanalu
 kutjupa-kutjupa palyarnu wantinyangka.
- ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu marrkulpayi
 yarnangu pirnilu-yanku warrmarlara
 manta lipiwanalu pika pungkulanyangka.
 Palunyalu kurlarta, kupulu pirninya kartarntankupayi,
 puru tjara pirninya tilira tjarrpatjunkupayi.
- ¹⁰ Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjurlpilyarrinytjamaalpa-ya

kurrurnpa yipilyarri.
 Palunyalu-rniya ngayunya ruukulila
 tjiinya-tjanamparnanku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.
 Nyangka yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-rniya
 manta lipingkatjalurtu marninypungama.”

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira kanyira.
 Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayi,
 palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.

51

Wati yini Tayipirrnga kampangkartu ngarringu wati kutjupaku kurringka. Nyangka wati yini Nayitjintu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu pitjangu Tayipirrnga-lu punturru watjarnu tjiinya wati kutjupaku kurri pampunnyangka. Nyangka palunyalanguru Tayipirrtu turlku ngaanya walkatjunu.

Tayipirrtu tjapirnu Mama Kuurrnga-ra kalyparritjaku

¹ Yuwa Mama, ngarlturriwa-tju ngayuku.

Tjiinya-rnin mukulyanytjulu miranykanyira kanyilpayi.
 Yuwa, nyuntulun walkatjunu wantingu palyamunu-rna palyaranyangka.
 Nyangka-munta-tjun ruwarrpungku wiyalku?
 Tjiinyamarntun ngarltunytju purlkanya nyinarra.

² Parltjila-rni walykumunula
 palyamunu-rna palyarnu palunyangka.

³ Tjiinya-rna nintilu kulira palyamunu palyantjatjanulu.
 Palunyalu-rna purtu watarrkurringkula.

Tirtu-rna kulira palyamunu palyantjatjanulu.

⁴ Nyuntuku wangka-rna tungun-tunguntu wantingu.

Nyuntula mirangka-rna palyamunu palyarnu.

Nyangka-rnin tjurrkurltu watjara palyamunu-rna palyannyangka.

⁵ Yuwa, pilyirngurulpi-rna palyamunu tirtu palyaranytja.

⁶ Yuwa Mama, nyuntulun mukurringkula
 tjiinya-rna mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarratjaku.

Palunyanguru-rni nyuntuku wangka pinangka tjarrpatjurra.

⁷ Parltjila-rni. Nyangka-rna walykumunu nyinama.

⁸ Mama, watjala-rni kalyparringkutjatjanulu.

Nyangka-rna pukurlarri nyinama.

Nyuntulu-rnin kurltjirr-kurltjirrmanu.

Kuwarrinya-rni kurrurnpa pukurlmara kanyinma.

⁹ Tirtu-kurlun kulinma
 palyamunu-rna palyarnu palunyangka. Wanti.

Yuwa Mama, nyuntuku walkangka ngarala.

Nyangka-tju ruwarrpuwa wiyala.

¹⁰ Wiya Mama, kurrurnpa-rni parltjila walykumunula.

Palunyalu-rni wuyurrrpa tjurrkurlmara kanyinma.

¹¹ Wiya Mama, wituntjamaaltu-rni ngamulu kanyinma.

Nyuntuku Kuurrti Walykumununya katinytjamaaltu wanti.

Nyangka-rni ngayula nyinama.

¹² Pukurlmara-rni kanyinma,

nyarra wankarunkulalpi-rnin pukurlpa kanyiranytja,
palunyapirinypa.

Palunyalu-rni wuyurmarra nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku.

¹³ Nyangka-rnayi nyuntuku wangka nintipungama
yarnangu nyarra palyamunu pirningka.

Nyangka-yayi pinkurraara marlaku pitja nyuntulakutu.

¹⁴ Mama, nyuntulu-rnin kutjulu wankarunku.

Nyangka-kurlu-rnin ngaparrtjika pungku tjunku
tjiinya-rna wati nyarranya pungu tjunkunyangka.

Palunyangka-rna mirrarra yinkama
nyuntulu-rnin wankarunkunyangka.

¹⁵ Mama, yirringkala-rni wangkarra-rna
nyuntunya marninypungkulatjaku.

¹⁶ Tjinguru-rnanku mirrka kuka katiku witaralpi nintilku.

Wiya, pukurlarrikijamunu-tjun.

¹⁷ Tjiinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu palyamununguru kurntarringku,
palunyangka-tjun pukurlarriku.

Palunyalu-rnin wituntjamaaltu ngamuntinku kanyinma.

¹⁸ Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma

yarnangu pirninya nyarra Tjuritjamala nyinarranytjanya.

Palunyalu-tjananya yirringkanama.

Nyangka-yayi yaarra purlkanya yiwarlwana marlakulu parrapalyanma.

¹⁹ Palunyalu-latju palyamunu palyaralpi
kurntarringkula nyinanytjatjanulu
puluka pungku witalku nyuntuku nintilku.

Nyangkan pukurlarriku.

63

Turlku ngaanya Tayipirrtu mayu-mayu nyinarranytjalu walkatjunu wantingu.

Tayipirnga Kurrurnpatarrartu Mama Kuurrku Mukurringkulanytja

¹ Yuwa Mama, nyuntunya-rnanta pupakatirra marninypungkupayi.

Palunyalu-rnanku kurrurnpatarra mukurringkula.

Tjiinyakurlu-ya ngurra yayilurrungka pitjalayila
purtu mukurringkula pinalukutju kulinma, “Kapipalka ngarrima.
Nyangka-rna waarpungkulalpi tjikila.” Palunyapirinypa.

² Yuwa, mukurringkula-rnanta nyuntunya nyakukitjalu.

Puru-rna mukurringkula nyuntuku tili purlkanya nyakukitjalu
tjurrtjunga yirnyaranyangka.

³ Walykumunu tjiinya wanka-rna nyinarratjaku.

Nyangka palunyangka munkarra ngarala

tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyiratjaku.

Palunyalangurulta-rnanta marninypungama.

⁴ Yuwa, nyuntunya-rnanta marninypungkulayilku ma-mirrirriku.

Puru-rnanta mara katura warlkura tjapinma.

⁵ Yuwa, kurrurnpa-rna pukurlpa nyinama.

Tjiinyakurlu kukatjanu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinama, palunyapirinypa.

Palunyalu-rnanta pukurltu yinkarra marninypungama.

- ⁶ Mungangka-rnanta ngarrirra kulilpayi.
Wankalu-rnanta kulira tjirnturringkupayi.
- ⁷ Yuwa, tirtu-rnin yirringkara kanyilpayi.
Palunyangka-rnanku turlku pukurltu yinkapayi,
tjiinyamarntu-rnin yangatjura kanyiranyangka.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura kanyinma.
Palunyapirinytju-rnin kanyira.
- ⁸ Lurrtju-rnanta tirtu nyinama.
Nyangka-rnin waku purlkanyalu patjurira kanyinma.
- ⁹ Yarnangu nyarra nyinarra-rniya yurakanyira pungkula tjunkukitjalu,
¹⁰ palunyanya-tjananya warrmarlalu pungku tjunku.
Nyangka ngupanulu pitjaku ngalku wiyalku.
- ¹¹ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta puurrrpa purlkalu pukurltu marninypungama,
tjiinya-rnin yirringkaranyangka.
Nyangkanta-ya yarnangu nyarra nyuntunya mularrkuliranytjalu marninypungama.
Nyangka-ya mayulpayi pirninya kanmarrarriku nyinama.

91

Mama Kuurrtu-rni Yangatjura Kanyinma

- ¹ Ngayulu-tjinguru-rna Mama Kuurrrnga tjiinya yayirninnytjulu palyalpayangka ngamu nyinama.
Nyangka-rni yangatjura kanyinma.
- ² Nyangkalta-rna Mama Kuurrrta watjalku,
“Nyuntulu-rnin tjarapirinytju yangatjura kanyilpayi.
Nyangka-rnanta nyuntunyakutju pupakatirra marninypungama.
Palunyalu-rnanta mula-mularringkula kulinma.”
- ³ Kulila. Kutjupalu-tjingurunta punkatjingalku.
Wiya, Mama Kuurrtunta katulku.
Nyangka-tjinguru-ya pirninya pika purlkanyatjarra ngarrima.
Nyangkanta Mama Kuurrtu wankarura kanyinma mirrirritjakutarra.
- ⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura kanyinma, palun-
yapirinytju.
Mama Kuurrtunta watjarnu wantinytjatjanulu kanyinma.
Tjiinyanta tjurlpu nyarlpipirinytju yangatjura kanyinma.
- ⁵ Wiya, nyaakun ngurlurringkula
mamulunta mungangka pitjala pungkutjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakunyan ngurlurringkula
karlarla-ya kurlarta warniranyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
- ⁶ Nyaakun ngurlurringkula mungangka pikatjarrarritjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakun ngurlurringkula
kutjupa-kutjupa karlarla yutirringkulanyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.

- ⁷ Tjinguru yarnangu pirninya nyuntula yitingkartu punkalku mirrirriku.
Nyangkan kutjuwanka ngarama.
- ⁸ Palunyalun nyaku
Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya ngaparrtjika pungku wiyan-nyangka.
- ⁹ Yuwa, kurrurnpa rapalun kulira Mama Kuurrtunta purlkanya nyinarranytjalu yangatjura kanyiratjaku.
- ¹⁰ Palunyangka kutjupa-kutjupalu pikanku nintilkitjamunu.
Nyangka nyuntuku ngurrangka palyamunu ngarakitjamunu.
- ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku,
tjiinyan ngurra kutjupa-kutjupakutu yankulanyangka.
- ¹² Nyangka yayintjulpa pirnilunta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.
- ¹³ Purun layinpa nganyirri purlkanyawana lirruwanatarrartu parrangarama.
Nyangkanta-ya patjalkitjamunu.
- ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu watjarnu,
“Nyuntulu-tjun mukulyanytju nyinarranyangka
ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Ngayulu-rnanta yangatjura kanyinma
nyuntulu-rnin puurrrpa warlkuranyangka.
- ¹⁵ Nyangka-tjingurunku palyamunu yartakarrinyangka
ngayula-rni tjapinma.
Nyangka kuliralpi-rnanta yampura kanyinma.
Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma wanka nyinarratjaku.
- ¹⁶ Ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Palunyangkan rawa nyinarrayilku ma-mirrirriku.”

100

Turlku Ngaanya Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypungkulatjaku

- ¹ Yarnangu pirni, Mama Kuurrnga-ya pukurltu marninypongama.
Ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirni,
turlku-ya yinkarra Mama Kuurrnga marninypongama.
- ² Yuwa, tjurrtjunga-ya turlku yinkarra tjarrpama.
Palunyalu Mama Kuurrnga pukurltu marninypongama.
- ³ Nintilu-yan kulira
Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.
Kutju-palunyalu-lampa tjamupirti lurrtjurnu
palunyaku katja yurntalpiri-ya nyinarratjaku.
Nyangka ngayulutarrartu-lan palunyaku nyinarra.
Ngayulu-lan Mama Kuurrku tjiipupirinypa nyinarra.
Nyangka-lanya katja yurntalpiri kurrurnkurlu kanyira.
- ⁴ Mapitja-ya tjurrtju kayirrpangka tjarrparralpi watjala,
“Mama, walykumunulu-lanyatjun miranykanyira kanyiranytja.”
Palunyatjanulu-ya tjurrtjunga ma-tjarrparralpi
Mama Kuurrnga marninypongkuma.

⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.
 Palunyalu-lanya mukulyanytjulu miranykanyira kanyira.
 Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyinma watjarnu wantinytjatjanulu.
 Puru-tjananya katja yurntalpiriti
 marlangkatja-marlangkatjanya pakaranyangka miranykanyira kanyinma.

119

Mama Kuurrku Wangkaku-rna Mukulyanytju Nyinarra

⁹⁷ Yuwa Mama, nyuntuku wangkaku-rna mukulyanytju nyinarra.
 Wantinytjamaaltu-rna kulira-wanara tjirntu tjarrpatjura.
⁹⁸ Nyuntuku wangka-rna pinangka kanyilpayi.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 nyarra yanyan-yanyanpa-ya nyinarra, palunyangka munkarra.
⁹⁹ Nyuntuku wangka-rna tirtu kuliranytjatjanu
 nintipukarringu nyinarra,
 nyarra ngayunya-rniya nintipungkulanytja,
 palunyangka munkarra.
¹⁰⁰ Nyuntuku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 tjiinya nyalpa pirningka munkarra.
¹⁰¹ Yiwarra lipinya-rna wantipayi
 tjiinya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
¹⁰² Nyuntuku wangka-rna wantikitjamunu.
 Nyuntulumarntu-rnin nintipungkulanyangka.
¹⁰³ Nyuntuku wangka pukarapirinypa
 tjiinya yirlitungka munkarra.
¹⁰⁴ Nyuntuku wangka kuliranytjatjanu-rna
 nintipukarringu nyinarra.
 Palunyalanguru-rna yiwarra nyarra lipiku yanyan-yanyanpa nyinarra.

Mama Kuurrku Wangka Tilipirinypa

¹⁰⁵ Yuwa Mama, nyuntuku wangka tilipirinypa
 tjiinya yiwarra-tju pirntaltjingara kanyilpayi.
 Nyuntuku wangka pirntal-pirntalpirinypa.
 Nyangka-rna palunyatjarra tjukaruru mapitjalayilku parrapitjaku.
¹⁰⁶ Nyuntuku wangka tjukaruru mularrpa ngarala.
 Nyangka-rnanta watjarnu wantingu wangka palunyanya
 wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
¹⁰⁷ Wiya, yarnangu pirnilu-rniya parrawanarayirni mirri pungkula tjunkukitjalu.
 Palunyakutarra-rni wankarura kanyila,
 tjiinya-rnin watjarnu wantitjalu.
¹⁰⁸ Yuwa Mama, pukurlarriku-munta-tjun
 tjiinya-rnanta marninypungkulanyangka?
 Pukurlarriralpi-rni nyuntuku wangka tirtu nintipungama.
¹⁰⁹ Wiya, tirtu-rniya parrawanarayirni pungkula mirri tjunkukitjalu.
 Nyangka nyuntuku wangkaku-rna watarrkurrikitjamunu.
¹¹⁰ Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya mukurringkula piwarrrtjingalkitjalu-
 rniya.
 Parturtu-rna nyuntuku wangka wantikitjamunu.
¹¹¹ Yuwa, nyuntulu-rnin wangka walykumunu nintirnu.

Nyangka-rnanku tirtu kanyilku kanyinma.
 Tjiinya-rni wangka palunyalu tirtu pukurlmara kanyira.
 112 Nyangka-rna wangarnarralu kulira palyarayilku ma-mirrirriku.

126

Pukurlpa-ya Marlaku Pitjangu

- 1 Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Papulantanguru marlakulu katingu Tjurut-jamalakutu.
 Palunyangka-latju kulirnu tjukurrtjuranytja-latju.
- 2 Yikarringkula-latju pukurlpa mirrarranytja.
 Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-lanyatjuya tjumara watjaranytja,
 “Mama Kuurrtu-tjanampa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu.”
- 3 Yuwa mularrpa Mama Kuurrtu-lampatju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yutirnu.
 Nyangka-latju pukurlpa mularrpa nyinarranytja.
- 4 Yuwa Mama, yungarrapirti nyarra Papulanta-ya tirtu nyinarra,
 palunyanya-tjananya marlakulu kati.
 Nyangka-latjuyi pirni nyinama.
 Tjiinyakurlu kapi punkannyangka warnanpa kukurrmanama karrungka, palun-yapirinya.
- 5 Yuwa Mama, nyawa-tjananya nyarra-ya yulatawarralu yurninya pirni makatingu
 parnangka tjunkulanyangka.
 Nyangkayi paka-pakannyangka mirrka purlkarriwa.
 Nyangka-yayi ngula mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa pitjama.
- 6 Yuwa, yarnangu pirni nyarra yulatawarralu-ya yurninya pirni makatingu man-
 tangka tjunu.
 Palunyatjinnga-ya nyinarrayilku ngula mirrka purlkanya yutirrinnyangka mir-
 ratawarralu yurrara pukurltu katima.
 Pukurl-pukurlpa-ya ngurrakutu pitjama.

136

Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypungkulatjaku

- 1 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
 tjiinyamarntu walykumunu mularrpa.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 2 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
 tjukurrtatja pirningka munkarra nyinarranyangka.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 3 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
 puurrrpa pirningka munkarra nyinarranyangka.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 4 Kutju-palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 5 Mama Kuurrtu ninti purlkanyalu yilkari palyarnu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 6 Palunyalu manta parratjunu kapi yirralawanalu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 7 Palunyalu tjrntu puru kirnara palyarnu.
 Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 8 Tjiinya tjrntu palyarnu karlarlara kanyiratjaku.

- Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ⁹ Puru kirnara pirntirritarrartu palyarnu mungangka yutira kanyiratjaku.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ¹⁰⁻¹⁶ Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ¹⁷⁻²⁰ Mama Kuurrtu puurrrpa warrmarlatjarra pirninya pungkula-wanarayirnu wiyarnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ²¹⁻²² Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya katingu tjarrpatjunu ngurra kalkurnu wantitjala.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ²³⁻²⁴ Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-lanya pika pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya nyakulalpi paalytjunu kanyirnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ²⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu yarnangu-lanya puru yanamulpa pirninya parltjara kanyilpayi.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- ²⁶ Marninypungama-la Mama Kuurrnga yilkarangka nyinarranytjanya.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.

146

Mama Kuurrnga-la Pukurltu Marninypungama

- ¹ Mama Kuurrnga-rna marninypungama.
Kurrurrtutarrartu-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
- ² Turku yinkarra-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
Marninypungkulayilku-rna ma-mirrirriku.
- ³ Kulilku-kurlu-yan mula-mularriku wati-ya puurrrpa nyinarranyangka. Wanti-ya.
Tjiinyanta-ya yarnangulu wankalkitjamunu.
- ⁴ Tjiinya-ya mirrirringkulalpi marlaku mantarriku.
Nyangka ngarnmanymara-ya watjaranytjanya yutirrikitjamunu.
- ⁵ Mama Kuurrnga tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkulanytja, palunyalu-lanya yirringkankupayi tjiinya-lan mula-mularringkula kuli-ranyangka.
Nyangka palunyalanguru-la walykumunu nyinama.
- ⁶ Mama Kuurrtu manta yilkari puru kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru kutjupa-kutjupa mantangkatja yilkaringkatja kapingkatjatarrartu nyinar-ranytjanya.
Palunyalu watjarnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyalpayi.
- ⁷ Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu mungutja pirni yirringkankupayi kutjupalu-tjananya kurrara kanyiranyangka.
Palunyalu nungkumunu pirniku mirrka nintilpayi.
- Mama Kuurrtu tjayilpangka nyinarranytjanya walatjungkupayi.
- ⁸ Palunyalu kurutjarra pirninya kuru yarlalpayi.
Nyangka-tjinguru kutjupanya punkanyangka

Mama Kuurrtu katura katirrayilpayi.
Palunyalu yarnangu nyarra tjukarurru-ya nyinapayinya
mukulyanytjulu kanyilpayi.

⁹ Mama Kuurrtu maliki pirninya miranykanyira kanyilpayi
ngurra kutjupanguru-ya pitjangu nyinarranyangka.
Puru Mama Kuurrtu-tjananya yirringkara kanyilpayi
tjiinya-ya minyma parnaltji puru tjilku wangulyara nyinarranyangka.
Palunyalu yarnangu nyarra palyamunu pirninya wiyalpayi.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.
Yarnangu pirni, ngurra ngaa Yitjurayilta-yan nyinarra,
kulila-ya.

Mama Kuurrnga, tjiinya-yan pupakatirra marninypungkupayinya
puurrrpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.
Nyangka-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Kurluny-kurlunypa Pirninya Kuliratjaku

¹ Nyangka puurpa Tayipirnga Yitjurayilku tjampupirtiku puurpa nyinarrayirnu mirringu. Nyangka palunyaku katja yini Tjalamannga puurrarringu nyinarrayntja. Palunyalu nyinarrayirnu tjukurpa ngaa kurluny-kurlunypa pirninya watjarayirnu wantingu yarnangu pirnilu-ya kuliratjaku.

3

Mama Kuurrtalan Tjapiranyangka Nintitjunku-lanya

⁵ Yungarralu-munta-lan tjurkurltu kulilku? Wiya, Mama Kuurrrnga-lan mularrkuliranytjalu tjapilku kulilku. Nyangka-lanya nintitjunku tjurkurltu kuliltjaku. ⁶ Watatjalu palyaranytjamaaltu Mama Kuurrrnga tjapila kulila wanytjapirinypan palyalku. Palunyangkanta yiwarra nintitjunku yankutjakun.

19

Mama Kuurrtukutju Kurri Walykumunu Nintilku

¹⁴ Yuwa, wati yangupalalu-tjinguru yiwarla puru tjimarritarrartu ngatjilku mama ngunytjungkatja nyangka-pula nintilku. Nyangka purtu kulilku kurri walykumunu mantjilkitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu ngurrrkarntanku nintilku kurri walykumunu, tjiinya yatatjura kulira wangkapayinya.

23

Tjilku-yanku Nintipungkula Kanyinma

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjilku-yanku wantinytjamaaltu yaka-yakara kanyinma. Yuwa, pungkula-yanku nintipungkula kanyinma. Tjiinya-yankun pungkula mirrirntankukitjamunu. Tjinguru tungun-tungunarringkulalpi yanku kutjupa-kutjupa pampulku mirrirriku, palunyakutarrartu.

Wamalu Yarnangu Pirni Palyamunulpayi

²⁹ Nyaatjanungka-ya tirtu ngarlutjarra nyinarra mirrparn-mirrparnpa puru pika pungkupayi? Nyaatjanu-ya yawarra pirnitjarra puru kuru tjitirn-tjitirnpa nyinarra? ³⁰ Wiya, wamatjanu-ya palunyapirinypan nyinarra. ³¹ Yuwa, tjingurun nyakula wama tjitirn-tjitirnpa panikinta tirri-tirriranyangka. Wiya, nyakunytjamaaltu wanti. Tjingurun waarrpungku tjikilku. ³² Nyangkanta lirrulupirinypan nyiltjitjunku. ³³ Nyangkan kutjupa-kutjupa nyaku. Purun pina kutjuparringkulalpi purtu kulinma. ³⁵ Palunyalunkun watjalku, “Wiya-tjinguru-rniya kutjupalu pungkulanytja. Nyangka-rna purtu kulira, ‘Nganalu-munta-rniya pungkulanytja?’ Purtu-rna kulira pakara nyinakitjalu. Wiya, yanku-rna puru tjikilku kata palyarriku.”

29

Tjilku-yanku Walykumunulu Nintipungkula Kanyinma

¹⁵ Nyangka-yanku mama ngunytjulu tjilku nintipungkula kanyinma. Nyangka-yayi walykumunu nyinama, mama ngunytjunga kulira. Tjiinya tjilku tungun-tungunpa nyinama mama ngunytjulu-pula wantiranyangka. Nyangka ngula palunyaku ngunytjulu nyaku kurntarriku tjilku palunyalu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

Yuwa, palunya.

Yatjayaku Tjukurra

¹ Yuwa, ngayulu-rna Yatjayanya Yayimitjaku katja. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nintitjunu tjukurra ngaanya yarnangu pirninyatjarra nyarra-ya Tjurutjamala puru ngurra nyarra Tjuutala nyinapayi, palunyatjarra. Tjiinya-rni rawalu nintitjuranytja, puurra pirninya-ya nyinarra-wanarayinnyangka. Tjukurra kutjupatjarra-rni nintitjunu Tjayanya puurra nyinarranyangka, palunyalu tjukurra kutjupa Tjawutjamanya puurra nyinarranyangka, puru tjukurra kutjupa Yayitjanya puurra nyinarranyangka, puru Yitjikayinya puurra nyinarranyangka. Tjiinya-ya ngurra Tjuutaku puurra pirni nyinarra-wanarayinnyangka-rni tjukurra nintitjuranytja.

Yarnangu Pirnilu-ya Palyamunu Palyaranytja

² Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,
 “Parna yilkari, kulila-rnipula.
 Ngayulu-rna tjilku pirninya kanyirayirnu purlkarnu.
 Nyangka-rniya kulintjamaalpa tungun-tungunarringu.
³ Tjiinya puluka pirni-yanku puurra tjarntuku ninti nyinarra.
 Nyangka-yanku tungkilu nintilu kulilpayi palunyaku mirrka tjunkula wantir-
 ranyangka.
 Nyangka-tjuya ngayuku katja yurntalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti
 ngayuku-ya ngurra tirtu nyinarra.”
 Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

⁴ Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyuntunya-yan palyamunu nyinapayi.
 Nyuntulu-yan Mama Kuurrtu wangka wantirralpi kutjupa-kutjupa palyara.
 Nyuntulu-yan palyamunu pirni palyara,
 nyarra kutjulpirtu-ya mama ngunyutjulutarrartu palyamunu palyaranytja, palun-
 yapirinypa.
 Mama Kuurrtu walykumunu mularra nyinapayinya-yan wantingu,
 tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yitjurayilku pupakatirra
 marninypungkupayinya-yan wantirralpi yungarra nyinarra.

⁵ Nyaaku-yan Mama Kuurrtu tirtu tungun-tungunarringkula?
 Tjiinya-tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pungkulat-
 jaku.
 Palunyalanguru-yan kata pikatjarrapirinypa nyinarra,
 purtupakalpa.

⁶ Tjiinya-yan mara, kata, yamirri, tjarlpa kutjarranya puru tjinatarrartu pikatjar-
 rapirinypa nyinarra.
 Pika yawarra purlarrrtjarra-yan nyinarra.
 Nyangka-tjananyanta kutjupalu mirritjinta nyirtira wantirranytjamunu.
 Puru-tjananyanta karrpira wantirranytjamunu.

⁷ Nyuntuku ngurra lipiwana naaru-naaru ngarala.
 Yiwarla pirninya malikilu-ya tilirnu tjarrpatjunu.
 Nyangka yurirlpakutju ngarala.
 Kurungkartu-tjananyanta maliki pirnilu-ya ngurra yangatjuralpi kurrara kanyira.

⁸ Nyangka Tjurutjamanya ngurra kutjuringu ngarala.
 Tjiinyakurlu-ya yanyan-yanyanpa pirnilu yangatjura kanyinma, palun-
 yapirinypa.

⁹ Tjinguru-lan mirrirringama,
yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya-lan.
Ngarna Mama Kuurrtu-lanya marnkurr-marnkurrrpa kanyira
wanka nyinarratjaku.

Tjinguru-lan pirninyartu mirrirringama,
nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirrirringu
Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa tilirnu tjarrpatjunkunyangka, palunyapirinypa.

Mama Kuurrku Wangka Kulira Wangarnarralu Palyaratjaku

¹⁰ Puurrrpa pirni, kulila-ya, ngaa Tjurutjamala-yan nyinarra. Nyuntulu-yan palyamunu nyinarra, nyarra-ya yarnangu pirninya palyamunu nyinarranytja Tjatamala Kumarala, palunyapirinypa. Kulila-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta ngaapirinypa watjara, “Nyuntulu-tjuyan tjiipu pulukatarrartu katirra pungkula tilira tjunkula nintilpayi. Tjinguru-yan kurntarringama palyamunu palyaranytjatjanulu. Palunyalu-tjuyan palya kuka katirra nintinma. Ngaanya-yan palyamunu palyaranytjatjanulu watarrkulu kuka katirra nintira. Wiya, kaarr-kaarrarringu-rna. ¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjarnu kuka-yan watatjalu katirra nintiratjaku ngayuku tjurrtjungka. Wiya, watjantjamunurtu-rna. Tjinguru-yan kulira kurntarringkula kuka katirra nintinma. ¹³⁻¹⁴ Ngaanya-yan ngayuku wangka kulira wantirranytjalu kuka katirra ngayuku nintira. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-yan kunpu-kunpu katirra nintira. Puru-yan kunpu-kunpu parnti walykumunu pulparrunya ngayuku tilira tjunkula. Palyamunu pirninya-yan palyaranytjatjanu pitjala tjirntu miirl-miirlta lurrtjurringkupayi. Palunyalu-yan turlku purlkanya kanyilpayi kirnara ma-ngarrinyangka kutjupayarataratu. Wiya, walykurringkula-rna palunyapirinypa-yan palyaranyangka. Wanti-ya. Kaarr-kaarrarringu-rna. Tjiinyakurlu kutjupalu luurrrpa purlkanya katirrayila talypurriwa, palunyapirinypa.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Wiya, kulilkitjamunu-rna tjapiranyangka-yan. Tjiinyamarntu-yan yarnangu pirninya pungkula mirrirntaranytja. ¹⁶ Palyamunu-ya wanti. Tjiinya-tjananyarnanta nyakula walykurringkula palyamunu-yan palyaranyangka. Wanti-ya. ¹⁷ Palunyalu tjukarurrurkingkulalpi nyina. Tjiinya kutjupalu kutjupanya kunpu-kunpu payiranyangka marrkula. Nyangka kutjupalu minyma parnaltji puru tjilku wangulyara pungkulanyangka waarrpungkula paalytjura kanyinma.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja,
“Pitja-ya, nyangka-la wangkarra kulinma.

Tjiinya-yan palyamunu palyaranytjatjanu kirtirringu nyinarra.
Nyangka-tjananyarnanta parltjilku walykumunulku.
Nyangka-yan walykumunurriku nyinama.

¹⁹ Yuwa, tjinguru-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalku.
Palunyangka mirrka walykumunu ngurra ngaangka
paka-pakalku ngarama.

Nyangka-yan yurrara ngalkuma.

²⁰ Wiya-tjinguru-yan tungun-tunguntu ngayuku wangka kulilku wantiku.
Palunyangka warrmarla pirnilu-tjananyanta pitjaku pungku wiyalku.
Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu tjukurrpa ngaanya watjarnu wantingu.”

6

Yatjyalu Mama Kuurrnga Nyangu

¹ Nyangka kutjulpirtu puurpa Tjayanya mirrirrikita nyinarranytja. Palunyangka-rna Mama Kuurrnga nyangu tjurrtju purlkanyangka kaninytjarra nyinarranytja. Tjiinya katuwana nyinarranytja palunyaku tjiya purlkanyangka. Nyangka palunyaku warntu purlkanya parna yangatjura ngarrirranytja tjurrtju kaninytjarra. ² Nyangka-ya yayintjulpa nyarlpi 6-tjarra katu ngaralanytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarralu yiiku yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarra yurrirra paarpakara parrapit-jalayintja. ³ Palunyatjanu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrarra watjaranytja, “Walykumunu mularrpa,

Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya walykumunu mularrpa.

Nyangka-ya yarnangu manta lipiwana nyinarranytjalu nyakula mirrawarnirra

Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyannyangka.”

⁴ Nyangka tjurrtju purlkanya yurri-yurringu yayintjulpa-ya mirrarranyangka. Palunyangka winyinpa purlkarringu tjurrtju kaninytjarra.

⁵ Palunyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngarltutjarra-rnatju mirriringku. Tjiinya-rna wangka palyamunu watjalpayi. Palunyalu-rna wangka palyamunu watjalpayi pirniwana nyinarra. Palunyalu-rna nyangu Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya nyinarranytja.”

⁶ Nyangka yayintjulpa kutjulu mapitjangu nyangu murrnyultu waru tjiinya warungka ngarrirranyangka mantjira ngayulakutu pitjangu. ⁷ Palunyalu-rni muni pampuralpi watjarnu, “Kulila. Murrnyultu ngaangka-rnanta muni pampurnu. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu. Tjiinyamarntun kurntarringu palyamunu palyaranytjatjanulu. Wiya, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁸ Palunyangka-rna kulirnu Mama Kuurrtu ngaapirinytju watjaranyangka, “Ngananyanyka-rna witulku? Ngananyanyka-lampatju kutipitjaku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngayunya-rni witula. Ngayulu-rna kutipitjaku.”

⁹ Palunyangka-rni watjarnu yankula-tjananyarna ngaapirinytja watjaltjaku, “Kulilku-kulilku-yan purtu tjukarurrulku wantiku.” ¹⁰ Palunyangka-rni watjarnu, “Yuwa, purtun watjarayilku-watjarayilku, nyangka-ya kulilku-kulilku pinatjarrarriku. Tjinguru-ya kulira ngayulakutu pinkurraaltjaku. Nyangka-tjananyarna wankalku.”

9

Puurpa Walykumunu Ngula Nyinama

¹ Kutjulpirtu-ya yarnangu pirnilu kuliranytja ngurra nyarra Kalalinya palyamunu ngaralanytja. Tjiinya-ya Tjipulanku tjamu kaparlipirti puru Natjaliku tjamu kaparlipirti ngurra palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi ngurra palyamunu. Palunyangka-ya ngula marlangkatja-marlangkatjalu marninypungkula watjanma, “Ngurra walykumunu.” Ngurra palunyanya lipi purlkanya ngarala kapi kantilywana pururtu kapi yini Tjuutantawana. Ngurra palunyangka-ya malikitar-rartu nyinapayi. ² Nyangka-ya ngaapirinytja watjalku,

“Yarnangu-ya mungalurra nyinarranytjalu
nyangu tili purlkanya yirrnyaranyangka.

Munga purlkanyangka-ya purtu kuliranytja.

Nyangka-tjananya tili purlkalu yartakanu kanyira.”

³ Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjananyan miranykanyira kanyiranytja.

Nyangka-ya yarnangu pinirringu.

Palunyangurunta-ya pukurltu marninypungkula.

Tjiinyakurlu-ya mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa nyinama, palun-yapirinytja.

- ⁶ Tjiinya tjilku yirti-lampa ngarriku.
 Mama Kuurrtu-lampa katja nintilku
 puurraringkula-lanyanta kanyiratjaku.
 Nyangka-ya katja palunyanya yini pirni tjapinma,
 “Yayirninytjulu watjalpayinya”,
 “Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayinya”,
 “Mamanya tirtu nyinapayinya”,
 “Puurrpa rapara kanyilpayinya”.
- ⁷ Nyangka puurrpa palunyalu yarnangu pirninyartu puurraringkula kanyinma.
 Nyangka-ya kurrurnpa rapa tirtu nyinama.
 Puurrpa palunyanya Tayipirrta yarangka nyinama,
 Tayipirrnga nyarra puurrpa kutjulpirtu nyinarranytja, palunyala yarangka.
 Puurrpa palunyalu tjukaruru nyinarranytjalu yarnangu pirninya walyku-
 munulu kanyinma.
 Palunyalu puurrpa nyinarrayilku tirtu nyinaku nyinama.
 Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayilu
 puurrpa palunyanya nyinatjunkulalpi tirtu nyakula kanyinma.

11

Ngula-tjananya Puurrpa Walykumunulu Miranykanyira Kanyinma

- ¹ Ngula-ngula wati kutju Tayipirrku wartangkatja puurrpa purlkanya nyinama.
 Tjiinyakurlu warta kartala wantinyangka katarru ngarama. Palunyangka warta
 tjalkarra paka-pakala, palunyapirinypa.
- ² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtilu puurrpa palunyanya nintipungkula kanyinma.
 Nyangka-tjananya palunyaku yarnangu pirninya nintipukalu kanyinma.
 Palunyalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu marninypongama.
- ³⁻⁴ Puurrpa palunyalu Mama Kuurrku wangka pukurltu kulira palyanma.
 Nyangka-ya yarnangu pirninya kuurrpangka ngaratjungkunyangka
 puurrpa palunyalu kulilkitjamunu kutjupalu mayura watjaranyangka.
 Palunyalu-tjananya yiiku palya nyakula
 pamparr-pamparrtu palyarnmankukitjamunu.
 Tjiinya nintilu kulilku kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyiranyangka.
 Nyangka-ya yarnangu ngarltutarra-tjananya katirra ngaratjungkunyangka
 puurrpa palunyalu wangkarra yirringkanama.
 Nyangka-ya palunyaku wangkangka palyamunu pirninya-tjananya pungama.
 Palunyalu-ya mirripitju pirninya-tjananya pungku mirrirntanku.
- ⁵ Nyangka puurrpa palunyalu tjukaruru nyinarranytjalu yarnangu pirninyartu
 walykumunulu kanyinma.
- ⁶ Nyangka-ya ngupanu puru tjiipu kurluny-kurlunypa-ya lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjarrnga purlkanya puru nanikuurrpa kurluny-kurlunypa pirni
 lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya puluka kurlunypa pirni layinpatarrartu lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjilku kurlunytju-tjananya yanamulpa pirninya walara katima mir-
 rkaku kapikututarra.
- ⁷ Nyangka-ya puluka pirnilu ngupanu pirnilu lurrtjurringkula yukiri parrangalkuma.
 Nyangka-tjanampa kurluny-kurlunypa pirni-ya ngurlumaalpa lurrtju ngarrima.
 Nyangka-ya layintu tjanpi ngalkunma pulukapirinytju.
- ⁸ Nyangka-ya tjilku kurlunypa pirni lirruku pirtiwanatarrartu palya
 ngarlpurringama.

Nyangka-tjananya lirrulu patjantjamaaltu wantima.

- ⁹ Nyangka-ya yarnangu pikaputju Tjurutjamalawana nyinakitjamunu.
Tjiinya-ya tjamirringkulalpi nyinama.
Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Mama Kuurrku ninti nyinama.
Kutjupanya ngurrpa nyinakitjamunu.

35

Ngurra Yayilurru Walykumunurriku Ngarama

- ¹ Nyangka ngurra nyarra yayilurru ngaralanytja,
palunyanya pukurlarriku kapi purlkanya punkannyangka,
tjiinyamarntu yitjarnu purlkanya ngarama.
- ² Yukiri purlkanya yirnuntjitarrartu ngarama.
Nyangka-ya yarnangu pirnilutarrartu-ya pukurltu mirrawarnima.
Palunyangka warta wirrmira tjultjulpa ngarama,
ngurra nyarra Lapananta tjultjulpa ngarapayi, palunyapirinypa.
Nyangka-ya mirrka purlkanya kaatanpangka kanyinma,
ngurra nyarra Kaamulta Tjarantatarrartu-ya mirrka purlkanya kanyira, palun-
yapirinypa.
Nyangka-ya pirnilu nintilu kulilku
tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu ngurra kutjupanu.
- ³⁻⁴ Nyangka-tjinguru-ya mara patalya nyinarra puru murtitarrartu tiltirmankupayi,
puru kurrurnpa ngurlunytju-ngurlunytju nyinarra.
Nyangka-tjananya watjala,
“Wiya, ngurlumaalpa-ya kurrurnpa rapa nyinama.
Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjaku wankarura kanyinma.
Palunyalu-tjananya mirri pungkupayi pirninya ngaparrtjika pungku wiyalku.”
- ⁵ Nyangka-ya kurutjarra nyinapayilu kuru yarlarringkulalpi nyangama.
Puru-ya pinatjarra nyinapayilu pina yarlarringkulalpi kulinma.
- ⁶ Nyangka-ya wawanypa nyinapayi pirninya pakaralpi wuurlmara parrawirrtjanma.
Nyangka-ya purtu wangkapayi pirninya wangkatjarrarringkulalpi pukurlpa
mirrama.
Nyangka kapi warla pilawana kukurrmanama.
⁷ Nyangka parna nyarra tjina kampapayinya
kutjuparrinyangka yirrala purlkanya ngarrima.
Nyangka parna nyarra kapimaalpa ngarapayinya
kutjuparringkulalpi kapi pirnitjarra ngarama.
Nyangka yirriya paka-pakaralpi parltju-parltjunga ngarama
ngurra nyarra ngupanu-ya kurranyulpi nyinapayingka.
- ⁸ Nyangka yiwarra walykumunu palunyangka ngarama.
Nyangka-ya tjapilku, “Mama Kuurrku yiwarra walykumununya.”
Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya
yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
Tjiinya-ya tungun-tungunpa pirninya
yiwarra palunyawana mapitjakitjamunu.
- ⁹ Nyangka-ya layinpa ngupanu pirninyatarrartu
yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.

Ngarna-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu wankarnu
palunyanyakutju-ya yiwarra palunyangka mapitjaku.

¹⁰ Mapitjalayilku-ya turlku pukurltu yinkarrayilku parratjarrpaku Tjurutjamala.
Palunyalu-ya pukurlpa tirtu nyinama.

Tjiinya-ya tjuni kartakatikitjamunu
pukurlpa nyinaku nyinama.

40

Mama Kuurrtu-lanyanta Mukulyanytjulu Kanyilpayi

¹ Mama Kuurrnga tjiinya pupakatirra-lan marninypungkupayilu watjarnu,
“Ngayuku-tju katja yurntalpiri-tjananya watjala pukurlmarra.

² Walykumunulu-tjananya watjala yarnangu nyarra Tjurutjamala nyinapayi.
Ngaapirinypa-tjananya watjala,
‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjananyarnanta ngaparrtjika pika purlkanya yutirayirnu wiyarringu.
Palunyalu kuwarrinya-tjanamparnanku kalyparringkulalpi nyinarra.’”

³ Tjiinya kutjupalu mirrarra watjara,
“Mayu-mayuwana-ya yiwarra tamarlmarra wanti Puurrku.
Yiwarra tjukarurru-ya palyala wanti Mama Kuurrku.

⁴ Parna yapu wararrangkatja-ya tjutira-wanala lawuwanalu wanti.
Nyangkayi tjukarurru ngarama.

Parna-ya tjutira-wanala kakal-kakalwanalu wanti.
Nyangkayi tjukarurru ngarama.

⁵ Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarriku.
Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku.

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu.”

⁶ Yuwa, kutjupalu-rni watjarnu tjukurrpa-rna watjaltjaku.

Nyangka-rna tjapirnu, “Nyaapirinypa-rna watjalku?”

Nyangka-rni watjarnu ngaapirinypa watjaltjaku, “Yarnangu pirninya-lan
yukiripirinypa.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa, palunyapirinypa.

Nyangka-lan puru yirnuntjipirinypartu nyinarra.

Tjiinyakurlu walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinypa.

⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka
yukiri pikirriku puru yirnuntji punkalku wiyarriku.

Nyangka-lan palunyapirinypa nyinarra wiyarringama.

⁸ Yuwa, yukiri ngaraku pikirriku.

Nyangka yirnuntji punkalku wiyarriku.

Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirni,
tjukurrpa walykumunu-ya mirrarra watjanma.

Purlingka-ya tatiralpi mirrarra watjanma.

Ngurlumaaltu-ya rapalu mirrarra watjanma,

“Mama Kuurrnga pitjalayirni.”

Nyangka-yayi yarnangu ngurra pirningkatjalu kulila, ngurra nyarra Tjuutalawana
nyinarranytjalu.

¹⁰ Nyawa-ya. Mama Kuurrnga Puurrpa Purlkanya pitjalayirni.

Palunyalu-lanyanta puurraringkulalpi kanyinma.
 Palunyalu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu
 nintilku katja yurantalpirtiku.

- 11 Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyanta katja yurantalpirti tjiipupirinyapa miranykanyira
 katirrayinma.
 Tjiinyakurlu tjiipu warlangu kurlunypa yampura katirrayinma.
 Palunyalu-tjananya tjiipu ngunytju kurlunytjarra purinytju walara parrakatirray-
 inma.
 Palunyapirinyapa-lanya walara parrakatirrayinma.

Mama Kuurrtu-lanyanta Kanyira Patalymaalpa-lan Parrapitjalayiltjaku

- 27 Yitjurayilku tjamupirti-yan tirtu watjalpayi,
 “Wiya, yarnangu kutjupalu-lanyantaya kurraranyangka
 Mama Kuurrtu-lanyanta kulira wantipayi.”
- 28 Ngurrpa-munta-yan? Kulintjamaalpa-munta-yan?
 Tjiinya Mama Kuurrnga kutjulpirtu nyinarranytja.
 Palunyalu tirtu nyinaku nyinama.
 Kutju-palunyalu parna yilkari palyarnu.
 Palunyalu talypurringkulanytjamunu puru nyuurrukatirranytjamunu.
 Yuwa, yarnangu pirnilu-lan purtu kulilpayi
 tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu kuliranyangka.
- 29 Nyangka-tjinguru-rna patalyarringkulalpi talypurriku.
 Nyangka-rni Mama Kuurrtu walykumunulku.
- 30 Tjiinya-ya yangupalatarrartu patalyarringkulalpi
 punkalkutarrartu.
- 31 Nyangka-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu patalyarrinytjatjanu walyku-
 munurriku.
 Palunyalu-ya patalymaalpa tirtu parrapitjalayinma.
 Tjiinyakurlu-ya warlawurru patalymaalpa yilkarangka tirtu parrapitjalayinma.
 Palunyapirinyapa-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu
 talypumaalpa kukurrrpa parrapitjalayinma.
 Puru-ya patalymaalpa tirtu parrawirrtjarayinma.

42

Mama Kuurrku Waarka Palyalpayinya

- 1 Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya.
 Ngayulu-rnalu ngurrkarntanu wantingu.
 Palunyalu-rna tirtu miranykanyira.
 Palunyalu-rna tirtu pukurltu nyakula.
 Kuurrti Walykumununya-rnalu tjarrpatjunu wantingu.
 Nyangka-tjananya yarnangu pirninya ngurra kutjupa-kutjupangkatja walykumunulu
 kanyinma.
 Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- 2 Tjiinya wati palunyanya lingkirrrpa mirrakitjamunu.
 Palunyalu karnany-karnanytju watjalkitjamunu pirnilu-ya kuliltjaku.
- 3 Tjiinya nyaku-tjananya tjiinya-ya wanara punkaranyangka puntura watjalkitja-
 munu.
 Palunyalu-tjananya nyaku kurltjirr-kurltjirrpa-ya nyinarranyangka payilkitjamunu
 wantiku.
 Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.

Nyangka-ya tjukaruru nyinama.

- ⁴ Tjiinya talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka palyarayilku, nyangka-ya manta lipingkatjanya tjukaruru nyinama. Palunyatjanu-ya palunyaku wangkaku mukurringama.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

43

Mama Kuurrtu-lanyanta Miranykanyira Kanyilpayi

- ¹ Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtjurnu ngayuku katja yurntalpiri-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-tjananyarnanta wankarura kanyinma. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi yini tjapirnu. Nyangka-tjuyan ngayuku nyinarra.
- ² Tjinguru-yan tjarrparra mapitjaku kapi warnanpa purlkanya kukurmaranyangka. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkara kanyinma. Nyangka-yan kapingka tjarrparra mirrirrikijamunu. Puru-yan warangka tjarrparra mapitjanyangka kampakitjamunu-tjananyanta.”

- ¹⁶ Kutjulpirtu Mama Kuurrtu yiwarra palyarnu wantingu kapi purlkanyawana-ya mapitjatjaku.

- ¹⁷ Palunyalu-tjananya warrmarla pirni wuyurrmanu kapiwanalu-ya wanaltjaku. Nyangka-ya purni kaarrtjarra tjarrpangu punkarnu mirrirringu. Pirninyartu-ya tjarrparralpi palunya wiyarringu.

- ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tirtu-kurlu-yan kulinma nyarra kutjulpirtu ngarangu. Wanti-ya.

- ¹⁹ Nyangama-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kuwarri-kuwarri kutjupa-kutjupa nintitjunku.

- Yuwa, wiyangkalpi ngarala. Nyakula-munta-yan? Ngayulu-tjanamparnanku yiwarra mayu-mayuwanalu palyara. Puru-tjanamparnanku kapi pirni yartakanku.

- ²⁰ Nyangka-rniya ngupanulu, karlayalutarrartu marninypungama. Tjiinyamarntu kapi warla purlkanya pilawana kukurrmanama ngayuku katja yurntalpirtilu-ya tjikiltjaku.

- ²¹ Ngayulu-tjananyarna lurrtjurnu ngayuku katja yurntalpiri-ya nyinarratjaku. Tjiinya-rniyayi yinkarra marninypungama.”

52

Mama Kuurru Waarka Palyalpayilu Pika Purlkanya Mantjirnu

- ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayuku-tju waarka palyalpayilu palyalku wiyalku nyarra ngayulu-rna watjarnu wantinyangka. Nyangka-luya yarnangu kutjupa-kutjupalu marninypungama.

- ¹⁴ Yuwa, yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu.
Tjiinyamarntu-ya pungkulayirnu wantinyangka yawarra pirnitjarra ngaralanytja.
Tjiinya kutjupa-kutjuparringkulalpi ngaralanytja.
Nyangka-ya purtu ngurrkarntaranytja.
- ¹⁵ Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wati palunyanya nyakulalpi kata paarnarralku.
Nyangka-ya puurrrpa pirnilutarrartu kanmarrtu ngarala nyangama.
Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa nyakula wantirrantjamunulu nyaku.
Puru-ya kutjupa-kutjupa kulira wantirrantjamunulu tjurrkurlmara kulilku.”

53

- ¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu,
“Tjinguru-yan purtu mula-mularriku ngaapirinya-latju watjaranyangka.
Tjinguru-yan purtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kulirnu ngarnmanymanu ngaapirinya ngaratjaku.
- ² Mama Kuurrtu waarka palyalpayi palunyanya ngalyawiturnu.
Parturtu-ya pirnilu nyangu purlkamunu nyinarranyangka.
Tjiinyakurlu warta kurlunypa pakala manta witu-witungka.
Nyangkakurlu-ya nyawa pawun-pawunpa pikirrikitja ngaralanyangka.
Palunyapirinya-ya waarka palyalpayi palunyanya nyangu pawun-pawunpa mirririkitjapirinya.
Wati palunyanya puurpirinya nyinarranytjamunu
Puru yiiku walykumunu nyinarranytjamunu.
Nyangka-lan nyakula wantirrantja mungutjakukantjalu.
- ³ Yarnangu pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantingu.
Nyangka wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu.
Nyangka-ya nyakukitjamunulu wantingu.
Nyangka-lan kulirnu wantingu purlkamunulkanyu nyinarranytja.
Ngurra-watjala purlkanya nyinarranytja.
- ⁴ Tjiinya wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
ngayulanguru-lanya.
Nyangka-lan kulirnu Mama Kuurrtu-ra pika yutirnu palyamunu palyannyangka,
palunyakukantja.
- ⁵ Wiya, wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
tjiinyamarntu ngayulu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu palunyangka.
Wati palunyanya-ya pika purlkanya pungkulanytja.
Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra.
- ⁶ Ngayulu-lan tjiipupirinya kawarnarrara kutipitjangu.
Pinkurraara-lan yungarra kutipitjangu yiwarra kutjupangka.
Tjinguru-lan ngayulu mirrirringama
kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu.
Ngarna Mama Kuurrtu watjarnu wati palunyanya mirrirritjaku,
tjiinyamarntu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja palunyangka.
- ⁷ Tjiinya-ya wati palunyanya lingkirrtu pungkulanytja.
Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.
Tjiinyakurlu-ya tjiipu warlangu kati ngaratjarra mirri pungkukitjalu.
Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinya.
Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama

purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.
⁸ Tjiinya-ya kunpu-kunpu kuurrpangka mirritjunktalpi
 mantjira makatingu mirri pungkukitjalu.
 Tjiinya-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.
 Nyangka-ya pungu mirrirntanu
 tjiinyamarntu ngayuku yungarrapirtilu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu pal-
 yaranyangka.
⁹ Nyangka-ya mirri katingu tjarrpatjunu
 wati nyarra tjimarri purlkanyatjarraku pulpangka.
 Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunurtu.
 Puru kutjuwarra mayuranytjamunu.
 Nyangka mirrirrinnyangka-ya palyamunu palyalpayi pirniku tjuulwanalu tjar-
 rpatjunu.”
 Palunyapirinypa-ya watjarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rna kutjulpirtu watjarnu
 wati palunyanya pika mantjira mirrirritjaku,
 tjiinya yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakattirra mirrirritjaku.
 Nyangka wati palunyalu nyaku palunyaku tjamu kaparlipirti.
 Palunyalu rawa nyinarra-wanarinyinma.
 Wati palunyalu pirninyartu palyalku wiyalku
 nyarra ngayulu-rnalu watjarnu wantitjanya.
¹¹ Tjiinya wati walykumununya kunkanypa nyinarranytjatjanu
 mirrirringu yarnangu palyamunu pirniku.
 Palunyangka ngayulu-tjanamparna kalyparriku.
 Palunyangka wati palunyalu nyakulalpi pukurlarriku.
 Palunyalu kulilku, ‘Yuwa, palya-rna pika purlkanya mantjirnu mirrirringu.
 Nyangka Mamanya-tjanampa kalyparringu.’ ”
¹² Puru Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rnara kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku.
 Palunyalu-rnalu nyinatjunku puurrra purlkanya nyinarratjaku.
 Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja
 wati palunyanya palyamunu nyinarranytja, palunyakukantjalu.
 Wiya, yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakatingu mirrirringu.
 Palunyalu-tjanampa tjapiranytja ngayulu-rna kalyparritjaku.”

55

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Walykumunura Kanyilkitjalu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpirti nyarra Papulanta
 nyinarranytjanya ngaapirinypa watjarnu,
 “Kapitjirratja-munta-yan nyinarra?
 Wiya, pitja-ya tjikila kapi purlkanya ngaanya ngarriranyangka.
 Tjinguru-yan tjimarri wiya nyinarra.
 Wiya, pitja-ya mirrka pirninya mantjiralpi ngala.
 Pitja-ya wayinpa, miilki mantjiralpi tjikila,
 tjimarri nintintjamaaltu.
² Nyaaku-yan tjimarri tirtu wiyara mirrka palyamunungka?
 Waarka purlkanya-yan palyara.
 Palunyalu parltjamaalpa tirtu nyinarra.

Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.
Palunyalu-yan mirrka walykumunu pukurltu ngalkuma.

- ³ Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.
Ngayulakutu-rniya pitja wanka nyinakitjalu.
Palunyalu-tjananyarnanta kalkulku wantiku
walykumunura tirtu kanyilkitjalu.
Tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrnga kutjulpirtu kalkurnu wantingu
walykumunura kanyilkitjalu, palunyapirinypa.
⁴ Tjiinya-rnalu Tayipirrnga puurrrpa nyinatjunu wantingu
yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.
Nyangka-ya puurrrpa palunyanya nyakulalpi
ngayukutarrartu-ya nintirringu.
⁵ Yuwa, tjiinya-yan yarnangu kutjupa-kutjupa maliki pirninya yarltiku.
Nyangka-ya kukurrpa pitja-pitjama lurrtjurringkukitja.
Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjukarurru nyinapayinya
tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-yan pupakatirra marninypungkupayinya.
Palunyalu-tjananyarna wuyurrmanku nyuntulakutu-ya pitjatjaku.
Palunyalu-tjananyarnanta nyinatjunku puurrrpirinypa-yan nyinarratjaku.”
Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

Mama Kuurrku Wangka Walykumunu

- ⁶ Pinkurraala-ya Mama Kuurrtakutu pitja tjiinya-tjananyanta watjaranyangka.
Tjiinya ngamurringu ngaralanyangka-ya tjapila.
⁷ Kutjupa-kutjupa palyamunu-ya palyaranytjatjanu wanti.
Puru-ya kutjupa-kutjupa palyamunu kuliranytjalu wanti.
Palunyatjanu-ya marlaku pitja Mama Kuurrtakutu.
Nyangka-tjanampankuyi ngarlunyutju purlkanya waarrpungkulalpi kalyparriwa.
⁸ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja,
“Nyuntulu-yankun yungarralu kulilpayi.
Nyangka-rna ngayulu kutjupartu kulilpayi.
Nyuntulu-yankun yara yungarra wanalpayi.
Nyangka ngayuku-tju yara kutjupartu ngarala.
⁹ Tjiinya yilkari katu mularrpa ngarala.
Nyangka-yan parnangurulu purtu nyakula.
Palunyapirinytju-yan ngayuku yara purtu kulira.
Tjiinyamarntu nyuntuku yarangka munkarra ngarala.
¹⁰ Ngayuku-tju wangka kapipirinypa.
Tjiinyakurlu kapi yilkariguru tjutima, palunyapirinypa.
Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.
Kapi punkalku wantinyangka mirrka pakalpayi.
Nyangka-ya yurninypa purlkanya yurralspayi
ngalkukitjalu puru mantangka tjunkukitjalu.
Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.
¹¹ Nyangka-tju ngayuku wangka kapipirinypa ngarala.
Tjiinya-rna yarlaku watjalkitjamunu.
Tjiinya ngayulu-rna watjaranyangka kutjupa-kutjupa yartakarripayi.
¹² Yuwa, nyuntulu-yan ngurra nyarra Papulannga wantirra
pukurlpa kutipitjaku ngurra yungarrakutu.

Nyangka-tjananyantaya kalypalu ma-wanarayilku wantiku kutipitjanyangka-yan.
Nyangka purli purlikalu puru purli kurluny-kurlunypa pirnilu-tjananyanta
nyakula pukurltu turlku yinkama.

Nyangka-ya warta pirnilu-tjananyanta nyakula-wanarayilku
pukurltu-yanku mara pungama.

¹³ Nyangka-ya warta walykumunu pirni paka-pakaralpi
tjultjulpa ngarama tjiinya tjilka-tjilka purlkanya ngarapayingka.

Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku warta palunyanya tirtu ngaralanyangka
kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyarnu.”

Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

60

Tjurutjamala Nyinapayi Pirnilu-ya Kuliltjaku

¹ Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-ya.

Kurltjirr-kurltjirrpaya nyinarranytjamaalpa pakala nyawa
Mama Kuurrtu tililu-tjananyanta yutira kanyiranyangka.

Nyangka-tjananyantayayi pirnilu nyawa
tjirntulupirinypa yirnyaranyangka.

² Yuwa, Mama Kuurrtu tililu-tjananyanta yutira kanyinma.

Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa mungalurrtu nyinarra.

³ Palunyalu-ya tili nyakula nyuntulakutu-tjananyanta wirrtjalku.

Puurrrpa pirnilutarra-ya nyakula wirrtjalku
nyuntulawana-tjananyanta pirlpirlarrarnu-wanarayinnyangka.

⁴ Parranyawa-ya.

Yarnangu pirninya-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ngurrakutu pitjalayirni.

Nyuntuku-tjanampanku katjapirti tiwanguru pitjalayirni.

Yuwa, yurntalpatarrartu-ya lurrtju pitjalayirni.

⁵ Nyangka-yan nyakulalpi kurrurnpa pukurlarriku.

Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyarra lurrtju pitjalayintjalu yulytja pirni katiku.

Kapingka munkarranguru-ya katiku-tjanampanku nintilku.

61

Tjukurrpa Walykumunu Kulira-ya Pukurlarritjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu waarka palyalpayilu watjarnu,

“Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrrkarntaralpi
palunyaku Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunu.

Palunyalu-rni witurnu,

‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarltutjarra pirningka.

Palunyalu pukurlmara kanyinma

nyarra-ya tjuni kartalypa nyinarranytjanya.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya watjala

tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku wultjaku.

Palunyalu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya watjala

tjiinya-rna Mama Kuurrtu-tjananya pakaltjingalku.’

² Tjiinya-rni witurnu ngaapirinypa-rna watjaltjaku,

‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya

ngarltunytjulu wankarura kanyiratjaku,

puru yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngaparrtjika pungkutjaku.’

Yuwa, Mama Kuurrtu-rni witurnu pukurlmara-tjananya kanyiratjaku

nyarra tjirturu-tjirturu-ya nyinarranytjanya.

- ³ Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma
nyarra Tjurutjamala tjuni kartalya-ya nyinarranytjanya.
Nyangka-yayi pukurlpa nyinama.
Yulatjanu-yulatjanulu-yayi turlku yinkarra Mama Kuurrnga marninypungama.
Tjiinya-yayi warta witu-witupirinypa nyinama,
tjiinya Mama Kuurrtu murrutjunu wantitjanya.
Nyangka-yayi tjukarurrulu palyanma.
Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama.
- ⁴ Palunyangka-ya yiwarla purlkanya pirninya marlakulu palyalku,
nyarra kutjulpirtu-ya yurntura punkatjingarayirnu wantitjanya.”
Yuwa, palunya.

Tjiramayiku Tjukurpa

¹⁻³ Yuwa, tjukurpa ngaanya wati yini Tjiramayilu watjarnu wantitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tjukurpa watjarnu puurpa Tjutjayinya nyinarranyangka. Palunyalu tjukurpa tirtu watjaranytja Tjutjayiku katja puurpa nyinarranyangka puru Tjatikayinya puurpa nyinarranyangka. Nyangkalta-ya warrmarla pirni Papulantanguru pitjangu-tjananya yarnangu Tjurutjamala nyinapayi pirninya karrpira katingu ngurra palunyakutu.

Mama Kuurrtu Tjiramayinya Ngurrkarntanu

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu, ⁵ “Yuwa Tjiramayi, kutjulpirtu-rnanta nintilu nyakulanytja parrkangkan ngaralanyangka. Ngurrkarntanu-rnanta yarnangu kutjupa-kutjupangkan tjukurpa watjaratjaku. Yuwa, kutjulpirtu-rnanta ngurrkarntanu. Palunyalu-rnanta marla palyarnu nyuntuku ngunytjuku tjuningka.”

⁶ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna ngurra. Nyaapirinypa-rna watjalku? Ngayulu-rna wati kurlunypa.”

⁷ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypa watjantjamaaltu wanti. Palyan wati kurlunypa nyinarra. Nyangka ngayulu-rnanta kanyilku. Nyangkan yanku ngayuku tjukurpa watjalku yarnangu pirningka. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta witura. Ngayulu-rnanta watjannyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ⁸ Ngurlurringkutjamaaltu-tjananya kurrurnpa rapalu watjanma, tjiinyamarntu-rnanta ngayulu maralu kanyiranyangka. Tjiinya-rnanta ngayulu Mama Kuurrtu watjarnu wantingu.”

⁹ Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni muni pampurnu watjarnu, “Kulila. Ngayulu-rnanta wangka tjarrpatjunu tjaangka. Nyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rnanta tjunu ngayuku wangka mawatjaratjaku. Nyangka wangka kutjupattjarralu nintitjunku tjiinya yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya wiyarritjaku. Nyangka wangka kutjupattjarralu nintitjunku yarnangu kutjupattjarra marlaku purrkarritjaku.”

29

Tjiramayilu Lata Walkatjunu

¹ Nyangka Tjiramayilu Tjurutjamala nyinarranytjalu lata walkatjunu wiyarnu palunyaku yungarrapirtiku tjiinya-ya ngurra nyarra Papulanta nyinarranyangka. Tjiinya-tjananya warrmarla pirnilu karrpira katingu ngurra palunyangka nyinatjunu.

⁴ Nyangka Tjiramayilu lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu.

Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayilu tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypongkupayilu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna puurpa Napitjanya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanutjananyanta karrpira katingu ngurra pala Papulantakutu. ⁵ Kulila-ya. Ngurra palangka-yanku yiwarla palyaralpi nyinama. Puru-yanku kaatanpa palyara mirrkataarrartu pakaltjingara ngalkuma. ⁶ Puru-yanku kurri yarltirralpi tjilkutjarriwa. Puru-yanku katja yurantalpa watjanma kurri yarltirra tjilku pirnitjarritjaku. Palunyanguru-yan pirnirringkula-wanarayinma.

⁷ Yuwa, waarkatarrartu-ya palyanma ngurra pala Papulannga walykumunu ngaralattjaku. Puru-rniya ngayula tjapinma ngurra palunyanya-rna walykumunura kanyiratjaku. Tjiinya ngurra palunyanya walykumunu ngaralanyangka nyuntunyatarrartu-yan walykumunu nyinama.

¹⁰ Yuwa, nyuntunya-yan ngurra pala Papulanta rawa nyinaku. Nyangka-tjanamparnanku kurli 70-nguru ngarlurringkulalpi marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rna kalkurnu wantingu, palunyapirinypa. ¹¹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya-tjanamparnanku palyamunu yutilkitjamunu. Wiya, walykumunu-tjanamparnanku yutirawanama. Nyangka-yan pukurltu kulinma walykumunu tirtu nyinakitjalu. ¹² Palunyalu-rniyan warlkuralpi tjapilku yirringkara kanyiratjaku. Nyangka-tjananyarnanta kuliralpi walykumunura kanyinma. ¹³ Yuwa, kuliralpi-tjananyarnanta ngamulu kanyinma, tjiinyamarntu-rniyan kurrurrtutarrartu tjapiranyangka.”

31

Mama Kuurrtu-tjananya Kalkurnu Ngamu Nyinakitjalu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya. ³² Tjiinya kutjulpirtu-tjananyarna palunyaku tjamupirti ngurra nyarra Yiitjipulanguru walara katingu. Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniya watjarnu ngayunyakutju pupakatirra marninypungkukitjalu. Palunyangka-tjananyarna wati kur-rilupirinytju miranykanyira kanyiranytja. Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulananytja. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna ngula tjukurrpa kutjupa watjalku wantiku ngaapirinypa:

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna ngayuku wangka kurrurnta tjarrpatjunku
ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Palunyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

³⁴ Yuwa, kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku. Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-tjanamparna mirrparnarringu nyinarranytja. Wiya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-rna watatjarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu.”

36

Wati Kutjulu Tjiramayiku Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ² tjiinya-rnanta rawalu watjaranytja tjiinya-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilkitjalu yarnangu ngurra ngaangkatja pirniku. Kulila. Ruula wirrmira mantjiralpi walkatjurra tjukurrpa pirni tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarayirnu wantitjanya. ³ Nyangka-tjinguru-ya yarnangu pirnilu tjukurrpa kuliralpi palyamunu pirni wantiku. Nyangka-tjanamparna kalyparriku.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi wati kutju yarlingu watjarnu, “Yuwa, ruula ngaanya mantjila palunyalu nyinakatirralpi walkatjurra tjuma ngaanya-rna yatatjura watjaranyangka. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu tjukurrpa pirni watjaranytja, palunyanya-rna watjalku nyuntulun walkatjunktjaku.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi tjukurrpa walkatjurayirnu wiyarnu. ⁵ Nyangka-rnalu watjarnu, “Kulila. Yaka-yakarnu-rniya wantingu tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrpanytjamaalpa nyinarratjaku.

⁶ Nyangkan nyuntunya palya yanku tjarrpaku tjiinya-ya yarnangu pirni lurrtjuringkulanyangka. Ma-tjarrparralpin tjukurra ngaanya nyakula watjanma. Nyangka-ya pirnilu kulilku. ⁷ Palunyalu-tjinguru-ya palyamunu pirninya wantirralpi Mama Kuurrnga tjapilku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrparnaringkulalpi watjarnu palunyaku-tjanampa palyamunu purlkanya yutlkitjalu.” ⁸ Nyangka mularrpartu wati palunyanya kutipitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi tjukurra ruulangkatja nyakula watjaranytja yarnangu pirnilu-ya nyinarra kuliranyangka.

Liita Pirnilu-ya Kulirnu Mama Kuurrku Wangka Nyakula Watjaranyangka

¹¹ Nyangka wati kutjulu kulirnu tjukurra palunyanya nyakula watjaranyangka. ¹² Palunyalu pakara kutipitjangu puurra purlkaku yiwarlakutu. Palunyalu tjarrparralpi nyangu liita pirninya-ya nyinarra wangkarranyangka. ¹³ Palunyalu-tjananya tjukurra ruulangkatjanya watjarnu. ¹⁴ Nyangka-ya kuliralpi wati kutju witurru yankula wati ruulatjarranya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nyinakatirralpi-lanyatju tjukurra ruulangkatjanya nyakula watjanma.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi nyakula watjaranytja. ¹⁶ Nyangka-ya tjukurra palyamunu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku kuru ngaparrkulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, kutipitja-la puurra purlkanya watjala.” ¹⁷ Nyangka-ya wati palunyanya tjapirnu, “Kutjupalu-muntanta watjarnu wantinyangkan tjukurra ngaanya walkatjunu?”

¹⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tjiramayilu-rni tjukurra yatatjura watjaranyangka-rna walkatjuranytja.”

¹⁹ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, mapitja Tjiramayinya watjala. Palunyatjanu-pula kutipitja kumpiralpi nyinama.”

Puurra Puralkalu Mama Kuurrku Wangka Warungka Warningu Tjarrpatjunu

²⁰ Nyangka-ya liita pirnilu ruula palunyanya makatingu ruumpa kutjupangka tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya mapitjangu tjukurra ruulangkatjanya puurra watjarnu. ²¹ Nyangka wati kutju witurru yankula ruula palunyanya mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantjira katingu. Palunyalu tjukurra palunyanya nyakula watjaranytja puurra puralkalu puru liita pirnilu-ya kuliranyangka. ²² Nyangka puurra palunyanya nyinarra waru ngantjiranytja tjiinya warri purlkanya ngaralanyangka. ²³ Nyangka wati palunyalu tjukurra nyakula watjaranyangka puurra purlkanyalu kunmarnungka ruula katapungkula warungka warnirra tjarrpatjuranytja. Katapungkula warungka warnirra tjarrpatjurayirnu wiyarnu. ²⁴⁻²⁵ Nyangka-ya liita kutjupatjarralu purtu marrkuranytja. Nyangka-tjananya kulira wantirranytja. Tjiinya-ya puurra purlkanyalu puru waarka palyalpayi pirnilu ngurlumaaltu Mama Kuurrku wangka kulirnu wantingu. ²⁶ Nyangka puurra puralkalu wati marnkurra watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya Tjiramayinya-pulanya tjulyara kati.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu purtu-limpatjuya ngurirayirnu wantingu. Tjiinyamarntu-linyatju Mama Kuurrtu kumpitjura kanyiranytja.

Tjiramayilu-pula Tjukurra Puru Walkatjunu

²⁷⁻²⁸ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ruula kutjupanya mantjiralpi nintila wati walkatjunkupayiku. Palunyalu tjukurra palunyanyartu puru watjala. Nyangkayi puru tjaawanalu walkatjurra wanti. Tjiinyamarntu puurra puralkalu ruula ngarnmanyatjatanya warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka.” ²⁹⁻³¹ Puru-rni Mama Kuurrtu watjarnu ngaapirinypa-rna puurra puralkala watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun ruula ngayuku wangkatjarranya warungka tilirnu. Wiya, nyuntunyanta-ya pungku mirrirntanku. Palunyalunta-ya yilkaku warniku wantiku. Tjiinya-tjananyarnanta purtu ngurlutjuranytja. Nyangka-rniyan kulira wantirranytja.

Nyangka-tjanamparnanku palyamunu purlkanya yutilku.” Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.

³² Nyangka-rna ruula kutjupanya mantjiralpi nintirnu wati palunyalu walkatjunktur-jaku. Palunyalu-rna puru yatatjura watjaranytja. Nyangka-rni kulira tjaawanalurru walkatjurayirnu wiyarnu. Tjiinya-rna tjukurpa palunyanyartu watjaranytja. Puru-rna tjukurpa kutjupa watjaranytja. Nyangka ruula palunyanya purlkanya ngaralanytja nyarra puurpa purlkalu warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka munkarra.

38

Nyangka Tjiramayilu Mama Kuurruku tjukurpa tirtu watjaranytja. Nyangka puurpa purlkanya puru palunyaku yamatji pirninyatarrartu-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiramayinya tjulyaralpi ruumpa manta kaninytjarrangka lakapungu wantingu.

Tjiramayinya-ya Wiilpangka Tjarrpatjunu

¹⁻³ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu yarnangu pirninya-rna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, yiwarlangka-yan nyinaku mirrirriku. Tjiinya-yan yiwarlangka tirtu nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankukitjamunulu wantiku. Nyangka-tjinguru-yan parltjatjirratja mirrirriku. Puru-tjinguru-yan pika purlkanya mantjiralpi mirrirriku. Tjinguru-tjananyanta warrmarlalu pungku wiyalku. Wiya-tjinguru-yan pakalku yinytjanurringku warrmarla Papulanngamartatji pirningka. Nyangka-tjananyanta wankakutu walara katiku palunyaku ngurrakutu.”

Nyangka wati kutjarra-kutjaralu-rniya kulirnu yarnangu pirningka-rna watjaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya yanu puurpa purlkanya watjarnu, “Wiya, Tjiramayilu tjukurpa palyamunu watjaranytja. Nyangka-lampa warrmarla pirninya ngurlur-ringkula. Nyangka puru-ya yarnangu pirninya tjurlpilya nyinarra. Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra puwa mirrirntarra.”

⁵ Nyangka puurpa purlkalu watjarnu, “Yuwa palya, mapitja-ya puwa wuyurrap-tjananyanta ngaralanyangka. Kamu-tjananyarnanta marrkulku.”

⁶ Nyangka-rniya pitjangu tjulyara katingu. Palunyatjanu-rniya kultuwanalu par-rakarrpiralpi wiilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-rna pilkingka nyinarranytja. Tjiinya-marntu kapi wiyarringu, nyangka pilki purlkanya ngarrirrantja.

⁷ Nyangka wati marulu tjiinya puurru yiwarlangka waarka palyalpayilu kulirnu ngayunya-rniya wiilpangka tjarrpatjunu. ⁸ Palunyalu yanu puurpa purlkanya watjarnu, ⁹ “Wiya puurr, palyamunulu-ya Tjiramayinya wiilpangka tjarrpatjunu wantingu. Tjiinya nyinarrayilku parltjatjirratja mirrirriku.”

¹⁰ Nyangka puurpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, mapitja-tjananya wati marnkur-rpa yarltirra wiilkutu yarra. Palunyalu marlakulu yilala mirrirritjakutarrartu.”

¹¹ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu wiilkutu. Tjiinya-ya warntu yurnantji mantjira katingu. Palunyalu-ya purturru puru warntu tjarrpatjuralpi ¹² watjarnu, “Warntu ngaanya ngayanywanalu karpila purturrulunta pikaltjakutarra.” Nyangka-rna mularrpartu karpirnu. ¹³ Nyangka-rniya purturrungka yilarnu katurru. Nyangkalta-rniya wati kutjupatjaralu yaarra kaninytjarra tjarrpatjuralpi tirtu miranykanyira kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Yiitjikulku Tjukurrpa

Wati yini Yiitjikulnga nyinarranytja Tjurutjamala. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra nyarra Papulantanguru pitjangu. Palunyalu-tjananya yarnangu Tjurutjamanya-martatji kutjupatjarra karrpira katingu ngurra palunyakutu. Yiitjikulngatarrartu-ya karrpira katingu. Nyangka ngurra palunyangka nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu Yiitjikulnga watjarnu palunyaku tjukurrpa kulira watjaratjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirningka watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjukurrpa pirni yutiranytja.

33

Mama Kuurrtu Yiitjikulnga Ngurrkarntanu Ngurlutjunktjaku-tjananya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinya watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, tjukurrpa-tjananya ngaapirinya watjala.

Tjukurrpa ngaanya-rna ngarnartu watjara. Tjinguru-rna warrmarla pirni witulku ngurra kutjupakutu-ya mapitjala yarnangu pirni pungkula mirrirntaltjaku. Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangkatjalu-tjinguru kuliralpi wati kutju witulku purlingka tatira nyinarra nyakulatjaku. ³ Nyangka wati palunyalu nyinaku nyaku warrmarla pirninya waalkarrannyangka mirraku yarnangu pirninya ngurlutjunku. Nyangka-ya kaninytjarra tjarrpaku wankarriku. ⁴⁻⁵ Nyangka-tjinguru kutjupalu mirra kulilku wantiku. Nyangka-ya warrmarlalu pitjaku pungku. Tjiinya yungarralunku kurrakuturnu. Tjinguru kulira ngurlu tjarrpama wankarrikitja.

⁶ Nyangka-tjinguru wati nyarra nyakupayilu warrmarla pirninya nyakula yarnangu pirninya ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka warrmarla palunyalu-ya pitjaku-tjananya yarnangu palyamunu pirninya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna watjara tjiinya wati nyakupayinya kunkanyarriku. Tjiinya tjinguru-tjananya mirrarra ngurlutjunama.

⁷ Yuwa Yiitjikul, palunyapirinyartu-rnanta ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirti ngurlutjunktulatjaku. Nyangkan ngayuku wangka kuliralpi-tjananya ngurlutjunku wantiku. ⁸ Tjinguru-rna yarnangu palyamunu palyalpayinya mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka yarnangu palunyanya mirrirriku. Nyangka nyuntunyan kunkanyarriku. Tjiinyamarntu nyuntulun watjantjamunangka yarnangu palunyanya watatja nyinangu mirrirringu. ⁹ Nyangka-tjingurun nyuntulu yarnangu palyamunu palunyanya ngurlutjunku. Nyangka-tjinguru tunguntunguntu tirtu kulira wantirra palyamunu palyanma. Tjiinya yungarralunku kurrakutulku. Nyangka nyuntunyan kunkanyarrikitamunu.”

Walykumunu Tirtu Palyanma Wanka Nyinakitjalu

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinya watjarnu, “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya ngaapirinya watjara, ‘Wiya, palyamunu-lan tirtu palyalpayi. Palyamunu wantikitjalu-lan purtu kulira. Tjinguru-lan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Nyaapirinyamanku-lan wanka nyinakitjalu?’ ¹¹ Nyangka-tjananya ngaapirinya watjala.

Tjiinya-rna nyakula pukurlarrikitamunu yarnangu nyarra palyamunu palyalpayinya mirrirringkunyangka. Wiya, pukurlarriku-rna tjiinya-ya palyamunu wantirra pitjanyangka. Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyaaku-yan mukurringkula mirrirrikitja? Wiya, palyamunu-ya wantirralpi ngayulakutu pinkurraala wanka nyinakitja.

¹² Yuwa Yiitjikul, ngaapirinypa-tjananya watjala, Nyangka-tjinguru walykumunu palyalpayilu kutjuparringkulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yarnangu palunyanya kamu wankarriku kutjulpirtu walykumunu palyaranytjatjanu. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranytjatjanulu wantiku. Nyangka-rnalu kalyparringkulalpi kanyinma.

¹³ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rnalu kalkulku walykumunu palyalpayinya wankara kanyilkitjalu. Nyangka-tjinguru ngaapirinypa kulilku, ‘Ngayulu-rna rawalu walykumunu palyaranytja. Wantirralpi-rna palyamunu palyanma.’ Nyangka-rna kulilkitjamunu kutjulpirtu walykumunu palyaranytjanya, watatjarriku-rna. Nyangka yarnangu palunyanya palyamununguru wiyarriku.

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna palyamunu palyalpayinka watjalku, ‘Nyuntunyan mirrirriku.’ Nyangka-tjinguru palyamunu wantirralpi walykumunu palyanma. Tjinguru kutjupaku-ra mulyatarrirralpi marlakulu nintilku. Palunyalu palyamunu wantirralpi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Wiya, yarnangu palunyanya mirrirrikijamunu wanka nyinama. ¹⁶ Tjiinya-rna kulilkitjamunu kutjulpirtu palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-rnara. Palunyangka wanka nyinama tjukarurrulu palyantjatjanulu.”

Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-rni watjarnu.

34

Liitalu-ya Tjiipu Miranykanyira Kanyiranytjamunu

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku jamupirti-ya ngayuku tjiipu nyinarra. Nyangka-ya liita pirninya tjiipu miranykanyilpayipirinypa. Liita pirninya payinma. Watjala-tjananya tjukurrpa ngaanya-ya kuliltjaku tjiinya-rna tjukurrpa tjiipuwana kamparntaralpi watjannyangka,

Wiya, mirrparnpa-tjanamparnanku nyinarra. Yungarralu-yankun parltjara kanyira. Palunyalu-munta-yan tjiipu pirninya parltjara kanyiranytja? Wiyartu.

³ Tjiinya-yan tjiipuku mimi tjikira. Puru-yan tjiipuku purrmu katapungkula rulyupungkula warntu wakara tjarrpatjura kanyira. Puru-yan tjiipu karnpi purlkanya pungkula ngalkula. Tjinguru-yan tjiiputarrartu miranykanyira kanyinma. ⁴ Nyangka-munta-yan tjiipu wawanypa miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu.

Puru-munta-yan pikatjarra miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan riikingka-tjananya karrpira kanyiranytja tarrka-tjananya kartakatiranyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan mantjira-tjananya katingu wililyarrara-ya kutjupa-kutjupawana kutipitjanyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan warrnarnu nyangu kawarnarrara-ya kutjupayarla yankulanyangka? Wiya, nyuntulu-tjananyan ngarltumaaltu tjirtira parrawanaranytja. ⁵ Nyangka-ya kawarnarrara kutjupayarla kutipitjangu, tjiinyamarntu kutjupalu-tjananya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkulanytja.

⁶ Yuwa, ngayuku-tjuya tjiipu tjarra-tjarrarringkula yapuwana kawarnarrara kutipitjangu. Ngurra kutjupa-kutjupawana-ya tjarra-tjarrarringkula kutipitjangu. Nyangka-tjananya kutjupalu yankula parrangurrintjamaaltu wantingu.”

⁷⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja,

Yuwa, tjiipu miranykanyilpayilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjaranyangka. Yuwa, ngupanu pirnilu-tjuya ngayuku tjiipu patjara ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-yan miranykanyira kanyiranytjamunu. Tjiinya-yan nyakula marlakura katiranytjamunu kawarnarrara-ya kutipitjanyangka. Puru-yan tjiipu pirniku mirrka nintiranytjamunu. Yungarralukutju-yankun parltjara kanyiranytja.

⁹⁻¹⁰ Tjiipu miranykanyilpayi pirnilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanyalu watjaranyangka. Ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa

nyinarra, tjiinyamarntu-tjuyan tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-yan ngayuku tjiipu kanyilkitjamunu. Ngayulu-rnatju yungarralu kapurtura kanyinma nyuntulu-yan pungkula ngalkulatjakutarra.

Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumunu

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puurpa Purlkanya nyinarranytjalu watjarnu,

Ngayulu-rnatju yungarralu yanku parrangurrilku tjiipu pirninya mantjira katiku miranykanyira kanyinma. ¹² Tjiinyakurlu tjiipu pirninya parrangurrila mantjira kati lurrtjula tjarra-tjarra-ya kutipitjanyangka, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya ngayuku tjiipu pirninya wililyarrara kutipitjangu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra palyamunu purlkanya yartakarrinyangka. Nyangka-tjananyarna yanku mantjilku katima. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ya yanu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra. Nyangka-tjananyarna lurrtjura katiku nyinatjunku ngurra yungarrangka-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yukiri purlkanya ngaralanyangka ngalkuma. Yapuwanatarrartu puru yirralla purlkanya ngarrirrananyangka-ya yukiri purlkanya ngalkuma. ¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjiipu pirninya nyakula kanyinma. Nyangka-ya patalyarringkulalpi mapitjaku wiltjangka tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima.

¹⁶ Yuwa, ngayulu-rnatju yanku tjiipu pirniku ngurrilku kawarnarrara-ya yankunyangka. Palunyalu-rnatju mantjira katiku kapurtunku kanyinma. Puru-tjananyarna tjiipu pikatjarra karrpira miranykanyira kanyinma tarrka-tjananya kartakatinyangka. Puru-tjananyarna pikatjarra pirninya walykumunura kanyinma. Palunyalu-munta-rna tjiipu ngayarrka karnpi purlkanya miranykanyinma? Wiya, pungku-tjananyarna mirrirntanku. Tjiinyamarntu-rna tjukarurrulu kulira palyalpayi.

Mama Kuurrtu Tjiipu Pirninya Tjarralku

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu palunyaku tjiipu pirninya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu wantingu,

Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta tjiipu pirninya nyangama. Palunyalu-rna nyaku, “Wanytjanya walykumunu nyinarra puru wanytjanya-ya palyamunu nyinarra?”

¹⁸ Tjiinya tjiipu kutjupattjarralu-ya yukiri walykumunu ngalkupayi. Palunyalu-ya yukiri kutjupattjarranya kantura kartarntankupayi. Puru-yan kapi walykumunu tjikiralpi tjarrparra kantura-kantura pilkilpayi. ¹⁹ Nyangka tjiipu kutjupattjarralu-ya marlawana pitjala kapi pilkitjarra palunyartu tjikilpayi puru yukiri palyamunu ngalkupayi.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjiipu pirninya tjarralkitjalu. Karnpi purlkanya pirninya-rna tjarralku ngaratjunku. Puru-rna nyurrka-nyurrka pirninya tjarralku ngaratjunku. ²¹ Tjiinyamarntu tjiipu karnpi purlkalu-ya nyurrka-nyurrka pirninya wakara parrawanalpayi. ²² Nyangka ngayulu-tjananyarna wankarunkula kapurtura kanyinma. Nyangka-tjananya kamu tjirtira parrawanarayinma. Tjiinya-tjananyarna tjiipu pirninya tjarralku. ²³ Palunyalu-rna ngurrkarntanku wati kutjulu-tjananya tjiipu pirninya miranykanyira kanyiratjaku. Wati nyarra puurpa Tayipirrku wartangkatja-rna ngurrkarntanku. Nyangka-tjananya mirrkangka parltjara miranykanyira kanyinma. ²⁴ Nyangka-rniya ngayunyakutju pupakatirra marninypungama. Nyangka-tjananyarna miranykanyira kanyinma. Nyangka wati palunyanya Tayipirrku wartangkatjalu puurrarringkula-tjananya kanyinma. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu wantingu. ²⁵ Tjiinya-rna kalkulku wantiku miranykanyira-tjananyarna kanyilkitjalu. Tjiinya-rna ngupanu pirninya tjirtira wiyanna. Nyangka-yayi ngayuku tjiipu pirnilu ngurlumaaltu ngarala

parrangalkunma yurirlpangka palunyalu mungarringkula purtingka kunkunpa ngarrima.

²⁶ Nyangka-ya ngayuku yapu miirl-miirlwana parranyinama, yiwarla Tjurutamalawana. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma. Puru-tjanamparna kapi purlkanya nintinma. ²⁷ Nyangka warta pirni mirrkatjar-rarringkula ngarama. Nyangka mirrka yurninypa purlkanya kaatanpangka pakalku ngarama. Palunyangka-ya ngurra yungarrangka ngurlumaalpa pukurlpa nyinama. Tjiinya-ya kuwarrinya tjimarrimaaltu waarka purlkanya palyara maliki pirniku. Palunyangka-tjananyarna pakaltjingara katiku ngurra yungarrangka nyinatjunku wantiku. ²⁸ Nyangka-tjanampa maliki pirnilu pitjala kutjupa-kutjupa mulyatarringkutjamaaltu wantima. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya wanka nyinama. Nyangka-tjananya kutjupalu pitjala ngurlutjingantjamaaltu wantima. ²⁹ Nyangka-rna mirrka purlkanya pakaltjingalku kapi purlkanya nintiranytjalu. Tjiinya-ya parltjatjirratja nyinaranytjatjanulu mirrka purlkanya ngalkula parltjarringama. Nyangka-tjananya maliki pirnilu ngarlpupirtira watjantjamaaltu wantima. ³⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nintilu kulinma tjiinya-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyira. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu Puurpa Puralkalu watjarnu wantingu.

³¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjuyan ngayuku tjiipu pirni nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma.”

37

Yiitjikultu Nyangu Tarrka Pirni Ngarriranyangka

¹ Nyangka-rna mirarnu Mama Kuurnga-rni ngamutja ngaralanyangka. Nyangka-rni Mama Kuurru Kuurtilu katura tiwa katirrayirnu karru-karru purlkanyangka walatjunu. Nyangka-rna nyangu tarrka pirni karru-karrungka ngarrirra-wanarayintja. ² Nyangka-rni Mama Kuurrtu parrakatirra nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakulanytja tarrka piki kutjulpingkatja pirninya watingarrirra-wanarayintja. ³ Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yiitjikul, tarrka ngaanya-munta-ya marlaku wankarriku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya Puurr, ngurra-rna. Nyuntunyakutjun ninti.”

⁴ Nyangka-rni watjarnu tarrka pirningka-rna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Tarrka pirni, kulilku-munta-yan Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka? ⁵ Ngayulu-tjananyarnanta ngaalypa tjarrpatjunku nyangka-yan marlaku wankarriku. ⁶ Tjiinya-tjananyarnanta yilytjanpa, pulyku puru minyarra tjunku. Palunyalu-tjananyarnanta puuralpi ngaalypa tjarrpatjunku. Nyangka-yan marlaku wankarriku. Palunyalu-yan nintilu kulilku tjiinya-rna Mama Kuurnga Puurpa purlkanya nyinarranyangka.”

⁷ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinyapa watjaranytjalu kulirnu tirrkilmaranyangka. Nyangka tarrka palunyanya-ya yurri-yurrirralpi lurrtju-lurrtjurringkulanytja. ⁸ Nyangka-rna nyangu tarrka pirninyartu-ya pulykutjarrarringkulalpi yilytjantjarrarringu. Nyangka-tjananya minyarra yangatjunu. Parturtu-ya ngaalypa wiya tirtu ngarriranytja.

⁹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu pirriya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, Mama Kuurrtunta watjarnu ngalyakukurraaltjaku kakarraranguru, yurlparirranguru, yapurranguru, puru kayilinguru. Ngalyakukurraaralpi-tjananya puula nyarra mirri-ya ngarriranyangka ngaalypa wiya. Nyangka-yayi ngaalytjarrarringkulalpi marlaku wankarringkulalpi nyinama.”

¹⁰ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinypa watjarnu. Nyangka pirriya ngalyakukurraaralpi puurnu-tjananya nyarra mirri-ya ngarrinytjanya. Nyangka-ya ngaalytjarraringkulalpi wankarringu. Palunyalu-ya pakaralpi yarnangu minga-minga ngarala-wanarayintja.

¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya tarrka mirripirinypa nyinarra. Tjiinya-ya watjalpayi, ‘Wiya, ngurra kutjupangka-latju kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Tjiinya-latju tarrka mirripirinytju purtu kulira walykumunu nyinakitjalu. Nyaarriku-latju?’ Palunyapirinypa-ya watjalpayi. ¹² Nyangka-tjananya watjala tjiinya-ya mirripirinypa ngarrirra pirtingka. Nyangka-tjananyarna pakaltjingara marlakulu katiku ngurra Yitjurayiltakutu. Nyangka-ya nyinama ngurra yungarrangka. ¹³ Palunyalu-rniya nintilu kulilku tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurra Purlkanya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-tjananyarna ngayuku kuurrti tjarrpatjunku. Nyangka-ya wankarringkula marlaku yanku ngurra yungarrangka nyinama. Palunyalu-rniya nintilu kulilku ngayulu-rna Puurra Purlkanya nyinarranyangka. Palunyalu-ya mularrkulilku tjiinya-rna kalkurnu wantitjatjanulu mularrpartu palyarnu.”

Yuwa, palunya.

Tjukurra Tannyulngatjarra

Tjukurra Wati Yangupala Pirnitjarra

¹ Nyangka puurra purlkanya yini Napitjanya ngurra nyarra Papulaniyala nyi-narranytja. Palunyalu pakara warrmarla pirnitjarralu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjura kanyiranytja. ² Parturtu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji yirringkankutjamaaltu wantingu. Nyangka-tjananya puurra Napitjalu puurraringkula kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni tjurrtju purlkangkatja yurrara katingu. Puru-tjananya yarnangu kutjupatjarra karrpira yalatjalu katirrayirnu palunyaku ngurrangka-tjananya nyinatjunu wantingu.

³ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka puurra Napitjalu puurra yiwarlangkatja yarltirralpi watjarnu, “Parranyangama-tjananya yarnangu pirninya, nyarra Tjurutjamalanguru-rna katingu nyinatjunu wantitjanya. Palunyalu yangupala walykumunu pirni-tjananya ngurrkarntara kati ngayuku-tjuya waarka palyaratjaku.

⁴ Tjiinya yangupala walykumunu, ninti purlkanya ngurrkarntara kati nyinatjarra. Palunyalu-tjananya nintipungama ngula-yayi ngayuku yiwarlangka waarka palyanma. Puru-tjananya nintipungama ngayuku-lampa wangka wangkarratjaku puru ngayuku-lampa tjukurra pirninya nyakula watjaratjaku. ⁵ Palunyalu-tjanampa kuka walykumunu mirrkatarrartu nintinma ngalkulatjaku-ya puru wayinpa nintinma tjikiratjaku-ya. Tjiinyakurlu-rna ngayulu walykumunu ngalkula tjikinma. Palunyapirinya-tjanampa nintinma. Palunyalu-tjananyan nintipungkulayilku, nyangka-ya kurli marnkurrtjanulu ngayuku yiwarla purlkanyangka waarka palyanma.”

⁶ Nyangka mularrpartu puurra palunyalu yangupala pirni ngurrkarntara katingu. Palunyalu Tjuutaku wartangkatja yangupala kutjarra-kutjarratarrartu ngurrkarntanu, Tannyulnga, puru yangupala kutjupa marnkurra. ⁷ Palunyalu-tjananya yini kutjupa tjapirnu. Tjiinya yangupala marnkurra-tjananya tjapirnu Tjaturikinya, Mitjakinya, Patinikunya.

⁸ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka wayinpatarrartu wantikitjalu. Tjiinyamarntu-tjanampa yara ngaapirinya ngaralanytja. Kuka wayinpatarrartu-ya kurranyulu tjukurrtatjaku nintira marninypongkupayi. Palunyalu-ya marla katirra ngalkula tjikilpayi. Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka ngalkukitjamunu wayinpatarrartu tjikilkitjamunu tjiinya Mama Kuurrnga kulikitjalu. Palunyalu puurra tjapirnu, “Palya-munta-rna kuka wayinpatarrartu wantiku?” ⁹⁻¹⁰ Parturtu ngurlulu watjarnu, “Wiya, puurra purlkanyalu watjarnu kuka walykumunu-yan ngalkulatjaku puru wayinpatarrartu tjikiratjaku. Nyangka-tjinguru-yan nyurrkarriku kuka wantirranytjatjanulu. Nyangka-tjinguru-tjananyanta puurra purlkanyalu nyakulalpi ngayukutarrartu-tju mirrparnarriku. Palunyalu watjalku pungku-rniya mirrirntankutjaku.”

¹¹ Nyangka Tannyultu wantirra mapitjangu wati kutjupanya tjapilkitja nyarra mirrka nintilpayinya. ¹²⁻¹³ Parrapitjangu tjapirnu, “Kulilku-muntan? Ngaanya-muntan yarrkalku? Mirrka walykumunu kapikutju-lampatju nintila. Palunyatjanulu ngurra 10-tjanulu nyawa, ‘Ngananyanyka nyurrkarriku?’ Tjinguru ngayunya-latju. Tjinguru wati nyarra yangupala kutjupatjarranya-ya. Nyangkankun yungarralu kulilku, ‘Nyaapirinya-lampatjun nintilku ngalkula tjikira walykumunu nyinatjaku?’ ” ¹⁴ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁵ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu mirrka walykumunukutju ngalkulanytja puru kapikutju

tjikiranytja. Nyangka ngurra 10-tjanulu wati nyarra mirrka nintilpayilu nyangu-tjananya tjiinya-ya yarnangu purlkarringu yangupala kutjupatjarranya wayirntaralpi. ¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, palya-yan kuka wayin-patarrartu wantima palunyalu mirrka walykumunu kapikutju ngalkula tjikinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati yangupala kutjarra-kutjarranya yir-ringkaranytja. Palunyangka-ya mularrpartu pukpa pirniku nintipukarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Tannyulnga ngalya yarlaru. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarrirra tjukurrtjura pitjala watjaranytja, “Wiya, tjukurra kutjupa-kutjupa-rna ngarringu nyangu.” Nyangka tjukurrtatja-tjananya watjara tjukarurruranytja.

¹⁸ Nyangka-ya wati yangupala pirninya rawa nintirringkulanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu puurra purlkanyalu watjarnu puurra kutjupalu-tjananya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu puurra purlkanyalu-tjananya nyakutjaku. ¹⁹ Nyangka-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangkalta-ya yangupala kutjarra-kutjarralu tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka-tjananya puurra purlkanyalu kulira marninypungkula watjaranytja, “Wiya, wati ngaa kutjarra-kutjarranya-ya ninti purlkarringu wati pirninya wayirntaralpi.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya-yan nyinarra ngayuku waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu nyinarra palyaranytja. ²⁰ Nyangka-tjananya puurra purlkanyalu tjapiranytja kutjupa-kutjupa watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu ninti purlkarringkulalpi watjaranytja wati nyarra ngalya yarla pirningka-tjananya munkarra. ²¹ Nyangka Tannyulnga rawa nyinarra waarkarringkulayintja.

3

Puurra Napitjalu Watjarnu Purli Kawurlpa-ya Pupakatirra Marninypungkulatjaku

¹ Nyangka puurra Napitjalu watjarnu-tjananya palunyaku waarka palyalpayilu-ya yapu kawurlpa yarnangupirinyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu wirrmira purlkanya puru lipi purlkanya palyarnu. Palunyalu-ya katingu yurirpangka ngaratjunu yiwarla nyarra Papulanta ngamu. ²⁻³ Nyangka puurra purlkanyalu wati pirni wiyarnu tjukurrtjarralu-ya yankula puurra pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu-tjananya ngurra kutjupa-kutjupangkatja yarltirra katingu. Nyangka-ya pitjangu purli kawurlpa palunyangka lurrtjuringu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Yuwa yarnangu pirni, kulila-ya. Puurra purlkanyalu ngaapirinya watjarnu:

⁵ Kulilku-yan turampirra mirratjingannyangka kitaatarrartu-ya wangkatjingingannyangka. Palunyalu-yan pupakatirralpi marninypungku purli kawurlpa nyarra ngaratjunu wantitjanya. ⁶ Nyangka kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Palunyapirinya puurra purlkalu watjarnu.” ⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrpartu kulirru wangkatjingaranyangka. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninypungkulanytja.

Wati Yangupala Marnkurrtu-ya Purli Marninypungkutjamaaltu Wantingu

⁸ Nyangka-ya ngurrangkatja kutjupatjarralu mapitjangu puurra purlkanyangka karurr-karurrtu watjaranytja wati Tjiyu marnkurra. ⁹ Tjiinya-ya ngaapirinya watjarnu, “Yuwa puur, ¹⁰ tjiinya nyuntulu-lanyatjun watjarnu turampirra puru kitaa kuliralpi-latju yapu kawurlpa pupakatirra marninypungkutjaku. ¹¹ Nyangka kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. ¹² Nyangka-ya wati Tjiyu marnkurra nyarra nyuntulun ngurrrkarntaralpi tjunu puurra-ya nyinarratjaku, palunyalu-ya nyuntuku wangka

kulirnu wantingu. Wati nyarra Tjaturikilu Mitjakilu Patinikulu-ya yapu nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantingu.”

¹³ Nyangka puurrrpa purlkanyanya mirrparnarringkulalpi kutjupa witurru wati marnkurrnga mapitjala yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka-tjananya watjarnu, ¹⁴⁻¹⁵ “Wiya, watjarnu-rniya tjiinya-yan pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantingu yapu kawurlpa nyarra ngaratjunu-rna wantitjanya. Mularrpa-munta-yan wantingu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Wantingu-latjunku ngaralanytja.”

Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Kulila-yanku kutjuwarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan wangkatjingannyangka pururtu kuliralpi pupakatiku purli palunyanya marninypungku. Palunyangka-tjanampanku walykumunu ngaraku ngarama. Wiyangka-tjananyantaya warungka warniku tjarrpatjunku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta purtu wankarunku.”

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-latju purli palunyanya pupakatirra marninypungkutjamunu. ¹⁷ Tjiinya-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Palunyalu-lanyatju wankarunku warungkatarrartu. ¹⁸ Wiyangka-latju palya mirrirriku. Tjiinya-latju pupakatirra marninypungkutjamunu purli kawurlpa nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya.”

Wati Marnkurrnga-ya Warungka Warningu Tjarrpatjunu

¹⁹ Nyangka puurrrpa purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu yiiku kutjupa-kutjuparringkulalpi-tjananya nyakulanytja. Palunyalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Waru-ya ma-purlkala.” Nyangka-ya mularrpartu waru purlkarnu. ²⁰ Palunyangka-tjananya watjarnu warrmarla purlkanyalu-ya wati marnkurrnga karrpira makatirra waru purlkanyangka warnitjaku. ²¹⁻²³ Nyangka-tjananya mularrpartu tjulyaralpi karrpira kutikatingu waru purlkakutu. Palunyalu-tjananya warntuyarnangurtu warningu tjarrpatjunu. Nyangka wurri-wurri purlkanyalu ngalyapakaralpi warrmarla palunyanartu-tjananya kampangu mirrirntanu. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanyalu watjannyangka-ya mularrpartu waru ma-purlkarnu.

²⁴ Nyangka puurrrpa purlkanyalu tiwa-tiwangurulu-tjananya nyinarra nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu pakaralpi puurrrpa pirninya-tjananya tjapirnu, “Wati yaaltjirri-ya karrpiralpi waru purlkanyangka warningu tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Marnkurrrpa.”

²⁵ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, nyakula-rna wati kutjarra-kutjarrarringu-ya warungka parrapitjalayirni. Pikamaalpa-ya, karrpilpa wiya, walykumunu parrapitjalayirni. Tjiinya kutjupanya yayintjulpirinypa wati marnkurrtu lurrtjurringu parrapitjalayirni.”

Wati Marnkurrnga-tjananya Pakaltjingarnu

²⁶ Nyangka puurrrpa purlkanyalu mapitjangu ngamulu-tjananya yarltingu, “Wati pirni, pakara-ya pitja.” Nyangka-ya mularrpartu pakara pitjangu. ²⁷ Nyangka-ya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirnilu kapurturryingkulalpi ngarala-tjananya wati marnkurrnga nyakulanytja. Mangka-tjinguru-ya mulurru pitjama. Warntu puru yarnangu-tjinguru-ya mulurru pitjama pakaralpi. Parnti-tjinguru-ya mulurru pitjama. Wiya, walykumununya-ya pakara pitjangu!

²⁸ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, marninypungama-la Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrtu-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Tjiinya yayintjulpa wiyarnu pitjala-tjananya wankaltjaku. Tjiinya-ya ngayuku wangka wantirralpi Mama Kuurrnga mula-mularringkula tirtu kuliranytja. Palunyalu-ya

purli palunyanya pupakatirra marninypungkukitjamunulu watjarnu, ‘Palya-lanyatju warungka tjarrpatjunku.’”

²⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, panypurangkula-ya watjantjamaaltu wanti Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrtu-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Kutjupalu panypurangkula watjaranyangka-rna watjalku warrmarlalu-ya kartara murtuny-murtunymara mirrirntankutjaku palunyalu palunyaku yiwarla yurntura punkatjingaltjaku. Tjiinyamarntu kutjupanya Mama Kuurrngapirinypa nyinarranytjamaalpa tjiinya waru purlkanyangka wankaltjaku.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya puurrrpa purlkanyalu wati marnkurrrnga marlakulu tjunu puurrrpa-ya nyinarratjaku.

4

Puurrrpa Napitjalu Ngarringu Nyangu Warta Purlkanya Pakantja

¹ Nyangka puurrrpa Napitjalu lata walkatjuralpi wiyarnu-tjanampa yarnangu kutjupa-kutjupaku nyarra manta lipiwana-ya nyinarranytjaku. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu:

Yuwa, ngayulu-rna puurrrpa Napitjalu-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Kulila-ya tjukurrrpa ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu tjiinya puurrrpa purlkanya nyinapayilu-tju yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.

Nyangka-rna kata paarnarrara kulilpayi.

Tjiinya Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

⁴ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya-ya kulila. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarranytja ngayuku yiwarla walykumunungka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytjalu. ⁵ Palunyalu-rna ngarringu tjukurrtjuralpi ngurluny-ngurlunyarringu.

⁶ Palunyalu-rna witurru wati kutjulu yankula wati ngalya yarla pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-yayi pitja watjala tjukarurrula nyarra ngarringu-rna tjukurrtjunktjanya. ⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu. Nyangka-tjananyarna watjarnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara-rniya tjukarurrulkitjalu. ⁸ Nyangka Tannyulnga tjarrparra pitjangu. Nyangka-rna ngaapirinypa watjarnu, ⁹ “Yuwa Tannyul, nyuntulun ninti purlkanya tjiinya kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinyanta Mama Kuurrku kuurtilu nintipungkula kanyira. Nyangkan tjukurrrpa kumpil-kumpilpatarrartu tjurrkurlmara kulilpayi. Yuwa, watjalku-rnanta tjukurrrpa-rna ngarringu nyakunytjalu. Nyangka-rnin watjalku tjukarurrulku.

¹⁰⁻¹¹ Ngarringu-rna nyangu warta wirrmira purlkanya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya pakara kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulanytja. ¹² Tjiinya warta palunyanya purlkurnpa ngaralanytja. Nyangka mirrka tjatutu-tjatutu-ya ngaralanytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya yanamulpa purtingkatja pirninya wiltja palunyangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu kutjupa-kutjupa pirni manngungka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangulu, yanamultu puru tjurlpulutarrartu mirrka palunyanya ngalkulanytja.

¹³ Nyangka-rna tjukurrtjuranytjalu warta palunyanya tirtu nyakulanytja. Palunyalu-rna nyangu yayintjulpa kutju tjarungarala pitjangu. ¹⁴ Palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa pirnilu-ya warta palunyanya kartaltjaku, ‘Yamirri pirninya-ya parrakatapungkula-wanala mirrkatarra warni wanti. Palunyalu-tjananyaya yanamulpa tjurlputarrartu ngurlutjingala wiyala. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu warta katarru palunyanya-ya wanti mantangka ngaratjaku. Nyangka yurirlpa yukiritjarrangka ngarama.’

Nyangka yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Wati ngaanya-ya yurirlta nyinatjorra wanti. Nyangka yanamulpa ngupanupirinypa nyinama. Tjiinya wati palunyanya kata kurrarringkulalpi yurirlta ngarrima. Nyangka-lu kulyarrtjura kanyinma. Nyangka rawa nyinarrayilku kurli 7-tjanu kata tjukarurrurriku.’

¹⁷ Nyangka-rna kulirnu yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu palunyapirinypa watjaltjaku. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurntu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa tjunku puurrrpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru yarnangu mungutja-mungutjatarrartu tjunku puurrrpa nyinarratjaku.’ Palunyapirinypa yayintjultu watjarnu.

¹⁸ Yuwa Tannyul, palunyapirinypa-rna nyangu. Nyangka-rniya wati ngalya yarla pirnilu purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-parturtu nyuntulu-rnin tjukarurrulu watjalku Mama Kuurrku kuurtilunta ninti purlkara kanyiranyangka.”

Tannyultu Tjukurrrpa Wartatjarranya Watjarnu Tjukarurrurnu

¹⁹ Nyangka Tannyultu tjukurrrpa kulirnu kata paarnarraralpi kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka-rnalu watjarnu, “Wiya Tannyul, ngurlumaaltu-rni watjala.”

Nyangka Tannyultu watjarnu, “Wiya puurr, tjukurrrpa palunyalu nintitjura tjiinya palyamunu nyuntuku ngula ngaraku. ²⁰⁻²¹ Tjiinya warta wirrmirarringkula kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. ²² Tjiinya nyuntunyan warta palunyapirinypa. Tjiinya warta palunyanya wirrmirarringkula yanu yilkarikutu. Palunyapirinypa puurrrpa purlkanya nyinarra manta lipikurtu. ²³ Tjiinyan nyangu yayintjulpa yilkariringurulu pitjangu watjarnu, ‘Warta palunyanya kartala warni palunyalu katarru wanti mantangka ngaralatjaku. Palunyangka yukiringka ngarama. Nyangkayi wati ngaanya kulyarrtjura kanyinma yanamulpa ngupanu pirningka nyinarranyangka. Tjiinya rawa nyinarrayilku kurli 7-nguru kata tjukarurrurriku.’”

²⁴ Nyangka Tannyultu-rni tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa puurr, Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinypa yutirriku. ²⁵ Tjiinya yarnangulunta-ya payilku wiyalku. Nyangkan yanku yanamulpa ngupanu pirningka nyinama. Palunyalun yukiri ngalkuma pulukapirinytju. Palunyalun yilkaku ngarrima. Nyangkantayi kulyarrtjura kanyinma. Palunyapirinypa rawa nyinarrayilku kurli 7-ngurulu pina taparlarraralpi kulilku, ‘Munta, Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya nyinarra yarla lipikurtu. Palunyalurtu yungarrakurrurntu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku ngurra kutjupa-kutjupangka-ya puurrarringkula nyinarratjaku.’ ²⁶ Nyangka tjiinya yayintjultu watjarnu warta katarru palunyanya tirtu ngaralatjaku. Nyangka katarru palunyalu nintitjura tjiinyan nyuntulu ngula puurrrpa purlkanya marlaku nyinama. Tjiinyan nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra pirningkatjaku puurrrpa nyinarra. Palunyatjanultan marlaku puurrarringkula nyinama. ²⁷ Wiya puurr, kulinma-rni ngayulu-rnanta watjaranyangka. Palyamunu pirninya wanti palunyalu tjukaruru nyinama. Palunyalu ngarltutjarra pirninya-tjananya ngarltunytjulu miranykanyira kanyinma. Palunyangurunku walykumunu tirtu ngarama.”

Tjukurrrpa Palunyanya Yutirringu

²⁸ Nyangka mularrpartu palunyapirinypa yutirringu. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Puurrrpa Napitjanya nyinarrayirnu kurli kutjutjanu parrangarala katungurulu walunyakulanytja yiwarla Papulannga walykumunu ngaralanyangka. Watjarnulta, “Ngurra walyku-walykumunu yiwarla ngaanya ngarala ngayulu-rna palyarnu wantinytjanya. Nyangka-ya pirnilu nyakula ngayunya marninypongama, tjiinyamarntu-rna puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

³¹ Nyangka wangkarra wiyarringkulalpi puurrrpa Napitjalu kulirnu yilkariringuru wangkarranyangka, “Puurrrpa Napitja, kulila-rni ngayulu-rna watjaranyangka. Tjiinya

ngaangururtun puurrrpa wiyarringu. ³² Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu ngurlura wanarayilku wantiku. Nyangkan yanku yanamulpa purtingkatja pirningka lurrtjur-ringkula pulukapirinytju nyinarra yukiri ngalkuma. Palunyapirinypan nyinarrayilku kurli 7-tjanulu nintirringkulalpi kulilku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra lipikurtu puurrrpa nyinarranyangka. Tjiinya kutjupa yungarra puurrarringkula nyinakitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku puurrrpa nyinarratjaku.”

³³ Nyangka wangkangu wiyarringkunyangka palunyapirinypan ngarangu. Tjiinya-ya puurrrpa Napitjanya payirnu wiyarnu. Palunyangka yanu yanamulpa ngupanupirinypan nyinarranytja. Palunyatjanu yukiri ngalkulanytja pulukapirinytju. Ngurratarrartu yurirlta ngarriranytja. Nyangka-lu kulyarrtjuranytja. Nyangka-lu mangka purlka-ringkulalpi wirrmira purlkanya ngaralanytja. Puru miltji kurlunytjanu wirrmirar-ringkula yanu tjurlpu miltjipirinypan ngaralanytja.

Puurrrpa Napitjalu Mama Kuurrnga Marninypongkulanytja

³⁴ Nyangka puurrrpa Napitjalu watjarnu:

Yuwa, kurli 7-tjanulu-rna yilkarikutu yirrananyangu. Nyangka-rni kata tjukarurrur-ringku. Palunyangka-rna marninypongu Mama Kuurrnga tjiinya tirtu nyinarranytjanya.

Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

³⁵ Palunyalu nyakula yarnangu pirni manta lipingkatjanya-ya purlkamunu nyinarranyangka.

Tjiinya palunyanya puurrrpa nyinarra yarnangu parnangkatja pirniku puru yayintjulpa pirni nyarra yilkarangka nyinapayikutarrartu.

Puru Mama Kuurrtu palyaranyangka kutjupalu purtu marrkulku wantiku.

Nyangka kutjupalu tjapilkitjamunu, “Nyaatjanungkan palunyapirinypan palyara?”

³⁶ Yuwa, kata-rni tjukarurrur-ringku. Nyangka-rna marlaku puurrrpa nyinarra. Nyangka-ya puurrrpa pirninya pukurlarringu marlaku-rna pitjangu nyinarranyangka. Tjiinya-rniya pirnilurtu pururtu marninypongkulanytja.

³⁷ Nyangka-rna Mama Kuurrnga puurrrpa yilkarangkatjanya marninypongkula. Tjiinyamarntu palunyalu mayuntjamaaltu tjurrkurltu palyalpayi. Palunyalu marniny-marninypan pirninya-tjananya punkatjingalpayi.”

5

Puurrrpa Palytjitjalu-ya Nyangu Maralu Wuulta Walkatjuranyangka

¹ Nyangka wati yini Palytjitjanya puurrarringu nyinarranytja palunyakulu mama Napitjanya wiyarrinyangka. Palunyalu yarltingu-tjananya palunyakulu yamatji pirninya pitjala-ya mirrka purlkanya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjulu mirrka ngalkula wayinpatarrartu tjikiranytja. ² Nyangka puurrrpa Palytjitjalu tjikirayirnu kakirringkulalpi palunyakulu waarka palyalpayi pirni yarltirralpi watjarnu, “Yarra-ya panikinpa walykumunu pirninya mantjira kati, nyarra ngayuku mamalu Tjurutjamala tjurrtju purlkanyangkatja mantjira katingu, palunyanya. Nyangka-latjuyi palunyangka tjikila, ngayuku yamatji pirnilu kurrilutarrartu-latju.” ³ Nyangka mularrpartu-ya yanu panikinpa palunyanya mantjirayirnu katinytja. Nyangkalta-ya panikinpa palunyangka wayinpa tjikiranytja. ⁴ Palunyalu-ya marninypongkulanytja yapu purnu nyarra pupakatirra marninypongkupayinya.

⁵ Nyangka-ya tjulurraaralpi nyangu “Nyaapa nyarranya walkatjura?” Palunyalu-ya kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya nyangu maralu wuulpangka walkatjuranytja tililu yutira kanyiranyangka. Tjiinya puurrrpa purlkanyalutarrartu nyangu walkatjuranyangka. ⁶ Palunyalu ngurluny-ngurlunyar-ringkulalpi murti kutjarranya tiltir-maranytja. ⁷ Palunyalu mirrangu watjarnu, “Wati ngalya yarla pirninya-tjananya

yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjapirnu, “Nganalunyka-rni nintilu ngurrkarntaralpi watjalku wangka nyarra walkatjunu wantitjanya? Tjiinya tjukarurrulu-rni watjannyangka-rna tjunku ngurra ngaawana puurrrpa nampa marnkurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu kawutu walykumunu puru lirringkatja walykumunu nintilku.”⁸ Nyangka-ya wati ngalya yarla pirnilu ngarala purtu ngurrkarntaranytja walkatjunu wantitjanya.⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyanya puru ma-ngurluny-ngurlunyarringu. Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu purtu kuliranytja.

¹⁰ Nyangka puurrrpa purlkanyaku ngunytjulu-tjananya kulirnu lingkirrrpa-ya wangka-wangkarranyangka. Palunyalu tjarrparra pitjangu nyangu ngurluny-ngurlunypa-ya nyinarra wangkarranyangka. Palunyalunku katja watjarnu, “Wiya katja, ngurlumaalpa nyinama.”¹¹ Tjiinya wati kutju ninti purlkanya nyinarra. Nyuntuku mama puurrrpa nyinarranyangkalpi wati palunyalu nintilu watjalpayi wati kutjupangka munkarra.¹² Tjiinya wati palunyalu, yini Tannyultu ngalya yarlaru tjukurrrpa watjara tjukarur-rulpayi. Wati kutju witula. Nyangka yarra Tannyulnga yarltirra kati. Nyangkayi tjukarurrulu watjala nyarra walkatjunu wantinytjanya.”

Tannyultu Walka Nyakulalpi Watjarnu Tjukarurrurnu

¹³ Nyangka-ya Tannyulnga yarltirra katingu puurrrpa purlkala ngaratjunu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Tannyulnga?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tannyulngarna.”¹⁴ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Tjiinya-rniya watjarnu nyuntulunu kutjupa-kutjupa nintilu watjalpayi.”¹⁵ Nyangka-muntan nyakula walka nyarra wuulta walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya-ya wati ngalya yarla pirnilu purtu ngurrkarntaranytja watjalkitjalu.¹⁶ Nyangka-rniya watjarnu nyuntulunyun nintilu kutjupa-kutjupa watjara tjukarurrulpayi, tjinguru kumpilpa ngaralanytjanyatar-artu. Palunyalu-tjingurun walka nyarranya ngurrkarntaralpi watjalku tjukarurrulku. Palunyangka-rnanta tjunku ngurra ngaawana puurrrpa nampa marnkurrrpa nyinarrat-jaku. Palunyalu-rnanku kawutu walykumunu puru lirringkatja walykumunu nintilku kanyiratjakun.”

¹⁷ Nyangka Tannyultu watjarnu, “Yuwa puurr, ngayulu-rnanku walka palunyanya ngurrkarntaralpi watjalku. Nyangkan palya kanyilku kutjupa-kutjupa walykumunu pirninya. Wiyangkan kutjupaku nintilku.”

¹⁸ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa Purlkanya Nyinapayilu nyuntuku mama Napitjanya nyinatjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka-luya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypungkulanytja.¹⁹ Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra lipiwanalu kulira ngurlurringkulanytja.”²⁰ Nyangka puurrrpa wiyarringu tjiinya marniny-marninyarringkulalpi tungun-tungunarringkulanytjatjanu.²¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu payirnu wiyarnu. Nyangka kata kurrarringu yanamulpirinypa nyinarranytja. Palunyapirinypa rawa nyinarrayirnu palunyatjanulu pina taparlarrarnu kulirnu Mama Kuurrrnga tjiinya puurrrpa purlkanya ngurra lipiwana nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurrtu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa puurrrpa nyinatjunku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku.”

²²⁻²³ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinyan tjukurrrpa nyuntuku mamaku ninti nyinarranytja. Palunyalun marniny-marninytju kuliranytjamunu tjiinya puurrrpa yilkarinkatjanya nyinarranyangka. Palunyalun watjarnu mantjira-ya katit-jaku panikinpa pirninya nyarra palunyaku tjurrtju purlkanyangkatja katingu tjunkut-janya. Nyangka nyuntuku yamatji pirnilu, kurrilutarrartu-yan wayinpa tjikiranytja panikinpa palunyangka. Palunyalu-yan marninypungkulanytja yapu warta nyarra pupakatirra marninypungkupayinya.”²⁴ Palunyangkamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu maralu wuulta walkatjuranyangka.”

²⁵ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya wangka marnkurrpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa tjiinya kawuntumankutja, wayimankutja, tjarrantja. ²⁶ Tjiinya wangka kawuntumankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtu kawuntumanu nyangu nyuntuku tayimpa wiyarringu. Nyangkan puurrrpa wiyarringu. ²⁷ Nyangka wangka wayimankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunta wayimanu nyangu nyuntunyan purlkamunu ngatalpa nyinarra. ²⁸ Nyangka wangka tjarrantjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunku ngurra pirni-tjananya tjarrarnu. Tjiinya ngurra kutjupatjarra tjarraralpi nintirnu wati kayilingkatjaku-tjanampa. Palunyalu ngurra kutjupatjarranya nintirnu wati kakarrarangkatja pirniku.”

²⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi watjarnu palunyaku waarka palyalpayilya kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu katirra Tannyulta parratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu parratjunu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu Tannyulnga puurrrpa nampa marnkurrpa nyinarratjaku.

³⁰ Nyangka munga palunyangkartu-ya kutjupalu pitjangu puurrrpa palunyanya pungu mirrirntanu. ³¹ Nyangka puurrrpa kutjupa kayilinguru pitjangu ngurra Papulanku puurrarringu nyinarranytja.

6

Tannyulnga-ya Layinku Ngurrangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹⁻² Nyangka puurrrpa purlkalu yini Turayilu wati marnkurrpa ngurrkarntanu tjunu puurrrpa kutjupatjarra pirninya miranykanyira kanyiratjaku. Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu Tannyulnga puru wati kutjupa kutjarra. ³ Nyangka Tannyultu waarka walyku-walykumunu palyaranytja kutjupangka munkarra. Nyangka puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi nyinatjunu ngurra pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. ⁴ Nyangka-ya puurrrpa pirnilu Tannyulku karurr-kurrrarrinkulalpi tirtu nyakulanytja, “Nyaarriku Tannyulnga? Kutjupa-kutjupa walykunytjilpa-tjinguru palyalku.” Nyangka-ya purtu kuliranytja ngukalkitjalu. Tjiinyamarntu Tannyultu mayuntjamaaltu tjukarurrulu palyaranytja. ⁵ Palunyangka-yanku watjarnu, “Purtu-lan nyakula Tannyultu kurrara palyaltjaku.” ⁶ Palunyatjanu-ya tjumaralpi yanu puurrrpa purlkanya ngarnartu mayurnu watjarnu, “Yuwa puurr; ⁷ ngayulu-latju wangkarralpi kulirnu. Nyangka-tjingurun ngaapirinypa watjalku wantiku. Tjiinya pirnilu-ya kutjupangka tjapintjamaaltu nyuntulakutju tjapinma. Nyangka palunyapirinypa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku. Nyangka kutjupalu tjinguru kutjupangka tjapiranyangka tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya watjala kutjupalu tjukurrpa palunyanya walkatjura wantitjaku. Palunyalunku yini tjurra. Nyangka wangka palunyanya kutjuparrinkutjamaalpa tirtu ngarama. Tjiinyamarntu nyuntulun yaka-yakalku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.” ⁹ Nyangka mularrpartu puurrrpa purlkanyalu watjarnu-tjananya wangka palunyanya walkatjura wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu walkatjunu wantingu. Nyangkanku yini tjunu.

¹⁰ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya walkatjunu wantinyangka puurrrpa palunyalu yini tjunu. Nyangka ngurraku yanu tjarrpangu ruumpa katu ngaralanytjala. Nyangka winta yapurranguru yarla ngaralanytja tjiinyanykayi ma-nyinarra nyangama Tjurutjamalakutu. Nyangka pitjangu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungkula tjapiranytja mungayurntura, karlarla, mungangkatarrartu. Tjiinyakurlu tirtu tjapinma, palunyapirinypa.

¹¹ Nyangka-ya wati nyarra puurrrpa purlkala watjantjatjanulu pitjangu nyangu Tannyultu Mama Kuurrtu tjapiranytja. ¹² Nyangka-ya yanu puurrrpa purlkala watjarnu, “Puurr; mularrpa-muntan walkatjunu wantingu kutjupangka tjapiranytjamaaltu

nyuntulakutju tjapiratjaku? Nyangka palunyapirinypa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wi-yarriku? Nyangka kutjupalu tungun-tunguntu kutjupangka tjapinnyangka tjulyaralpiya layinku ngurrangka tjarrpatjunku?”

Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, walkatjunu-rna wantingu. Kamu-rna marlakunku. Tjiinya-lampa yara ngaapirinypa ngarala: puurrrpa purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹³ Nyangka-ya wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati nyarra Tannyultunku nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Palunyalunku Mama Kuurrnga tirtu tjapira mungayurntura, karlarla, mungarrtjitarrartu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi tjurlpilyarringu Tannyulngatjirratja. Palunyalu kuliranytja, “Yaaltjinku-rna Tannyulnga wankalkitjalu?” Palunyalu purtu kulirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁵ Nyangka-ya wati palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Puurr, nintilun kulira tjiinya-lampa yara ngaapirinypa ngarala: puurrrpa purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹⁶ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tannyulnga-ya tjulyara kati tjarrpatjurra layinku ngurrangka.” Nyangka mularrpartu-ya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Tannyul, nyuntulun Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu tjapiranytja. Nyangkantayi wankaru kanyinma.”

¹⁷ Nyangka-ya yapu purlkanyangka yarla yangatjunu wantingu. Palunyalu-ya par-rakirtitjunu wantingu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu kirtingka walkatjunu wantingu kutjupalutarrartu pitjala Tannyulnga walatjunkturakutarrartu. ¹⁸ Nyangka puurrrpa palunyanya yanu ngurraku. Palunyalu mirrka ngalkunytjamaalpa ngarringu yurringu tjirnturringu.

¹⁹ Palunyalu mungayurntura pakara waarrpungkula kutipitjangu layinku ngurrakutu. ²⁰ Palunyatjanu ngamu-ngamurringkulalpi tjuni tjurlpilypa parrawirrtjarnu mirrarralpi watjarnu, “Tannyul, nyuntulun wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu wanaranytja. Nyangka-muntanta wankartu kanyiranytja layintatarrartu?”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa puurr, ²² Mama Kuurrtu yayintjulpa ngalyawiturnu. Nyangka pitjangu layinpa tjamirnu. Nyangka-rniya patjantjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ninti tjiinya-rna ngayulu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya-rnanta nyuntunya kurrantjamaalpartu.”

²³ Nyangka puurrrpa palunyalu pukurlarringkulalpi watjarnu Tannyulnga-ya yilka-kura walatjunkturakutu. Nyangka-ya mularrpartu yilkakuralpi walatjunu nyangu pikamaalpartu ngaralanytja. Tjiinyamarntu Tannyultu Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja. ²⁴ Nyangka-tjananya puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wati nyarra Tannyulnga-ya tjumaranytja, palunyanya-ya tjulyaralpi tjarrpatjurra layinku ngurrangka.” Nyangka-ya mularrpartu-tjananya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurri tjilikutarrartu tjulyaralpi katingu tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya layinpa pirnilu-tjananya wuurlarraralpi patjarnu ngalkulayirnu wi-yarnu.

²⁵ Nyangka puurrrpa purlkanyalu lata walkatjunu yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirnikurtu parrawiyarnu. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu: “Yuwa, ²⁶ tjiinya-rna ngayulu puurrrpa Turayilu watjara yarnangu pirnilurta-ya panypurangkutjamaaltu kuliratjaku Mama Kuurrnga, tjiinya Tannyultu pupakatirra marninypunkupayinya.

Palunyanya wanka tirtu nyinapayinya
puurrrpa tirtu nyinaku nyinama.

²⁷ Palunyalu yarnangu pirninya wankarura kanyilpayi.
Tjiinya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi
yilkarangka puru parna lipiwanalutarrartu.

Tjiinya Tannyulnga-lu wankarunu tjiinya layintu-ya ngalkula wiyaltjakutarra.”

²⁸ *Nyangka Tannyulnga puurpa tirtu nyinarranytja nyarra Turayinya puurpa purlkanya nyinarranyangka puru Tjaaranya nyarra kakarrarangkatjanya puurpa purlkanya nyinarranyangka.*

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjawunanyatjarra

Tjawunalu Mama Kuurrnga Kulirnu Wantirra Tungun-tunguntu Yarla Kutjupawana Yanu

¹⁻² Nyangka wati yini Tjawunanya, tjiinya Yamitayiku katja ngurra kutjupangka nyinarranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya ngurlutjarra. Tjiinya-tjananyarna nyakula palyamunurrikingulanyangka-ya.” ³ Nyangka Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu wantirra yarla kutjupawana kutipitjangu. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Tjapaku tjiinya kapi kantilytja ngaralanyangka. Palunyalu nyangu pawurra ngaralanytja ngurra yini Payintakutu yankukitja. Palunyalu payipungkulalpi tatirnu-tjananya pawurra katipayi pirningka. Nyangkalta-ya kutipitjangu. Tjiinya Tjawunalu kuliranytja Mama Kuurrnga wantirra kumpira kutipitjakitjalu.

⁴⁻⁵ Nyangka kapiwana pitjalayinnyangka Tjawunanya pawurra kaninytjarra tjarrparralpi kunkunarringu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi purlkanyalu pawurra yurritjingaranytja. Palunyalu nguwanpa kartarntaranytja. Nyangka-ya pawurra katipayi pirnilu ngurlurrikingulalpi tjukurrtatja-yanku tjapiranytja. Mirrarra-yanku yungarra-yungarralu tjukurrtatja warlkura tjapiranytja, “Yirringkarra-lanyatju kanyila mirrirringkutjakutarra.” Nyangka-ya mirrka luurra purlkanya mantjiralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya kuliranytja luurra purlkanyatjarra kapingka tjarrparra mirrirritjakutarra. Nyangka Tjawunanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarriranytja.

⁶ Nyangka pawurra katipayiku puurrtu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Nyaakun kunkunpa ngarrirra? Pakala tjapila nyuntuku tjukurrtatjanya nyangka-tjingurulanyayi ngarlurrikingulalpi yirringkala.”

⁷ Nyangka Tjawunanya pakarnu katu tatiralpi pawurra katipayi pirningka lurrtjuringu. Nyangka-ya purtu tjapiranytjatjanulu watjarnu, “Yini-la yapungka walkatjarra palunyalu warnirralpi nyawa, ‘Ngalanguru pirriya purlkanya pitjangu?’ Tjinguru kutjupa-lanya kunkanypa pitjalayirni.” Nyangka-ya mularrpartu walkatjuralpi warningu nyangu Tjawunaku yini yutirringu. ⁸⁻¹⁰ Nyangka-luya tjapirnu, “Ngurra nganalamartatjin nyuntunya?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati Yiipuru. Mama Kuurrnga-rna pupakatirra marninypungkupayi. Mama Kuurrnga tjiinya puurra yilkarinkatjanya, tjiinya kapi yirrala purlkanya puru manta lipi palyantjanya, palunyananya-rna pupakatirra marninypungkupayi.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaapan palyarnu? Nyuntulanguru-munta pirriya ngaalu purlkarrinkulalpi nguwanpa-lanya kapingka tjarrpatjura?”

Nyangka Tjawunalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni witurru Nina-palakutu yankutjaku. Nyangka-rna tungunpungkula nyuntula-tjananyarnanta tatira pitjangu.”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurrikingulalpi watjarnu, “Wiya, nyaakun Mama Kuurrtu tungunpungu? Tjingurun wangarnarralu kulira Ninapalakutu kutipitjama.” ¹¹ Nyangka pirriya kapitarra ma-purkarrinkulanyangka-ya watjarnu, “Yaaltjingalku-latjunta pirriya kapi wiyarrinkutjaku?”

¹² Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Mantjila-rniya kapingka warni tjarrpatjarra. Nyangkaltayi kapi yurrimaralarri ngarrima. Tjiinya pirriya ngaa purlkanya-lanya pitjangu Mama Kuurrtu-rna tungunpungkunyangka.”

¹³ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi warta kapingkatja puru yurritjingaranytja pawurrpa mantakutu katikitjalu. Palunyalu-ya purtulirrirranytja pirriya kapi-tarra tirtu ma-purkarringkulanyangka. ¹⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapirnu, “Wiya Puurr, kulilku-munta-lanyatjun? Wati ngaanya-latju kapingka warniku tjarrpatjunkunyangka mirrirriku. Nyangka-lanyatju ngaparrtjika mirrirntankutjamaaltu wanti. Tjiinya nyuntulun palurukurrurntu pirriya purlkanya pakaltjingarnu.” ¹⁵ Nyangkalta-ya Tjawunanya tjitirnu kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangkalta kapi yurrimaralarringu ngarrirranytja. ¹⁶ Nyangka-ya pawurrpa katipayi pirnilu nyakulalpi ngurluringu Mama Kuurrku. Palunyalu-ya mantakuturringkulalpi kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Puru-ya kalkurnu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku palyalkitjalu.

¹⁷ Nyangka Tjawunalu kapi kaninytjarranguru purtu kuliranytja kapi ngukura mirrirritjakutarra. Nyangka Mama Kuurrku kuka kapingkatja purlkanya witurru. Nyangka pitjangu Tjawunanya kuurltjunu. Nyangka tjuni kaninytjarra ngarringu tjiirntu marnkurrrpa puru munga marnkurrrpa.

2

Tjawunalu Kuka Kapingkatjaku Tjuninguru Mama Kuurrnga Marninypungkulanytja

¹ Nyangka Tjawunalu kuka kapingkatjaku tjuninguru Mama Kuurrnga ngaapirinya marninypungkula-lu watjaranytja,

² “Yuwa Puurr, kapingka mirrirrikitjalu-rnanta tjapirnu, nyangka-rnin kuliralpi yirringkanu.

Mirrirrikitjalu-rnanta mirrangu watjarnu,

‘Wankala-rni!’

Nyangka-rnin kuliralpi wankarnu.

³ Tjiinya-rnin warningu kapi kaninytjarra tjarrpatjunu, nyangka-rni kapi purlkanyalu tjuturnu kanyiranytja.

Nyangkan kapi purlkanya yurritjingaranyangka tirtu-rni rulyupungkula kanyiranytja.

⁴ Tjiinya-rna yarlaku kuliranytja

nyuntulu-rnin payira witura-wanarnu wantingu

tiwa-rna yankula nyinatjaku,

puru tjurrtju purlkanyangka

tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Palunyakukantjalu-rna kuliranytja.

⁵ Kapi kaninytjarra-rna tjarrpangu

ngita-ngitarringkulalpi purtu ngaalymaranytja.

Tjiinya kapilu-rni tjutura kanyiranytja.

Nyangka-rni yukiri kapingkatjalu kata karrpirnu kanyiranytja.

⁶ Tjiinya-rna kapi kaninytjarra pitjalayirnu

yapu kaninytjarrangkatja pampurnu.

Palunyalu-rna kulirnu, ‘Wartalpitjanu-rna mirrirriku.

Palunyalu-rna marlaku pakalkitjamunu.’

Nyangka-rnin nyuntulu wankarnu pakaltjingarnu.

⁷ Yuwa Puurr, nguwanpa mirrirringkulalpi-rnanta tjapirnu

nyangka-rnin yilkarunguru kulirnu.

⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya yapu wartatarrartu

kunpu-kunpu pupakatirra marninypungkula.

Tjiinya-ya nyuntuku mula-mularringkutjamaalarringu.

⁹ Nyangka-rnanta ngayulu yinkaku marninypungku.

Kuka-rna pungku tililku tjunkulalpi nyuntuku nintilku.

Puru-rna kalkurnu wantitjalu palyalku.

Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu kutjulun wankalpayi.”

Palunyapirinypa Tjawunalu marninypungkula watjaranytja.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kuka kapingkatja watjarnu Tjawunanya mantangka yulkapatjunktjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantangka-lu yulkapatjunu.

3

Tjawunalu Kulira Yanu Ninapalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjawunanya pururtu watjarnu, ² “Pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Mapitja-tjananya watjala ngayulu watjarnu wantitjanyartu.” ³ Nyangka mularrpartu Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu pakara kutipitjangu Ninapalakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Tjiinya tjarrparralpi tjina pitjalayilku-pitjalayilku ngurra marnkurrtjanu kutjupa kantilykutu parrapitjaku. ⁴ Nyangka Tjawunalu yunguntjarra tjarrparralpi pitjalayirnu-pitjalayirnu tjirntu nguwanpa tjarrpanyangka tjukurra ngaapirinypa-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Ngurra 40-tjanulu Mama Kuurrtu nyuntunya-tjananyanta puru ngurra ngaa Ninapanya wiyalku. Nyangka parnakutju ngarama.”

⁵ Nyangka-ya Ninapala nyinapayi pirnilu Mama Kuurrku wangka kuliralpi ngurluringu. Palunyalu-ya tjurlpilyarringkulalpi ngaparrku watjaranytja, “Wiya, mularrpa-lankun palyamunu palyaranytja. Mirrka-la wanti puru warntu walykumunu wantirralpi warntu palyamunu-lanku tjarrpatjurra. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-lankun palyamunu wantirralpi pinkurraarnu.” Nyangka-ya mularrpartu pirnilurtu mirrka wantingu puru warntu palyamunu tjarrpatjunu.

⁶ Nyangka puurra purlkanya Ninapala nyinapayilu kuliralpi tjurlpilyarringu palunyalunku tjiya walykumununya wantirra pakarnu. Pakaralpi palunyaku warntu walykumununya yarrarnu warnirralpi warntu palyamununya tjarrpatjura mapitjangu tjurnpangka tjarrpangu nyinarranytja. ⁷ Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya yarnangu pirninya ngaapirinypa parrawatjaltjaku: “Ngayulu-rna puurra purlkanyalu puru ngayuku puurra kurlunypa pirnilutarrartu-latju ngaanya watjarnu, ‘Mirrka-ya ngalkunytjamaaltu wanti. Puru-ya kapi tjikintjamaaltu wanti. Puru-ya yanamulkutarrartu mirrka kapitarra nintintjamaaltu wanti. Pirnilurtu-ya wanti. ⁸ Puru-ya pirnilurtu warntu palyamunu tjarrpatjurra. Palunyalu-yanku yanamulpa pirningkatarrartu warntu palyamunu tjarrpatjurra. Ngaa kuwarri-yan palyamunurryingkulanytja, palunyanya-ya wanti. Wantirralpi-ya kurrurrtutarrartu Mama Kuurrnga tjapila. ⁹ Nyangka-tjinguru-lanya nyakulalpi ngarlurriku palunyalu kalyparriku. Nyangka-lan mirringkutjamaalpa wanka nyinama.’” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa palyarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyangu tjiinya-ya palyamunutjanu walykumunurryingu nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampa kalyparringkulalpi mirrirntankutjamaaltu wantingu.

4

Tjawunanya Mirrparnarringu

¹ Nyangka Tjawunalu nyakulalpi Mama Kuurrku mirrparnarringu tjiinya-tjananya yarnangu pirninya mirrirntankutjamunungka. ² Palunyalu Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya Puurr, ngurrangka nyinarranytjalulpi-rna tjur-rkurltu kuliranytja, ‘Wiya, ngarlurryingkulalpi-tjananya wantikutarrartu.’ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan yarnangu pirninya mukulyanytjulu puru ngarlutunytjulu

kanyiranyangka. Nyangkan waarrpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Palunyalun pungkukitjalu watjaralpi ngarlurringkulalpi wantipayi. Palunyalanguru-rna wantirra kukurraarnu ngurra nyarra Payintakutu. ³ Wiya Puurr, palunyanguru-rni wanti nyangka-rnai mirrirriwa. Yuwa, mukurringkula-rna mirroringkukitja.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Kunpu-kunpu-kulilan mirrparnarringkula.”

⁵ Nyangka Tjawunanya yanu yiwarlangka kakarraranguru yilkaku nyinakitja. Wiltjarnu nyinarra nyakulanytja, “Yiwarla nyarranya ngaraku yaaltjirriku?” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu purnu karrpi-karrpira tatilpayinya pakaltjingarnu. Nyangka waarpungu pakaralpi Tjawunanya wiltjalu tjuturalpi kanyiranytja kurlilu kamparratjakutarra. Nyangka pukurlarringu purnu palunyaku. ⁷ Nyangka munga-mungangka Mama Kuurrtu maku witurnu mapitjala ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu purnu kultu ngalangu nyangka nyarlpi pirninyartu pikirringu. ⁸ Nyangka tjirntu pakannyangka Mama Kuurrtu pirriya waru pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru wangkarranytja. Nyangka Tjawunaku kata tampirraarnu kurlilu kamparranyangka. Palunyalu watjaranytja, “Mirrirriwapalka-rna. Tjiinya-rna mukurringkula mirroringkukitja.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa-parta? Purnutjirratja-muntan mirrparnarringkula?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Yuwa, palya-rna mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna mukurringkula mirroringkukitja.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Purnu palanya munga kutjupangka pakaralpi munga kutjupangka pikirringu. Tjiinya nyuntulun pakaltjingantjamunu. Puru nyuntulun kapi tjutira kanyintjamunurtu. Palunyalun nyaaku purnutjirratja tjuni walykurringkula? ¹¹ Tjiinya-rna ngayulu kulira ngarlurringkula yarnangu pirniku, yiwarla ngaa Ninapala-ya nyinarranyangka. Tjiinya-ya mungutjamunu nyinarra. Yuwa, yarnangu-ya minga-minga nyinarra, tjinguru 120,000-pa, tjinguru 130,000-patarrartu. Yarnangu palunyalu-ya purtu ngurrkarntara walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku yanamulpa pirni kanyira. Nyangka-tjanamparna palunyakutarrartu ngarlurringkula.”

Yuwa, palunya.

Mayikaku Tjukurrpa

5

Mama Kuurrtu Wati Ngurrkarntanku Ngurra Pitjiliyamanyamartatji

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,

“Yuwa, ngurra purlkanya pirni-ya Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanya ngurra kurlunypa ngarala.

Parturtu-rna ngurra palunyangkatja wati ngurrkarntanku tjunku

Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa nyinarratjaku.

Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjamupirti kutjulpirtu ngurra palunyangka nyinar-ranytja.”

⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu yarnangu pirninya walykumunura kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyira kanyinma, palunyapirinypa. Palunyalu-tjananya walykumunulu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu nintilu kulinma puurrrpa purlkanya nyinarranyangka, Mama Kuurrngapirinypa. ⁵ Nyangka-tjananya puurrrpa palunyalu miranykanyinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pikaku pitjakitjamunu. Nyangka-ya ngurlumaalpa walykumunu nyinama.

6

Wangarnarralu-la Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyanma

⁶ Nyaapa-lan katiku Mama Kuurrku nintilku? Nyaapa-lan Mamaku nintilku pupakatirra marninypungkukitjalu? Tjinguru-lan puluka warlangu pirni pungkulalpi tililku nintilku. ⁷ Tjinguru-lan tjiipu marnti pirninya pungkulalpi tililku nintilku. Tjinguru-lan uyilpa purlkanya katiku nintilku. Nyangka-munta-lampa Mamanya pukurlarriku pirnipurlka-lan katiku nintinnyangka? Wiyartu. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-tjinguru-lankun katja tirna pungku katiku Mama Kuurrku nintilku tjiinya-lampa kalyparritjaku. Wiyartu.

⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyanta ngaapirinypa watjarnu wantingu,

“Ngayulu-rna mukurringkula tjiinya-yan tjukarurru nyinarratjaku.

Puru-yankun ngaparrkulu yirringkaratjaku.

Puru-yan ngayuku mukulyanytjulu yarnangu pirninya ngarltunytjulu kanyirat-jaku.

Puru-rniyan ngamu nyinarranytjalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku.”

Yuwa, palunya.

Malakayiku Tjukurrrpa

¹ Yuwa, ngayulu-rna Malakayinya. Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaanya watjarnu Yitjurayilku tjamupirtingka watjaltjaku.

Kuka Palyamunu-ya Nintintjamaaltu Wantima

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni, kulilku-munta-rniyan? Tjiinya tjilkulu-yanku mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka waarka palyalpayilu-yanku puurru wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka ngayulu-tjanamparnanku mama nyinarra. Puru ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-tjuyan ngayuku wangka nyaaku kulira wantirra? Yuwa, nyuntulu-rniyan tjalkirr-tjalkirrtu kulira wantirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Wanytjawara-latju nyuntunya tjalkirr-tjalkirrtu kulirnu wantingu?’⁷⁻⁸ Wiya, nyuntulu-tjuyan kuka palyamunu katirra tilira nintilpayi. Tjiinya-tjuyan yanamulpa kurutjarra, pikatjarra puru wawanypa katirra tilira nintilpayi. Palyamunta-yan palunyapirinyapa nintilpayi? Palunyapirinyapa-munta-yan katiku wati puurru nintilku? Nyangka-muntanku pukurlarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintilku? Wiya, palunyapirinyapa-yan wati puurru nintilkitjamunu. Palunyalu-tjuyan ngayuku tjiinya puurrrpa yilkarinkatjaku tjalkirr-tjalkirrtu nintira.

⁹ Nyangka-tjinguru-rniyan tjapilku ngarlurringkulalpi-tjanamparnanku yirringkankutjaku. Palunyangka-munta-tjanamparnanku ngarlurriku? Wiya, kulilku-rna wantiku, tjiinyamarntu-tjuyan kuka palyamunu nintiranyangka.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalupalka-ya tuu tjurrtjungkatjanya tjatapuwa wanti. Nyangka-yayi kuka nintilkitja purtu tjarrpama. Ngayulu-tjanamparnanku pirnikurtu mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna paany-pungku kuka-tjuyan katirra kurrara nintiranyangka. ¹¹ Tjiinya-rniya yarnangu manta lipingkatjalurtu marninypungkupayi. Parnti walykumunu pulparru-ya katirra tiliranytjalu-rniya pukurlmankupayi. Puru-rniya kuka walykumunu katirra tilira nintilpayi. ¹² Nyangka-rniyan nyuntulu tjalkirr-tjalkirrtu wantirra. Tjiinya-yan kulira, ‘Palya-latju walykurtu-walykurtu nintinma.’ Palunyalu-tjuyan kuka palyamunu katirra kurrara nintira. ¹³ Yuwa, tjiinya-yan watjara, ‘Wiya, kuka-latju nintirnu-nintirnu talypurringu.’ Palunyalu-yan tjalkirr-tjalkirrrpa mara yurriarra. Kuka-yan mulyatarrirra katirra tilira nintilpayi. Puru-rniyan kuka pikatjarra puru wawanypatarra katirra tilira nintilpayi. Palunyapirinytju-munta-rniyan nintilku pukurlmanku? Wiya, kamu-rniyan pukurlmanku palunyapirinyapa nintiranytjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ya tjiipu walykumunu kanyirnu kalkulpa ngayuku nintilkitjalu. Palunyalu-ya mayurnu wantirralpi tjiipu pikatjarra katingu ngayuku nintirnu. Wiya, palunyapirinytju-rniya mayuranyangka-rna kurralku. Tjiinyamarntu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rniya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu ngurlulu mularrkulira.”

2

¹ Mama Kuurrrnga tjiinya yayirninnytjulu palyalpayilu-tjananya tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Kulila-rniya, tjukurrrpa ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. ² Nyuntulu-munta-rniyan kuliltjarralu wangarnarralu kulira palyara? Wiya, ngayuku wangka-yan kulira wantirra. Nyangka-tjananyarnanta kurralku. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku katipayinya wiyarriku. Yuwa, wartalpi-ya wiyarringu tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu kurranyangka. Tjiinyamarntu-rniyan mula-mulalu kulira palyaranytjamunu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjurrtjunga waarka palyalpayi. Nyuntulu-yan ngayuku ninti. Tjinguru-yan ngayuku wangka yarnangu pirningka nintipungama. Nyangka-tjinguru-ya pitjala-tjananyanta kulira nintirringama. Ngayulumarntu-rna puurpa puralkalu-tjananyarnanta watjarnu ngayuku wangka yarnangu pirningka watjaratjaku. ⁸ Parturtu-yan yiwarra tjukarurrunya wantirralpi pinkurraara kutjupayarla kutipitjangu. Palunyalu-yan tjuma kutjupa-kutjupa parrawatjaranytjalu yarnangu pirninya punkatjingaranytja. Tjiinya-ya Liipayiku tjamupirtulu kutjulpirtu kalkurnu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan marlangkatjalu ngayuku wangka wantingu. ⁹ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-yan kutjupa ngarlumaaltu nyakula wantipayi. Palunyalu-yan kutjupaku ngarlurringkula palyalpayi. Tjinguru-yan pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. Palunyangkamarntu-tjananyantaya yarnangu pirnilu kulira wantirra. Ngayulu-tjananyarna wuyurmanu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyantu wantirra.”

Mama Kuurrnga Yanyantju Kurri-yanku Witura Wanara Wantitjaku

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjiinya-yan kutjupa-kutjupa katirra Mama Kuurru nintilpayi. Nyangka-tjanampanku paanypungkula. Nyangka-yan pitjala tjurrtjunga pupakatirra yulatjarralu tjapilpayi, “Nyaanguru-lampatjun paanypungkula?” Wiya, tjiinya-yan wati yangupalalulpi kungka yarltirralpi kalkurnu palunyanyakutju kanyilkitjalu. Palunyalu-yankun yamatji yungarra witura wanara wantipayi minyma kutjupakitjalu. Palunyanguru-tjanampanku Mama Kuurrtu paanypungkula. ¹⁵ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu palunyapirinya palyalkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula lurrtju-pulan nyinarranytjalu tjilku kanyiratjaku. Nyangka-yayi Mama Kuurrnga wananma. Yuwa, kurrinku ngarnmanyatjatjanya tirtu kanyinma. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayilu watjarnu, “Yanyantju-rna kurri-yankun witura wantitjaku. Tjiinya-yankun kalkurnu tirtu-pula nyinakitjalu. Palunyalu kuliltjarralu-yanku kurri tirtu kanyinma.”

Mama Kuurrtu-tjananya Puntura Watjalku Palyamunu-ya Palyaranyangka

¹⁷ Wiya, Mama Kuurrnga walykurringu tirtu-yan wangkarranyangka. Nyangka-yan tjapira, “Wanytjapirinya-latju palyarnu nyangka Mama Kuurrnga walykurringu?”

Wiya, nyuntulu-yan watjarnu, “Mama Kuurrnga pukurlpa yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-tjananya nyakula wantirra.” Puru-yan tjapira, “Nyaatjanu Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayi pirninya nyakula wantirra? Tjinguru-tjananya pungama.”

3

¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Kulilarniya. Ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku mapitjala-tju tamarlmara wantitjaku. Nyangka-rna marlawana pitjaku. Yuwa, kawarrtu-yan nyakulanytja ngayulu-rna pitjatjaku. Pukurltu-yan kawarrtu nyakulanytja. Parturtu-rna Mama Kuurrnga tjulurrku pitjaku tjurrtju purlkakutu. Yuwa, pitjaku-rna mularrwatjalku nyarra-rna kutjulpirtu kalkurnu wantingu. Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrtu watjarnu tirtu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniyan ngayanyakutju wananma.”

² Yuwa, kutjupanya rapa ngarakitjamunu palunyanya pitjanyangka. Kutjupalu kamu watjalku, “Wiya, palyamunu-rna palyantjamunurtu.” Tjiinya pitjaku palyamunu pirninya warrtjupungkula wiyalkitja. Tjiinyakurlu minymalu warntu kirti tjawupu purlkanyangka warrtjupuwa wiyala. Palunyapirinya-tjananyanta lingkirrtu warrtjupungkulayilku palyamunu pirninya wiyalku.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, pitjaku-tjananyarnanta puntura watjanma tjiinya-yan warta yirrartangka pungkulanyangka, puru-yan kurri wantirra minyma kutjupangka yurriranyangka, puru-yan kuurpangka mayura watjaranyangka. Puntura-tjananyarnanta watjalku tjiinya-yan waarka palyalpayi mayura tjimarri kurlunypa nintiranyangka, puru-yan minyma parnaltji, tjilku wangulyaratarrartu miranykanyira kanyiranytjamunungka, puru-yan maliki ngarltunytjulu kanyiranytjamunungka. Yuwa, puntura-tjananyarnanta watjanma tjiinya-yan ngayuku wangka kulira wantiranyangka.”

Mama Kuurru Wangarnarralu Tjarrara Nintinma

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurru kutjuparrikitjamunu. Tjiinya-rna kutjulpirtu kalkurnu Tjayikapaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalanguru-tjananyarnanta waarpungkula pungkutjamaaltu wantirrantja. ⁷ Tjiinya nyuntuku tjamupirtulu-ya ngayuku wangka tungun-tunguntu wantirrantja. Nyangka-yan nyuntulutarrartu palunyapirinytju tungun-tunguntu wantirrantja. Wiya, pinkurraara-ya marlaku pitja ngayulakutu. Nyangka-tjananyarnanta pitjaku ngamulu kanyinma. Parturturriyan tjapira, ‘Nyaaku-lanyatjun watjara marlaku pitjatjaku? Tjiinya-latjunta wantinytjamunurtu.’ ⁸ Wiya, palya-munta yarnangulu Mama Kuurru mulyatarriku? Wiyartu. Nyangka-tjuyan ngayuku mulyatarrirra. Palunyalu-rriyan tjapira, ‘Nyaapirinya-latju nyuntuku mulyatarringu?’ Wiya, tjinguru-yan mirrka kanyiranytjalu tjarrara ngayuku nintinma. Tjinguru-yan yakutja 10-pa kanyiranytjalu kutju ngayuku tjarrara nintinma. Tjiinya-yan ngayuku tjarrara nintintjamaaltu ngurrtjulu kanyira. ⁹ Palunyanguru tjiinya palyamunu ngurra ngaawana ngaralawanarayirni nyuntuku yungarrapirtiku. ¹⁰ Yuwa, mirrka kanyiranytjalu-ya tjarrara ngayuku nintinma. Tjiinya-ya yakutja 10-pa mirrkatjarra kanyiranytjalu kutju kati ngayuku nintila tjurrtju purlkanyangka. Palunyapirinya-ya yarrkaralpi palyala. Nyangka-tjanamparnanku yilkari yarlaralpi kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku. ¹¹ Palunyalu-rna tjintilyka pirninya marrkulku mirrka-tjanampanku ngalkula wiyaltjakutarra. Nyangka-tjanampanku warta kiripi mirrkatjarrarriku ngarama. ¹² Nyangkalta-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu pitjala nyakula watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyira.’ Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku ngurra walyku-walykumunu ngarama.” Palunyapirinya Mama Kuurrtu watjaranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Kutjupattjarranya Ngarlturringkula Kanyinma

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-rriyan kutjupa-kutjupa palyamunu watjaranytja. Palunyalu-yan tjapira, ‘Nyaapirinya-latjunta nyuntunya watjaranytja?’ ¹⁴ Wiya, tjiinya-yan watjara, ‘Kunpu-kunpu-lan Mama Kuurru wanara. Kunpu-kunpu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Kunpu-kunpu-lan watjara palyamunu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurru-lampa ngarlturritjaku. ¹⁵ Tjiinya-lan nyakula yarnangu karnany-karnany-pirninya-ya pukurlpa nyinarranyangka. Puru-lan nyakula palyamunu palyalpayilu-ya walykumunu pirni kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurru nyakula wantirra tungun-tungunarrinyangka-ya.’ Palunyapirinya-rriyan ngayunya watjara.”

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurru kuliltjarra nyinarranytjalu-yanku ngaparrkulu yipilymara watjaranytja. Nyangka-tjananya Mamalu kuliralpi watjarnu kutjupalu-tjananya yini walkatjura wantitjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu wantingu. Nyangka Mama Kuurru walka palunyanya tirtu kanyira. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kanyinma. Ngula-rna yarnangu pirninya

nyakula tjarranma. Palunyalu-tjananyarna nyarra walkatjunu wantitjanya ngarl-turringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamalunku katja nyarra palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya ngarl-turringkula kanyinma, palunyapirinypa. ¹⁸ Palunyangka-yan nyaku tjiinya-rna walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinya tjarranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampa ngaraku nyarra-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayiku. Nyangka-tjanampa palyamunu ngaraku ngayula tungunpungkupayi pirniku.”

4

Waru Puralkalu-tjananya Kampaku Nyarra-ya Karnany-karnanypa Nyinarranytjanya

¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-ya. Waru purlkanya-rna wiyalku nyangka-tjananya kampaku yarnangu nyarra karnany-karnanypa nyinarranytjanya puru palyamunu palyaranytjanya. Tjiinya-tjananya warulu tjanpipirinypa kampaku wiyalku. Kutjupanya wankarrikitjamunu. Pirninyartu-ya mirrirriku wiyarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu wantingu. ² Nyangka-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayilu nyaku tjirntupirinypa-rna pakannyangka. Tjiinyakurlu tjirntu pakaralpi yuun-yuunmara kanyinma. Palunyapirinypa-tjananyarnanta yuun-yuunmara kanyinma. Tjiinya-tjananyarnanta pika wiirrura kanyinma. Nyangka-yan pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinyakurlu-ya puluka kurlunypa ngarl-purringkula ngarama, palunyapirinypa. ³ Tjirntu palunyangka-yan yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kantulkupirinypa. Nyangka-ya mantapirinypa nyuntuku tjinawana ngarrima.

⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Wangka palunyanya-rna kutjulpirtu Mawutjanya watjarnu yapu yini Tjayinayila tatirnu nyinarranyangka. Ngayulu-rna wangka palunyanya nintirnu. Tjiinya-yayin marlangkatja-marlangkatjalu pakara wangarnarralu kulira palyanma.

Mama Kuurrtu Wati Tjukurrtjarra Ngarnmanytju Witulku

⁵ Yuwa, ngayulu-rna witulku wati yini Layirrtjanya tjiinya ngayuku wangka kulira tjakultjunkupayinya ngarnmanyarrirra tjukurpa-tjananyanta watjaltjaku. Palunyalu-rna marla pitjaku yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-ya pirninyartu ngurlurriku. Yuwa, Layirrtjanya ngarnmanypa pitjaku. ⁶ Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Puru tjilku-tjananya watjalku mama ngunytju-yanku mukulyanytjulu kuliratjaku, tjiinya-rna pitjaku ngurra ngaanya wiyaltjakutarra.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu. Yuwa, palunya.

Matjuyulu Tjukurpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjiitjaku Tjamupirti Luukaku 3.23-38

¹ Tjukurpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtilya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrku wartangkatjalu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjupatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinyngapula Tjirranya. Tjiinya-pulampa ngunytju yini Tayimanya. Nyangka Pirinytju yutirnu katja yini Yitjurangga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamangga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunytju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunytju yini Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga. Nyangka puurpa nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrtu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunytju kutjulpirtu Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjapanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyalaru yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjayalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimannga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini Tjuyakinya, katja kutjupatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrmarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjanya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta puurpa Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrtangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlalu-tjananyaya karrpira

kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinyartu tjamu 14-paya pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

*Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu
Luukaku 2.1-7*

¹⁸ Nyangka ngaapirinyapa Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunytju Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununya-martatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlaku kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukantjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya, pirningka mirangka-rnalu puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltu-rnalu watjalku yarltinytjamaaltu wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinyapa kuliranytja. ²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu-lu pitjangu watjannyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirrku tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-martatji nyinarra. ²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjapilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranytjatjanu mirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²³ Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Kungkawirmira watiku ngurra mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yimannyulnga tjapilku.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuurrnga-lanya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarltingu Puurrku yayintjultu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu ngurra ngarrinytjamaaltu kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyanya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangkalta Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjapirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarraranguru pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parratjapiranytja, ² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyuku-tjanampa puurra nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyaku pirntirri kakarraranguru pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pupakatirra marninypunkukitja.”

³ Nyangka puurra Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutmala nyinapayinyatarrartu tjurlpilyarringu. ⁴ Nyangka Yaratalu yarltingu-tjananya kutjungkanu tjurrtjuku puurra pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjatja-ya watjaranytja yirti nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tjutiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu ngaapirinyapa walkatjunu wantingu,

⁶ ‘Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrarriku nyinama.

Palunyalu-tju katja yurntalpirti tjiinya Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyinma.’ ”

⁷ Nyangka Yaratalu tjukurrpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpiltu yarltingu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. ⁸ Nyangka-tjananya witurnu, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurrila nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnayi ngayulutarra mapitja pupakati.”

⁹ Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarraranguru-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka. ¹⁰ Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ¹¹ Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunytju Mirilu kanyiranyangka pupakatingu-ya marninypungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirnu, tjimarri kawurlpa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutarrartu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrpa nintitjuralpi yaka-yakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurrtu Witurnu Ngurra Yitjipulakutu

¹³ Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu tjukurrpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, “Ngunytjurarra-pulanya waarrpungkula kati ngurra Yitjipuku. Tjiinyamarntu puurpa Yaratalu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirrirntankukitjalu. Palunyangurungka mapitja nyinarra tjarlpa kulinma ngayulu-rnanta marlakulu yarltitjaku.”

¹⁴ Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunytjurarra-pulanya yarltirra katingu ngurra Yitjipuku. ¹⁵ Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirrirritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yitjipulanguru yarltingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrirntanu

¹⁶ Nyangka puurpa Yaratalu nyinarrayirnu ma-kulirnu, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilu-rniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri palunyanya yutirrinnyangka. Palunyangurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyina-nyina yirtitarrartu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

¹⁷ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.

¹⁸ Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Yiwarla Raamala-ya kulirnu tjuni walykurringu yularranyangka. Tjiinya minyma Rayirrtjulnga purrkutjarrarringu yularranytja.

Tjiinya tjilkutjirratja yularranyangka-luya purtu kanmarrmaranytja tjiinyamarntu pirninyartu-ya mirrirrinnyangka.”

Mama Kuurrtu Marlakulu Yarltingu Ngurra Yitjurayilku

¹⁹ Nyangka puurpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yitjipula nyinarranytjalu tjukurrpa ngarringu puru nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, ²⁰ “Ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwananytjanya mirrirringu wiyarringu.”

²¹ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yarlitirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

²² Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayi-tjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurpa nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurrtu watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrpartu wayirntara yanu.

²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrarrarringu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya-ya tjaminma Natjarinyamartatjanya.”

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarranytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurpa ngaapirinypa watjaranytja, ² “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamurringu Mama Kuurnga-tjanampanku puurrarritjaku.” ³ Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinypa watjaranytja,

“Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurruku.

Nyangkayi tjukarurrungka pitja.’ ”

⁴ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nuntunu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu. ⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulikitja Tjuuntu tjukurpa watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalanguru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu. ⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁷ Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjaminu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka.

⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurru nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. ⁹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurru-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurru purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku. ¹⁰ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta. ¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinya-yan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu Kuurru Walykumununya-tjananyanta warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurru Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyakuru tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurpa yirringkala. Palunyalukurlu palunyakuru tjinapuunpa parrakatima. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu

pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23*

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuu- tantakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunkturjaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu mar- rkura ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaaku-rnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjunu. Nyangka kapinguru pakaralpi yiranyangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu.

¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkaringunguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

*Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranytja
Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13*

¹ Nyangka Kuurrti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurrmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-witultjaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40- tjanu parltjatjirratjarringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa- muntan Mama Kuurrtu Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinyt- janya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrakatju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu ny- inaku. Ngarna Mama Kuurrtu wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’ ”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlka- nyangka katu ngaratjunu. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrtu Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.

Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma
yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’ ”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinyt- janya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tja- pintangamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaltjaku.’ ”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru tjimarri purlkanyatjarra nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya- rnanku pirninyartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku marninypongkunyaangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin, mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Ku- urrngakutju pupakatirra marninypongama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’ ”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu. Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiitjanya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurpa Parrawatjaranytja Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunkunyangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu. ¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁵ Wangka palunyanya ngaapirinya,

“Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurrawana,
puru yiwarra kapi purlkakutu ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta yapurra,
puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurta nyinarranytjalu
nyaku tili purlkanyalu-tjananya yirnyannyangka.

Tjiinya tili purlkanyalu-tjananya yutira kanyinma
mirripirinya-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyangururtu-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Mama Kuurrku-tjananyanta puurrar-ringkula kanyiltjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtarra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapuulpirinytja. Tjiinya Tjayimangga-ya tjapilpayi Piitanya. ¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipuwa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ²⁰ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

²¹ Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtarra Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapu-ulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatar-artu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yarltingu. ²² Nyangka-pula kuliralpi pawurra palunyanya puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja
Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12*

²³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura walykumunuranytja.

²⁴ Nyangka-ya manta lipiwanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu tjukurpa Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya kutjupatjarra-ya mamutjarra, kutjupatjarranya kakirringkupayi puru kutjupatjarranya nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu pampurnu wiirrunu. ²⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu. Puru-ya Tjuritjamalanguru, Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta kakarraranguru pitjangu wanaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Purlingurulu Nintipungkulanytja
Luukaku 6.20-23*

¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya nyakula wantirra purlingka tatirnu. Palunyalu nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya-ya pitjangu lurrtjurringu. ² Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjara nintipungkulanytja.

³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaaltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mi-ranykanyiratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyinma.

⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.

⁶ Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukarurru nyinakitjalu.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinypa-yan nyinarratjaku.

⁷ Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarlurringkula kalyparripayi.

Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurrnga ngaparrtjika ngarlurringkulalpi kalyparringku.

⁸ Walykumunu-yan kulira Mama Kuurrngakutju pukurlmankukitjalu.

Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurrangka.

⁹ Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpa-ya nyinarratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.

¹⁰ Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrtu tjukarurru nyinarranyangka.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringku kanyinma.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tjumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulanytja. Palunyapirinypartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinypa-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinypa yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjinalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinypa nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli katalarra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinypa-yan. ¹⁵ Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katalarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinarratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinypartu tilipirinypa-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunu-yan palyaranyangka marninypungku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja. Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkari mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarringkukitjamunu. Ngarna pirninyartu yartakarrinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinymankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurru puurpa nyinarranyangka. Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinytju-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurru puurpa nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukaruru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinymaranyangka Mama Kuurru-tjananyanta puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurru mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurru-tjananyanta puurraringku kanyinma.”

Mirrparnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurru wangkaku.’

²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupakun mirrparrarriku, nyangkanta-ya palunyapirinypartu kuurpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurru purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinypa watjalku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurru warangka tjarrpatjunku. ²³ Nyangka-tjingurun tjurrtju purlkanyangka tjarrpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparrna nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra wanti. ²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurru nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurrukutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ²⁶ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrukutu katirrayinnyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.’ ²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrurnpatarra mukurringkutjalu. ²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjarra nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warangka tjarrpatjunkturjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni. Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warangka tjarrpatjunkturjakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinya watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’ ³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witulku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu-lu yarltiku. Wiya, watilunku kurri witu-witurapirinya wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurrta mirangka.”

Mama Kuurrta Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurrta mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’ ³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurrta mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katarra Mama Kuurrku ngurra. ³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurutjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu palunyanya Mama Kuurrku yiwarla. ³⁶ Puru-kurlun watjalku mangkanta ngaralanyangkan palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjamunu. Ngarna Mama Kuurrta palurukurrurntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Yuwa.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitinnamartatji.”

Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku

Luukaku 6.29-30

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururtu puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkunyangka ngaparrtjikalukartirtirtu puwa.’ ³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkunyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. ⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurrkutukatiku. Palunyalunta watjalku tjaarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjaarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila. ⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyakukaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwa-ra makatirrayila nintila. ⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Luukaku 6.27-28, 32-36

⁴³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma wati minyma walykumunuku. Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyan-yanyanpartu nyinama.’ ⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ⁴⁵ Palunyatjanu-yan nyuntuku Mama yilkaringkatjaku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya Mama Kuurrta tjirntu palyaralpi tjunu yarnangu palyamunuku, walykumunukutarrartu. Puru kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu. ⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarlturringkula palyanma. Palunyangka Mama Kuurrta-rni nyakulalpi

walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu palunyapirinya palyalpayi. ⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyma walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-munta-rna walykumunu palyara? Wiya, Mama Kuurru ngurralu-ya palunyapirinya palyalpayi. ⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarikatjanya walykumunu mularra nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinyartu nyinama.”

6

Karnany-karnanymaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma tjiinya pirnilunta-ya nyakula marniny-pungkulatjaku. Palunyapirinya-yan palyanma, nyangka-tjananyanta nyuntuku Mama yilkarikatjalu marniny-pungkukitjamunu.”

² Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya mayunytju pirnilu-ya palunyapirinytju nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrtjunga puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marniny-pungkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurru-tjananya marniny-pungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marniny-pungu. ³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnurru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku Mamalu nyaku kumpiltun nintinnyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Karnany-karnanymaaltu Mama Kuurru Tjapinma

Luukaku 11.2-4

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinytju-kurlu-yan Mama Kuurru tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanytju ngarala tjapilpayi tjurrtjunga puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurru-tjananya marniny-pungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marniny-pungu. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurru tjapilkitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurru-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurru ngurralu palunyapirinya tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira. ⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinya-ya Mama Kuurru tjapinma:

‘Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katalarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katalarrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinya.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nunguku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinya.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarrartu.’ ”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu-tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanya-tjanampanku palunyapirinyartu kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparringkutjamunungka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjanya palunyapirinyartu kalyparrikitjamunu.”

Mirrka Wantirrantjalu Walykumunu Parrapitjama

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kuurrtu tjapilkitjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiiku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinyapa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirra parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirrantjalu yiiku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma. ¹⁸ Nyangka-yayi yarnangu pirninya ngurra nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Tjimarri Yulytjatarrartu-ya Yilkaringka Tjunama

Luukaku 12.33-34

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrartu-ya yurrara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarnangulu-ya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkaringka tjunama Mama Kuurru waarka palyaranytjalu. Tjiinya ngurra palunyangka pulalu nganytjalkitjamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjirrikitjamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitjamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurra nyinama.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Luukaku 11.34-36

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinyapa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurra ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyiranytjakukantjalu. Wiya, mungalurra purlkanyanta ngarama.”

Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira

Luukaku 16.13; 12.22-31

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurra kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurra kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurru waarka purtu palyanma.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpil-yarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartu-narranyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁶ Tjurlpu pirninya-ya

nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringskatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpunga munkarra. ²⁷ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan warntutjirratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamantu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaralatjaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-munta-yan puurlpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rnatju mantjilku?”’ Puru-kurlu-yan watjalku, ‘Warntu-tju wartunarranyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rnatju mantjilku tjarrpatjunku?”’ ³² Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurru ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringskatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Puru palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarrartu nintinma. ³⁴ Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.’ Wiya, ngarri tjirntur-ringkulalpikutju kulinma kutjupa-kutjupa yutirrinnyangka. Tjiinya-yan kuwarrinya wiyangkalpi pirni kulira.”

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinnyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaltjakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku nintintjamaaltu wantima tjinalu-ya ngurrrpalu kantultjakutarra.”

*Mama Kuurrtalan Tjapiratjaku**Luukaku 11.9-13*

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mama Kuurrtalan-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurrtalan-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkturkitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlalku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintikitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintikitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka.”

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palun-yapirinyartu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurrtalan wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu palunyapirinyartu-yan palyaratjaku.”

*Kayirra Kutjarratjarra**Luukaku 13.24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapitjama kayirra yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirra yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirra wankakutu yutju ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurra yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

*Kuliltjarra-ya Nyinama**Luukaku 6.43-44*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupattjarralu mayura watjanma Mama Kuurrtalan wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya wanalpayipirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurrtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiipupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinar-ranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palyamunungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palun-yapirinyapa. Tjiinya tjilka-tjilkalu mirrka kiripi kanyilkitjamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkitjamunu. ¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamunuttjarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku. ²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurrtalan wangka kulira tjakultjunkturpayipirinyapa nyinarranyangka.”

*Tjiitjalu Yarnangu Kutjupattjarra Ngurparnmanku**Luukaku 13.25-27*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnili-rniya puurra warlulpayi. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtalan kutjupattjarranya ngurra walykumunungka puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma. ²² Tjiinya ngula Mama

Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-rniya kutjupatjarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningka-latju Mama Kuurru wangka tjakultjurananytja. Puru nyuntuku yiningka-latju mamu tjirtiranytja puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.’²³ Nyangkalta-rna watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’”

Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu

Luukaku 6.47-49

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katarra. ²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu purli katarra palyarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya kawaru-kawarulu yiwarlanku palyarnu wantingu kapingarringka. ²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjarlirnu warningu. Nyangkalta purlparraarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranytja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. ²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranytja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu

Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarayintja. ² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkantayi yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyangka.”

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu

Luukaku 7.1-10

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurra Ruumanyamartatjilu pitjangu kurruruntutarra watjarnu, ⁶ “Puurr, ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarnkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnalu pika wiirruku.”

⁸ Parturtu warrmarla puurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurra purlkanya. Nyangka-rna kurntarringkula nyuntulu-tjun ngurrangka tjarrpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa. ⁹ Tjiinya-rna nyuntunypirinypa puurra nyinarra tjiinya puurra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’”

Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanaranytjanya-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka. ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayikapalatarrartu lurrtjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu warrmarla puurrtu watjarnu, “Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka.”

Nyangka palunyangkartu wati palunyanya pika wiyarringu.

Tjiitjalu Piitaku Yumari Pika Wiirrunu

Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Piitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palunyaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraaranytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walykumunuranytja. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wiyarnu.”

Wanalkitjalu-pula Wantirranytja

Luukaku 9.57-62

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawur-rpangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.” ¹⁹ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurra-maalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu

Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawur-rpangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawur-rpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya

kunkunpa ngarriranyangka. ²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtumunta-rniyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya

Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra palunyalawana mapitjalanytjamunu.

²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Warukutu-munta-linyattjun kuwarrinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpi-lanyatju witula piki-pikingka-latju tjarrpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjarrpangu mirrirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunurrinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirrirrinyangka.

³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurnu ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu

Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurppangka tatira kapiwana marlaku yanu yiwarla yungarrakutu. ² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalukulila Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrnu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu kulira? ⁵ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrnu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngurrakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongu. Tjiinyamarntu nintirnu yarnangulu-ya yayirninytjulu palyaratjaku.

Tjiitjalu Matjuyunya Yarltingu

Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu mapitjalay-intjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjiimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjiimarri yurralpayi puru palyamunu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. ¹¹ Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku nyuntuku nintipungkupayilu kapamanku tjiimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja. Nyangka-ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-yan yarnangu pirninya ngarlurringkula yirringkaratjaku.’”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalkupayi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrtu tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltiku. Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katarawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkungyangka tiriyalpa kuwarringkatja ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjatanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ¹⁷ Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutlkitjamunu minyarra ngarnmanyatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutlku minyarra walykungkatjangka. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngarrima.”

Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu

Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu

watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya mirringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankar-langkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa.

²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiirurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarrpangu wati purrkutjarraku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yularranyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. ²⁵ Nyangka-tjananya witurnu yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyaku ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu. Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrarra wanarayintja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlaltjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.” ³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarriku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlupulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurpa Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurrurnta-lu mamu nyinarranytja. ³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinypa-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrtu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlurringu

³⁵ Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja.

³⁶ Palunyalu-tjananya pirnipurlka mingapirinypa nyakulalpi kurrurnpa ngarlurringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunypirinypa. ³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu

pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. ³⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjabila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjunu Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatarra-ya pampura wiirratjaku. ² Tjiinya tjukurrpa watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjunu: kurranyu Tjayimannga nyarra Piitanya tjabintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjunya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarrri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimannga nyarra mantaku wangka-payinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku tjamupirtikutu-ya yarra nyarra-ya tji-ipupirinypa kawarnarrarnu, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumununma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjin-ganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wiyanna. Palunyalu puru mamu tjirtinma. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarrri kulintjamaaltu nintirnu yayirninytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarrriku kulintjamaaltu ngarlturringkula palyanna. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinyt-jamaaltu wantima. Tjiinya tjimarrri, kaliki puru wana wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinma ngayuku waarka-yan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹² Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu. ¹⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunktjaku, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanya Kumaranyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkalta palun-angka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkakutu. Nyangka-ya kuliltjarralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. ¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-tjananyan tjukurrrpa walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarrartu. ¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuurrrpangka ngaratjunkunyangka tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka watjalku yutilku. ²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunyrtju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ²³ Tjinguru-yan yiwarla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungkunyangka-ya wantirra kukurraala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurrrpa parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjaku puurrrpa purlkanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurrrta munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungkupayinya payilku. Wiya, palunyapirinypartu-ya wati nyarra nintirringkupayinyatarra payilku. Puru puurrrpa tjumara watjalpayilu-ya palunyapirinypartu waarka palyalpayinyatarrartu tjumanma. Tjiinya-rniya tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnanyu mamuku puurrrpa, Piitjapulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularrpa, palunyangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirti nyinarranyangka.”

Mama Kuurrrku-ya Ngurlurringama

Luukaku 12.2-7

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ²⁷ Tjukurrrpa-tjananyarnanta kumpiltu watjara, palunyanya-yan yurirlta watjanma pirningka mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara watjaranyangka-yan mirrarra watjanma. ²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirriputjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurrrku-ya ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu warungka tjarrpatjunktjutakutarra. ²⁹ Tjiinya-yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri kurlunyntja. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrrga tjurlpuku watatja. Wiya, nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka punkara mirrirrinnyangka. ³⁰ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yartakanama

Luukaku 12.8-9

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurrrparringku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunyapirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

*Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku
Maakaku 9.41*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunyapirinytja yarltingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurrrpa watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurrtu waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyku tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurrtu ngula walykumunu nintilku.”

11

*Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja
Luukaku 7.18-35*

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyalu pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungkukitja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayilu tjayilnguru kulirnu Kurayitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Palunyalunku wanalpayi kutjupatarra witurru Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati nyarra Tjuuntu watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurringu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu.

Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurrpa walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kuliranytjamaaltu mularrkulitjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurrpa Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurrrpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrnga-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyapirinypartu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrngatjanampa yarnangu pirniku ngula puurrarritjaku. Nyangka-ya marlangkatjamarlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja wati Layirrtjanyapirinypa pitjatjaku. Nyangka-munta-yan ngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, ¹⁷ ‘Wiya, purtu-latju yarltirrantja turlku-yan lurrtjerringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantja mantangkarritjaku-yan.’ ¹⁸⁻¹⁹ Palunyapirinypa-ya Tjuunngalinyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirrantja Mama Kuurrta tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarru yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ Kulilaya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurrulu watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka.”

Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu Luukaku 10.13-15

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa parrapalyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu. Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu, ²¹ “Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula

mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirrantyja. Palunyapirinypa-tjingurur-rna yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjuna-puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ²² Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta puru Pitjayitala nyinapayi pirninya palunyangka munkarra pungku. ²³ Yiwarla Kapurniyala nyinapayiluya kulila. Nyuntulu-partay-yan kuliranytja yilkringka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warangka warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamunurtu. Palunyapirinypa-tjingurur-rna yiwarla Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

Tjiitjalunku Mama Marninyungu

Luukaku 10.21-22

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkringkatjaku. Marninyungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurrrpa pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. ²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinypa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurrrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-muntayan katirrayirnu tjaka-tjakarringu? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalya nyinatjurra. ²⁹ Yuwa, ngayula-rniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarltunytju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira mangalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirrngatjarra-partay-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu

⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurrrku nintirnu

wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-parta-yan Mawutjaku wangka ngaanya nyakulanytjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarrinkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrtju purlkanyangka munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Yanyantju-rna tjiipuyan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninya-yan ngarlurringkula yirringkaratjaku.’ Tjinguru-yan wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu

Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrtjunga tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrrpa nyinarranyangka. Nyangka wati kutjupattjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunytjilpa palyannyangka payilkitjalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypa Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnu-munta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-muntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. ¹² Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipunga munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupakulan ngarlurringkula yirringkaratjaku tjirntu yaka-yakangka.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu, “Maranku wirrmirala.”

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinypa walykumunurringu. ¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Mama Kuurru Waarka Palyalpayi Walykumununya

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu minga-mingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. ¹⁶ Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payi Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Wangka palunyanya ngaapirinypa:

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

“Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya. Ngayulu-rnalu ngurrkarntanu wantingu.

Wati palunyanya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalu Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunku kurrurnta.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilkitjalu.

¹⁹ Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu.

Puru yilkaku ngalytjurrmara wangkakitjamunu.

²⁰ Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirra nyinarranyangka payilkitjamunu.
Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-
tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

²¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma
wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23*

²² Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyanya
kurutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurrurnta nyinar-
ranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya walykumunurnu. Nyangka nyakula puru
wangkatjarrarringu. ²³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.
Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

²⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira
mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-
tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurra kutjupalu ngurra
pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya,
mirriringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtilu-
yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru
Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-
wanalkitjamunu wiyarriku. ²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu
tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-
ya mamu tjirtipayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti
Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtipayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu
kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu.
²⁸ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtipayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka.
Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-
tjananyanta pitjangu puurrarringkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu
kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna
wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku
yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurn-
talpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya,
tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-
tjananyan ngamuntinku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu
palyalku puru tjalkirr-tjalkirra wangkaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalypar-
riku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka
Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu. ³² Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja
Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku.
Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama
Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

*Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan Wangkangu Wantitjanya
Luukaku 6.43-45*

³³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu
mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu
kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu

ngaralanyangka. ³⁴ Nyuntulu-yan palyamunu mularrpa. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu kulilpayilu wangka walykumunu watjanma. ³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakut-jangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngurringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurunya palunyapirinypa watjaranytja?’ ³⁷ Tjiinya-tjingurunta watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukaruru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu witulku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32*

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrrga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinypartu-rna Katja Yarnangurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku. ⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamar-tatji pirnilu-tjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinypartu-tjananyanta minyma puurrrpa Tjiipanyamartatjilu puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinya-marntu tiwanguru pitjangu puurrrpa Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukur-rpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpanytja
Luukaku 11.24-26*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi ⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala. Kutjupa tjarrparra nyinanytjamunurtu.’ ⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyakuru-rurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayi-yan palunyapirinyparraku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti
Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjaranytja. Nyangka-ya palunyaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kuliltjaku. ⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?”
⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpayi pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra. ⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkarinkatjaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu, ngunytjupirti nyinarra.”

13

Tjukurpa Yurninytjarra Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapitjangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurpa watjaranytja. ² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurpangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ³ Nyangka-tjananya tjukurpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Tjiinya warnirranyangka yurninypa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka-ya yurninypa kutjupattjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrkattjarrarringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlka-purlka kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu pina kuwartjingalku. Nyangka ngurparriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa,
 ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

¹⁵ Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,

Tjiinya-rniya pina yarlahu kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’ ”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payinya puru tjukaruru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjukurrpa yurninytjarratjananyarnanta watjalku yartakanu. ¹⁹ Yarnangu kutjupatjarraya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku Mama Kuurnga-tjanampa puurraringkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ²¹ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ²² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurru waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularra palyanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarra

²⁴ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa ngarrirrantyja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninypa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarraringu. Nyangka yukiri palyamunutarrartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr, wanytjanguru yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninypa walykumunukutju parrawarningu wantingu.’ ²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyanyantu pitjangu parrawarnirrantyja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunumunta-latju warrpulku warniku?’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan wiirpatarrartu warrpultjakutarra. ³⁰ Wampaka-ya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalu-rna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunktjaku.’ ”

*Tjukurpa Yurninypa Kurlunytjarra
Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palun-yapirinypa.”

*Tjukurpa Tjurltu-tjurltutjarra
Luukaku 13.20-21*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinypa.”

*Wangka Kumpilpa Ngaralanytjarra
Maakaku 4.33-34*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurpa kamparntalpakutju watjalpayi. Tjukurpa kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi. ³⁵ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Ngayulu-tjananyarna tjukurpa kamparntalpa watjanma.

Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurpa Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjala-lanyatju yartakarra tjukurpa yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninypa walykumunu parrawarnipayinyapirinypa. ³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninypa walykumunupirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya yukiri palyamunupirinypa. ³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanyan-yanyantu yurninypa kutjupa parrawarningu, palunyapirinypa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinypa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunku.

⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurraralpi tilila tjurra. Palunyapirinymanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka. ⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrtjingalpayi pirninya kapurtunku kanyilku.

⁴² Palunyalu-tjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama. ⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinypa nyinama. Tjiinyakurlu tjirntulu yartakara kanyinma, palun-yapirinypa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurpa Tjimarri Kumpitjunktjanya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu

kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurralu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tji-marrikitjalu. Palunyalukurlu tji-marri palunyanya mantjiralpi manta nyarra purli walykumunutjarra payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Purli Walykumunutjarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkukitjalu. ⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mularrpa. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tji-marrikitjalu. Palunyalu pitja purli walykumununya payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Kuka Kapingkatjarra

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru mara-puulpirinya kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. ⁴⁸ Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. ⁴⁹ Palunyapirinya ngaraku manta yilkaritarra wiyarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpa pirnilu yanku nyaku yarnangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi ⁵⁰ waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurrpa Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurrpa palunyatjinngamunta-yan tjurrkurltu kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

⁵² Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulilku tjukurrpa Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranytjanya. Palunyalu nintiringama. Wiya, tjukurrpa kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurra yiwarrlangkatjalunku yulytja kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjorra, palunyapirinya.”

Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu

Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30

⁵³ Tjiitjalu tjukurrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku parrapitjangu. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunytjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-nya marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-nya nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypungkupayi. Nyangka-ya

ngurra yungarrangkatjalu marninypunkukitjamunu.”⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu pikatjarra pirninya yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurrrpa Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya. Tjinguru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

Tjuunnga-ya Mirrirntanu Maakaku 6.17-29

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrirntankukitjalu wantirrantyja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntuya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngurrangka lurrtjurringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurntalpa pakarnu ngarala nyarnpirrantyja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunytjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarrpatjunkupayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrmarla witurnu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-rawa nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

¹³ Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga mirrirrinnyangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurppangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlturringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pampura wiirrunanytja.

¹⁵ Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuwa.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witulku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

¹⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

¹⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ¹⁹ Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukiringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirranakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ²⁰ Nyangka-ya pirnilurto ngalangu nungkuringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa parrayurrarayirnu pakirra 12-pangka wiily-wiilymanu. ²¹ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurppangka tatitjuni. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kantilykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ²³ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya wturnu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. Nyinarrayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurppangka mapitjalayirnu kapi ngururrwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurrra parrawarniranytja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. ²⁵ Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. ²⁶ Nyangka-ya nyangu kapi katalarrawana pitjalayinnyangka ngurlurringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurti-kulila.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

²⁹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurrra wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. ³⁰ Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranyangka ngurlurringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

³¹ Nyangkalta yamirralpi katernu. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin puurlpa kulira? Nyaakun ngurlurringu?”

³² Nyangka-pula pawurppangka tatinnyangka pirriya yatarnarringu. ³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya pawurppangkartu pupakatirralpi Tjiitjanya marninypungu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

*Kanatarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirrunanytja
Maakaku 6.53-56*

³⁴ Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatariku. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupattjarranya wturnu parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka pampura-ya pika wiirringkulanytja.

15

Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja

Maakaku 7.1-13

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutja-malanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, ² “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurruku wangka kulira wantirrantjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi? ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurruku.’ ⁶ Palunyapirinypanyu watjalku wantirralpi mama ngunytjuku nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurruku wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi. ⁷ Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjyalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu watjarnu. Wangka ngaapirinypa,

⁸ Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’ ”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi

Maakaku 7.14-23

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtu mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni walykurringu?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinypa nyinarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkarinkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warrpulku warniku. ¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurralu-tjananya ngurru pirninya nintipungkula. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrira-pula mapitja pirtingka karralukati, palunyapirinypa.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparntalpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupattjarrapirinypartu? ¹⁷ Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtu mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi. ¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyurraringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku,

tjinguru yurritjurtarringku, puru mulyatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma. ²⁰ Palunyapirinya palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurra mirangka. Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitjamunu.”

Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu

Maakaku 7.24-30

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu. ²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinanngamartatjilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju. Tjiinya-tju yurantalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrara wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurru-rni wturnu Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinya kawarnarrarnu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkala-rni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtunymurtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-rnin mularrpa mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurantalpanku walykumunurriku nyinarranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurantalpa-ra walykumunurriku.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatiralpi nyinakatingu. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinya pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrra-lurrra, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrra-lurrrapatjanu tjukarurrurriku, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjarratjanu kuru yarlarriku. Nyangkalta-ya nyakulalpi marninypungu Mama Kuurra, tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu

Maakaku 8.1-10

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlturrikkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinar-rayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kapingkatja marnkurrra.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku.

³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurra marninypungu.

Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 7-ta wiily-wiilymanu. ³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarrartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu witurnu wiyaralpi pawur-rpangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku *Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56*

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularra-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’ ” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrtjirrinyangka-yan nyaku tjirntulu yutuware kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’ ³ Nyangka tjirntulu yutuware kamparra tjarrpanytjamunungka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlkanya ngalya-pakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka. ⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinyapa pakannyangka.” Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu *Maakaku 8.14-21*

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawur-rpangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinyapa watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira? ⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-munta-yan tjiinya-rna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-munta-yan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangka-rna parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirra 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtu-munta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurpa kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinyapa-lanya watjaranytja tjiinyalan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

Piitalu Tjiitjanya Tjurkurltu Watjarnu *Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21*

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya

tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarnangur-rinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurru Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan tjukarurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakankutjamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu.

¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinypa, Purlinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna wanalpayi manta lipingkatja pirnipuralkalku. Nyangka-ya mirrirringkulalpi mirri tirtu ngarrikitjamunu. Tjiinya-ya wankarringkula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurru yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinypa-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrtu kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palunyapirinypa. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurru watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurru palunyapirinypartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulila-rniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-rniya ngarlpupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrgapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa. ²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurru wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurru ngula kuurpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurru nintilku palunyaku ngurrangka

nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulila-rniya. Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mamalanguru tjarungaraku ngayuku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayiku-tjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarranya-yan mirrirrikijamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna puurpa pitjanyangka.”

17

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja

Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarlingu Piitanya puru kurtararra-pulanya Tjayiminya Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu.

² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyarringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjuringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁴ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

⁵ Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarenguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁶ Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” ⁸ Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjuringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-yan watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanyu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. ¹² Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralu wantingu. Palunyalu-ya wuyurrarrinkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanyatarrartu pungu mirrirntanku.”

¹³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjuunnga kapingka tjarpatjukupayinya kamparntara watjara.”

Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu

Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjuringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi ¹⁵ watjarnu, “Puurr, ngayuku-tju katjaku ngarlurriwa. Tjiinya kakirringkula warungka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. ¹⁶ Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. ¹⁸ Nyangkalta Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanya walykumunurringu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-yan puurlpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaanyatarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurra tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinyapa tjirtilku.]”

Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikijalu

Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjurringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarrri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yiwarla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarrri yurralpayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarrri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinypan kulira? Puurrrpa mantangkatjalu-munta-ya tjimarrri yurralpayi yarnangu ngurra yungarrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurralpayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku. Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjarrpatjunku. Palunyalun kuka kapingkatja yilaralpi nyaku tjimarrri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrtju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinypartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjalu tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. ³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyarringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinaranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinyapa karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka.

⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinypa pukurltu yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunyapirinypa yarltiku kanyinma.”

*Wanalpayi Punkatjingantjmaaltu Wantima
Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2*

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirriringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, palyamununku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

*Tjiipu Kawarnarrantjanya
Luukaku 15.3-7*

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya pany-purangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkukitja.]”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarringu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinypa wanalpayi kurlunypatarrartu kawarnarranyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkar-inkatjalu watatjarritjamunulu tirtu kulinma.”

Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka Ngaapirinypa Palyala

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, nyinakun nyaku kutjur-ringku nyinarranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalun watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-tjingurunta mirrparnmaaltu kulilku. Nyangka-pulan mar-laku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palun-yapirinypartu watjalku wanalpayi palunyangka-tjananya mirangka. Tjiinyamarntu Payipulta walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinypan palyaratjaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan purtu watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya kutjungkaralpi

wangkaku. Nyangka-tjinguru-ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya puru kapamanku tjimarrri yurralpayipirinypa nyinama.”

Marnkurrpa-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-tjananya Ngarala

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpayi pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjarralu wangkaku wuyurrrpa kutjurringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkarinkatjalu-pulampa palyalku. ²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu-ya lurrtjurrriku. Nyangka-tjananyarna ngururrngururrpa ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlturringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, tjinguru-rni wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparrriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinypa palyaranyangka-rnara kalyparringkula-wanalku 7-ngara kalyparrriku. Palunyatjanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarrri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, “Nganalu-rniya tjimarrri ngaparrtjika nintintjamunu?”’ ²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutju-ya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra ngaparrtjika nintintjamunurtu. ²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya, palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarrartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarrri palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarrri mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’ ²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurrrta pupakatingu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlka-purllkaralpi nampartu nintila.’ ²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu witurru.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkurr-marnkurrpa ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrtjika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirtaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrtjika-rni waarrpuwa nintila tjiinya-rnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’ ²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrtjika nintila.’ ³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunktjaku nyangka nyinarra kaninytjarrangururtu ngaparrtjika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. ³¹ Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupattjarralu nyakulalpi tjuni walykurringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurrrta tjakultjunu. ³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulu-rnanku ngarlturringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarntu-rnin tjapinnyangka. ³³ Nyangka-tjingurun

wati nyarraku ngarlurringama tjiinya-rnanku ngarlurringu, palunyapirinyartu.’
³⁴ Nyangkalta puurrrpa palunyalu mirrparnarringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjay-
 ilpangka tjarrpatjuralpi pika purlkanya pungama. Nyangkayi tjayilpangka nyinarra
 kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta ngayuku Mama yilkarangka
 nyinapayilu palunyapirinyamanku tjiinya-yan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra
 kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku

Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringkula ngurra Kalalinya wan-
 tirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya kapi Tjuutanta
 munkarra ngaralanytja, palunyaku. ² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju
 wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingalkitja. Tjiinya-ya
 kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya
 tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru?
 Mawutjalu-munta palunyapirinyapa watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu? Tji-
 inya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma.

⁵ Palunyalu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Watilunku mama ngunyrtju wantirralpi kurri
 yarltirralpi lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.’

⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantja-
 maaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya
 watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjarnu
 tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi.
 Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyma palyarnu lurrtju-pula
 tirtu nyinarratjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku.
 Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyma palunyanya
 wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri
 witalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu
 kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

¹⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinyapa-parta ngar-
 ala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

¹¹⁻¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu
 kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarltinytjamaalpa
 nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupatjarra yirti
 kutjupa-kutjupatjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka
 Mama Kuurrtu-tjananya kutjupatjarranya ngurrkarntanu kurrimaaltu-ya palun-
 yaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku palun-
 yapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17

¹³ Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya watjarnu
 kata-tjananya pampura tjapiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu.

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkunt-jamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurra nyinarra.”

¹⁵ Nyangka-tjananya kata pampura tjapira-wanarayirnu wantirra kutipitjangu.

*Wati Yangupala Tjimarri Purlkanyatjarranya
Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30*

¹⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, walykumunu nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjapira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁸ Nyangka tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. ¹⁹ Palunyalu mama ngunytyu-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.”

²⁰ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularra nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalu-rna tjiya walykumununguru-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma. Nyangka-tjuyan wanalpayi 12-tu palunyapirinytjurtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarringku kanyinma. ²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunytyu, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinar-ranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjukurpa kamparntalpa-tjananyarnanta wat-jalku. Tjiinya puurpa ngaalu kaatanpa kiripitjarra kanyiranytja. Palunyalu munga-mungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarltirrantyja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu tala kutjunga-tjananya payipungkukitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurnu palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku. ³ Palunyalu tjirntu katu-katurrinyangka nyangu wati kutjupatjarra-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyarnanta payipungku.’ ⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurpa palunyalu witurnu wati kutjupatjarralu-ya waarka palyaltjaku. ⁶ Palunyalu mungarrtjirringyangka yanu nyangu wati kutjupatjarranya-ya ngaralanyangka. Palunyalu watjarnu, ‘Nyaatjanungka-yan waarkamaalpa parrangaralayirnu mungarrtjirringu?’ ⁷ Nyangka-ya watjarnu, ‘Kutjupalu-lanyatju yarltinytjamunungka.’ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.’

⁸ “Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurpa palunyalu wati miranykanyilpayinya watjarnu, ‘Waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtji-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu munga-mungangka-rna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.’ ⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutju-kutju nintirnu. ¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupatjarrangka munkarra mantjilkitjalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palun-yapirinypartu nintirnu. ¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurpa palunyananya watjaranytja, ¹² ‘Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinypartu nintirnu.’ ¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, ‘Wiya, mayuntjamaaltu-rnanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitjalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinypartu nintira. ¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurrarringu ngayulu-rna yinytjanuwarlaltu nintiranyangka.’ ”

¹⁶ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyananya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyananya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Maakaku 10.32-34; Luukaku 18.31-34*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi mawurntalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja, ¹⁸ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku. ¹⁹ Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu
Maakaku 10.35-45*

²⁰ Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkitja.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyinarranytjalu ngayuku katja kutjaranya yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

²² Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurpalu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinyapa. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarlingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku.

²⁶ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukur-ringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama. ²⁷ Tjinguru-yan puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikita.”

*Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu
Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalu-tjananya wanarayintja. ³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrarra watjaranytja, “Tayipir-rku tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrarri-pula.” Nyangka-pula puru lingkurrarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipir-rku tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarlingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr, kuru-lyatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlturringu. Palunyalu kuru-pulanya pampurnu. Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19*

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra wturnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunytjurra karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati. ³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjapilku,

‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyilt-jaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayilu-yayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurpa muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu. ⁷ Palunyalu-pula tungki ngunytjurarranya yarrara katingu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu walykumunu mularrpa! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartatji ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarritjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurru ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarritjalu.”

¹⁴ Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputarrartu tjurrtjunga tjarrparra pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu wiirrunu. ¹⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrarra watjaranyangka, “Marninypungama-la Tayipirru tjamu.” Nyangka-ya mirrarnarringkulalpi ¹⁶ Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-muntan kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulira-rna. Nyangka nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurru-tjananya tjilku puru yirtitarrartu wuyurrmanu walykumunulu-ya marninypungkulatjaku.’”

¹⁷ Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutjamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarrikitja.

Warta Yirli Pikirringu

Maakaku 11.12-14, 20-24

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurutjamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintjalu ¹⁹ nyangu warta

yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlpikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntu-lanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinyka waarrpungu pikirringu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguru-yan Mama Kuurrnga puurlpa kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinyapa. Puru-yan purli wararra ngaany-atarrartu watjalku pakara kapi purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularrpa pakaralpi tjarrpaku. ²² Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8

²³ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurrpa pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tju-unku wangka kulira wantirrananytja?’ ²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampaya yarnangu pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.”

²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

Tjukurrpa Katja Kutjarratjarranya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantiku-rna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja.

³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Katja wanytjartitjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tirnalu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurrnga puurrpa warlkura. Nyangka-parturtu-yan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjunkupayilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjamunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraarnu. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantirrananytja.”

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra

Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurpa kamparntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinar-ranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka muly-atarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ³⁴ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurpa palunyalu waarka palyalpayi pirni witurnu yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaturnu mirrirntanu. ³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupatjarranya witurnu. Nyangka-ya palunyapirinyara pungkulanytja. ³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla witurnu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrku katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Puurpa palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.”

Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’

Palunyapirinyapa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurraringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurraringkulalpi kanyinma nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. ⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuli-ranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyi-narranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purtu Yarlirrantytja Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinypa. ² “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Puurpa ngaalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya witurnu yarltirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yarltirrantytja-ya kulira wantirrantytja. ⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupatjarranya puru witurnu yarltirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupatjarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjimarrikitjalu nintiranytja. ⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu puurru waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurpa palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warrmarla pirninya witurnu. Nyangka-ya yanu mirriputju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjaranytja. ⁸ Nyangka puurpa palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurpa wiyarringu. Mirrka kuka walykumunu-rna paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parrangurri-la yiwarla ngururrwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurri-rayirnu-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupatjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurru ngurrangka tjarrparralpi yangatjunu.

¹¹ “Nyangka puurrtu tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupa-kutjupatjarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjunkturkupayi. Nyangka wati palunyanya walykurtu-walykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurrtu-lu watjarnu, ‘Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjunkturkupaya tjarrpangu?’ Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, ‘Karrpila-luya mara tjinatar-artu. Palunyalu yilkaku makati warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi purtu kulira yulama.’ Nyangka-ya mularrpartu warningu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurrtu kulira wuyurrarrinkupayi.”

Puurpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku? Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwar-tjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurpa purlkanyakutu katikitjalu. ¹⁶ Palunyalu-yanku wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puur, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlka-nyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrtu tjukaruru nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinya-lan puurpa Ruumala nyinapayiku tjimarrinintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyan-yanyantu tjumaranytjalu pitjangu tjapira-luya piwarrrtjinalgkitja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunyntju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjinalgkitjalu? ¹⁹ Kati-ya tjiimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ²⁰ Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjiimarri palunyapirinyapa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrrngamartatji kanyiranytjalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40

²³ Nyangka tjiirntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. ²⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji palunyanya yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu mirrirringu. Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. ²⁶ Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanyartu yarltirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirrirringu wiyarringu. ²⁷ Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ²⁸ Nyangkalan yatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrrku tjiinya yayirninytjulu palyalpayiku. ³⁰ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Tjiinya-ya yayintjulpa yilkarinkatjapirinyapa nyinama. ³¹ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurrrtu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula.”

³³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinyapa watjaranyangka.

Wangka Purlkanyatjarra

Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28

³⁴ Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula pitjangu. ³⁵ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjinalgkitjalu. ³⁶ Palunyalu tjapirnu, “Puurr, wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrku-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. ³⁸ Tjiinya wangka palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. ³⁹ Nyangka nampa 2-nya palunyapirinypartu ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’ ⁴⁰ Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya pirnipurlka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguruyan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurlka palyanma.”

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44

⁴¹ Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, ⁴² “Nyaapirinypa-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya nganaku wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Tayipirrkku.”

⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanyka Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirrrta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrrpa watjarnu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu,

⁴⁴ ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

⁴⁵ Yuwa, Tayipirrrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

⁴⁶ Nyangka-ya ngaparrrtika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjirntu palunyalangururtu puru tjapilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya

Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu watjaranytja, ² “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu-tjananyanta Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi. ³ Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya nyakula minirringkut-jamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-mulalu palyaranytjamunu. ⁴ Tjiinya-ya witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinypa. ⁵ Puru-ya kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananya nyakula marninypungkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka. Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu purlka-purlka yirlintjipirinypa kanyilpayi. Puru-ya warntu yankarlangka purturru wirrmira purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya nyakula marninypungkulatjaku. ⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. Puru-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. ⁷ Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya ‘Nintipuka!’ warlkuranyangka. ⁸ Nyangka nyuntulu-ya

yarnangu pirninya marrkunma nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan kurtarra nyinarra. Palunyalu-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutjumama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya mar-kunma kutjupalu-tjananyanta puurpa watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurpa kutju kanyira Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutju-palu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-karnanypa nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku purlkanya nyinarrat-jaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka
Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu pirninya kurralpayi Mama Kuurnga-ya puurpa warlkultjakutarra. Palunyalu-yan nyuntulu Mama Kuurnga puurpa warlkuranytjamunu.”

¹⁴ [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walyku-munupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurnga rawalu tjapilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika purlkanya pungku.”]

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurpa parrawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurralu-tjananya ngurpa pirninya ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularra palyala.

¹⁷ Wiya, mularra-yan pina kuwar-kuwartu kulilpayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu. ¹⁸ Nyuntulu-yan puru ngaapirinypa nintipungkupayi, “Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warungka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularra palyala.” ¹⁹ Mularra-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurru nintilkitjalu, palunyan mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura.

²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya

Mama Kuurrtawanalutarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga puru palunyaku tjiya walykumununyatarrartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yilkarangka nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Palya-yan yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurrku nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru-tjananya ngarlurringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurrnga mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama Kuurrku. ²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi. Tjiinya purnpurnpa panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi tjikiltjakutarra. Palunyalu-yan kamurlpirinypa kuurltjungkupayi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan pirnipurlka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa.

²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrnpa kaninytjarra walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma. Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra parltjila walykumunula. Nyangkalta katalarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinypa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatarartu parntirngarama, palunyapirinypa.”

Palyamunu Purlkanya-tjanampa Yutirriku

Luukaku 11.47-51

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyangka wati-ya nyarra palyarungu nyinangu mirringingu, palunyaku-tjanampa pulpangka-yan walykumunu tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, ‘Kutjulpirtu-lampa tjamupirtulu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wantima.’ ³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya pungkulanytja. ³² Wiya, tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara. ³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi. Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warangka tjarrpatjunku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-tjanamparnanku witulku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirni, puru wati nintipuka, puru nintipungkupayi pirninya. Nyangka-yan

kutjupatjarra pungku mirrirntanku, puru kutjupatjarranya wartangka yurtitjunku. Puru-yan kutjupatjarranya tjurrtjungka ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-tjananyayan ngurlura wananna yiwarla kutjupa-kutjupakutu.³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu kunkanymanku tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpu-kunpu mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-ya Parakayiku katja Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.³⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

*Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku
Luukaku 13.34-35*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyalu tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja.³⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu.³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi watjalku, ‘Marninypongama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’”

24

*Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapitjalayintja. Nyangka-luya palunyalu wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yiwarla walykumunu pirnitjarra ngarala.”² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapala tatirnu nyinarranytja. Nyangka palunyalu wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupalu-ya mayura watjaranyangka.⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku.⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngaralawanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.⁷ Tjiinya

ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayil-urru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurrirra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁸ Palunyapirinypa ngunytjara ngaralawanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanyalta mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku mirrirntanku. Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁰ Nyangka-rniya wanalpayi kutjupattjarralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrkulu nintira pungkula mirrirringkula-wananma. ¹¹ Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurrpa kulira mula-mularringama. ¹² Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyantjamaalarriku. ¹³ Nyangka kutjupalu-rni tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Nyangka ngarala tjukurrpa walykumunu tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkutjanya-ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila. Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

*Palyamunu Purlkanya Ngaraku Yiwarla Tjurutjamala
Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku walykunytjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tannyultu watjarnu palunyapirinypa ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatattjorra kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya, ngarluttjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka ngaratjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. Puru-ya tjapinma tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraaltjakutarra. ²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinypa puru ngarakitjamunu. ²² Tjiinya Mama Kuurrku kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirrirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula

mula-mularritjaku. ²⁵ Nyangka tjukurpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarn-manymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapitja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantima.

²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinypa.

²⁸ “Nyangka mirri ngarriranyangka warlawurru pirninya-ya kapurturripayi.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjrntu marurraalku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkarunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa yilkarungka yutirringangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutuwarungka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurpa purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirra lingkirrtu puulku mirrantjingalku. Palunyangka-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yurlparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya lurrtjura katiku.”

Tjukurpa Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinningangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kurlikuturrinyangka.

³³ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrartu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinypa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltiranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrrpangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya ngurrrpa nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinypa ngaraku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjanyangka. ⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴¹ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka

yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴² Nyangka kawarrtu-ya nyangama tjiinyamarntuyan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. ⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarpaku yurrarayilku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁴ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatjayan nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴⁶ Watjarnu wantirralta yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninyungu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palunyaku yiwarlangkatja puurraringkula kanyiltjaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurra rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula puru wayinpa tjikiranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurra tjulurrku waalkarrara pitjangu watarrku nyinarranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu mayunytju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.”

25

Tjukurpa Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka watilu kurri yarltikitjangka pirnilurtu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka wati nyarra kurri yarltikitjanya rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitja-luya ngata-ngatalu nyawa.’ ⁷ Nyangka kungka pirnilurtu-ya wankarringkulalpi lantanpa-yanku mantjimanjtjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarrangka-tjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunulatjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayingga.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrtjurringkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjatapungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupatjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrarra watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

*Waarka Palyalpayi Marnkurrjarra
Luukaku 19.11-27*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarlangkatja-ya miranykanyiratjaku. ¹⁵ Palunyalu wati kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purllka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurrrpa-ngurrrpaku kurlunypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yanu. ¹⁶ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikittjalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. ¹⁷ Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palunyapirinypartu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. ¹⁸ Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu.

¹⁹ “Nyangka-tjanampa puurrpa nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ²⁰ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintiralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’ ²¹ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjakun. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’ ²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinya-marntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku. ²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjimarri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjimarri.’ ²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilupartan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku? ²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purllka-purllka mantjinma.’ ²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyaku. ²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantiranyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ³⁰ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.’ Nyangka-luya mularrpartu warningu.”

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunktulalpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumunungka nyinaku. ³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tji-ipu nanikuurrrpatarrartu miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palun-yapirinypa. ³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku. Palunyalu-rna kutjupattjarranya tjampunguru ngaratjunku. ³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunktulalpi watjalku, ‘Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitja-rniya nyinama ngurra walykumunungka. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritar-rartu palyaranytjalulpi. ³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapitjirratja nyinar-ranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjunu tjiinya-rna maliki waalkarrara pit-janyangka. ³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjunu. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkarranytja tjayilpa-rna nyinarranyangka.’ ³⁷ Nyangkalta-rniya walykumunu palyalpayilu watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parltjamunun nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka. ³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka. ³⁹ Puru-latjunta nyakunytjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.’ ⁴⁰ Nyangkalta-tjananyarna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra pirninya-yan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya-tjuya ngayuku yun-garrapirti.’

⁴¹ “Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, ‘Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi wit-ulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu wantingu mamuku, puru palunyaku yayintjulpa pirnikutarrartu. ⁴² Tjiinyamarntu-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka mirrka nintin-tjamaaltu wantingu. Puru-rniyan nyangu wantingu kapitjirratja-rna nyinar-ranyangka. ⁴³ Puru-rniyan yarltirra ngurrangka tjarrpatjunktujamaaltu wantingu maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu tjarrpatjunktujamaaltu wantingu. Puru-rniyan miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkanytja-maaltu wantipayi tjayilpangka-rna nyinarranyangka.’ ⁴⁴ Nyangkalta-rniya watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parltjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya, pikatjarra, puru tjayilpangka nyinarranyangka.’ ⁴⁵ Nyangka-rna wat-jalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra-yan nyakula wantirranytjalu ngayunyapirinypa-rniyan wantirranytja.’” ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-tjananya warungka tjarrpatjunku. Nyangka-ya walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu nyinama.”

26

*Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu
Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, ² “Nintilu-yan kulira ngurra kutjarratjanu turliku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjul-yaralpi nintilku wartangka-rniya yurtitjunktujaku.”

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurra pirni puru yirna pirni lurrtjuringu Kayapaku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turllkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu
Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8*

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutarra. Tjiinya tjimarri purlkangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu. ⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?” ⁹ Tjinguru tjimarri purlkanyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarri palunyanya nintinma nyirnurru nyinapayi pirniku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnringkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu pal-yarnu. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ¹³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalunya tjukurpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6*

¹⁴ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurra pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinnyangka?” Nyangka-ya watjarnu, “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu. ¹⁶ Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalu ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹⁸ Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’ ”

¹⁹ Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

²⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ²¹ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku. ²⁴ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

Puurrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypungkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilurtu-ya tjikila.

²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinypa. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama puurrarriku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjurringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga walykunya-tjun marnkur-rara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjaranytja.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila

Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46

³⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilkitja.” ³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarlitirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurrntara kanyira. Kulila-ya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilkitja. Nyangka-ya ngaanguru palunyapirinypartu wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-parta-yan wanka-wankalu tjapiranytjamunu? ⁴¹ Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan nyuurru-nyuurringu kunkunarringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanya kutjupankutjamunungka mularrpa-rna pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangka pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu palunyapirinyapartu watjaranytja. ⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu pirnilu-rniya Katja Yarnan-gurrinytjanya tjulyaltjaku. ⁴⁶ Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja pitjangu.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya witurnu wantingu. ⁴⁸ Tjiinya wati nyarra Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinyapa ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunytjulku, palunyanya-ya tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.” Nyangkalta-lu nyunytjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjarra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngaparrtjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurrrpa-parta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjulpa pirni minga-minga witunma. Nyangka-tjinguru-rniya warrmarlara pitjala paalytjura wankanma. ⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjapilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanya yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyannyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanya tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranytja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru yirna pirninya lurrtjuringu nyinarranytja. ⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinymanta pirningka lurrtjuringkulalpi nyinarranytja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’” ⁵⁹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu. ⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu ngurriranytja kutjarralu-pula tjukurpa kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu ⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularra-munta-ya watjara?”

⁶³ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-lanyatju tjurrkurrtu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurra yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanyalu wangka palunyanya kuliralpi warn-tunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurra ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. ⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinyapa pungkula mirrintankupayi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu ⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurrkurrtu-lanyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutarrartun Tjiitja-Kalalinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurra-rna. Nyaapan watjara? Purto-rnanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuungka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurrrparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra. Mama Kuurra mirangka-rnanta tjukarurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinypan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurnpa mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra. Tjukarurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjannyangka Mama Kuurru-rni palya pungku.”

Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangu. ⁷⁵ Nyangkalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrara-rnin ngurrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-32

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurrrpa Ruumanyamartatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrrpartu karrpira katingu nintirnu Payilarrku.

Tjuutanya Mirrirringu

Palyalpayinya 1.18-19

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjunkunyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjinguru-rnalulu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjiimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrtjuku puurrrpa pirniku puru yirna pirniku. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyanguru mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju. Palyamunu-partan palyarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁵ Nyangka kuliralpi tjiimarri palunyanya tjurrtju purlkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrungka karrpiralpi wartangka waralywaralyngaralanytja. Palunyalu palunyapirinypartu mirrirringu.

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjiimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjiimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjiimarri palunyapirinypa kamu lurrtjulku tjiimarri nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarripayingka.” ⁷ Nyangka-ya wangkarrayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunktjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulanyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinypartu tjapira.

⁹ Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupattjarralu watjarnu wantingu tjiimarri 30 nintilkitjalu wati palunyaku. ¹⁰ Palunyalu-ya tjiimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

¹¹ Nyangka puurrrpa Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampam puurrrpa?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ¹² Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

¹³ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

¹⁴ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka puurrrpa Ruumanyamartatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

*Tjiitjanya-ya Mirritjunu**Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16*

¹⁵ Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurrrpa Ruumanyamartatjilu wati kutju tjayilnguru walatjukupayi turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku. ¹⁶ Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palunyaku ninti. ¹⁷ Nyangka yarnangu pirni-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-muntatjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya.” ¹⁸ Tjiinya nintilu kuliranytja puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya karurrrkarurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurrrpa wangkapayingka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palunyaku kurrilu witunnyangka. Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala walykumununya mirritjunktjamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpilyarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninya-tjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Purapanya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunktjaku. ²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanytjartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjorra.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinypa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjorra.”

²⁴ Nyangka Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mararnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipirtitarrartu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanymanama.”

²⁶ Nyangkalta Payilarrtu-tjanampa Purapanya walatjunu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja**Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3*

²⁷ Nyangka Payilarrku warrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurrrpa palunyaku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi kapurtunu. ²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirnpa-luya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrtupirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakatirra ngarlpupirtira marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

*Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu**Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27*

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjayimangga ngurra Tjaarininya-martatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinypa wayinta warli-warliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-nya warntu pirninya mantjilk-itja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilk-itjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurra.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu.

³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. Nyuntulupartan Mama Kuurru Katja? Yala, wankarringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungku-payilu puru yirna pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurra? Wartangurunya tjarungarala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurru-lu miranykanyiranyangka. Purunya palunyaku Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurru-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarra-pula yurtingaralanytjalu palunyapirinypartu watjaranytja.

*Tjiitjanya Mirringu**Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30*

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjir-rinyangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirringu watjarnu, “Yilayi, Yilayi, lama tjapatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurru, nyaatjanangka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala-lu yirringkankutjaku.” ⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupattjaralu-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirra mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurriranyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu. ⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarla-yarlarringu. Nyangka-ya Mama Kuurru wanalpayi nyarra kutjulpirtu mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu.

⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warrmarla puurru puru warrmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurrirra wartunarrara-wanannyangka.

Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka. Palunyalu-ya ngurlunyunurlunyarrikingkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurru Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyma pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinnyangka. ⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupatarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunytju, puru Tjapatiku kurri tjiinya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunytju.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanya-martatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tjimarrri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja. ⁵⁸ Palunyalu Payillarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payillarrtu watjarnu warrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku. ⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjangka karrpirnu. ⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu. ⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjunkulanyangka.

Warrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirni puru Paratji pirni yanu Payillarrtakutu. Tjiinyamarntu tjrntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjangka. ⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjarratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu. ⁶⁴ Nyangka warrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjarrarri. Tjiinya-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palunyalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakannyangka, palunyakutarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payillarrtu-tjananya watjarnu, “Warrmarla-ya yarltirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjrntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjrnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurntura pakara yanu pulpa nyakukitja. ² Nyangkalta manta yurri-yurri-ralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurru yayintjulpa yilkarunguru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palunyangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinyapa. Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrmarayirnu punkarnu mirripirinyapa ngarriranytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinya watjala, “Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.’ Yuwa, kulinma-pula ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantitjanya.”

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-pula ngara.” Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakatirralpi palunyaku tjina pampura marninypungkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Ngurlumaaltu-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutu-ya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa.” Nyangkalta-pula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjunkukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu. ¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjuringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarrri purlkanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurra-ya mayura watjaltjaku. ¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palun-yaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarrirra katingu kunkunpa-yan ngarriranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurra Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarriranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarrri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurra palun-yanya parrawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurra palunypirinypartu watjara.

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala. ¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninypungu. Nyangka kutjupattjaralu-ya nyakula purtu mula-mularringkulanytja. ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, “Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkaringkatja puru mantangkatja pirninya-rna puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya mapitja yarla lipingkatja-tjananya parrawatjara pinkurrtjinganma ngayunya-rniya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya mularrkulilpayinya kapingka tjarrpatjuranytjalu watjanma Mamala, Katjala puru Kuurti Walykumunula-ya nyinarratjaku. ²⁰ Palunyalu-tjananya wangka pirnin-yartu ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parrawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntulu-ya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkari wiyarriku.”

Yuwa, palunya.

Maakalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28*

¹ Ngaanya tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrku Katjatjarra.
² Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku
nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.

Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

³ Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara ngaapirinypa,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.

Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’ ”

⁴ Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-tjananya tjukur-
rpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Tjiinya watjaranytja,
“Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarr-
rpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparriku.” ⁵ Nyangka-
ya ngurra Tjutiyalanguru puru yiwarla Tjuritjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku
tjukurrpa kulilkitja. Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yuti-
ranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja.
Palunyalu minyarra nuntu-nuntunu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja
ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu,
“Marlawana-rni pitjaku wati purlkanya ngayula munkarra. Ngayulu-rna kamu pu-
pakatiku palunyaku tjinangkatja yarralku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.
Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu
tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati
palunyanya puurrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ⁸ Yuwa,
ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati nyarra marla pitjaku,
palunyalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkanku. Nyangka-yayin
Kuurti Walykumununya kanyinma.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13*

⁹ Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pitjangu, tjiinya
ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu mayu-mayu yanu Tjuun-
takutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjarrpatjunu. ¹⁰ Nyangka kapinguru
pakaralpi yirranypangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya
tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹¹ Nyangka-ya wangka
ngaapirinypa kulirnu yilkaringuru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku
Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

¹² Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu witurru mayu-mayu kutipitjatjaku.

¹³ Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja
piwarrtjingalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka
yayintjulpa pirnilu-ya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-
tjanu marlaku pitjangu.

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11*

¹⁴ Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrpa walykumununya. ¹⁵ Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrnga-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrpa walykumununya mularrkulila.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra-pula Tjayimangga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinytja. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungku-pulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ¹⁸ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamu-ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-pulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangka-pulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

*Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja
Luukaku 4.31-37*

²¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiitjanya yanu tjurrtjukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

²³ Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrtjunga tjarrparra waalkarrarnu. Palunyalu mirrarra watjaranytja, ²⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirriparta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.”

²⁶ Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirrtu yurritjingarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. ²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” ²⁸ Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunnu
Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. ³⁰ Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirrananytja minyarra waru. Nyangka-ya waarrpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu. ³¹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katernu. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyaralpi-tjanampa nintiranytja.

³² Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. ³³ Tjiinya-ya yarnangu pirninya yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatarra pampura wiirrunanytja. Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu

mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Watjaranytja Kalalilawanalu

Luukaku 4.42-44

³⁵ Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palunyaku Mamangka tjapiranytja. ³⁶ Nyangka Tjayimantu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurriranytja. ³⁷ Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, “Pirnilunku-ya purtu ngurrira.”

³⁸ Parturtu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya palunyaku-rna pitjangu.”

³⁹ Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrpa watjaranytja tjurrtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu

Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16

⁴⁰ Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlkuralpi kurrurntutarrartu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” ⁴² Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

⁴⁵ Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu purtu kuliranytja yiwarla kutjupa-kutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinarranytja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

2

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu

Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinarranyangka. ² Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu ngaralanytja. Puru-ya tuungka yangatjunu ngaralanytja yilkakutarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. ⁴ Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpakitjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katalarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katarra. Palunyalulta-ya warntu purturrangka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjarutjunu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrganku kalyparringu.”

⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, ⁷ “Wiya-kulila palunyapirinya watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrga

panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinyapa kulira? ⁹ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, ¹¹ “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

¹² Nyangka wati palunyalu mularrpartu pakarnu warntunku mantjira waarpungkula yanu ngurrakutu pirnilu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinyapa-lan kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu.”

Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32

¹³ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjuringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁴ Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjanya puru palunyakulu wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrtjuringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. ¹⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratji-ya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayingka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayingka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja.”

Tjiitjanya-ya Tjapiranytja
Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39

¹⁸ Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrtu tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrtu tjapilpayi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjuringkula pukurltu mirrka ngalkupayi. ²⁰ Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinyapa-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjatja yarlarrinyangka-lan tiriyaipa kuwarringkatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkunyangka warntu kuwarringkatjanya ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ²² Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanyatjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilku minyarra kuwarringkatjangka. Nyangkalta walykumunu ngar-rima.”

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5*

²³ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira ma-ngalkulayintja. ²⁴ Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-partayan nyakunytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranyangkalpi.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya payilkitjalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku. ²⁸ Nyangka-rna Katja Yarnan-gurrinytjanya puurpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

3

*Wati Mara Ngarlurrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrpa nyinarranyangka. ² Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ³ Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Watjala-rni. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.”

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya par-ranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjiinyamarntu-ya kurrurnmaaltu wati pikatjarraku ngarlurringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu. ⁶ Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puurpa Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19*

⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru, ⁸ puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitja-pitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitinguru pitjangu Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁹ Palunyangka-ya yarnangu mingapirinypa parrangarangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanalpayilu-ya pawurra mantjira katirra ngamu ngaratjunktjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. ¹⁰ Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wiirrunanytja. Nyangka pikatjarra kutjupatjarralu-ya yurntu-yurnturanytja pampulkitjalu. ¹¹ Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirrananytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurru Katja.”

¹² Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mula-mulalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

*Tjiitjalu-tjananya Tjukurrpa Watjalpayi 12-pa Miratjunu
Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16*

¹³ Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarlingu. Nyangka-luya pitjangu. ¹⁴ Palunyangka Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntanu tjukurrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrkarntanujananyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku ¹⁵ puru mamu tjirtiratjaku.”

¹⁶ Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu: Tjayimannga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. ¹⁷ Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalu-pulanya yini tjapirnu Pawunurrtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinypa — waarpungkula mirrparnarripayi. ¹⁸ Puru Yanturunya, Pilupanya, Paatjaluminya, Matjuyunya, Tumutjanya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. Puru Tjayimannga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁹ Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu. ²¹ Nyangka palunyaku ngunytju marlanypirtitarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurraringkutja.

²² Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.” ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Wiya-kulila Tjayitintu tjirtikitjamunu Tjayitinnga pakara kukurraaltjaku. ²⁴ Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku.”

²⁷ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirr-tjalkirra watjalpayiku.

²⁹ Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” ³⁰ Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinyapa watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanyanyu mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

³¹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. ³² Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?”

³⁴ Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulalpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra. ³⁵ Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunytjupirti nyinarra.”

4

*Tjukurrpa Yurninytjarra
Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8*

¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrpangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrrpa palunyanya kapingka ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja.

² Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

³ “Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Nyangka yurninypa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarrarrinkutjamaalpartu. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu-ya mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu purlka-purllka. Nyangkalta kutjupattjarralu purlkanya mularrpa kanyirnu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurl-mara kulilkitjalu.”

*Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpayi 12-pangka. Palunyalu-ya

Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpilatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma.

¹² ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

Tjiinya-ya Mama Kuurrtakutu pinkurraalkitjamunu kalyparritjaku-tjanampa.’ ”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15*

¹³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Purtu-watjala-yan tjukurrpa palun-
yanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunyka-yan kutjupatjarra kulinma? ¹⁴ Kulila-ya.
Mama Kuurru tjukurrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinypa.
¹⁵ Nyangka yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu,
palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu
pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangka-ya watatjarriku. ¹⁶ Nyangka yarnangu
kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa.
Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ¹⁷ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurta
tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-
tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-
ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-
ya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya
tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. ¹⁹ Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma
mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-
kutjupalutarrartu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru wangkaku
watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²⁰ Nyangka
yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu,
palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya
Mama Kuurru waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma.
Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu
purulkanya mularrpa palyanma.”

*Tjukurrpa Tilitjarra
Luukaku 8.16-18*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu
lantampa tiliralpi kumpitjunktjamtamunu puukangka puru piirra kaninytjarra.
Wiya, katu ngaratjunku. ²² Palunyapirinypa Mama Kuurru wangka kumpilpa
kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. ²³ Yuwa,
kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

²⁴ Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-
yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta
ngula ngaparrtika wayirntaralpi puntulku watjalku. ²⁵ Nyangka-tjinguru-tjun
wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtunta puru yirringkanku. Nyangkan ninti
purkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitamunu. Wiya, Mama Kuurrtunta pina
kuwartjingalku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

Yukiri Yungarra Pakantja

²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurru
puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-
tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa parrawarnirrantja manta

tjawarnu wantitjalu. ²⁷ Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarrirra tjirntur-ringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinymarawanaranytja. Parturtu wati palunyanya ngurrrpa yurninytjanu yukirritjaku. ²⁸ Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarrinkupayi. Palunyatjanu mirrkatjarrarriku. ²⁹ Nyangka mirrka palunyanya yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinar-ranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ³¹ Tjiinyakurlu watilu yurninyapa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinyapa.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupattjarra palunyapirinyapa watjaranytja. Wangka purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. ³⁴ Tjukurrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi. Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakanku-payi.

Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25

³⁵ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” ³⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurrrpa nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka pawurrrpa kutjupattjarratarrartu-ya yanu. ³⁷ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ³⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrrpangka marlarrku kunkunpa ngarrir-ranytja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wankaralpi watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, “Yatarnarri.” Palunyalu watjarnu, “Kapi, yurrimaalarrri.” Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

⁴¹ Nyangka ngurluny-ngurlunyarrikingkulalpi-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

5

Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39

¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya kapi Kalalilawana puru mapitjalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngaralanyangka. ² Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. ³ Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. ⁴ Tjiinya mara tjinatarrartu-ya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurrrpungkula kanyilkitjalu witu-witu purlkanyatjaru. ⁵ Nyangka karlarla

puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yiringka.

⁶ Palunyalu tiwangururtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pupakatirralpi ⁷ mirrangu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wantirni warukutu wituntjamaaltu.” ⁸ Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinypa watjaranytja.

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipuralka nyinarra.” ¹⁰ Nyangka wati palunyalu kurrurrtutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku wituntjamaaltu wantitjaku.

¹¹⁻¹² Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Piki-pikikutu-lanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa.” Tjiinya piki-piki pirnilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katarra. ¹³ Nyangka mularrpartu Tjiitjalu mamu pirninya witurnu. Nyangka-ya kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya piki-piki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirringu.

¹⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlwanalu puru ngurra kurlunyanalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulira yanu nyakukitja. ¹⁵ Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka. Tjiinya kata walykumunurrikulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrikungu puru piki-piki wiyarrinyangka.

¹⁷ Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka ma-tatiranyangkartu wati nyarra mamutjaralpi nyinapayilu tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjorra Mama Kuurrntunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu.”

²⁰ Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralwanalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

²¹ Nyangka Tjiitjanya-ya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilypa kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururtjunu kanyiranytja. ²² Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palunyakutjinangka. ²³ Palunyalu kurrurrtutarrartu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mirrirrikitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?”

²⁴ Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangtjura makatirrayintja.

²⁵ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²⁶ Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. Nyangka-ra pika purlkarringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalu wanaralpi Tjiitjaku kawutu

pampurnu. ²⁸ Tjiinya yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringku.”

²⁹ Nyangka kawutu pampunnyangkartu pika wiyarringu. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrynyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi watjarnu, “Nganalu-tju warntu pampurnu?” Tjiinyamarntu mirarnu yayirninnytjulu wiirrunntjalu.

³¹ Nyangka-ya wanalpayilu watjarnu, “Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrpatju. Nganalunta pampurnu?”

³² Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?” ³³ Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrynyangka. Palunyalulta tiltirr-tiltirpa pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikittjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ³⁴ Nyangka Tjiitjalu ngarl-turringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta pika wiyarringu. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wiirringu.”

³⁵ Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurrtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” ³⁷ Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarltirra yanu. ³⁸ Pitjalayirnu-ya wati purrkutjarraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularranyangka. ³⁹ Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngar-rirra.”

⁴⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Nyangka-tjananya yurirrkutu witurru. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarltirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarrirrynyangka. ⁴¹ Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Tjilku ngana, pakala.” ⁴² Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunytju mula-mulalu yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

6

Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30

¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirninyatarrartu lurrtjurringkula yanu. ² Nyinarrayirnu-ya Tjatitirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtjungka. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ³ Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tjuutaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra.” Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya marninypongkupay. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypongkukitjamunu.”

⁵ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyan-tjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurrra pampurnu wi-irrunu. ⁶ Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu
Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6*

Palunyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlunypa pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ⁷ Palunyalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya kutjarra-kutjarra witulkitjalu ⁸ watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Wanakutju-ya murrutjunkula katirrayinma. Mirrka, kaliki, tjemarritar-artu katirrantjamaaltu wantima. ⁹ Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura kanyinma. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katirrantjamaaltu wantima.” ¹⁰ Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyanta kutjupalu nyakulalpi yarltiku ngurrangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹¹ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunkturkitjamunu, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

¹² Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja palyamunu-ya wantirralpi pinkurraalt-jaku. ¹³ Mamutarrartu-ya tjirtiranytja. Palunyalu pikatjarra-tjananya uyilta nyirtira wiirrunanytja.

*Puurrra Yaratalu Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

¹⁴ Nyangka puurrra Yaratalu kulirnu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra ngurra pirniwanalu-ya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

¹⁵ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinar-ranytja, palunyapirinypa.”

¹⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya. Tjiinya-rna watjarnu warrmarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu
Matjuyuku 14.3-12*

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturkitjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratiyalu yanyan-yanyantu mirritjuranytja. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyaku kurrilu paa-lytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

²¹ Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrirra kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-ya mirrka purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapamanpa puurpa purlkanyalu, puru warrmarla puurpa pirnilu, puru wati purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunngalu mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya palunyaku yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupa-kutjupaku-rnin ngatjinnyangka. ²³ Tjiinyan puurraringkulalpitarrartu yarnangu kutjupatjarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupatjarranya kanyinma. Tjiinya Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

²⁴ Nyangka kungka palunyalu yanu ngunytjunku tjapirnu, “Ngunytju, nyaapirinyku-rna ngatjilku?”

Nyangka watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkturkupayiku kataku ngatjila.”

²⁵ Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

²⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” ²⁷ Nyangkalta warrmarla kutju wituynu yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ²⁸ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ²⁹ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

³⁰ Nyangka tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikatjarra pampura wiirrunanytjatjanulu, puru mamu tjirtintjatjanulu. ³¹ Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjalu. Tjiinyamarntu-ya pirnipurlka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-la mawurntalpa nyinama. Nyangkayayin nyina palyarriwa.” ³² Nyangkalta-ya pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

³³ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu-ya pawurrpangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kantilywana kukurraarnu ngarnmanyarrikitja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnu-ya, ngarnmanyarringu ngaralanytja. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlturru. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinyapa ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilu-tjananya wantirra yankunyangka, palunyapirinyapa. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu ³⁵ mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. ³⁶ Witula-tjananya. Nyangkayayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yaaltjilunya-latju nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarri purlkanya kanyiranytjalu payipungku.”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya, ‘Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?’ ”

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunkt-jaku yukiringka. ⁴⁰ Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunktulanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinarranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirranangu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁴² Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. ⁴³ Nyangka-ya wanalpayilu murtuny-murtunypa parrayurrarayirnu pakirra 12-ta wiily-wiilymanu. ⁴⁴ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu.

Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21

⁴⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurrpangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya witurru wiyaralpi yanu purlingka tatirru palunyaku Mamangka wangkakitja. ⁴⁷ Nyangka mungarringkunyangka wanalpayi pirninya-ya kapingka ngururrkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja purli katarra. ⁴⁸ Palunyalu nyangu palunyaku wanalpayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya-ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalkitjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya ⁴⁹ nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurrrpalurtu mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.” ⁵⁰ Tjiinya-ya pirnilurtu nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ⁵¹ Nyangka-tjananya pawurrpangka tatirru lurrtjurringu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya kata paarnarrarnu. ⁵² Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyangka. Tjiinya watilu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrku Katjalu palunyapirinypa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirrunanytja
Matjuyuku 14.34-36

⁵³⁻⁵⁴ Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. Palunyangkalta-ya pawurrpa karrpirnu wantirra mapitjanyangkartu-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu. ⁵⁵ Palunyatjanu-ya mawirrtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya warntungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirrananytja. ⁵⁶ Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunktulanytja yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

7

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Matjuyuku 15.1-9*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tju-rutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururtjunu kanyiranytja. ² Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkulanytja. Tjiinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

³ Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupattjarralu mara parltjira mirrka ngalku-payi palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yarangka. ⁴ Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayirra, wayatjarra, puru kutjupa-kutjupattarrartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

⁵ Palunyanguru-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunyttju-yan. Tjiinya kutjulpir-tulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu walkatjunu. Wangka ngaapirinypa,
Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁷ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngar-alanyangka.’

⁸ “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurrku wangka mawantipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungku-payi. ¹⁰ Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panyypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ¹¹ Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupannga.’ Tjiinyanyu Mama Kuurrku kalkuntja. ¹² Yuwa, nyuntulu-yan watjalpayi palya palunyapirinypa watjalku. Palunyalunyu mama ngunytju yirringkankutjamaaltu wantima. ¹³ Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu watjara nintipungkupayi.”

*Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi
Matjuyuku 15.10-20*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹⁵ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurryingkuk-itjamunu Mama Kuurrta mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurryingku. ¹⁶ [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.]”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwarlangka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaapirinypa yilkaku watjaranytja?” ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupattjarrapirinypartu? Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurryingkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka.

¹⁹ Tjiinyamarntu mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.” Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunurringku Mama Kuurrtta mirangka. ²¹ Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarringku kurlanytjurriku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. ²² Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukuringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurrarringama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. ²³ Palunyapirinyapa yungarralu kulira palyaranytjatjanu palyamunurringku Mama Kuurrtta mirangka.”

Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu Matjuyuku 15.21-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala, palunyalakutu. Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja. Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurntalpa mamutjarra nyinarranytja. Nyangka kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiyaltjaku palunyaku yurntaltatja. ²⁷ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya wanti. Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurranyulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla.”

²⁸ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka.”

²⁹ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngur-rakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurntalpa wantirra yankunyangka.”

³⁰ Nyangka mularrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyaku yurntalpa piir-rpangka ngarriranyangka mamulu wantirra yankunyangka.

Tjiitjalu Pinatjarra Yarlapingu

³¹ Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatantakutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu kapi Kalalilakutu. ³² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanypa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurntutarrartu tjapirnu Tjiitjalu pampultjaku. ³³ Nyangka-lu wati palunyanya yarltirra mawurntalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi tjarlinypa pampurnu. ³⁴ Palunyalu yilkarikutu yirranypa. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “Yapatja.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Yarlarriwa”.

³⁵ Nyangkalta pina yarlarriingu. Nyangka walykumunu wangkarranytja. ³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “Wiya, walykumunu mularrpa palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlapayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.”

8

*Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu
Matjuyuku 15.32-39*

¹ Nyangka pururtu-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ² “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. ³ Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja.”

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pa.”

⁶ Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nga mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypongkulalpi kartarn-tanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁷ Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypongu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja. ⁸⁻⁹ Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirra 7-pa mantjiralpi mirrka murtuny-murtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witu-ya ngurrakutu-ya yankutjaku. ¹⁰ Palunyalulta pawurrpangka tatirnu palunyaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanu-ya yanu ngurra Tamanutjalakutu.

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Matjuyuku 16.1-4*

¹¹ Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witu-ya?’ ” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu.

¹² Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rniyan tjapira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu.”

¹³ Nyangka-tjananya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana yanu kutjupa kanti-lykutu.

*Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu
Matjuyuku 16.5-12*

¹⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarriranytja pawurrpangka. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratalu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

¹⁶ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinyapa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-munta-yan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. ¹⁹ Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa

parltjarnu. Nyangka pakirra yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?”

Nyangka-ya watjarnu, “12-pangka.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirra yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pangka.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tirtu-munta-yan purtu kulira?”

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlapingu

²² Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjaralu wati kurutjarra katingu. Palunyalu-ya kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. ²³ Nyangka Tjiitjalu yamirriralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, “Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?”

²⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyakula-rna yarnangu pirni wartapirinypa yurrir-ranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakar-ringu ngaralanyangka. ²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu weturnu ngurrakutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu

Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21

²⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupattjaralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupattjaralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupattjaralu kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wanti.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.” ³³ Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkatjapirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarlingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurluya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palun-yapirinya. ³⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrpa watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ³⁶ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurru purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ³⁷ Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurru nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ³⁸ Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjingurutjun ngurrrarriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrrarriku. Wiya, ngula-rnanku ngaparrtika ngurrrarriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrrarriku.”

9

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurru puurrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36*

² Nyangka ngurru 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararakutu. Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. ³ Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunypirinyamankukitjamunu. ⁴ Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjuringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁵ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurru-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” ⁶ Tjiinya-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

⁷ Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwaringuru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-ya palunyanya kulinma.” ⁸ Nyangkalta-ya parranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjuringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya warranguru pitjalayinyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinarranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyaanyakan watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?”

¹¹ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹² Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantjanya ngaapirinya ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku mirrirntanku. ¹³ Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya

wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurraringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palunyapirinyartu.”

Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu

Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi-tjananya tjapirnu, “Nyaapa-yankun ngaparrku watjaranytja?”

¹⁷ Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi. ¹⁸ Nyangka mamu kurrurnta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirmankunyangka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwillarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.”

²⁰ Nyangka-ya mularrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti parrapitjalanytja. Nyangka wirta tjaanguru pakaranytja. ²¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku mama tjapirnu, “Tirtu-munta ngaapirin-yarringkupayi?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, tjilku kurlunypalpi palunyapirin-yarringkulanytja. ²² Tjiinya mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarrpatjunkupayi mirrirn-tankukitjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-lynyatju yirringkala. Nyuntulu-muntan yayirninnytjulu palyalpayi?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin palunyapirinypa tjapira? Nyuntulu-palka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa palyalpayi mularrkuliranyangka.”

²⁴ Nyangkalta watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntirringkula pit-jalayinnyangka. Palunyalulta watjarnu, “Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja.”

²⁶ Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjingarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu tjilku punkarnu ngarriranyangka watjarnu, “Mirrirringu-kulila.” ²⁷ Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katernu ngaratjunu.

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngarna Mama Kuurrta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinypa tjirtilku.”

Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitalu

Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45

³⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja. ³¹ Palunyalu-tjananya wanalpayi pirningka jakultjaranytja, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya

pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Parturtu-ya purtu kuliranytja, “Nyaapirinypa watjara?” Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantyja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48*

³³ Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinypa-yan pitjalayintjalu watjaranytja?” ³⁴ Nyangka-ya kanmarraringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ³⁵ Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi watjarnu, “Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.” ³⁶ Nyangkalta tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, ³⁷ “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinypa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinypa-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Luukaku 9.49-50*

³⁸ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirnyntjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyatjarra watjalkitjamunu. ⁴⁰ Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji. ⁴¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtru-ra ngula walykumunu nintilku.”

*Wanalpayi Pukatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2*

⁴² Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupa-kurlun pukatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirrirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka. ⁴³ Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. ⁴⁴ [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁵ Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁶ [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁷ Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra

tirtu kamparranyangka. ⁴⁸ Tjiinyamarntu ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikitamunu tirtu kampama.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyan-yanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltu kulira wantima. Wiya, Mama Kuurrtu nyaku walykumunun nyinarranyangka. Tjiinyakurlu waya warungka nyiltjiturra. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnarri. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanalpayi walykumunu nyinama.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka palunyapirinypartu tjiinya wanalpayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangka-yayin kalypa tirtu nyinama.”

10

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku

Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18

¹ Nyangkalta Tjiitjalu yiwarla Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yarnangu minga-mingalu pitjangu ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinypan.

² Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku?”

³ Nyangka-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinypan watjarnu?”

⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinypan-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinypan ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyama. ⁷ Palunyangka watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku nyinama-pula. ⁸ Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama.’ ⁹ Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

¹⁰ Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypan watjaranytja yilkaku?” ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri witalalpi minyama kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.

¹² Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula minyama palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17

¹³ Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinya-marntu Mama Kuurrtu-tjanampa puurra nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya.

Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka.”¹⁶ Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraaralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu’? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ¹⁹ Tjiinyan nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinypa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjimarri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunyntju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma.”

²⁰ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Puurr, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katararra purlkanya kanyinma.”²² Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanya wankarringku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankarunku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-yan. Nyangka-tjinguru kutju-palunku ngurra, mama puru ngunyntju, kurta puru marlanypa, tjilku, puru kaatanpatarrartu wantirra yanku tjukurrpa walykumununya watjalkitja. ³⁰ Wiya, Mama Kuurrtu-ra purlkanya mularrpa nintilku, yiwarla, mama puru ngunyntju, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurru ngurrangka. ³¹ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitalu
Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34*

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kurranyu mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu ngurlulu marlawanalu wanaranytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi ngarnmanymara watjaranytja, ³³ “Yuwa, Tjurutjamalakutulan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrra pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunktalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. ³⁴ Nyangka-rniya ngarlpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi wilyparnpungkulalpi mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu
Matjuyuku 20.20-28*

³⁵ Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

³⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurrarringku tjiya walykumunungka nyinarranytjalu-lynyatju yitingka nyinatjorra, wakunguru puru tjampunguru.”

³⁸ Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrralu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa? Puru-munta-pulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinyapa?”

³⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalu-pulan mirrirringku ngayunyapirinyapa. ⁴⁰ Nyangka kamu-rna ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

⁴¹ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimiku-pulampa Tjuunku. ⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrra mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ⁴³ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartu-ya yirringkanama. ⁴⁴ Tjingurun puurrra nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakattirra-tjanamparna mirrirrikitalu.”

*Wati Paatimiyanya Kuru Yarlapungu
Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipuralkalu lurrtjurringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyananya Timiyaku katja yini Paatimiyanya. ⁴⁷ Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinnyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarltingu watjarnu, “Pukurlarringkula pakara pitja. Yarlirranta.”

⁵⁰ Nyangka kawutu warnirralpi pakara pitjangu.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyatjanun kuru yarlarringu.”

Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yiwarrawanalu wanarnu.

11

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku.

² Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.’”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla tjaangka ngaralanyangka yarraranytja. ⁵ Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?”

⁶ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.” Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ⁷ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka kutjupatjarraluyanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya par-rka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. ¹⁰ Nyangkayi puurrarringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirrtupirinyapa. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungarrtjirrinnyangka wanalpayi 12-nya yarltirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikirritjaku

Matjuyuku 21.18-19

¹² Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintja. ¹³ Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu parrapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlpikutju ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikitja ngaralanytja. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.”

Nyangka-ya wanalpayilu kulirnu watjaranyangka.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrnju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warniranytja. ¹⁶ Palunyalu mayakarnu yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjunga tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku. ¹⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrnju ngarala ngurra pirningkatjalu-rniya tjarrparra tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁸ Nyangka-ya tjurrnjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yaaltjilu-lan Tjiitjanya mirri pungku?” Palunyalu-ya ngurlulu wantirrananytja. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya kata paarnarrarnu kuliranytja walykumunulu nintipungkulanyangka.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mungarrtjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

Warta Yirli Palunyanya Pikirringu

Matjuyuku 21.20-22

²⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwarrawana pitjalayintjalu nyangu yirli palunyanya yarnangurtu pikirringu ngaralanyangka.

²¹ Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puur, ngaa warta yirlin payirnu, palunyanya pikirringu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulinma.

²³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuli-ranytjalu watjannyangka. ²⁴ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitjalu. Nyangka-tjanampanku nintilku. ²⁵ Nyangkan ngaraku Mamala tjapilku. Palunyalun kurranyulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyannyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku kalyparriku palyamunun palyarnu palunyangka. ²⁶ [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.”]

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8

²⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrnju purlkanyangka parrangaralanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurrnjuku puurpa-ya pitjangu lurrtjurringu. ²⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura wiyaltjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ³⁰ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

³¹ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrananytja?’ ³² Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampa yarnangu pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytja.”

³³ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurpa-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta nga-parrtjika watjara yutilkitjamunu.”

12

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu purnu kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ² Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³ Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ⁴ Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlpupirtira watjarayirnu marlakulu witurnu. ⁵ Nyangka puurrtu kutjupanya witurnu. Nyangka-ya pungu mirrirntanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palunyapirinyamaranytja. Kutjupatjarra-tjananya pungkula wantirrananytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrirntaranytja. ⁶ Nyangka kutjurringu nyinarranytja puurrtu katja kurrurnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurnu kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ⁷ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranyakulila puurrtu katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ⁸ Nyangkalta-ya katja tjulyarnu. Palunyalu pungu mirrirntaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku. ¹⁰ Payipultamunta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”

¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, “Wiya, walykumunu mularrpa ngarala.” ’ ’ ”

¹² Nyangka-ya puurrpa Tjiyu pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

Puurrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku? Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrpa purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanalpayitarrartu

yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu. ¹⁴ Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlka-nyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka nyaapirinypa kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrtjingalkitjalu? Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

¹⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palunyapirinypa nintira puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypa Nyinama
Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40*

¹⁸ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ¹⁹ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinypa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁰ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnaluku kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringku. ²¹ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringku. ²² Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringku. ²³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringku.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirninytjulu palyalpayiku. ²⁵ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Palunyalu-ya yayintjulpa yilkarinkatjapirinypa nyinama. ²⁶ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringku wiyarrinyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’” ²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Nyuntulu-yan yarlaku kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu.”

*Wangka Purlkanyatjarra
Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28*

²⁸ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarurrulu watjannyangka. Palunyalulta-lu pitjangu tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu wakatjunu wantinytjanya?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinypa ngarala: ‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurrrpa warlkuratjaku. ³⁰ Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.’ ³¹ Nyangka nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinypa.’ Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularrpa ngarala.”

³² Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, tjukarurrulun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. ³³ Nyangka-lan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-lan kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-lan yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjannyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyan riiti Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitja.”

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantyja.

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirrrku wartangkatja nyinama? ³⁶ Tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka Tayipirrrta yartakanu. Nyangkalta ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

³⁷ “Yuwa, Tayipirrrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palun-yanya Tayipirrrku wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya

Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nintipungkulanyangka. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnany pa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. ³⁹ Palunyalu-ya tjurrtjungka tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka-ya kurranyunguru nyinarra mirrka ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalkulanyangka. ⁴⁰ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjungka tjarrparra Mama Kuurrrta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu

Luukaku 21.1-4

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrnju purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tji-marri tjarrpatjunkupayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tji-marri-ya katirra tjarrpatjunktulanyangka. Nyangka-ya tji-marri purlkanyatjarralu tji-marri purlkanya tjarrpatjuranytja. ⁴² Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tji-marri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlingu kutjungkanu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu tji-marri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴⁴ Tjiinya-ya tji-marri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

13

Tjurrnju Purlkanya Purparraalku Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrnju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr; nyawa tjurrnju ngaanya purli walykumunutjarra.” ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrnju ngaa purlkanya-yan nyakula, palunyananya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19

³ Nyangka Tjiitjalu purli Yalapalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrnju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, ⁴ “Wanytjawara-ya tjurrnju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. ⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. ⁷ Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁸ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayilurru purlkanya ngaraku. Palunyapirinypa ngunytjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrnju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrpa walykumununya watjanma. ¹⁰ Tjiinya-ya ngayuku wanalpayilu tjukurrpa walykumunu ngayunyatjarra ngurra pirniwanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkari wiyarriku. ¹¹ Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrrpa wangkatjaku. Nyangka kurranyulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurrti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku. ¹² Nyangka

watilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankut-jaku. Nyangka yara palunyapirinyartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirnilu-yanku mama ngunyntju nintinma pungkula-ya mirrirntankut-jaku. ¹³ Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanananyangka. Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunyntjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁵ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁶ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁷ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjekarriku. ¹⁸ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. ¹⁹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinyapa puru ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirrirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wamtima. ²² Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi.’ Palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurranyulu tjakultjunu.”

*Tjiitjanya Marlaku Pitjaku
Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. ²⁵ Nyangka-ya pirntirri yilkaringunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarrlanguru ngaparrku pitjaku. ²⁶ Nyangkaltarna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁷ Palunyalu-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurlparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

*Tjukurrpa Warta Kiripitjarra
Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjaluku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinningangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngula-yan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. ²⁹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinyapa, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³¹ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku
Matjuyuku 24.36-44

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa tirtu watjaranytja, “Wiya, pirninyartu-lan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³³ Nyangka-ya tjulurr-tjulurra nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Tjiinyakurlu puurrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayilu-ya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuangka ngaratjarra wanti ngarala puurra palunyaku nyakulatjaku. ³⁵ Palunyapirinytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjirntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrpangka-tjinguru-rna tjirntukutu pitjaku. ³⁶ Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. ³⁷ Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama.”

14

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu
Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turllu Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku pururra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlluku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

Minymalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8

³ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra kanyiranytja. Tjiinya tjimarri purlkanyangka mantjintjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tjutirnu Tjiitjaku katangka. ⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu? ⁵ Wiya-tjinguru nintiralpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnuru nyinapayiku nintinma.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. ⁷ Tjiinya-tjananyanta

nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjajamunu. ⁸ Tjiinya minyma ngaalu yungarralu kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjar-rpatjunktjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6*

¹⁰ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrrtu kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. Nyangka pakara yanu tjurrjtjuku puurrrpa pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-muntatjanamparnanku yinytjanulu nintilku?” ¹¹ Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tjimarri ngaparrrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyanguru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹² Nyangkalta turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkulan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹³ Nyangka wanalpayi kutjarra witurnu, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka ¹⁴ wanala ngurrakutu. Palunyalu ngurra yungarranya watjala, “Yuwa, Nintipungkupayilu-lynyatju witurnu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?” ¹⁵ Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjangkalatju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁸ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

¹⁹ Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yinytjanulu nintilku. ²¹ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

*Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20*

²² Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa.”

²³ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypungkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu. ²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinypa. Nyangka tjukurrpa Mama Kuurrnga watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. ²⁵ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka-rna wama kutjupa tjikilku.”

²⁶ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrnga tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ²⁸ Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku.”

²⁹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkur-rara ngurpparingku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarranyangka.”

³¹ Nyangka tungun-tungunarrinkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirringku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjarnu.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila

Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila.” ³³ Nyangka-tjananya Piitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarltirra katingu. Palunyangkartu-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinma.”

³⁵⁻³⁶ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

³⁷ Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu Piitala watjarnu, “Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurrrpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan ngalya nyuurrnyuurringu kunkunarringu.”

³⁹ Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja. ⁴⁰ Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurrnyuurringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puru-watjala-yan kunkunarringu?” Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

⁴¹ Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. ⁴² Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yinytjanulu-rni nintilkitja.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴³ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurrtjuku puurrtu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya witurru wantingu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyitjulku, palunyanya-ya tjulyara makati.”

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr.” Nyangkalta-lu nyunytjurnu. ⁴⁶ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja. ⁴⁷ Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina kata-pungu, tjiinya tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? ⁴⁹ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantitjanya ngarala tjiinya-rniyan tjulyara katitjaku.”

⁵⁰ Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

⁵¹ Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piin-piintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrmarlalu nyakulalpi tjulyalkitjangka ⁵² warntu yurulypungkula nikirrpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵³ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrra, puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturringu nyinarranytja. ⁵⁴ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja. ⁵⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu. Palunyapirinytja watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. ⁵⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁵⁷ Nyangkalta wati kutjupattjaralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu, ⁵⁸ “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalu ngaapirinytja watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunyu palyalku.” ⁵⁹ Wati palunyalutarra-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁶⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpa-munta-ya watjara?”

⁶¹ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrra palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngula-rniyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrta yitingka nyinapayinya yutuwar- ingka tjarungaralayinnyangka.”

⁶³⁻⁶⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanyalu wangka palunyapirinypa kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyatjanu mirrirriku.”

⁶⁵ Nyangka kutjupattjarralu-ya Tjiitjanya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinyanta pirnilu-ya tjulyaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla yaarrta tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayi pitjangu. ⁶⁷ Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁶⁸ Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purturnanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

⁶⁹ Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulila wati palunyaku wanalpayi.” ⁷⁰ Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinyamarntun Kalalilanguru pitjanytja.”

⁷¹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrrpa. Mularrpa-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kuurrta-rni palya pungku.”

⁷² Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrara-tjun ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

15

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu waarrpungkulalpi yarltingu yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu. ² Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurrra?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

³ Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalunu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

⁴ Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, “Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja.”

⁵ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

*Tjiitjanya-ya Mirritjunu**Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16*

⁶ Nyangka tjiinya Payilarrku yara ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjungkupayi. Tjiinya turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu-tjananya yarnangu pirninya tjapilku, “Wati yini ngananya-tjanamparnanku walatjunku?” Nyangka-ya watjalku. ⁷ Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati pirni yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu, Purapanyatarrartu. ⁸ Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkulalpi watjaranytja Payilarrtu-tjanampa wati kutju walatjunkturjaku. ⁹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?” ¹⁰ Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirnilu-ya Purapanya watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, “Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹² Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, “Nyangkanya-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurrrpa watjaranytjanya?”

¹³ Nyangka-ya pirnilurtu mirrangu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurra.”

¹⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinypa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

¹⁵ Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipilymankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunkturjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja**Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3*

¹⁶ Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarrta. Palunyalu-ya warrmarla kutjupatjarranya yarltirralpi kapurtunu. ¹⁷ Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu-ya ngarnartu marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” ¹⁹ Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya pupakatirra ngarnartu marninypungkulanytja. ²⁰ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunkturjaku.

*Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu**Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27*

²¹ Mapitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimangga purtinguru pitjalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantaku-pulampa Ruupaku mama. Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ²² Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ²³ Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi purtu nintirnu tjiinya pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku. ²⁴ Palunyalulta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-ya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ²⁵ Tjiinya tjiirntu katu-katurrinnyangka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. ²⁶ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu, “Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru

yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ²⁷ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ²⁸ [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, “Wati palyamunupirinya-luya mirri pungu.”]

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra ngarpupirtira watjaranytja, “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. ³⁰ Yala, wankarringkula tjarungara.”

³¹ Nyangka palunyapirinyartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarpupirtira watjaranytja, “Wati ngaalu yarnangu pirnitjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkukitjalu. ³² Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingaralanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

³³ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinya ngaralayirnu mungarrtjirringangka tjirntu marlaku yartakarringu. ³⁴ Nyangkalta Tjiitjalu mirrarralpi watjarnu, “Yilayi, Yilayi lama tjabatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinya, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

³⁵ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala yirringkankutjaku.” ³⁶ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurra.”

³⁷ Nyangka Tjiitjanya lingkirrrpa mirrarralpi mirringu.

³⁸ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. ³⁹ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirriringangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurru Katja.”

⁴⁰ Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunytjutarrartu-ya ngaralanytja. ⁴¹ Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawanara mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjupattjarralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. Tjirntu palunyangka-ya tamarl-mara palyalpayi Tjatiti yaka-yakangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirringangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya rapa-rapa Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” ⁴⁴ Nyangka Payilarrtu kata paarnarrarnu kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirriringangka. Palunyalu warrmarla puurrrpa yarltirralpi tjapirnu,

“Mularrpa-munta mirrirringu?” ⁴⁵ Nyangka watjarnu, “Yuwa.” Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. ⁴⁶ Nyangka warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purlingka tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. ⁴⁷ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka.

16

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu
Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtilkitjalu. ² Palunyalu-ya ngarringu mungayurntura pakara pulpakutu yanu. ³⁻⁴ Mapitjalayintjalu-ya watjaranytja, “Ngalalunya-lampa purli tjiwa watiyurntulku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya ma-nyangu tjiwa palunyanya watiyurnturnu wantinytja ngarala. ⁵ Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyalu-ya nyakulalpi ngurlurringu.

⁶ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-ya yarra wanalpayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinyapa watjala, ‘Tjiitjanya kurranyur-ringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.’”

⁸ Nyangka-ya tiltirrtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

Tjukurrpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja

Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjingka
Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18

⁹ [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinnytja munga-mungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjingka kurranyu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinnyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. ¹⁰ Nyangka nyakula yanu nyangu palunyaku wanalpayi pirninya-ya tjuni walykunytjilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, ¹¹ “Wiya, nyangu-rnalu Tjiitjanya wankarringkula pakantja.” Nyangka-ya kuliralpi mulamularringkutjamunurtu.

Tjiitjanya Wanalpayi Kutjarrangka Yartakarringu
Luukaku 24.13-35

¹² Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinyapa yartakarringu wanalpayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinnyangka. ¹³ Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanalpayi kutjupattjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi 11-ta Yartakarringu**Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23*

¹⁴ Nyangka marla mularrpa Tjiitjanya wanalpayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantja kutjupalu-ya pitjala nyakunytjatjanulu watjaranyangka. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. ¹⁶ Nyangka kutjupanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjarrpatjunku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wankarunku. Nyangka kutjupanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrtu mirritjunku. ¹⁷ Nyangka mularrkulilpayilu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma ngayuku yiningka. Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama. ¹⁸ Palunyalu-tjinguru-ya lirru ngurrrpalu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirrirrikijamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

*Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu**Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11*

¹⁹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkunyangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. Nyangkalta palunyala yitingkartu nyinakatingu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya yanu tjukurpa parrawatjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

Tjukurpa Kutjupa Kutjulpingkatjanya

(⁹) [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyangka. (¹⁰) Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya wituynu tjukurpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawatjaranytja.]

Luukalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

¹⁻² Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunkturayirnu wantingu. ³⁻⁴ Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkula-wanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mula-mularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palun-nya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

⁵ Nyangka puurrpa Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palunyapirinypa. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarranytja. ⁶ Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukaruru nyinarranytja Mama Kuurra mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. ⁷ Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparringu.

⁸⁻⁹ Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrkarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyananya tjurrtjunga tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patalkitja waru yarltangka. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurra tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

¹¹ Palunyalu nyangu Puurrku yayintjulpa warangka ngamu yutirringu ngaralanyangka. ¹² Palunyalu kurrurnpa ngurlurringu. ¹³ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrtunta kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga. ¹⁴ Tjilku palunyananya-pulan kanyiralpi pukurlarriku. Puru-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurra mirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama. ¹⁶ Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrpa Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunyitju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjingalku tjukaruru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymanku-tjananya watjalku Puurrku tjukurrpa-ya kuliratjaku.”

¹⁸ Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjiinya-litju nyalparringu nyinarra.”

¹⁹ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurra ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni witurnu pitjala tjukurrpa ngaa walykumununya nyuntula watjaltjaku. ²⁰ Nyangka-rnin mula-mularringkutjamaaltu wantingu. Palunyatjanun wangkamaalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirringyangan puru wangkatjarrarriku.”

²¹ Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, “Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunya tirtu kaninytjarra ngarala?” ²² Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarranytja. Nyangka-ya kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa nintitjunu.” Nyangka-tjananya maralukutju yurrirra watjaranytja.

²³ Nyangka Tjakurayilu tjurrtjunga nyinarra waarka palyarayirnu wiyarringkula yanu ngurrakutu. ²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurlta nyinarrayirnu kirnara 5-pa. ²⁵ Tjiinya kulirnu, “Mama Kuurrtu-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpi-rniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palunyapirinyapa puru watjalkitjamunu.”

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirnu mira-mirarringu. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa yini Kayipirilnga witurru yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurra nyinarranytja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurra Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. ²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurra rapa nyinama. Mama Kuurrtunta ngarluntytjulu kanyira. Tjiinyanta pukurltu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranytja, “Nyaapirinyapa-rni watjarnu?” ³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltumunta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu. ³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjapilku yini Tjiitjanya. ³²⁻³³ Palunyanya Mama Kuurru Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamalu tjunku puurra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamu Tayipirnga puurra nyinarranytja, palunyapirinyapa. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurra nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurrti Walykumununyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurru tjiinya yayirnyytjulu palyalpayinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurru Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirnyytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta kulira Mama Kuurru waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karrpira mawirrtjarnu Litjipanya nyakukitjalu. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurrangka tjarrparralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinyapa. Nyangka-lu Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurra wiilyngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunulu ngurrkarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyma pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrartu Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulu-rnin warlkunnyangka mukala kaninytjarra-rni

pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Puurrku ngunytju pitjangu-rni nyakukitja.’⁴⁵ Yuwa, walykumunulun Mama Kuurrku wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninypunkulanytja

- ⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu,
 “Mama Kuurrnga-rna kurrurntutarra marninypunkula.
⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni wankarunkunyangka.
⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyinarra.
 Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyira.
 Nyangka ngaanguru-rniya marninypongama Mamalu-rni ngurrkarntankunyangka.
⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayilu-tju walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu.
 Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu.
⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlturringkula kanyilpayi
 palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula
 nyinarranyangka.
⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnanypa nyinapayi pirniku-tjanampa.
 Nyangka-ya lurrtjurringkula tjumaranyangka-tjananya wililytjingalku.
⁵² Mama Kuurrtu puurrra purlkanya pirninya tjunku puurrra wiya-ya nyinarratjaku.
 Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarratjaku.
⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka mirrka walykumunu-tjanampa nin-
 tilku ngalkutjaku-ya.
 Nyangka-ya tjimarrri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa wit-
 ulku.
⁵⁴ Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya
 Yitjurayilku tjamupirti.
 Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinymara-
 tjananya kanyilkitjalu.
⁵⁵ Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-
 marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka
 mularrpartu.”
⁵⁶ Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu
 wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

- ⁵⁷⁻⁵⁸ Nyangka minyma Litjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu
 pukurlpa nyinarranytja. Nyangka palunyaku yungarrapirtilu puru ngurra palun-
 yangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga
 marninypunkulanytja.
⁵⁹ Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapur-
 turringu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranytja yini Tjakurayinya
 tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. ⁶⁰ Nyangka palunyaku ngunytjulu
 watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”
⁶¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntuku-pulampanku yungarrapirti yini palun-
 yatjarra nyinarranytjamunurtu.” ⁶² Palunyangka-ya tjilku palunyaku mama maralu
 yurriarra tjapiranytja, “Yini ngananyan tjapilku?”
⁶³ Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjukupayi katitjaku. Nyangka-ya
 katingu nintinnyangka walkatjunu ngaapirinyapa, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya
 nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁶⁴ Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya wangkat-
 jarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulanytja. ⁶⁵ Nyangka ngurra

palunyawanalu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurrpa palunyanyatjarra parrawatjaranytja. ⁶⁶ Nyangka-ya pirnilu purlkara kuliranytja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinya nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrku-walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurrku Wangka Kulira Tjakultjuranytja

⁶⁷ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjakurayila-lu tjarrpangu wiilyngarangu. Nyangka Mama Kuurrku wangka ngaapirinya watjarnu:

⁶⁸ “Marninypungama-la Puurrrpa Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya paalytjura kanyira.

⁶⁹ Mamalu-lampa puurrrpa purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku. Puurrrpa palunyanya Tayipirrku wartangkatja. Nyarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi, palunyaku wartangkatja.

⁷⁰ Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu watjarnu wantingu,

⁷¹ Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurrrpa palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanyan-yanyanpa nyinapayingkatarrartu.

⁷²⁻⁷⁴ Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipuramala watjarnu,

‘Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.

Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarranytjalu pupakatirra marninypungama.’

⁷⁵ Nyangka-lan tjukurrku tirtu nyinama palunyala mirangka.”

⁷⁶ Nyangka Tjakurayilunku katjangka watjarnu,

“Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinama.

Nyuntulun kurranyulu tjukurrpa watjanma, nyangka Puurrrtu marlawanalu watjanma.

Tjiinya yiwarrapirinyan tamarlmanku marlawana pitjatjaku.

⁷⁷ Tjiinyan palunyaku yarnangu pirningka watjalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi wankarurra.

⁷⁸ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrnga-lampa ngarlunytju nyinarra.

Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinya waalkarrara pitjatjaku.

⁷⁹ Nyangka-lan mungangkapirinya nyinarranytjalu nyaku, ‘Nгаа pitjangu-lanya yutirnu kanyira.’

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yiwarra mirrikutu-lan yankutjakutarra.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinama.”

⁸⁰ Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinarranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukurrpa watjaranytja.

2

*Tjiitjanya Yirti Ngarringu
Matjuyuku 1.18-25*

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Yuukatjanya nyinarranytja yiwarla Ruumala. Palunyalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkutjaku. ² Kutjulpirtulpi-ya palunyapirinya palyaranytjamunu. Tjiinya puurrrpa Kirinilu-tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarra-ya yini tjunkulanytja. ³ Tjiinya puurrrpa Yuukatjalu-tjananya watjarnu

ngurra yungarrangka-yungarrangka-yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalina wantirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku, nyarra palunyaku tjamu puurrrpa Tayipirrnga ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu. ⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palunyaku kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu tjilku ngarringu palunyaku katja tirna. Nyangka mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya tjarrpangu yangatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarringkalu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurrnguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurlurringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurrpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirningkatjartarrartu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarrinya Tayipirrku yiwarrangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurrrpa Kurayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjaku-yan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantinyangka.”

¹³ Nyangkalta-ya yilkarininguru yayintjulpa pinirringkula pitjangu ngaapirinypa pukurltu yinkarra marninypungkulanytja:

¹⁴ “Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu nyarra Mamanya pukurlmankupayi, palunyanya-ya kururnpa rapa nyinama.”

¹⁵ Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku nyaku Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantinytja?”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrirayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka.

¹⁷ Palunyalu-pulanyaya tjakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantitjanya. ¹⁸ Nyangka yarnangu pinilutarrartu-ya kulirnu kata paarnararnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka. ¹⁹ Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlkara kuliranytja. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pininya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turlku yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja kulirnu puru nyakunytjatjanulu. Watjaranytja-ya, “Yuwa, mularrpalanya yayintjultu tjukarurrulu watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

²¹ Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirrayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watirnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjapirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purlkanyakutu

²² Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurlirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurrku

nintilkitjalu. ²³⁻²⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: “Katja tirnanyanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunytjulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

²⁵⁻²⁶ Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyannga pitjangu lurrtjurringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtta mirangka tjukaruru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka Kuurrti Walykumununya-lu kurrurnta nyinarranytjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. ²⁷ Nyangka-lu Kuurrti Walykumunulu wuyurrmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi ²⁸ pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi watjarnu,

²⁹⁻³¹ “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrirriku

tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaanya nintirnu pitjala yarnangu ngurra pirningkatja wankarura kanyiratjaku.

³² Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypungama nyuntuku katja yurntalpirti ngaa Yitjurayilku tjamupirti.”

³³ Nyangka tjilku palunyaku mama ngunytjulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja tjilku palunyatjarra watjaranyangka. ³⁴ Nyangka wati yirnalutjanampa Mama Kuurrtta tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya. Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrtu nyuntuku Katja ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirtingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka kutjupattjarralu-ya kuliralpi wankarriku. Nyangka-ya kutjupattjarranya kulintjamaalnga mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka-ya yanyan-yanyantu watjanma. ³⁵ Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun nyinaku tjuni kartakatiku.”

³⁶⁻³⁷ Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka minyma parnaltji yini Yananya waalkarrara pitjangu. Tjiinya kutjulpirtulpi kurri kanyirnu rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja. Ngarmanypalpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyma palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkatarrartu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. ³⁸ Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupattjarrangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

³⁹ Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu palyarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ⁴⁰ Nyangka tjilku palunyalu purlkar-ringkulayintjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

⁴¹ Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunytju Tjurutjamaku yankupayi turlku yini Wayirntankutjaku. ⁴² Nyangka Tjiitjanya tjirrnarkarringkula lurrtjurringkula yanu. ⁴³ Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turlku ngarangu wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrrpartu-pula pitjalayintja. ⁴⁴ Tjiinya-pula kuliranytja kutjupatjarrangka lurrtjurringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungarrtjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. ⁴⁵ Purtu-pula ngurrira marlaku yanu Tjurutjamaku. ⁴⁶ Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrirayirnu-pula ngurra kutjarratjanulu nyangu tjurrju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ⁴⁷ Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu kulira watjara.” ⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Katja, nyaakulinyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrirayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurriranytja? Kuliranytjamunu-muntapulan tjiinya-rna Mamaku yiwarrangka nyinarranyangka?” ⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wangarnarralu kulira palyaranytja mama ngunytjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka. ⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu.

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka puurrrpa pirni-ya nyinarranytja ngaapirinyapa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalanguru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiyala puurrrpa yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanypa yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanayitala. Nyangka puurrrpa Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yapilinila-ya nyinarranytjanya. ² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrjtuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjakurayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrnga-lu kurrurta wangkangu. ³ Nyangka yanu tjukurrpa parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinyapa watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.”

⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu Tjuunngatjarra walkatjunu wantingu ngaapirinyapa:

“Wati kutjulunyu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu.

Nyangkayi tjukarurru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.

Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pitjatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayinnyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku, “Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurnu pitjala-lanya wankarunkutjaku.” ’ ’ ”

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayuny-tju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanungka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta.”

¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyanma?”

¹¹ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

¹² Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Puurr, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

¹³ Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarrri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

¹⁴ Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarrri mantjilkitalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu-yanku puurra payinma tjimarrri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjuuntu palunyapirinypa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunnga-kulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.” ¹⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularra ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurra yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurra Yaratanyatarrartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²⁰ Nyangka Yaratalu palyamunu mularra puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya witurru Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11*

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjuranntja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarringu. ²² Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurly. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

*Tjiitjaku Tjamupirti
Matjuyuku 1.1-17*

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurly 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurrpa par-rawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjaluya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yiilayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yiilayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku mama yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjaminga. Nyangka Tjamingku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunannga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaluku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirku mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjannga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini Tjamangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjannga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yitjurangga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinynga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riiryunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya. ³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirnga.

Nyangka Tjarirruku mama yini Maalalinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangka. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirnga. Nyangka Tjiirruku mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13

¹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutantangu marlaku pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu wuyur-mara mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyanguru mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjar-riingu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Puru-tjananyan yarnangu pirninya puurraringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tju nintirnu ngayulu-tjananyarna puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrrakarntaralpi nintilku puurraringkula kanyiltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marniny-pungku. Nyangka-rnanku nintilku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marniny-pungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

⁹ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’ ¹¹ Puru ngaapirinya ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjaku-tarrartu.’”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaltjaku.’”

¹³ Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrtjunga tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marniny-pungkulanytja.

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu
Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6*

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarrayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitirringkulalpi tjarrpangu tjurrtjungka. Tjiinya tjrntu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpapayi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurrku wangka nyakula watjalkitja. ¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilu-ra nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirlkarnu. Palunyalu tjukurrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi
palunyaku Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurnu,

‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarltutjarra pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya watjala
tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku witultjaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala
tjiinya-ya kuru yarlarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma
yarnangu nyarra puurrra palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjanyatarrartu.’

¹⁹ Tjiinya-rni witurnu ngaapirinypa-tjananyarna watjaltjaku,
‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya wankarura kanyiratjaku.’”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykanyilpayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrpa watjalkitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja. ²¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya wangka palunyanya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka.”

²² Nyangka-luya marninyungu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, “Wiyalpinyu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkatja?”

²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya-rniyan watjalku ngurra yungarrangka-rna yayirninytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna yiwarla Kapurniyala palyaranytja, palunyapirinypa. Puru-rniyan watjalku, ‘Tukuta, yungarralunku pika wiirru.’ Tjiinyakurlu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjanma, palunyapirinypa. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payinya pukurltu kulikitjamunu.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulilpayi-yan tjukurrpa Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payi nyinarranytja. Nyangka kapilu pungkutjamunangka yayilurru purlkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkatjirratja nyinarranytja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji pirni ngurra Yitjurayilta nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya witurnu minyma parnaltji malikingka nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarranyangka. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Tjaatanta ngaralanytja. ²⁷ Puru-yan kulilpayi tjukurrpa Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payi nyinarranytja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya nyinarranytja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirrunu tjiinya Nayimangga Tjiriyanyamartatji.”

²⁸ Nyangka-ya tjurrtjungka kaninytjarra nyinarranytjalu kuliralpi mirrparnarringu. ²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu pirniwana kumpira yanu.

Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja

Maakaku 1.21-28

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka. Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka mapitjangu tjurrtjungka tjarrparralpi nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra tjurrtjungka nyinarranytja. Nyangka mamulu wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu, ³⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.” Nyangka mamulu wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wangka nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalulu Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu

Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarpungkulalpi watjarnu, “Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya.” ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, “Pika, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrka-tjanampa parranintiranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatjarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pampura wiirrunanytja. ⁴¹ Puru mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurru Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja

Maakaku 1.35-39

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirnturringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, yankutjamaalpa nyinama-lanyatju.” ⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurrpa walykumununya watjalku Mama Kuurrnga-tjanampa purrarritjaku. Tjiinya-rni wturnu palunyapirinyapa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangaralanytja manta lipiwana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurrpa watjaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20*

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Palunyalu-yanku yurntu-yurntura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurrrpa kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayilu-ya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinypa nyinarra parltjiranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurrpangka tatiralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilk-itjalu.” Nyangka mularrpartu ma-yurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrngurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurrrpa makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlka-nyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta puru palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnirrayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.”

⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurlka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa nguwanpa wartunarranytja.

⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurrirralpi yarltingu pawurrrpa kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringkankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurrrpa kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurrrpa nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayiminya Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurrrpa kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunnu
Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45*

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurrurntutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurrrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirniiri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurrku nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

¹⁵ Tjiitjalu-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantitjaku. Parturtu-ya tjukurrpa Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjaranytja. Nyangka-ya

pirnipurlka pitjapayi tjukurrpa kulilkitja puru-tjananya pika wiirrultjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalangunurartu. Nyangka Mama Kuurrtu Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirninytjulu wiirruratjaku. ¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyanya tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, “Wiya-kulila palunyapirinypa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinypa kulira? ²³ Wangka nyaapirinypa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

²⁵ Nyangka waarpungkula pakarnu pirnilu-ya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrnga marniny-pungkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marniny-pungkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinypa-lan nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.”

²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi pirnilutarrartu lurrtjuringu ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguruyan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

*Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22*

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarriyangka-lan kawutu kuwarringatja katapungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu kuwarringatjanya. Nyangka ngarnmanytjatjanya walykumunurrikitjamunu. ³⁷ Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjanga. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarrinku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. ³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringatjanya tjutilku minyarra kuwarringatjanga. ³⁹ Puru wayinpa ngarnmanytjatjanya-lan tjikiralpi kuwarringatjanya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, ‘Wiya, ngarnmanytjatjanya walykumunu palunyangka munkarra.’”

6

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka mantjira wirulymara yurninypa ngalkulanytja. ² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³⁻⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-partayan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya Puurrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlturrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6*

⁶ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringu. Nyangka tjirntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrtjunga. Palunyalu nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlturrpa nyinarrayitja. ⁷ Nyangka-ya Mawutjaku

wangka nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjala-rniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirltalan pikatjarraltjaku, puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu
Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19*

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatiralpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjirnturringu. ¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrpa watjalpayi-ya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru kurtararra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru Pilupanya-pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirni pitjangu lurrtjurringu yapu parntangka. Puru-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru, Tjuritjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru nyarra yiwarla Tayanya Tjaatangga ngaralanytjalanguru. ¹⁸ Pitjangu-ya tjukurrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya pika wiirruktjaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu. Nyangka-tjananya walykumunuranytja. ¹⁹ Nyangka-ya parrangalanytjalu Tjiitjanya ngururrtjunu ngamulu pampulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninnytju purlkanya ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

*Marninypungkula Puru Ngurlutjuranytja
Matjuyuku 5.1-12*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu, “Walykumunu-yan tjimarrri kurlunytjarra nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrarringkulalpi kanyira.

²¹ Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku.

Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka. ²³ Tjiinya kutjulpirtu-tjananya nyuntuku tjamupirtulu-ya palunyapirinypartu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya yanyan-yanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawuurlmanama palunyapiriny pa ngaralanyangka.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

²⁴ Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tjimarrri purlkanyatjarraku.

Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

²⁵ Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku.

Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku.

Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama.

Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku.

Tjiinya palyamunu yutirrinnyangka-yan purlkanya yulaku.

²⁶ “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marniny-pungkulanyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninypungkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtulu-ya kutjulpirtu palunyapirinypa marninypungkulanytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Matjuyuku 5.38-48; 7.12

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku.

²⁸ Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ²⁹ Tjiinya kutju-

palunta yiiku pungkunyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjapintjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku.

Wiya, wanti-ra. Puru tjaarnpatarra mantjilkitjangka payintjamaaltu wantima.

³⁰ Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wanti-ra. ³¹ Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinypartu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarltunytjulu palyanma.

Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapirinypa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku.

Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapirinypa palyalpayi. ³⁴ Walykumunu-munta-rna ngarna nintilku,

palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjimarrri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu.

³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlturringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu.

Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpirti nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlturringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku

puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlturringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinypa ngarlturringkula palyanma.”

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Matjuyuku 7.1-5

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Puru-ya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya,

kalyparriwa-*raya*. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku ngaparrrtjika kalypar-ringku. ³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinypa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinypartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya-kulila kurutjarralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku. ⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurlkaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinnyarriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjiinya-tjinguru-rna kuru warta purlkany-atjarralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinypa Nyinarratjaku
Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrka-yan nyaku ngurrkarntaralpi tjurrkurltu watjalku warta palunyanya. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilkangka. ⁴⁵ Palunyapirinypa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa pukurltjarralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Matjuyuku 7.24-27

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurrrpa warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. ⁴⁷⁻⁴⁹ Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya tjuninpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta purlparraarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuninpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu
Matjuyuku 8.5-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurrrpa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyaku waarka palyalpayi pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikita. Tjiinya-lu puurrrpa palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi.

³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurnu, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarltirra kati. Nyangka-tjuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.”

⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurrurrtutarrartu watjarnu, “Puurr, pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinya-lampa Tjiyuku mukulyanytju nyinapayi. Palunyalu tjurr-tju-lampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palunyaku ngurrakutu. Nyangka warrmarla palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka yamatji marnkurrpa witurnu. Nyangka-ya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, warrmarla nyarralunta watjara tjiinya-tjinguronyun talypu pitjatjaku. Nyangkanyu kurrntarringkula puurrra purlkanyanyun pitjala palun-yaku ngurrangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyuntula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawatjalakutju nyangkayi palunyaku waarka palyalpayi pika wiirurri.

⁸ Tjiinyanyu nyuntunypirinyapa puurrra nyinarra tjiinya puurrra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palunyalunyu kutju watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyaku waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu pinkurraaralpi yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunypirinytju mularrkuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyalpayinya wiirur-rinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurrtjurringkula mapitjalayintja.

¹² Pitjalayirnu-ya yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunktjalu. Tjiinya-ra ngunytju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinarrayirnu purrkutjarrarringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirrirringu. ¹³ Nyangka Puurrra Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yulamaalpa kurrurnpa raparriwa.” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirrra pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, “Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka.” ¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunytjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilkitja.”

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja

Matjuyuku 11.2-19

¹⁸ Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayilpangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjunu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurnu, “Mapitja-pula ngaapirinyapa tjapila, ¹⁹ ‘Nyuntulu-muntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’ ”

²⁰ Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunktupayilu ngaapirinyapa tjapirnu, ‘Nyuntulu-muntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’ ”

²¹ Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiirruranytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. ²² Palunyalu watjarnu, “Mapitja-pula Tjuunta tjakultjarra nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunuringu. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarangu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarltutjarra pirnilu tjukurrpa walykumununya kulira. ²³ Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁴ Nyangkalta-pula wantirra yanu. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyananya ngurlunytjumunu. ²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinaranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarikku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra.”

²⁹ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjiimarri yurralpayilu Tjuunku tjukurrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka. Palunyalu-ya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyalu-ya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupatjarrangka mirrarra watjanma, ‘Wiya, purtu-latju yarltirrananytja turlku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrananytja mantangkarrirra-yan yularratjaku.’ ³³⁻³⁴ Palunyapirinypalinyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya paanypungu. Tjiinya wati palunyalu mirrka wantirrananytja Mama Kuurrta tjapilkitjalu. Puru wama tjiikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-yan nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjiimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ ³⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyaku wanalpayilu walykumunu palyaranytjalu nintitjura Mamalu tjukarurrulu palyaranyangka.”

Tjiitjalu Mirrka Ngalangu Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimannga nyinarranytja. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. ³⁷ Nyangka minyma palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra mantjira tjarrparra pitjangu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalkulanyangka palunyaku tjinangka ngarala yularranytja.

Nyangka milyarntu-lu tjina winytjuranytja. Nyangka palunyaku mangkangka wayipungkulanytja. Palunyalu-ra tjina nyunyjturalpi parnti walykumununya tju-tirnu. ³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kuliranytja, “Wati ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyma palyamunulu-lu pampuranyangka.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, tjukurrpa-muntan kulilku?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulilku-rna.”

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kutju nyinarranytja tjimarrin garna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirnu tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirnu. ⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirnu ngaparrtjika-pula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjarralu watjarnu, ‘Wiya, maralpa-litju.’ Nyangka-pulanya ngarlurringkulalpi watjarnu, ‘Yuwa, palya wanti.’” Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa wiyaralpi tjapirnu, “Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurra mukulyanytjulu kulinma?” ⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjimarrin 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurrtu tjimarrin purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurkurltun watjarnu.” ⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralringkulalpi minyma palunyanya nyangu. Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntuku ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parltjiltjaku. Nyangka-muntan minyma ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnta. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka. ⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntuku ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunyjtuntjamaaltu wantingu. Parturtu minyma ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunyjturanytja. ⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minyma ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka. ⁴⁷ Yuwa, kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringyangka watatjapirinypa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiya-kulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrnga-ra kalyparringyangka. Ngarna Mama Kuurrkutju watjalku kalyparringytjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mularrinyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkalta kurrurnpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru minyma pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra nyinarranytjatjanu walykumunurringu, palunyanya-ya lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinya minyma yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minyma Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurra

Yarataku ngurrangkatja miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minyma kutjupatjar-ratarrartu. Minyma palunyalu-ya mirrka puru tjimarritarrartu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurrpa Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirrinnyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantya manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirrinnyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka-ya yarnangulu kantura mapitjalanytja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta yaputjarrangka. Nyangka yukiri pakaralpi waarrpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilkalu yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurl-mara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja

Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrar-ringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurrku wangka tjiinya yurninypirinyapa. ¹² Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarrit-jakutarra. ¹³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku waarka walykumunu palyalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurrku.”

Tjukurrpa Tilitjarra

Maakaku 4.21-25

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkukitjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

¹⁷ “Nyangka Mama Kuurrtu wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yuttilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purlkarringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrik-itjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama.”

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypiri
Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35*

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypiri pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntirringkulanytja. Tjiinyamarntu yiwarla kaninytjarra nyinarranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja. ²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypiri-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurru wangka wanganarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunytju puru marlanypiri nyinarra.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41*

²² Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawurrpangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²³ Mapitjalayinnyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi purlkanya yurritjingaranytja. Nyangka kapi pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurlurringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, “Puur, kapingka-lan tjarrpaku mirringku.”

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ²⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurluny-ngurlunytju nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20*

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu. ²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurnta nyinarranytjalu katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurru Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurilkanya.” Tjiinya-lu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutu-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witula-lanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katalarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurru. ³³ Nyangka-ya watinguru pakara kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlwanalu puru ngurra kurlunyanalu.

³⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu katayarlatjanu tjukurrurringu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu.

³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrinyangka. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurru yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurlunyan-nyangurringu. Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatirru yankukitja. ³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjapirnu, “Yanku-muntaranta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, marlaku mapitja ngurrakutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurra tjiinya Mama Kuurrunta walykumununnyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlwanalu-tjananya parrawatjaranytja Tjiitjalu-lu walykumununnyangka.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlurringu. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurrurntutarrartu tjapiranytja palunyalu ngurrakutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyalu yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyananya tjirrnanka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya kuliranytja pika wiyarrikitjalu. Tjiinya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarru wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. ⁴⁴ Nyangka marlwanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Ngalalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurrrringkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Pu-urr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura. Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa. Ngalalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninnytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya, purtu-rna kumpitjura kanyinma. Ninti-tju.” Nyangka ngurlu tiltirrtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku ngurranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkutjarraku ngurraku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarlingu puru purrkutjarra-pulanya. ⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirrirrinyangka. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaalymaranytja. Palunyalu waarpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunytjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalupulanya watjarnu, “Nintila-ra mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiirratjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurrarringkula kanyilkitjalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.” ³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katinytjamaaltu wantima. ⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarltiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ⁵ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunpa-ya yarltirra tjarrpatjunkturkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirrunanytja.

Puurrrpa Yaratalu Purru Kuliranytja Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16

⁷ Nyangka puurrrpa Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purru kuliranytja, “Ngalalunya palyara?” Tjiinya kutjupattjarralu-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya mirritjanu wankarringu.” ⁸ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.” Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutju kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.” ⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulurna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyanyka-ya watjara yayirninnytjulu

kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14

¹⁰ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarltirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurraritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpa-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurra ngurra ngarrikitalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu ngaa pirniku?’ ” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarrayanytja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarlti-tjananya nyinatjunkula-wanala 50 - 50-ya tjarra-tjarra nyinatjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjananya palunyapirinya nyinatjunkula-wanarnu wantingu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yirranangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurtu-ya ngalangu nungkuringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa pirninya yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiilymanu.

Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu

Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjirringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinya-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarrayanytjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinya kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu

Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrjtjuku puurrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku.

Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunyjtjurriwa ngayulanguru mirrirrikijta. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa. ²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrra purlka-nyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma. Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurrrarriku, puru-tjun wangkaku-tarrartu ngurrrarriku. Nyangka-rnanku ngula ngaparrrtika ngurrrarriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili purlkanyatjarra tjarungaraku. Tjiinyakurlu Mamanya puru yayintjulpa pirninya tili purlkanyatjarra nyinama, palunyapirinypa. ²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikijtamunu. Tjiinya wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrra puurrrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Palunyalu nyinarrayirnu wiiki kutjurringu. Palunyalu yarltingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuungatarrartu. Palunyatjanu yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka tjapilkijta. ²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngarala Mamala tjapiranyangka palunyaku yiiku kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjurringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjurutjamala mirrirritjaku Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarriranytja. Palunyalu-ya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarra-pula lurrtjurringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarralu wantirra yankukitjanga Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulatju pitjangu. Wiltja marnkurrra-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngurrralurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrra ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwaringuru watjaranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakunytjatjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantiranytja Tjiitjanya-tjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrratarrartu-ya ngarringu tjirntur-ringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngatanga-pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarranyangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurnta nyinarranytjalu tjulurrtjingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka

rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurntutarrartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinnyangkartu mamulu punkatjingarnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walikumunuringu. Nyangka mamaku nintirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyannyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikijalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu marninyungkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku.” ⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu kulira-ya tjukarurrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantiranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37*

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarltirra katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinyapa nyinarranyangka ngurrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40*

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarltirra Tjarrpatjunktjamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirrirringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunyangka yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵² Palunyalu wati marnkurra-tjananya wturnu, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunyalu-lampa ngurra ngurrila ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjunga tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja.

⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarltirra tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilu-pula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, “Puurr, watjalku-muntalitju Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingaltjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalka-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaaku-pulan palunyapirinyapa watjara? Tjinguru-pulan ngarltunytjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira

ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirri-tjananya pungkukitja. Wiya, wankarunkukitja-tjananyarna pitjangu.”⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

Wanalkitjalu-ya Wantirrantja

Matjuyuku 8.19-22

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanala-rni.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurrpa parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku-tjanampa puurrarritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanypungku palunyaku waarka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurnu

¹ Nyangka Puurrpa Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatjarra tjiinya 72. Palunyalu-tjananya witurnu kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu nyarra ngayulu-rna mar-lawana pitjaku, palunyalakutu.” ² Puru-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinya nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinya. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku. ³ Yuwa, tjiipupirinya-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkanyawana. ⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarrpa puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrartu mapitjama. ⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrparra nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ⁶ Nyangka wati walykumunu nyinarranyangka Mama Kuurr-rtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikin-mikinpa nyinarranyangka Mama Kuurr-rtu rapara kanyilkitjamunu. ⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrka-tjanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinya nintira waarka-tjuyan pal-yaranyangka. ⁸ Nyinarrayilku-yan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktulalpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala. ⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanma. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamur-tingu Mama Kuurr-rtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁰ Nyangka-yan yiwarla

kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjingurunta-ya tjarrpatjunkukitjamunu. Nyangka-ya yiwarlangka ngururrwanalu ngaapirinypa parrawatjanma, ¹¹ 'Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypungkunyangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrar-ringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypungu wantingu.' ¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku."

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarlangkatja pirninya watjarnu, "Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantiranytja. Tjiinya-tjinguru-rna palun-yapirinypa palyanma yiwarla Tayala puru Tjaatantatarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-partay-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku."

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, "Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinypa-rni kulira. Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantiranytjalu ngayunyapirinypa-rni kulira wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra."

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, "Puur, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka."

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, "Yuwa, Tjayitinnga-rna nyangu yilkaranguru pirntirripirinypa punkannyangka. ¹⁹ Kulila-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikitjamunu. Puru-yan Tjayitinnga wawanymanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlar-ringkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjunkunyangka."

*Tjiitjalunku Mama Marninypungu
Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17*

²¹ Nyangka palunyangkartu Kuurrti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, "Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninypungkula-rnanta tji-inyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinypa kulirnu."

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Mamalu-rni pirnin-yartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngurrpa. Puru-yan Mamaku-tarrartu ngurrpa. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkakutju watjarnu, “Walykumunulu-yan kutjupa-kutjupa nyakula. ²⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya puru puurrpa pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

²⁵ Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjapilkitjalu. Palunyalu tjapirnu, “Puurr, nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira Mawutjaku wangka?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrku-la mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurrtutarrartu kulinma palun-yanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-la yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinypa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulun watjarnu. Palunyapirinypan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

²⁹ Nyangka wati palunyalu mukurringkulanytja Tjiitjalu-lu marninypungkut-jaku. Palunyalu puru tjapirnu, “Yarnangu wanytjapirinyku-rna ngarlturringkula palyanma?”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjimarrimantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrirntanu. Palunyalu-ya wantirra yanu. ³¹ Nyangka wati kutju tjurrtjunga waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu. ³² Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palun-yapirinytju nyakula wantirra yanu. ³³ Nyangkalta wati Tjamiriyanyamartatjilu pit-jangu nyakulalpi ngarlturringu. ³⁴ Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karrpirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjirnturnu. ³⁵ Palunyalu tjimarrimantjirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjimarrimantjirnu ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira? Wanytjartitjanya yamatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlturringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palunyapirinypa palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkarranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapitjalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyma yini Maatjalu Tjiitjanya nyakulalpi yarlingu tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanypa Mirinya Puurrrpa Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjalu waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytju-rni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurllka kulira palyara? ⁴² Tjiinyan kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilu-rni walykumunulu kulira. Nyangka-rnaluu marrkulk-itjamunu.”

11

Mama Kuurrrta-lan Tjapiratjaku Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjapiranytja. Tjapirayirnu wi-yarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nintipuwa-lanyatju Mama Kuurrrta tjapiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palunyapirinypa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinypa-ya tjapinma: ‘Yuwa Mama, nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-lanyatju wuyurmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

³ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinypa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.’ ”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru-nyuntulupirinypan nyinaku mungarringkulalpi yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu. Palunyalun yilkakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti, nyuma marnkurrrpa-rni nintila. Nyangka ngula-rnanta ngaparrtjika nintilku. ⁶ Tjiinya wati kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu purtu kulira, “Nyaapa-rnara nintilku?” ’ ⁷ Nyangka-tjingurunta kaninytjarrangurulu watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi. Talypu-rna puru pakaltjaku.’ ⁸ Tjiinya nyuntulun tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrrta-yan ngatjilku nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungkulanyangka Mama Kuurrrtu-tjanampanku yarlapungkulalpi tjarrpatjunku. ¹⁰ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlapungku. ¹¹ Tjiinya katjalu kukaku ngatjiranyangka palunyaku mamalu lirru nintilkitjamunu. ¹² Puru ngampuku ngatjiranyangka wanataarnpa nintilkitjamunu. ¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu nyinaranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu wangarnarralu Kuurrti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27*

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangkapayinya tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapiriny-partu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku.

¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarra-tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurrrpa Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku.

¹⁹ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangkamunta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurringkula kanyilk-itja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purllkalu kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikitjamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purllkanya palunyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakalku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarrartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurn-talpa nyinarranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpatjaku
Matjuyuku 12.43-45*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purto nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. ²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarrinyangka minyma kutjulu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyma nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.” ²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Matjuyuku 12.38-42*

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturringu kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarninya-yan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yanu yiwarla Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurrku wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyma puurrpa Tjiipanyamartatjilutjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu minyma palunyanya ngurra tiwanguru pitjangu puurrpa Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurrpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra. ³² Nyangka palunyapirinypartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.15; 6.22-23*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupalu lan-tanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katalarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama. ³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurringku ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarrapirinypan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinypa.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaalunku mara parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.” ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirnilu-yan tiirtji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninypunkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula kurrurnpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira punkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa. ⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurrtu katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula. ⁴¹ Nyangka ngaapirinypa-ya palyanma. Mirrka

tiirtjingkatja nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurrtu nyaku-tjanampanku tiirtji pirninya parltjintjapirinyapa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninyapa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurru 10-pa nintilpayi. Puru-tjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru Mama Kuurru mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurru.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnanykarnanyapa kurranyu nyinapayi tjurrtjunga. Puru-yan kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananyanta puurpa warlkuranyangka. ⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinyapa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.” ⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-lanyatjun watjara palyamunu-latju nyinarranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntukutarrartu-tjanampanku palyamunu yutirriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinyapa. ⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyarra nyuntuku tjamupirtulu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan walykumunulpayi. ⁴⁸ Wiya, palunyapirinyapartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnmanyatjatja walykumunura kanyira. ⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku ninti. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Ngayulu-rna wangka kulira tjakultjungkupayi puru tjukurrtjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupattjarra yanyan-yanyantu ngurlura parrawanama. Puru-ya kutjupattjarranya pungkula mirrirntanama.’ ⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurru kunkanymanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurru nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurru-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurrara Mama Kuurru wangkaku-ya nintirringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiitjarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinyapa.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-

ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu.

12

Mama Kuurrtu Nyakula Mayura Watjaranyangka Matjuyuku 10.26-27

¹ Yarnangu-ya mingapirinypa kapurturringu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurn-turanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjurringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyarriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjatjan-ulu. ² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka mirangka. Puru-yan tjaalymanuku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

Mama Kuurru-ya Ngurlurringama Matjuyuku 10.28-31

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinma-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirriputjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. ⁵ Wiya, Mama Kuurru-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarrartu warniku tjar-rpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjimarri kurlunytja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngurrrparriku Mama Kuurru yayintjultu-ya kuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panypurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurrnga-ra kalyparrikijamunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-tjananyantaya tjulyara katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurrrpa-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpil-yarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurrringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹² Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarri Purkanyatjarranya

¹³ Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtarra-litju wangulyararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintintjamunu nyuntuku-pulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurka kanyilk-itjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarri pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya yurralpayi palunyaku kaatantatja. ¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurnmirringu purlkanya mularrpa ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjanga-rna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku. ¹⁸ Munta, ngaapirinya-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kurli pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama.’ ²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunya kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinyan kulira yungarralu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’ ”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrtu watatja nyinaranytjalu yulytja tjimarrikutju kulilpayinya-ya palunyapirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka wiyarrinyangka puru warntu wartunarranyangka? ²³ Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurru mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁴ Kaarka pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu. Palunyanguru-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjurananytjamunu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrtu-munta-yan puurrrpa kulira?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjanga-rna mantjilku?” ’ ³⁰ Tjiinya palunyapirinya-ya kulilpayi Mama Kuurrtu ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama

Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma.”

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkaringka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinar-ranyangka nyuntulutarrartu-yan puurrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkaringka ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyaku-yan wuyurra nyinama.”

Kawarrtu-ya Nyangama

³⁵⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurra ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurra-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkunyangka-ya waarpungu yarlappungkulalpi tjarrpatjunu. ³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyaku puurrunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu. ³⁸ Tjiinya puurra palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima. ³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁰ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

*Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra
Matjuyuku 24.45-51*

⁴¹ Nyangka Piitalu tjapirnu, “Puurr, tjukurrpa palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutju-latju kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypungu. ⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palunyaku yiwarlangkatja puurraringkula kanyiltjaku. ⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palyarayirnu, palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurra rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu.”

Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu palyamunu pirningka.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyaku puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyantjamaaltu wantiku. Palunyangka palunyaku puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurrra nyinaku palunyaku puurru wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinyapa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularrpa, palunyangka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinyapartu palyaratjaku.”

*Yungarrapirtilu-yanku Tjarraringkula Yanyanarringama
Matjuyuku 10.34-36*

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakuturna pitjangu Mama Kuurru wangka watjalkitja. Palunyanguru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi warungka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulu-rna kulira, ‘Waarrpuwapalka ngara.’ ⁵⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarrpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’ ⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilitarrartu tjarraringkulalpi pika pungama. ⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

*Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarraringkulanyangka
Matjuyuku 16.2-3*

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuware yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurli-kulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalu-rniyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurru ninti nyinarranytjalu.”

*Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalyanma
Matjuyuku 5.25-26*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tirtu-parta-yan purtu kulira tjukarurrulu palyalkitjalu? ⁵⁸ Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalyanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ⁵⁹ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalyanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

¹ Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yanu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurruku nintilk-itja. Nyangka-ya palunyapirinypa palyaranyangka Payilarrku warrmarlalu-tjananya tjarrpangu pungu purrultjunu.” ² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirrirringu. ³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirrirringkutjakutarra. ⁴ Kulirnu-munta-yan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirrirringu yiwarla wirrmirralu-tjananya purparraarnu puurrtankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjurutjamanya-martatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirrirringu. ⁵ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirrirringkutjakutarra.”

Tjukurrpa Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi pirnitjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkaku-rna yiwarrakatirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurrarringu. Nyangka kunpu-kunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puurr, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku. Wiyangka-tjinguru-rnin watjalku katapungkutjaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’ ”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrtjungka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinarranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurrurnta nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarltingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarpungkulalpi wirrmirringu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu.

¹⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnarringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntu-lan waarka palyara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiir-rultjaku.”

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunytju. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarlurringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karrpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan pulukaku kapi nintilku tjik-iltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma ngaanya Yayipuramaku kaparli tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palya-munta-rnalu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karrpirapirinypa rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu kuliralpi kurntarringu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirninytjulu palyannyangka.

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinaranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palun-yapirinyapa.”

*Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra
Matjuyuku 13.33*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palun-yapirinyapa.”

*Tjukurrpa Tjaa Yutjutjarra
Matjuyuku 7.13-14, 21-23*

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunypa pirniwanalu-tjananya nintipungkulanytja. ²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarnangu marnkurr-marnkurrpa-munta-ya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunytjurringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku. ²⁵ Tjiinya puurrpa yiwarlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjabatungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’ ²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarlangka nintipungkulanytja.’ ²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypungkunyangka. Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ²⁹ Puru-ya yarnangu manta lipingkatjalu lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyananya-ya ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyananya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku
Matjuyuku 23.37-39*

³¹ Nyangka palunyangkartu Paratji kutjupattjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurrpa Yaratanya mukurringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayunytju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiirrunanyangka. Waarka palun-yapirinyapa-rna palyarayilku wiyalku.”

³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjannyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjarratjanu tjarrpaku Tjurutjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrirntanku. Kamu-rna mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi Tjurutjamala mirrirntankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinyapa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja. ³⁵ Nyangka Mama Kuurru-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninypongama-la wati ngaa Mama Kuurru witungjany.’”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjrntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlkanyaku ngurakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjrntu ngaa miirl-miirlta?”

² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyaku tjarlpa yamirritarrartu puulykurringu ngaralanytja. ³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinyapa ngarala? Palya-munta-lan pika wiirruku tjrntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya pika wiirrunu. Palunyalu witurru ngurakutu. ⁵ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjrntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjrntuku? Wiya, waarpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalkitjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupatarra-ya waarpungu nyinakatingu puurra ngamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurra purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarrartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurriku. Nyangka-kurlun nyinakatiku puurra ngamu. Tjiinya-tjinguru puurru nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjunkukitjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati ngaanya ngamu nyinakatiku.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirrtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra ngaapirinyapa palyanma. Pirningka-tjananya lurrtjurringkukitja ngantjarrpa nyinakatiku. Nyangka puurru-tjingurunta nyakulalpi watjalku, ‘Pitja ngamu nyinakatiku.’ Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurru nyaku karnany-karnanyapa nyinarranyangka watjalku mungutjapirinyapa nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku.”

¹² Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, “Tjingurun mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-kurlun yarltiku yungarrapirti puru tjimarri purlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtika yarltiku mirrkaku. ¹³ Wiya, yarlti-tjananya nyarra tjimarrimaalpa, nyumpu, puru kurutjarra nyinapayinya. ¹⁴ Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta Mama Kuurru pukurlmara kanyinma.

Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjingalku, palunyatjanulunta nintilku.”

Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purtu Yarltirrantja

Matjuyuku 22.1-10

¹⁵ Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, walykumunu-lan ngula lurrtjurriku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puurrarriku kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: “Wati ngaalu kuli-ranytja mirrka kuka purlkanya yarnangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. ¹⁷ Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi witurnu yarltirra-tjananya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, ‘Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.’

¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanypungkulanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Palya-munta ngarala?” Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.’ ¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Walykumunu-tjinguru-ya ngarala.” Nyangka mapitja-lu watjala wantinyangka-rna.’ ²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yurlta-litju nyinarranyangka.’

²¹ “Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyaku puurrta tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, ‘Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurutjarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ²² Nyangka mularrpartu yanu parrayarltirrayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurrta watjarnu, ‘Yuwa, nyinatjunu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.’ ²³ Nyangka puru witurnu, ‘Mapitja-tjananya yiwarla kurlunypa pirningkatja purtingkatjatarrartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparrayila yangatjurra.’ Nyangka mularrpartu-ya tjarrparrayirnu yangatjunu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirrantja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.’”

Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu

Matjuyuku 10.37-38

²⁵ Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunyitju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananna. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunyapirinytju warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjar-ralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yayinpa payipungukitjalu. Palunyalunku tjimarrri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarrirrantyangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu tjunkula-wanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjimarrri kawuntumankutjamaaltu tjuminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjimarrri kawuntumaralpi nyangu kurlunypa kanyiranytjalu. Palunyalu

purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikarringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalu-tjinguru yatatjura kulira palyanma. Ngaanya tjuminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’ ”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurrrpa nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra nyuntuku warrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyalu yatatjunu kulirnu, ‘Wiya-tjinguru-latju purtu wakalku wiyalku.’ ³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinytju-ya yatatjarra kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamu-rniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapirtitarrartu wantirralpi-rniyan wanama.”

Tjuulpa Walykumunupirinyapa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. ³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka nyuntulu-ya tjuulpa walykumunupirinyapa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

Tjiipu Kawarnarrantjanya
Matjuyuku 18.12-14

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirninyatarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja. ² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurrtjurringkula wangkarra. Puru-tjananya yankula mirrka ngalkupayitarrartu.” ³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara kuptitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngarala-ya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu ⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurtingka watingarritjunkula ⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlirringu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ⁷ Nyangka palunyapirinypartu yayintjulpa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra marlaku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra wiyangkalpi palyarungu nyinarra.”

Tjimarri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjarralu ngurrirayirnu nyangu ⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarltingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ¹⁰ Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrku yayintjultu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraanyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinaranytja katja kutjarratjarra. ¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyarturri njarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. ¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyatjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatatjura kulintjamaaltu. ¹⁴ Palunyalu maralarringu nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja. ¹⁵ Palunyalu wati kutju tjapirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu mirrka nyirri-tjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikiku mirrkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinyamarntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu. ¹⁷ Nyangkalta pina taparlararalpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirrirrikitja. ¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Pururnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. ¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’ ²⁰ Nyangka mularrpartu pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkula kukurraarnu yampurnu, nyunytjurnu. ²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Pururnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’ ²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjarra. Palunyalu marangkatja tjarrpatjarra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjarra. ²³ Palunyalu-ya mawirrtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjurra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tirnalu kaatanpa palyarayirnu wiyarringkula ngalyakulirayintja turllu-ya yinkarra kanturanyangka. ²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’ ²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrurtu pitjanyangka.’ ²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyaku mamalu ngalyapakaralpi muku-mukulu yarltirrananytja tjarrpatjaku. ²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyaranytja. Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tungun-tungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuurpa kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjimarri makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wiilywarnirrayirnu wiyarnu. Nyangka marlaku pitjanyangka palunyakukutju-ran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangkamunta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarrinytjamaalpa nyinama?’ ”

16

Wati Kuliltjarralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tji-marri yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurrrpa palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tji-marri mulyatalu wiilywarnirrananytja.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarltirralpi watjarnu, ‘Tjakulpa-rnanta kulirnu tji-marri-tjun mulyatalu wiilywarnirrananyangka. Kulila. Ruula nyarra tji-marri walkatjunkturpayinya mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’ ³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtulu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawun-pawunpa, pirti purlkanya-rna tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tji-marri-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaaparna palyalku?’ ⁴ Wiya-tjinguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.’

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarltingu nyarra-ya tji-marri puurrrku ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkuringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurrrku ngaparrtjika yungkutjaku?’ ⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjarra 50.’ ⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurrrku ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjarra 800-pa.’ ⁸ Nyangka puurrtu kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninypongu. Tjiinyamarntu kuliltjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kuliltjarralu palyara Mama Kuurrrku wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tji-marri puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringkunyangka Mama Kuurrtunta pukurltu tjarrpatjunku ngurra walykumunungka. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurrrku yulytja marnkurrrpa walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurllkatarrartu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrirra kanyinma. Wiya, purlkanyatarrartu-rna mulyatarrima. ¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamunungka Mama Kuurrtu-rni yilkaringkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna. ¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamunungka nintilkitjamunu-rni yungarralurnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrrpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tji-marri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrrku waarka purtu palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja Matjuyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-12

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi Tjiitjaku tjalkirrtjalkirrrpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tji-marriku mukulyanytju nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu palyarun-gupirinya parrapitjalayirni yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninympungkupayi, palunyanya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu wantipayi.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirtulpi Mawut-jaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurrpa watjara kapingkatarrartu tjarrpatjaranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurrpa walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrarikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. ¹⁷ Nyangka Mawutjaku wangka pirninyartu ngarala wangarnarralu-lan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrartu wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngarama yilkari mantatarra ngaralanyangka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witu-ralpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirrananyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu mar-lawanalulu minyma yarltiku palunyaku kurrilu wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarrirrananyangka.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra Puru Latjuranya

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja. ²⁰ Nyangka wati nyirnurru nyinapayi yini Latjuranya pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka palunyaku yungarrapirtulu katipayi wati tjimarri purlkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka murtuny-murtunypa tayip-ulguru punkaltjaku. Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya yanytjulpayi.

²² Nyangka mirrirrinnyangka yayintjulpa pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu nyinarra mirrka purlkanya ngalku-lanytja. Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya mirrirringu. ²³ Palunyatjanu warungka tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu yilkari katu yirrananyu Yayipuramanya-pula Latjuranya nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu lingkirra mirrangu, ‘Tjamu Yayipurama, ngarlturriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlinypa-rni kaalypirritjaku. Tjiinyamarntu-rni pika purlkanya kamparra.’

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, ‘Tjamu, kulira-muntan? Mantangkan nyinarranytjalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja. Nyangka Latjuranya nyirnurru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlpa nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlka-nya ngururrrpa ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjakitjamunu.’ ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, Latjuranya ma-witula ngayuku ngurrakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjurra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjakutarra.’

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya. Wangka palunyalu-tjananya ngurlutjunkula. Nyangka-tjinguru-ya palunyanya kulinma.’ ³⁰ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, kulikitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.’ ³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurru wangka kulira

tjakultjunkupayinya-ya kulira wantipayilu kulilkitjamunu tjukurrpa kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurrpa watjaranyangka-ya kulira wantima.’”

17

Wanalpayi Pukatjingantjamaaltu Wantima

Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanaralpi punkalku. Nyangka-kurlu-yan wanalpayi witu-witulku pukatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku.

² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakar-rpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkulalpi mirriringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka. ³ Palunyakutarra-ya kuliltjarra nyinama.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkula-lu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwa-ra. ⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakattirra payinma. Palunyalunta yiwarrakattirra watjanma, ‘Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.’ Wiya, tirtu-ra kalyparringama.”

Mularrpa-lan Kuliltjaku

⁵ Nyangka tjukurrpa watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringkarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuliranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purlkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurrku Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurrpa waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunyalu puurrku ngurraku pitjama. Nyangka puurrtu-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’ ⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjurra. Palunyalu-rni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marla ngalku.’ ⁹ Puurrtu-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukarurrulu palyaranyangka? Wiya, palunyapirinypa palyaratjaku ngarala. ¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunyapirinypartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunyalu-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walykumunurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyakulu wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururrwana-ya mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu-ya tiwangururtu ngarala ¹³ mirrarranytja, “Puurrpa Tjiitja, ngarlurriwa-lampatju.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirniirri.” Nyangka-ya mularrpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wiyarrinyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu mirrarra Mama Kuurrnga marninypongkula wirrtjarayintja. ¹⁶ Palunyalu ngamuntiringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjinangka. Palunyalu pukurltu-lu marninypongu. Tjiinya wati palunyanya Tjamiriyanyamartatji. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringu. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninypongu.” ¹⁹ Nyangkaltalu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayuku-tjun mula-mularringu, palunyatjanun wiirringu.”

*Mama Kuurrnga Puurrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku
Matjuyuku 24.23-28, 37-41*

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puurrarrikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku. ²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Mamalu kurrurnta-tjananyanta nyinarranytjalu puurrarrikula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngula-rniyan purtulirriku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja. ²³ Tjiinyanta-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya wanantjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinyapa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypa-tju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinyapa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirrananytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrpangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinyapartu-ya nyinarranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungkula palunyalu tjimarrikitjalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyangkartu-ya pirninyartu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkariguru tjutirnu waru parnti palyamunutjarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinyapartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutirriku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waarpongkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulu-tjingurun ngayulanguru mirrirringu. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinyapa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinyapartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninyapa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku

ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarriranyangka-ya warlawurru pirninya kapurturringama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkupayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Taly-purringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. ² Puurrrpa ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurrrku watarrku nyinapayi. ³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurrrpa palunyalakutu tirtu yiwarrakatirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-munta-rnin paalytjunku wangkaku?’ ⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularrpa-rna Mama Kuurrrku watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarrartu mikintju nyinapayi. ⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurrrmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjukarurru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunangka tirtu-rni kata kurranma.’”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurrrpa palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-munta palunyapirinypa kulira wantipayi palunyaku katja yurrtalpirtilu-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarrpungkula-tjananya yirringkankupayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-munta-rna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurrpa-rna nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurrallpayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupatjarra-yanku karnany-karnanypa nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirrirripayi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurrpa ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrtju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparralpi ngarangu Mama Kuurrtu tjapilkitja. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurrallpayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurrtalpa ngaralanytjalu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, pukurlpa-rna pitjangu watjalkitja. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinypa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarriranytjamunu. Puru-rna wati nyarra kapamanku tjimarri yurrallpayipirinypa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurrtalpa tjunkula-rnanku nintilpayi.’

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarri yurrallpayinya tiwa-tiwa ngarangu. Palunyalu yirrananytjamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurrtu tjapiranytja, ‘Wiya, ngarlturriwa-tju. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.’” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarri yurrallpayinya Mama Kuurrtu kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurnpa raparringkula ngurraku yanu. Tjiinyamarntu Mamanya-ra kalyparringu. Nyangka wati Paratjiku-ra

kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnanypa nyinar-ranyangka watjalku-lu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarlingu
Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16*

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarlingu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayu-lakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrrpa nyinarra. ¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka.”

*Wati Tjimarrri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31*

¹⁸ Nyangka puurrrpa kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu’? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku wangkaku. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunyutju panypurangkutjamaaltu kulinma.’”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarrri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitja-rni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.” ²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykurringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinyapartu tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunyutju, tjilkutarrartu wantiku Mama Kuurruku waarka palyalkitjalu. ³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikkitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi 12-nya yarltirra mawurntalpa katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Ngurra

palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangur-rinytjanya watjaranytja. ³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku. ³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya purtu kawarurrukula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlarnu
Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamurringu pitjalayintja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakannyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkulan-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkurraringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirrira-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinya-rnin mularrkulintjatjanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marniny-pungkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marniny-pungu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja.

² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjimarrri purlkanyatjarra nyinarranytja. Wati palunyanya kapamanku tjimarrri yurralpayiku-tjanampa puurrrpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu pirnilu-ya yangatjunktulananyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraarnu warta purlkanyangka tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi yirrananyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waarrpungkula tjarungara. Tjiinya-rna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarrpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarltirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-parta, wati palyamunuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Nyangka-yan wankarringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palunyapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

¹¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tjurutjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palunyangka Tjiitjanya puurraringkula nyinarratjaku. ¹² Nyangkalta-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrrpa-lu tjunkutjaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. ¹³ Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi 10-pa yarltingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintira-wanala tjimarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjimarri purlkar-ringama.’ Palunyapirinytja watjarnu wantirra yanu. ¹⁴ Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarrirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrjarra yanu watjalkitja.

¹⁵ “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurraringkula nyinar-ratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’ ¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurraringkula kanyiltjaku.’ ¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurraringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjimarri. Yangkingka-rna karpiralpi kumpitjunu wantingu. ²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’ ²² Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku? ²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyaku.’ ²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’ ²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku. Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ²⁷ Nyangka puru puurrrpa palunyalu watjarnu,

‘Wati nyarra-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytja puurrrpa-tjanamparna nyinarrat-jakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati mirangkartu mirrirntarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku 12.12-19*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa palunyanya watjarnu wantirra kurranyur-ringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja. ²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³¹ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinyt-japirinypartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilu-ya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murrpu purli Yalapalanguru tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytjuya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinytja watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankarunku-payin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupattjarra-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya purlilulpi wangkatjarrarringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulalpi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtakutupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. Ngarlurringkula-tjanamparnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurkurlmara kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla ngaanya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtru-rni witurnu pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjuunku 2.13-22*

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupattarrartu tjimarrikitjalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja. ⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtru ngaapirinytja

watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitalu.”

⁴⁷ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurrrpa kutjupatjarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitalu. ⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatatjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjuringu. ² Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku.

⁴ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtumunta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-lanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrananytja?’ ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lanyaya yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi nyinarranyangka.” ⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutlkitjamunu.”

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watilu-ya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarrayira, ngula marlaku pitjakitja. ¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinnyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ¹¹ Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlpupirtira watjarayirnu maralpa witurnu. ¹² Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka-ya palunyapirinypartu pika purlkanya pungkulayirnu kaatanpangka yilkaku warningu wantingu. ¹³ Nyangka puurrrpa palunyalu purtu kulirnu, ‘Yaaltjingalku-rna? Tjinguru-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ¹⁴ Parturtu-luya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrrku katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinnyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ¹⁵ Nyangkalta-ya puurrrku katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? ¹⁶ Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku.” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wanti.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulira-munta-yan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.”’
¹⁸ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakal pungku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17

¹⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. ²⁰ Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-ya wati marnkurrku tjiimarri nintiralpi watjarnu, “Ngarnartu yamatjipirinyarri-ya Tjiitjala lurrtjurriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurrrpa Ruumanyamartatjiku yinytjanulu nintila.” ²¹ Nyankalta-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. ²² Nyangkan nyaapirinyapa kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjiimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

²³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirnu piwarrtjingalk-itjalu. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kati-rniya tjiimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjiimarri palunyapirinyapa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyak. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walykumunu watjannyangka. Pirningka mirangka-ya purtu kuwartjingaranytja kutjupayarla watjaltjaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrpa ngaralanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’ ²⁹ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnaluku kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku

yartakankutjamaalpa mirrirringu. ³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarlingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³¹ Nyangka palunyapirinyartu nampa 3-lu yarlingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarlitirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyaangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarlitirra kurrirarra nyinarra. ³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkari katalarra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarlitikitjamunu. ³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinyapa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringkukitjamunu. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu katja yurntalpa nyinama mirritjanu wankarringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ ³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtilya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra.”

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu.” ⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantya.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37*

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirrtu wartangkatja nyinama? ⁴² Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirrtu turliku ngaapirinyapa walkatjunu wantingu, ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

⁴³ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjungkula nyinatjaku.’

⁴⁴ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrtu wartangkatja nyinama?”

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

⁴⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁶ “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanyapa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurtur-ringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. ⁴⁷ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinyapa tjurrtjunga tjarrparralpi ngarala

Mama Kuurrtta rawalu tjaipilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu

Maakaku 12.41-44

¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktulanytja. ² Palunyalu puru nyangu minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra tjarrpatjunktunyangka. ³ Palunyangka-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴ Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-ya katingu tjarrpatjunktulalpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu tjarrpatjunktulalpi maralarringu.”

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku

Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2

⁵ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu tjurrtju purlkanyanya nyakula marniny-pungkulanytja, “Wiya, yiwarla ngaanya purli walykumunutjarra. Nyangka kaninytjarra ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurrtku-ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, ⁶ “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palun-yanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku mantangka ngarrirrayinma.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama

Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrtju purlkanya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mularringkutjamaaltu wantima mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Tayimpa wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyaya mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrmarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurlurringama manta yurri-yurrirra wartunarraranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayilurru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrarringkulalpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilkarangka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinypa kuwarripa yartakarrikitjangka tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurrrpa-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayilpangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurrpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinypa kulin-tjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayil purnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku.”

¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungarrapirtilitarrartu yinytjanulu nintilku pungkulantaya mirrirntankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrrayilku-yan nyaku warrmarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjunku-lanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinar-ranytjatjanu kukurraala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarrpungkula yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytjamaalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarltutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupattjarra-tjananyaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupattjarranya-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjamanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

*Tjiitjanya Marlaku Pitjaku
Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27*

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma rurrku purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu warnanpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpilyarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunytjara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurringkutjamaaltu kurrurnpa rapalu yirranayangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulu-tjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

*Tjukurrpa Warta Kiripitjarra
Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31*

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nyaku kulilku kurlikuturrinyangka. ³¹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukarurru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjurringkula mirrka kuka purlkanya ngalkukitjalu. Tjikiratarra-ya kakirirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimarri puru yulytja walykumunuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtjingtjakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkar-ringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinypa. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungarala-rna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarralu-ya Mama Kuurra tirtu tjapinma. Nyangkantayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangatarra. Nyangka-yan tungun-tunguntu wananma ngayula-rniyan Katja Yarnangurrinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalapala ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya yiwarla palunyangka ngaralanytja. Palunyalu mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjungka tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjurringkula kulinma tjukurrrpa watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyapirinymankutjaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinypa kuliranytja yarnangu pirnilu-tjananya mirrparnarrirra yapungka yatultjakutarra.

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11

³ Nyangka mamu Tjayitinnga kurrutjarrpangu-lu wanalpayi Tjuuta-Kariyarra. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrrarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ⁴ Nyangka yanu wangkakitja-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirningka puru tjurrtjuku purlinymanta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu. ⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarri payipungkukitjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjurringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliratjaku

Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjar-rpatjarra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyanya kapi tjarlitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

*Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26*

¹⁴ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukurrpa watjalpayinyatarrartuya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurrurntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. ¹⁶ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkalta-yan tjurkurlmaralpi kulilku.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapirinyapa tjikilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny-pungku-lalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁰ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurruku tjukurrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

²¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. ²² Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

²³ Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanyka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinarranytjalu

²⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marniny-pungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya yirringkankupayi.’ ²⁶ Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinyapa kulintjamaaltu wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinarranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinarranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. ²⁷ Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrtjurtu nyinarranytja. ²⁹ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurrarringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palunyapirinypa. ³⁰ Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurpa purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurunga tjapirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamunu-ya palyaltjaku?’ Nyangka Mama Kuurru yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninypa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinypa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulu-rnanku Mamala tjapiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrtjurtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purlkanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Kulira-munta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta wturnu tjukurpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangkamunta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinapuunpa wiyalu purtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, purtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku.

³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Purli Yalapala
Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalapalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi.

⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapirnu, ⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjamaaltu wantitjaku? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkarunguru tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja. ⁴⁴ Palunyangka tjuni tjurlpilytju puru kurrurrtutarrartu tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinya tjutiranytja mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninya-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatjitjirratja kunkunarringu. ⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingtjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurika waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja.

⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-parta-rnin nintilku warrmarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungka-munta-latju wakalku?”

⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakunguru katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirrunu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru tjurrtjuku purliny-manta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi?”

⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantiranytja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarrangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu

⁵⁵ tjarrpangu yaarrpa palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinarranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanytjalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatar-artu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntuny-atarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularrpa ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalinyamartatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purru-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Piitalu ruukulirnu palunyaku Puurrtu watjannyangka, “Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka

palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja
Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Ngalalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-kutjupatarartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu
Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tjuunku 18.19-24

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurntura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirninya kapurturringu nyinarranytja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrrkurltu-lanyatju watjala. Mularrpa-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaanguru-rna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurrtu yitingka nyinarralpi puurrrpa tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrtu Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku?”

23

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payilarrta tjiinya puurrrpa Ruumanyamartatjingka. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirti pinkurrtjingaranyangka. Tjiinya-tjananya marrkuranytja tjimarri-ya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurrrpa yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ⁴ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjingaranytja kapamanku-ya tungun-tungunarritjaku. Palunyapirinytju-tjananya ngurra ngaa Tjutiyala lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjatjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinya-martatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurrrpa Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja. Nyangka-ya mularrpartu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja,

“Ngamulupalka-rna nyawa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.”
⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjunktulpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularrpa palyamunu palyaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku warrmarla pirnilu-ya ngarlpupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu. Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjatjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjuunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarlingu tjurrtjuku puurrra pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Puru Yaratalutarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatjanungka-rnalun kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangka-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktutjaku.”
¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunktupayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrarra watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjurra. Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹⁹ Tjiinya kutjulpirtulpi wati pirni-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayilpangka tjarrpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunktukitjalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnalun tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrirntankutjaku.” ²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yurtitjurra. Wartangka yurtitjurra.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinypa palyarnu? Purtu-rnalun tjapirnu kulirnu mirritjunktukitjalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktutjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yurtitjunktutjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurrra kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrirntaralpi tjayilpangka tjarrpanytjanya. Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yurtitjunktutjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjuunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya makatirrayintja wartangka yurtitjunktukitjalu. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayimangga nyarra ngurra Tjaarininyamartatjinya purtinguru pitjalayinnyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji tjarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarralu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularranytja. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayuku-ya yularranytjamaalpa yungarralu-yanku kulira

yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurutjamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, ‘Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.’ ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinya-tju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku.”

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjarratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrirntankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Kata Tarrkatjarraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yurtitjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya Mama, kalyparriwa-tjanampa ngurralu-rniya palyaranyangka.”

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringku-lanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangka-layi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurringkulalpi wayinpirinypa nintira ngarlpupirtira watjaranytja, ³⁷ “Nyuntulu-partan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa? Wankarringku-lanyka tjarungara.”

³⁸ Nyangka Tjiitjala katalarra nampa ngaapirinypa ngaralanytja, “Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.”

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanyka tjarungara. Palunyalu-lynyatju ngayunyatarrartu wankala.”

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun Mama Kuur-rnga panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yurtitjunu. ⁴¹ Nyangka palya-lynya yurtitjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyal-payi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu.” ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, “Ngulan puurrarringku nyinarranytjalu-rni kulinma.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrrpa-rnanta watjara.”

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tjuunku 19.28-30

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yartakarringu. ⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirrirrinnyangka-rni kuurrti mantjila.” Palunyapirinypa watjaralpi mirrirringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrrnga marninypungu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranytjamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakukitja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapitjalayintjalu-ya tjuni kartalypa mirrarra yularranytja. ⁴⁹ Nyangka Tjiitjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tjuunku 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjutiyala. Wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka Tjawutjanya-ra purtu ngarlтуwangkangu. ⁵² Wati palunyanya Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalta kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakarrarnu wantinyangka mirri kutjuwarra ngarrirranytjamunu, palunyangka-lu tjarrpatjunu tjirntu Puratingka. Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaaltu wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranytjatjanu lurrtjurringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtilkitalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatitingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka Yirrintytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu. ² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu, “Mirri Puurrrpa Tjiitjanya wiyartu.” ⁴ Ngarala-ya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu. ⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka? ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya? ⁷ Tjiinya ngaapirinytja watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu. ⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupattjarrangkatarrartu tjakultjunu. ¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku ngunytjulu, puru minyma kutjupattjarralutarrartu-ya watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu mula-mularringkutjamaaltu kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu. ¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarrirranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurrakutu.

Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku

Maakaku 16.12-13

¹³ Nyangka Yirrintytja palunyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku. Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungarrtji tjarrpatjaku. ¹⁴ Mapitjalayirnu-pula ruukulira

watjaranytja Tjiitjanya mirririnyangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka Tjiitjanya lurrtjuringu mapitjalayintja. ¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Tjukurrpa nyaapirinypa-pulan watjara?”

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu. ¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kilipalu watjarnu, “Kutju-partan ngurra nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarrinya Tjurutjamala ngaranyangka?”

¹⁹ Nyangka tjapirnu, “Nyaapirinypa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarrayntja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu kanyiranyangka palun-yaku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pal-yaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutar-rartu. ²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtjuku puurra pirnilu puru kantjulpa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangkalta mirrirringu. ²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitju-rayilku tjamupirti-lanya paalytjura kanyiratjaku. Palunyapirinypa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntu-luya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. ²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyma pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya munga-mungangka yanu pulpakutu. ²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, ‘Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya mirritjanu wankarrinyangka.’ ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupattjaralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunytjamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularringkutjamaaltu-parta-pulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantinytjanya? ²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payilu palunyapirinypartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpaku-munta-lynyatjun nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu nyinarrayntja.

³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurnga marninypungu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu.

³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturtu wiyarringu. ³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-linya tjukurrpa walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-linya kurrurnpa yipilymaranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu par-rapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupattjarratarrartu-ya nyinarraynyangka.

³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurra Tjiitjanya mularra wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-lynyatju lurrtjuringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju ngurrrpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarn-tanu.”

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tjuunku 20.19-23

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupatjarrangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kuurtikukantjalu.

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlurringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartu-rniya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularrpa ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanyartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu. ⁴¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarringangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinyapa watjaranytja tjiinya tjukurpa pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu, puru turlku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna watjaranytja yutirritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyaku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangkayayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parratjakultjuna. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurti Walykumununya tjiinya Mama Kuurrku-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurti palunyanyatjarralu-yan tjukurpa parrawatjanma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlitirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrku-lu katura katingu yilkari katarra. ⁵² Nyangka-luya marninypungkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

Yuwa, palunya.

Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrrta nyinaranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrrnga waarrku nyinarranytja. ² Nyarra kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrrta nyinarranytja. ³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrrtu pirninyartu palyarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja. ⁴ Nyangka Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. ⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurrmara kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrrtu wati kutju witurnu, yini Tjuunnga. ⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkturkitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. ⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkturkitja. ⁹ Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrrtu-pula Tjukurrrtu kawakulu manta palyarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrrpalurtu wantingu. ¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtulu yarltirra kanyintjamaaltu wantiranytja. ¹² Nyangka kutjupatjarralu-ya yarltingu kanyiranytja. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurrrku katja yurantalpa-ya nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurrrku katja yurantalarringu Tjukurrrtu watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurantalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrrnga-tjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarnangurringu nyinarranytja-lanyatju. Palunyalu ngarltunytju purlkanya nyinarranytja. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarranytja. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurrrku Katja kurrurnkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyatjarra mirrarra watjaranytja, “Ngaanya-rna tjilaralpi watjarnu: ‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarltunytjulu ngarlturringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. ¹⁷ Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrrtu watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarltunytjulu Mama Kuurrrnga tjukarurrulu watjara yartakaranytja. ¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja

Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18

¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurnu mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

²¹ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirnu, “Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

²² Nyangka-ya puru tjapirnu, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju wituwnu wantitjala. Watjala-lanyatju!”

²³ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjayalu nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinya watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

“Yiwarra-ya tjukarurrula Puurpa pitjatjaku.”’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjayalu watjarnu wantitjanya.”

²⁴ Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya ²⁵ pururtu tjapirnu, “Nyun-tulunyun wati Mama Kuurrku kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunyka-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

²⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjunkturpayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyaku-yan ngurrrpartu. ²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularra. Nyangka ngayulupirinya-rna palunyaku tji-nangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinya tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

Mama Kuurrku Katja Tjiipu Warlangupirinya

²⁹ Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirnturringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrku wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinya mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinya yangarrakatirra mirrirrikitja yarnangu palyamunu pirniku. ³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu kuliranytja, ‘Ngananyanyka wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjunkturkitja, nyuntulu-yan Yitjurayilku tjamupirtulu palun-yanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinya yilkarunguru tjarungarangu-lu nyinarranytja.

³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrku-rni witu-ralpi ngaapirinya watjarnu, ‘Mapitja-tjananya kapingka tjarrpatjunama. Palun-yalun nyaku Kuurti tjarungaraku watingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurti Walykumununya yarnangungkanku.’ ³⁴ Yuwa, palunyapirinya-rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurrku Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjuringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngar-alanytja. ³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinya Mama Kuurrku wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarrayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarrayitjatjanu ⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayimangga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya. ⁴² Nyangkanku kurta yarltirra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimangga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.” ⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi. ⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjaniyulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

⁴⁶ Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

⁴⁷ Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarrayangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarltingu.”

⁴⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nintipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Puurrpa nyinarra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunytjatjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” ⁵¹ Puru-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan nyaku yilkari yarlarrinyangka yayintjupa pirninya-rniya Katja Yarnangurrinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

¹⁻² Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjurringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarltingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunytju, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjurringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja.

³ Nyangka wayinpa-tjanampa wiyarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinyapa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

⁵ Nyangka palunyaku ngunytjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnaralu kuliralpi palyala.”

⁶ Nyangka pakirra purlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurrultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu. ⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. ⁹ Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarryangka. Tjiinya ngurrralurtu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatjanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarlingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya ¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakutju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunytju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurraringu.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu. ¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja. ¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapurinypa palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukatarra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilka-kunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiylarrarnu punkarnu mantangka. ¹⁶ Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarrangka-yan tjuupirinypa palyara tjimarrikitjalu.” ¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntuku yiwarrlatjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

¹⁸ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtumuntanta watjarnu palunyapirinymaratjaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparrpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjingalku.”

²⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palyarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

²¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarrapirinypa. ²² Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mula-rrkulirnu. ²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngula-rniya wantikutarrartu.” ²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. ² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrntunta witurnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrntunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinyapa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunyujungka nyangka-rni pururtu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunkulalpi nyinaku. ⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumununyatjarra nyinama. ⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. ⁸ Tjiinya pirriyalunku palunyakurrurrtu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrurrtu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumununyatjarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunyanya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-partatjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurrrpa nyinarra? ¹¹ Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. ¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-muntayan mularrkulilku yilkarinkatjanya-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. ¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkaringuru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapitjalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurtitjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurtitjunku. ¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlurringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu witurnu. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrntu Katjanku witurnu yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunkutjaku-tjananya witurnu.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu. ¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurrku mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu mirritjunu. ²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. ²¹ Nyangka-ya tjukaruru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. ²³ Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarrpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunktja kuwarripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurpa kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja. ²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu nyangka-ya yanu. ²⁸ Nyuntulurniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni wturnu kurranyulu-rna pitjala watjaltjaku.’ ²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyaku yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyanya wangkarranyangka. Palunyapirinypa-rna pukurlarringu wati palunyanya wangkarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyanya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkarunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. ³² Yilkarunguru pitjanytjalu nyakunytjatjanulu puru kulin-tjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. ³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mula-mularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrku wangka tjukaruru ngarala.” ³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrku Kuurti tjarrpangu nyinarra. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. ³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananma.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjurananytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya pirnirringkunyangka. ² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungar-ralu kapingka tjarrpatjunkturjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjurananytja. ³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingka-tjananya tjakultjunktur-yangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu. ⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu. ⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palunyaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja. ⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu taly-purringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjutilkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.” ⁸ Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinar-ranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingka lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrrpa Mama Kuurrtu yungkut-jaku. Purun ngurrrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunyan pakirrrpa wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanyt-jangkanykan tjutilku kapi wankakutunya? ¹² Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarra-wanarnu mirrirringu. Nyangka-ya palunyaku katjapirtulu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyalurru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. ¹⁴ Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurnpa kaninytjarra warlapirinyapa kukurrmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnayi tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnayi pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarltirra kati.”

¹⁷ Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimalpan nyinarranytjalu.

¹⁸ Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntukunku kurrimalpa. Tjiinya-rnin tjurrkurltu watjarnu.”

¹⁹ Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturkupayi pitjangu nyinarra? ²⁰ Tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtulu-ya purli ngaangkartu Mama Kuurru warlkura marninypunkupayi. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrtunyu watjarnu Tjurutjulamalakutju warlkura marninypunkulatjaku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Ma-manyanya warlkura marninypunkukitjalu, puru Tjurutjamala marninypunkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama Kuurru mayuntjamaaltu tjukarurrulu warlkura marninypunkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Kuurru.

Palunyalu ngurra kutjungka nyinarranytjamunu. Palunyanguru-ya tjukarurrulu marninypungkupayilu ngurra pirningka warlkura marninypungama. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu warlkura marninypungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunyapirinytju-ya warlkura marninypungulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku ngurralu warlkura marninypungkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurrku nintilu warlkura marninypungkula. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku Tjiyungka-lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulira-rna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrku kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkalta-lanya pirnipurka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlanguru marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka minyma palunyalu pakirra tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu, ²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu palyarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatarrartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrku kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurra.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Nganalu-ra mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni weturnu waarkarnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku. ³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninypa yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarnangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinyapa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinyapa. ³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurpa watjalku nyangka-ya watatjapirinyapa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapirinyapa. ³⁷ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.’

³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninypa tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta weturnu manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupattjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarraluru ni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.”

⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurrtutarra tjapiranytja, “Nyinama-munta-lanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurrpa kulintjatjanulu.

⁴² Palunyalu-ya minymangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latju mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkukitja pitjangu.”

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrjtjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya marninypungkulanytjamunu.” ⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parrapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kurranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirranytja yiwarla Kapurniyala. ⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurrtutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrikitja ngarrirranyangka. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulurriyan mula-mularrikitjamunu. Ngarna-rniyan nyaku ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu.

⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wiyarringu.” ⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulitarrartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninytjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarrirranyangka

¹ Nyangka turliku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalinya wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu. ² Nyangka kapi yirralla ngarripayi kayirra ngamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka

wiltja 5-pa kapingka ngamu ngarala-wanarayintja. ³ Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulanytja kapi yurritjaku. ⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.] ⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarra-wanarayintja kurli 38-pa. ⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarra-wanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Nganalunya-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitjalu. Purinyapa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjukulalpi kurranyu tjarrpapayi.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.” ⁹ Nyangka palunyangururtu waarpungkulalpi walykumunurringu. Warn-tunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarka-lan wiyarringkula nyinar-ratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirpa warntutjarra parrapitjalayirni.”

¹¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

¹² Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

¹³ Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjungkukitjalu. Tjiinya-marntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

¹⁴ Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.” ¹⁶ Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palun-yanya walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

¹⁸ Palunyapirinyapa watjaranytjalu-tjananya puurpa Tjiyu pirninya ma-mularmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirurnu, puru Kuurrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamararra-pula Waarrku

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya wat-jara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu pal-yaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara. ²⁰ Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurlka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirurnu, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala. ²¹ Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinyapa-rna Katjalu wuyurrarringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku. ²² Mama Kuurrntu kamu yungarralu kutjupanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku

watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjungkula watjaratjaku. ²³ Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangu. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangu, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni wituynu, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra. ²⁵ Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinyapa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurru Katja-rna wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. ²⁶ Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku. ²⁷ Puru-rni watjarnu kuurrrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya. ²⁸ Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. ²⁹ Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktanyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarurrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni ngalyawiturnu. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarralu watjaranyangka-yan mula-mularriku. ³² Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngayunyatjarra tjakultjunkturupayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarurrulu-rni tjakultjunkturanyangka. ³³ Tjiinya-yan wati pirninya wituynu Tjuunnga-ya tjapiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjapiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarurrulu ngayunyatjarra watjaranytja. ³⁴ Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilu-rniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. ³⁵ Tjiinya Tjuunnga tilipirinyapa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula mawanaralpi rawamaalturtu wantingu. ³⁶ Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinyapa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu wituynu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkturupayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-ryan nyuntulu ngurrrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu. ³⁸ Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. ³⁹ Nyuntulu-yan nyakupayi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa

palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. ⁴⁰ Nyangka-yan wuyurmunu ngayulakuturniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulurina watjara yarnangulu-rniya kulira marninypungkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypungkula. ⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. ⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanypungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpu-kunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. ⁴⁴ Wiya, yaaltjilunya-tjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrkulu marninypungkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypungkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamuntu-tjanampanku. ⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktanytja. ⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunya-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyananya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurrrangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja.

² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiirrunanytja.

³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja. ⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrka-ya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyananya. ⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyanu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” ⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu, ⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinyapa-munta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjorra-tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyma tjilkutarrartu. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunyapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurriku. ¹² Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny-murtunypa pirninya wantinytjamaaltu.” ¹³ Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirra 12-pangka

mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

¹⁴ Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurpa nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

¹⁶ Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjirringkula marlaku kapikutu mapitjangu. ¹⁷ Palunyalu-ya pawurpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngururpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu. ¹⁸ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. ¹⁹ Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltirrmарanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ²¹ Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurpangka. Palunyalu-ya waarrpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu, “Mungarrtji-lan nyangu pawurpa kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.” ²³ Nyinarra-ya kuliranyangka pawurpa pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marninypungkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurpa pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

²⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykuturringkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupatjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurru Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurringkulalpikutju ngurriranytja. ²⁷ Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

²⁸ Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyalku Mama Kuurrnga-lampatju pukurlarritjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurru wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ³¹ Kutjulpirtu ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payip-ulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinya ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’”

³²⁻³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungu. Tjiinya-rni ngayunya wituynu yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinya tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinya tirtu nyinama. ³⁶ Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupataranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypungkukitjamunulu kanyinma. ³⁸ Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkaringuru ngalyawiturnu. Nyangka-rna yungarrakurrurntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu. ³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyirat-jaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarilirritjaku-tarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. ⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinya watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinya watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkaringuru pitjanytjanya.” ⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunytjuku-lan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkaringuru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinya-ya watjantjamaaltu wanti. ⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinya, ‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnta watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku. ⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrta nyinarranytjalu nyangu. ⁴⁷ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. ⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya. ⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. ⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikkitjamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama. ⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkaringuru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru ma-mirrparrnarringkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yungarralu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. ⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnalungula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga. ⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalungayulu palunyalawana tirtu nyinama. ⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurnu. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinypartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulur-nalu wankannyangka. ⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu-ya mirrka yilkaringkatja ngalkula-wanarayirnu wiyaluru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtjungka watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrrkurllmara kuliltjakumunu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrparrn-mirrparrnpa wangkaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-muntayan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu? ⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulur-nal Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinyapa kulilku? ⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurrku Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurrku Kuurtitjarra tirtu nyinama. ⁶⁴ Nyangka-yan kutjupattjarranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupattjarranya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku. ⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyangurur-nal watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupattjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu. ⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-munta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku. ⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunyan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkaringunguru ngalyawiturnu, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrrkarntanu. Nyangka kutju mamupirinyapa nyinarra.” ⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjuringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyanya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurpa Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja. ² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turlku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku. ³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.” ⁵ Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungarratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala. ⁷ Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka. ⁸ Nyuntulu-yan palya yanku turlkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.” ⁹ Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-roya Mirrparn-mirrparnpa Wangkarranytja

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turlkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapitjalayirnu parrapitjangu. ¹¹ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu ngurriranytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrrtjingga.” ¹³ Purrkara-purrrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurpa Tjiyu pirniku.

¹⁴ Turlkungka-ya nyinarrayirnu, nyangka tjirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wantitja. ¹⁷ Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarnarralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. ¹⁸ Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypungkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypungkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁹ Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurtu

kata paarnarraralpi tirtu watjara. ²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu watiratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapirinyapa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. ²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjirntu yaka-yakangka. Nyangkarna nyuntunyapirinytju waarka palyarnu tjirntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunyapirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? ²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirnirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunyanya puurpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkukitjalu.” ²⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurralan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurra-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurra-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarruru palyalpayilu witurru. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurra. ²⁹ Tjiinya ngayulu-rnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturru.”

³⁰ Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku. ³¹ Nyangka kutjupatjarra pirninya-rama mula-mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurllka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurra Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaaly-mara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurpa pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witurru purlinyantalalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku. ³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. ³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yankutarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra, palunyangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarra nintipungama. ³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Purulanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turlku palunyanya ngaralayirnu wiyarrikitjanga tjirntu miirlmiirlpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-munta-yan? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja kapi tjikila. ³⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa

ngarala, ‘Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinya tirtu kukurrmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya ma-tjutima.’”³⁹ Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja

⁴⁰ Nyangka-ya kutjupattjarralu wangka palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayinya. Palunyaku-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

⁴¹ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji?”⁴² Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinya, Kurayitjanya Puurra Tayipirru wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyanya-ra Tayipirru ngurra.”

⁴³ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ⁴⁴ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu

⁴⁵ Nyangka-ya purlinymanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

⁴⁶ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinya kutjuwarra watjaranytjamunu.”

⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjingarnu. ⁴⁸ Kulila. Puurra pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ⁴⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurra nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

⁵⁰ Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ⁵¹ “Tjiinya-lampa ngaapirinya ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjungkukitjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngurrara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinyamartatji Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalkitjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalalpalakutu yanu. ² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrtjuringu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. ³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupattjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururra ngaratjunu. ⁴ Palunyalu watjarnu, “Puur, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ⁵ Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrirntankupayi. Nyangka nyuntulun

nyaa kulira watjalkitjalu?”⁶ Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurrpangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

⁷ Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.”⁸ Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja. ⁹ Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjuringu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wiyarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngurraku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirtingkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinyapa.”

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mula-mularriku.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrpa ngurra palunyak. ¹⁵ Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjukulanytjamunu. ¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu. ¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukurrpa ngaapirinyapa ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulilkitjamunu. Ngarna kutjarralu-pula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakunytjatjanulu tjukarurrulu watjalku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinarratjaku.”

²⁰ Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrtju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjiimarri tjarrpatjukulatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngurrinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringgama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

²² Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralu-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkaringunguru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja.

Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya. ²⁴ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

²⁵ Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. ²⁶ Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurlka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunkukitjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurrkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura.”

²⁷ Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkaringkatja watjaranyangka. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara. ²⁹ Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinytja watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama. ³² Nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju-kulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaapanykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamulu-lu puurrarringkula kanyira.

³⁵ Tjiinya puurrta waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama. ³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurrku Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. ³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu.

³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.” ³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. ⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukarurru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurrta kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapirinytjamunu. ⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunytju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurrirranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtanguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurru. ⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru. ⁴⁴ Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunytjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunytju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunytju pirniku-tjanampa mama nyinarra. ⁴⁵ Ngayulu-partur-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra. ⁴⁶ Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purturniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungkar-niyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra? ⁴⁷ Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyanguru-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra

⁴⁸ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukarurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarra!’ ”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypungkulatjaku. Nyangka-rniyan panyapurangkula watjara. ⁵⁰ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypungkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypungkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunytjarra tjukarurrulu watjalku. ⁵¹ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyaya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.’ ⁵³ Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyala munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypungkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypungkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura. ⁵⁵ Tjiinya-yan ngurrrpa Mama Kuurrku. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrrparmaranytjalu nyuntunypirinytjutananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa Mama Kuurrku nintilu palunyakula wangka wangarnarralu kulira palyara. ⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkarinnguru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinarranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purllanyanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. ²⁻³ Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunya wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunya? Mama ngunytjulu-munta-pula palyamunu palyarnu? Nyangka palunyanguru kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunyka-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. ⁴ Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyangka-lan waarka purtu palyanma. ⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi ⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlarringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palunyapirinypartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinypa.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

¹⁰ Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurunykanta nganalu yarlaranu?”

¹¹ Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹² Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

¹³ Nyangka-ya wati kuru yarlarringkutjanya katingu Paratji pirnikutu.

¹⁴ Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya kuru yarlaranu. ¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹⁶ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila wati palyamunulu yayirninytjulu ngaapirinypa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku yungarralu kulira tungun-tungunarringkula ngaparrku watjaranytja.

¹⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyuntunyantanyu kuru yarlaranu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi.”

¹⁸ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirninya mula-mularringkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarringkunyangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. ¹⁹ Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

²⁰ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu. ²¹ Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlarnu? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.”

²² Tjiinya ngurlu-ngurlulu-pula palunyapirinypa watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrta kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinypa watjannyangka-latju payilku wantiku tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.”

²³ Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

²⁴ Nyangka-ya puru yarlingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarrinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrta mirangka tjukurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

²⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlalu nyakula.”

²⁶ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymununta nyangkan kuru yarlarringu?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurringkula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

²⁸ Nyangka-ya panypurangkulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara. ²⁹ Nintilu-latju kulira Mama Kuurrnga Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

³⁰ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku ngurrrpa. Nyangkanya-rni palunyalurtu kuru yarlarnu. ³¹ Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrta palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjanya kulilku. ³² Yuwa, kutjuwarra-lan ngaapirinypa kulira wantiranytjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantiranytjamunu ngaapirinypa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngarringu. ³³ Kutjupalu palunyapirinypa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlarnu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-parta-lanyatjun watjara? Nyuntulunyaan tjilkululpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinarranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringu-muntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanyka wati palunyanya? Watjalarni nyangka-rnayi mula-mularriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakatirralpi marninypungu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjarrapirinyapa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinyapa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-munta-lanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinyapa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrpa kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

10

Tjukurrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayirrwana yaarrta tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrrpa wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. ² Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi. ³ Nyangka kayirrrta ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. ⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-rama wangkaku nintilu. ⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-rama wangkaku ngurrrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinyapa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpinyinapa tjiipu-ya tjarrparratjaku. ⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. ⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrpinyinapa. Tjiinyakurlu kayirrrpa ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinyapa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakuturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. ¹⁰ Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu. ¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarrannyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyaku tjarntumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu

kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku. ¹³ Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikitjalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. ¹⁴ Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tjiipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti. ¹⁵ Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palunyapirinya. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrirriku. ¹⁶ Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarlitirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurra ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikkitjamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. ¹⁸ Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-rna yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyarritjaku-rna.”

¹⁹ Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyanguru pururtu yungarralu kulira tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ²⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararingutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

²¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palun-yapirinya wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirranytja

²² Nyangka nyinngangka-ya turlku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurut-jamala. Turlku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi. ²³ Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarrangu ngururrtjunktalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama. ²⁶ Wiya, mularrkulintjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi. ²⁷ Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi. ²⁸ Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikkitjamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularra. Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku. ³⁰ Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

³¹ Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukit-jalu. ³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu

kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyanguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

³⁴⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrnga-rnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrntu yarnangu nyarra palunyaku tjukurpa-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinya nyinarra puurpa purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurpa watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrkarntaralpi mantakutu witurru. Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjaranytja Mama Kuurrku Katjara nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. ³⁷ Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. ³⁸ Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalkitjalu. Nyangka parrangarrangu wiyarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kanti-lykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjarrpatjuranytja, palunyakutu. ⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.” ⁴² Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

11

Latjuranya Mirrirrinytja

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarriranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu. ² Tjiinya Mirinya nyarra Puurpa Tjiitjala-lu parnti walykumununnya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarriranytja. ³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurru mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirrirrikitjamunu. Tjiinyamarntu ngarrangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. ⁷ Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirn-tankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku. Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mul-yarlukatirra punkanma, palunyapirinyapa.” ¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalu yanku wankalku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirray-ilkku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularrpa ngarrirranytjakukantjalu. ¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu. ¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupattjarrangka watjarnu, “Yuwa, pirninyartu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pitjalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja. ²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama. ²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankarringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirrirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyananya-muntan kulira?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurrtu Katja, tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurlpilyarrirralpi Yulangu

²⁸ Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyakulu marlanypa Mirila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntukunku ngurriranytja.” ²⁹ Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waarrpungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja. ³⁰ Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka

tirtu nyinarranytja. ³¹ Nyangka Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarrangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

³² Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkulalpi tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyaku.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlaru. Tjinguru waarrpungkula pitjala Latjuranja wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranja Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlurringu. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangaralanyangka. ³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa yayirninnytju purlkanya.’”

⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirryanyangu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi. ⁴² Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.” ⁴³ Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” ⁴⁴ Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjangka karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

⁴⁵ Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. ⁴⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. ⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu yarltingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingalku-lan? Wati ngaalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ⁴⁸ Tjingurulan marrkuntjamaaltu wantirryanyangka tirtu palunyapirinyapa palyanma. Nyangka pirninyartu-nya palunyaku mula-mularriku. Nyangkalta-ya Ruumanyamartatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-kulila-yan. ⁵⁰ Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjakutarra.” ⁵¹ Tjiinya yungarralu kulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurrtkurltu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. ⁵² Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinnytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu

mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurrku katja yurntalpa manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu kutjupirinypa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringu Tjurut-jamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turlku kuwarripangka ngarnmanymaranytja palyamunumaaltu-ya turlku yinkakitjalu. ⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinypa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru ma-nyinarra.” ⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. ² Nyangka ngurra palunyangka-*raya* mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. ³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarntu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu watjarnu, ⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjarri purlkanya mantjinma, 300-pirinypa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku yungama.” ⁶ Tjiinya nyirnurru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutjaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjarri kanyiranytjalu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarlutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulu-rna mirrirringkunyangka. ⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyirnurru nyinapayipi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirntankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinaranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanatarrarra. ¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri

pungkukitjalu. ¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranya pakaltjingarnu. Palunyangu-rungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurrrpa pirninya wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

*Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40*

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turlkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. ¹³ Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurrrpa-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakar-ringu. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala:

¹⁵ “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama. Nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa ngaa pitjangu.

Tungki kurlunytja tatirnu pitjalayirni.”

¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakuk-itja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunyu mir-rangu yarlingu Latjuranya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya parratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiit-janya nyakukitja. ¹⁹ Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtu-lan marrkulku wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²⁰ Nyangka yarnangu Kuriki kutjupatarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurrrnga warlkura marninypungkukitja turlku purlkanya ngar-alanyangka. ²¹ Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanya-martatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

²² Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkalta-pula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ²⁴ Tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katalarra ngarriranytjatjanu kutju tirtu ngarrima pinirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirrirringkulalpipirinyapa paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkar-riku. ²⁵ Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Kutjupalu-tju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanyakayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarrirralpi-rna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyila-rni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu. ²⁸ Yuwa Mama, nintitjurra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

²⁹ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkariguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku. ³¹ Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuur-rpa purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurrrpa Tjayitingga payira wiyaltjaku. ³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurrmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” ³³ Tjiinyanku palunyapirinyapa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikitalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktunyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanyka Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinyapa kuwar-ripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpi-ya tirtu mapit-jama mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankukit-jalu. ³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinyapa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinarranytja. ³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunktupayi wati Yatjayalu kutjulpirtu tjurrkurltu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa,

“Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu tjukurrpa-latju watjaranyangka?

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

³⁹ Nyaatjanungka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinyapa puru walkatjunu wantingu,

⁴⁰ “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlarlu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

⁴¹ Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurrpa nyakunytjatjanulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

⁴² Nyangka-ya puurra Tjiyu kutjupatjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirrantya tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurlringu Tjiyuku tjurrtjunguru-tjananyaya payira wantitjakutarra. ⁴³ Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marniny-pungkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marniny-pungkutjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni wturnu, palunyakutarrartu mula-mularringkula. ⁴⁵ Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni wturnu, palunyanatarrartu nyakula. ⁴⁶ Tilipirinyapa-rna mantakutu pitjanytja mungalurratapirinyapa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama. ⁴⁷ Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirranangka ngayulu-rna mirritjungkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjungkukitja. Wiya, yarnangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu. ⁴⁸ Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypungku, puru ngayuku wangkatarrartu kulilku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunypirinyapa watjaranytjalu mirritjunku. ⁴⁹ Tjiinya-rna tjukurra kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. ⁵⁰ Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wangkaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarlunyitjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirririkitjalu ngarlunyitjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. ³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurra nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu. ⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu. ⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. ⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puur, ngayunyatarrartumunta-rnin tjina parltjilku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkukitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puur, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarrartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilk-itjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” ¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹³ Tjiinya-rniyan puurrrpa watjara. Yuwa, tjurrkurltu-rniyan palunyapirinypa watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayinya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangkayanku ngula palunyapirinypartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma. ¹⁵ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinypa palyarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku. ¹⁶ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra. ¹⁷ Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutju-rna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’ ¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirrinyangkayayin mula-mularringkulalpi kulinma tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. ²⁰ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu

Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21; Luukaku 22.21-23

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku, ngaa-lan lurrnju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?” ²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. ²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirra-lu watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyuma-rnara tjalatjunkulalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku. ²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu Tjayitinnga-lu kurrutjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu,

“Waarrpungkulalpi palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.”²⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanykaku Tjiitjalu watjarnu?”²⁹ Tjiinya-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjiimarri yungkutjaku-tjanampa nyirnurru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tjiimarri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninytju purlkanya-rna nyinarranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”³² Palunyangka Mama Kuurrtu pirningkartu nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku.³³ Yuwa katja pirni, ngayulutjananyarnanta rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrinma. Nyarra-rna puurpa Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinypa-tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypartu.³⁵ Yuwa, palunyapirinypa-yankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34

³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanant-jamaaltu wantiku? Wiya, wuyurpa-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”

³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mulurpa-muntan watjara? Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

14

Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurru puru ngayukutarrartu.”² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara.³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku.⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”

⁵ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurra yiwarra palunyaku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku.”⁷ Ngayuku-tjuyan ninti nyinarranytjatjanu ngayuku

Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunytjatjanu-yan.”

⁸ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-lanyatju nintitjurra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurrrpa-partatjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunytjalu Mama Kuurrngapirinyapa nyangu. Nyangkan nyaatanangka watjara Mama Kuurrngatjananyarnanta nintitjunktjaku? ¹⁰ Purtu-muntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpu-kunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutjatjananyarnanta tjakultjunkturpayi. Mama Kuurrta ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurrurru palyalpayi. ¹¹ Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. ¹² Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka. ¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangkatanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangkatanamparnanku wangarnarralu palyalku.”

Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. ¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukarurrulu watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjarrpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurrrpa. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurru tirtu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinyapa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. ¹⁹ Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakukitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. ²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palun-yapirinyapa.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrta-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

²² Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunyan ngayulakutju-lanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakankutjamaaltu wantima?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrta

mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrararringkulalpi nyinama. ²⁴ Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarnarralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja. ²⁶ Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurrti Walykumununya, ngayulu-rnalu tjapinnyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurilka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurilka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjalu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-rna ngayulu kurrnpa rapa nyinama, palunyapirinypa. Tjiinya mantangkatja pirnilu-tjananyanta kamu kurrnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. ²⁸ Tjiinya-rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjanga. Tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarlunytju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. ²⁹ Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mula-mularriwa. ³⁰ Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa, Tjayitinnga pitjalayirni. Wiya, puurpa palunyalu-rni kamu puurrararringkulalpi marrkulku kanyinma. ³¹ Ngarna-rna pirnipurilka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyankalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakala-ya. Nyangka-la yarra.”

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa. ² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula kata-pungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. ³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurru nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. ⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalpa ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinaranytjalu walykumunu palyanma.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma. ⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanyapirinypa

ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku. ⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. Tjiinya-yan ngayuku wangka kurruranta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. ⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, ‘Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.’ Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marninypungku. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinypartu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinypartu. ¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypa. ¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinypa: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa. ¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama. ¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjaipilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayangka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulurriyan ngurrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntanu mapitjalayan Mama Kuurrku walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjapiranyangka. ¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma.”

Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyan-yanyanpa Nyinama

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyan-yanyanarriku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyan-yanyanpa nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinypa nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatarra nyinarra. Palunyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra. ²⁰ Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa purlkanya palunyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilutjananyantaya ngula palunyapirinypartu yanyan-yanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinypartu kulira palyanma. ²¹ Yuwa, palunyapirinypa-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyarra witurru-rni, palunyakuya-ya nintimunu. ²² Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku

watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, ‘Ngayulu-rna ngurra.’²³ Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyan-yanyanpa nyinarra.²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirranytja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku.²⁵ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.’”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama.²⁷ Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja.”

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjakutarrartu.² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrtjunga-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrirntaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma.³ Tjiinya palunyapirinymanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrrartu Mamararraku.⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinyangka.”

Kuurti Walykumunulu Tjurrkurltu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja.⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’⁶ Yuwa, kurrunpa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjunkunyangka.⁷ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku.⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunktjaku.⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjakarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantirranyangka.¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjakarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu.¹¹ Puru watjalku tjakarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunktjaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurra Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunktjaltu kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra.¹³ Nyangka ngula Kuurti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurrnga tjakarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurlka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu

kuliranytjalu-tjananyanta watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ¹⁴ Puru tjurkkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama. ¹⁵ Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjunkupayi. Nyangka wangka palunyanyartu Kuurtti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilya Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlarriku

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

¹⁷ Nyangka wanalpayi kutjupatjarralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’ ¹⁸ Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuwarri-kuwarri?’” “Ngurrpa. Nyaapanyka watjara?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu tjurkkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinypanyka watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. ²⁰ Yuwa, tjurkkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilya nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilya nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. ²¹ Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilya nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi pukurlarri. ²² Palunyapirinypanyka-yan kuwarrinya tjurlpilya nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrurnpa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilyamankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. ²³ Palunyalu-rniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurkkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka. ²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjalku Mama Kuurrngatjarra. ²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunyamarntu-rniyan yini mularrkuliranytjalu. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyangka. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtanguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurrpa kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. ³⁰ Nintilu-latju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinya-latju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu?
³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra. ³³ Yuwa, tjukurrrpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana nyinarranytjalu kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurrrpa wawanymanu.”

17

Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku

¹ Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirrananyu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjurra-tjananya ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjurra nyuntulun yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.
² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjupatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku. ³ Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinypa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakattirra marninypungkulatjaku. Kutjupa nyuntunypirinypa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. ⁴ Yuwa, mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninnytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu. ⁵ Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtju-lin nyinarranyangka-lyaya yayintjulpa pirnilu marninypungkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunyapirinypartu marninypungama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu. ⁷ Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninnytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjuranytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurrrpa tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. ¹⁰ Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypungama wanalpayi palunyalu-ya walykumunulu wanaranyangka. ¹¹ Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunun mularrpa. Purun yayirninnytju mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninnytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya yayirninnytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninnytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninnytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka

kutjupa piwarraantjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. ¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalu-rnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarrartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palunyapirinypa. ¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-rnanta tjaipilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjaipira-rnanta mamungkatarra-tjananyan miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. ¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu kulira tirtu palyaratjaku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu witurnu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa. ¹⁹ Yuwa, yunyjtjuringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjaipiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjaipira. Puru-rna kutjupattjarrakutarrartu tjaipira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjaipira. ²¹ Yuwa, tjaipira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mula-mularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka. ²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinypartu watjarnu yayirninytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunya-layi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin witurnu palunyalu-tjananyan ngarluntytjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarluntytjulu kanyira, palunyapirinypa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjaipiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngula-rniya yilkarangka lurrtjuringkula nyinarratjaku. Palunyatjanulu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypongkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypongkulatjaku. ²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrukurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin witurnu. ²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlturringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlturringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu**Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53*

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturannga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja. ² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi. ³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu purlinymanta pirni wturnu. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamar-tatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangaralalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngururrrpa ngar-alanytja. ⁶ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinyapa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarriranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.” ⁹ Tjiinya palunyapirinyapa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu.”

¹⁰ Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya. ¹¹ Nyangka Tjiitjalulu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjarra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurringkula.”

Puurrrpa Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinymantalu-ya tjulyaralpi mara karrpira ¹³ katingu puurrrpa yini Yanalakutu. Tjiinya wati palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. ¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrrpa Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku.”

*Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurpparingkulanytja**Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57*

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwangurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yaarrta. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. ¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrrpa miranykanyilpayinya tjapirnu Piitanya-lu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarltingu tjarrpatjunu. ¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrpa-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinyanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjurringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

Yanalu Ngurringaralanytja

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Ngalalunta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinya-tjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarrar-rna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu. ²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinya watjantjamaaltu wantima. Ngaanya-kulila tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-muntarnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjalu-ya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurltunanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurnu tjurrtjuku puurpa kutjupakutu. Mara karrpilpartu witurnu puurpa yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurrparringu

Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrpa-rna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinya-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurrparringu. Palunyangurulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

Payilarrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yaka-yaka purlkanya ngaapirinya ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja.

²⁹ Nyangka Payilarrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunytjilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungaralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yaka-yakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.” ³² Tjiinya-ya palunyapirinya watjannyangka, wangka Tjiitjalu

kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yurtitjungkunyaangka-rna mirrirriku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarrangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurra?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralu-munta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupattjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtilunta-ya katingu ngayulakutu, tjurrtjuku puurra pirnilutar-artu. Walykunytilpan nyaapirinyapa palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurra mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurra mantangkatjapirinyapa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurra Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurra mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurra?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurra watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurra tjukarurrunya watjalkitja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurra tjukarurruku mukurringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypanya tjukurra tjukarurrunya?”

*Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku
Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25*

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjungkutjalu. ³⁹ Kulila-ya. Ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjungkupayi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turku Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjungkupayi. Nyuntuku puurra-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya makatirra wirtapi wily-parnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu. ² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirpa tjarrpatjunu wantingu. ³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marninympungkulanytja, “Tjiyuku-tjanamparnanku puurra walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu pungkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katiku-rnalulu nyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinya-rnalulu purtu tjapira kuliranytja mirritjungkutjalu.” ⁵ Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunya.”

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu purlinyantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjurra! Wartangka-lu yurtitjurra!”

Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurtitjurra. Tjiinya ngayulu-rnalulu purtu tjapira kuliranytja mirritjungkutjalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurru Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurra ngaapirinyapa ngarala, tjiinya palunypirinyapa watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlurringu. ⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarrangka ma-tjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka-lu Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayuku-kulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunktjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yur-titjunktjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurrtu puurrrpa nyinatjungkunyaangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunktjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunktjalu watjara? Tjiinya puurrrpa Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurrrpa nyinarranytjalu.”

¹³ Nyangka Payilarrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanyt-jalakutu, nyarra-ya wangka Yiipurulu yini Kapatjanya watjalpayi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya paluyangka-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi. ¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirnturringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yurtitjurra!”

Nyangkalta Payilarrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. ¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu par-rapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjarralakutu. Tjiinya wangka Yiipurulu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. ¹⁸ Palunyangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. ¹⁹ Tjiinya Payilarrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palun-yanya wartangka tjunu. ²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarrangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. ²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinyapa walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.’ ”

²² Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyapartu ngaraku.”

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yurritjuralpi warntu-roya mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyaku-roya tjaarnpa turir-ppirinypa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjunt-jamaalpartu wiya wirulypa ngaralanytja. ²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunyka winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunyutju, puru palunyaku ngunyutju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya. ²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunyutjunga ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunyutjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayangka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunyutju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirriringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49

²⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurlka Mamalu-rni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

²⁹ Nyangka wayinpirinypa panikinta ngarrirrananytja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirriringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

³¹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjaipirnu, “Palya-muntaya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirrinnyangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralatjakutarra-ya tjaipirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjanga. ³² Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu. ³³ Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirrirrinnyangka. Palunyalu-luya tarrka kartarntankutjamaaltu wantingu. ³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu. ³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunyutjatjanulu tjakultjunu nyuntulutarra-yan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurrkurltu watjarnu nintilutjaru. ³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-roya palunyaku tarrka kartarntankukitjamunu.” ³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinypa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjatjanulu.”

Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanyamartatjilu pitjangu Payilarrnga tjaipirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpayi puurpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. ³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjala-lu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutilkitjalu. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu. ⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunungka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinymanu-pula. ⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurtitjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. ⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarrpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

20

Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarrirrantja Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12

¹ Nyangkalta Yirrintytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka.

² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunktjita. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyala-pulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapiriny pa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. ⁴ Kukurrrpa-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. ⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarrirrantyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarrirrantyangka. ⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karrpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarrirrantytja. ⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunyalutarrartu tjarrparralpi mularrnyangu. ⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. ¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

Tjiitjanya Yutirringu Miri-Matalanyamartatjila Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. ¹² Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarirringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. ¹³ Palunyalu-pula tjaipirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngur-rpalurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinypa watjara, “Nintipuka”.

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwar-ripa yankunytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-lan pirnilurtu warlkura marninypungkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palun-yanya.

*Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka
Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49*

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjanga wanalpayi pirninya-ya kaninyt-jarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puur-rpa Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurrutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyaku-lalpi purlkanya pukurlarringu. ²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurnu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinypartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.” ²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjurra ngayulu-tjanamparnanku yungkunyangka. ²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Ku-urrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. ²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrnga-latju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikiringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurrrpa. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin mula-mularringu nyakuntjatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupatjarralu nyakuntjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurlka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurrpa kutjupatjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu. ³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulira-yan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurru Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjuringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinypa ngarangu. ² Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjanya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjaniyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjaniyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. ³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrrpartu pawurrrangka tatira yanu. Parrapitjalayirnu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. ⁴ Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrrkarntankutjamunurtu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarrirranayangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktalpi parrakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarpungkula yankukitja Tjiitjalakutu. ⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurrrangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. ⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurlkungka ngarrirrananytja.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurrrangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarrirrananytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa wartunarrantjamaalpartu. ¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangkamaalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurnga-tjananya nyinarranyangka. ¹³ Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

¹⁴ Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

¹⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.” ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya. ¹⁸ Tjiinya tjurkkurrtu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangupalalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi. Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.” ¹⁹ Tjiinya palunypirinyapa watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wananma.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?”

²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjinguru-rnalulu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurrpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikijamunu. Wiya, Tjiitjalu palunypirinyapa watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjinguru-rnalulu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunktulanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu. Yuwa, palunya.

Wati Tjukurra Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

¹⁻² Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurra Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkatjurayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurra watjalpayi pirni ngurkarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurrulu watjara pinangkatjuranytja Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. ³⁻⁴ Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurra Mama Kuurrnga puurringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrtjuringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyanya. ⁵ Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjar-rpatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Kutipitjangu

⁶ Nyangka Tjiitjanya tjukurra watjalpayangka-tjananya lurrtjuringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kuwarri-muntan tjunku Yitjurayilku tjampurtilu-ya marlakulu puurringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatja?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankukitjamunu. ⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjarrpaku. Nyangkalta-yan kurrurru raparriku. Palunyalu-rniyan ngayunyatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.” ⁹ Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtu-lu ma-katura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirara-wanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

¹⁰ Nyangka-ya ngarala tirtu yirryanyakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamartatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirryanyakula? Wati nyarra palunyanyartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katarra kutipitjanyangka. Palunyapirinyartu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurkarntanu

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalalalanguru ngarala yirryanyakulanytja. Palunyalu-ya wantirra ¹³ marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya tatirnu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpangu nyinarranytja. Wati yini ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminya, Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya, Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjayimanga tjiinya mantaku wangkapayinya, puru Tjayimiku katja Tjuutanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru minyama pirninya, Tjiitjaku ngunytju Mirinya, puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu lurrtjuringkula Mama Kuurrtu tjapiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi 120-ya lurrtjuringu nyinarranytja. Nyangka Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala tjukurra Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurti Walykumunulu tjamu Tayipirnga kanyiranytja. Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu. Nyangka

kuwarrinya yartakarringu. Yuwa, Tjuutanya-lanyatju lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrkarntanu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjimarri mantjira mapitjangu manta payipungu. Palunyatjanu manta palunyangkartu punkaralpi mirriringu. Tjiinya tjuni wartunarranyangka-ra pirlintji titjurraarnu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mirriringyangka. Palunyalu-ya manta palun-nya yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turlku ngaapirinypa walkatjunu wantingu.

‘Palunyaku ngurra-yanyu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinypa,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi

kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

²¹⁻²² Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupa-lanyatju lurrtjurringkutjaku, tjukurra Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parrawatjaratjaku. Wati kutju-la ngaapirinypa ngurrkarntarra. Tjiinya-lanya lurrtjulu nyangu Tjuuntu Puurra Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palun-yalu lurrtjulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.” ²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinya-pula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga. ²⁴ Nyangka-ya Mama Kuurra tjapirnu, “Purr, nyuntulun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjurra-lanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku? ²⁵ Tjiinyakurlu tjukurra watjalpayilu-ya palyanma, palunyapirinypa. Tjiinya Tjuutanya kutjupa-yarlarringkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.” ²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutju-kutjungka. Palunyalu-ya warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurra watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinarranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjirntu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turlku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangka-ya wanalpayi pirninyartu lurrtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja. ² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkari katalarranguru rurrkuranyangka pirriya purlkanyapirinypa. Tjiinya-ya pirnilurru kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu. ³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinypa tjarra-tjarrarringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka. ⁴ Nyangkalta Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpangu kurrurru wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurra wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjamala. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja.

⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurturringu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurra watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutju-kutjulu wangka yungarra kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-yanku ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala

wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrtjurringu nyinarranytja — Paatjyalanguru, Miitjyalanguru, Yiilamalanguru, Mitjutamilanguru, Tjutjyalanguru, Kapatutjilanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilanguru, Pampiliyalanguru, Yiitjipulanguru puru Lipiyalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruumalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupatjarra-ya Tjiyu nyangka kutjupatjarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrnga wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yarapiyanyamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayuku-lampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurra Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanungka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?”

¹³ Parturtu-ya kutjupatjarralu kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanu-kulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurra

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurra watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulilarniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurkurlmanku purtu-yan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurrturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjungkupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa,

¹⁷ ‘Mama Kuurrtu watjarnu: Yilkari mantatarra wiyarrikitjanga ngayulu-rnatju Kuurrti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku. Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtilu-ya ngayuku wangka watjanma. Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutarrartu tjukurra ngayunyatjarra nyangama.

¹⁸ Yuwa, Kuurrti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati minymangkatarrartu, nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.

¹⁹ Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku yilkarangka mantangatarra ngaratjaku. Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarnpa purlkanya nyaku.

²⁰ Nyangka tjirntu mungalurraalku.

Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarriku.

Nyankalta Puurrnga marla yartakarriralpi yarnangu pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunku.

²¹ Nyangka Puurrtu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjapinnyangka.’ ”

²² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya witurru nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangka-yan nyakulanytja yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya Mama Kuurrngamartatji.’” ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku. Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya wartangka yurttitjura mirrirntankutjaku. ²⁴ Parturtu Mama Kuurrtu-lu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjarra. Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-lu walatjunu. ²⁵ Tjiinya kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjarra ngaapirinypa watjarnu,

‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja
tjiinya tjuni-rni tjurlpilyarritjakutarra.

²⁶ Palunyalu-rna kurrurupa rapa nyinarra Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka.
Pukurlpa-rna wangkarra.

Palunyalu-rna kulira
ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.

²⁷ Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu
manta kaninytjarra-rna tirtu ngarritjaku.

Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.

²⁸ Nyuntulu-rnin nintitjunu yiwarra wankakutu.

Palunyalu-rnin lurrtju nyinarranytjalu pukurlmara kanyira.’

²⁹ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti, kulila-ya. Watjalku-
rna tjukarurrulku. Tjiinya tjamu-lampa Tayipirrnga nyinangu mirrirrinyangka-
ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu
ngarala. ³⁰ Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrtu wangka
kulira jakultjunkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu ngaapirinypa,
‘Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunyapirinypa nyinama.’ ³¹ Nyangka
Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurrkurltu watjarnu wati nyarra Mama
Kuurrtu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu,
‘Mama Kuurrtu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu
tirtu ngarrirra yurnarritjaku.’ ”

³² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya
Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu.

³³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu yitingkartu nyinatjunu puurrarringkula nyinarratjaku.
Palunyalu kalkurnu wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurrti Walyku-
mununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurrti palunyanyartu ngalyawiyarnu.
Nyangka-yan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurta
tjarrpanyangka. ³⁴ Tjiinya Tayipirrnga mantangka nyinarranytjalu yilkari katalarra
kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tayipirrtunku
yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjarra ngaapirinypa watjarnu,
‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

³⁵ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra
nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’ ”

³⁶ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya.
Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurtitjunktjanya. Tjiinya wati
palunyanya Mama Kuurrtu ngurrrarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurpa
purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

³⁷ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjapirnu,
“Yaaltjirriku-latju?”

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-ya palyamunu wantirralpi
pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa.
Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku palunyalu Kuurrti Walykumu-
nunya nintilku. ³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurrti palunyanya nyuntuku-
tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra ti-
wangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarltiku,
palunyakutarrartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Piitalu tjukurrrpa watjara-wanarayintja. Palunyalu kur-
rurrtutarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama

Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.”
⁴¹ Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. ⁴² Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurrpa watjalpayilu-ya tjukurrpa nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkula-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrtu tjapiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinarranytja

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrpa watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarraranytja. ⁴⁴ Nyangka-yanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. ⁴⁵ Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarrimantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. ⁴⁶ Tjirntu kutjupa tjirntu-ya mapitjala tjurrtju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurltu mirrka parrangalkulanytja. ⁴⁷ Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjuranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

¹ Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrtju purlkanyakutu mapitjalayintja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurrtu tjapilpayi. ² Pitjangu-pula tjurrtjungka tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinaranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrtju kayirrtu nyinatjunkupayi. Kayirrtu palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³ Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjanga tjimarriku ngatjirnu. ⁴ Nyangka Piitalu ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lynyatju.” ⁵ Nyangka-pulanya yirranangu. Tjiinya yarlaku kulirnu tjimarrimantjira nintilkitjalu watjarnu. ⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tjimarrimantjira wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanaranytjalu-rnanta watjara, pakala ngara.” ⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katurru. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarrartu walykumunurringu. ⁸ Nyangka wati palunyanya waarpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ⁹ Nyangka pirnilu-ya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypungkulanyangka. ¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palunya Kayirrtu Walykumunungka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurrpa Watjaranytja Tjurrtju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrtju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanu Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurrrpungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya kapurturringu palunyakutu-tjananya kukurraarnu.

¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Nyaatjanungka-yan tirtu ngarala yayirnirringkula? Tjinguru-yan kulira tjiinya-litju yungarra tjukarurru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yiningka-litju pakaltjingarnu. ¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypongkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu katuralpi puurpa purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payilarrrtu watjarnu walatjungkutjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu. ¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrku waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirripitju walatjungkutjaku. ¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-litju palunyanya nyakunytjatjanulu watjara. ¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulu-yan puru puurpa pirnilutarrartu-ya ngurrrpalu Tjiitjanya mirritjunu. ¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu. ¹⁹ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkari katarra kuwarripa nyinarra tjiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Palunyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarriku. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Nyuntuku Puurpa Mama Kuurrtu wati kutju ngurrrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjungkulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrrkarntaralpi wituurnu, palunyapirinypa. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnarralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantirranangka Mama Kuurrtu tjarralku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi marlawana nyinarranytjalu-ya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurra tjamupirtingka watjarnu wantitjanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka Mama Kuurrntunku waarka palyalpayi ngurrrkarntaralpi kuranyulu nyuntulakutu-tjananyanta wituurnu. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunu-yan wantirralpi tjukarurru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurrta Ngaratjunu

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurra ngarala watjaranytja. Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatutji pirni, puru purlinymantaku-tjanampa puurpa waalkarrara pitjangu. ² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankarringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguru-yanyu mirri pirni wankarringkula-wananma. ³ Mirrparnarrirralpi-pulanyaya tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu

nyinarra-pula tjrnturritjaku wartalpi tjrntu tjarrpanyangka. ⁴ Parturtu pirnilu-ya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjrntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjurringu. ⁶ Nyangka tjrurtjuku puurrrpa purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kaya-panya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjrurtjuku puurrrpa purlkanyaku yungarrapirti lurrtjurringu. ⁷ Palunyalu-ya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjingarnu?”

⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya Piitaku kurruranta wiilyngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puurrrpa pirni, yirna pirni, kulila-rniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltji-yaaltjilu-litju wati nyumpu wiirrunu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurrtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurringu ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamartatjilu wiirrunnyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurtitjunksyangka mirriringu. Nyangka Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu,

palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.” ’ ’ ”

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutju-palunyalulanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tjuuntu kurrurru rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaanyalpi-pulanyu kuurilku ngurrrpa.” Palunyalulta-ya kulirnu, “Munta, ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarapayinya.” ¹⁴ Palunyalu-ya nyangu wati nyumputjanu palunyanya lurrtju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapitjangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalkulan? Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninnytjulu-pula palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanyaya yarltirralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.” ¹⁹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanytjanya tjukarurru palyaratjaku Mama Kuurrtu mirangka? Nyuntuku-tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurru wangka kulira palyaratjaku. ²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.” ²¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-pulanya walatjunu. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurrikulalpi purtu kulirnu pungkukitjalu-pulanyaya. Tjiinyamarntu-ya pirnilurrtu Mama Kuurru marniny-pungkulanytja ²² wati yirna-yirna-pula yayirninnytjulu walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurru-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanyaya Piitanya Tjuunnga walatjunu. Nyangka-pula marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjunu yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrtuya watjantjanya. ²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Kuurrtu tjapiranytjalu ngaapirinyapa watjaranytja: “Yuwa Puurr, nyuntulun mularrpa yilkari, manta, kapi yuru purlka-nyatarrartu palyarnu puru yilkarinkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatarrartu. ²⁵ Kutjulpiirtulpi nyuntuku Kuurrti Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirrtu tjiinya nyuntuku waarka palyalpayinka. Nyangka watjarnu, ‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri warurringu?

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurrrpa manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja

Mama Kuurrtu puru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pungkukitjalu.’

²⁷ Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturringu yanyan-yanyantu watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrrpa Yaratalu, Pantjiya-Payillarntu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjamupirtulitarr-ya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjanya pungkukitjalu. ²⁸ Nyarra nyuntulun kutjulpiirtulpi ngarnmanymanu watjarnu wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. ²⁹ Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. ³⁰ Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurrrpa purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa, nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

³¹ Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinarranytjanya yurri-yurringu. Nyangkalta Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wiilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurrtu wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

³² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurrrpa kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralu-la kanyintjamaaltu ngaparrku-ngaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytju nintiranytja. ³³ Nyangka tjukurrrpa watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. ³⁴ Nyangka kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwarrlatjarralu, kaatantjarralu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi ³⁵ katirra nintiranytja tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinarranytjaku.

³⁶ Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamar-tatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Pukurlmankupayinya”. ³⁷ Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarrikitjalu. ² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupattjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupattjarranya katingu nintirnu tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka palunyaku kurri ninti nyinarranytja.

³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitinnga wangka kulirnu mula-mularringu kurruranta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu. ⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalun tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrngan mayurnu.” ⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirringingu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurlunyunurlunyarri. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparralpi warntungka karrpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarri ngaapirinypartu mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypartu-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjuringu. Nyangka yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.” ¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinypartu punkarnu mirringingu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirrinyangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyaku kurringka yitingka. ¹¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurtu kuliralpi ngurlunyunurlunyarri.

Pikatjarra Pirninya Wiirrunanytja

¹² Nyangka-ya tjukurra watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjuringkulanytja Tjalamanku Wiltjangka. ¹³ Nyangka kutjupattjarralu-ya ngurlulu lurrtjuringkutjamaaltu-tjananya wantirrananytja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurtu nyakula marninypongkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyma pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjuringu-tjananya. ¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurra watjalpayilu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wirrula pitjaku-tjananya wayirntankunyangka. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutjamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirrananytja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurri.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurr-karurraringu pirnilu-ya tjukurra watjalpayi-tjananya marninypongkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirra tjayiltatja yarlapungu. Palunyalu tjukurra watjalpayi-tjananya yarltirra katingu yilkakuralpi watjarnu, ²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurra wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurrturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurra purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurra witurru mapitjala wati-tjananya tjayiltatja katirra ngaratjunktjaku. ²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparralpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirra tjayiltatja lakapungu

wantinyangka warrmarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-latju kayirrrpa yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, ‘Wiyartu.’” ²⁴ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru purlinymantaku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?” ²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangka-yan tjarrpatjunkturjanya-ya tjurrtju purlka-nyangka ngarala. Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.” ²⁶ Nyangka purlinymantaku puurrtunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurrrpa-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu-tjananya watjarnu, ²⁸ “Wiya, ngayulu-latju watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrrku wangkakutju kulira wangarnarralu palyanma. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjingarnu nyuntulu-yan wartangka yurttitjunkturjanya. ³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurrrpa puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtulu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparringku. ³² Tjukurrrpa palunyanya-latju nintilu watjara. Nyangka Kuurrti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti palunyanya nintirnu palunyaku wangka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjulpa pirnilu-ya kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu. ³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanya Mawutjaku wangka nintipungkupayi. Nyangka-luya pirnilu marninypungkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinymantalu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu. ³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunkturjamaaltu wanti. ³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninypungkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu. ³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjannyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanyatarrartu-ya mirri pungu. Nyangka-nya wanalpayi pirni kutju-kutjurringkula yanu. ³⁸ Kulila-ya. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-ya yungarralu kulira palyaranytjatjanu yungarra wiyarriku. ³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatjanangka-ya tirtu palyanma. Nyangka-yan purtu marrkunma. Tjiinya-yan marrkulitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-ya kantjulpa pirnilu kuliralpi mula-mularringu. ⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurrrpa watjalpayinya marlakulu yarltingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-tjananyaya wirtapi pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu yaka-yakarnu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra-ya watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu. ⁴¹ Nyangka-ya wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrrkarntanu pika-lan mantjiltjaku.” ⁴² Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjukurrrpa walykumunu Tjiitjanyat-

jarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-ya tjarrparra tjukurra watjaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

Wati 7-pa-ya Ngurrkarntanu

¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-ya Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yiipuru-ya wangkapayi pirniku. Palunyalu-ya tjukurra watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayukulampatju minyma parnaltji pirnilu-ya tjiimarri mantjintjamunurtu tjirntu kutjupa tjirntu-ya parranintiranyangka.” ² Nyangka-ya tjukurra watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi pirninyartu yarlingu kutjungkanu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurru wangka-latju wantikitjamunu tjiimarri nyinarra tjarrara nintilkitjalu. ³ Tjinguru-lan ngaapirinyapa palyanma. Parranyawa-ya ngurrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurta-tjananya Kuurrti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkalta-yayi palunyalu tjiimarri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrtu tirtu tjapinma puru tjukurra parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga ngurrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurru mularrkulilpayi nyangka kurrurrtalu Kuurrti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timannga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurru wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurra watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurru-tjanampa tjapirnu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurru wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutmala wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu. Puru tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipannga-ya Tjulyarnu Kuurru Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurru-lu walykumunura kanyiranyangka. ⁹ Nyangka-luya wati kutjupattjarralu nyakula yanyanarringkulanytja, tjiinya-ya Tjaarininyamartatjilu puru Yalitjantanyamartatjilu. Tjiinya-ya tjurrtju kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjapilpayi, “Puurru waarka palyarnu wiyarringkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupattjarru ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanyamartatji pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-luya Tjiipanta lurrtjurringkulalpi waru-waru ngaparrru wangkarranytja tjukurra watjaranyangka. ¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurrti Walykumunulu tjukarurrura kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrrtika watjalkitjalu. ¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurra yarltirralpi tjiimarri nintirnu mapitjala-ya Tjiipanngattjarru mayura parrawatjarratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurru ngatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinatarrartu mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga tjulyara katingu ngaratjunu kuurru wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayura-luya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrtju purlkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja. ¹⁴ Tjiinyanyu

Tjiitja-Natjarinyamartatjilu tjurrtju ngaanya purlparrpungku. Palunyalunyu yara kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.”¹⁵ Nyangka-ya pirnil-urtu kuurrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipannga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurra Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu Tjiipannga tjapirnu, “Tjukururrulu-munta-ya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpir-tulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrnga Puurra yilkarinkatjanya-lu yartakarringu. ³ Palunyalu watjarnu, ‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palun-yakutu.’ ⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirriringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu. ⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturtu kalkurnukutju ngula nintilkitjalu Yayipuramaku, puru palunyaku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipura-manyanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka. ⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngarltumaaltu pawurrtjingara witu-witunma waarka purlkanya palyarat-jaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtilu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninypungama.’ ⁸ Nyangka puru Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinyapa watjarnu, ‘Yuwa, ngayuku tjukurra kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananma.’ Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinytjurtu Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pirnirringu nyinarra.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinyamarntu palunyaku Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyalu-ya Tjawutjanya tjimar-rikitjalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yiitjipulakutu mantjira katingu puurru waarka tjimarrimaaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu kanyi-ranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yiitjipuku puurra purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurra palunyalu kuliralpi watjarnu palunyaku ngurrangkatja puru ngurra Yiitjip-ula lipiwanartu puurraringkula kanyiltjaku. ¹¹ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngurra Yiitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarangu. Nyangka-ya pirni nyirnurrurru ringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtulu purtu kuliranytja mirrka mantjilkitjalu. ¹² Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yiitjipula-yanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurru. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu. ¹³ Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinarrayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyaku-tjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurra purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka. ¹⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti witalpalpi watjarnu, ‘Mapitja-ya

ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapirtitarrartu yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarltingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja. ¹⁵ Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyaku katjapirtitarrartu nyinarrayirnu Yiitjipula mirringu. ¹⁶ Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-tjananya payipungu wantingu, palunyangka.”

¹⁷ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka-lampaya tjamupirti Yiitjipula nyinarrayirnu pirningu. Nyangka ngamurringu Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyanya.

¹⁸ Nyangkalta puurrra purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarraytja. Tjiinya tjukurrra Tjawutjanyatjarraku ngurrra nyinarraytja. ¹⁹ Palunyalu-lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrtjagara watjaranytja yirti-yanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kirnara marnkurrtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurrra purlkanyaku yurrtaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yiitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyaku-tjanampa tjukurru nintipukarringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru palyaranytja.”

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, ‘Yanku-rnatju yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pirninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.’ ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyaku yungarra wati Yiitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlatu kuliranytja tjiinya palunyaku yungarrapirtulu-ya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu ngurra Yiitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtuya ngurrra nyinarraytja. ²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, ‘Wiya, yungarraralu-pulankun pungkula.’ ²⁷ Nyangka wati nyarra kunpukunpulu pika-pikaranytjalu Mawutjanya yurrturalpi watjarnu, ‘Puurrra-muntan pitjangu watjara-lyatjun tjukarurrulkitja? ²⁸ Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungku tjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palun-yapirinypa?’ ²⁹ Nyangkalta kulira ngurlu kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarraytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu.”

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarraytja. Palunyalu nyangu yayintjulpa yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka. ³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrtu-lu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palun-yanya.’ Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurlu tiltirrmarraytja. Palunyalu nyakulanytjamaaltu wantiranytja. ³³ Nyangka-lu watjarnu, ‘Tjinapuunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa, ngayuku katja yurrtalpirtirna nyakulanytja Yiitjipula nyinapayilu-ya pungkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjagara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yiitjipulakutu.’ ”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya panypurangkulalpi watjarnu, ‘Puurrra-muntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukarurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu puurrarringkula-tjananya ngurra Yiitjipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjala

yutirringu warta kamparranyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja Yitjipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjitrntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrutu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunktulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi witurnu, palunyapirinypa.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurrku wangka kulikitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjayinayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurrku tjukurra mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yitjipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pungkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirrka ngalkula pupakatirra marninypungkulanytja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrutu wantingu tjiinya-ya pirntirri pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu tjiipu puluka ngayuku pungkula tilira nintiranytjamunu.

⁴³ Tjukurratja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninypungkukitjalu.

Palunyalu-yan tjukurrtatja Riipanku pirntirripirinypa palyarnu pupakatirra marninypungkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-tjananyantaya Papulanta munkarra karrpira katitjaku.’ ”

⁴⁴ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjananya lurrtju nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrutu tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku. Nyangka nyakulalpi palunyapirinypartu palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-mayuwanalu parrakatirrayintja. ⁴⁵ Katirrayirnu-ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka-tjanampa katjapirtulupi katirrayintja. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra tjarrpangu ngurra kalkurnu wantitjala nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrutu-tjananya yarnangu ngurrangkatja pakaltjingarnu. Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtulu ngurrararringu nyinarranytjalu tiinti palunyanya tirtu kanyiranytja. Nyangka-ya mirrirringkula-wanarnu. Nyangka-ya tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirnga-tjanampa puurrarringu nyinarranytja. ⁴⁶ Palunyalu walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyalu Mama Kuurrutu tjapirnu, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla palyalku nyinarratjakun?’ ⁴⁷ Parturtu Mama Kuurrutu-lu marrkurnu. Nyangka palunyaku katja Tjalamentu palyarnu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

⁴⁹ ‘Ngayulu-rna puurra purlkanya yilkari katarra nyinarra.

Palunyalu-rna tjina mantangka tinatjunkula.

Yiwarla nyaapirinya-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarlangka-rna nyinakitjamunu.

⁵⁰ Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurlka palyarnu wantingu.’ ”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntulu-yan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurrku wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjamupirtulu-ya Kuurti Walykumununya kulira wantiranytja, palunyapirinya.

⁵² Yuwa, nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya tirtu pungkulanytja. Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrku waarka tjukurrulu palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirntaranytja. Nyangkalta wati palunyanya pitjanyangka nyuntulu-yan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurrku wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaturnu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurrpa kuliralpi lirri warurringu.

⁵⁵ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiipanta kurrurra wiilyngaralanytja. Nyangka yirranakulalpi nyangu Mama Kuurrnga tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunyalu watjarnu, “Wiya, yilkari katarra-rna nyakula Katja Yarnangurrinytjanya Mama Kuurrta yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kuliltjakutarra. Palunyalu-ya kapurturringkula ngalyakukurraarnu ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarlangka yilkaku warningu. Palunyalu-yanku kawutu yarraralpi yangupala yini Tjuulku nintirnu miranykanyiltjaku-tjanampa. Palunyalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirntankukitjalu. Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurrnga panypuratjarralu watjaranytja. Palunyakukantjalu-ya mirrparnarringkulalpi yaturanytja. ⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurrpa Tjiitjanya warlkuralpi tjapirnu, “Mirrirrinyangka-rni kuurti mantjila.” ⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurr, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

¹⁻² Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaturnu mirrirntanu.” Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurrnga wanalpayilu mirrarra yularranytjalu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja ngurra ngaa Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wililyarrara kukurraarnu. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjunanytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartarringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wililyarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Tjiitjanya wati

palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurnta-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrarra pakara kukurraaranytja. Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrpa-lurrpara parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunuranytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayimannga yiwarla palunyangka nyinaranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjuranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu nyakula kata paarnarraranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulu-rna wati purlkanya.” ¹⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nyakula mularringkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari kata-larranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrgapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.” ¹¹ Tjiinya rawalu maparntjukulanyangka-ya palunyapirinytja. ¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurrra walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrga puurrarringkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurrra watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurrru wangka kuliralpi mularringu.” Nyangka-ya witurru Piitanya-pulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku. ¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringku. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurrti Walykumununya pitjala kurrurnta-tjananya tjarrpatjaku. ¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurrra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakutju tjarrpangu. ¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurrti Walykumununya-tjananya kurrurnta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurrra watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurrti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrparanytja. Nyangka tjimarri-pulampa yungkulalpi ¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurrti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirarranpartu mirrirriwa. Yarlakun kulira payipungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtukutju nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurrti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku.

²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjurringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntun Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu. ²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkukitjalu. Wantirralpi Mama Kuurrtu tjapila nyangkankuyi kalyparriwa. ²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapirinytja nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karpilpapirinytja nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyanya yutirritjakutarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurrra Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrra walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurrra ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkarranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalangu ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarrinya yiwarra palunyanya mungutjarringu ngarala. ²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyma puurrku tji-marri miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninyungu. Palunyatjanulta ngurraku mapitjalayintja. ²⁸ Palunyalu kaarrta nyinarranytjalu Payipulpa nyakula watjaranytja. Tjukurra nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi yini Yatjyalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja. ²⁹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarrpa ngurlura wanala.” ³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurra Payipultatja nyarra Yatjyalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurra palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilku-munta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatiralpi nyinakatingu. ³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinya nyakula watjaranytja,

“Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu.
Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjura mirri pungkukitjalu.
Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinya.

Nyankakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama
purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinya.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurra wangkatjaku.
Nyangka-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.
Nyangka kutjupalu tjukurra palunyaku tjamupirtitjarra watjalkitjamunu.
Tjiinyamarntu yangupalartu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu? Yungarralu-muntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurra walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu. ³⁶ Mapitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kurrurntutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjarrpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarrpa ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktjanyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu. ³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakunytjamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurra walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

*Tjuulnga Yingkartarringu**Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18*

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktulanytja. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatji-tjananya tjul-yara Tjurutjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktukitjalu. Palunyalu mapitjangu tjurrtjuku puurrra purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrtjungka-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyma nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinypa walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkari katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu.

⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.

⁶ Ngaanguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmar-rarringu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakunytjamaaltu wangkakutju kuliranytja. ⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru piinkatirralpi purtu nyakulanytja. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu. ⁹ Nyangka kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinarranytja. Palunyalu tjukurrra ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurkurltakutu. Palunyalu Tjuutaku ngurrangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taatjanyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurrra tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurrra ngarringu nyangu wati yini Yananayalunyu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanyu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjurutjamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangka-yanyu tjurrtjuku puurrra pirnilu-lu witurnu ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktutjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati palunyanya kutjulpirtulpi ngurrkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurrra parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurrra pirningka, Yitjurayilku tjamupirtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurrra watjaranyangka-luya pika purlkanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinarranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurrra Tjiitjalu-rni witurnu tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarriangkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurrti Walykumununya tjarrparralpi wiilyngarama.” ¹⁸ Nyangkalta-lu nyirripirinypa kurunguru punkarnu. Nyangka kuru walykumunurringu. Nyangka-lu Yananayalu

kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurrpa Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrtjanu ²⁰ pakara mapitjangu tjurrtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutjamala. Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrtjuku puurra pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mula-mularnu tjukurrpa-ya kuliltjaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyangka Tjiyu pirnilu-ya kapurturingu tjumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirra yiwarlangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarlingu. Palunyalu-ya pakirrpinyu purturrungka karrpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunktulalpi yaarra katalarrawanalu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinyu kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalu-lanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarltirra katingu tjukurrpa watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyaku tjukurrpa ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurrpa watjalpayinya watjarayirnu mula-mularnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu-tjananya parrawanaranytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki wangkapayingka-tjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulu-tjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarriralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarltirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya witurru yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiyarringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkatjanya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkula-wanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawanyu yini Yiniyanya ngarriranyangka. Wati palunyanya

wawanypa ngarripayikutju. Ngarrirrayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalulu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunulku. Pakaralpinku warntu karrpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karrpirnu tjunu. ³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlurringkula tjimarrimaalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarrarringkulalpi mirringingu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkatjangka ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra weturnu, “Mapitja-pula Piitanya watjala waarrpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu yarltingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjurringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarltirra katingu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpatjunu. Nyangka minyma parnaltji pirnilu-ya pitjangu parrangarangu ngururtjunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjurananytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjalu wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya weturnu yilkaku yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurrta tjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarllaringu. Palunyalu Piitanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katernu. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurra minyma palunyatjarra parratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Piitanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimannga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunytja

¹ Nyangka puurra yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrmarla Ruumanyamartatji pirninya kanyilpayi. Warrmarla palunyanya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyakuku yungarrapirtilitarrartu-ya Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnurru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurrta tirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjirringkulalpi Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarra nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurrta kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni weturnu pitjala-rnanta watjaltjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimannga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitingka.” ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurra-tjananya yarltingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrmarla kutju. Tjiinya warrmarla palunyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu

Kuuniyaku ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi. ⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu watjannyangka. Palunyalu-tjananya witurru yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjirnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Piitanya yiwarla katalarra tatirnu Mama Kuurrtu tjapilkita. Tjiinya karlarla tatiralpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripa-ya mirrka paaranyangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarriingu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarrartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu wantingu ngaapirinyapa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinyapa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.” ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaaku-munta-rna ngaangka nyangu?” Purru kuliranyangkartu wati marnkurrra nyarra Kuuniyalu witurru wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirra ngaralanytja. ¹⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purru kuliranytja Mama Kuurrtu yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurrtu Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurrtu-ya pitjangu nyuntuku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungara-tjananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltu-tjananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungarangu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-munta-tjuyan ngurrira? Nyaapa-yan tjapilkita pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurrra yini Kuuniyalu-lanyatju witurru. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrtu wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marninypungkupayi. Nyangka yayintjultu Kuuniyanya watjarnu nyuntunyanta yarltitjaku, nyangkan yankula palunyakku ngurrangka tjarrparra tjukurrra watjaltjaku.” ²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanymartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. ²⁴ Mapitjalayirnu-ya ngarringu tjirnturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuuniyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuuniyalunku yungarrapirti puru yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyakku ngurrangka. ²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuuniyalu nyakula ngalyakukurraarnu pupakatingu. ²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntunyapirinypartu.” ²⁷ Nyangka-pula tirtu ma-wangkarrayirnu ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka. ²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi. Nyangka kuwarri-rni Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyiri-nyirringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarnarra pitjangu tjiinya-rniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuuniyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrtu tjapiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirntaltjarra yutirringu ngaralanytja. ³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjapiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka. ³² Nyangkanyu wati marnkurrrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimannga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka nyinarra kapingka ngamu.’ ³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirra-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa kulilkitja. Nyaaipirinyanta watjarnu tjakultjunktjaku-lanyatjun?”

Piitalu-tjananya Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Watjarnu

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka. ³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukarurru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrrnga yarnangu pirniku kalyparriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamartatjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurrrpa watjara kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiirrunanytja, tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurutjamalawanalutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangka mirringu. ⁴⁰ Parturtu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakanytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulanytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutjulanyatju yartakarringkulanytja tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wantitjala. Palunyalu-lanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulanytja. ⁴² Palunyalu-lanyatju watjarnu tjukurrrpa walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu kuurrrpa purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampa kalyparriku.”

Kuurrti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya Tjiyu Wiya Pirningka

⁴⁴ Nyangka Piitanya wangkarranyangkartu Kuurrti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurnta tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitala pitjanytjanya kata paarnarrarnu tjiinyamarntu Kuurrti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka. ⁴⁶ Tjiinyamarntu-ya kulirnu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu-ya Mama Kuurrrnga marninypungkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurrti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya tjarrpangu, palunyapirinyartu. Nyangka kutjupalu kamu

marrkulku kapingka-lan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.”⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurrjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

11

Piitalu-tjananya Tjurutjamala Nyinapayingka Tjakultjunu

¹ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalu tjakulpa kulirnu Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurruku wangka mularrkulinnyangka.
² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu,³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Puru-tjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkulanytja.”⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurilka watjara-wanarayintja ngaapirinypa,
⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurru tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa nyangu palunyalu-rni yartakankunyangka. Tjiinya yilkari katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjarungarangu.”⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarra-ya tjarntupirinypa, nyangka kutjupatjarranya-ya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja.
⁷ Nyangkalta-rni Mama Kuurru watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yakayakarnu ngaapirinypa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinypa kutjuwarra ngalkula wantirrantjajamunu.’⁹ Nyangka Mama Kuurru puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanypongku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.’¹⁰ Nyangka-rni kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.
¹¹ Nyangkalta-ya wati marnkurrpa pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka. Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurru, palunyanya-ya.
¹² Nyangka Kuurru Walykumunulu-rni watjarnu, ‘Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.’ Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirru-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu.
¹³ Nyangka-lanyatju tjakultjunu tjiinyanyu yayintjulpa pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurrpa Tjapalakutu witultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yarlitirra katitjaku.
¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurrpa tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku.
¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurrpa watjaranytja. Palunyangkartu Kuurru Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya kururru tjarrrpangu, palunypirinypartu.
¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjurananytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurru Walykumununya yarnangungkarriku.
¹⁷ Yuwa, Mama Kuurru-lampa Kuurru Walykumununya nintirru Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinnyangka. Palunyalu palunypirinypartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirru mularrkulinnyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, ‘Kamu-rna Mama Kuurru marrkulku.’”

¹⁸ Nyangka-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurru walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinarratjaku.” Nyangkalta-ya Mama Kuurru marninypungkulanytja.

Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirnirringu

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipannga yapungka yaternu mirrirntanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulanytja. Nyangka-ya wililyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjaranytja Tjiyu pirningkakutju. ²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamartatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurrrpa walykumunu Puurrrpa Tjiitjanyatjarra. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyiranyangka-ya yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayilu-yanyu wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya witurnu. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu wanaratjaku. ²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurrti Walykumununya-lu kurrurnta wiilyngarapayi. Nyangka tjukurrrpa watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja. ²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarlitirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kurli kutjurringu. Tjiinya Yantiyakala-tjananya kurranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurrti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yakapala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurrrpa purlkanya yini Kulutiyanya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjiimarri nintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurnpa wuyurrtu tjarrara tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirnu. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirnu.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurrrpa Yaratalu warrmarla-tjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku. ² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarala-wanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarralu-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyara-wanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turlku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangka-rna Piitanya kuurrrpangka ngaratjunku.” ⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurrtu kurrurrtutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kuur-rpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarriranytja warrmarla kutjarrangka ngururra. Tjiinya kutjarlurru-pulanku Piitaku yamir-ringka rankapu karrpirnu ngarriranytja. Nyangka puru warrmarla kutjarlalu-pula kayirnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjulpa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu. Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarrpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarralyarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjurranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurra.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjunu. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpi-rni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurru wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrmarla miranykanyilpayi-ya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrmarla kutjupatjarlalu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirra purlkakutu nyarra yurirltatjakutu. Nyangka yungarra yarlarriingu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjulpa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakatju Piitalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Mularrpa-parta Katungkatjalunku yayintjulpa witurru. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjakutarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjunu.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyma Miriku ngurrakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunytju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurra Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka Piitalu ngarala kayirra yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngurkarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Piitanya nyarra ngarala yilkaku.” ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mayuran.” Nyangka tunguntunguntu tirtu watjaranytja, “Wiya, mularrpa ngarala.” Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, “Munta, tjinguru Piitaku yayintjulpa-kulila pitjangu ngarala.”

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirra yarlarri. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu.

¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurra watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinytjanya. Palunyalu watjarnu, “Tjukurra palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupatjar-rangka.” Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjirntungka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, “Piitanya ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrmarla miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjapiranytja. Palunyalu-tjananya mirritjunu. Nyangkalta-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyangka Yaratanya ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitjariyala nyinaranytja.

Puurra Yaratanya Mirrirringu

²⁰ Nyangka puurra Yaratanya mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjarlalu kaarnu payipungkutjamaalpa-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratanya wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanpa

wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu Yaratala watjarnu, “Kalyparriwa-lampatju nyangka-latjuyi mirrka puru payipungama nyuntuku ngurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu tjrntu kutjupangka wankakitjalu. Palunyalu tjrntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjarpatjunu. Palunyalu tjiya walykumunungka nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinya wankarranytjamaalpa, yilkarinkatjapirinya wankarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratanya pikatjarrarnu. Nyangka katjanytju-ya tjuni ngalkulayirnu mirrirntanu. Tjinguru Yaratalu-tjananya marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marninypungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurrku wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralpi puru pirnirringkula-wanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tjimarri nyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrtjurringkulanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi puru nintipungkupayi nyinaranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyannga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjapilpayi, Lutjiyanya Tjaarininyamartatji, Tjuulnga, Manayinnga. Tjiinya Manayinnga puurrrpa Yaratanya-pula kawaku nyinarrayirnu purlkarringu, palunyanya.

² Nyangka wati palunyalu-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjapiranytja. Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarrala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulu-pulanyarna watjarnu wantitjanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjapirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipurakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurrti Walykumunulu-pulanya witunnyangka. Palunyangka-pula pawurppangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunypa yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarungarala yanu yiwarla Tjalamiku. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtju pirningka tjarrparra Mama Kuurrku wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrtjurringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puurrrpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurrpa watjaltjaku. Tjiinya puurrrpa palunyanya wati nintipuka nyinarranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurrku wangka kulikitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurrku yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulurna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula

tjukurpa watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjaipilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurpa palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjuulta kurrurta wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjaipilpayi. Nyangka maparntjarranya tjukarurrulu nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurruku wangka tjukarurrunya kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurrtu pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyankalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjaipiranytja kutjupalu-lu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurpa palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarrinyangka mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wanarnu. Tjiinya tjukurpa Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

Tjukurpa-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitjitiyala

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurpangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyaku. Palunyalanguru Tjuun-Maakalu-pulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngaralanyangka. Nyangka-pula tjrntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyukutjanampa tjurrtjunga tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrtjunga-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurru yankulapulanya tjaipiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjaipirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurpa-pulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurru pa yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrnga wanalpayi! Kulilarniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya ngayulu-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninyungkupayilu tjamupirti-lampa ngurrkarntanu ngurra Yitjipulaya malikingka nyinarranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurru kunngalaringkula puru wangkarlkurringkulayintja mayu-mayu pitjalayintjalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katirrayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrararringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyaku tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrararringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurpa pirni nintiranytja tjiinya-tjananyaya miranykanyiratjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkula-wanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjukupayi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurpa purulkanyaku ngatjirnu. Nyankalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurpa Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu, puru Kiiitjaku katja. Palunyanya puurpa nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarringtjaku. Palunyalu puurpa Tayipirringalpi tjunu. Palunyalu wati

palunyatjarra watjarnu, ‘Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinypa-rna pukurltu nyakula.’²³ Nyangkalta wati palunyaku wartangkatja wati yini Tjiitjanya nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.²⁴ Nyangka Tjiitjanya yartakar-rinytja kuwarripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpatjaku.²⁵ Palunyalu Mama Kuurru waarka palyara-wanarnu wiyarrikitjalu watjarnu, ‘Nyaapirinypa-rniyan kulira? Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurru kalkuntjanya. Wiya, palunyanya ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurpa purlkanya.’”

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulila-rniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuurru wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurru ngayuku-lampa tjukurpa nyarra wankakutunya nintirnu kulira-lan wankarritjaku.²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyaku-tjanampa puurpa pirnilutarrartu ngurralurru-yanku wankarunk-upayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yakayangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurru kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu.²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarangu mirritjungkukitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjungkutjaku.²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu.³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurru wanka pakaltjingarnu.³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulanytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilanguru wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulanytja. Nyangka-ya tjukurpa palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka.³²⁻³³ Nyangka-litju pitjangu tjukurpa walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurpa nyarra Mama Kuurru tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinya-lampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turlku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.’

³⁴ Yuwa, Mama Kuurru Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirringkukitjamunu. Tjukurpa palunyanyatjarra Mama Kuurru ngaapirinypa watjarnu,

‘Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma

tjiinya-rna puurpa Tayipirrtu kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.’

³⁵ Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,

‘Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.’

³⁶ Tjiinya Tayipirrtu palyaranytja Mama Kuurru watjarnu wantitjanya. Palyarayirru mirringu. Nyangka-luya pulpangka tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka ngarringu yurnarringu.³⁷ Nyangka wati nyarra Mama Kuurru wankara pakaltjingarnu, palunyanya ngarrirra yurnarringkutjamunurtu.³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku kalyparrikitjamunu Mawutjaku wangka-yan wanaranyangka. Ngarna Tjiitjalanguru Mama Kuurru-tjanampanku kalyparriku. Tjiinya Tjiitjanya-yan mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurru kulilkitjamunu tjiinya-yan palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-tjanampanku. Nyangka-litju tjukurpa

palunyanya watjara mularrkuliltjaku-yan. ⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantitjanya nyuntuku-tjanampanku yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu,

⁴¹ ‘Tjalkirr-tjalkirra nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.

Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-mularrikitamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjalku tjukurrunnyangka-yan kulilkitjamunu.’ ”

Palunyapirinypa Puultu-tjananya watjaranytja.

⁴² Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya tjurrtjunguru pakalkitjangka pirnilu-ya tjapirnu, “Puru-munta-pulan marlaku pitjaku? Ngaa-pulan watjaranytja, palunyapirinypa-munta-pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-yakangka?”

⁴³ Nyangka-ya tjurrtjunguru paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu puru wati Tjiyupirinnyarringu nyinarranytjalu-pulanya wanarnu lurrtjuringu. Nyangka-pula puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya kurrurntutarra watjarnu, “Mama Kuurrnga-ya tirtu wanama. Tjiinyamarntu ngarltunytjulu kanyilpayinya.”

⁴⁴ Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurlka kapurturingu tjukurra Katungkatjanyatjarra kulilkitja. ⁴⁵ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu mingapirinypa-ya kapurturrinyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu watjaranytja Puultu watjaranyangka. Palunyalu-ya Puulnga panypuratjarralu watjaranytja. ⁴⁶ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa rapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palunyaku wangka-tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju watjaltjaku. Nyangka-litju mularrpartu watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra. Palunyanguru-yan wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangkalta-litju wantirralpi Tjiyu wiya pirningkatjananya watjanma. ⁴⁷ Tjiinya-litju kulira Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu wantingu,

‘Ngayulu-rnanta tilipirinypa tjunu Tjiyu wiya pirniku.

Tjiinya tjukurran watjaranyangka

yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku wankarriku.’ ”

⁴⁸ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrku tjukurra marninyungu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

⁴⁹ Nyangka pirnilu-ya ngurra palunyalawanalu tjukurra Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵⁰ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjuringu wati kantjulpa pirningka puru minyma tjimarri purlkanyatjarrangka nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu-tjananya watjaranytja, “Wiya, Puulnga-pula Paanapayinya-kulila palyamunu.” Nyangka-ya mirrparnarrirralpi yarnangu pirninya witu-witurnu Puulnga-pulanyaya kukurrtjingtjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu witurnu ngurra kutjupakutu-pula yankutjaku. ⁵¹ Nyangka-pula tjinapunya yarraralpi manta pata-patarnu. Nyawa-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Nyangka-pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku. ⁵² Nyangka wanalpayi pirninya-ya ngurra Yantiyakala pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurrti Walykumununya kurrurra wiilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yakaniyala nyinarranytja. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya mularrkuliralpi wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya

kulira wantirrantjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya pirninya watjarnu pinkurrtingarnu. Nyangka-tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula watjaranytja. ³ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla palunyangka rawarringu nyinarranytja. Palunyalu-pula kurrurnpa rapalu watjaranytja tjukurra Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu pirniku ngarltunytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Katungkatjalu-pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu nyakula ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, tjukurra nyarra-pula watjara, palunyanya tjukaruru mularra.” ⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja. Tjiinya kutjupattjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurra nyarra Puultu-pula Paanapayilu watjaranytjanya. Nyangka-ya kutjupattjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupattjarralu puru Tjiyu kutjupattjarralu, puru palunyakutjanampa puurrutarrartu-ya watjaranytja tjukurra watjalpayi kutjaranya yapungka yatura mirrintankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjuranya puru Tuupinya ngarala, palunyakutjanampa. ⁷ Palunyalu-pula ngurra palunyalawanalu tjukurra walykumununya parrawatjaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinarranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu nyinarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngarringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirrantjamunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukurra watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu, “Wati nyarralu mularrkulira pika wiirritjaku.” Palunyalu tjukarurrulu nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkarinkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangkapayinya. Tjiinyamarntu-ya yilkarinkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninypungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrtju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrtjunga waarka palyalpayilu puluka, tjulpuntjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu pirnitarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninypungkukitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartunpungkulalpi ngalyakukurraarnu marrkulkitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaaku-yan palunyapirinyapa palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntunypirinyapa nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurra walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalkitja. Yarlaku-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mula-mularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu yilkari, manta, kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru yilkarinkatja, mantangkatja, kapingkatjattarrartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantjalu manta lipinkatjalu-yan yungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-tjananyanta parltjalpayi puru pukurlmara kanyilpayi.” ¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninypungkulatjattarra. Nyangka-ya tunguntungunarrinkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarra yiwarla Yakaniyalanguru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurra palyamunu Puulnga Paanapayinyatjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjingu. Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjingu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangururtjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarlangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarltirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurra walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjuranatjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjitiyala ngaralanytjaku. ²² Tjiinya-pula ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kurrurru raparanytja tirtu-ya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinya watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananma. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.” ²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrkarntara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku. Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampiliyaku parrapitjangu. ²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurra walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurrpangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyaku waarka-pula parrapalyaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu waarka palunyanya palyarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lyatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.”

²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangka-tjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjurringu Wangkarra Kuliranytja

¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarra Tjutiyanya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutju-yan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyangka-tjananyanta wankalku.” ² Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupatjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurra watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjurringkula wangkarra kuliltjaku.

³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya witurru. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurru wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja. ⁴ Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurra watjalpayi pirnilu, puru

liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiranyangka. ⁵ Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyaku wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

⁶ Nyangka tjukurrrpa watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjurringu wangkarra kulilkitja. ⁷ Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunya-martatji ngurrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya pirnikutu witurnu tjukurrrpa walykumununya-tjananyarna watjaltjaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanarnu. ⁸⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurrti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayuku-lampa nintirnu, palunyapiriny-partu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinnyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinytjamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinnyangka-ya. ¹⁰ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjamupirtilu ngayulutarrartu-lan purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurrnga mirrparn-mankukitjalu? ¹¹ Wiya, ngayuku-lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya-lampa ngarlurrinyangka. Nyangka palunyapiriny-partu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-pulanya kanyiranyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrrtu kuliranytja watjaranyangka-pula. ¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. ¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurringu. Palunyalu kutjupattjarra-tjananya ngurrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurrrpa palunyapiriny-partu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapiriny-pa Payipulta ngarala Tayipirrrku tjamupirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirrrku yiwarla purllparraantjanya marlakulu palyalku.

Nyarra mantangka ngarrirrananytjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’ ”

¹⁹ Nyangka Tjayimilu wiyarrikitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapiriny-pa kulira. Warnirripungkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraaranyangka. ²⁰ Ngaanyakutju-la latangka walkatjurra tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakattirra marniny-pungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurrrpa tirtu watjalpayi. Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrjungka tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

²² Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirnilutarrartu wangkarrayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puulta-pulanya Paanapayila lurrtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paatjapanya. Wati palunyanya-pulanyaya pirnilu marninyungkupayi. ²³ Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinypa walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurrpa watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu wiya pirniku, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiriyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupatarra ngayunyamartatji-ya yanu-tjananyanta lurrtjurringu. Palunyalu tjukurrpa-tjananyantaya watjarnu tjurlpilymanu. Wiya, wati palunyatjinnga-latju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurrtjurringu wangkarranytja. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwanakuranytja mirri pungkuk-itjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja. ²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantitjanya nyuntula-tjananyanta watjaltjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninyungkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatjanu palyarungu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi wati palunyaku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananyaya weturnu Yantiyakaku yankutjaku. Nyangka-ya yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu. ³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurrpa palunyalu-tjananya kurrurnpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparringkula-ya tungun-tunguntu wanaratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya weturnu, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarranytja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarranytja. Palunyalu-pula tjukurrpa Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatarralutarrartu lurrtjurringkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puultu Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurrpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulu-munta-ya wanara?’ ” ³⁷ Nyangka Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarlitirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampilyalan-guru ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.”

³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarrirralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyan-gururtu tjarrarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurrpangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku. ⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi pirnilu tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu. ⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjurringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya nyinarranyangka. Palunyaku ngunytju tjiinya Tjiyu nyinarranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-ra mama Kuriki nyinarranytja. ² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marniny-pungkupayi. ³ Nyangka Puultu-lu yarltirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku. Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka. ⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatar-rartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultju-ranytja wangka nyarra tjukurrpa watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalayitjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapit-jala tjukurrpa watjaltjakutarra. ⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya marrkurnu. ⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pit-jalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu. ⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarltir-ranytja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.” ¹⁰ Nyangka Puultu tjukur-rpa palunyanya nyakulalpi-lanyatju tjakultjunu. Nyangka-latju waarrpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurrpa walykumununya ngurra palunyangka watjaltjaku.”

Minyma Lityalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana tjukarurru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjirnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku. ¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupay-ilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu Ruumanyamartatji pirni palunyangka nyinarranytja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹³ Nyangkalta tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yirralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguru-ya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrtjurringkupayi Mama Kuurrtu tjapilkita.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu

minyma pirni-ya nyinarranyangka. Palunyalu-latju nyinakatingu-tjananya wangkaranytja. ¹⁴ Nyangka minyma kutju yini Litiyanya nyinarranytja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarrikitjalu. Palunyalu pukurltu kuliranytja Puultu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wanalpayi. Nyangka Mama Kuurrnga-lu kurrurnta wangkangu. Nyangkalta tjukurrpa Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu. ¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjarrpangu. Nyangka palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya kapingka tjarrpangu. Nyangkalta-lanyatju Litiyalu watjarnu, “Nyuntulu-tjingururniyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wanannyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinarranytja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjunu

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrta tjapilpayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukarurrulu watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyaku tjukurrpa kulilkitjalu-ya tjimarru payipungkupayi-tjananya palunyaku miranykanyilpayinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya mirrarra watjaranytja, “Wati ngaalu-ya Puurra Purllkanyaku tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurrpa watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjiirntu kutjupa tjiirntu parrawanara watjaranytja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrparn-mirrparnarringu. Palunyalulta pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala yiningka-rnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarritjirratja mirrparnarringu. Palunyalulta Puulnga-pulanyaya Tjayilanya tjul-yara katingu yiwarlangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurrpa wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurra Ruumanyamartatji pirningka watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalupula ngayuku-lampa yiwarlawanalu-tjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi paka-pakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurra palunyalu-ya warrmarla watjarnu warntu-pulampa wartunpungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka puurra palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunkulalpi lakapungu wantingu.

²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pula turllkutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilpangka nyinarranytjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka tjayilpa kaninytjarrawanatarartu yurringu. Nyangka tuu pirninya yarlar-ringu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantangka ngarriranytja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakukantjalunku kunmarnu purllkanya yilarnu yungarralu wakara mirrirrikittjalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirrarralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirrmarrantyja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilkaku yarltirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinku-rna wankarrikitalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurrrpa Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtilitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkaltapula watjaranytja tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya kuliranytja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilupulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkaltapula wati palunyanya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarltirra katingu palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nintirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurrrpa Ruumanyamartatjilu-ya purlinymanta witurru tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Walatjurra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurrrpa nyarralu-rniya watjarnu walatjunktjaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-litju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lyatjuya tjapintjamaaltu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lyatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lyatjuya pitjala yungarralu yarltirra katima.”

³⁸ Nyangka purlinymantalu-ya marlakulu yanu puurrrpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiinya-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurruingu. ³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarltirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku. ⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

17

Tjatjalanila-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalinya puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyukutjanampa tjurrtju ngurra palunyangka ngaralanytja. ²⁻³ Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yakayangka-tjananya tjukurrrpa palunyapirinyapa watjarayirnu wiiki marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puru-ya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu puru minyma puurrrpa pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarltingu. Palunyalu-ya pirnirringkulalpi yiwarlwana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulnga-pulanya Tjayilanya

ngurrilkitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingi-ya wangkapay-ilakutu. ⁶ Purtu-ya ngurrirnu wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupatjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurrallpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanya Tjayitjantu-pulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurpa purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurpa kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrarnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjimarrangka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulnga-pulanyaya Tjayilanya witurru yiwarla Puriyaku. Nyangka-pula mapitjalayirnu parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu tjukurpa watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlaru kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinymunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulilkitjalu, “Puultu-munta mularrpa tjukurrulu watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyama Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Parturtu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurru wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka Puulku-tjanampaya mirrarnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurru kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku ngurraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witula waarrpungkula-pularni pitjala lurrtjurrutjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarripa nyinarranytja Tjayilanya-pula Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakatirra marninyupungkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu. ¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurnga-ya wanalpayangka. Palunyalu yilkkutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjurringkulanyangka. ¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanyka ngaalu watjara? Nintipukalu-munta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninyupungkupayinya, palunyapirinypa.” Tjiinya Puultu watjaranytja tjukurpa Tjiitjanyatjarra puru yarnangu pirninya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarlitirra katingu purli yini Yariyalalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurpa kuwarringkatjan

watjaranyangka. ²⁰ Tjiinya-latju palunyapirinya kutjuwarra kulira wantirrantjamunu. Palunyangka-munta-lanyatjun watjalku tjurrkurlmanku?” ²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurra ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirninya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni-yan kanyiranyangka. ²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjungkayan ngaapirinya walkatjunu wantingu, ‘Ngaaku-lan ngurra.’ Yuwa, nyarra ngurralu-yan marninypungkupayi, palunyanya-rna watjalkitja pitjangu. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu manta puru mantangkatja pirninyatarrartu palyarnu. Palunyanya puurra purlkanya yilkaringkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrnju nyarra watilu palyarnu wantitjala. ²⁵ Tjiinya palunyanya yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurka nintira. ²⁶ Tjiinya ngarnmany-palpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-tjananya manta lipiwana nyinatjunu. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanymanu wantingu tjiinya-ya mawurantalpa yungar-rapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarringkulatjaku. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurutjarralu parrapan-tjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunyapirinya. Tjiinya Mama Kuurrrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyaku marangka.’ Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupattjarralu wangka ngaanya walykumunulu watjarnu,

‘Ngayulutarrartu-lan palunyaku tjilku nyinarra.’

²⁹ Yuwa, palunyaku tjilku nyinarranytjalu-la watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrrnga kawurpirinya, tjilpapurinya, puru yapu nyarra watilu-ya yayirninytjulu palyaranytjanyapirinya. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi nyakula wantir-ranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngur-rpalu palyaranytja. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku. ³¹ Tjiinyamarntu watjarnu wantingu yarnangu manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurrkarntanu tjukurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyanya Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurtu-lan kuliltjaku tjiinya wati palunyalu-lanya ngula kuurra purlkanyangka tjukurrulu watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurra mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka kutjupattjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-latju tjukurra palunyanya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yanu. ³⁴ Nyangka wati kutjupattjara-ya Puulta lurrtjurringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyama yini Tamarilu puru kutjupattjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku.
² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinar-ranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurra yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya witurnu ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangkalta-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjurringu-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurra Tjiitjanyatjarra watjalpayi kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalanguru pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurra tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinyka-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankuk-itjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngayunya kunkanymankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju tjukurra watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjanku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayil pirnilu tjukurra Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka mungangka Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurra-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkuk-itjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurra tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yarnangu pirnilu yiwarla ngaangkatjalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurrku wangka rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru ma-nyinngarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinarranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurtu-ya Puulnga tjulyara katingu puurra palunyangka ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya witu-witura nintira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurra Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunyitjilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulikitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunyitjilpa palyannyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjampuritiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurra wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkalta-tjananya witurnu kuurra-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya tjulyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurra wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurra Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarltirra pawurppangka tatira yanu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjantjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinya-marntu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurppangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatar-ringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu nyinarra-tjananya wangkarranytja. ²⁰ Nyangka-luya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurppangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya lurrtjurringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayit-jalawanalu puru Puritjilawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipilymaranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarranytja Yipitjala. Wati palunyanya Mama Kuurrrku wangkaku ninti purlkanya nyinarranytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyanya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarurrulu nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukur-rpakutju watjaranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu kurrurnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarltirra ngurrakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurrkurlmaranytja Mama Kuurrrku yiwarratjarra. ²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinyapa walkatjuralpi nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurrrpa watjara yirringkaranytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu wuyurrmankunyangka, palunyanya-tjananya tjukurrrpa watjara yirringkaranytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tjukarurrulu watjaranyangka-ya purtu kuliranytja nga-parrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirni-wana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka. ² Palunyalu-tjananya

tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinyangka-munta-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju. Kuurti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirrantjamunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurrrpa-yan kuliralpi kapingka tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkuliltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya pitjangu kurrurnta-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparringkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrrnga puurrarringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurrrkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu. ⁹ Nyangka kutjupattjarralu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantjaja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurlluku. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtitjarra

¹¹ Nyangka Mama Kuurrrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ¹² Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurrrnguru pakara yankupayi. ¹³ Nyangka Tjiyu kutjupattjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtilpayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyanya tjirtilitjalu Puurrrpa Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” ¹⁴ Tjiinya Tjiyu yini Kiipaku katja 7-tu-ya palunyapirinypa watjaranytja. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purllkanya nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutarartu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurrrpa.”

¹⁶ Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. ¹⁷ Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurtu tjukurrrpa palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu kulirnu ngurlurringu. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjaku yini miirl-miirlmara kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu. ¹⁹ Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjunkupayi. Palunyalu-ya nyakula-wanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu. ²⁰ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurrrpa

Katungkatjanyatjarra mularrkulirnu. Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkula-wanarayintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

²¹ Nyangka Puultu kulirnu Matjuniyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutarrartu yankutjaku.” ²² Nyangkalta palunyaku yamatji Timatjinya-pulanya Yuratjanya weturnu ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinarranytja Yayitjala.

²³ Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarriralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. ²⁴ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangkatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyaku tjurrtju purlkanyangka tjarrparra pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka wati yini Tamitirrina tjilpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrtju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaatimiku tjurrtju purlkanyapirinypa tjiinya-ya marangka puru yakutjangka parrakatirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitjalu nintilpayi tjiinya palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarr purlkanya mantjiltjaku. ²⁵ Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjilpa palyalpayi kutjupatjarra-tjananya yarlingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarr purlkanya mantjilpayi. ²⁶ Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultu-lanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakatirra marninypungkula yapu purnu watilu palyarnu wantitjanya. Palunyalu yarnangu pirni pinkurrtjingarnu yiwarla ngaangkatja puru ngurra Yayitjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjalku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru Yaatimiku tjurrtju ngula mungutjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayitjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingkatjalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” ²⁹ Mirrarra-ya parrawatjaranytja yiwarla lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ma-pirnirringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanyamartatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu. ³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu. ³¹ Puru puurrrpa yiwarlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra weturnu marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.” ³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwararringkulalpi mawurrtal-mawurrtalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrrpartu minirringkula pitjangu, palunyatjanu. ³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturringu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu-latju mungutja nyinarra.” ³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjannyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurrrpa yiwarlangkatjalu pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrtju puru yapu mungutjamunu nyarra yilkarunguru punkantjanya

miranykanyiranyangka. ³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurrpar-rikitjamunu. Nyangka-rniya kanmarrarrinkulalpi ngalyakulila. Pamparrkanyira-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti. ³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranya-yan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirnirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypungkupayinya. Puru-pula kungka palunyaku tjurrtjunguru mulyatarriranytjamunu. ³⁸ Nyangka-tjinguru Tamitirrilu puru palunyaku waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjinguru-ya kuurrku yarltirra katima. Nyangka-ya puurra pirningka mirangka wangkama. ³⁹ Nyangka-tjinguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurra yiwarrlangkatjanya-lanyatjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku. ⁴⁰ Tjiinya puurra purlkanyalu Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarrinkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarrinkula mirranytja.” ⁴¹ Nyangkalta-tjananya witurnu ngurraku-ya yankutjaku.

20

Puulnga Matjuniyala Yakayalatarrartu Nyinarrayntja

¹ Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkarrayirnu wiyarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarltingu kapurtunu. Palunyalu tjukurrapa-tjananya watjara kurrurnpa yipilymarayirnu tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. ² Ngurra palunyalawanalu tjukurrapa-tjananya parrawatjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. ³ Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranyangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. ⁴ Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Purinyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninyamartatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarrartu yanu. ⁵⁻⁶ Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarrayntja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjurringkutjaku. Nyangka turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralanyangka-litju nyinarrayirnu wiyarringkunyangka pawurpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-litju ngurra kutjarra-kutjarratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjurringu-tjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarrayntjala. Palunyalu nyinarrayirnu-latju ngurra 7-tjanu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarrayntja

⁷ Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurrapa-lanyatju watjarayirnu munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. ⁸ Tjiinya ruumpa katalarrangkatjangka-latju nyinarrayntja tili pirnitjarra. ⁹ Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinarrayntja. Nyangka Puultu tjukurrapa tirtu watjaranyangka ngalya nyuurru-nyuurrringkulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra katalarranguru pitjalayirnu punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjarungarala parrakukurraarnu purtu yurritjingarnu nyangu wartalpitjanu mirringkunyangka. ¹⁰ Nyangka Puulnga tjarungaralalpi parrakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarraynyangka.” ¹¹ Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa parranintirnu. Nyangka-ya pirnilurru ngalangu. Nyangka

Puultu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu tjrnturringkula yanu. ¹² Nyangka-ya yangupala palunyanya pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

¹³ Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrpangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witurnu ngarnmanypa-latju yankutjaku. Palunyalunku watjarnu tjina mapitjala Yatjala-lanyatju lurrtjurrikitalu. ¹⁴ Palunyalu mularrpartu pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Nyangkalta-latju pawurrpangka tatira kapiwana yanu Mitilniku. ¹⁵ Palunyatjanu-latju pitjalayirnu tjrnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu. Puru-latju pitjalayirnu tjrnturringkulalpi Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju pitjalayirnu tjrnturringkulalpi Militaku parrapitjangu. ¹⁶ Tjiinya Puulku wangkangka-latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatjuya marrkura kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu Puulnga mukurringkulanytja waarrpungkula mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjrntu yini Pantikatjanya ngaratjaku, palunyangka.

Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingka Kutjuwarra Wangkangu

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju witurnu yiwarla Yipitjaku mapitjala liita pirninya yarlitirra katitjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarlitirra katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pitjanyangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi nyinarranyangka-rna. ¹⁹ Katungkatjaku waarka-rna karnanykarnanymaaltu palyalpayi. Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjuranytja. Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu tjukurrpa watjaranytja. ²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunktjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurrpa watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku tjukurrpa watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi. ²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-tjananyarna tjiinya mula-mulalu watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku, palunyalu-ya Puurra Tjiitjanya mularrkuliltjaku. ²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku Kuurrti Walykumunulu-rni witunnyangka. Yiwarla palunyangka-rniya nyaapirinyamanku-munta? Ngurra-rna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna pitjalayinnyangka Kuurrti Walykumunulu-rni wangka kutju tjakultjunktupayi, ‘Nyuntunyanta-yanyu pungkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunku.’ ²⁴ Nyangka-rnatju kulira, ‘Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.’ Ngaanyakutju-rna kulira tjiinya tjukurrpa walykumunu watjalkitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu yirringkanu, palunyatjarra. Tjiinya Puurra Tjiitjalu-rni waarka ngaanya nintirnu. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayilku wiyalku.”

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntulawana-tjananyarnanta parrawatjaranytja tjukurrpa Mama Kuurrrnga puurraringkutjanya. Nyangka ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrrnga wanalku wantirralpi warukutu yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanymankukitjamunu. ²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunktjamaaltu wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipurlka Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya. ²⁸ Kulilaya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurrrta mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi pirni nyarra Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku nintirnu wantitjanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyinma, palunyapirinya. Yarnangu palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira tjiinyamarntu palunyaku Katja-tjanampa yangarrakatingu mirrirringangka. ²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna wantirra yankunyangka

wati palyamunulu-tjananyanta pitjaku lurrtjurringkulalpi watjara piwarrtjinganma. Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula ngawurrmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula wililyarrara kukurraala. Palunyapirinymankutjakutarra miranykanyinma-tjananyaya. ³⁰ Nyangka wati kutjupattjarralu-ya nyuntulawana nyinarranytjalu wanalpayi pirni mayura muku-mukura katiku wanaltjaku-tjananya. ³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjarra nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra karlarla mungangkatarrartu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kuurrtta tjaipilku tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurrra tjiinya Mamalu-lanya ngarluntuntjulu yirringkankupayi. Tjukurrra palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrurnpa yipilyarringkula tirtu wananma. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularrpa nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurntalpiri nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulu-tjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyalpayi. Palunyalu-rna tjimarri yungarrangka mirrka warntutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutarrartu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinypartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurrra Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’ ”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kuurrtta-tjanampa tjaipirnu. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunytjurayirnu ma-walatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu. Tjiinya Puultu-tjananya watjarnu ngula-tjananya nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularranytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurrkurlpartu pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurru. Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-latju nyinarranytjalu nyangu pawurrra kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku yankukitja. Nyangka-latju pawurrra palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-latju nyangu manta kurlunypa Tjayipuranya kayili ngaralanytja kapilu ngururrtjura kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa pirni pawurrtatja mantjira tjunkulanytja. ⁴ Nyangka-latju mapitjangu wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki kutjurringu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya tjukurrra Puulngatjarra yutirnu. Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka pawurrra palunyangka tatilkitja-latju yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakatirralpi Mama Kuurrtta tjaipirnu. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurrrangka ma-tatirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirningka

lurrtjurringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku ngurrangka tjarrpangu nyinarrayanytja. Tjiinya Pilupanya tjukurpa parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanyatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurntalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimalpa nyinapayi. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya Tjutiyalanguru pitjangu. ¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungaralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, “Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungarranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungaraluku karrpirnu, palunyapirinyamanku-luya. Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinyapa watjarnu.”

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurrurntutarra watjaranytja, “Wiya, wantirralpila Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka Puultu watjarnu, “Nyaaku-rniyan yularra wuyurpa kurrara? Ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya-rniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karrpilku mirrirntankutarrartu tjiinyamarntu-rna Puurpa Tjiitjaku waarka palyaranyangka.”

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, “Wantila nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri.”

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatarra Tjitjariyanyamartatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjurringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya walara parrakatingu wati yini Mayitjanku ngurrakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamartatji. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanarrayanytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjurringu Wangkarranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita pirninyartu nyinarrayanytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurpa pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurpa watjaranyangka. ²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurnga marninyungu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, “Yuwa kurta, nyuntulu-muntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnarralu tirtu kulira palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parawatjaranytja tjiinya-ya Mawutjaku wangka puru-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku. ²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarrayanyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku? ²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinyapa-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarrayanytjalu-ya Mama Kuurra mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjurriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurrku nintilkitjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa Mawutjaku wangka tirtu kulira wanarrayanytjalu-tjanampan payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupatarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wiyarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyaku. Lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinypa-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurrtjuringu. Nyangka-yanku parltjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka. Palunyalu tjurrtjunga waarka palyalpayinka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurrtjurringkulalpi parltjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjilu-ya nyangu Puulnga tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurra parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurrtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wiya pirni-tjananya tjalkirr-tjalkirrtu katingu tjarrpatjunu tjurrtju ngaa miirl-miirlta.”

²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarrralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturingu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarrara katingu. Nyangkalta-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka wati kutjulu nyakula kukurraarnu warrmarla Ruumanyamartatjikutjanampa puurra purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.” ³² Nyangkalta wati palunyalu warrmarla puurra kutjupatjarra puru warrmarla pirni yarltirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanytjalakutu. Nyangka-ya warrmarla pirninya nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu. ³³ Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu Puulnga lingkirrtu witurpungkulalpi katurru. Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-ya karpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wati ngaanya ngananya? Nyaapirinypa palyarnu?” ³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka purtu kuliranytja. Palunyalunku warrmarla pirninya-tjananya watjarnu Puulnga katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa yiwarla witu-witungka. ³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-tatilkitjalu tjitira katingu yarnangu pirninya-ya nganyirringkulanyangka. ³⁶ Tjiinya marlawanalu-ya mirrarra wanarayintjalu watjaranytja, “Puwaluya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrmarlalu-ya Puulnga katingu palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpatjunktjalu. Nyangka Puultu warrmarla puurra purlkanyangka watjarnu, “Palya-munta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan Kuriki wangkapayi? ³⁸ Tjiinya kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra Yitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya.

Palunyakukantjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya yarnangu pirninya witu-witurnu kapamanku-ya pika-pikarringkulatjaku. Palunyalu wati 4,000-pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra yarlitirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palya-munta-tjananyarna tjukurpa watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurpa watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarrarritjaku. Nyangkalta-ya kanmarrarringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurpa watjalku.”
² Nyangka-ya wangka yungarra Yiipuru kuliralpi kanmarrarringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurpa ngaanya watjarnu,

³ “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjamupirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kur-rurnpa tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-tjananyarna wati minymatarrartu tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayuku-tjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalu-rniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamar-rkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalu-rni yilkarunguru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurpa nganayan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatji tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulintjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurr, yaaltjirriku-rna?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrntunku ngarnmanymanu wantingu palyaltjakun.’ ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirrira katingu Tamarrkaku. Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjarrarringu.”

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninypongkupayi. ¹³ Wati palunyalu-rni pitjangu ngaralalpi watjarnu, ‘Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.’ Nyangka-rna waarrpungu kuru yarlar-ringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka. ¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypongkupayi, palunyalunta ngurrrkarntanu. Palunyalunta ngula watjalku yartakanku kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu.

Nyangkalta-lun nyangu puru palunyaku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka waarrpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkan Puurrrpa Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi parltjila palyamunun palyaranytja, palunyanguru.’ ”

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku pitjalalpi tjurrjtju purlkanyangka tjarrpangu Mama Kuurrrta tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurrrpa Tjiitjalu-rni ngarala watjaranytja, ‘Waarrpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulilkitjamunu tjukurrrpa ngayunyatjarran watjaranyangka.’ ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, ‘Puurr, pirnilu-rniya nin-tilu kulira tjiinya-rna tjurrjtju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurrrpa watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, “Wiya, palya-luya yatulku mirrirntanku.” Palunyalu-tjanamparna warntu miranykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.’ ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, ‘Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.’ ”

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyanya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama.” ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warnirrananytja. Palunyalu-ya manta yurrara warnirrananytja. ²⁴ Nyangkalta warrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaatjanunykalya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu wilyparnpungkulalpi tjapila.” ²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu. Nyangka warrmarla puurrrpa ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, “Kunpu-kunpu-partarniyan pungku? Tjiinya ngayulu-rna ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangkamunta-rniyan kuurrrpangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?”

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrmarla puurrrpa purlkanya watjarnu, “Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira.”

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, “Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjimarri purlkanyangka ruula palunyapirinypa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinnyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanya ngurlurringu ngurrrpalu-lu rankapungka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu tjurrjtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurrtjurringkutjaku. Tjiinya puurrrpa palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulanytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatji-ya yarraltjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurrulu nyakulanytjalu watjaranytja, “Kurtapirti, Mama Kuurrtta mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjatjanu kurntamaalpa ngarala.” ² Nyangkalta tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.” ³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinypa nyinarranyangka. Nyuntulu-rnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulkitja nyinarra. Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurrrpa purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurrrpalu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurrrpa.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjarranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulilarniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangka-tjuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrrpa-rna wangkatjaku.” ⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralu-tjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanyu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurrti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurrrpa. Tjinguru-lu kuurtilu, tjinguru yayintjultu kutjupa-kutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi ngurlurringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjulyara kati. Palunyalu ngayuku-lampa ngurrangka tjarrpatjarra.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungarringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurrrpa ngayunyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ruumalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrirntankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi tjumaranytja Puulnga mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurrtta mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinypa watjarnu wantingu. ¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurrtta mirangka-latju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warrmarla puurrrpa purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjapilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrirntanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu warrmarlaku-tjanampa ngurrangka tjarrparralpi Puulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrmarla puurrrpa kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurrrpa purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarltirra katingu puurrrpa purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurantalpa yanu. Palunyalu tjapirnu, “Nyaapirinypa-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinypa watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjapilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurrra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witunnyangka mirrirntankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu yangupala palunyanya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrpangu tjakultjunkutjalu.” Nyangkaltalu witurnu.

Puulnga-ya Puurrrpa Pilikilakutu Katingu

²³ Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu warrmarla puurrrpa kutjarra yarltirralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarlti kapurturra kanyila. Palunyalu warrmarla purnitjarra 70 puru warrmarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutjupatjarra ngaratjarra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrmarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurrrpa Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata walkatjunu ngaapirinypa:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya walkatjura nyuntulun puurrrpa purlkanyalu nyakutjaku. Nyangka-muntan walykumunu nyinarra? ²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjulyaralpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirnitjarralu mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaanguru-ya pungkulanytja?’ Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu pirnilu-ya tjapiltjaku. ²⁹ Nyangka-ya tjapiralpi-rniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguru kamu watjalku tjayilpangka tjarrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjumaranytja Puulnga mirri pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurnu. Palunyalu puurrrpa Tjiyu pirninya-tjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kuliltjaku.”

Tjiinya lata palunyapirinypa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrmarla pirninya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrmarla-ya tjina pitjanytjatjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrrpa Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirnu nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrrpa Tjiyu pirninya-ya

pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurpangka ngaratjunku. Tjiinyamarntu puurpa palunyalu-ya watjaranytja kutjupa-kutjupan palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyaku warrmarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpatjuralpi miranykanyiranytja.

24

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamununu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrtjuku puurpa purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tatalanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurpa Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurpa Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalypa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka. ³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninypungkupayi. ⁴ Nyangka walykunya-rna rawa wangkakitjamunu. Palunyangka-rni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka. ⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati ngaa pikaputju nyinarranyangka. Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirrparnarrinkulatjaku. Tjiinya wati palunyanya puurpa-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku. ⁶ Palunyalu puru tjurrtju purlkanyangka tjalkirr-tjalkirra tjarrpangu kurralkitja. Nyangka-latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-latju tjamupirtiku yaranguru tjapilkitjangka ⁷ warrmarla puurpa purlkanya yini Litjiyalu pitjangu Puulnga tjulyara katingu. ⁸ Palunyalu-lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutarrartun wati ngaanya tjapiralpi mularrkulilku tjukarurrulu-latju watjaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiyu pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularra wati ngaalu tjukarurrulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurpa Pilikila

¹⁰ Nyangka puurpa Pilikilunku mara yurringu Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-lampatjun Tjiyu pirniku puurpa rawa nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu kulira yungarralu-rnatju watjalkitjalu nyuntulun kuliltjaku. ¹¹ Ngaanya-rnanta tjukarurrulu watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku. Nyangkanta-ya mularrwatjalku. Tjiinya-rna kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkukitja. Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya nyuntula ngarala. ¹² Yuwa, tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-rna yiwarrlangka puru tjurrtju pirningka tjarrparra yarnangu pirni-tjananyarna witu-wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya. ¹³ Tjiinya wati ngaalu-rniya kunpu-kunpu mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurra kutjupa ngayunyatjarra watjalku yartakanku nyuntulun kulira mula-mularritjaku. ¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku. Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayuku-lampatju tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya-rna warlkura marninypungkupayi. Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu Mama Kuurrnga marninypungkupayi.

Nyangka-rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu marninypungkulanyangka. Wiya, Mawutjaku wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi. Puru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya walkatjunu wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi. ¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurpa kutjurtu mularrkulira tjiinya Mama Kuurru ngula mirri pirninya wanka pakaltjingaltjaku. Tjiinya walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayiyatarrartu pakaltjingalku. ¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukaruru nyinakitjalu, Mama Kuurru mirangka puru wati pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka parranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu. Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu tjimarri katirra yungarrapirtiku nintilkitja puru kuka pungkula Mama Kuurru tilira nintilkitja. ¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu watjarnu wantitjapirinyartu. Nyangkalta-rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-rniya lurrtjurringkula mirrarranytjamunurtu. ¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-rna palyaranyangka. ²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjulpa pirnilu-rniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja. ²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrangu watjarnu, ‘Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurru-rna wangkatjaku.’”

²² Nyangkalta puurru Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurru wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrmarla puurru Litjiyanya pitjanyangka-rnalalu puru tjapiralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulilpayi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrmarla puurru watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu warrmarlatjarra pakara parrangarala tjarrpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinma.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunkturjaku. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu nyinarranytja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurru Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukaruru nyinarratjaku, puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kuurru ngula yarnangu pirninyartu kuurru purlkanyangka ngaratjunkturjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja. Nyangka ngula wuyurru miraralpi-rnanta puru yarltiku.” ²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarltirrantyja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjimarri nintilku walatjunkturjaku-rnalalu.” Palunyapirinyapa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu. Palunyalu Puulnga walatjunkturjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurru kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurru Ruumala Nyinapayila Ngarakitjalu

¹ Nyangka puurru Piitjanya yiwarra Tjitjariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrntjanu pakara yanu Tjurutjamaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurru pirnilu puru puurru Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya witu-witura nintiranytja, ³ “Watjala nyangka-yayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu

ngarnmanymanu wantingu pitjalayinnyangka kumpira Puulnga mirrirntankukitjalu. ⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga mirnykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarri-kuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurpa pirninya-yanku witula lurrtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinarrayirnu ngurra 10-ngurupirinypa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi ruumpa nyarra kuurpa wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunkunyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamartatjilu parrangururrjtunkulalpi watjaranytja Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurpa Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja. ⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu. Palunyalu-rna puurpa nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurpa Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangkamuntan pitjaku ngurra palunyangka kuurpa wangkaku?” Tjiinya puurpa Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurpa ngaangka ngaratjunu puurpa Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu. ¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkitjamunu. Wiya, witula-rni puurpa nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurpa Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Pal-yartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurpa Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurpa Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurpa Kuripanya-pula Puunitjinya nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninypungkukitja ngurra palunyaku puurrarrinyangka. ¹⁴ Nyangka-pula nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurpa Puulngatjarra ngaapirinypa watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurpa Pilikilu walatjunktjamaaltu wantirra yankutja. ¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanu. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu watjaranytja wati palunyalunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinyarnalu mirritjunktjaku. ¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya, wati Ruumanyamartatjilulatju kunpu-kunpu mirritjunktulanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latju kuurpangka ngaratjunkturpayi. Nyangka wati pirnilu-ya nyakunytjatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrtjika yungarralunku watjalku.’ Palunyapirinypa-tjananyarna watjarnu. ¹⁷ Nyangka-rniya tjurrtjuku puurpa pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungutjananyarna tjarrpatjunu ruumpa nyarra kuurpa wangkapayingka. Palunyalu-rna tjarrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurpangka ngaratjunu. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. ¹⁹ Ngaanya Puulta-luya ngaparrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirrirringkutjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyanyanyu

wanka nyinarranyangka. ²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaapirinypa-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjurrkurlmarra.’ Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, ‘Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurra wangkaku?’ ²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witula-rni puurra Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrmarlalu miranykurrulu katirrayinma.’ Nyangkalta-tjananyarna warrmarla watjarnu, ‘Kuwarripa-luya kanyila. Nyangka-rna ngula puurra Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukur-ringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrikun tjirntungka kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturru. Nyangka ruumpa purlkanyangka Kuripanya-pula Puunitjinya warntu walykumunutjarra tjarrparralpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrmarla puurra purlkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurra Piitjalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. ²⁴ Nyangkalta Piitjalu watjarnu, “Puurra Kuripa, puru wati minyama pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilu-rniya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrara watjaranytja kutjupalu waar-pungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjunkukitjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurra Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, ‘Nyaapirinypa-rna walkatjunku puurra palunyalu nyakutjaku?’ Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarnangu pirnilu-yan kuliltjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpi-rni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, ‘Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkula-rna tjukarurrulu walkatjunkukitja kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.’”

26

Puultunku Puurra Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurra Kuripalu Puulta watjarnu, “Yuwa, palyan yungarralunku watjalku.” Nyangka Puultunku mara yurrirralpi watjarnu,

²⁻³ “Yuwa puurr, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nin-tilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralu-rnatju watjaranyangka.”

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpi-rna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalar-ringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja. ⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarurrulu kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palunyapirinypa watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinar-ranytjalu. ⁶ Nyangka-rna kuwarrinya kuurpangka ngarala Mama Kuurrku wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanyartu Yitjurayilku tjamupirtilu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga karlarla mungangkatarra marninypungkupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurpangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka

nyaatjanungka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurrtu mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjingalku.”

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka ngarnmanytjulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja. ¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjunkupayi tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjupa pirnilu-tjananya mirritjuranyangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjunga tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurrrparringkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurringkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinypa tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalu-rna nyangu tili purlkanyalu-lanyatju yilkarigurulu yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjirntungka munkarrapirinytju pirntalarrarnulanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartu-latju punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yiipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayuku-tjun tungun-tungunarringkulanytjalu yungarralunkun pikarntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulturpungkula ma-wananma. Nyangkakurlu warnakatirrananytjalu yungarralunku pikarntarra, palunyapirinypa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrrpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulurnin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringurnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Puru-tjananyan tjakultjunama kutjupa-kutjuparnanta ngula nintitjunku, palunyanya. ¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarnturnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku. ¹⁸ Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku pinatjarrapirinypa-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananyan pinkurrtjingalku tilikutu mungalurrtapirinypa-ya nyinarranyangka. Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjingalku Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama Kuurrukatja yurntalpa kutjupattjarrangka lurrtjulku.’ ”

Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Palyaranytjalu

¹⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, puurrrpa Kuripa, yilkari katalarranguru-rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyaranytja. ²⁰ Ngarnmanytju-rna tjukurrrpa watjaranytja yiwarla Tamarrkala puru Tjurutjamala. Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-tjananyarna watjaranytja walykumunu-ya palyaratjaku nyangka-yayi pirnilu nyawa mula-mularrriwa palyamunu-ya wantinyangka. ²¹ Palunyangurungka-rniya Tjiyu pirnilu tjulyarnu tjurrtju purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu. ²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurrrpa-tjananyarnanta puurrrpa purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarrartu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku,

tjukurpa palunyanyartu-rna watjara. ²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinypa watjarnu, ‘Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanyanyu pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku. Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunyu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinypa tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.’”

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinypa watjaranyangka puurpa Piitjalu mirrangu watjarnu, “Wiya, kuwar-kuwartun watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwararringu.”

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurpa tjukarurru watjara.” ²⁶ Nyangkalta Puultu Kuripanya watjarnu, “Puurr, kurrurpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjuranytja. Tjiinya pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu wakatjunu wantitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira.”

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurpa watjara yingkartankukitjalu?”

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurra tjapira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan rankapumaalpa nyinama.”

³⁰ Nyangkalta puurpa Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya.” ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, “Tjinguru-lan wati palunyanya kuwarrirtu walatjunama. Parturtunku yungarralu watjarnu puurpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu.”

27

Puulnga Pawurra Tatirnu Ruumaku Yankukitja

¹ Nyangka puurpa Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurpangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warrmarla puurpa yini Tjuliyalu Puulnga puru yarnangu rankaputjarra kutjupatjarranya miranykanyiratjaku. Tjiinya Tjuliyalu kanyilpayi warrmarla pirni puurpa nyarra Ruumala nyinapayiku.

² Nyangka pawurpa ngurra Yarramitinyamartatji ngaralanytja ngurra Yayitjalakutu yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palunyalawana ma-ngaralayilkitja. Nyangka-latju pawurpa palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninyamartatji tatirnu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu.

Nyangka warrmarla Tjuliyalu Puulku ngarilturringkulalpi watjarnu, “Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutarrartu nintilku.” Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu.

⁴ Palunyalu-latju pawurpangka tatira kapiwana puru kutipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipurala yuuwana tjarrparra yanu pirriya purlkanya wangkarranyangka.

⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjilitjinya Pampiliyanya-pula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Litjiyala ngaralanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurru nyangu pawurpa kutjupa Yalitjantanyamartatji ngaralanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangka-lanyatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinya-marntu pirriyalu-lanyatju walykuranytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuwanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu. ⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu parrapitjangu manta yuupirinypa ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarranytja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakuturringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-rniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyinnga wiyarriwa. Kuwarri-tjinguru-lan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurr-tatja puru pawurrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurra ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurra kartarntankutjakutarra. ¹¹ Parturtu warrmarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mula-mularringu pawurra katipayilu-pula wati pawurrku yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirnilu-ya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarrartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinypa yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalu-lan nyinarrayilku nyinnga wiyarringkunyangka puru yanku.” Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurra Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirranguru wangkarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurra yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurra witurpungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurra mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurra katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu. ¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”. ¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurra kakalwarra-warrapungkula yurntura-wanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarrurkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.” ¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurra kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu katuralpi ¹⁷ pawurra purlkanyangka yurtitjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurra purlkanya purturrungka parrakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya ma-kulira-wanarnu ngurlurringu watjarnu, “Wiya-tjinguru-lan mapitjalayirni Lipiyalakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarapayilakutu.” Nyangkalta-ya warntu purlkanya waraly-waralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurra mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurra tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranytja. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurrtatja kutjupattjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirntirri nyakunytjamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunytjamaaltu waarka purlkanya pawurrtatja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka Puultu pakaralpi-tjananya

watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Tjinguru-rniyan ngurra Kuritilalpi kulinma ngayulu-tjananyarnanta watjannyangka. Palunyalu-yan pawurra ngaratjura wantima. Ngaanya-lan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurra ngaanya kartakatiku wiyarriku. ²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinya-marntu yarnangu kutjupa mirrirrikijamunu, pawurpakutju kartakatiku. ²³ Tjiinya-rna Mama Kuurrnga kulira marninyungkupayi nyangka-rni kanyilpayi. Nyangka mungangkalpi palunyaku yayintjultu-rni pitjangu ²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjala-rna puurra Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayuku-tju ngarlturringkulanytjalu yarnangu pirni pawurrtatjanyatarrartu wankarura kanyinma. ²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurnpa-ya raparriwa. Tjiinya-rna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjaranytjanya mularra yartakarriku. ²⁶ Nyangka pirriyalu pawurra ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mititurayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalu-lanyatju yurntura yurritjingara makatirrayirnu wiiki kutjarrarnu. Nyangka-latju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurra palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirrinnyangka. ²⁸ Palunyalu-ya purli karrpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilaralpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaalturtu puru warningu. Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamurringu.” ²⁹ Palunyalu-ya purli purturrutjarra pawurra witurrpungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjarrpatjunu pawurra ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurra yapu purlkanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.” ³⁰ Nyangka pawurra palyalpayilu-ya mulyanguru pawurra kurlunypa walatjuranytjalu ngarnartu mayura warnirranytja purli pawurra witurrpungkupayinyapirinya. Tjiinya-ya kuliranytja pawurra kurlunytjarralu wantirra yankukitjalu. ³¹ Parturtu Puultu-tjananya nyangu. Palunyalu warrrarla puurra puru warrrarla pirninya watjarnu, “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-lan wankarrikijamunu.” ³² Palunyangka-ya purturu pawurra kurlunytjatja katapungu. Nyangkalta kapilu katingu.

³³ Nyangka mungayurntura-wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-yan ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu wiiki kutjarraringu. ³⁴ Nyangka-yanku ngala tjanyarlarri. Tjiinyamarntu-yan pikarringkukitjamunu wankarringkula nyinama.” ³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu. Palunyalu mirangkartu-tjananya Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu mirrka kartarntaralpi ngalkulanytja. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu-ya pirnilurtu mirrka ngalangu. ³⁷ Tjiinya-latju pirnipurlka 276-pa pawurpangka pitjalayintja. ³⁸ Nyangka-ya ngalangu nungkurringkulalpi wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu wiyarnu pawurra tjultjurntankutjakutarra.

Pawurra Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka pawurra palyalpayilu-ya manta nyakulalpi purtu ngurrkarntaranytja. Palunyalu-ya nyangu manta yurirl-yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu pawurra makatirra manta palunyangka ngaratjunkukitjalu. ⁴⁰ Palunyalu-ya purturu kartarntanu purli pawurra witurrpungkula kanyilpayingkatja. Palunyalu-ya purturu warta mirru-mirrunkatja yarrarnu wantingu. Tjiinya warta palunyanya pawurra marlarrkunguru ngarapayi yurritjingara-ya pawurra nampirrtjingara katirratjaku. Palunyalu-ya mulyanguru warntu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurra puura yurntultjaku mantakutu.

Nyangka pawurpa mularrpartu mapitjalayintja. ⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawurpa tali palunyangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyalu mulyanguru purtu yurrirrantyja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarntaranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya mirrirntankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturringkula kukurraaltjakutarra. ⁴³ Nyangka warrmarla puurrtu-tjananya marrkurnu tjiinya Puulnga wankalkitjalu. Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Kapingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnman-yarringkula mapitja mantakutu. ⁴⁴ Nyangka-ya ngurrpanya warta puuka puru tampirra pirninya witurpungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi mapitjalayirnu mantakutu wankartu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunypa kapilu ngurur-rtjura kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurrangkatjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.” ² Nyangka ngurrangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyinatjaku. Palunyalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinyamarntu kapilu puyiranyangka. ³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara warungka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kampang pakaltjingarnu. Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja. ⁴ Nyangka-ya ngurrangkatja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru mirriputju. Palunyalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrungskalpi.” ⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa. Tjinguru-lu puulykurringku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.” Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila-tjinguru tjukurrtatja yilkarunguru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papilaku kaatanpa ngurra palunyangka ngamu ngaralanytja. Wati palunyanya puurra-tjanampa ngurra palunyangka nyinapayiku. Palunyalu-lanyatju yarltirralpi tjarrpatjunu kanyirayirnu ngurra marnkurrmanu. ⁸ Nyangka palunyakumu mama pikatjarra ngarrirrantyja. Tjiinya tjuni pikarringkulalpi min-yarratarra warurringu. Nyangka Puulnga palunyakumu ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu Mama Kuurra tjapirnu. Palunyalu pampurnu pika wiirrunu. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra pirni Puultakutu pitjangu pika pampura-tjananya wiirrultjaku. Nyangka-ya mularrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-kutjupa walykumunu katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra nintiranytja pawurpangka-latju tatira yankukitjangu.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kirnara marnkurtjanu-latju pawurpa Yalitjantanyamartatjingga tatirnu. Tjiinya pawurpa palunyanya yini “Kurta Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakatju yurringu. Palunyangka-latju tatira kutipitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Tjaarakunyu. Palunyalu-latju tjarungaralalpi nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yurlparirranguru ngalyakukurraaralpi pawurpa puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra kutjarratjanu parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu nyangu wanalpayi pirni-ya nyinarrayangka lurrtjurringu.

Nyangka-lanyatjuya watjarnu nyinarra wiikirritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikirringu. Palunyangurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupattjarraya pitjangu yiwarla yini Yapiya-Makirru. Nyangka-ya kutjupattjarranya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurrku. Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurnpa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu.

Puulnga Ruumala Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjarrpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga ngurra kutjungka nyinarratjaku, nyangka warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurratjanulu witurru wati kutjulu mapitjala puurra Tjiyu pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayukulampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Pururra tjamupirtiku yara watjara panypurangkulananytjamunu. Nyangka Tjuruttjamalarniya kunpu-kunpu tjulyaralpi yinytjanulu nintirru wati Ruumanyamartatji pirniku.

¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu puurra Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuliranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarltingu-tjananyarnanta tjukurra palunyananya-yan kuliltjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutyanyamartatjilu-ya lata nyuntunyatjarra ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara watjaranytjamunu. ²² Nyangka-latju mukurringkula nyuntuku tjukurra kulilkitja. Tjiinyamarntu ngurra pirningkatjalu-tjananyantaya tjalkirr-tjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-yan wanaranyangka.”

²³ Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjirntu kutjupangka puru pitjala kulilkitjalu. Palunyatjanu-ya tjirntu palunyangka mularrpartu pirnirringkula pitjangu. Nyangka-tjananya tjukurra Mama Kuurrnga puurraringkutjanya ngaapirinypa watjarnu, “Nintulu-yan kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawuttjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wati palunyananya yini Tjiitjanya.” Tjiinya Puultu-tjananya yunguntjarranguru tjukurra watjarayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ²⁴ Nyangka-ya kutjupattjarralu kuliralpi mula-mularringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya kulirnu wantingu.

²⁵ Nyangka pakara mapitjalayintjalu-yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurru wangka yutirru wati Yatjayala. Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjamupirtingka tjukarurrulu watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palunyananya wangka ngaapirinypa. Mama Kuurrtu watjarnu:

²⁶ ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinypa watjala: Tjiinya-yan kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

²⁷ Tjiinyamarntu-yan purtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu. Nyuntulu-yan pina yarlaru kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarnanta walykumunultjaku.’”

²⁸ Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya tjukurratjarra witurru tjukurra wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya

pirningka-tjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.”
²⁹ [Tjiinya palunyapirinypa-tjananya watjannyangka Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi
ngaparrku pika-pikarringkula mawatjarayintja.]

³⁰⁻³¹ Nyangka Puultu ngurra yanyutjanga payipungkula nyinarranytja. Nyangka
yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjungkupayi.
Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurrnga puurraringkutjanya
puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjal-
payi. Nyangka-ya marrkuntjamaaltu wantirranytja. Nyangka nyinarrayirnu kurli
kutjarrarringu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Ruumala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura pala-yan yiwarla Ruumala nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi puru tjukurra watjalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi nintirnu. Palunyangka-rnara tjukurra walykumununya parrawatjara.

² Tjukurra palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu nyarra palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayiwanal. Nyangkalta-ya Payipulta walkatjuru wantingu. ³⁻⁴ Tjiinya tjukurra palunyaku Katja Puurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinyamarntu Katungkatjanya nyinarranytja. Palunyalu yannanguringu nyinarranytja Puurra Tayipirru wartangkatja. Nyangka Mama Kuurrtu yayirnyitjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya-layi nintilu kulinma Mama Kuurru-ra Katja. ⁵ Tjiinya-rnipula Mamararrantu ngarlunytjulu yungu tjukurra watjalpayi-rna nyinarratjaku. Watjaranyangka-yayi manta lipingkatjalu mularrkuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Puru-yayi Kurayitjanya marninypungama. ⁶ Yuwa, nyuntulutarrartu-ya Ruumala nyinarranytjalu mularrkuliralpi palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarltingu Tjiitja-Kurayitjaku yungarrapirti-yan nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjanamparnanku Ruumala nyinapayiku lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyira.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Lurrtjurringkukitjalu-tjananya Watjara

⁸ Yuwa, ngarnmanytju-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-pulanyarna Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurra marninypungkula nyuntulanguru. Tjiinyamarntu-ya manta lipingkatjalu kulirnu Tjiitjanya-yan mularrkuliranyangka. ⁹ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna mularra watjara tjiinya-tjanamparnanku watarrkurrinytjamaaltu tirtu tjapilpayi. Yuwa, Mama Kuurru-rna kurrurnpa wuyurru waarka palyara tjiinya-rna tjukurra walykumunu palunyaku Katjatjarra watjaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, tirtu-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni nyuntulakutu witultjaku. Nyangka-tjananyarnantayi kuwarri-kuwarrirtu mapitja lurrtjurriwa. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu mukurringkula nyakukitja. Lurrtjurringkulalpi-layin pukurlarri. Nyangka-yayin kurrurnpa rapalu wananma. ¹² Tjiinyamarntu-lankun Tjiitjanya mularrkuliranytjalu ngaparrku-ngaparrkulu watjara kurrurnpa yipilymara nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mularra-rna rawa purtulirringkulanytja mapitjala-tjananyarnanta lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-rna mukurringkula nyuntuku ngurrawanal tjukurra watjalkitja. Nyangka-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Tjiinya-tjananyarna ngurra kutjupawanalu Tjiyu wiya pirningka tjukurra watjara pinkurrtjingaranytja, palunyapirinya. ¹⁴ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu yannangu pirningka-tjananyarna tjukurra parrawatjaratjaku, nintipuka pirningka puru ngurra pirningkatarrartu. ¹⁵ Nyangka-rna mukurringkula nyuntulatananyarnanta tjukurra walykumununya watjalkitja Ruumala-yan nyinapayilatarartu.

Mularrkuliralpi-lan Wanka Tirtu Nyinama

¹⁶ Yuwa, tjukurrpa walykumununya-rna mularrkuliranytjalu pukurltu watjalpayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-tjananya yarnangu pirninya wankarunkupayi tjukurrpa palunyanya-ya mularrkuliranyangka, Tjiyu pirninya ngarnmanypa palunyalu Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹⁷ Tjiinya tjukurrpa walykumunulu Mama Kuurrku yara yutilpayi. Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga mularrkulilku. Nyangka-lu watjalku, “Yuwa, tjurrkurlpa-rnin nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Kutjupalu mularrkuliralpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka palunyalu wanka nyinaku nyinama.”

Yarnangulu-ya Palyamunu Palyara

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringkupayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytjalu tjukurrpa tjukarurrunya kumpitjura wantirra. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrutu ngula palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁹ Tjiinya-ya Mama Kuurrku ninti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu pirnipurilka palyantjalu yungarralunku yutirnu nyakulatjaku-ya. ²⁰ Tjiinya manta palyarnu palunyanguru yarnangu pirnilu-ya nyakupayi kutjupa-kutjupa Mama Kuurrutu yayirninytjulu palyantja. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga purtu nyakula. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakulalpi nintilu kulilku, “Ngarna Mama Kuurrutu yayirninytjulu tirtu palyalpayilu palunyapirinyapa palyalku.” Tjiinya-ya kamu watjalku, “Mama Kuurrku-latju ngurru.” ²¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrku ninti. Palunyalu-ya marninypungkutjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya kuwar-kuwararringkulalpi palyamunukutju kulilpayi. ²² Palya-yanku yungarralu nintipuka marninypungkula. Wiya, katakurra-ya nyinarra. ²³ Tjinguru-ya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mula-mularringkula marninypungama. Parturtu-ya yapu warta yirirnu papa tjurlpu lirru puru yarnangupirinyamaralpi marninypungkula.

²⁴ Nyangka palunyanguru Mama Kuurrutu-tjananya wantingu palunyakurrurntu-yanku kulira kurlanytjurringkulatarrartu palyamunu palyaratjaku. ²⁵ Tjukurrpa tjukarurrunya-ya Mama Kuurrngatjarra wantirralpi tjukurrpa yupaku mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrnga wantirralpi kutjupa-kutjupa Mamalu palyantjanya pupakatirra marninypungkula. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

²⁶ Palunyanguru Mama Kuurrutu-tjananya wantingu palyamunu-ya kulira kurlanytjurringkulatjaku. Tjiinyamarntu-ya kungka pirni watiku paany-paanyarringu. Palunyalu-yanku kungkawaarrkulu yarlitirra nyinarra. ²⁷ Nyangka palunyapirinyapartu watilu-ya kungka wantirralpi watilu-pulanku mukurringkupayi. Watilu-pulanku kutjarralu mukurringkula yarlitirra ngarrirra. Tjiinya palunyapirinytju-yanku yungarralu tjitjarntanama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-ya kulirnu wantingu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrutu palunyapirinyapartu wantingu yungarralu-yanku palyamunukutju kulira palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyamunukutju kulira palyara. ²⁹ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Manyu-manyu-ya nyinarra. Puru-ya nyakula kutjupa-kutjupattjirratja karurr-karurrarrirra. Palunyalu-ya mirri pungkula. Puru-ya tjar-rarringkulalpi ngaparrku-ngaparrkulu-yanku watjara. Puru-ya ngarnartu pikakitjalu mayura watjara. Puru-ya nyakula palyamunukutju kulira tjumara. ³⁰ Mama Kuurrku-ya yanyan-yanyanpa nyinarra. Palunyalu-yanku mikintjulu payira. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanypa purlkanyalu. Puru-ya tirtu tjumara watjara palyamunu palyalkitjalu. Puru-yanku mama ngunytju kuliranytjamunu. ³¹ Tjiinya-ya kurntamaalpa nyinarra. Puru-ya kalkura wantirranytjalu palyaranytjamunu. Puru-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaranytjamunu. ³² Tjiinya-ya

nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunu wantingu palunyapirinypa palyaranyangka. Parturtu-ya kulirnu wantirralpi palunyanyartu palyara. Puru-ya nyakula marninypungkula kutjupattjarralu-ya palunyapirinypartu palyaranyangka.

2

Mama Kuurrtu Pirninyartu Kuurrrpa Purlkanyangka Ngaratjunku

¹ Yuwa, tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku, “Wiya, nyarralu palyamunu palyara.” Palunyalun nyuntululpi palunyapirinypartu palyalku. Wiya, yungarralunkun palyamunu yutira. ² Tjiinya-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu palya watjalku-lanya mirrintankukitjalu palunyapirinypa-lan palyaranyangka. ³ Yaaltjin kulira? Tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku palyamunu palyaranyangka. Palunyalun nyuntululpi palunyapirinypartu palyamunu palyalku. Nyangka-muntanta Mama Kuurrtu nyaku wantiku? Wiya, nyakulanta wantikitjamunu. ⁴ Tjinguru-yan kulilku, “Palya-latju palyamunu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga ngarltunyntju. Palunyalu-lanyatju mirrparnarringkula mirrintankukitjamunu.” Kulila. Mama Kuurrrnga-tjanampanku ngarltunyntju purlkanya nyinarra, tjiinya-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. ⁵ Nyangka-yan kurrurnpa witu-witu nyinarranytjalu pika purlkanya mantjilku ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurrulu watjannyangka. ⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yarnangu kutju-kutjuku-lampa ngaparrtjika nintilku kutjupa-kutjupa-lan palyaranytja palunyanguru. ⁷ Kutjupattjarralu-ya walykumunu tirtu palyaranytjalu kulira Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkula puru mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingaltjaku. Nyangka-yayi wanka tirtu nyinama. ⁸⁻⁹ Nyangka kutjupattjarraluyanku kulira karnany-karnany nyinakitjalu. Palunyalu-ya wangka tjukarurrunya kulira wantirra palyamunu palyalkitjalu. Nyangka palunyaku-tjanampa Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutilku tirtu-ya palyamunu palyaranyangka, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu palyalpayi-tjananya marninypungkulalpi kurrurnpa rapalku, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiiku palya wantikitjamunu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjiyu wiya pirnilu Mawutjaku wangkaku ngurrrpalu palyamunu palyara. Palunyalu-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpartu warukutu yanku. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjatjanu warukutu yanku, wangka palunyanyamarntu-ya kulira wantiranytjalu. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka kuliranytjanyakutju kamu tjurrrkurlarriku Mama Kuurrrta mirangka. Ngarna Mawutjaku wangka kulira palyaranytjanya tjurrrkurlarriku. ¹⁴ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjinguru-ya palurukurrurntu kuliralpi walykumunu palyalku Mawutjaku wangka kanyiranytjapirinyntju. Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka kanyiranytjamunu. Palunyalu-yanku yungarralu palyamunu wantirralpi walykumunu palyara. ¹⁵ Tjiinyamarntu-ya walykumunu palyaranytjalu yutira Mawutjaku wangka kurrurnta kanyiranytjapirinyntju. Palunyanguru-ya walykumunu palyaranytjalu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Palunyalu-ya palyamunu palyaralpi kurrtarriku kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa ngaraku ngula. Mama Kuurrtu watjalku Tjiitja-Kurayitjalu yarnangu pirninyalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu tjukarurrulu watjalku yartakanku pinalu-lan kumpil-kumpiltu kuliranytjanyatarrartu. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya-rna tirtu watjalpayi.

Tjiyulu-ya Mawutjaku Wangka Kanyiranytjalu Palyamunurringkupayi

¹⁷ Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiinya-yankun karnany-karnanytju marninypungkupayi, “Ngayulu-latju Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kanyira. Nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu kurruntatjapirinypa kanyira.” ¹⁸ Nintilu-yan kulira Mama Kuurrtu yara. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkawana nintirringu walykumunu palyaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-yan kulira Mama Kuurrtu ngurrrpa pirninya-tjananya nintipungkukitjalu. Puru-yan kulira, “Ngayulu-latju tilipirinypa nyinarra, nyarra-ya mungalurra nyinarranytjalu yiwarra nyakutjaku.” ²⁰ Tjiinya-yan kulira ngurrrpa-ngurrrpa pirninya nintipungkukitjalu. Puru-yankun kulira, “Ngayulu-latju Mawutjaku wangka kanyiranytjalu nintipuka nyinarra. Wangka palunyanyamarntu tjukaruru mularrpa ngarala.” ²¹ Tjiinya-yan yarnangu pirninya nintipungkula. Palunyalu-munta-yan palyarungu nyinarra? Tjiinya-yan marrkura, “Mulyatarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan nyuntululpi mulyatarrinytjamaaltu wantirra? ²² Tjiinya-yan marrkulpayi, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan kutjupaku kurringka ngarripayi? Tjiinya-yan yanyantju warta yapu pupakatirra marninypungkulatjaku. Palunyalu-munta-yan warta yapu tju-matjarra mulyatarrirra tjimarrikitjalu nintilpayi tjunkula-yanku wantirranjangka? ²³ Tjiinya-yan karnany-karnanytju watjara, “Mawutjaku wangka-latju kanyira.” Palunyalu-munta-yan wangka palunyanya kulira wantirra palyamunu palyara? Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu palunyanguru Mama Kuurrrnga panypurangkula. ²⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiyu wiya pirnilu-tjananyantaya nyakula. Palunyalu Mama Kuurrrnga panypurangkula tjiinyamarntu-yan palyamunu palyaranyangka.”

²⁵ Palya-rna tjinguru watirringkulalpi Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyanma. Wiyangka-tjinguru-rna kunpu-kunpu watirringkulalpi Tjiyu nyinarra. ²⁶ Nyangka-tjinguru-ya Tjiyu wiyalu Mawutjaku wangka kuliralpi palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyaku Tjiyupirinypa-ya nyinarranyangka. ²⁷ Nyangka-ya yayirringkula-tjananyanta watjalku, “Wiya, Tjiyu nyinarranytjalu-yan Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-yan wangka palunyanya kulira wantirra.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka nyaapirinypa Tjiyu mularrnga? Tjiinya-munta yirtin-gurulpi watirringkutjanya Tjiyu mularrnga? Wiya, Tjiyu mularrnga kurruntutarra kulira Mama Kuurrrnga pukurlmankupayinya. Nyangka nyaatjanu palunyapirinypa nyinarra? Tjiinya Mawutjaku wangkalu palunyapirinymankutjamunu. Kuurrti Walykumunulu palunyapirinymanu. Nyangka palyartu-luya yarnangulu marninypungkukitjamunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu marninypungku.

3

¹ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Tjiyu pirninya-munta-lan mungutja? Kunpu-kunpu-munta-lan watirringkulalpi Tjiyu nyinarra?” ² Wiya, Tjiyu pirninya-lan mungutjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa palunyaku wangka nintirru tjiinya-lan miranykanyira kanyiratjaku. ³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya wangka palunyanya kulira wantirranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga wuyurrrpa kamu kurralku. Tjiinyamarntu tjukarurrulu watjarnu Yayipuramaku tjamupirti-lanya walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-tjinguru yarnangu pirnilu-ya mayulpayi. Nyangka Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala wati kutjulu Mama Kuurrrta ngaapirinypa watjarnu:

“Nyuntulun watjaranyangka-ya watjalku, ‘Yuwa, tjurkurltun watjara.’
Purunta-ya purtu watjalku palyamunun palyaranyangka.
Tjiinyamarntun tjukaruru nyinarra.”

⁵ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Palya-rna palyamunu palyanma. Nyangkanykayayi nyawa Mama Kuurrtukutju walykumunu palyalpayi.” Puru-tjinguru-yan kulira, “Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu pungkutjamaaltu wantima palyamunur-rna palyaranyangka.” Tjiinya yarnangulu-tjinguru palunyapirinypa kulilku. ⁶ Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa kulira wantima. Tjinguru-rni pungkutjamaaltu wantiku. Palunyalu pirninyartu pungkutjamaaltu wantima. Wiya, Mama Kuurrtu manta lipingkatjanya ngaratjunktalpi tjukarurrulu watjalku.

⁷ Tjinguru-yan kulira, “Palya-rna mayuratarrartu watjanma. Tjiinya-yayi pirnilurtu kulila Mama Kuurrtukutju tjukarurrulu watjalpayi. Palunyangka-tjinguru-rni Mama Kuurrtu mirritjunktjamaaltu wantima tjiinya-rna mayuranyangka.” ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjalku, “Palyamunurringama-la. Pirnilu-yayi Mama Kuurrrnga marninypungama palunyanyakutju walykumunu nyinarranyangka.” Tjiinya kutjupatjarralu-ya mayura watjara ngayulu-rnanyu palunyapirinypa watjalpayi. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya palya mirrparnarriku payilku palunyapirinypa-ya watjaranyangka.

Kutjupanya Tjukarurru Nyinanytjamunu

⁹ Nyangka-latju Tjiyu pirnilu kuliranytja walykumunu-latju nyinarranytja. Nyangka-yan Tjiyu wiyakutju palyamunu nyinarranytja. Wiya, tjiinya-rna wiyangkalpi watjarnu, pirnilurtu-lan, Tjiyu wiya pirnilu puru Tjiyu pirnilutarrartu purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu.

¹¹ Pirnilurtu-ya purtu kulira tjukarurru nyinakitjalu.

Puru kutjupanya mukurringkulanytjamunu Mama Kuurrrku nintirrikitja.

¹² Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrrnga wantirralpi pinkurraarnu.

Palunyalu-ya yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyara.

Mularrpa kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu tjiinya walykumunu palyalkitja.

¹³ Tjiinyamarntu-tjananyaya wangka kurranytjiltu mirrikutulpayi.

Puru-ya yarlamayura muku-mukura mirri pungkupayi.

Puru-ya palyamunu watjara pika lipirntankupayi.

Tjiinyakurlu lirrulu pitja patjala mirrirntarra, palunyapirinytju.

¹⁴ Kartirti yirilu-ya yayirrirringkula tirtu warrkipayi.

¹⁵ Puru-ya waarrpungkula mirrparnarringkulalpi mirrirntankupayi.

¹⁶ Tjiinya-tjananyaya yarnangu pirninya tjuni tjurlpilymara-wanarayirni.

¹⁷ Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa kalypa nyinarratjaku.

¹⁸ Tjiinya-ya Mama Kuurrrnga kulintjamaalpa tjalkirr-tjalkirrrpa nyinarra.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrrku wangka nganaku-tjanampa ngarala? Wiya, Tjiyu pirnilu-latju kanyiranyangka-lampatju ngarala. Nyangka palunyanguru-latju nintilu kulira. Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytjalu purtu ngurrrparnmanku Mama Kuurrtu manta lipingkatja-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktunyangka. ²⁰ Tjiinya-lan purtu kulilku Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu Mawutjaku wangka palyaranytjalu. Tjiinyamarntu-lan wangka palunyanya kanyiranytjalu nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.

Mularrkuliranytjanya-lan Mama Kuurrrta Mirangka Tjukarurru Nyinarra

²¹ Yuwa, kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarri yutirnu tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunktupayilu-ya ngarnmanypalpi watjaranytja, tjiinya-lan mularrkuliranytjalu Mama Kuurrrta mirangka tjurrkurlarritjaku.

²² Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu-lan Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya waarrku nyinarra. ²³ Pirnilurtu-lan palyamunu palyarnu. Palunyalu-lankun yungarralu mawurntanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu marninypungkukitjamunu. ²⁴ Nyangka-lampa ngarala Mama Kuurrtu mirangka tjurkurlarritjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunyitjulu nintirnunku Katja Tjiitja-Kurayitjanya. Nyangka-lampa yangarrakatingu mirriringu Mamalu-lanya mirritjunktjamaaltu wanka witultjaku. ²⁵⁻²⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja witurnu yangarrakatirra-lampa mirrirritjaku. Palunyalu-lampayi kalyparriwa mularrkuliranyangka-lan. Palunyangka-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu rawalu nyakula wantirrantjapirinypa palyamunu-ya palyaranyangka. Nyangkalta kuwarri Tjiitjanya witurnu mirrirritjaku-lampa. Nyangka-lan palunyaku mula-mularringkulalpi tjurkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Palunyalu-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra.

²⁷ Nyangka-munta-lankun yungarralu marninypungama Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinarranytjalu? Wiya! Tjiinya-lan walykumunu palyaranytjatjanu tjurkurlarrinytjamunu. Wiya, tjiinya-lan mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁸ Kamu-lan tjurkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna-lan mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁹ Nyangka Mama Kuurrnga nganaku puurrrpa nyinarra? Tjiyu pirnikukutju? Wiya, Mama Kuurrnga puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. ³⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjarra-kutjarra kuliranytjamunu. Tjiinya-latju Tjiyu pirnilu mularrkulilku. Nyangka watjalku, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” Puru Tjiyu wiya pirnilu-yan mularrkulilku. Nyangka palunyapirinypartu watjalku. ³¹ Nyangka mularrkuliranytjatjanulu-muntalan Mawutjaku wangka mungutja warniku wantiku? Wiya, tjiinya-lan Tjiitjaku mula-mularringkulalpi nintirringu tjiinya Mawutjaku wangka tjukarurru ngaralanyangka.

4

Yayipuramanyapirinytju-la Mularrkulinma

¹ Kulila-ya tjukurrrpa Yayipuramanyatjarra, tjiinya ngayuku-lampatju kutjutjamu. ² Nyaatjanu Yayipuramanya tjurkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka? Walykumunu-munta palyaranytjalu tjurkurlarringu? Wiya, Mama Kuurrnga mula-rrkuliranytjatjanu tjurkurlarringu. Palunyalu kamunku yungarralu marninypungku Mama Kuurrtu mirangka. ³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” ⁴ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya yarnangulu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjilpayi. Palunyalu nintilu kulilku, “Ngaanya-rni kunpu-kunpu nintintjamunu. Waarka-rna palyaranyangka-rni payi nintirnu.” ⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnganku pukurlarriku kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Wiya, ngarna mula-rrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjalku, “Tjiinyan palyamunu palyaranytja. Nyangka-rnanta watjalku tjukarurrun ngayula mirangka nyinarra tjiinyamarntu-rnin mularrkuliranyangka.” ⁶ Tjiinya palunyapirinypa tjamu Tayipirtu watjarnu, “Tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjamaaltu mularrkulilku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjalku, ‘Tjurkurlpan nyinarra ngayula mirangka.’ Palunyangka-rna mularrpa pukurlpa nyinama.” Puru Tayipirrtu ngaapirinypa watjarnu,

⁷ “Nyarra-ya palyamunu palyaranytjanya-ya pukurlarringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparringyangka.

⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu kalyparringkulalpi puru kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya. Nyangka palunyangurulta-ya pukurlpa nyinama.”

⁹ Yarnangu wanytjapirinypa-ya pukurlpa nyinama? Tjiyu pirninyakutju-latju? Wiya, Tjiyu wiya pirninyatarrartu-yan. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurrurnin nyinarra.’ ” ¹⁰ Tjinguru-yan kulira Yayipuramanya watirringu. Nyangkaltanyu Mama Kuurrtu-lu palunyapirinypa watjarnu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu ngarnmanytju watjarnu. Nyangka marla Yayipuramanya watirringu Tjiyu nyinakitja. ¹¹ Tjiinya Yayipuramalu mularrkulirnu. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu tjukaruru nyinarranyangka. Palunyalu marla watjarnu Yayipuramanya watirringkula Tjiyu nyinarratjaku. Tjiinyayi yungarralunku tirtu kulinma, “Tjukarurrur-na nyinarra Mama Kuurrtu mirangka.” Nyangka palunyanguru Yayipuramanya tjamu purlkanya-tjanampanku nyinarranytja, pala-yan Tjiyu wiyalu watirringkutjamaaltu mularrkulilpayi, palunyak. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu, “Tjurkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” ¹² Nyangka puru Yayipuramanya tjamu purlkanyalampatju Tjiyu pirniku nyinarranytja. Tjiinya-latju mularrkulira nyinarra-wanara Yayipuramalupirinypa. Tjiinya Yayipuramalu mularrkulira nyinarra-wanarnu marla watirringu. Nyangka-latju yirtilpi watirringkutjatjanulu kuwarrinya mularrkulira nyinarra-wanarayirni.

Mama Kuurrtu Kalkurnu Wantitjalu Nintilku Mularrkuliranyangka

¹³ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu kalkurnu tjiinya Yayipuramalu Mawutjaku wangka kulira palyaranyangka. Wiya, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka watjarnu, “Tjurkurlpa-rnin nyinarra.” Palunyalu kalkurnu palunyak tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. ¹⁴ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu mantjilku kalkurnu wantitjanya. Tjinguru-ya Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu mantjilku. Nyangka tjinguru-lan yarlaku mularrkulinma. Puru tjinguru Mama Kuurrtu kalkuranytjalu mayunma. ¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparntu mirritjunku tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka tunguntunguntu wantinyangka. Nyangka-ya nyarra Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytjanya tungun-tungunmaalpa nyinarra. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa nyinarranytjatanu kamu tungun-tungunarriku.

¹⁶ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu kalkurnu palunyak tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Nyangka-lan palunyanguru nintilu kulira Mama Kuurrtu ngarltunytjulu nintilku Yayipuramaku tjamu pirnikurtu, tjiinya Mawutjaku wangka kulira palyalpayiku, puru mularrkulilpayi pirniku, tjiinya-lan Yayipuramanyapirinypa mularrkuliranyangka. Tjiinyamarntu Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarranytja. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngayulu-rnanta nyinatjunu kutjutjamu nyinarratjaku yarnangu kutjupakutjupa pirniku.” Yuwa, Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkulirnu, palunyangka kalkurnu wantingu. Tjiinyamarntu kutju-palunyalurtu mirritjanu wanka pakaltjingalpayi. Puru watjalpayi kutjupa-kutjupa wiyatjanu ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngaraku. ¹⁸ Yuwa, Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarranytja. Palunyalu mularrkuliralpi pukurltu kuliranytja katja-ra nintiltjaku. Palunyalanguru

Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarra yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringkulalpi mingaminga nyinama.”¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Yayipuramanya nyinarrayirnu, nyangka-ra kurli nguwanpa 100-pa ngaralanytja. Palunyalu kuliranytja, “Ngayulu-rna yirna purlkanya mirrirrikitja nyinarra. Nyangka-tju kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu.” Parturtu wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja Mama Kuurrtu-lu katja kalkunnyangka. Mularrkuliralpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu Mama Kuurrga marninypungu.²¹ Tjiinyamarntu mularrkulirnu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjatanulu yayirninytjulu palyaltjaku.²² Nyangka palunyalanguru Mama Kuurrtulu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.”²³ Nyangka wangka palunyanyamunta Yayipuramakukutju? Wiya,²⁴ ngayukutarrartu-lampa ngarala. Tjiinya-lan mularrkulilku Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantja. Nyangka-lanya watjalku, “Wiya, tjukarurru-rniyan nyinarra.”²⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu yangarrakatirra mirrirritjaku ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Palunyalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu ngayulu-lan tjurrkurlarritjaku palunyala mirangka.

5

Mama Kuurrtu-lan Tjurrkurlarrinytja

¹ Yuwa, mularrkulirnu-lan. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjurrkurlpa nyinarra ngayula mirangka.” Nyangka-lan Mama Kuurrtu kurrurnpa rapa wangkapayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru.² Tjiinyamarntu-lanya Mamalakutu katingu. Nyangka-lanya ngarlunytjulu kanyira. Nyangka-lan pukurltu watjara ngula Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu palunyaku ngurra walykumunungka.³ Puru-lan pukurlarringkula tjiinya-lanyaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-lan pika mantjiranytjalu nintirringkula mirrparnmaaltu putakulu tirtu wanalkitja.⁴ Nyangka-lanya Mama Kuurrtu pukurltu nyakula tjiinya-lan putakulu wanaranyangka. Nyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu.⁵ Nyangka-munta-lan pukurltu kulilku raatjunku? Wiya, Mama Kuurrtu-lampa ngarlunytjulu kuliranytjalu Kuurrti Walykumununya-lampa nintirnu kurrurnta tirtu nyinarratjaku. Palunyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu.

⁶ Nyangka tjiinya-lan purtu kuliranytja. Palunyangka Kurayitjanya-lampa palyamunu palyalpayi pirniku mirrirringu tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.⁷ Nyangka kutjupanya-munta yangarrakatiku mirrirriku wati tjukarurru nyinapayiku? Wiya. Ngurrrangka-tjinguru kutjupa wuyurrarringkulalpi yangarrakatiku mirrirriku yarnangu walykumunuku.⁸ Parturtu palyamunu-lan tirtu nyinarranytja. Palunyangkalpi Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yartakanu purlkanya-lampa ngarlurringkulanytjalu.⁹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa mirrirrinnyangka-lan tjurrkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mirrparntu warukutu witulkitjamunu tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlutuwangkarranyangka.¹⁰ Tjiinya-lan Mama Kuurrtu yanyantju nyinarranyangkalpi Mamalu-lanya ngulytjurnu palunyaku Katja mirrirrinnyangka. Nyangka kuwarrinya-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu. Palunyangka-lanya wankalku Tjiitjanya wanka nyinarranyangka.¹¹ Nyangka-lan Mama Kuurrga pukurltu marninypungkula. Tjiinyamarntu-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu nyinarra Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu Mama Kuurrga kalypannyangka.

Yatamanya-pula Tjiitja-Kurayitjanya Yara Kutjarra Ngarala

¹² Yuwa, kutjulpirtu wati yini Yatamalu palyamunu palyarnu. Palunyalu mirrirringu. Nyangka-ya palunyalanguru yarnangu manta lipingkatja mirrirringkula-wanarayintja. Tjiinyamarntu-lan pirnilurtu palyamunu palyalpayi. ¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka nintintja kuwarripangka yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira walkatjunktjamunurtu palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa yaka-yakantjamaaltu kuwarripartu wantirrananytja. ¹⁴ Tjiinya-ya Yatamalanguru mirrirringkula-wanarayintja. Nyangkalta Mawutjanya yutirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-ra wangka nintirnu. Yuwa, Yatamalu Mama Kuurrtu tungun-tungunarriralpi mirrka ngalangu. Nyangka-ya kutjupatjarralu palunyapirinypa palyantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyanyatarrartu-ya mirrirringkula-wanarayintja.

Yuwa, wati kutjupanya Yatamanyapirinypa ngula yartakarritjaku ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka palunyanya-pula yara waarrku wiya. Ngaanya Yatamalu palyamunu palyarnu. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa Tjiitjanya ngarltunytjulu nintirnu. Tjiinya yarnangu pirninya-ya mirrirringkula-wanarayintja wati kutjulu palyamunu palyananyangka. Nyangka palunyangka munkarra yarnangu pirninya-ya wankarringkula-wananma Mama Kuurrtu ngarltunytjulu wati kutju Tjiitja-Kurayitjanya nintinnyangka. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninya mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka pirnilurtu-lan tirtu palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa ngarltunytjulu Tjiitjanya witurnu. Palunyanguru-lanya watjara, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” ¹⁷ Tjiinya-ya yarnangu pirninya mirrirringkula-wanarayintja wati kutju Yatamalu palyamunu palyannyangka. Nyangka wati kutju Tjiitja-Kurayitjalanguru pirninya-lan wanka nyinarra-wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-lanya watjarnu, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu pirninyartu mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyananyangka. Nyangka palunyapirinypartu-lampa ngarala yarnangu pirninyartu-lan yarlangkatjura wankakaturritjaku tjiinya wati kutjulu walykumunu palyannyangka. ¹⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya palyamunurringu wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu kulirnu wantinyangka. Nyangka palunyapirinypartu yarnangu pirninya-ya Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarriku wati kutjulu palun-yaku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka.

²⁰ Yuwa, pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Nyangka-ya nintilu kuliranytja palyamunu palyaranytjal. Palunyalu-ya palyamunu tirtu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ngarltunytjulu tirtu kuliranytja kalyparrikitjalu. ²¹ Yuwa, yarnangu pirninya-ya palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringkula-wanalpayi. Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya-lampa mirrirringu. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu watjalku tjukaruru nyinarranyangka. Nyangka-lan wanka tirtu nyinama.

6

Palyamunu-la Wantirralpi Tjiitjalawana Nyinama

¹ Yuwa, nyaapirinypa-yan kulira? Tirtu-munta-lan palyamunu palyanma Mama Kuurrtu-lampa ngarltunytju purlkanya tirtu nyinarratjaku? ² Wiya! Wiyangkalpilan wuyurra wiyarringu palyamunu palyaratjaku. Tjiinyakurlu mirrilu palyamunu purtu palyanma, palunyapirinypa. Tirtu-munta-lan palyamunu palyarawanarayinma? Wiya! ³ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lan kapingka tjarrpanytjatjanu Kurayitjala lurrtjuringu. Puru-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan kapingka tjarrpangu mirrirringupirinypa Kurayitjalawana. Tjiinya Tjiitjanya mirrirringkulalpi pulpangka ngarrirrananytja. Nyangka Mamalu-lu

yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinypa-lan mirri pulpangkapirinypa ngarriranyangka Mama Kuurrtu-lanya pakaltjingarnu kutjuparrirra-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁵ Yuwa, Tjiitjala-lan lurrtjurringkulalpi mirrirringupirinypa. Nyangka-lanya Mamalu mirritjanu wanka pakaltjingalku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyapirinypartu. ⁶ Puru-lan nintilu kulira kutjulpirtu-lan wuyurrarringkula palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Kurayitjalawana wartangka mirrirringupirinypa. Palunyalulta-lan palyamunuku wuyurrrpa wiyarringu. ⁷ Tjiinyamarntu-lan mirrirringkulalpi palyamunu puru palyalkitjamunu. ⁸ Tjiinya-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. Palunyalu-lan mularrkulira palunyalawana tirtu nyinakitjalu. ⁹ Puru-lan nintilu kulira Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu nyinarra. Palunyalu puru mirrirrikitjamunu, wanka tirtu nyinama. ¹⁰ Tjiinya kutjuwarra yangarrakatingu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyatjanu wankarringu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmankukitja. ¹¹ Nyangka-ya palunyapirinypartu kulinma tjiinya-yan palyamunuku wuyurrrpa wiyarringu. Palunyalu-yan Kurayitjalawana wuyurrarringu Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.

¹² Yuwa, palyamunuku-ya wuyurrarringkulalpi tjiinya palyantjamaaltu yatatjurra kulila. ¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama, kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara palyamunu palyaltjakutarra. Palunyalu-yanku Mama Kuurrku yinytjanulu nintinma kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara walykumunu palyalkitjalu. Tjiinyamarntu-yan mirripirinypa nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankarunu. ¹⁴ Nyangka-yan palyamunu palyalkitja wuyurrarikitjamunu. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka-yan walykumunu nyinama Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Tjucarurru-lan Nyinama

¹⁵ Nyangka-munta-lan palyamunu tirtu palyanma? Tjinguru-lan kulilku, “Palya-lan palyamunu palyanma. Tjiinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu kanyira.” Wiya, palunyapirinypa-kurlu-yan kulinma. ¹⁶ Nintilu-yan kulira tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyalku puurrrpa kutjupalu watjanyangka. Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananyanta puurrarriku kanyinma. Tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyamunu palyalku Tjayitintu watjaranyangka. Palunyalu-yan mularrpa mirrirriku. Wiyangka-tjinguru-yan wangarnarralu palyanma Mama Kuurrtu watjaranyangka. Palunyalu-yan tjucarurru nyinama. ¹⁷ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu-yan kutjulpirtu purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Palunyatjanu-yan kuwarrinya kurrurrtutarra tjukurrrpa tjucarurrunya kuliralpi wangarnarralu palyarnu tjiinya-tjananyanta nintipungkulanyangka. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan palyaranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjucarurru palyara. ¹⁹ Yartakalu-tjananyarnanta watjara purtu-yan kuliratjakutarra. Kutjulpirtu-yan wangarnarralu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya kuwarrinya palunyapirinypartu wangarnarra nyinama tjucarurru nyinakitja.

²⁰ Kutjulpirtu-yan wangarnarralu kulira palyamunu palyalpayi. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa nyinarranytja tjucarurru nyinakitja. ²¹ Nyaapirinypa-yan kulira? Tjiinya-yan kuwarrinya ruukulira kurntarringkula palyamunu-yan palyaranytjatjanulu. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan nyaarringu? Walykumunu-munta-yan nyinarranytja? Wiya, palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan walykumunu nyinarranytjamunu. Tjiinya mirrikutu ngarala. ²² Nyangkalta kuwarri Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan wantirra palunyakulu waarka palyaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yirringkanama ngamulu-yan wanaratjaku. Nyangka-yan wanka tirtu nyinama. ²³ Palyamunu palyaranytjatjanu-lan mirrirriku.

Tjiinyakurlu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjila, palunyapirinypa. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa nintilku wanka tirtu nyinarratjaku Tjiitja-Kurayitjalawana.

7

Tjukurra Kampartalpa Kurritjarranya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mawutjaku wangkaku-yan ninti nyinarranytjatjanulu wangka ngaanya tjukarurrulu kulilku. Kamu-lan mirringkulalpi wangka palunyanya kulilku palyalku. Ngarna-lan wanka nyinarranytjalulpi kulilku palyalku. ² Kulila-ya wangka kampartalpa-rna watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala, tjiinya minyma tirtu kurringka nyinarratjaku wati-ra wanka nyinarranyangka. Nyangka wati-tjinguru mirringkunyangka palya minyma palunyalu wati kutjupanya yarltiku. ³ Nyangka-tjinguru minyma yanku wati kutjupangka ngarriku palunyaku-ra kurri wanka nyinarranyangka. Nyangka-ya watjalku, “Wiya, palyamunun palyarnu.” Ngarna wati kurri mirringkunyangka minymalu palya wati kutjupanya yarltiku. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan palunyapirinypa nyinarra. Tjiinya-yan Kurayitjaku yarnangu nyinarra. Palunyalu-yan Kurayitjalawana mirringkulalpipirinypa wiyarringu Mawutjaku wangkaku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu mirritjanu pakaltjingarnu, palunyalu-tjananyanta kanyira. Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyira Mama Kuurrtu waarka-yan walykumunu palyaratjaku. ⁵ Ngarnmanypalpi-lan yungarrakurruntu kulira palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Mawutjaku wangkaku nintilu kuliranytja tjiinya yara palyamunu ngaralanyangka puru yara walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-lan palyamunu palyaranytjalu yiwarra mirrikutunya wanaranytja. ⁶ Nyangka kuwarrinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu, tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana mirringupirinypa palunyatjanu. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya rankapulupirinypa karrpira kanyiranytja. Nyangka-lan wangka palunyanya nyakulanytjalu kurltjirrkurltjirrtu palyaranytja. Kuwarrinya-lan tjaanarralu palyara Kuurrtu Walykumunulu-lanya wuyurrmara kanyiranyangka.

Mawutjaku Wangkalu Yutira Palyamunu-lan Palyaranytjanya

⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru watjalku, “Mawutjaku wangka palyamunu.” Wiya, tjinguru-lan ngurralu palyamunu palyanma. Ngarna-lan Mawutjaku wangka nyakulanytjalu nintilu kulilku kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu. Tjinguru-rna ngurralu kutjupa-kutjupa nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Palunyalu-rna nyaku wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Nyangkaltarna kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ⁸ Palunyalu-rna wangka palunyanya kuliranytjalurtu nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Tjinguru-rna wangka nyakulanytjamaalpa ngurra nyinama. Kuwarrinya-rna nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu. ⁹ Kutjulpirtu-rna wankapirinypa nyinarranytja, Mawutjaku wangkaku ngurra. Palunyalu-rna Mawutjaku wangkaku nintirringkutjatjanulu kulirnu, “Palyamunu-parta-rna palyaranytja.” Palunyalu-rna purtu kuliranytja wantikitjalu. Tjiinya-rna mirripirinypa nyinarranytja. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu kulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Parturtu-rna wangka palunyanya kuliralpi mirripirinyarringu. ¹¹ Tjiinya-rna kuliranytja Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu-rna Mama Kuurrtu tjukaruru nyinarranytja. Parturtu wangka palunyalu yutirnu palyamunu-rna palyaranyangka. Palunyalu-rni mirrikuturnu.

¹² Yuwa, tjiinya wangka Mawutjaku nintintjanya walykumunu ngarala Mama Kuurrtugamartatji. Puru wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula mukurringkutjamaaltu wantima,” — palunyanyatarrartu Mama

Kuurrngamartatji, tjukarurru puru walykumunu mularrpa ngarala. ¹³ Wangka walykumunu kuliranytjatjanu-munta-rna mirripirinyarringu? Wiya! Palyamunu-rna palyantjatjanu mirripirinyarringu. Nyangka wangka walykumunulu yartakanu palyamunu-rna palyaranyangka. Yuwa, Mawutjaku wangka kanyiranytjalu-rna nintilu kulirnu, “Mularrpa-rna ngayulu palyamunu palyaranytja.”

Tjuni Tjurlpilypa-lan Tirtu Nyinarra

¹⁴ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka nintirnu Mawutjaku. Nyangka-rna yarnangulutjaru purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁵ Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-rna purtulirringkula. Palunyalu-rna palyamunuku yanyan-yanyanarringkulanytjalu palunyanartu palyara. ¹⁶ Tjiinya palunyapirinyarringkulanytjalu-rna yutira Mawutjaku-rna wangka tjiinya tjukarurru. ¹⁷ Tjiinya-rna ngayulu yungarralu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara. ¹⁸ Tjiinya-rna nintilu kulira kurrurnpa palyamunulu-rna walykumunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rni kurrurnpa wuyurrrpa ngarala walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangkalta-rna palyamunu tirtu palyara. ¹⁹ Tjiinyamarntu-rna walykumunuku mukurringkulanytjalu palyaranytjamunu. Parturtu-rna nyarra palyamunuku kurrarringkula, palunyanartu-rna puru palyara. ²⁰ Tjiinya-rna purtu palyalku nyarra wuyurrrpa-rni ngarala walykumunu palyaltjaku, palunyalu-rna palyamunukutju palyalku. Tjiinya-rna ngayulu yungarralu kulira palyamunu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara.

²¹ Yuwa, ngaapirinyapa-tju tirtu ngarapayi. Mukurringkula-rna walykumunu palyalkitjalu. Parturtu-rna palyamunukutju tirtu palyara. ²² Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarra mukurringkula Mama Kuurrku wangkaku. ²³ Palunyatjanu-rna purtulirrirra palunyapirinyapa palyalkitja. Tjiinya-rna kurrurnpa palyamunu karrpilpapirinyapa nyinarra. Palunyalu-rna tirtu palyamunu palyara. ²⁴ Yuwa, palyamunu mularrpa-rna nyinarra. Nyangka nganalu-rni yirringkanku? Tjiinyamarntu-rna mirrikutu mapitjalayirni. ²⁵ Wiya, Mama Kuurrnga-rna marninypungama. Palunyalumarntu-rni Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalawana wankakuturnu.

Wiya, yungarralu-rna pinalukutju kulira Mama Kuurrku wangka palyalkitjalu. Palunyalulta-rna wuyurrarringkula palyamunu palyalpayi.

8

Walykumunu-lan Nyinarra Kuurti Walykumunulu-lanya Kanyiranyangka

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya mirritjunkukitjamunu, tjiinyamarntu-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyangka. ² Kutjulpirtu-lan palyamunu palyaranytjatjanu yiwarra mirrikutu wanarayintja. Nyangkalta Kuurti Walykumunununya-lanya kurrurnta tjarrpangu nyinarranytjalu wankakuturnu Tjiitja-Kurayitjalawana-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ³ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya kamu wankakutulku. Tjiinya-lan yarnangutjaru purtulirringkula walykumunu palyalkitja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Tjiinyamarntunku Katja witurnu. Nyangka pitjangu yarnangurringu palyamunu palyalpayipirinyapa nyinarranytja. Palunyalu-lampa yanggarrakatingu mirringu tjiinya-lan palyamunu tirtu palyaratjakutarra. ⁴ Nyangkalay yungarrakurrurntu wuyurrarringkutjamaaltu Kuurti Walykumunununya kulira wanaranytjalu tjukarurru nyinama Mawutjaku wangkawana. ⁵ Tjiinya-tjinguru-rna yungarrakurrurntu wuyurrarringkula palyanma. Palunyalu-rna palunyanakutju kulinma. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumunununya kulira palyanma. Palunyalu-rna palunyakulu wangka tirtu kulinma. ⁶ Tjiinya yungarrakurrurntu wuyurrarringkula

palyaranytjanya mirrikutu ngarala. Nyangka Kuurti Walykumununya kulira palyaranytjanya wankakutu ngarala. Nyangka-ya palunyapirinya palyaranytjanya kurrurru rupa nyinama. ⁷ Nyangka-ya yarnangu yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyalpayinya Mama Kuurrku yanyan-yanyanpa nyinama. Tjiinya-ya kamu Mama Kuurrku wangka kulira palyanma. ⁸ Palunyalu-ya kamu pukurlmanku.

⁹ Nyangka-lan yungarrakurrurntukutju wuyurraringkula palyaranytjamunu. Wiya, Kuurti Walykumununya-lanya wuyurrmara kanyira. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-lanya kurrurru nyinarra. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kanyiranytjamunu. Palunyalu-rna Kurayitjaku wanalpayi wiya. ¹⁰ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru-tjananyanta kurrurru nyinarranyangka nyuntuku kurrurru wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananyanta watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya-yan mirrikutu palyamunu palyaranytjatjanu. Wiya, yarnangukutju wiyarriku. Nyangka-tjanampanku kurrurru wanka tirtu nyinama. ¹¹ Tjiinya Kuurti Walykumununya nyuntuku kurrurru nyinarranyangka Mama Kuurrku mirritjanu wanka pakaltjingalku, tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya wangka ngaanya. Tjinguru-la yungarrakurrurru wuyurraringkula palyantjamaaltu wantima. Palunyalu-la Kuurti Walykumununya kulira palyanma. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna tirtu yungarrakurrurru wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna mirringkulalpi warukutu yanku. Parturtu-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu wuyurru kutjupanku palyamunu-rna wantitjaku. Palunyangkalta-rna wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayi, palunyanya-ya mularrpa Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. ¹⁵ Ngarnmanypalpi-lan ngurlunytju nyinarranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya nintirru. Nyangka Kuurti palunyalu-lanya puurraringkula marlakunkukitjamunu ngurlu nyinarratjaku. Wiya, kurrurru-lanya rapannyangka-lan Kuurrnga “Mamanya” warlkunma. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrku-lan katja yurntalpirti nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-lanya kurrurru nyinarranytjalu mularrwatjarnu. ¹⁷ Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarranytjalu ngula walykumunu mantjilku kalkurnu-lampa wantitjanya. Tjiinya Kurayitjalu mantjirru, palunyapirinya. Puru-tjinguru-lan pika mantjilku Kurayitjanyapirinytju. Nyangka Mama Kuurrku-lanya ngula Kurayitjanyapirinyartu marninypunkula kanyinma palunyakuru ngurra walykumunungka.

Ngula-lampa Walykumunu Yartakarriku

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lanyaya pika payira punkula. Nyangka Mama Kuurrku-lanya ngula marninypunkula kanyinma palunyakuru ngurra walykumunungka. Nyangka-lan mantangkatjaku watatjarriku. ¹⁹ Nyangka pirnipurlka Mama Kuurrku palyantjanya — manta lipi, yapu puru warta pirninya, marlu, tjurlpu puru kutjupakutjupartartu, palunyalu-ya kawarrtu nyakula Mama Kuurrku katja yurntalpirti yutiratjaku. Palunyalu-yayi nyawa. ²⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrku watjarnu manta lipingkatjartu ngarala yurnantjirringkulatjaku Yatamalu-pula palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangurru manta lipingkatja purtulirringkulanytja walykumunu nyinakitja. Nyangka Mama Kuurrku kulirru ngula marlakulu walykumunulkitjalu. ²¹ Nyangka-yayi pirnipurlka Mama Kuurrku palyantjanya yurnantjirringkulatjamaaltu tirtu walykumunu ngarama. Tjiinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti walykumunu nyinama, palunyapirinya. ²² Tjiinya-lan nintilu kulira pirnipurlka Mama Kuurrku palyantjanya-ya pikatjarrapirinya tirtu yarnkura. Tjiinyakuru minymalu tjilkukitjalu pika mirara yarnkunma. Palunyapirinya-ya

yarnkura nyinarra Mama Kuurrtu manta lipinyartu walykumunultjaku. ²³ Nyangka-lan ngayulutarrartu kurrurnpa kaninytjarra yarnkuranytjalu kawarrtu nyakula. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya katja yurntalpa nyuyupungkula kanyiratjaku. Palunyalu-lampayi yarnangu kutjupa nintila. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya palunyaku ngurra walykumunukutu katitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna kawarrarriku yarnangu kutjupa pitjatjaku. Nyangka pitjanyangka-rna kawarrpa nyinarranytjatjanu wiyarriku. ²⁵ Nyangka-lan kuwarrinya mirrparn-mirrparnmaaltu nyinarra nyakula kutjupa-kutjupa yartakarritjaku, tjiinyamarntu-lan kuwarripartu kawarrtu nyakula.

²⁶ Puru ngaapirinyapa ngarala: Kuurrti Walykumunulu-lanya yirringkankupayi purtu-lan kuliranyangka. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltji-yaaltjilu-lan kuliltjarralu Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupaku tjapilku?” Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-lampa tjapilpayi, tjiinya-lan purtu kulira yarnkura tjapiranyangka. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu nintilu kulira kurrurntu-lan kuliranyangka. Puru nintilu kulira Kuurrti Walykumunulu kuliranyangka. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulu-pula Mama Kuurrtu wuyurra kutjulurtu kulilpayi. Palunyalu-lampa Kuurrti Walykumununya Mama Kuurrtu ngarltuwangkapayi palunyaku katja yurntalpartiku.

²⁸ Yuwa, ngaanya-lan nintilu kulira. Tjinguru-lampa kutjupa-kutjupa yartakarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa palyalku walykumunu ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-lanya yarltingu wanaratjaku. Nyangka-lan mukulyanytjulu wanara. ²⁹ Kutjulpirtu parrkangka-lan ngaralanyangkalpi Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu palunyaku Katjapirinyarringkula nyinarratjaku. Nyangkayi palunyaku Katja kutjukurtarriwa nyinama marlanypa pirnitjarra. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntaralpi yarltingu. Palunyalu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Palunyalulta-lanya marninyupungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Mama Kuurrtu-lanya Ngarltunytjulu Kanyira

³¹ Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya miranykanyira kanyiranyangka nganalunya-lanya walykulku? Wiya, purtu-lanyaya walykulku wantiku. ³² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja kurrurnkurlu ngurrtjur-ringkutjamaaltu yinytjanulu nintirnu mirrirritjaku-lampa. Palunyalu-lampa yinytjanuwarlaltu pirnipurlka nintilku. ³³ Nyangka tjiinya kutjupalu puntura watjalkitjamunu yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaanya-rniya tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.”

³⁴ Nyangka nganalunya-lanya mirritjunku? Wiya, kutjupalu-lanya mirritjunkukitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkunyaangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-lampa Mamala yitingkartu nyinarra ngarltuwangkarra.

³⁵ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka nganalu mawurntanku? Wiya, kamu-lanya kutjupalu mawurntanku. Tjinguru kutjupa-kutjupa yartakarriima. Tjinguru-lan pikarringama puru tjuni kartakatima. Puru tjinguru-lan mirrka warn-tutjirratjalu purtu kulinma. Tjinguru-lanyaya payira pungama puru mirritjunama, puru mirrirntankutarrartu. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyinma.

³⁶ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nyuntulanguru-lanyatjuya tirtu mirritjura.

Tjiipupirinyapa-lanyatjuya mirrirntankukitjalu nyakula.

Tjiinyakurlu tjiipu kapurturra kanyinma pungkula ngalkukitjalu, palun-yapirinyapa.”

³⁷ Nyangka palunyapirinypa ngaralanyangka-lan punkalkitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlurringkutjatjanu mirrirringu. Nyangka-lan palunyanguru wina nyinarra. ³⁸⁻³⁹ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka kutjupalu mawurntankukitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyinma. Tjiinya puurpa yilka-ringkatja kutjupa-kutjupa pirnilu, puru yayintjulpa pirnilu puru tjukurrtatja pirnilu puru mamu pirnilu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Puru kutjupa-kutjupa yilkari katalarra nyinarranytjalu puru kutjupa-kutjupa manta kaninytjarra nyinarranytjalu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Tjiinya pirninyartu Mama Kuurrtu palyarnu, palunyalu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-lanya tirtu ngarltunytjulu kanyira.

9

Yitjurayilku Tjamupirti Tjiyu Pirninya

¹⁻³ Yuwa, tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-rna kurrurnpa kaninytjarra tirtu yulatjarrarringkula kulira ngayuku yungarrapirti, Tjiyu pirninya. Kurayitjalawana nyinarranytjalu-tjananyarnanta mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjara. Puru Kuurrti Walykumununya-rni kurrurnpa kaninytjarra nyinarranyangka-rna mayuntjamaaltu watjara. Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira, “Ngayunyapalkarni Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjarra. Palunyalu ngayuku yungarrapirtikutju wanka kanyinma.” Wiya, Mamalu kamu palunyapirinymanku. ⁴ Yuwa, Tjiyu pirninya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurkarntanu palunyakuku katja yurntalpiri nyinarratjaku. Palunyalu-tjananya yartakanunku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa pirni watjarnu wantingu. Puru palunyakuku wangka Mawutjalawanalu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukarurrulu-ya lurrtjurringkula marninypungkulatjaku. Palunyalu kalkurnu-tjananya walykumunura kanyilkitjalu. ⁵ Nyangka wati purlkanya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya palunyakuku-tjanampa tjamu nyinarranytja. Nyangka puru Kurayitjanya mantakutu pitjalalpi Tjiyu nyinarranytja Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka-la Mama Kuurrrnga tirtu marninypungama. Tjiinyamarntu puurpa purlkanyalu manta lipingkatjanyartu kanyira. Yuwa, walykumunu.

⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu mayurnu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyilkitjalu. Wiya, tjiinya Yitjurayilku wartangkatja kutjupatjarra-ya Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarranytjamunu. ⁷ Puru Yayipuramaku tjamu pirninyartu Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinanytjamaalpartu. Tjiinya kutjupatjarra-ya Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, “Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirriku.” ⁸ Tjiinya Yayipuramalu katja kutjupa kanyiranytja yini Yitjumayilnga. Nyangka palunyakuku tjamupirti Mama Kuurrrku yungarramaalpa nyinarranytja. Tjiinya Yayitjikiku tjamupirtikutju Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinya tjinguru Tjiiranya tjilkumaalpa nyinama. Ngarna Mama Kuurrtu kalkunyangka pampa palunyalu Yayitjikinya kanyirnu. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa kalkurnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Nyangkalta Tjiiralu katja kanyilku.”

¹⁰⁻¹² Puru-ya tjukurrrpa ngaanya kulila. Tjamu-lampa Yayitjikinya nyinarranytja. Nyangka palunyakuku kurri Ripakanya tjilkukitja kuwarripa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyangka watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku. Nyangka marlanytjunku kurta puurrarriku kanyinma.” Nyangka-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu nyangu-pulanya walykumunu palyaranyangka puru palyamunu

palyaranyangka. Wiya, tjiinya-pula ngaarnmankutja kuwarripangkartu Mama Kuurrtu palurukurrurntu kuliralpi watjarnu. ¹³ Puru palunyapirinyartu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjanya-rna wantirralpi Tjayikapaku mukurringu.”

¹⁴ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu palyamunulu Tjayikapanya kutju-kutjuralpi ngurrkarntanu. Wiya! Mama Kuurrtu palya palurukurrurntu kuliralpi ngurrkarntanu. ¹⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjiinya-rna yungarrakurrurntu yarnangu nyaku ngarlurringkulalpi kanyinma.” ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku palunyanya wuyurraringkulanyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku walykumunu palyaranyangka. Wiya, ngarna ngarlurringkulalpi kutju kanyilku. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu-lu puurra Piirula ngurra Yiitjipunyamartatjingka watjarnu, “Ngayulurnanta puurra nyinatjunu tjiinya-rniyin nyawa ngayulu-rna yayirninnytjulu palyaranyangka. Nyangka-rniyayi yarnangu manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.” ¹⁸ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurntu kulira kutjupatarra ngarlurringkula kanyilpayi. Palunyalu puru palurukurrurntu kulira kutjupatarraanya wantipayi witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku.

Mama Kuurnga Mirrparnariyayi Puru Ngarlurringkupayi

¹⁹ Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni tjapilku, “Nyaakunya-lanya Mama Kuurrtu mirritjura palyamunu-lan palyaranyangka? Tjiinyamarntu palunyalurtu kutjupatarra ngurrkarntanu. Palunyalu kutjupatarraanya wantingu. Nyangka-lan kamu kutjupanku Mama Kuurrtu palyarnu wantinyangka.” ²⁰ Wiya, palunyapirinyapa Mama Kuurrtu ngaparrpungkula watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya palyarnu. Nyangka-lan kamu watjalku, “Nyaaku-rnin ngaapirinyapa palyarnu?” ²¹ Tjinguru watilu wanari kutju kartaralpi mirru puru tjara palyalku. Tjiinya palurukurrurntu kuliralpi kutjarra palyalku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinytju palurukurrurntu kulira palyalpayi. Tjiinya mukurringkula pirnilurtu-lan nintilu kuliratjaku, tjiinya mirrparnna nyinarra pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Puru mukurringkula tjiinya-lan nintilu kuliltjaku tjiinya puurra purlkalu-tjananya ngula warukutu witulku. Parturtu rawalu-tjananya nyakula wantirranntja. ²³ Purunku mukurringkula nintitjungkukitjalu tjiinya walykumunu mularra, yayirninnytju puru tili purlkanyatjarra. Tjiinya ngayunya-lanya kutjulpirtu kuliranytja ngarlunytjulu kanyilkitjalu, palunyalu ngurra walykumunukutu katikitjalu. ²⁴ Tjiinyamarntu-lanya ngurrkarntanu, kutjupatarra-latju Tjiyu nyinarranyangka, puru kutjupatarraanya-yan Tjiyu wiya nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya wati Yawutjiyalu kutjulpirtu Payipulta walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyarra-ya kutjulpirtu ngayuku yungarrapirti nyinanytjamunurtu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri watjalku, ‘Ngayuku yungarrapirti.’
Nyarra kutjulpirtu-rna mukulyanytjulu kanyiranytjamunu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri mukulyanytjulu kanyinma.”

²⁶ Palunyalu puru ngaapirinyapa walkatjunu,
“Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu watjarnu,
‘Nyuntulu-yan ngayuku yungarrapirti wiya nyinarra.’

Ngurra palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya watjalku,
‘Nyuntulu-yan ngayuku katja yurntalpiri nyinama.’”

²⁷ Nyangka puru wati Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti mingapirinyapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrtu marnkurr-marnkurrpa

wankarunku. ²⁸ Palunyalu rawarringkutjamaaltu-tjananya pirnipurlka warukutu witulku.” ²⁹ Tjiinya Yatjayalu kurranyulu tjukarurrulu-tjananya watjarnu. “Tjingurulan pirninyartu mirringama, nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirringu Mama Kuurrtu-tjanampa ngurra tilirnu tjarrpatjunkunyangka, palun-yapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtu tjamu kutjupatjarranya wanka kanyirnu.”

Puultu Tjapiranytja Palunyaku Yungarrapirtiku

³⁰ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya pinayurtu nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya mularrkularpikutju tjukarurruringu Mama Kuurrtu mirangka. ³¹ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kulirnu Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Parturtu-ya purtulirringkulanytja. ³² Tjiinya-ya mularrkularanytjamunu purtulirringu. Kulirnu-ya yungarralu palyara tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka purli kakalpungkupayilu-tjananya kakalpungu warningu. ³³ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala:

“Nyawa-ya. Wati purlipirinypa-rna tjunku yiwarla Tjurutjamala.

Nyangka purli palunyalu yarnangu pirninya kakalpungkula warnima.

Tjiinya-tjananya punkatjinganma.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinypa mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikitjamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

10

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurnpatarrartu-tjanamparna mukurringkula tjiinya-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirninya wankarritjaku. Tirtu-tjanamparna Mama Kuurrtu tjapilpayi. ² Tjiinya-ya Mama Kuurrtu mukulyanytju nyinarra. Palunyalu-ya palunyaku wangka tarril-tarriltu kulilpayi. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Kutjupanya yungarra tjukaruru nyinakitjamunu ngayula mirangka. Ngarna Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu tjukaruru nyinama.” Nyangka-ya ngurralu kulirnu yungarra tjukaruru nyinakitjalu palunyalu mirangka. ⁴ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka wiyarringu Kurayitjanya yartakarrinyangka. Nyangka-layi pirninyartu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarri Mama Kuurrtu mirangka.

Mama Kuurrtu Yarnangu Pirninya Wankarunku Mularrkulinyangka-ya

⁵ Nyangka Mawutjalu ngaapirinypa walkatjunu, “Kutjupalu wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu wanka tirtu nyinama.” ⁶ Nyangka-ya nyarra mularrkuliranytjatjanu Mama Kuurrtu tjukaruru nyinapayilu ngaapirinypa watjara, “Kulilku-kurlu-yan yilkarikutu tatira Kurayitjanya yarltirra katikitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi tjarungarangu mantakutu. ⁷ Puru-kurlu-yan kulilku tjarungarala manta kaninytjarrakutu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingalkitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi mirritjanu pakarnu.” ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu wangka nyuntula-tjananyanta yartaka ngarala kurrurntu kuliratjaku puru tjaalu watjaratjaku.” Tjukurpa palunyanyamarntu-latju rawalu watjalpayi mularrkuliratjaku-yan. ⁹ Nyangka-tjingurun yutilu watjalku, “Tjiitjanya Puurpa.” Purun mularrkulilku Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalangurunta Mama Kuurrtu mularrpa wankarunku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan mularrkuliralpi tjukaruru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru-lan watjalku, “Tjiitjanya Puurpa.” Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankarunku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyangkan wati palunyanya mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikitjamunu. Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

¹² Tjiinya wangka palunyanya Tjiyu pirnikukutju ngaranytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu ngarala, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirniku. Nyangka Mama Kuurrnga Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya pirninyartu walykumunura kanyira tjapiranyangka-lan. ¹³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Tjingurun Mama Kuurrnga tjapilku yirringkankutjakunta. Nyangkanta mularrpa wankarunku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrkulintjamunulu yaaltjilu tjapilku? Puru-ya kulintjamunulu yaaltjilu mularrkulilku? Puru-ya yaaltjilu kulilku kutjupalu-tjananya tjukurrrpa watjantjamunungka? ¹⁵ Puru-ya yaaltjilu tjukurrrpa watjalku Mama Kuurrtu-tjananya wituntjamunungka? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wiyangkalpi witurnu tjukurrrpa-ya watjaratjaku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Tjiinya-yanyu nyaku pukurlarriku tjukurrrpa walykumunutarra waalkarrara pitjanyangka.” ¹⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa walykumununya mularrkulintjamaalpartu. Tjiinya Yatjyalu kutjulpirtu ngaapirinya walkatjunu wantingu, “Mama Kuurr, tjinguru-ya purtu mula-mularriku ngaapirinya-latju watjaranyangka.” ¹⁷ Wiya, tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra-ya kulira mula-mularringkula, tjiinyamarntu kutjupalu tjukurrrpa palunyanya watjaranyangka.

¹⁸ Tjinguru-yan kulira Tjiyu pirnilu-ya tjukurrrpa kulintjamunu. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Manta lipiwanalurtu-ya wangka palunyanya kulirnu.”

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan kulira Yitjurayilku tjamupirtulu-ya purtu kuliranytja. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinya tjakultjunu,

“Tjinguru-yan kulira ngurra kutjupa-kutjupangkatja-ya ngurrrpa nyinarra.

Wiya, nyarranya-tjananyarna yarltiku
ngayuku yungarrapirti-ya nyinarratjaku.

Nyangka-yan nyakulalpi karurr-karurrarringku nyuntunyakutju-tjananyarnanta kanyiltjirratja.

Palunyalu-tjuyan mirrparnarriku.”

²⁰ Nyangka Yatjyalu rapa-rapalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinya tjakultjunu,

“Yarnangu nyarra ngayuku-tjuya ngurrintjamaalpa nyinarra,
palunyangka-tjananyarna tjulurrku waalkarrarnu.

Puru yarnangu nyarra ngayunya-rniya tjapintjamaalpa nyinarra,
palunyangka-tjananyarna yartakarringu.”

²¹ Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya ngaapirinya watjarnu, “Tirtu-tjananyarna purtu yarltirrantyja ngayulakutu-rniya pitjatjaku. Parturtu-ya tungun-tunguntu wantirrantyja, tjiinyamarntu-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Yitjurayilku Tjamupirti Ngarltunytjulu Tirtu Kuliranytja

¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti purtu yarltingu wantingu. Wiya! Tjiinya ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka Pintjimannga-tju ngayuku tjamu purlkanya nyinarrantyja. ² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpirti, tjiinya Tjiyu pirninya wantinytjamunurtu. Tjiinyamarntu kutjulpirtulpi-tjananya ngurrkarntanu kanyilkitjalu. Tjiinya-yan nintilu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya. Tjiinya Layirrtjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa

kunngalarrirra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja, ³ “Mama Kuurr, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyuntuku purli yarrarnu warningu, nyarra-ya kutjulpirtu parratjungkula-wanarnu katernu nyuntula tjaipilkitjalu, palunyanya pirninya. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayinya-tjananya pungu wi-yarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.” ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kutjurringkutjamaalpartu. Ngayulu-tjananyarna pirnipurilka kanyira, 7,000-pa, nyarra-ya tjumangkatja yini Paralnga pupakatirra marninyapungkulanytjamununya.” ⁵ Nyangka kuwarrinya palunyapirinypa ngarala. Marnkurr-marnkurrrpa-ya nyinarra, tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-tjananya ngurrkarntankutjanya. ⁶ Tjinguruyan kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu walykumunu-ya palyaranyangka. Wiya, ngarlunytjulu-tjananya ngurrkarntanu.

⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti purtulirringkulanytja Mama Kuurrtakutu ngamuntirrikitja. Ngarna marnkurr-marnkurrrpa-ya ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntankutjanya. Nyangka kutjupatjarranya-ya witu-witurringkulalpi kulintjamaalarringu. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarra.” ⁹ Puru Puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu ngaapirinypa watjarnu,

“Watarrkulu-yayi nyinarra ngalkulayila tjitja.

Palunyangka-tjanampayi Mama Kuurrtu ngaparrrtika palyamunu purlkanya yutila.

¹⁰ Pina-tjananya tjutula. Nyangka-yayi purtu kulinma.

Nyangka luurrrpa purlkanyalu-tjananyayi tirtu tjultjurntara kanyinma.”

¹¹ Tjinguruyan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu pirninya wantingu punkannyangka-ya. Wiya, Tjiyu pirninya-ya punkannyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya wankarunu. Nyangka-yayi Tjiyu pirnilu nyakula karurrkarurrtu kulinma, “Wiya, tjinguru ngayunyatarrartu-lanyatju wankarunama Tjiyulatju nyinarranyangka.” ¹² Nyangka tjiinya Tjiyu pirnilu-ya mularrkulintjamunulu palyamunu palyaranytja. Palunyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya manta lipingkatja walykumunura kanyiranytja. Nyangka ngula Tjiyu nyuyuwarralu mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninyartu walykumunura kanyinma, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu.

Mama Kuurrtu Tjiyu Wiya Pirninyatarrartu Wankarunu

¹³ Yuwa Tjiyu wiya pirni, kuwarri-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wturnu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangka-rna pukurltu waarka palunyanya palyara. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-ya ngayuku yungarapirti Tjiyu pirnilu karurrkarurrtu kulilku, “Mama Kuurrtupalka ngayunyatarrartu-lanyatju walykumunura kanyinma.” Palunyatjanu-tjinguru-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa ngaanya mularrkuliralpi wankarriku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya wantinyangka ngaralanytja-tjanampa yarnangu manta lipingkatjanya-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku. Nyangkalta-yayi Tjiyu pirninya ngula Mama Kuurrtakutu marlaku pinkurraala. Nyangka-lanya pirninyartu walykumunura kanyinma. Nyangka-lan pirninyartu pukurlarriku Tjiyu pirninya-ya mirritjanupirinypa wankarringkula pakannyangka.

¹⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya kanyiranytjatjanulu Tjiyu pirninyatarrartu-lanyatju tirtu kanyinma. Tjiinyakurlu-ya nyuma kartarntaralpi tampirrrpa kutju Mama Kuurrrku nintila. Nyangka nyuma pirninyartu

Mama Kuurru-ra ngarrima, palunyapirinypa. Puru tjiinya warta marrpuri walykumunu ngaralanyangka yamirritarrartu walykumunu ngarama. Nyangka palunyapirinypartu Yayipuramaku tjamupirti Tjiyu pirninya-tjananya Mama Kuurrtu tirtu kanyinma tjiinya Yayipuramanya kanyintjatjanulu.¹⁷ Kulila-ya wangka ngaanya-rna kamparntara watjaranyangka. Wati kaatanpa kanyilpayilu ngaapirinypa palyalpayi. Warta walykumunu kaatanpangka ngaraku. Nyangka-tjinguru yamirri kutju kartarntanku warniku. Palunyalu yanku warta purtingkatja yamirri kartarntara katiku. Palunyalu lurrtjulku karrpilku warta ngaa kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka wanka tirtu ngaralayilku purlkarriku. Tjiinya palunyapirinypa Mama Kuurrtu Tjiyu kutjupattjarratjananya wantirralpi Tjiyu wiya-tjananyanta katingu lurrtjurnu. Nyangka-yan Mama Kuurrrnga mularrkulira Yayipuramanyapirinytju.¹⁸ Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarringkulalpi Tjiyu pirninya yayirringama. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka nyuntulu-ya karnany-karnanymaalto kulinma. Tjiinya-yan nyuntunyatarrartu warta yamirripirinypa. Nyangka yamirrilu warta wanka kanyiranytjamunu. Ngarna marrpurilu warta yamirritarra wankara kanyira.

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan watjalku, “Wiya, Tjiyu pirninya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka ngayunya-latju yamirri wartangka lurrtjuntjanyapirinypa. Tjiinya ruumpa-lampatju palyarnu ngayunya-latju lurrtjurritjaku.”²⁰ Yuwa, tjurrrkurltu-yan watjara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya wantingu mularrkulintjamunungka-ya. Palunyalu-tjananyanta lurrtjurnu kanyira mularrkuliranyangka-yan. Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarriku. Kuliltjarraya-ya nyinama.²¹ Tjiinya Tjiyu pirninya-ya yamirri nyarra warta palunyangka yungarra pakarnu purlkarringu, palunyapirinypa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaalpartu, kartarntanu-tjananya warningupirinypa mularrkulintjamunungka-ya. Nyangka-ya kuliltjarraya nyinama nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warnitjakutarra.²² Kulinma tjiinya Mama Kuurrrnga kutjupattjarraku ngarlurringkupayi puru kutjupattjarraku mirrparnarripayi. Tjiinya mirrparnarripayi palyamunu palyaranyangka. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku ngarlurringkupayi tirtu-yan mularrkuliranyangka. Wiyangka-tjinguru nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warniku.²³ Nyangka-tjinguru Tjiyu pirnilutarrartu-ya ngulakutju mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirringnytjulu marlakulu lurrtjulku kanyinma.²⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtu Mama Kuurru yungarrapirti wiya nyinarranytja. Tjiinya warta purtingkatjapirinypa-yan nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjirnu lurrtjurnu warta walykumunu nyarra kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka-ya Tjiyu pirninya ngarnmanypalpi Mama Kuurru yungarrapirti nyinarranytja. Nyarra yamirri warta walykumunu kaatantatja ngarala, palunyapirinypa-ya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu. Palunyalu ngula-tjananya Tjiyu pirninya marlakulu lurrtjulku warta palunyangka mularrkulilku-ya palunyangka.

Mama Kuurrtu-lanya Pirninyartu Ngarltunytjulu Kanyinma

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya-tjananya wartalpitjanu wantingu. Wiya, palunyapirinypa-ya kulira karnany-karnanyarrinytjamaalto wantima. Tjiinya-tjananyarnanta watjalku tjurrrkurlmanku tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti tungun-tungunpa tirtu nyinakitjamunu. Tjiinya-ya Tjiyu wiya nyuyuwarrartu Mama Kuurrtakutu pinkurraanyangka Tjiyu pirninyatarrartu-ya pinkur-

raalku. ²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu wankarunku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Yiwarla nyarra Tjayangga tjiinya Tjiyuku-tjanampa ngurra ngarala, palunyanguru wati wankarunkupayinya pitjaku.

Palunyalu-tjananya Tjayikapaku tjamupirti kutjupanku palyamunu-ya wantirra walykumunu nyinarratjaku.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Ngayulu-tjanamparna kalyparriku tjiinya-rna kutjulpirtu watjarnu wantitjatjanu.’ ”

²⁸ Yuwa, tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjukurra walykumununya Kurayitjanyatjarra wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpirinytju wantingu nyuntunyalpi-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya ngamulu kanyilkitjalu. Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi ngurrkarntanu Yayipuramanya Yayitjikinya Tjayikapanya-tjananya kanyilkitjalu. Palunyanguru tirtu mukurringkula palunyaku-tjanampa tjamupirti Tjiyu pirninya kanyilkitjalu. ²⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjupa ngurrkarntaralpi walykumunu tirtu kanyinma. Palunyalu marlakutju kuliranytjamunu kutjupankukitjalu. ³⁰ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu tungun-tungunpa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarltunytjulu mantjirnu kanyira tjiinyamarntu-ya Tjiyu pirninyalpi tungun-tungunarringu nyinarranyangka. ³¹ Yuwa, kuwarrinya-ya tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu yarltiku kanyinma, ngaa-tjananyanta kuwarrinya kanyira, palunyapirinypartu. ³² Yuwa, yarnangu pirninyartu-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu. Palunyangka-tjananya tjay-ilpangkapirinypa kanyira. Palunyalu-tjananyayi pirninyartu ngula ngarltunytjulu wankarurra.

Mama Kuurrnga-la Marninypungama

³³ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrpa ngarltunytju purlkanya nyinarra. Palunyanya ninti purlkanya nyinarra. Nyangka ngayulu-lan purtu kulira tjiinya Mamalu kulira palyaranyangka. ³⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga tjurkurlmara watjanma?

Wiya, ngurra-lan pirninyartu.

³⁵ Nyangka nganalu kutjupa-kutjupa nintirnu Mama Kuurrtu tjiinya ngaparrtjika nintiltjaku-ra?

Wiya, kutju-palunyalu-lampa pirnipurlka nintilpayi.”

³⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu. Palunyalu pirnipurlka witurpungkula kanyira tirtu tjukaruru ngaralatjaku. Palunyalultayi pukurltu nyangama. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

12

Mama Kuurrku-lan Palyaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-rna ngaanya kurrurntutarra watjara. Mama Kuurrku-ya yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi palurukurrurntu watjala palyaltjaku-yan. Tjiinya-ya kuka walykumunu pungkula tilira nintilpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka walykunya-ya kuka pungkula nintintjamaalpa Mama Kuurrku yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi watjanma palyaratjaku-yan. Palunyapirinypartu-yan Mama Kuurrnga pukurlmanama. ² Mantangatja kulilpayi pirningka-ya minirringkula

palyantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurpa kutjupanku kanyinma. Nyangka-yan nintirriku nyarra Mama Kuurnga mukurringkula palyaratjaku-yan, palunyaku. Tjiinya palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka-yan palunyapirinypa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula pukurlarrima.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-tjananyarnanta pirningkartu watjara. Kulilku-kurlu-yankun purlkanya nyinarranytjalu. Tjukarurrulu-yanku kulinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku nintirnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku mularrkuliranyangka-yan. ⁴ Tjiinya ngayulu-rna yarnangu kutju kanyira. Palunyalu-rna mara kuru pina puru kutjupa-kutjupa pirni kanyira. Tjiinya-rna maralu palyalku, kurulu nyaku, puru pinalu kulilku. ⁵ Nyangka palunyapirinypartu-lan wanalpayi pirninya Kurayitjalawana yarnangu kutjurtu nyinarra. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-lanya nintirnu kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. Tjingurunta nintirnu palunyaku wangka kulira tjakultjuratjaku. Palunyangka mularrkuliranytjalu-tjananya tjakultjunama. ⁷ Tjingurunta nintirnu yirringkara palyaratjaku. Palunyangka pirniku-tjanampa yirringkara palyanma. Tjingurunta nintirnu nintipungkulatjaku. Palunyangka-tjananya nintipungama. ⁸ Nyangka-tjingurunta nintirnu watjara kurrurnpa yipilymaratjaku. Palunyangka-tjananya watjara kurrurnpa yipilymanama. Nyangka-tjingurunta nintirnu yirringkaratjaku. Palunyangka yinytjanuwarlaltu-tjananya yirringkanama. Nyangka tjingurunta watjarnu liita nyinarratjaku. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu-tjananya watjanma. Nyangka-tjingurunta nintirnu ngarltutjarra pirniku palyaratjaku. Palunyangka pukurltu-tjananya yirringkara kanyinma.

⁹ Mayura-kurlu-yan watjanma ngarltunytjulu kuliranytjalu. Mula-mula-ya ngarlturringama. Puru yanyan-yanyanpa-ya nyinama palyamunu palyaratjaku. Palunyalu-ya tjaanarralu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ¹⁰ Kurtarra tjturtarralu-yanku mukulyanytjulu kanyinma. Palunyalu panypurangkutjamaaltu pukurltu-yanku marninypungama. ¹¹ Kurltjirr-kurltjirraringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu tjaanarralu wananma. Palunyalu-ya pukurltu palyanma Puurrrpa Tjiitjaku. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra walykumunukutu katitjaku. Nyangka-ya mirrparnmaalpa nyinama kutjupatjarralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. ¹³ Yingkarta pirninya yirringkanama purtu-ya kuliranyangka. Puru yingkarta-ya yalatja pitjalanyangka yarltirra-tjananyaya ngurrangka kanyinma.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya kutjupatjarralu payira pungkuma. Nyangka ngaparrtika payira pungkutjamaaltu tjapinma-tjanampa. Nyangka-kurlu-yan tjapilku Mama Kuurrtu-tjananya pungkutjaku. Wiya, tjapinma walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ¹⁵ Kutjupanya-ya pukurlarrinyangka lurrtjurringkula-ya pukurlarrima. Puru-ya tjirturu-tjirtururingkula yularranyangka lurrtjurringkula-ya yulama. ¹⁶ Pika-pikamaaltu-ya lurrtjulurtu kulira palyanma. Puru karnany-karnanyarriku-kurlu-yan. Wanti. Purlkanyakutju palyalkitjalu kulintjamaaltu pukurltu kulinma waarka kurlunypatarrartu palyalkitjalu. Palunyalu kulintjamaaltu wantima nintipuka nyinarranytjalu.

¹⁷ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtika palyamunu palyalkitjalu. Kulinma walykumunu palyalkitjalu. Nyangkayayi pirninyartu pukurlarri. ¹⁸ Nyangka-tjingurunta pika-pika watjalku. Wiya, kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirnikurtu kalypa nyinama. ¹⁹ Kurta tjurtupirti, ngaparrtika-ya pungkutjamaaltu wantima. Nyangkayi Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtika mirrparntu puwa. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayukukutju ngarala

ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunu-ya palyaranyangka.”²⁰ Puru ngaapirinypa ngarala, “Tjinguru yanyan-yanyanpa nyinapayinya nungkumunu nyinaku. Nyangka-ra mirrka nintila. Tjinguru kapitjirratja nyinaku. Nyangka-ra kapi nintila. Nyangkalta kurntarringku.”²¹ Tjinguru kutjupalunta palyamunu palyalku. Nyangka ngaparrtjika palyamunu palyantjamaaltu walykumunu palyanma. Nyangkalta kurntarringkulalpi kalypanku nyinama.

13

Kapamanpa Pirnilu-ya Watjaranyangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹ Yuwa, puurpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya-ya kunpu-kunpu nyinarranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyinatjunu wantinyangka-ya puurpa nyinarra.² Nyangka-tjinguru-rna puurpa pirningka tungun-tungunarriku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtapirinypa tungun-tungunarrirra palunyalumarntu-tjananya nyinatjunu wantinyangka. Tjiinya puurpa pirningka-rna tungun-tungunarriralpi yungarralu-rnatju tjitjarntanku.³ Walykumunu palyalpayi-munta-ya puurpa pirniku ngurlu nyinapayi? Wiya, palyamunu palyalpayinya-ya ngurlu nyinapayi. Tjingurun mukurringkula puurpa pirniku ngurlumaalpa nyinakitja. Wiya, walykumunu palyanma. Nyangkanta-ya marninypungama.⁴ Tjiinyamarntu-ya wati puurrtu Mama Kuurru waarka palyara nyuntunya-tjananyantaya walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-tjingurun palyamunu palyalku. Palunyalu-tjanampa ngurlurriwa. Tjiinyamarntunta-ya mularra pungku palyamunun palyaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu palyamunu palyalpayinya pungkutjaku.⁵ Yuwa, puurpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Palunyalu-yan kurrurnpa rapa nyinama. Nyangka Mama Kuurru-tjanampanku nyakula mirrparnarrikitjamunu.⁶ Nyangka tjiinya-yan kapamanku tjimarri nintilpayi watjaranyangka-ya. Tjiinyamarntu-ya kapamanpa puurpa pirnilu Mama Kuurru waarka palyara.⁷ Nyangka-ya tjimarriku tjapiranyangka nampartu-tjanampa nintinma. Puru tjalkirrtjalkirrmaaltu-tjananyaya kulinma.

Ngarltunytjulu-lanku Ngaparrkulu Palyanma

⁸ Yuwa, kutjupalunta tjimarri ngarna nintinnyangka watarrkurrinytjamaaltu ngaparrtjika-ra nintila. Nyangka-lampa tirtu ngarala tjiinya ngarlturringkula-lankun palyaratjaku. Tjiinya-lan palunyapirinypa palyaranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyara.⁹ Tjiinya wangka Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Mulyatarringkutjamaaltu-ya wantima. Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Tjiinya-ya wangka palunyanya pirninya kutjurringu ngarala ngaapirinypa, “Yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.”¹⁰ Tjiinya-rna kutjupaku ngarlturringkulanytjatjanulu palyamunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rna ngarlturringkulanytjalu Mawutjaku wangka pirninyartu kulira palyanma.

¹¹ Yuwa, palunyapirinypa-ya palyanma. Tjiinyamarntu kuwarrinya ngarala kunkuntjanupirinypa-lan wankarritjaku. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya-lan Puurpa Tjiitjanya kuwarripatjarralpi mularrkuliralpi nyinarra-wanarnu. Nyangka kuwarrinya ngamuntirringkula-wanarayirni Puurpa Tjiitjanya marlaku pitjala-lanya wankarura katitjaku.¹² Tjiinya tjirntukuturingupirinypa. Tjiinyakurlu pirlpirlarralku wanaranyangka-lan nintilu nyawa tjirntu pakaltjaku. Palunyapirinypa kuwarrinya ngarala. Tjiinya pirnilu-lan palyamunu

palyaranytjatjanu mungangkapiirinyapa nyinarra. Nyangka-la palyamunu wantirralpi tjirntungkapiirinyapa nyinama. Palunyalu-la warntu witu-witupirinyapa tjarrpatjuralpi tamarlpa ngarama mamulu-lanya pungkutjakutarra. ¹³ Kutjupatjarralu-ya mungangka palyamunu palyalpayi. Nyangka-la palunyapirinyamaalpa tjukarruru nyinama tilingkapiirinyapa. Tjiinya-la wama purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurryingkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kurlanytjurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarringkula pika pungkutjamaaltu wantima. ¹⁴ Wiya, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyapirinyapa-la nyinama. Palunyalu-la yungarrakurrurrtu wuyurrarringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima.

14

Kutjupanya-la Yayirringkula Watjantjamaaltu Wantima

¹⁻² Yuwa, yingkarta kutjupa-kutjupalu-yan kutjupa-kutjupa kulilpayi. Kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrkakutju ngalkupayi. Nyangka-ya ngaparrkulu watjara pika-pikarringkutjamaalpa pukurlpa lurrjtjuringama. ³ Tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima yingkarta nyarra mirrkakutju ngalkupayinya. Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima nyarra kukatarrartu ngalkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanyanta kutjarranyartu ngurrkarntaralpi kanyira. ⁴ Wiya, nyuntutunku ngaralanytjamunu kutjupaku waarka palyalpayinya payiratjaku. Tjiinya palunyaku puurrrpa yungarralu nyakulalpi payilku palyamunu palyaranyangka puru marninypungku walykumunu palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga yingkarta pirniku-tjanampa puurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjananya watjara kanyinma walykumunu-ya palyaratjaku.

⁵ Puru tjiinya-ya kutjupatjarralu kulira tjirntu kutjupa miirl-miirlpa ngarala. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjirntu pirni waarrku ngarala. Nyangka-lanku kutjupanya yarrkaranytjamaaltu yungarralu kulira nyinama. ⁶ Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjirntu kutjupa miirl-miirlpa kulira Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrnga marninypungkula mirrka kukatarrartu nintinnyangka. Nyangka palunyapirinyapa kutjupatjarralu-ya kuka paanypungkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrnga marninypungkula mirrka nintinnyangka. ⁷⁻⁸ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya-lampa puurrrpa nyinarra. Nyangka-lan yungarralu kulira palyalkitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Puurrrpa Tjiitjalu-lanya tirtu kanyira. ⁹ Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkulalpi wanka pakarnu. Palunyalu-lampa Puurrrpa nyinarra wanka pirniku puru mirri pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkupayi. Palunyatjanun nyaaku yayirringkula nyuntuku kurtalu kukatarrartu ngalkulanyangka? Nyangka tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Palunyalun nyaaku yayirringkula watjara nyuntuku kurtalu mirrkakutju ngalkulanyangka? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya pirninyartu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu,

“Mularrpa-rna ngaanya watjara.

Pirnilurrtu-ya ngula pupakatirralpi watjalku

ngayulu-rna Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

¹² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya ngula kutju-kutju ngaratjunkulalpi tjapinma, “Nyaakun palunyapirinyapa palyaranytja?”

Kuka-la Ngalkulanytjamaaltu Wantima Kutjupanya Punkaltjakutarra

¹³ Nyangka-lanku yayirringkutjamaaltu wantima. Palunyalu-la ngaapirinypa kulinma. Tjinguru yingkarta kutjupalu kulilku kuka ngalkulanytjanya palyamunu. Nyangka palunyala mirangka kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjingurunta nyaku minirringkulalpi ngalku. Palunyalu ngula kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku punkalku. Palunyangkatarra wantima. ¹⁴ Kurayitjalawana nyinarranytjalu-rna nintilu kulira tjiinya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu kulilku mirrka kukatarra miirl-miirlpa ngarala. Nyangka palunyaku-ra yaka-yaka ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjingurun kuka ngalkulanytjalu minilku yingkarta kutjupalu ngalkutjaku tjiinya miirl-miirlpa kulilpayilu. Tjiinya-lun ngarlurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tjingurun kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru nyuntuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku. Palunyalu warukutu yanku. Palunyakutarra-tjingurun wantima. Tjiinyamarntu-ra Kurayitjanya palunyakutarrartu mirringu. ¹⁶ Palyan nyuntulu kulira kuka ngalkulanytjanya walykumunu. Tjiinya kutjupalunta kukanguru palyamunu watjaltjakutarra wanti ngalkunytjamaaltu. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa Puurra nyinarra. Palunyalu watatja nyinarra mirrka kuka kutjupa-kutjupa wantiranyangka. Tjiinya pukurlarriku Kuurti Walykumunulu-lanya tirtu kanyiranyangka tjukaruru, kurrurpa rapa, puru pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Nyangka-rna palunyapirinytju Kurayitjanya wananma. Nyangka Mama Kuurrtni nyaku pukurlarriku. Nyangka-rniya pirnilutarrartu nyaku pukurlarriku. ¹⁹ Nyangka-la tirtu kulinma pirnikurtu kalypa nyinakitjalu. Puru-lanku ngaparrkulu yirringkaranytjalu Kurayitjanya tirtu wananma. ²⁰ Palunyalu-la kuka ngalkulanytjalu kurrantjamaaltu wantima Mama Kuurrku katja yurntalpiri. Tjiinya-mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku-lan. Nyangka-la ngalkunytjamaaltu wantima kutjupanya-ya minirringkulalpi punkaltjakutarra. ²¹ Tjiinya palya kuka ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru wayinpa tjikintjamaaltu wantitjaku tjiinya yingkarta kutjupalu nyakulalpi minirringku punkaltjakutarra. ²² Tjingurun kulira palya kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Nyangka-tjingurun kulira miirl-miirlpa kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Tjiinya kutjupalu palya kuka ngalku palya kuliranytjalu. Nyangka kutjupalu palya kuka wantiku miirl-miirlpa kuliranytjalu. ²³ Nyangka kutjupalu-tjinguru purtu kulilku, “Palya-tjinguru-rna kuka ngalku. Wiya, tjinguru-rna wantima.” Palunyalu ngalku. Wiya, palyamunu palyara. Tjiinyamarntu yara kutjarra kuliranytjalu ngalangu. Tjiinya-tjinguru-rna yara kutjarra kuliranytjalu kutjupa-kutjupa palyalku. Wiya, palyamunu-rna palyara.

15

Kulinma-la Yingkarta Pirninya Yirringkankukitjalu

¹ Yuwa, tjinguru-lan rawalu Kurayitjanya wanaranytja. Nyangka-ya yingkarta kutjupattjaralalu piwarr-piwarrrtu wananma. Nyangka panypuratjaralalu-la kulira wantinytjamaaltu yirringkanama. Yungarralukutju-lanku kulintjamaaltu, ² yingkarta pirninya nyakula yirringkanama. Puru-la kulinma kurrurpa-tjananya yipily-mankukitjalu. Kurrurpa rapalu-yayi tirtu wananma. ³ Tjiinyamarntu Kurayitjalunku yungarralu kuliranytjamunu. Mama Kuurrngatarrartu kuliranytja pukurl-mankukitjalu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Mama, nyuntunyanta-ya mirrparntu warrkirra payiranytja. Nyangka ngayulutarrartu-rna miirlarrarnu.” ⁴ Yuwa, wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu

walkatjunu wantinytjanya-lampa ngarala, tjiinya-lan nintirritjaku. Palunyangka-layi wangka palunyanya nyakula raparringama tungun-tunguntu tirtu wanalkitjalu. Palunyalu-layi pukurltu kulinma Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyiratjaku.⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa rapalpayi tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Nyangka-tjanamparnanku tjapilpayi Mamalu-tjananyanta tirtu kanyiratjaku. Palunyangka-yayin Kurayitjaku yarawana mapitjalayintjalu pina kutjulu kulinma.⁶ Palunyalu-yayin lurrtjulu tjaa kutjulupirinypa marninypungama Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama nyinarranyangka.

Tjiyu Wiya Pirnilutarra-ya Marninypungama

⁷ Nyangka-ya yingkarta kutjupanya yayirnirringkutjamaaltu pukurltu-yanku nyakula lurrtjurringama. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta pukurltu yarltingu kanyira, palunyapirinypartu. Nyangka-yayi pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama.⁸ Tjiinya Kurayitjanya pitjangu Tjiyu pirninya-lanyatju yirringkankukitja. Nyangka-latjuyi nintilu kulinma Mama Kuurrtu-lampatju tjamu pirninya kalkurnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyarnu.⁹ Nyangka-yayin Tjiyu wiya pirnilutarrartu Mama Kuurrnga marninypungama ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu wiya pirniwana nyinarranytjalu-rnanta marninypungama.

Yinkarratarrartu-rnanta tirtu marninypungama.”

¹⁰ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, lurrtjurringkulalpi-tjananyaya Tjiyu pirningka pukurlarri, nyarra Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu kanyira, palunyangka-tjananya.”

¹¹ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, Mama Kuurrnga-ya marninypungama.

Puru-yayi yarnangu pirnilurtu manta lipingkatjalu tirtu marninypungama.”

¹² Nyangka puru wati Yatjayalu watjarnu,

“Wati kutju yartakarriku tjamu Tjatjiku wartangkatja.

Palunyalu Tjiyu wiya pirninya-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma.

Nyankalta-ya pukurltu kulinma wati palunyalu-tjananya tirtu wankarura kanyiratjaku.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kanyilpayi pukurltu-lan kuliratjaku. Nyangka-tjananyanta pukurlmara kanyinma kurrurnpa rapa-yan tirtu nyinarratjaku tjiinyamarntu-yan mularrkuliranyangka. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta yayirninytjulu kanyinma. Nyangka-yan pukurltu tirtu kulinma ngurra walykumunungka nyinakitjalu.

Puultu Yartakanu Rapalu Walkatjunkturjatjanulu

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-rna mularrkulira tjiinya-yan walykumunu nyinarranyangka. Puru-yan Mama Kuurrtu wangka nintilu kulira ngaparrkulu-yankun nintipungkukitjalu.¹⁵ Nyangka-tjanamparnanku wangka kutjupatjarra kurrurnpa rapalu walkatjunu tjiinya-yan watatjarrinytjamaaltu tirtu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu waarka walykumunu nintirnu¹⁶ tjiinya-rna Tjiyu wiya pirniwanalu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu Mama Kuurrngamartatjinya parrawatjara Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara wanaltjaku. Nyangka-tjananyayi kanyinma. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-tjananya wuyurrrmaranyangka-ya pinkurraalku Mama Kuurrtakutu. Nyangka-tjanampa pukurlarriku. Tjiinyakurlu tjurrtjunga waarka palyalpayilu kuka tilila tjurra Mama Kuurrtu. Nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa.¹⁷ Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pukurltu kulira Mama Kuurrtu waarka palyaranytjalu.¹⁸⁻¹⁹ Kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Tjiinya Kurayitjalu-rni

yirringkaranyangka-tjananyarna Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingarnu Mama Kuurruku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Palunyanyakutju-rna watjanma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjurutjamalanguru-rna ngurra Lirikamalakutu yankula tjukur-rpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra parrawatjaranytja. ²⁰ Yuwa, Kurayitjaku ngurra pirniwanalu-rna tirtu parrawatjaranytja. Tjiinya-rna marlawanalu parrawatjalkitjamunu nyarra kutjupalu ngarnmanytju parrawatjaranytja, palunyawanalulu. Wiya, nyarra ngurra-ngurra pirningka-rna tjukurra walykumununya watjalpayi. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Yarnangu nyarra-ya wati palunyatjarra kulintjamaalpa nyinarra, palunyalutarrartu-ya kuliralpi kuliltjarra nyinama.”

Puultu Kulira Ruumalakutu Yankukitjalu

²² Yuwa, yarnangu ngurra pirningka-tjananyarna tjukurra watjaranytja. Palunyalu-rna purtu kuliranytja nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjala lurrtjurrikitjalu. ²³⁻²⁴ Nyangka kuwarrinya-rna puru kulira yankukitjalu. Tjiinya-rna waarka ngurra ngaawanalu palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu rawa mukurrikulanytjatjanu-tjinguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku ngurra Payinngakitja. Palunyalu-tjananyarnanta rawa-rawa pukurlpa nyinarrayilku, nyangkalta-rniyan yirringkanku ngurra Payintakutu-rna yankutjaku. ²⁵ Tjiinya-rna kuwarri Tjurutjamalakutu yankukitja nyinarra. Tjiinya-rna tjiimari makatiku-tjanamparna nintilku Mama Kuurruku katja yurantalpirti-ya ngurra palunyangka nyinarranyangka. ²⁶ Tjiinya-ya yingkartu pirnilu ngurra Matjuniyalawana puru Yakayalawana lurrtjurringkupayilu palurukurrurntu kuliralpi tjiimari yurrarnu makatirra-tjanamparna nintiltjaku, tjiinyamarntu yingkartu kutjupatarra-ya nyir-nurru nyinarranyangka Tjurutjamala. ²⁷ Tjiinya-ya yungarrakurrurntu kulirnu tjiimari nintilkitjalu. Palya tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara. Tjiinya-tjananya Tjiyu pirnilu tjukurra walykumununya tjakultjunu Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya palya ngaparrtjika tjiimari nintira Tjiyu pirniku-tjanampa. ²⁸ Yuwa, Tjurutjamakurra parrapitjalalpi tjiimari palunyanya-tjanamparna nintilku. Palunyalulta-rna ngurra Payinku yanku. Palunyalu-tjananyarnanta ngururra lurrtjurriku rawa-rawa nyinaku mapakalku Payinku. ²⁹ Yuwa, mularrkulira-rna tjiinya-lan lurrtjurrinyangka Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma.

³⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta tjapira tjiinya nyuntulutarrartu-tjuyan Mama Kuurruku tjapiratjaku. Tjiinya-lan lurrtjulu mularrkulira Puurra Tjiitja-Kurayitjanya. Puru Kuurti Walykumunulu-lanya kanyira ngarlunytjulu-lankun kuliratjaku. Palunyanguru-tjananyarnanta tjapira kurrurrtutarra-tjuyan tjapiratjaku. ³¹ Nyangka-rniyi Mama Kuurruku wanka kanyinma nyarra Tjutiyala-ya yingkartu wiya nyinarra, palunyalu-rniya mirri pungkutjakutarra. Nyangka-yayi yingkartu pirninya Tjurutjamala nyinarranytjanya pukurlarri tjiimari-tjanamparna makatiku nintinnyangka. ³² Nyangka-rnanyi pukurlpa mapitja-tjananyarnanta lurrtjurrirra Mama Kuurruku-rni witunnyangka. Puru-tjananyarnantayi nyinarrayila kurrurru yipilyarringkula mapakala. ³³ Nyangkayi Mama Kuurruku kurrurru-lanya rapara kanyilpayinya-tjananyanta tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

16

Puultu-tjananya Watjara Tirtu-tjananyanyu Kuliranytjalu

¹ Yuwa, tjurtu Piipinya-tjananyanta yanku lurrtjurriku. Minyma palunyalu-tjananya yingkarta pirninya rawalu yirringkankupayi yiwarla Tjantjurila. ² Waalkarrara pitjanyangka pukurltu-ya yarlti kanyinma, tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya wanaranyangka. Tjiinya yingkarta pirnilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pukurltu yarltirra kanyilpayi, palunyapirinya. Yuwa, minyma palunyalu-tjinguru-tjananyanta kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka-ya yirringkanama. Tjiinyamarntu-tjananya pirni yirringkankupayi, ngayunyatarrartu-rni.

³ Yuwa, watjala Pitjilanya-pulanya Yakilanya tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-latju lurrtjulu waarka palyaranytja Tjiitja-Kurayitjaku. ⁴ Tjiinya-rnipula kutjulpirtu yangatjura kanyiranytja mirrirntankutjakutarrartu-rniya. Tjinguru-pula mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lanyatju pirninyartu wankarunu. Nyangka-pulanyarna tirtu marninypungkula. Puru-ya Tjiyu wiya pirni ngurra kutjupa-kutjupangka yingkartarringkulalpi lurrtjurringkupayilu-pulanyaya palunyapiriny-partu tirtu kulira. ⁵ Puru-tjananya yingkarta pirni Pitjilaku-pulampa ngurrangka lurrtjurringkupayinya watjala tjiinya-tjananyarna tirtu kulilpayi.

Puru Yapinitanya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira. Tjiinya wati palunya kurranyu yingkartarringu ngurra Yayitjala. Nyangka-ya kutjupattjarranya marla yingkartarringkulanytja. ⁶ Puru Mirinya watjala tjiinya-rnalu tirtu kulira. Tjiinyamarntu minyma palunyalu waarka purlkanya palyaranytja nyuntulanalu-tjananyanta. ⁷ Puru Tanikanya Tjuniyanya-pulanya watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-pula ngayunyapirinya Tjiyu nyinarra. Palunyalu-latju kutjulpirtu kawaku tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya pirninya-pulampaya ninti tjiinyamarntu-pula tjukurrrpa watjalpayi. Tjiinya-pula ngarnmanypalpi yingkartarringu, nyangka-rna ngayulu marla.

⁸ Puru Yampaliyanya-lu watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira tjiinya-litju Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu. ⁹ Puru Yupananya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-lan kawakulu Kurayitjaku waarka palyaranytja. Puru Tjakitjinya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-rnalu mukulyanytjulu tirtu kanyilpayi. ¹⁰ Puru Yapalina watjala tirtu-rnalu kulira, tjiinya putakulu Kurayitjanya wanaranyangka. Puru Tjapulaku yungarrapirti watjala tirtu-tjananyarna kulira. ¹¹ Puru Yaratyannga watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya palunyanyatarrartu Tjiyu nyinarra. Puru yingkarta kutjupattjarranya Nayitjitjaku katja yurntalpa-tjananya watjala tjiinya tirtu-tjananyarna kulira.

¹² Puru Turapinanya-pulanya Turaputjanya watjala tirtu-pulanyarna kulira. Tjiinya-pula Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyalpayi. Puru Putjinya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulilpayi. Tjiinyamarntu waarka purlkanya palyaranytja Puurrrpa Tjiitjaku. ¹³ Puru Ruupanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya walykumunulu wanalpayi. Puru palunyaku ngunytju palunyapirinya watjala, tjiinya ngayunya-rni ngunytjupirinytju miranykanyira kanyiranytja, palunya. ¹⁴ Puru ngaanya-tjananya watjala tirtu-tjananyarna kulira: Yatjinkuritanya, Pilikanya, Yumitjinya, Patupanya, Yumatjinya. Puru yingkarta kutjupattjarranya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya, palunyanyatarrartu-tjananya watjala. ¹⁵ Puru Pilalukanya, Tjuliyanya, Niriyananya puru palunyaku nyarrumpa watjala. Puru Yulimpanya puru yingkarta pirninya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya-tjananya watjala tjiinya tirtu-rna kulira.

¹⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtulu. Nyangka yingkarta pirni ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayilu-ya watjaranytja tirtu-tjananyantaya kuliranytjalu.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya pika-pikarringkula wangkarranytjalu tjiinya yingkarta pirninya tjarrara. Puru-ya kutjupatjarranya punkatjingara. Puru-ya tjukurrrpa kutjupayarlara watjara. Palunyangka-tjananyaya lurrtjuringkutjamaalpa mawurntalpa nyinama. ¹⁸ Tjiinya-ya palunyapirinyapa palyaranytjalu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaranytjamunu. Yungarralu kulira mukurringkulanytjalu-ya palyara. Tjiinya-ya wangka walykumunu wangkarranytjalu ngurrrpa pirninya-tjananya muku-mukura mayulpayi. ¹⁹ Yuwa, pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyangka-tjanamparnanku pukurlarripayi. Nyangka-ya tirtu palyamunuku ngurrrpa nyinama. Palunyalu-ya nintilu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kurrurru-lanya rapara kanyilpayilu Tjayitinnga wawanymanku tirtu-tjananyanta walykuratjakutarra.

Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²¹ Yuwa, Timatjilu ngaa-litju kawakulu waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Puru Lutjiyalu Tjayitjantu Tjutjipatalu-ya palunyapirinyapartu watjara. Tjiinya palunyanyatarrartu-ya Tjiyu nyinarra.

²² Puru ngayulu-rna Tuutjiyalu watjara tirtu-tjananyarnanta kulira. Tjiinya-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura Puultu-rni watjaranyangka.

²³ Nyangka Kayalutarrartu-tjananyanta watjara kuliranytjalu. Tjiinya ngayulu-rna palunyaku ngurrrangka nyinarra. Nyangka yingkarta pirninya-ya ngurra ngaangka lurrtjuringkupayi. Nyangka puru Yaratjalutarrartu-tjananyanta kulira. Tjiinya palunyanya yiwarla ngaaku tjimarri kanyilpayi. Nyangka puru Kuutatjalu-tjananyanta kulira, tjiinya palunyanyatarrartu-lampa kurta nyinarranytjalu. ²⁴ [Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.]

Tjukurrrpa Wiyaralpi Mamanya Marninypungkula

²⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Palunyalumarntu-tjananyanta kanyinma Tjiitja-Kurayitjanya-yan tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu palunyatjarra watjara. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytja. ²⁶ Palunyalu kuwarrinya watjarnu yartakanu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu. Nyangka-latju manta lipiwanalu parrawatjara. Nyangkanyka-yayi yarnangu pirnilurtu kuliralpi wangarnarralu palyanma.

²⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Kutju-palunyanyamarntu nintipuka nyinarra. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu-lanya kanyiranyangka-la Mamanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kurinytja-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka. Nyangka-litju kurta Tjatjaninya lurrtjurringu nyinarra.

² Yuwa, yingkarta pirni-yan Kurinytja nyinarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltirralpi nyinatjunu palunyaku katja yurantalpirti-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra lipiwanalurtu Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marninypungkula, tjiinya palunyanyatarrartu-yan lurrtju nyinarra. Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirnipurlka Yartakara-wanarayirni Waarka Walykumunu-lan Palyaratjaku

⁴⁻⁵ Yuwa, tirtu-rna Mama Kuurra marninypungkula ngarltunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinyamarntu-yan Tjiitja-Kurayitjalawana walykumunu nyinarra. Purumarntu-yan tjukurra walykumunuku nintirringkulalpi tjukarurulu watjara. ⁶ Tjiinya-latju tjukurra Kurayitjanyatjarra watjaranyangka-yankun mula-mularringkulalpi kurrurra tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku pirnipurlka yartakara-wanarnu waarka walykumunu-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pikatjarra wiirratjaku, yayirninytjulu palyaratjaku, wangka kutjuparringkula wangkarratjaku, wangka kulitjarralu watjaratjaku, puru wangka nintilu watjaratjaku. Nyangka-yan kawarra nyinarra nyakula Puurra Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjatjaku. ⁸ Yuwa, Puurra Tjiitjalu-tjananyanta walykumunura kanyirayilku, palunyalu marlaku pitjaku nyaku tjukarurru-yan nyinarranyangka. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu mayuranytjamunu. Tjiinya-tjananyanta yarltirralpi lurrtjurnu palunyaku Katja Puurra Tjiitja-Kurayitjala. Palunyalu-tjananyanta tirtu kanyinma.

Nganyirrilu-yanku Ngaparrku Watjantjamaalpa Nyinama

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya kurrurrtutarrartu watjara. Tjarratjarramaaltu-ya tjukurra kutju kulira watjanma. Wuyurra kutjurringkulalpi-ya pina kutjulu kulinma palyakitjalu. ¹¹ Tjiinya minyma Kilawiku yungarrapirtilu-rniya pitjangu tjakultjunu tjiinya-yankun nganyirrilu ngaparrku watjaranyangka. ¹² Tjiinya-yankunyun ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayulu-rnatju Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Yapalanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Piitanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Kurayitjanya wanara.” ¹³ Wiya, kamu-yan Kurayitjanya tjarralku. Puulnga-munta-tjanampanku wartangka mirringu? Wiya, Kurayitjanya kutju-tjanampanku mirringu. Nyangka-munta-yan Puulnga mularrkuliralpi kapingka tjarrpangu? Wiya.

¹⁴ Tjulka-rna Kuritjanya-pulanya Kayanyakutju kapingka tjarrpatjunu. Kutjupattjarranya-tjananyarnanta tjarrpatjunktjamunurtu. ¹⁵ Nyangka-rniya kutjupalu kamu watjalku ngayunya-rniyan mularrkuliranyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjunu. ¹⁶ Munta, puru-rna Tjapananya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu kapingka tjarrpatjunu. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupanya tjarrpatjunktjalu. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rniya kulira Kurayitjalu-rni

witurnu kapingka-tjananyarna tjarrpatjuratjaku. Wiya, witurnu-rni tjukurrpa walykumununya-tjananyarna watjaratjaku. Nyangka-rna wangka marniny-marninytju watjaranytjamunu, wangka yartakalu-rna watjara tjiinya-ya purtu kuliltjakutarra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya.

Kurayitjanya Wartangka Mirringkutjanya

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-ya warukutu mapitjalayirni, palunyalu-ya tjukurrpa Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya kulira wantirra. Palunyalu-ya ngaapirinya watjara, “Wiya, katayarlalupirinya-ya wangkarra.” Nyangka-lan ngayulu nintilu kulira Mama Kuurrtu-lanya yayirninnytjulu wankarunu tjukurrpa palunyanya-lan mularrkuliranyangka. ¹⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjantja, “Kutjupatjarra-ya kulira nintipuka nyinarranytjalu.

Wiya, ngayulu-tjananyarna nintitjunku tjiinya ngayulukutju-rna nintipuka nyinarra.”

²⁰ Nyangkanya nyaaku-lan mirrawarnima nintipuka pirninya, puru wati tjukurrpa nintipungkupayi pirninya, puru wati yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa watjalpayi pirninya? Wiya, wanti-la. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu tjiinya mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjanya-ya nintimunu nyinarra.

²¹ Puru tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu ngaapirinya kulirnu, “Yarnangu pirninya-ya nintipuka nyinarranytjalu ngayuku-tju purtu nintirringama. Wiya, wankarunku-tjananyarna tjukurrpa-ya mularrkulinnyangka.” Tjukurrpa ngaa ngayulu-latju watjalpayi, palunyanya mularrkuliltjaku ngarala. Nyangka-ya kutjupatjarra watjara, katayarlalu-latjunyu yarla watjara wirrtjarayirni. ²² Nyangka-ya Tjiyu pirninya mukurringkula yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira ninti purlkarrikitjalu. ²³ Nyangka ngayulu-latju tjukurrpa watjara Kurayitjanya wartangka yurttitjunktjanya. Nyangka-ya Tjiyu pirninya purtu mula-mularringkula. Tjiinya-ya kulira, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya puurpa purlkanya nyinama. Kamu wartangka mirringku. Ngarna-ya wati palyamunukutju wartangka mirringku.” Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira tjiinya-latju katayarlalu watjara. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu kutjupatjaranya-tjananya ngurrkarntanu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya. Nyangka-ya pukurltu kulira tjiinya Kurayitjalu yayirninnytjulu palyalpayi Mama Kuurrtu-gapirinytju, puru tjiinya Kurayitjanya nintipuka nyinarra Mama Kuurrtu-gapirinya. ²⁵ Yuwa, Tjiitjanya wartangka mirringku. Nyangka-ya kutjupatjarra kulira Mama Kuurrtu katayarlalupirinytju wantingu mirringkutjaku. Puru-ya kulira Mama Kuurrtu wawannya, purtu palyalpayi. Wiya, Tjiitjanya mirringkunyangka Mamalu-lu yayirninnytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyangurulta-lanya ngayunya wankarunu. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninnytju purlkanya, puru nintipuka purlkanya, watingka munkarra nyinarra.

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulila-ya. Kutjulpirtu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltinyangka-yan nyaapirinya nyinarranytja? Pirninyartu-munta-yan nintipuka puru puurpa purlkanya nyinarranytja? Wiya, tjiinya-yan marnkurrpa nintipuka, puru marnkurrpa-yan wati purlkanya, puru marnkurrpa-yan puurpa purlkanya nyinarranytja. ²⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra pirninya, puru ngarltutjarra pirninya ngurrkarntanu tjiinya nintipuka pirninya, puru wati purlkanya pirninya tjurlpilymankukitjalu. Nyarra-tjananya mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yayirrirra panypurangkula watjalpayi, “Ngurra-ngurra-ya palanya”, puru “Ngarltutjarra-ya”. Palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. ²⁸ Yuwa, ngurra-ngurra pirninya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. Nyarra

mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantinytjanya, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu kanyilkitjalu. Karnany-karnanypa pirnilu-yayi nyakulalpi kurntarriwa. Palunyatjanu kanmarrpa nyinama. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrrpa-ngurrrpa pirninya ngurrkarntanu kutjupalu palunyala mirangka yungarralu marninypungkutjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu lurrtjurnu Tjiitja-Kurayitjala. Nyangka-lanya Kurayitjalu ninti purlkara kanyira. Nyangka-lan Kurayitjalanguru tjukarurru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru Kurayitjalu-lanya wankarunkulalpi nyinatjunu walykumunu mularrpa-lan nyinar-ratjaku. ³¹ Palunyangka-lanku yungarralu marninypungkutjamaaltu Mama Kuurrr-gakutju marninypungama. Tjiinya palunyapirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

2

Puultu Tjukurrrpa Kutju Tirtu Watjaranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi yanu Mama Kuurrrku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjaranytja. Tjiinya-rnara Mama Kuurrrku wangka tjukarurrulu tjakultjuranytja marniny-marninymaaltu. ² Tjiinya-tjananyarnanta nyuntulakutu yankukitjalu kulirnu, “Tjukurrrpa kutju-tjananyarna watjalku, tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra puru palunyanya wartangka mirringkutjanya. Kutjupanya-rna watjalkitjamunulu wantiku.” ³ Palunyalu-rna yanu ngurru nyinarra tiltir-rmaranytja. ⁴ Palunyanguru-rna marniny-marninytju tjukurrrpa watjaranytjamunu. Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka Kuurrti Walykumunulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ⁵ Nyangka-yan mularrkulirnu. Tjiinya-yan mula-mularringkulanytjamunu watilu marniny-marninytju watjaranyangka. Wiya, nyangu-yan Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-yan mularrkulirnu.

Kuurrti Walykumunulu Nintitjuranytja

⁶ Yuwa, tjukurrrpa purlkanya-rna watjalpayi yingkata purlkanyangkakutju. Nyangka-ya kulira nintirringkupayi. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya mantangkatja-maalpa puru mamu pirningkatjamaalpa. Mamu nyarra-ya mantangkatja pirninya ngarna puurrarringkula kanyira kuwarrinya wiyarringkukitjalu, palunyangkatja-maalpa. ⁷ Tjukurrrpa walykumunu-rna watjara, tjukurrrpa Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu yartakankukitjalu tjiinya-lan kulira walykumunu Mamala nyinarratjaku. ⁸ Nyangka-ya puurrrpa mantangkatjalu tjukurrrpa palunyanya kulintjamaalturtu Tjiitjanya pungu tjunu. Tjiinya tjinguru-ya nintilu kulintjatjanulu pungkutjamaaltu wantima. Yartaka! Puurrrpa yayirninytjulu palyalpayinya-ya pungu tjunu. ⁹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Mama Kuurrtu-lampa walykumunu ngarnmanymanu wantingu
palunyakul-lan mukulyanytju nyinarranytjaku.

Palunyanya walykumunu mularrpa.

Kutjupalu kutjuwarra nyakunytjamunurtu,

pinalu kulintjamunurtu,

puru kutjupalu yungarralu kuliranytjamunurtu.

Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu ngarala.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu Kuurrti Walykumunulu tjukurrrpa kumpiltatja palunyanya ngayula-lanya yartakankutjaku. Nyangka mularrpartu yartakanu. Tjiinya Kuurrti Walykumununya pirnikurtu ninti. Mama Kuurrrku ninti. Puru

nintilu kulira Mamalu pinalu kuliranyangka. ¹¹ Kutjupanya-munta ninti pinalurna kuliranyangka? Wiya, ngayulukutju-rnatju ninti. Nyangka palunyapirinyartu kutjupalu kulilkitjamunu Mama Kuurrtu kuliranyangka. Ngarna palunyaku Kuurtilu nintilu kulilku Mamalu kuliranyangka. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-lampa Kuurtilu palunyanya nintirnu. Nyangkanyka-layi nintilu kulinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu-lampa nintiranyangka. Tjiinya-lan kuurtilu mantangkatja mantjintjamunu. Mama Kuurrtu Kuurtilu-lan mantjirnu.

¹³ Yuwa, tjiinya-latju tjuma watingkatja kulira watjaranytjamunu. Ngarna Kuurtilu Walykumunulu nintitjukulanyangka-latju watjara. Palunyatjanulu-latju wangka kumpiltatja tjukarrura watjara yartakara. Kuurtilu Walykumununyartjaralu-yayi kulinma. ¹⁴ Tjinguru-rna purtu kulinma Kuurtilu Walykumunulu kutjupa-kutjupa yungkulanyangka. Ngarna-rna Kuurtilu Walykumununyartjaralu pukurltu nyaku Kuurtilu Walykumununyartjaralu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. ¹⁵ Yuwa, Kuurtilu Walykumununya kanyiranytjalu pirnipurlka nintilu kulilku. Nyangka maralpa nyinarranytjalu purtu tjurkurlmara kulinma yarnangu Kuurtilu palunyatjaralu palyaranyangka. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala,

Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrtu watjara tjurkurlmanama?

Wiya, ngurru-lan pirninyartu.

Ngayulu-partu-lan yingkartarringkulalpi Kurayitjanyapirinytju kulira.

3

Katungkatjaku-ya Palyaranytjatjanu Karnany-karnanymaalpa Nyinama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaangkalpi-tjananyarnanta nintipungkukitjalu purtu kuliranytja. Tjiinya-yan Kuurtilu Walykumununya kanyiranytja. Palunyalu-yan tirtu tarrilpa kuliranytja yarnangu mantangkatja kulilpayipirinytju. Yingkarta pilyirrpinyinpa-yan nyinarranytja. ² Nyangka-tjananyarnanta tjukurru kurlunypa nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yirti kurlunyku mimikutju nintinma kukangka ngakaltjakutarra, palunyapirinya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-yan tjukurru purlkanya purtu kulira. ³ Tjiinya-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkupayi. Palunyalu-yankun nyakula kurrarringkula kutjupa-kutjupa palyaltjirratja. Puru-yankun pika-pikalu ngaparrku watjara. Mularrpa-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkula yarnangu Katungkatjaku ngurralupirinya. ⁴ Tjiinya-yankun ngaparrkulu watjara. Tjiinya kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Yapalanya wanara.” Palunyapirinya watjaranytjatjanu-yan mantangkatja kulilpayipirinya tirtu nyinarra.

⁵ Ngayulu-munta-litju Yapalanya puurru? Wiya, ngayulu-litju Puurru Tjiitjaku waarka palyalpayi. Nyangka tjiinya-yan tjukurru Kurayitjanyatjarra kuliralpi mulamullarringu ngayulu-litju watjanyangka. Tjiinya Katungkatjalu-limpatju waarka kutju-kutju nintinnyangka-litju palyara. ⁶ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta tjukurru ngarnmanytju watjaranytja. Nyangka Yapalalu-tjananyanta marlawanalu tjukurru puru watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurru wangkangu. Nyangka-yan wanaru. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninya mantangka tjurra. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangka Mama Kuurrtu warta kurlunypa pakaltjinganma, palunyapirinya. ⁷ Tjiinya-pula yurninya tjunkupayinya puru kapi tjutilpayinya mungutja. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu yukiri pakaltjingalpayi. ⁸ Tjiinyakurlu wati kutjaralu-pula kaatanpa palyanma puurru. Nyangka kutjupalu yurninya tjunama. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangkakurlu-pula kutjaralu

waarka palyaranytjatjanulu payi mantjinma, palunyapirinyapa. Nyangka wanyt-jartitjanya purlkanya nyinarra? Wiya, kutjarralurtu waarka palyalpayi puurrrpa kutjukurtu. ⁹ Palunyapirinyapartu-litju Yapalalu waarka palyara Mama Kuurrku. Nyangka nyuntunya-yan Mamaku kaatanpirinyapa.

Kamparntalpa Watjaranytja Yiwarla Tjunktjanya

Puru-yan Mama Kuurrku yiwarlapingirinyapa. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngarnmanytju tjuma watjaranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananyanta marlawanalu pitjangu nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu wati kutjupalu manta piirrpungkulalpi tjuminpa tjurra. Nyangkakurlu wati kutjupalu tjuminpa palunyangka yiwarla tjurra. Palunyapirinyapa-litju waarka palyaranytja. Yuwa, nintipungkukitjalu yatatjurra kulila tjukurrrpa tjukarurrulu watjalkitjalu. Tjiinyakurlu watilu yatatjurra kulila yiwarla tjukarurrulu tjunkukitjalu, palunyapirinyapa. ¹¹ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya tjuminpirinyapa. Palunyangka kutjunga-lan yiwarlapingirinyapa tjunku. ¹² Yuwa, kutjupattjarra-ya yiwarlapingirinyapa witu-witu tjunku tjuminpa palunyangka, tjinguru-ya tjitapaanatjarra, tjinguru-ya purli walykumunuttjarra. Nyangka-ya kutjupattjarra-ya yiwarlapingirinyapa piin-piinpa tjunku, tjinguru-ya wartatjarra, tjinguru-ya parrkatjarra, tjinguru-ya tjanpitjarra. ¹³ Nyangka pirnilu-ya nyaku waarka palunyanya. Tjiinya Kurayitjanya pitjanyangka warupirinytju kampaku. Nyangka yiwarla piin-piinnga kampaku tjurnparriku. Nyangka yiwarla witu-witunya purtu kampama. Nyangka tirtu ngarama. ¹⁴ Nyangka wati palunyalunku walykumunu mantjilku tjiinya palunyalu palyantjanya tirtu ngaralanyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjupalu walykumunu mantjilkitjamunu. Tjiinyamarntu palunyalu palyantjanya wiyarriku warulu kampaku tjurnpanyangka, palunyapirinyapa. Nyangka watikutju wankarriku.

¹⁶ Ngurrparringu-munta-yan? Tjiinya nyuntulu-kulila-yan Mama Kuurrku tjurrtju purlkanyapirinyapa. Nyangka palunyaku Kuurti Walykumununya-tjananyanta nyinarra. ¹⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya walykulku. Nyangka Mamalu palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya Mama Kuurrku tjurrtju-ya kurrurnkulu ngarala. Nyangka nyuntunya-yan tjurrtju palunyanya nyinarra.

¹⁸ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Nyuntulu-tjinguru-yan kulira mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, mantangkatjaku-ya ngurrparriwa. Palunyalu Katungkatjanya kuliralpi mularrpa nintipukarriwa. ¹⁹ Tjiinya kutjupattjarra-ya mantangkatjakukutju nintipuka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakula, “Wiya, ngurrrpa-ya nyinarra.” Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku marrkulku tjiinyanyanku nintipukalu palyalkitjalu kuliranyangka. Tjiinyakurlu tingkutralu ngupanu patjala kukaku panykaranyangka pika kulintjamaalpa, palunyapirinyapa.” ²⁰ Puru ngaapirinyapa ngarala, “Mama Kuurrnga ninti tjiinya-ya nintipuka pirnilu yarla kuliranyangka.” ²¹ Yuwa, wati-ya marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku pirninyartu nintiranytja. ²² Ngayunyatarrartu-lanyatju Yapalanya Piitanya witurru tjiinya nyuntula-tjananyanta yankula tjukurrrpa watjaratjaku. Puru manta palyarnu nintirnu nyinarratjaku-yan. Puru ngaalpa nintirnu wanka-yan nyinarratjaku. Puru kanyilku-tjananyanta mirrirrinnyangka-yan. Yuwa, kuwarrinya-tjananyanta kanyira. Palunyalu ngula-tjananyanta tirtu kanyinma. Mularrpa-tjanampanku pirnipurlka nintirnu. ²³ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku. Nyangka Kurayitjanya Mama Kuurrku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa Watjalpayinya

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-latju puurrrpa nyinarra. Wiya, tjiinya-latju Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-lanyatju Mama Kuurrtu nintirnu waarka ngaanya palunyaku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjara yartakarajaku. ² Nyangka ngaanya mungutjamunu, tjiinya waarka palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu tjukarurrulu tirtu palyaratjaku palunyaku puurrrku. ³ Wampakajuyan ngayuku waarka yayirnirringkula watjanma. Kulira-rna wantima. Pururra kulira wantima kutjupalutarrartu-rni watjaranyangka. Yungarralutarrarturratju yayirnirringkula watjalkitjamunu. ⁴ Ngurrrangka. Tjinguru-rna walykumunupirinypa palyaranytja. Ngarna Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukarurrulu watjalku. ⁵ Nyangka-ya yayirnirringkula watjantjamaaltu wantima kutjupatjarralu-ya kutjupakutjupa palyaranyangka. Tjiinya tayimpa kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya pitjalalpi watjalku yutilku pinalu kuliranytjanya puru wuyurrrpa ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu kulilpayinya marninypungku. Nyangka palyamunu kulilpayinya marninypungkitjamunu.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rnatju yungarralu watjara puru Yapalanyatjarra. Nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyaaku-yan wati kutjupa marninypungkula kanyira palunyalu kutjupanya yayirnirringkula? ⁷ Nyaapa-yankun kulira? Kulira-munta-yankun purlkanya nyinarranytjalu? Wiya, Mama Kuurrtunku pirnipurlka nintirnu. Nyangka nyaaku-yankun yungarralu marninypungkula?

⁸ Nintipuka-parta-yan nyinarra? Nyuntunya-parta-tjananyanta Mamalu pirnipurlka nintipungu? Puurrrpa-parta-yan nyinarra? Nyangka ngayunya-latju wiya? Mularrpapalka-yan puurrrari. Nyangkanya-latjuyi lurrtjurriwa puurrrari nyinama. ⁹ Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-lanyatju tjukurrrpa watjalpayinya Mama Kuurrtu nyinatjunu mungutja-latju nyinarratjaku. Tjiinyakurluya wati ngaratjurra layinpa nganyirri purlkanyalu patjaltjaku. Nyangkakurluya yarnangu pirnilu kapurturri ngarala nyangama patjara mirrirntaranyangka. Palunyapirinypa-lanyatju nyinatjunu nyakulatjaku-ya, yayintjulpa pirnilu puru yarnangu pirnilutarrartu. ¹⁰ Tjiinya-lanyatjuya katayarla watjara Kurayitjaku tjukurrrpa-latju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan nintipuka nyinarra. Ngayunya-lanyatjuya wawanypa watjara. Nyangka-yankun kulira witu-witu nyinarranytjalu. Puru ngayunyakutju-lanyatjuya panypurangkupayi. Palunyalu nyuntunya-tjananyantaya marninypungkupayi. ¹¹ Wiya, parltjamunu puru kapitjirratja-latju tirtu nyinarra. Palunyalu-latju warntu wartun-wartunpa kanyira. Puru-lanyatjuya pungkupayi. Nyangka-latju ngurramaalpa parrapitjalayilpayi. ¹² Puru-latjunku yungarralu waarka purlkanya palyalpayi parltjakutarrartu. Yuwa, kunpu-kunpu-lanyatjuya payiranyangka-latju tirtu kalypa wangkapayi. Pika-lanyatjuya pungkulanyangka-latju ngaparrtjika pungkulanytjamaaltu wantipayi. ¹³ Palyamunu-lanyatjuya watjaranyangka-latju nganyirrimaalpa kalypa wangkapayi. Tirtu-lanyatjuya tjuma palyamunukutju kulira, tjiinyamarntu-latju yanyanpuru nyinarranyangka.

¹⁴ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta palunyapirinypa walkatjura kulira-yan kurntarritjaku. Wiya, tjurrrkurlmankukitjalu-tjananyarnanta walkatjura, tjiinyamarntu-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarranyangka. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta pirnilu Tjiitjanyatjarra nintipungkula. Nyangka ngayulukutju-tjanamparnanku mamarringu nyinarra tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra-tjananyarnanta watjaranytjatjanu. ¹⁶ Palunyanguru-tjananyarnanta kurrurntutarra ngaanya watjara. Tirturriya ngayula yarangkartu kulira palyanma. ¹⁷ Nyangka-rna Timatjinya ma-

witulku. Nyangka-tjananyanta mapitjaku puru watjalku ngayuku yara tjiinya-rna yingkarta nyinarranytjanya. Puru-tjananyanta watjalku tjukurpa-tjananyarna yingkarta pirningka ngurra pirniwanalu parrawatjaranytjanya. Yuwa, Timatjinya tjiinya ngayuku katja yungarrapirinypa nyinarra Puurpa Tjiitjanya wanaranytjalu. Mukulyanytjulu-rnalu kanyilpayi nyangka-rni talypurringkula wantinytjamaaltu yir-ringkara palyalpayi.

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-yan karnany-karnanyarringu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yankula lurrtjurrikitjamunu. ¹⁹ Wiya, kuwarri-kuwarri-tjananyarnanta yanku lurrtjurriku Puurpa Tjiitjalu-rni witunnyangka. Palunyangurulta-rna nyaku wati karnany-karnanyapa pirninya. Mularrpa-tjinguru-ya yayirninytjulu palyalpayi. Wiya-tjinguru-ya tjaalukutju watjalpayi. ²⁰ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyira tjaalukutju-yan watjaratjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka-yan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ Nyaaku-yan mukurringkula? Kurlartatjarrapirinypa-muntarna mapitjaku pika payilkitja? Wiya, tjinguru-tjanamparnanku ngarlurringkula mapitjaku kurrurpa muku-mukulu tjukarurrulkitja.

5

Yingkartalu Kurri Kutjupa-kutjupa Pampuntjamaaltu Wantima

¹ Yuwa, tjiinya-rniya tjakultjuranytja tjiinyanyu wati kutjulu nyuntulawana nyinapayilu palyamunu palyaranytja. Tjiinyanyu palunyaku mamaku kurri yarltiralpi kurri-kurrirnu kanyira. Yartaka! Yingkarta wiyalu-ya palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka yingkartalunya palyamunu palyarnu. ² Nyaakunya-yan tirtu karnany-karnanyapa nyinarra? Tjinguru-yan kurntarringama wati palunyalumarntu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-ya marrkula wanti nyangkayi turlkuku lurrtjurringkutjamaalpa nyinama. ³⁻⁵ Tjiinya-yan tiwa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngamupirinypa kuurtitarrartu nyinarra. Palunyalu-rna kulira wati palunyanya palyamunu mularrpa. Tjiinya Puurpa Tjiitjalu-rni wati palunyanyatjarra ngaapirinypa watjarnu. Lurrtjurringku-yan kulilku kutjulu lata ngaanya nyakula watjaranyangka. Palunyangka-rna lurrtjurringkupirinypa-tjananyarnanta tjiinya-yan lata kuliranyangka. Nyangka-ya wati palunyanya Tjayitinku ma-nintila pikatjarrara mirrirntankutjaku, tjiinya Puurpa Tjiitjalu ngula pitjaku warukutu witultjakutarra.

⁶ Nyaaku-yan karnany-karnanyapa nyinarra? Tjinguru-tjananyanta wati kutju palyamunu nyinaku. Nyangka-yan pirninyartu minirringkulalpi palyamunurriku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa purlakarrangka tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinypa. ⁷ Wati palyamununya-ya witula wanala wanti. Tjiinyakurlu-ya Tjiyu pirnilu Wayirntankutjanya ngalkula kulilkitjalu tjurltu-tjurltu pirninyartu ngurrangkatja warni wiyala. Palunyalu nyuma tjalpukutju ngalkunma. Palunyapirinypa-ya wati palyamunu witalalpi walykumunukutju nyinama. Tjiinya-rna nintilu kulira tjiinya-yan wiyangkalpi walykumunurriku nyinarranyangka. Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-ya tjiipu warlangu pungku ngalkulalpi Wayirntankutjanya kulinma. Nyangka-lampa Kurayitjanya tjiipu warlangupirinypa mirrirringu. ⁸ Nyangkalta-la pukurltu kulinma. Palunyalu-la palyamunu wantirralpi mayuntjamaaltu tjukarurrulu wanama. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalkula kulilpayi, palunyapirinypa.

⁹ Yuwa, ngaangkalpi-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu ngaapirinyapa, “Yarnangu yurritjurta pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantima.” ¹⁰⁻¹¹ Tjinguruyan kulira ngayulu-rna watjaranytja Katungkatjaku ngurrpa pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Wiya, watjara-rna yingkarta palyamunungka-lan lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Tjiinya tjinguru kutjupalu watjalku yingkarta nyinapayilu. Palunyatjanu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Tjinguru ngayarrka nyinapayi. Tjinguru yapu warta pupakatirra marninypungkupayi. Tjinguru mikintjulu payilpayi. Tjinguru tjikira kakirringkupayi. Tjinguru pungkula mulyatarripayi. Palunyapirinytja lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Katungkatjaku ngurrpa pirni manta lipiwanartu nyinarra, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru-ya ngayarrka, puru-ya pungkula mulyatarripayi, puru-ya yapu wartalurrjtju pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya-yan mawurntalpa nyinakitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palun-yapirinyapa pirni nyinarra-wanarayirni.

¹²⁻¹³ Tjiinya-rna yingkarta wiya pirninya nyakula tjukarurrulkitjamunu. Tjiinyamarntu ngayuku-tju waarka wiya. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyakula tjukarurrunma. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngarala yingkarta pirninya nyakula tjukarurruratjaku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Witula-ya wati tjiinya tirtu palyamunu palyalpayinya tjiinya tirtu lurrtjurringkulatjakutarra.”

6

Yingkartawaarrkulu-yanku Nyakula Watjara Tjukarurrunma

¹ Kulila-ya. Nyaaku-yan mirrparnarrirra yingkarta kutjupaku palunyatjanu yankula tjapira wati nyarra Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? Wiya, tjinguru-yankun yingkartawaarrkulu nyakula watjara tjukarurrunma. ² Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya ngula Mama Kuurruku wanalpayi pirnilu-ya yarnangu manta lipingkatjanya watjalku tjukarurrulku. Nyangka-munta-yan purtu kulira kurlunypa ngaanya tjukarurrulkitjalu? ³ Puru-munta-yan ngurrrparringu tjiinya-lan yayintjulpatarrartu-tjananya watjalku tjukarurrulku? Palunyakitjalu-lan mantangka nyinarranytjalulpi watjara-lanku tjukarurrunma. ⁴ Yuwa, tjinguru-yan mantangkatjatjirratja mirrparnarriku. Palunyalu-munta-yan mapitjaku wati nyarra Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? ⁵ Wiya! Kurntangka wanti! Mularrpa-munta yingkarta walykumunu watjalpayinya palangka nyinar-ranytjamunurtu tjiinya watjara tjukarurrulkitja? ⁶ Ngaanya-yan yingkartawaarrku-yankun mirrparnarrirra. Palunyalu-yan mapitjala Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku.

⁷ Yuwa, piwarraara-yan mapitjala yingkarta kutjupanya kuurrrpangka puntura watjalkitja. Wiya, tjinguru-yan wantima. Kulira wantima tjiinya kutjupalunta palyamunu palyannyangka. Tjinguru kutjupalunku mulyatarrinyangka kulira wantima. ⁸ Ngaanya-yankun yungarralu palyamunu palyara. Yingkarta kurta yungarrangkatjanyankun mulyatarrirra. ⁹ Wiya, nyuntulu-yan ninti tjiinya palyamunu palyalpayinya nyinakitjamunu Mama Kuurnga puurrarriku nyinarranyangka. Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjiinya kurlanytju yurripayinya, puru kutjupaku kurringka ngarripayinya, puru yapu warta pupakatirra marninypungkupayinya, puru watiwaarrku ngarripayinya, ¹⁰ puru mulyatanytjunya, puru ngayarrkanya, puru wama tjikira kakirringkupayinya, puru yanyan-yanyantu watjalpayinya, puru pungkula mulyatarripayinya, palunyanya-ya kamu nyinaku Mamanya puurrarriku nyinarranyangka.

¹¹ Yuwa, kutjupatjarra-yan palunyapirinyapa nyinarranytja. Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-pula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta parltjirnu walykumunurnu. Palunyangka-yan tjukarurruringu nyinarra Mama Kuurrrta mirangka.

Kurri Kutjupa-kutjupangka-ya Yurriranytjamaalpa Nyinarratjaku

¹² Nyangka kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjalu palyamunurrikutar-rartu. Yuwa, tjinguru-rna ngayulutarrartu walykurtu-walykurtu palyanma. Parturtu-rnatju wantirra. Tjiinya-tjinguru-rna kutjuwarra palyaralpi tirturriku palunyalu purtu kulilku wantikitjalu, palunyakutarra. ¹³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Kuka puru mirrka tjuniku ngarala. Nyangka tjuni ngarala kukaku puru mirrkaku.” Yuwa, tjukarurrulun watjara. Nyangka ngula kuka mirrka tjunitarrartu wiyarriku Mama Kuurrrtu watjannyangka. Nyangka Mamalu-munta-lanya palyarnu kurlanytjurrirra kutjupa-kutjupangka yurrirratjaku? Wiya, Mamalu-lanya palyarnu Puurrrpa Tjiitjaku waarka-lan palyaratjaku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-lanya walykumunura kanyinma. ¹⁴ Tjiinyamarntu Mama Kuurrrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu ngayunya-lanya yayirnyitjulu mirritjanu wanka pakaltjingalku.

¹⁵ Nintilu-yan kulira tjiinya nyuntuku-tjanampanku yarnangu pirninya Kurayitjaku yarnangu. Nyangka-munta-rna Kurayitjaku yarnangu katiku lurrtjulku minyma kurlanytjunga? Wiya! ¹⁶ Ngurrparringu-munta-yan? Tjiinya wati-tjinguru minyma yurripayingka ngarrirralpi-pula yarnangu kutjurriku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Palunyalu-pula yarnangu kutjur-ringkulalpi nyinama.” ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjinguru-litju Puurrrpa Tjiitjanya lurrtjur-ringkulalpi kurrurnpa kutjurriku nyinama.

¹⁸ Yuwa, kurri yungarratjarra-ya nyinama. Minyma kutjupaku kulintjamaaltu wantima. Nyangka minyma kutjupalunta muku-mukuranyangka wantirra kukur-raala. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjalu yarnangu yungarralunku kurralkitjamunu. Ngarna kurri kutjupangka yurriranytjalu yarnangu yungarralunku kurralku. ¹⁹ Ngurrpa-parta-yan? Tjiinya nyuntuku yarnangu tjurrtjupirinyapa ngarala. Nyangka Mama Kuurrrtunku nintirnu Kuurti Walykumununya tjarrparra nyuntuku yarnangangka nyinarratjaku. Kamu-yan nyuntulukurrurntu palyanma. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrrtu Tjiitjanya witurnu. Nyangka-tjanampanku mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Palunyangka-ya walykumunu nyinama. Pirnilu-yayi nyakulalpi Mama Kuurrrnga marninypongama.

7

Tjukurrrpa Kurri Yarltinytjanyatjarra

¹ Yuwa, latangka-yan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna tjuma palunyanya pirninya kuwarri watjalku.

Yuwa, palya wati kurrimaalpa nyinarratjaku. ² Nyangka-tjinguru kurrimaalpa nyinarranytjatjanu mukurriku minymangka yurrikitja. Palunyangkatarrartu wati pirnilu-yanku kurri yungarra kutju-kutjulu kanyinma. Nyangka puru minyma-yanku kurri yungarratjarra nyinama. ³ Nyangka wati ngarrima minyma kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. Nyangka minyma ngarrima wati kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. ⁴ Tjiinya minyma puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. Nyangka palunyapirinyapartu wati puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. ⁵ Wantinytjamaaltu-pulanku kulinma tjiinya ngurra-pulan lurrtju ngarrikitjalu. Ngarna-pulan wangkar-ralpi watjalku kuwarripa ngarrinytjamaaltu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrrta tjapilkitjalu. Palunyalu-pulan Mama Kuurrrta tjapirayilku wiyarringkulalpi lurrtju

ngarriku. Tjiinya-tjinguru-pulan rawa tjarra ngarriku. Nyangka Tjayitintu-tjinguru muku-mukulku kutjupangka yankula ngarritjaku. Palunyangkatarra-pula tjarra ngarrirra rawarringkutjamaalpa marlaku lurrtjurriwa.

⁶ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura watjaranytjamunu pirnilurtu-yankun kurri yarltirratjaku. Mukurringkula-yankun kurri yarltirratjaku ngarala. ⁷ Ngayulu-rna mukurringkula nyuntulu-yan ngayunyapirinypa kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangkanya-lanya Mama Kuurrtu wuyurpa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupanya nintirnu kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya nintirnu kurritjarra nyinarratjaku.

⁸ Yuwa, tjinguru-yan kurrimaalpa nyinarra. Tjinguru-yan kutjurringkulalpi nyinarra. Walykumunu tjiinya ngarala kurrimaalpa nyinarratjaku ngayunyapirinypa.

⁹ Nyangka-tjingurun purtu kulira kutju nyinakitjalu. Ngaralanku kurrin yarltitjaku, kurriku tirtu kuliratjakutarrartu.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka tjinguru-yan kurritjarra nyinarra. Puurpa Tjiitjaku wangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Minymalu kurri wantinytjamaalpa tirtu-pula nyinama. Nyangka watilu kurri witura wantinytjamaalpa kanyinma. Wiyangka-tjinguru minymalu wantikutarrartu. Palunyalu kutju tirtu nyinama. Wiya-tjinguru marlaku yanku kurri yungarrakutu. Nyangka wituntjamaalpa kanyinma.

¹² Kutjupatjarrangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Puurpa Tjiitjalu ngaanya watjantjamaalpartu. Ngayulu-rna pinalu kulira watjara. Yuwa, tjinguru wati yingkartalu kurri yingkarta wiya kanyinma. Nyangka minyma palunyanya-tjinguru mukurringku kurri palunyangkartu nyinakitja. Nyangka watilu wituntjamaalpa kanyinma.

¹³ Nyangka-tjinguru minyma yingkarta nyinama palunyaku-ra kurri yingkarta wiyangka. Nyangka wati palunyanya tjinguru mukurringku kurri palunyangkanku tirtu nyinakitja. Wiya, minymalu wantinytjamaalpa-pula nyinama.

¹⁴ Tjiinya minyma yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya pukurltu nyakula minyma yingkartangka nyinarranyangka. Nyangka wati yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu minyma palunyanya pukurltu nyakula wati yingkartangka nyinarranyangka. Wiyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-pulampa tjilku pukurltu nyakukitjamunu. Ngaanya-pulampa tjilku pukurltu nyakula.

¹⁵ Nyangka-tjinguru yingkarta wiyalu mukurringku kurri yingkarta wantikitjalu. Yuwa, palya. Nyangka-tjinguru yingkartalu, tjinguru watilu, tjinguru minymalu kurrinku palya witulku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kalypa nyinarratjaku.

¹⁶ Tjiinya-yan ngurrrpa. Tjinguru minyma yingkartalu kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu. Nyangka puru wati yingkartalu-tjinguru kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu.

Kulinma-kurlu-yan Kutjuparrikitjalu

¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupaku nintirnu Tjiyu nyinarratjaku. Puru kutjupaku nintirnu Tjiyu wiya nyinarratjaku. Palunyalu kutjupaku nintirnu puurru waarka palyaratjaku. Puru kutjupaku nintirnu yungarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya yingkartarringkulalpi palun-yapirinypa tirtu nyinama. Palunyapirinypa-rna yingkarta pirningka nintipungkupayi ngurra kutjupa-kutjupawanalu. ¹⁸ Tjiinya kutjupatjarra-yan Tjiyu nyinarranytjalu watirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Kulinma-kurlu-yan marlaku tjilkupirinyarrikitjalu. Tjiinya-yan wartalpitjanu wati nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-yan Tjiyu wiya nyinarra. Palunyatjanu-yan watirringkutjamaalpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Palunyalu-kurlu-yan kulinma watirrikitjalu. Palunyapirinypartu-ya nyinama. ¹⁹ Tjiinya-yan kutjupatjarra watirringu. Nyangka-yan kutjupatjarra watirringkutjamunu. Nyangka

Mama Kuurrtu nyakula tjiinya-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. ²⁰ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyartu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapirinyartu-ya tirtu nyinama. ²¹ Tjingurun puurrku waarka palyaranytja. Nyangkanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palya palunyanya. Nyangka-tjinguru nyuntuku puurrtu nyaku walykumunun palyaranyangka. Palunyalu-tjingurunta witulku yankula yungarralu palyaratjaku. Palunyanya palya mularrpa. ²² Nyangka kutjupanya puurrku waarka palyalpayi nyinarranytja. Nyangkanta Puurrrpa Tjiitjalu yarlingu. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalunta kanyira. Nyangkan yungarralupirinytju palyara. Nyangka-tjingurun yungarralu kulira palyalpayi nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalunta yarlingu. Wiya, kuwarrinyan Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witu. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama watilu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjakutarra. ²⁴ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyartu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapirinyartu-ya tirtu nyinama. Palunyalu Tjiitjanya tirtu wananma Mama Kuurrtu mirangka.

Tjukurrrpa Kurrimaalnga Puru Parnaltji

²⁵ Wangka ngaanya kurrimaalpa pirniku. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu palunyatjarra watjaranytjamunu. Nyangka-rna pina yungarralu ngaanya kulira watjara. Nyangka-tjinguru-rniyan kulilku tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu ngarlunytjulu yirringkaranyangka.

²⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lanyaya yingkarta pirninya payira pungkulatar-artu. Palunyangka-rna kulira ngaapirinyapa-yan nyinarratjaku. ²⁷ Kurri-muntayan kanyira? Tjinguru-yan kanyiranytjalu tirtu-ya kanyinma wantinytjamaaltu. Kurrimaalpa-munta-yan nyinarra? Palunyalu-ya kurriku ngurriranytjamaalpa nyinama. ²⁸ Nyangka watilu kungka yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Tjiinya palya. Nyangka kungkalu wati yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-yan kurrimaalpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru-yan kurri yarltirralpi tirtu tjurlpilypa nyinama, palunyakutarra.

²⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya tayimpa ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Palunyangka tjiinya wati kurritjarralu-ya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrimaaltupirinyapa. ³⁰ Nyangka puru-ya tjuni kartakatirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjuni walykumunulupirinyapa. Nyangka puru-ya kutjupa-kutjupaku pukurlarrirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjiinya pukurltjarralu watatjarrinytjamaaltu. Nyangka puru-ya yulytja payipungkulalpi tirtu palyanma yulytja kulintjamaaltu. ³¹ Nyangka-ya kutjupattjarralu kutjupa-kutjupa mantangkatja palyara. Palunyalu Tjiitjaku waarkatarrartu palyanma mantangkatjakutju kulintjamaaltu. Tjiinya manta kuwarrinya ngarala, palunyanya wiyarriku.

³² Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarratjaku. Tjiinya wati kurri wiyalu kulira Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya pukurlmankukitjalu kulira. ³³ Nyangka wati kurritjarralu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu. ³⁴ Tjiinya kutjarra-kutjarra kulira, kurri pukurlmara kanyilkitjalu puru Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka minyma parnaltjilu kungkawirrmiralutarra kulira tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu yarnangulu puru kurrurrtutarrartu. Minyma kurritjarralu-partu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu.

³⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yaka-yakara kutjupa-kutjupa pirni palyaltjakutarra. Wiya, yirringkankukitjalu-tjananyarnanta watjara, tjiinya-yan

yatatjura tjukarurru palyaratjaku. Tjiinya-yayin Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrurnpa wuyurrtu.

³⁶ Nyangka-tjinguru kungka watiku kalkulpa nyinama. Nyangka watilu-tjinguru watjalku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna. Katungkatjaku waarka-rna palyanma.” Palunyalu nyinaku kungka palunyakurtu tirtu mukurringkulanytjatjanulu kulilku yarltikitjalu. Nyangka palya-ra palunyapirinypa. ³⁷ Nyangka-tjinguru wati kutjupalu kulilku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna.” Palunyalu yungarralunku kulinma tirtu kutju nyinakitjalu, tjiinya kurriku paany-paanypa. Palya palunyanya yarltinytjamaalpa nyinama. ³⁸ Yuwa, walykumunu kalkultatja yarltitjaku. Puru walykumunu kalkultatja yarltinytjamaalpa nyinarratjaku Katungkatjaku waarkakutju palyalkitja.

³⁹ Nyangka minyma kurringka nyinama wati wanka nyinarranyangka. Palunyalu kutjurringkulalpikutju kurri kutjupa mukurringkulanytjalu yarlitiku, tjiinya yingkartawaarrkulu-pulanku. ⁴⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya minyma parnaltji pukurlpa nyinama kurri yarltinytjamaalpa. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni ngayunyatarrartu watjara.

8

Kukatjarranya

¹ Yuwa, ngaangkalpi-rniyan lata walkatjuralpi tjapirnu, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya?”

Yuwa, tjiinya-yan watjara, “Nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu mularrpa wiya, yarla.” Yuwa, tjukarurrulu-yan watjara. Nyangka-tjinguru-rnatju nintilu kuliranytjalu marniny-marninyarriku. Wiya, kutjupaku-rna ngarlurringkulanytjalu pirninyatjananya kurrurnpa yipilymanku wuyurrtu-ya tirtu wanaratjaku. ² Tjiinya kutjupalu-tjingurunku kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa tirtu nyinarra. ³ Nyangka Mama Kuurrnga ninti yarnangu nyarra palunyaku-ra mukulyanytju nyinarranytjaku.

⁴ Yuwa, tjapirnu-rniyan, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya?” Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu palunyanya mularrtjarranya wiya, yarla. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju mularrtjarranya nyinarra. ⁵ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjara Kuurrngapirinypa-nyu pirni nyinarra yilkarangka mantangkatarrartu. Puru-ya watjara puurrrpa-yanyu pirni. ⁶ Nyangka-lan ngayulu mularrkulira Mama Kuurrnga kutju. Tjiinya Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu yarnangu pirninyatarrartu. Nyangka-lan palunyaku waarka palyalkitja nyinarra. Nyangka Puurrrpa kutju nyinarra Tjiitja-Kurayitjanya. Tjiinya palunyalu-pula Mamalu pirnipurlka palyarnu. Nyangka Tjiitjalanguru-lan wankarringu nyinarra.

⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa palunyaku ngurrrpa. Tjiinya-ya tjilkulpi warta yapu nyarra pupakatirra marninypongkupayiku mula-mularringkulanytja. Tjinguru-ya kuka palunyanya ngalku warta yapuku nintintjanya. Palunyatjanulu-ya kurntarringkulalpi kulilku, “Wiya, palyamunu-rna ngalangu. Tjinguru-rna wantima.” ⁸ Wiya, Mama Kuurrnga watatja kuliranytjamunu kuka mirrkatarrartu-lan ngalkulanyangka. Tjiinya Mamalu payilkitjamunu kuka wantiranyangka. Puru marninypongkukitjamunu ngalkulanyangka.

⁹ Yuwa, tjinguru-yan kulira, “Palya-rna kuka palunyanya ngalku.” Wiya, yatatjurra kulila tjiinyan yingkarta kuwarringkatja punkatjingaltjakutarra. ¹⁰ Tjiinya yingkarta palunyalu tjinguru Mama Kuurrnga kuwarrikutju kulira. Palunyalu kulira palyamunu tjiinya kuka palunyanya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjingurunta nyaku nyuntululpin yingkarta nintipukalu kuka ngalkulanyangka warta yapu nyarra pupakatirra marninypongkupayiku tjurrtjungka. Nyangka-tjinguru minirringkulalpi ngalku palunyalu kurntarriku. ¹¹ Yuwa, nyuntulu-tjingurun nintipukalu kuka

palunyanya ngalku. Nyangka yingkarta kuwarringkatjalutarrartu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi ma-palyamunurringkula-wanarayilku warukutu yanku. Ngarltutjarra. Nyuntukunku kurta. Tjiinya-ra Kurayitjanya palunyakutarra mirringu. ¹² Tjiinya nyuntulun palunyapirinypa palyaranytjalu minilku yingkarta ngaa kuwarrikutju wanaranytjanyatarra. Nyangka punkalku. Yuwa, nyuntuku kurta kurraranytjalun Kurayitjanyatarrartu kurralku. ¹³ Wiya, kuka-rna tirtu wantiku ngalkunytjamaaltu, tjiinya-tju ngayuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi punkaltjakutarra.

9

Tjukurrrpa Watjalpayiku Nintiratjaku

¹ Kulila-ya. Puurrrpa kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Mularrpa-rna nyangu Puurrrpa Tjiitjanya-rni yartakarrinyangka. Nyangka-rni wituynu tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Nyangka ngayulu-rna watjaranyangka nyuntulu-yan mularrkuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya wanara. ² Kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira Kurayitjalu-rni wituntjamunu tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Kunpu-kunpu-rnanyu parrawatjarayirni. Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Tjiinya-yan yingkartarringu ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjannyangka.

³ Kutjupatjarralu-rniya yayirringkula watjara. Nyangka-rna ngaapirinypa watjalpayi. ⁴ Tjinguru-limpatjuyan Paanapayiku kuka mirrka nintinma tjukurrrpalitju watjaranyangka. ⁵ Nyangka-tjinguru-rna kurri kanyiranytjalu parrakatirrayinma tjukurrrpa watjarayintjalu. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintiratjaku. Tjiinya tjukurrrpa watjalpayi kutjupatjarralu-ya kurri parrakatirrayirni, tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku marlanypa pirnilu, puru Piitalutarrartu. ⁶ Tjiinya-tjanampayan tjukurrrpa watjalpayi kutjupatjarraku mirrka nintilpayi. Nyangka-yan ngayuku-limpatju Paanapayiku nintiranytjamaaltu wantipayi. Nyangka-litju waarka kutjupanya piwarrmara palyalpayi mirrkakitjalu. Palunyalu-litju tjukurrrpatarrartu watjalpayi. ⁷ Tjukurrrpa warrmarlatjarra-ya kulila. Tjiinya puurrtu-tjanampa mirrka nintira-wanalpayi warrmarlarringkula-ya yankunyangka. Puru-ya kiripitjarra kulila. Tjiinya warta kiripi kanyilpayilu kiripi palunyangkatja ngalkupayi. Puru-ya nanikuurrtjarra kulila. Tjiinya nanikuurrrpa kanyilpayilu mimi tjutira tjikilpayi nanikuurrrpa palunyangkatja. Palunyapirinypa-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma tjukurrrpa watjaranyangka.

⁸⁻⁹ Kunpu-kunpu-rna watjaranytjamunu. Tjiinya-lan Mawutjaku wangka nyakupayi palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Pulukalu-ya mirrka wiirpa kantura muurrrpungama. Nyangka tjaa-tjananya karrpin-tjamaaltu wantima. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Nyangka Mama Kuurrtumunta pulukakutju kuliranytjalu palunyanya watjarnu? ¹⁰ Wiya, ngayunya-lanya kuliranytjalu walkatjunu. Tjiinya wati kutjarralu-pula tjiinya manta tjawalpayilu puru mirrka yurralpayilu waarka palyara mirrka palunyangkatja mantjilkitjalu. ¹¹ Nyangka palunyapirinypa-litju Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyakurlu watilu manta tjawala palunyalu yurninypa parrawarni. Nyangkakurlu mirrka pakala yurnmirrinyangka yurrala ngala, palunyapirinypa. ¹² Kutjupatjarraku-yan nintiranytja Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranyangka. Nyangka tjiinya ngayulu-litju ngarnmanytju tjukurrrpa watjaranytja. Palunyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyamarntu-litju ngarnmanytju watjaranytja.

Wiya, parltjatjirratja puru warntutjirratja-litju nyinarranytja. Palunyalu-litju ngatjiranytjamunu. Wantipayi-litju tjiinya-yan Katungkatjaku wangka paany-pungkutjakutarra mirrkaku-litju ngatjiranyangka. ¹³ Nintilu-yan kulira tjiinya-ya tjurrnju purlkanyangka waarka palyalpayi. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka

kuka katirra nintilpayi. Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu mirrka kuka kutjupatjarranya tililku tjunku Mama Kuurrtu parnti walykumunu parntiltjaku. Palunyalu-ya mirrka kuka kutjupatjarranya yungarralu kanyira ngalkupayi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinyartu Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu tjukurrrpa kulilpayi pirnilu-ya mirrka kuka tjimarrri tjukurrtjarraku nintiratjaku.

¹⁵ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna walkatjura kuka mirrka-rniyan nintiratjaku. Wiya, palya-rna wantingu. Mukurringkula-rna tjimarrimaaltu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Palunyalu-rnatjuyi yungarralu marninypungama tjukurrrpa tjimarrimaaltu watjaranytjalu. Nyangka-tjinguru-rniyan tjimarrri nintiranyangka-rna purtu kulinma yungarralu-rnatju marninypungkukitjalu. Palya tjiinya-rna parltjatjirratja mirrirriku. Tjukurrrpa-rna tirtu watjanma tjimarrimaaltu. ¹⁶ Nyaakur-rnatju yungarralu marninypungku tjukurrrpa watjantjatjanulukutju? Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu watjaratjaku-rna. Nyangka-tjinguru-rna watjantjamaaltu wantirralpi tjitjakutarrartu. ¹⁷ Tjinguru-rna yungarrakurruruntu waarka palyaranytjatjanulu palya kulinma payi mantjilkitjalu. Wiya, waarka ngaanya-rna Mama Kuurrrku palyara tjiinyamarntu-rni nintirnu wantinyangka. ¹⁸ Nyaapirinyapa-tju payi? Ngaanyakutju, Mama Kuurrtu-rni pukurlmara kanyira tjukurrrpa walykumununya-rna parrawatjaratjaku, mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjintjamaaltu. Tjinguru-rna mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjinma. Wiya, wantirra-rna.

Puulnga Mukurringkula Pirninyartu-ya Wankarritjaku

¹⁹ Yarnangu kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Yungarralu-rnatju kulira palyara. Parturtu-rna wantirralpi yarnangu pirnikurtu kulira palyara. Tjiinya-yayi tjukurrrpa kuliralpi Tjiitjalakutu pinkurraala. ²⁰ Yuwa, Tjiitjanya-rna wanaranytjalu Mawutjaku wangka wantirrapirinyapa. Palunyalu-rna Tjiyu pirningka wangkarranytjalu marlakulu Tjiyupirinytju Mawutjaku wangka kulilpayi, tjiinya-tjananyarna Tjiitjalakutu pinkurrtjingalkitjalu. ²¹ Puru-rna palunyapirinyartu Tjiyu wiyangka-tjananyarna wangkarranytjalu Mawutjaku wangka watjantjamaaltu wantirranytja. Tjiinya-rna Tjiyu wiyapirinyapa nyinapayi-tjananyarna pinkurrtjingalkitjalu Tjiitjalakutu. Tjiinya-rna Mama Kuurrrku wangka kulira wantinytjamunu. Kurayitjaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyalpayi. ²² Tjiinya-tjinguru-rna yingkartu kuwarringkatja pirningka nyinaku. Palunyalu-rna palunyapirinyartu-tjananyarna nyinapayi, tjiinya-tjananyarna kurrurnpa rapara ngamuntinkukitja Tjiitjalakutu. Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupangka-rna palunyapirinyartu-tjananyarna nyinapayi. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraaralpi wankarriwa. ²³ Palunyapirinyapa-rna nyinapayi. Tjiinya-yayi pirnilu tjukurrrpa walykumununya kuliralpi wankarriwa. Nyangka-layi walykumunu nyinama Tjiitjalu pukurlmara kanyiranyangka.

²⁴ Tjukurrrpa rayitjumaranytjanya kulila. Tjiinya pirninya-ya kukurraalku. Nyangka kutju winarringkulalpi yulytja walykumunu mantjilku. Tjiinya talypurringkula wantinytjamaalpa lingkirrrpa kukurraantjatjanu winarriku. Palunyapirinytju-ya Tjiitjanya wananma talypurringkula wantinytjamaaltu. Nyangka Mamalunta walykumunu nintilku. ²⁵ Tjiinya wati nyarra rayitjumara winarringkukitjalu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu yakuntjura kukurrrpa parrawirrtjarayilpayikutju. Tjiinya yakirri walykumunu nyarlpitjarra mantjilkitjalu yarrkara parrawirrtjarayilpayi. Nyangka yakirri palunyapirinyapa waarpungku pikirriku. Nyangka-lan ngayulu Tjiitjanya wanara yakirri walykumunu tirtu ngarapayinya mantjilkitjalu. ²⁶ Palunyanguru-rna ngayulu tjurrrkurlpa kukurrrpa mapitjalayirni. Pinkurr-pinkurrrpa wiya-rna kukurrrpa mapitjalayirni Mamalakutu. Puru kulila wati nyarra pantjupungkupayinya, palunyapirinyapa-rna. Tjiinyakurlu yarnangurtu pantjupuwa yarla munkarra pungkutjamaaltu, palunyapirinyapa.

²⁷ Tjiinya ngayuku yarnangu ngayuku-tju wiya. Mama Kuurkutarrartu-ra. Nyangka-rna kuliltjarralu palyara Puurrrpa Tjiitjanyakutju pukurlmankukitjalu. Tjiinya-rna yungarralu kulira mukurringkulanytjalu kutjupa-kutjupa palyalkitjamunu. Wiya, wantirra-rna Puurrrpa Tjiitjaku-rnara kutju-kutjura palyalkitjalu. Tjiinya-tjananyarna yarnangu pirninya watjarnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-rna ngayulutarrartu tjukarurru nyinama Mamalu-rni payira wiyaltjakutarra.

10

Ngayuku-lampa Tjamupirtilu-ya Mawutjanya Wanaranytja

¹⁻² Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-munta-yan tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya Mawutjanya wanarayintja? Tjiinya-tjananya pirninyartu yutuwarilu tjutura katir-rayintja. Nyangka-ya pirninyartu kapi Tjitirn-tjitirntawana wanka yanu yitipirringu. Palunyalu-ya Mawutjanya wanaranytja. Tjiinyakurlu-la kapingka tjarrpa. Palunyalu-la Tjiitjanya wanala. Palunyapirinyapa-ya Mawutjanya wanaranytja. ³ Nyangka puru pirnilurtu-ya mirrka yilkaringkatja ngalkulanytja. ⁴ Puru-ya pirnilurtu tjikirnu kapi-tjanampa purlinguru tjutinyangka. Tjiinya Kurayitjanya-tjananya pitjalayintja. Palunyalu purlipirinyarringkulalpi kapi-tjanampa yungu. ⁵ Parturtu-tjanampa Mama Kuurrnga nyakula pukurlarrinytjamunurtu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. Nyangka tarrka pirninya pilawana watingarrirra-wanarayintja.

⁶ Yuwa, tjukurrrpa palunyatjarra-lampa ngarala tjiinya-lan nintirringkula kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-la palyamunuku mukurringkutjamaalpa nyinama. ⁷ Nyangka-ya puru kulila tjiinya kutjupattjarralu-ya yapu warta pupakatirra marniny-pungkulanytja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nyinakatingu-ya mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarpurringkulanytja.” Wiya, palunyapirinyarrikukurlu-yan. Wantima-ya. ⁸ Nyangka puru kutjupattjarra-ya kurlanytjurringkula yurrirrantja. Nyangka-ya pirnipurlka tjirntu kutjungkartu mirrirringu, 23,000-pa-ya. Wiya, palunyapirinyarrinytjamaalpa-la nyinama. ⁹ Puru-la Puurrrpa Tjiitjanya purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituntjamaaltu wantima. Tjiinya-yanku kutjupattjarralu kutjulpirtu Mama Kuurrnga purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituranytja. Nyangka-tjananya lirrunga yirritjunu. Nyangka-tjananya patjarnu mirrirntanu. ¹⁰ Puru-ya kutjupattjarralu kunngalarringkula Mama Kuurrnga watjaranytja. Nyangka witurnu yayintjulpa mirrirntankupayinya. Nyangka-tjananya pitjangu pampurnu mirrirntanu. Wiya, kunngalarringkula watjantjamaaltu-la Mama Kuurrnga wantima.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanu. Tjiinya-yayi kutjupattjarralu nyakulalpi nintirriwa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjukurrrpa palunyanya walkatjunktjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu. Ngayulutarrartu-layi tjuma nyakula nintirringama. Tjiinya ngamuntirringu manta yilkaritarrartu wiyarritjaku. Palunyangka-la walykumunu nyinama.

¹² Tjingurun kulira walykumunu wanarayintjalu. Wiya, kuliltjarra nyinama punkaltjakutarrartu. ¹³ Puru-kurlu-yan kulinma, “Ngayunyakutju-rni mamulu muku-mukura.” Wiya, pirninyartu-lanya muku-mukulpayi kutjupa-kutjupa palyamunu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtunta kanyilku tungun-tunguntun kulira wantitjaku. Tjiinya mamulunta muku-mukuranyangka Mama Kuurrtunta yirringkanku nintitjunku. Nyangkan yarlangkatjura kukurraalku. Palunyalun punkantjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma.

Puultu Yaka-yakara Warta Yapu-ya Marniny-pungkutjamaaltu Wantitjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-kurlu-yan yapu warta-ya pupakatirra marninypungkulanyangka. Wantirra-ya mawurntalpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-yan pina walykumunulu kulilpayi. Palunyalu-yanku yungarralu kulila. Tjinguru-rna tjukarurrulu ngaanya watjara. Wiya, tjinguru-rna kutjupayarlalu watjara. ¹⁶ Tjiinya-lan nyuma ngalku Puurrrpa Tjiitjanya kulilku. Panikinpa wamatjarra-lan mantjilku Mamanya marninypungku. Palunyalu-lan lurrtjulu tjikilku Kurayitjaku yirrami. Puru-lan nyuma kartarntanku. Palunyalu lurrtjulu ngalku Kurayitjaku yarnangu. ¹⁷ Yuwa, pirnilurtu-lan nyuma kutju ngalkulanytjatjanu yarnangu kutjurringu nyinarra.

¹⁸ Puru-ya kulinma Yitjurayilku tjamupirtinya. Kuka-ya katirra pungkula kutjupatarra tilira Mama Kuurruku nintilpayi. Palunyalu-ya lurrtjulurtu kuka kutjupatarra ngalkula Mamanya marninypungkupayi. ¹⁹ Nyaapa-rna watjara? Yapu warta-munta ngaalytjarra? Wanka-munta nyinarra? Pukurlarriku-munta kuka nintinnyangka? ²⁰ Wiya, warta yapuku kuka nintira tjiinya kuurrngapirinyku nintiranytjamaalpa, mamu pirniku nintira. Nyangka-rna ngurlurringkula nyuntulu-yan mamu pirningka lurrtjurritjakutarra. ²¹ Kamu Puurrrpa Tjiitjaku panikintatja tjikiralpi puru mamungkatjatarra tjikila. Puru Puurrrpa Tjiitjaku mirrka ngalkulalpi puru mamukutarrartu ngala. ²² Puurrrpa Tjiitjanya-kulila-yan mirrparnmanku mamungka lurrtjurringkulalpi. Wiya, wanti-la. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kutju purlkanya. Nyangka-lan ngayulu kurlunypa.

²³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, walykurtu-walykurtu-lan palyaranytjalu tjinguru palyamunurringkutarrartu. Tjinguru-lan palunyapirinyapa palyaranytjatjanu wanalpayi kutjupatarra punkatjingalku. ²⁴ Yungarralukutju-ya kulira palyantjamaaltu, kulinma yingkarta kutjupatarra-tjananya punkatjingaltjakutarra.

²⁵ Yuwa, watatjalu kuka payipungkula ngalkunma tjapira kuliranytjamaaltu. Tjinguru yapu warta nyarra pupakatirra marninypungkupayiku nintirnu, palunyangkatja. Tjinguru wiya. ²⁶ Tjiinyan palya ngalkunma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu, puru mantangkatja pirninya puru yilkarinkatja pirninyatarrartu.

²⁷ Nyangka-tjingurunta kutjupalu yingkarta wiyalu yarltiku kuka mirrka ngalkulatjaku. Nyangka-tjingurun wuyurrarriku. Palunyalu mapitja ngala wiyala nintinnyangkanta-ya, tjapira kulintjamaaltu. ²⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunta watjalku, “Kuka ngaanya yapuku nintirnu, palunyanya.” Nyangka ngalkunytjamaaltu wanti. Tjiinya tjinguru wati palunyalunta nyaku ngalkulanyangka. Palunyalu miniringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi kulilku palyamunurringkutjalu. Palunyakutarra kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wanti.

²⁹⁻³⁰ Tjingurun kulira, “Wiya, palya-rna kuka palunyanya ngalku. Kutjupanya-rna kulintjamaaltu wantiku. Nyaaku-rniya yayirringkula watjara? Wiya, Mama Kuurrrnga-rnatju marninypungkulalpi ngalkula.” Wiya, palunyapirinyapa kulintjamaaltu wantima. Nyangka tjinguru kutjupalu kurntarringkulalpi wantiku. Nyangka nyuntulutarrartu kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wantima.

³¹ Yuwa, tjingurun kutjupa-kutjupa ngalku tjikillkutarrartu, kutjupa-kutjupatarra palyalku. Tjiinya walykumunukutju palyanma. Nyangkantayi kutjupalu nyakulalpi Mamanya marninypungama. ³² Walykumunu-ya nyinama kutjupatarra-tjananya punkatjingaltjakutarra, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya puru yingkarta pirninyatarrartu. ³³ Ngayunyapirinyapa-ya nyinama. Tjiinya-tjananyarna kulira yarnangu pirninya pukurlmankukitjalu. Yungarralu-rna kulira palyantjamaalpa pirniku-tjanamparna kulira walykumunu palyalkitjalu. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Nyangka-tjananya wankarurra.

11

¹ Yuwa, yarrkanma-rniya ngayunyapirinyapa nyinakitjalu. Tjiinya-rna Kurayitjala yarangka kulira palyara.

Turlkungka Lurrtjurringkula Minymalukutju Kata Tjutura Nyinarratjaku

² Yuwa, walykumunulu-rniyan tirtu kulira. Palunyalu-yan wangka kutjulpirtulpi-tjananyarnanta nintipungu wantitjanya tirtu wanara. ³ Puru ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Kurayitjanya watiku puurrrpa nyinarra. Nyangka wati puurrrpa nyinarra minyma kurriku. Nyangka Mama Kuurrnga Kurayitjaku puurrrpa nyinarra. ⁴ Nyangka turlkungka nyinarranytjalu watilu kata tjutuntjamaaltu tjapinma Mamala. Puru kata tjutuntjamaaltu tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjiinya watilutjinguru kata tjuturalpi tjapilku puru kata tjuturalpi Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka Kurayitjalu-lu nyakulalpi kurntarriku. ⁵ Nyangka minymalu kata tjuturalpi tjapinma Mamala. Puru kata tjuturalpi tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjinguru minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapilku, puru kata tjutuntjamaaltu Mamaku wangka tjakultjunku. Wiya, palunyaku kurrilu-lu nyakulalpi kurntarriku. Nyangka-ya tjinguru kutjupattjarralu nyakulalpi kulilku, “Wiya, minyma nyarranya palyamunu.” Tjiinyakurlu minyma palyamunulunku mangka piirruwa wiyala. Palunyapirinyapa ngarala kata tjutuntjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Yuwa, tjinguru minyma tungun-tungunpa kata tjutuntjamaalpa nyinapayi. Palunyaputjulutjingurunku mangka katapungama. Palunyalulta kurntarringkulalpi ngulakutju katanku tjutunma. ⁷ Nyangka palya wati kata tjutuntjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wati yungarrapirinyapa palyarnu. Nyangka mularrpa Mama Kuurrngapirinyapa nyinarra. Nyangka-ya pirnilu wati nyakulalpi Mamanya marniny-pungkupayi. Minyma-partu-ya nyakulalpi wati marniny-pungkupayi. Tjiinyamarntu watinguru minyma nyinarra. ⁸ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu minymangkatja mantjirnu wati palyalkitjalu. Wiya, minyma palyalkitjalu watingkatja mantjirnu. ⁹ Puru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu wati palyarnu minymaku. Wiya, minyma palyarnu watiku. ¹⁰ Palunyanguru minymalu kata tjutura turlkungka nyinama. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu nyakulalpi pukurlarrima. ¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lan lurrtjulu wanara. Nyangka minyma kutju nyinakitjamunu. Puru wati kutju nyinakitjamunu. Tjiinya-pula kutju-kutju nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu watingkatja mantjiralpi minyma palyarnu. Nyangka kuwarrinya wati-ya minymanguru yirti ngaarnmankupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu palunyapirinyapa ngarala-wanarayiltjaku.

¹³ Yungarralu-yanku kulila. Palya-munta minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapiratjaku turlkungka lurrtjurringkula? Wiya. ¹⁴ Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala, watilu mangka katapungkula murtu-murtura kanyiratjaku. Tjiinya-lan wati mangka wirrmitatjarra nyakulalpi watjalku, “Wiya, kungkapirinyapa nyarranya.” ¹⁵ Nyangka-partu minyma mangka wirrmitatjarra nyaku watjalku, “Mangka walykumunu.” Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu minyma mangka wirrmitatjarra nyinarratjaku. Tjiinyamarntu mangkalu tjuturapirinyapa kanyinma. ¹⁶ Tjinguru-rniyan kutjupattjarralu kulira tirtu ngaparrku watjalkitjalu. Wiya, palunya-rna watjarnu. Palunyapirinyapa-latju palyalpayi. Puru-ya yingkarta pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangurulu palunyapirinyapartu palyara.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-ya Walykurtu-walykurtu Ngalkulanytja

¹⁷ Puru-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Wiya, marniny-pungkukitjamunu-tjananyarnanta. Tjiinya-yan turlkungka nyinarra palyamunurrikingkupayi. ¹⁸ Yuwa, tjakulpa-rna ngaapirinyapa kulirnu. Tjiinya-yanyun turlkuku lurrtjurringkulalpi

mawurantal-mawurntaltu tjukurra watjalpayi. Mularra-tjinguru-yan palun-yapirinya palyara. ¹⁹ Yuwa, palya-tjinguru-yan tjarraringku, tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya kutjupayarla kuliranyangka. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku, “Yuwa, ngaanya-ya tjukarrulu kulilpayinya. Nyangka nyarranya-ya kutjupayarlalu kulilpayinya.” ²⁰ Tjiinya-yan yarlaku kulira Puurra Tjiitjaku Tjapa-yan lurrtjuringkula ngalkula. Wiya, pina yungarralu-yan kulira ngalkula. ²¹ Tjiinya-yan purinytju lurrtjulu ngalkulanytjamunu. Manyu-manyulu-yan ngarnmanyarringkula ngalkula tjikira wiyara, kutjupa pirniku kulira nintiranytjamaaltu. Nyangka kutjupatjarralu-ya parltjamunulu purtu kulira. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya tjikira kakirringkula. ²² Ngurramaalpa-munta-yan nyinarra? Ngurra yungarrangka-tjinguru-yan mirrka ngalkula tjikiratjaku. Tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurru wanalpayi pirninya panypurangkukitja. Puru-tjinguru-yan mukurringkula maralpa pirninya tjurlpilymankukitja. Nyaapa-tjananyarnanta watjalku? Marninypunkumunta-tjananyarnanta? Wiya, marninypunkukitjamunu-rna.

Puurra Tjiitjaku Tjapa

Matjuyuku 26.26-29; Maakaku 14.22-25; Luukaku 22.14-20

²³ Yuwa, wangka tjukarruru-tjananyarnanta kutjulpirtu nintipungu, tjiinya-rni Puurra Tjiitjalu nintipungkutjanya. Wangka palunyanya ngaapirinya: tjiinya munga nyarra Tjuutalu yinytjanulu nintilkitja, palunyangkartu Puurra Tjiitjalu nyuma mantjirnu. ²⁴ Palunyalu Mamanya marninypunkulalpi kartarntanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinya nyuntuku-tjanampanku nintintja. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku tjiinya Mama Kuurru kuwarrinya tjukurra kutjupanya watjarnu wantingu. Nyangka tjukurra palunyanya tirtu ngarama ngayulurnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirringkula. Ngaanya tjikiranytjalu-rniya ruukulinma.”

²⁶ Yuwa, tjiinya-yan nyuma ngalkula puru wama panikintatjanya tjikira watjapirinya Puurra Tjiitjanya-lampa mirrirringkutja. Tirtu-yan ngaanya palyanma. Palunyalu-yan ngula nyaku Puurra Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁷ Tjiinya-tjinguru-rna watatjalu Puurra Tjiitjaku nyuma ngalku puru-rna watatjalu wama tjikilku. Wiya, Puurra Tjiitjalu-rni nyaku, “Wiya, ngaalu-rni yarnangu yirramitarra panypurangkula.” ²⁸ Nyangka palunyangkatarra-lanku yungarralu ngarnmanytju ngurringarama. Palunyalulta-lan nyuma ngalku puru panikintatjanya tjikilku. ²⁹ Tjinguru-rna mungutjakukantjalu nyuma ngalku, puru panikintatjanya-rna tjikilku, Puurra Tjiitjanya-rnalu yarnangu kulintjamaaltu. Tjiinya-rnatju yungarralu pikakutunma. ³⁰ Yuwa, palunyatjanu-yan kutjupatjarranya mirrirringkula, kutjupatjarranya-yan pikaringkula, puru kutjupatjarranya-yan nyurkaringkula. ³¹ Nyangka-tjinguru-lankun tjikilkitjalu yungarralu ngurringarama. Nyangkaltalanya Mama Kuurru puntura watjantjamaaltu wantima. ³² Tjiinya-lanya Puurra Tjiitjalu tjukarrurra tjiinya-lan kulira walykumunurringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-lanya palyamunu pirningka lurrtjuralpi warungka katiku tjarrpatjunku, palunyakutarra.

³³ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-yan lurrtjuringku Puurra Tjiitjaku Tjapa ngalkukitja. Palunyalu-yan waarpungkula ngarnmany-ngarnmanytju ngalkunytjamaaltu kuwarripa kutjupatjarraku kulinma lurrtjulu ngalkukitjalu. ³⁴ Parltjamunu nyinarranytjalu-tjinguru-yan ngurrangkalpi mirrka ma-ngalkula pitjama, tjiinya Mama Kuurru-tjananyanta puntura watjaltjakutarra lurrtjuringkula-yan palyamunurringkulanyangka.

Yuwa, latangka-rniyan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna ngula mapit-jalalpi kutjupatjarranya watjalku tjurrkurlmanku.

12

Kuurti Walykumunulu Yartakankupayi

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mama Kuurrku waarka palyaratjaku. Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjukurrrpa palunyatjarra tjukarurrulu kuliratjaku. ² Nintiluyan kulira tjiinya kutjulpirtu-yan Katungkatjaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka-tjananyantaya mamu pirnilu piwarrrtjingara katipayi. Nyangka-yan yapu warta pupakatirra marninypongkulanytja. ³ Nyangka-rna mukurringkula tjiinya-yan ngaanya tjurrkurlmara kuliratjaku. Tjiinya Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan kamu watjalku, “Tjiitjanya palyamunu.” Nyangkan kunpu-kunpu watjalkitjamunu, “Tjiitjanya-tju Puurrrpa.” Ngarna Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan palun-yapirinypa watjalku.

⁴ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mamaku waarka palyaratjaku. Tjiinya kutjupa-kutjupa Kuurti kutju-palunyalurtu nintilpayi. ⁵ Puru waarka kutjupa-kutjupa-lampa ngarala palyaratjaku. Nyangka-lan Puurrrpa Tjiitjanya kutju kuliranytjalu palyalpayi. ⁶ Yuwa, kutjupa-kutjupa-lan palyalpayi. Nyangka Mama kutju-palunyalurtu-lanya wuyurrrmara kanyilpayi palyaratjaku-lan. ⁷ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutju-kutjupangka yutilpayi pirninyartu-lan walykumunu nyinarratjaku. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakankupayi wangka kuliltjarralu watjaratjaku. Palunyalu puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi wangka nintilu watjaratjaku. ⁹ Puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi mularrkuliratjaku, puru kutjupaku nintilpayi pikatjarra wiirratjaku. ¹⁰ Puru Kuurti palunyalurtu kutjupaku nintilpayi yayirninytjulu palyaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi ngurrrkarntara ngaapirinypa kuliratjaku, “Ngaalu Kuurti Walykumununya kulira wangkarra. Nyangka ngaalu mamu kulira wangkarra.” Puru Kuurti Walykumunulu kutjupanya kanyilpayi wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi kulira watjara yutiltjaku wangka kutjuparringkula wangkarranyangka. ¹¹ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palurukurrurntu wuyurrarringkula nintilpayi yarnangu kutju-kutjuku.

Kamparntalpa Watjara Ngayulu-lan Kurayitjaku Yarnangupirinypa

¹² Yuwa, yingkartta pirninya-lan Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. Tjiinya-rna ngayulu yarnangu kutju, mara kuru pinatjarra. Puru kutjupa-kutjupa pirnirni ngarala. Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjanya yarnangu kutju nyinarra. Tjiinya-lan yingkartta pirni nyinarra. Palunyalu-lan yarnangu kutjupirinypa. ¹³ Tjiinya Kuurti kutju-palunyanartu yarnangungkarringu pirningkartu-lanya. Nyangka-lan yarnangu kutjurringu nyinarra. Tjiinya Tjiyu pirninya, puru Tjiyu wiya pirninya, puru puurrrku waarka palyalpayi pirninya, puru yungarralu kulira palyalpayinyatarrartu-lanya kutjurnu. Puru-lampa pirnikurtu Kuurti kutju palunyanartu nintirnu kapitjanurapirinypa-lanya kanyiratjaku.

¹⁴ Yuwa, yarnangu tjiinya kutjutjarra wiya, pirnitjarra. Mara tjina kuru pina kutjupa-kutjupatarartu kanyira. ¹⁵ Nyangka-tjinguru tjinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna marapirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalu-munta yarnangu wantirra yanku? Wiya,

wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁶ Nyangka-tjinguru pinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna kurupirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalu-munta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁷ Kulila-ya ngarnartu-rna watjaranyangka. Tjinguru yarnangu wankartu kurukutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya kulinma pina wiyalu? Puru yarnangu wankartu pinakutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya parntinma mulya wiyalu? ¹⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-lanya kuliltjarra nyinarranytjalu yayirninytjulu yarnangu palyarnu. Tjiinya tjina mara pina kuru mulya kutjupa-kutjupatarartu ninti purlkanyalu palyarnu wantingu. ¹⁹ Yaaltji-yaaltjinyka yarnangu ngarama kurukutju ngaralanytjatjanu? Tjiinya tjinamaalpa pinamaalpa maramaalpa yarnangu ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya yarnangu kutju-palunya. Nyangkalta-ya kutjupa-kutjupatarartu ngarala.

²¹ Palunyangurungka tjiinya kurulu kamu marangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta nyuntunya kanyira?” Puru tjiinya katalu kamu tjinangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta kanyira?” Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu. ²² Nyangka yarnangungka ngarala kutjupa-kutjupa mungutjapirinypa, palunyanya-ya mungutjamunu. Mama Kuurrtu-tjananya tjunu yirringkaratjaku-yanku. ²³ Tjiinya-lan marna wilurru mungutjakukantjalu kulira. Wiya, mungutjamunu-lan warntungka tjutura kanyilpayi. ²⁴ Palunyalu-lan yiiku mara tjina yartaka wantipayi pirnilu-ya nyakulatjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yarnangu palyarnu tjiinya kutjupatarra-lan yartaka wantirratjaku, puru kutjupataranya-lan tjutura kanyiratjaku. ²⁵ Nyangkalayilurrtju nyinama. Puru-lankuyi ngaparrku kulinma. Tjiinyakurlu-rna yarnangu wankartu yurrima tjina mapitjalayintjatjanu. Palunyapirinypa-lan. ²⁶ Tjiinyatjinguru-rni yurrkalytju ngalya pungku. Nyangka-rna pikarringku. Wiya, yarnangu wankartu-rni wawanyarriku. Nyangka-tjinguru-rniya yiiku nyakulalpi marniny-pungku. Nyangka-rna kuliralpi tjiinya yarnangu wankartu pukurlarriku.

²⁷ Nyangka nyuntunya-yan Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. Kutjupanya marapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya tjinapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya kurupirinypa nyinarra. Tjiinya pirninyartu-lan Kurayitjaku yarnangurringu. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu yingkartu pirninya-lanya ngaapirinypa nyinatjunu: nampa 1-pa — palunyaku tjukurra watjalpayi pirninya, nampa 2 — palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya, puru nampa 3 — palunyaku wangka nintipungkupayi pirninya. Palunyalu nyinatjunu-tjananya ngaapirinypa: yayirninytjulu palyaratjaku, puru pikatjarra wiirratjaku, puru yirringkaratjaku, puru tjukarurrura kanyiratjaku, puru wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. ²⁹ Nyangka pirninyartumunta-lan tjukurra watjalpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartumunta-lan Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartumunta-lan yayirninytjulu palyalpayi nyinarra? Wiya. Tjiinya-lampa nintirnu kutjukutjulu-lan palyaratjaku. ³⁰ Pirnilurtumunta-lan pikatjarra wiirrupayi? Wiya. Pirninyartumunta-lan wangka kutjuparringkula wangkapayi? Wiya. Pirnilurtumunta-lan kulira watjara yutilpayi wangka kutjuparringkula wangkarrantyangka? Wiya. ³¹ Nyangka-ya kurrurntutarra kulinma Kuurrti Walykumunulu walykumunu mularra nintiltjaku. Nyangka-yankuyin yingkartu pirnilu ngaparrkulu kurrurnpa yipilymanama.

Ngaanya-partu-rna kutjupanya watjalku yartakanku, tjiinya walykumunu mularra.

13

Ngarltunytju-lan Nyinarratjaku

¹ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkapayi. Tjinguru-rna wangka yilkarinkatjatarartu wangkapayi. Palunyalu-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mama Kuurrnga-tju pukurlarrikijamunu. Tjiinya-rni kulilku tingki-tingki mayu wiyapirinypa-rna. ² Tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Kuurti Walykumunulu-rni yartakankunyangka. Puru-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu yartakankupayi Mamalu kutjulpirtu kumpitjura kanyiranytjanya. Tjinguru-rna ninti tjukumunu nyinapayi. Puru tjinguru-rna mularrkuliranytjalu purli wararrangka watjalku, “Pakara watipitja nyarratja ngarrikati.” Nyangka mularrpartu-tjinguru yurriku. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamalu-rni marninypungkukitjamunu. Mungutjapirinypa-rni nyaku wantiku. ³ Puru-tjinguru-rna tjiimari yulytja pirninyatarrartu kutjupaku nintilku. Palunyalu-tjinguru-rna ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikijamunu. Nyangka-tjinguru-rna yinytjanurriku yanyan-yanyantu-rniya tilira tjunkutjaku Katungkatjanya-rna wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinapayi. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikijamunu.

⁴ Yuwa, ngarluntytju nyinarranytjalu waarrpungkula mirrparnarriranytjamaaltu yatatjura kulilpayi, puru muku-muku nyinapayi. Ngarluntytju nyinapayi tjiinya kutjupa-kutjupatjirratja nyakula karurr-karurrarringkulanytjamaalpa nyinapayi, puru karnany-karnanytjunku yungarralu marninypungkulanytjamunu.

⁵ Ngarluntytju nyinapayilu tjiinya wirrtjara watarrkulu watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa kawarliralpi. Tjiinya purinytju tjapira parrangurrilpayi. Puru tjiinya ngarluntytju nyinapayi nyiinytju wiya, puru mikin-mikinpa wiya nyinapayi. Puru tjiinya ngarluntytju nyinapayilu rawalu kuliranytjamunu kutjupalu palyamunu palyarnu palunyangka. ⁶ Tjiinya ngarluntytju nyinapayinya pukurlarrikijamunu kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, pukurlarriku tjukarurrkutju palyaranyangka. ⁷ Tjiinya ngarluntytju tirtu nyinama kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu tirtu kulinma, “Wiya, ngurrrpalu palyarnu.” Puru ngarluntytju nyinarranytjalu tirtu kulinma kutjupa-kutjupa palyamunu walykumunurringkutjaku. Puru ngarluntytju nyinarranytjalu tirtu-tjanampa ngarlurringama tjiinya yanyan-yanyanpatarrartu-ya nyinarranyangka.

⁸ Ngaanya-ya ngula wiyarringku. Tjiinya-ya Mamaku wangka kulira tirtu tjakultjungkukitjamunu. Puru-ya wangka kutjuparringkula tirtu wangkakitjamunu. Puru Kuurti Walykumunulu tirtu yartakankukitjamunu nintilu-ya watjaratjaku. Tjiinya palunyanya-ya wiyarringku. Nyangka kutju tirtu ngarama, ngarluntytjulan nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Kuurti Walykumunulu-lanya kurlunypa yartakankula kuliltjaku. Puru wangka kurlunypa-lanya yartakankula tjakultjungkutjaku. ¹⁰ Nyangkalta ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka puurlpa kulilpayinya wiyarringku. Nyangka-lan pirnikurtu ninti nyinama. ¹¹ Tjilkulpi-rna nyinarranytjalu tjilkupirinypa wangkapayi, puru kulira wuyurrarringkupayi. Puru-rna tjilkupirinytju kulilpayi. Kuwarrinya-rna watirringkulalpi wiyarringu tjilkupirinypa nyinakitja. ¹² Kuwarrinya-lan pawulypa nyakula kirlarrpa ruwa-ruwangkapirinypa. Ngula-lan ngamulu yiiku yartaka nyaku. Kuwarrinya-rna Mama Kuurrnga puurlpa kulira. Ngula-rnara ninti purlkarriku nyinama. Tjiinyakurlu-tju Mama Kuurrnga ninti nyinama, palunyapirinypa. ¹³ Ngaanya-ya tirtu ngarama, mularrkuliratjaku, puru pukurltu nyinarra nyakulatjaku kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku, puru ngarluntytju nyinarratjaku. Nyangka ngarluntytju nyinarranytjanya purlkanya mularrpa ngarala.

Kuurti Walykumunulu Yartakaranyangka Ngaapirinyapa Palyaratjaku

¹ Yuwa, tirtu-ya kulinma ngarlunytju nyinakitjalu. Puru-ya mukurringama Kuurti Walykumunulu-tjanampanku yartakarajaku. Nyangka-yayin kutjupa-kutjupa palyanma. Puru-ya kurrurntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkukitjalu. ² Tjiinya kutjupalu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yarnangungka wangkarranytjamaalpa, Mama Kuurrta wangkarra. Tjiinya wangka kumpiltatja wangkarra Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. Nyangka kutjupalu purtu kulinma. ³ Nyangka-parturtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu yarnangungka-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya kulira kurrurnpa yipilyarrirra pukurltu wananma. ⁴ Tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yungarralunku kurrurnpa yipilymanku. Nyangka tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu yingkarta pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymara. Tjiinya tjukurrpa watjaranytjalu-tjananya wuyurrama kanyilpayi.

⁵ Yuwa, mukurringkula-rna tjiinya-yan pirninyartu wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru-rna purlkanya mukurringkula Mama Kuurrku wangka-yan kulira tjakultjuratjaku. Walykumunu tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku walykumunu mularra, palunyangka munkarra. Nyangka palya wangka kutjuparringkula wangkama, ngarna kulira tjakultjunkupayinya nyinarranyangka. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu kulira kurrurnpa yipilyarrima. ⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-tjananyarnanta yanku wangka kutjuparringkulalpi wangkaku. Yipilymanku-munta-tjananyarnanta? Wiya, purtu-rniyan kulinma. Ngarna-rna wangka Mamalu yartakankutjanya kuliralpi tjakultjunku, Mama Kuurrku wangkatarrartu nintipungku. Palunyangkalta-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku.

⁷ Tjukurrpa ngaanya kulila. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kitaa ngurralu wangkatjinalgaku. Nyangka kutjupattjaralu-ya purtu kulilku turilku yinkakitjalu. Palunyalu-ya watjalku, “Turilku ngananyanyka ngarpurringkula?” ⁸ Puru-ya yara kutjupanya kulila. Tjiinya-ya warrmarla pikaku yankukitjangka tjiinya wati kutjulu turampirra mirratjingalpayi kulira-ya kapurturritjaku. Nyangka-tjinguru pawulya mirratjingalku. Nyangka-ya kapurturritjamunu. ⁹ Nyangka palunyapirinyapartu tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka kutjupattjaralu-rniya purtu kulilku, “Tjukurrpa nyaapirinyapa watjara?” ¹⁰ Tjiinya yarla lipiwana-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. Palunyalu-ya wangka yungarralukutju nintilu kulilpayi. ¹¹ Nyangka-tjinguru-rna kulilku kutjupanya wangka kutjupa wangkarranyangka. Palunyalu-rna purtu kuliralpi watjalku, “Wiya, ngaanya maliki.” Nyangka-rni ngaparritjika kulilku ngayulu-rnara palunyaku maliki. Tjiinyamarntulitju wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. ¹² Nyangka nyuntulu-yan mukurringkula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakarajaku. Wiya, kurrurntutarra-ya kulinma yingkarta pirninya kurrurnpa yipilymara kanyilkitjalu Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaranyangka. Nyangka-yayi wuyurrtu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, tjingurun wangka kutjuparringkula wangkapayi. Wiya, Kuurti Walykumununya tjapila yartakankutjakunta. Pirningkayin tjakultjurra. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkama Mama Kuurrkutju-rni kuliljaku. Tjiinya-rna wangka kutjuparringkula kurrurntukutju tjapiranytjalu pinalu purtu kulinma. ¹⁵ Nyaapirinyapa-rna palyalku? Tjiinya-rna wangka kutjuparringkulanytjalu kurrurntukutju tjapilku. Puru-rna pinalu kulira tjapinma wangka yungarralu. Wangka kutjuparringkulanytjalu-rna kurrurntukutju yinkaku. Puru-rna pinalu kulira yinkama wangka yungarralu. ¹⁶ Nyangka-tjingurun wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu kurrurntukutju Mama Kuurrnga marninyungama.

Palunyangka-munta kutjupalu kuliralpi yuwarnmanku? Wiya, purtu kuliranytjalu yuwarnmankukitjamunu. ¹⁷ Tjingurun walykumunulu Mamanya marninypungkula. Nyangka kutjupalu purtu kuliranytjalu kurrurnpa yipilyarrikitjamunu wuyurrtu tirtu wanalkitja.

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-rna marninypungkula tjiinya-rna ngamurtu-ngamurtu wangka kutjuparringkula wangkapayilu. Tjiinya nyuntula munkarra-tjananyarnanta tirtu wangka kutjuparringkula wangkarra. ¹⁹ Wiya, turkunga-rna tjiinya wangka kutjuparringkula wangkakitjamunu. Tjinguru-rna rawalutarrartu wangka kutjuparringkulanytjalu watjara-wanarayinma. Nyangka-rniya purtu kulinma. Palunyakutarra-rna wangka yartaka marnkurr-marnkurrpa watjanma. Nyangka-rniyayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.

²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, palyamunuku ngurrrpa-ya nyinama. Tjiinyakurlu tjilku yirti palyamunuku ngurrrpa nyinama, palunyapirinypa. Nyangka tjilkulupirinypa-ya kulintjamaaltu wantima. Yarnangu purlkanyalu-ya kulinma. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna maliki pirninya nyarra-ya wangka kutjupa wangkapayinya witulku ngayuku wangka-ya watjaltjaku.

Nyangka-tjananyaya ngayuku yarnangu pirningka yanku watjalku.

Parturtu-ya tirtu kulira wantima.”

²² Tjiinya-tjinguru yingkarta-ya wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka yingkarta wiyalu kuliralpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu yartakanu wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku.” Nyangka-parturtu yingkartalu-tjinguru Mama Kuurru wangka tjakultjunku. Nyangka yingkarta kutjupalu kulilku Mamanya marninypungku.

²³ Tjinguru-yan yingkarta pirninya lurrtjurringkulalpi wangka kutjuparringkula wangka kutjupa-kutjupa wangkama. Nyangka-tjinguru-ya yingkarta wiya pirnilu tjarrparralpi watjalku, “Wiya, ngaanya-ya pirninyartu kuwar-kuwararringu.”

²⁴ Nyangka-tjinguru-yan lurrtjurringkulalpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuna. Nyangka-tjinguru kutjupanya yingkarta wiya tjarrparra pitjaku. Palunyalu Mamaku wangka kuliralpi kurntarriku palyamunu palyaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya pinangka kumpilpa kuliranytjanya watjara yartakanku. Nyangka pupakatiku Mamanya marninypungku. Palunyalu watjalku, “Mularrpa Mama Kuurrnga-tjananyanta ngarala.”

Tjucarurru Ngarala-wanarayiltjaku

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-yan Mama Kuurrnga marninypungkitja. Nyangka kutjulu turku yinkaku. Nyangka kutjupalu Mamaku wangka nintipungku. Nyangka kutjupalu tjakultjunku wangka Mamalu yartakankunyangka. Nyangka kutjupalu wangka kutjuparringkulanytjalu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kuliralpi watjalku yutilku. Palunyapirinypa walykumunu. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. Palunyalu-ya wuyurrtu tirtu wananma. ²⁷ Nyangka-kutjupalu-tjinguru kulilku wangka kutjuparringkula wangkakitjalu. Palya palunyanya. Kutjarralu-tjinguru marnkurrtutarrartu-ya palunyapirinypa watjalku. Tjiinya-ya kutju-kutjulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kulira watjara yutinma Kuurrti Walykumunulu yartakaranyangka.

²⁸ Nyangka-tjinguru kulira watjara yutilpayi nyinarranytjamunu. Palunyangka tjiinya wangka kutjuparringkula wangkapayinya kanmarrpa nyinama turkungan-yan nyinarranyangka. Palunyalu yungarranku tjaalya wangkama. Nyangkayi Mama Kuurrtukutju kulinma. ²⁹ Puru kutjarralu marnkurrtutarrartu-ya tjakultjunku Mama Kuurru wangka. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyinarra kulinma, “Mularrpa-munta Mamalu palunyapirinypa watjarnu? Wiyampa, tjinguru.” ³⁰ Nyangka-tjinguru

kutjupalu Mamaku wangka tjakultjunama. Nyangka Mama Kuurrutu kutjupangka yartakanku. Palunyangka nyarra ngarnmanytju tjakultjuranytja, palunyanya kanmarrarri nyinakati. Nyangka kutjupalu ngaparrtjika tjakultjurra. ³¹ Yuwa, pirnilurtuya Mama Kuurrku wangka kutju-kutjulu tjakultjunama. Nyangka-yayi pirninyartu nintirringkulalpi kurrurnpa yipilyarri. ³² Tjiinya Kuurrti Walykumunulu kutjupangka yartakanku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkutjaku. Nyangka yungarralu kuliralpi-tjananya mawatjalku, tjinguru wantikutarrartu. ³³ Mama Kuurrngamunta mukurringkula walykurtu-walykurtu tjaa lurrtju-lurrtju-lan wangkarratjaku? Wiya, Mama Kuurrnga mukurringkula kutju-kutju-lan wangkarratjaku, palunyalu kalypa nyinarratjaku. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu palunyapirinytju palyalpayi.

³⁴ Yuwa, turlkungka-yan lurrtjurringku nyinama. Nyangka minyma pirninyaya kanmarrpa nyinama wangkarranytjamaalpa. Puru-ya wangarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka palunyapirinyapa ngarala. ³⁵ Minymalu turlkungka nyinarranytjalu tjinguru wangkarranytjamaaltu wantima. Palunyalu-tjinguru purtu kuliranytjalu ngurrangka yanku palunyaku kurringka tjapilku. Nyangka-lu watjalku.

³⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka ngarnmanytju kuliralpi parrawatjaranytja. Tjinguru-yan kulira nyuntulukutju-yan wangka palunyanya kanyira nyangka kutjupattjarranya-ya wiyartu. ³⁷ Nyangka-tjinguru kutjupalunku kulira, “Ngayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi. Nyangka-rni Kuurrti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yartakankupayi.” Wati palunyalu-tjinguru kulinma tjiinya-rna ngaanya walkatjura Mama Kuurrutu-rni watjarnu palunyangka. ³⁸ Wiya, tjinguru palunyalu kulilku wantiku. Nyangka-luya palunyanya ngaparrtjika kulira wantima.

³⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarra-ya kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkukitjalu. Palunyalu-ya yaka-yakantjamaaltu wantima wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku. ⁴⁰ Turlkungka-ya lurrtjurringkulalpi kutju-kutju wangkama. Nyangkayitjukarurru ngarala-wanarayinma.

15

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakantjanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-tjananyarnanta tjukurrrpa palunyanya ngarnmanytjulpi watjarnu. Nyangka-yan pukurltu kulirnu. Palunyalu-yan putakulu tirtu wanara. ² Yuwa, Mamalu-tjananyanta wankarura kanyira tjukurrrpa palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjananyanta tirtu kanyira tjinguru-yan putakulu wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan tarril-tarriltu kulilku. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilkitjamunu.

³⁻⁴ Yuwa, wangka mungutjamunu-tjananyarnanta kutjulpirtulpi nintipungu wantingu, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni yartakanu palunyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu palyamunu-lan nyinarranyangka. Palunyangka-ya mirri pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka Mamalu-lu ngurra kutjarratjanulu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya palunyanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ⁵ Nyangka-lu Piitalu nyangu. Puru-luya tjukurrrpa watjalpayi 12-tu nyangu. ⁶ Nyangka-tjananya waalkarrarnu puru yingkarta 500-ta. Nyangka-ya nyakunytjatjanu nyinarrayirnu kutjupattjarra mirringu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wanka tirtu nyinarra, nyangu palunyatjanu. ⁷ Nyangka Tjayimilu-lu nyangu. Puru-ya tjukurrrpa watjalpayi pirnilutarrartu nyangu.

⁸ Nyangkalta-rna ngayululpi marla nyangu. Yiwarrangka-rnalu nyakulalpi ngulakutju mularrkulirnu. ⁹ Tjiinya-rna ngayulu kuwarrinya tjukurra watjalpayi nyinarra. Nyangka tjukurra watjalpayi kutjupattjarranya-ya purlkanya nyinarra ngayula munkarra. Nyangka ngayulu-rna mungutjapirinya nyinarra. Tjiinyamarntu-rna kutjulpirtulpi pika-pikalu yingkarta pirninya pungkula parrawanaranytja. ¹⁰ Nyangka-partu Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu kutjupanu. Nyangka-rna kutjuparringkulalpi wanara. Palunyalu-rna waarka purlkanya palyaranytja kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinya ngayulu-rna yungarralu palyaranytjamaalpa. Mamalu-rni ngarltunytjulu yirringkara kanyiranyangka-rna palyaranytja. ¹¹ Yuwa, tjinguru-yan tjukurra ngayula kulirnu. Tjinguru-yan kutjupattjarrangka kulirnu. Pirnilu-latju tjukurra palunyanyartu watjalpayi. Nyangkalta-yan mularrkuliralpi tirtu wanara.

Mirri-ya Wanka Pakaranytjanyatjarra

¹² Yuwa, ngayulu-latju watjalpayi tjiinya Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka nyaaku-yan watjara mirri-yanyu wanka pakalkitjamunu? ¹³ Mularrpa-tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya mirritjanu wanka pakantjamunurtu. ¹⁴ Tjinguru Kurayitjanya mularrpa mirritjanu wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru-latju tjukurra paluru watjaratjaku. Puru-tjinguru-yan yarlaku mularrkuliratjaku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-latju Mama Kuurnga mayura ngaapirinya watjanma, “Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu.” Tjiinya-yan watjara mirri-yanyu pakalkitjamunu. Tjuma palunyanya-tjinguru tjukaruru ngaralanyangka tjinguru-latju Mama Kuurngatjarra mayuratjaku. ¹⁶ Tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya wanka pakantjamunurtu. ¹⁷ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pakantjamunungka-yan yarlaku mularrkuliratjaku. Puru-tjinguru-yan purtu kulinma palyamunu wantikitjalu. ¹⁸ Puru tjiinya Kurayitjanya tjinguru wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru palunyaku wanalpayi pirninya-ya mirri tirtu ngarriratjaku. ¹⁹ Tjinguru-lan ngaapirinya kuliratjaku tjiinya Kurayitjalu-lanya miranykanyira kanyira wankalpi-lan nyinarranyangkakutju. Palunyalu-tjinguru-lan ngarltutjarra mularrpa pirningka munkarra nyinarratjaku.

²⁰ Wiya, mularrpa Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, ngunytjarapirinya. Palunyalu mirri pirninya palunyapirinyartu ngula pakaltjinalgalku. ²¹ Yuwa, wati kutjunguru-lan pirninyartu mirringkupayi. Nyangka palunyapirinyartu-lan wati kutjunguru mirritjanu wanka pakalku. ²² Tjiinya wati Yatamalu palyamunu palyantjatjanu mirringgu. Nyangka-lan Yatamala yarangkartu mirringkupayi. Palunyangka Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-lan puru Kurayitjala yarangkartu mirritjanu wanka pakalku. ²³ Tjiinya ngaapirinya ngarala-wanarayirni. Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-ya yingkarta pirninyalta marla mirritjanu wanka pakalku Kurayitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁴ Nyangkalta manta yilkari wiyarriku. Palunyangka Kurayitjalu-tjananya puurra kutjupa-kutjupa pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku, puurra yilkarikatja kutjupa-kutjupa pirninya, tjukurratja pirninya, mamu pirninyatarartu. Palunyalu puurra nyinarrayilku palunyalu Mama Kuurru yinytjanulu nintilku ngaparrtika puurra tirtu nyinarratjaku. ²⁵ Tjiinya Kurayitjanya puurra nyinarrayilku, nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pupatjunku palunyaku tjinangka. ²⁶ Nyangka palunyanguru kutjupanya mirringkukitjamunu wanka tirtu nyinama. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurrtu pirninyartu pupatjunku palunyaku tjinangka.” Yuwa, tjiinya Mama Kuurnga pupakatikitjamunu.

Wiya, palunyalu pirninyartu pupatjunku Kurayitjala. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu pupatjunku Kurayitjanya-ya puurra warlkultjaku. Nyangkalta Kurayitjalu pupakatirralpi Mama Kuurrnga puurra warlkulku. Nyangkalta Mama Kuurrnga puurra pirnikurtu nyinama.

²⁹ Puru-ya kulila mirriku kapingka tjarrpapayinyatjarra. Tjiinya yingkarta kutjupanya kapingka tjarrpanytjamaalpartu mirringku. Nyangka kutjupanya-ra kapingka tjarrpaku. Tjiinya-tjinguru mirri pakantjamunungka tjiinyanyaka-ya yarlaku kapingka tjarrparra. ³⁰ Yuwa, yingkarta pirninya-lanyatjuya tirtu ngurlura wanara mirritjura. Nyangka nyaakunya-latju putakulu tirtu wanara? Tjiinyanyu mirringkulalpi wanka pakalkitjamunu. ³¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjirntu kutjupa tjirntu-rniya nguwanakura mirri pungkukitjalu. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-tjananyarnanta marninyupungkupayi Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kutjupankunyangka. Nyangka-rna mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjara tjiinya-rniya tjirntu kutjupa tjirntu nguwanakura mirri pungkukitjalu. ³² Ngurra ngaangka Yipitjala-rniya nganyirringkula mirrarra payiranytja. Tjiinya-ya papa nganyirri purlkanyapirinya ngawurrmaranytja. Nyangka-rna tungun-tunguntu tjukurpa watjaranytja. Wiya, tjinguru-rna yarlakutarrartu watjaranytja. Mirri-ya wanka pakaranytjamunungka ngayulutarrartu-la yarra mirrka purlkanya ngala wama tjikila kakirri. Tjinguru-lan ngarriku tjirnturringkulalpi palunyangkartu mirringku ngarrima.

³³ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjingurun yaanpa parrangarama katakurra pirningka. Palunyalun mirringkulalpi palunyapirinya kulilku. Palunyalun palyamunutarrartu palyalku. ³⁴ Wiya, pina yarllaringkulalpi-ya kulila. Palunyalu palyamunu wanti. Tjinguru-yan kurntarringama. Tjiinya-yan kutjupattjarranya Mama Kuurru ngurrapirinya tirtu nyinarra.

Yarnangu Kutjuparringkulalpi-lan Mirritjanu Pakalku

³⁵ Tjinguru kutjupalu tjapilku, “Mama Kuurrtu yaaltji-yaaltjilu mirri pakaltjingalku? Yarnangu nyaapirinya-ya kanyinma?” ³⁶ Ngurra-muntan nyinarra? Tjiinya-tjinguru-rna yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka yurninya-munta tirtu ngarrima yukiri pakannyangka? Wiya, tirtu ngarrikitjamunu. Ngarna yurninya wiyarringkunyangka yukiri pakalku. ³⁷ Tjiinya-rna yurninypakutju tjarrpatjunku, tjinguru wiirpa, tjinguru yurninya kutjupa-kutjupa. Tjiinya-rna yukiri nyarlpitjarra tjarrpatjunkturitjamunu. Yurninypakutju-rna tjarrpatjunku. Nyangka ngula yukiri pakaralpi nyarlpitjarrarringku. ³⁸ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu palurukurruntu yurninya kutjupa-kutjupa palyarnu. Tjiinya-yayi warta yungarra-yungarra pakara ngarama.

³⁹ Yuwa, puru-lan yilytjanpa kutjupa-kutjupa kanyira. Yarnangu-lan yilytjanpa kutjupa. Yanamulpa pirninya-ya kutjupa. Puru tjurlpu pirninya-ya kutjupa. Puru kuka kapingkatja pirnilu-ya yilytjanpa kutjupa kanyira.

⁴⁰ Puru-ya yayintjulpa pirninya yarnangu yilkarinkatjatjarra nyinarra. Nyangka-lan mantangka nyinapayinya yarnangu mantangkatjatjarra. Tjiinya yarnangu yilkarinkatja walykumunu yilkarinka nyinarratjaku. Nyangka yarnangu mantangkatja walykumunu mantangka nyinarratjaku. ⁴¹ Tjiinya tjirntulunku yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Nyangka kirnaralunku puru yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Puru pirntirri walykumunu nyinarra. Tjiinya pirntirri kutjukutjulu-yanku walykumunu yungarralu yartakara nyinarra.

⁴² Nyangka tjiinya-lan yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka kutjuparringkulalpi pakalku. Nyangka palunyapirinyapartu mirri pirninya kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya mirri mantangka tjarrpatjunkunyangka ngarriku mantarringkulalpi wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu kutjupankulalpi pakaltjingalku

wanka tirtu nyinarratjaku. ⁴³ Kuwarrinya-lan yarnangu wawanyarrirra mirrirringkula. Nyangka-lanyaya pirtingka tjarrpatjunkula. Nyangka Mama Kuurrtu pakaltjingalku. Nyangka yarnangu palunyanya pukurlpa yurrirra nyinama walykumunu mularrpa. ⁴⁴ Kuwarrinya-lan yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyalu mirrirringkunyaangka Mamalu wanka pakaltjingalku yarnangu yilkaringkatja-lan kanyiratjaku. Tjiinya yarnangu mantangkatja ngarala. Nyangka yarnangu puru yilkaringkatja ngaraku. ⁴⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi wati Yatamanya palyarnu yarnangurringkula wanka nyinarratjaku.” Nyangka marla wati kutjupanya Yatamanyapirinya nyinarranytja, yini Kurayitjanya. Palunyalu-lanya wankalpayi wanka-lan tirtu nyinarratjaku. ⁴⁶ Tjiinya kuwarrinya-lan mantangka nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Ngula-lan yilkarangka nyinarranytjalu yarnangu yilkaringkatja kanyinma. Tjiinya-lan yarnangu mantangkatjanya ngarnmanytju kanyilku palunyalu yarnangu yilkaringkatjanya marla kanyilku. ⁴⁷ Wati ngarnmanytjatja Yatamanya tjiinya mantangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu manta mantjiralpilul palyarnu. Nyangka Kurayitjanya marla pitjangu Yatamanya kutjupapirinya. Tjiinya mantangkatjamaalpa yilkaringkatja. ⁴⁸ Yuwa, yarnangu mantangkatja pirninya Yatamanyapirinya mantangkatja. Nyangka Kurayitjanya yilkaranguru pitjangu. Nyangka yingkartal-lan Kurayitjanyapirinyarriku yilkarangka. Tjiinya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringu. Nyangka-lan palunyapirinyapartu mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringku. ⁴⁹ Yuwa, kuwarrinya-lan wati mantangkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyapirinyapartu-lan ngula wati yilkaringkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu yilkaringkatja kanyinma.

⁵⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-lan yarnangu tarrka yilytjantjarra nyinakitjamunu Mama Kuurru ngurrangka. Ngarna-lan yarnangu yilkaringkatja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama.

⁵¹⁻⁵² Kulila-ya. Wangka kumpiltatja-tjananyarnanta yartakanku. Kutjupatjarra-ya mirrirrikkitjamunu. Ngula-lan pirninyartu kutjuparringku. Kutjupatjarra-ya wanka nyinarranytjanya waarpungku kutjuparringku. Nyangka kutjupatjarra-ya mirritjanu kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya ngula turampirra lingkirrtu mirratjingalku. Nyangka-lan waarpungku kutjuparringku. Tjiinyakurlu kuru waarpuwa pinypa, palunyapirinya. Tjiinya turampirra puulku mirratjingannyaangka Mamalu mirri pirninya wankara pakaltjingalku wanka-ya tirtu nyinarratjaku, puru tjiinya wanka nyinarranytjanyatarrartu-lanya kutjupanku. ⁵³ Yuwa, yarnangu ngaa-lan kanyira, wawanyarrirra mirrirringkula wiyarringkupayinya kutjuparringku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjupanku wanka tirtu nyinarratjaku. ⁵⁴ Yuwa, ngula-lan kutjuparringkulalpi mirrimaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyaangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringku. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya: “Yarnangu puru mirrirringkukitjamunu tirtu wanka nyinama. Nyangka-la pukurlarri. Tjiinyakurlu mirriputju ngaparrtjika puwa mirrirntarra nyangka-ya pukurlarri, palunyapirinya.”

⁵⁵ Wiya, nyaaku-lan ngurlurringama?

Tjiinya-lan mirrirringkula wiyarringkukitjamunu.

⁵⁶ Nyaaku-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra? Wiya, tjiinya-lan Mawutjaku wangka kulira wantirranytjalu palyamunu palyarnu. Palunyaanguru-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra. ⁵⁷ Nyangka-lanya Puurra Tjiitja-Kurayitjalu kanyira mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama. Palunyalu-la Mama Kuurru marninyungama.

⁵⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitjanya-ya wantinytjamaaltu putakulu wananma. Puru waarka Puurrrpa Tjiitjalu nintintjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinya Tjiitjalutarrartu-yan lurrtjulu waarka palyara. Kulinma-kurlu-yan yarlaku palyaranytjalu. Wiya, Tjiitjalu ngula waarka palunyanya yartakanku.

16

Yingkarta Pirni Tjurutjamala Nyinapayiku Tjimarri Tjunkutjaku

¹ Yuwa, tjiinya-rniyan latangka tjapirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-latju tjimarrri tjunku yingkarta pirniku, nyarra-ya Tjurutjamala maralpa nyinarra, palunyaku?” Tjiinya-tjananyarna watjarnu yingkarta pirnilu-ya tjimarrri tjunkulatjaku. Nyarra-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Kalayitjalawana nyinarra, palunyanya-tjananyarna watjarnu. Nyangka nyuntulutarrartu-ya palunyapirinyapa tjunama. ² Yirrinytja kutjupa Yirrinytja-ya kutju-kutjulu tjimarrri tjarrara tjunama. Tjiinya-ya purlkanya mantjilpayilu purlkanya tjarrara tjunama. Nyangka-ya kurlunypa mantjilpayilu kurlunypa tjarrara tjunama. Palunyapirinyapa-yan tjunkunyangka tamarlpa ngar-rima. Nyangka-tjananyarnanta mapitjalalpi watjalkitjamunu tjimarrri-yan yurralt-jaku. Tjiinyamarntu-yan tamarlpa kanyinma. ³ Nyangka-yan wati marnkurrrpa ngurrkarntanku tjimarrri palunyanya-ya Tjurutjamalakutu makatitjaku. Nyangka-rna lata walkatjunku nintiralpi witulku-tjananyarna. ⁴ Ngurrrpangka. Tjinguru-rna ngayulutarrartu Tjurutjamaku yanku. Palunyalu-latju lurrtju yanku.

Ngarnmanymara Watjaranytja Yankula-tjananya Lurrtjurrikitjalu

⁵ Yuwa, ngurra Matjuniyalanguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Tjiinya-rna kulira Matjuniyalawana mapitjalayira nyuntulakutu-tjananyarnanta parrapitjak-itjalu. ⁶ Tjinguru-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Tjinguru-tjananyarnanta nyin-gangka mapitjaku nyinarrayilku pirriya-pirriyarrinyangka wantirra kutipitjaku. Nyangka-rniyan yirringkanku ngurra kutjupakutu-rna yankutjaku. Ngurrrpa-rna. Ngurra nganaku-munta-rna puru yanku? ⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kutjungarrirra nyakula wayirntankukitjamunu. Tjiinya-rna kulira rawa-rawa nyinakitjalu Puurrrpa Tjiitjalu-rni yuwarnmanku palunyangka.

⁸ Ngurra ngaangka Yipitjala-rna nyinarrayilku turlku yini Pantikatjanya ngaratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya ngarala ngurra ngaangka-rna tjukurrrpa watjaratjaku. Palya-rniya pirnilu yanyan-yanyantu kulira marrkulkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa pukurltu kulira. Nyangka-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyanma.

¹⁰ Nyangka Timatjinya nyuntulakutu-tjananyanta mapitjaku ma-waalkarralku. Nyangka-ya pukurltu yarlti kanyinma. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyara ngayunyapirinytjurtu. ¹¹ Nyangka-ya panypuratjarralu nyakula wantinytjamaaltu yirringkanama. Nyangkayi pukurlpa nyinarrayila marlaku pitja ngayulakutu. Tjiinya-rna kawarrtu nyakula kurta pirninya-ya Timatjinyatarrartu lurrtju pitjatjaku.

¹² Nyangka kurta Yapalanya-rna purtu watjaranytja kurta kutjupatjarrangka yankula lurrtjurringkutjaku-tjananyanta. Nyangka kuwarrinya-ra wuyurrmunu ngarala. Ngula-tjinguru yanku, tjiinya-ra yankutjaku ngaraku palunyangka.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu punkatjingaltjakutarrartu. Palunyalu-ya Tjiitjanya mularrkulinma. Puru-ya ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. ¹⁴ Waarka kutjupa-kutjupa palyaranytjalu-ya tjiinya kurrurnpa ngarlunytjutjarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, kulira-yan Tjapananya-tjananya. Tjiinya-ya ngarnmanypa yingkartar-ringu ngurra Yakayala. Palunyalu-ya yingkarta pirninya-tjananya tirtu yirringkara talypurringkula wantinytjamaaltu. ¹⁶ Nyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma

yarnangu Tjapananyapirinytju watjaranyangka. Puru wati nyarra lurrtjulu-ya waarka palyara, palunyaku-tjanampa wangkatarrartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁷ Wiya, pukurlarringu-rna wati ngaa marnkurrku, Tjapanaku, Puurrtjunaataku, Yakaakaku, tjiinyamarntu-ya nyuntulanguru-tjananyanta pitjanyangka. Tjiinya-tjananyarnanta tirtu kulilpayi ngula nyakukitjalu. Palunyalu-rna wati ngaa marnkurpa nyakulalpi pukurlarringu. ¹⁸ Wiya, pitjangu-rniya kurrurnpa pukurlmanu. Palunyalu-ya marlaku yanku nyuntunyalpi-tjananyanta pukurlmanku. Yuwa, kulira-ya palyanma wati palunyapirinytju watjaranyangka.

¹⁹ Yuwa, yingkarta pirnilu-tjananyanta pukurltu kulira, ngaa-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Yayitjalawana lurrtjurringkupayilu. Puru Yakilalu-pula Pitjilalu-tjananyanta pukurltu kulira, puru yingkarta pirni palunyaku ngurrangka lurrtjurringkupayilutarrartu-ya. ²⁰ Nyangka puru kurta pirnilu ngurra ngaangka nyinapayilu-ya watjarnu nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu.

Yuwa, yampura-yanku nyunyntjunma kurta tjurtupirtilu.

²¹ Ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA.

²² Nyangka-tjinguru kutjupanya Puurrrpa Tjiitjaku mukulyanytju nyinarranytjamunungka Mama Kuurrtu-lu mirritjunku wantiku.

Yuwa Puurrrpa Tjiitja, pitja.

²³ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²⁴ Wiya, ngarltunytjulu-tjananyarnanta tirtu kulira tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjurringu nyinarra.

Yuwa, yingkarta pirni-yan yiwarla Kurinytja nyinarra puru ngurra Yakay-alawanatarrartu nyinarra, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mama Kuurrnga-la Marninyungama

³ Yuwa, marninyungama-la Mama Kuurrnga, Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-lanya ngarlunytjulu tirtu yirringkankupayi.

⁴ Tjiinya-lanya yirringkankupayi kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. Nyangkalta ngayululpi-la yirringkanama-tjananya nyinarra-ya purtu kuliranyangka.

⁵ Yuwa, Kurayitjanya-ya panypuratjarralu pika purlkanya pungu. Nyangka-lanyaya palunyapirinyartu panypurangkula pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkara kanyilpayi. Tjiinya Kurayitjanya yirringkanu, palunyapirinya.

⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lyatjuya payira pungkula tjukurpa walykumunu watjaranyangka. Wiya, pukurlpa-litju nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku tjukurpa palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-lyatju yirringkara. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta yirringkanama. Tjiinya-tjananyanta kanyinma mirrparnmaalpa-yan nyinarratjaku kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Tjiinya-lyatjuya payira pungkupayi, palunyapirinyartu. ⁷ Yuwa, kurrurrtutarra-litju kulira watjara. Tjiinya-yan pika mantjira ngayunyapirinya-lyatju. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkara kanyinma. Tjiinya-lyatju yirringkankupayi, palunyapirinyartu.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya ngaanya-litju tjakultjuranyangka. Ngurra Yayitjala-litju nyinarranytja. Nyangka-lyatjuya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka-litju purtu kuliranytja wanka nyinakitjalu. ⁹⁻¹⁰ Kulirnu-litju, "Wartalpitjanu-lyatju mirrirntanku", palunyakukantjalu. Tjinguru-litju mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lyatju wankarunu. Palunyalu-lyatju puru wankarunku. Tjiinya-litju mularrkulira ngula-lyatju palunyapirinyartu wankaltjaku. Tjinguru-litju karnany-karnanytju kulinma yungarralu wankakutura kanyilkitjalu. Wiya, pika-lyatjuya pungkulanyangka-litju nintirringu. Kutjupalu wankakutura kanyilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu tjiinya mirritjanu wanka pakaltjingalpayilu wankakutura kanyinma. ¹¹ Nyangka nyuntulutarrartu-limpatjuya yirringkara tjapinma. Yuwa, pirnilu-limpatjuya tjapinma. Nyangka Mama Kuurrtu kuliralpi walykumunura-lyatju kanyinma. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu Mamanya marninyungama.

Puultu Yankukitjalu Kulirnu Wantingu

¹² Yuwa, pukurltu-litju watjara tjiinya-litju tjukaruru nyinarranytjalu. Kutjupatjarralu-tjinguru kulira tjiinya-litju mayura watjalpayi, puru kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyilpayi. Wiya, mayura-litju watjaranytjamunu. Puru-litju nyuntulawana-tjananyanta tjukaruru nyinarranytja. Tjiinya-litju pina yungarralu kuliranytjamunurtu. Mama Kuurrtu-lyatju ngarlunytjulu nintitjuranyangka-litju kulira palyaranytja. ¹³⁻¹⁴ Latangkatarrartu-litju mayura walkatjuranytjamunu.

Tjucarurrulu-litju walkatjuranytja nyakula-yan tjurkurlmara kuliratjaku. Kuwarrinya-partu-yan tarril-tarriltu kulira. Ngula-tjinguru-yan yuti kulilku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka-yan pukurltu marninypungku ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjannyangka. Tjiinya-litju pukurltu marninypungkula tjukurrrpa-yan mularrkuliranyangka, palunyapirinyapa.

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-rniyan pukurltu kuliranytja nyakukitjalu. Palunyakukantjalu-rna ngarnmanytju kulirnu yankula-tjananyarnanta lurrtjurrik-itjalu. Kulirnu-rna ngurra Matjunianyakitja-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu, palunyalu-tjananyarnanta puru ngata pitjala lurrtjurringkula nyinakitjalu. Nyangkanyka-rniyayin yirringkala Tjutiyalakutu-rna yankutjaku. Tjiinya-rna kulirnu kutjarrara-tjananyarnanta pukurlmankukitjalu. ¹⁷ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna ngarlpulu watjaranytja yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Wiya. Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjara Katungkatjaku ngurrrpapirinytju. ¹⁸ Wiya, ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyarra Mama Kuurrtu tjucarurrulu watjalpayi, palunyapirinytju ngayulu-tjananyarnanta tjucarurrulu watjara. ¹⁹ Tjiinya-latju Tjayilalu Timatjilu-tjananyanta watjaranytja tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyangka ngayulutarrartu-latju kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu rawalu kalkuranytja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Nyangka mularrpa pitjangu yutirringu. Nyangka-lan Mama Kuurrrnga marninypungkula watjalpayi, “Mularrpa Mamalu tjurkurltu kalkurnu Kurayitjanya witulkitjalu.” ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya lurrtjurnu nyinatjunu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, puru palunyaku waarka palyaratjaku. ²² Palunyalu-lanya Kuurrti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. Nyangka-yayi pirnilu nyawa palunyaku wanalpayi-lan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu pulukaku yangkarlta nyiltitjorra wanti nyangka-yayi nyawa watjala, “Wiya, puurrrpa nyarraku-ra.” Palunyapirinyapa. Nyangka-lan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu nintilu kulinma ngula-lampa walykumunu nintiltjaku.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna tjucarurrulu watjara. Tjiinya-rna Kurinytjakutu yankukitjalu kulirnu wantingu tjiinya-tjananyarnanta yankula watjara tjurlpilymankutjakutarra. ²⁴ Tjiinya-litju puurraringkula watjalkitjamunu, “Ngaapirinyapa-ya mularrkulinma.” Wiya, lurrtjulu-lan waarka palyara pukurlpa-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi Kurayitjanya mularrkuliralpi wanarnu.

2

¹ Yuwa, yankukitjalu-rna kulirnu wantingu puru yankula-tjananyarnanta tjurlpilymankutjakutarrartu. ² Tjinguru-tjananyarnanta tjurlpilymanku. Nyangka nganalur-ni pukurlmanku? Wiya, nyuntulu-yan tjurlpilyapa nyinarranytjalu-rniyan pukurlmankukitjamunu. ³ Yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu wantingu latakutju-rna walkatjunu nyuntulu-rniyan tjurlpilymankutjakutarra. Tjiinya nyuntulu-tjinguru-rniyan pukurlmanama. Tjiinya-tjananyarnanta ngaapirinyapa kulira: ngayulu-rna pukurlpa nyinaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan pukurlarriku. ⁴ Tjiinya-rna kurrurnpa walykunyitjiltu puru yulatjarralu lata palunyanya walkatjunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta tjurlpilymankukitjalu walkatjunu. Wiya, walkatjunu-rna nintilu-yan kuliratjaku ngayulu-tjananyarnanta ngarltunytjulu kuliranyangka.

⁵ Yuwa, wati palunyalu ngayunyakutju-rni tjurlpilymankutjamaalpa, nyuntunyatarrartu-tjananyanta tjurlpilymanu. Tjiinya-rna puru wangkarra lipirntankukitjamunu. ⁶ Wiyangkalpi-yan pirnilu watjarnu tjurrkurlmanu. ⁷ Palunyalu-raya kalyparringkulalpi pukurlmara kanyinma tjiinya tjurlpilyarringkulalpi Mama Kuurrnga wantitjakutarra. ⁸ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-luya watjala tjiinya-yan tirtu ngarlunyitjulu kuliranytjalu. ⁹ Yuwa, lata palunyanya-rna walkatjuralpi mawiyarnu nintirrikitjalu. Tjinguru-yan lata nyakulalpi ngayuku wangka wangarnarralu palyalku. Wiya-tjinguru-yan wantiku. ¹⁰ Tjiinya-yan wati palunyaku kalyparriku. Nyangka ngayulutarrartu-rnara kalyparriku. Yuwa, mularrpa-rnara Kurayitjala mirangka kalyparriku tjiinya-lan lurrtju pukurlpa nyinarratjaku. ¹¹ Kalyparringamalanu Tjayitintu-lanya puurrarringkula kanyiltjakutarra. Tjiinya-lan nintilu kulira Tjayitintu tirtu kulira-lanya punkatjingalkitjalu.

Puulnga Tjurlpilyarringu

¹² Yuwa, yiwarla Taruwalakutu-rna mapitjangu tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra watjalkitja. Palunyalu-rna nyangu Puurra Tjiitjalu-tjananya wuyurmanu palunyaku tjukurra-ya kuliratjaku. ¹³ Parturtu-rna kurta Tayitaku purtu nyakulalpi tjurlpilyarringu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjamalara wantirra yanu ngurra Matjunyalakutu.

Kurayitjalanguru-lan Wina Nyinarra

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana wina nyinarra. Tjiinyakurlu-ya warrmarlarringkula yarra yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya puwa wiyala. Palunyalu marlaku pitjanyangka-ya pukurltu lurrtjurriwa marninypungama, palunyapirinypa. Palunyalu-lan tjukurra Kurayitjanyatjarra yarla lipiwanalu parrawatjara pirnilu-ya kuliratjaku. Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinypa. Tjiinyakurlu parnti walykumunu ngarama. Nyangka pirnilu-ya parntila, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-lan tjukurra Kurayitjanyatjarra parrawatjara. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyakula. Tjiinyakurlu parnti walykumunu parntirralpi pukurlarri, palunyapirinypa. Nyangka-ya yiwarra wankakutu mapitjalayintjalu puru yiwarra mirrikutu mapitjalayintjalutarrartu-ya tjukurra palunyanya kulira. ¹⁶ Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinypa. Nyangka-ya mirrikutu mapitjalayintjalu yurna mirringkatjapirinypa parntira. Nyangka-ya wankakutu mapitjalayintjalu walykumunu parntira. Yungarralu-munta-rna tjukurra Kurayitjanyatjarra walykumunulu watjalku? Tjiinya-tjinguru-rna kutjupayarla watjalku. Nyangka-ya yiwarra mirrikutunya tirtu wananma. Wiya, ngarna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka-rna walykumunulu watjanma. ¹⁷ Tjiinya-ya kutjupatarralu tjimarrikitjalu tjukurra watjara. Wiya, kamu-latju palunyapirinymanku. Mama Kuurrtu-lanyatju witunu. Nyangka-latju palunyala mirangka tjukarurrulu tjukurra watjara, Kurayitjaku waarka palyalpayilu.

3

Wangka Marlangkatja Tilitjarra Mularrpa

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu marninypungkula. Wiya, yungarralu-litjunku marninypungkulanytjamunu. Tjiinya kutjupatarra-ya latatjarra parrapitjalayilpayi. Tjiinya yingkarta walykumunulu ngurra yungarrangkatjalu walkatjunku ngaapirinypa, “Wati ngaanya walykumunu. Katungkatjaku waarka walykumunu palyalpayi.” Nyaakunya-litju lata kutjupangkatja katiku nyakutjakyu-yan? Puru nyaakunya-litju nyuntunyamartatji katiku kutjupalu-ya nyakutjaku? Wiya, pirninyartu-limpatjuya ninti nyinarra. ² Nyangka nyuntunya-yan latapirinypa ngayunyatjarra-lynyatju. Tjiinya-lynyatju kurrurrtapirinypa walkatjunu wantingu.

Nyangka-ya pirnilu nyakula nintilu kulira tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurpa Tjiitjanyatjarra watjaranytja. Nyangkalta-yan kutjuparringkulalpi Tjiitjanya wanara. ³ Yuwa, nyuntunya-yan latapirinytja tjiinya Kurayitjalu walkatjunu wantingu, ngayulu-litju tjukurpa-tjananyanta watjaranyangka. Lata palunyanya ruulangka walkatjunkturjamunurtu puru purli walungka walkatjunkturjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtilu kurrurnta-tjananyanta walkatjunu wantingu.

⁴ Nyangka-litju palunyapirinytja watjara Kurayitjalu-lyatju kurrurnpa rapara kanyiranyangka. Palunyalu-litju Mama Kuurrnga mularrkulira. ⁵ Yungarralu-litju waarka palyalkitjamunu. Purtu-litju kulilpayi. Ngarna Mama Kuurrtu-lyatju kanyiranyangka-litju palyara. ⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu kanyiranyangka-litju palunyaku tjukurpa marlangkatjanya parrawatjara. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka walkatjuralpi Mawutjaku yungu yarnangu pirnilu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya purtu kulirnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka warukutu-ya yankutjaku ngaralanytja wangarnarralu kulira palyantjamununga. Nyangka kuwarrinya Kuurrti Walykumunulu yartakanu Mama Kuurrku tjukurpa marlangkatjanya. Nyangka-litju tjukurpa palunyanya parrawatjara. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya wankarura kanyira warungkatarra, tjiinya-lan tjukurpa palunyaku mularrkuliranyangka.

⁷ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yapungka walkatjuralpi Mawutjaku yungu. Nyangka tili purlkanyalu pirntalarrarnu. Nyangka Mawutjaku yiikutarrartu kutjuparringu ngaralanytja. Palya tili palunyanya tjiinya Mawutjaku yiikungkatja kurlunyarringkula-wanarayintja. Wiya yarnangu pirnilu-ya purtu tjukarruru nyakulanytja kuru-tjananya maltampurrtingaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu tili purlkanyatjarralu yungu wangka nyarra mirrikutu ngaralanytjanya. ⁸ Palunyalulta kuwarrinya wangka kutjupa yungu nyarra Kuurrti Walykumunulu yutintjanya. Wangka palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra, nyarra Mawutjaku yungu, palunyangka munkarra. Tjiinya tili palunyanya kurrurnta-lanya pirntalarrara ngarala. ⁹ Yuwa, tili purlkanyatjarralu wangka Mawutjaku yungu. Nyangka wangka palunyalu mirritjukupayi purtu-ya palyaranyangka. Nyangka wangka kutjupanya ngarala, wankarunkupayinya. Palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra. ¹⁰ Nyangka wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra ngaralayirnu wiyarringu kutjupa tili purlkanyatjarra yartakarrinyangka. ¹¹ Yuwa, wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra rawamaalpartu ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka wangka marlangkatjanya wiyarringkukitjamunu tirtu ngaraku ngarama. Palunyanya tili purlkanya.

¹² Nyangka-litju tjukurpa palunyanya kurrurntutarrartu kuliranytjalu kurrurnpa rapalu watjara. ¹³ Tjiinya-litju Mawutjanyapirinytja. Tjiinya Mawutjalunku yiiku tjuturnu yangkingkapingirinytja Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyakutjakutarra tili palunyanya wiyarringkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta-ya pina witu-witulu purtu kuliranytja. Puru kuwarrinyatarrartu-ya pina yangkingkapingirinytja tjuturnu nyinarra. Palunyalu-ya wangka palunyanya nyakula kawarurryingkula. Ngarna Kurayitjalu yangki palunyanya mantjilku warninyangka-ya nyaku mularrkulilku. ¹⁵ Yuwa, kuwarrinyatarrartu-ya pinatjarralupirinytja purtu kulira Mawutjaku wangka-ya nyakula watjaranyangka. ¹⁶ Ngarna-ya Puurrrpa Tjiitjalakutu pinkurraalku. Nyangka yangki palunyanya pina tjuturnu kanyiranytjanya wiyarriku. ¹⁷ Tjiinya-rna Mama Kuurrku Kuurrti Walykumununya watjara. Nyangka Kuurrti palunyanya-lanya nyinarranyangka-lan kurrurnpa yarla nyinarra. ¹⁸ Palunyalu-lan yiiku tjutuntjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku tili nyakula kanyira. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanya kutjupara-wanarayirni palunyapirinytja-lan nyinarratjaku.

4

Tjiitjaku Tjukurrpa-pula Tungun-tunguntu Watjaranytja

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-limpatju ngarltunytjulu waarka nintirnu. Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyara. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyalpayi. Nyangka ngayulu-litju palunyapirinypa palyaranytjamunu. Tjiinya-litju mayuranytjamunu. Puru-litju Mama Kuurrtu wangka kutjupankutjamaaltu tjukurrulu watjalpayi. Mama Kuurrtu mirangka-litju yartakalu watjalpayi. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjukurrulu-litju watjaranyangka. ³ Tjinguru kutjupatjarralu-limpatjuya tjukurrpa purtu kulira. Ngarna-ya yiwarra mirrikutunya wanaranytjalu purtu kulira. ⁴ Tjiinyamarntu Tjayitintu-tjananya pina tjutura kanyira tjukurrpa-ya kuliltjakutarra. Yuwa, mantangkatja pirniku puurrrpa Tjayitintu-tjananya kuru tjuturapirinypa kanyira tjiinya-ya tili tjukurrpa walykumunungkatja nyakutjakutarra. Yuwa, tjukurrpa palunyanya Kurayitjanyatjarra tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngapirinypartu nyinarranyangka. ⁵ Tjiinya-litjunku yungarralu watjaranytjamunu. Wiya, tjukurrpa ngaapirinypa-litju watjara. Tjiitja-Kurayitjanya-lampa Puurrrpa nyinarra. Nyangka-litju Tjiitjalanguru nyuntuku waarka palyalpayi nyinarra. ⁶ Yuwa, kutjulpirtu mungakutju ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Palunyalurtu-lanya kurrurnpa tilitjarrarnu. Nyangka-lan pina yarlarringkulalpi Kurayitjaku mula-mularringu. Palunyalu nintirringu Mama Kuurrtu purlkanya nyinarranyangka.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lynyatju yarnangu mungutja ngurrkarntanu tjukurrpa walykumunu watjara yartakankulatjaku. Nyangka ngayunya-lynyatjuyayi marniny-pungkutjamaaltu Mama Kuurrtu ngakutju-ya marniny-pungama, tjiinyamarntu-lynyatju yayirnyntjulu kanyiranyangka. ⁸ Kutjupatjarralu-lynyatjuya tirtu panypurangkula pungkupayi. Nyangka-litju wantinytjamaaltu tungun-tunguntu wanara. Purtu-litju kuliranytja Katungkatjaku waarka palyalkitjalu. Palunyalu-litju wantinytjamaaltu tirtu palyara. ⁹ Pirnilu-lynyatjuya yanyan-yanyantu pungkula parrawanarayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lynyatju wantinytjamaaltu tirtu kanyira. Palya-lynyatjuya pika purlkanya pungkupayi. Tirtu-litju wanka nyinarra. ¹⁰ Tirtu-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanarayilpayi. Nyarra-ya Tjiitjanya mirri pungu, palunyapirinymankukitjalu-lynyatjuya purtu parrawanara. Nyangka-ya pirnilu nyakula wanka-litju nyinarranyangka palunyalu kulira, “Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹¹ Yuwa, tirtu-lynyatjuya kulira mirrirntankukitjalu Tjiitjanya-litju tirtu wanaranyangka. Nyangka pirnilu-ya kulira, “Ngarna Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹² Yuwa, mirritjura-lynyatjuya tjukurrpa walykumununya-litju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu tjukurrpa mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Ngayulu-rna mularrkuliranytjatjanulu watjarnu.” Nyangka-litju palunyapirinypartu mularrkuliralpi watjara. ¹⁴ Nintilu-litju kulira tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya wanka pakaltjingantjatjanulu ngayunyatarrartu-lynyatju palunyapirinypartu wanka pakaltjingalku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-lanya katiku Tjiitjala lurrtjulan nyinarratjaku. ¹⁵ Palya-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanara. Nyangka-litju tjukurrpa watjara nyuntulu-yan mularrkuliltjaku. Nyangka-yan mularrpa nintirringkula Mama Kuurrtu ngarltunytju nyinarranyangka. Palunyalu-yan yingkarta pirnirringkula-wanarayirni. Palunyalu-yan Mama Kuurrtu marniny-pungkula yayirnyntjula purlkanya nyinarranyangka.

Mama Kuurrtu-lampa Yarnangu Kutjupa Walykumunu Nintilku

¹⁶ Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirraringkula wantinytjamaaltu tirtu wanara. Tjiinya-lynyatju yarnangu wawanyarringkula-wanarayirni. Nyangka-lynyatju Mama

Kuurrtu kurrurnpa yipilymara kanyirayirni. ¹⁷ Mantangka-lynyatjuya palya rawakumunu payira pungkula kanyinma. Tjiinya-lynyatjuya tamarlmara yankula-litju Mamala tirtu nyinarratjaku. Ngurra nyarrangka-litju tili purlkanyangka pukurlpa tirtu nyinama. Palunyanya walykumunu mularrpa. ¹⁸ Tirtu-litju kulira Mama Kuurrtu ngurra walykumununya. Palya-lan kuwarrinya purtu nyakula. Ngurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-lan kutjupa-kutjupa mantangkatja kuwarrinya nyakula. Palunyanya-ya rawamunu ngaralalpi wiyarriku.

5

¹ Yuwa, nintilu-lan kulira yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kutjupa nintilku yilkarangka tirtu nyinarratjaku. Yarnangu ngaa-lan kanyira palunyanya-ya tiintipirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu yarralku warniku. Nyangka-lan yilkarikutu yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa yarnangu kutjupanya palyarnu tjarrparra-lan nyinarratjaku. ² Kuwarrinya-lan kaarr-kaarrarringu yarnangu-lankun mantangkatjaku. Mukurringkula-lan yarnangu kutjupa yilkarangkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. ³ Tjiinya-lan yarnangu palunyanya tjarrpatjuralpi kurrurnpakutju nikirrpalyapirinypa nyinakitjamunu. ⁴ Yuwa, mantangka-litju nyinarranytjatjanu kaarr-kaarrarringu. Nyangka-tjinguru-yan kulira kurrurnpakutju-litju nyinakitja mukurringkula. Wiya, mukurringkula-litju yarnangu kutjupa yilkarangkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. Palunyatjanu-litjuyi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanymanu watjarnu yarnangu kutjupa-lan tjarrpatjunkutjaku. Tjiinyamarntu-lampa Kuurrti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan Kuurrti palunyatjarralu nintilu kulira yarnangu kutjupa nintiltjaku.

⁶ Yuwa, tirtu-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Nintilu-lan kulira tjiinya yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyatjarra-lan Puurrrpa Tjiitjala nyinakitjamunu. ⁷ Tjiinya-lan kuwarrinya Puurrrpa Tjiitjanya nyakukitjamunu. Mula-mularringkulakutjulan wanara. ⁸ Mularrpa-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Tjiinya-litju mukurringkula yarnangu ngaanya wantirra yankula Puurrrpa Tjiitjaku ngurrangka nyinakitjalu. ⁹ Puru-litju mukurringkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitja, tjinguru palunyaku ngurrangka nyinarranytjalu, tjinguru ngurra ngaangka nyinarranytjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan pirninyartu ngula Kurayitjala ngaraku kuurrrpa purlkanyangka. Nyangka-lampa kutju-kutjuku ngaparrtjika nintilku. Tjiinya-tjinguru-lan mantangkalpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja.

Mama Kuurrnga Mukurringkula Marlaku-lan Yamatjirritjaku

¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-litju kuliltjarra nyinarranytjalu kurrurntutarrartu watjara. Nyangka-yayi kuliralpi mula-mularriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga-limpatju ninti. Tjinguru-yan nyuntunyatarrartu ninti. ¹² Wiya, tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu watjara marninypungkula. Wiya, yartakalu-litju watjara ngayunya-lynyatjuyan pukurltu kuliratjaku. Puru-yayin kutjupattjarrangka tjurrkurlmara watjanma, nyarra-ya kurrurnpa kaninytjarrangkatjanya kulintjamaaltu, yiiku yarnangutarra nyakula marninypungkula, palunyanya-tjananya. ¹³ Kutjupattjarralu-lynyatjuya katayarla watjara. Wiya, Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu-litju katayarlalupirinypa watjara. Tjiinya-litju pina walykumunulu watjara nyuntulu-yan mularrkuliratjaku. ¹⁴ Tjiinya Kurayitjalu-lynyatju ngarltunytjulu kanyiranyangka-litju watjara. Tjiinya-litju nintilu kulira wati kutju-lampa pirnikurtu mirringu. Tjinguru ngayulu-lan mirringama palyamunu palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitjanya yangarrakatirralpi mirringu. Nyangka pirninyartu-lan palunyalawana mirringupirinypa. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya pirnikurtu mirringu. Tjiinya-layi

zungarrakurruntu nyinarranytjamaaltu Kurayitjanyakutju kulira nyinama. Yuwa, palunyanyamarntu mirriringnyangka Mama Kuurrtu-lampa wanka pakaltjingarnu.

¹⁶ Yuwa, kutjulpirtu-litju mantangkatjakutju kuliranytjalu yarnangu nyakula yayirringkulanytja. Kuwarrinya-litju wantingu. Kutjulpirtu-litju Kurayitjanya kulirnu yarnangukukantjalu. Kuwarrinya-litju nintilu kulira Katungkatjanya. ¹⁷ Tjiinya-lan yingkartarringkulalpi kutjuparringu. Tjiinya-lan kutjulpirtulpi palyamunu palyalpayinya wiyarringu. Nyangka-lampa kurrurnpa puru wuyurrrpatarrartu kutjuparringu. ¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kutjupanu. Tjiinya Kurayitjanya-lampa mirriringnyangka ngayunya-lanya ngulytjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyalu-lynyatju watjarnu yarnangu pirninya-tjananya purinytju watjara ngulytjultjaku. ¹⁹ Nyangka-litju ngaapirinypa watjalpayi. Mama Kuurrnga mukurringkulanytja yarnangu pirninya-lan marlaku yamatjirritjaku. Palunyalu Kurayitjanya witurnu mirriringkutjaku-lampa. Palunyalu palyamunu pirninya-lan palyalpayinya ruukuliranytjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa tjukurrrpa palunyanya nintirnu yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. Nyangkanyka-yayi marlaku yamatjirri. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu ngayulawanalu-lynyatju watjara. Nyangka-litju Kurayitjaku wangka kurrurntutarra watjara, “Kalyparriwa-ya Mama Kuurrku yamatjirrikitja.” ²¹ Tjiinya Kurayitjalu palyamunu palyantjamunurtu. Parturtu Mama Kuurrtu-lu kunkanymanu ngayunya-lanya wankarunkutjaku. Nyangka wati palyamunupirinypa-lampa mirringu. Nyangka-layi palunyalawana tjukarurru nyinama Mama Kuurrngapirinypa.

6

Puultu-ya Putakulu Tjukurrpa Watjalpayi

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-latju lurrtjulu waarka palyara. Palunyalu-litju kurrurntutarra watjara, “Tjiinya-yan pukurltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarluntjulu kanyiranyangka. Palunyalu-ya kulira wantinytjamaaltu tirtu wananma.”

² Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu, “Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi wankarunu. Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi yirringkanu.”

Yuwa, kuwarrinya ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru kuwarrinya ngarala wankarritjaku-yan.

³ Yuwa, ngayulu-litju waarka tjukarurrulu kulira palyara, tjiinya-tjinguru-lynyatjuya ngayunya yayirringkulanytjalu Katungkatjanya panypurangkula wantitjakutarra. ⁴ Tjiinya pirnilurtu-ya nyakula Mama Kuurrku waarka-litju palyaranyangka. Palya-litju purtu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu ngaralanyangka. Palunyalu-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu Mama Kuurrku waarka tirtu palyalpayi. ⁵ Tjiinya-lynyatjuya wilyparnpungkulanytja, puru tjayilpangka tjarrrpatjunkupayi, puru kutju-kutjura-lynyatjuya pungkupayi. Puru-litju waarka purlkanya palyaranytja kunkunmaaltu puru mirrkamaaltu. ⁶ Yuwa, nyakupayi-lynyatjuya. Tjiinya-litju tjukarurru nyinarra. Puru-litju Mama Kuurrku wangka nintilu watjara. Mirrparnmaaltu-litju muku-mukulu tirtu watjara. Kuurrti Walykumunulu-lynyatju yirringkara kanyira. Nyangka-litju yarnangu pirninya ngarluntjulu kanyira. ⁷ Palunyalu-litju tjukurrrpa tjukarurru watjara tjiinyamarntu-lynyatju Mama Kuurrtu yayirnyntjulu kanyiranyangka. Tjukarurru-litju nyinarranytjalu tjukurrrpa parrawatjara. Nyangka-ya purtu kulira tjumara-lynyatjuya watjalkitjalu. ⁸ Kutjupattjarralu-lynyatjuya marninypungkula watjalpayi. Nyangka kutjupattjarralu-ya panypurangkupayi. Nyangka kutjupattjarralu-lynyatjuya mirrawarnipayi. Nyangka kutjupattjarralu-lynyatjuya payilpayi. Puru kutjupattjarralu-lynyatjuya watjalpayi, “Ngaanya-pula mayunytju.” Wiya, tjukarurrulu-litju watjara. ⁹ Kutjupattjarralu-lynyatjuya ngurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupattjarralu-lynyatjuya ninti nyinarra. Kutjupattjarralu-lynyatjuya

watjara, “Nyarranya-pula mirringkukitja nyinarra.” Wiya, tirtu-litju wanka nyinarra. Pika purlkanya-lynyatjuya pungkulanytjalu mirringkukitjamunurtu. ¹⁰ Palya-lynyatjuya tjurlpilymankukitjalu watjara. Pukurlpa-litjunku tirtu nyinarra. Kutjupa-kutjupa-litju kanyintjamaalturtu pirniku nintirapirinyapa tjukurra watjaranytjalu. Mantangkatja-litju kanyiranytjamunu. Palunyalu-litju yulytja pirnitjarrapirinyapa nyinarra.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurinytja nyinapayi. Tjiinya-litju kumpilpa kanyintjamaaltu yartakalu-tjananyanta watjara. Kurrurnpa ngarlunytjulu-litju kulira. ¹² Nyiri-nyirimaaltu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira. Nyuntulu-tjinguru-limpatjuyan nyiri-nyirirringu nyinarra. ¹³ Yuwa, mukulyanytjulu-tjananyarnanta kanyira. Nyangka-rniya palunyapirinyapartu mukulyanytjulu kanyinma. Tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirinyapa nyinarra.

Palyamunu-la Pampuntjamaalpa Nyinama

¹⁴ Wiya, nyaaku-yan lurrtjurringkula waarka palyara Katungkatjaku-ya paany-paanyapa nyinapayingka? Tjiinya kamu tungkulu-pula pulukalu lurrtjulu kaarra yilalku katirrayinma. Wiya. Nyangka puru tjukaruru palyalpayilu-pula palyamunu palyalpayilu kamu lurrtjurringkulalpi palyalku. Puru tjirntu-pula munga kawaku ngarakitjamunu. ¹⁵ Kurayitjalu-pula Tjayitintu kutjurtu kulira watjaranytjamunu. Puru yingkartalu-pula yingkarta wiyalu kutjurtu kulira palyaranytjamunu. ¹⁶ Puru Mama Kuurrku tjurrtjunga-lan yapu warta marninypongkukitjamunu. Tjiinya ngayulu-lan Mama Kuurrku tjurrtjupirinyapa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrku ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayulu-tjananyarna ngurrararringkulalpi nyinama.

Puurrarriku-tjanamparna nyinama.

Nyangka-tjuya ngayuku yungarrapirti nyinama.”

¹⁷ Puru-tjananya ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayuku-tjuya paany-paanyapa nyinarra,

palunyangka-tjananyaya warli-warlirringkutjamaalpa tjarrarringkulalpi nyinama.

Palyamunu pampuntjamaalpa-ya nyinama.

Nyangka-tjananyarnanta pukurltu yarltiku kanyinma.”

¹⁸ Yuwa, Puurra yayirnyitjulu palyalpayilu watjarnu,

“Ngayulu-tjanamparnanku Mama nyinama.

Nyangka-tjuyan katja yurntalpirirriku nyinama.”

7

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wangka palunyanya kulira-la palyamunu wantima. Tjiinya-tjinguru-lan pinalu palyamunu kulirnu. Tjinguru-lan palyamunu palyarnu. Wantirralpi-la tjukaruru nyinama Mama Kuurrnga kuliltjarra.

Puulnga Pukurlarringu

² Yuwa, tjinguru-limpatjuyan mukulyanytju nyinama. Tjiinya-litju yarnangu kutjupa walykuntjamunu. Puru yarnangu kutjupa-litju muku-mukuntjamunu palyamunu palyaratjaku. Puru-litju mayura watjaranytjamunurtu kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta payiranytjamunu. Tjiinya-rna ngaapirinyapa tirtu watjalpayi. Mukulyanytjulu-tjananyarnanta nyuntunya kulira. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Tjiinya kutjupa-kutjupalunya tjarralkitjamunu. Lurrtju-lan tirtu nyinama. ⁴ Pukurltu-tjananyarnanta kulira. Pirningka-tjananyarna nyuntunya marninypongkula watjalpayi. Palya kutjupa-kutjupa yartakarringkula-wanarayirni. Tirtu-rna kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinya mularrpa-rna pukurlpa nyinarra.

⁵ Yuwa, tjiinya-litju ngurra Matjuniyalakutu parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-lynyatjuya palunyangkatarrartu yanyan-yanyantu tirtu walykuranytja. Ngaparrpartu-lynyatjuya pika payiranytja. Nyangka-litju tjuni tjurlpilyarringu nyinarranytja. ⁶⁻⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya pukurlmankupayilu Tayitanya katinytja. Nyangka-litju nyakulalpi pukurlarringu. Puru-litju pukurlarringu tjukurra nyuntunyatjarra-tjananyanta tjakultjunkunyangka. Tjiinya-lynyatju tjakultjunu pukurlmanu-luyanyun. Puru watjarnu nyuntulurniyanyun mukurringkula nyakukitja. Puru watjarnu tjiinya nyuntulu-tjuyanyun ngarlurringkulalpi ngayunyatjirratja wangkarranytja. Nyangka-rna kuliralpi mularra pukurlarringu.

⁸ Yuwa, lata nyarra ngayulu walkatjunktjalu-tjinguru-tjananyanta tjurlpilymanu. Wiya, palya-rna walkatjunu. Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-yan lata nyakulalpi tjurlpilyarrinyangka. Puru-rna kulirnu, “Tjinguru-rna wantima walkatjunktjamaaltu.” Nyangka kuwarrinya-rna kulira, “Wiya, palya. Rawamaalpartu-yan tjurlpilya nyinarranytja.” ⁹ Yuwa, kuwarrinya-rna pukurlarringu. Nyangka-tjinguru-yan ngaapirinya kulilku tjiinya-rna pukurlarringu nyuntulu-yan tjurlpilyarringu palunyangka. Wiya, pukurlarringu-rna nyuntulu-yan miirlarraralpi pinkurraarnu palyamunu wantirralpi. Nyuntulu-yan tjurlpilyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrmanu tirtu-yan wanaratjaku. Tjiinya-litju nyuntunyatjananyanta walykuntjamunurtu. ¹⁰ Yuwa, tjinguru kutjupanya miirlarraralpi kurrurnpa kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra-ra kutjupanku. Nyangkaltayi palyamunu wantirralpi Tjiitjanya mularrkulila. Tjiinya palyartunku wankakutu. Nyangka-tjinguru kutjupanya palyamunu palyalpayinya kurltjirr-kurltjirra nyinama Mama Kuurrra kulintjamaalpa. Tjiinya mirrikutu palunyan. ¹¹ Tjiinya nyuntulu-yan tjurlpilyarringu kurltjirr-kurltjirra nyinarranytjatjanu mularra kutjuparringu. Kuwarrinya-yan kurrurntutarra watjaramungutjapirinya nyinarranytjalu. Puru-yan mirrparntu palyamunu palyalpayinya payirnu. Tjiinya-yan ngurlutjarralu kulirnu yingkarta pirni-yan walykumunu nyinakitjalu. Ngayuku-tjuyan ngarlurringkulalpi palyamunu palyalpayinya tjaanaralu payirnu wantingu. Palunyangka-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyamunu palyantjamunurtu.

¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu tjiinya-yan palyamunu palyalpayinya payiltjaku. Wiya. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu wati kutjupattjirratjalu. Wiya, lata-rna walkatjunu pina-yan taparlarrara kuliltjaku tjiinya-yan Mama Kuurrtu mirangka-limpatjuyan mularra ngarlurringkula palyalpayi.

¹³ Nyangka-litju tjakulpa kuliralpi pukurlarringu.

Yuwa, Tayitalu pitjangu-lynyatju pukurltu tjakultjunu nyuntulu-yanyun tjur-rkurlarringu palunyangka. Nyangka ngayulutarrartu-litju kuliralpi pukurlarringu.

¹⁴ Ngaangkalpi nyuntunya-tjananyarnanta marninypungkula watjaranytja Tayitala. Nyangka mularrpartulta-yan walykumunu palyarnu. Tjiinya-litju nyuntula tjukurruru tirtu watjalpayi. Puru-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurruru Tayitala marninypungkula watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, Tayitalu-tjananyanta tirtu ruukulilpayi tjiinya-luyan ngurlu-ngurlulu tiltirrtjarralupirinya tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu-yan wangarnarralu kulira palyarnu watjaranyangka. Palunyanguru-tjananyanta mularra mukulyanytjulu tirtu kulira. ¹⁶ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinya-yan walykumunulu tirtu wanaranyangka. Puru-rna mularrkulira tjiinya-yan tirtu wanaratjaku.

8

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya tjukurra ngaanya tjiinya yingkata pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Matjuniyalawana lurrtjuringkupayinya. Tjiinya-ya walykumunulu wanara Mama Kuurrtu-tjananya ngarlunytjulu kanyiranyangka. ² Tjiinya-tjananya kutjupattjarralu payira pungkulanytja. Nyangka-ya pukurlpa tirtu nyinarranytja. Puru-ya tjiimarri kurlunypa kanyiranytja. Palunyalu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja-tjanampa nyarra Tjurutjamala-ya nyirnurru nyinarranytjaku. ³ Tjiinya-rna tjurrkurltu watjara. Yungarrakurrurntu-ya tjiimarri nintirnu wiyarnu. Kutjupa-ya ngulaku kanyintjamaaltu, walarrpakutju-ya kanyiranytja. ⁴ Tjiinya-latju watjaranytja, “Ngaalu-ya tjiimarri kurlunytjarralu purtu kulilku nintilkitjalu.” Parturtu-ya kurrurntutarrartu watjaranytja, “Ngayulutarrartu-latjutjananya yirringkanku nintilku, nyarra-ya Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyakutjanampa.” ⁵ Nyangka-litju kuliralpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya ngarnmanypa yinytjanurringu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. Palunyalu-linyatjuya watjarnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu ngayulu-litju watjannyangka.

⁶ Nyangkalta-litju Tayitanya watjarnu nyuntulakutu-tjananyanta puru yankutjaku. Tjiinya Tayitalu ngarnmanypalpi-tjananyanta watjaranytja tjiimarri-yanyun nintiltjaku-tjanampa Tjurutjamala-ya nyinarranytjaku. Nyangka palunyangurru-yan tjunkula-wanarnu ngatalpartu wantingu. Nyangka Tayitalu kuwarri yankutjananyanta watjalku tamarlmanku tjiinya-yan nintira-wanara purlkaltjaku. ⁷ Yuwa, nyuntulu-yan walykumunulu palyalpayi pirningka munkarra. Tjiinya-yan mularrkulilpayi. Puru-yan nintilu tjukurra watjalpayi. Puru-yan tjaanarralu waarka palyalpayi tjiinya-limpatjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu. Nyangkalta-yan puru nintilku ngarlurringkulanytjalu.

⁸ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintiranytjamunu. Tjiinya-rna tjakultjura nyarra Matjuniyanyamartatjilu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja. Tjinguru nyuntulutarrartu-yan ngarlunytjulu nintiratjaku. ⁹ Nintilu-yan kulira Puurralpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya ngarlunytju purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkarangka pirnipurkka kanyiranytja. Palunyalu pitjangu yarnangurru wati tjiimarri-maalpa nyinarranytja nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Tjiinya mantangka maralpa nyinarranytja yilkarangka pirnipurkka-tjanampanku nintilkitja.

¹⁰ Yuwa, ngaapirinypa-rna kulira tjiinya-yan ngaangkalpi tjiimarri tjunkula-wanarnu wantingu. Palunyalu-ya tjunkula-wanala purlkala ngatalpa wantitjatjanulu. Tjiinya-yan nyuntulurru ngarnmanytju kulirnu tjunkukitjalu. Nyangka kutjupattjarralu-ya marlawanalu tjunkulanytja. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpi-yan pukurltu kulirnu tjunkukitjalu. Kuwarrinya-ya tjaanarralu tjunkula-wanala purlkala tjiimarri kanyiranytjatjanulu. ¹² Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku pukurlarriku tjaanarralu nintiranyangka. Tjiinyamarntu nintilu kulira tjiinya kurlunypa kanyiranytjalu kamu purlkanya nintilku. Nyangka kutjupattjarralu-tjinguru-ya purlkanya kanyiranytjalu kurlunypa nintilku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurru-pukurlarrikitjamunu.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta watjara purlkanya-yan nintintjatjanulu parltjamunulu purtu kuliratjaku. Palunyangka-yanyu Tjurutjamala nyinarranytjalukutju mirrka purlkanya ngalkunma. ¹⁴ Wiya, palya tjiinya-yan kuwarrinya purlkanya kanyiranytjalu-tjanampa nintinma nyinarra-ya purtu kuliranyangka. Nyangkanya-yayi palunyalu ngula purlkanya kanyiranytjalu-tjananyanta yirringkanama nyuntululpi-yan nyirnurru nyinarranyangka. Tjiinya ngaparrku-ngaparrkulu-yankun yirringkanama. ¹⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtulpi walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Mirrka purlkanya yurraranytjalu katingu nyangu, ‘Munta, tjukarurru-rna yurrarnu.’ Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, ‘Munta, palya-rna yurrarnu.’”

Puultu Wati Marnkurrpa Kurranyulu Witurnu

¹⁶ Yuwa, kuwarrinya-litju Mama Kuurrnga marninypungkula kurta Tayitaku. Tjiinya-litju kurrurnpa tjaanarralu kulira-tjananyanta yirringkankukitjalu. Nyangka Tayitalu palunyapirinypartu kulira tjiinya-lu Mama Kuurrta wuyurrmankunyangka.

¹⁷ Tjiinya Tayitalu palunyakurrurntu kulirnu nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjalu. Palunyalu pukurltu yuwarnmanu tjapinnyangka-litju. ¹⁸ Puru-litju kurta kutju kawakurtu witulku, wati nyarra yingkarta pirnilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypungkupayinya. Tjiinyamarntu tjukurrpa walykumununya tirtu watjalpayi. ¹⁹ Nyangka kurta palunyanya yingkarta pirnilu-ya ngurrkarntanu kawaku-latju yankutjaku. Tjiinya-latju tjiimarri palunyanya yurrara makatinyangka-yayi Tjurutjamala nyinapayi pirnilu Puurrpa Tjiitjanya tirtu marninypungama yirringkaranyangka-latju.

²⁰ Yuwa, kulira-litju tjiimarri ngaa purlkanyanya miranykurrulu makatikitjalu. Nyangka-ya kamu watjalku, “Wiya-tjinguru-ya tjiimarri kutjupatjarra mulyatarringu.” Palunyakutarra-litju miranykurrulu makatiku. ²¹ Kulira-litju tjukarurru tirtu palyalkitjalu Mama Kuurrta mirangka, puru yarnangu pirningka mirangka.

²² Puru-litju kurta kutjupanya witulku Tayitala-pulanya. Tjiinya-litju nyakupayi wati palunyalu kurrurnpa wuyurrtu tirtu yirringkankupayi. Palunyalu pukurltu kulira yankula-tjananyanta yirringkankukitjalu Tayitalu nyuntunyatjarra tjakultjunkunyangka. ²³ Yuwa, Tayitaku-yan ninti. Wati palunyalu-litju kawakulu waarka palyara-tjananyanta yirringkara. Nyangka kurta kutjarra-pulanyaya yingkarta pirnilu ngurra Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu ngurrkarntanu yankutjaku-pula. Nyangka-yayin pirnilu Kurayitjanya marninypungama. ²⁴ Yuwa, waalkarrannyangka ngarltunytjulu-tjananyaya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu kuliralpi nintirriwa ngayulu-litju tjukarurru-tjananyanta marninypungkulanytja.

9

Wangarnarralu-ya Yirringkaratjaku

¹ Wiya, nyaakunya-tjanamparnanku tirtu nyinarra lata walkatjunama tjiimarri palunyartu yingkarta pirniku-yan tjunkutjaku? ² Wiyangkalpi-yan kurrurnpa wuyurrtu kulira tjiimarri nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta Matjuniyalawanalu marninypungkula watjaranytja, “Yingkarta pirni Yakayalawana nyinapayilu-ya kulira tjiimarri nintilkitjalu. Kurli kutjupangkalpi-ya kulirnu nintilkitjalu.” Nyangka-ya kuliralpi kuwarrinya mukurringkula palunyapirinypa palyalkitja. ³⁻⁴ Palunyangka-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku yankula-tjananyanta tamarlmankutjaku. Tjiinya-tjinguru Matjuniyanyamartatjilu-rniya kawaku yanku nyaku nyuntulu-yan tjiimarri tjunkutjamunu. Palunyalu-ya watjalku, “Puultu-ya mayura watjaranytja Kurinytja nyinapayilu-yanyu tjiimarri tjarrarnu tjunu yungkukitjalu.” Palunyakutarra-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku. Tjiinya-lan pirninyartu kurntarritjakutarra-rna ⁵ kulira kurta marnkurrpa kurranyulu witulkitjalu. Nyangka-yayi tamarlmarra tjiimarri-yan kalkurnu yungkukitjalu, palunyanya. Nyangka-rnayi marlawana yankutjalu nyawa tamarlpa ngarriranyangka. Palunyalu-rnayi nintilu kulinma tjiinya-yan yungkutjamunu ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintinnyangka. Wiya, kurrurnpa wuyurrtu-yan watarrkulu yungu.

⁶ Yuwa, tjiimarri yungkukitjalu-ya tjukurrpa kamparntalpa kulila. Ngayulu-tjinguru-rna yurninypa marnkurr-marnkurrpa mantangka tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka kurlunypa yurralku. Palunyalu-tjinguru-rna yurninypa pirni tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka purlkanya yurralku. ⁷ Yungarrakurrurntu-lanku kuliralpi nintila. Tjiinya-la kurrurnpa wuyurrtu watarrkulu yungama, kutjupalu

witu-witunnyangkakutju yungkutjamaaltu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukulyanytju-tjanampa nyarra-ya yinytjanuwarlaltu yungkupayi, palunyaku. ⁸ Ngaapirinypa-kurlu-yan kulinma, “Tjinguru-rna ngaanya yungkulalpi purtu kulilku mirrka payipungkula ngalkukitjalu.” Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya nintinma. Nyangka-yan mirrka ngalkulalpi pirnikutarrartu nintinma. ⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Wati nyarra maralpa pirniku yinytjanuwarlaltu yungkula, palunyaku-ra Mama Kuurrnga watarrkurrikijamunu, tirtu-lu kulinma.”

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yurninypa yungkupayi tjunkula mirrka pakaltjingara-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjananyanta yurninypa purlkanya yungku tjunkulatjaku-yan. Palunyalu kanyilku mirrka purlkarritjaku. Nyangka-yan yinytjanuwarlaltu yungama. Nyangka Mama Kuurrtu ngaparrrtika purlkanya yungku. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya yungku. Nyangka-yayin yinytjanuwarlaltu par-rayungama. Yuwa, nyuntulu-yan yungkunyangka-latju makatiku yungku-tjanampa Tjutiyalawana nyinapayiku. Nyangka-ya Mama Kuurrnga pukurltu marniny-pungama. ¹² Yuwa, yingkarta pirninya-ya mirrka warntutjarra nyinama nyuntulu-yan tjimarri yungkunyangka. Palunyalu-ya pukurltu Mama Kuurrnga tirtu marniny-pungama. ¹³ Tjiinya-yan kurrurnpa wuyurrtu yungkulanytjalu nintitjura tjiinya-yan Kurayitjaku tjukurra walykumununya kulira wanara. Nyangka yingkarta pirnilu-ya mantjiralpi Mama Kuurrnga marniny-pungku, tjiinyamarntu-yan yinytjanuwarlaltu-tjanampa puru kutjupattjarraku yungkulanyangka. ¹⁴ Palunyangkalta-ya nyuntuku mukulyanytju nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka-yan ngarlunytjulu-tjanampa yungkulanytja. Nyangka-tjanampankuya tirtu kuliranytjalu Mama Kuurrta tjapinma. ¹⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga marniny-pungama. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Katja yungu. Palunyanya walykumunu mularrpa tjiinya tjimarri mirrka yulytja purlkanyangka munkarra.

10

Puultu-tjananya Payira Tjumaranyangka-ya

¹ Yuwa, ngayulu Puultu-tjananyarnanta kurrurrtutarra watjara. Tjiinya-rniyan watjalpayi ngamu-rnanyu nyinarranytjalu muku-muku nyinapayi. Palunyalu-rnanyu tiwa nyinarranytjalukutju kurrurnpa rapalu payilpayi. Wiya, mukurringkula-rna Kurayitjanyapirinypa muku-muku nyinakitja. ² Kulila-rniya tjiinya-tjananyarnanta yanku payiltjakutarra. Mularrpa-rna kulira kutjupattjarra-tjananyarnanta payilkitjalu. Tjiinyamarntu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu kutjupa-kutjupa palyalpayi watilu-rniya marniny-pungkutjakukutju. ³ Yuwa, mantangka-latju nyinarra. Palunyalu-latju mantangkatjapirinytju pika pungkulanytjamunu. ⁴ Tjiinya mantangka-ya tjilirratjarra pikakitja yankupayi. Nyangka-latju palunyapirinypa yankulanytjamunu. Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu kanyiranyangka-latju mamuku warrmarla pirninya pungkula-wanalku wiyalku. ⁵ Ngaparrrku-lanyatjuya watjaranyangka-latju tjukarurrulu watjara kanmarrmankupayi. Palya-ya karnany-karnanytju tjukurra kutjupa watjanma. Nyangka-latju putakulu tjukurra tjukaruru watjalpayi pirninya-ya Mama Kuurrku nintirritjaku. Kutjupa-kutjupa-ya kuliranyangka-latju watjara pinkurrtjingalpayi Kurayitjanyakutju-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁶ Yuwa, mukurringkula-rna ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka kutjupattjarranya-tjinguru-ya tungun-tungunarriku. Nyangka-rna yanku mularrpa payilku tjutulku.

⁷ Kulila-ya tjukarurrulu. Kutjupalu-tjingurunku watjara, “Ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi.” Yuwa, palyartu. Tjiinya ngayunyatarrartu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi. ⁸ Tjinguru-rna karnany-karnanytju watjaranytja,

tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu witunnyangka. Wiya, kurntarrikijamunu-rna. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni wituynu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, wituynu-rni pitjala-rna kurrurru-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangkalta-yayin pukurltu wananma. ⁹ Wiya, wantiku-rna, tjiinya-tjinguru-rniyan kulilku lata ngaanya-rna walkatjura ngurlutjingalkitjalu-tjananyarnanta, palunyakutarra. ¹⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara, “Wiya, Puultu mula-mulalu payilpayi latangka. Palunyalu pitjala tjami-tjamipirinya nyinapayi. Palunyalu piwarr-piwarrrpa wangkapayi.” ¹¹ Kulila-ya. Tjinguru-rna latangka payilpayi. Wiya, palunyapirinyartu-rna yanku yutirringkulalpi-tjananyarnanta payilku.

¹² Nyangka tjiinya kutjupatjarralu-yanku yungarralukutju kulira walykumunu watjara. Nyangka-rna ngayulu palunyapirinya watjalkitjamunu. Kuwar-kuwartu-yanku yungarralu kuliranytjalu marninypungkula. ¹³ Wiya, ngayulu-latju palunyapirinya watjalkitjamunu. Waarka Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju watjalku. Kutjupa waarka-latju watjalkitjamunu. Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu Tjiyu wiya pirningka-latju parrawat-jaratjaku. Palunyangka-latju nyuntulawana watjaranytja. ¹⁴ Waarka ngaa Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju palyaranytja. Waarka kutjupa-latju palyaranytjamunu. Ngarna waarka palunyanya palyaranytjalu-latju ngarnmanyarringu-tjananyanta tjukurrrpa walykumununya Kurayitjanyatjarra watjaranytja. ¹⁵ Yungarralu-latjunku marninypungkukitjamunu kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju nyuntulakutu wituynu. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan mularrkulira tirtu wanarat-jaku. Nyangka-latjuyi puru yankula-tjananyanta yirringkanama. Nyangka-yayin yingkartu pirnirriwa. ¹⁶ Palunyangka-latju nyuntunya-tjananyanta wayirntara yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrrpa walykumununya watjalku. Tjiinya-latjunku marninypungkukitjamunu tjukurrrpa marlawanalu watjantjatjanulu, tjiinya wati kutjupalu ngarnmanytju watjarnu wantingu, palunyangka.

¹⁷ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngar-ala, “Yungarralu-lanku marninypungkutjamaaltu Mama Kuurrgakutju-la marninypungama.” ¹⁸ Nyangka-ya yarlaku kulira yungarralu-yanku marninypungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu nyaku marninypungku walykumunu palyaranyangka.

11

Puultu-tjananya Pinangatjunktanytja Kutjupatjarralu-ya Mayura Watjaranyangka

¹ Yuwa, mirrparnmaaltu-rniya kulila ngayulu-tjananyarnanta kuwar-kuwartupirinytju watjalku palunyangka. ² Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrtupirinya mukurringkula miranykanyilkitjalu. Tjiinyakurlu kurtalunku nyarrumpa kalkula wanti wati kutjuku. Palunyalu miranykanyinma wati kutjupangka yurritjakutarra. Palunyapirinya-rna mukurringkula tjiinya-yan Kurayitjanyakutju wanaratjaku. ³ Tjuni tjurlpilytju-rna kulira tjiinya kutjupalu-tjananyanta kuwartjingaltjakutarra. Nyangka-yan Kurayitjaku watatjarrirralpi kutjupangka piwarraalku. Tjiinya Yiipanya mula-mularringu lirru yayirninnytjulu mayunnyangka, palunyapirinya. ⁴ Tjiinya-latju tjukarurrulu-tjananyanta watjaranytja tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra puru Kuurrti Walykumununyatjarra. Nyangka-yan mula-mularringkula kutjupalu kutjupayarlalu watjaranyangka. Puru-yan pukurltu kulilpayi tjiinya-ya Kuurrti kutjupa puru tjukurrrpa kutjupa watjaranyangka.

⁵ Wiya, wati palunyalu-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurrrpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayula-rniya munkarra nyinarranytjamunu.

⁶ Palya-tjinguru-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Wiya, Kurayitjaku tjukur-rpa walykumunuku-rna ninti tjukumunu nyinarra. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu nintipungkupayi. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrku tjukurpa walykumununya-rna nintipungkulanytjalu-tjananyarnanta tjapintjamunurtu tjimarringka-rniyan yir-ringkankutjaku. Tjiinya-rna tjimarri kurlunytjarra nyinarranytja nyuntulu-yan tjukurpa kulira Mama Kuurrku katja yurntalpa nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira ngatjintjamunulu-rna palyamunu palyarnu. ⁸ Wiya, nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa watjaranytja. Nyangka-rniya yingkarta ngurra kutjupa-kutjupangka lur-rtjurripayilu tjimarri nintiranytja. Nyangka-rna mantjira mulyatarriranytjapirinyapa nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. ⁹ Tjiinya nyuntula-tjananyarnanta nyinarranytjalu tjimarriku mirrkaku purtu kuliranytja. Palunyalu-tjananyarnanta ngatjintjamaaltu wantiranytja. Ngarna kurta-ya Matjuniyalanguru pitjalalpi tjimarri-tjuya katingu nintirnu. Yuwa, nyuntula-tjananyarnanta ngatjintjamunurtu. Puru-tjananyarnanta ngula ngatjilkkitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Kurayitjalu tirtu tjukarur-rulu watjalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyalu-rna ngurra Yakayala lipiwanalurtu ngaanya tirtu watjanma, “Ngatjilkkitjamunu-tjananyarnanta.” ¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta malikipirinytju kulira wantirra ngatjintjamaaltu. Wiya, Mama Kuurrnga-tju ninti. Mularrpa-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira.

¹² Yuwa, tjimarriku-tjananyarnanta ngatjilkkitjamunu. Tjinguru-tjananyarnanta tjimarri mantjilku. Nyangka tjinguru tjukurpa watjalpayi kutjupatjarralu-ya ngaapirinyapa watjalku, “Puultu tjimarri-tjananyanta mantjilpayi. Nyangka ngayulu-latju palunyapirinypartu tjimarri mantjinma.” Palunyakutarra-tjananyarnanta tjimarri wantirra ngatjintjamaaltu. ¹³ Tjiinya wati palunyalu-ya mayura watjara tjukurpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Waarka-yanku mayura watjalpayi. Kurayitjaku tjukurpa watjalpayipirinyapa-ya ngarnartu nyinarra. ¹⁴ Nyangka-kurlu-yan kata paarnarralku kulilku palunyapirinyapa-rna watjannyangka. Tjiinya Tjayitinngatarrartu ngarnartu kutjuparriku. Nyangka-yan nyaku yayintjulpa tilit-jarrakukantjalu. ¹⁵ Nyangka palunyapirinypartu Tjayitinku waarka palyalpayi-ya ngarnartu nyinarra Mama Kuurrku tjukaruru palyalpayipirinyapa. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya pungku palyamunu-ya palyaranyangka.

Puultunku Ngarnartu Marninypungkulanytja

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Kulilku-kurlu-yan ngayulu-rna kuwar-kuwarpa nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-yan kulira kuwar-kuwartu-rna watjara. Palunyalu-rniya mirrparnmaaltu kulira wantima. Nyangka-rnatjuyi yungarralu ngarnartu marninypungama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngaanya watjantjamunurtu. Yungarralu-rnatju kuwar-kuwartupirinyapa marninypungkula. ¹⁸ Kutjupatjarralu-yanku mantangkatja kuliranytjalu yungarralu marninypungku-payi. Nyangka ngayulutarrartu-rnatju yungarralu marninypungku. ¹⁹ Tjiinya nyuntulu-yankun kulira nintipuka nyinarranytjalu. Palunyalu-yan pukurltu kulilpayi kuwar-kuwartu-tjananyantaya watjaranyangka. ²⁰ Puru-yan mirrparnmaaltu kulilpayi kutjupalu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka. Puru-yan nintilpayi purlkanyaku ngatjiranyangka. Puru-yan mirrparnmaaltu kulira wantipayi mayura-ya mantjiranyangka, puru karnany-karnanytju-tjananyanta yayirnirringkulanyangka, puru tjalkirr-tjalkirrtu payiranyangkatarra. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna kurntanytjulu palunyapirinyapa watjaranytjamunu.

Yuwa, ngayulu-rna kuwar-kuwarpirinytju watjalku. Ngayulu-rnatju yungarralu marninypungama. Tjiinyakurlu-yanku marninypungama, palunyapirinyapa.

²² Palya-ya Yiipuru nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yiipuru nyinarra. Palya-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra. Palya-ya Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. ²³ Palya-ya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjiinya-rna kuwar-kuwartupirinypa watjara. Ngayulumarntu-rna purlkanya mularrpa palyalpayi palunyanya pirningka munkarra. Tirtu-rna tjayilpangka tjarrparranytja tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tirtu-rniya pika wilyparnpungkupayi. Nguwanpa-rniya mirrirntankulanytja. Mularrpa ngayulu-rna munkarra nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rniya Tjiyuku puurrrpa pirnilu wilyparnpungkulayirnu wantingu kutjarra-marnkurrara. ²⁵ Nyangka-rniya Ruumanyamartatjilu marnkurrara wartangka pungkulayirnu wantingu. Nyangka kutjupatjarralu-rniya kutjuwarra purlingka yaturayirnu nguwanpa mirrirntanu. Nyangka-rna marnkurrara wankarringu pawurrrpa yuru purlkanyangka kartakatinyangka. Kutjuwarra-rna puuka witurpungkulalpi yuru purlkanyangka nyinarrayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-rna nyinarrayirnu mungarringu. Nyangkalta-lanyatjuya pitjangu nyakulalpi wankarunu. ²⁶ Puru-rni kapi warnanpa purlkanyalu nguwanpa mirrirntanu tjukurrtjarra-rna parrapitjalayinnyangka. Yiwarrangatarra-rna pitjalayinnyangka-rniya wati pungkula mulyatarripayilu nguwanpa mirrirntaranytja. Ngayuku yungarrapirtilur-ni kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka Tjiyu wiya pirnilu-rniya palun-yapirinypartu kuliranytja. Yiwarrangka-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. Puru mayu-mayu pitjalayintjatjanu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Puru kapi purlkanyawanatarrartu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Nyangka kutjupatjarralu ngarnartu yamatji-yamatjirringkula-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. ²⁷ Nyangka-rna talypurringkula wantinytjamaaltu waarka purlkanya tirtu pal-yaranytja. Kunkunmaaltu-rna mungangkatarrartu palyalpayi. Parltjatjirratja puru kapitjirratjatarrartu-rna nyinarranytja. Puru-rna purtu kuliranytja ngurraku, warn-tuku mirrkakutarrartu. ²⁸ Puru-rna tirtu kulira yingkarta pirninya-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayiku. Tjiinya-rna tirtu kulira. Nyangka-rni tjultjurntara-pirinypa kanyira. ²⁹ Tjiinya kutjupalu-tjinguru purtu wuyurrtjunku Tjiitjanya tirtu wanalkitjalu. Wiya, ngayulutarrartu-rna kuliralpi purtupirinypa wuyurrtjunku. Puru kutjupanya tjinguru punkalku. Nyangka-rna kuliralpi tjuni walykurriku. ³⁰ Yuwa, kutjupatjarralu-yanku yungarralu marninypungkupayi purlkanya-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-rnatju yungarralu marninypungku tjami-tjamipirinypa-rnatju nyinarranytjalu. ³¹ Ngaanya-tjananyarnanta tjukarurrulu wat-jara. Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama, ngayuku-tju ninti nyinarra. Nyangka-la tirtu marninypungama. ³² Tjiinya-rna yiwarla Tamarrkala nyinarranytja. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu warrmarlalu-ya yiwarla kayirrrpa miranykanyirat-jaku, tjiinya-rna pakara kukurraaltjakutarra. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Pakara kukurraannyangka-ya tjulyala.” Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja puurrrpa Yaritalu tjunu wantinyangka. ³³ Nyangka-rniya yaarrpa katalarranguru pakirrpinyinnya wintawanalu tjarutjunu purturru witurpungkulalpi. Nyangka-rna pakara kukurraarnu. Nyangka puurrrpa palunyalulta-tju purtu ngurriranytja.

12

Puultu Tjukurrrpa Nyakunytja

¹ Yuwa, kutjupatjarralu-tjinguru-rniya panypurangama yungarralu-rnatju marninypungkulanyangka. Nyangka-tjananyarnanta tjakultjunku tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukurrrpa mularrnga nintitjunkturta. ² Yingkarta kutjuku-rna ninti. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutikatingu yilkari katu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Tjinguru yarnangu yanu. Ngurrrpa-rna. Mama Kuurrnga ninti. Tjiinya wati

palunyanya yanu pitjanytjatjanu kurli 14-tjanu wanka tirtu nyinarra. ³ Wati palunyanya Mama Kuurruku ngurrakutu yanu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Ngurrpangka-tjinguru yarnangu yanu. Mama Kuurrnga ninti. ⁴ Nyangka ngurra palunyangka wangka kumpiltatja kulirnu. Wangka palunyanya miirl-miirlpa. Watilu kamu tjakultjunku. ⁵ Yuwa, ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu yilkarikutu kutikatinytjanya. Palunyalu-rna pukurltu nyinarra kulira Mama Kuurrta-rna yilkarangka nyinarranytjatjanulu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypungkukitjamunu walykumunu nyinarranytjalulu. Ngaanyakutju-rna watjanma, tjiinya-rna nyinarra purtu kuliranytjalulu. ⁶ Wiya, puru-tjananyarnanta watjalkitjamunu tjukurra nyakunytjalu, tjiinya-rniyan marninypungkutjakutarra tjukurra-rna nyangu palunyangka. Tjinguru-rniyan nyangu walykumunu-rna palyaranyangka. Puru-tjinguru-rniyan kulirnu tjukurra tjukaruru-rna watjaranyangka. Palunyalu-rniyan palya marninypungama.

⁷ Nyangka Mama Kuurrnga yanyantju ngayulu-rna karnany-karnanyarritjaku kutjupa-kutjupa nyakulanytjatjanu. Palunyalu Tjayitinnga marrkuntjamunu. Nyangka-tju tjilkapirinya nintirnu pika-pikara-rni wakarajatjaku. Tjiinyakurlu warntu tjilkatjarra tjarrpatjarra nyangka wakanma, palunyapirinya. ⁸ Nyangka-rna tjapirnu Puurra Tjiitjalu tjilkapirinya palunyanya wiyaltjaku. Palunyalu-rna puru kutjarrara tjapirnu. ⁹ Nyangkalta-rni watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta ngarltunytjulu kanyira. Purtun kuliranyangka-rnanta yayirninytjulu kanyira.” Nyangka-rna pukurlarringkulalpi kulirnu, “Walykumunu-rna purtu kulira nyinama. Nyangka-rni Kurayitjalu yayirninytjulu kanyinma.” ¹⁰ Palya-rna purtu kulinma. Palya-rniya panyapurangkula watjanma. Palya-rniya payira pungkula parrawanarayinma. Palya-rna nyirnurru nyinarra purtu kulinma. Palya kutjupa-kutjupa yartakarrima. Kurayitjanya-rna pukurltu wanara. Yuwa, Kurayitjalu-rni yayirninytjulu kanyira purtu-rna kuliranyangka.

Puultu Watjara Mukulyanytjulu-tjananya Kanyiranytjalu

¹¹ Yuwa, nyuntulu-rniyan marninypungkutjamunu. Palunyangka-rna kuwar-kuwartupirinya watjaranytja. Nyuntulu-tjinguru-rniyan marninypungama. Nyangka-rnatju yungarralu marninypungkutjamaaltu wantima. Palya-rniya watjara wati purlkamunu-rna nyinarra. Tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurra watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Puru-yanku kulira ngayula-rniya munkarra nyinarranytjalu. Wiya, tjukurra watjalpayi-latju waarrku nyinarra. ¹² Yuwa, yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranytja nyuntulawana-tjananyarnanta Mama Kuurrtu-rni yirringkaranyangka. Palya kutjupatjarralu-rniya marrkulkitjalu kuliranytja. Tjiinya-rna putakulu palyaranytja. Nyangka nyuntulu-tjinguru-rniyan nintilu kulinma ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarranyangka. ¹³ Tjiinya-yan watjara ngayulu-tjananyarnanyu ngurra kutjupangkatjakutju mukulyanytjulu kanyilpayi, palunyalu-tjananyarnanta wantipayi. Wiya, pirninyartu-tjananyarnanta kanyilpayi. Munta, nyuntulakutju-tjananyarnanta tjimarriku mirrkakutarra ngatjiranytjamunu. Palunyapirinytju-munta-rna palyamunu palyarnu?

¹⁴ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarnanta kulira puru yankula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjimarriku mirrkaku ngatjilkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku tjimarriku mukurringkulanytjamunu. Nyuntuku-tjanamparnanku mukurringkula. Tjiinya-yan ngayuku tjilakupirinya nyinarra. Nyangka tjilkulu-ya mama ngunytju mirrkangkara kanyiranytjamunu. Ngarna mama ngunytjulu tjilkuku mirrka nintira kanyilpayi.

¹⁵ Nyangka-rna tji-marri kanyiranytjalu pukurltu-tjanamparnanku nintilku tjiinya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. Puru-tjanamparnanku waarka palyanma taly-purringkula wantinytjamaaltu. Yuwa, mularrpa-tjananyarnanta ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-munta-tjuyan ngayuku walykurringkula?

¹⁶ Yuwa, nintilu-yan kulira tjiinya-tjananyarnanta tji-marriku ngatjiranytjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjara ngayulu-tjananyarnantanyu ngarnartu muku-mukura tji-marri mantjilpayi. Wiya. ¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira tjiinya-pula wati kutjarra-rna ngayulu wituntjalu tji-marri mayura mantjilpayi. Wiya, mayura mantjiranytjamunu-pula. ¹⁸ Tjiinya-rna Tayitanya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta yankutjaku. Puru-rna kurta kutjupanya kawaku witurnu. Tjinguru-yan kulira Tayitalu-tjanampanku tji-marri mayura mantjiranytja. Wiya, Tayitalu-litju ngayulu kutjurtu kulira palyalpayi.

¹⁹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litju yungarralu watjara puntura-lynyatjuyan watjaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu mirangka-litju ngaanya watjara Kurayitjalu-lynyatju kanyiranyangka. Palunyalu-litju pirnipurlka palyaranytjalu-tjananyanta yirringkara. ²⁰ Kulira-rna tjuni tjurlpilytju. Tjinguru-tjananyarnanta yanku nyaku tjiinya-yan Kurayitjanya tjukarruru wanaranytjamaalarringu. Nyakulalpi-tjinguru-rna walykurringku. Nyangka nyuntulutarrartu-tjinguru-yan walykurringku payiranyangka-rna. Tjurlpilytju-rna kulira tjiinya-tjinguru-rna nyaku kutjupa-kutjupatjirratjalu-yankun karurr-karurrtu pika-pikalu payiranyangka. Puru-tjinguru-yan mirrparnarringkula nyiwunytju nyinarra. Tjinguru-yan palyamunutarrartu tjumara watjara. Tjinguru-yankun karnany-karnanytju ngaparrku-ngaparrkulu watjara. ²¹ Wiya, tjuni tjurlpilytju-rna tirtu kulira. Tjinguru-tjananyarnanta puru yanku lurrtjurriku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu mirangka kurntarriku. Palunyatjanu-rna yulakutarrartu tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu wantinytjamaaltu tirtu palyaranyangka. Tjinguru-ya tirtu kurlanytjurringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurriarra.

13

Puultu-tjananya Ngurlutjura Puru Tjamalara

¹ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-rna kulira puru yankula-tjananyarnanta nyinakitjalu. Palunyalu-lan kuurpirinypa wangkaku. Tjiinya-rna mularrkulikitjamunu kutjulu puntura watjaranyangka. Ngarna kutjarralu-pula tjinguru marnkurrutarrartu tjakultjunkunyangka-lan wangkaku. Tjiinya-ya nyakunytjatjanulu tjakultjunku. Nyangka-rna mularrkulilku. Tjiinya palunypirinypa ngarala Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjala. ² Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarna palyamunu palyalpayi pirninya watjarnu. Puru-rna ngurra ngaangurulu watjara. Yankulalpi-tjananyarna wantikitjamunu. Kuurrtapirinypa-tjananyarna ngaratjukulalpi payirayilku tjutulku wantiku. ³ Nyangka-yan nintilu kulinma Kurayitjalu ngayulawanalu-rni watjalpayi. Tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngurlunytju wiya. Kurrurnpa rapalu-tjananyanta watjalaku. ⁴ Yuwa, Kurayitjanya-ya wati pawun-pawunpirinypa wartangka yurtitjuralpi mirrirntanu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Yuwa, ngayulutarrartu-rna pawun-pawunpirinypa nyinarra Kurayitjalawana. Palunyalu-rna nyuntulakutu-tjananyanta yankunyangka Mama Kuurrtu-rni Kurayitjala lurrtjuralpi kanyilku. Nyangka-rna kurrurnpa rapalu-tjananyanta payirayilku tjutulku wantiku.

⁵ Yuwa, yungarralu-yanku puru kulila. Mularrpa-munta-yan Tjiitjanya wana? Tjiinya-yan nintilu kulira Tjiitja-Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinaranyangka, tjinguru-yan mularrpa wanaranyangka. ⁶ Nyangka-tjinguru-yan nintilu

kulilku ngayulutarrartu-rna mularrpa wanaranyangka. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtar-rna tirtu tjapilpayi palyamunu-yan wantirra tjukarurru palyaratjaku. Tjinguru-yan tirtu palyamunu palyaranyangka-rna yanku mularrpa-tjananyanta payilku. Tjinguru-yan walykumunu palyaranyangka-rna payintjamaaltu wantiku. Nyangka-ya kutjupattjarralu wampaka watjalku tjami-tjamipirinypa-rnanyu nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurru kurralkitjamunu. Tjukarurrulu-rna watjalku pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkuliltjaku. ⁹ Tjinguru-rna yanku nyaku walykumunulu-yan wanaranyangka. Palunyatjanulu-rna tjami-tjamipirinytju-tjananyanta payilkitjamunu. Wiya, pukurlarriku-rna. Tjiinya-rna tjapira tjiinya-yan palyarungurringkula tirtu wanaratjaku. ¹⁰ Yuwa, ngurra tiwanguru-rna lata ngaanya walkatjunu, tjiinya-tjananyarnanta yanku lurrtju nyinarranytjalu payiltjakutarra. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni weturnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, weturnu-rni pitjala kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangka-yayin pukurltu wananma.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, palunya-tjanamparnanku walkatjunu. Palyarungurriwanya. Kulila-ya wangka palunyanya-tjananyarnanta kurrurntutarrartu watjarnu. Kalyparringkulalpi-yanku pikamaalpa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga ngarl-tunytju nyinapayinya puru kurrurnpa rapara kanyilpayinya-tjananyanta lurrtju nyinama.

¹² Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

Yuwa, yingkarta pirni ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu.

¹³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarl-tunytjulu kanyinma. Puru Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmara kurrurnta wangkama.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kalayitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura ngurra pala Kalayitjalawana-yan nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna tjukurra watjalpayi nyinarra. Watilu-rniya tjunkutjamaalpa, Tjiitja-Kurayitjalu-pularni Mama Kuurrtu tjunu. Tjiinya Mamalu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyalu-rni tjunu. ² Nyangka kurtalu-ya ngurra ngaangka nyinapayilu watjarnu, “Pukurltulatju nyuntunya-tjananya ma-kulira, yingkarta pirni pala-yan ngurra Kalayitjalawana ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayinya.”

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

⁴ Yuwa, Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirringu palyamunu-lan wantitjaku. Tjiinya-ya kuwarrinya palyamunu nyinarra, palunyapirinypa-lan tirtu nyinarratjakutarra. Tjiinya Tjiitjanya yinytjanurringu pungkutjaku-luya ngayukulampa palyamununguru, Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjatjanangka. ⁵ Nyangka-la Mama Kuurnga tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjukurra Tjukurrunya-ya Wantingu

⁶ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta kata paarnarrarnu. Ngaanyanyka-yan rawamaal-turtu Mama Kuurnga wantirralpi pinkurraarnu kutjupa tjukurra kulira. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-tjananyanta yarlingu wankakutu. Palunyangka-yan wantingu. ⁷ Tjiinya tjukurra kutjupanya walykumunu ngaranytjamunurtu. Parturtu yarnangu kutjupattjaralu-tjananyanta wuyurra kurrara. Puru-ya kulira Kurayitjaku tjukurra walykumununya kutjupankukitjalu. Palunyangka-tjananyarnanta mawatjara. ⁸⁻⁹ Tjiinya tjukurra kutjupanya ngaranytjamunurtu wiyartu. Wiyangkalpilatju tjukurra Katungkatjanyatjarra watjarnu. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu mularrkulirnu. Tjinguru yayintjulpa yilkarinkatjalu pitjaku tjukurra kutjupa watjalku. Wiya, palunyanya warungka warniku tjarrpatjunku. Ngarnmanytjulpi-rna watjarnu palunyalu-rna puru watjalku. Tjiinya-tjinguru-rna ngayulutarrartu tjukurra kutjupakamparntanku watjalku. Wiya, warungka-rni warniku tjarrpatjunku.

¹⁰ Palunyapirinypa-munta-rna yarnangu pukurlmankukitjalu watjara? Wiya, ngayulu-rna kulira Mama Kuurnga pukurlmankukitjalu. Nyaaku-rna yarnangukutju pukurlmanama? Tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayilu kamu kulilku yarnangu pukurlmankukitjalu.

Puulnga Ngurrkarntanu Tjukurra Watjaratjaku

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjukurra walykumununya, tjiinya-rna parrawatjarayirni, palunyanya watingkatjamaalpa wiya. ¹² Watilu-rni watjara nintipungkutjamunu wiyartu. Tjiitja-Kurayitjalu-rni yartakarringkulalpi nintitjunu.

¹³ Yuwa, kulilpayi-rniyan ngayulu-rna kutjulpirtulpi Tjiyuku wangka wanalpayi. Palunyalu-rna ngarlumaaltu pungkulanytja Katungkatjaku wanalpayi pirninya-tjananya mirrirntara-wanara wiyalkitjalu. ¹⁴ Palunyayaralpi-rna ngayulu Tjiyuku wangkaku nintipuka nyinarranytja, ngayuku ngalungkupirtingka munkarra. Ngayuku tjamu mirripirtiku tjukurru-rna mukulyanytju purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Parturtu-rni Mamalu ngurrkarntanu parrangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rni kuwarrinya ngarlunytjulu yarlingu palunyaku-rnara waarka palyaratjaku. ¹⁶ Palunyalu-rni palunyaku Katja yartakanu. Tjiinya-rnai nyawa mula-mularringkulalpi parrawatjanma Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-rna wati kutjupakutu yankutjamunurtu watjara-rni tjukurultjaku. ¹⁷ Tjiinya-rna

Tjurutjamalakutu yankutjamunurtu nyakukitja-tjananyarna nyarra-ya tjukurpa ngarnmanytju watjalpayinya. Tjiinya-rna yanu ngurra Yarapiyala nyinarrantytja. Palunyalu-rna marlaku pitjangu yiwarla Tamarrkala nyinakitja. ¹⁸ Palunyatjanu-rna kurli marnkurrtjanu Tjurutjamaku pakara yanu Piitala lurrtjurringkula wangkakitja. Nyinarrayirnu-rna wiiki kutjarrarringu palunyangkartu. ¹⁹ Palunyalu-tjananyarna tjukurpa watjalpayi kutjupatjarranya nyakunytjamunurtu. Tjayiminyakutju-rna nyangu Puurpa Tjiitjaku marlanypa.

²⁰ Ngaanya-rna mula-mulalu walkatjura Mama Kurrta mirangka. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara.

²¹ Yuwa, palunyalanguru-rna yanu ngurra Tjiriyalawana Tjilitjilawana tjukurpa parrawatjaranytja. ²² Nyangka yingkartu pirni Tjutiyanyamartatjilu-rniya nyakunytjamunurtu. ²³ Tjakulpakutju-rniya kulilpayi, “Wati ngaa palunyalu-lanyanyu ngaangkalpi mirrirntara-wanara wiyalkitjalu pungkupayi, wati palunyalunyu tjukurpa kutju palunyanyartunya parrawatjarayirni.” ²⁴ Nyangkalta-ya Mamanya marninypungu.

2

Puulnga Liita Pirningka Wangkarranytja

¹ Nyangka-rna nyinarrayirnu kurli 14-tjanu marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Makatinytja-pulanyarna Paanapayinya Tayitanya. ² Yanu-rna Mama Kurrtu-rni watjarnu palunyangka. Lurrtjurringu-rna liita pirningka-tjananyarna wangkarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjakultjuranytja tjukurpa Tjiyu wiya pirningka watjaranytjatjanulu. Tjiinya-rna tjakultjuranytja tjiinya-ya ngayuku waarka kuliralpi panypuratjarralu kurraltjakutarra. ³ Nyangka-ya ngayuku yamatji Tayitanya Kuriki nyinarranyangka watjaranytjamunu Tjiyuku yarawana watirritjaku. ⁴ Nyangka-ya mungutja pirni tjarrpangu yingkartapirinyarringu nyakula-lanyatju watjalkitja tjiinyamarntu-latju Tjiitja-Kurayitjalawanalu Mawutjaku wangka wantingu. Tjiinya-lanyatjuya Tjiyuku tjukurrwanalu kurrara kanyilkitjalu watjaranytja Tayitanya watirritjaku. ⁵ Nyangka-latju kulirnu wantingu tjiinyayi Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa tjukaruru ngarama wanaratjaku-yan.

⁶ Nyangka-ya kutjupatjarra puurpirinypa nyinarrantytja. Ngurppangka-tjinguru-ya puurpa nyinarrantytja. Tjinguru-ya wiya. Mama Kurrtu yarnangu nyakulanytjamaalpa, kurrurnpa kaninytjarra nyakupayi. Yuwa, puurpa palunyalu-rniya warnirripungkula watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa-rna watjaratjaku. ⁷ Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kurrtu-tju nintirnu tjukurpa Tjiyu wiya pirningka-rna watjaratjaku. Tjiinya-ra Piitaku nintirnu Tjiyu pirningka watjaratjaku, palunypirinypa. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu wiya pirniku. Tjiinya Piitanya tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu pirniku, palunypirinypa. ⁹ Yuwa, Tjayimilu-ya Piitalu Tjuuntu nintilu kulirnu, “Yuwa, mularrpa-ra Mama Kurrtu waarka palunyanya nintirnu.” Tjiinya wati palunyalu, liita purlkanyalu-lyatjuya mara witurppungu Paanapayinya ngayunya, tjiinya lurrtjulu-latju waarka palyalkitjalu. Tjiinya-litjuyi Tjiyu wiya pirniwanalu waarka palyanma. Nyangkayayi palunypirinypartu Tjiyu pirniwanalu palyanma. ¹⁰ Ngaanyakutju-lyatjuya watjarnu kulira-litju yirringkankutjaku wanalpayi-ya nyarra Tjurutjamala nyirnuru nyinarra, palunyatjinnga. Tjiinya-rna palunyanya tirtu kulilpayi yirringkankukitjalu-tjananya.

Puultu Piitanya Watjara Tjukarurruranytja

¹¹ Nyangka Piitanya pitjangu ngurra Yantiyakala nyinarrantytja. Nyangka-rnalupunturalpi watjarnu tjiinya palyamunu palyaranyangka. ¹² Ngarnmanytjulpi Piitalu

lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi-tjananya Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya wati nyarra Tjayimilu wituntjanya waalkarrara pitjangu. Nyangka Piitanya pakarnu wiyapirinyarringu ngaralanytja ngurlu Tjiyu pirnilu-ya payiltjakutarra mawurntaltu ngalkunytjamunungka. ¹³ Nyangka-ya Tjiyu ngaa kutjupattjarranya Piitalla minirringu wiyapirinyarringkulalpi tjarrarringu nyinarranytja. Tjiinya Paanapayinyatarratu palunyapirinyarringu. ¹⁴ Nyangka-tjananyarna nyangu tjiinya-ya yiwarra kutjarra wanarayintja. Tjukurrrpa walykumununya-ya tjukarurrulu wanantjamaaltu wantingu. Nyakulalpi-rna Piitanya kuru pirningkartu watjarnu, “Wiya, nyuntulun Tjiyu nyinarra. Palunyalun Tjiyu wiyapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu nyaaku-tjananyan watjara kampa kutjuparringkula-ya Tjiyupirinyapa nyinarratjaku?”

Tjiitjanya Mularrkulintjatjanu Wanka Nyinama

¹⁵ Yuwa, ngayunya-latju Tjiyu mularrpa ngaarnmankutja. Mama Kuurrnga-latju nintilu kulira. Ngurrapapalka-latju Tjiyu wiyapirinyapa nyinama. ¹⁶ Yuwa, nintilu-latju kulira tjiinya kutjupanya kamu tjurrrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulinnyangka Mama Kuurrta watjalku, “Tjukarurru-rnin ngayula mirangka nyinarra.” Yuwa, ngayunyatarrartu-lan mula-mularringu Tjiitja-Kurayitjaku tjurrrkurlarrikitja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya kamu tjurrrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu. ¹⁷ Tjiinya Tjiyu kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palyamunurringu nyinarra, tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wantirralpi kulira Kurayitjalawanakutju tjurrrkurlarrikitjalu Mama Kuurrta mirangka. Puru-ya Tjiyu palunyalu kulira Kurayitjalu-lanyatju witu-witurnu palyamunurringkutjaku-latju. Wiya, Kurayitjalu-kulila kutjupanya witu-witulkitjamunu palyamunurringkutjaku. ¹⁸ Tjinguru-rna ngayulu pinkurraalku marlaku Mawutjaku wangkakutu, tjiinya-rna wantingu palunyatjanulu. Palunyalu-tjinguru-rna wangka palunyawana palyamunu nyinarratjaku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-rni kurrurnpa yulirntanu. Nyangka-rna kuwarrinya wangka palunyaku wuyurrrpa wiyarringu. Palunyalu-rna Mama Kuurrta tjukarurru tirtu nyinama. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Kurayitjalawana purnungka mirringu. Palunyanguru-rna yungarra nyinanytjamaalpa, tjiinya Kurayitjanya-rni kurrurnta nyinarra. Nyangka-rna kuwarrinya mularrkulira Mama Kuurrku Katja. Palunyanyamarntu-tju ngarl-turringkulalpi yangarrakatingu mirringu. ²¹ Palunyanguru-rna purtu wuyurrtjura marlaku pinkurraalkitjalu tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrta ngarlunytjulu kanyiranyangka. Tjinguru-ya yarnangu pirninya Mawutjaku wangkawana tjurrrkurlarriku. Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pitjala kunpu-kunpu mirringama.

3

Tjiitjanya-ya Mularrkulinma

¹ Kalayitjanyangurrara pirni, nyaatjanu-yan kuwar-kuwararringu? Nganalu-tjananyanta kutjupakamparnu? Tjiinya-tjananyarnanta pirningka mirangka watjarnu yartakanu tjukurrrpa Tjiitjanya purnungka mirringkutja. ² Kulilaya. Nyaatjanungka Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu? Kuurti Walykumununya-munta-tjananyanta tjarrpangu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu tjukurrrpa walykumununya-yan mularrkulirnu, palunyangka. ³ Kuwar-kuwararringumunta-yan? Kurranyulpi-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu wanaranytja. Palunyalu-munta-yan kuwarrinya kulira yungarrakurrurntu wanalkitjalu? ⁴⁻⁵ Tjiinya Mama Kuurrta-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintiralpi nyuntulawana

yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. Nyangka-munta-yan purtu nintirringkulananytja? Wiya, tjinguru-yan nyakula-nyakula nintirringama. Mama Kuurrtu-munta-tjanampanku nintirnu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, nintirnu-tjanampanku tjukurra walykumununya-yan mularrkulinyangka.

⁶ Kulila-ya tjukurra Yayipuramanyatjarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala: Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.” ⁷ Nyangka mularrkulilpayi pirninya-lan Yayipuramaku tjamupirti mularrnga. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Yayipuramalangu Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu wiya pirninya walykumunura kanyinma mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, “Nyuntulanguru-rna yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyinma.” ⁹ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu nyangka-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranytja. Nyangka ngayulu-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkulilku nyangka-lanya Mama Kuurrtu yirringkara kanyinma.

¹⁰ Nyangka tjiinya-tjananya Mawutjaku wangkakutju kulira palyalpayinya kunkanyapa nyinarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu palyaratjaku, kutjupa wantinytjamaaltu. Tjiinya kutjupa wantinyangka Mama Kuurrtunyu kunkanyamanku. ¹¹ Yuwa, Mawutjaku wangka wanaranytjatjanu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrikijamunu. Ngarna Mama Kuurrtu mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarriku wanka nyinama palunyala mirangka. Tjiinya palunyapirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala. ¹² Yuwa, Mawutjaku wangka mawurantalpartu ngarala ngaapirinya tjiinya-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka tjukurra walykumununya mawurantalpartu ngarala ngaapirinya Kurayitjanya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka-lan palyantjamunu kunkanyarringu. Nyangka Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu kunkanyarringkulalpi wartangka mirringu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Nyaku-yan mirri wartangka yurtingaralanyangka nintilu kulilku tjiinya Mama Kuurrtu kunkanyamankutja.” ¹⁴ Tjiinya Kurayitjanya kuliltjarra yangarrakatingu mirringu Tjiyu wiya pirninya walykumunu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu. Puru-layi lurrtjulurtu mularrkuliralpi Kuurrtu Walykumununya tjarrpatjunama Mamalu kalkurnu wantinytjanya.

Mama Kuurrtu Kalkuntja

¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kuwarri-tjananyarnanta yartakanku yara. Tjiinyakurlu yarnangu kutjarralu-pula wangkarra kulila yuwarnmarra. Tjiinya palunya-pula palyarnkarrarnu. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya marlapuurntara kurralkitjamunu puru lurrtjulkitjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramanya puru palunyaku tjamu palunyanguru yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjamupirti-tjananya kalkuntjamunurtu, tjiinya tjamu kutju kalkurnu Kurayitjanya. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu. Palunyalu kurli 430-tjanulu Mawutjaku wangka marla yungu. Nyangka wangka marlangkatjalu kamu kurralku wangka nyarra kutjulpingkatjanya, nyarra Yayipuramanya kalkuntjanya. Tirtu wayirntalpa ngarama. ¹⁸ Tjinguru-yan kulira Mawutjaku wangka wanaranytjalu mantjilkitjalu Mama Kuurrtu yungkutjanya. Wiya, Mamalu yungku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Yayipuramaku yungu kalkurnu palunyatjanulu, palunyapirinya.

¹⁹ Nyangka nyaaku Mama Kuurrtu wangka yungu Mawutjaku? Wiya, tjiinya yungu nintilu-ya kuliltjaku palyamunu palyaranytjalu. Tjiinya Yayipuramaku

tjamu pitjanytja kuwarripangka yungu. Tjiinyamarntu tjamu palunyanya kalkurnu wantingu. Nyangka wangka palunyanya Mamalu yayintjultjarralu yungu tjiinya wati Mawutjalu yarnangu pirniku yungkutjaku. ²⁰ Ngaanya-parturtu Mama Kuurrtu yungarralu kalkurnu Yayipuramala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga kutju nyinarra.

Mawutjaku Wangka Ngarna Nintirnu

²¹ Mawutjaku wangkalu-munta wangka nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya kurralku? Wiya, kurralkitjamunu, tjiinya mawurntalpa ngarala. Tjiinya Mawutjaku wangkalu wankalkitjamunu. Tjinguru pirnilurtu-lan wangka palunyanya wanaranytjalu tjurrkurlarritjaku. ²² Ngaanya-lan ngurra yarla lipingkatjalurtu palyamunu palyara palunyalu purtu kulira wantikitjalu. Ngarna-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu walykumununya nintilku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya palunyapirinyapa walkatjunu wantinytjanya ngarala.

²³ Wiya, Mawutjaku wangkalu-lanya tjayilpangkapirinyapa lakapungu kanyiranytja. Nyangka tayimirrinyangka Tjiitjalu pitjangu yartakanu-lampa mularrkuliltjaku-lan.

²⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka ngaralanytja kulira-lan palyaratjaku. Tjiinya kurta purlkanyapirinytju-lanya tjukarrurra kanyiranytja. Nyangka Kurayitjanya pitjangu tjiinya-lan mula-mularringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. ²⁵ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala Tjiitjaku-lan mula-mularringkulatjaku. Yuwa, palunya-lan wiyarringu Mawutjaku wangkaku.

²⁶ Yuwa, mularrkuliralpi-yan Mama Kuurru katja yurntalarringu Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁷ Palunyalu-yan kapingka tjarrparralpi Kurayitjanyapirinyarringu nyinarra. ²⁸ Tjiinya-yan Tjiyu pirni puru Tjiyu wiya pirni nyinarra. Nyangka-yan kutjupattjarralu puurru waarka palyalpayi, puru kutjupattjarralu-yan yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan wati mawurntalpa puru minyma mawurntalpa nyinarra. Tjiinya-yan pirninyartu kutjurringu nyinarra Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁹ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku yungarrapirti nyinarranytjatjanu Yayipuramaku tjamu kaparlipirtirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma kalkurnu wantitjatjanulu.

4

¹ Yuwa, tjuma ngaanya-ya kulila. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yirnarringkulalpi kulilku katjaku nintilkitjalu. Nyangka katja kurlunypa ngula purlkarringkulalpi puurrarriku nyinama. Nyangka katja kurlunypa nyinarranyangka-ya waarka palyalpayipirinyapa kanyilpayi. ² Tjiinya kuwarripa kurlunypa nyinarranyangka wati kutjupalu-rya kutjupa-kutjupa miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula katja palunyanya purlkarringkulalpi puurrarriku, tjiinya tayimpa ngaraku, palunyaku mamalu watjarnu wantitjanya. ³ Nyangka-lanyaya tjukurrtatja pirnilu palunyapirinyapartu puurrarringu kanyiranytja, Kurayitjaku-lan ngurru nyinarranyangkalpi. ⁴ Nyangka tayimpa ngarangu, palunyangka Mama Kuurrtu wturnu palunyaku katja yungarra. Nyangka katja palunyanya minymalu kanyirnu. Nyangka Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, ⁵ tjiinya-lanya Mawutjaku wangkatjarranya wankarunkukitjalu. Nyangka-layi Mama Kuurru katja yurntalpa nyinama.

⁶ Yuwa nyuntunya-yan katja yurntalarringu. Nyangka-tjananyanta Mamalu Kuurrti Walykumununya kurrurra tjarrpatjunu. Nyangka Kuurrti palunyatjarralu-lan warlkura watjanma, "Mama." ⁷ Ngaangkalpi-yan waarka palyalpayipirinyapa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Kuwarrinya-parturtu-yan wiyarringu. Tjiinya-yan Mama Kuurru katja yurntalarringu nyinarra. Nyangka-tjanampanku pirnipurllka nintilku kanyiranytjatjanulu.

Puultu Kulirnu Tjuni Tjurlpilyarringu

⁸ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurrku ngurrrpa nyinarranytja. Palunyatjanu-yan puurrku waarka palyalpayipirinypa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Tjiinya palunyanya-ya Mama Kuurrngapirinymaalpa wiya. ⁹ Nyangka-yan kuwarrinya Mama Kuurrku nintirringu. Munta, Mama Kuurrnga-tjanampanku nyuntuku ninti. Nyangka-yan nyaaku mukurringkula tjukurrtatja palunyanya-tjananya marlakulu wanalkitjalu? Tjiinya-tjananyantaya pukurlmara kanyilkitjamunu. Nyangka-yan nyaaku palunyapirinyku mukurringkula puurrupirinypa-tjananyanta kanyiltjaku? ¹⁰ Nyuntulu-yan tirtu kulira yankupayi turlkuku, Tjatitingka puru kirnara ma-ngarriranyangka, puru nyinngangka, pirriya-pirriyangka, puru kurlingka. Tirtu-yan turlkuku yankula Mama Kuurrta mirangka tjurrkurlarrikatja. ¹¹ Tjurlpilytju-tjananyarnanta purtu kulira. Nyaarringkula-yan? Kunpu-kunpu-munta-tjananyarnanta Kurayitjanyatjarra rawalu watjaranytja?

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, ngayunyapirinyarri-rniya. Tjiinya-rna Mawutjaku wangkaku kutjuwarrartu wiyarringkulalpi Kurayitjanyakutju wanara. Tjiinya-rna ngayulu Mawutjaku wangka wantirralpi nyuntunyapirinyarringu. Tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi kurrantjamunurtu. Palunyalu-rniyan nyaaku kuwarrikutju tjurlpilymara? ¹³ Kulira-yan tjiinya kuwarripatjarra-tjananyarnanta pikatjarralurtu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. ¹⁴ Tjiinya-rna pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-rniyan yanyanarringkula wantinytjamaaltu pukurltu yarltingu tjarrpatjunu yayintjulpa yilkaringkatjapirinyparu puru Tjiitja-Kurayitjanyapirinyparu. ¹⁵ Wiya, pukurlpa-yan nyinarranytja. Palunyatjanu-yan nyaarringu kuwarrinya? Nintilur-rna kulira tjiinya-tjuyan ngayuku kurrurnpa wiyarringkupayi. Tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranytja. Tjinguru-tjananyarnanta kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka tjinguru-rniyan kulira wantinytjamaaltu waarrpungkula yungama. ¹⁶ Yuwa, kuwarrinyakutju-munta-tjuyan yanyan-yanyanarringu tjukarurrulu-rna watjaranyangka?

¹⁷ Wiya, yarnangu kutjupatjarralu-tjananyanta tjiinya ngarnartu muku-mukura ngayuku yanyan-yanyanarritjaku. Nyangka-yayin palunyaku-tjanampa mukur-riwa. ¹⁸ Yuwa, palya-tjinguru-tjanampankuya mukulyanytju nyinaku, tjiinya-tjananyanta tjukurrrpa tjukaruru nintipungkukitja. Tjiinya-rna ngayulu nyinarranytjalu palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna ngurra kutjupangka nyinarranyangka palya kutjupatjarralu palunyapirinypa palyanma. ¹⁹ Yuwa, ngayuku katja yurntalpiri, tirtu-tjananyarnanta kulira. Kulirayirnu-kulirayirnu-rna pikatjarrarringu. Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilkuku kulila-kulila pikatjarrar-riwa. Palunyapirinyarringu-rna. Kulira-rna tjiinya nyuntulu-yan Kurayitjanyapirinyarritjaku. ²⁰ Wiya, purupalka-tjananyarnanta yarra lurrtjurriwa. Tjinguru-tjananyarnanta ngamu nyinarranytjalu purinytju watjanma. Tjiinya-tjananyarnanta purtu kulira tjukarurrulkitjalu.

Tjukurrrpa Yayikanya-pula Tjiiranya

²¹ Kulila-ya, pala-yan Mawutjaku wangkaku mukurringkula. Tjiinya-yan wangka palunyanya pirninya purtu tjurrkurlmara kulira. ²² Tjiinya wangka ngaapirinypa Payipulta ngarala. Yayipuramalu katja kutjarra kanyirnu minyma kutjarrangkatja. Tjiinya minyma kutjupa puurrku waarka palyalpayi. Nyangka minyma kutjupanya yungarralu kulira palyalpayi. ²³ Yuwa, minyma nyarra puurrku waarka palyalpayilu waarrpungu tjilku mantjirnu. Nyangka minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayilu nyinarrayirnu, nyangka Mama Kuurrta kalkunnyangkakutju tjilku kanyirnu. ²⁴ Tjiinya tjukurrrpa palunyanya kamparntalpa ngarala. Tjiinya minyma kutjarra tjukurrrpa kutjarrapirinypa. Tjiinya tjukurrrpa kutjupa Mama Kuurrta Yayipuramala watjarnu wantingu, puru tjukurrrpa kutjupanya Mamalu Mawutjaku

yungu yapu Tjayinayila. Tjiinya tjilku-ra ngaarnmanu puurrku waarka palyalkitja, minyma palunyanya yini Yayikanya. Minyma palunyanya tjukurra yapu Tjayinayila yungkutjanyapirinypa. ²⁵ Minyma Yayikanya purli Tjayinayinyapirinypa ngurra Yara-piyala. Tjiinya Tjurutjamanyapirinypartu, Tjiyu pirniku ngurrapirinypa. Nyangka-ya yarnangu palunyangkatjalu puurrkupirinypa waarka palyara. ²⁶ Nyangka Tjurutjamanya kutjupanya yilkarangka ngarala. Ngurra palunyangka-ya yungarralu kulira palyalpayi. Yiwarla palunyanya ngayuku-lampa ngunytjupirinypa ngarala. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, Minyma nyarra tjilkumaalpa-yan nyinarra, pukurlarri-ya.

Pukurlpa-ya mirra.

Tjiinya minyma nyarra kurrilu wantinytjanya

tjilku pirnitjarrarriku minyma kurritjarrangka munkarra.

²⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunya-yan Yayitjikinyapirinypa. Tjiinya Tjiiralu nyinarrayirnu Yayitjikinya kanyirnu Mama Kuurrtu kalkunyangkakutju. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpiri kanyira kalkuntjatjanulu. Tjiinya-yan kalkultatja Yayitjikinyapirinypartu. ²⁹ Kutjulpirtulpi minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku katjalu marlanypanku pungkupayi. Katja nyarra Mama Kuurrtu Kuurtilu kalkurnu, palunyanya pungkulanytja. Nyangka kuwarrinya palunypirinypartu ngarala. Tjiinya-ya yarnangu nyarra Mawutjaku wangkaku mukulyanytjulu payira pungkupayi yarnangu nyarra Kuurrti Walykumunulawana-ya wankarringkutjanya. ³⁰ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Katjararra-pulanyaya witula wiyala puurrku waarka palyalpayinya. Tjiinyamarntu palunyaku katjalu yulytja mamangkatja mantjilkitjamunu. Tjiinya minyma yungarralu kulira palyalpayiku katjalukutju yulytja mantjilku.” ³¹ Kurta tjurtupirti, nganaku-lan katja yurntalarringu? Minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku-munta? Wiya, minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayi, palunyaku katja yurntalpirinypalan.

5

Puultu-tjananya Watjaranytja Kutju-ya Wanaratjaku

¹ Yuwa, wuyurra-lan kurranytjilpa nyinarranytja kutjupa-kutjupalu-lanya lirrupirinytju karrpira-wanarayinnyangka. Nyangka-lanya Kurayitjalu wuyurra tjukarurrurnu. Palunyangka-ya marlakurrinytjamaaltu wantima puru karrpiratjaku-tarra. Wuyurra tjukarurru-ya tirtu nyinama.

² Kulila-ya ngayulu-rna Puultu watjaranyangka. Tjinguru-yan watirriku Tjiyuku-tjanampa yarawana. Palunyangka-tjananyanta Kurayitjalu yirringkankukitjamunu.

³ Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjinguru-yan Tjiyuku yarawana watirringkulalpi Mawutjaku wangka pirninyartu wangarnarralu kulira palyanma. ⁴ Tjiinya-yan kulira Mawutjaku wangka palyaranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrik-itjalu. Wiya, palunypirinypa-yan kuliranytjalu Kurayitjanya paanypungu. Tjiinya-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranyangka-yan wantingu. ⁵ Nyangka ngayulu-latju kulira Mama Kuurrtu-lanyatju ngaapirinypa watjaltjaku, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka-latju palunypirinypa mularrkulira. ⁶ Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Palya-ya kutjupatarra watirringu, nyangka kutjupataranya-ya wiya. Mama Kuurrtu mukurringkula mularrkuliratjaku-lan, puru pirniku ngarlturkingkula palyaratjaku.

⁷ Wiya, walykumunulu-yan wanarayintja. Nyangka nganalu-tjananyanta piwarrtjingarnu nyangka-yan wangka tjukarurrunya wantingu? ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta piwarrtjingantjamunurtu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wanaltjaku-luyan. ⁹ Tjinguru wati kutjupalu-tjananyanta piwarrtjingarnu.

Tjiinyakurlu purlakarrangka tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinypa. ¹⁰ Yuwa, kulira-rna tjiinya-yan lata ngaanya mantjilku nyakula watjalku. Palunyalulta-yan pina taparlarralku kulilku. Tjiinya Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu-rna palunyapirinypa kulira. Nyangka Mama Kuurrtu wati walykulpayinya ngula pika purlkanya pungku.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Kutjupatjarralu-rniya kulira tjiinya-tjananyarna ngayulu watjara Tjiyuku yarawana-ya watirringkula Mama Kuurrtu mirangka tjur-rkurlarritjaku. Palunyakukantjalu-rniya kulira. Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa watjaranyangka tjinguru-rniya pika pungkutjamaaltu wantima. Ngaanya-rniya tirtu payira pungkula parrawanarayirni. Tjiinyamarntu-rna tirtu watjara tjukurpa Kurayitjanya-lampa wartangka yangarrakatingu mirrirringu. ¹² Wiya, yarnangu kurralpayinyapalka-ya yarra mawurntalpa nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wuyurpa tjukarurru-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya wuyurpa tjukarurrulu palyamunuku mukurringkutjamaaltu wantima. Palunyalu ngarlurringkula-yanku ngaparrkulu yirringkana. ¹⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu kutjungkartu kutjurringu ngarala ngaapirinypa tjiinya nyuntulun yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. ¹⁵ Ngaanya-yan papapirinypa nganyirringkula. Tjiinya papa ngupanulu-pulanku ngaparrku-ngaparrkulu patjara wartunpungama. Palunyapirinypa-yan. Palunyalu-ya kulinma tjiinya palunyapirinypa mirrirringkula-wanara wiyarringkupayi.

Kuurti Walykumununyakutju Kulira Wananma

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara. Kuurti Walykumunulu-tjananyanta tjukarurrura kanyiranyangka-ya kulira palunyawanakutju palyanma. Nyangkaltayan purtu wuyurrarringama palyamunu palyalkitja. ¹⁷ Tjiinya-lan yungarrakurrnpa wuyurrarringkupayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurrrama walykumunukutju palyaratjaku. Tjiinya-lan yungarrakurrntu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu marrkulpayi palyamunu palyaltjaku-tarra. ¹⁸ Tjiinya-yan kulira wanalku Kuurti Walykumunulu nintitjuranangka. Nyangka Mawutjaku wangkalu-tjananyanta puurpirinytju kanyilkijamunu.

¹⁹ Yuwa, ngaanya-lan yartaka nyakupayi. Tjiinya-ya munuwuyurrtu palyamunu wuyurrarringkula palyalpayi. Tjiinya-ya yurritjurta kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupangka yurripayi. ²⁰ Puru-ya yapu warta pupakatirra marninyungkupayi. Puru-ya yinitjunkula pungkupayi yirringka. Puru-ya kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarringkula mirrparnarringkula pika-pikarringkupayi. Palunyalu-ya tirtu yanyan-yanyanpa nyinapayi. Puru-ya mukurringkula pirninya pawurrtjinalgalkitja. Puru-ya tjarrarringkulalpi ngaparrkulu watjalpayi. ²¹ Puru-ya nyakula karurr-karurrarringkupayi kutjupalu-yanku walykumunu kanyiranyangka. Puru-ya wama tjikira kakirripayi. Puru-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Puru-ya kutjupa-kutjupa palunyapirinypa palyalpayi. Ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Palunyalu-tjananyarnanta puru watjalku. Mama Kuurrrnga puurrrarriku nyinarranyangka-ya yarnangu palunyapirinypa nyinakitjamunu.

²² Nyangka tjiinya Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka ngaapirinypa nyinapayi. Pirniku-ya ngarlurringkupayi. Puru-ya pukurlpa nyinapayi. Puru-ya kurrurnpa rapa nyinapayi. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulilpayi. Puru-ya ngarluntytjulu miranykanyira kanyilpayi. Puru-ya walykumunulu palyalpayi. Puru-ya talypurringkula wantirranytjamaaltu palyalpayi. ²³ Puru-ya kutjupanya witu-witura nintiranytjamaalpa muku-muku nyinapayi. Puru-ya

pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyalpayi. Tjiinya Mawutjaku wangkalulanya yaka-yakaranytjamunu palunyapirinypa palyantjamaaltu wantitjaku. ²⁴ Tjiinya kutjupa-kutjupa yungarrakurruntu palyalpayi, palunyaku-yan wiyarringu Tjiitja-Kurayitjanya wanaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya tjarrpangu nyinarranyangka-la palunyanyakutju tirtu kulira wananma. ²⁶ Yuwa, karnany-karnanymaalpa-la nyinama. Puru-lanku wangkatjingantjamaalpa nyinama. Nyangka kutjupanya purlkanya nyinarranyangka-la nyakula karurr-karurrmaaltu wantima.

6

Kurta Tjurtu-yanku Yirringkanama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru kutjupalu palyamunu palyalku. Palunyangka tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu tjukarrulku. Tjiinya pamparr-pamparrmaaltu purrkaralu watjanma. Palunyalu-yanku yungarralu kulinma nyuntulutarrartu-yan piwarraalku palyamunu palyaltjakutarra. ² Yirringkanama-yanku. Yingkarta kutjupalu-tjinguru purtu kulinma tirtu wanalkitjalu. Palunyangka lurrtjurringkula wangkarra kurrurnpa pukurlmanama. Tjiinyakurlu kaliki purlkanya katirrayila talypurriwa. Nyangkakurlu kutjupalu pitja yirringkala. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan Tjiitja-Kurayitjaku wangka kulira palyanma. ³ Tjinguru kutjupalunku yungarralu kulilku, “Ngayulu-partar-rna marniny-marninypa.” Tjiinya palunyalunku yarlaku kulilku. ⁴ Nyangka-lanku palyaranytjatjanulu yungarralu kulila. Tjinguru-lan walykumunu palyaranytjatjanulu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Tjiinya-la marniny-marninyarringkula kutjupanya nyakula yayirringkulanytjamaaltu wantima. ⁵ Tjiinya kutju-kutjulu-yanku waarka yungarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu tjarlitjarra-tjarlitjarra mapitjama, palunyapirinypa.

⁶ Yuwa, Tjiitjaku wangka nintipungkulanyangka kutjupa-kutjupa-ya ngaparrtjika yirringkanama. Tjiinya mirrka yulytja tjinguru tjimarri yungama, tjiinyamarntu tjukurrpa walykumununya watjaranyangka.

⁷ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyakukitjamunu palyamunu-rna palyaranyangka.” Wiya, Mama Kuurrnga-yan mayulkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu palyaralpi palyamunu mantjilku. Tjinguru-rna walykumunu palyaralpi walykumunu mantjilku. Tjiinya kaatanpa palyalpayilu yurninypa tjunkulalpi ngula mirrka palunyanyartu yurralku, palunyapirinypa. ⁸ Tjiinya yungarrakurruntukutju palyalpayinya ngula mirrirriku. Nyangka tjiinya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayinya wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-la talypurringkula wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. Tjiinya wantinytjamaaltu-lan rawalu palyalku-palyalku palunyalu tayimpa ngaranyangka walykumunu mantjilku. Tjiinyakurlu kaatanpa palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu palyarayila mirrka yurnmirrinyangka yurrala, palunyapirinypa. ¹⁰ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala walykumunulu-lan palyaratjaku Katungkatjaku wanalpayi pirniku puru yarnangu pirnikutarrartu.

Tjiitjanyakutju-ya Kuliratjaku

¹¹ NYAWA-YA TJIINYA-RNA WALKA PURLKANYA Palyara. NGAYULU-RNA PUULTU MARA YUNGARRALU WALKATJURA. ¹² Tjiinya yarnangu kutjupattjarralu-tjananyantaya witu-witura Tjiyuku yarawana-yan watirringkutjaku. Nyangka-yankuyi palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi marninypongama. Tjiinya-yan watirringkulanyangka marninypongama-yanku witu-wituranytjatjanulu. Palunyakitjalu-ya kulira. Tjiinya-tjinguru-tjananya pungama Kurayitjanya purnungka yurtitjunktjanya watjaranyangka, palunyakutarra. ¹³ Tjiinya wati

nyarra Tjiyuku yarawana-ya watirringu, palunyalu-ya Mawutjaku wangka kutjupatjarra kulira palyaranytjamunu. Ngaanyakutju-ya kulira tjiinya nyuntunya-tjananyanta watilkitjalu tjiinya marniny-marninypa-yayi nyinama, palunyakitjalu.¹⁴ Ngayulu-partu-rna marniny-marninytju watjalkitjamunu. Ngaanyakutju-rna marninypungkula watjanma. Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yangarrakatingu mirrirringu. Palunyanguru-rna mantangkatja pirniku wuyurrrpa wiyarringu.¹⁵ Tjiinya kutjupatjarranya-ya watirringu nyangka-ya kutjupatjarranya wiyartu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya nyakula kutjuparringkula-lan Kurayitjanya wanaratjaku.¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa-ya kulinma. Nyangka-tjananyantayi Mamalu ngarlunytjulu kurrurnpa rapara kanyinma, palunyaku katja yurntalpiriti kutjupatjarranyatarrartu.

¹⁷ Yuwa, kutjupalu-kurlu-rni kurrara parrawatjanma. Tjiinyamarntu-rna yawarra pirnitjarra nyinarra. Tjiinya-rniya pungkulanytja Puurrrpa Tjiitjaku-rna waarka palyaranyangka. Nyangka-rniya yawarra nyaku nintilu kulilku tjiinya-rna Tjiitjaku waarka palyalpayi nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Yipitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Yipitjala-yan nyinarra palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka.

Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitja-Kurayitjanya-yan tirtu wanara lurrtjurringkula warlkura. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Mama Kuurrtu Kutjulpirtulpi Ngurrkarntankutja

³ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga tjiinya Puurrra Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa pukurlmara kanyira yilkarinkatja pirningka tjiinya-lan Tjiitjalawana nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya Mamalu-lanya manta wiyangkalpi ngurrkarntanu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, palunyatjanu-lan palyamunurringkutjamaalpa walykumunu nyinarratjaku palunyala mirangka.

Yuwa, ngarlurringkutjatjanulu ⁵ Mama Kuurrtu kutjulpirtu wuyurrarringkulalpi kulirnu katja yurantalpirti-lanya kanyilkitjalu Tjiitja-Kurayitjanya mirririnyangka.

⁶ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya-lampa ngarluntjulu palunyak katja kurrurnkurlu nintirnu. ⁷⁻⁸ Nyangka Kurayitjalu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrnga-lampa kalyparringu. Yuwa, mularrpa ngarluntjulu kulirnu-lanya wankarura kanyilkitjalu.

⁹ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu walykumunura kulilpayi. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyaku Katja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Palunyatjanulu kumpilpa kanyiranytja. Palunyalulta-lampa kuwarrikutju yartakanu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kuliranytja tayimpa ngaranyangka mantangkatja yilkarinkatja pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangkayi Kurayitjanya-lampa pirnikurtu puurrra nyinama.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyalpayi wuyurrra-ra ngaralanyangka. Palunyalu-lanyatju ngurrkarntanu wantingu Kurayitjalawana nyinatjunkukitjalu. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyapirinyamankukitjalu. ¹² Nyangka-latju ngaa Kurayitjanya ngarnmanytju kulintjatjanulu Mama Kuurrnga tirtu marninypongama.

¹³ Nyangka nyuntulutarrartu-yan Mama Kuurrku tjukurrra tjukurrunya mularrkuliralpi palunyaku katja yurantalarringu. Tjiinya tjukurrra walykumunulu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya-yan Kurayitjanya mularrkulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya-tjananyanta tjarrpatjunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka pirnilu-yayi nyawa palunyaku wanalpayi-yan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu puluka yangkarlta nyiltjitjurra wanti nyangka-yayi nyawa watjala, "Puurrra nyarraku-ra", palunyapirinyapa. ¹⁴ Puru Mama Kuurrtu watjarnu wantingu ngulalanya yilkarikutu katirra kanyilkitjalu. Palunyalu-lampa Kuurrti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-layi nintilu kulinma, "Yuwa, ngula-lanya yilkarikutu katiku." Yuwa, Mamanya-la marninypongama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu palyalpayi.

Puultu-tjanampa Mamala Tjapiranytja

¹⁵ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta tjiinya-yan Puurrra Tjiitjanya mularrkulira wanaranyangka puru-yan yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka. Palunyanguru-tjanamparnanku ¹⁶⁻¹⁷ tirtu Mamanya marninypongkula. Puru-tjanamparnanku tjapilpayi. Tjiinya Puurrra Tjiitja-Kurayitjaku Mama

walykumunungka-rna tjaipilpayi Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta yartakankutjaku Mama Kuurunga. Nyangka-rayayin ninti nyinama. ¹⁸ Puru-tjanamparnanku tjaipira tjiinya-yan pina yarlarringkula kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjananyanta yarlingu ngula-yan mirritjanu wanka tirtu nyinarratjaku. Puru-tjanamparnanku tjaipira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjanampanku walykumunu pirni nintilku kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁹⁻²⁰ Puru-tjanamparnanku tjaipira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-lanya mularrkulilpayi pirniwanalu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya yayirninytjulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu yitingkartu nyinatjunu yilkarangka. Palunyapirinytju-lanya yayirninytjulu palyalpayi. ²¹ Nyangka Kurayitjanya kuwarrinya puurra purlkanya nyinarra puurra pirningka munkarra, yayintjulpa pirningka munkarra, mamu pirningka munkarra, puurra mantangkatjanga yilkarangkatjanga munkarra, puurra-ya ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyangka munkarra, puurra nyarra ngula nyinaku, palunyangkatarrartu munkarra. ²² Puru Mama Kuurrtu pirnipurlka mantangkatja yilkarangkatja nintirnu Kurayitjalu puurraringkula kanyiltjaku. Palunyalu Kurayitjanya-lampa yingkarta pirniku nintirnu tjiinya puurra-lampa pirnikurtu nyinarratjaku. ²³ Yuwa, yingkarta pirninya puru Kurayitjanya-lan kutjurringu nyinarra. Tjiinya yingkarta pirninya-lan yarnangupirinyapa nyangka Kurayitjanya katapirinyapa. Kamu-kulila katakutju parrapitjama. Tjiinya yarnangu pirninyartu yurripayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninyartu wanka kanyira. Puru pirnipurlka manta yilkarangkatjatarra wanka kanyira.

2

Mirripirinyapa-lan Nyinarranyangka Tjiitjalu Wankarnu

¹ Yuwa, kutjulpirtu-yan mirripirinyapa nyinarranytja. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu tungun-tungunarringkula palyamunu palyaranytja. ² Ngarnmanytjulpi-yan yiwarra palyamununya wanaranytja mantangkatja kulilpayipirinytju. Mamu pirniku puurra-yan wanaranytja. Tjiinya-tjananya kuwarrinya tungun-tungunarripayi pirninya kanyira, palunyananya-yan wanaranytja. ³ Yuwa, pirninyartu-lan palunyapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya yungarrakurrurntu-lan mukurringkula palyaranytja. Tjinguru-lanya pirninyartu Mamalu mirrparntu warukutu wulttjaku tjiinyamarntu-lan palyamunu nyinarranyangka. ⁴ Ngarna Mama Kuurrtu-lanya ngarlurringkulalpi wankarunu. ⁵ Tjiinya-lan mirripirinyapa nyinarranytja tungun-tungunarrinytjatjanu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarluntytjulu Kurayitjala lurrtjuralpi wankarnu. ⁶ Palunyalu-lanya katernu yilkarangkapirinyapa nyinatjunu Tjiitja-Kurayitjalawana. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyapirinymanu ngula-ya yarnangu pirnilu nintilu kuliratjaku tjiinya ngarluntytjulu-lanya wankarunu. Puru-yayi marlangkatjalutarrartu kulila tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi wturnu Tjiitja-Kurayitjanya mirringkutjaku-lampa. ⁸⁻⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarluntytjulu wankarnu mularrkuliranyangka-yan. Tjinguru-yan kulira kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanu wankarringu. Wiya, ngarluntytjulu-tjananyanta wankarnu tjiinya-yankun yungarralu marninyngkutjakutarra kutjupa-kutjupa palyaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiitja-Kurayitjala lurrtjuralpi kutjupanu tjiinya-lan walykumunu tirtu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lampa ngarnmanymanu wantingu palyaratjaku-lan.

Kurayitjala-lan Kutjurringu

¹¹ Tjiyu wiya pirnilu-munta-yan kulira, tjiinya-yan kutjulpirtu mawurantalpa ngurra nyinapayilu? Tjiinya-tjananyanta Tjiyu pirnilu watjalpayi,

“Watirringkutjamunurtu-yan. Ngayunya-latju wati mularrpa.” ¹² Yuwa, nyuntulu-yan kutjulpirtulpi Tjiitja-Kurayitjaku ngurrrpa nyinarranytja. Tjiinya-yan ngurra kutjupangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kalkurnu walykumunu kanyilkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan mungutja nyinarranytja, maliki purlkanya. Mama Kuurrrku-yan ngurrrpa nyinarranytja. Puru-yan wanka tirtu nyinakitjalu pirtu kuliranytja. ¹³ Nyangka kuwarrinya-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-yan kutjulpirtu tiwa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngamuntinu purnungka mirringkutjatjanulu. ¹⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya puru Tjiyu pirninya-latju mawurantalpa tiwa nyinapayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya lurrtjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyangka-layi kutjurriwa. Tjiinya-lankun ngaparrkulu yanyanarringkupayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya mirringkulalpi kalyparnu. ¹⁵ Tjiinya Kurayitjalu wiyarnu Tjiyuku wangka yaka-yaka pirninya, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangka-layi kutjurriwa palunyalu kalypa tirtu nyinama. ¹⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa-lankun nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalu-lanya kalyparnu wartangka mirringkulalpi. Tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu yarnangu kutjurringkutjaku. Palunyalu-lanya katingu Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Yuwa, Kurayitjalu pitjangu-lanya tjukurrrpa walykumununya watjarnu kalyparringkutjaku-lan. Tjiinya-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya tiwa nyinarranyangka watjarnu. Puru-lanyatju Tjiyu pirninya ngamu nyinarranyangka watjarnu. ¹⁸ Yuwa, Kurayitjalu-lanya mirringkulalpi lurrtjurnu. Nyangka-lan kuwarrinya Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu Mamalakutu pitjaku wangkaku nyangka-lanya kulilku.

¹⁹ Nyangka kuwarrinya nyuntulu-yan Tjiyu wiya pirninya ngurra kutjupangkatja maliki wiyarringu. Yingkarta pirningka-yan ngulytjurringu. Palunyalu-yan Mama Kuurrrku katja yurantalpirti nyinarra. ²⁰ Yuwa, ngayulu-lan yiwarla yaputjar-rapirinya. Tjiinyakurlu tjaminpa ngarnmanytju tjurra. Palunyalu yapu purlkanyanya ngantjarrpa tjurra. Palunyatjanulu yapu kurlunypa pirni tjunkula-wanala. Palunyapirinya-lan. Tjiinya-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurrrpa watjalpayi pirninya tjaminpirinya. Nyangka Kurayitjanya yapupirinya, nyarra purlkanya ngantjarrpa ngarala, palunyapirinya. Nyangka-lan ngayulu yapu kurlunypirinya. ²¹ Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu yiwarla yarnangurtu witurrrpungkula kanyira. Nyangka purlkarringkula-wanarayirni. Tjiinya tjurrtju purlkanya ngarala, palunyapirinyarringkula-wanarayirni-lan Puurrrpa Tjiitjaku tjurrtju. ²² Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu yapu kutjupa-kutjupa tjunkula-wananma, palunyapirinyamara-lanya. Nyuntunyatarrartu-lanya yurrara lurrtjura Mama Kuurrrku Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyinarratjaku.

3

Mama Kuurrtu Puulku Waarka Nintirnu

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu kanyira. Palunyanguru-tjanamparnanku ngayulu Puultu Mama Kuurrtu tjapira. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarra. Tjiinya-rniya tjarrpatjunu Tjiitja-Kurayitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjaranytja. ² Yuwa, mularrpa-tjinguru-yan kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu waarka ngaanya nintirnu, tjiinya nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa parrawatjaratjaku. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni yartakanu tjiinya kutjulpirtu kuliranytja palyalkitjalu. Nyangka-rna nintirringkulalpi kurlunypa walkatjunu. ⁴ Nyangka-yan wangka palunyanya nyakulalpi nintirringku tjiinya

Mamalu-rni nintitjunu Kurayitjanyatjarra palunyanya. ⁵ Tjiinya kutjulpiirtulpi-tjananya yarnangu pirningka nintitjunktjamunurtu. Nyangka kuwarrinya Kuurrti Walykumunulu-lanyatju nintitjunu Mamaku tjukurra watjalpayingka puru palunyaku wangka kulira tjakultjunkturupayingka. ⁶ Tjiinya kutjulpiirtu Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu Tjiyu pirninya walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu kuwarrinya-lanyatju nintitjunu tjiinya Tjiyu wiya pirninyatarrartu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjalanguru tjukurra walykumununya mularrkuliralpi lurrtju nyinarra yarnangu kutjurringkulalpi.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngayunya ngarlunytjulu ngurrkarntanu palunyaku-rnara tjukurra watjaratjaku. Palunyalu-rni Kuurrti Walykumununya nintirru kurrurnpa rapalu-rna watjaratjaku. ⁸ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna yingkarta purlkanya. Wiya, purlkamunu-rna. Ngarna-rni Mamalu ngurrkarntanu tjukurra walykumununya-rnara parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjanya walykumunu mularra nyinarranyangka, purulanya walykumunura kanyilkitjalu mukurringkulanyangka. Nyangka-layi kurrurnpa rapa tirtu nyinama. ⁹ Puru-rni yungu pirningkartu watjara tjurkurlmankutjaku tjukurra nyarra Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytjanya. Nyangka-yayi kulila, “Munta yuwa, ngaapirinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni wankarunku.” Yuwa, Mama Kuurrtu pirnipurka palyantjatjanulu rawalu kumpilpa kanyiranytja ¹⁰ kuwarrinya yartakankukitjalu. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu puru puurra yilkarinkatjalutarra nyawa yingkarta pirninya palunyalu kulila, “Yuwa, Mamanya ninti purlkanya mularra nyinarra, kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi.” ¹¹ Yuwa, Mamalu ngarnmanypalpi kuliranytja palunyapirinya palyalkitjalu. Palunyalu witrnu Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya pitjala mirringkutjaku. ¹² Nyangka-layin mula-mularringkulalpi Kurayitjalawana nyinama. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa pitjaku Mama Kuurrtakutu. Tjiinyamarntu-lan nintilu kulilku, “Mamalu-rni kulira wangkarranyangka-rnalu.” ¹³ Kulila-ya. Kulilku-kurlu-yan tjurlpilyarriku tjiinya-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Tirtu-ya Kurayitjanya wananma. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurra walykumununya watjaranyangka. Nyangka-kurlu-yan tjirturu-tjirtururriku. Wiya, pukurlpa-ya nyinama.

Kurayitjanya-lampa Ngarlunytju Purlkanya

¹⁴ Nyangka-rna palunyanguru pupakatirra tjapilpayi Mama Kuurrtu. ¹⁵ Tjiinya-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka palunyala yarangka-ya marlawana marringu nyinarra yilkarinkatja mantangkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya-rna Mamala tjapira yayirninytjulu-tjananyanta kanyiratjaku, nyangka-tjananyanta Kuurrti Walykumunulu nyinarranytjalu kurrurnpa rapara kanyinma. ¹⁷ Puru-rna Mamala tjapira tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta tirtu nyinarratjaku mularrkuliranyangka-yan. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pirniku ngarlurringkula palyaratjaku. ¹⁸ Nyangka-yayin Mama Kuurrtu katja yurntalpiirtutarrartu mularrkulila tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlunytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁹ Yuwa, tjapira-rna nyuntulu-yan nintirringkutjaku tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngarlunytju purlkanya nyinarranyangka. Parturtu-lan purtu nintirriku wantiku. Yuwa, nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrtu ngapirinya nyinama.

²⁰ Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinya purlkanya mularra palyalpayi palunyaku Kuurrti Walykumununya kurrurnta-lanya nyinarranyangka. Tjiinya-lan Mamala tjapiranyangka purlkanya wayirntalpa palyalpayi. Pinalu-lan kutjupa-kutjupa kulilku, palunyangka munkarra-lampa palyalku. ²¹ Yuwa, Mamanya-la tirtu marninypungama yingkarta pirnilurtu. Tjiinya Kurayitjalawana-la nyinarranytjalu

tirtu marninypongama. Puru marlangkatja pirnilutarrartu-yayi marninypongama. Yuwa, walykumunu.

4

Waarka Kutjupa-kutjupa-lampa Nintirnu

¹ Yuwa, ngayulu-rna tjayilpa kaninytjarra nyinarra Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranytjatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan walykumunulu wanaratjaku. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu tjukarruru-yan wanaratjaku. ² Yuwa, karnany-karnanymaalpa-ya nyinama muku-muku. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu-ya purinytju yatatjura kulinma. Ngaparrku yayirringkutjamaaltu-yanku wantirralpi ngarlunytju nyinama. ³ Yuwa, Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta kurrurru rapara kanyira lurrtju-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya tirtu kulinma lurrtju nyinakitjalu. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan yingkarta pirninya yarnangu kutjuringu nyinarra. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya kutjulu walykumunura kanyira. Puru-lanya Mama Kuurrtu yarlingu palunyaku katja yurantalpiri-lan nyinarratjaku. Palunyanguru-lan pirnilurru ngaanya kutju kulira tjiinya ngula mirringkulalpi wanka tirtu nyinakitjalu. ⁵ Yuwa, Puurrrpa-lampa kutju nyinarra. Puru wangka kutju ngarala mularrkuliratjaku-lan. Puru-lan pirninyartu mula-mularringkulalpi kapingka tjarrpangu. ⁶ Puru Mama Kuurru kutju nyinarra tjiinya kutjumama yingkarta pirnikurtu. Puru Puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya yingkarta pirniwana nyinarranytjalu waarkanku palyara.

⁷ Nyangka-lampa Kurayitjalu kutjupa-kutjupa nintirnu tjiinya waarka kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. ⁸ Yuwa, Payipulta kutjulpiru walkatjunu wantitja ngaapirinya ngarala:

“Tjiinya Puurru katu tatirralpi kurra-kurrulpayi pirninya-tjananya ngawura kutjungkara katingu.

Palunyalu yarnangu pirniku-tjanampa kutjupa-kutjupa nintiranytja.”

⁹⁻¹⁰ Nyaapirinya watjara tjiinyanyu tatirnu? Tjiinya ngaapirinya ngarala, tjiinya kurranyu tjarrpangu manta kaninytjarra. Palunyatjanu marlaku matatirnu. Tjiinya yilkari wayirntara munkarrakutu ma-tatirnu yarla lipiwanartu nyinakitja. ¹¹ Yuwa, walykumunu-lampa nintirnu waarka-lan ngaapirinya palyaratjaku: kutjupattjaralu-ya tjukurru watjaratjaku, kutjupattjaralu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuratjaku, nyangka kutjupattjaralu-ya tjukurru parrawatjarayiltjaku, puru kutjupattjaralu-ya ngurrangurulu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira nintipungkulatjaku. ¹² Yuwa, Kurayitjalu palunypirinya nintiranytjalu yingkarta pirninya tamarlmankulanytja tjiinya Mama Kuurru waarka palyaratjaku nyangkay Kurayitjaku yarnangu tjiinya yingkarta pirninya walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka-lan lurrtjulu mularrkuliralpi Mama Kuurru Katjaku ninti nyinama. Palunyalu-lan yingkarta purlkanya nyinama Kurayitjanyapirinya. ¹⁴ Pina tjilkupirinya-munta-lan tirtu nyinama? Tjiinya-lanyaya mayulpayi pirnilu tjukurru kutjupa-kutjupa mayura watjaranytjalu piwarrtjingaranytja. Tjiinyakurlu pirriyalu yarla kutjupangurulu tjanpi ngalyapuula. Palunyalu yarla kutjupangururungula ma-puula. Palunypirinya-lanyaya piwarrtjingaranytja. Nyangka tjiinya-ya yingkarta purlkanya piwarrtjingalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-lanku kuwarrinya ngarlurringkulanytjalu tjurkurllu watjanma. Palunyatjanu-lan yingkarta purlkarringkulalpi Kurayitjanyapirinyarriku tjiinya-lampa Puurrrpa nyinarranyangka. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-lan yarnangu kultu karilpa nyinarra. Nyangka Kurayitjanya kata-lampa. Tjiinyakurlu tarrka pirninya walykumunu yurrima paarllu witurpungkula kanyiranyangka. Palunypirinya-lan pirnilurru Kurayitjaku waarka

palyara. Palunyalu-lankun ngarlurringkula palyaranytjalu walykumunurringkula-wanarayirni.

Kurayitjalawana-ya Nyinarranytjalu Ngaapirinyapa Nyinama

¹⁷ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya yaka-yakara-tjananyarnanta. Palyamunukutju-ya nyinarra kulintjamaaltu wanti. Tjiinya-ya Mama Kuurrrku ngurrrpa pirnilu palunyapirinyapa kulilpayi. Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinyapa tirtu nyinanytjamaaltu wanti. ¹⁸ Tjiinya-ya purtukulilpa mungalurrtapirinyapa nyinarra. Mama Kuurrtakutu-ya pitjanytjamaalpa wankaltjaku-tjananya. Tjiinya-ya witu-witu ngurrrpa nyinarra. ¹⁹ Kurntaku ngurrrpalu-ya walykurtu-walykurtu palyamunu palyalpayi. Puru-ya kakirringkula kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi.

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Nyangka ngayulu-latju tjukarurrulu wangka Tjiitjanyatjarra nintipungu. Nyangka-yan mularrpa kulirnu. ²²⁻²⁴ Kutjulpirtu-yan kutjupa-kutjupa mukurringkula palyamunu palyalpayi. Palunyanya-ya wanti. Nyangka-tjananyantayi Mama Kuurrtu kurrurnpa palyarungula puru pinatarrartu yarlapuwa. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumununnyangka-yan kutjuparriku nyinama. Palunyalu-yan kurrurnpa puru pina Mamanyapirinyarringkulalpi tjukarurru nyinama. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumununya tjarrpatjarra, palunyapirinyapa.

²⁵ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinyamarntu-lan lurrtjulurtu Kurayitjanya wanara. ²⁶ Nyangka-tjinguru-yan mirrparnarriku. Palunyalu-kurlu-yan palyamunu palyalku. Wanti. Puru-ya mirrparnarringkula rawa nyinarranytjamaalpa karlarla kutjungkartu kalyparriwa, ²⁷ tjiinya mamulu-tjananyanta kutjupayarla pinkurrtjingaltjakutarra. ²⁸ Nyangka-tjinguru-yan mulyatanytju nyinarranytja. Wiya, wantirralpi-ya waarka palyanma. Palunyalu walykumunu palyaralpi payi mantjila nungkuku. Palunyalu nyir-nurru nyinarranytjanya-tjananya yirringkanama. ²⁹ Puru wangka palyamunu-ya wangkanytjamaaltu wantima. Wangka walykumunukutju-ya wangkama. Nyangkayayi kulira kurrurnpa yipilyarrima. ³⁰ Nyangka Kuurrti Walykumununya-ya tjurlpily-mankutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tjarrpatjunu wantingu kanyiratjaku-yan, puru-yan nintilu kuliratjaku tjiinya Tjiitjalu ngula marlaku pitjalalpi mantjira-tjananyanta katiku. ³¹ Nyangka-ya mikin-mikinpa nyinanytjamaaltu wantima. Puru-ya mirrparnarringkula lirri warurringkutjamaaltu wantima. Ngalytjurrmara warrkinytjamaaltu-ya wantima. Puru-ya yanyan-yanyantu nyakula kutjupaku karurraantjamaaltu wantirra nyinama. ³² Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkanama. Puru-yanku kurrurnpa ngarlurringkula kalyparringama. Tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku Kurayitjalangu kalyparringu, palunyapirinyapartu.

5

Kurayitjanya Wanaranytjalu-yan Tilingka Nyinarra

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katja yurntalpirti mukulyanytjulu kanyira. Palunyangka-ya yara yarrkanma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ² Tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlurringkulalpi mirrirringu. Palunyapirinyapa-la ngarlunytju nyinama. Tjiinya Mama Kuurrrnga pukurlarringu Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirrirringangka. Tjiinyakurlu kuka pungkulalpi tilila tjurra nintila Mama Kuurrrku nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinyapa.

³ Yuwa, Kurayitjaku wanalpayi-yan nyinarra. Palunyanguru-ya walykumunu nyinama. Tjiinya kurlanytju yurritjurta yurrirrantjamaalpa nyinama. Puru-ya ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaalpa nyinama. Nyangka pirnilu-ya purtu kulinma tjumalkitjalu tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi walykumunu nyinarra. ⁴ Ngarlpu-ngarlpurringkula-ya warrkinytjamaaltu wantima. Puru-ya tjuma palyamunu watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Kurayitjaku wanalpayilu warrkirra tjuma palyamunu watjaranytjamunu. Nyangka-ya Mamanya marniny-pungama walykumunulu-tjananyanta kanyiranyangka. ⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya kurlanytju yurripayinya puru ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkulanyt-janya, palunyanya-ya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga-pula Kurayitjanya puurrar-riku nyinarranyangka. Tjiinya tjinguru-rna ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnir-ripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinypa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula.

⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyanta kutjupalu muku-mukura watjalku palunyapirinypa palyaratjaku. Nyangka-kurlu-yan mula-mularriku. Tjiinya Mama Kuurrnga mula-rrpa mirrparnarriku tungun-tungunpa pirniku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Puru-ya yarnangu palunyapirinytja lurrtjurringkutjamaaltu nyakula wantima. ⁸ Yuwa, kutjulpirtu nyuntulutarrartu-yan mungalurrtapirinypa nyinarranytja. Palunyalu-yan kuwarrinya Puurrrpa-Tjiitjanya wanaranytjalu tilingka nyinarra. Palunyalu-ya tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. ⁹ Tjiinya-rna tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. Tjiinya mayuranytjamaaltu-rna tjukarurrulu watjanma. Puru-rna tjukaruru nyinama. ¹⁰ Yuwa, purinytju-ya yatatjunkula kulira walykumunu palyanma tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankuk-itjalu. ¹¹ Puru-ya marlawanarringkula pampuranytjamaaltu wantima yarnangu kutjupattjarranya-ya mungalurrtapirinypa palyamunurrikingkulanyangka. Palunyalu tjiinya kutjupa-kutjupa kumpiltatja yartakarra tilikutu. ¹² Wiya, tjinguru-rna palun-yapirinypa tjakultjuralpi purlkanya kurntarriku. ¹³ Tjiinya yartakankunyangka-ya kulilku tjiinya palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyakurlu pirntaltjingala nyangka yutirriwa, palunyapirinypa. ¹⁴ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjalpayi, “Kunkunpa ngarripayi wankarriwa.

Wankarringkula mirritjanu pakala.

Nyangka Kurayitjalunta tilipirinytju yutira kanyinma.”

¹⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya watarrku-ya nyinanytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. ¹⁶ Tjiinya kuwarrinya-lampa ngarala walykumunu palyaratjaku. Nyangka-la wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinyamarntu-ya pirnilu kuwarrinya palyamunu palyara. ¹⁷ Pina kuwar-kuwarpa-la nyinanytjamaaltu, Puurrrpa Tjiitjanya tjapila, “Nyaapirinypa mukurringkula palyaltjaku-rna?”

¹⁸ Yuwa, wayinpa-ya tjikira kakirringkutjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu mirrikutu ngarala. Wantirralpi-ya Kuurrti Walykumununya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangkayi kurrurnta wiily-wiilyarri. Tjiinyakurlu kapi tjutinnyangka wiilyngarama, palunyapirinypa. ¹⁹ Nyangkalta-yan ngaparrku-ngaparrkulu turlku yinkarra yipilya nyinama, turlku Payipultatjanya, puru Tjiitjanyatjarra, puru turlku Kuurrti Wa-lykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarrartu-ya yinkarra Katungkatjanya marninypungama. ²⁰ Puru kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-ya tirtu Mama Kuurrnga marninypungama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjala yiningka.

Wati Minyma-ya Ngaapirinypa Nyinarratjaku

²¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjanya-yan wanaranytjalu yingkarta kutjupattjar-raku wangka kulira ngaparrku-ngaparrkulu wangarnarralu palyanma.

²² Minyma kurritjarra pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-yan Puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma, palunyapirinypa. ²³ Wati tjiinya puurrrpa nyinarra palunyaku kurriku. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku puurrrpa nyinarra, palunyapirinypa. Puru Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninya wankarunkupayi tjiinyamarntu-ra yarnangu. ²⁴ Minyma pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya Kurayitjalu watjaranyangka-ya yingkarta pirnilu wangarnarralu kulira palyara, palunyapirinypa.

²⁵ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku ngarlurringu. Palunyalu yinytjanurringu-lampa mirringu, palunyapirinypa. ²⁶ Tjiinya mirringu yingkarta pirninya walykumunulkitja. Tjiinya palunyaku wangkalu kapingkapinginypa-lanya parltjilku. ²⁷ Tjiinya-layi yingkarta pirninya ngula Kurayitjala ngara tjalkarra mularrpa, yawarra kutjupa-kutjupa ngaralanytjamaalpa. Palurukurrurnpa-lan ngaraku Kurayitjala, walykumunu mularrpa. ²⁸ Yuwa, wati kurritjaralunku kurri ngarluntjulu kanyinma. Tjiinyakurlunkun yungarralu yarnangu walykumunura kanyinma, palunyapirinypa. Tjiinya watilu kurri ngarluntjulu kanyiranytjatjanulu yungarralunku walykumunura kanyira. ²⁹ Tjiinya kamunkun yarnangu yungarra yanyanarrima. Tjiinyan mirrka ngalkupayi. Palunyalunkun yungarralu miranykanyira kanyilpayi walykumunu nyinakitjalu. Tjiinyakurlu Kurayitjalu yingkarta pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa. ³⁰ Tjiinyamarntu-lan yingkarta pirninya Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. ³¹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringku. Palunyatjanupula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ³² Wangka palunyanya kamparntalpa. Tjiinya kumpilpa ngaralayirnu kuwarrinya yartakarringu. Nyangka-rna kulira tjiinya wangka palunyanya Kurayitjanyatjarra puru yingkarta pirninyatjarra. ³³ Puru wangka palunyanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Wati pirni, minyma kurriku-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlun yungarralunku kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka minyma pirni, wati kurrilu watjaranyangka-ya panypurangkutjamaaltu kulinma.

6

Tjilku Puru Mama Ngunytju Ngaapirinypa Nyinarratjaku

¹ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan tjukarurrulu palyanma. ² Tjiinya Mama Kuurrtu wangka 10-pa nintirnu. Palunyalu ngaanyakutju kalkurnu, “Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. ³ Palunyalu-yan manta ngaangka walykumunu rawa nyinarrayilku ngula nyalparriku.”

⁴ Mamalu ngunytjulu-yankun tjilku kunpu-kunpu payintjamaaltu wantima mirrparnarritjakutarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kuliranytjalu-tjananya nintipungkula-wanara purulkanma. Puru palyamunu-ya palyaranyangka tjukarurrunma.

Waarka Palyalpayi Puru Puurrrpa Ngaapirinypa Nyinarratjaku

⁵ Waarka palyalpayi pirni, kulila-ya. Puurrrpa mantangatjaku wangka-yanku wangarnarralu kulira palyanma panypurangkutjamaaltu. Kurrurnpa tjanarralu Kurayitjakupirinypa palyanma. ⁶ Tjiinya nyakulanyangkakutju palyantjamaaltu, marlartatarrartu talypurringkula wantinytjamaaltu palyanma. Tjiinya puurrtunta mirrawarnitjaku kulintjamaaltu kurrurrtutarrartu palyanma Kurayitjakupirinypa, tjiinya Mama Kuurrrga-tjanampanku pukurlarritjaku. ⁷ Yuwa, pukurltu-ya waarka

palyanma, Puurrrpa Tjiitjakupirinya. Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjakukutju kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitjakutarrartu kuliltjarralu palyanma. ⁸ Kulila-ya ngaanya. Tjinguru-yan puurrrku waarka palyalpayi. Tjinguru-yan yungarralu kulira palyalpayi. Walykumunulu-yan palyaranyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika walykumunu palyalku.

⁹ Puurrrpa pirni, kulila-ya. Waarka palyalpayi pirninya-yanku walykumunura kanyinma. Mirrparn-mirrparntu-ya watjantjamaaltu wantima. Kulinma-ya tjiinya-lampa pirnikurtu Puurrrpa kutju yilkarangka nyinarra. Palunyalu yiiku palya nyakula wantirrantjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

Kamparntalpa Watjaranytja Warntupirinya Witu-witunya

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarranytjalu-ya kurrurnpa raparringkula nyinama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu yirringkankupayi. ¹¹ Nyangka-ya warn-tupirinya witu-witunya tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa nintirnu pikangkatarrartu. Nyangka-yan tjarrpatjunku kanyiranyangka mamu mayunytjulu-tjananyanta punkatjingalkitjalu purtulinku wantiku. Nyangka-yan kutjuwiirru ngarama. ¹² Tjiinya-lan yarnangu pirninya pungkulanytjamaalpa, puurrrpa yilkaringkatja palyamunu pirninya-lan pika pungkula, mamu pirninya, yayintjulpa palyamunu pirninya, tjukurrtatja palyamunu pirninyatarrartu. Tjiinya palunyalu-lanyaya puurrarringkula kanyira mungalurrtapirinya-lan nyinar-ranyangka. ¹³ Yuwa, warntupirinya witu-witunya-ya tjarrpatjurra kanyinma, tjiinya Mama Kuurrtu nintirnu wantinytjanya. Nyangkalta-ya pikakitja pitjanyangka tungunpungkulalpi-yan witu-witu ngaraku. Tjiinya-yan ngurlurrringkula kukurraan-tjamaalpa tungun-tungunpa tirtu ngarama.

¹⁴ Yuwa, mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjanma. Palunyapirinyamaranytjalu-yan nanpangkapirinytja karpilku ngarama. Puru-ya palyamunu palyantjamaalpa tjukarurru tirtu nyinama. Palunyapirinya nyinarranytjalu-yan pirlpirrtatjanya witu-witupirinya tjarrpatjuralpi ngarama. ¹⁵ Palunyalu-ya tjaanarralu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Mularrkuliralpi-yayi kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya tjukurrrpa parrawatjalkitjalu-yan tjinapuunpapirinya tjarrpatjunku tamarlpa paltjura ngarakitjalu. ¹⁶ Mama Kuurrrnga-ya tirtu mularrkulinma. Mularrkuliranytjalu-yan tjara purlkanyatjarrapirinya ngarama. Nyangka mamulu kurlarta tilitjarrangka warnirra wakaranyangka mungarturrima tjara palunyangka. ¹⁷ Tirtu-ya kulinma tjiinya Tjiitjalu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya palun-yanya kuliranytjalu-yan mangkawarla witu-witunya katangka pupatjunkupirinya ngarama. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nintipungama Mama Kuurrrku wangka watjaratjaku. Tjiinya palunyapirinya watjaranytjalu-yan kurnmarnu yiri wirrmiratjarrangkapirinya wakanma. ¹⁸ Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka Mamala-ya tirtu tjapinma. Taly-purrringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu wanka-wankalu tjapinma yingkarta pirniku. ¹⁹ Ngayukutarrartu-ya tjapinma tjiinya Mamalu-rniyi nintitjurra nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu watjala yartakarra tjukurrrpa walykumununya kutjulpirtu kumpilpa ngaralanytjanya. ²⁰ Tjiinya-rna ngayulu tjukurrtjarra nyinarra. Palunyalu-rna kuwarrinya tjayilpa kaninytjarra nyinarra tjiinya-rna tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Tjapinma-tjuya nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, Tikikalutjananyanta mapitjaku watjalku ngayunyatjarra. Nyangkayayin kuliralpi ninti nyinama. Tikikanya-lampa kurta walykumunu nyinarra. Tjiinya rawalu waarka palyalpayi Puurrrpa Tjiitjaku. ²² Palunyangka-rnalut witulku

nyuntulakutu-tjananyanta mapitjala watjaltjaku ngayulu-latju walykumunu nyinar-ranyangka puru-tjananyanta pukurlmankutjaku.

²³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mamalu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kurrurnpa-tjananyanta rapara kanyinma ngarlurringkula-yan palyaratjaku puru Kurayitjanya-yan tirtu mularrkuliratjaku. ²⁴ Yuwa, Mamalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku-yan mukulyanytju tirtu nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Pilupayila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Pilupayila-yan nyinarra, palunyaku. Nyangka Timatjinya-litju lurrtju nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyara. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura puru-tjanampanku miranykanyilpayi pirniku puru yirringkara palyalpayikutarrartu.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrutu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Puultu Mamala Tjapiranytja

³ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku kulira pukurlarringkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Kulira-rna Mama Kuurrnga marninypungkupayi. ⁴ Palunyalu-tjanamparnanku pukurltu tjapilpayi Mamalu-tjananyanta miranykanyira kanyiratjaku. ⁵ Ruukulira-rna tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi mirrka tjimarri yirringkara yungkulanytja tjukurra walykumununya-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kuwarrinya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulira. ⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrnga-tjananyanta kurrurta wangkangu. Nyangka-yan kutjuparringu nyinarra. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya-tjananyanta tirtu wangkarra walykumunura kanyira. Wangkarrayilku-tjananyanta, nyangka Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjaku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrutu-rni ngarltunytjulu waarka nintirnu tjiinya-rna tjukurra walykumununya watjaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu watjaranytja. Nyangka-rniya kuurrapangka ngaratjunkunyangka-tjananyarna tjukurra walykumununya watjara tjukurruranytja. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinyamarntu-rniyan rawalu yirringkaranyangka. Tjiinya-rna tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka tjukurra parrawatjaranytja. Nyangka-rniyan yirringkaranytja. Puru-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranyangka-rniyan yirringkara. ⁸ Mama Kuurrutu-rni nyakulanyangka-rna watjara tjiinya-tjananyarnanta ngarltunytjulu kulira. Tjiinyakurlu Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarltunytjulu kulinma, palunyapirinypa.

⁹ Yuwa, Mamala-rna tjapira tjiinya-yankun ngaparrkulu ngarlturringkula tirtu yirringkara palyaratjaku, puru-yan tjukurrulu kulira palyaratjaku. ¹⁰⁻¹¹ Puru-yayin kutjupa-kutjupa nyakula walykumunukutju kulira palyanma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kanyira. Nyangka-yan walykumunu mularra palyanma. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka ngula Kurayitjalu marlaku pitjalalpi nyaku-tjananyanta palyamunumaalpa walykumunu mularra-yan nyinarranyangka.

Kurayitjalu Puulnga Kurrurnpa Rapara Kanyiranytja

¹² Kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan ngaanya nintilu kuliratjaku. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranytjalu tjukurra walykumununya tirtu watjara. Tjiinya-rna marnkurr-marnkurrta watjaranytjamaalpa pirningka-rna watjara. Nyangka-ya yingkarta pirnirringkula-wanarnu. ¹³ Nyangka pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu Kurayitjaku-rnara waarka palyaranyangka. Tjiinya-rniya nintilu kulira, tjayilpa lurrtju nyinapayi pirnilu puru warmarla pirni ngaa puurra Ruumanyamartatji miranykanyilpayilutarrartu. ¹⁴ Yuwa, Puurra Tjiitjalu yingkarta pirninya kurrurnpa rapara kanyira, tjiinyamarntu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Nyangka-ya ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi tjukurra watjara.

¹⁵ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya kutjupatjarralu-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjatjanulu tjukurra Kurayitjanyatjarra watjara. Tjiinya-tjuya kulira karurr-karurrarringkula tjukurra-rna tjukurrulu watjaranyangka. Nyangka kutjupatjarralu-rniya walykumunu kuliranytjatjanulu tjukurra watjara. ¹⁶ Tjiinya-rniya ngarltunytjulu kuliranytjalu watjara. Tjiinyamarntu-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-rni ngaangka nyinatjunu tjiinya-rna tjukurra walykumununya watjara tjukurruratjaku. ¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-yanku tjukurra Kurayitjanyatjarra karnany-karnanytju watjara tjiinyanypa-yanyu yingkarta purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-rniya kulira tjurlpilymankukitjalu tjayilpa-rna nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa, tjinguru-ya tjukurra Kurayitjanyatjarra watjara purlkanya nyinakitjalu. Wiya, palya pukurlarrima-rna. Nyangka-ya kutjupatjarralu walykumunulu watjanma Kurayitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka-rna puru pukurlarrima. ¹⁹ Tjiinya-rna nintilu kulira nyuntulu-tjuyan tjapira, puru Tjiitja-Kurayitjaku Kuurtilu-rni miranykanyira kanyiranyangka. Palunyangka-rniya ngula tjayilnguru pakaltjinalgalku. ²⁰ Nyangka-rna kurrurntutarra kulira Mama Kuurruku waarka wantinytjamaaltu tirtu palyalkitjalu. Tjiinya-rna kulira kurrurru rapalu tjukurra tirtu watjalkitjalu, kuwarrinyatarrartu. Nyangka-tjinguru-rniya mirrirntanku. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Kurayitjanya marninypongku tungun-tunguntu-rna tjukurra watjaranyangka. Tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka pirnilu-rniya nyakulalpi Kurayitjanya pukurltu marninypongku.

²¹ Wankalpi-rnara Kurayitjaku nyinarra. Puru-rna mukurringkula mirrirringkulalpi ngurra walykumunukutu yankula Kurayitjala nyinakitja. ²² Nyangka-rna puru kulira tjiinya wanka nyinarranytjalu-rna Mama Kuurruku waarka tirtu palyalkitjalu. Puru-rna kulira. Tjiinya-rna kulira palya wanka nyinakitjalu. Puru-rna kulira palya-rniya mirrirntankutjaku. ²³ Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira tjiinya mirrirringkukitjalu, puru wanka nyinakitjalu. Mukurringkula-rna mirrirringkulalpi yankula Kurayitjala lurrtju nyinakitja. Palunyanya walykumunu mularrpa. ²⁴ Nyangka-rna wantirra kulira palya-tjinguru-rna nyinaku nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitja. ²⁵ Palunyanguru-rna kulira tjayilnguru pakaralpi yankula-tjananyarnanta lurrtjuringkula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjukurra puru watjanma nyuntulu-yan kulira pukurltu wanaratjaku. ²⁶ Yuwa, lurrtjuringkulalpi-lan nyinama. Nyangka-yan Tjiitja-Kurayitjanya marninypongama tjiinya-rna pitjangu nyinarranyangka.

²⁷ Ngaanyakutju ngarala palyaltjaku-yan, tjiinya-yan tjukurra Kurayitjanyatjarra kulira tjukurruru nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-rna tjayilnguru pakara yanku nyaku palunyapirinyapa-yan nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-rna tjayilngururtu kulilku walykumunu-yan nyinarranyangka. Puru-rnayi kulila tjiinya-yan tjarratjarra kulintjamaaltu kutju kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu-ya warrmarla lurrtju yarra pikakitja. Palunyapirinyapartu-ya lurrtjulu waarka palyanma. Nyangka-yayi pirnilu tjukurra walykumununya mularrkulila. ²⁸ Tjinguru-tjananyantaya yanyanyantu pika pungama. Wiya, ngurlumaaltu-ya wananma. Nyangka-tjananyantaya nyaku tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Palunyalulta-ya kulilku tjiinya-tjananyantaya purtu pungkulanytjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura katiku. Palunyatjanu-tjananya warungka tjarrpatjunku. ²⁹ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku ngarala Kurayitjaku waarka palyaratjaku, tjiinya-ra mularringkulatjaku, puru palunyalanguru pika mantjiratjaku. ³⁰ Tjiinya nyuntula mirangka-rniya yanyanyantu pungkulanytja tjukurra walykumununya-rna watjaranyangka. Puru-yan kuwarrinya kulira tjukurra palunyangururtu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Yuwa, wampaka-lanyaya pika pungama. Nyangka-la tjukurra palunyanya tirtu watjanma.

2

Tjiitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan kurrurnpa rapalu wanara. Puru Kurayitjalu-tjananyanta ngarlurringkulanytjalu pukurlmara kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumununya-yankun pukurlpa wangkarra. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula yirringkara. ² Wiya, pukurltu-rna kulira palunyapirinyapa-yan palyaranyangka. Nyangka-rniya puru pukurlmanama. Tjiinya-yanku pina kutjulupirinyapa kulira palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Puru-yanku tjarra-tjarra kulintjamaaltu wuyurrrpa kutjulurtu kulira palyanma. ³ Karnany-karnanytju-kurlu-yan kulinma purlkanya nyinakitjalu. Wiya, wanti. Karnany-karnanymaaltu-ya kulinma tjiinya yingkarta kutjupattjarranya-ya walykumunu nyinarra, nyangkan nyuntulu ngatalpa nyinarra. ⁴ Yungarralunku kulira palyantjamaaltu, yingkarta kutjupakutarrartu kulira palyanma. ⁵ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalunku yungarralu kulira palyaranytjamunu ngayuku-lampa kulira palyaranytja, palunyapirinyapa.

⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Tjiitjanya-pula Mama Kuurrrnga waarrku nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu kuliranytjamunu Mama Kuurrrngapirinyapa tirtu nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya purlkanya nyinarranytjatjanulu wantingu. Palunyalu kurrurnpa yungarralu kuliralpi mantakutu pitjangu waarka palyalpayipirinyarringu.

Tjiinya yarnangurringkulalpi watipirinyapa nyinarranytja.

⁸ Palunyanya karnany-karnanymaalpa nyinarranytja. Palunyaku Mamalu watjaranyangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palyara-wanarayirnu, wartangka mirrirringu.

⁹ Palunyangka-lu Mama Kuurrtu katuralpi ngurra walykumunungka nyinatjunu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku, puurrrpa pirningka munkarra.

¹⁰ Puru Mamalu watjarnu wantingu pirnilurtu-lan Tjiitjanya marninypungkulatjaku. Tjiinya yilkarinkatjalu, puru mantangkatja pirnilu puru-ya manta kaninytjarrangkatjalutarrartu pupakatirralpi marninypungama.

¹¹ Tjiinya-lan marninypungkulalpi watjalku Tjiitja-Kurayitjanya Puurrrpa. Palunyapirinytju-lan Mama Kuurrrngatarrartu marninypungama.

Tilipirinyapa-ya Nyinama

¹² Kurta tjurtupirti, kutjulpirtulpi-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja lurrtju-lan nyinarranytjalu. Kuwarrinyatarrartu-ya ngayuku wangka kurrurnpa tjaanarralu kulira palyanma tjiinya-rna tiwa nyinarranyangka. Puru-ya Mama Kuurrrnga kurrurnpa ngurlunytjulu tirtu wananma wankakutu.

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrmara walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu kutjupa-kutjupa palyara palunyanya pukurlmankukitjalu.

¹⁴ Kulila-ya. Kunngalmaaltu-ya pukurltu palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu pika-pikantjamaaltu wantima. ¹⁵ Tjiinya-yayin Mama Kuurrrku katja yurntalpiriti walykumunu mularrpa nyinama. Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayilu palyamunu palyara. Nyangka-ya nyuntunya walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu pirntirrilu yutinma mungangka, palunyapirinyapa. ¹⁶ Tjukurrrpa-tjananya watjanma kulira-ya wankakuturringkutjaku. Nyangka Kurayitjanya marlaku pitjanyangka

ngayulu-tjananyarnanta nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna ruukulilku tjiinya-tjananyarnanta nyinarra kunpu-kunpu nintipungkutjamunurtu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu watjaranyangka-rna.

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, walykumunulu-yan Tjiitjanya wanara. Nyangka-tjananyantaya payira pungkula wanaranyangka-yan. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurltu nyakula tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Tjiinyakurlu pukurlarri kuka pungkula nintiranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-rniya ngayunya-tjinguru mirrirntanku. Nyangka-tju yirrami mantangkarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Yuwa, pukurlpa-rna mirrirriku. Nyangka nyuntulutarrartu-ya pukurlarri payira-tjananyanta pungkulanyangka. Palunyalu-rniyan ngayunyatarratu pukurlmanku.

Timatjinya-pula Papatayitanyatjarra

¹⁹ Yuwa, mukurringkula-rna Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulkitjalu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjannyangka-rna mularrpartu ma-witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkulalpi tjukurrrpa pirni kulira pitjaku-rni tjakultjunku. Nyangka-rna kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ²⁰ Tjiinya Timatjilu kamparntalpa kuliranytjamunu. Tjiinya-litju wuyurrrpa lurrtjulurtu kulilpayi. Nyangka wati kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamunu. Tjiinya Timatjilu-tjananyanta ngarltunytjulu mularrpa kulira. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-yanku yungarralu kulilpayi tjiinya walykumunu nyinakitjalu. Palunyanya-ya Tjiitja-Kurayitjaku waarkaku watatja nyinarra. ²² Nyangkanku Timatjilu pinkurraantjamaaltu tirtu palyara. Ninti-ryan wati palunyakula. Tjiinya-rni kutjulpirtulpi lurrtjurringu yirringkaranytja. Nyangka-litju mamararralupirinypa tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. ²³ Yuwa, kuwarrinya-rna tjayilnguru nyinarra tjarlpa kulira, “Yaaltji-yaaltji-tju ngaraku? Tjinguru-rniya pakaltjingalku. Wiya, tjinguru-rniya mirrirntanku.” Tjiinya-rna kuliralpi Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulku. ²⁴ Nyangka-tjinguru Puurrrpa Tjiitjalu-rni pakaltjingalku. Palunyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Palunyapirinypa-rna kulira.

²⁵ Yuwa, kulira-rna ngayuku-lampa kurta Papatayitanya-tjananyarnanta kur-ranyulu ma-witulkitjalu. Tjiinya-lynyatjuya yanyan-yanyantu watjaranytja. Nyangka wati palunyalu ngayulawanalu tungun-tunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-rni pitjangu yirringkara kanyiranytja nyuntulu-yan witunnyangka. Tjiinyamarntu-yan purtu kuliranytja pitjala-rniyan yirringkankukitjalu. ²⁶ Nyangka wati palunyanya watjilpa nyinarranytjalu kulira mapitjala-tjananyanta lurrtjurrikitjalu. Tjiinya tjurlpilyarringu tjiinyamarntu-yan kulirnu palunyanya pikatjarra ngarriranyangka. ²⁷ Tjiinya pika purlkanya ngarrirrayirnu nguwanpa mirrirringu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlturringkulalpi wankarnu. Puru-tju ngayukutarra ngarlturringu tjiinya-rna kutjurringkula tjirturu-tjirtururritjakutarra. ²⁸ Palunyanguru-rna kurrurnpa wuyurrtu kulira wati palunyanya marlaku ma-witulkitjalu. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurlarriku. Palunyangka ngayulutarrartu-rna kurrurnpa yipilyarriku. ²⁹ Yuwa, wati palunyanya tjiinya nyuntuku-tjanampanku kurta mapitjaku lurrtjurringnyangka-ya pukurltu kanyinma. Puru-ya pukurltu kanyinma yingkarta pirninya wati palunyapirinypa-tjananyanta nyinarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu Papatayitanya yingkarta walykumunu. Palunyalu Kurayitjaku waarka palyarayirnu nguwanpa mirrirringu. Tjiinya pitjangu-rni lurrtjurringu yirringkaranytja tjiinyamarntu-yan purtu kuliranyangka pitjala-rniyan yirringkankukitjalu.

3

Kurayitjalanguru Tjukarurru Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta mi-ranykanyira kanyiranyangka. Yuwa, kutjulpirtulpi-rna walkatjunu. Palunyalu-tjanamparnanku talypurringkula wantinytjamaaltu puru walkatjura. Nyangka-yan kuliralpi yara kutjupa pinkurraara wanaranytjamaaltu wantima. ² Kuliltjarra-ya nyinama wati palyamunu pirnilu-tjananyanta kutjupayarla watjaltjakutarra wangka ngaapirinypa. Tjiitjaku wanalpayi pirnilu-yanyu Mawutjaku wangka tirtu wananma. Palunyalu-yanyu Tjiyuku yarawana watirringama. ³ Wiya, palunyanya-ya Mama Kuurrrku wati wiya. Tjiinya ngayulu-lan palunyaku wati mularrpa. Tjiinya-lan Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypongkula Kuurrti Walykumunulu-lanya kanyiranyangka. Puru-lan pukurlpa Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-lan Tjiyuku yarawana watirringkula wankarrikitamunu. Ngarna Tjiitjalawana-lan wankarriku. ⁴⁻⁶ Kutjupattjaralu-ya kulira Mawutjaku wangka tjukarurrulu wanaranytjatjanu wankarrikitjalu. Tjinguru-rna ngayulu palunyapirinypa kulinma tjiinyamarntu-rna wati palunyangka-tjananya munkarra nyinarranytjatjanulu. Tjiinya-rna yirti ngarringu wiiki kutjutjanu watirringu. Tjiinya-tju ngayuku tjamu ngarnmanytjanu yini Yitjurayilnga nyinarranytja. Nyangka-rna Pintjimanku wartangkatja nyinarra. Palunyanguru-rna Yiipuru mularrpa nyinarra. Puru-rna Paratji nyinarranytjalulpi Tjiyuku-lampatju tjukurrrpa tjukarurrulu wanaranytja. Palunyalu-rna yingkarta pirninya parrawanara tjulyara pungkulanytja. Tjiinya-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Nyangka pirnilu-rniya nyangu tjukarurrulu-rna palyaranyangka. ⁷ Yuwa, ngarnmanypalpi-rna Mawutjaku wangka kulira tjukarurrulu palyaranytja. Palunyalu-rnatju yungarralu kulirnu walykumunu-rna nyinarranytjalu. Palunyakukantjalu-rna kuliranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kulira yarlaku-rna palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna wantingu Kurayitjalawana nyinakitjalu.

⁸ Puru-rna ngaanyatarrartu kulira. Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaranytjanya mungutjarringu ngarala. Ngaanya-tju walykumunu mularrpa ngarala tjiinya ngayuku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku nintirringkulatjaku. Nyarra ngarnmanypalpi-rna kutjupa-kutjupa yarlaku palyaranytja, palunyaku-rna wi-yarringu. Kulira-rna Kurayitjanyakutju kanyilkitjalu, ⁹ puru palunyalawana nyinakitjalu. Kutjulpirtulpi-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-rna purtulirringkulanytja Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Ngarna Kurayitjaku-rna mula-mularringu. Nyangka Mama Kuurrrtu-rni watjarnu tjukarurru-rnalu nyinarranyangka. ¹⁰ Nyangka-rna kuwarrinya ngaanyakutju kulira tjiinya Kurayitjaku nintirringkukitjalu. Puru-rna kulira yayirninytjulu palyalkitjalu Kurayitjanyapirinypa. Tjiinyamarntu palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna mukurringkula Mamalu-rni palunyapirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-rna kulira Kurayitjanyapirinypa pika mantjilkitjalu puru palunyanyapirinypa-rna mirrirrikitjalu. ¹¹ Palunyapirinypa-rna kulira tjiinya Mamalu-rni ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-rna wanka tirtu nyinama.

Kukurraalku Walykumunu Mantjilku

¹² Walykumunukutju-munta-rna mularrpa palyara? Wiya, watjalkitjamunu-rnatju wiyangkalpi walykumunu nyinarranytjalu. Ngayulu-rna tirtu ma-walykumunurringkulayirni Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa nyinakitja. Tjiinya

Kurayitjalu-rni mantjirnu kanyiranytjalu mukurringkula palunyapirinypa-rna nyinarratjaku. ¹³ Yuwa, yungarralu-rnatju kuliranytjamunu ngayulu-rna Tjiitjanyapirinyarrinytjatjanulu. Ngaanyakutju-rna kulira. Nyarra ngarnmanypalpi-rna palyaranytja, palunyanya-rna ruukulintjamaaltu wantirra. Palunyalu-rna tungun-tungunpa mapitjalayirni walykumunu mantjilkitja. ¹⁴ Tjiinyakurlu tjukarurru kukurraala winarringkulalpi walykumunu mantjila, palunyapirinypa. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalanguru Mama Kuurrtu-rni nyinatjunku ngurra walykumunungka-rna tirtu nyinarratjaku.

¹⁵ Yuwa, ngayulu-la yingkarta purlkanya nyinarranytjalu palunyapirinypartu kulinma. Nyangka kutjupattjarralu-yan tjinguru kutjupa kulira. Palunyangkatjananyanta Mama Kuurrtu yartakanku. ¹⁶ Yuwa, tjiinya-lan kuliranytjamunu Tjiyuku yarawana watirringkukitjalu. Kurayitjanya-lan mularrkulira wanaranytja. Yuwa, palunyapirinypa-la tirtu kulinma. Marlaku-la pinkurraantjamaaltu tirtu wananma.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. Tjiinya kutjulpirtulpi-latju yanu nyuntula mirangka nyinarra tjukarurrulu palyaranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu kuwarrinya ngayula yarangka-lanyatju palyara. Nyangka-tjananyaya nyakula palunyapirinypa palyanma. ¹⁸ Wangka ngaanya-tjananyarnanta tirtu watjaranytjatjanulu yulatjarralu puru watjalku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya paluru mayura watjalpayi yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjalu tjiinya panyapurangkulapirinypa Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya. ¹⁹ Palunyalu-ya manyu-manyulu mirrkanya ngalkupayi. Palunyakukutju-ya kulira mukurringkupayi. Puru-ya kurntamaaltu karnany-karnanyarrirra palyamunu palyalpayi. Puru-ya mantangkatjakutju kulira. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjunku. ²⁰ Nyangka ngayukulampa ngurra mularrpa yilkari katarra ngarala. Nyangka-lan kawarrtu nyakula ngayuku-lampa Wankarunkupayinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya ngurra palunyan-guru tjarungaratjaku. ²¹ Tjiinya tjarungaraku, palunyalu-lanya yarnangu ngaa pikarringkula mirringkupayinya kutjupankulalpi palunyaku yarnangu yungarapirinymanku. Tjiinya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku yarnangu kutjuparringu. Palunyalu walykumunu mularrpa ngarala. Palunyapirinymanku-lanya. Tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytjalu puurrarriku kanyilku pirninyartulanya mantangkatja yilkarinkatjatarrartu.

4

Puultu-tjananya Watjara Tjukarurruranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-tjanamparnanku kurrurnpatarra ngarlurringkula. Palunyalu-rna puru kulira, “Ngamupalka-tjananyarnanta nyinama.” Nyuntulu-rniyan mularrpa pukurlmara walykumunulu wanaranytjalu. Nyangka nyuntunyatjarra-tjananyarnanta pirningka tjakultjungkupayi. Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-ya tungun-tunguntu wananma. Tjiinyamarntu-yan Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarra.

² Tjurtu Yutiwa puru tjurtu Tjintiki, ngalyakulila-pula, kurrurntutarra-pulananyarnanta watjaranyangka. Tjarra-tjarra-pula kulira watjantjamaaltu kalyparringkulalpi kutjurtu kulinma. Tjiinyamarntu-pulan Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu tjurturarra nyinarra. ³ Yuwa Kurta, tjiinya-lin yamatjirrantu waarka palyaranytja. Nyangka nyuntulu-pulanya minyma kutjarranya wangka kalypala. Nyangka-pulayi kalypa nyinama. Tjiinya-pularni kutjulpirtu ngayulawana tjukurra

walykumununya parrawatjaranytja. Wati yini Kilimantu puru kutjupattjaralulatu watjaranytja. Nyangka-tjanampa yini Mama Kuurrtu palunyaku pukpangka walkatjunu wantingu tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-ya pukurlarrima Puurrrpa Tjiitjalawana-yan nyinaranytjalu. Puru-tjananyarnanta watjalku: pukurlarrima-ya.

⁵ Pirnikurtu-ya muku-muku nyinama. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarrikuwarri tjarungaraku. ⁶ Kutjupa-kutjupa-ya kulira tjurlpilyarrinytjamaaltu Mama Kuurrtu tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru-luya marniny-pungama walykumunura-tjananyanta kanyiranyangka. ⁷ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltjilu-lanya yayirnyinjulu kurrurnpa rapara kanyira?”

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Yara palyamunuya kulintjamaaltu tirtu nyakula kulinma nyarra-ya walykumunu palyaranyangka. Puru-tjananya kulinma mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjaranyangka, puru-ya tjukarurrulu palyaranyangka, puru-ya walykumunu wangkarranyangka. ⁹ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nintipungkulanytja, palunyanya-ya tirtu kulira palyanma. Puru-rna walykumunu palyaranytja. Nyangka-ya palunyapiriny-partu palyanma. Nyangka Mama Kuurrrnga tjiinya kurrurnpa rapalpayinya-tjananyanta tirtu nyinama.

Puultu-tjananya Marninypungu Walykumunu Nintinnyangka

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana-rna pukurlarringu nyuntulu-rniyan rawatjanulu pururtu yirringkankunyangka. Tjiinya-tjuyan walykumunu ngalyawiyarnu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya rawalu-rniyan purtu kuliranytja yirringkankuk-itjalu. ¹¹ Wangka palunyanya-rna tjimarritjirratjalu walkatjunktjamunu. Wiya, kurlunytjarra-rna pukurlpa nyinapayi. ¹² Tjiinya-rna kutjulpirtu nyirnurru nyinaranytja. Nyinarrayirnu-rna, mirrka purlkatjarrarringu. Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupawana parrapitjalayirnu nintirringu pukurlpa nyinakitja. Parltjatjirratjara-rna pukurlpa nyinapayi. Puru-rna mirrka kuka ngalkula pukurlpa nyinapayi. ¹³ Yuwa, kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-rna kurrurnpa rapa nyinarra Kurayitjalu-rni kanyiranyangka.

¹⁴ Yuwa, tjayilpangka-rna nyinarra purtu kuliranytja. Nyangka-rniyan walykumunulu yirringkanu. ¹⁵ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-rniyan nyuntulukutju tjimarru yirringkaranytja. Ngarnmanypalpi-tjananyarnanta tjukurrrpa walykumununya watjaranytja ngurra Matjuniyalawanalu. Parrawatjarayirnu-rna, wantirra ngurra kutjupakutu yanu. Nyangka nyuntulukutju-rniyan tjimarringka yirringkaranytja. Tjiinya yingkarta pirni ngurra kutjupangkatjalu-rniya yirringkankutjamunurtu. ¹⁶ Pitjalayirnu-rna yiwarla Tjatjalaniku parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-tju tjimarru wiyarringu. Nyangka-tjuyan kutjarrara tjimarru ngalyawiyarnu. ¹⁷ Tjimarrikutju-rna kuliranytjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntuluyan walykumunu palyaratjaku Mamala mirangka. ¹⁸ Yuwa, pukurlarringu-rna pirnipurlka-tjuyan nintinnyangka. Kuwarrinya-rna purlkanya kanyira Papatayitalu tjimarru nyuntunyamartatji katinyangka. Tjimarru palunyanya-yan Mama Kuurrkupiriny nintirnu. Nyangka nyangu pukurlarringu. Tjiinyakurlu parnti walykumunu pulparru tilila. Nyangka Mama Kuurrtu puyu parntiralpi pukurlarri, palunyapiriny. ¹⁹ Tjiinya ngayuku Mama nyarra yilkarinkatjalu tjimarru purlkanya kanyira. Palunyalu-tjanampanku Tjiitja-Kurayitjalanguru nintilku purtu-yan kuliranyangka. ²⁰ Yuwa, ngayuku-lampa Mama walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marniny-pungama. Yuwa, walykumunu.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpiri. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu kulira. Nyangka yingkarta pirni ngaa lurrju-latju nyinarranytjalu watjara nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu. ²² Nyangka puru-tjananyantaya kulira yingkarta ngurra ngaangkatjalu puru puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlangka waarka palyalpayilutarra.

²³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kulutjila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kulutjila-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu tjunkunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjuringu nyinarra.

² Yuwa, lata ngaanya nyuntuku-tjanamparnanku yingkarta pirniku walkatjura, tjiinya-yan ngayuku-limpatju kurta tjurtupirti Kurayitjalawana nyinarra, palunyaku.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mamala-tjanampa Tjapilpayi

³ Yuwa, tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mamangka tirtu tjapilpayi. Puru-latju marninympungupayi walykumunulu-yan wanaranyangka.

⁴ Tjiinyamarntu-latju tjakulpa kulirnu nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranyangka, puru-yanyun yingkarta pirniku-tjanampa ngarlturringkula pal-yaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tjukurra tjukarurrunya ngarnmanytjulpi kulirnu. Palunyalu-yan pukurltu kulira ngurra walykumunungka pukurlpa nyinakitjalu.

⁶ Yuwa, nyuntulu-yan kuwarripatjarralpi kulirnu tjukurra tjukarurrunya Mama Kuurra-tjanampanku ngarltunyutju nyinarranyangka. Palunyalu-yan kutjuparingkula walykumunu nyinarra puru tjukurra parrawatjara. Nyangka palun-yapirinypartu pirnilu-ya tjukurra walykumununya ngurra pirniwanalu watjara.

Nyangka-ya kulira kutjuparingkula walykumunurringkula-wanarayirni. ⁷ Tjiinya kurta Paturalu-tjananyanta mapitjangu tjukurra tjukarurrunya watjarnu. Tjiinyamarntu-latju lurrtjulu waarka palyara Kurayitjaku. Nyangka-latju witurnu yankula-tjananyanta watjaltjaku.

⁸ Nyangka wati palunyalu-lanyatju marlakulu pitjangu tjakultjunu tjiinya ngaparrkulu-yankun ngarlturringkula palyara Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurmaranyangka.

⁹ Yuwa, ngarnmanypalpi-latju kulirnu Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Palunyalu-latju tirtu tjapiranytja nyuntulu-yan tjurkurlmara kuliratjaku Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnta watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantayi Kuurrti Walykumunulu palunyapiriny nintipungama. ¹⁰ Palunyanguru-yayin walykumunu nyinarranytjalu Puurra Tjiitjanya pukurlmanama. Tjiinya-yayin kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma. Palunyalu-yayin Mama Kuurru tirtu nintirringama.

¹¹⁻¹² Puru-latju tjapilpayi tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyiratjaku. Palunyangka-yayin tungun-tunguntu wananma. Tjapilpayi-latju tjiinya-yan mirrparnmaalpa nyinarratjaku kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Palunyangka-yayin pukurltu Mamanya marninympungama. Tjiinya-yan ngaangkalpi palyamunu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjupanu. Nyangka-yayin palunyaku ngurrangka nyinama tili purlkanyangka. Palunyapiriny tjiinya kalkurnu palunyaku katja yurntalpirtiku. ¹³⁻¹⁴ Ngarnmanypalpi-lanya Tjayitintu mungalurratapiriny puurraringkula kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya tjulyara katingu wankakuturnu. Palunyalu-lanya tjunu palunyaku Katja kurrurnkurlulu-lanya puurraringkula kanyiltjaku. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Palunyangka Mamanya-lampa kalyparringu.

Kurayitjanya Puurra Purkanya

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurragapiriny tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurra yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi

mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu, tjiinya puurrra purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurlka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra. ¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurrtjulu pirnipurlka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarapayinya, tjiinya yayintjulpa pirninya, puurrra yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma. ¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaratjaku. ¹⁸ Kutju-palunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntu-lan Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu Puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinypa nyinakitjamunu. ¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrntuku yungarralu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku Katja ngayunyapirinypartu nyinama, purlkanya mularrpa.” ²⁰ Palunyalu puru kulirnu marlakulu-lanya ngulytjulkitjalu palunyaku Katjanguru. Tjiinyamarntu-lan malikipirinypa yanyan-yanyanpa nyinarranytja Mama Kuurrku. Nyangka palunyaku Katja witurnu wartangka-lampa mirrirringkutjaku. Nyangka-lanya ngulytjurnu pirninyartu manta yilkarinkatjatarrartu. Nyangka-lan Mamala ngulytjurringu nyinarra.

²¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-yan tiwa nyinarranytja. Mama Kuurrku-yan yanyan-yanyanpa nyinarranytja palyamunu kulira palyaranytjatjanu. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yamatjinu tjiinya palunyaku Katja-tjanampanku mirrirringkunya. Palunyalu-tjananyantayi kati palunyala mirangka-yan palurukurrurnpa walykumunu mularrpa nyinarratjaku. ²³ Tjiinya-yan tjukurrra walykumununya kuliralpi mula-mularringu ngurra walykumunungka nyinakitjalu. Yuwa, pinkurraantjamaaltu-ya tirtu wananma. Tjiinya tjukurrra palunyanya ngayulu-rna watjalpayi. Puru-ya ngurra pirniwanalurtu parrawatjaranytja.

Puultu Waarka Palyalpayi Yingkarta Pirniku

²⁴ Kuwarrinya-rna pukurltu pika mantjira nyuntuku-tjanamparnanku. Nyangka puru ngarala pika-rna mantjiltjaku yingkarta pirnikurtu, tjiinya-ya Kurayitjaku yarnangu nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu waarka-rna palyaratjaku yingkarta pirniku. Nyangka-rna mularrpartu nyuntuku-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu palunyaku wangka pirninyartu-rna watjara tjurrrkurlmaratjaku. ²⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrra palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu pakara kulintjamaalpa mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka kuwarrinyakutju Mama Kuurrtu yartakanu palunyaku katja yurntalpirtingka. ²⁷ Yuwa, yungarralu kulirnu tjukurrra palunyanya kuwarrinyakutju yutilkitjalu. Tjiinya kulirnu yarnangu ngurra pirningkatja walykumunura kanyilkitalu. Tjiinya tjukurrra kumpiltatja yutirnu tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinarra. Nyangka palunyanguru-yan ngula nyinama Mama Kuurrku tili walykumunungka. ²⁸ Palunyangka-latju tjukurrra Kurayitjanyatjarra pirningkartu parrawatjara. Tjiinya-latju kuliltjarralu yaka-yakara palyamunu-ya wantitjaku. Puru-latju nintipungkula walykumunu-ya nyinarratjaku. Palunyangka-yayi Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu walykumunu mularrpa nyinama Mama Kuurrta mirangka. ²⁹ Yuwa, Kurayitjalu-rni yirringkara kanyiranyangka-rna waarka tungun-tunguntu palyara yingkarta pirninya-ya palunyapirinyparritjaku.

2

¹ Yuwa, waarka purlkanya-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rna Mamala tirtu tjapira nyuntuku-tjanamparnanku, puru yingkartar nyarra yiwarla Layatjiyala-ya nyinapayiku, puru kutjupatjarra nyarra ngayuku-tjuya ngurrrpa nyinapayikutarrartu.

² Tjapira-rna tjiinya-yan kurrurnpa rapalu tirtu wanaratjaku, puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku, puru-yan Kurayitjaku nintirritjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kutjulpirtu kumpitjura kanyirayirnu kuwarrinyakutju yartakanu. ³ Tjiinya-yan purtu kulilpayi Mama Kuurru tjukurrrpa purlkanya. Ngarna Kurayitjalu-tjanampanku yutirnu tjurrkurlmara-yan kuliratjaku.

⁴ Yuwa, wangka ngaanya-rna watjalku tjiinya-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta muku-mukura mayura watjaranyangka mula-mularringkutjamaaltu-ya wantima. ⁵ Yuwa, tiwa-yan nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta kurrurnpakutju ngamu nyinarra. Ruu-tjananyarnanta pukurltu nyakula tjiinya-yan lurrtjulu Kurayitjanya wanaranyangka, palunyalu-yan kutjupaku mula-mularringkutjamaaltu kutju kuliranyangka.

Kurayitjalawana-yan Walykumunu Nyinarra

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya-yan kuliralpi pukurltu Puurrrpa warlkurnu. Palunyatjanu-ya tjarrarringkutjamaalpa Tjiitjalawana nyinama. ⁷ Tjiinyakurlu wartalu marrpuri lingkirrtu walatjarra kapikutu. Palunyapirinypa-ya Tjiitjalawana nyinama. Palunyaku wangka-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka-ya kulira palyanma. Palunyalu-ya Kurayitjakukutju mula-mularringama. Tjiinya-tjananyanta Kurta Papuralu ngarnmanypalpi nintipungu palunyapirinytju-yan palyaratjaku. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu pukurltu Mamanya marninypongama.

⁸ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniku-tjanampa yarawanalu yarlaku nintipungkula. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-ya Kurayitjala nintirringkutjamaalpa tjampurirringka-ya nintirringu puru tjukurrtatja pirningka. ⁹ Tjiinya Kurayitjanya Mama Kuurrrgapirinypartu nyinarra. ¹⁰ Nyangka Kurayitjalawana-yan nyinarranytjatjanu pukurlpa mularrpa nyinarra. Palunyalu-yan kutjupa-kutjupaku warnirripungkuk-itjamunu. Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa purlkanya nyinarra puurrrpa yilkarinkatja pirningka munkarra puru mamu pirningka munkarra.

¹¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan nyinarra. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan palyantjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan wuyurrrpa walykumunurringu nyinarra. ¹² Yuwa, palyamunuku-yan wiyarringu. Palunyalu-yan kapingka tjarrpangu. Tjiinya-yan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. Tjiinya Kurayitjanya mirrirringangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinypartu-tjananyanta kapingka tjarrpatjunktalpi pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulira tjiinya Kurayitjanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanya. ¹³ Ngarnmanypalpi-yan mirripirinypa nyinarranytja. Tjiinya-yan palyamunu palyaranytja. Puru-yan Tjiyu wiya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrrga-tjanampanku kalyparringkulalpi-tjananyanta mirritjanupirinypa wankarnu. Nyangka-yan Kurayitjala wanka nyinarra. ¹⁴ Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka ruulangka walkatjunu wantitja ngaralanytja mirrirritjaku-lan. Nyangka Mama Kuurrtu walka ruulangkatjanya ruwarrpungu tjiinya-lan palyamunu pirni palyaranytjanya. Tjiinya-lanya puru mirritjunktukitjamunu, Kurayitjanya-lampa wiyangkalpi wartangka mirrirringu palunyangka. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu wartangka mirrirringkutjalu mamu pirninya wawanymanu. Nyangka-ya purtulirringu Kurayitjala munkarrarikitja. Nyangka-tjananya winarringkulalpi karrpira katingu pirnilu-tjananya nyakutjaku.

¹⁶ Nyangka-ya kulira wantima kutjupalu-tjananyantaya kutjupa-kutjupa yaka-yakaranyangka. Tjinguru-ya watjalku mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulanytjamaaltu wantitjaku puru kutjupa-kutjupa tjikiranytjamaaltu wantitjaku. Puru-tjinguru-ya watjalku turlku ngarala-wanaratjaku kurlingka, puru kirnara mangarrinyangka, puru Tjatiti ngaralanyangka. Nyangka-ya kulira wantima. ¹⁷ Tjiinya-ya palunyapirinypa ngarna palyaranytja Kurayitjanya pitjanytja kuwarripangka. Nyangkalta Kurayitjanya pitjangu yutirringu palunyakukutju-lan mula-mularritjaku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupatjarralu watjalku, “Ngayulu-latju nintipuka nyangka-yan nyuntunya nintimunu.” Wiya, kulira-ya wantima. Tjinguru-tjananyantaya watjalku nintipungkukitjalu tjukurra nyakunytjalu. Puru-ya watjalku tjiinya-yan karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marniny-pungkulatjaku. Nyangka-ya kulira wantima. Tjiinyamarntu-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarringkula. ¹⁹ Palunyalu-ya Kurayitjanya wantirra. Tjiinya Kurayitjanya-lampa katapirinypa. Nyangka yingkarta-lan yarnangupirinypa. Tjiinyakurlu yarnangu walykumunu ngarama paarltutarra witurpungkula kanyiranyangka. Palunyapirinypa Kurayitjalu-lanya kanyira walykumunu ngaralatjaku.

Kurayitjalawana-lan Mirringkulalpi Wanka Nyinarra

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan mirringu. Palunyatjanu-yan tjukurrtatja pirniku wiyarringu. Palunyangka nyaaku-yan yarnangu mantangkatjapirinypa tirtu nyinarra? Nyaaku-yan kulira yaka-yakaranyangka-tjananyanta mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku puru kutjupa-kutjupa pampuntjamaaltu wantirratjaku? ²² Wangka palunyanya watilu kulira watjaranytja. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu kulira wantima. Tjiinya mirrka kuka puru kutjupa-kutjupa pirninya ngarna ngarala. Tjiinya mirrka kuka ngalkunyangka wiyarringkupayi. Puru kutjupa-kutjupa wiyarringkupayirtu. ²³ Wati palunyalu-ya puru watjara karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marniny-pungkulatjaku, puru mirrka kurlunypa ngalkulatjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjiinya nintipukalu-ya palunyapirinypa watjara. Palunyakukantjalu-ya kulira. Tjiinya wangka palunyapirinytju-lanya wuyurra kutjupankukitjamunu palyamunu-lan wantitjaku.

3

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu-tjananyanta palunyapirinypartu wankarnu. Palunyangka-ya yilkarinkatja kulinma nyarra Kurayitjanya Puurra nyinarra Mama Kuurrtu yitingka, palunyanya. ² Mantangkatja-ya kulintjamaaltu yilkarinkatjanya tirtu kulinma. ³ Tjiinya-yan palyamunuku wiyarringkulalpi mirringupirinypa. Palunyanguru-yan wanka nyinarra kumpilpirinypa Kurayitjala-pulanya Mama Kuurrtu. ⁴ Tjiinya-tjananyanta wankarnu palunyaku waarka-yan palyaratjaku. Nyangka ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan lurrtju yartakarriku palun-yaku tili walykumunungka.

Palyamunuku-yan Wiyarringkutjatjanulu Walykumunukutju Palyanma

⁵ Tjinguru-yan wuyurrarriku kutjupa-kutjupa mantangkatja palyalkitjalu. Wiya, kulintjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kurlanytjurringkula kutjupangka yurriranytjamaaltu wantima. Puru-ya manyu-manyurringkula yulytjaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-rna manyu-manyu kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri

warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinypa. Tjiinyamarnturna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi tungun-tungunpa pirninya warungka tjarrpatjunku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Ngarnmanypalpi-yan nyuntulu palunyapirinypa palyaranytja. Tjiinya-yan yungarralu kulira palyamunukutju palyalpayi.

⁸ Kuwarrinya-ya wantima. Tjiinya-ya mirrparnarringkula lirri waru wangkanytjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyanmaalpa nyinama. Ngalytjurrmara warrkinytjamaalpa nyinama. ⁹ Puru ngaparrkulu-yanku mayuntjamaaltu tjukarurulu watjanma. Tjiinya-yan wiyarringu nyarra ngarnmanypalpi palyalpayiku. ¹⁰ Palunyalu-yan wuyurrarringu walykumunukutju palyalkitja. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumunu tjarrpatjurra, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparalpi tirtu walykumunura kanyinma. Nyangka-yayin Mamanyapirinyarringkula-wanarainma. Puru-yayin palunyaku nintirringkula-wananma. ¹¹ Tjiinya ngarnmanypalpi-yan yayirringkula ngaapirinypa watjalpayi, “Tjiyu wiya-ya nyarranya nyinarra watirringkutjamaalpa. Nyangka-ya ngaanya Tjiyu nyinarra, wati mularra. Nyangka nyarranya-ya nikirrpalya purtinguru pitjangu, kutjupa-kutjupaku ngurra. Nyangka nyarranya-ya puurru waarka palyalpayinya. Ngaanya-partu-ya yungarralu kulira palyalpayinya.” Nyangka kuwarrinya-ya palunyapirinypa kulintjamaaltu Kurayitjanyakutju kulinma tjiinyamarntu-tjananyanta kurrurta nyinarranyangka.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkulalpi ngurrkarntanu palunyaku katja yurantalpiri-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya walykumunukutju palyanma. Ngaparrku-ngaparrku-yanku ngarlurringama. Puru-ya karnany-karnanymaalpa kulira palyanma. Puru-ya muku-muku nyinama. Puru-ya waarpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulinma. ¹³ Yuwa, kurrurra kalypa-yanku wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguranta kutjupalu payilku pungku. Nyangka-ra kalyparriwa. Tjiinya-tjanampanku Puurra Tjiitjanya kalyparringu. Palunyapirinypartu-yanku ngaparrku-ngaparrku kalyparringama. ¹⁴ Ngaanya-ya puru palyanma. Ngarlurringkula-yanku yirringkara palyanma. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan lurrtju mularra nyinama. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyinma kalypa-yan nyinarratjaku. Tjiinya-yan kalypa nyinarranytjalu wangkarrayilku tjurrkurlmaralpi palyalku. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu lurrtju-yan nyinarratjaku Kurayitjaku yarnangupirinypa. Nyangka-ya Mamanya marninypungama walykumunura kanyiranyangka. ¹⁶ Palunyalu-ya tjukurra Kurayitjanyatjarra kurrurta kulinma. Palunyalu nintilu kuliranytjalu ngaparrkulu-yanku nintipungama. Palunyatanulu-ya turku yinkama Payipultatjanya, puru turku Tjiitjanyatjarra, puru turku tjiinya Kuurrtu Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurrtutarra-ya yinkarra Mamanya marninypungama. ¹⁷ Watatjalu-ya kulira palyantjamaaltu wantima. Puurra Tjiitjanya-ya kulira palyanma tjukarurrura-tjananyanta kanyiranyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurra marninypungama tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku yangarrakatingu mirrirrinnyangka.

Pirnilurtu-ya Walykumunulu Palyaratjaku

¹⁸ Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Tjiinya palunyapirinypa ngarala yingkartalu-ya palyaratjaku.

¹⁹ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma tirtu witu-witura parrawanarayintjamaaltu.

²⁰ Tjilku pirni, Puurra Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu tirtu kulira palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku.

²¹ Mama ngunytju pirni, tjilku-yanku kunpu-kunpu payiranytjamaaltu wantima. Tjiinya-yan payilku-payilku, nyangka-tjananyantaya purtu kulinma palyalkitjalu.

²² Waarka palyalpayi pirni, wangarnarralu-ya tirtu kulira palyanma puurrrpa mantangkatjalu-tjananyanta watjaranyangka. Puurrtu nyakulanyangkakutju-ya palyantjamaaltu, marlartatarrartu walykumunulu palyanma. Tjaanarralu palyanma Puurrrpa Tjiitjalu pukurltu nyakutjaku. ²³ Waarka kutjupa-kutjupa-ya kurrurnpa wuyurrtu palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Tjiinya-yan yarnanguku palyaranytjamaalpa, Puurrrpa Tjiitjaku-yan palyara. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu-tjanampanku walykumunu kanyira nintilkitjalu kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-yan Puurrrpa nyarra palunyaku palyara. ²⁵ Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu wangkarralpi watjalku ngaparrtjika-ya pika mantjiltjaku. Tjiinya yiiku palya nyakula wantinytjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

4

¹ Puurrrpa pirni, waarka palyalpayi-tjananya tjukarurrulu kanyinma, kunpu-kunpu payiranytjamaaltu. Kulinma-ya tjiinya nyuntukutarrartu-tjanampanku Puurrrpa yilkarangka nyinarra.

Puultu-tjananya Tjukarurruranytja

² Yuwa, wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrrta tirtu tjapinma. Palunyalu-ya watarrkulu tjapintjamaaltu kuliltjarralu tjapinma. Puru-luya marninypungama. ³ Puru-lampatjuya tjapinma. Nyangka-latjuyi tjayilnguru pakaralpi tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra puru watjanma. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Kuwarrinyalta watjarnu yutirnu watjaratjaku-rna. Palunyangka-lampatjuya tjapinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju katitjaku pirnikutu. Nyangka-yayi pukurltu kulinma. ⁴ Yuwa, tjapinma-tjuya nyangkarnayi yartakalu watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.

⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula panypurangkutjakutarra. Kurntarringkutjamaaltu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjanma. ⁶ Puru-ya walykumunu wangkama kulira-ya pukurlarritjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu tjapilku, “Nyaapirinypa-yan watjara?” Nyangka-ya kulira wantinytjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

⁷⁻⁸ Yuwa, Tikikanya kurta walykumunu nyinarra. Palunyalu waarka walykumunu palyalpayi. Lurrtjulu-latju Puurrrpa Tjiitjaku palyalpayi. Nyangka-rna wati palunyanya witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta tjakultjunku walykumunu-latju nyinarranyangka. Nyangka-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ⁹ Puru kurta Nitjimanya lurrtjurringkula-pula mapitjaku. Mapitjalayilku-pula parrapitjaku tjakultjunku pirnipurika-latju palyaranyangka. Ninti-yan Nitjimaku, tjiinyamarntu-yan lurrtju nyinapayi. Tjiinya wati palunyanya kurta walykumunu, tjukarurrulu wanalpayi.

¹⁰ Nyangka Yaritjakalu-pula Maakalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Yaritjakanya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan kulira Maakanya, tjiinya Paanapayiku marlanypa. Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu Maakanya mapitjala-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurltu yarlitirra kanyiratjaku. ¹¹ Puru wati Tjatjuwalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyanya yini kutjupanya Tjatjannga-ya tjapilpayi. Tjiinya wati Tjiyu

marnkurrtu-rniya yirringkara tjukurru watjaranytja. Nyangka Tjiyu kutjupalu-rniya lurrtjurringkula parrawatjaranytjamunu. Ngarna-rniya marnkurrtu lurrtjuringu Mama Kuurrku waarka kawakulu palyaranytja.

¹² Puru Papuralu tjiinya Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyaku-yan ninti, lurrtjumarntu-yan nyinapayi. Tjiinya wati palunyalu-tjanampanku kurrurrtutarrartu tjapilpayi putakulu-yan wanaratjaku, puru-yan Mama Kuurrku wangka mularrkulira wangarnarralu palyaratjaku. ¹³ Ngaanya-rna tjukarurrulu watjara tjiinya wati palunyalu-tjanampanku tirtu tjapilpayi, puru yiwarla Layatjiyala nyinapayiku-tjanampa, puru Yirapalala nyinapayiku-tjanampa. ¹⁴ Puru kurta Luukalu-pula Tiimalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Luukanya-lampatju tukuta walykumunu nyinarra.

¹⁵ Watjala-tjananya yingkarta pirni Layatjiyala nyinapayila tjiinya-tjananyarna tirtu kuliranytjalu. Puru tjurtu Nimpala-tjananya palunyapirinyartu watjala. Tjiinya-marntu yingkarta pirnilu-ya palunyaku ngurrangka tjarrparra turku yinkapayi. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-ya turkkuku lurrtjurringkunyangka lata ngaanya-ya nyakula watjala kuliltjaku-ya. Palunyalu-tjanampa yingkarta pirniku Layatjiyala nyinapayiku nintila. Nyangka-yayi nyakula watjala. Nyangka lata kutjupa ngayun-yamartatji Layatjiyala nyinapayilu-ya kanyira, palunyanya-ya mantjiralpi yingkarta pirningka nyakula watjala. ¹⁷ Puru-ya kurta Yaakipala watjala ngaapirinyapa, “Waarkanku ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayila wiyala. Tjiinyan Puurru Tjiitjaku palyara.”

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna mara yungarralu ngaanya walkatjura: TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Nyangka-tjuya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma tjayilpa-rna nyinarranyangka.

Yuwa, Mama Kuurrku-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninypungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninypungkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka pal-yaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyartu yirringkaranyangka. Puru-latju marninypungkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju watjantjamaalpa, kurrurntutarrartu-latju watjaranytja. Puru-latju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa pukurlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmanu tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-yayi yingkarta pirni Matjuniyala puru Yakayala nyinapayilu nyuntula yarangka paltjula. ⁸ Yuwa, pukurlpa-yan mula-mularringu. Nyangka pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurlpa mula-mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara tjiinya-lanyatjuyan pukurltu yarltinytja. Puru-ya watjara tjiinya-yan purli warta pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-yan nyinarra kawarrtu nyakula Tjiitjalu-lanya yilkaringuru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-lanya wankakutulku Mama Kuurrtu mirrparntu warungka tjarrpatjunktjakutarra.

2

Puultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjatjalanila

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurrrpa kulirnu mula-mularringu. ² Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjangka Pilupayilanguru-lanyatjuya payira pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju kurrurnpa raparnu yankula-tjananyanta watjaltjaku tjukurrrpa walykumunu Mamalu nintirnu palunyanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupattjaralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurnpa rapalu tirtu watjaranytja. ³ Tjiinya-latju kutjupayarlalu watjaranytjamunu piwarrtjingalkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukarurru nyinarranytjalu tjukurrrpa tjukarurru

watjaranytja. ⁴ Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninypungkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurlarrirralpi watjarnu tjukurrpa walykumununya-latju watjaratjaku. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninypungkulanytjamunu. Puru-latju muku-mukuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju. ⁶ Puru-latju kutjupa-kutjupa palyaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupattjarralutarrartu nyakula-lanyatju marninypungkutjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurru tjukurrpa-latju watjaratjaku. Nyangka-tjinguru-latjunta witu-witura nintinma. Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja. Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilku muku-mukulu miranykanyira kanyinma. Palunyapirinytju-latjunta miranykanyiranytja. ⁸ Mularrpa-latju kurrurnpatarra ngarlurringkutjatjanulu watjaranytja tjukurrpa walykumunu Mama Kuurrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku ngayuluwarrara kuliranytjamunu. Wiya, nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja kurrurnpatarra ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulira-yan tjiinya-latju Mama Kuurrku tjukurrpa walykumunu watjaranytjalu waarka kutjupattarrartu tirtu palyaranytja. Karlarla mungangkatarrartu-latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjiimarri mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja. Tjiinya-latjuinyka nyuntunya-tjananya ngatjintjamaaltu wantima.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju nyuntula-tjananyanta tjukarurru nyinaranytja. Nyangka pirnilu-ya nyakula purtu kuliranytja payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama Kuurrutarrartu nyangu walykumunu-latju nyinarranyangka. ¹¹⁻¹² Nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mamalupirinytju parawatjara kurrurnpa raparanytja. Tjiinyakurlu mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinytja. Puru-latju kurrurntutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurrpa nyinarra, palunyangka.

¹³ Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurrku tjukurrpa watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninypungkupayi. Tjiinya-yan tjukarurrulu kulirnu, “Tjukurrpa ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurrku tjukurrpa.” Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurnta wangkangu mula-mularringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra. ¹⁴ Yuwa, nyuntulu-yan yingkartu kutjupattjarrapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi Tjutiyala nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangkatjalu pungkulanytja. ¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya palunyaku tjamupirtulu Puurrpa Tjiitjanya pungu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurrnga mirrparnmara. Tjiinya-ya pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra. ¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurrpa-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytjalanyatjuya tjiinya-ya kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularrpa-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu ma-purlkarnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinarranytja nyuntula-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuranayangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjarrinkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitjalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangka-rna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitintu-rni kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanangka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitjalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurra kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurra Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marninypungkuyangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalu-lanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yulatjarraringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku.” ² Nyangka-litju mularrpartu wturnu ngayuku-lampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunyalu-latju Mama Kuurru waarka parrapalyalpayi. Tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunyanya wturnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurru-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupatjarra-lu-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya wturnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta kuliranytja ngaapirinya, “Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurrtjingannyangka.” Palunyapirinya-rna kuliranytjatjanulu wturnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya marlaku pitjangu tjukurra walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkuliranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurra nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurnpa yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurnpa yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurra Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninypungkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurntutarra tjapira Mamalu-lanyatju wulttjaku. Nyangka-latjuyi mapitja-tjananyanta tjukurra puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurru puru Puurra Tjiitjalu tjukurrura-lanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurra Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarlurringkula palyarawanarainma. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkula, palunyapirinya. ¹³ Yuwa, Puurra-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan

palyarungu mularrpa nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularrpa-yan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurrrpa Tjiitjanya palunyaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyaangka.

4

Mama Kuurrnga-ya Pukurlmaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmaratjaku. Nyangka-yan mularrpartu palunyapirinypa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurrtutarra watjara tjiinya-yan puru walykumunurringkula-wanaratjaku. ² Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukarurrurnu wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurrnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpi-lu palyarungu nyinama Mama Kuurrrta mirangka puru yarnangu pirningka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurrrku ngurrrpa tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurnpakurlu wati kampama palunyaku kurriku ngarrirranangka-pula. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyaku kurritjarra. Nyaapirinypa palyalku mungangka? Wiya, palunyapirinypa-la kuliranytjamaaltu wantima. ⁶ Wati yingkarta kutjupaku kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu wanti. Tjingururra yingkarta kutjupaku kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulku wati palunyanya. Nyangka-tju Puurrrpa Tjiitjalu palyamunu purlkanya yutilku. Kulira-muntayan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu ngarnmanypalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrrkarntanu kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa walykumunu-lan nyinarratjaku. ⁸ Panypurangku-kurlu-yan tjukurrrpa palunyanya. Tjiinya-yan watiku wangka panypurangkutjamaalpa Mama Kuurrrku wangka panypurangku, palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalu-tjanampanku Kurrti Walykumununya nintirnu.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, walkatjunkukitjamunu-latju ngaparrkulu-yankun ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi ninti, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkungangka. ¹⁰ Nyangka-yan mularrpartu ngarlturringkula yingkarta pirniku nyarra Matjuniyalawana-ya nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku ngarlturringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa, yungarralu-yanku kulila ngaapirinypa nyinakitjalu: tjiinya pakara ngalytjurrmankutjamaalpa kanmarrpa nyinama. Puru yarnangu kutjupa-kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurantalpa palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya palyara tjimarri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninypongama.

Puurrrpa Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarurrulku tjiinya-yan mirri pirninya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya kulira mirri pirni-ya wankarrikitjamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurrarringkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinypa kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakan-tja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkarta mirri pirni-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyaangka ngayulu-lan wanka nyinarranytjalu mirri pirninya wantirra

kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkariguru lingkirpa mirraku, puru yayintjulpa nyarra puurpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirpa mirratjingalku. Nyangkalta Puurpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kurayitjaku wanalpayi pirni mirri ngarrirrantjanya kurranyu wankarringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya lurrtjulku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakantjala. Palunyalu pirninyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangka-lan Puurpa Tjiitjala lurrtjurriku yilkarangka ngata-ngata pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama.

5

Puurpa Tjiitjaku-lan Kawarra Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Nyangka-tjanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjunkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. ³ Ngula pirnilu-ya watjalku ngaapirinya, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurrku yutilku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurrku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurrku nyaku palyamunu purlkanya yutirrinangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurra nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurpa Tjiitjalu-tjananyanta tjulurrtingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapirinytju yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurra nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupatjarra-partu-ya kunkunpirinya nyinarra. Nyangka-la palunyapirinymaaltu kawarrtu nyangama kuliltjaralu. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunarrinkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partu-lan tjirntungkapirinya kuliltjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurpa kamparntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurnga mukulyanytjulu kulinma, palunyaku wangkatarrartu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtatjapirinya witu-witunya tjar-rpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinya pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warrmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatarrartu, palunyapirinya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarn-tankutjamunurtu warangka tjarrpatjunkukitjalu. Wiya, ngurrkarntanu-lanya Puurpa Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkukitjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirringuru yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirninyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama wuyurrtu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-yankun kuwarrinya watjara kurrurnpa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjukarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurrtutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurpa Tjiitjanya-yan tjukarurrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlturringkula-tjanampaya ngaparrtika palyanma. Palunyalu-ya tjalkirr-tjalkirraaltu kulinma walykumunulu-ya palyaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalpa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurntutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunytju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurnpa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrkara wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunu-yankun palyara-nyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapirinymarartjaku.

¹⁹ Nyangka Kuurrti Walykumununya tilipirinypa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkarta kutjupalu watjalku, “Tjukurrpa ngaanya-rni Kuurrti Walykumunulu yungu.” Nyangka-kurlu-yan tjalkirr-tjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurrpa-yan kuliralpi Mama Kuurrnga tjapilku, “Tjukurrpa palunyanya-munta tjukarurru ngarala?” Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyilpayilu-tjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangka-yayin kurrurnpa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. ² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirninyartu Kuurrta Ngaratjunkulalpi Tjarralku

³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrnga marniny-pungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Palya-latju marninypongama, tjiinyamarntu-yan mularrkuliralpi walykumunulu wanaranyangka. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayirni. ⁴ Palunyangka-latju yingkarta pirningka pukurltu tjakultjukupayi tjiinya-yan putakulu mularrkulira-wanarayirni tjiinya-tjananyantaya pirnilu pika pungkulanyangka. ⁵ Yuwa, pika-tjananyanta pungkula. Nyangka-latju kulira ngaapirinypa: ngula Mama Kuurrtu pirninyartu kuurrpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi tjukarurrulu watjalku. Palunyalu-tjananyanta marninypungku. Tjiinyamarntu-tjananyantaya kuwarrinya pika pungkula Mamanya-yan puurrrpa warlkuranyangka. Nyangka Mamalu-tjananyanta puurrrpa nyinarranytjalu marninypungkula kanyinma. ⁶ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu tjukarurrulu kuliranytjalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra nyuntunya-tjananyanta pungkulanytjanya. ⁷ Palunyalu-tjananyanta walykumunura kanyinma. Nyangka-yan pika mantjiranytjatjanu pikamaalpa nyinama. Nyangka puru ngayunya-lanyatju lurrtjuralpi walykumunura kanyinma. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya yilkariguru yartakarringkula pitjanyangka Mamalu-lanya palunyapirinymanku. Tjiinya Tjiitjanya pitjaku yayintjulpa yayirninytjulu palyalpayitjarra, ⁸ puru waru tili wankatjarra. Palunyalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra Mama Kuurrku-ya yanan-yayanpa nyinarranytjanya. Puru-tjananya pungku nyarra-ya tjukurrrpa walykumunu Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulira wantirranytjanya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjarraralpi mirrirntanku. Nyangka-ya Puurrrpa Tjiitjaku tili walykumunungka nyinakitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Tjiitjanya pitjanyangka palunyapirinnyarriku. Nyangka-luya palunyaku wanalpayilu tjiinya mularrkulilpayi pirnilu nyakulalpi watjalku, "Tjiitjanya walykumunu mularrpa." Nyuntulutarrartu-yan Tjiitjanya marninypungku tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu tjukurrrpa-latju watjaranytjanya.

¹¹ Palunyangurungka-latju tjapilpayi Mamalu-tjananyanta yarltinytjalu kanyiratjaku. Nyangka-yayin palyarungu nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja. Nyangka-latju tjapilpayi Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunu mularrpa nyinama. Puru-yayin mularrkuliranytjalu walykumunu palyara-wananma. ¹² Nyangka pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarriku walykumunu-yan nyinarranyangka. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjanya marninypungku. Nyangka-tjananyanta ngaparrtjika marninypungku. Tjiinya Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarluntynytjulu kanyiranytjalu marninypungku.

2

Walykunytjilpa Palyalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rna watjalku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya mar-laku pitjalalpi-lanya kutjungkara katiku, palunyatjarra. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara Puurrrpa Tjiitjanyanyu wiyangkalpi marlaku pitjangu. Nyangka-kurlu-yan kuliralpi tjurlpilyarriku. Wantima-ya. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa latangka walkatjunu. Wiya, lata palunyapirinypa-latju walkatjunktjamunu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju tjakultjunu Kuurti Walykumunulu yartakankutjanya. Wiyartu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa watjarnu. Wiya, ngayulu-latju palunyapirinypa watjaranytjamunu. ³ Mula-mularringku-kurlu-yan kutjupatjarralu-ya yarlamayura watjaranyangka. Tjiinya kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya pitjatjaku. Tjiinya pirnilu-ya wanalku wantirralpi Mama Kuurrrta tungun-tungunarriku. Nyangka wati walykuntjilpa palyalpayinya yartakarriku. Tjiinya-ra ngarala Mama Kuurrtu-lu warangka tjarrpatjunktjaku. Tjiinya wati palunyanya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marla pitjaku. ⁴ Tjiinya wati walykuntjilpa palyalpayilu panypurangkulalpi watjalku, “Warta purli pupakatirra warlkuranytjanya yarla, paluru. Tjinguru Mama Kuurrrnga-ya mayura. Ngayulu-rna palunyatjinta munkarra nyinarra.” Watjalku wantirralpi tjarrpaku Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanyangkatar-rartu nyinakatirralpi yungarralunku watjalku Mama Kuurrrnganyu nyinarranytjalulpi. ⁵ Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi palun-yapirinypa watjarnu wantingu. ⁶ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya kutjupalu wati walykuntjilpa palyalpayinya kuwarrinya marrkura kanyira. Nyangka-ra tayimpa ngula ngaranyangka wati palunyanya yartakarriku. ⁷ Ngaanya kuwar-rinya Tjayitintu yarnangu pirninya kumpiltu muku-mukura. Nyangka-ya wa-lykuntjilpa palyara. Nyangka kutjupalu marrkura kanyira walykuntjilpa-ya ma-mula-mularringkula palyaratjakutarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu marrkura kanyilpayinya mantjilku ma-nyinatjunku wantiku. ⁸ Palunyangkalta wati walykun-tytilpa palyalpayinya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu tili purlkanyatjarralu pitjaku-lu puulku mirrirntanku. ⁹ Tjiinya wati walykuntjilpa palyalpayilu pitjaku ngarnartu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma Tjayitintu-lu kanyiranyangka. ¹⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi mula-mularringku. Yarnangu nyarra ngula-ya warukutu yankukitja, palunyalu-ya nyaku mula-mularringku. Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wantirranytjatjanu warukutu yanku. Tjinguru-yanku pukurltu kulinma wankarringkukitjalu. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya pina kuwar-kuwararringkulalpi kutjupayaratarrartu kulilku mula-mularringku. ¹² Tjukurrrpa tjukarurruku-ya mula-mularringkutjamunulu pukurltu palyamunu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjunktalpi mirritjunku wantiku.

Putakulu-ya Wanaratjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrrnga marninypongkula walykumunulu-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkula kanyira. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi-tjananyanta ngurrkarntanu wankarunkukitjalu. Palunyalu-tjananyanta wuyurrmanu tjukurrrpa tjukarurruku-yan mula-mularringkutjaku. Puru palunyaku Kuurtilu-tjananyanta kutjupanu walykumunu-yan nyinarratjaku. ¹⁴ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-latju ngarnmanypalpi watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu kutjuparringkula-yan wanaratjaku, palunyalu-yan mapitjala Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tili walykumunungka lurrtjurringkula nyinarratjaku. ¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju nyinarranytjalulpi tjukurrrpa tjukarurru nintipungkulanytja. Wantirra-latju pitjangu ngurra kutjupanguru puru lata-tjanampanku mawiyarnu. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya tirtu kulinma.

¹⁶ Mularrpa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-pula Mama Kuurrnga-lampa ngarlur-ringu. Palunyalu-lanya ngarluntujulu kurrurnpa raparnu Tjiitjaku-lan kawarrtu nyakulatjaku. ¹⁷ Nyangka-latju kuwarrinya tjapira Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunulu watjanma puru palyanmatarrartu.

3

Puulku-tjanampa Tjapiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wiyarrikitalu-rna ngaanya watjalku. Tjapinma-lampatjuya Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrpa-latju parrawatjaranyangka. Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yayi kulira pukurlarrima. Tjiinya nyuntulu-yan kuliralpi pukurlar-ringu, palunyapirinya. ² Puru-lampatjuya tjapinma Mama Kuurrtu-lanyatju wankarura kanyiratjaku wati palyamunulu-lanyatjuya pungkutjakutarra. Tjiinya-marntu kutjupatjarralu-ya tjukurrpa kulira wantipayi.

³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma watjarnu wantitjalu. Palunyalu wankarura kanyinma Tjayitintatarrartu. ⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lanyatju kurrurnta wangkarra. Nyangka-latju mularrkulira tjiinya-yan tirtu palyara ngayulu-latju watjarnu wantinytjanya. Puru-latju mularrkulira tirtu-yan palyara-wanarayiltjaku.

⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta kurrurnta wangkama. Nyangka-yayin nintilu kulinma Mama Kuurrnga-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringku-lanyangka. Nyangka-yayin putakulu kulira palyanma Kurayitjanyapirinytju.

Waarka-ya Palyaratjaku

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju ngaanya watjara, “Lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantima yingkarta nyarra waarka-ya wantirra nyinarranyangka puru wangka-lampatju kulira wantiranyangka.” ⁷ Yuwa, nyuntulu-lanyatjun nintilu kulira. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi waarka purlkanya palyaranytja tjiinya-yan nyakula minirringkula palyaratjaku. ⁸ Puru-latju ngaparrtjika tjimarri yungkupayi kutjupalu-lanyatju mirrkangka parltjara kanyiranyangka. Karlarla mungangka-latju nyinarra waarka palyara mirrka payipungkulanytja nyuntulu-yan yungkulatjakutarrartu. ⁹ Tjinguru-latju tjukurrpa watjalpayilu ngatjinma mirrka-yan nintiltjaku. Wiya, wantirralpi-latju waarka palyaranytja nyakula-yan minirringkula palunyapirinya palyaratjaku. ¹⁰ Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi watjaranytja, “Waarka-ya wantirra nyinarranytjalu mirrka ngalkukitjamunu.”

¹¹ Kuwarri-latju tjakulpa kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-yan waarka wantirra yayirnirringkula parrawatjara kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Palunyangurungka-latju watjara waarka-yan palyaratjaku. ¹² Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu watjarnu wantinyangka-latju kurrurntutarra watjara nyuntulu-yan nyinarranytjamaaltu waarka palyara mirrka yungarralu payipungkula ngalkulatjaku.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, talypurringkula-ya wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. ¹⁴ Wangka ngaanya-latju walkatjunu tjukarurrurayirnu wantingu. Nyangka tjinguru kutjupalu kulilku wantiku. Palunyangka-lu lurrtjurringkutjamaaltu wanti nyangkayi kurntarriwa. ¹⁵ Nyangka mirrparnmaalpa purrkara-lu wangkama kurtangkapirinya nyangkayi tjukarurru nyinama.

Wiyarrikitalu Watjaranytja

¹⁶ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu kurrurnpa rapalpayi. Palunyalu-tjananyanta tirtu kurrurnpa rapara kanyinma tjiinya kutjupa-kutjupatarrrartu yartakarringkulanyangka. Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta nyinama.

¹⁷ Yuwa, ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Palunyapirinypa-rna lata pirningka tjunkupayi.

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurImara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Ngayulu-rna tjukurrpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu wantinyangka. Yuwa, Mamalu-lanya wankarunkupayinya nyinarra. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu kawarrtu nyakula pitjatjaku. ² Yuwa Timatji, nyuntulu-tjun katjapirinyarringu tjukurrpa walykumununan mularrkuliranytjatjanu.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlturnytjulu kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjukurrpa Tjucarurru Pinangkatjura Watjanma

³ Yuwa Timatji, yiwarla Yipitjala tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarnu wantingu ngurra Matjuniyaku yankukitjalu. Yuwa, ngurra palangkan nyinarranytjalu marrkulku-tjananyan tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu-ya wantitjaku. ⁴ Tjiinyamarntu-ya watjara tjamupirti yini marlangkatja-marlangkatja-ya pakara mirringkula-wanaraankutjanya puru tjukurrpa palunyatjarra. Nyangka nyuntulu-tjananya marrkula wantitjaku-ya. Tjiinyamarntu-ya palunyanya kulira ngaparrkulu-yanku tirtu watjanma. Tjiinya tjukurrpa palunyanguru-ya purtu kulilku Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanymanu wantingu wankarunkukitjalu. Ngarna-lan mularrkuliranytjalu kulilku. ⁵ Palunyapirinyapa-rna watjara tjiinya-yanku ngaparrku-ngaparrkulu ngarlturningkula palyaratjaku. Tjiinya-ya walykumunukutju kuliranytjalu puru tjucarurru nyinarranytjalu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Puru-ya mayuranytjamaaltu Mama Kuurrrga mularrkuliranytjalu ngarlturningkula-yanku palyanma. ⁶ Tjiinya-ya kutjupattjaralu palunyanya wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-yanku tjukurrpa kutjupa-kutjupa ngaparrkulu watjara. ⁷ Wati palunyanya-ya mukurringkula Mawutjaku wangka nintipungkukitja. Wiya, wangka palunyanya-ya purtu kulira. Palunyalunya-ya kutjupa-kutjupa kurrurnpa rapalu watjara.

⁸ Nintilu-lan kulira tjiinya Mawutjaku wangka walykumunu ngarala tjiinya kulira walykumunu nyinarratjaku. ⁹ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka yarnangu walykumunu pirniku ngaralanytjamaalpa, palyamunu pirniku-tjanampa ngarala tjiinya-ya nintirringkula palyamunu wantirra tjucarurru nyinarratjaku. Tjiinya yarnangu ngaaku-tjanampa ngarala: tjiinya palyamunu palyalpayiku, puru tunguntungunpa pirniku, puru Mama Kuurrrku watatjalu palyamunu palyalpayiku, puru mama ngunytju mirri pungkupayiku, puru mirriputju pirniku. ¹⁰ Yuwa, Mawutjaku wangka ngarala kurri wantirra kutjupangka yurripayiku, puru watiwaarrku ngarri-payiku, puru yarnangu tjulyara makatirra tjimarrikitjalu nintilpayiku, puru mayura watjalpayiku, puru tjukurrpa tjucarurrunya wantirra kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjukurrpa tjucarurrunya watjarnu wantingu watjaratjaku-rna. Tjukurrpa palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka Mama Kuurrgatarrartu walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypongama.

Tjukurrpa Puulnga Ngurrrkarntankutja

¹² Yuwa, ngayuku-lampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-rna kuwarrinya marniny-pungkula tjiinyamarntu-rni kurrurnpa rapara kanyira waarka-rnara palyaratjaku. Puru-rnalulu marninypongkula ngayunya-rni ngurrrkarntankunyangka. Tjiinya-rni nyakulalpi kulirnu, “Wati ngaalu-tju tjurrrkurltu palyanma.” ¹³ Wiya,

kutjulpirtulpi-rnalu palyamunu watjaranytja. Puru-rnalu panyypurangkupayi. Palun-yaku wanalpayitarra-rna pungkupayi. Nyangka Mama Kuurrnga-tju kuwar-rinya ngarlturringu tjiinyamarntu-rna mularrkulintja kuwarripangka ngurrrpalu palyaranyangka. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya ngarltunytju purlkanya-rni kur-rurnta wangkangu. Palunyangka-rna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulira puru wanal-payi pirniku-tjanamparna ngarlturringkula palyara. ¹⁵ Tjiinya wangka ngaanya tjukarurru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu palyamunu palyalpayi pirninya wankarunkukitja. Nyangka-rna ngayulu palyamunu mularrpa palyaranytja pirningka munkarra. ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tju ngarlturringkulalpi pungkutjamaaltu-rni wantingu. Tjiinya-rna palyamunu purlkanya palyaranytja. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-rni tirtu nyakula ngarlturringkulanytja. Palunyalu-rni yartakarringkulalpi wangkangu. Tjiinya-rnaya mularrkuliralpi wanala. Nyangka-rniyayi nyakula marlawanalu mularrkulira wananma. Wanara-yayi wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya ngarnmanypalpi Puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa nyinarra wiyarrikittjamunu. Tjiinyamarntu pirntirripirinya tirtu nyinarra. Palunyalu puru yarrkayi nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju-palunya nyinarra. Tjiinyamarntu kutjupa palunyapirinya nyinarranytjamunurtu. Palunyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

¹⁸ Yuwa katja Timatji, kulinma ngaanya-rnanta watjaranyangka. Watjara-tjananya tjurrkurlmanama. Tjiinyanta-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunku-payilu kutjulpirtu watjarnu wantingu palunyapirinya palyaratjaku. Wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya kurrurnpa rapalu tjurrkurlmanama kutjupayarla-ya watjaranyangka. Tjiinyakurlu warrmarla-ya kurrurnpa rapa pikaku yarra, palunyapirinya. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Palunyalun walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama palunyala mirangka. Tjiinya-ya yarnangu kutjupatjarralu palyamunu palyaranytjatjanu kurntaku ngurrrparringu. Palunyatjanululta-ya Mama Kuurrnga wantingu. ²⁰ Tjiinya wati Yamaniyanya-pula Yalitjantanya palunyapirinyarringu. Nyangka-pulanyarna Tjayitinku ma-nintirnu tjiinya-pula pina yarlarritjaku, palunyalu Mama Kuurrnga panyypurangkula wat-jaranytjamaaltu wantitjaku.

2

Turlkungka-ya Nyinarra Tjurrrkurltu Palyaratjaku

¹ Yuwa, ngaanya purlkanya mularrpa. Turlkungka lurrtjurringkulalpi-ya tjapinma yarnangu pirnikurtu. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kanyiranyangka-tjananya. ² Puru-ya tjapinma puurrrpa purlkanyaku-tjanampa, puru puurrrpa kutjupakutarrartu. Nyangka-lanyayayi walykumunura kanyinma tjurlpilymaalpa-lan kurrurnpa rapa nyinarratjaku, puru-lan Mama Kuurrnga kulira palyarungu nyinarratjaku. ³ Yuwa, pirnikurtu-lan tjapiranyangka Mama Kuurrnga, tjiinya ngayunya-lanya wankarunkupayilu, nyakula pukurlarrima. ⁴ Tjiinyamarntu mukur-ringkula yarnangu manta lipingkatjalu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wankar-ritjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. Kutjupanya palunyapirinya nyinanytjamunurtu. Tjiinya yarnangu pirninya-lan lurrtjurrikitjamunu. Ngarna wati kutjulu Tjiitja-Kurayitjalu-lanya katiku Mamalakutu. ⁶ Tjiinyanku yangar-rakatingu mirringingu pirninya-lanya wankalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya-lanya yartakanu tjiinya-lan kuwarrinya yarnangu pirningka parrawat-jaratjaku. ⁷ Palunyangurungka-rni Mama Kuurrtu witurru mapitjala-rna Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjara nintipungkulatjaku. Mayuntjamaaltu-rna

tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukurrpa tjukarurru-tjananyarna parrawatjaratjaku. Tjiinyanyka-yayi mularrkulinma.

⁸ Yuwa Timatji, mukurringkula-rna watilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkulanytjalu ngaapirinypa palyaratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula watilu-ya kalypalu mara katura Mama Kuurrtu tjapiratjaku. Mirrparnarrirra-ya pika wangkanytjamaaltu tjapinma.

⁹ Nyangka-tjananya minyma pirninya watjala karnany-karnanymaalpa-ya nyinar-ratjaku. Tjiinya kutjupattjaralu-ya tjiimarri purlkanyangka warntu payipungkula tjarrparra pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Puru-yanku mangka kutju-para. Puru-yanku liringka marangka kawurlpatarra tjarrpatjura pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Wiya, minyma wanalpayi-ya palunyapirinypa palyantjamaalpa nyinama. ¹⁰ Tjiinya minymalunku yungarralu watjalku yingkarta nyinar-ranytjalu. Palunyalu pirninyartu-tjananya yirringkanama. Tjiinya palunyapirinypa palyaranyangka Mama Kuurrtu nyaku warntu walykumunuttjarrapirinypa nyinar-ranyangka.

¹¹ Nyangka-ya minymalu pitjala turkunka nyinarranytjalu kanmarrrtu kulinma puurrarrinytjamaaltu. ¹² Tjiinya-rna minyma marrkulpayi kanmarrrpa-ya nyinar-ratjaku. Tjiinyamarntu minymalu puurrarringkula wati pirninya nintipungkitjamunu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarnmanytju wati Yatamanya palyarnu nyinatjuralpi minyma Yiipanya marla palyarnu. ¹⁴ Nyangka minyma palun-yanya mula-mularringu lirru lu mayunnyangka. Palunyalu tungun-tungunarringu Mama Kuurrtu. Nyangka wati Yatamanya lirru lu mula-mularringkutjamaalpartu. ¹⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu minyma pirninya wankarura kanyinma tjilku yirti-ya kanyiranyangka, puru-ya tirtu mularrkuliranyangka, puru kutjupaku ngarl-turringkula palyaranyangka, puru nyarli-nyarli parrangaralanytjamaalpa tjukarurru nyinarranyangka.

3

Tjukurrpa Yingkarta Pirninya Kanyiranytjatjarra

¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukarurru mularrpa. Tjiinya waarka walykumunu ngarala yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ² Nyangka watilu yingkarta-tjananya miranykanyilkitja palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Puru kurri kutju kanyinma. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru pamparr-pamparrmaaltu yatattjura kulira palyanma. Puru palyarungu nyinama. Puru maliki-tjananya ngurrangka yarltirra tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunulu-tjananya tjukurrpa nintipungama. ³ Puru kakirringkutjamaalpa nyinama. Puru pika pungkulanytjamaalpa kalypa nyinama. Puru pika-pika wangkarranytjamaalpa nyinama. Puru tjiimarri purlkanyaku kuliranytjamaalpa nyinama. ⁴ Purunku kurri tjilkutarra walykumunura kanyinma. Palunyalunku tjilku watjaranyangka-yayi tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulira palyanma. ⁵ Tjiinyamarntunku kurri tjilkutarra purtu tjurrrkurlmara kanyiranytjalu kamu-tjananya yingkarta pirninya miranykanyira kanyinma. ⁶ Nyangka kuwarrikutju wanantjalu yingkarta-tjananya kamu kanyilku. Ngarna rawalu wanaranytjalu kanyilku. Tjiinya kuwarrikutju wanantjalu-tjinguru-tjananya kanyilku karnany-karnanyarriku. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi mamu mirritjunu wantingu karnany-karnanyarringkulanyangka, palunyapirinypartu. ⁷ Nyangka puru yingkarta pirninya miranykanyilpayinya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka-luya pirnilu yayirrirrikittjalu purtu nyaku wantiku. Puru-lu mamulu muku-mukura pinkurrtjingalkittjalu purtulinku wantiku.

Tjukurrpa Yingkartaku-tjanampa Waarka Palyaranytjanya

⁸ Nyangka watilu yingkarta pirniku-tjanampa waarka palyalkitjalu palyarungu nyinama. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinama. Puru wayinpa purlkanya tjikiranytjamaaltu wantima. Puru tjimarrri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁹ Puru tjukurrpa Mama Kuurrtu yartakaranytjanya mularrkulira tjurrkurltu-tjananya watjanma. ¹⁰ Nyangka yingkarta pirnilu-ya nyaku walykumunu nyinarranyangka watjalku waarka-tjanampaya palyaratjaku. ¹¹ Nyangka wati palunyaku kurri palyarungu nyinama. Puru yayirringkula tjunaranytjamaalpa nyinama. Puru mirrparnarrinkutjamaaltu kulira wantima. Puru mayuranytjamaalpa tjurrkurlpa nyinama. ¹² Nyangka wati yingkartaku-tjanampa waarka palyalkitja kurri kutjutjarra nyinama. Purunku kurri tjilkutarra tjurrkurlmara kanyinma. ¹³ Tjiinya wati palunyapirinytju-ya waarka walykumunu palyanma. Nyangka yingkarta pirnilu-ya marninypungama. Tjiinya-ya kurrurnpa rapalu watjanma Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu.

Tjukurrpa Kumpiltjanu Yartakarrinytjanya

¹⁴⁻¹⁵ Yuwa, mukurringkula-rna waarpungkula-rnanta mapitjala lurrtjurringkukitja. Tjinguru-rna rawarringku. Nyangkan lata ngaanya mantjilku nyakulalpi mawatjalku-tjananya Mama Kuurru katja yurntaltu-ya tjurrkurltu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yingkarta pirninya yirringkara kanyilpayi tjukarurru-lan nyinarratjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-lanya nyakulalpi tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra mularrkulilku. ¹⁶ Yuwa, tjukurrpa-lampa kumpiltjanu yartakarrinytjanya walykumunu mularrpa.

Tjiinya Katungkatjanya yarnangurkingkulalpi nyinarranytja.

Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya nintitjunu

tjukarurru nyinarranyangka.

Nyangka-ya yayintjulpa pirnilutarrartu nyangu.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurra kutjupa-kutjupawanalu tjukurrpa parrawatjaranytja.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi mula-mularringu.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra nyinatjunu.

4

Kuurrti Walykumunulu Watjaranytjatjarra

¹ Yuwa, tjukurrpa ngaanya Kuurrti Walykumunulu watjarnu wantitja. Manta yilkari wiyarrikitjangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurru tjukurrpa wantirralpi pinkurraalku. Palunyalu-ya tjukurrpa kutjupaku mula-mularriku nyarra mamu pirnilu-ya mayura watjara, palunyaku. ² Tjukurrpa palunyatjinnga-ya mayura parawatjanma. Palunyalu-ya kurntaku ngurralu tirtu mayura watjanma. ³ Tjiinya-ya watjanma watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinarratjaku, puru mirrka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka kulira wantima palunyapirinytja-ya watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa mirrka pirni palyarnu. Nyangka-lan wanalpayilu tjukurrpa tjukarurru kuliranytjatjanulu Mama Kuurru marninypungkula mirrka pirninyartu ngalkunma. ⁴ Tjiinya pirnipurlka Mama Kuurrtu palyarnu wantitjanya walykumunu mularrpa ngarala. Nyangka-lan wantinytjamaaltu Mama Kuurru marninypungkula ngalkunma. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu mirrka pirninyartu walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-lan ngalkukitjalu Mama Kuurru marninypungku mirrkaku. Nyangka mirrparnarrikitjamunu mirrka palunyanya ngalkulanyangka.

Tjukurrpa Tjurkurltu Watjaratjaku

⁶ Yuwa, nyuntulu-tjinguru-tjananyan wangka palunyanya yingkarta pirningka tjakultjunku. Tjiinyan Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi walykumunu nyinama. Puru Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nyakula kulinma, kutjulpirtun kulira wanaranytja, palunyapirinypa. ⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjara. Wiya, kulira-tjananya wantima. Palunyalu Mama Kuurrku wangkakutjun kulira palyara ma-walykumunurringkula-wananma. ⁸ Tjiinya-yanku yarnangu walykumunura kanyilkitjalu palya kukurrrpa parrapitjalayinma. Nyangka puru munkarra ngarala tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira palyaratjaku. Palunyapirinypa palyaranytjalu-lan mantangka puru Mama Kuurrku ngurrangka pukurlpa nyinama. ⁹ Yuwa, wangka palunyanya tjukarurru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu-lan talypurringkula wantinytjamaaltu putakulu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyalu-tjananya mularrpa wankarunku mularrkuliranyangka-ya.

¹¹ Wangka palunyanya-tjananya watjara tjurrrkurlmanama. ¹² Tjiinya nyuntulun yangupala nyinarra. Nyangka-tjingurunta-ya kutjupatjarralu tjalkirr-tjalkirrtu nyakula watjanma, “Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu tjukurrrpa watjara nintipungkula?” Nyangka-tjananya kurntarrinkutjamaaltu tirtu nintipungkula-wananma. Tjiinya wangka walykumunu-tjananya wangkama. Palyarungu nyinama. Pirniku ngarlurtingkula palyanma. Mama Kuurrnga mularrkulinma. Puru yurriiranytjamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-yayi yingkarta pirninya nyakula minirringkula walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya nyakula-tjananya watjanma turkkuku-ya pitjala nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrrpa-tjananya watjara nintipungkula-wananma. Nyangka-rnanta mapitjaku lurrtjurriku. ¹⁴ Kulira-muntan? Kutjulpirtulpinta-ya liita pirnilu kata pampuralpi tjapirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilunta-ya watjarnu. Nyangka Mama Kuurrntunta nintirnu walykumunu-ran palyaratjaku. Palunyangka wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrku wangka nyakula watjaranytjalu-tjananya nintipungama. Talypurringkula wantinytjamaaltu palunyapirinypa tirtu palyanma. Nyangka pirnilunta-ya nyaku tjiinyan walykumunurringkula palyaranyangka. ¹⁶ Tirtunku kulinma palyarungu nyinakitjalu. Tjiinyan palyarungu nyinarranytjalu tjurrrkurltu-tjananya nintipungama. Palunyapirinymaranytjalunkun wankarriku. Puru-tjananyan wankakutulku nyarra nyuntunyanta-ya kulilpayinya.

5

Pirningka Walykumunu Wangkarratjaku

¹ Yuwa, wati yirnalutjinguru palyamunu palyalku. Nyangka-lu purrkara wangka tjiinya mamangkapirinypa. Puru wati kurlunypa pirningka marlanytjapirinypa wangkama. ² Palunyalu minyma pampa pirningka ngunytjungkapirinypa wangkama. Puru minyma kurlunypa pirningka nyarrumpangkapirinypa yatatjura wangkama. Tjiinya-tjananya tjurrrkurlpa nyinama.

Tjukurrrpa Minyma Parnaltji Pirnitjarra

³ Nyangka minyma parnaltji kutju nyinapayinya walykumunura kanyinma. ⁴ Nyangka yungarrapirtulu-ya miranykanyira kanyinma minyma parnaltji nyarra katja yurntaltjarra puru tjamu kaparlitjarra-ya nyinarranytjanya. Tjiinya-ya ngaparrtjika miranykanyinma tjilkulpi-tjananya kanyirnu purlkannyangka. Palunyangka Mama Kuurrntu pukurltu nyaku. ⁵ Tjiinya minyma parnaltji mungutja nyinarranytjalu Mama Kuurrnga kulira. Minyma palunyalu karlarla mungangka

tjapira miranykanyira kanyiratjaku-lu. ⁶ Nyangka-tjinguru minyma parnaltji kutjupa yurritjurta nyinarra. Wiya, mirrikutu palunyanya nyinarra. ⁷ Puru watjala-tjananya yingkartalu-yanku minyma parnaltji walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-ya pirnilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya walykumunura kanyira. ⁸ Nyangka tjiinya yingkartalu-yanku yungarrapirti miranykanyiranytjamaaltu wantirrantjalu tjukurpa tjukarrunyatarrartu wantingu. Palunyalu palyamunu palyara, nyarra yingkarta wiya pirningka munkarra.

⁹ Tjiinya-yan minyma parnaltji yini pirni walkatjunkupayi miranykanyira-tjananya kanyilkitjalu. Nyangka-ya Katungkatjaku waarka palyanma. Kulila. Pampakutju-tjananya tjurra kurli 60 nyinarranytjanya, kurri kutju yarltingu kanyirnu wantinytjanya, ¹⁰ puru pirnilu-ya marninypongkulanytjanya walykumunu-ya palyaranyangka. Minyma palunyapirinytju tjilkunku walykumunulu purlkantjanya, maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjanya, yingkarta pirniku ngarl-tunytjulu palyaranytjanya, puru ngarltutjarra-tjananya kanyiranytjanya, tjiinya walykumunukutju palyaranytjanya.

¹¹ Nyangka-ya minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjanya yini walkatjunktjamaaltu wanti. Tjiinya-ya tjinguru watjalku wantiku Kurayitjaku waarka kulira palyaranytjakitjalu. Palunyalu-ya wantirralpi kurri yarltikitja mukurringku. Palunyalulta-ya Kurayitjanya wantirra pinkurraalku. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarrirralpi payilku mayuranyangka-ya. ¹³ Tjiinya minyma parnaltji palunyalu-ya waarkamaaltu yakatjarri parranyinarranytjalu wangkarlarranytju kutjupa-kutjupa tjapinma. Palunyalu-ya pakara mapitjala tjumara parrawatjanma. Tjinguru-ya tjumaranytjamaalpa wantirra nyinama. ¹⁴ Tjiinya-rna ngayulu mukur-ringkula minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjalu-ya kurri yarltitjaku, palunyalu-ya tjilkutjarrarringkulalpi ngurra-yanku walykumunura kanyiratjaku. Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. ¹⁵ Tjiinyamarntu minyma parnaltji kutjupatjarralu-ya wiyangkalpi pinkurraaralpi Tjayitinnga w-narnu. ¹⁶ Nyangka-rna puru watjalku minyma parnaltji-ya kanyiratjaku. Minyma yingkartalu-yanku parnaltji yungarranya miranykanyira kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta kutjupatjarralu minyma parnaltji kutju nyinapayinya miranykanyira kanyinma.

Tjukurpa Liita Pirnitjarra

¹⁷ Nyangka-tjinguru-ya liita pirnilu yingkarta pirninya-tjananya walykumunura kanyinma. Puru-ya Mama Kuurruku wangka tirtu watjara nintipungama. Nyangkalta-tjanampa payi purlkanya nintinma. ¹⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Puluka tjaa-ya karrpintjamaaltu wantima mirrka wiirpa-ya kantura muurpungkulanyangka. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Kutjupa wangka puru ngaapirinyapa ngarala, “Watilu waarka palyaranytjalu payi mantjinma.” ¹⁹ Nyangka-tjingurunta kutjulu liita nyakulalpi watjalku, “Nyarralu palyamunu palyarnu.” Wiya, kutjulu watjaranyangka wangka palunyanya kulira wantima. Ngarna marnkurrtupirinyapa nyakulalpi watjannyangkan kulilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru liitalu palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-lu payila yingkarta pirningka mirangka. Nyangka-yayi liita kutjupatjarralu kulila palyarungu nyinakitjalu.

²¹ Yuwa, wangarnarralu kulira palyanma ngayulu-rnanta watjannyangka. Tjiinyamarntu-rna watjara Mama Kuurra, Tjiitja-Kurayitjala puru yayintjulpa pirningka mirangka. Tjinguru kutjarralu-pula palyamunu palyanma. Nyangka kutjupa-kurlun nyaku wantiku palunyalu kutjupanya payilku. Wiya, kutjarranyartu-pulanya watjara tjukarrunma. ²² Puru pamparr-pamparrtu wati ngurrkarntaralpi kata pampura nyinatjunktjamaaltu wanti Mama Kuurruku waarka palyaratjaku.

Puru yaanarriku-kurlun kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, palyarungu nyinama.

²³ Yuwa Timatji, kapikutju tjikintjamaaltu, wayinpa kurlunypa mirritjinspirinyngartu tjikinma. Tjiinyamarntun tjuni ngamurtu-ngamurtu pikarringkupayi.

²⁴ Yuwa, yarnangu kutjupattjarralu-ya pirningka mirangka palyamunu palyara. Nyangka-ya pirnilu nintilu kulira Mama Kuurrutu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjungkula payiltjaku. Nyangka kutjupattjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyara. Nyangka tjiinya ngulakutju yartakarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinyngartu kutjupattjarralu-ya pirningka mirangka walykumunu palyara. Nyangka kutjupattjarralu-ya kumpiltu walykumunu palyara. Nyangka ngula yartakarriku. Tjiinyamarntu kumpilkitjamunu.

6

Waarka Palyalpayilu-ya Kurrurnpa Wuyurrtu Palyaratjaku

¹ Yuwa Timatji, waarka palyalpayi pirninya-tjananya watjanma tjalkirrtjalkirrmaaltu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku wati puurrtu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjaranyangka puurrrpa palunyalu-ya Mama Kuurrnga panypurangku. Puru wangka ngaa-lan nintipungkulanytjanyatarrartu-ya palyamunu watjalku. Palunyakutarra-tjananya watjanma. Nyangka-yayi wangarnarralu kulira palyanma. ² Nyangka-tjinguru kutjupattjarraku-tjanampa puurrrpa yingkarta nyinarra. Nyangka-tjananya watjanma puurrrpa palunyakutarra-ya kurrurnpa wuyurrtu palyaratjaku. Tjinguru-ya watjalku, “Wiya, ngayuku puurrrpa kurtapirinynga, muku-muku nyinarra. Nyangka-rnara walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, puurrrpa yingkartakutarrartu-ya walykumunu palyanma. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyanya kurtapirinynga. Nyangka-ya waarka palyalpayilu mukulyanytjulu yirringkanama.

Tjimarriku-lan Kulintjamaalpa Nyinarratjaku

Yuwa Timatji, wangka ngaanya-tjananya watjara nintipungama. ³ Tjiinya kutjupattjarralu-ya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa tjukarurrunya wantirra. Tjukurrrpa ngaa ngayulu-lan nintipungkupayinya-ya wantirralpi tjukurrrpa kutjupayarla nintipungkula. ⁴ Tjiinya-yanku karnany-karnanytju kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa-ya. Tjiinya-ya mukurringkula wangkanguru ngaparrku-ngaparrku wangkarra pika-pikarrikitja. Palunyanguru-yanku kutjupakutjupattjirratja karurr-karurrarrirra yanyan-yanyantu pika payinma. Puru yarlamayura-yanku ngukara watjanma. ⁵ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantirrananytjalu pina palyamunurringkula pika-yanku tirtu payira. Wati palunyalu-ya yarlaku kulira, “Tjiinya-latju Mama Kuurrnga wanalku palunyalu tjimarri purlkanya mantjilku.” Palunyakukantjalu-ya yarlaku kulira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrnga kulilpayinya kutjupa-kutjupaku warnirringkutjamaalpa pukurlpa nyinama. ⁷ Kulila. Ngayulu-rna nyaatjarra yirti ngarringu? Wiya, maralpa-rna ngarringu. Puru-rna mirringkula nyaapa katiku? Wiya, maralpa-rna mirrirriku. ⁸ Mirrka warntu kanyiranytjalu-la kutjupa-kutjupaku kulintjamaalpa nyinama. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna tjimarri purlkanyaku mukurringama. Palunyalu-rna mamuku wangka kuliralpi kutjupa-kutjupa palyamunuku mukurringkulanytjatjanu warukutu yanku. ¹⁰ Tjiinyamarntu tjimarriku mukulyanytju nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantingu tjimarrilu-tjananya piwarrrtjingaranyangka. Yungarralu-yanku walykuralpi tjuni tjurlpilya tirtu nyinarra.

Timatjiku Walykumunu Nyinarratjaku

¹¹ Yuwa Timatji, tjimarriku kulintjamaalpa nyinama tjiinyamarntun Mama Kuurrku wati. Tirtu kulinma ngaapirinya nyinakitjalu. Mama Kuurrta tjurkurlpa nyinama. Puru-lu mularrkulinma. Pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Puru Mama Kuurrku waarka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Puru pirningka-tjananya purrkara wangkama. ¹² Tjukurrrpa tjukarurrunya kulira palyarawanama ngatalpa wantinytjamaaltu. Tjiinyakurlu-ya yirrira ngarala lingkirpa kukurraala walykumunu mantjilkitja. Palunyapirinyartun putakulu wananma wanka nyinakitjalu Mama Kuurrku ngurrangka. Tjiinyan kutjulpirtu pirningka mirangka watjarnu Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu. Nyangkanta Mama Kuurrta yarlingu pitjalan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹³ Ngayulu-rnanta ngaanya watjara Mama Kuurrta-pulanya Tjiitja-Kurayitjala mirangka. Mamalu pirninyartu wankara kanyilpayinya. Puru Tjiitjalu Pantjiya-Payilarrta ngaralalpi tjukarururu watjarnu. Nyangka palunyala-pulanya mirangka-rnanta ngaanya watjara. ¹⁴ Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palyara-wanarayila nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjanyangka. ¹⁵ Tjiinya tayimpa ngaranyangka Mama Kuurrta watjalku yartakarringkula pitjatjaku. Mama Kuurrnga Puurrrpa walykumunu mularrpa, puurrrpa pirningka munkarra nyinarra, purlkanya mularrpa. ¹⁶ Tjiinya Mamanya kutju pirntirripirinya tirtu nyinarra. Puru tili purlkanyatjarra nyinarra. Nyangka-lan ngamuntirrikijamunu. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra nyakula wantirrananytjamunu. Puru kutjupalu kamu nyaku. Mamanya kutju Puurrrpa purlkanya nyinarra pirnilu-lan marninypongkulatjaku. Yuwa, walykumunu.

¹⁷ Yuwa, watjanma-tjananya tjimarru purlkanyatjarra-yayi karnanykarnanymaalpa nyinama tjimarriku mula-mularringkutjamaalpa. Tjiinya-ya tjimarru rawalu kanyilkitjamunu. Nyangka-tjananya watjanma Mama Kuurrnga-ya mularrkuliratjaku. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanuwarlaltu nintilpayi pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Watjanma-tjananya tjimarritjarra-ya walykumunu palyaratjaku puru-ya pirninya yinytjanuwarlaltu yirringkaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-ya pirniku nintiranytjalu katalarra tjunkulapirinya ngula-yanku mantjilkitjalu. Ngurra palunyangka-ya wanka tirtu nyinama.

²⁰ Yuwa Timatji, tjukurrrpa Mama Kuurrntunta nintintjanya tjurkurltu watjanma. Puru kulira-tjananya wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjukurrrpa palunyanya-ya mayura watjara nintipukayanyu nyinarranytjalu. ²¹ Nyangka kutjupattjarra-ya wangka palunyaku mula-mularringkulalpi piwarraarnu palunyalu Mama Kuurrnga wantingu.

Yuwa, Mama Kuurrta-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurru watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni witurru tjukurru ngaapirinya watjaratjaku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu wanka tirtu nyinama.

² Yuwa Timatji, mukulyanytjulu-rnanta tirtu kulira katjapirinya-tjun nyinaranyangka.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlurringkula kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Timatjinya Marninypungkulanytja Walykumunulu Wanaranyangka

³ Yuwa, Mama Kuurru mirangka-rna tjukurru nyinarranytjalu palunyaku waarka palyara, nyarra ngayuku tjampurtilu-ya tjukurru palyarnu wantingu, palunyapirinyartu. Yuwa Timatji, Mama Kuurru-rna marninypungkula walykumunulu wanaranyangka. Puru-rnanku tjapira karlarla mungangkatarrartu.

⁴ Yuwa, kulira-rna tjiinya-rnanta wantirra yanu. Nyangka-tjun yularranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu nyinarranytjalu-rnanta mukurringkula nyakukitjalu. Nyakulalpi-rnanyi kurrurnpa pukurlarri.

⁵ Kulira-rnanta tjiinyan kurrurutarrartu wanaranyangka. Tjiinyanku kaparli Lawitjilu ngarnmanypalpi wanaranytja, purunku ngunyaju Yunitjilutarrartu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan palunyapirinytjurtu wanaranyangka.

⁶ Yuwa, kulira-muntan tjiinya-rnanta mara katangka tjunu, nyangkanku Mama Kuurru walykumunu nintirru palunyatjarraluran waarka palyaratjaku? Yuwa, palunyangurun Mama Kuurru waarka kurrurnpa wuyurru palyaranytja. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma.

⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurru-lampa Kuurru Walykumununya nintirru. Nyangka-lan Kuurru palunyatjarra ngurlunytju nyinakitjamunu. Tjiinya-lan kurrurnpa rapalu watjanma. Puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Palunyalu-lan yatatjura kuliranytjalu palyamunu wantima.

⁸ Yuwa Timatji, ngurlumaaltu watjanma tjukurru Katungkatjanyatjarra. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu palunyaku tjukurru-rna watjaranyangka. Nyangkakurlun kulira ngurlurringama. Kurrurnpa rapalu-tjananya tjukurru walykumununya tirtu watjanma. Nyangkanta-ya payira pungkulanyangka Mama Kuurru kurrurnpa rapara kanyinma.

⁹ Tjiinya Mamalu-lanya ngurrkarntaralpi wankarunu palunyaku katja yurantalpa-lan nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurru-lanya ngurrkarntanu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, yungarrakurrurru kuliralpi-lampa ngarlurringu. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirru palunyaku Katja pitjala-lampa mirrirritjaku.

¹⁰ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu-lampa yangarrakatirralpi wankarunu. Palunyanguru-lan kulira tjiinya Mama Kuurru-lampa ngarlunytju nyinarranyangka. Puru-lan ngurlurrikijamunu mirrirritjakutarra. Tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Palunyalu tjukurru walykumununya yutirru tjiinya-lan ngayulutarrartu wanka tirtu nyinaratjaku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurru-rni ngurrkarntaralpi tjunu tjukurru palunyananya-rna parrawatjara puru nintipungkulatjaku. ¹² Nyangka-rniya palunyanguru tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-partu-rna tirtu kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna nintilu kulira Tjiitjanya walykumunu mularrpa. Tjiinya-rni waarka nintirru palyaratjaku. Palunyalu-rni tirtu kanyinma palunyaku tjukurru-rna tjukurru watjaratjaku. Nyangka-rna watjarayilku ngula nyaku marlaku

pitjanyangka. ¹³ Yuwa Timatji, tjukarurrulu-rnanta nintipungu wantingu. Nyangka palunyapirinyartu-tjananya tjakultjunama. Puru nyuntulutarrartu wangka palunyanya tirtu kulinma. Palunyalu Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta tjukurra walykumununya nintirnu tjukarurrulun watjaratjaku. Nyangkalta tjukarurrulu watjanma. Puru kulinma tjiinya Kuurrti Walykumununya-lanya nyinarranyangka. Tjiinya palunyalunta yirringkanama.

¹⁵ Yuwa Timatji, nintilun kulira tjiinya yingkarta pirni nyarra ngurra Yayitjalawana nyinapayilu-rniya wantingu. Wati Payirrtjalalu-pularni Matjinilutarrartu wantingu.

¹⁶ Ngarna kurta Nitjipuralu-rni kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-rna Mama Kuurrtu tjaipira palunyaku yungarrapirti ngarlurringkula kanyiratjaku. Nintilun kulira tjiinya kutjupatarra-ya ngayuku nyiri-nyiri nyinarra tjayilpa-rna nyinarranyangka. Ngarna Nitjipuralu-tju kurntarringkutjamaaltu tirtu kuliranytja.

¹⁷ Palunyalu yiwarla ngaa Ruumaku pitjalalpi parrangurrirayirnu-tju tjayilpangka tjarrpangu-rni nyangu. ¹⁸ Nyangka nintilun kulira tjiinya wati palunyalu-tju walykumunulu palyaranytja pala Yipitjala-rna nyinarranyangkalpi. Nyangka-rnara tjaipira Mama Kuurrtu-lu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlurringkula watjaltjaku.

2

Tjiitja-Kurayitjanya Tungun-tunguntu Wananma

¹ Yuwa katja Timatji, tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjanya wananma. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntjulu kanyira tjiinya-lan palunyalawana nyinarranyangka. ² Kulira-muntan tjiinya pirningka mirangka-rnanta wangka pirni watjara nintipungkulanytja? Yuwa, yingkarta walykumunu-tjananya ngurrkarntaralpi wangka palunyapirinya nintipungama. Nyangka-yayi kuliltjarralu yarnangu pirninyalpi nintipungama.

³ Yuwa, wampakanta-ya pungama. Nyangka pika kuliranytjamaaltu tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyanma. Tjiinyakurlu warrmarla-ya ngurlumaalpa yarra pikakitja ngatji, palunyapirinya. ⁴ Puru ngurra yungarrangkatja kulintjamaaltu puurra Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya warrmarla pikaku yarra ngurra yungarrangkatja kulintjamaalpa, palunyapirinya. ⁵ Yungarralu palyaranytjamaaltu Puurra Tjiitjaku wangka tjukarurrulu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya kuliltjarralu wala kukurraala winarringkulalpi yulytja mantjila, palunyapirinya. ⁶ Talypurringkula wantinytjamaaltu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyinma. Nyangkanta-ya ngaparrtjika mirrka parltjaku nintinma. Tjiinyakurlu watilu kaatanpa miranykanyinma. Nyangkakurlu mirrka yurnmirrinyangka ngarnmanytju ngala. Nyangka-ya kutjupatarralu marla ngala, palunyapirinya. ⁷ Tjukurra palunyatjinnga yatatjura kulinma. Nyangkanta Katungkatjalu pina yarlalku tjurrkurlmaran kuliratjaku.

⁸ Yuwa, tirtu kulinma Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya puurra Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna tjukurra palunyanya tirtu parrawatjara. ⁹ Tjiinya-rniya tjukurra palunyanguru wati palyamunupirinya tjayilpangka karrpiralpi kanyira. Nyangka Mama Kuurrtu wangka-munta-ya karrpirnu kanyira? Wiya, kutjupatarralu-ya tirtu parrawatjara. ¹⁰ Palunyanguru-rna mirrparnmaalpa nyinarra tjayilpa kaninytjarra. Tjiinya-yayi yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjalu tjukurra kulila mulamullarriwa. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyayi wankakutura kati palunyaku ngurrakutu. Nyangka-yayi pukurlpa tirtu nyinama. ¹¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularra:

- “Tjinguru-lan Tjiitjalawana mirrirrikupirinypa.
 Palunyalu-lan palunyalawana tirtu nyinama.
¹² Tjinguru-lan wantinytjamaaltu tirtu wananma.
 Palunyalu-lan Tjiitjala kawaku puurrarriku nyinama.
 Nyangka-tjinguru-lan Tjiitjanya ngurrrarriku watjalku.
 Nyangka-lampa ngula ngaparrrtika ngurrrarriku.
¹³ Nyangka-tjinguru-lan wanalku wantiku.
 Wiya, Tjiitjanya yungarranyartu tirtu nyinama.
 Tjiinya kamu kutjuparriku.”

Kurrurnpa Tjaanarralu Palyanma

¹⁴ Yuwa Timatji, yingkarta pirninya-tjananya ngaapirinypa watjanma. Tjiinya Mama Kuurrrta mirangka yaka-yakanma-tjananya wangka kurlunypa-ya ngaparrrkulu watjara-watjara mirrparnarringkulanytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinyamarntu palunyapirinypa wangkarranytjalu kurrurnpa yipilymankukitjamunu. Nyangka-tjinguru-ya nyinarra kuliranytjalu wanalku wantikutarrartu. ¹⁵ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrrku waarka kurrurnpa tjaanarralu palyanma. Nyangkantayi nyakulalpi pukurlarri. Palunyaku waarkan walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama Mamala mirangka. Tjiinya palunyaku wangka yatatjura nyangama. Palunyalu-tjananya tjukarurrulu nintipungama. ¹⁶ Nyangka kulira wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mantangkatja kulira ngaparrrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya palunyapirinypa watjaranytjalu yingkarta-tjananya pinkurrtjingalku Mama Kuurrrnga-ya wantitjaku. ¹⁷ Tjiinya wangka mantangkatjalu-tjananya kuwartjinganma. Nyangka-ya mula-mularringkula pinirringkula-wananma. Tjiinyakurlu pika kurlunypa ngara. Palunyalu lipirringkula-wanala, palunyapirinypa. Yuwa, Yamaniyalu puru Pilitalu-pula wangka palunyapirinypa nintipungkulanytja. ¹⁸ Tjiinya-pula Mama Kuurrrku wangka tjukarurrunya wantirralpi yarlamayura watjara tjiinya yingkarta-lanyun ngula mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Wiyangkalpilanyun mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupattjarralu kulirnu mula-mularringu. Palunyalu-ya Katungkatjanya wantingu. ¹⁹ Nyangka wangka ngaanya tjukarurru ngarala, kutjuparrrikitjamunu: “Tjiinya Mama Kuurrrtu nintilu nyakula yarnangu nyarra palunyalu ngurrrkarntankutjanya.” Puru wangka ngaapirinypa ngarala, “Nyuntulu-tjingurunku watjalku yingkarta walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu palyamunu wantirralpi tjukarurru nyinama.”

²⁰ Yuwa, wangka kamparntalpa-rna watjalku. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yiwarla purlkanya kanyilpayi. Palunyangka purlayirrrpa panikinpa kutjupa-kutjupa ngarripayi. Kutjupattjarra-ya kawurrtjarra, kutjupattjarra-ya tjilpatjarra, nyangka kutjupattjarra-ya warta puru puturlpa. Nyangka wati palunyalu yungarralu mirrka ngalkukitjalu purlayirrrpa puturltjarra mantjilku. Palunyalu-tjinguru mirrka purlkanya paalku tjunkulalpi yamatji pirninya puru puurrrpa pirninyatarrartu yarltiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu purlayirrrpa panikinpa kawurrtjarra tjilpatjarra tjunku. Nyangka-ya pitjaku palunyangka ngalkunma. ²¹ Palunyapirinytju Mama Kuurrrtu yingkarta walykumunu ngurrrkarntankupayi waarka walykumunu palyaratjaku. Palunyakitjalu-la kulira wantima tjuma kutjupa-ya mayura watjaranyangka. Palunyalu-la Mamala mirangka tjukarurru nyinama palunyaku waarka palyalkitja. ²² Yuwa Timatji, kungkangka yurrirranytjamaalpa yangupala walykumunu nyinama. Palunyalu tirtu kulinma Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Palunyalu Mamanya mularrkuliranytjalu yingkarta pirninya ngarlturringkula kanyinma. Puru-tjanampa kalypa nyinama. Tjiinya palunyapirinypa ngarala nyuntuku puru yingkarta pirnikutarra. ²³ Nyangka-ya

kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalmara ngaparrku wangkarra. Palunyanguru-yanku pika-pikarringkula wangkarra. Nyangka-tjananya lurrtjurringkulanytjamaalpa mawurntalpa nyinama. ²⁴ Tjiinyamarntu nyuntulun Katungkatjaku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka-tjingurunta kutjupalu pika-pikal payinma. Nyangkakurlun ngaparrtjika pika-pikal watjalku. Pirninyartu-tjananya ngarlurringkula kanyinma. Palunyalu-tjananya mirrparnmaaltu nintipungama. ²⁵ Nyangka-tjingurunta-ya tungunpungku watjalku. Nyangka-tjananya purinytju watjala tjurkurlmarra. Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya pinkurrtjingalku tjukurrpa tjukarurruku-ya mula-mularringkutjaku. ²⁶ Tjiinya kuwarrinya mamulu-tjananya pina kuwartjingara palunyaku wangka-ya kulira palyaratjaku. Tjiinya-tjananya karpirapirinya kanyira. Nyangka-tjinguru-ya pina taparlarraralpi kulilku. Palunyalu purturrupirinya kartarntaralpi kukurraalku wankarriku.

3

Yilkari Manta Wiyarrikitjangka-ya Palyamunurringama

¹ Yuwa, yilkari manta wiyarrikitjangka yarnangu pirninya-ya tjurlpilyarringama kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. ² Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kutjupaku ngarlurringkula kuliranytjamaaltu yungarralukutju-yanku kulinma. Palunyalu-ya tjarri purlkanyakutarrartu kulinma. Puru-ya karnany-karnanytju ngalytjurrmara watjanma. Puru-ya mama ngunytjuku tungun-tungunarrima. Nyangka kutjupalu-tjanampaya walykumunu palyaranyangka-ya ngaparrtjika palyaranytjamunu. Palunyalu-ya Mama Kuurru tirtu tungun-tungunpa nyinama. ³ Puru-ya kutjupaku ngarlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyantu tjumara watjanma. Puru-ya ngarlumaaltu pika purlkanya pungama. Puru-ya nyakula yanyanarringama kutjupalu walykumunu palyaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya mayura muku-mukunmatarrartu pungkukitjalu. Puru-ya yatatjura kulira palyaranytjamaaltu pamparr-pamparrtu palyanma. Palunyalu-ya karnany-karnanytju yungarralu watjanma. Tjiinya-ya mukurringama yungarralunku pukurlmankukitja palunyalu Mama Kuurru watarrkurriku nyinama. ⁵ Palunyalu-ya mayura watjanma Katungkatjanya mularrkuliranytjalu. Palunyalu-ya palunyaku wangka kulira palyalkitjamunu. Wiya, yarnangu palunyapirinya-tjananya kulira wantirra mawurntalpa nyinama. ⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinya palyalpayi. Ngurra kutjupa-kutjupangka-ya tjarrparra minyma ngarlutjarrangka wangkapayi. Tjiinya minyma palunyanya-ya palyamunu palyaranytjatjanu kurnta purlkanya nyinarra. Nyangka-tjananya tjukurrpa walykumunupirinya mayuralpi watjalku. Nyangka-ya kuliralpi mula-mularriku. ⁷ Tjiinya minyma palunyalu-ya tjukurrpa kutjupa-kutjupa tirtu kulira. Palunyalu-ya purtu kulira, “Tjukurrpa wanytjanya tjukarurru?” ⁸ Tjiinya kutjulpirtu Tjanilu-pula Tjampilu Mawutjaku wangka kulirnu tungunpungu. Nyangka palunyapirinyartu-ya mayura watjalpayilu yarnangu pirninya kurrara tjiinya-ya tjukurrpa tjukarurrunya kulira mula-mularritjakutarra. Tjiinya-ya pina palyamunulu Katungkatjanya wantingu. ⁹ Nyangka-ya pirnilu-tjananya mularrkulilkitjamunu. Tjiinya-ya nyaku, “Yuwa-parta kuwar-kuwartu-lanyatju watjaranytja.” Tjiinya palunyapirinytju-pula Tjanilu Tjampilu kuwar-kuwartu watjarayirnu wiyarringu.

Paultu Watjara Tjurrkurlmaranytja

¹⁰ Yuwa Timatji, tirtu-rnin ngayula yarangka wanarayirni. Tjiinya-rnin nyakulanytja nintipungkulanyangka-rna. Palunyalun palunyapirinyartu nintipungkula. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa tirtu palyalpayi Mama Kuurru pukurlmankukitjalu. Nyangkan palunyapirinyartu palyara. Yuwa, nyangu-rnin Katungkatjanya-rna wanaranyangka, puru-rna yingkata pirniku ngarlurringkula palyaranyangka,

puru-rna talypurringkula wantinytjamaaltu nintipungkulanyangka. ¹¹ Puru-rnin nyakulanytja tjiinya-rniya ngurlura wanara pungkulanyangka. Yiwarla Yan-tiyakala puru Yakaniyala puru Litjurala-rniya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka Katungkatjalu-rni tirtu wankarura kanyiranytja. ¹² Yuwa, tirtu-lanyaya yanyan-yanyantu payira pungama Tjiitja-Kurayitjalawana-lan tjukarurru nyinar-ranyangka. ¹³ Nyangka palyamunu pirninya puru mayura watjalpayinya-ya ma-palyamunurringku. Tjiinya-ya mamuku wangka kulira mula-mularringkutjalu pirninya-tjananya mayura watjara piwarrtjanganma. ¹⁴ Yuwa, kutjulpirtu-latjunta tjukurra tjukarurru nintipungu wantingu. Nyangkan mula-mularringu. Palunyalu tirtu kulinma. Tjiinyamarntu-lampatjun ninti nyinarra. ¹⁵ Tjiinyan tjilkululpi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira nintirringkulanytja. Palunyangurun nintilu kuliranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Palunyalultan mularrkuliralpi wankarringu nyinarra. ¹⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yutiranytja. Nyangka-ya kulira Payipulpa walkatjuranytja. Nyangkalta tamarlpa ngarala tjukarurru watjara nintipungkulatjaku, puru-tjananya tjurkurlmaratjaku kutjupayarla-ya watjaranyangka, puru-tjananya marlakuratjaku piwarrmara-ya palyaranyangka. Payipulpa puru ngarala yingkarta-lan palyarungu nyinarratjaku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurru wangka-la nyakula yatatjura nintirringama. Palunyatjanu-lan palunyaku waarka walykumunulu palyanma. Puru-lan pirniku yirringkara palyanma.

4

¹⁻² Yuwa Timatji, tjukurra Tjiitjanyatjarra tjukarurru-tjananya watjanma, tjiinyamarntu-rnanta Mama Kuurra puru Tjiitja-Kurayitjala mirangka mula-mulalu watjaranyangka. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tjiitjanya ngula marlaku pitjaku Puurra purlkanya nyinakitja. Palunyalu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Ngurppangka-tjinguru-lan wanka tirtu nyinarranytjatjanu ngaraku. Wiya-tjinguru-lan mirringkulalpi ngula ngaraku. Yuwa Timatji, palunyalu mirangka-rnanta watjara tjukurran tungun-tunguntu parrawatjaratjaku. Nyangka-tjingurunta-ya kulilku pukurlarriku. Wiya-tjingurunta-ya kulilku wantiku. Nyangka mula-mulalu-tjananya watjara tjurkurlmanama. Palunyalu-tjananya marrkunma palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjananya yingkarta walykumununya yirringkara watjanma tirtu-ya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya muku-mukulu nintipungkula kanyinma. ³ Tjiinya ngamurringu pirnilu-ya tjukurra tjukarurrunya kulira wantitjaku. Tjiinya-ya mukurringama tjukurra kutjupa-kutjupa kulilkitja. Palunyalu-ya nintipuka pirni-tjananya yarltiku pitjala-tjananyaya yarlamayura nintipungkulatjaku. Nyangka palunyapirinypa watjaranyangka-ya nyinarra pukurltu kulinma. ⁴ Tjiinya-ya tjukurra tjukarurrunya wantirralpi tjukurra mantangkatja tirtu kulira wananma. ⁵ Nyangka nyuntulu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu tirtu tungun-tunguntu wananma tjiinyanta-ya payira pungkulanyangka. Palunyalu tjukurra walykumununya parrawatjanma. Puru Mama Kuurru waarka ngatalpa wantinytjamaaltu wangarnarralu palyanma.

⁶ Yuwa, wartalpi ngarala mirri-rniya pungkutjaku. Nyangka-rna mirringkulalpi yanku Mama Kuurru ngurangka nyinama. ⁷ Yuwa, palunyaku wangka-rna tirtu tjukarurru watjaranytja. Palunyalu-rnalu ngatalpa wantinytjamaaltu putakulu wanaranytja. Tjiinyakurlu yirriralpi ngara. Palunyalu lingkirra kukur-raala. Palunyalu purturru wiyarringkupayingkakutju wayirntaralpi ngara, palun-yapirinypa. ⁸ Nyangka-tju Katungkatjalu walykumunu kanyira nintilkitjalu. Tjiinya-rna tjukarurru nyinarranytjatjanulu mantjilku. Nyangka ngayulukutju-rna mantjilkitjamunu. Kutjupattjaralu-yan kawarrtu nyakula pitjatjaku. Palunyalutarrartu-

yan mantjilku. Tjiinya Katungkatjanya-lampa pirnikurtu ninti. Palunyalu-lampa pirnikurtu parranintilku.

Puultu Watjaranytja Timatjinya Pitjatjaku

⁹ Yuwa katja Timatji, waarrpungkula-rni pitja lurrtjurriwa. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya kutjupatjarralu-rniya wantirra yanu. Nyangka Luukanya-litju nyinarra. Yuwa, Maakanya-pula yarlitirra pitja tjiinya wati palunyalu-rni yirringkara palyaratjaku. Tjiinya yingkarta yini Tiimanya mantangkatjaku mukurringkutjatjanu wantirra yanu yiwarla Tjatjalanilakutu. Puru Karatjannga yanu ngurra Kalayitjalakutu. Nyangka Tayitanya yanu Talumayilakutu. ¹² Nyangka Tikikanyatarrartu yanu tjiinya-rnalu Yipitjaku witunnyangka. ¹³ Yuwa Timatji, yiwarla Taruwalawana pitja. Palunyalu mantjira-tju kati kawutu nyarra wati Kaapaku ngurrangka-rna tjunu wantitjanya. Puru-tju pukpa pirni mantjira kati. Puru pukpa tjukurpa purlkanyatjarratarrartu watatjarrinytjamaaltu mantjira kati.

¹⁴ Yuwa, kulirnu-muntan wati Yalitjantanya nyarra tjitapaana palyalpayinya? Tjiinya-rni kurrara watjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-ra ngaparrrtika palyamunu yutilku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulutarrartu kuliltjarra nyinama kurraranta watjaltjakutarartu. Tjiinya-latju tjukurpa watjaranyangka panyapurangkula watjaranytja.

¹⁶ Yuwa, kurranyulpi-rna kuurpangka ngarangu. Palunyalu-rna ngayulukutju wangkangu. Tjiinya-tjuya ngarltuwangkanytjamaaltu wantirra kukurraarnu. Nyangka-rna Mama Kuurrtu tjapira kalyparritjaku-tjanampa. ¹⁷ Yuwa, kutju-rna ngaralanyangka Katungkatjalu-rni ngamu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-rna tjukurpa purlkanya watjarnu Tjiyu wiya pirnilu-ya kuliltjaku. Nyangka Katungkatjalu-rni walykumunulu yirringkanu. Nyangka-rniya mirri pungkutjamaaltu wantingu. ¹⁸ Yuwa, Katungkatjalu-rni tirtu miranykanyinma wati palyamunungkatarra. Palunyalu-rni wankarura katiku palunyaku ngurra walykumunukutu. Nyangka-la Katungkatjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁹ Yuwa Timatji, Pitjilanya Yakilanya-pulanya kurrirarra watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Puru-tjananya Nitjipuranya palunyapirinypartu watjala. ²⁰ Yuwa, kurta Yuratjanya tirtu nyinarra Kurinytja. Nyangka Turapimanya-litju pitjangu yiwarla Militaku. Nyangka-rnalu nyinatjunu wantirra pitjangu pikatjarrarrinyangka. ²¹ Yuwa Timatji, waarrpungkula kurlingkalpi pitja nyinngarritjakutarra.

Yuwa, Yupulalu, Putuntu, Layinalu, puru Kulutiyalu-ya watjara nyuntunyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru yingkarta kutjupatjarralutarrartu palunyapirinya watjara.

²² Yuwa Timatji, Puurpa Tjiitjanyanta kurrurra nyinama.

Nyangka puru Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Tayitaku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Tayita, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Puru-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarra.

Tjiinya-rni watjarnu wantingu palunyaku-rnara tjukurrrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-yayi yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjalu kulila mulamularriwa. Puru-rni watjarnu tjukurrrpa tjukarurru-tjananyarna nintipungkulatjaku. Palunyangka-yayi walykumunu nyinama. ² Puru-yayi mularrkulinma wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu tjiinya-lanya wanka tirtu kanyilkitjalu. ³ Nyangka tayimpa ngaranyangka palunyaku tjukurrrpa yutirnu. Palunyalu wangka palunyanya-rni yungu parrawatjaratjaku. Palunyangka-rna mularrpartu parrawatjara Mama Kuurrtu Wankarunkupayilu watjarnu wantinyangka.

⁴ Yuwa Tayita, lata ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjura. Tjiinyan tjukurrrpa tjukarurrunya mularrkuliralpi ngayuku katjapirinyarringu.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu tjiinya Wankarunkupayilu pukurlmara kanyinma. Nyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Ngurra Kuritila Waarka Palyaratjaku

⁵ Yuwa, ngurra Kuritinya-rna wantikitjalu watjarnu-rnanta nyinarra Katungkatjaku-ran waarka palyaratjaku. Puru-rnanta watjarnu tjiinyan palyaranara wiyaltjaku nyarra ngatalpartu-rna palyarnu wantitjanya. Puru-rna watjarnu liita-tjananyan ngurrkarntara tjunkturjaku ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁶ Nyangka-yayi wati ngaapirinyapa nyinama. Palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Kurri kutju kanyinma. Puru palunyaku tjilku yingkartanya nyinapayinya. Tjiinya palunyaku katja yurantalpa-ya mama ngunytjunga tungun-tungunarrinytjamaalpa palyarungu nyinama. ⁷ Tjiinya liitalu-ya Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Palunyanguru walykumunu mularrpa nyinama kutjupalu-ya nyakula panyapurangkutjakutarra. Tjiinya-tjananya liitalu witu-witura nintiranytjamaaltu wantima. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu wantima. Puru wayinpa tjikira kakirirringkutjamaaltu wantima. Puru pika pungkulananytjamaaltu wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulananytjamaaltu wantima. ⁸ Palunyalu puru maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunuku mukulyanytju nyinama. Puru pamparr-pamparrtu palyaranytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu Mama Kuurrta tjukarurru nyinama. ⁹ Tjiinya liitalu tjukarurrulu kulinma tjukurrrpa-latju ngarnmanypalpi nintipungu wantinytjanya. Palunyapirinyapa kuliranytjalu tjukarurrulu-tjananya nintipungama. Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupattjaralu-ya kuliralpi kutjupayarlalu watjalku. Nyangka-tjananya watjara tjukarurrunma.

¹⁰ Tjiinya pirnilu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira tungun-tunguntu wantirra. Palunyalu-ya kutjupayarla watjaranytjalu yarnangu kutjupattjara piwarrrtjingara. Palunyapirinyapa-ya Tjiyu pirnilu yingkartarringkulalpi palyara. ¹¹ Nyangka-tjananya marrkula palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinya-ya mama ngunytju tjilkutarrartu watjara piwarrrtjingara tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. ¹²⁻¹⁴ Tjiinya wati kutju Kuritinyamartatjilu palunyaku yungarrapirtitjarra tjurrkurllu watjarnu, “Ngayuku ngurrangkatjalu-ya mayura watjalpayi. Puru-ya papapirinyapa nganyirringkupayil. Puru-ya waarka palyaranytjamaaltu mirrkakutju manyulu

ngalkupayi.” Tjiinya tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Nyangka-tjananya mar-
rkunma nyangka-yayi kutjupayarla kulira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya-ya
Tjiyuku tjamupirtiku tjukurrpa kulira wanara. Puru-ya yara yarnangungkatja
watjara. Yarnangu nyarra wangka tjukarurrunya-ya kulirnu wantingu, yarnangu
palunyaku yara-ya parrawatjara. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi
kutjupayarla wanantjamaaltu tjukurrpa tjukarurrunya kulinma. ¹⁵ Tjiinya-ya wa-
lykumunu nyinapayilu kulira mirrka kutjupa-kutjupa palya ngalkulatjaku. Nyangka-
ya palyamunu kulira palyalpayilu mirrka kutjupa-kutjupa yaka-yakalpayi. Tjiinya-
ya pina palyamunurringkutjalu purtu tjukarurrura kulira palyamunu wantikitjalu.
¹⁶ Puru-yanku mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjalu. Nyangka-ya pirnilu
nintilu nyakula mayuranyangka-ya. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa walykur-
ringkula tjiinyamarntu-ya palunyaku wangka kulira wantirringangka. Nyangka-ya
purtu kulira walykumunu palyalkitjalu.

2

Watjara-tjananya Tjukarurrultjaku

¹ Nyangka nyuntulun tjukurrpa tjukarurrunya nintilu kulira. Palunyalu-
tjananya nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ² Yirna pirninya-tjananya
watjanma tjiinya-ya mirrparnarrinytjamaalpa nyinarratjaku, puru-ya pamparr-
pamparrtu palyantjamaaltu yatatjura kuliratjaku, puru-ya tjukurrpa tjukarurrunya
wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliratjaku. Puru-yayi pirniku ngarlurringkula
palyanma. ³ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya pampa pirninya wat-
janma palyarungu-ya nyinarratjaku, tjiinya nyakula tjumaranytjamaalpa puru
wayinpa purlkanya-ya tjikiranytjamaalpa nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyayayi
nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ⁴ Puru watjanma pampalu-ya minyama
kurlunypa pirninya watjara tjukarurrultjaku. Nyangka-yayi kurri tjilikutarrartu
ngarlurringkula kanyinma. ⁵ Puru-yayi pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira
palyanma. Palunyalu-yayi kurri kutjupangka yurrirringanytjamaalpa palyarungu
nyinama. Palunyalu-yanku ngurra walykumunura kanyinma. Puru-yayi wangan-
narralu kulira palyanma kurriku watjaranyangka. Palunyapiriny-ya-yayi palyanma
kutjupattjaralu-ya nyakula Mama Kuurrku tjukurrpa panypurangkutjakutarra.

⁶ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya wati yangupala pirninya watjanma
pamparr-pamparrmaaltu-ya yatatjura kulira palyaratjaku. ⁷ Puru nyuntulu wa-
lykumunu palyanma nyakula-yayi minirringama. Palunyalu-tjananya tjukurrpa
tjukarurrunya mula-mulalu nintipungama. ⁸ Puru-tjananya wangka walykumunu
wangkama. Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulira kurntarringama.
Tjiinya-ya purtu kulilku yayirringkula-lanya watjalkitjalu.

⁹ Yuwa, puru-tjananya waarka palyalpayi pirninya mawatjanma palunyaku pu-
urrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinya-ya tjalkirr-tjalkirrtu
watjaranytjamaaltu palyaratjaku. ¹⁰ Puru-tjananya watjanma puurrku yulytja-
ya mulyatarrinytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-yayi palunyaku puurrku nyakula
pukurlarrima waarka walykumunu palyaranyangka. Puru pirnilu-yayi nyakulalpi
marninytungama tjukurrpa Mama Kuurrnga Wankarunkupayinyatjarra.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu ngarlunytjulu kulirnu yarnangu pirninya wankarunkuk-
itjalu. Palunyalunku Katja nintirnu pitjala-lampa mirrirringkutjaku. ¹² Palunyangka-
la mantangkatjaku wuyurrarringkulanytjalu kulira wantima. Palyamunu-la wantir-
ralpi palyarungu nyinama. Palunyalu-la mantangka nyinarranytjalu tjukarurrulu
Mamanya wananma. ¹³ Palunyalu-la kawarrtu nyangama Puurrpa purlkanya
Tjiitja-Kurayitjaku. Tjiinya-lan nyaku Wankarunkupayinya tili wanka yutirringkula
pitjanyangka. ¹⁴ Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan tirtu

palyaratjakutarra. Tjiinya-lampa mirrirringu palyarungulkitja-lanya. Nyangka-layin palunyaku kutjuku nyinama, palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tjaanarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, palunyapirinypa-tjananya nintipungama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi tjunu palunyaku-ra waarka palyaratjaku. Palunyangka watjara-tjananya kurrurnpa yipilymanama tirtu-ya wanaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranyangka payira tjukarurrunma. Nyangka-tjingurunta-ya panyapurangu watjalku, “Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu pitjangu watjara?” Nyangka-tjananya kurntamaaltu tjukurpa tirtu watjanma.

3

Yingkarta-ya Walykumunu Nyinarratjaku

¹ Yuwa, puru-tjananya watjanma wangarnarralu-ya kulira palyaratjaku puurpa kantjultu-ya watjaranyangka, puru kapamanpa purlkanyatarrartu kuliratjaku. Puruyayi walykumunu palyanma yarnangu pirnikurtu. ² Puru-tjananya watjanma tjiinya-ya kutjupanya yayirringkula watjaranytjamaaltu wantirratjaku, puru-ya pika-pika wangkarranytjamaalpa kalypa nyinarratjaku, tjiinya-ya pirnikurtu muku-muku nyinarratjaku. ³ Tjiinya ngarnmanypalpi-lan Mama Kuurru ngurpa nyinarranytja. Palunyaku wangka-lan kulira palyaranytjamunu. Tjiinyamarntulan kutjupayarralu kuliranytja. Wuyurpa-lan yungarralu mirara kutjupa-kutjupa palyalpayi. Puru-lan palyamunulu nyakula karurr-karurrarripayi kutjupalu-yanku walykumunu palyaranyangka. Nyangka kutjupalu-lanya yanyanarringkulanyangka-lan ngaparrtjika yanyanarripayi. ⁴ Nyangka-lampa Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi wturnunku Katja ⁵ pitjala-lampa yangarrakattirra mirrirritjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu yangarrakatingu mirrirringu. Tjinguru-yan kulira ngayunya-lanya wankarunu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, Mamalu ngarltunytjululanya wankarunu. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanya parltjiralpi wuyurpa kutjupanu. Nyangka-lan wankarringu. ⁶ Tjiinya-lampa Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra-lanya nyinarratjaku tjiinyamarntu Tjiitja-Kurayitjanya yangarrakatingu mirrirringyangka. ⁷ Tjiinya-layin Mama Kuurrtu tjukaruru nyinama. Puru-layin mularrkulira wanka tirtu nyinama. ⁸ Tjiinya wangka palunyanya tjukaruru mularra ngarala. Nyangka-tjananya yingkarta pirninya watjara nintipungama. Nyangka-yayi kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyanma. Yuwa, pirnilu-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Tjiitjanya tjukarurru wananma.

⁹ Nyangka kulira wantima pina kuwar-kuwartu-yanku ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya tjukurpa tjamupirti-ya mirrirringkula-wanaraankutjanya watjara. Puru-ya Mawutjaku wangkanguru pika-pikarringkula wangkarra. Tjiinya wangka palunyalu yingkarta pirninya yirringkankukitjamunu. Nyangka kulira wantima. ¹⁰ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupalu-tjananya yingkarta pirninya watjalku-watjalku tjarralku. Palunyalu mawurantalpa-tjananya kanyinma. Wiya, yarnangu palunyanya marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka puru marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka lurrtjurringkula wangkarranytjamaaltu wanti. ¹¹ Tjiinyan nintilu kulira yarnangu palunyapirinytju yiwarra tjukarurrunya wantirralpi tirtu palyamunu palyara. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula nintilu kulira palyamunu palyaranyangka.

Wiyarrikitjalu Tjukarurruranytja

¹² Yuwa, kulira-rna wati kutju nyuntulakutu ma-witulkitjalu. Tjinguru Yaatimanya, tjinguru Tikikanya mapitjaku. Nyangka nyuntulu pakara pitja-rni lurrtjurriwa

yiwarla Nikapalala. Tjiinyamarntu-rna kulira mapitjala ngurra palunyangka nyinakitjala nyinngarriku palunyangka. Nyinarrayilku-rna pirriya-pirriyarriku.¹³ Nyangka-tjinguru wati Yapalalu-pula Tjiinalu nyarra luuya wangkapayilu kulilku yalatja yankukitjala. Palunyangka-pulanya mirrka kuka tjimarritarrartu nintira-wanala.¹⁴ Nyangka yingkarta pirninya watjanma walykumunu-ya tirtu palyaratjaku. Nyangka kutjupanya mirrka warntutjirratja nyinarranyangka-ya yirringkanama. Palunyalu-ya yingkartalu talypurringkula wantinytjamaaltu kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyanma.

¹⁵ Yuwa Tayita, yingkarta ngaa lurrtju-latju nyinarra, palunyalu-ya watjara tjiinyanta-ya tirtu kuliranytjala. Puru ngayuku-lampatju yamatji pirninya-tjananya mawatjala tjiinya tirtu-latju kulira.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Nyangka kurta Timatjinyatarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpi-lan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkarta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjurringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurrrpa watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrpu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimannga Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrta-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjapilpayi. Puru-rna Mamanya marninypungkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjunkturpayi nyuntulunyun yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka purunyun Puurrrpa Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlarringu tjiinyan tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjapira pirnilu-ya kulira mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrku katja yurntalpiritiku-tjanampa ngarlurringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa parawatjaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi puru-rnanku nyuntuku kurtapirinyapa nyinarra Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjinguru-rnanta puurpirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanya-rnanta tjarlpa tjapilku ngarlunytjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjapilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyanya ngayuku katja yungarrapirinyarringu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalulaku witulku nyuntulakutu. Kurrurntutarra-rnalulaku kanyiranytjalu witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitjalu yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinyapa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra tjukurrrpa walykumununya watjaranytjatjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinarranytjalu yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunypirinytju. ¹⁴ Kamur-rna nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-rnin palurukurrurntu watjaltjaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimanyanku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kurtararra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalulaku kanyira. Nyangka-lun mularrpa mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurrrpa Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalu Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarrannyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palunyalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrirra katingu. Palunyangka walkatjurra wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinyapartu nintila. ¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurra Tjiitjanyatjara watjarnu palunyangka. ²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjapira tjiinya Puurra Tjiitjanyan wanaranytjalu Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalu-rnin kurrurnpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularra wangarnarralu palyalku tjapinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Pururnanta ngaanya tjapilku. Nyuntuku yiwarlangka-tju ruumpa tamarlmarra wanti mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayilnguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Purunta-ya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalu-latju lurrtjulu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku

Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana

¹ Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu pirningka tirtu wangkaranytja palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkupayi. ² Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytjulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangkatja puru yilkarinkatja pirninyartu puurraringkula kanyiltjaku. ³ Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurrtatja Mamanyapirinyartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirninytjulu witurppungkula kanyira. Tjiinya yarnangu palyamunuku yangarrakatingu mirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkarinkanga nyinakatingu Mamala yitingkartu.

Mamalu Tjiitjanya Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinarratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinya watjantjamunurtu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinya watjantjamunu, “Ngayulu-rnara Mama nyinama.

Nyangka-tju Katja nyinama.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtunku Katja ngarnmanytjatjanya mantakutu witulkitjalu watjarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi ngayuku Katja pupakatirra marninypungama.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinya watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu

waarka-tjuya palyaratjaku,

tjiinya-tjuya pirriyapirinytju

puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjangka watjarnu,

“Yuwa Katja, nyuntunyan puurpa nyinarra-wanalku wiyarringkutjamaalpa tirtu nyinama.

Palunyalu yarnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

⁹ Nyuntulun pukurltu nyakupayi yarnangulu-ya tjukarurru palyaranyangka.

Palunyalun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurrpan pukurlpa nyinarratjaku.

Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji pirningka wayirntaralpi tjunu.”

¹⁰ Puru Mama Kuurrtunku Katja watjarnu,

“Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.

Palunyalun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.

¹¹ Nyangka manta yilkari wiyarringkunyangka nyuntulun wanka tirtu nyinama.

Manta yilkari warntu yurnantjipirinya punkalku wiyarringku.

¹² Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringkulanyangka yarrala warni.

Palunyalu kutjupanya tjarrpatjurra. Palunyapirinymankun.

Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu,

tirtu palunyanyartu nyinarra-wanarayinma.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinya watjantjamunurtu,
“Yuwa, yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra
nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”

¹⁴ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanytjapirinya nyinarra? Wiya,
kuurtipirinya-ya nyinarra Mama Kuurru waarka palyalpayi. Nyangka-
tjananya witulpayi yirringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu kulira
wankarunkukitjalu, palunyanya.

2

Tjukurrrpa-lampa Wankakutu Mularrpa

¹ Nyangka-lanku tjukurrrpa tjukaruru kulintjatjanulu watatjarrinytjamaaltu tirtu
wananma piwarraaralpi-lan marlaku ma-tiwarritjakutarra. ² Tjiinya ngarn-
manytjulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka tjukurrrpa tjukaruru wat-
jarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantjalu pika purlkanya
mantjiranytja. ³ Nyangka palunyapirinyartu tjinguru-lan wangka wankakutu mula-
rrnga kulilku wantirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjalu
ngarnmanytjulpi watjarnu wankarunkukitjalu. Nyangka yarnangu nyarra tjukurrrpa-
ya kulintjatjanulu mularrwatjarnu-lanya. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu yayirninnytjulu
kutjupa-kutjupa palyaranytja mularrnyakutjaku-lan. Palunyalunku Kuurrti Walyku-
mununya nintirnu palunyatjarralu-lan yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku.
Tjiinya-lampa palurukurrurntu nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku.

Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya

⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpa-tjananya tjunkutjamunurtu manta yilkariku-ya
puurrrpa nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarra-lan kulira ngula ngaratjaku,
palunyaku. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja ngaapirinya
ngarala: wati kutjulu watjarnu,

“Yuwa Mama Kuurrtu, nyaatjanungka-lampatjun yarnanguku ngarlurringkula tirtu
kulira?

⁷ Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu
yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku.

Palunyalu-lanyatjun tjunu marninypungkulatjaku-ya.

⁸ Nyangkanyka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurrarritjaku. Nyangka-lan
kuwarrinya purtu nyakula palunyapirinya ngaralatjaku. ⁹ Ngaanya-lan Tjiitjanya
kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-marlarringu ngarna nyinarranytjanya.
Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu mirrirriwa Mamanya-lampanku ngarlurringku-
lanyangka. Nyangka kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurrrpa nyinarra, pika purlkany-
atjarra mirrirringkutjatjanu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkaripalyantjatjanulu
kanyira walykumunu ngaralatjaku. Palunyalu kulirnu yarnangu pirninya yilkarikutu
katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu palya wantingu Tjiitjalu pika
purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku puurrrpa purlkanya nyinakitja. Tjiinya-
marntu Tjiitjalu-lanya wankakuturnu.

¹¹ Yuwa, Tjiitjalu-lanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan
Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyanguru-lanya Tjiitjalu nyiri-
nyirimaaltu marlanypa watjara. ¹² Tjiinya Mamala watjarnu,

“Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka tjakultjunku tjukurrrpa nyuntunyatjarra.

Nyangka-latju lurrtjurringkula nyuntunya marninypungama.”

¹³ Puru ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mularrkulinma.” Puru ngaapirinypa watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinnyangka.”

¹⁴ Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnangurringu ngayunyapirinypa-lanya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirringkulalpinykayi mamu mirrirntankupayinya wawanyarra. ¹⁵ Puru-tjananyayi kurrurnpa rapala yarnangu nyarra mirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karrpirnu wantitjapirinypa nyinarra. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjulpa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipuramaku tjamupirti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunyapirinypa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ¹⁷ Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinypartu yarnangurringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngarltunytju nyinarranytja puru Mama Kuurrku-ra waarka kurrurnpa mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirringingu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. ¹⁸ Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwarrinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

3

Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarn-tanu mularrkulira-yan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurpa ngaanya Tjiitjanyat-jarra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku. ² Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtu-lu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunyapirinypa. ³ Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninypungama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marninypungkutjamaalpa minyma marninypungama. Palunyapirinypa-la Mawutjanya marninypungkutjamaaltu Tjiitjanya marninypungama. ⁴ Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.” Palunyapirinypartu-lan manta yilkari yarnangutar-rartu nyakulalpi nintilu kulira, “Mama Kuurrtu palyarnu.” ⁵ Nyangka Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrku waarka palyaranytja. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-tjananya tjakultjuranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngula watjaltjaku. ⁶ Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrku yungarrapirti-tjananya miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wananma puru kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti nyinama.

Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu

⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya watjara,
“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?”

⁸ Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi tungun-tungunarripayi.

Palunyalu-ya purtu mula-mularringkulanytjalu Mama Kuurrnga witu-wituranytja pilawana pitjalayintjalu.

Wiya, palunyapirinyparrinytjamaaltu-ya kulinma.”

- ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka.
Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.
- ¹⁰ Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnarrirralpi Mawutjala watjarnu,
‘Ngayuku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wantipayi.’
- ¹¹ Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu,
‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.’ ”
- ¹² Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara Mama Kuurrnga wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi. ¹³ Palunyangka-lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwarripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayuralpi piwarrrtjingalku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarriku, palunyakutarra. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-lan putakulu wananna. Nyarra ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.
- ¹⁵ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,
“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurru wangka?
Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.
Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi.
Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”
- ¹⁶ Nyangka ngananya-ya Mama Kuurru wangkaku tungun-tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya Yiitjipulanguru walara katingu, palunyananya-ya. ¹⁷ Puru nganaku-tjanampa kurli 40-ngka Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarranytja? Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka mirriringkula-wanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa nyinarranytja. ¹⁸ Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurrtu kalkurnu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.” Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya, nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyananya-tjananya watjarnu. ¹⁹ Yuwa, ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

4

- ¹ Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra. ² Tjiinya ngayulu-lan tjukurra walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu kulirnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mularrkulintjamaaltu. ³ Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu,
“Ngayulu-rna lirri warulu watjara,
‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’ ”
- ⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,
“Ngurra 6-tjanu Mama Kuurrnga waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.” ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.” ⁶ Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurra walykumununya

kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkultatjangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupattjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrpatjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalawana pitjalayintjalu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu puurpa Tayipirrtu watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurpa ngaa palunyanya: “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrtu wangka?”

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya mirringnyangka Tjatjuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjunu. Tjiinya ngurra walykumunungka Mama Kuurrtu ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunkturjamunu. Tjatjuwalu-tjinguru ngurra walykumunungka tjarrpatjunkturnyangka Mama Kuurrtu-tjinguru ngaapirinya watjantjamaaltu wantima, “Tjirntu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.”

⁹ Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinya-lampa ngarala.

¹⁰ Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjangka ma-tjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurrtu waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinyartu. ¹¹ Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyakitja tjukaruru nyinama kutjupa-kutjupangka piwarraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi purtukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaaltu wantima.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu wangka pirriyapirinya. Puru Mama Kuurrtu wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjarra wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurrtu wangkalu kurrurnpa kaninytjarra pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi. ¹³ Nyangka mantangkatja pirninya-lan Mama Kuurrtu mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyala kurungkartu yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunkturkualpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinya palyaranytja?”

Tjiitjanya Tjurrtjuku Puurpa Purlkanya

¹⁴ Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaaltu wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrtu nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrtu Katja. ¹⁵ Tjiinya ngayuku-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya yarnangu piwarr-piwarrku ngarlunyitju. Tjiinya mantangka nyinaranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinya. Nyangka Tjiitjanya ma-nyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Malmalakutu. ¹⁶ Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrtu. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarlunyitjulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

5

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntara tjunkupayi tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanya-tjanampayi ngarltuwangkama Mama Kuurrtu-ya lurrtjurringkunyangka. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya nintinyangka. ² Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkanama nyarra-ya ngurpa-ngurpa piwarrrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyalutarrartu palunyapirinytju ³ piwarrrmara palyalpayi. Palunyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama

Kuurruku. Ngarnmanyntju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka. ⁴ Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu wati ngurrkarntanku tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Mawutjaku kurta Yarannga, palunyapirinypa.

⁵ Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninyntju tjunkutjamaalpartu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

⁶ Puru kutjupayara watjarnu,

“Nyuntunyan tjurrtjuku puurrra purlkanya tirtu nyinama.

Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranyntja, palunyapirinypa.”

⁷ Nyangka ngaralanyntja Mama Kuurrtu Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjaku-tarra. Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranyntjalu lingkirrtu mirrarra yular-ratarra milyarntjarralu Mamala tjapiranyntja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu tirtu kulira palyaranyangka. ⁸ Tjiinya Mama Kuurru-ka Katja nyinarra. Parturtu yunytjuringkulalpi pikawana nintirringu palunyaku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. ⁹ Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi yarnangu nyarra palunyaku wangka kulira palyalpayinya wankarura kanyinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranyntja, palunyapirinypa.

Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu Wanaratjaku

¹¹ Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa watjalkitja tjukurrra palunyanya purlkanya ngaralanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu kulira watjara yutilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan purtu tjurrrkurlmara kulira nintirringkukitjalu. ¹² Tjiinya rawalu-yan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukarringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurruku tjukurrra yu-tiranyntja palunyapirinypa? Tjiinya-yan pilyirrpinyinpa tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjakilpayilu. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna wangka kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirrtupirinypa-rna mimi tirtu tjikinma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjukarurru nyinakitjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupatarra-ya yarnangu purlkanyapirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu yarnangu purlkanyalu kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinypa-ya tjukurrra purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjukarurru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

6

¹ Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyarlpal-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurruku. Palunyalu-la tjukurrra purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjunyartu nyarra kutjulpirtu-lan nintirringkulananyntja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurruka mularrkuliralpi yiwarra mirrikutunya wantingu. ² Wiyangkalpi-lan kulirnu tjukurrra kapingka-lanya tjar-rpatjuratjaku, puru kata pampuratjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Puru-lan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lanya kuurrra purlkanyangka ngaratjungkula watjaltjaku. ³ Tjukurrra palunyatjinnga-la wantirra ma-wayirntarra tjukurrra purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularrpa-lan nintirringku, tjinguru-lanya Mama Kuurrtu kanyiranyangka.

⁴ Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurruku

tjukurrrpa tjukarurrunya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunku. ⁵ Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjaku-ra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka palunyanya puurrarritjaku ngamuntirrinnyangka. ⁶ Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu Katja marlakulupirinypa wartangka yurtitjura. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu panyapurangama.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrrnga pukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinya-marntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangurulta warta pirni pakalku mirrkatjarrarringku. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawantjatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama Kuurrrnga palunyapirinyku mukurringkula. ⁸ Nyangka-tjinguru manta palyamunangka yukiri mungutja tjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrtu tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan yiwarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-ryan palyaranytja, palunyanya. Tjiinya-yan Mama Kuurrtu mukulyanytjulu yingkata pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinypartu palyara. ¹¹ Yuwa, ngayulu-latju kurrurrtutarra kulira nyuntulu-yan kurrurru wuyurrtu tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangka-yayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yutirritjaku. ¹² Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatatjura palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapiriny-ya palyanma.

Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu kutjupa purlkanya Mama Kuurrtu munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalu kalkurnu. ¹⁴ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.” ¹⁵ Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁶ Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinypa ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupa-kutjupa watjannyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurrulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku. ¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatja-ya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrkarntanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarrrtu nyangama. ¹⁹ Nyangka kutjupalu-lanya punkatjingalkitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtju purlkanyangkapirinypa tjarrpangu. Warntu yangangaralanyangka tjarrparra wayirntara yanu ruumpa miirl-miirlkutu. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu. ²⁰ Tjiinya Tjiitjanya kurranyurringkula yanu-lampa ngarltuwangkakitja. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka puurrarringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypa.

7

Tjukurra Maltjakinyatjarra

¹ Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurra purlkanya nyinarranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarltuwangkapayi Mama Kuurra tjiinya purlkanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi, palunyapirinytju palyaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurra kutjarra-kutjarra-tjananya pungu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngata-ngata mapitjangu lurrtjuringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtulu walykumunura tirtu kanyiratjaku. ² Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pungu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparntalpa ngaapirinytja ngarala, “Puurra Tjukarrunya”. Nyangka wati palunyanya puurra ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparntalpa ngarala ngaapirinytja, “Kurrurpa Rapa”. Nyangka Maltjakinya ngurra palunyaku puurra nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, “Puurra Kurrurpa Rapanya”. ³ Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunyitju tjamu kaparlitarra walkatjunktjamunurtu. Puru yirti ngaarnmankutja puru yirnarringkula mirrirringkutjanya-ya walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru Katjapirinytja tjurrtjunga waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

⁴ Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinarranytja. Tjiinya ngayuku-lampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra pika pungu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu. ⁵ Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtulu nyinarra tjurrtjunga waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtulu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi. ⁶ Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarra-maalpa. Tjiinya Mama Kuurru Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurrtulu walykumunura kanyiratjaku. ⁷ Nintilu-yan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, “Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupattjarralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara ngula mirrirringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya palunyapirinytja ngarala. ⁹⁻¹⁰ Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinnyangka Liipayilutarrartu nintirnupirinytja. Tjiinya Liipayinya yirti ngarrinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutarrartu nintirnupirinytja. Tjiinyamarntu palunyaku tjamu Yayipuramalura Maltjakiku nintirnu ngata-ngata pitjalayinnyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurru wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrtjupirinytja waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu-ya palunyapirinytjartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurru tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupanya wturnu Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku. ¹² Puru tjiinya palunyakitjalu Mama Kuurru Mawutjaku tjukurra kutjupanu. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya Puurra Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrtjunga waarka palyantjamunurtu. Tjiinyamarntu Mawutjalu watjantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtulu-ya tjurrtjunga waarka palyaltjaku.

Tjurrtjunga Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinya Yutirringu

¹⁵ Yuwa, mularrpa tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupanya yartakarringu Maltjakinyapirinya. ¹⁶ Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarra. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Nyuntunyan tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinyartu.” ¹⁸⁻¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra Mama Kuurrtu wangka palunyanya kutjupingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurrtu wangkakitjalu.

²⁰⁻²¹ Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjitalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinya, “Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.

Nyuntunyan tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama.”

²² Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palunyapirinya kalkunyangka-lan nintilu kulira, “Tjukurrrpa Mama Kuurrtu kuwarrinya watjantjanya walykumunu mularrpa, nyarra kutjulpirtu Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

²³ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya palyara-wanara mirrirringkupayi. Nyangka-tjanampa waarka wiyarringkupayi. ²⁴ Parturtu Tjiitjanya tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku tjurrtjunga waarka palyaratjaku. ²⁵ Nyangka-lan palunyalawana Mama Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya wankakutura kanyinma. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu ngarlтуwangkarra.

²⁶ Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu tjukarurru mularrpa, palyamunu palyantjamunu ngurrrpa nyinarra. Nyangka yarnangu palyamunu pirningkatarra Mama Kuurrtu-lu mawurantalpa nyinatjunu wantingu, tjiinya yilkari katalarrakutju nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya kutjupatjarra marlangkatja-marlangkatja pakara nyinarranytjalu kuka tirtu pungkula katirra Mama Kuurrtu nintilpayi. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu marla Mama Kuurrtu nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurrtu nintirnu wartangka mirrirringtjalu.

²⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana wati-ya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrtu marlawanalu kalkuralpi palunyakutu Katja nyinatjunu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukarurru tirtu nyinarra.

8

Tjiitjanya-lampa Tjurrtjuku Puurrrpa Purlkanya Nyinarra

¹ Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katalarra nyinarra, nyarra Mama Kuurrtu tjiya walykumunangka yitingka. ² Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularrnga Mama Kuurrtu palyarnu wantingu yilkari katalarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtunku palyarnu.

³ Nyangka tjiinya ngaapirinya ngarala, tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu kutjupakutjupa Mama Kuurrtu nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya

nyinarranytjalu Tjiitjalunku mirringkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. ⁴ Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinarranytjalu tjurrtjunga waarka palyantjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurrku nintilkitja. ⁵ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjanga Mama Kuurrku-lu watjarnu, “Tjiinya-rnanta purlingka nintitjunu. Palunyapirinyartu tiinti palyala.” ⁶ Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrnga Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga-lanya Tjiitjalawana wangkarra, tjiinyamarntu-lampa tjukurrrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarakatingu mirringkunya. Palunyanya walykumunu mularrpa.

⁷ Nyangka tjiinya tjukurrrpa ngarnmanyatjatalu-tjananya purtu wankakutulpayi. Palunyangka Mama Kuurrku tjukurrrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya. ⁸ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrku nyakulanytja palyamunu-ya palyaranyangka. Palunyalangurulta watjarnu,

“Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya
kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

⁹ Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yiitjipulanguru walara katingu.
Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulanytja.

Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrrpa palunyapirinyapa-tjananyarnanta watjantjamaaltu wantiku.
Kutjupanya-rna watjalku yutilku.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrku tjukurrrpa ngaapirinyapa Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu,

“Tjukurrrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurra tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

¹¹ Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku.

Nyangka ngula-yanku palunyapirinyapa watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama.

¹² Nyangkalta-tjanamparna ngarlunytjurriku.

Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjanamparna kalyparrriku.

Palunyalu-rna watatjarriku.”

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrku tjukurrrpa kutjupanya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurrrpa nyarra Mawutjaku nintitjanya mungutjarringu ngarala wi-yarringkukitja.

9

Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilkarinkatja

¹ Yuwa, tjukurrpa ngarnmanyatjatanya ngaapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtjupirinyapa-ya palyara pupatjunkturjaku. Puru watjarnu tiinti palunyangka-ya tjukurrwanalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongku-latjaku. ² Nyangka-ya tiinti pupatjunu ruumpa kutjarratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lantanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja. ³ Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururra warntu walykumunu waraly-waralyngaralanytja. Nyangka warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purlkanya. ⁴ Nyangka palunyangka waru kampapayi kawurltjarra ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjunu wantinytja. Nyangka puuka palunyangka kaninytjarra ngaanya-ya ngarrirrananytja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinnyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinyapa nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkatjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunkturjanya. ⁵ Nyangka-ya yayintjulpirinyapa kutjarra nyarlpitjarra palyaralpi-pulanya puuka katu ngaratjunu. Nyangka palunyangka Mama Kuurrnga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyaralpi-pulanyaya lipiralpi lurrtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurra purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurrnga pirniku-tjanampa kalyparringkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyaralpi lipiralpi lurrtjurnu ngaratjunu. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjur-rkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

⁶ Yuwa, palunyapirinyapa ngaralanyangka-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakutju-ya tjarrparra palyalpayi. ⁷ Nyarra warntu walykumununya waraly-waralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurra purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkitjakutju tjarrpaku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungku-yangka Mama Kuurrnga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru Kuurti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yaka-yaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja. ⁹ Tjiinya-ya palunyapirinyapa rawalu yarrkalpungkulanytja kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa ngaralanytja kuwarrinyakutju-lan nintirritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurru nintiranytjala yarnangu kutjupanya kurrurnpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurrnga kurrurnpa rapalu marninypongkutjaku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatjarra ngalkulanytja palunyalu kutjupatjarranya wantirrananytja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja. Yuwa, wangka palunyatjintu kurrurnpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa nintiralpi.

¹¹ Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurra purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumunuyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjala tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularrta. Tiinti palunyanya mantangkatjamaalpa yilkari katalarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtu palyantja. ¹² Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra

tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurrku pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinymaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiilypungkulalpi mirringingu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurrta mirangka-lan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirlkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu nanikuurrpa puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnparrinyangka tjurnpa tjutilku kapingka. Palunyalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wilyarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirltakutu. ¹⁴ Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purlkanya mularrpa-lampa palyarnu. Tjiinya Kuurti Walykumunulu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularrtu Mama Kuurrku kutjuwarra nintirnu wartangka mirringkutjalu. Tjiinya-lan kuka nintiranytjalu purtulirringkulanytja Mama Kuurrta kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurrnga tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

¹⁵ Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurrrpa walykungkata Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarltingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinypa. Tjiinya tjukurrrpa kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya yangarrakatingu mirringinyangka-lan wankakuturringu nyinarra.

¹⁶⁻¹⁷ Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirnarringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunya. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinaranyangka. Ngarna wiyarrinyangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantitjanya mantjilku. ¹⁸ Nyangka tjukurrrpa kutjulpingkatjanya palunyapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitjamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkunyangkakutju tamarlarriku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu pirningka-tjananya. Palunyalu nanikuurrpa puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warli-warlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyarlpi karrpirnu purturru tjitirn-tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungu. ²⁰ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Nyakulalpi-ya kulila tjukurrrpa ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.” ²¹ Puru palunyapirinypartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungu yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarriranytjanyatarrartu wilyarrpungu. ²² Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrta mirangka. Nyangka Mama Kuurrnga kutjupaku kalyparrikitjamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

Kurayitjaku Yirramilu Parltjilpayi Palyamunu Palyaranyangka

²³ Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkarinkatjapirinypa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjarrangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaralatjaku Mama Kuurrta mirangka.

Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkaringka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparra-lan Mama Kuurrtu wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirrirringkulalpi yirrami wiilypungu tjiinya-lan tjarrpatjaku. ²⁴ Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala tjarrpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkaringka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkaringkatjangka tjarrpangu. Palunyalu Malmala yitingka nyinarranytjalu-lampa ngarltuwangkarra. ²⁵⁻²⁶ Tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpapayi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Tjiinya tirtu yiwarrakatirra tjarrparranytjamaalpa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirrirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikatjangka kutjuwarrartu yartakarringu. Palunyatjanu yinytjanurringu mirrirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. ²⁷ Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrirriku. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. ²⁸ Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu yinytjanurringu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru mirrirringku palyamunuku. Kutjuwarrartu mirrirringu.

10

¹ Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuurrtu Mawutjaku nintirnu, palunyanya ngatalpa. Tjiinya ruwa-ruwa ngaralanytja Mama Kuurrtu ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintilpayi. Tjinguruyan kulira palunyapirinypa palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama Kuurrtu ngamurringkula wangkakitja. Wiya, palunyapirinypa-ya palyaralpi purtu palyarungurriku wantiku. ² Tjinguru-ya kuka nintiranytjatjanu walykumunurringama. Palunyalu kurntamaalpa nyinama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintjamaaltu wantima. ³ Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka nintiranytjalu tirtu kulilpayi palyamunu palyaranytjalu. ⁴ Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurrku yirramingka wiyarrpungkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu palyamunu palyaranytjatjanulu. Tirtu kurnta nyinama.

⁵ Palunyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu pitjakitjalu Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,

“Nyuntulun walykurringkula
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.

Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.

⁶ Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi
nyuntunya-tjanampan kalyparringkutjaku.
Parturtu palunyapirinykun nyuntunya pukurlarriranytjamunu.”

⁷ Puru Kurayitjalu Mama Kuurrtu watjarnu,
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.

Tjiinyamarntu palunyapirinypa-rni Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.”

⁸ Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-ya palyamunu palyaranytjatjanulu Mama Kuurrku-ya kuka nintiratjaku. Nyangkalta Kurayitjalu Mamangka watjarnu, “Nyuntunyan pukurlarringkulanytjamunu kuka-ya pungkula tilira tjunkulanyangka.”

⁹ Puru ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa Mama, ngaanya-rna ngarala wangarnarralu

palyalkitja nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.” Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga paany-paanyarringu kuka nintiratjaku. Palunyalu watjarnu Kurayitjalawana-lan kurrurnpa walykumunurringkutjaku. ¹⁰ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu wangarnarralu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja. Tjiinya kutjuwarra yinytjanurringkulalpi mirringingu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu yirrami yungar-rangka parltjira walykumunuranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tjirntu kutjupa tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Nyangka palun-yapirinya nintiranyangka yarnangulu-ya purtu kulira palyamunu palyantjamaalpa nyinakitjalu. ¹² Nyangka Kurayitjanyanku kutjuwarra yinytjanurringu mirringingu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinakatingu. ¹³ Palunyalu kuwarrinya nyinarra tjiinya Mama Kuurrta yanyanyanpa nyinapayi pirninya katirra pupatjunkturaku. Nyangkayi tjina tinatjura nyinama. ¹⁴ Tjiinya-lampa kutjuwarra mirringingu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrku wangka palunyapirinya ngarala Kuurti Walykumunulu-lanya watjaranyangka.

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrta wangka ngaapirinya watjarnu,

“Tjukurra ngaanya-tjananyarna ngula watjalku,

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurruranta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

¹⁷ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, palunyaku-rna watatjarriku.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga kalyparringu. Nyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

Mama Kuurrta-la Ngamuntirringama

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirringingu. Nyangka-lan kurrurnpa rapa tjarrpaku ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka Mama Kuurrta ngamuntirrikitja.

²⁰ Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waraly-waralyngaralanytjanya wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarrinya Tjiitjanya yinytjanu mirringingu. Palunyalu wankarringkulalpi-lampa yarpungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku. ²¹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrku ngurra kanyira.

²² Nyangka-la kurrurnpa tjukarurrulu mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntirringama. Tjiinyamarntu-lanya parltjirnu walykumunurnu palyamunu-lan palyaranyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra. ²³ Tjiinya-lanya Mama Kuurrta watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta mularra katiku kalkurnu wantitjatjanulu. ²⁴ Palunyangka-lanku ngarlunytjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkanama. ²⁵ Tjiinya-ya kutjupattjarralu lurrtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurrtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

²⁶ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurrrpa tjukarurruku nintirringkutjatjanulu yunytjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-munta-tju kutjupa yanggarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalpi mirrirringu. ²⁷ Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurlutjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrutu-rni kuurrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu wultjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurrtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu kampaku. ²⁸ Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya ngarlumaaltu mirrintankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunytjatjanulu tjakultjunkunyangka-ya mirri pungkupayi. ²⁹ Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurrutu-tju palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinya wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununyangka. Puru-tjinguru-rna panypuratjarralu watjalku Kuurti Walykumununnya tjiinya-lanya ngarlunytjulu kanyiranytjanya. Nyangkalta-rni Mama Kuurrutu nyaapirinyamanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutilku. ³⁰ Tjiinyalan nintilu kulira Mama Kuurrutu ngaapirinya watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunu-ya palyaranyangka.” Puru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-rna Puurrpa nyinarranytjalu-tjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku.” ³¹ Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu ngarlpu purlipirinya nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu-ngurlu nyinama pungkutjakutarra.

³² Kulinma-ya tjiinya kuwarripatjarralu-yan tjukurrrpa walykumununnya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tungun-tunguntu wanaranytja. ³³ Tjiinya-tjananyantaya kuru pirningka panypurangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkartu kutjupatjarranya palunyapirinyamaranyangka-yan mawurantalpa nyinanytjamaalpa lurrtjuringu. ³⁴ Palunyalu-yan tirtu ngarlunytjulu miranykanyiranytja yingkartu nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntulu-yankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularrpa. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu. ³⁵ Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurnpa rapalu wanama. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurrutu-tjananyanta ngaparrtjika purlkanya nintilku. ³⁶ Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

“Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

Yuwa, mularrpa rawarringkutjamaalpa waarrpungkula pitjaku.

³⁸ Nyangka yarnangu tjukaruru nyinapayilu-rniya mularrkuliralpi wanka nyinama.

Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurlarrikitjamunu-tjanamparna.”

³⁹ Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirranytjamunu. Tjiinya wanara wantirranytjanya mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

11

Mularrkuliranytjalu-lan Mama Kuurrnga Pukurlmankupayi

¹ Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalu tjurrkurltu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralatjaku. Tjiinya-lan nyakunytjamaaltu mularrkulira Mama Kuurrtu-lampa palyaltjaku. ² Tjiinya-ya tjamupirtulu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarri-payi.

³ Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu watjantjalu manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjannyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

⁴ Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjiipu warlangu katingu pungkulalpi Mama Kuurrtu nintirnu. Nyangka-ra pukurlarringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarrinytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrtu pukurlarringkulalpi Yayipulnga watjarnu, “Nyuntulun tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Yayipulnga mirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurpa palunyanyatjarra tjiinyamarntu mularrkulinnyangka.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuliranyangka. Nyangka-rama purtu ngurriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Yayipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Yiinakanya mantangkalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmankupayi.” ⁶ Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrtu wanka nyinarranytjalu-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

⁷ Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrtu ngurlutjuranyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurpa kutjurntara palyarayirnu tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Nyuntunyan tjukaruru nyinarra.” Tjiinyamarntu palunyaku-ra wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirninya kapingkartu mirringu.

⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrtu-lu witunnyangka. Tjiinya-lu watjarnu, “Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanku ngula yungku, palunyalakutu.” Nyangka mularrpartu ngurra yungarranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurppangkatjakutu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurra malikingka nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintingka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintingka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartu-pulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja. ¹⁰ Tjiinya Yayipuramanya tiintingka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanyanu tirtu ngaralatjaku, palunyaku kuliranytja.

¹¹ Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjilku yutirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, “Mama Kuurrtu-limpa katja kalkuralpi mularrpa nintilku.” ¹² Tjiinya Yayipuramanya mirrik-itja nyinarranytja. Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkula-wanarayirnu minga-mingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palunyapirinya.

¹³ Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurrnga mularrkulira-wanarnu mirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwan-gurulupirinya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku yungarralu watjarnu

yartakanu maliki-ya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katarra ngaralanyangka. ¹⁴ Tjiinya-ya yarnangu nyarra palunyapirinypa watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu. ¹⁵ Tjinguru-ya ngurra yungarraku watjilarrirra marlaku yankuma. ¹⁶ Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurpa nyinarranytja, ngurra yilkarinkatjaku. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu nyiri-nyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurrra warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarinka ngarn-manyamanu wantingu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkuliranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, “Yayitjikilanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku.” Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjan-nyangka. ¹⁹ Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinypa kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu wankatarrartu pakaltjingalku.” Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinypa ngarriranyangka Mama Kuurrtu marlakulu wankaralpi nintirnu.

²⁰ Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yiitjuku ngula-pulampa ngarat-jaku.

²¹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitjalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarraku-pulampa. Tjiinya wana witurrpungkulalpi Mama Kuurrnga marninypungu.

²² Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitjalu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-ya ngula ngurra Yiitjipunya wantirra yankutjaku. Puru-tjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrka-ya mantjira katitjaku ngurra kalkultatjakutu.

²³ Nyangka Mawutjaku mama ngunytjulu-pula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampuralpi kumpitjunu kanyirayirnu kirnara marnkurrarringu. Tjiinya puurrra purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarriranyangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tunguntunguntu kanyiranytja.

²⁴ Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkarinkulalpi watjarnu, “Wiya, puurru yurntaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka-tjinguru-rna puurrra nyinama. Parturtu-rna wantingu. ²⁵ Tjinguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturtu-rna wantiralpi Mama Kuurru katja yurntalpirtingka lurrtjurrinkulalpi pika mantjiranytja.”

²⁶ Tjiinyamarntu Mawutjalu ngaapirinypa kulirnu, “Palya-rniya panypurangkula watjanma Katungkatjalanguru. Palunyapirinypa walykumunu mularrpa, Yiitjipun-yamartatjiku tjarri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngula ngaparrtjika nintilku.”

²⁷ Nyangka Puurrra Yiitjipula nyinapayinya-ra mirrparnarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrnga yarrkari nyakulapirinypa pinkurraantjamaaltu tirtu wana narnu. ²⁸ Puru Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkalpungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlanguku yirramingka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiriwanalu parranyirtiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinymanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

²⁹ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirpirinytja.

Nyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya minirringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

³⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu purlparrpungu yaarra purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangaralawanalpayinya. Tjiinya-ya tjrntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarra palunyanya purlparraarnu. ³¹ Nyangka minyma Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirrirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyma palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

³² Nyangka-munta-rna tjukurra tirtu watjara-wananma? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurra pirni ngarala: Kitiyannga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirnga, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya. ³³ Palunyatjintu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya yutirrinnyangka. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya marrkurnu patjaltjakutarra. ³⁴ Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananyaya nguwanakuranyangka. Ngurlunytju-ya nyinarranytjatjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu. ³⁵ Puru-ya minyma kutjupatjarralu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrtu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulanyangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, “Mama Kuurrnga-yan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjinguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku.” Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu mirrirrikitjalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngula wanka pakaltjingannyangka. ³⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupatjarra-tjananya panypurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupatjarranya-tjananyaya rankapungka karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. ³⁷ Puru-tjananyaya kutjupatjarranya purlingka yatura mirrirntaranytja. Kutjupatjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyirnurru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurrku minyarrangka tjarrparra nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka. ³⁸ Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilpayi pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatarrartu nyinapayi. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirnilu palyamunu nyinarranytjalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

³⁹ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnukutju-ya mirrirringu. ⁴⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyaluru ngarangu puru ngayunyatarrartu-lanya lurrtjura pirninyartu tamarlmara kanyilkitjalu.

12

Mama-lampa Kuurrnga Nyinarra

¹ Yuwa, palunyapurrultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wananma. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarrala tjurra karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karrpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapirinyapa-la palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala. ² Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wananma. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartulan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrirringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitjalu. Kutjupa-tjinguru kurntarringama wati palyamunupirinyapa wartangka yurritjungkunyangka. Wiya, Tjiitjalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrta nyinarra, palunyaku tjiya walykumunungka yitingkartu.

³ Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyan-yanyantu panypurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu wananma. ⁴ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka. ⁵ Watarrkuringu-munta-yan wangka ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrta-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju,

“Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulu-rnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjuni tjurlpilyarrinkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjuranyangka.

⁶ Yarnangu nyaapirinyapa-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna kanyira, palunyanya-rna tjukarurrura kanyilpayi.

Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyilpayi tjukaruru nyinarratjaku.”

⁷ Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu kulinma tjiinya Mama Kuurrta-tjananyanta katjapirinyapa tjukarurruranyangka. Tjiinya mama pirnilu-yanku katja pinangkatjunkula tjukarurrulpayi. Palunyapirinypartu-tjananyanta tjukarurrura. ⁸ Tjiinya-tjinguru-rni tjukarurruntjamaaltu wantiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja mularrmaalpa kumpiltatjapirinyapa.” ⁹ Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama mantangkatjalulanya tjukarurruranyangka. Palunyapirinypartu-la tungun-tungunmaaltu kulinma Mama yilkarinkatjalu-lanya tjukarurruranyangka. Kuliralpi-layi wanka nyinama. ¹⁰ Tjiinya mama mantangkatjalu-lanya palunyakurrurntu rawamunulu tjukarurruranytja. Ngaanya Mama Kuurrta-lanya tjukarurrulku tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinyapa nyinarratjaku. ¹¹ Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayi tjukarurruranyangka. Ngulakutju-lan kulilku, “Wiya, kurrurnpa-rna raparringu tjukaruru nyinarra tjiinya-rni tjukarurruranyangka.”

Tjurrkurlmara Kulira Tjukaruru Nyinarratjaku

¹² Wiya, tjinguru-yan wanarnu-wanarnu talypurringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirrrmanama, palunyapirinyapa. Wiya, patalyarrirra wantinytjamaaltu-la Tjiitjanya tirtu wananma. ¹³ Tjinguru-yan lurrpa-lurrparapirinytju wanara. Wiya, yiwarra tjukarurrungka-ya tirtu wananma. Nyangkayi tjina wawanyapa kartakatinytjamaalpa walykumunurriwa.

¹⁴ Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjukarurru nyinakitjalu. Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarranytjamunulu Katungkatjanya nyakukitjamunu. ¹⁵ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjinguru-yan Mama Kuurrnga ngarlunytju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjupatjarralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumunungka kungkungu warlily-warlilya pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinyarritjakutarrartu-ya walykumunulu tirtu wananma. ¹⁶ Kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yiitjunyapirinya. Tjiinya Yiitjulu mantangkatjakutju kuliranytjalu watjarnu, “Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinya nyinama. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma kurtapirinya-tjun nyinarranyangka.” ¹⁷ Nyangka Yiitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkultjaku. Tjiinya Yiitjulu yulatjarralu purtu kuliranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntu-ra wiyangkalpi wiyarringu. ¹⁸⁻²¹ Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanagara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirpa mirratjinggaanyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkarratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya ngaapirinya watjananyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu nanikuurrpatarrartu tatilku parranganyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.” Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularrpa ngurlu tiltirmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytjamaalpa, ²² yapu yini Tjayantakutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutjamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrntu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutu-yan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinya-ya lurrtjurringu ngarala. ²³ Yuwa, pitjangu-yan lurrtju pukurlarrikitja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrntu katja tirnapirinya kanyiranytjanya, palunyanya-ya lurrtjurringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrntu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangka-tjananya-yan lurrtjurringkukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrntu, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurrtjurringu kuurti pirningka. Nyarra-ya tjukarurru nyinarra-wanarnu wiyaluru ngarangu, nyangka Mama Kuurrntu-tjananya tamarlmanu wantingu. Palunyangka-tjananyayan lurrtjurringu. ²⁴ Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurpa kutjupanya tamarlmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiilypungu Mama Kuurrntakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjaranytjapirinya, “Kayingga-ya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrnga watjarnu kalyparnu.

²⁵ Yuwa, pina yarlalu-ya kulinma Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrntu-tjananya mirrirntankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrntu yilkarigurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrntu mularrpa warukutu witulku. ²⁶ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrntu wangkarranytjalu manta yurritjingarnu. Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu, “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu yurritjingalku.” ²⁷ Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira tjiinya yurritjinganyangka nyarra

kutjulpirtu palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarritjaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya tirtu ngarama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra walykumunu kanyira nyinarra-lan lurrtju puurrarritjaku. Ngurra palunyanya tirtu ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu pamparr-pamparrmaaltu kurrurntutarra marninypungama. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuurrnga warupirinypa. Tjiinyakurlu warulu kamparrayila wiyala, palun-yapirinypa.

13

Ngaapirinytju-la Mama Kuurrnga Pukurlmanama

¹ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku tirtu ngaparrkulu ngarlurringkulanytjalu yir-ringkara palyanma. ² Tjinguru-yan nyaku maliki-ya pitjanyangka. Palunyalu-tjananyaya nyakula wantirrantjamaaltu yarltirralpi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu palunyapirinymaralpi yayintjulpa tjarrpatjuru kanyiranytja yarnangukukantjalu. ³ Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayil-pangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkula-tjananyaya kanyinma yingkarta nyarra pirnilu-ya payira pungkulanytjanya, tjiinya nyuntunyapirinypatarrartu-ya payira pungkulanyangka.

⁴ Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinarratjaku. Nyangka kurrirarra-pula tirtu nyinama kutjupangka yurrirrantjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurta parrawirrtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kurringka ngarripayi pirninya.

⁵ Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupa-kutjupaku warnir-ripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.” ⁶ Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma,

“Mama Kuurrtu-rni kanyiranytjalu yirringkara.

Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra.

Nyaaku-rna tjurlpilyarriarra kulinma

watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku?

Wiya, Mama Kuurrtu-rnitju yirringkara kanyira.”

⁷ Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyaluru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurrku tjukurra watjaranytja. Kulinma tjiinya-ya mularra Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wiyarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinypa nyinakitjalu. ⁸ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrik-itjamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypartu tirtu nyinama. ⁹ Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurra kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananyanta piwarrrtjingara yi-warra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntytjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatjarra wantirrantjalu puru kutjupatjarranya ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypa palyaranytjalu purtulirrirrantjalu kurrurnpa raparringkukitjalu.

¹⁰ Nyangka-ya Tjiyuku tjurrtjunga waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjuringkulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. Ngarna-lan Tjiitjanya mularrkuli-ranytjalu kurrurnpa rapalu marninypungku. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinyt-janurringu mirrirringu. ¹¹ Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurrtjuku puurra purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wilyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka

katirra yurirlta tilira tjunkupayi. ¹² Nyangka palunyapirinyartu Tjiitjanya yiwarlangka yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka. ¹³ Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjuri-riwa. Nyangka-lanyaya ngayunyatarrartu panyapurangama. ¹⁴ Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga-la tirtu marninypongama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurrrpa purlkanya nyinarra.” ¹⁶ Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrkupirinyapa nintira. Nyangka-tjanampanku mularrpa pukurlarriku.

¹⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarralu kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngula tjapilku, “Walykumunulumunta-tjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarnarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguru-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantikutarrartu.

¹⁸ Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukaruru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurringkula tjukaruru tirtu palyalkitjalu. ¹⁹ Nyangka-rna kurrurrtutarra watjara Mama Kuurrta-tjuyan tjapiltjaku. Nyangka-rniyi kuwarri-kuwarrirtu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

Wiyarrikitjalu Tjapira

²⁰⁻²¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinyapa-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirrirringu. Nyangka tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungkunyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Wangka Kutjuwarra Watjantja

²² Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurrrpa ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanampanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu. ²³ Yuwa, kulirnu-munta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurrriku.

²⁴ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkarta pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamar-tatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

²⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Tjayimilu Walkatjunkturja

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjayiminya tjiinya Mama Kuurru-pulampa Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayinya. Palunyalu-tjanamparnanku walkatjura Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirniku, pala-yan yankulayirnu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra, palunyaku. Nyangka-munta-yan walykumunu nyinarra?

Tirtu-ya Pukurlarrima

² Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya kutjupattjarralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, kulira-ya wantirra pukurlarrima. ³ Tjiinya-tjananyanta witu-wituranyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Palunyatjanulu-yan tungun-tunguntu Tjiitjanya wananma. ⁴ Wanalku-kurlu-yan talypurringkulalpi wantiku. Tungun-tunguntu-ya wananma. Palunyatjanu-yan pawun-pawunmaalpa yingkarta purlkanya nyinama. ⁵ Purtu-yan kawarurringkula kuliranytjalu Mama Kuurru tjalilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tjiinyamarntu Mamalu kurrurru wuyurrtu puru ngarlunytjulu nintitjunkturpayi. ⁶⁻⁸ Nyangka-yan Mamanya tjaliranytjalu ngaapirinyapa kulinma: Mamalu-rni kulilku nintitjunku. Tjiinya-tjinguru-rna Mamala tjaliranytjalu kulilku ngaapirinyapa: tjinguru-rni kulilku nintitjunku, tjinguru-rni wantikutarrartu. Wiya, palunyapirinyapa-rna kuliranyangka Mama Kuurru-rni nintitkitjamunu. Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira. Tjiinyakurlu pirriyalu kapi ma-puula palunyatjanulu ngalyapuula, palunyapirinyapa.

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra

⁹ Yuwa, yingkarta tjimarrimaalpa nyinarranytjanya-ya pukurlarrima. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapatarrartu kulinma, “Wiya, mungutjamunu-rna nyinarra tjiinya-rni Mama Kuurru kanyiranyangka.” ¹⁰ Nyangka yingkarta tjimarri purlkanyatjarranya-ya puru pukurlpa nyinama. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapa kulinma, “Ngayulu-rna wati purlkanya wiya kurlunypa nyinarra.” Tjiinya wati tjimarri purlkanyatjarra nyinaku mirringku. Tjiinyakurlu warta yirnantitjarra ngarama. Nyangka yirnantji rawamaalpartu punkala wiyarriwa, palunyapirinyapa. ¹¹ Yuwa, wati tjimarri purlkanyatjarra parrangaraku-parrangaraku waarkangkartu wiyarringku. Tjiinyakurlu warta yirnantitjarra ngaralanyangka pirriyalu puula punkatjingala, palunyapirinyapa.

Tungun-tunguntu Wanaltjaku

¹² Yuwa, tungun-tunguntu-ya wananma kutjupattjarralu-ya punkatjingalkitjalu witu-wituranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampanku ngarama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta nyaku marninyapungkulalpi watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinya kalkurnu palunyaku mukulyanytju nyinapayinya-tjananya wanka tirtu kanyilkitjalu. ¹³ Nyangka-tjingurun wuyurrarriku palyamunu palyalkitja kutjupalunta witu-wituranyangka. Palunyalu-kurlu-yan watjalku, “Wiya, Mama Kuurru-rni wuyurrmara.” Wiya, Mamalu kamu wuyurrmanku palyamunu palyaltjaku. Puru kutjupalu purtu wuyurrmanku Mamalu palyamunu palyaltjaku. ¹⁴ Nyaatjanulu yarnangulu-ya palyamunu palyara? Wiya, yungarralu-yanku kutjupa-kutjupa kulira wuyurrarrikingkula palyamunu palyara. ¹⁵ Yuwa, tjinguru-rna palyamunuku wuyurrarrikingkulalpi palyalku. Palunyalu-rna palyamunu tirtu palyanma. Nyangka ngula Mama Kuurru-rni kuurru purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku.

¹⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, yarlaku-ya kulintjamaaltu tjukarurrulu kulinma. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrku-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu nintilpayi. Ngarnmanypalpi tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu palyarnu. Palunyalu kutjuparrinytjamaalpa palunyanyartu nyinarra. Ngurntiringkula ma-nyinanytjamaaltu tirtulanya miranykanyira. ¹⁸ Tjiinya Mamalunku wuyurrarringkulalpi kulirnu ngayunya-lanya palunyaku katja yurntalpiriti yutirapirinyapa kanyilkitjalu. Tjiinya palunyaku tjukurra tjukarurrunya nintinnyangka-lan mularrkulirnu. Palunyangkalta-lanya yutirnupirinyapa katja yurntalpa kanyilkitjalu. Tjiinyakurlunku katja ngarnmanytjanunya muku-mukulu kanyinma, palunyapirinyapa.

Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyanma

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Kuwarripa-ya tjarlpa nyinarra kulinma yarnangu kutjupanya wangkarranyangka. Puru-ya pamparrpamparrmaaltu yatatjura kulira wangkama. Puru-ya waarrpungkula mirrparnar-rinytjamaalpa nyinama. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mirrparnarriku. Palunyatjanulur-na Mama Kuurrku tjukarurrulu palyalkitjamunu. ²¹ Nyangka-ya palyamunu kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyatjanulu karnany-karnanymaaltu kulinma Mama Kuurrku wangka tjiinya-tjananyanta kurrurta wangkarranyangka. Palunyaku wangka-yan kulilku nyangka-tjananyanta wankarunku.

²² Tjinguru-yan kulilku Mama Kuurrku wangka kulilkitjalukutju. Wiya, yarlaku-yan kulilku. Wangarnarralu-ya kulira palyanma. ²³ Tjiinya-tjinguru-rna kuliralpi palyantjamaaltu wantiku. Palunyalu-rna watatjarringku. Tjiinya-rna yarnangu ngaapirinyapa. Tjiinyakurlu yungarralunku yiiku kirlarra nyawa, “Yiiku-partar-na ngaapirinyapa?” ²⁴ Palunyalukurlu rawamaalpartu watatjarri, palunyapirinyapa-rna. ²⁵ Nyangkan walykumunu palyalku ngaapirinyapa. Tjiinyan tjukurra walykumununya rawalu nyangama. Nyangka Mamalunta wuyurrmanku palyaratjaku. Palunyaku wangkan nyakulalpi watatjarrinytjamaaltu palyanma. Nyangka Mama Kuurrkunta walykumunura kanyinma.

²⁶ Tjinguru-rna kulilku ngayulu-rna yingkarta walykumunu nyinarra. Palunyalu-rna purrkara wangkanytjamaaltu palyamunu waarrpungkulalpi watjalku. Tjiinyarnatju mayura watjara yingkarta walykumunu-rna nyinarranytjalu. ²⁷ Nyangkan-yuntulu-tjingurun yingkarta mularra nyinarranytjalu palyanma ngaapirinyapa: tjiinya miranykanyira kanyinma-tjananya tjilku wangulyara puru minyma parnaltji mungutja-ya nyinarranyangka. Puru nyakula minirringkutjamaaltu wantima tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirninya palyamunurringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrkunta nyakulalpi pukurlarriku.

2

Tjimarrimaalpa Nyinarranytjanya Miranykanyira Kanyiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan mularrkulira Puurra Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya yilkarikutu yanu nyinarranytjanya. Yuwa, Tjiitjanya mularrkuliranytjaluya yarnangu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. Nyaku-kurlu-yan wantiku warntu palyamunutjarranya. Pirnikurtu-ya pukurlarrima. ²⁻³ Tjiinya-tjinguru-rna turlkuku yanku yingkarta pirningka lurrtjurringku. Palunyalu-rna nyinaku nyaku wati warntu walykumunutjarra tjarrparra pitjanyangka. Palunyalu-rnalu watjalku, “Pitja ngaa walykumunungka nyinakati.” Nyangka wati tjimarrimaalpa warntu palyamunutjarra tjarrparra pitjanyangka-rnalu watjalku, “Watipitja nyarratja nyinakati. Nyarra marlarrkutarrartu nyinakati.” ⁴ Tjiinya palyamunulu-rna wati tjimarrimaalnga nyaku wantiku. Palunyalu-rna tjimarri purlkanyatjarranya ngurrkarntanku yarltiku.

⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mama Kuurrtu ngurrkarntanu tji-marri-maalpa pirnilu-ya walykumunulu mularrkulira wanaratjaku. Tjiinya-tjananya ngula puurraringkulalpi ngurra walykumunungka kanyinma. Tjiinya Mamalu watjarnu wantingu-tjananya kanyilkitjalu palunyaku-*raya* mukulyanytju nyinapayi pirninya. ⁶ Nyangka nyuntulu-yan tji-marri-maalpa pirninya nyakula yayirnir-ringkupayi. Kulila-ya. Wati tji-marri purlkanyatjarra-munta-ya walykumunu? Wiya, tji-marri purlkanyatjarralu-tjananyantaya ngarltumaaltu payira kanyilpayi. Palunyalu-tjananyantaya kunpu-kunpu tjulyara katirra kuurpangka ngaratjunkturupayi. ⁷ Palunyalu-ya puru yini Tjiitjanya panypurangkupayi tjiinya yini walykumunu nyuntulu-yan mularrkulirnu palunyanya.

⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: tjiinya yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka-yan palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu mularrpa walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna wati tji-marri purlkanyatjarra nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna wati nyarra tji-marri-maalpa nyaku wantiku. Tjiinya-rna palyamunu palyara. Palunyalu-rna puru Mama Kuurru wangka panypurangkula. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurru wangka pirni ngarala. Nyangka tjinguru-rna wangka kutju panypurangu. Tjiinya-rna wangka pirninyartu panypurangkula. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantingu, “Kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantima.” Nyangka puru yaka-yakarnu wantingu mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-tjinguru-rna walykumunulu kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantiku. Parturtu-rna yanku mirri pungku. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka pirninyartu panypurangkula. ¹² Yuwa, wangka-la walykumunu wangkama. Palunyalu-la palyarungu nyinama. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyangama palunyaku wangka-lan kurrurnpa wuyurrtu kulira palyaranyangka. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna yarnangu kutjupanya ngarltumaaltu nyaku wantiku. Palunyangka-rni ngula Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarltumaaltu tjapilku. Tjinguru-rna kutjupanya ngarltunytjulu kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni tjapiranyangka-rna ngurlumaalpa ngaraku.

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-rna watjalku ngayulu-rna kulilpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlturringkula palyantjamaaltu wantima. Wiya, Mamalu-rni wankarunkukitjamunu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru-rna nyaku yingkartar warntu mirrkatjirratja nyinarranyangka. Nyakulalpi-rna watjalku, “Mama Kuurrtunta kanyinma. Nyangkan parltja nyinama, puru yuun-yuunpatarrartu.” Walykumunu-munta-rna palunyapirinypa watjalku? Wiya. Tjinguru-rnara mirrka warntu nintinma. ¹⁷ Tjinguru-rna Mamanya kulilpayi. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlturringkula palyantjamaaltu wantipayi. Tjiinya-rna yarlamayura.

¹⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalpayi, “Palyanyu kutjupatjarralu-ya Mamanya kulilpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu palyalpayi.” Wiya, wangka palunyapirinypa tjukaruru wiya. Yarnangu pirnilu-ya purtu nyaku tjiinya-yan Mamanya kuliranyangkakutju. Ngarna-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi watjalku, “Ngaalu-ya Mamanya mularrkulira.”

¹⁹ Nyuntulu-munta-yan kulira Mama Kuurru kutju nyinarranyangka? Yuwa, walykumunulu-yan kulira. Nyangka mamu pirnilutarrartu-ya palunyapirinypa kulilpayi. Tjiinya-ya kulira Mama Kuurru ngurlu tiltirmankupayi. ²⁰ Yuwa, tjinguru-rna Mama Kuurru wangka kulinmakutju. Palunyalu-rna wangarnarralu palyantjamaaltu wantima. Tjiinya-rna yarlamayura. Nyangka-munta-yan mula-mularringkula ngayulu-tjananyarnanta watjaranyangka? Tjinguru-yan purtu kulira. Nyangka-tjananyarnanta tjukurru ngaanya watjalku. ²¹ Kulilpayi-yan tjukurru

Yayipuramanya ngayuku-lampa tjamutjarra. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, katjanku Yayitjikinya katingu mirri pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Palunyanguru-lu palunyapirinypa watjarnu. ²²⁻²³ Kuliramunta-yan? Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” Tjiinya wangka palunyanya yutirringu Yayipuramalu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyannyangka. Wati palunyalu-munta kulirnutjtu? Wiya, kulirnu mula-mularringkulalpi wangarnarralu palyarnu. Nyangka-ya pirnilu watjaranytja, “Yuwa, Yayipuramanya Mama Kuurru yamatji nyinarra.” ²⁴ Yuwa, tjingurulan kulirakutju, nyangka Mamalu kamu watjalku tjiinya-lan palunyala mirangka tjukarurru nyinarranyangka. Ngarna-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka Mama Kuurrtu watjalku tjukarurru-lan nyinarranyangka.

²⁵ Puru kulinma minyma Rayipanya. Tjiinya wati pirninya minyma palunyangka ngarripayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, minyma palunyalu walykumunu palyarnu. Tjiinya Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya nyakulalpi tjarrpatjuralpi kumpitjunu. Tjiinya-pula wiyapirinypa pitjangu ngurra nyakula mapitjala tjakultjunktjita. Nyangka-pulanya kumpitjunu kanyirnu yarla kutjupawana wturnu tjiinya-pulanyaya nyakula pungkutjakutarrartu.

²⁶ Tjinguru-rna Mama Kuurru kulinmakutju. Palunyalu-rna walykumunu palyantjamaalpa nyinama. Tjiinya-rna yingkarta wiya nyinama. Tjiinyakurlu ngaalypa wiyarringkulalpi mirri ngarrima, palunyapirinypa.

3

Walykumunulukutju-lan Watjaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyaaku-yan mukurringkula tjukurra nintipungkupayi nyinakitja? Wiya, marnkurr-marnkurru-yan tjukurra nintipungama. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunktalpi watjalku, “Nyuntunya-yan ninti nyinarranytja. Tjinguru-yan tjukarurru nyinama.” Tjiinya-lanya purlkanya payilku. Palunyalu ngurra pirninya purinytju payilku. ² Tjiinya-lan pirnilurtu piwarraaralpi palyamunu palyalpayi. Nyangka tjinguru kutjupalu piwarraaralpi palyamunu watjaranytjamunu. Yarnangu palunyanya-tjinguru walykumunu mularra nyinama. ³ Kulila-ya tjukurra ngaanya. Tjiinya-ya waya kurlunypa tjarrpatjunktupayi purniku tjaangka. Palunyalu-ya purturru yilaranytjalu nampirrtjingara katipayi yarla kutjupa-kutjupangka. ⁴ Puru-ya pawurrtjarralpi kulila. Pirriya purlkanyalu pawurra purlkanya puura yurntulpayi. Nyangka purnu kurlunypa pawurrapangka kaninytjarra ngarala. Nyangka pawurra katipayilu purnu palunyanya yurritjingaranytjalu yungarrakurrurntu pawurra purlkanya nampirrtjingalpayi.

⁵ Nyangka palunyapirinypa tjaa kurlunypa. Nyangkalta-lan tjaalu watjara-watjara lipirntara pikakutulpayi. Tjiinyakurlu purru kurlunyguru waru ma-kamparralpi ngurra lipiwana kampa, palunyapirinypa. ⁶ Tjiinya-lan warrkipayi, pika payilpayi, yanyan-yanyantu tjumara watjalpayi, mayulpayitarra. Tjiinyakurlu tjangitjarralu tilila. Nyangka waru purlkanya ma-kamparra-wananma. Palunyapirinypa mamulu-lanya wangkatjingalku. Nyangka-lan palyamunu watjaranytjatjanulu puru palyamunu palyara-wanarainma. ⁷ Tjiinya yarnangulu-ya papa nganyirri purlkanya payira kanmarrmankupayi. ⁸ Nyangka-munta-lan yungarralu yatatjura kulira

palyamunu-lan watjaltjakutarra? Wiya, palyamunu-lan tirtu watjalpayi. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra. Palunyapirinytju-lan tjaalu palyamunu watjara. ⁹ Tjiinya-lan Mama Kuurrnga marninypongkula palunyalu pitjala warrkirra yarnangu pirninya tjiinya Mama Kuurrntunku yarnangu yungarrapiriny pa palyantjanya. ¹⁰ Tjiinya-lan tjaa kutjunguru wangka kutjarra wangkarra, marninypongkula puru warrkirra. Tjinguru-lan palunyapiriny pa watjaranytjamaaltu wantima. ¹¹ Puruya kulila tjukurra kamarntalpa-rna watjannyangka. Tjiinya kapi walykumunu puru palyamunutarrartu warla kutjunguru tjutikitjamunu. Wiya, kutju-kutju kapi warla ngarripayi. ¹² Puru kulila-ya. Warta yirlingka-munta mirrka walku pakara ngarapayi? Wiya. Puru yirli-munta warta kiripinka ngarapayi? Wiya. Palunyapiriny pa kutjuwarra ngaralanytjamunu. Puru kapi warla mayukurranguru kapi walykumunu tjutirranytjamunu. Nyangka-munta-lan wangka walykumunukutju wangkarra nyinama?

Nintipuka Pirnilu-ya Palyaratjaku

¹³ Yuwa, kutjupatjarra-yan tjinguru nintipuka puru kuliltjarra nyinarra. Wiya, palyarungu-ya nyinama nyangka-yayi pirnilu nyawa walykumunulu-yan karnanykarnanymaaltu puru kuliltjarralu palyaranyangka. ¹⁴ Wiya, nyaakunyka-yan kulira puurra purlkanya nyinakitjalu? Nyaaku-yan karurr-karurra puru yanyanyanpa nyinarra? Tjiinya-yan mayura watjara nintipuka nyinarranytjalu. ¹⁵ Nganalu-tjananyanta nintipungu? Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta nintipungkutjamaalpa, mamulu-tjananyanta nintipungu. Nyangka-yan mantangkatjakutarra mula-mularringkula. ¹⁶ Tjiinya-yankun karurr-kaurrtu kulira puurra purlkanya nyinakitjalu. Palunyanguru-yankun pika-pikarringkula puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. ¹⁷ Wiya, Mama Kuurrntu-tjananyanta nintipungkulanyangka-yan palyamunumaalpa nyinama. Palunyalu-yan muku-mukulu kulinma kutjupatjarralu-tjananyanta kalyparntara watjaranyangka. Palunyalu-yan pirniku ngarlurringkula palyanma. Puru-yan mayuranytjamaaltu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. ¹⁸ Puru kutjupatjarranya-ya pika-pikarringkulanyangka-yan marrkunma kalypa-ya nyinaratjaku. Nyangka-ya pirnilu nyaku minirringkulalpita walykumunu nyinama.

4

Mama Kuurrtakutu Ngamuntirritjaku

¹ Nyaatjanu-yankun ngaparrku-ngaparrku pika-pikarringkula pungkula? Wiya, kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjalu-yankun pika pungkula. ² Kutjupa-kutjupa-yan mantjiltjirratjalu mirri pungkula. Nyangka kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka-yan nyakula mukurringkulanytjalu purtulirringkulalpi pika-pikarringkula. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga tjapiranytjamunu maralpa nyinarra. ³ Maralpa nyinarranytjatjanulu-yan ngulakutju tjapira. Nyangka Mama Kuurrntu wantirra nintintjamaaltu, tjiinyamarntu-yan kutjupayarlalu kuliranyangka yungarralu-yankun kanyilkitalu. ⁴ Wiya, Mama Kuurrnga-yan wantingu. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra wati kutjupangka yarra, palunyapiriny pa. Ngayulutjinguru-rna yamatjirriku mantangkatja kulilpayi pirningka. Palunyalu-rna Mama Kuurrku yanyanyanpa nyinama. ⁵ Kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kunpu-kunpu ngaralanytjamunu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapiriny pa, “Mama Kuurrntu-lanya yarnangu kurrurrtjarra palyarnu tjiinya-lan kurrurnpatarra Mamaku mukurringkulatjaku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrntu-lanya mularra ngarluntjulu kanyira. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapiriny pa ngarala, “Karnany-karnany pa

nyinapayi pirninya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu ngarlunyutjulu kanyinma watarrku-yanku nyinarranytjanya.”

⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. Nyangka mamulu pitjaku witu-witunnyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Nyangkalta wantirra kukurraalku. ⁸ Mama Kuurrtakutu-yan ngamurriku nyangka-tjananyanta ngamulu kanyilku. Palyamunu palyalpayilu-yan wantiku. Puru kutjarra-kutjarra-yan kuliranytjatjanulu wantirralpi Mama Kuurrtakutu-yan kulinma. ⁹ Yungarralu-yankun ruukuliralpi watjalku, “Mularrpa-rna palyamunur-ringu nyinarra.” Yulatjarralu-yankun watjalku yartakanku palyamunu palyantjatjanulu. Puru-yan pupakatirralpi yulatjarralu tjpilku kutjulpirtu-yan yikarringkula palyamunu palyalpayilu. ¹⁰ Tjiinya-yan karnany-karnanymaalpa Puurrrpa Tjiitjala pupakatiku nyangka-tjananyanta kurrurnpa rapalku.

Yayirririnytjamaaltu-ya Wantima

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-kurlu-yankun nyakula watjanma. Tjinguru-rna yayirrirriku watjalku, “Nyawa yingkarta nyarralu-ya tjukarurrulu palyaranytjamunu.” Tjiinya-rna yingkarta kutjupanya panyapurangkula watjaranytjalu Mama Kuurrtu-rnara wangka panyapurangkula. Palunyatjanu-rna Mamaku wangka kulira palyalkitjamunu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulu wangka Mawutjaku nintirnu tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyaratjaku puru kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantitjaku. Puru Mama Kuurrtu kutjulu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku kutjupatarra-ya mirringkutjaku, puru kutjupatarra-ya wanka nyinarratjaku. Yuwa, Mamalu kutjulu watjalku. Nyangka-ya yingkarta pirninya nyakula watjantjamaaltu wantima.

Yungarrakurruntu-yanku Kulira Palyantjamaaltu Wantima

¹³ Yuwa, kutjupatarra-yan ngaapirinypa watjara, “Yunguntjarra-latju yalatja yanku. Pitjalayilku-latju parrapitjaku ngurra kutjupaku. Nyinarrayilku-latju kutjupa-kutjupa nintilku tjimarri purlkanya mantjiralpi marlaku pitjama.” ¹⁴ Wiya, ngurrralu-yan watjara. Tjinguru-yan ngarriku mungangkartu mirringku. Tjiinyakurlu waru tjunarna ngara rawamaalpartu wiyarriwa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-yan palya ngaapirinypa watjalku, “Mama Kuurrtu wuyurraringkulalpi kanyilku wanka-latju nyinarratjaku. Nyangkalta-latju nyinarra kutjupa-kutjupa palyanma.” ¹⁶ Tjiinya-yan karnany-karnanytju yungarralu kulira palyara. Palyamunu-kulila-yan palunyapirinypa watjara.

¹⁷ Wangka palunyanya-munta-yan kulira? Yuwa, nintilu-yan kulira tjukarurrulu palyalkitjalu. Palunyalu-ya nintilu kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra.

5

Tjimarri Purlkanyatjarra-ya Kulira Ngurlurringkutjaku

¹ Tjimarri purlkanyatjarra pirni, kulila-ya. Ngula-tjanampanku palyamunu purlkanya yutirriku. Nyangka-ya kuliralpi yula. ² Tjiinya-tjanampanku mirrka yurnaringku. Puru-tjanampanku warntu pulalu nganytjalku. ³ Yuwa, tjimarri-yankun ngulaku tjunkulayirnu wantingu. Nyangka-tjanampanku ngarriku yurnantjirriku yarnangu pirniku-yan nintiranytjamunungka. Tjiinya-yan yulytja tjunkulayirnu wantingu manta yilkari wiyarrikitjanga. Nyangka yulytja palunyalu tjakultjurapirinypa tjiinya-yan ngurrtjulu kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta warukutu witulku. ⁴ Kulila-ya. Tjiinya-yan payi nintiranytjamunu yarnangu nyarra nyuntuku kaatanpangka-ya waarka palyaranyangka. Nyangka-ya tjimarritjiratja ngalytjurrmara tirtu-yan mayuranyangka. Nyangka-tjananya

Mama Kuurrnga Yayirninytjulu Palyalpayilu kulira. ⁵ Nyuntulu-yan warntu, tjimarri, mirrka purlkanyatjarra pukurlpa nyinarra. Palunyalu-yan yarnangu pirninya kuliranytjamaaltu wantirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pungku. Tjiinyakurlu puluka karnpi purlkanya puwa, palunyapirinypa. ⁶ Tjiinya-yan yarnangu pirninya kunpu-kunpu kuurrpangka ngaratjura mirritjunkupayi. Nyangka-ya purtu ngurpparingkupayi. Nyangka-yan kulira wantirra mirri pungkupayi.

Kawarrtu-ya Nyangama Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

⁷⁻⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, watatjarrinytjamaaltu-ya kawarrtu nyinarra nyangama Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinyakurlu kapi punkala. Nyangkakurlu-yan nyinarra rawalu nyangama mirrka paka-pakaltjaku, palunyapirinypa. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarri-kuwarri pitjaku.

⁹ Yuwa, kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparntu-yanku nyakula watjantjamaaltu wantima tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktulalpi payiltjakutarra. Tjiinya palunyaku-ra ngamu ngarala waalkarrara pitjatjaku. ¹⁰ Kulilpayi-yan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyatjarra. Tjiinya-tjananyaya pika pungkulanytja. Nyangka-ya mirrparn-mirrparnmaaltu Mama Kuurrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka-ya minirringkulalpi palunyapirinypartu palyanma. ¹¹ Tjiinya-ya tungun-tunguntu palyaranytja. Nyangka-lan kulira watjalpayi, “Yuwa, walykumunulu-ya wanaranytja.” Puru-yan kulilpayi tjukurrrpa wati Tjawupanyatjarra. Tjiinya tungun-tunguntu Mama Kuurrnga wanaranytja kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Nyangkalta-ra kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa ngarltunytjulu nintilpayi.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-rniya kurrurntutarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu yuwarnmankukutju. Puru-yan tjinguru wantikitjalu wiyarnmanku. Watjalku-kurlu-yan ngaapirinypa, “Mamala mirangka-rna watjara mularrpa palyalkitjalu.” Puru-kurlu-yan watjalku, “Wati ngaangka mirangka-rna mularrpa watjara.” Palunyapirinypa-yan watjalku, nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktulalpi puntulku watjalku.

¹³ Yuwa, nyuntulun tjurlpilypa nyinarranytjalu Mamanya tjapilku. Purun pukurlaringkulalpi turilku yinkaku Mamanya marninypungku. ¹⁴ Nyuntulun pikatjarra ngarriranytjalu kutjupa witulku. Nyangka yanku yingkartaku-tjanampa liita pirninya yarltirra katiku. Nyangka-ya pitjaku Mamala tjapilku. Palunyalunta-ya uyilta nyirtilku Puurrrpa Tjiitjaku yiningka. ¹⁵ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu tjapilku pika wiyalku. Nyangka Mama Kuurrtunta yipilymanku. Tjiinya-tjingurun palyamunu palyarnu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringku. ¹⁶ Palunyangka-yanku ngaparrkulu watjara yartakanama palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku tjapinma pika-tjananyanta wiyarringkutjaku. Tjiinya-yan walykumunu nyinarranytjalu Mamala tjapinma. Nyangka mularrpartu-tjanampanku yayirninytjulu palyanma. ¹⁷ Kulilpayi-yan wati Layirrtjanyatjarra. Tjiinya ngayunyapirinypa-lanya nyinarranytja. Palunyalu kurrurntutarra tjapirnu kapi punkantjamaalpa ngaratjaku. Nyangka mularrpartu punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja. Ngaralayirnu, nyangka kurli marnkurrtjanulu ¹⁸ puru tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kapi nintirnu. Nyangka warta pirninya pakarnu mirrkatjarraringkula-wanarnu.

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulilku-munta-yan? Tjiinya yingkarta kutju piwarraalku yiwarra tjukarurrunya wantiku. Nyangka-yan wangkaku marlakulu pinkurrtjingalku. ²⁰ Tjiinya-yan walykumunulu pinkurrtjingalku palyamunu tirtu palyaratjakutarra. Palunyapirinytju-yan wankakutulku mirringkutjakutarra. Nyangka-ra Mamalu nyakulalpi kalyparriku.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka-yan ngurra kutjupa-kutjupangka ngarna nyinarra, ngurra Puntalawana, Kalayitjalawana, Kapatutjilawana, Yayitjalawana, puru Pitjiniyalawana. Nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Tjiinya Mama Kuurrtu palurukurruntu kuliranytjalu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nyinatjunu wantingu Tjiitja-Kurayitjanyakutju-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-tjananyantayi parltjila palunyaku yirramangka, palunyanyamarntu yangarrakatingu-tjanampanku mirringkutjatjanulu.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Pukurltu-lan Mularrkuliratjaku

³ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurnga, Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinyamarntu-lampa ngarltunytjulu wuyurra kutjupanu. Nyangka-lan pukurltu kulira mirritjanu wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu ngula ngayunyatarrartu-lanya mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴ Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurra walykumunangka walykumunura kanyira. Tirtu walykumunu ngaraku ngarama. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu miranykanyira kanyira mularrkuliranyangka-lan. Palunyalu-lanya ngula manta yilkari wiyarrinyangka wankarunku. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku.

⁶ Palunyanguru-ya pukurlarrima. Tjiinya-yan rawamaalpartu tjurlpilya nyinarra kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Wiya, tirtu-ya pukurlarrima. ⁷ Tjiinya palunyapirinyapa ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyakutjaku. Tjinguru-yan Tjiitjanya mularra wanara. Tjinguru-yan wiya. Tjiinyakurlu-ya watilu kurlarta kartarntarra kati ngurrakutu. Palunyalu waru kurrkaltjuralpi warangka tjarrpatjurra wartula walykumunula tjukarurrula. Palunyalu rurrupungkula palyarayila walykumunula tjukaruru tjurra, palunyapirinyapa. Tjiinya kurlarta mantangkatja wiyarriku ngula. Nyangka watilu-ya nyaku pukurlarriku kurlarta warutjanu walykumunu ngarriranyangka. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurnga pukurlarriku putakulu-yan wanaranyangka. Palunyalu-tjananyanta marninypongku Puurra Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ⁸ Tjiinya-yan Tjiitjanya nyakunytjamunurtu. Palunyalu-yan mukulyanytjulu kulira. Palyartu-yan kuwarrinya purtu nyakula. Mularrkulira-yan. Palunyatjanulu-yan kurrurnpa kaninytjarra pukurlpa nyinarranytjalu purtu tjakultjura. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyira tirtu-yan mularrkuliranyangka.

¹⁰ Yuwa, kutjulpirtu Katungkatjanya mantakutu pitjanytja kuwarripangka wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya tjukurra palunyanya purtu kulira ngurringaralanytja. Palunyalu-ya kurranyulu kuliralpi watjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kuliranytja-tjananyanta wankarunkukitjalu. ¹¹ Tjiinya Kurayitjaku Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurnta nyinarranytjalu-ya watjaranytja tjiinya Kurayitjalu ngula pika purlkanya mantjiralpi yankula Mama Kuurrtu nyinarratjaku. Palunyangka-ya ngurringaralanytja, “Wanytjawara palunyanya ngaraku? Yaaltji-yaaltji palunyanya yartakarriku?” ¹² Puru-ya tjarpiranytja, “Wangka

palunyanya-munta ngayuku-lampa?” Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yartakalu watjarnu, “Wiya, kutjupaku-tjanampa.”

Yuwa, wangka palunyanya nyuntuku-tjanampanku ngaralanytja. Palunyangka-yan kuwarrinya kulirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yilkariringuru witurnu. Nyangka-ya Kuurrti Walykumununyatjarralu pitjangu-tjananyanta tjukur-rpa walykumununya watjarnu yutirnu. Yuwa, yayintjulpa pirninyatarrartu-ya purtu mukurringkula tjukurrpa palunyaku nintirringkukitja.

Tjucarurru-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama. Wanka-wanka-ya nyinama. Puru pukurltu-ya kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyiratjaku Tjiitja-Kurayitjanya yartakarrinyangka. ¹⁴ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurrtu ngurrpa nyinarra palyamunukukutju mukurringkulanytja. Palunyanya-ya wantirralpi Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu tjukarurru nyinarra. Nyangka nyuntulutarrartu-ya tjucarurru nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wanaratjaku-yan. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjucarurru-ya nyinama. Ngayulu-rna tjucarurru nyinarra, palunyapirinyapa.”

¹⁷ Yuwa, tjiinya-yan Mama Kuurrtu “Mama” warlkura tjapilpayi. Palunyalu-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu pirninyartu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjucarurrulu ngaparrrtjika nintilku. Tjinguru-lan wankalulpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrtu nyakunyjtjanulu ngaparrrtjika nintilku. Palunyangka-ya tirtu Mamanya kuliltjarra nyinama mantangka nyinarranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Yarlaku-yan tjamuku yarangka paltjuranytja. Tjiinya-ya purtu kuliranytja wanka tirtu nyinakitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wankaruralpi yiwarra kutjupangka ngaratjunu. Tjiinya-tjananyanta tjimarringka payipungkula wankarunkutjamunurtu. Kurayitjaku yirramingka-tjananyanta wankarunu. Tjimarrri parturtu mantangkatja, wiyarringkupayi. Ngaanya Kurayitjanya tjiipu warlangupirinyapa-lampa mirrirringu. Tjiinya tjiipu warlangu palunyanya yawarramaalpa walykumunu mularrpa. ²⁰ Tjiinya kutjulpirtulpi manta yilkari wiyangkalpi Mama Kuurrtu tamarlmanu wantingu Kurayitjanya kuwarrinyakutju nyuntuku-tjanampanku yartakarritjaku. ²¹ Nyangka-yan palunyanguru Mama Kuurrtu mula-mularringkula. Tjiinyamarntu Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingaralpi yilkarangka nyinatjunu. Nyangkalta-yan Mama Kuurrtu tirtu mularrkulinma. Tjiinya-tjananyanta ngula palunyapirinyapa mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-ya pukurltu kulinma palunyapirinyamankutjaku.

²² Yuwa, tjiinya-yan tjukurrpa tjucarurrunya kulira wanaranytjatjanulu yingkartu pirninya-tjananya mukulyanytjulu kanyira. Palunyalu-yanku ngaparrrku-ngaparrrkulu kurrurrtutarrartu ngarlurringkula palyanma. ²³ Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu wangka mularrkuliralpi wuyurrrpa kutjuparringu nyinarra. Tjiinya wangka palunyalu kurrurnpa pampulpayi, puru wiyarringkutjamaalpa tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-yan mularrkuliralpi Mama Kuurrtu katja yurantalarringu. Tjiinya Mamanya mirrirrikittjamunu tirtu wanka nyinama. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yarnangu pirninya-lan yukiripirinyapa.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa.

Palunyapirinyapa-ya rawamaalpa nyinaku mirrirringku.

Puru yarnangu walykumunu rawa nyinakitjamunu.

Tjiinyakurlu yirnantji walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palun-yapirinyapa.

Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Yuwa, wangka palunyanya tjukurpa walykumununya tjiinya-ya nyuntulananyanta watjaranytja.

2

Tjiitjanya Purlipirinypa

¹ Nyangka-ya palyamunu palyaranytjalu wantima. Mayuranytjamaaltu-ya wantima. Nyakula-ya karurr-karurrarrinytjamaaltu wantima kutjupalu walykumunu palyaranyangka. Tjumara-yanku watjantjamaaltu wantima. ² Palunyalu-ya kururuntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka nintirrikitjalu. Tjiinyakurlu tjilku pilyirrtu mimiku mukurringkulanytjalu tjikila-tjikila purlkarriwa. Palunyapirinypa-ya Mama Kuurrku wangka rawalu kulila-kulila yingkarta purlkarriwa wankakutu tirtu nyinakitjalu. ³ Tjiinya-yan wartalpitjanu yarrkaralpi nintirringu tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya mularrpa ngarlunytju purlkanya nyinarra.

⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalakutu-ya pitja. Palunyanya purlipirinypa. Puru-lampa wanka nyinarra. Purli palunyanya yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu. Parturtu Mama Kuurrtu yiwarla palyalkitjalu mungutjamunu nyakulalpi mantjirnu tjunu. ⁵ Puurrrpa Tjiitjalakutu-yan pitjanyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjiralpi lurrtjulku. Tjiinyakurlu purli pirninya tjunkulawanala yiwarla palyalkitjalu. Palunyapirinymanku-tjananyanta. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjurrtju purlkanyapirinypa ngarama. Puru-yan tjurrtjunga waarka palyalpayipirinypa nyinama Mama Kuurrrkukutju palyalkitja. Nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu wuyurrmankunyangka-yan palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakulalpi pukurlarriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu wantingu,

“Nyawa-ya. Purli mungutjamunu-rna mantjirnu.

Palunyalu-rna ngantjarrpa tjunku yiwarla yini Tjurutjamanya witu-witura kanyiratjaku.

Tjiinyakurlu-ya yiwarla palyalpayilu purli purlkanya kuunangka-kuunangka tjurra.

Palunyalu-ya purli pirninya palunyangka lurrtjula.

Palunyapirinypa-rna wati kutju ngurrrkarntaralpi tjunku.

Nyangka-ya yarnangu pirninya lurrtju kapurtu nyinama.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrik-itjamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

⁷ Yuwa, purli palunyanya walykumunu ngarala-tjanampanku mularrkulilpayi pirniku. Nyangka-ya mularrkuliranytjamunulu ngulakutju nyakulalpi tjulurraalku. Tjiinya Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyankalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Purli palunyanyalpinyu mungutjamunu.’ ”

⁸ Nyangka puru Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli ngaalu yarnangu pirninya kakalpongku warniku.

Purli ngaalu-tjananya punkatjingalku.”

Nyangka-ya mularrpartu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunu punkarnu. Tjiinyamarntu-tjanampa ngaralanytja punkaltjaku.

⁹ Nyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpiri nyinarratjaku, puru yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku ngarltuwangkarratjaku. Mama Kuurrtu-tjananyanta mawurntalpa tjunu palunyakukutjuyan palyaratjaku, tjiinya-yan pirningka parrawatjaratjaku tjukurra Mamalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu mungalurra-yan wantirra palunyaku tili walykumunungka nyinarratjaku. ¹⁰ Kutjulpirtulpi-yan mungutjapirinya nyinarranytja. Kuwarrinya-yan Mama Kuurru yungarrapirti nyinarra. Kutjulpirtulpi-yan ngurra nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyilpayiku. Kuwarrinya-yan nintirringu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Mama Kuurrnga-lampa Puurra

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yungarralu-ya wuyurrarringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima, wuyurra karli-karli nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu-yan mantangka malikipirinya ngarna nyinarra ngurra walykumunukutu ngula yankukitja. ¹² Tjiinya-yan yingkarta wiya pirningka nyinarra. Palunyalu-ya walykumunu palyanma. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya mayura watjalku palyamunu-yanyun palyaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju nyaku, “Munta, ngaalu-ya walykumunu palyara.” Nyangka ngula Tjiitjalu marlaku pitjanyangka-ya Mama Kuurrnga marninypunku nyuntulanguru-tjananyanta.

¹³⁻¹⁴ Yuwa, Puurra Tjiitjanya mukurringkula tjiinya-yan puurra pirniku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wati puurra purlkanyaku puru kapamanpa pirniku wangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya puurra purlkanyalu-tjananya tjunu wantingu palyamunu palyalpayinya-ya ngaparrtjika pungkulatjaku puru walykumunu palyalpayinya marninypunkulatjaku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yayi katakurra pirnilu purtu kulinma tjumara-tjananyanta watjalkitjalu. ¹⁶ Yungarralu kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama. Watjalku-kurlu-yan, “Puurmaaltu-latju yungarrakurrurrtu palyanma.” Wiya, Mama Kuurrnga-tjanampanku puurra nyinarra. Nyangka-yan palunyaku waarka palyalpayi pirni nyinarra. ¹⁷ Tjalkirrtjalkirrnaaltu-ya yarnangu pirninyartu-tjananya kulinma. Yingkarta pirninyatjananya ngarltunytjulu kanyinma. Mama Kuurrnga kuliltjarra-ya nyinama. Puru-ya wati puurra purlkanya tjalkirrtjalkirrnaaltu kulinma.

Puurrtu Watjaranyangka-ya Kulira Palyanma

¹⁸ Waarka palyalpayi pirni, puurra-yanku wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Tjiinya kutjupattjarralu-ya ngarltunytjulu puru muku-mukulu kanyilpayi. Nyangka kutjupattjarranya-ya mirrparntju-mirrparntju nyinarra. Nyangka-yanku puurra pirniku wangka tjalkirrtjalkirrnaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁹ Nyangka-tjingurunta nyuntuku puurrtu kunpu-kunpu payilku pungkutarrartu. Nyangka-tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanulu mirrparnmaaltu kulira wantima. Palunyangkaltanku Mama Kuurrnga pukurlarriku. ²⁰ Nyangka-tjingurunta puurrtu punku palyamunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantima. Nyangkanta nyaakunya kutjupalu marninypunku? Wiya, palyamunu palyantjagurun pika mantjirnu. Nyangka-tjingurun mirrparnmaaltu wantiku nyinama tjiinyanta kunpu-kunpu pungkunyangka. Palunyangka Mama Kuurrnganku mularra pukurlarriku. ²¹ Yuwa, palunyapirinya-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjanampanku pika mantjirnu. Nyangka ngarala-tjanampanku palunyapirinya pika mantjiratjaku. Tjiinyamarntu Mama

Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu yara palunyapirinyartu yarangka paltjuratjaku. ²² Tjiinya Tjiitjalu kutjuwarra palyamunu palyantjamunurtu. Puru kutjuwarra yarlamayura watjaranytjamunu. ²³ Nyangka-ya panyapurangkula watjaranyangka ngaparrtjika-tjananya watjaranytjamunu. Puru-ya pika pungkuyangka kalkuntjamunurtu ngaparrtjika pungkukitjalu. Tjiinya wantingu-tjananya Mama Kuurrtu tjukarurru palyalpayilu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkula watjaltjaku. ²⁴ Tjiinya Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu wartangka mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-layin palyamunu wantirralpi tjukarurru nyinama. Tjiinya Tjiitjalu pika purlkanya mantjirnu. Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra. ²⁵ Tjiinyamarntu-yan tjiipupirinya kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-tjananyanta marlakunu miranykanyilpayilakutu.

3

Ngaparрку-ngaparркulu-lanku Yirringkanama

¹⁻² Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Nyangka nyuntuku kurrilu-tjinguru Mama Kuurрку wangka kuliranytjamunulu tjinguru ngulakutju kulilku wanalkutarrartu nyuntulun walykumunu palyaranyangka. Nyaakunykan tirtu witu-witura nintinma Kurayitjanya wanaltjaku? Wiya, tjiinya wati palunyalu nyaku nyuntulun tjalkirr-tjalkirrmaalpa puru kutjupangka yurrirrantjamaalpa nyinarranyangka. Palunyangurulta wanalku. ³ Nyangka minyma kutjupattjaralu-yanku mangka kutjupankupayi, puru-yanku liringkatja kawurrtjarra tjarrpatjunkupayi, puru turirrrpa tjimarri purlkangkatja tjarrpatjunkupayi walykumunurringkula nyinakitjalu. Nyangka nyuntulu-kurlu-yan palunyapirinyarriku. Wantima-ya. ⁴ Tjiinya ngaapirinya walykumunu nyinama, kurrurnpa muku-muku. Tjiinya Mama Kuurrrnga palunyapirinyku pukurlarriku. ⁵ Tjiinya-ya minyma kutjulpingkatja pirni, Mama Kuurрку mula-mularringkupayi pirninya palunyapirinya nyinarranytja. Wangarnarralu-ya palyaranytja kurrilutjananya watjaranyangka. ⁶ Tjiinya minyma Tjiiranya palunyapirinya nyinarranytja. Tjiinya palunyaku kurri Yayipuramaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Puru Yayipuramanya puurrrpa warlkuranytja. Nyangka-tjinguru-yan walykumunu palyanma, puru-yan ngurluny-ngurlunymaalpa nyinama. Tjiinya-yan Tjiiraku yurntalpirti nyinarra.

⁷ Wati kurritjarra pirni, kurri-yanku muku-mukulu kanyinma. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrmaaltu walykumunulu kanyinma, tjiinyamarntu minyma pawun-pawunpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtunta watikutju wankalkitjamunu, minyma kurritarrartu wankalku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka kurri-yanku walykumunura kanyinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kulira wantitjakutarra tjapiranyangka-yan.

Palya Tjiinya-tjananyantaya Pungku Walykumunu-yan Palyaranyangka

⁸ Yuwa, pirnilurtu-ya ngaanya kulila. Pina kutjulurtu-ya kulinma. Kurta tjurturarra-ya kurrurnpa ngarltunytju nyinama. Karnany-karnanymaalpu muku-mukulu-yanku kanyinma. ⁹ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Tjingurutjananyanta kutjupalu warrkirra watjanma. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palunyapirinya watjanma. Tjapinma-tjanampa Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga mukurringkula palunyapirinya-yan palyaratjaku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta walykumunura kanyinma ngurrkarntanu wantitjatjanulu. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

“Nyuntulu-tjingurun mukurringkula pukurlpa nyinakitja.

Wiya, palyamunu watjantjamaaltu wantima.

Puru mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

¹¹ Palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu walykumunu palyanma.

Puru kurrurntutarra kulinma pirnikurtu-tjanampa kalypa nyinakitjalu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyira kanyira.

Puru-tjananya kulira tjapiranyangka-ya.

Palunyalu-tjananya palyamunu palyalpayi pirninya kulira wantirra.”

¹³ Tjinguru-yan kurrurntutarrartu mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Wiya, kutjupalu-tjananyanta punkatjingalkitjamunu. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-

tjananyantaya pika pungku tjukarurrulutarrartu-yan palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmanku. Pika pungkupayiku-ya ngurlurringkut-jamaalpa nyinama. Puru-kurlu-yan tjuni tjurlpilyarriku. ¹⁵ Kurayitjanya-ya

kurrurntutarra kulira Puurrrpa warlkunma. Nyangka kutjupalu-tjingurunta tjapilku, “Nyaakun Kurayitjaku mula-mularringkula?” Wiya, kurntarringkutjamaaltu watjara yartakanama. ¹⁶ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya muku-mukulu watjanma. Puru-ya

walykumunu nyinama. Nyangka kutjupalu-tjinguru-tjananyanta panyapurangu Kurayitjanya-yan walykumunulu wanaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju kuliralpi kurntarriku tjiinya-yan tjukarurru nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangka kutjupalu-

tjingurunta pungku walykumunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantiku. Wiya, palunyanya walykumunu mularra. Tjiinyan yinytjanurriku ngaraku palyamununguru pungkutjaku, palunyangka munkarra. ¹⁸ Tjiinya

Kurayitjanya kutjuwarrartu mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu wati walykumunu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku, tjiinya Mama Kuurrtakutu-lanya katikitja. Tjiinya Kurayitjanya yarnangu mirrirringu.

Nyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-ra kuurti wanka tirtu ngaralanytja. ¹⁹ Palunyatjanu yanu kuurtingka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja nyarra-ya tjayilpangkapirinyapa nyinarranyangka. ²⁰ Kuurti

mirringkatja tjiinya-ya wankalpi Nawanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya Nawalu pawurrrpa purlkanya palyaranyangka Mama Kuurrrnga ngaralanytja-tjanampa tjiinya-ya palunyalakutu pinkurraaltjaku. Parturtu-ya wantirrantyja. Nyangka 8-pakutju-

ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu kapi purlkanyangka. ²¹ Nyangka palunyanya-lampa kamparntalpa ngarala ngaapirinyapa. Tjiinya palunyapirinyapa ngayulu-lan Tjiitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrparra wankarripayi.

Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakannyangka-lan ngayulutarrartu wankarringu. Kapingka tjarrparranytjalu-lan yarnangu parltjiranytjamunu. Wiya, Mama Kuurrrnga-lankun kalkurnu Tjiitjanya tjukarurrulu wanalkitjalu. ²² Palunyanyamarntu yilkarikutu yanu Mama Kuurrrta yitingkartu

nyinarra. Palunyalu puurrarringu kanyira puurrrpa yilkaringkatja kutjupa-kutjupa pirninya, yayintjulpa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu.

4

Kutjuparringkulalpi-ya Tjukarurru Nyinama

¹ Yuwa, Kurayitjalu wartangka pika mantjirnu. Palunyangka-ya kurrurnpa rapalu kulinma nyuntulutarrartu-tjinguru-yan pika mantjilku. Tjiinya kutjupalu Tjiitjalanguru pika purlkanya mantjilku. Palunyalu palyamunu puru palyalkitjamunu. ² Nyangka-ya ngaanguru yungarrakurrurrtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantima. Tjukarurru-ya nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga mukurringkula palunyapirinyapa-yan nyinarratjaku. ³ Wiyangkalpi-yan palyamunu

nyinarra palyaranytja, nyarra yingkata wiyalu-ya mukurringkula palyalpayi, palunyapirinyapa. Tjiinya-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirrantja. Puru-yan purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurryingkulanytja. Puru-yan warta purli pupakatirra marninypungkulanytja. ⁴ Nyangka kuwarrinya yingkata wiyalu-ya nyakula kata paarnarrara tjiinya-yan lurrtjurringkulanytjamunu palunyapirinyapa-ya tirtu palyaranyangka. Palunyalu-tjananyantaya panypurangkula watjara. ⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjapilku. Tjiinya mularrpa Mama Kuurrtu wanka pirninya puru mirri pirninyatarrartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ⁶ Palunyangkatarra Kurayitjalu tjukurrrpa walykumununya-tjananya mirri pirningkatarrartu watjarnu. Tjiinya-ya yarnangu mirringingu. Nyangka-tjananya tjukurrrpa watjarnu. Tjiinya-yayi Mama Kuurrrgapirinyapa kuurrti tirtu nyinama.

Ngaparrku-ngaparrkulu-lankun Yirringkaratjaku

⁷ Yuwa, ngamuntirringu manta yilkari wiyarritjaku. Nyangka-ya yatatjura kulinma puru wanka-wanka nyinama Mama Kuurrrta tjapilkitja. ⁸ Nyangka ngaanya purlkanya mularrpa ngarala. Kurrurrtutarrartu-yanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu-lankun ngarlturringkulanytjalu waarpungkula kalyparringkula kutjupalu-lanya palyamunu palyaranyangka. ⁹ Kunngalmaaltu pukurltu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu tjarrpatjunama ngurrangka. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampanku kutjupa-kutjupa nintirnu kutju-kutjulu-lankun palyaratjaku. Nyangka-lanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkara palyanma. Tjiinyamarntu-lampanku nintirnu ngaparrku-ngaparrkulu-lankun yirringkaratjaku. ¹¹ Tjingurun tjukurrrpa watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrrku wangkakutju watjanma. Tjingurun yirringkanku-payi. Kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta kanyira yirringkaranyangkan. Nyangka-ya pirnilu Mama Kuurrrnga marninypungama Tjiitja-Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrrnga pirnikurtu Puurrrpa tirtu nyinama. Nyangka-yayi tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Pukurlarrima-la Payira-lanyaya Pungkulanyangka

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kata-kurlu-yan paarnarralku yanyan-yanyantu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-yan putakulu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyaku, “Yuwa, ngaalu-rni wantinytjamaaltu tirtu wanara.” Yarlaku-kurlu-yan kulilku tjiinya kutjupa-kutjupa pirninya nyuntulakutjunga yutirringkulanyangka. Wiya, Mama Kuurrrnga wanalpayilu-ya tirtu pika mantjilpayi. ¹³ Tjiinya Kurayitjanya-ya yanyan-yanyantu payirayirnu mirri pungu. Nyangka pukurlarrima-ya tjiinya-yan palunyapirinytjurtu pika mantjiranytjalu. Palunyalulta-yan purlkanya pukurlarriku Kurayitjanya tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ¹⁴ Walykumunu-tjananyantaya panypurangkula watjara Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurrti yayirninnytjunya nyuntulawana-tjananyanta nyinarra. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rniya ngaparrtjika pungku tjiinya-rna palyamunu palyaranyangka. Tjinguru-rna mirri pungku, mulyatarriku, puru kunpu-kunpu-tjananyarna tjurlpilymanku. Nyangkalta-rniya palunyanguru pungku. Wiya, palunyapirinyapa-la palyantjamaaltu wantima. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya pungku Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-ya kurntarringkutjamaaltu Mama Kuurrrnga tirtu marninypungama tjiinya Kurayitjanya wanalpayi-tjananyantaya watjaranyangka.

¹⁷ Yuwa, ngamuntirringu Mama Kuurrtu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjunktjaku. Nyangka palunyaku katja yurntalpiri-lanya ngarn-manytju ngaratjunku. Yuwa, ngayunya-lanya mulyarl-mulyarltja ngaratjunktjatanulu kutjupattjarranya yaaltjinku, nyarra-ya Mama Kuurrrku tjukurrrpa walykumununya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantipayinya? ¹⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjukururru palyalpayilu pika mantjiralpi wankarriku.

Nyangka-ya nyarra Mama Kuurrrnga wantirra palyamunu palyalpayinya yaaltjir-riku?

Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya warukutu witulku.”

¹⁹ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pungku Mama Kuurrtu marrkuntjamunungka. Wiya, tirtu-ya walykumunu palyaranytjatjanulu mularrkulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku. Palunyalumarntu nyuntunya-tjananyanta palyant-jatjanulu mayuntjamaaltu miranykanyira.

5

Yingkarta Pirninya Miranykanyiratjaku

¹ Yuwa liita pirni, ngayulutarrartu-rna liita nyinarranytjalu-tjananyarnanta kur-rurrtutarrartu watjara. Ngayulu-rna nyangu Kurayitjanya wartangka mirringkun-yangka. Palunyalu-rnalulu lurrtjurriku tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka.

² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yingkarta pirninya nintirnu miranykanyirayan kanyiratjaku. Palunyangka-tjananya kurrurnpa wuyurrtu kanyinma. Tjiinyakurlu wati miranykanyilpayilu tjiipu pirninya kanyinma, palunypirinypa. Tjimarrikitjalukutju kanyintjamaaltu tjaanarralu-tjananya kanyinma. ³ Puurrarriku-kurlu-tjananya kanyilku. Wiya, walykumunu nyinama. Nyangka-yayi nyakula minirringama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku nintirnu miranykanyiran kanyiratjaku. ⁴ Nyangka tjiipu miranykanyilpayi purlkanyalu yartakarrirralpinku nintilku yakirri nyarlpitjarrapirinypa. Nyangka yakirri palunyanya pikirrikijamunu, tirtu walykumunu ngaraku ngarama.

⁵ Nyangka puru wati yangupalalu-ya wangarnarralu kulira palyanma yirnalulu watjaranyangka. Nyangka pirnilurtu karnany-karnanyamaaltu-yanku yirringkanama. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Mama Kuurrtu karnany-karnanyapa nyinapayi pirninya-tjananya yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu yarnangu nyarra watarrku-yanku nyinarranytjanya ngarltunytjulu kanyinma.” ⁶ Nyangka-ya karnany-karnanyamaaltu Mama Kuurrrnga kulinma. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya nyinarra. Palunyalu-tjananyanta palurukurrurrtu watjalku nyuntulutarrartu-yan puurrrpirinypa nyinarratjaku. ⁷ Nyangka-tjinguruyan tjurlpilypa nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrrta tjakultjorra. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngarltunytjulu yirringkankupayi.

⁸ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama mamulunta yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu punkatjingaltjakutarra. Tjiinya layinpirinypa parrapitjalayirni. Tjiinyakurlu layintu ngawurr-ngawurrtu parrangurrirayinma kuka patjara ngalkukitjalu, palunypiriny-partu. ⁹ Nyangka-ya mamungka tungunpungkula Tjiitjanya putakulurtu wananma. Puru-ya kulinma tjiinya yingkarta nyarra-ya manta lipiwana parranyinarranytjalu-ya pika mantjira nyuntunypirinytjurtu. ¹⁰ Nyangka-yan tirtu pika mantjirawanarayilkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tamarlmanku kanyilku nyangka-yan witu-witu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-tjananyanta ngurrrkarntanu Kurayitjala-yan lurrtjurringkula palunyaku ngurra walykumunungka tirtu nyinarratjaku. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrrnga puurrrpa tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya murtu-murtu walkatjunu kurta Tjayilalu-rni yirringkankunyangka. Yuwa, kurta Tjayilalu wantinytjamaaltu walykumunulu tirtu wanara. Yuwa, pukurlmankukitjalu-tjananyarnanta lata ngaanya walkatjunu. Puru-rna tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku mularrpa ngarlunyitju nyinarra. Nyangka-ya wantinytjamaaltu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya yingkarta pirninya yiwarla Papulanta lurrtjuringkupayinya ngurrkarntanu. Nyangka-ya watjarnu tjiinya pukurltu-tjananyantaya kuliranytjalu. Nyangka Maakalu puru palunyapirinypartu watjarnu. Tjiinya Maakanya ngayuku katjapirinypa nyinarra. ¹⁴ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

Nyangka-yan Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu kurrurnpa rapa tirtu nyinama. Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayunyapirinytju-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukururrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Tjiinya-yan Mama Kuurrtu-pulampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.

³ Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurrtu katja nyinarranytjalu-lanya yayirnyinjulu kanyira tjukururru-lan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-lan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarltingu-lanya palunyapirinyapa-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku. ⁴ Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirnu tjiinya-lan nyinarra palyamunur-ringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurringkula ma-palyamunurringkupayi. Palunyalu-lanyaya ngururrtjurapirinyapa kanyira nyakula-lan minirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjuralan kukurraaltjaku, palunyalu-lan Mama Kuurrtugapirinyapa tjukururru nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya Mamanyapirinyapa-yan nyinakitja ngaapirinyapa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurrtu nintirringama. ⁶ Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tungun-tunguntu tirtu wananma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ⁷ Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarlunyutju nyinama. ⁸ Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Puurrrpa Tjiitjaku nintirringkulalpi-ryan waarka walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya-rna pinatjarrapirinyapa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurrtu-rni parltjirnu kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu. Nyangka-ya tjukururrulu wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi kanyiranyangka. Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu. ¹¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilutjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama. ¹² Yuwa, tjukurrrpa palunyaku-yan ninti nyinarra kutjulpirtu kulirnu palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-rna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirringkukitjalu, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalu-rna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma. ¹⁵ Puru-rna kulira tjukurrrpa walkatjura-wanarayilkitjalu. Mirririnyangka-yayin tirtu nyakula kulinma.

Nyakunytjatjanulu Tjakultjura

¹⁶ Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralu-latju kulira watjantjamunu. Tjiinyamarntu-latju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. ¹⁷⁻¹⁸ Tjiinya ngayulu-latjunku Mama Kuurrtu purlingka lurrtju nyinarranytjalu

nyangu Tjiitjanya Mama Kuurrku tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalu-latju kulirnu Mama Kuurrku yilkari katalarranguru marninypongkula watjaranytja, “Ngaanya-tju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

¹⁹ Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunytjatjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. Wangka palunyanya tilipirinypa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunyapirinypa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma. ²⁰ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-lan pina yungarralu kulira tjurrkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Ngarna Kuurti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrkurlmara watjanma. ²¹ Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurrku wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

2

Mayura Nintipungkupayinya

¹ Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupattjarralu mayura watjaranytja Mama Kuurrku wangkanyu tjakultjuranytjalu. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurrpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurrpa Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangarakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku. ² Tjiinya-ya yingkarta pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura watjalpayangka minirringkulalpi. Nyangka-ya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurrpa tjukarurrunya panypurangu. ³ Mayura watjalpayilu-ya tji-marriku manyu-manyulu tjukurrpa kutjupayarlara watjanma nyuntulu-tjanampayan tji-marri nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya kutjulpirtu mirritjunu wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula warukutu witulkitjalu.

⁴ Yuwa, yayintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunurriku. Nyangka Mama Kuurrku-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurra nyinarrayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurrpa purlkanyangka. ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrku-tjananya yarnangu kutjupingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrirntanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu, Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalu-tjananya purtu watjaranytja tjukarurru-ya nyinarratjaku. ⁶ Nyangka puru-yan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Kumaranya. Tjiinya Mama Kuurrku waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kampangu pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrku yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinymanku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrku Luutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykurringkupayi yarnangu palyamunu pirninya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka. ⁸ Wati palunyanya tjukarurru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningka-tjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurrikingkulanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanytja. ⁹ Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrku yarnangu tjukarurru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu

yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. ¹⁰ Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurnga panypurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru rapa-rapalu yilka-ringkatja pirninya kulintjamaaltu panypurangkupayi. ¹¹ Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularra nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilka-ringkatja kutjupattjarranya panypuratjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurra mirangka. ¹² Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinytju kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panypurangkula. Nyangka Mama Kuurru-tjananya mirrirntanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrirntarra, palunyapirinypa. ¹³ Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurru ngaparrtjika pungku. Tjiinya-ya pukurl-pukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrtjurringkula nyuntula-tjananyanta mirrka ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayulpayi. ¹⁴ Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitjalu. Talypurringkula-ya wantirrantjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya mukumukulpayi palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Kurrurnpa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurru-tjananya warungka tjarrpatjunku. ¹⁵ Tjiinya-ya yiwarra tjukarurrunya wantirra kawarnarrara yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyarawanarayirni. Wati palunyanya Piyuuku katjalu tjimarriku mukulyanytjulu palyamunu palyarnu. ¹⁶ Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinytju watjarnu marrkurnu katakurrulu palyaltjakutarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya tungkilu payirnu.

¹⁷ Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinypa. Tjiinyakurlu pitja kapi tulykutjanu purtu nyawa, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya yutuwaripirinypa. Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinypartu. Nyangka Mama Kuurru yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurra tirtu kanyilkitjalu. ¹⁸ Tjiinya yarnangu palunyanya-ya karnany-karnanytju puru katakurra wangkupayi. Palunyalu-ya muku-mukura yingkata kuwarringkatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yurirra palyamunurringkutjaku. ¹⁹ Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinypa watjara, “Puurraaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurrurntu palyanma.” Nyangkanyka mayulpayi palunyalu-ya puurkupirinypa waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurkupirinypa waarka tirtu palyanma. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mantangkatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinypa kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturringkukitjalu. ²¹ Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurru purtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurru watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularra-tju palyamunu ngarama. ²² Tjiinya-ya pirnilu tjukarurru wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjukulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki warrtjupungkuanyangka marlaku yanku pilkingka kurtinykatima.” Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra

marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinypa puru piki-pikipirinypa.

3

Tjiitjanya Tjulurrku Pitjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarrinya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurrulu kuliratjaku. ² Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayuku-lampa Puurrrpa wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya tjukurrrpa watjalpayilu-tjananyanta watjarnu. ³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panypurangkupayi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjangka. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurrarringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarra ⁴ watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjir-ringunya? Ngayuku-lampa mama ngunytjulu-ya purtu nyakulayirnu mirringingu. Nyangka manta yilkari tirtu palunyanyartu ngarala, nyarra Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi palyantja, palunyapirinypartu.” ⁵ Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurrtu watjannyangkakutju. Tjiinya watjannyangka manta kapinguru yartakarringkulalpi kapitjarra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpingkatja pirninya-tjananya mirrirntanu. ⁷ Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurrtu watjarnu manta yilkari kuwarringtjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirrirntanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinymaaltu-lanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularrpa. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjrntu kutjupirinypa ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjrntu kutju rawamunu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularrpa kurli 1,000-pirinypa. Tjiinya yayirninytjulu kulira. ⁹ Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntuku-tjanampanku rawarringkula pirninyartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

¹⁰ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurrrku purlkanyatjarra. Nyangka tjrntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparra-wanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka ngaa ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku. ¹¹ Yuwa, pirninyartu kamparra-wanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan tjukarurrulu Mama Kuurrnga kutju wananma. ¹² Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukurrrpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjrntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku. ¹³ Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu. ¹⁵ Tjiinya ngarala-tjanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa

kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrtulu pinangka watjannyangka. ¹⁶ Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunkturupayi. Nyangka-ra wangka kutjupatjarra kumpilpirinypa ngarala. Nyangka-ya ngurra pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya palunyapirinymankupayi. Palunyanguru-yanku ngula yungarralu mirrikutulku.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta piwarrtjingara punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan tamarlpatarrartu nyinarranyangka tjinguru piwarrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku. ¹⁸ Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu wananma Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa ngarl-tunytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marniny-pungama. Yuwa, walykumunu.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunk-upayinya. Ngarnmanypalpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Nyinar-rayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanalpayi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu. ² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura. ³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakunytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku. ⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartu-lan pukurlpa mularrpa nyinar-ratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinypa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinypa nyinarra. Nyangka-lu mungalurrrpa ngaralanytjamunu. ⁶ Tjinguru-rna mungalurrtapirinytja palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrta-rna pukurlpa wangkarra nyinarranytjalu. Wiya, mayura-rna. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinypa tilingka nyinar-ranytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrta-lanya parltjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka.

⁸ Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinarranytjalu. Wiya, yungarralu-rnatju mayura tjukarurrulu watjaranytjamunulu. ⁹ Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrta watjalku yartakanku, nyangkalta-rni kalyparringkulalpi parltjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta tjukarurru palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula parltjilkitjalu. ¹⁰ Tjinguru-rna watjalku, “Palyamunu-rna palyaranytjamunu.” Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunytjukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu ngayulu-rna palyamunu. Nyangka-rna palunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunu-rnanyu pal-yaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapayi

¹ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjukarurru nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapayi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi. ² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirrirringu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukukutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikurtu-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyara-wanalku Mama Kuurrta-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurkkurllu kulilku, “Mularrpa-rnara ninti Mama Kuurrku.” ⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palun-yaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukarurrulu watjaranytjamunulu. ⁵ Mama Kuurrku wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinytju-lan kurrurntutarra Mamanya mukulyanytjulu

kulinma. Palunyatjanu-lan tjurrkurltu kulilku Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu. ⁶ Tjaalukutju-kurlu-yan watjanma Mamalawana nyinarranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringatjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanytulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya kuwarringatjamaalpa, ngarnmanytulpi-yan kulirnu tjukurra-palatu watjaranyangka. ⁸ Wiya, wangka kuwarringatjapirinypa-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlurringkula palyaranytja, palunyapirinypa. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurra wiyarringkula-wanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurra tirtu nyinarra. ¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlurringkula palyaranytjatjanu tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinypa nyinarranytjalu-rna yingkarta kutjupanya punkatjingalkitjamunu. ¹¹ Ngaanya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu mungalurra tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurra kurutjarrapirinypa parrapantjurrmanama, palunyapirinypa.

¹² Yuwa katja yurntalpiri, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrngatjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. ¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurra kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangatjaku-kurlu-yan mula-mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangatja kulilpayi pirningka. Tjiinya-rna mantangatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinarranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama. ¹⁶ Tjiinya mantangatja kulilpayilu-ya ngaapirinymankupayi: yungarralu-ya wuyurraringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya wuyurmaranytjamunu palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Mantangatja-ya kulira palyara. ¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiri, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pitjatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa ngamuntirringu. ¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjurringu yingkartapirinypa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta

mularrpa-tjinguru-lanya nyinama. Nyangkalta-lan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrrpa tjukarurruku ninti. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. ²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrrpa tjukarurruku-yan ngurrrpa nyinar-ranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrtu tjukarurru nyinapayilu kamu mayulku. ²² Ngarna kutjupattjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinyapa-ya watjalpayi Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra. ²³ Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

²⁴ Yuwa, kulinma-ya tjukurrrpa-yan ngarnmanytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama. ²⁵ Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

²⁶ Yuwa, kutjupattjarralu-tjananyanta mayura muku-mukura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyayan mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁷ Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurnta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunyka-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtulu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrrpa ngarlpu-ngarlpumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

²⁸ Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurntamaaltu kurrurnpa rapalu-lu nyaku yartakarringkula pitjanyangka. ²⁹ Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya tjukarurru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurru palyalpayi Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra.

3

Mama Kuurru Katja Yurntalpiri

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurru-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru purtu kuliranytjatjanulu. ² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurrrpa-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku. Tjiinya-lan ngamulu yiikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirinyarriku. ³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinyapa ngula nyinakitjalu. Palunyapirinyapa kuliranytjalula walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palun-yapirinyapa.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka tungun-tunguntu wantirra. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirringingu palyamunu-lan palyantjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupattjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpiri, kutjupattjarralu-ya palyamunu palyara. Palunyalu-ya watjara tjukarurru nyinarranytjalu. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukarurru palyara. Nyangka-yan

nyaku, “Ngaanya-ya tjukarurru nyinarra Kurayitjanyapirinyapa.”⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanytjulpi palyamunu palyaranytja. Palunyalu palunyapirinyapa tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurrku Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulkitja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurrku katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinyapa. Nyangka-lan Mamala yarangka kamu palyamunu palyalku. ¹⁰ Nyangka mamuku tjilkulu-ya tjukarurru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarlurringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinyapa-ya palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarranytjamunu.” Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra.”

Ngarlurringkula-lankun Ngaparrkulu Palyaratjaku

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurra ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilu-lankun ngarlurringkula ngaparrku-ngaparrkulu palyanma. ¹² Wati nyarra Kayingapirinyamaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinyapa nyinarranytja. Palunyalunku marlanypa yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaanguru-lu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjatjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyaku marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyan-yanyanpa nyinarranyangka. ¹⁴ Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturingu nyinarranytjalu. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarlurringkupayil-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partu-ya ngarlurringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra. ¹⁵ Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputjupirinyapa. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirriputju wanka tirtu nyinakitjamunu. ¹⁶ Ngarlurringkula palyaranytjanya nyaapirinyapa? Wiya, Kurayitjalu-lanya nintitjunu. Tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarrakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rna tjarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara Mama Kuurrngapirinyapa-rna ngarlurringkulanytjalu. ¹⁸ Tjaalukutju-munta-rna watjanma ngarlurringkulanytjalu? Wiya, mayuranytjamaaltu-la mularrpa ngarlurringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

¹⁹ Ngarlurringkula palyaranytjalu-rna tjurkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukarurru nyinapayiku tjilku nyinarra.” Palunyapirinyapa kuliranytjalu-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala. ²⁰ Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurntarringku kulilku, “Wiya, palyamunupirinyapa-rna nyinarra.” Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga pirnipurilkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulu-rna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurnpa raparriku. ²¹ Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa Mama Kuurrta wangkaku. ²² Kutjupa-kutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara. ²³ Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu wantingu palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. ²⁴ Nyangka-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama

Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyaku Kuurti-lampa nintirnu. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinar-ranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-rna tjukurra ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurlu-yan mula-mularringku. Palunyaku tjukurra yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurra mayura parrawatjara. ² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya tjukurrulu watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya watjara.” ³ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu wuyurrmankutjamunu palunyapirinypa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu wuyurrmanu. Nyangka-ya palunyapirinypa watjara. Kutjulpirtu-yan kulirnu Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurrmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurrmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurantalpirti nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku Kuurti kanyira yayirninnytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi. ⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi. ⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Palunyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukurrulu watjalpayinya kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilkitjamunu watjaranyangka-lan. Palunyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlturringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-lanya wuyurrmara tjiinya-lankun ngarlturringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlturringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurantalpa nyinarra. ⁸ Nyangka-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya Mama Kuurrku ngurra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlturringkula palyalpayi mularrnga. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrku-lampa ngarlturringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinarratjaku. ¹⁰ Nyangka ngananya ngarlturringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulumunta-lan? Wiya, Mama Kuurrnga-lampa kutjukampa ngarlturringku. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witurnunku Katja yangarrakattirralampa mirringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlturringku. Palunyangka-lanku ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. ¹² Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlturringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya-lan Mama Kuurrku-lanya nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirnu. Palunyanguru-lan ninti nyinarra.

¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjungkupayi,

“Mularrpa Mamalunku Katja witurnu yarnangu pirninya wankaltjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana nyinama. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlurringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlurringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlurringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkupayi. Nyangka ngula-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpi-lan Kurayitjanyapirinypa nyinarranytjatjanu. ¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutjupatarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlurringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlurringku. Palunyanguru-lan mukulyanytjulu kulira. ²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkarta pirniku yanan-yanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarnal-lan yingkarta pirninya nyakula. Palunyalu-la yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkarta kutjupaku yanan-yanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulilkitjamunu. ²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkarta kutjupakutarrartu ngarlurringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpiri ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinypa. ² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlurringkula palyara.” ³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurluyan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrtu watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma. ⁴ Yuwa, tjinguru-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinypa-lan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka. ⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakatju tjarrpanytjamaalpa, mirringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu

tjucarurru watjalpayi. ⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtu-lanya nintitjunu. Kuurrti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu-lampa yangarrakatingu mirringu. ⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka. ¹⁰ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurru Katja mularrkuliranytjalu kurrurrtutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjucarurrulu watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurru wangka mularrkuliranytjamunulu Mama Kuurru-rnga watjara mayuntju. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya watjarnu wantingu-lanya wankalkitjalu palunyaku Katja yangarrakatingu-lampa mirringinyangka. Palunyalu-lanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹² Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

¹³ Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintilu-yayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurru Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Palunyanguru-lan Mama Kuurru kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurru-tjinguru-lanya wuyurrmanku. Nyangka-lan tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kulirralpi palyalku. ¹⁵ Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularra kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

¹⁶ Yuwa, tjinguru-yan yingkarta kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama Kuurru wankakutultjaku mirringkutjakutarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirringkupayi. Nyangka palunyapirinya palyaranyangka watjalkitjamunu-rna tjapiltjaku-ryan. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurru nyakula walykurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirringkitjamunu.

¹⁸ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru katja yurntalpirtilu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Katjalu tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

¹⁹ Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurrarringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurru-lanya miranykanyira kanyilpayi.

²⁰ Nyangka Mama Kuurru Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangka-lan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurru kutju nyinarra warlkuralan wanka nyinarratjaku.

²¹ Yuwa katja yurntalpirti, kulira-munta-yan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlkulku purli warta nyarra pupakatirra marninyupungkupayinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa tjurtu, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Nyuntuku tjilku pirnikutarrartu-rna walkatjura. Nyuntunya-tjananyarnanta mularrpa mukulyanytjulu kulilpayi. Ngayulukutju-rna mukulyanytjulu kuliranytjamaalpa, pirnilurtu ngaa tjukurrrpa tjukarurrunya kulilpayilutarrartu-ya nyuntunya-tjananyanta mukulyanytjulu kulira. ² Tjiinyamarntu-lan tjukurrrpa tjukarurrunya kuliranytjatjanu kamu watatjarriku. Tirtu-lan kulinma.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-pula palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma. Palunyalu-lanya ngarlurringkula kanyiranyangka-layin kurrurnpa rapa nyinama. Palunyapirinypa-lanya kanyinma tjukurrrpa tjukarurrunya-lan kuliranyangka puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka.

Tjukurrrpa Tjukarurrunya

⁴ Yuwa tjurtu, kulirnu-rna pukurlarringu nyuntuku tjilku kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wanaranyangka. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu wantinytjanyartu-ya kulira palyara. ⁵ Yuwa, kurrurntutarra-rnanta ngaanya watjara. Ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Wangka palunyanya kuwarringkatja wiya. Wangka nyarra kutjulpirtu-lan kulirnu, palunyanya-rna walkatjura. ⁶ Ngarlurringkula palyaranytjatjanulu-ya wangarnarralu kulira palyanma Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinyamarntu-lan kutjulpirtu kulirnu ngaparrkulu-lankun ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Yuwa, mayulpayi pirnilu-ya manta lipiwanalu parrawatjara tjiinya Tjiitja-Kurayitjanyanyu yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Wiya, palunyanya-ya mayulpayi nyinarra Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa. ⁸ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama kutjupalu-tjananyanta mayura pinkurrtjingtjakutarra. Ngaangkalpi-yan walykumunulu waarka palyaranytja. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu tirtu palyara-wanala wiyala. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu nyakulalpi walykumunu nintilku, watjarnu wantitjalu.

⁹ Yuwa, Kurayitjaku tjukurrapakutju-ya watjanma. Kutjupa-kurlu-yan watjalku. Kamu-yan tjukurrrpa kutjupa watjaranytjatjanulu Mamanya kurrurnta kanyinma. Tjiinya Kurayitjaku tjukurrrpa-yan nintipungkulanytjalu Mamararrartu-pulanya kanyinma. ¹⁰ Kutjupalu-tjinguru-tjananyanta pitjaku Kurayitjaku tjukurrrpa wantirralpi tjukurrrpa kutjupa nintipungku. Nyangka-kurlu-yan ngurrangka tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ya. Puru-kurlu-yan nyakulalpi watjalku kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Wiya, wanti-ya. ¹¹ Palunyapirinypa-ya watjaranytjamaaltu wantima yaanarringkula-yan palyamunu palyaratjakutarra.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, wangka pirni mularrpa-tjananyarnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirnu wantingu. Kulira-tjananyarnanta yankula lurrtjurringkula wangkakitjalu. Nyangka-lan pukurlpa nyinama.

¹³ Nyuntuku tjurtuku tjilku pirnilu-ya watjara tirtu kuliranytjatjanulu.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 3

¹ Yuwa kurta Kaya, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Ngayulu-rnanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulilpayi.

² Yuwa kurta, walykumunu-muntan nyinarra? Ngayulu-rnanku tjapira Mama Kuurrunta walykumunura kanyiratjaku. Nyangkayin pikamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-rnanku nintilu kulira tjiinyan kurrurnpa rapa nyinarra Mamala. ³ Nyangka yingkarta pirnilu-rniya pitjangu tjakultjunu nyuntulun Mama Kuurrku wangka tirtu mularrkulira-wanarayinnyangka. Palunyalunyun yiwarra tjukarurrunya tirtu wanalpayi. Pitjangu-rniya watjannyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu. ⁴ Tjiinya-rna pukurlarripayi pirnilu-rniya pitjala tjakultjuranyangka tjiinya ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yiwarra tjukarurrunya tirtu wanaranyangka.

Kayanya Marninypungkutjanya

⁵ Yuwa kurta, walykumunulu-tjananyan yingkarta pirninya tjiinya malikitarrartu yarltirra tjarrpatjura kanyilpayi. ⁶ Nyangka-ya pakara ngurra ngaaku pitjangu. Palunyalu-lanyatjuya yingkarta pirningka lurrtjurringkulalpi tjakultjunu nyuntulu-tjanaman ngarlturringkula palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku ngur-rakutu puru mapitjaku nyinakitja. Nyinaku-ya kulilku puru yankukitjalu. Nyangka-tjanampa kuka, kapi, mirrkatarrartu yirringkara nintinma. Nyangkanta Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. ⁷ Tjiinya yingkarta palunyanya-ya ngurra wantirra mapakarnu Kurayitjaku waarka parrapalyalkitja. Palunyalu-ya yingkarta wiya-tjananya ngatjintjamaaltu wantingu. ⁸ Palunyangka-la ngarlturringkula-tjanampa nintinma tjukurrpa tjukarurrunya-ya parrawatjaratjaku.

Wati Kutjarratjarranya

⁹ Kutjulpirtulpi-rna lata walkatjunu wiyarnu yingkarta nyuntulawana-ya nyinarranytjalakutu. Parturtu Tayatupilu ngayuku wangka kulira wantirrantyja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrarringu nyinarranytjalu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta ngula yanku lurrtjurringkulalpi watjalku yartakanku Tayatupilu-lanyatju yanyanyantu mayuranyangka. Puru-rna watjalku ngaanyatarrartu: tjiinya yingkarta pirni-ya ngurra kutjupanguru pitjalanyangka wati palunyalu yarltinytjamaaltu-tjananya wantipayi. Palunyalu marrkulpayi kutjupatjarralu-tjananya mukurringkula kanyilkitjangka. Puru wati palunyalu yarnangu nyarra purtu-tjanampa mukurringkupayi, palunyanya-tjananya marrkulpayi turlkuku-ya pitjalanyangka.

¹¹ Kurta, minirriku-kurlun palyamunu-ya palyaranyangka. Wiya, nyakula minirringama walykumunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu walykumunu palyalpayinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. Nyangka palyamunu palyalpayinya-ya Mamaku ngurrrpa nyinarra.

¹² Nyangka pirnilu-ya wati Tamitirrinnya marninypungkupayi tjukarurru nyinaranyangka. Ngayulutarrartu-latju wati palunyanya marninypungkula, nyangu palunyalu. Nyangka-lampatjun ninti tjiinya-latju mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjalpayi.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, wangka pirni mularrpa-rnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirnu wantingu. ¹⁴ Tjiinya-rna mukurringkula waarrpungkula yankula nyuntula nyinarra wangkakitjalu.

¹⁵ Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Yingkarta pirni ngurra ngaangurulunta-ya tirtu kulilpayi. Nyangka-latju tirtu kulilpayi yingkarta pirni nyuntuku ngurrangkatjanya. Nyangka-tjananya pirningkartu tjakultjurra.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuutalu Walkatjunkturja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngur-rkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarlurringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja

³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunkturkitjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunkturkitjalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupatjarra-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurutarra walkatjura tjukurra tjukarurrulu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurra tjukaruru kutjuwarra nintirnu yingkarta pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurra palunyanya-yan tirtu watjaratjaku. ⁴ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrtjurringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, “Mama Kuurrrnga ngarluntunytju purlkanya kalyparringkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima.” Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palunyapirinyapa watjara. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjalu-ya ngayuku-lampa Puurra kutju Tjiitja-Kurayitjanya panypurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinynga Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan tjukurra ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupatjarra mirrirntanu mula-mularringkutjamunungka-ya. ⁶ Puru tjukurra yayintjulpa pirnitjarra kulila. Mama Kuurrtu-tjananya waarka nintirnu palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupatjarra warnirripungu puurrarringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangka-tjananya Mama Kuurrtu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinyapa mungalurra nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurra purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunku. ⁷ Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyapartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yur-rirrantya, puru watiwaarrkulu-yanku kurri-kurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurringkulanyangka-ya. Palunyalulanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

⁸ Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra palyamunu nyakunytjatjanulu palyamunu palyalpayi. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurra pirninyaya panypurangkula watjalpayi. Yayintjulpa pirninyatarrartu-ya panypurangkula watjalpayi. ⁹ Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamungka rapa-rapalu panypurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinyapakutju watjarnu, “Ngayulu-rnanta

payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku.”¹⁰ Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panypurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjalu-ya wangka palunyanya panypurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyangururtu-ya mirringama palyamunu palyaranyt-jatjanu.¹¹ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku. Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-karurrarringkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyarringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalu tjimar-rikitjalu Mama Kuurrrnga kulira wantirra tungun-tungunpa yanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu yunytjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuuranya Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrintanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu Mama Kuurrtu tungunpungkula mirringama.

¹² Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi. Kutjupaku kulira ngaparrtika wantiranytjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinyapa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinyapa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinyapa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warrpula warni nyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinyapa.¹³ Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrrmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinyapa-ya. Puru-ya pirntirripirinyapa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkariguru punkala. Paluny-atjanakurlu tili mawirrtjala wiyarriwa. Palunyapirinyartu-ya Mama Kuurrtanguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkapirinyapa.

¹⁴ Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjur-rkurltu ngaapirinyapa watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjulpa minga-mingatjarra.¹⁵ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarripayi pirninya mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panypurangkula watjalpayi.”

¹⁶ Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparnpa wangkapayi. Puru-ya kunpu-kunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrurrtu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marninypongkupayi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

Ngurlutjunkula Puru Tjukarurrura Yirringkaratjaku-yanku

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurrrpa nyarra Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya.¹⁸ Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panypurangkupayi pirninya-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjalu palyamunu palyanma.”¹⁹ Tjiinya-ya kumpiltu tjumara watjaranytjalu yingkartu pirninya tjarrara. Tjiinya-ya Kuurrti Walykumununya kurrurnta kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjalu palyalpayi.²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-yanku tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra tirtu watjanma watatjarrit-jakutarrartu. Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wananma. Tjapinma-yanku Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrrmara kanyiranyangka.²¹ Watatjarrianytjamaaltu-ya tirtu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanya mukulyanytjulu kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku. Pitjaku-lanya ngarlunytjulu kutjupankulalpi nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

²² Yuwa, ngarlunytjulu-tjananya watjara tjukarurrunma purtu-ya mularringkulanyangka.²³ Kutjupatjarra-tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurrula. Tjiinyakurlu warungka tjarrpatjakutarrartu waarrpuwa tjulyala,

palunyapirinypa. Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlurringkulalpi ngurlutjurra. Palunyalu-ya kuliltjarra nyinama minirringkula-yan palyamunu palyaltjakutarrartu.

Mama Kuurrnga Marninypungkula

²⁴⁻²⁵ Nganalu-tjananyanta kanyilku punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya walykumununga pukurlpa ngaralatjaku? Wiya, kutjulu, Mama Kuurrtu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa wankarunkupayi mularrpa. Tjiinya witurnu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanya wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya. Puru mularrpa Puurrrpa purlkanya mantangkatjaku yilkarinkatjaku puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi Puurrrpa nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa tirtu nyinama. Palunyangka-la wantinytjamaaltu tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Tjuunta-lu Nintitjunktjanya

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjukurrrpa ngaanya-rna walkatjura Tjiitja-Kurayitjalu nintitjunktjanya. Tjiinya palunyaku Mamalu yartakanu kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri ngaratjaku. Nyangka-yayi palunyaku waarka palyalpayi pirnilu nintilu kulinma. Tjiinya Kurayitjalunku yayintjulpa witurnu pitjala-rni palunyanya nintitjunktjaku. ² Nyangka mularrpartu pitjangu-rni nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakunytjatjanulu tjakultjura. Yuwa, ngaanya Mama Kuurrku wangka, tjiinya tjukurrrpa tjukarurru Tjiitja-Kurayitjalu yartakankutjanya. ³ Yuwa, walykumunu-yan Mama Kuurrku wangka ngaanya nyakula watjanma puru wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu ngamuntirringu kutjupa-kutjupa-rna nyakunytjanya yartakarritjaku.

Tjukurrrpa-tjanampa Yiwarla 7-ta-ya Nyinarranytjaku

⁴ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku Tjuuntu tjukurrrpa ngaanya walkatjura ngurra pala Yayitjalawana-yan nyinapayiku. Tjiinya-yan yingkarta pirni yiwarla 7-ta nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puru kuurti 7-tu puru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarra tjiya walykumunungka. Nyangka kuurti 7-nga-ya ngamurtu ngarala Mamala. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. ⁵ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantangka nyinarranytjalu tjukurrrpa palunyaku Mamatjarra tjukarurrulu watjarayirnu mirrirringu. Nyangka palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka kuwarrinya puurrrpa pirni manta lipingkatjanya puurrarringu kanyira. Tjiinya Tjiitjanya ngarnmanypa mirritjanu wankarringkula pakarnu. Nyangka-lan ngayululpi ngula mirritjanu wankarringkula pakalku.

Nyangka-lanya Tjiitjalu ngarlunytjulu kanyira. Tjiinya yangarrakatingu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu palyamunu-lan wuyurrarringkula palyaratjaku-tarra. ⁶ Palunyatjanulu-lanya watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinyapan waarka palyaratjaku. Tjiinya Tjiitjalu-lanya puurrarringkulalpi kanyira. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

⁷ Yuwa, Tjiitjanya marlaku pitjaku yutuwarningka. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyaku. Nyarra-ya wartangka yurtitjunktjatjanulutarrartu nyaku. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi ngurlu yulaku. Yuwa, walykumunu.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wi-yarringkunyangka.” Tjiinya Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra manta lipingkatjaku puru yilkarinkatjakutarra. Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. Tjiinya wanka tirtu nyinapayinya.

Tjiitjanya Yartaka Nyangu

⁹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga nyuntuku-tjanamparnanku kurta. Tjiinya pirnilu-lan Tjiitjanya wanara. Nyangka-rniya pika pungkula puurrrpa Tjiitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya yanyan-yanyantu pungkula. Palunyapirinypartu-rniya pungkula. Nyangka-rna mirrparnmaaltu tungun-tunguntu wanara. Nyangka-rniya katingu nyinatjunu manta kurlunytja yini Parmala.

Tjiinya manta palunyanya kapingka ngururra ngarala. Tjiinya-rna Mama Kurruku wangka parrawatjarayintja. Puru-rna Tjiitjanyatjarra tjukurrulu watjaranytja. Palunyanguru-rniya katingu nyinatjunu wantinyangka-rna nyinarranytja. ¹⁰ Nyangka kutjupa Yirrintjangka Kuurrti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka-rna kulirnu marlarrkunguru-rni lingkirra wangkarranytja turampirpirinypa. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kutjupa-kutjupan kuwarri nyaku. Palunyanya walkatjarra wanti. Palunyalu mawiyala-tjanampa yingkarta nyarra yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjaku: yiwarla yini Yipitjaku, Muunaku, Puukamaku, Tjarataraku, Tjaatiku, Pilatalpiyaku, Layatjiyaku.”

¹² Nyangka-rna kulirnu, “Ngananyanyka-rni wangkarra?” Nyangka-rna pinkurraalpi nyangu lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanytja. ¹³ Nyangka ngururra watipirinypa ngaralanytja warntu wirrmiratjarra. Pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpiralpi kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka palunyak mangka pirntalpa pirntirripirinypa ngaralanytja. Nyangka-ra kuru waru tilipirinypa kamparranytja. ¹⁵ Nyangka palunyak tjina kirlarrmankulanytja tjirntupirinypa. Nyangka wangkarranyangka-rna kulirnu kapi warnanpirinypa rurrkuranyangka. ¹⁶ Nyangka pirntirri 7-pa marangka kanyiranytja. Nyangka kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra tjaangka-lu ngalyangaralanytja. Nyangka yiikunguru-lu tjirntupirinypa kamparranytja. Tjiinyakurlu tjirntulu karlarla kampama, palunyapirinypa. ¹⁷ Nyangka-rna nyakulalpi palunyak tjinangka wartungarakatingu mirripirinypa ngarriranytja. Nyangka-rni maralu pampuralpi watjarnu, “Wiya, ngurlurringkutjamaalpa kurrurnpa raparriwa. Kulila. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. ¹⁸ Ngayulu-rna wanka tirtu nyinapayinya. Kutjulpirtu-rna mirringku. Palunyalu-rna wankarringkula pakarnu. Palunyatjanu-rna wanka tirtu nyinarra. Ngayulu-rna mirri pirninya wankara pakaltjingalpayinya. Palunyanguru-ya wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu-rna puurra purlkanya nyinarra ngurra nyarra mirri pirni-ya ngarrirra, palunyakutarrartu. ¹⁹ Yuwa, kutjupa-kutjupa-rnanta nintitjunku tjiinya kuwarrinya ngaralanyangka puru kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Nyangkan nyakunytjatjanulu walkatjunku wantiku. ²⁰ Tjiinyan kuwarrinya nyakula pirntirri 7-pa ngayulu-rna marangka kanyiranyangka. Purun nyakula lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka. Nyaaku-ya ngaapirinypa ngarala? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku kamparrntalpa ngaralanyangka. Pirntirri 7-pa-ya tjiinya yayintjulpa 7-pirinypa. Nyangka yayintjulpa palunyalu-ya miranykanyira yingkarta pirni yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya. Nyangka lantanpa 7-nga-ya kamparrntalpa ngarala tjiinya yingkarta pirninyapirinypa yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya.”

2

Yipitjala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka-rna ngayulu ngururra parrapitjalayirni. Palunyalu-rna pirntirri 7-pa marangka kanyira. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Yipitjala miranykanyira, palunyak. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

² Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku ninti. Tjiinya-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyaranytja. Nyangka-yan minirringkutjamaaltu wantirranytja wati pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka wati kutjupattjaralu-ya mayura watjaranytja, “Wiya, Kurayitjalulanyatju witurru.” Nyangka-yan tjukurrulu kulirnu mayura-ya watjaranyangka.

³ Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyanta pungkulanytja ngayunya-rniyan

wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu tirtu wanara. Nyangka-rna nyangu pukurlarringu. ⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Wiya, mukulyanytjulu-rniyan kulilpayinya wiyarringu. ⁵ Ruukulila-ya tjiinya-rniyan mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu pinkurraaralpi-rniya puru walykumunulu palyanma. Yuwa, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-rna pitjaku nyuntuku-tjanamparnanku lantanpa mantjira warnitjakutarra. ⁶ Yuwa, walykumunulu-yan ngaapirinyapa palyara. Tjiinya-yan nyakula walykurringkula wati Nikilalu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarna nyakula walykurringkula.

⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku Mama Kuurrku ngurrangka, tjiinya warta wanka kanyilpayinya ngaralanyangka. Nyangka-yan mirrka palunyangkatja ngalkunma.

Muunala Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Ngayulu-rna mirriringu. Palunyatjanu-rna wankarringkula pakarnu. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Muunala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Puru-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan tjimarrri kurlunytjarra nyinarranyangka. Wiya, tjimarrri purlkanyatjarrapirinyapa-yan nyinarra Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyiranyangka. Ngayulu-rna nintilu kulira pirnilu-tjananyanta yanyan-yanyantu watjaranyangka. Tjiinya-ya mayura ngaapirinyapa watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. ¹⁰ Yuwa, ngula-tjananyantaya pika purlkanya pungku. Nyangka-kurlu-yan ngurlurringku. Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya mamulu witu-witulku yarnangu pirnilu-tjananyanta tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu-tjananyantaya tjulyaralpi tjarrpatjunku. Palunyalu-tjananyanta pika pungkulanwanalku, ngurra 10-tjanu wiyarriku. Tjiinya mamulu palunyapirinyamanku nyuntulu-yan punkaltjaku. Kulila-ya. Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-tjananyantaya pungku mirrirntankutarrartu ngayunya-rniyan wanaranyangka. Wiya, wantinytjamaaltu-rniya tungun-tunguntu wananma.

¹¹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan ngula warungka tjarrpanytjamaalpa ngurra walykumunungka nyinama.

Puukamala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹² Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra kanyilpayinya. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Puukamala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹³ Yuwa, ngayulu-rna ninti nyuntuku-tjanamparnanku ngurraku. Ngurra palunyangka Tjayitintu yarnangu pirninya-tjananya puurrarringu kanyira. Parturtu nyuntulu-rniyan ngayunyakutju wanara. Ngaangkalpi-ya wati yini Yantipanya

mirrirntanu tjukurrpa ngayunyatjarra watjaranyangka. Nyangka-rniyan tirtu wanaranytja. Palunyangka-rna pukurlarringu. ¹⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupatjarralu ngalkula kuka nyarra warta yapuku nintintjanya. Puru-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Tjiinya kutjulpirtu wati yini Payilamalu nintipungu wati Payilikilu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya piwarrtjingaltjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witu-witurnu kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkutjaku, puru-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurritjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkulanytja. Puru-ya kurri pirningka yurriranytja. Nyangka kuwarrinya-yan nyuntulu palunyapirinypartu palyara. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-yan wanara wati Nikilalu-ya nintipungkulanyangka. ¹⁶ Wiya, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-tjananyarnanta pitjaku pika katapungkutjakutarra kunmarnu purlkanya tjaangka kanyiranytjalu.

¹⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjanamparnanku nintilku mirrka mana nyarra kumpitjunu-rna wantinytjalu. Palunyalu-tjanamparnanku puru nintilku yapu pirntalpa yinitjarra, tjiinya yini kutjupanya walkatjunu wantitjanyatjarra. Nyangka kutju-kutjulu-yankun yini palunyanya nintilu kulinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra ngurrrpa nyinama.

Tjaratarala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja wangkarra. Ngayuku kuru kamparra waru tilipirinypa. Nyangka-tju tjina kirlarrmara tjirntupirinypa. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaratarala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁹ Yuwa, ngayulu-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yarnangu pirniku ngarlurringkula palyara. Puru-rniyan mularrkulira-wanarayirni. Palunyalu-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyara. Tjiinya-yan ngarnmanypalpi kurlunypa palyalpayi. Nyangka-yan kuwarrinya purlkanya palyara. ²⁰ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma Tjatjipalnga wituntjamaaltu tirtu kanyira. Tjiinya minyma palunyalunku mayura watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu ngayuku waarka palyalpayi pirni muku-mukura kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurrirratjaku. Nyangka-ya mularrpartu kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Puru minyma palunyalu-tjananya muku-mukura kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkula. ²¹ Kutjulpirtu-rna minyma palunyanya watjarnu palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Nyangka pinkurraantjamaalpa tirtu kurri pirningka yurrirra. ²² Nyangka-rnalu pikatjarralku. Nyangka pikatjarra ngarrima. Nyangka palunyaku kurri pirninyatarrartu-ya pikatjarraringkulalpi lurrtjurtu ngarrima. Tjinguru-ya palyamunu wantirralpi pinkurraalku nyangka-tjananyarna pikatjarrantjamaaltu wantiku. Tjinguru-ya palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. ²³ Minyma palunyaku wanalpayi pirninya-rna pungku mirrirntanku. Nyangkalta-ya yingkarta yiwarla pirningkatjalu kulilku tjiinya ngayulu-rna nintipuka nyinarranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-rna palyamunu palyalpayi pirninya warungka tjar-rpatjunku. Palunyalu-rna walykumunu nintilku walykumunu palyalpayi pirniku.

²⁴ Nyangka kutjupatjarralu-yan kulira wantirra minyma palunyaku wangka. Tjiinya wangka palunyanya pirnilu-ya marninypungkula watjaranytja, “Wiya, ngaanya Tjayitinku wangkapirinypa, purlkanya mularrpa.” Nyangka-rna pukurlar-ringu nyuntulu-yan wangka palunyanya kulira wantirpanyangka. Palunyatjanu-rna warnirripungkula watjalkitjamunu kutjupa-yan palyaltjaku. ²⁵ Ngaanyakutju-rna watjalku. Talypurringkula wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyalu-yan nyaku pukurlarriku ngayulu-rna pitjanyangka.

²⁶⁻²⁸ Yuwa, watjalku-tjananyarnanta ngurra pirningkatja-yan puurraringkula kanyiltjaku tjiinya-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka, puru wantinytjamaaltu-rniyan tirtu wanaranyangka. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni nintirru puurraringkula-tjananyarna kanyiltjaku. Nyangka palunyapirinypartu nyuntulu-tjananyayan puurraringkulalpi kanyinma. Palunyalu-tjananya witu-witura nintinma. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-yan pika purlkanya pungku. Tjiinyakurlu puturlpa pungkunyangka tampirraala, palunyapirinypa. Nyangka-tjanamparnanku nintilku pirntirri tjirntukutu pakalpayinya.

²⁹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurtti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

3

Tjaatila Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurru kuurtti 7-pa puru pirntirri 7-pa kanyilpayinya. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaatila miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Pirnilu-ya watjara nyuntulu-yanyun walykumunulu wanara. Wiya, nyuntulu-yan mirripirinytju wanara. ² Tjiinya-yan ngayuku waarka kurltjirr-kurltjirrtu palyara mirripirinytju. Wankarriwa-ya, palunyalu kurrurru wuyurru palyanma. Tjiinyamarntu-yan kurrurrtutarra palyaranytjamunu Mamala mirangka. ³ Tjiinya-yan kutjulpirtu walykumunulu kuliranytja liita pirnilu-tjananyanta nintipungkulanyangka. Wangka palunyanya-ya ruukuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-ya palyamunu wanti. Yuwa, wankarriwa-ya ngayulu-rna tjulurrku pitjatjakutarra. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-yan marnkurr-marnkurra walykumunu nyinarra, tjiinya warntu kirtintjamaalpaperinypa nyinarra. Palunyatjanu-rniyan ngula lurrtjurringkulalpi par-rangarama warntu pirntaltjarra. ⁵ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan warntu pirntaltjarra nyinama. Nyuntuku-tjanampanku yini ngarala ngayuku pukpangka tjiinya-yan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-rna ruwarrpungkukitjamunu. Palunyalu-rna Mamala puru palunyaku yayintjulpa pirningka tjakultjunku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.

⁶ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurtti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Pilatalpila Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁷ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kutju walykumunu mularrpa. Tjukurrulu-rna kulira palyalpayi. Puru-rna kii kanyira puurru Tayipirrtu kanyiranytjapirinypa. Nyangka kutjupalu tjatapungkukitjamunu tjiinya-rna kii palunyatjarralu yarlapungku wantinyangka. Puru kutjupalu purtu yarlapungku wantiku tjiinya-rna kii palunyatjarralu tjatapungku wantinyangka. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Pilatalpila miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan marnkurr-marnkurra nyinarra. Palunyalu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-rniyan ngayunyakutju tirtu wanalpayi. Nyangka-tjanamparnanku tuu yarlapungku wantiku. Nyangka kutjupalu purtu tjabatungku wantiku. Nyangka-yan tjarrparralpi nyinama Mamanya puurra nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinypa mayura watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. Nyangka-rna mayulpayi palunyanya-tjananya katiku pupatjunku nyuntula-tjananyanta tjinangka. Nyangkalta-ya pina yarlarriku kulilku ngayulu-tjananyarnanta ngarlunytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rna watjarnu wantingu tjiinya-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Nyangka mularrpartu-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanara. Nyangka Tjayitintu manta lipiwanalurtu witu-witulku yarnangu pirnilu-rniya wanantjamaaltu wantitjaku. Palunyangka ngayulu-tjananyarnanta kanyilku. Nyangka-tjananyanta Tjayitintu purtu witu-witulku wantiku. ¹¹ Yuwa, ngayulu-rna kuwarri-kuwarri marlaku pitjaku. Tjiinya-rniyan ngaangkalpi walykumunulu wanaranytja. Palunyalu-rniya palunyapirinytju tirtu wanama. Nyangka-tjananyarnanta marninypongkulalpi walykumunu nintilku. Nyangka-tjinguru-rniyan wanalku wantiku. Nyangka-rna nintintjamaaltu wantiku. ¹² Yuwa, tirtu-rniya wanama. Palunyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunku. Nyangka-yan pakara yankutjamaalpa tirtu nyinama. Nyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku yini ngalyangka walkatjunku. Puru-rna walkatjunku yiwarla yini Tjuritjamanya nyarra yilkariguru ngula ngalyayutirriku ngayuku Mamaku ngurranguru, palunyanya. Nyangka-tjananyarnanta puru walkatjunku wantiku ngayuku yini kutjupanya. ¹³ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrrkurlmara kulilkitjalu.

Layatjiyala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mamaku wangka kulira tjakultjunkturpayi mularrnga. Palunyalu-rna tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinya kutjulpirtulpi-litju Mamararralu manta yilkaritarrartu palyarnu. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Layatjiyala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Tjiinya-rniyan tjaanarralu wanantjamaalpa nyuurru-nyuurru nyinarra. Mukurringkula-rna tjiinya-rniyan tjaanarralu wanaratjaku. Ngaanya-yan nyuurru-nyuurru wanara. Palya-rniyan wanantjamaaltu wantiku tjiinyamarntu-rna yanyantju nyuurru-nyuurru-rniyan wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngula-tjananyarnanta witura wanalku wantiku tjiinya-rniyan palunyapirinytju wanaranyangka. Tjiinyakurlu mirrka wanka tjuupuwa, palunyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, yungarralu-yankun ngaapirinypa watjalpayi, “Ngayulu-latju tjimarri purlkanyatjarra nyinarra. Wiyangkalpi-latju pirnipurlika kanyira.” Wiya, ngurralu-yan palunyapirinypa watjara. Ngayulu-tjanamparnanku nyakula ngarlurringkula tjiinyamarntu-yan tjimarri wiyapirinypa nyinarra. Puru-yan nikirrpalya, kurutjarrapirinypa nyinarra. ¹⁸ Wiya, pitja-rniya ngayula mantjila kawurpa mularrpa. Palunyatjanu-yan tjimarri purlkanyatjarrapirinypa nyinama. Puru-rniya pitja warntu pirntalpa payipungkulalpi tjarrpatjarra, nikirrpalya-yan parrangaraku kurntaringkutjakutarra. Puru-rniya mirritjinpa payipuwa kuruku. Nyirtiralpi-yayin yarla nyawa. ¹⁹ Nyaatjanulu-rna palunyapirinypa watjara? Wiya, ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkutjatjanulu payira. Puru-tjananyarnanta pikatjarrara tjiinya-yan pina yarlarringkula palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngarala tuupirinypa pungku-pungkula. Nyangka nganalu-rni kuliralpi tjarrpatjunku, nyangka-litju nyinarra wangkarra mirrka ngalkunma?

²¹ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku ngayula-rniyan ngamu nyinarratjaku. Tjiinya-rna Mamaku wangka palyara-wanarnu wiyarnu. Mirringu-rna wankarringkulalpi Mamala nyinarra palunyaku tjiya walykumunungka. Nyangka palunyapirinypa-rniyan ngayulawana nyinama.

²² Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

4

Yilkaringka-ya Mamanya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna puru nyangu yilkaringka tuu yarlarringu ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulirnu turampirpirinypa lingkirra wangkarranyangka. Nyarra kuwarripatjarra-rna kulirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rni watjarnu, “Pitja ngaatja nyangka-rnanta nintitjurra kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.” ² Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu waarpungkula yilkarikutu katingu. Nyangka-rna nyangu kutjupanya tjiya walykumunungka nyinarranyangka. ³ Nyangka palunyaku yiiku kirlarrmaranytja. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. Nyangka tjurtirangu kala yukiri-yukirilu tjiya walykumununya ngururtjunu kanyiranytja. ⁴ Puru yirna 24-lu-ya tjiya walykumunu pirningka nyinarranytjalu ngururtjunu kanyiranytja. Warntu pirntaltjarra-ya parranyinarranytja. Puru-ya yakirri kawurltjarra katawanalu kanyiranytja. ⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka tjiya walykumunungka kalkurni tjangi 7-pa-ya kamparranytja. Palunyanya-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. ⁶ Tjiinya tjiya walykumununya munkarra ngaralanytja. Nyangka kalkurni mantamaalpa, wiya kirlarrpirinypa ngaralanytja.

Puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya tjiya palunyanya ngururtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya kuru pirni ngaralanytja wirtapingka puru tjuningkatarra. ⁷ Nyangka yanamulpa kutjupa layinpirinypa, puru kutjupanya pulukapirinypa, puru kutjupanya yiiku watipirinypa, nyangka kutjupanya warlawurripirinypa. Tjiinyakurlu warlawurru katu parrapitjalayinma, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya nyarlpi marnkurrpa-marnkurrpa kanyiranytja. Puru-tjananya kuru pirni ngaralanytja tjuningka, wirtapingkatarra. Nyangka-ya karlarla puru mungangka tirtu yinkapayi ngaapirinypa:

“Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya nyinarranytjanya walykumunu mularrpa.

Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra.

Nyinarrayilku, tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya pukurltu yinkarra marninypungkulanytja tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Yinkarra-ya ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya walykumunu mularrpa.” ¹⁰ Yinkarra-ya marninypungkulanyangka yirna 24-nya-ya pupakatipayi tjiya walykumunungka nyinapayila. Palunyalu-ya marninypungkupayi Mamanya tjiinya wanka tirtu nyinarranytjanya. Palunyalu-yanku yakirri yarraralpi warnipayi tjiya walykumunukutu. Palunyalu-ya watjalku,

¹¹ “Yuwa Mama, nyuntulun ngayuku-lampatju puurrrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilunta-ya marninypungkula.

Tjiinyamarntun ngarnmanypalpi pirnipurllka palyarnu.

Palurukurruntun kuliralpi palyarnu mantangka-ya nyinarratjaku.”

5

Tjiipu Warlangu-ya Marninypunkulanytja

¹ Nyangka-rna nyangu tjiya walykumunungka nyinarranytjalu kanyiranytja ruula ruulumanu wantitja. Tjiinya marangka kanyiranytja. Nyangka wangka walkatjunu wantitja kutjarrangururtu ngaralanytja. Puru ruula palunyanya kirti 7-ta kirtitjunu wantitja ngaralanytja, lampira-ya walka nyakutjakutarra. ² Nyangkalta-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu mirrarra watjaranytja, “Ngalalu ruula ngaanya mantjiralpi kirti lampilku? Ngarna wati walykumunulu lampilku.” ³ Nyangka-ya purtu ngurrirnu kutjupalu ruula mantjira kirti lampira walka nyakutjaku. Tjiinyamarntu wati walykumunu nyinanytjamaalpartu yilkarangka, mantangka puru manta kaninytjarra. ⁴ Nyangka-rna walykurringkulalpi lingkirra yulangu. Tjiinya-ya purtu nyangu wati walykumunulu kirti lampira walka nyakutjaku. ⁵ Nyangka-rni yirna kutjulu watjarnu, “Wiya, yulanytjamaalpa ngarama. Nyawa. Nyarra ngarala Tjuutaku tjamu wati layinpirinypa. Palunyalu ruula mantjilku kirti lampiralpi walka nyaku. Tjiinyamarntu puurra purlkanya, tjamu Tayipirringapirinypa. Palunyalu-tjananya yayan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkulayirnu wiyarnu.”

⁶ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangu ngaralanytja tjiya walykumunungka yit-angka. Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu puru yirna 24-lu-ya ngururtjunu kanyiranytja. Puru-rna nyangu tjiipu palunyanya kutjulpirtulpi-ya mirri pungu wantitjapirinypa ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 7-tjarra puru kuru 7-tjarra ngaralanytja. Kuru 7-nga-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu witurnu manta lipiwana-ya parrapitjalayiltjaku. ⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu mapitjangu mantjirnu ruula ruulumanu wantitjanya. Tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjalu marangka kanyiranytja. ⁸ Ruula mantjinnyangka yanamulpa kutjarra-kutjarranya-ya puru yirna 24-nya pupakatingu Tjiipu Warlangula. Tjiinya yirna 24-lu-ya kitaapirinypa kanyiranytja. Puru-ya kanyiranytja pawulpa kawurltjarra parnti walykumunu tjutirnu wantitja. Palunyanguru tjunarnpa parnti walykumunutjarra pakaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyapirinypa yingkarta pirnilu-ya Mamala tjapiranyangka kuliratananya pukurlarripayi. ⁹ Nyangkalta-ya turlku kutjupanya ngaapirinypa yinkangu: “Nyuntulun walykumunu mularrpa.

Nyuntulukutjun ruula mantjiralpi kirti lampilku.

Tjiinyamarntun mirrirringkulalpinku yirrami wiilypungu
yarnangu pirniku-tjanampa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjaku,
tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayiku,
puru minyarra kutjupa-kutjupakutarra.

Yuwa, nyuntulun yangarrakatingu mirrirrinnyangka-ya
kuwarrinya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra.

¹⁰ Purun watjarnu wantingu palunyakuru tjurrtjungkapirinypa-ya waarka palyaratjaku.
Nyangka-ya nyinarra palyanma.

Nyinarrayilku-ya, ngula mantangka puurrarriku nyinama.”

¹¹ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa pirni minga-mingalu-ya parrangururtjunu kanyiranytja tjiya walykumununya, yanamulpa kutjarra-kutjarranya puru yirna 24-nya-tjananya. ¹² Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa palunyalu-ya ngaapirinypa mirrarra yinkarranytja,
“Yuwa, Tjiipu Warlangu kutjulpirtulpi-ya mirri pungkutjanya walykumunu mularrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilu-ya marninypunkupayi.

Tjiinyamarntu Tjiipu palunyanya puurra purlkanya,
yulytja kanyiranytjalu nintilpayinya.

Palunyalu kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi.

Nyangka pirnilu-ya Tjiipu palunyanya tirtu marninypongama.”

¹³ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirnilu-ya yinkarranyangka. Yilkarinkatjalu, mantangkatjalu, manta kaninytjarrangkatjalu puru kapi yurungka nyinapayilu-ya ngaapirinypa yinkarranytja:

“Nyarra tjiya walykumunungka nyinapayinya-pula

Tjiipu Warlangunya walykumunu mularrpa.

Nyangka-la kutjarranya tirtu marninypongama.

Tjiinya-pula puurrrpa purlkanya mularrpa.”

¹⁴ Nyangkalta-ya yanamulpa kutjarra-kutjarralu watjarnu, “Yuwa, walykumunu.” Nyangka-ya wati yirnalu kuliralpi pupakatingu marninypongu.

6

Kirti Ruulangkatja Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu ruula ruulumanu wantitjanya mantjiralpi lampirnu kirti nampa 1-nga. Nyangkalta yanamulpa kutjulu wangka tuturanytjapirinnytju watjarnu, “Pitja.” ² Nyangka-rna nyangu wati purni pirntaltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyalu kurlarta kanyiranytja. Nyangka-ra yakirri walykumunu nintirnu. Nyangka purnitjarra makukurraarnu wakara-tjananya yarnangu pirninya wiyalkitja.

³ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 2-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 2-lu watjarnu, “Pitja.” ⁴ Nyangka wati purni tjitirn-tjitirntjarra waalkarrara pitjangu. Nyangka-ra nintirnu kunmarnu wirrmira purlkanya. Palunyalu watjarnu yarnangu pirninya-tjananya wuyurrrmaratjaku nyangka-yankuyi pika pungkula mirriringama.

⁵ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 3-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 3-lu watjarnu, “Pitja.” Nyangka-rna nyangu wati purni marutjarra waalkarrara pitjanyangka. Nyangka wati palunyalu kanyiranytja mirrka wayimankupayinya. ⁶ Nyangka-rna kulirnu kutjupalu yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytjalanguru ngaapirinypa watjannyangka, “Watilu-ya waarka palyarayilku mungarriku. Palunyalu-ya mirrka kurlunypa mantjilku. Tjiinya-ya wayatjarra kutju yurninypa wiirtjarra puru wayatjarra marnkurrpa yurninypa paalitjarra mantjilku. Ngaanya-ya puru kulila. Warta yalipi puru warta kiripi-ya kartarntankutjamaaltu kanyinma.”

⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 4-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 4-lu watjarnu, “Pitja.” ⁸ Nyangka-rna nyangu wati purni kala piirl-piirltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya yini Mirrinya. Puru marlawana pitjangu wati yini ngaapirinypa: “Mirriku-tjanampa Pirtinya”. Nyangka-pulanya watjarnu, “Yayirninytjulu-pula palyala nyangka-yayi yarnangu kutjupattjarra mirrirriwa. Nyangka kutjupattjarranya-yayi wanka nyinama.” Nyangka mularrpartu kutjupattjarralu-yanku pika wakarayirnu mirriringu. Nyangka-ya kutjupattjarranya yayilurrungka mirriringu. Nyangka-ya kutjupattjarranya pikattjarrarrinkulalpi mirriringu. Nyangka kutjupattjarranya-ya mirriringu papa nganyirri purlkanya pirnilu-tjananya patjannyangka.

⁹ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 5-nya. Nyangka-rna nyangu kuurti pirni tjiinya yarnangu-ya kutjulpirtulpi mirriringkutjanya. Nyarra waru parnti walykumunu kampapayingka yitingka-ya nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurruku wangka-ya tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka-tjananyaya mirrparntu mirrirtanu, palunyaku-tjanampa kuurti-ya ngaralanytja. ¹⁰ Kuurti palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya, yayirninytjulu palyalpayi.

Nyuntulun walykumunu mularrpa, tjukarurrulu watjalpayinya. Wanytjawaran ku-urrrpa purlkanyangka ngaratjunku yarnangu mantangkatja pirni nyarra kutjulpirtu-lanyatjuya mirri pungu, palunyanya-tjananya? Wanytjawara-tjananyan ngaparrtjika pungku?” ¹¹ Nyangka-tjanampa warntu pirntalpa nintirnu tjarrpatjunkturjaku-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya nyinama. Puru-tjananyayayi wanalpayi kutjupattjarranya puwa. Tjiinya-tjananyanta pungu mirrirntanu, palunyapirinypa. Nyangka nyuntula-tjananyarnanta lurrtjula.”

¹² Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 6-nga. Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu. Puru tjirntu mungalurraarnu. Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarringu yirramipirinypa. ¹³ Nyangka pirntirri-ya yilkarunguru punka-punkarnu. Tjiinyakurlu pirriyalu yirnuntji puula punkatjingala, palun-yapirinypa. ¹⁴ Nyangka yilkari wiyarringu. Tjiinyakurlu ruula ruulumara-wanala wiyala, palunyapirinypa. Nyangka purli wararra pirni puru manta kurlunypa kap-angka ngururrkutjarra ngarapayinya Mama Kuurrtu makatingu ngurra kutjupangka tjunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu pirninya pulpa pirningka tjarrpa-tjarrpangu. Puurrrpa pirni manta lipingkatja, warrmarlaku puurrrpa, tjimarri purlkanyattjarranya, puurrrku waarka palyalpayinya, puru waarka yungarralu palyalpayi pirninya tjarrpangu pulpangka-ya kumpirnu nyinarranytja. ¹⁶ Palunyalu-ya purli pirningka mirrangu watjarnu, “Punkaralpi-lanyatju kumpitjarra tjiya walykumunungka nyinapayilu-lanyatju nyakutjakutarra, puru Tjiipu Warlangulu-lanyatju mirrparntu pungkutjaku-tarra. ¹⁷ Tjiinya kuwarrinya-pula palyamunu pirninya tjarrpatjunku warungka. Nyangka-latju purtu kulira, ‘Yaaltjirriku-latju?’ ”

7

Yitjurayilku Tjamupirti 144,000-pa-ya

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjarra-kutjarra tjiinya kakarrara, yurlparirra, kayili, yapurra ngaralanyangka. Tjiinya-ya pirriya yangatjunu kanyiranytja manta, kapi, puru warta pirninya puultjakutarra. ² Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya kakarraranguru pitjanyangka. Nyangka marangka kanyiranytja walkatjunkturpayi tjiinya Mama Kuurrtu nintintjanya. Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa kutjarra-kutjarralu-ya kuliltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu yayirninytjulu-ya palyamunultjaku manta puru kapi purlkanya. Nyangka-ya kuwarripa ngaralanytja. ³ Nyangka yayintjulpa palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya manta, kapi, puru warta pirninya walykuntjamaaltu wanti. Nyangka-latjuyi Mama Kuurrrku waarka palyalpayi pirningka ngalyangka walkatjarra.” ⁴ Nyangka-tjananyaya mularrpartu ngalyangka tjunkulawanarnu wantingu. Nyangka-rni watjarnu tjiinya 144,000-ta-tjananya walkatjunu. Palunyanya-ya wati Yitjurayilku tjamupirti. Tjiinya kutjulpirtulpi wati Yitjurayiltu katja 12-pa yutirnu yini Tjuutanya, Rupannga, Kaarrnga, Yatjanya, Natjalinya, Manatjanya, Tjimiyangga, Liipayinya, Yitjakanya, Tjipulannga, Tjawutjanya, Pintjimangga. Palunyalanguru-ra tjamu pirnirringu. ⁵ Nyangka-ya Tjuutaku tjamu 12,000-ta walkatjunu. Puru-ya Rpanku tjamu 12,000-ta, puru-ya Kaarrku tjamu 12,000-ta, ⁶ Yatjaku tjamu 12,000-ta, Natjaliku tjamu 12,000-ta, Manatjaku tjamu 12,000-ta, ⁷ Tjimiyanku tjamu 12,000-ta, Liipayiku tjamu 12,000-ta, Yitjakaku tjamu 12,000-ta, ⁸ Tjipulanku tjamu 12,000-ta, Tjawutjaku tjamu 12,000-ta, Pintjimanku tjamu 12,000-ta-ya walkatjunu.

Yarnangu Minga-minga

⁹ Puru-rna nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka purtu kawuntu-mara wantitjaku. Ngurra kutjupa-kutjupanguru-ya pitjangu ngaralanytja minyarra

kutjupa-kutjupa puru wangka kutjupa-kutjupa. Palunyalu-ya tjiya walykumunungka puru Tjiipu Warlangula ngamu ngaralanytja warntu pirntaltjarra. Palunyalu-ya parrka marangka kanyiranytja. ¹⁰ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangulu-lanya wankarunu. Nyangka-la tirtu marninypongama.” ¹¹ Tjiinya-ya yirna pirni puru yanamulpa kutjarra-kutjarranya tjiyangka ngamu ngaralanytja. Nyangka-tjananyaya yayintjulpa pirnilu parrangururtjunu kanyiranytja. Palunyalanguru-ya pirnilurtu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi ¹² watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Tjiinya kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi. Puurrrpa palunyanya-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.”

¹³ Nyangka-rni wati yirna kutjulu tjapirnu, “Ngananya-ya nyarranya ngarala warntu pirntaltjarra? Wanytjanguru-ya pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-rna watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Nyuntulu-tjingurun ninti.”

Nyangka-rni watjarnu, “Tjiinya kutjulpirtu-tjananyaya pika purlkanya pungu mirrirntanu. Palunyalu-yanku warntu parltjirnu pirntalmanu Tjiipu Warlanguku yirramingka. ¹⁵ Palunyanguru-ya ngarala Mama Kuurrku tjiya walykumunungka. Palunyalu-ya karlarla mungangka waarka palyara-wanara palunyaku tjurrtju purlka-nyangka. Nyangka-tjananya miranykanyira kanyira. ¹⁶ Nyangka-ya parltjatjirratja puru kapitjirratja nyinakitjamunu. Puru-tjananya tjirntulu kamparra pikilkitjamunu. ¹⁷ Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangulu tjiinya tjiya walykumunungka nyinapayilutjananya miranykanyinma. Puru-tjananya walara katiku kapi warla walykumunu-ya tjikiratjaku. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya kapikutu kati, palunyapirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku.”

8

Kirti Ruulangkatja Nampa 7-nga Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti ruulangkatja nampa 7-nga. Palunyangka-ya yilkarangka kanmarrarringu nyinarrayirnu ngula wangkatjarrarringu. ² Nyangka-rna nyangu-tjananya yayintjulpa 7-pa tjiinya Mama Kuurrrta ngarapayinya. Nyangka-tjanampa Mamalu nintirnu turampirrrpa kutju-kutju-ya kanyiltjaku.

³⁻⁴ Nyangka yayintjulpa kutjulu kanyiranytja wayatjarra kawurltjarra nyarra parnti walykumunu tjunarntjunkturpayi. Palunyalu pitjangu ngarangu waru kampapayi kawurltjarrangka, nyarra parnti walykumununya kampapayingka. Tjiinya waru kampapayi palunyanya tjiya walykumunungka ngamu ngaralanytja. Nyangka kutjupalu parnti walykumunu pulparru nintirnu yayintjulpa palunyalu waru kampapayingka pata-pataltjaku. Nyangka mularrpartu pata-patarnu. Nyangka tjunarnpa pakarnu Mama Kuurrtu parntiltjaku. Palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya Mamala tjapiranytja. ⁵ Nyangka yayintjulpa palunyalu mantjirnu wayatjarra tjunarnpa parnti walykumunu palyalpayinya. Palunyalu purrku waru tjiinya waru parnti walykumunu kampapayingkatja mantjirnu. Palunyalu wayatjarrangka tjutirnu wiily-wiilymanu. Palunyalu warningu mantakutu. Palunyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarnu.

Turampirrrpa-ya Puura Mirratjingaranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa 7-tu turampirrrpa tjaangka kanyirnu puura mirratjingalk-itjalu.

⁷ Nyangka yayintjulpa ngarnmanytjatjalu puurnu mirratjingarnu. Nyangka kunarta, waru, yirrami warlily-warlilypa tjuti-tjutirranytja mantangka. Nyangka manta

kutjupanguru yukiri puru warta pirninya kampangu wiyarringu. Nyangka manta kutjupanguru-ya walykumunu ngarala-wanarayintja.

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku turampirpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka yapu wararra purlkanyapirinya tjiinya warulu kamparranytja pitjalayirnu punkarnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka kapi kutjupa kantilynguru yirramirringu. ⁹ Nyangka kapingkatja kutjupatjarra-ya mirrirringu. Puru pawurpa kutjupatjarra-ya kartakatirralpi yurungka tjarrpangu.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku turampirpa puurnu mirratjingarnu. Palunyangka pirntirri purlkanya waru tjangipirinya punkarnu. Pitjalayirnu, kapi warlangka, pirrkirringka, puru tjikilpayi kutjupatjarrangka punkarnu. ¹¹ Nyangka-ya mayukurrarringu. Tjiinya pirntirri palunyanya yini Mayukurranya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kapi palunyanya tjikiralpi mirrirringu.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku turampirpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka tjirntu kutjupa kantilynguru puru kirnara kutjupa kantilynguru marurringu. Nyangka-ya pirntirri kutjupatjarra marurringu. Nyangka tjirntu mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu. Nyangka mungarrinyangka puru kirnaralpi mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu.

¹³ Nyangka-rna nyangu warlawurru yilkariwana parrapitjalayinnyangka. Tjiinya ngaapirinya mirrarra watjaranytja, “Wiya, palyamunu-tjanampa ngaraku yarnangu pirni manta lipingkatjaku. Tjiinya palyamunu purlkanya-tjanampa yutirriku yayintjulpa kutjupa marnkurrtu-ya marlawanalu puulku mirratjingannyangka.”

9

¹ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku turampirpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna nyangu pirntirripirinya mantakutu punkannyangka. Nyangka-ra kutjupalu kii nintirnu pirti yarlapungkutjaku. Tjiinya pirti purlkanya ngaralanyangka nulu katingu kaninytjarra. Nyangka liirrtu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka kii palunyanya mantjiralpi ² yarlapungu. Nyangka tjunarnpa purlkanya pakarnu. Tjiinyakurlu tjampi kiritjarra kamparranyangka tjunarnpa purlkanya pakanma, palunyapirinya. Nyangka tjunarnpa purlkanya watingarrirrantjalu tjirntu yangatjunu. Nyangka marurraarnu. ³ Nyangka tjunarnnguru tjintilyka pirni-ya tjaru-tjarungaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu pika purlkanya-ya wakarattjaku wanataarntupirinya. ⁴ Puru-tjananya yaka-yakarnu yukiri wartatarra ngalkunytjamaaltu-ya wantitjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Palya-yan wakanma yarnangu nyarra ngayuku walka ngalyangka kanyiranytjamununya.” ⁵ Puru-tjananya watjarnu, “Wakara-ya mirrirntankutjamaaltu wantima. Pika purlkanyakutju-yan wakara-wanalku kirnara 5-tjanulu wantiku. Nyangka-yayi mirala pika-tjananyayan wakaranyangka wanataarntupirinya. ⁶ Palunyalu-yayi kulinma, ‘Waarpuwapalka-rna mirrirriwa.’ Nyangka-ya purtulirringama. Mirri wiya-ya wanka tirtu nyinama.”

⁷ Nyangka-rna nyangu tjintilyka palunyanya-ya purnipirinya ngaralanytja pikaku yankukitja. Katangka-ya kanyiranytja yakirri kawurltjarra. Nyangka-ya yiku watipirinya ngaralanytja. ⁸ Nyangka-tjanampa mangka wirrmira ngaralanytja minymakupirinya. Nyangka-tjanampa kartirti layinkupirinya ngaralanytja. ⁹ Pirlpirrwanalu-ya kanyiranytja yayinpa witu-witu. Nyangka-rna kulirnu rurrkuranytjapirinya yamirrilu-yanku yurritjingaranyangka. Tjiinyakurlu purni kaarrtjarra pirni-ya kukurraala pikakitja, palunyapirinya. ¹⁰ Puru-rna nyangu wanataarntupirinya-ya marnalu pika purlkanya wakaranytja. Yarnangu pirninya-ya wakarayirnu kirnara 5-tjanulu wantingu. ¹¹ Nyangka yayintjulpa palyamunu-tjanampa puurpa nyinarra, tjiinya pirti purlkanya kanyilpayinya. Nyangka-ya

Yiipuru wangkapayilu yini Yapatangga tjaipilpayi. Nyangka-ya Kuriki wangkapayilu yini Yapalangga tjaipilpayi. Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Pungkula Wiyalpayinya”.

¹² Yuwa, palyamunu palunyanya nampa 1-nga ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka palyamunu kutjupa kutjarra marla ngaraku tjiinya nampa 2-nya puru nampa 3-nya.

¹³ Nyangka yayintjulpa nampa 6-tju turampirpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna kulirnu waru kampapayinguru wangkarranyangka. Tjiinya kuuna 4-nguru wangkarranytja. Tjiinya waru kampapayi kawurltjarra parnti walykumunu kampapayinya ngaralanytja Mama Kuurra ngamu. Nyangka-rna palunyanguru wangka kulirnu. ¹⁴ Tjiinya yayintjulpa nampa 6-nga-lu warlkuralpi watjarnu, “Mapitja kapi yini Purayitila nyawa yayintjulpa palyamunu kutjarra-kutjarra-ya karpilpa nyinaranyangka. Palunyalu-tjananya yarrala.” ¹⁵ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarrarnu. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya kuwarripa kanyiranytja tayimirringangka-ya mapitjala yarnangu kutjupattjarranya mirrirntankutjaku. ¹⁶ Nyangka-rna nyangu wati warrmarla pirni-ya minga-minga purningka tatirnu nyinarranyangka. Nyangka kutjupalu-rni tjakultjunu tjiinya 200 milyinpa-ya nyinarranyangka. ¹⁷ Tjiinya-rniya warrmarla purnitjarra palunyanya ngaapirinypa yutirringu ngaralanytja. Pirlpirrtatja witu-witu-yanku kanyiranytja kala kutjupa-kutjupa. Kutjupattjarra tjitirntjitirnpa warupirinypa, kutjupattjarranya yilkaripirinypa, nyangka kutjupattjarranya yirnantji-yirnantji. Nyangka-rna puru nyangu purni palunyanya-ya kata layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka-tjananya tjaanguru waru tili puru tjunarnpa parnti palyamunuttjarra tjiinya yutuwaripirinypa pakaranytja. ¹⁸ Nyangka waru tililu puru tjunartu yarnangu kutjupattjarra mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wanka nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya purni tjaangurulu puru wipulu-tjananya yayirninnytjulu pikattjarranytja. Tjiinya purni wipu lirruripirinypa ngaralanytja. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra, palunyapirinypa.

²⁰ Nyangka-ya kutjupattjarra pika palunyanguru mirrirringu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkulalpi wantinytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu palyaranytja. Tjiinya-ya mamu pirninya puru warta yapu tirtu marninypungkulanytja. Tjiinya-ya kawurlpa, tjilpa, warta, yaputarrartu palyara yarnangukarralpayi — purtu nyakupayi, purtu kulilpayi puru purtu yankupayi pirninya. Palunyalu-ya pupakatirra marninypungkulanytja. ²¹ Puru-ya pinkurraantjamaaltu tirtu mirri pungkulanytja, puru-ya yirrartitjarralu pungkulanytja, kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurrirrananytja, puru-ya mulyatarrirrananytja.

10

Yayintjulpa Ruula Kurlunytjarra

¹ Nyangka-rna nyangu kutjupa yayintjulpa purlkanya tjarungaralanyangka. Yayintjulpa palunyalu yutuwaringkanku karpiralpi tjarungaralanytja. Nyangka-lu katangka tjurtirangu ngaralanytja. Palunyaku yiiku tjirntupirinypa kamparranytja. Nyangka-ra tjarlpa waru tilipirinypa ngaralanytja. ² Tjiinya tjina wakungurulu paltjurnu kapi yuru purlkanya. Nyangka tjina tjampungurulu paltjurnu manta. Palunyalu ruula kurlunypa witurpungkula kanyiranytja. ³ Palunyalu layinpirinypa lingkirpa wangkangu. Nyangka marlawana tuturapirinypa wangkarranytja 7-nguru. ⁴ Nyangka-rna kuliranytja wangka palunyanya walkatjunktukitjalu. Nyangka yilkarinnguru-rni yaka-yakarnu, “Wangka nyarra tuturapirinypa watjarnu wantitjanya walkatjunktujamaaltu wanti. Nyangkayi kumpilpalpi ngarama.”

⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalu mara katurnu yilkarikutu. ⁶⁻⁷ Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Mamalu manta, yilkari, kapi yuru purlkanya, puru kutjupa-kutjupa palyarnu. Palunyalu wanka tirtu nyinarra. Nyangka palunyangka mirangka-rna ngaanya watjara. Tjiinya

kutjulpirtulpi Mamalunku wangka kumpilpa kanyiranytja. Palunyalunku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirningkakutju watjarnu. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku tjiinya yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puulku mir-ratjinganyangka.”

⁸ Nyangka-rni yilkariguru ngaangkalpi wangkangu wantinytjalu watjarnu, “Mapitja yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanyt-jalakutu. Palunyalu ruula witurrpungkula kanyiranytjanya ngatjila.”

⁹ Nyangka-rna mularrpartu yanu ruula kurlunynga ngatjirnu. Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, mantjila ngala. Tjiinyan mirrka tjurratjapirinya ngalku. Parturtu kuurltjuralpinta mukala kampaku.” ¹⁰ Nyangka-rna ruula palunyanya mantjiralpi mirrka walykumunupirinya ngalangu. Nyangka kuurltjuralpi-rni mukala palya-munurringu. ¹¹ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrku tjukurrpa puru tjakultjunama tjiinya ngurra pirningkatjatjarra, minyarra kutjupa-kutjupatarra, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayitjarra, puru puurrra pirnitjarra.”

11

Wati Tjukurrpa Watjalpayi Kutjarranya

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintirnu warta wirrmira tjunkula miitjurumalpayinya. Palunyalu watjarnu, “Mapitja miitjurumarra Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. Palunyalu nyawa, ‘Yarnangu yaaltjirrilu-ya nyinarra Mamanya marninytjungkula?’” ² Nyangka-kurlun miitjuru-malku yurirlpa tjurrtju purlkanyangka yitingka ngaralanyangka. Wanti. Tjiinya-marntu Mama Kuurrku yurirlpa palunyanya nintirnu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-ya yiwarla Tjurutjamanya puurraringkula kanyilku kirnara 42-tjanulu wantiku. ³ Nyangka-rna witulku wati kutjarra warntu palyamunutjarra. Nyangka-pula Mama Kuurrku wangka parrawatjanma. Rawalu-pula watjarayilku ngurra 1,260-tjanulu wantiku.”

⁴ Wati palunya kutjarra-pula kamparntalpa ngarala warta yalipi kutjarrapirinya. Puru-pula tili kutjarrapirinya ngarala. Tjiinyakurlu lantanpa kutjarra ngarama Ma-mala, tjiinya manta lipiku Puurrra, palunyapirinya. ⁵ Nyangka wati kutjarralu-pula Mama Kuurrku wangka watjanma. Nyangka-ya yanyan-yanyantu pitjaku-pulanya pungkukitja. Nyangka-pula waru tjaanguru pakantjalu-tjananya mirrirntanku. Tjiinya-pulanyaya pungkukitjalu purtulinku wantiku. ⁶ Palunyalu-pula yayirninytjulu kapi marrkulku punkaltjakutarra. Palunyalu-pula tjukurrpa parrawatjanma kapi wiyangka. Puru-pula kapi tjikilpayi pirninya kurralku tjiinya yirraminku wantiku. Puru-pula yarnangu pirninyartu yayirninytjulu pikatjarralku wantiku. Tjiinya-pula palurukurrurntu kulira palunyapirinya palyanma.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrku wangka-pula watjara-wanalku wiyarriku. Nyangkalta tjarrnga nganyirri purlkanya pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Palunyalu-pulanya pika purlkanya patjalku. Nyangka-pula ngaparrtjika pungku. Parturtu tjarrngalu-pulanya patjalku mirrirntanku. ⁸ Nyangka yiwarrangka-pula mirri ngar-rima yiwarla purlkanyangka. Yiwarla nyarra palunyaku-pulampa Puurrra Tjiitjanya wartangka yurtitjunu, palunyangka. Yiwarla palunyanya-ya yini kamparntalmarra tjapilpayi Tjatamanya puru Yitjipunya. ⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirri kut-jarranya nyangama. Ngurra pirningkatjalu, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayilu, minyarra kutjupa-kutjupalu-ya nyakulayilku tjirntu marnkurrarriku. Palunyalu-ya yangakanyilku kutjupalu pitjala mantjira-pulanya tjurnutjunkturjakutarra. ¹⁰ Tjiinya-ya yarnangu manta lipingkatjanya pukurlarriku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjarranya mirrirringkunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka purlkanya ngalkunma. Puru-yanku yulytja walykumunu ngaparrkulu

nintinma. Tjiinya-ya pukurlarriku wati-pula pikatjarralpayi mirrirringangka.
¹¹ Palunyangka-rna nyangu wati kutjarranya-pula mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu ngaralanyangka. Tjiinya ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu-pulampa ngaalpa nintinnyangka-pula pakarnu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu. ¹² Nyangka yilkarigurulu-pulanya lingkirrtu watjarnu, “Pitja-pula.” Nyangkalta-pula yutuwarangka tatira yanu yanyan-yanyanpa pirningka mirangka. ¹³ Palunyangkartu manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka yiwarla kutjupatjarra purlparraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirni 7,000-pa mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarra wankarringkulalpi kurrurnpa wiyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrrga marninypungkulalpi watjarnu, “Wiya, yilkarangka nyinapayinya purlkanya mularrpa.” ¹⁴ Nyarra manta yurrirralpi wartunarrarnu, palunyanya palyamunu nampa 2-nya. Nyangka kuwarri palyamunu kutjupa nampa 3-nya ngaraku.

Turampirra Nampa 7-nga

¹⁵ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka yilkarigurulu pirnilu-ya watjarnu, “Kuwarri ngayuku-lampa Puurrtu puru palunyaku Katja Kurayitjalu-pula yarnangu manta lipingkatja puurrarringkulalpi kanyinma. Tirtu-pula kanyinma wantikitjamunulu.” ¹⁶ Nyangkalta-ya yirna 24-lu kuliralpi Mama Kuurrtu pupakatingu. Nyarra-ya tjiyangka Mamala ngamu nyinar-ranytja, palunyanya-ya pupakatingu. Palunyalu-ya ngaapirinypa marninypungkula ¹⁷ watjaranytja:

“Nyuntulun Puurrra purlkanya yarnangu manta lipingkatjaku.

Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Nyangka-latjunta marninypungkula.

Tjiinyamarntu-tjananyan puurrra purlkanyalu kanyira. Wantikitjamunulu tirtu kanyinma.

¹⁸ Nyuntulun yarnangu mirritjanu-tjananya kuurrra purlkanyangka ngaratjunku.

Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrparnarriku.

Tjiinyamarntu-tjananyan warangka tjarrpatjunku.

Palunyalun walykumunu pirniku ngaparrtjika walykumunu nintilku.

Tjiinya-tjanaman nintilku nyuntuku waarka palyalpayi pirniku,

nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayiku,

nyuntunya marninypungkupayiku,

puru nyuntuku wati minyma tjilku pirnikurtu.

Nyangkan ngaparrtjika pungku yarnangu palyamunu pirninya,

tjiinya yarnangu pirninya pungkupayinya.”

¹⁹ Nyangkalta tjurrnju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjanya yarlarringu. Nyangka-rna nyangu puuka miirl-miirlpa Mama Kuurrtu wangka 10-tjarranya yutirringangka. Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara pakapakaranytja. Nyangka kunarta purlkanya punka-punkaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

12

Warnampilu Minyma Nguwankuranytja

¹ Nyangka kutjupa-kutjupa yilkarangka ngarangu. Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-rna nyangu minyma turirra tjirntutjarra nyinarranyangka. Nyangka kinnara ngaralanytja palunyaku tjinangka. Nyangka pirntirri 12-pa katawirrirnupirinypa kanyiranytja. ² Palunyalu tjilku kanyilkitja pika purlkanyatjarra yularranytja.

³ Nyangka-rna puru nyangu kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinya warnampi tjitirn-tjitirnpa purlkanya kata 7-tjarra yutirringu ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 10-pa puru manguri walykumunu ngaralanytja palunyaku kata pirningka. ⁴ Nyangka warnampilu wipu yurritjingaranytjalu pirntirri kutjupatjaranya punkatjingarnu mantakutu. Palunyalu-lu minyma yurakanyiranytja tjilku ngarrinyangka ngalkukitjalu. ⁵ Nyangka katja kanyirnu tjiinya ngula ngurra pirningkatja-tjananya puurrarringkula witu-witura nintiratjaku. Palunyalanguru-ya tungun-tungunarrikitjamunu. Nyangka katja palunyanya ngarrinyangka kutjupalu tjulyara katingu tjiya walykumunukutu nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjalakutu. ⁶ Nyangka palunyaku katja makatinyangka minyma palunyanya pakara kukurraarnu mayu-mayu nyinakitja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-ra ngarnmanymanu wantingu, palunyakutu kukurraarnu. Nyangka kutjupalu-lu rawalu miranykanyirayirnu ngurra 1,260-rringu.

⁷ Nyangkalta yilkaringskatja pirninya-ya pika-pikarringu. Tjiinya-yanku yayintjulpa yini Mayikultu yayintjulpa pirnitjarralu puru warnampi palunyalu yayintjulpa palyamunu pirnitjarralu-yanku pika pungkulanytja. ⁸⁻⁹ Ngaparrkulu-yanku pungkulawanarnu, nyangka Mayikultu-ya ngurlura wanarnu tiwarnu. Palunyalu-tjananyaya warningu wantingu yilkarangka-ya nyinarratjakutarra. Puru-ya warnampi nyarra kutjulpirtulpi lirru nyinarranytjanya warningu wantingu. Warnampi palunyanya tjiinya mamu yini Tjayitinnga yarnangu manta lipingskatja mayulpayinya. Nyangka-ya warnampi palunyanya puru palunyaku yayintjulpa pirninya lurrtjuralpi mantakutu warningu wantingu.

¹⁰ Nyangkalta-rna kulirnu yilkaringsguru-ya lingkirrtu watjaranytja, “Mama Kuurrunku yarnangu pirninya kuwarrinya wankarunku. Tjiinyamarntu yilkaringsguru warningu mamu nyarra ngayuku-lampa kurta tjurtupirti yanyan-yanyantu watjaranytjanya. Mamala mirangka-tjananya tirtu yanyan-yanyantu watjaranytja karlarla mungangkatarra. Nyangkalta kuwarri warningu wantingu. Yuwa, Mamanya Puurpa purlkanya nyinarra. Puru palunyaku Katja Kurayitjanya Puurpa purlkanya nyinarra. ¹¹ Yuwa, ngayuku-lampa kurta tjurtupirtulu-ya mamu wawanymanu. Tjiinya-tjanampa Tjiipu Warlangunya yangarrakatingu mirringkulalpi yirraminku wiilypungu. Nyangka palunyaku tjukurpa-ya tjukurrulu watjaranytja. Palunyalanguru-ya mamu wawanymanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirritjuranytja tjukurpa palunyanya-ya watjaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa yinytjanurringu mirringu. ¹² Yuwa yilkaringskatja pirni, pukurlarri-ya! Nyangka mantangkatja pirni puru kapingka nyinapayi pirni, tjurlpilyarri-ya! Tjiinyamarntu mamu tjarungaralalpi-tjanampanku mirrparnpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu nintilu kulira palunyaku-ra tayimpa ngamu ngaralanyangka.”

¹³ Nyangka warnampi palunyalu kulirnu, “Mantakutu-parta-rniya warningu wantingu?” Nyangkalta ngurlura wanarnu minyma nyarra katja kanyirnu raatjunktjanya. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ra nintirnu warlawurruku yamirri kutjarra. Nyangka paarpakara yanu warnampingkatarra. Mayu-mayu pitjalayirnu ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyangka-nya mirrka nintirayirnu kurli kutjarra-kutjarrarringu. ¹⁵ Nyangka warnampilu minyma palunyanya ngurlura wanarnu nyangu nyinarranyangka. Palunyalu yulkapatjunu kapi warnanpa purlkanyalu-lu makatitjaku. ¹⁶ Parturtu mantalu minyma palunyanya yirringkanu. Tjiinya wartunarrarnu yarlarrinyangka kapi tjiinya warnampiku tjaangkatja ma-tjutingu wiyarringu. ¹⁷ Nyangka warnampi palunyanya mirrparnarringkula pakara yanu pika pungkukitja minyma palunyaku katja yurntalpirti kutjupatjaranya. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi.

Puru-ya tjukurrpa Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁸ Nyangka warnampi palunyanya pitjalayirnu ngaralanytja kapi yuru purlkanyangka kantilytja.

13

Tjarrnga Kutjarratjarra

¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutju kata 7-tjarra kapinguru pakaranyangka. Nyangka palunyaku kata pirningka wirrkarra 10-pa ngaralanytja manguri walykumunutjarra. Nyangka-ya kata pirninya yini palyamunutjarra ngaralanytja, tjiinya Mama Kuurrnga panyapurangkupayitjarra. ² Nyangka tjarrnga palunyaku yarnangu wiilyka purlkanyapirinypa. Nyangka-ra tjina kamurlpirinypa. Nyangka palunyaku tjaa layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka warnampilu-ra nintirnu yayirninytjulu palyaratjaku. Tjiinya warnampilu yayirninytjulu palyaranytja, palunyapirinypa. Puru watjarnu palunyaku tjiyangka nyinarra yarnangu pirninya puurraringkula kanyiltjaku. ³ Tjiinya tjarrnga palunyanya kata pirnitjarra. Nyangka kata kutju pika purlkanyatjanu walykumunurringu ngaralanytja. Tjiinyakurlu kata pika purlkanyatjarra nguwanpa mirrirriwa, palunyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya wanarnu. ⁴ Puru-ya pupakatingu warnampi marninypungu. Tjiinyamarntu warnampilu tjarrngaku nintirnu palunyapirininytju-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya pupakatingu tjarrnga palunyanya marninypungkulalpi watjarnu, “Kutjupanya nyuntunypirinypa nyinarranytjamunurtu. Kutjupalunta purtu pungku punkatjingalku.”

⁵ Nyangka-lu warnampilu watjarnu tjarrngalu karnany-karnanytju Mama Kuurrnga panyapurangkula watjara kirnara 42-tjanulu wantitjaku. ⁶ Nyangka mularrpartu warrkirrantyja Mamanya, palunyaku ngurra, puru yilkarinkatja pirninya. ⁷ Nyangka warnampilu watjarnu tjarrngalu-tjananya Mama Kuurrku katja yurntalpirti pika pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya-tjananya pungkulanytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja. Nyangka warnampilu tjarrngaku nintirnu puurraringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatjanya, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinya, minyarra kutjupa-kutjupanya. Nyangka mularrpartu-tjananya puurraringkula kanyiranytja. ⁸ Nyangka-ya pirnilu pupakatirra tjarrnga marninypungkulanytja. Nyangka-luya yarnangu kutjupattjarralu marninypungkutjamaaltu wantirrantyja. Yarnangu nyarra Tjiipu Warlangulu yini walkatjunu palunyaku pukpangka, palunyalu-ya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu. Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya manta palyalkitjalu walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu.

⁹ Yuwa, wangka ngaanya-ya kuliralpi ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrntu nintilu kulira tjiinya kutjupattjarra-tjananyantaya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunktjaku puru kutjupattjarranya-tjananyanta kunmarnu purlkanyangka mirrirntankutjaku. Yuwa katja yurntalpirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala kulira-yan tungun-tunguntu wanaratjaku.

¹¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutjupa manta kaninytjarranguru pakannyangka. Tjarrnga palunyalu wirrkarra kutjarra tjiipu warlangukupirinypa kanyiranytja. Palunyalu warnampipirinypa wangkarranytja. ¹² Nyangka tjarrnga ngarnmanyttatjalu-ra nintirnu wantingu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu witu-witura nintiranytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya pupakatirra marninypungkulatjaku tjarrnga nampa 1-nga nyarra kata pika yawarrattjarranya. ¹³ Tjiinya tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja pirnilu-ya nyakula kata paarnarraltjaku. Tjiinya watjarnu waru yilkaringuru punkaltjaku. Nyangka mularrpartu punkarnu.

¹⁴ Tjiinya tjarrnga nampa 1-ta mirangka nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka manta lipingkatjalu-ya nyakulalpi mula-mularringu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya watjarnu tjiinya-ya purli mantjira tjarrnga nampa 1-pirinya yarnangukarrara palyaltjaku. Tjiinya tjarrnga palunyanya wakarnu wantitjanya pika purlkanyatjanu wankarringu. Nyangka watjarnu palunyapirinya tjiinya yawarratjarra-ya palyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu. ¹⁵ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu ngaalymanu purli yarnangu tjarrngapirinynga ngaalymankutjaku. Nyangka ngaalymaralpi watjarnu, “Pirnilurtu-rniya pupakatirralpi marninypuwa. Tjinguru-rni kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantiku. Wiya, pungku-rnalu mirrirntanku.” ¹⁶ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya witu-witurnu walkatjarra-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu walka kanyiranytja marangka. Nyangka-ya kutjupatjarralu ngalyangka kanyiranytja. Tjiinya pirnilurtu-ya walka kanyiranytja. Yangupala pirnilu, yirna puru pampalu, tjimarrri purlkanyatjarralu puru tjimarrri kurlunytjarralu, puurrku waarka palyalpayilu puru waarka yungarralu palyalpayi pirnilu-ya walka kanyiranytja. ¹⁷ Walka palunyanya tjiinya tjarrnga palunyaku yini nampatjarra. Nyangka-ya nampa palunyanya wiya nyinarranytjalu purtu mirrka yulytja payipungkulanytja. Puru-ya purtu nintiranytja tjimarrkitjalu.

¹⁸ Yuwa, kutjupalu purtu kulilku tjarrnga palunyaku nampa tjiinyamarntu kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna nintipukalu kulilku tjiinya nampa palunyanya watiku yini tjiinya 666-pa.

14

Tjiipu Warlangunya-ya Ngaralanytja

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangunya purli yini Tjayanta ngaralanyangka. Nyangka-luya yarnangu pirni 144,000-pa lurrtjurringu ngaralanytja. Ngalyangka-ya kanyiranytja Tjiipu Warlanguku yini puru palunyaku Mamaku yini-tjananya walkatjunu wantitjanya. ² Nyangka-rna kulirnu yilkarunguru wangkarranyangka. Wangka palunyanya kapi warnanpirinya rurrkuranytja puru tuturanytjapirinya. Wangka walykumunu-rna kulirnu. Tjiinyakurlu pirnilu-ya kitaa wangkatjanganma, palunyapirinya. ³ Nyangka-ya yarnangu pirni 144,000-nga ngarangu Mama Kuurrku tjiyangka, yanamulpa kutjarra-kutjarrangka, puru yirna pirningka-tjananya. Ngarala-ya turilku kutjupa yinkarranytja. Kutjupalu purtu yinkaku wantiku. Ngarna yarnangu palunyalu-ya nintilu yinkarranytja. Tjiinya Mama Kuurrutjananya wankarunu mantangkalpi-ya nyinarranyangka. Palunyanguru-ya nintilu yinkarranytja. ⁴⁻⁵ Yuwa, mantangkalpi wati palunyanya-ya kungkaku ngurra nyinarranytja. Palunyatjanulu-ya Tjiipu Warlangunya tirtu parrawanarayintja. Puru-ya mayura watjaranytjamunu. Tirtu-ya palyamunumaalpa nyinarranytja. Palunyalanguru-ya ngarnmanyarringkula pitjangu ngaralanytja Mama Kuurrta puru Tjiipu Warlangula. Nyangka yingkarta kutjupatjarra-ya marlawana pitjaku.

Yayintjulpa Marnkurrtjarra

⁶ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupa yilkariwana pitjalayinnyangka. Tjiinya pitjangu tjukurra walykumununya-tjananya yarnangu manta lipingkatjanya watjalkitja, ngurra kutjupa-kutjupangkatja, minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinyatarrartu. Nyangka tjukurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu, “Pupakatirralpi-ya Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu kuwarri yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Kutju-palunyalurtu palyarnu yilkari, manta, kapi yuru purlkanya, puru kapi tjikilpayi pirninya. Nyangka-ya Puurra palunyanya marninypungama.”

⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupalu marlawanalu pitjangu watjarnu, “Kulila-ya. Yiwarla Papulannga tjiinya pirnilu-ya marninypongkupayinya purllparraarnu. Puru yarnangu pirninya-ya wiyarringu. Kutjulpirtulpi-ya yiwarla palunyangkatjalu witu-witulpayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaratjaku tjiinya-ya kurlanytjurrratjaku. Tjiinyakurlu wamaputjulu kutjupatjarraku nintila. Nyangka-ya pirnilurtu tjikila kakirirri, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka puru marlawanalu yayintjulpa kutjupalu pitjangu mirrarralpi watjarnu, “Nyarra-ya pupakatiku tjarrnga marninyponku, puru purli yarnangu tjarrngapirinnyngatarra, puru palunyaku walka kanyilku ngalyangka marangkatarrartu, ¹⁰ palunyaku-tjanampa Mama Kuurrnga purlkanya mirrparnarriku. Palunyalu-tjananya tjarrpatjunku waru nyarra parnti palyamunutjarrangka. Nyangka-ya pika purlkanyatjarra yulama Tjiipu Warlangulu puru Mamaku yayintjulpa pirnilu-ya nyakulanyangka. ¹¹ Nyangka tjunarnpa tirtu pakanma warulu-tjananya kamparanyangka. Karlarla mungangkatarrartu-ya pika miranma. Tjiinya-ya tjarrnga puru purli yarnangu tjarrngapirinnynga marninyponkutjatjanulu puru palunyaku walka kanyiranytjatjanulu pika miranma.”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala tungun-tunguntu wananaratjaku. Tjiinya-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi puru Tjiitjanya-yan wantinytjamaaltu wanalpayi.

¹³ Nyangka-rna kulirnu yilkarigurulu-rni watjannyangka, “Ngaapirinypa walkatjurra. Ngaanguru-ya yingkarta pirninya mirringkulalpi walykumunu nyinama.”

Nyangka Kuurti Walykumunulu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Tjiinya-ya waarka purlkanya palyaranytjatjanu walykumunu nyinama. Tjiinya Mamalu-tjananya nyinatjunku ngurra walykumunungka palunyaku waarka palyaranyangka.”

Palyamunu Pirninya Mirrirntanu

¹⁴ Nyangka-rna nyangu watipirinypa yutuwarangka nyinarranytja. Palunyalu yakirri kawurltjarra kanyiranytja katangka. Palunyalu kunmarnu yiri purlkanyatjarra witurppungkulanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa kutjupanya tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Palunyalu nyarra yutuwarangka nyinarranytjanya mirrarralpi watjarnu, “Mirrka wiirpa mantangkatja yurnmirringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁶ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu.

¹⁷ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa kutjupanya kunmarnu yiri purlkanyatjarra waalkarrara pitjanyangka. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjalanguru waalkarrara pitjangu.

¹⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupa tjiinya waru kanyilpayinya pakarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru pitjangu. Palunyalu yayintjulpa kunmarnu yiri purlkanyatjarrala mirrarralpi watjarnu, “Mirrka kiripi manta lipingkatja kurringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu. Palunyalu Mama Kuurrku pirtingka tjiinya kantura tjulkulpayingka tjutirnu. Tjiinya mirrka kiripi kamparntalmara watjaranytja yarnangu palyamunu pirninyapirinypa. Tjiinya-tjananya Mamalu mirrparntu mirrirntanku. ²⁰ Nyangka yiwarla yilkaku Mamalu mirrka kiripi kantura tjulkurayirnu wiyarnu. Nyangka palunyanguru yirrami tjutingu. Palunyalu warnanpirinypa purlkarringkula yanu, katangkapirinypa wayirntara ngaralanytja. Palunyalu kukurmarayirnu tiwarringu kilamiita 300-pirinypa ngarrirrantyja.

15

Yayintjulpa Pika Nintilpayitjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yayirninytju kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kata paarnarrarnu. Tjiinya yayintjulpa 7-pa-ya ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnarringu yarnangu palyamunu pirniku. Palunyalu watjarnu yayintjulpa 7-tu-ya kutjuwarra pika nintira-tjananya wiyarritjaku.

² Nyangka-rna nyangu mantamaalpa wiya kirlarrpirinypa ngaralanytja. Puru waru tilipirinypa parrakamparranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kirlarrta kantilywana ngaralanytja. Mantangkalpi-tjananya tjarrngalu purtu witu-witurnu palunyanya pupakatirra marninypungkutjaku, puru purli yarnangu tjarrngapirinypa-ya marninypungkutjaku. Palunyaku yini nampa 666-patarrartu-ya kanyiranytjamunu. Yarnangu palunyalu-ya kitaapirinypa kanyiranytja Mama Kuurrtu nintintjanya.

³ Palunyalu-ya yinkarranytja Tjiipu Warlanguku turlku. Puru Mamaku waarka palyalpayi yini Mawutjaku turlku-ya ngaapirinypa yinkarranytja:

“Yuwa Mama, nyuntulun Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Kata paarnarrarnu-latju nyakula yayirninytjulun palyaranyangka.

Nyuntulun ngurra pirningkatjaku Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Palunyalu-tjananyan tjukarurrulu watjara kanyira.

⁴ Yarnangu pirninya nyuntula pupakatiku.

Palunyalunta-ya Puurrrpa warlkura marninypungama.

Tjiinyamarntu nyuntulukutjun walykumunu mularrpa nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu pitjaku nyuntunya pupakatirra marninypungama.

Tjiinyamarntu-ya nyaku tjukarurrulun kulira palyaranyangka.”

⁵ Yinkangu-ya wantinyangka-rna nyangu tjurrtju purlkanya yilkarangkatjanya yarlarangu ngaralanyangka. Nyangka kaninytjarra ruumpa miirl-miirlpa ngaralanytja nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjanya. ⁶ Nyangka yayintjulpa 7-nga-ya pika nintilkitja tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Warntu pirntalpa mularrpa-ya kanyiranytja. Puru-ya pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra pararakarrpirnu kanyiranytja. ⁷ Nyangka-ya yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu pawulpa kutju-kutju nintirnu-tjanampa yayintjulpa 7-ku. Tjiinya pawulpa kawurltjarra nintirnu yayintjultu-ya pika nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mirrparnpa nyinarra palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyanguru-tjanampaya pika nintilku. ⁸ Nyangka Mama Kuurrnga tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Nyangka tjunarnpa purlkanyalu Mama Kuurrngaguru pakaralpi tjurrtju yangatjunu kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mamanya yayirninytju purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya purtu tjarrpaku yayintjulpa 7-tu-ya pika nintiranyangka. Tjiinya-ya pika nintilku wiyarrinyangka-ya puru tjarrpaku.

16

Pika 7-pa Nintintjatjarra

¹ Nyangka-rna kulirnu tjurrtju purlkanyanguru lingkirrrpa wangkarranyangka. Tjiinya yayintjulpa 7-ta-tjananya ngaapirinypa watjaranytja, “Mapitja-ya pawultatjanya tjutila mantangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnpa purlkanya nyinarratjanampa yarnangu pirniku.”

² Nyangka yayintjulpa ngarnmanytjatjalunku pawultatja tjutirnu. Nyangka tjarrngaku wanalpayi pirninya-ya purrtjutjarrarringu. Pika purlkanya-tjananya kaarnngaralanytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi tjarrngaku walkatjarra nyinarranytja. Puru-ya

purli yarnangu tjarrngapirinynga pupakatirra marninypongkulanytja. Palunyatjanu-ya purrtjutjarrarringu.

³ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku pawultatja tjutirnu kapi yuru purlka-nyangka. Nyangka palyamunurringu, yirrami yurnapirinyarringu. Tjiinyakurlu yirrami mirringkatja yurnarriwa, palunyapirinynga. Nyangka-ya kapingkatja pirninya mirringu.

⁴ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku pawultatja tjutirnu kapi tjikilpayi pirningka. Nyangka-ya yirramirringu. ⁵ Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa kapi kanyilpayilu watjannyangka, “Yuwa Mama, nyuntulukutjun walykumunu nyinarra. Nyuntulun tjukarurrulu kulira palyara. Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra.

⁶ Nyuntuku katja yurntalpirti puru wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya-ya pungu yirrami wiilytjingu. Nyangka ngaparrtjika-tjanampam yirrami nintira tjikiltjaku-ya. Nyangka-ya purtu mukurringama kapi tjikilkitjalu.” ⁷ Nyangka-rna kulirnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru watjannyangka, “Yuwa Mama, Puurpa purlkanyan nyinarra. Tjukarurrulun kuliralpi-tjananya pikatjarrarnu.”

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku pawultatja tjutirnu tjirntungka. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kampangu. ⁹ Pika purlkanya-tjananya kampangu. Nyangka-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu pika purlkanya-tjanampa nintinyangka. Tjinguru-ya pinkurraara Mamanya marninypongama. Ngaanya-partu-ya tungun-tunguntu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku pawultatja tjutirnu tjarrngaku tjiyanga. Tjiinya tjiya palunyangka nyinarranytjalu yarnangu pirninya puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka pawultatja tjutinnyangka tjarrngaku ngurrawana mungalurraarnu ngaralanytja. Nyangka palunyanya kulilpayi pirnilu-yanku pika purlkanya mirara yarnkuranytja. ¹¹ Pika purrtju purlkanya kanyiranytjalu-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pikatjarrannyangka. Parturtu-ya pinkurraant-jamaaltu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 6-tjunku pawultatja tjutirnu kapi yuru yini Puray-itya. Nyangka tikirlarringu ngaralanytja tjiinya-ya puurpa pirni kakarraranguru mantawana pitjatjaku. ¹³ Palunyangka-rna nyangu mamu marnkurra ngar-nngipirinynga yutirringyanga. Tjiinya-ya warnampiku tjaanguru, tjarrngaku tjaanguru, puru mayura watjalpayiku tjaanguru pakara pitjangu. ¹⁴ Mamu palunyalu-ya yayirnyinytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu-ya yanu puurpa pirni manta lipingkatja yarltirra katingu pika-yanku pungkutjaku. Tjiinya tayimirringyanga Mama Kuurrtu tjiinya Puurpa purlkanyalu watjarnu pika-yanku pungkutjaku.

¹⁵ Nyangka Puurpa Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-rna tjulurrku tjarungaraku. Nyangka-ya walykumunu nyinarranytjalu kuliltjarra nyinama. Palunyalanguru-rnyan kurntamaaltu nyaku ngayulu-rna pitjanyangka.”

¹⁶ Nyangka mamu marnkurrtu-ya puurpa pirninya yarltirra katingu ngurra yini Yaamakitanku. Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya yini palunyanya tjapilpayi.

¹⁷ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku pawultatja tjutirnu yilkarungurulu. Nyangka nyarra tjiya walykumunungka nyinarranytjalu tjiinya tjurrtju purlkanyangurulu watjarnu, “Yuwa, palunya wiyarringu.” ¹⁸ Nyangka kapipirinynga tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka manta lipiwana yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Kutjulpirtulpi palunyapirinynga yutirringkutjamunurtu.

¹⁹ Nyangka-ya yiwarla ngurra pirningkatja purlparraarnu ngarriranytja. Nyangka yiwarla purlkanya Papulannga yurri-yurringu wartunarraralpi marnkurrarringu ngaralanytja. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu.

²⁰ Nyangka-ya manta kurlunypa pirninya kapilu ngururrtjura kanyiranytjanya

wiyarringu. Nyangka-ya purli wararra pirninyartu wiyarringu. ²¹ Nyangka kunarta pirni purli murilypirinypa punka-punkarnu. Nyangka pirnilu-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pika purlkanya pikatjarranyangka.

17

Minyma Palyamunu Yurripayinya

¹ Nyangka tjiinya yayintjulpa pirni-ya pawultjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu-rni pitjangu watjarnu, “Pitja wanala-rni. Nyangka-rnanta nintitjurra minyma palyamunu yurripayinya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu pungku mirrirntanku. Tjiinya minyma palunyanya kamparntalpa ngarala tjiinya yiwarla purlkanya nyarra kapi pirningka ngururra ngaralanytja, palunyapirinypa. ² Yiwarla palunyangka-ya palyamunu mularra nyinapayi. Mama Kuurrnga-ya wantirralpi warta yapu pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra yur-ritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka-ya puurra ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula yiwarla palunyangka palyamunurringkupayi. Puru-ya yarnangu manta lipingkatja pitjala palyamunurringkupayi tjiinya yiwarla palunyangkatjaluya witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintinnyangka kakirringkula palyamunurringama, palunyapirinypa.”

³ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu mayu-mayuwanalu. Palunyangka-rna nyangu minyma kutju tatirnu tjarrnga tjitirn-tjitirnta nyinarranyangka. Tjarrnga palunyaku kata 7-ta wirrkarra 10-pa ngaralanytja. Nyangka-ra yarnanguwana wangka palyamunu ngaralanytja. Tjiinya wangka palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkupayi. ⁴ Nyangka minyma palunyalu warntu walykumunu tjitirn-tjitirnpa kanyiranytja. Palunyalu liringka marangkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja kawurltjarratarrartu. Palunyaku warntungkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka minyma palunyalu witurpungkula kanyiranytja panikinpa kawurltjarra kutjupa-kutjupa palyamunutarra. Tjiinya minyma palunyanya wati pirningka yurri-ranytja puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyatjanulu kutjupa-kutjupa palyamunu panikinta mulyawiily-wiilypa kanyiranytja. ⁵ Minyma palun-yaku ngalyangka yini kamparntalpa ngaapirinypa ngaralanytja, “Yiwarla purlkanya Papulannga palyamunu mularra. Yurripayi pirniku-tjanampa ngunytju.” ⁶ Nyangka-rna nyangu minyma palunyanya kakiri nyinarranytja yirrami tjikintjatjanu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku katja yurntalpiri tjiinya yingkarta pirninya pungu yirrami wiilytjingarnu. Palunyanya tjikirnu.

Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁷ Nyangka-rni yayintjultu tjapirnu, “Nyaatjanungkan kata paarnarrarnu? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku minyma palunyanya puru tjarrnga purlkanya kata 7-tjarra, wirrkarra 10-tjarranya. ⁸ Tjiinya tjarrnga palunyanya kutjulpirtu nyinarranytjanya wiyarringu. Palunyanya kuwarri pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Tjiinya-ra ngarala waru purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka-ya yarnangu palyamunu pirnilu nyakulalpi kata paarnarralku. Nyarra-tjanampa yini Mama Kuurrtu mantamaaltalpi tjunkutjamunu palunyaku pukpangka tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku, yarnangu palunyalu-ya tjarrnga nyaku kata paarnarralku. Tjiinyamarntu tjarrnga nyarra kutjulpirtu nyinangu wiyarrinkutjanya puru yutirriku.”

⁹ Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjupattjarralu-ya purtu kulilku wangka kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna yatattjura kuliranytjaluya kulilku. Kata 7-nga-ya tjiinya purli purlkanya 7-pa nyarra minyma palunyanya tatirnu nyinarranytjapirinypa. Puru kata 7-nga-ya tjiinya puurra 7-pa nyinarranytjapirinypa. ¹⁰ Tjiinya puurra 5-pa-ya nyinangu wiyarringu.

Nyangka kutjupa kuwarrinya puurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupanya marlawana puurraringkulalpi rawamunurtu nyinaku wiyarriku. ¹¹ Nyangka tjarrnga nyarra nyinarranytjatjanu wiyarringu, palunyanya puurrrpa nampa 8-pa nyinama. Tjiinya-ya puurrrpa 7-nga nyinarranytja. Palunyapirinypa nyinama. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-lu warungka tjarrpatjunku.”

¹² Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya kamparntalpa ngarala puurrrpa 10-pa-ya kuwarripa nyinarra puurrarrikitja, palunyapirinypa. Nyangka tjarrnga tjiinya puurrrpa nyinarranyangka-ya lurrtjurriku puurrarriku. Pirnilurtu-ya puurraringkulalpi yarnangu pirninya kanyinma. Palunyalu-ya rawamaalpartu wiyarriku.

¹³ Palunyangka-ya puurrrpa 10-tu tjarrnga palunyanya watjalku, ‘Nyuntulukutju puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma.’ ¹⁴ Nyangka-ya pika-pikarriku Tjiipu Warlangunya pungkukitja. [Nyangka Tjiipu Warlangulu-ya tjarrnganya-tjananya pungku.] Tjiinya kutjulpirtulpi Tjiipu Warlangulunku yarnangu pirninya ngurrrkarntanu wantinyangka-luya tirtu wanaranytja. Yarnangu palunyalu-ya pungku wiyalku tjarrnganya-tjananya. Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangunya Puurrrpa purlkanya, puurrrpa mantangkatja pirningka munkarra.”

¹⁵ Puru-rni yayintjultu ngaapirinypa watjarnu, “Kulila. Watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinyan nyangu minyma palyamunu yurripayinya kapi pirningka ngururrrpa nyinarranyangka. Kapi palunyanya-ya tjiinya yarnangu ngurra pirningkatjapirinypa — minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayi, palunyapirinypa. ¹⁶ Purun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya-ya tjiinya puurrrpa 10-ngapirinypa. Puurrrpa palunyanya-ya puru tjarrnga palunyanya yanyan-yanyanarriku minyma yurripayiku. Palunyaku yulytja walykumunu pirninya-ya mantjilku. Palunyalu-ya palunyaku warntu yarralku wantinyangka nikirrpalya nyinama. Nyangka-luya yilytjanpa ngalku wiyaralpi tarrka pirninya tililku tjunku wantiku. ¹⁷ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu puurrrpa 10-nga wuyurrmanku. Nyangka-ya watjalku tjarrnga palunyanya puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka nyinarrayilku, nyangka Mamaku wangka yutirrinnyangka wiyarriku.”

¹⁸ Nyangka yayintjultu-rni tirtu watjaranytja, “Nyangka minyma nyarra nyuntulun nyangu, palunyanya yiwarla purlkanyapirinypa. Tjiinya yiwarla palunyalu puurrrpa purlkanyapirinytju puurraringkula kanyira puurrrpa mantangkatja pirninya.”

18

Yiwarla Papulannga Purlparraarnu

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya tjiinya puurrrpa purlkanya tjarungaralayinnyangka. Yayintjulpa palunyanya yarnangu tilitjarra tjarungaralanytjalu manta lipiwanalu pirntalarrarnu kanyiranytja. ² Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yiwarla Papulannga pirnilu-ya marniny-pungkupayinya purlparraarnu. Puru-ya yarnangu pirninya wiyarringu. Nyangka ngurra palunyanya lii-lii ngarala. Nyangka mamu pirninya-ya puru tjurlpu palyamunu pirni-ya pitjangu nyinarra. ³ Kutjulpirtu-ya yiwarla palunyangka mularrpa palyamunu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula palyamunurringkupayi tjiinya-tjananyaya yiwarla palunyangkatjalu witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintila nyangka kakirringkulalpi palyamunurringama, palunyapirinypa. Yiwarla palunyangkatjalu-ya Mama Kuurrrnga wantirra warta yapu pupakatirra marniny-pungkulanytja. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirralpi yurritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala-tjananyaya lurrtjurringkula palyamunurripayi. Puru-ya ngurra pirningkatjalu pitjala yulytja nintilpayi

tjimarrikitalu. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya yulytjaku mukulyanytju nyinapayi. Palunyanyakutju-ya kulilpayi.”

⁴ Nyangka-rna kulirnu yilkarigurulu watjaranyangka,
“Yingkarta pirni, yiwarla palunyanya-ya wantirra pakara pitja.

Yaanarriku-kurlu-yan nyinaku palyamunu palyalku.
Tjiinya ngayulu-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku.
Nyangka-ya pakara pitja pika mantjiltjakutarra.

⁵ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu tirtu palyalpayi.

Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira palyamunu-ya tirtu palyaranyangka.

⁶ Ngaparrtjika-tjananyaya pika puwa.

Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja, palunyapirinyartu.

⁷ Yiwarla palunyangka nyinapayilu-yanku yungarralu marninypungkupayi.

Palunyalu-ya puru yulytja tjimarri purlkanya kanyilpayi.

Palunyangka-tjananyaya pika purlkanya puwa.

Tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya ngaapirinyapa watjalpayi:

‘Wiya, ngayuku-lampa yiwarla minyma puurpirinyapa nyinarra.

Tjiinya walykumunu nyinarra parnaltji wiya.

Palunyalu tjuni kartakatikitjamunu, pukurlpa tirtu nyinama.’

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku pungku tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjaranyangka.

Nyangka-ya pikatjarrarriku, puru tjuni kartakatiku.

Nyangka yayilurru purlkanyatarrartu ngaraku.

Tjiinya Mamanya Puurrrpa purlkanya mularrpa.

Palunyalu tjukarurrulu nyakula kulilpayilu yiwarla palunyanya tililku tjunku.

Nyangka kamparrayilku wiyalku.”

⁹ Nyangka tjunarnpa purlkanya pakanma yiwarla palunyanya kamparranyangka. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatjalu nyakulalpi lingkirra yulaku. Tjiinya-ya lurrtjulu warta yapu pupakatirra marninypungkulanytja. Puru-ya lurrtju kakirringkulanytja. Palunyanguru-ya yulaku. ¹⁰ Tiwanguru-ya ngurlulu ngarala nyangama Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Watjalku-ya, “Wiya, ngarltutjarra yiwarlangkatja pirninya. Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu yutinnyangka-ya waarpungkulalpi mirringingu. Tjiinya kutjulpirtu yarnangu pirnilu-tjanampa yiwarla palunyanya marninypungkupayi.”

¹¹ Nyangka wati ngurra pirningkatjalu tjiinya yulytja tjimarrikitalu katirra nintilpayi, palunyanya-ya yulama palunyaku-tjanampa yulytja payipungkupayi pirninya mirrirringyangka. ¹² Purtu-ya kulilku, “Nganalu-lampatju kawurlpa, tjilpa, purli walykumunu pirninya payipungku? Nganalu payipungku warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupajarranya? Nganalu payipungku warta parnti walykumunutarra puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu wantitjanya? Tjiinya-marntu payipungkupayi pirninya-ya mirrirringu. ¹³ Nyangka nganalu-lampatju parnti kutjupa-kutjupa walykumunu payipungku? Nganalu payipungku wama, uyilpa, purlakarra, wiirpa, puluka, tjiipu, puru purni kaarrtjarranya? Puru nganalu payipungku yarnangu waarka palyalpayi pirninya? Wiya, payipungkupayi pirninyartu-ya mirrirringu.” ¹⁴ Puru-ya yulytja nintilpayi pirnilu ruukulira-tjananya watjanma, “Kutjupa-kutjupa walykumunu wiyarringu tjiinya-ya payipungkula kanyilpayinya. Puru-tjanampa tjimarri, warntu walykumunu pirninya wiyarringu. Palunyapirinyapa-ya ngula kanyilkitjamunu.” ¹⁵ Kutjulpirtulpi-ya wati pirnilu yiwarla palunyangka tjarrparra kutjupa-kutjupa nintiranytja tjimarrikitalu. Nintirayirnu-ya tjimarri purlkanyatjarrarringu. Wati palunyalu-ya ngurlulu tiwangurulu ngarala nyakuma Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Ngarala-ya yularra

¹⁶ watjanma, “Wiya, ngarltutjarra. Yiwarla palunyanya minyma puurpirinypa nyi-narranytjatjanu wiyarringu. Tjiinya warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatarra tjarrpatjura kanyilpayi. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu kawurrtjarratarrartu marangka tjarrpatjura kanyilpayi. Puru liringkatarrartu palunyapirinypa tjunkupayi. Nyangka palunyaku warntungka kutjupa-kutjupa walykumunu ngarapayi. ¹⁷⁻¹⁸ Palunyanya ngaralayirnu waarrpungkulalpi wiyarringu.”

Nyangka-ya pawurpangka pitjapayi pirnilu tiwangurulu ngarala nyakulanytja yiwarla palunyanya kamparranyangka. Tjiinya-ya pawurpa katipayilu, palunyaku-tjanampa puurpa pirnilu, kuka kapingkatja mantjilpayilu-ya nyakula mirrarra watjaranytja, “Wiya, yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Kutjupa palunyapirinypa ngaralanytjamunu.” ¹⁹ Tjiinya-ya tjunarnpa purlkanya nyakulalpi yulangu. Palunyalu-yanku kata mantatjuranytja. Palunyalu-ya yularra watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya yiwarlangkatja pirninya waarrpungkulalpi mirringgu. Kutjulpirtu-tjananyaya pirnilu marninypungkupayi. Tjiinya-ya pawurrtjarra pirnilu-tjanampa yulytja katirra nintilpayi tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. Nyangka-ya yiwarlangkatjalu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyilpayi. Parturtu-tjanampa waarrpungkulalpi wiyarringu.”

²⁰ Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurlarri-ya yiwarla palunyanya wiyarrinkunyangka. Puru yingkartu pirni, pukurlarri-ya. Puru tjukurpa watjalpayi pirni, pukurlarri-ya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnitarra. Tjiinyamarntu Mamalu yiwarlangkatja pirninyartu mirrirntanu nyuntunya-tjananyanta pungkulanyangka.

²¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu purli tjiwa purlkanya mantjiralpi kapi yuru purlkanyangka warningu tjarrpatjunkturanyangka. Nyangka watjarnu, “Purli-rna warningu kapingka tjarrpatjunu. Palunyapirinypartu Mama Kuurrtu yiwarla Papulannga purlparrpungku kaninytjarralku. Nyangka-yan purtu nyangama.

²² Nyangka-ya kitaa wangkatjingalpayi puru turampirpa puura mirratjingalpayi pirninya wiyarringu. Nyangka-ya yinkapayi pirninya wiyarringu. Wati waarka palyalpayi pirninya-ya wiyarringu. Puru-ya mirrka yurninypa rulyupungkupayinya wiyarringu. ²³ Yiwarla palunyangka-ya lantanpa puru tilikitjamunu. Puru-ya kurri puru yarltikitjamunu. Yuwa, yarnangu pirnilu-ya yulytja nintilpayi pirninya marninypungkulanytja. Nyangka ngurra pirningkatjalu-ya nyakula mulamularrinkulanytja yiwarla palunyangkatjalu-ya maparntjarralupirinypa mayura palyaranyangka. Nyangka pirninyartu yiwarla palunyangkatja wiyarriku.”

²⁴ Yuwa, yiwarla Papulantanyinapayilu-ya mirri pungkulanytja Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru palunyaku yingkartu pirninyatarartu. Nyangka ngaparrtjika-tjananya mirrirntanu wiyarnu.

19

¹ Nyangka-rna kulirnu yilkaringuru yarnangu pirni minga-mingalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama tjiinya-lanya wankarunkunyangka. Mamanyakutju yayirninytju purlkanya nyinarra. ² Palunyalu tjukururulu kulira palyara. Tjiinya minyma nyarra kurri pirningka yurripayinya mirritjuralpi pungu tjunu. Minyma palunyalu Mamaku waarka palyalpayi pirninya mirri pungkulanytja. Palunyalu witu-wituranytja yarnangu pirnilu-ya warta yapu pupakatirra marninypungkulatjaku. Palunyanguru Mama Kuurrtu-lu pungu tjunu.”

³ Nyangka-ya yilkaringuru puru mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu yiwarla purlkanya tilirnu tjunu. Nyangka kamparra-wanarayirni. Nyangka tjunarnpa tirtu pakara.” ⁴ Nyangka-ya yirna 24-lu puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu

tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Watjarnu-ya, “Yuwa, walykumunu. Mamanya-la marninypongama.”

Tjiipu Warlangulunku Kurri Yarltingu

⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru watjannyangka, “Pirnilu-la Mama Kuurrnga marninypongama. Palunyaku waarka palyalpayi pirnilu, puru wati minyma tjilku pirnilu-la marninypongama.” ⁶ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarranyangka. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrmaranytjalu rurrkunma, palunyapirinya. Nyangka-rna puru kulirnu palunyaku-tjanampa wangka tuturanytjapirinya. Tjiinya ngaapirinya-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypongama tjiinyamarntu yarnangu manta lipingkatjaku Puurrrpa nyinarranyangka. ⁷ Pukurlarri-la Mamanya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarri Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka palunyaku kurrilu warntu walykumunu tjarrpatjuralpi tamarlpa nyinarra. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtura warntu pirntalpa mularrpa nintirnu. Nyangka tjarrpatjuralpi nyinarra.” Tjiinya warntu palunyanya kamparntalmara watjara Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya walykumunu palyaranytjanya, palunyapirinya.

⁹ Nyangkalta-rni yayintjultu watjarnu, “Ngaapirinya walkatjurra: Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka walykumunu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya yarltinyangka.” Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrku wangka-rna tjukarurrulu watjara.”

¹⁰ Nyangka-rna yayintjulpa palunyangka pupakatingu marninypongukitja. Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypongkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marninypongama. Ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunyapirinya puru nyuntuku kurta tjurtupirtipirinyartu. Pirnilurta-yan kulira tjukurrrpa tjukarurru nyarra Tjiitjalu yutintjanya. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjalpayi.”

Wati Purni Pirntaltjarranya

¹¹ Nyangka-rna nyangu yilkarangka tuupirinya yarlarringkunyangka. Nyangka wati kutju purni pirntaltjarra nyinarranytja yini ngaapirinya, “Tjukarurrulu Kulira Palyalpayinya”. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunkturkulalpi tjukarurrulu watjanma. Puru warrmarlatjarra yanku pika pungkukitja. Palunyalu tjukarurrulu kuliranytjalu palyamunu pirninya pika pongama. ¹² Palunyaku kuru waru tilipirinya kamparranytja. Nyangka yakirri walykumunu pirni katangka kanyiranytja. Nyangka-lu yini walkatjunu wantitja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurrrpa yini palunyaku. Wati palunyanyakutju ninti. ¹³ Wati palunyalunku warntu yirramipuru kanyiranytja. Nyangka-ya yini ngaapirinya watjalpayi, “Mama Kuurrku Tjukurrrpa Yutilpayinya”. ¹⁴ Nyangka-luya yilkarinkatja pirnilu warrmarlarringkula wanarnu. Warntu pirntaltjarra-ya purni pirntalpa pirningka tatira wanarnu. ¹⁵ Nyangka wati palunyalu tjaangka kanyiranytja kunmarnu yiri purlkanya tjiinya ngurra pirningkatjanya pika wakalkitjalu. Palunyalu puurrarringkulalpi-tjananya witu-witura nintinma. Palunyangka-ya purtu tungunpongama. Tjiinya Mama Kuurrnga mirrparnna nyinarra-tjanampa yarnangu palyamunu pirniku. Nyangka-tjananya wati palunyalu mirrirntanku. Tjiinyakurlu mirrka kiripi kantura tjulkunma, palunyapirinya. ¹⁶ Wati palunyaku warntungka puru wilurrungka yini ngaapirinya ngaralanytja, “Puurrrpa Purlkanya, Puurrrpa Mantangkatja Pirningka Munkarra”.

¹⁷ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutju tjirntungka katu paltjuralpi ngaralanytja. Palunyalu mirrarra yarltirrantyja warlawurru pirninya yilkariwana parrapitjalayinyangka. Palunyalu watjaranytja, “Pitja-ya kuka purlkanya ngala Mama Kuurrtu

nintintjanya. ¹⁸ Pitja-ya yilytjanpa ngala tjiinya mirri pirni ngarrirrantjanya, puurrrpa purlkanya pirni, warrmarla pirni, palunyaku-tjanampa puurrrpa, purni pirni, purnitjarra pitjapayinya, puurrrku waarka palyalpayi, puru waarka yungarralu kulira palyalpayi, yirna pampa pirni, puru yangupala pirninyatarrartu.”

¹⁹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga palunyanya, puru puurrrpa ngurra pirningkatja, puru-tjanampa warrmarla pirninya-ya pika wakalkitja ngaralanytja. Nyangka ngaparrtjika wakalkitja ngaralanytja wati purni pirntaltjarranya puru palunyaku warrmarla pirninya. ²⁰ Wakarayirnu-ya, palunyalu tjarrnga palunyanya tjulyaralpi karrpirnu. Puru-ya wati mayura watjalpayinyatarra tjulyaralpi karrpirnu. Tjiinya wati palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja tjarrngalu nyakulanyangka. Tjiinya yayirninytjulu palyaranyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyarra-ya tjarrngaku walka kanyiranytja puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marniny-pungkulanytja, palunyalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyangka-pulanyaya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjulyaralpi warningu tjarrpatjunu waru lipi purlkanyangka. Nyarra parnti palyamunutjarra kampapayi, palunyangka-ya tjarrpatjunu. ²¹ Nyangka-pulampa warrmarla pirninya-tjananya wati purni pirntaltjarralu ngurlura wanarnu. Palunyalu kunmarnu purlkanyangka tjaangka kanyiranytjalu-tjananya wakarayirnu wiyarnu. Nyangka mirri pirni-ya ngarrirra-wanarayintja. Nyangka tjurlpu pirnilu-ya pitjangu ngalkulayirnu parltjarringu.

20

Tjukurrrpa Kurli 1,000-tjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yilkarunguru yayintjulpa kutju tjarungaralanytja. Palunyalu kii puru rankapu purlkanya marangka kanyiranytja. Tjiinya kii palunyanya kanyiranytja liirrrpa pirti purlkangkatjanya lakapungkulitjalu. ² Palunyalu pitjangu warnampi tjulyaralpi rankapungka karrpirnu wantingu nyinarra kurli 1,000-tjanu pakaltjaku. Warnampi nyarra lirru ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyanya mamu yini Tjayitinnga. ³ Nyangka-lu yayintjultu pirti purlkanyangka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa lakapungkulalpi nganytjatjunu wantingu. Tjiinya lingkirrtu yangatjunu pakara yarnangu ngurra pirningkatja-tjananya parramayuratakutarra. Nyangka pirti palunyangka rawa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu pakalku. Nyangkalta-lu yayintjultu walatjunku. Nyangka puru pakara mantawana parrapitjalayilku, rawamunurtu wiyarriku.

⁴ Nyangka-rna nyangu yarnangu pirni-ya tjiya walykumunungka nyinarrawarninytja. Nyangka-tjanampa nintirnu yarnangu pirninya-ya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna puru nyangu kuurti pirni nyarra kutjulpirtulpi mirri pungu wantitjanya-ya ngaralanytja. Tjiinya-tjananya pungu Mama Kuurrrku wangka-ya watjaranyangka, puru-ya tjukurrrpa Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjaranyangka. Tjiinya wankalulpi-ya tjarrnga puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marniny-pungkulanytjamunu. Puru-ya tjarrngaku walka kanyiranytjamunu ngalyangka puru marangka. Palunyanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi Kurayitjala lurrtjurringu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya puurrarringkulalpi rawalu kanyiranytja, kurli 1,000-ta. ⁵ Ngarnmanyarringu-ya wankarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya wankarringkutjamaalpa kuwarripa mirri ngarrirrantja kurli 1,000-pa ngaralawanara wiyarringkutjaku. ⁶ Nyarra mirritjanu-ya ngarnmanyarriku nyinama, palunyanya-ya walykumunu puru pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya warangka tjarrpatjunktjukitjamunu. Nyangka-ya palunyaku puru Kurayitjaku tjurrtjunga waarka palyanma. Nyangka Kurayitjanya-ya lurrtjurtu puurrrpa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu wiyarriku.

Tjayitinnga Warungka Tjarrpatjunku

⁷ Nyangkalta kurli 1,000-tjanulu Mama Kuurrtu Tjayitinnga walatjunku. Nyangka pirtinguru ⁸ pakara yanku palyamunu pirninya ngurra pirningkatjanya mayura muku-mukulkitja. Palunyaku-tjanampa yini kamparntalpa ngarala ngaapirinya, Kuukanya puru Mayikuukanya. Tjayitintu-tjananya mingapirinya yarltirra kutjungkanku pika-yanku purlkanya pungkulatjaku. ⁹ Nyangka-ya ngurra pirninguru pitjaku manta lipiwanartu ngaraku. Palunyalu-ya ngururtjunku Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirninya ngurrangka-ya nyinarranyangka. Yiwarla nyarra Mamalu mukulyanytjulu kanyiranytjanya-ya ngururtjunku pika pungkukitjalu. Parturtu-tjananya waru yilkariningurulu kampaku wiyalku. ¹⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu mamu mayulpayinya mantjiralpi tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Nyarra kutjulpirtu-pulanya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjarrpatjunu wantingu, palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi rawalu-yanku pika miranma karlarla mungangkatarra.

Yarnangu Pirninya Kuurra Ngaratjunku

¹¹ Nyangka-rna nyangu Mama Kuurra tjiya pirntalta tjiinya purlkanyangka nyinarranyangka. Nyangkalta manta puru yilkaritarrartu wiyarringu. ¹² Palunyangka-rna nyangu yarnangu pirni mirritjanu pakaralpi ngaralanytja tjiya palunyangka. Wati minyma tjilku pirninyartu-ya ngaralanytja. Nyangka pukpa pirni kanyiranytjalu wirlkara-wanarnu wantingu. Palunyalu pukpa kutjupa puru wirlkarnu tjiinya palunyangka walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu pukpa pirningkatja nyakula tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Tjiinya pukpangka ngarala mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytja, palunyanya. ¹³ Mirritjanu pirni-ya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya-ya kapi yuru purlkanyangka mirri ngarriranytjatjanu, puru pirtingka ngarriranytjatjanu pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu pukpangka nyakulanytja tjiinya mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Palunyalu tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. ¹⁴⁻¹⁵ Palunyalu watjarnu wantingu mirringkulanytjanya puru mirri pirtingka ngarriranytjanya wiyarringkutjaku. Palunyalu nyakulanytja pukpa yini pirnitjarranya tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku. Palunyalu yiniku purtu nyakulalpi tjarrpatjunu-tjananya waru purlkanyangka. Tjiinya-ya mirritjanu pakaralpi waru palunyangka puru mirrirriku.

21

Yilkari Puru Manta Kutjupanya

¹ Nyangka-rna nyangu yilkari puru manta kutjupanya ngaralanyangka. Tjiinya-marntu yilkari puru manta ngarnmanytjatjanya wiyarringu. Nyangka kapi yuru purlkanyatarrartu wiyarringu. ² Nyangka-rna puru nyangu Mama Kuurru yiwarla purlkanya Tjurutjamanya tjiinya kutjupanya yilkarininguru waalkarrarnu pitjalayinyangka. Yiwarla palunyanya walykumunu mularra. Tjiinyakurlu kungkalu warntu walykumunu tjarrpatjurra kurri yarltikitjalu. Palunyalu ngata-ngata mapitja kurri nyakukitja, palunyapirinya. ³ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumunungurulu mirrangu watjannyangka, “Yuwa, kuwarri Mama Kuurra ngurrarriku yarnangu pirningka lurrtju nyinama. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirti nyinama. Nyangka Puurra walykumunu mularrtu-tjananya kanyinma. ⁴ Palunyalu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku. Nyangka-ya puru mirrirrikitjamunu. Puru-ya tjuni kartakatikitjamunu, puru yulakitjamunu. Puru-ya pika miralkitjamunu. Tjiinya mantangkalpi ngarapayi pirninya-ya wiyarringu.”

⁵ Nyangka tjiya walykumunungka nyinarranytjalu watjarnu, “Ngayulu-rna pirnipurlka kutjupankulalpi walykumunulku.” Puru-rni watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjurra. Tjiinyamarntu tjukarurru ngarala pirnilu-ya nyakula mula-mularringkutjaku.” ⁶ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, tjukurra pirni-rna watjarnu wantinytjanya yutirringu. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Wiya, yinytjanulu-tjanamparnanku nintilku kapi wanka kanyilpayi tjiinya-yan tjikiltjaku. ⁷ Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta tirtu miranykanyinma. Tjiinya Mamalu-tjananyarnanta katja yurntalpirti kanyinma. ⁸ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya waru lipi purlkanyangka tjarrpaku. Tjiinya palunyalu-ya wanara ngurlulu wantipayi. Puru-ya mula-mularringkutjamaaltu wantipayi, puru mirri pungkupayi, puru kurri kutjupakutjupangka yurripayi, puru yirrartitjarralu pungkupayi, puru warta yapu pupakatirra marninypongkupayi, puru mayura watjalpayi. Palunyapirinypa palyalpayi pirninya-rna tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Tjiinya-ya mirritjanu wankarringkulalpi puru mirrirriku warulu-tjananya kamparranyangka.”

Yiwarla Tjurutjamanya Kutjupanya

⁹ Nyangka tjiinya ngaangkalpi-ya yayintjulpa 7-tu pawultjarralu pika nintiranytja. Nyangka-rni kutjulu pitjangu watjarnu, “Wanala-rni. Nyangka-rnanta Tjiipu Warlanguku kurri nintitjurra, tjiinya-lu kuwarri yarltiku, palunyanya.”

¹⁰ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu purli wararra purlkanyakutu. Nyangka palunyanguru-rna nyangu Mama Kuurruki yiwarla Tjurutjamanya yilkarunguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. ¹¹ Nyangka yiwarla palunyanya kirlarrmaranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. ¹² Nyangka yaarra wararra purlkanyalupirinypa ngururrtjunu kanyiranytja yiwarla palunyanya. Palunyangka kayirra 12-pa-ya ngaralanytja. Nyangka-ya yayintjultu kayirra kutju-kutjunguru ngarala miranykanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku katjapirtiku yini-ya kayirra kutju-kutjunga ngaralanytja walkatjunu wantinytja. Tjiinya katja 12-nguru-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnirringu nyinarranytja. ¹³ Kayirra pirni-ya yaarra ngaapirinypa ngaralanytja. Kakarranguru-ya marnkurra ngarangu. Yurlparirranguru marnkurra ngarangu. Kayilinguru marnkurra ngarangu. Puru yapurranguru marnkurrapartu ngarangu. ¹⁴ Nyangka yaarra palunyanya ngaralanytja purli walu 12-pangka katarra. Nyangka watiku yini ngaralanytja walu palunyatjinta. Wati nyarra 12-pa Tjiipu Warlangulu wturnu tjukurra-ya watjaratjaku, palunyaku-tjanampa yini ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra ngayula-rni wangkarranytjalu warta wirrmira kawurltjarra kurlartapirinypa kanyiranytja miitjurumalpayi. Tjiinya yiwarla palunyanya, yaarra puru kayirra pirninyartu miitjurumalkitjalu kanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu yiwarla ngantjarrwanalu miitjurumara-wanarnu tiwarringkula yanu kilamiita 2,400-kutu. Tjiinyamarntu lipi mularra ngaralanytja. Palunyalu nampirraaralpi puru ngantjarrwanalu watimiitjurumara-wanarnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja kilamiita 2,400-pa. Puru yiwarlawana miitjurumara tatarayirnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja, kilamiita 2,400-pa. Tjiinya yiwarla palunyanya wararra purlkanyangka munkarra ngaralanytja wirrmira mularra. ¹⁷ Nyangka yaarra purlkanyalu yiwarla palunyanya parrangururrtjunu. Nyangka yayintjultu mantanguru miitjurumara tatarawarnu nyangu miita 65 ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka-rna nyangu yaarra palunyalu kala yukiri-yukirilu kirlarrmaranyangka. Puru yiwarla palunyanya walykumunu kawurltjarra ngaralanytja. Palunyalu-rni kirlarrmaranytjalu kuru maltampurrtjingaranytja. ¹⁹⁻²⁰ Nyangka-rna nyangu yaarra

kaninytjarra walu 12-pa kala kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Tjiinya-ya yukiri-yukiri puru yilkaripirinypa puru pirntalpa puru tjitirn-tjitirnpa puru yirnuntji-yirnuntji puru maru ngaralanytja. ²¹ Nyangka-rna nyangu kayirra 12-nya-ya ngaapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya purli murilypirinypa-ya kala kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka-rna puru nyangu yiwarra walykumunu mangarrirrantja kawurltjarra. Tjiinyakurlu kirlarrwanalu wayirntaralpi munkarra nyawa, palunyapirinypa.

²² Nyangka-rna purtu nyangu tjurrtju purlkanya tjarrparra-ya Mamanya marniny-pungkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Puurra purlkanya puru Tjiipu Warlangunya yuti-pula nyinarra. ²³ Nyangka yiwarla palunyangka tjrntulu yutik-itjamunu. Puru kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiipu Warlangulu-tjananya yutira kanyinma. ²⁴ Yiwarla palunyalu manta lipiwana yutira kanyinma. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja yuti parrapit-jalayinma. Nyangka puurra ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku tjiimarri yulytja walykumunutarartu katiku yiwarla palunyakutu. ²⁵ Nyangka-ya kayirra pirninya yarla tirtu ngarama. Tjiinyamarntu yiwarla palunyangka mungarrikitjamunu. ²⁶ Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangurulu-ya yulytja walykumunu pirni katiku yiwarla palunyakutu. ²⁷ Tjiinya palyamunu-ya katikitjamunu. Walykumunukutju-ya katima. Nyangka-ya palyamunu palyalpayi pirninya puru mayura watjalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya Tjiipu Warlangulu yini pukpangka walkatjunu wantingu wanka-ya nyinarratjaku. Palunyanyakutju-ya tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.

22

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintitjunu kapi warla walykumunu tjiinya wanka kanyil-payinya. Kapi palunyanya Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiyanguru kukur-rmaranytjalu kirlarrmaranytja. ² Palunyalu yiwarla ngururrwana kukurmaranytja. Nyangka kapi kantily-kantilywana warta pirni tjiinya wanka kanyilpayinya ngaralawaranytja. Nyangka warta palunyangka kirnara kutjupa-kutjupangka mir-rka pakaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu nyaralpi mantjira ngalkula pika wiyarringkulanytja. ³ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu kunkanyankutjanya nyinakitjamunu ngurra palunyangka. Walykumunyakutju-ya nyinama.

Nyangka Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiya ngarama. Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu-ya marninypongama. ⁴ Palunyalu-luya yiiku nyaku. Puru-ya palunyakutu yini tjiinya ngalyangka walkatjunu wantitjanya kanyinma. ⁵ Nyangka ngurra palunyangka-ya tili kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu munga ngarakitjamunu. Puru-ya kulilkitjamunu tjrntulu-tjananya yutiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yutira kanyinma. Nyangka-ya Mamanyapirinypa puurra tirtu nyinama.

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

⁶ Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Wangka palunyanya mularrkulinma tjukaruru ngaralanyangka. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya yungarralu watjaranytjamunu. Ngarna Mamalu-tjananya kurrurra wangkarranyangka-ya watjalpayi. Nyangka-rni palunyapirinytju witurru tjiinya-rna Mamaku waarka palyalpayi pirningka tjakultjuritjaku kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri yutirringkutjaku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Mamaku wangka tjiinya pukpa ngaangka ngarala, palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu walykumunu nyinama.”

⁸ Yuwa, tjukurrpa ngaanya ngayulu-rna Tjuuntu nyangu puru kulirnu. Tjiinya-rna nyakula puru kuliranytja yayintjultu-rni nintitjunktulanyangka. Tjiinya-rni nintitjunktula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-rnalu tjinangka pupakatingu marniny-pungkukitja. ⁹ Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marniny-pungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marniny-pungama. Tjiinya ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunypiriny-partu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya ngayunypiriny-partu nyinarra. Puru-ya wangka pukpa ngaangkatja wangarnarralu kulira palyalpayinya ngayunypiriny-partu nyinarra. Palunyangka Mamanyakutju marniny-pungama.” ¹⁰ Nyangka-rni watjarnu, “Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja kumpitjunkturjamaaltu watjanma. Tjiinya-marntu kuwarri-kuwarri yutirriku. ¹¹ Nyangka-ya palyamunu palyalpayilu tirtu palunypiriny-palyanma. Puru-ya palyamunu kulilpayi pirnilu palunypiriny-palyanma. Nyangka-ya walykumunu palyalpayilu palunypiriny-palyanma. Puru-ya Mama Kuurrta tjukurrnu nyinapayinya palunypiriny-palyanma.”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Palunyalu-tjananyarnanta kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-rna walykumunu palyalpayi pirninya ngurra walykumunungka nyinatjunku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna warungka tjarrpatjunku. ¹³ Tjiinya ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.”

¹⁴ Yuwa, walykumunu-yan warntu parltjintjatjanupiriny-palyanma. Palunyatjanulu-yan mirrka nyarra warta wanka kanyilpayingkatja ngalku. Puru-yan kayirrwana ma-tjarrparra yanku yiwarla palunyangka nyinama. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi, yirrartitjarralu-ya pungkupayi, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, mirri-ya pungkupayi, warta yapu-ya pupakatirra marniny-pungkupayi, mayunytjulu-ya watjara palyalpayi. Yarnangu palunyanya-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu yingkartu pirningka watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yayintjulpa witurnu mapitjala-tjananyanta tjukurrpa palunyanya watjaltjaku yiwarla kutjupa-kutjupangka-yan nyinarranyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi puurrpa Tayipirringa nyinarranytja, palunyaku wartangkatja-rna ngayulu nyinarra. Puru-rna pirntirri nyarra tjirntukutu pakalpayinyapiriny-palyanma.”

¹⁷ Nyangka Kuurti Walykumunulu-pula Tjiipu Warlanguku kurrilu watjara, “Pitja.” Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliralpi puru watjalku, “Pitja.”

Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Pitja-ya kapi wanka kanyilpayinya tjikila nyarra Mama Kuurrta yinytjanulu nintintjanya.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna Tjuuntu ngaanya kurrurntutarra watjara. Tjiinya Mama Kuurrku wangka ngarala pukpa ngaangka. Nyangka-kurlu-yan tjukurrpa kutjupa lurrtjuralpi watjanma. Wantima-ya. Kutjupa-yan watjalku, nyangka Mamalu-tjananyanta pika purlkanya pungku. Tjiinya wangka pukpa ngaangka ngarala Mamalu yarnangu palyamunu pirninya pikatjarraltjaku. Palunypiriny-palyanma-pikatjarralku tjukurrpa kutjupa lurrtjura watjaranyangka. ¹⁹ Puru-tjinguru-yan Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja ngatalpa watjalku. Nyangka Mamalu mirrka wanka kanyilpayinya nintilkitjamunu. Nyangka-yan tjarrpakitjamunu palun-yaku yiwarla walykumunungka. Tjiinya tjukurrpa pukpa ngaangka ngarala warta wanka kanyilpayinya puru yiwarla walykumununyatjarra, palunyaku-yan ngurra tirtu nyinama wangka ngatalpa watjaranytjatjanu.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa ngaanya tjukarurru mularrpa.” Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayulu-rna kuwarri-kuwarri tjarungaraku.”

Nyangka ngayulu-rna Tjuuntu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Waar-pungkula pitja! Nyuntulu-tjun ngayuku puurrrpa.”

²¹ Nyangka yingkarta pirningka-tjananyarnanta ngaanya watjara: Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.